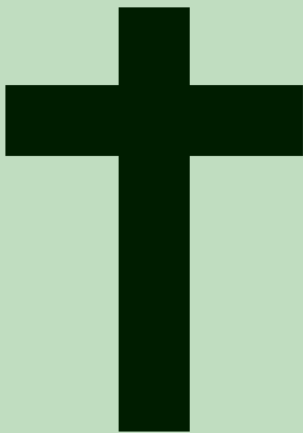


Teyta Diospa Mushoq
Testamentun



New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua,
Huaylas Ancash)

Teyta Diospa Mushoq Testamentun

New Testament in Quechua, Huaylas Ancash

(PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	64
SAN LUCAS	103
SAN JUAN	165
HECHOS	212
ROMANOS	271
1 CORINTIOS	296
2 CORINTIOS	321
GALATAS	337
EFESIOS	346
FILIPENSES	354
COLOSENSES	360
1 TESALONICENSES	366
2 TESALONICENSES	372
1 TIMOTEU	375
2 TIMOTEU	382
TITU	387
FILEMON	391
HEBREUS	393
SANTIAGU	412
1 PEDRU	419
2 PEDRU	426
1 JUAN	430
2 JUAN	436
3 JUAN	437
SAN JUDAS	438
APOCALIPSIS	440

SAN MATEO Jesucristupaq escribenqan

Que libruta Mateo escriberqan israel mayincuna Jesucristupaq musyayānanpaqmi. Israel nunacunaga atscaqmi manam creyiyarqantsu Diospita shamushqanta ni Dios cashqanta Jesucristupaq. Tsemi Mateo que libruta escriberqan israel nunacuna Jesucristupaq salbacoq cashqanta musyayānanpaq.

Mateoqa carqan Jesucristupa disipulunmi. Jucnin caq jutinmi carqan Levi. Manaraq Jesucristuwan purerqa, Roma nasionpaq impuestuta cobraqmi carqan, y israel mayincunapeq chiquishqam carqan. Tseno quecarmi, Jesus “Acu eucushun” niptin, Jesusta qatircur eucorqan. Tsemi musyarqan Jesucristu pi cashqanta y ricarqan llapan rurashqancunata.

Mateo qallarín que libruta Jesucristupa une castancunapaq willacur. Tsepitanam nimantsic yuriquininta y llullu quecaptin ima pasashqanta. Tsepitanam willamantsic Jesucristu yachatsicushqancunata y rurashqancunata. Y por ultimum willamantsic Jesucristu wanurir cawarimushqanta; y disipuluncunata alli willaquita willacur jinantin nasioncunapa ewayānanpaq mandashqanta.

Quecunam cayarqan Jesucristupa awiluncuna (Lucas 3.23-38)

¹ Tëta Abrahampa y rey Davidpa mirenincunapitam Jesucristoqa yuricorqan. Y quecunam Jesucristupa awiluncuna cayan:

² Abrahampa tsurinmi carqan Isaac; Isaacpa tsurinnam Jacob; Jacobpa tsurinnam carqan Juda y wauqincuna; ³ Judaqa carqan Tamarpa qowanmi; wamrancunanam carqan Zera y Fares; Farespa tsurinnam carqan Esrom; Esrompa tsurinnam Aram; ⁴ Arampa tsurinnam Aminadab; Aminadabpa tsurinnam Nason; Nasonpa tsurinnam Salmon; ⁵ Salmonqa carqan Rabpa qowanmi; wamrancunanam carqan Boos; Boosqa carqan Rutpa qowanmi, y tsurinnam carqan Obed; Obedpa tsurinmi carqan Isai; ⁶ Isaipa tsurinnam carqan rey David.

Rey Davidpa tsurinnam Salomon; Salomonpa mamannam carqan Uriaspa biudan; ⁷ Salomonpa tsurinnam carqan Roboam; Roboampa tsurinnam Abias; Abiaspa tsurinnam Asa; ⁸ Asapa tsurinnam Josafat; Josafatpa tsurinnam Joram; Jorampa tsurinnam Ozias; ⁹ Oziaspa tsurinnam Jotam; Jotampa tsurinnam Acas; Acaspa tsurinnam Ezequias; ¹⁰ Ezequiaspa tsurinnam carqan Manases; Manasespa tsurinnam Amon; Amonpa tsurinnam Josias; ¹¹ Josiaspa tsurinnam carqan Jeconias y wauqincunapis; Jeconias rey quecangan watachomi israel nunacunata Babilonia nunacuna presurcur apacuyarqan marcancunaman.

¹² Tse timpuchonam Jeconiaspa tsurin Salatiel yuricorqan; Salatielpa tsurinnam carqan Zorobabel; ¹³ Zorobabelpa tsurinnam Abiud; Abiudpa tsurinnam Eliaquim; Eliaquimpa tsurinnam Asor; ¹⁴ Asorpa tsurinnam Sadoc; Sadocpa tsurinnam Aquim; Aquimpa tsurinnam Eliud; ¹⁵ Eliudpa tsurinnam Eleasar; Eleasarpa tsurinnam Matan; Matanpa tsurinnam Jacob; ¹⁶ Jacobpa tsurinnam carqan Jose; Josenam Mariapa qowan carqan; y Mariapa wawannam carqan Dios Acrashqan Jesucristu.

¹⁷ Tëta Abrahampita asta rey Davidyaq chunca chuscu (14) awiluncunam cayarqan. Rey Davidpita asta Babiloniaman israel nunacunata presu

apayanqanyaqpis jina chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Tsenolam jina Babilonia marcacho israel nunacuna presu cayanqanpita asta Dios Acrashqan yuriconqanyaqpis chunca chuscu (14) awilucuna cayarqan.

Jesucristupa yuriquinin
(Lucas 2.1-7)

¹⁸ Quenomi carqan Jesucristupa yuriquinin: Jesucristupa maman Mariam, casacuyananpaq Josewan parlayashqana cayarqan. Peru Josewan manaraq juntacarmi, Mariaqa Santu Espiritupa poderninwan qeshyaqyärerqan ¹⁹ Joseqa alli nuna carmi, tse nobian Maria qeshyaqyäquicuptin, mana desonrananrecur paquellapa jaqirita munarqan. ²⁰ Tseno jaqiriquita pensarishqa quecaptinmi, Diospa anjelnin Joseta sueñinicho, queno nerqan:

—Davidpa castan Jose, ama mantsaquitsu Mariawan casaquita. Porqui Santu Espiritupa poderninwanmi pëqa qeshyaq tucushqa. ²¹ Tsemi wamran yuriptin, jutin churanqui Jesusta. Porqui pemi pëman marcäcoqunataqa jutsancunapita salbanqa —nir.

²² Quecuna pasacushqa Diospa une profetan willaconqan cumplicänapaqmi. Tse profetam queno nishqa carqan:

²³ “Juc shipashmi donsellallaraq quecar qeshyaq tuconqa y juc ollqu wamratam qeshpiconqa.

Pepa jutinmi churayanqa ‘Emanuel’ ”* nishpa.

(Emanuel ninanqa “Noqantsicwanmi Dios quecan” ninanmi.)

²⁴ Josenam tsecunata sueñuquicur punonqanpita riyaramur, anjel nenganta cäsucurnin, Mariata ellucurcorqan warminpaq. ²⁵ Peru Joseqa Mariawan manaran juntu punuyarqanraqtsu, manaraq wamaqshu wamranta qeshpicuptin. Wamra yuricuriptinam, jutin churarqan Jesusta.

2

Qoyllurcunata estudiyaq nunacuna Jesucristu adoraq ewayan

¹ Jerusalemcho Herodis rey quecaptinmi, Jesucristu yuricorqan Judea probinsiacho quecaq Belen marcachö. Tsepinmi Jerusalemman chäyarqan qoyllurcuna estudiyaq allapa yachaq nunacuna. Pecunaqa shayämorqan inti yarqamunan ladu allapa caru marcapitam. ² Pecunam queno tapucuyarqan:

—¿Mechotaq quecan israel nunacunapa reynin cananpaq yuricushqa wamra? Porqui marcäcunapitam ricayämorqö qoyllurninta. Tsemi shayämorqö adoraqin —nishpa.

³ Tseta wiyecurnam, rey Herodisqa y Jerusalemcho llapan täraqcunaqa allapa yarpäcachëcho ticracuriyarqan. ⁴ Tsemi Herodisqa saserdoticunapa mandacoqnincunata y ley yachatsicoqunata qayecatsir, queno taporqan:

—¿Mechotan Dios Acrashqan yuricunan carqan? —nir.

⁵ Tseno tapucuptinam, niyarqan:

—Judea probinsiacho quecaq Belen marcachomi. Tsepaqmi Diospa profetan queno escriberqan:

⁶ ‘Judea probinsiacho Belen marca, que marcacho presisaq marcacunapitapis manam qepachotsu quecanqui; Porqui qampitam yarqunqa juc rey

y pemi üsha mitseq cuenta israel nunäcunata cuidanqa* —nir.

* 1:23 Is 7.14 * 2:6 Miq 5.2

⁷ Tseno niyaptinnam, rey Herodisqa tse yachaq nunacunata pacallapa qayatserqan, y tapuparqan imepita patsana tse qoyllurta ricayanqanta.

⁸ Willariyaptinnam, queno nerqan:

—Taqe washacho quecaq Belen marcaman ewar tse wamrata ashiyami. Taricurmenqa, cutimur noqallätapis willarayamanqui ewar adoranäpaq —nir.

⁹ Rey Herodis tseno niriptinnam, tse yachaq nunacuna ewacuyarqan. Ewecayaptinam, tse ricayanqan qoyllur jina puntacunata ewar qal-lecorqan. Wamra quecanqan wayi jananman chëcurnam, qoyllurqa tsel-lachona quedarerqan. ¹⁰ Tsenam allapa cushiquicuyarqan qoyllur jinal-lancho quedareqta riquecur. ¹¹ Wayiman yecurirnam, llulluta maman Mariatawan quecayaqta taririyarqan. Tsenam nopanman qonquricur adorararqan. Tsepitanam apayanqan qorita, insiensiuata y mirra nishqan perfumita quicharir qarayarqan. ¹² Sueñinincunacho Herodisman mana cutiyänapaq Dios rebeleceptinnam, tse nunacuna juc ladu nänipa marcan-cunaman cuticuyarqan.

Egiptu Nasionman niñuta safatsiyan

¹³ Tse yachaq nunacuna cuticuyanqanchonam, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho queno nerqan:

—Jina öra sharcur, ewaquï Egiptu nasionman llulluta y mamäninta pusharcur; porqui Herodismi ashitsenqa niñuta wanutsinanpaq. Tsellacho täcuyanqui yape willayanqaqyaq! —nir.

¹⁴ Tsenam Joseqa tse öra shäricurcur, tse paqastä niñu Jesusta y mamäntinta pusharcur, Egiptuman ewacorqan. ¹⁵ Tsechomi täcuyarqan Herodis wanon-qanyaq. Tseqa pasacorqan profetantawan Teyta Dios queno willacatsenqan cumplicänanpaqmi: “Egiptu nasionpitam Tsurita qayarqä”^{*} nenqan.

Herodis mandacurin llullu wamracunata wanutsiyänanpaq

¹⁶ Tse yachaq nunacuna “Cutimushaqmi” nicur mana cutiyaptinnam, rey Herodis allapa piñacurcorqan. Tsemi tse yachaq nunacuna tapucur puyiryanqan tiempupita cuentata jorqurir, yuricuyashqanpita asta ishque watayoq ollqu wamracunata Belen marcacho y estansiancunacho wanut-siyänanpaq mandacurerqan. ¹⁷ Tseno wamracunata wanuratsiyaptinmi, profeta Jeremias queno escribenqanwan pactarerqan:

¹⁸ “Rama marcachomi wiyayarqan qaparipa, qayaripa waqaquicunata. Wamrancunapaq llaquiquiwanmi Raquel allapa waqarqan. Shoqayaptinpis, manam shonqun pascacärerqantsu, wamrancuna ushacärishqa captin”^{*} nir.

Jose, Maria y Niñu Jesus, cuticuyan Nazaretman

¹⁹ Herodis wanuriptinnam, Josetaqa Egiptucho quecaptin Diospa anjelnin sueñinincho rebelar queno nerqan:

²⁰ —¡Jose, sharqui! Cananqa Niñu Jesusta wanutsita munaqcuna wanuriyashqanam. Tsemi Israel nasionman cutiquï, wamrata y mamanta pusharcur —nir.

²¹ Tsenam Joseqa sharcur, Niñuta y mamäninta pusharcur, Israel nasion-man cuticorqan. ²² Judea probinsiachoqa Herodispa tsurin Arquelaunam rey quecarqan. Tseta musyecurmi, Jose allapa mantsarqan Judeaman chëta. Tsemi sueñinincho Dios notificar rebelashqa captin Galilea probinsiaman

^{*} 2:15 Os 11.1 ^{*} 2:18 Jer 31.15

eurcorqan. ²³ Tsechomi Nazaret marcacho täcorqan. Tsecuna pasacupt-inmi, Diospa profetancuna “Nazaretpitam canqa” nir, escribiyanqancuna cumplirerqan.

3

Nunacunata bautisacoq Juan tsunyaqcho willapan (Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)

¹ Tse watacunam bautisacoq Juan Judea probinsiapa tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan. ² Tse willapäcurmi, queno nerqan:

—Teyta Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam. ¡Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiriyé! —nir.

³ Bautisacoq Juan tseno willapäcunanpaqmi profeta Isaias queno escribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:

‘Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebincucuyé Teytata chasquinequipaq’
»* nir.

⁴ Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta* curucunatam y tuna tumpushpa mishquin-cunatam. ⁵ Atsca nunacunam Juanman ewayarqan: Jerusalenpita, Judea probinsiapita y Jordan mayu cuchuncho marcacunapita. ⁶ Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.

⁷ Tseman atsaq fariseucuna y saduseucuna bautisacoq shayämoqta ricar, Juan queno pecunata piñapëcamorqan:

—Ä, culebra cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! ⁸ Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatana rurayé.

⁹ Ama pensayëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. ¹⁰ Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montinta siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq. ¹¹ Noqaqa Diosman cutiquicoq caqtaqa yacullawanmi bautisayashqequi. Peru qepäta shamoqmi siqa, ninano rupecaqwan bautisayashurniqui, Santu Espiritunta qoyashunqui. Pëqa allapa poderyoqmi. Tsemi noqaqa sirwëtsu llanqinta puritsinällapaqpis.† ¹² Pëqa triguta wauyaq cuentam nunacunata acranqa. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayconqa.

Bautisacoq Juan Jesucristuta bautisan (Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

¹³ Tse tiempum Galileapita Jesus ewarqan Juan quecanqan Jordan mayu-man, petapis bautisananpaq. ¹⁴ Juanqa manam munarqantsu bautiseta. Antis quenomi nerqan:

—¿Imanopam noqa qamta bautisallashqequi! ¡Antis qamchiri noqalläta bautisecamanquiman! —nir.

¹⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Tseta ama yarpäcachëtsu, porqui presisanmi Diospaq alli caqta cumplinantsic —nir.

* **3:3** Is 40.3 * **3:4** Langosta curoqa imeca pinteq wallpa curunomi. † **3:11** Tseno nirnin, nerqan pepita mana sirweq canqantam. Tse tiempucho sirweqnincuna patronnincunapa llanquincunata puritsiyarqan.

Tseno niptinnam, “Mä ari” nir, bautisecorqan. ¹⁶ Bautisacurirnam, Jesus yacupita yarqaramorqan. Tse öram sielu quichacârerqan, y Jesusnam riqeucorqan Diospa Espiritun imeca palumano jananman urârêcamoqta. ¹⁷ Sielupitanam Dios queno niorqan:

—Quemi noqapa cuyê Tsurî. ¡Perecurmi noqa allapa cushicü! —nir.

4

Jesusta diablu tenteta munan (*Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13*)

¹ Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. Tsechonam diablu tenteta munarqan Jesusta.

² Tse tsunyaqchomi chuscu chunca (40) junaqninpi mana imatapis micurishpa cacorqan. Tsemi mallaqarqan. ³ Tsenam diabloqa Jesusman checur, tenteta munar queno nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä, que rumicunata mandariquî tantaman ticrârinanpaq —nir.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirêcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi cawayanqa’* —nir.

⁵ Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem santu marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

⁶ —Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacorquî. Porqui Diospa palabranmi queno escribirêcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa manaraq rumicunaman jeqaptiqui juclla tsaricuyâshunequipaq’* —nir.

⁷ Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirêcan: ‘Ama Diosniquita probanquitsu’* —nir.

⁸ Tsepitanam juc jatun jircaman pushecur, jinantin munducho nasioncunata riquesancunatawan queno nishpa riqeucatsarqan:

⁹ —Qonqurîcur adoremaptiqueqa, que llapan riqeucanqequitam qoycushqequi —nir.

¹⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Quepeq yarqî, diablu! Diospa palabranmi escribirêcan: ‘Diosllatam adoranequi y sirwinequi’* nir.

¹¹ Jesus tseno nîcuptinnam, diablu ewacorqan; y anjelcunanam yurircur Jesusta sirwiyarqan.

Jesus yachatsicur qallarín Galileacho (*Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15*)

¹² Tsepitanam bautisacoq Juanta carselman llawïcuyanqanta musyarirnin, Galilea probinsiacho Nazaret marcaman Jesus eucorqan. ¹³ Peru Nazaretchoqa manam târaqantsu; sinoqa Capernaum marcata eucurmi, tsecho tâcorqan. Capernaum marcaqa carqan Zabulon y Neftali probinsiacunapa linderunmanpam. Tseqa carqan Galilea Lamar cuchunchomi. ¹⁴ Tsecuna pasacuptinmi, profeta Isaias queno escribenqanwan cumplirerqan:

* 4:4 Dt 8.3 * 4:6 Sal 91.11-12 * 4:7 Dt 6.16 * 4:10 Dt 6.13

15 “Jordan mayupa wac tsimpan lamar cuchuncho quecaq Zabulon probinsiacho, Neftali probinsiacho, Galilea probinsiacho täraq mana israel nunacuna, 16 jutsata rurar cawacoqunam alli willaquita wiyayanqa, y paqaschono wanita mantsacur cawacoqunam ricayanqa Diospa actsinta”^{*} nir.

17 Tseman chanqanpita patsam Jesus queno nishpa yachatsicur qalcorqan: “Mana alli rureniquicunata jaqiricuyë. Porqui Dios mandacoquicunata cananpaq tiempu chäramunnam” nir.

Jesus qayan chuscoq pescadorcunata
(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

18 Tsepitanam Jesus Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ishcaq pescadorcuna atarayancunata yacuman jitecayaqta ricarerqan. Pecunaqa cayarqan wauqillantämi. Jucnin caqmi carqan Pedru niyashqan Simon, y juc caqnam carqan Andres. 19 Tsepitanam pecunata Jesus queno nerqan:

—¡Shayämi! Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyanqequipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui —nir.

20 Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jestusta qatircur eucuyarqan.

21 Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta wauqin juantawan. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. Pecunam tétan Zebedeuwan atarayancunata lanchacho remendecayarqan. Pecunatapis Jesus qayarqanmi. 22 Tsemi tse öra papänin Zebedeuta lanchatawan jaqiricur, Jestusta qatircur eucuyarqan.

Jesus yachatsin atscaq nunacunata
(Lucas 6.17-19)

23 Tsepitanam Galilea probinsiacho jinantin marcacunapa purirnin, el-lucayänan wayicunacho Jesus yachatsicorqan Diospa Munenincho canapaq alli willaquicunata. Tuquilaya qeshyacunawan jipaquicaqcunatam cachacätserqan. 24 Jinantin Siria probinsiachomi musyariyarqan qeshyaqcunata Jesus cachacätsishqanta. Tsemi paman apayämorqan tuquilaya qeshyacunawan jipacoqcunata, supëyoq nunacunata, ataqiüwan jipaqcunata, imbaliducunata. Tse llapantam Jesus cachacätserqan.

25 Allapa atscaq nunacunam Galileapita, Decapolisita, Jerusalenpita, Judeapita y Jordan mayu wac tsimpanacunapita ewar Jestusta qatiyarqan.

5

Jesus jircacho yachatsicun
(Lucas 6.20-23)

1 Tsechonam allapa atscaq nunacunata riquecurnin, Jesus juc jircaman witsarcur täcurerqan. Tsemannam disipuluncuna witiyarqan. 2 Jesusnam queno yachatsicur qalcorqan:

3 “Cushicuyanqam shonquncunacho llaquishqa caqcuna, porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinenqa quecan.

4 Cushicuyanqam llaquir waqacoqcuna, porqui pecunaqa shoqashqam cayanqa.

5 Cushicuyanqam qollmi shonquyoqcuna, porqui pecunapam que patsaqa.

6 Cushicuyanqam mallaqapanoraq y yacunëpanoraq alli rurellata täraqcuna, porqui munayanqannomi ruracanqa.

7 Cushicuyanqam ancupäcoqcuna,

^{*} 4:16 Is 9.1-2

porqui pecunapis ancupashqam cayanqa.

⁸ Cushicuyanqam limpiu shonquyoqcuna;
porqui pecunaqa Diosta ricayanqam.

⁹ Cushicuyanqam amishatsicoqcuna;

tse no ruraqcunaqa Diospa wamrancunam cayan.

¹⁰ Cushicuyanqam allicunata rurayanqanpita chiquir ushashqa caqcuna;
porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinin quecan.

¹¹ “Cushicuyë noqarecur ashashqa caqcuna, chiquishqa caqcuna y
tuquilaya uliquicunawan contrequicuna cacurcuyashqa cayaptinpis.

¹² Tsenomi chiquir qaticachäyarqan, y tuqita rurayarqan profetacunatapis.
Tsemi allapa cushicuyë, porqui sieluchomi Teyta Dios allapa shumaq
premiuta qoyäshunqui.

*Cachitawan y actsitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

¹³ “Qamcunaqa que patsacho imeca cachi cuentam nunacunapaq que-
cayanqui; peru sitsun cachi qamläcurenqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta
cutitsinman? Tseno carqa, tse cachi mananam imapaqpis sirwinnatsu.
Tsemi nänimanna jitarintsic jarucuyänanpaq.

¹⁴ “Qamcunaqa que patsacho imeca actsi cuentam nunacunapaq cayan-
qui. Juc jirca puntancho marca manam pacarantsu, sinoqa mas alerim rica-
cun. ¹⁵ Ni lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu churecuntsic;
sinoqa raramanmi churantsic llapan wayicho caqcunata actsinanpaq. ¹⁶ Tse
lamparin actsicoq cuenta qamcunapis allicunata rurar cawacuyë. Tseno alli
ruraq cayanqequita ricarmi, nunacuna sielucho quecaq Dios Yayantsicta
alabecuyanqa.

Jesus leycunata yachatsicun

¹⁷ “Ama noqapaq pensayëtsu Moises escribishqan leycunata y profeta-
cuna yachatsicuyanqanta ushacätseq shamonqäta. Antis noqaqa shamorqö
tse leycuna willaconqanta cumplinäpaqmi. ¹⁸ Cananmi rasonpa caqta
nïcuyaq. Sielupis patsapis quecanqanyaqqa tse leycuna llapanmi cumpli-
canqa; manam ni imallapis mana cumpticashpaqa quedangatsu. ¹⁹ Pipis
ley nishqanta mana cäsöqtaqa y waquin nunacunatapis mana cäsuyänanpaq
yachatsicunataqa, Diosmi mandaquinincho mana presisaqpaq churanqa.
Peru leycunata cupleqtaqa y cumpliyänanpaq yachatsiqtaqa Diosmi man-
daquinincho allapa presisaqpaq churanqa. ²⁰ Quetapis musyayë: Qamcu-
napi Diospa mandaquinincho queta munarnenqa, fariseucunapitapis y ley
yachatsicoqcunapitapis mas allicunatam rurayänequi.”

*Jesus yachatsicun jucnintsic jucnintsic perdonacunapaq
(Lucas 12.57-59)*

²¹ Tsepitanam Jesus queno nerqan: “Qamcuna musyayanquim une aw-
ilucuna queno yachatsicuyanqanta: ‘Ama nuna mayiquicunata wanut-
siyanquitsu, porqui wanutsicoq nunaqa condenadum canqa,* nir. ²² Peru
noqanam niyaq nuna mayincunata chiqueqcunallapis jugshashqam canqa; y
‘Locu’ nir ashaqllatapis autoridacunam condenanqa; y nuna mayinta ‘Üpa’
nir ashaqunanäqa infiernupitam peligruchocan quecan.

²³ “Tsemi Diospa altarnincho ofrendata aparqa, puntata yarpäcurcuyë
meqan nuna mayiquillatapis piñatsiyashqequita. ²⁴ Piñatsishqa carqa, altar
nopancho tse ofrendequita jaqiricur, tse wauquiquiman ewë amishta. Tsepi-
tana cuti ofrendequita churaq.

* 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17

²⁵ “Sitsun pipis demandashurniqui juesman apatsiyāshunqui, manaraq juespa puncunman char aregleta tirayē. Porqui juesqa capas pasarat-siyāshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyāshunqui. ²⁶ Rasontam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu.

Jesus yachatsicun warmicunata mana munapānapaq

²⁷ “Qamcuna, musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyan-ganta, ‘Majayoq quecar ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu’ nishpa. ²⁸ Peru noqanam niyaq: Pipis juc warmita riquecur munapāreq caqqa, jucwan punanacureqnonam carishqa.

²⁹ “Tsemi niyaq: Sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor jorqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinapaq. ³⁰ Sitsun maquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor roqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinapaq.

Jesus yachatsicun majayoqcuna mana raquicacuriyānapaq

(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

³¹ “Moises escribishqanchomi queno willacun: ‘Pipis warminpita raquicacurita munarqa, diborsio papelnin firmecur raquicacuritsun’* nir. ³² Peru noqanam niyaq: Manam pipis raquiqueta puedintsu warmin mana jucwan cacurcuptenqa. Mana tseno quecaptin raquicarqa, tse warmin juc ollquwan cacuriptinpis, qowanmi warminta jutsaman ishquiratsin. Jina pipis tse qowanpita raquicashqa warmiwan majācorqa, jutsamanmi ishquirin.”

Jesus yachatsicun mana jurayānapaq

³³ Tsepitanam Jesus nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucunata queno yachatsiyanganta: ‘Teyta Diosrecur juramentupa imatapis ānicorqa, tse ānicuyanquequita cumpliyanki’* nir. ³⁴ Peru noqanam niyaq: Ama imata ānicurpis juramentuta rurayanquitsu. Ama sielutapis testigacuyanquitsu; porqui sieloqa Diospa tronunmi. ³⁵ Ama testigacuyanquitsu que patsacho imapis caqcunata; porqui que patsacho imapis caqcunaqa, Diospa muneninchomi quecayan. Ni ama testigacuyanquitsu Jerusalem marcata; porqui Jerusalem marcaqa allapa puedeq Diospa marcanmi. ³⁶ Ni ama jurar quiquiquicunapa puedeq queniquicunaman marcācur jurayanquitsu; porqui manam quiquiquicunallaqa pueidianquitsu jucllellatapis aqtsequicunata yulagyātsita, ni yanayātsita. ³⁷ Antis ‘aumi’ niyanquilla, y mana cumpliyānequi captenga ‘manam’ niyanqui. Porqui jurarqa, diablu munashqantam rurecayanqui.

Jesus yachatsicun mana maqanacur canapaq

(Lucas 6.29-30)

³⁸ “Qamcuna musyayanquim une awilucunata queno yachatsicuyashqanta: ‘Pipis maqarnin nuna mayinpa nawinta pashtaripenqa, pepatapis pashtarayāputsun; o nuna mayinpa quirunta shicwarapuptenqa, pepatapis shicwarayāputsun’* nishpa. ³⁹ Peru noqanam niyaq: Ama tseno lisucunata contistayanquitsu, antis juc ladu qaqllequicunacho laqyecuyāshuptiquipis, jucnin ladu qaqllequicunatapis camapicunqui. ⁴⁰ Sitsun jaqa cangequipita demandashurniqui, camsequita gochiyāshunqui,

* 5:31 Dt 24.1-4 * 5:33 Lv 19.12; Nm 30.2 * 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

ponchiquitapis qotupecuyanqui. ⁴¹ Sitsun pipis qepinta ishque quilometruiyaq apayänequipaq mandayëshunqui, ishque quilometruiyaqpis apelayäpi. ⁴² Imatapis mañayëshonqequita qoycuyanqui. Y prestadu mañacuyëshuptiquipis, ama ‘manam’ niyëtsu; qoycuyë.

Jesus yachatsicun chiquimaqnintsiccunata cuyanapaq

(Lucas 6.27-28, 32-36)

⁴³ “Jina qamcuna wiyayashqanquim queno yachatsicuyanqanta: ‘Nuna mayi quicunata cuyayanqui, y chiquiyashoqni quicunata chiquiyanqui’* nenqanta. ⁴⁴ Peru noqanam niyaq: Chiquiyëshoqni quicunata cuyayanqui, y mana allita rurayashoqni quicunapaq Teyta Diosta mañacuyanqui. ⁴⁵ Tseno rurarmi, sielucho quecaq Dios Yayapa wamrancunana cayanqui. Porqui pemi intinta intitsimun alli nunapaq y mana alli nunapaqpis. Y tamyatapis tamyatsimun llapanpaqmi: alli ruraqcunapaqpis y llutancunata ruraqcunapaqpis. ⁴⁶ Porqui sitsun qamcuna cuyayanqui cuyayëshoqni quicunallata, çima premiutaraq Diospita chasquiyanqui! ¡Tsenollaqa impuestuta cobraqcunallapis portacuyantaq! ⁴⁷ Sitsun Diosman marcäcoq wauqiquicunallata tsaripar saludayanqui, çima allitataq rurariyanqui! ¡Asta Teyta Diosta mana çäsucoqcunallapis tsenollaqa portacuyantaq! ⁴⁸ Imanomi sielucho quecaq Dios Yayantsic llapanta allita ruran, tsenolla qamcunapis allita rurayë.

6

Jesus yachatsicun yanapacur mana galacunapaq

¹ “Paqtataq yo nunacuna ricayëshunequillapaq allacunata rurayanquiman! Tseno rurayaptiqueqa, sielucho quecaq Dios Yayapis manam premiuyiquicuna qoyëshunquitsu.

Llimushnapaq yachatsiquinincuna

² “Wactsacunata yanaparqa, ama tse alli tucoc nunacunanoca cayëtsu. Pecunaga ellucayänan wayicunachopis, y callicunachopis nunacuna alabayänanta munarmi, trompetata focaräcur yanapacuyan. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. ³ Tsemi qamcunaga wactsacunata yanapayanqequita ni pitapis willayänequitsu. ⁴ Antis mana pipis musyashqanlla wactsacunata yanapecuyanqui. Tseno pacallapa yanapayanqequita ricashoqniqui Dios Yayam, qamcunatapis mas allipa yanapecuyëshunqui.

Jesus yachatsicun Diosta imano mañacunapaq

(Lucas 11.2-4)

⁵ “Diosta mañacur, ama alli tucoc nunacunanoca mañacuyanquitsu. Pecunaga gustayan ellucayänan wayicunacho, y plasa isquinacunacho sharcur, nunacuna ricayänanpaq mañaquitam. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. ⁶ Peru qamcunaga Dios Yayaman mañacurnin, wayi quicunaman yecurir puncuta wichqarcu mañacuyanqui. Y pacallapa mañaconqequita wiyaq Dios Yayam premiquicuna qoyëshunqui.

⁷ “Jina Diosman mañacorqa, ama mañacuyanquitsu Diosta mana çäsucoq nunacunanoca. Pecunaga mañacurnin, juc parlayashqanllatam cuticuryan ushepa ushar parlacuyan. Tsenoca rurayan ‘Atsca cuti parlaptiqa, masllam Dios wiyamanqa’ nirmi. ⁸ Ama pecunanoca rurayanquitsu. Porqui manaraq mañacuyaptiquim, Dios Yayaqa musyanna imata wanayanqequitapis. ⁹ Tsemi qamcunaga queno mañacuyänequi:

* 5:43 Lv 19.18

Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

¹⁰ Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

¡Sielucho caqcuna qam mandacongequita rurayanqannolla, que patsachopis nunacuna rurayätsun!

¹¹ Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

¹² Noqacuna mana alli rurayämaqnäcunata perdonayanqänollä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

¹³ Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin

ama jaqiralläyämëtsu;

antis yanapecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.

¡Mandaco queniqui, puedeq queniqui y shumaq queniqui wiñepa wiñenin catsun! Tseno catsun, nir, mañacuyanqui.

¹⁴ “Sitsun mana allita rurayäshoqniquicunata perdonecuyanqui, sielucho quecaq Dios Yayapis gamcunata perdonecuyäshunquim. ¹⁵ Peru sitsun gamcunapis nuna mayi quicunata perdonayanquitsu, Dios Yayapis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.

Jesus yachatsicun ayunu asuntuta

¹⁶ “Ayunayanqequi junaq ama alli tucoq nunacunanoga llaquir ushashqa quecayanquitsu. Pecunaqa tseno cayan nunacuna alabayänanta munarmi. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncunaqa. ¹⁷ Peru gamcunaga ayunacur peqequicunata y qaqllëquicunata paqacur shumaq naqt-sacuyanqui. ¹⁸ Tseno rurayaptiqueqa, manam nunacuna musyayanqatsa ayunecayanqequita; y mana ricanqequi Dios Yayallam musyanqa pacallapa ayunecayanqequita. Tsenam premi quicuna qoyäshunqui.

Jesus yachatsicun que patsacho imecatapis mana ellunapaq

(Lucas 12.33-34)

¹⁹ “Ama que patsacho ricuyeta tirar, imecata equecatapis elluyëtsu. Que patsacho caqtaqa imecatapis puyum ushan, ismunmi y suwapis yecurir apacunmi. ²⁰ Tsepa rantenqa yarpacachäyë Diospa caqcunata sielucho imequequipis cayäpushunequipaq. Tsechoqa manam ismuntsu ni puyupis cantsu; ni manam suwapis cantsu. ²¹ Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis yarparäquicanqa.

Jesus yachatsicun actsi cuenta canapaq

(Lucas 11.34-36)

²² “Nawiquicunam imeca chiuchino gamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenga, actsichono cayanqui; ²³ Peru nawintsic mana alli captenga, paqaschonömi cayanqui. Y sitsun gamcunacho quecaq actsi paqasman ticranqa, jimalaya feyu tse paqas!*

¿Diostacu o qelletacu cuyashwan?

(Lucas 16.13)

²⁴ “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsonqatsü. Tsemi Diosta cuyecarqa, ama riquesacunata cuyashuntsu.

* **6:23** Tse tiempu costumbrincunacho “alli nawi” ninan carqan “allapa alli nuna” ninan; y “mana alli nawi” ninannam carqan “mana alli nuna” ninan.

Wamrancunataqa Diosmi cuidan

(Lucas 12.22-31)

²⁵ “Tsemi qamcunata niyaq: Ama yarpacachäyëtsu, ‘¿Imataraq micushaq? ¿Imataraq upushaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. Porqui miquipitaqa caweniqicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. ²⁶ Masqui cuentata qocuyë: Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miqicunata ellupäcuyantsu, ni trojancunaman wardapäcuyantsu. Peru tseno quecaptinpis, sielucho Dios Yayam pacha juntata wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. ²⁷ ¿Meqequicunataq tse yarpacachëniqicunawan juc junaqla mas cawarcuyanquiman!†

²⁸ “¿Imanirtaq jina ropacunallapaq yarpacachäcuyanqui! Masqui ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayanstu. ²⁹ Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeg rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. ³⁰ Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaqui-choqa marcäquiniquicunam pishin! ³¹ Tsemi ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu, ‘¿Imataraq micushun? ¿Imataraq upushun? ¿Imataraq yacacushun?’ nishpa. ³² Tse cosascunapaqqa yarpacachäyan Diosta mana cäsucq nunacunallam. Peru qamcunapa imequicunapis pishenqantaqa sielucho quecaq Dios Yayam musyan. ³³ Peru qamcunaqa Diospa mandaqunincho cawaquillatana, y pe munashqanno allicunata rurellatana tirayë. Tseno cawacyaptiqueqa, manam janapita, ni pachapita jipayanquitsu. ³⁴ Tsemi ama warepaq caqtaqa yarpacachäyëtsu. Porqui warepis yarpacachecunaqa canqam, y cada junaqmi imallapaqpis yarpacachëqa carëcan.

7

Jesus iwalsitiquipa yachatsicun nuna mayintsicta mana penqapänapaq

(Lucas 6.37-38, 41-42)

¹ “Ama nuna mayiquicunata jugsayëtsu, qamcunapis mana jugsashqa cayänequipaq. ² Porqui imanollam waquincunata condenayanqui, tsenollam condenashqa cayanqui; y imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. ³ Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; peru imanam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! ⁴ Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ⁵ ¡Alli tucoqcuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

⁶ “Diospa caqcunata allquta qoycoq cuenta ama cayanquitsu, ni allapa chaniyoq alajata cuchicunaman jitecapoq cuenta ama cayanquitsu. Tseno rurayaptiqueqa, contrequicuna sharirmi, baleq caqta despresyar mana caqpaq churariyanqa.

Teyta Diosqa mañaquinintsicta wiyanni

(Lucas 11.9-13; 6.31)

† **6:27** Waquin une escritucuna niyan: “¿Meqequicunataq tse yarpacachëniqicunawan maslla jatun-yarcuyanquiman!” nir.

⁷ “¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyāshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta tsactacuyaptiquipis, quichapāyāshunquim! ⁸ Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa quichapāyanqam.

⁹ “¿Acasu megequipis tsuriquicuna tantata mañayāshuptiqui, rumincu goyanqui! ¹⁰ Jina ¿acasu pescaduta mañayāshuptiqui, culebrancu qoycuyanqui! ¹¹ Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata goyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanāqa mas alli carmi, mas allicunata qoyāshunqui mañacuyaptiqueqa.

¹² “Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayi quicuna allita rurayānanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayē. Tseno rurayānequipaqmi, Moises y profetacuna escribiyashqanchopis yachatsicuyarqan.

Jesús iwalatsiquipa yachatsicun imano seluman chānantsicpaq
(Lucas 13.24)

¹³ “¡Imeca quichqui puncupa yecoqno cayē! Porqui imeca jatun puncupa yecurir, anchu nānipa ewaqnomi infiernuman atsaq euquicayan. ¹⁴ Imeca quichqui puncupa yecurir, llanulla nānipa ewecaqnomi wiñe cawaquita tarintsic, y wallcaqlam tse nānipaqa ewayanpis.

Plantataqa reqintsic wayinipitam
(Lucas 6.43-44)

¹⁵ “Cuidacuyē ulicurcur ‘Profetam cā’ nir, yachatsicoqunapita. Pecunam manshu ūshano qamcunaman shayāmun, peru rurillantaqa imeca mallaqashqa pumanomi cayan. ¹⁶ Imeca frutata acraqno tse nunacunata alcabayanqui. Porqui manam casha montipitatsu ubasta pallantsic; ni cardon cashacunapitatsu igusta pallantsic. ¹⁷ Alli caq monteqa alli fruttallatam wayun; peru mana alli caq monteqa mana alli frutatam wayun. ¹⁸ Alli monteqa manam mana alli frutata wayunmantsu; ni mana alli monti alli frutata wayunmantsu. ¹⁹ Mana alli wayoq monticunataqa muturirmi, ninacho cayecuntsic. ²⁰ Tsemi frutata acraqno pecuna imano cayanqanta musyariyanqui.

Manam llapantsu yecuyanqa Diospa mandaquininman
(Lucas 13.25-27)

²¹ “Manam llapan ‘Teytallā, Teytallā’ nimaqnitsu gloriaman yecuyanqa; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayā munashqanno cawacoqunallam. ²² Juisiu junaqmi atsaq niyāmanqa: ‘Teyta, Teyta, noqacunam jutiquicho yachatsicushqa cayā; jutiquichomi nunacunapita supēcunata qarquyarqā; y jutiquichomi atsa milagrucunatapis rurayarqā’ nir. ²³ Tseno niyāmaptinnam nishaq: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¡Llapequi mana alli rurāqcuna, nopapita witicuyē!’ nir.

Ishquelaya simientu
(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)

²⁴ “Pipis que yachatsiconqāta wiyacur, cāsucocunaqa, imeca precabidu nuna wayinta shāritsinanpaq qaqa jananchu simientuta patsātseqnomi cayan. ²⁵ Tseno qaqa jananchu shāritsishqa wayitaqa manam melaya tamyapis ni lloqlapis ni bientupis juchurenqatsu alli firmi patsashqa captin. ²⁶ Peru yachatsicushqācunata wiyar, mana cāsucoc nunaqa imeca juc upa nuna aqusha jananchu wayita shāritseqnomi cayan. ²⁷ Tseno aqusha jananchu shāritsishqa wayitaqa tamyapis, lloqlapis, bientupis shamurmi, pasepa juchur ushacāratsenqa” nir.

²⁸ Jesus tseno yachatsicur ushariptinnam, llapan nunacuna allapa espan-tacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquinipita. ²⁹ Porqui puedeq quenin-wanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu.

8

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata

(*Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16*)

¹ Tsepitanam jircapita Jesus urämuftin, atsaq nunacuna peta qatircur eucuyarqan. ² Eucurëcaptinnam, leprawan qeshyaquicaq nuna Jesuspa pun-tanman qonquriquicur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, jcatchaquecatsillämë! —nir.

³ Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita —nir.

Tse öram tse lepra qeshyapita cachacärerqan. ⁴ Jesusnam nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saser-doti ricashunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq ofrendan aparcur cachacashqequita musyayänapaq.

Jesus cachacätsin Romanu capitampa wäteninta

(*Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54*)

⁵ Tsepitanam Jesus ewarqan Capernaum marcaman. Tsemannam Ro-manu soldaducunapa capitannin checur, Jesusta rogarnin, ⁶ queno nerqan: —Tëte, wayïchomi juc wateni lastima qeshyecan. Chaquinta ni maquinta manam cuyutsita puedintsu, y allapam nanatsicun —nir.

⁷ Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Ewashaqmi, y cachacätsishaqmi —nir.

⁸ Capitannam nerqan:

—Tëte, manam meresitsu noqalläpa wayilläman ewar afanacullanequita.

Tsechi quellapita mandecullanqui wäteni cachacärinapaq. ⁹ Porqui noqapis mandamaqniäpa poderninchomi cä. Y noqapa podernichomi soldaducunapis cayan. Jucninta 'Ewë' niptiäqa, ewanmi; jucninta 'Shami' niptiäpis, shamunmi; sirwimaqniä 'Queta rurë' niptiäpis, ruranmi —nir.

¹⁰ Capitan nenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tar-ishqatsu cä que israel nunacunacho. ¹¹ Niyaqmi: Inti yarqamunanpitam y inti jeqanan caru nasioncunapitam, atsaq nunacuna junfacäyanqa Diospa mandaquinincho Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwan juntü micuyänapaq.

¹² Peru tsecho cayänapaq caq israel nunacunanam jaq paqasman qar-qushqa cayanqa. Tsechomi allapa llaquir waqayanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq.

¹³ Tsepitanam capitanta Jesus nerqan:

—Wayiquiman cutiqui. Y marcäcur pensanqequinomi canqa.

Tse öram capitampa wätenin cachacärerqan.

Jesus cachacätsin Pedrupa suegranta

(*Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39*)

¹⁴ Tsepitanam Pedrupa wayinman Jesus ewarqan. Tsechomi Pedrupa suegran fiebriwan qeshyar cämarëcarqan. ¹⁵ Tsenam Jesusqa qeshyaqpa maquinta yatecorqan, y tse öram fiebripita cachacärerqan. Tsenam sharcur pecunata sirwerqan.

Jesus cachacätsin atsaq qeshyaqcunata
(*Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41*)

¹⁶ Patsa paqasyäre captinnam, Jesusman apayämorqan supëyoqcunata. Tsenam Jesusqa juc piñapëllacho supëcunata nunacunapita qarqorqan, y llapan qeshyaquicaqcunatam cachacätserqan. ¹⁷ Tseno ruraptinmi, cumplicärerqan profeta Isaías queno escribishqan: “Pe quiquinmi rantintsic qeshyacunata y nanatsiquicunata jipashqa”^{*} nir.

Jesusta qatireqa tseqlan alli watashqapaqmi
(*Lucas 9.57-62*)

¹⁸ Atsaq nunacuna Jesusman quichquinacur juntaquicuyaptinnam, disipuluncunata nerqan lamar wac tsimpanman eucuyänanpaq. ¹⁹ Tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna witür, queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

²⁰ Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa mächenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

²¹ Tsenam jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunäpaq papänitaraq pampamushaq.

²² Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Qatirämeta munarqa jinallacho shamï. Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun —nir.

Jesus paratsin shucuqui bientuwan lamar laqcheqsaqta

²³ Tsepitanam Jesus lloqarerqan lanchaman disipuluncunawan. ²⁴ Lamarpa ecurëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan. Lamarnam laqcheqsarcuryan lanchatapis pasepa shucurerqan; peru Jesusqa punicarqanmi. ²⁵ Tsenam disipuluncunaqa Jesusman corir riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Teyta, Teyta, salbecalläyällamë! ¡Yacumannam tullpucäquicantsic! —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq allapa mantsacäyanqui, Diosman mana marcäcoq nunacuna!

Tseno nirirnam, sharcür bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu tigrarerqan.

²⁷ Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa allapa espantacur queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

Gadara marcacho ishcaq nunacunapita Jesus qarqun supëcunata
(*Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39*)

²⁸ Lamar wac tsimpan Gadara nishqan estansiaman Jesus chäriptinnam, pantiuncunacho täcoq ishcaq nunacuna shayämorqan peta taripaq. Tse nunacunaqa shonquncunacho supë captinmi, allapa mantsepaq locuyashqa cayarqan. Tsemi pipis mana puriyaqtsu tse nänipa. ²⁹ Tse supëyoq nunacunanam qayaripa queno niyarqan:

—Diospa tsurin Jesus, ¿Imatataq noqacunawan munanqui! ¿Manaraq tiempuchucu castigayämaqni shamorqonqui! —nir.

³⁰ Tsepita mas washanillachomi atsa cuchicunata mitsiquicayarqan.

³¹ Tsemi Jesusta tse nunacunacho supëcuna rogacur queno niyarqan:

—¡Que nunacunapita qarqarayämarqa, cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.

* 8:17 Is 53.4

³² Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Eucuyë! —nir.

Supëcunanam, nunacunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shengacar, wanuriyarqan.

³³ Tseta riquecurnam, cuchi mitseqcunaqa coripa ewacuyarqan marcan-cunaman. Chëcurnam, llapan imapis pasaconganta y tse supëyoq nunacu-nata Jesus cachacätsishqanta willacuyarqan. ³⁴ Tsenam llapan nunacuna ewacuyarqan Jesus quecanqanman. Chärirnam Jesusta rogayarqan marcan-cunapita eucunanpaq.

9

*Jesus cachacätsin wanushqa cuerpuyoq nunata
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)*

¹ Tsepitanam lanchaman lloqarcur disipuluncunawan eucuyarqan lamarpa wac tsimpanman, y chäriyarqan Jesuspa marcanman. ² Tsemannam apayarqan imbalidu nunata, quirmapa wanturishqa. Tsenam Jesusqa pëman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Callpata tsari, iju. Jutsequicunapitam perdonecoq —nir.

³ Tseno nenganta wiyecurnam, ley yachatsicoqcunapita waquin caqcuna shonquncunallacho yarpacachäyarqan “Que nunaqa Diospitam burlacun” nir. ⁴ Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcuna shonqiquicunacho llutanta pensayanqui!

⁵ ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¡Sharqui! ¡Canan puri!’ ninäcu! ⁶ Cananmi musyatsiyashqequi, Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—¡Sharqui! Quirmequita aparcur, wayiquita euqui —nir.

⁷ Tsenam imbalidoqa tse öra sharcurnin, wayinman eucorqan. ⁸ Tseta riquecurmi, nunacuna allapa espantacur Teyta Diosta alabayarqan, puedeq queninta pëcho ricayanqanpita.

*Jesus qayan Mateota disipulun cananpaq
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

⁹ Tsepita eucurninnam, Jesus ricarerqan Mateota Romapaq impuestucuna cobracuyanan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Mateonam sharcur Jesuswan eucorqan.

¹⁰ Tsepitanam Mateopa wayincho Jesus disipuluncunawan miquicayaptin Romapaq impuestuta cobracucuna y jutsasapacuna atsaq chärir Jesuswan juntu miquicayarqan. ¹¹ Tseta riquecurnam, fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracocunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan! —nir.

¹² Tseta wiyecurnam, Jesus nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam.

¹³ ¡Ewar yachacuyë! ¿Ima ninantataq Diospa palabrancho escribirëcan queno nir, ‘Manam munätsu qareniquicunata; sinoqa munä ancupäcoq

cayänequitam* nir? Tsemi noqaqa que patsaman shamushqa cä allı ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachaquipaq
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

¹⁴ Tsepitanam bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusman witićur tapu-
yarqan queno:

—Noqacunaga y fariseucunaga cadallam ayunayä. İmanirtaq disipuliqui-
cunaga ayunayantsu? —nir.

¹⁵ Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, İayu-
nayanacu! Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayu-
nayanqa.

¹⁶ “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan,
porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa.

¹⁷ Tsenollam tseraq rurashqa binuta macwa gara bolsaman winantsicstu;
porqui tseno rurashqaqa, binu poqurmi bolsata pashtaratsimunman, y
binupis bolsapis ushacärinmanmi. Tsemi tseraq rurashqa binutaqa mushoq
gara bolsaman winacuntsic. Tsenopaqa binupis y bolsapis manam ushacan-
qanatsu.”*

Yawar ewewan qeshyacoq warmita y Jairupa tsurinta Jesus cachacätsin
(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

¹⁸ Jesus tseno willapäćur quecaptinam, ellucayänan wayicho mandacoq
Jairu chärir, Jesuspa nopanman qonquriquicur queno nerqan:

—İWarmi wamrallämi wanuquicushqa! İAcu, eweculläshun, yatecuptiqui
cawarirallämunanpaq! —nir.

¹⁹ Tseno niptinam, Jesusqa sharcur disipuluncunawan Jairupa wayin-
man jeqariyarqan. ²⁰ Tseno ewarēcayaptinam, chunca ishque (12) watana
yawar ewewan qeshyacoq warmi Jesuspa qepanman witićur, mantunpa
cuchunta yatecaporqan. ²¹ Pëqa pensarqan: “Mantunta yatecurllam que
qeshyäpita cachacärishaq” nirmi. ²² Jesusnam tumecur tse warmita ricarēćur,
queno nerqan:

—Warmi, balorta tsari, noqaman marcäćurmi cachacärerqonqui.

Tse öram tse warmipa yawar ewenin shupirerqan.

²³ Mandacoq Jairupa wayinman chärirnam, Jesus tarirerqan nunacuna
gaparipa qayaripa waqar caquicayaqta, y flautacunallana waqaquicaqta.

²⁴ Tsenam pecunata nerqan:

—Quepita yarquyē. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

Tseno niptinam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. ²⁵ Nunacuna
yarqarayämuptinam, wamra sutarēcanqanman yecurerqan. Wamrata
maqupita sutarcuptinam, tse öra cawarir sharcaramorqan. ²⁶ Tse llapan
pasacushqancunatam tse marcacunacho musyariyarqan.

Jesus ishcaq wiscucunata cachacätsin

²⁷ Tsepita Jesus yarqur ecurēcaptinam, ishcaq wiscucuna Jesuspa
qepanta queno qayarir ewayarqan:

—İRey Davidpa castan Jesus, ancupēcalläyämēri! —nir.

²⁸ Juc wayiman Jesus yecuriptinam, tse wiscucuna witiyarqan. Jesusnam
pecunata taporqan queno:

—İQamcuna rasonpacu marcäćuyanqui, cachacätsiyänaqpaq caqta? —nir.

* **9:13** Os 6.6 * **9:17** Tseno tincutsiquiwanmi Jesus cäyitsicorqan pepa mushoq yachatsiquinin
pecunapa une costumbrincunawan mana cabenqanta.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Aumi, Teyta —nishpa.

²⁹ Tsenam Jesusqa nawincunata yatecur, nerqan:

—Qamcuna marcäcur mañacuyashqequino catsun —nir.

³⁰ Tse öram pecuna ricachacuriyarqan; y Jesusnam notificar queno nerqan:

—¡Ama pitapis willacuyanquitsu! —nir.

³¹ Peru, yarqurir öram willacur qallaquicuyarqan Jesus cachacätsiyanqanta, tse jinantin marcacunacho.

Jesus parlaratsin juc muduta

³² Wiscucuna yarqurëcayaptinam, waquin nunacuna Jesusman apayämorqan supëyoq car muduyashqa nunata. ³³ Supëta tse mudupita qarquriptinam tse nuna parlar qallecorqan. Nunacunanam espantacur queno niyarqan:

—¡Queno ruraqtaqa manam imepis ricashqatsu cantsic que Israel nasion-nintsiccho! —nir.

³⁴ Peru fariseucunanam queno niyarqan:

—Diablucunapa mandacöqnin poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

Jesus ancupan nunacunata

³⁵ Tsepitanam Jesusqa marcan, marcan estansiacunapa purir, cada marcapa ellucayänan wayicunacho yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquicunata. Y tuquilaya qeshyawan nanatsiquicaqcunatam cachacätserqan. ³⁶ Tsecho atsqaq nunacuna quecayaqta ricarnam, pecunata ancuparqan, porqui mitseqninnaq üsha cuentam pantacashqa puriquicayarqan. ³⁷ Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. ³⁸ Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atsqaq cayänapaq —nir.

10

Jesus acrarin disipuluncunapita chunca ishcaqta (12) apostolnincuna cayänapaq

(Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)

¹ Tsepitanam Jesus chunca ishcaq (12) disipuluncunata qayarir, poderninta qorqan nunacunapita supëcunata qarquyänapaq y tuquilaya qeshyapita y nanatsiquicunapita cachacätsiyanapaq.

² Chunca ishcaq (12) apostolnincunapa jutincunam carqan: Simon (pepa jucnin jutinmi carqan Pedru), Simonpa wauqin Andres, Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juan. ³ Felipi, Bartolome, Tomas, impuesto cobracuq Mateo, Tadeo, Alfeupa tsurin Santiagu, ⁴ “Cananista* grupupita caq” Simon y Jesusta ranticoq Judas Iscariotim.

Jesus apostolnincunata cachan yachatsicuyänapaq

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

⁵ Que chunca ishque (12) apostolnincunatam Jesus cacharqan queno nishpa willapecurnin: “Samaria marcamanqa ni mana israel nunacunapa marcancunamanqa ama wayanquitsu; ⁶ peru Israel marcacho oqracashqa

* 10:4 Riquë “Seloti” cäyitsiquicunacho.

üşha cuenta caquicaqçunaman si, ewayanqui. ⁷ Y ewarnin queno yachat-sicuyanqui: ‘Diosnintsic mandacoq cananpaq tiempu chäramunnam’ nir. ⁸ Qeshyacoqçunata cachacätsiyanqui; wanushqacunatapıs cawaritsiyanqui; lepra qeshyawan qeshyaqçunata cachacätsiyanqui; supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyanqui. Tsecunata rurayänequipaq Diospa poderninta debaldillam chasquiyarqonqui, y paqtam qeshyaqçunata cachacäratsir cobrecayanquiman.

⁹ “Ama ewarnin qorita ni qelleta apayanquitsu. ¹⁰ Ama mircapatapıs, ni trocacuyänequipaq ropatapıs, llanqıtapıs ni tucrutapıs apayanquitsu; porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayänan.

¹¹ “Me marcaman o estansiaman charninpis, juc allı cawacoq nunata ashiyanqui. Tse wayincho posadacur quedacuyanqui, tse marcapita eucuyanqequiyaq. ¹² Tse wayiman yecur saludacuriyanqui. ¹³ Sitsun tse wayıcho yachaqçuna cushi cushi chasquiyäshunqui, Diospa bendisionninta mañacuyanqui; peru ajayecar chasquiyäshuptiqueqa, ama bendisionta mañacuyanquitsu. ¹⁴ Y wayincunaman mana chasquiyäshuptiqueqa, y yachat-sicuyanqequicunata mana wiyayäshuptiqueqa, tse wayipita y tse marcapita yarqur eucuyanqui chaquiquicunacho polbutapıs tapsicurir. ¹⁵ Rasontam niyaq: Sodoma y Gomorra marcacunacho mana allı cawacoq nunacuna castigashqa cayanqanpitapıs, juisiu junaqmi tse marca mas feyupa castigashqa canqa.

Nunacunam chiquir qaticachäyashunqui

¹⁶ “Qamcunatam cachayaq imeca achcas atocunapa† chopinpa ewaq cuentatano. Tsemi culebrano mäcoq, mäcoq cayänequi, peru palumanopıs manshulla. ¹⁷ Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunamanmi apayäshunqui. Ellucayänan wayincunachomi astayäshunqui. ¹⁸ Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayäshurniqui, tuqıta tapupäyashunqui. Tse öra tse autoridacunacho y mana israel caqçunacho noqapaq willapäcur parlacuriyanqui. ¹⁹ Peru autoridacunaman apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿İmanoraq parlacurishaq?’ nırnin; porqui parlayänequi öram Dios yanapayäshunqui imata niyänequipaqpıs. ²⁰ Manam qamcunapa yarpeniquicunapıtatsu parlayanqui, sinoqa Dios Yayapa Santu Espiritunmi qamcunata parlatsiyäshunqui.

²¹ “Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jına tsurincunata ıwalıtu rurayanqa. Y tsurincunapıs papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyänanpaq. ²² Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. ²³ Juc marcacho wanutsiyäshiniquita munayaptenqa, juc ladu marcaman qeshpir ewacuyanqui. Rasontam niyaq, llapan Israel nasionta purir, manaraq ushayaptiquim, Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman yape cutimonqa.

²⁴ “Manam ni meqan disipulupıs mayestrupita mas presisaqtsu, ni meqan sirwipacoqıpıs patronnıpita mas presisaqqa canmantsu. ²⁵ Antıs juc disipuloqa mayestrunnollam canman, y juc sirwipacoqqa patronninnollam canman. Si papä cuenta quecaptı noqatapıs ‘Beelzebu’‡ niyaman, qamcunatanäqa wamrä cuentalla quecayaptiqui, ¿ımaraq niyashunqui!

† 10:16 Tse animalqa atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin “İobum”. ‡ 10:25 Beelzebu ninan diablucaunapa mandacoqmi ninanqa.

*¿Pitataq mas mantsacushwan!**(Lucas 12.2-7)*

26 “Peru tserecorqa ama mantsayëtsu nunacuna imatapis rurayëshunequipita. Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. 27 Paqaspa parlapâyanaqçatam junaqpana willacuyanqui. Rinriquicunallacho willayanqçatam, wayicunapa jananman lloqarcur çayaripa willapäcuyanqui. 28 Ama wanutsicoçcunata mantsayëtsu. Porqui wanuratsiyëshurniqui, manam almequicunataqa imaneta puediyanaqatsu. Antis mantsayëqa Diosta. Pëqa almecuerpum infernucho ushacätsiyëshiniquita puedin.

29 “Masqui quetapis çäyiyë: Pishqoqa ishqeran juc sentabupis cuestan. Tseno baratulla quecaptinpis, Dios Yaya mana permitiptenqa manam jucllellapis wanuyanqatsu. 30 Y çamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. 31 Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atsca pishqocunapitapis çamcunaqa masmi baliyanqui.

*Jesupaqa mana pençacushpa willapäcushun**(Lucas 12.8-9)*

32 “Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, noqapis pepa faborninmi willacushaq sielucho quecaq Yayäpa nopancho. 33 Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis sielucho quecaq Dios Yayäpa nopancho negashaqmi.

*Jesurecurmi nunacuna raquicacuriyanqa**(Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

34 “Ama pensayëtsu que patsaman alli cawaquillata apamonqäta. Manam tsenotsu; sinoqa noqarecurmi nunacuna chiquinaquillacho cacuyanqa. 35 Noqaman marcäcuyanqarecurmi papäninpa contran tsurin canqa, warmi wawanmi mamanpa contran y llumtsininnam suegranpa contran canqa. 36 Tseno chiquishqam cayanqui castequicunapita qallecur.*

37 “Pipis tëtanta mamanta noqapita mas cuyaq caqqa, manam noqapatsu; pipis wamrancunata noqapita mas cuyaq caqqa, manam noqapatsu. 38 Noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqnomi jiparninpis, qatirämänan. Mana tseno caqqa, manam noqapatsu. 39 Pipis quiquinllapeq salbaquita munaq caqqa manam salbadutsu canqa; peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaräcoqqa salbaconqam.

*Diosmi cutitsimëshun ruranqantsicunapita**(Marcos 9.41)*

40 “Çamcunata çasquiyëshurniqueqa, noqatapis çasquiyämanmi; noqata pipis çasquimarqa, cachamaqnitam çasquican. 41 Profetacunata çasqueçcunaqa gloriaman çarmi, tse profetacuna premiuta çasquiyanaqantanolla premiuta çasquiyanaq. Y alli ruraqçunata çasqueçcunapis gloriaman çarmi, tse alli ruraq nuna premiuta çasqueçqantanolla jina premiuta çasquiyanaq. 42 Sitsun mana presisaqlla quecayaptiquipis, qatirämaqnichuna çayanqequirecur pillapis juc tasa yacuta qarecuyëshunqui; rasontam niyaq: tse nunatam Dios paganqa.”

* 10:36 Miq 7.6

11

¹ Tseno chunca ishque (12) disipuluncunata cōsa notificarirnam, Jesus eucorqan Galilea probinsiacho quecaq marcacunapa allı willaquininta willapācunanpaq.

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman (Lucas 7.18-35)

² Tsepinmi bautisacoq Juan carselcho llawirēcarqan. Tse carselcho quecarmi Jesucristu rurashqancunata musyarerqan. Tsemi cacharqan waquin disipuluncunata, ³ Jesusta queno tapuyānanpaq:

—¿Qamcush shamunanpaq caq Dios Acrashqan callanqui, o juctacush shuyallāyāshaq? —nir.

⁴ Tseno tapuyaptinmam, Jesusqa queno nerqan:

—Ewē, Juanman cutir willayanqui llapan wiyecayanqequita y riquecayanqequita. ⁵ Jina willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacāyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa allı willaquininta wiyauquicayanqanta. ⁶ Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcācoqcuna —nir.

⁷ Bautisacoq Juanpa disipuluncuna cuticuyaptinmam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus queno nır willaparqan Juanpaq: —Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqlata ricaqcu! ⁸ ¡Niyāmē! ¿Imaqtaq ewayarqequi, allı shumaq ropan yacashqa nuna ricaqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaga reywa wayincunallachomi cayan. ⁹ ¡Parlacuyēri! ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿Diospa profetanchi nircu? ¡Aumi! Pēqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi. ¹⁰ Juanpaqmi Diospa palabran escribirēcan queno: 'Puntequitam willacoqnıta cachashaq,

nānıta alıstaq cuenta nunacunata willapānanpaq* nir.

¹¹ Rasontam niyaq: bautisacoq Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shongucunam mas presisaqqa cayan.

¹² “Bautisacoq Juan willapācur qallanganpıta asta canancamayaqmi ima eca captinpis Diospa mandaquinin nunacunacho patsaquecan; y tse mandaduncho queta tıraqcunallam yecuyanqa. ¹³ Profetacuna escribiyashqancunam y Moises escribishqancunam Diospaq musyatsimarqantsıc asta Juan chāramonqanyaq. ¹⁴ Creyiptiqui mana creyiptiquipis, Juanqa profeta Elias cuentam shamushqana.* ¹⁵ ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cāsucuyē!”

¹⁶ “¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalaratsıman? Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: ¹⁷ ‘Flautawan shumaq bersuta tocayaptıpis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqa qotsuyaptıpis, manam waqayanquitsu’ nir. ¹⁸ Y tse cuentam bautisacoq Juan shamur, mana binuta upyaptin, y mana micuptin, niyanqui ‘Pēqa supēyoqmi’ nıshpa. ¹⁹ Y Diospıta Shamushqa Nuna micoq upoq captinmam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upyaqmi, impuestu cobraqcunapa y jutsasapacunapa amıgunmi’ nıshpa, cāsuyanquitsu. Peru Diospa acrashqancunaga ricatsıcyan allı rurenıncunawanmi Diospa yachenınta.”

* **11:10** Mal 3.1; Ex 23.20 * **11:14** Diospa palabrancho Malaquias 4.5 nin: ‘Manaraq juisıu junaq chāmıptın profeta Elias cutımunan caqta.’

Mana cäsucoc nunacunata Jesus piñapan

(Lucas 10.13-15)

²⁰ Tsepitanam Jesusqa piñapächarcorqan tse atsa milagrucunata rurancun marcacunacho taraq nunacunata; porqui milagrucunata riquecarpis, jutsancunata manam jaqiyarqantsu. Tsemi queno nerqan: ²¹ “¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho taraq nunacunata! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacunacho milagrucunata ruraman carqan; menam tse nunacunata yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan shüpacur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticuyanman carqan.” ²² Tsemi niyaq: juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacunata castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayänequipaq. ²³ Y qamcuna, Capernaum marcacho taraq nunacunata, ‘Sielumanmi ewayäshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui! Porqui sitsun marquequicunachono Sodoma marcacho milagrucunata rurayanman carqan, tse marca canancamayaqmi quecanman carqan. ²⁴ Peru niyaqmi: Juisiu junaqmi Sodoma marca nunacunata castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa castigashqa cayanqui.”

Jesus willapäcun yachatsicushqanno cawacuyänanpaq

(Lucas 10.21-22)

²⁵ Tseno willapäcurëcarnam, Diosta alabarninna Jesus queno nerqan: “Sieluchopis, patsachopis mandacoq Dios, ¡qamtam alabecoq! Porqui yachaq tucocunataq y musyaq tucocunataq manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataq cäyiratserqonquim. ²⁶ Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui” nir.

²⁷ Nicurnam, nunacunatana queno nerqan: “Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayata reqi y noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.” ²⁸ Tsepitanam nerqan: “Llapequipis utishqa y llaquishqa carnenqa, noqaman shayämi. Shayämuptiqueqa, noqam jamaratsiyashqequi. ²⁹ Imeca yugucho noqalla arsuta apaq cuentam qamcunawan purishun. Noqam qollmi shonqu car y umildi car, llapan nacaquiniqincunapita jamaratsiyashqequi. ³⁰ Noqapa yugoqa manam lasantsu. Yanapayäp teq ancashllam canqa.”

12

Jesuspa disipuluncuna jamaqui junaqcho triguta quipchuyan

(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

¹ Tsepitanam jamacuyänan junaqcho Jesus disipuluncunawan trigu murshqa kuchunpa ewarëcayarqan. Disipuluncunam mallaqarnin, espigata quipchurir uchuyarqan. ² Tseno rurayanqanta riquecarnam, fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—¡Riquë disipuliquicunata! ¡Jamaqui junaq leynintsicpa contran rurayan!

³ Tseno niyaptinnam, Jesusqa nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabrantä leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? ⁴ Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla micuyänan quecaptinpis. ⁵ Jina ¿manacu Moises escribishqan leyta leyyarqonqui saserdoticuna jamaqui junaqchopis templucho uryayanqanta? ¿Tseno jamaqui junaqchopis templucho uryar acasu mana allitacu rurayarqan! ⁶ Alleg cäyiyämë. Canan quecho

† **11:21** Tse tiempu nunacunata uchpawan shüpacuyaq jutsancunapita dejacayanqanta musyatsicurmi.

gamcunata parlapëcayäshoqniqum templupitapis mas presisaqqa. ⁷ Jina Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Qareniquicunapitapis noqaqa mas munä nuna mayiquicunata ancupäyänequitam’* nir. Tseta gamcuna manam cäyiyashqatsu cayanqui, sitsun cäyiyashqa cayanquiman, manam nuna mayiquicunata acusar ‘Mana allitam rurarin’ niyanquimantsu mana jutsayogcunata. ⁸ Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

Maquin wanushqa nunata Jesus alliyätsin
(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

⁹ Tsepita eucurninam, Jesus yecurerqan ellucayänan wayiman. ¹⁰ Tschomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. Tsenam ley yachatsicoqcunaqa y fariseucunaqa, Jesusta acuseta munarnin queno tapuyarqan:

—¿Leynintsic permitincu jamaqui junaqcho juc qeshyaqta cachacätsinapaq? —nir.

¹¹ Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu megequipis jucllella ushequicuna jamaqui junaqcho posuman jeqacurcuptin jorquriyanquiman? ¹² Tse üshapitaqa juc nunam mas balin. Tsemi jamaqui junaqchopis imatapis alli caqtaqa ruranantsic —nir.

¹³ Tseno nirirnam, maquin wanushqa nunatana, “Maquiquita pallari” nerqan.

Y maquina pallarconqan öram tse maquin alliyärerqan, y yame caq maquinno sanu ticerärerqan. ¹⁴ Peru fariseucunanam tse ellucayänan wayipita yarqurir, yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicat-siyänanpaq.

Jesus rurananpaq caqta Isaias escribishqan

¹⁵ Tseno parlayanqanta musyarirnam, Jesus tsepita eucorqan. Eucuptinnam, atsaq nunacuna qatiyarqan, y llapan qeshyaqcunatam cachacätserqan. ¹⁶ Pecunatam nerqan:

—Ama pitapis noqapaq willacuyanquitsu —nir.

¹⁷ Tsenopam cumplicärerqan profeta Isaias queno escribenqan:

¹⁸ “Caq quemi sirwimaqni.

Petam cuyarnin acrashqä,

y pepitam allapa cushicü.

Santu Espiritütam peta qoycushaq.

Pemi llapan nasioncho nunacunata willapanqa alli cawaquipaq.

¹⁹ Manam piwanpis liryaconqatsu,

ni manam pitapis qayaripanqatsu.

Manam pipis wiyanqatsu callicunacho llutanta parlar pureqta.

²⁰ Laqtsiquicaq rämacunata salbecoq cuentam

y upicaquicaq chiuchita yanapecoq cuentam,

alli cawaquipaq llapan nunacunata musyatsenqa.

²¹ Y llapan nasion nunacunam shuyaräyanqa pe salbecuyänanta” nirmi, Isaias escriberqan.*

Jesupaq llutanta pensayan

(Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

²² Tsemannam apayämorqan juc nunata. Tse nunaqa supëpa munenincho mi cacorqan; manam ricarqantsu ni parlarqantsu. Jesus cachacäratsiptinnam, ricachacaramorqan y parlar qallecorqan. ²³ Tseta

* 12:7 Os 6.6 * 12:21 Is 42.1-4

riquecurnam, llapan nunacuna espantacur; mantsacar quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Petsuraq canman Davidpa castanpita salbamänantsicpaq shuyaconsic nuna? —nir.

²⁴ Tseta cayicurnam fariseucuna queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

²⁵ Tseno pensayanqanta musyarirnam, Jesus pecunata queno nerqan: “Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Tsenollam jina juc marcacho o juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacorqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanqa. ²⁶ Tse cuentanollam nunacunapita supëcunata diablu qarqorqa, quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman. ²⁷ Qamcuna pensayanqui ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qarqican’ nir. Tseno carqa, ¿Pipa poderninwantaq qampa disipuliquicunaqa supëcunata nuna-cunapita qarquyan? Pecunam musyatsiyäshunqui mana caqta parlayanqequita. ²⁸ Antis Santu Espiritu yanapamaptin supëcunata qarqunqäta ricarmi musyariyanqui Diospa mandaquinin qamcunaman chäramonqanta.”

²⁹ Beelzebupita mas puedeq canqanta cäyitsirmi, Jesus queno nerqan: “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.

³⁰ “Pipis noqapa mana fabornï carqa, noqapa conträmi quecan. Pipis noqawan manä elloq caqqa; peormi nunacunata witsicacharcun.

³¹ “Tsemi que niyanqaqcunata shumaq cäyiyämë: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allacunata parlayanqancunatapis perdonecnqam; peru Santu Espiritupa contran mana allacunata parlayaptenqa, manam perdonanqatsu. ³² Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allacunata parlaptentqa, Dios perdonecnqam; peru Santu Espiritupa contran mana allacunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu, ni que bidacho ni wac bidachopis.”

Wayïninpitam montitaqa reqintsic

(Lucas 6.43-45)

³³ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Alli monteqa alli frutatam wayun, y mana alli monteqa mana alli frutatam wayun. Wayïninpitam montitaqa imano canqantapis reqintsic. ³⁴ ¡Qamcunaqa imeca benenosu bibora cuentam cayanqui! ¿Imanopataq qamcuna allacunata parlayanquiman, shonqiquicunacho mana allita yarpëcarnin! Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam. ³⁵ Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allacunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allacunata parlecän. ³⁶ Masqui quetapis shumaq wiyaräyämë: Juisiu junaqmi Dios nunacunata jusganqa llapan mana combieneqcunata parlayanqancunapita. ³⁷ Porqui quiquiquicuna parlayashqequim musyat-siyäshunqui, jutsayoq o mana jutsayoq cayanqequitapis.”

Mana alli nunacuna Jesus milagru rurananta munayan

(Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)

³⁸ Tseno niptinnam, waquin fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, noqacuna imanomi munecuyä juc milagruta ruramunequita —nir.

³⁹ Jesusnam nerqan:

—jQamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rurar cawaquicarmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Dios juc milagrutam ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho. ⁴⁰ Imanomi Jonas quima junaq y quima paqas jatun pescadupa pachancho cacorqan, tsenollam quima junaq y quima paqas Diospita Shamushqa Nunapis, patsa rurincho pamparanqa.* ⁴¹ Que patsa ushacänan junaqmi Ninive marcacho täraq une nunacuna sharcayämonqa, canan tiempo nunacunata mana allı ruraq cayanqanta shimpiyänanpaq. Porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqiricur Diosman creyicuyarqan. Y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq. ⁴² Tsenollam juisiu junaqcho, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempo nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq.

Supë cutiqaicun yarqunqan nunaman
(Lucas 11.24-26)

⁴³ Tsepitanam quenona Jesus willapäcorqan: “Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana taririnnam, queno nin: ⁴⁴ ‘Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq täraq’ nir. Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. ⁴⁵ Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana allı ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cuticun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin. Tsenomi pasaconqa que mana allı ruraq nunacunawan.”

Jesusta ashıyan mamänin y wauqincuna
(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

⁴⁶ Jesus tseno yachatsicur quecaptinnam, pepa wauqincuna y mamänqa waqtacho shuyarëcayarqan, pewan parleta munarnin. ⁴⁷ Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauqıquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Qamwanshi parleta munayan —nir.

⁴⁸ Tseno willariptinnam, Jesus nerqan:

—¿Pitaq noqapa mamäni y wauqıcuna cayan!

⁴⁹ Tsenam disipuluncunata dedunwan apuntecur queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamänıcuna y wauqıcunaqa cayan. ⁵⁰ Porqui pipis sielucho quecaq Dios Yayä mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqıcunaqa pañıcunaqa y mamänıqa cayan —nir.

13

Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsicur
(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Tse junaqmi Jesus wayipita yarqur ewarnin, Galilea nishqan Lamar cuchuncho täcurerqan. ² Tseman atsaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. ³ Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur gallecorqan queno:

* 12:40 Jon 1.17

“Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. ⁴ Muruta maqtsiptinnam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam pishqucuna ushpacurcuyarqan. ⁵ Y waquincunanam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. ⁶ Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. ⁷ Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan. ⁸ Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho pachac granupayan (100), joqta chuncapayan (60) y quima chuncapayan (30). ⁹ ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

Jesus cäyitsicun imanir iwalatsiquicunawan yachatsiconqanta

(*Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10*)

¹⁰ Tsenam disipuluncunaqa Jesusman witicur tapuyarqan queno:

—Tëte, ¿Imanirtaq iwalatsiquicunawan tse nunacunata yachatserqonqui? —nir.

¹¹ Jesusnam queno nerqan: “Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru pecunataqa manam. ¹² Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam. ¹³ Tsemi iwalatsiquicunawan yachatserqö. Porqui pecunaqa ruranqacunata riquecarpis, mana ricaqnomi quecayan; parlanqäta wiyecarpis, mana wiyaqnomi quecayan, y manam cäyiyapistsu. ¹⁴ Pecuna tseno cayanqanmi canan tincurin profeta Isaias queno escribenqan:

‘Parlanqäta melaya wiyecarpis manam cäyicuyanqatsu.

Rurashqancunata melaya riquecarpis manam creyicuyanqatsu.

¹⁵ Porqui que nunacunapa shonquncunaqa pasepa chucruyashqam.

Rinrincunapis latucashqam,
y nawincunapis wiscuyashqam.

Tsemi wiyecarpis cäsucuyantsu,

y riquecarpis marcäcuyantsu.

Ni shonquncunacho cäyicuyantsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu, salbecunäpaq.*

¹⁶ “Peru qamcunaqa cushicuyë. Porqui ricarninmi, cuentata qocuyanqui; y wiyarninmi cäyicuyanqui. ¹⁷ Rasontam niyaq: Atscaq profetacunam y alli ruraq nunacunam que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

Jesus cäyitsicun murucoqtawan iwalatsicur yachatsiconqanta

(*Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15*)

¹⁸ “Canan cäyicuyë murucoqwan iwalatsicur willapäyanqaq ima ninan cashqanta: ¹⁹ Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita wiyar mana cäyicoq nunacunam, näniman muru pintishqa cuentano cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin.

²⁰ Waquin nunacunanam ranraman muru pinteq cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. ²¹ Peru imeca mana alli watsiyöq carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi alli willaquirecur tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. ²² Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinteq cuenta. Pecunam alli willaquita

* 13:15 Is 6.9-10

wiyarirnin creyicuyan; peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi y capoqyoq quepaq locuyarmi, alli willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. ²³ Peru waquin nunacunanam alli alpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allacunatam Diospaq rurayan, pecunam cayan: pachacpayan, (100) joqta chuncapayan (60) y quima chunca (30) granupayan espiga wayicoq cuenta.”

Jesus yachatsicun balligutawan iwalatsicur

²⁴ Tsepitanam Jesus yape yachatsicorqan que iwalatsiquiwan queno nishpa: “Diospa mandaquinincho queqa quenomi: Juc nunam chacranman alli muruta murucorqan. ²⁵ Peru muroquna punucuyanqanyaqnam, chiqueqnin nuna ewecur, tse murushqa janaman balliguta maqtsicur cuticorqan. ²⁶ Trigu winar espigar qallecuptinnam, jina balligupis espi-garamorqan. ²⁷ Tsenam uryaqnincunaqa patronnincunaman ewar, queno tapuyarqan: ‘Wiraqtsa, qamqa alli murutataq murutsiyamarquequi, peru çimanepataq balligoqa jeqamorqan?’ nir. ²⁸ Tseno niyaptinnam, patronnincunaqa queno nerqan: ‘Tsetaqa chiquimaqnimi maqtsicushqa’ nir. Uryaqnincunanam queno tapuyarqan: ‘çMunanquicu ewar tse mana alli qorata llupicacharcuyänäta?’ nir. ²⁹ Peru patronnam nerqan: ‘Ama llupiyëtsu. Paq-tam tseno rurayanqequita trigutawan llupicacharcuyanquiman. ³⁰ Mejor triguwan iwal poqcuyätsun. Çosecha çhärämuptinnam, segaqcunata nishaq tse balliguta watar, watar puntata ellurir cayecuyänanpaq. Tsepitana trigüta ellurir winanäman churayänanpaq’ ” nir.

Ñishtasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19)

³¹ Tsepitanam Jesus, jina que iwalatsiquiwan yachatsicorqan, queno nishpa: “Diospa mandaquinincho caqcunaqa imeca juc nuna chacrancho mostasata murongan cuentam. ³² Anirpis mostasa muroqa waquin murucunapitapis mas uchucullallanllam; peru yuranqa, waquin plantacunapitapis mas winarmi juc montino ticrarin. Tsemannam pishqucunapis ewar rämancunacho qeshuncuna rurayan” nir.

Jesus lebaduratawan iwalatsicur yachatsicun (Lucas 13.20-21)

³³ Jina que iwalatsiquiwanpis Jesus yachatsicorqanmi queno nishpa: “Diospa mandaquinincho cawaquega imeca juc warmi quima tupu jarina-man ichiclla lebadurata winarcür pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

Jesus yachatsicun tuqui iwalatsiquicunawan

³⁴ Tsenomi tuqui iwalatsiquicunawan Jesus tsecho atasca nunacunata yachatserqan. Y mana iwalatsiquiwanqa manam imatapis yachatsicorqantsu. ³⁵ Tseno yachatsicuptinmi, profeta queno escribishqan cumplirerqan:

“Imawanpis iwalatsiquiwanmi yachatsicushaq y que patsa camacashqanpita canancamayaq mana pipis musyayanqantam willacushaq”,* nenqan.

Jesus cäyitsicun balliguwan iwalatsicur yachatsiconqanta

³⁶ Tsepitanam juntacashqa quecayaq nunacunata witsiratsir, Jesus yecurerqan wayiman. Disipuluncunanam Jesusman witicür queno niyarqan: “Çacracho balliguwan iwalatsicur yachatsiconqequita

* 13:35 Sal 78.2

cäyiratsiyämë, Teyta” nir. ³⁷ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan: “Tse alli muruta muroq caqqa Diospita Shamushqa Nunam. ³⁸ Chacranam nunacuna cayan. Allı muruwannam Diospa mandaquinincho quecaq nunacuna iwalayan. Y tse ballıgı qorawannam diabluta sirwirnin, caquicaq nunacuna iwalayan. ³⁹ Tse chacrayoqta chıquır, trıgu murucushqanman ballıgıta maqtıscoq caqnam, quıquin diablutan iwalarin. Cosecha tiempunam que patsa ushacanan junaqwan iwalan. Cosecha elloqcunanam anjelcuna cayan. ⁴⁰ İmanomi mana allı qorata ellurıcur ninawan cayecuntsic. Tsenomi juisıu junaq canqa. ⁴¹ Diospita Shamushqa Nunam, anjelnıncunata cachamonqa mandaquinincho quecaq nunacunapita jutsaman ishquitsicoqcunata, y llutanta rurar caquicaqcunata ellunanpaq, ⁴² tsepıtana jorunıno rupaquicaq infiernuman jıtecunanpaq. Tsechomi waqaquıcuyanqa quıruncunatapis ruchuchıtsırraq. ⁴³ Peru Dios munashqanno cawacoqcunanam imeca intınoraq tillapyacıuyanqa, Dios Yayawan sıelucho quecar. ¡Tsemi rinrıyoq carqa, wıyaur cäsucuyè!”

Jesus yachatsicun pacaraq qellewan iwalatsicun

⁴⁴ “Diospa mandaquinincho cawaqueqa quenomi: Juc nunam illaqpita tarıccunaq atsa qelle pamparaquicaqta. Tsepıtana cashqanllaman pampıcur sellama cushıshqa wayınman cutıccunaq, y imecancunatapis rantıquıcur tse qelle pamparanqan chacrata rantıcurcunaq.”

Allapa chaniyoq perlaswan iwalatsicun Jesus yachatsicun

⁴⁵ Tsepıtanam Jesus que iwalatsıquıwan queno nıshpa yachatsıcorqan: “Diospa mandaquinincho queta munaq nunacunaga iwalayan imeca allapa chaniyoq perlas alajata juc negosıanti nuna asheqwanmi. ⁴⁶ Tse negosıanti nunam allapa baloryoq alajata tarıcur, cutıcur llapan imecancunatapis rantıquıccunaq tse alajata rantıcurcunanpaq.”

Jesus yachatsicun pescaduta acraqcunatawan iwalatsicun

⁴⁷ Tsepıtanam Jesus que iwalatsıquıwan queno nıshpa yachatsıcorqan: “Diospa mandaquinincho queqa imeca lamarman atarayata jıtarıccushqa tuquılaya pescaduta tsarıcamoqnomı. ⁴⁸ Ataraya juntarıptınmi, pescadu tsareqcuna lamar cuchunman jorqarıyan. Tsechonam pescaduta acrayan. Allın caqtam canastancunaman wınayan, y mana allıccunatanam jıtacacharcuyan. ⁴⁹ Tsenollam juisıu junaqcho nunacunawan canqa: Anjelcunam jıtsa sapacunata allı ruraq nunacunapita acranqa. ⁵⁰ Jıtsasapacunatam rupaquicaq infiernuman jıtarıccuyanqa. Tsechomi jıparnı, waqayanqa asta quıruncunatapis ruchuchıtsırraq” nir.

Une yachatsıquı y mushoq yachatsıquı

⁵¹ Tseno willapacıurınam, Jesus tapıcorqan queno:

—¿Que llapan willapıayanqaqta qamcuna cäyıyarqonquıcu? —nır.

Disıpulıncunanam:

—Aumi Teyta cäyıyarqömi —nıyarqan. ⁵² Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunapam wayıncho imecanpıs capun ellushqancuna. Tse nunam shumaq inıshıta yachan punta wardacushqanta y qepa wardacushqantapis. Tse cuentan ley yachatsıcoqcuna Diospa mandaquinincho canapaq caqta cäyır punta musyayanqancunapita y canancamayaq musyayanqancunata yachatsıyānan.

Nazaret marcacho Jesus yachatsicun (Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

⁵³ Tseno tuquilaya iwalatsiquiwan yachatsicurirnam, Jesus tsepita eucur,
⁵⁴ marcanmanna chärerqan. Tsechonam ellucayānan wayicho yachatsicur gallecorqan. Tsenam nunacunaga espantacur queno niyarqan:

—¿Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqan? ¿Imanopataq quelaya milagrucunata rurecun? ⁵⁵ ¡Que nunaqa carpinteru Josepa tsurintaq; mamanpis Mariataq, wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq!
⁵⁶ Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan. ¿Pinaraq que nunataqa quelaya musyaq cananpaq yachecatserqon! —nishpa.

⁵⁷ Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis mana munayarqantsu. Peru Jesusnam nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa y wayinchoqa manam —nir.

⁵⁸ Marca mayincuna tseno paman mana creyicuyaptinmi, allapaqa milagrucunata Jesus tsecho ruraraqantsu.

14

Rey Herodis bautisacoq Juanta wanutsenqan (*Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9*)

¹ Tse tiempum Galilea marcacho rey Herodis mandacoq quecar wi-yarergan Jesuspaq nunacuna allapa parlayaqta. ² Tsemi sirweqnincunata Herodis queno nerqan:

—Tse nunaqa capas wanutsenqā bautisacoq Juan cawaricarcamushqa. Tsechi ya poderyoq car espanteqā milagrucunata rurecan —nir.

³ Mas puntatam bautisacoq Juanta quiquin rey Herodis cadenarcatsir carselman llawicatsishqa carqan. Tsenoqa rurecorqan amigan Herodiaswan libri cacuyānanrecurmi. Herodiasqa carqan Felipepa warminmi, y Felipeqa carqan rey Herodispa wauqinmi. ⁴ Tsenoqa llawicatserqan, “¡Wauquiquipa warminwan yachacurnin, Moises escribishqan leypan con-tranmi rurecanqui!” nishqa captinmi.

⁵ Carselman manaraq llawitsishpam Herodisqa Juanta wanuratsinan carqan; peru manam almiterqantsu nunacunata mantsarnin, porqui llapan nunacunam Juanpaqqa creyiyarqan profeta cashqanta. ⁶ Peru Herodispa santunchonam tse amigan Herodiaspa wawan shipashqa shu-maq tushuquicorqan, llapan combidashqacuna nopancho. Tseno tushon-qanmi Herodista allapa gustecorqan. ⁷ Tsenam Herodisqa llapan nunacu-nata testigaquicur, jurar queno nerqan:

—¡Cananmi si niña, imecatapis mañamanquequitaqa goycushqequi! —nir.

⁸ Tsenam shipashqa mamānin yacharatsiptin Herodista queno nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamē —nir.

⁹⁻¹⁰ Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticrarergan; peru com-bidashqancunapa nopancho jurar ānishqa carnam, soldaduncunata man-darqan carselman ewecur bautisacoq Juanta roquilyānanpaq. ¹¹ Tsenam soldaducunaga Juanpa peqanta aparnin, juc jatun platucho shipashta qori-yarqan, y shipashnam mamāninta qorerqan.

¹² Juanpa disipuluncunanam checur, Juanpa ayanta apacurnin pam-paquicuyarqan. Tsepitanam ewar Jesusta willayarqan.

Jesus milagruta ruran pitsqa waranqa (1,000) nunacuna micuyānanpaq
(*Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14*)

¹³ Juanta tseno rurayanqanta musyarirnam, lanchaman lloqarcur Jesus eucorqan juc tsunyaqman, tsecho japallan cacunanpaq. Peru nunacunanam tseta musyarirnin, tse marcacunapita lamar cuchunpa ewar Jesusta llalliriyarqan. ¹⁴ Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atsaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparnin, cachacätsérqan tsecho llapan qeshyaqcunata. ¹⁵ Patsa tardiyäquicuptinnam, Jesusman witrirnin, queno niyarqan:

—Tête, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina pueblucunapa ewar miquinincuna rantiyänanpaq —nir.

¹⁶ Jesusnam nerqan:

—Manam presisansu ewacuyänan. Qamcunam pachanqa qarayänequi —nir.

¹⁷ Disipuluncunanam niyarqan:

—Tête, noqacunapapis quecayäpaman pitsqa tantawan ishque pescadul-lam —nir.

¹⁸ Jesusnam nerqan:

—Mä tsellatapis apayämi —nir.

¹⁹ Apariyaptinnam, tsecho nunacunata nerqan pampa tsampacunaman jamacuyänanpaq. Tsepitanam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. ²⁰ Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. ²¹ Tse micoqcunaga cayarqan ollqul-lam pitsqa waranqano (5,000), y manam warmicunatawan wamracunataqa yupayarqanpistsu.

*Jesus purin yacu jananpa
(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)*

²² Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman puntärécayänanpaq. Penam tsecho nunacunata despindir quedacorqan. ²³ Nunacunata despindirirnam Jesusqa jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq. Paqasyanqanyaqmi tsecho japallan cacorqan. ²⁴ Tseyaqnam disipuluncunaga lamar chopintana lanchawan euquicayarqan. Tseno euquicayaptinnam, shucuqui yurircur, mana allinman bientur, yacuta laqcheqsätsir, lanchatapis casi cusparerqan. ²⁵ Patsa warärécaptinnam, Jesusqa yacu jananpa ewar disipuluncuna caqman yecurëcarqan. ²⁶ Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqta riquecur, mana reqir, allapa mantsacar, queno qayaricuyarqan:

—¡Achachi! ¡Taqe almata! —nir.

²⁷ Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyé. Noqam cá. Ama mantsacäyëtsu —nir.

²⁸ Tsenam Pedru nerqan:

—Teyta, rasonpa qam carqa, permitiqui noqapis yacu jananpa qam caqman shamunäpaq —nir.

²⁹ Jesusnam “¡Shamí, ari!” nerqan.

Tsenam Pedroqa lanchapita yarpurir, Jesus caqman yacu jananpa ewar qallecorqan. ³⁰ Peru allapa bientuptinnam, mantsaquecorqan, y yacuman undiacurcoqno carnam, qayaricorqan queno:

—¡Wau! ¡Teyta, salbecallamé! —nir.

³¹ Tsenam Jesusqa Pedruta maquinpita tsarircamorqan queno nishpa:

—Pedru, ¿Imanirtaq noqaman ichiclla marcäcunqui! ¿Imanirtaq, ‘Mä rasonpacush’ nir, yarpacacharqonqui!

³² Lanchaman lloqariyaptinmam, tselaya bientu pärarerqan. ³³ Tsenam barcucho quecaqcuna Jesuspa nopanman qonquriquicur queno niyarqan: —¡Rasonpam qamqa canqui Diospa tsurin! —nir.

Genesaret sitiucho Jesus cachacäsin qeshyaqcunata
(Marcos 6.53-56)

³⁴ Tse lamarta tsimparinmam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcaman. ³⁵ Tse marcacho täraq nunacunanam Jesus cashqanta reqicur, wacpa quepa ewar willacuyarqan. Tsemi llapan qeshyaqnincunata peman apayarqan. ³⁶ Chäratsirnam, rogayarqan qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänanpaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyarqan.

15

Quecunam jutsaman ishquitsicoq cayan
(Marcos 7.1-23)

¹ Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witücur queno tapuyarqan:

² —¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq manaraq micur, maquincunata paqacuyantsu! —nir.

³ Tseno niyaptinmam, Jesuspis queno taporqan:
—¿Imanirtaq qamcunapis costumbriquicunata mas presisaqpaq churari-cur Diospa mandaquininta mana cumpliyanquitsu! ⁴ Porqui Diosmi queno nerqan: ‘Tätequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanpaq mana alli parlaq caqtaqa wanuratsiyätsun’* nir. ⁵ Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam pueðitsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq. ⁶ Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayänanpaq. Tseno yachatsicurmı, Dios mandacushqancunata juc cushman churarir, quiquiquicunapa costumbriquicunallata ruraquicayanqui. ⁷ ¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan: ⁸ ‘Que nunacunaqa shimincunallanwanmi respetamaq tucuyan; Peru shonquncunachoqa manam yarpäyämampistsu.

⁹ Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayämanqanpis sirwintsu* nir.

¹⁰ Tsepitanam tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:
—¡Canan shumaq wiyacurnin, cäyiyämë! ¹¹ Shimipa yecoq caqqa manam nunata melanepaqta ticratsintsu; yarqamoq caqmi nunataqa melanepaqta rurarin —nir.

¹² Tsenam disipuluncuna Jesusman witücur queno niyarqan:
—¿Cuentata qocorqonquicu tseno nicuptiqui, fariseucuna piñacurcuyanqanta? —nir.

¹³⁻¹⁴ Tsenam Jesus nerqan:
—¡Ama pecunata cäsuyëtsu! Fariseucunaqa wiscu cuentam cayan, y tseno wiscu cuenta quecashpam nunacunata pushaquicayan. Tseno carmi, jish-cancuna sanjaman jeqacurcuyanqa! Sielucho quecaq Papänipa mana cayapt-inmi, imeca qorata sipinpita tirareq cuenta ushacäratsiyanqa —nir.

¹⁵ Tsenam Pedroqa Jesusta queno nerqan:
—Tse tincutsiquita shumaq cäyicatsilläyämë —nir.

¹⁶ Jesusnam nerqan:

* 15:4 Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16 * 15:9 Is 29.13

—¿Qamcunaqa upacu cayanqui! ¹⁷ ¿Manacu cuentata qocuyanqui llapan miconqantsiccunapis pachantsicllaman yeconqanta, y tsepitana pasaratsimonqantsicta! ¹⁸ Peru nunacunataqa shonqunpita mana allacunata parlanganmi melanepaqta tigratsin. ¹⁹ Tsemi mana allacunata shonquncunacho yarpur quecunata rurayan: nunacuna wanutsinacuyan, majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan, mana majacushpam jucwan jucwan puricuyan, suwacuyan, ulicuyan y ashanacuyan. ²⁰ Tseno rurarmi, nunacuna melanepaq tigrayan; peru maquincunata mana paqacushpa micuyanqanqa, manam nunacunata melanepaqtatsu tigratsin.

Mana Israelpita caq warmi Jesusman creyiquicun

(Marcos 7.24-30)

²¹ Tsepita yarqurirnam, Tiro y Sidon nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. ²² Tsecho quecaptinam, juc warmi Canä marcapita* shamur, Jesusman queno qayarir chäcureqan:

—Rey Davidpa castan Tête, jancupëcallämëri! Warmi wamrallämi allapa jipallan, pëcho supë captin —nir.

²³ Peru Jesusqa manam ni wiyapispis tucorqantsu. Tsenam disipuluncunanaqa Jesusman witicur queno rogayarqan:

—Tête, taqe warmita ‘Euqui’ niqui, porqui qepantsictam qaparir, qayarir euquecämun —nir.

²⁴ Tseno niyaptinam, Jesus queno nerqan:

—Diosqa cachamashqa oqracashqa üsha cuenta caquicaq israel nunacunallamanmi —nir.

²⁵ Tseta wiyecurnam, tse warmeqa Jesuspa nopanman witicur queno nishpa qonquriquicorqan:

—Tête, ¡Yanapëcallämë! —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—Sitsun qamta yanapëcushqëqui, ¡tseqa manam allitsu canman! Tseqa canqa imeca wamracuna tantata miqaicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentam —nir.

²⁷ Tse warminam nerqan:

—Rasantam ninqui, tête. Peru imano captinpis, allqucunaqa siemprim micurilläyan dueñuncunapa mesanpita miqishi chicwaqllatapis —nir.

²⁸ Tseno nücptinam, Jesus nerqan:

—Au, warmi, ¡Allapa marcäquiyoqmi qam canqui! Mañacamanquequino catsun —nir.

Tse öram warmipa wamran cachacärerqan.

Atscaq qeshyaqcunata Jesus cachacätsin

²⁹ Tsepita eucurninam, Jesus chärerqan Galilea Lamar cuchunman. Tsechonam jircaman witsarcur täcureqan. ³⁰ Tsemannam allapa atscaq nunacuna ellucayarqan. Cojucunatam, wiscucunatam, maqlucunatam, muducunatam y tuquillaya qeshyawan qeshyacoqunatam Jesuspa nopanman apayarqan, y llapantam cachacätserqan. ³¹ Tsenam tsecho quecaq nunacuna espantacuyarqan, muducuna parlaqta wiyar, maqlucunata maquiyooqtana ricar, wegrucuna pureqta ricar y wiscucuna ricayaqta ricar. Tsemi nunacuna cushishqa alabayarqan israel nunacuna sirwiyarqan Diosta.

Jesuscuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq milagruta ruran

(Marcos 8.1-10)

³² Disipuluncunata qayarirnam, Jesus queno nerqan:

* 15:22 Canä marca nunacunaqa chiquinacuyarqanmi israel nunacunawan.

—Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho no-gawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänapaq cantsu. Manachi mallaqqa wayincunaman cuticuyanmantsu. Tseno mallaq eucorqa, nänichochi ishquiriyanqa —nir.

³³ Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyänapaq! —nir. ³⁴ Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam niyarqan: —Qanchis tantallam y juc ishque acapa pescadul-lam —nir.

³⁵ Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyänapaq.

³⁶ Täcuriyaptinnam, qanchis tantata y pescaducunata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. ³⁷ Llanan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobracunata elluriyarqan. ³⁸ Tsecho micoqcunaqa cayarqan chuscu waranqam (4,000) ollqulla. Warmicunatawan wamracunataqa manam yupayarqanpistsu. ³⁹ Micur ushariyaptinnam, nunacunapita despidiqicur, lanchaman lloqarcur Magdala marcaman eucorqan.

16

Fariseucuna y saduseucuna Jesus milagru rurananta munayan (Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

¹ Juc cutinam fariseucunawan saduseucuna Jesusman ewayarqan, y mana alliman ishquitsita munarmi, queno niyarqan:

—Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir.

² Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—Tardipa patsa pucäriptinmi, ‘Usyarillanqam’ niyanqui; ³ qoyapa yana pucute sharcamoqta ricarnam ‘Cananqa tamyamonqam’ niyanqui. ¡Tsecunataqa buenum musyayanqui! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasauicanqanta! ⁴ ¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rurar cawacurmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta ruranqa profeta Jonascho ruranqantano qachochi.*

Tseno nirirmi, nunacunata tsecho jaqirir, Jesus eucorqan.

Ley yachatsicoqcunapa mana alli yachatsiquinincuna (Marcos 8.14-21)

⁵ Tsepitanam Jesuspa disipuluncunaqa lamarpa wac tsimpanman ewayarqan; y tantata apetam qonqecuyarqan. ⁶ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita —nir.

⁷ Tsenam disipuluncunaqa quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

⁸ Tseno ninacuyanqanta cäyicurnam, Jesus queno nerqan:

—Ä, ichiclla marcäquiyoc nunacuna. ¿Imanirtaq tantequicuna mana canganta yarpacachäyanqui! ⁹ ¿Manacu yarpäyanqui pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micatsenqäta! Jina ¿manacu yarpäyanqui eca canasta juntata sobracunata elluyanqequita! ¹⁰ Jina ¿manacu yarpäyanqui

* **16:4** Jonasta jatun pescadupa pachanpita cawecaqta quima junaqcho yaraqsimorqan.

qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata micatsenqäta! Y zeca canasta juntatataq sopra tantacunata elluyarqequi! ¹¹ Tseno quecaptin, çimanirtaq çamcuna pensyanqui tantallapaq parlecänqäta! Noqaqa parleca fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita cuidacuyänequipaq caqtam —nir.

¹² Tseno niptinran, disipuluncuna çäyicuriyarqan tanta rurana lebadurapaq mana parlecänqanta; sinoqa fariseucunapa y saduseucunapa mana alli yachatsiquinincunapita cuidacuyänanpaq parlecashqanta.

*Jesus Diospa tsurin canqanta Pedru nïcun
(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)*

¹³ Tsepitanam Cesarea Filipo nishqan caseriucunaman çärir, Jesus disipuluncunata queno taporqan:

—Diospita Shamushqa Nunapaq, çpi canqantataq niyan? —nir.

¹⁴ Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan çamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi çamqa canqui. Waquincunanam niyan ‘Jeremiashi o profetacunachi meqan carpis’ niyanmi —nir.

¹⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Çamcunaqa, çimataq niyanqui? ÇPitaq çä?

¹⁶ Tsenam Simon Pedroqa queno nerqan:

—ÇQamqa Dios Acrashqanmi canqui, cawecaq Diospa tsurin! —nishpa.

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, çqamqa allapa cushiquiyocmi canqui! Porqui manam ni meqan nunatsu tseno nimänequipaq yachatsishorqonqui; sinoqa sieluch quecaq Dios Yayämi çäyitsishorqonqui, ¹⁸ y noqanam çamta neq: Pedrum canqui. Tsemi cananpita witsepa: Qaqa cuenta canqui, y noqaman creyicoçcunapaq alli simientu ruminomi canqui, y pecunata diablu manam ushacätsita puedengatsu. ¹⁹ Çamtam qoycoq Dios mandaquicanqan punçupa llabinta tsararänequipaq. Çam que patsacho çasquinçequitam Diospis çasquenqqa; y mana que patsacho çasquinçequitaqa manam Diospis çasquenqatsu —nir.

²⁰ Tseno nirirnam, disipuluncunata queno nerqan:

—Dios Acrashqan canqäta ama pitapis willacuyanquitsu —nir.

*Jesus willacun wanucunanpaq caqta
(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)*

²¹ Tse junaqpitam Jesus disipuluncunata çäyitsirnin, queno willapar çalçecorqan:

—Jerusalenman ewanämi presisan. Tsechomi autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoçcuna allapa jipatsiyämar wanut-siyämanqa; peru quima junaçllatam cawarimushaq —nir.

²² Tsenam Pedroqa juc laduman japallanta çayarir piñaparqan:

—Tëte, çimatam parlanqui! ÇTsecunaqa manam çamta pasashunquitsu! —nir.

²³ Peru Jesusnam tumecur Pedruta queno nerqan:

—ÇQuepeq yarqï, diablu! ÇAma atajämëtsu! ÇQamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munashqannollam yarpanqui! —nir.

²⁴ Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Pipis çatirämaçni queta munarnenqa, quiquinpa muneninta çaqiricur, çrus apaqno noçata çatimätsun. ²⁵ Pipis çaweninllapaq yarparaq

caqqa ushacangam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. ²⁶ Porqui çimapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! Y llutepa qelleyoq carpis, çacasu pagaquita puedincu almanta salbananpaq! ²⁷ Que patsaman Dios Yayapa poderninwan y anjelnincunawan cutimurnin, Diospita Shamushqa Nunaqa, nunacunata premiun qonqa segun rurenincunaman-nomi. ²⁸ Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospita Shamushqa Nuna cutimur mandacur qallarcoqta ricayanqequiyaq.

17

Jesus chipapäquicaq ticracurin

(*Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36*)

¹ Tsepita joqta junaqtanam Jesusqa Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanta pusharcur juc altu jircaman eucorqan. ² Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan. Qaqlanpis imeca intinoran chipapäcorqan. Ropannäqa imeca actsinoran chipapäcorqan. ³ Tseno quecaptinnam, Moïsesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan. ⁴ Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Teyta, jimalaya allim quecho quecantsic! Munaptiqueqa, quima tsucllata rurecayämushaq: jucta qampaq, jucta Moïsepaq y juctana Eliaspaq —nir.

⁵ Pedru tseno parlecaptinnam, chipapäquicaq pucute illaqpita yurircur pecunata tsaparerqan. Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan: —Quemi cuyë tsurì. Pemi allapa cushitsiman. Peta cäsucuyë —nir.

⁶ Tseta wiyecurnam, quiman disipuluncuna allapa mantsacar qonquriquicuyarqan qaqlancunapis patsaman chanqanyaq. ⁷ Tseno quecayaptinnam, pecunaman witicur yatarirnin, Jesus queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Sharcuyë —nir.

⁸ Niptinnam, ñuquircur manana pitapis ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

⁹ Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata queno nerqan:

—Que ricayanqequita ama pitapis willayanquitsu asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq —nishpa.

¹⁰ Tsenam tse quiman disipuluncuna Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, çlmanirtaq ley yachatsicoqunaqa niyan Diospa Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonga nishpa?

¹¹ Jesusnam nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. ¹² Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam. Y nuncuna manam reqeqpis tucuyashqatsu, antis münayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis sufritsir jipatsiyanqa.

¹³ Tsenam disipuluncuna cäyiriyarqan Eliaspa cuentän bautisacoq Juanpaq tseno parlecanganta.

Ataquiwan qeshyaq wamrata Jesus cachacätsin

(*Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43*)

¹⁴ Tsepitanam nunacuna purwacashqa quecayanqanman chärayämorqan. Tsechonam juc nuna Jesuspa nopanman qonquriquicur, queno nerqan:

15 —Tëte, tsurilläta ancupëcullë; ataqi tsarirninmi, allapa jipatsin, öratanäqa yacumanpis o ninamampis seqirinmi. ¹⁶ Disipuliquicunamanpis apamorqömi, peru pecuna manam puediyashqatsu cachacätsimita —nir.

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

¹⁸ Apariyaptinnam, tse wamracho quecaq supëta Jesus piñaparnin qarqorqan. Y tse öram tse wamra cachacärerqan.

¹⁹ Tsepitanam disipuluncunaqa Jesusta japallanllatana queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq noqacunaqa puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

²⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Porqui qamcunaqa manam alleqlaqa marcäcuyanquiraqtsu noqaman. Rasantam niyaq: Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis; que jircata “Juc laduman witicuri” niyaptiquipis, que jirca witicurinmanmi, y imapis ruracärinmanmi.

²¹ Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta

(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)

²² Galilea marcacho quecarnam, llapan disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. ²³ Pecunam wanutsiyänanqa; peru quima junaqllatam, cawariramonqa —nir.

Tseta wiyecurninmi, disipuluncuna allapa llaquishqa quedariyarqan.

Templupaq impuestuta Pedru imano pagaconqan

²⁴ Tsepitanam Capernaum marcaman disipuluncunawan chäriyarqan. Tsechomi templupaq impuestuta cobracocuna Pedruman witicur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicunaqa impuestuta pagantsu! —nir.

²⁵ Pedrunam queno nerqan:

—Aumi, paganmi —nishpa.

Pedru wayiman yecuriptinnam, Jesusqa puntata Pedruta queno nerqan:

—Simon, ¿Imataq qam ninqui? ¿Que patsacho mandacocuna picunataq impuestuta pagatsiyän? ¿Marca mayincunatacu o forasterucunatacu?

²⁶ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Forasteru caqcnatam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis, manam marca mayincunataqa combienintsu pagatsiyänan.

²⁷ Peru imano captinpis, paguecushun pecunata mana piñatsinapaq. Tsepaq lamarman ewar pescaduta tsariramä, y punta jorqamonqequi pescadupa shiminchomi tarinqui qelleta. Tse qelleta aparcur ewar paguecamä ish-cantsicpita.

18

Wamra cuenta canantsicpaq Jesus yachatsicun

(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

¹ Tsepinmi Jesusman witicur disipuluncuna queno tapuyarqan:

—¿Picunataq mas presisaq Diospa mandaquinincho cayanqa? —nir.

² Tsenam Jesusqa juc wamrata qayarir, chopincunaman sharätsirnin, ³ queno nerqan:

—Masqui queta shumaq cäyirayämë: Que wamrano juclaya ticaqcunallam Diospa mandaquininman yecuyanqa. ⁴ Porqui que wamrano qollmi shonqu caqcunallam, Diospa mandaquininchoqa presisaq cayanqa. ⁵ Que wamrano caqcunata noqarecur chasqueq caqqa, noqatam chasquicaman — nir.

Jesus yachatsicun nuna mayintsicta jutsaman mana ishquitsinapaq
(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

⁶ Jina quenopis Jesus nerqanmi: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa, mas allim canman cuncanman jatun mulinu rumin watarcur, lamarman jitarcuyänan. ⁷ ¡Allau! ¡Que patsacho nuna mayinta jutsaman ishquitseqcuna! Siemprim cayanqa jutsallaquicuna; peru ¡Allau, tseno jutsallatsicoqcuna!

⁸ “Tsemi, sitsun maquiqui o chaquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, tse chaquiquita y maquiquita roqurir, weqapariqui mana ishcan chaquiquiwan y maquiquiwan mana ushacäcoq infiernuman yecunequipaq. Mas allim canqa wiñe caweman mancollapis y cojullapis yecunequipaq. ⁹ Y sitsun nawiqui jutsa rureman jitayäshunqui, oqtirir jitariqui, ishcan nawiquiwan infiernuman mana yecunequipaq; y mas allim canqa juc nawiyollapis wiñe caweman yecunequipaq.

Oqracashqa üshatawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Lucas 15.3-7)

¹⁰ “Ama pitapis que wamrano umildicunata despresyayanquitsu. Noqam niyaq: Pecunata cuidaq anjelcunam sielucho Dios Yayäpa qaqlanta riquecayan. ¹¹ Porqui Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman shamushqa oqracashqa caqcunata salbananpaqmi.„

¹² “¿Imataq niyanqui qamcuna? Masqui juc nunapa caputsun juc pachac (100) üshancuna. Y jucnin caqta oqrecutsun; ¿tranquilutsuraq cacunman? ¡Manam tranquilutsu caconqa! Antis isqon chunca isqon (99) üshanta mitsiconqancho jaqiricurmi, tse oqracashqa üshan asheq ewanqa. ¹³ Taricorqa, tse mana oqracaq isqon chunca isqon (99) caq üshancunapaq cushiconqanpitapis masmi cushiconqa oqracashqa jucllella üshanta taricur. ¹⁴ Tse cuentam sielucho quecaq Dios Yayapis munantsu ni juc qollmi shonqucunallapis oqracäyananta.

Jesus yachatsicun ofendimaqnintsiccunata perdonanapaq
(Lucas 17.3)

¹⁵ “Sitsun creyicoq mayiqui imatapis mana allita rurashunqui, japallanwan parlar, shumaq cäyipecatsi imacho ofendishonqequita. Wiyashuptiqueqa, pewan amishtë. Tseta rurarqa, yanapecoronqui yape alli cawacunanpaqmi. ¹⁶ Mana wiyashuptiqueqa, juc o ishcaq testigucunata pushecur, pecunawan willapëcuyë imacho ofendishonqequita cäyitsir. Tsemi tse pushanquequi nunacuna ishcaq car o quimaq carpis testigu cayanqa rasonpa ofendishonquequipita.* ¹⁷ Sitsun tse testigucunatapis wiyänqatsu, tse asuntuta llapan creyicoqcunata willequi; sitsun pecunatapis wiyänqatsu, tepenqa Diosta mana cäsucocunatano o impuesto cobracocunatanona riquë.

* 18:16 Dt 19.15

18 “Queta alleq musyayë: Qamcuna que patsacho watäyanqequim, Diospaqpis watashqa canqa; y que patsacho mana watäyanqequim Diospaqpis mana watashqatsu canqa.*

19 “Jina quetapis niyashqequi: Sitsun que patsacho qamcunapita ishcaq juc yarpella car imatapis Dios Yayäta mañacuanqui, tse mañacuyanqequita sielucho quecaq Dios Yayä wiyayäshunquim. 20 Mechopis ishcaqllapis o quimaqllapis juñicho juntarëcaqhoqa, pecunawanmi quecashaq.”

21 Tseno niptinnam, Pedroqa Jesusman witicur queno taporqan:

—Teyta, ¿eca cutitaq ofendimaqcunata perdonashaq? ¿Qanchis cuticu? —nir.

22 Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Manam qanchis cutilla perdonanqui nicayaqtsu. Antis chuscu pachaq isqon chunca (490) cuti perdonanqui nicayaqmi.†

Jesus yachatsicun nuna mayinta mana perdonaq nunatawan iwalsatsicur

23 “Teyta Diospa mandaquinincho quetaqa iwalaratsishwan: Juc rey mayuralninta cuentata mañaqtawanmi. 24 Juc reymi uryaqnincunata gayatserqan jaqancunata cobracunanpaq. Tsemanmi juc uryaqnin chärerqan. Pemi waranqa waranqa tse reypa jaqan carqan. 25 Tse nuna mana pagaquita pueidiptinnam, tse rey dispunirerqan, tse nunata esclabupaq, warminta, tsurincunata y llapan imecancunatapis rantiquicyänapaq, y tse qelleta jaqanpita tsarinanpaq. 26 Tsenam tse uryapaqnin nunaqa reypa nopanman qonquriquicur, maqinta choqpacurcur queno rogacorqan: ‘iWiraqtsa, amari tsetaqa rurecallämëtsu. Shuyecallämë, llapan jaqallequitam pagallashqequi!’ nir. 27 Tseno rogaptinnam, tse rey allapa ancupar llapan jaqanta perdonecur, eucunanpaq jaqirerqan.

28 “Eucurëcarnam, tse jaqa wallqaca toparcamorqan uryapucoq mayinwan. Tse nunam mä petapis debinaq, peru ichiclla. Petam cuncapita tsarircur, qapurita munar queno nerqan: ‘iCanantä jaqäta pagamë!’ nir. 29 Tsenam tse nunaqa, qonquriquicur rogacur nerqan, ‘iShuyecallämë, llapan jaqallequitam paguecullashqequi!’ nir. 30 Peru wiyetapis manam munarqantsu; antis carselmanmi llawicatserqan asta llapan jaqanta paganqanyaq. 31 Tseta riquecurnam, waquin uryaq mayincunaqa allapa llaquicur espantacuyarqan. Tsemi tse reynincunaman ewar, llapan ruranqanta willayarqan. 32 Tsenam reypa tse uryaqninta payecatsir, queno nerqan: ‘iÄ, mana ancupäcoq malafe! Noqaqa rogamaptiqui, llapan jaqätam perdonecorqaq. 33 ¿Imanirtaq qamqa tse nuna mayiquita noqa ancupanqaqno ancuparqonquitsu!’ nir. 34 Tseno nirirnam, tse reypa allapa piñar, tse jaqa wallqata carselman llawiratsir castigatserqan, asta llapan jaqa queninta pagaconqanyaq. 35 Tsenollam sielucho quecaq Dios Yayäpis castigayäshunqui nuna mayiquicunata llapan shonqiquicunawan mana perdonayaptiqueqa” nir.

19

Jesus yachatsicun casaducuna mana raquicayänanpaq

(Marcos 10.1-12; Lucas 16.18)

1 Tseno yachatsicurirnam, Jesus tse Galilea marcapita eucorqan y chärerqan Jordan mayupa wac tsimpan Judea probinsiaman. 2 Tsemanpis

* 18:18 Tseno nerqa dispulucunatam cäyitserqan pecuna “Allim” niyanqanqa, Diospaqpis alli canqan; y “Manam allitsu” niyanqanqa Diospaqpis mana alli canqan. † 18:22 Que ninanqa metsicapis perdonecunqui ninanmi.

atscaq nunacunam qatiyarqan. Y tsechomi llapan qeshyaqcunata cachacätserqan.

³ Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witiçur yachatsiquinincho pantatsita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq ima achäquillapis? —nir.

⁴ Jesusnam nerqan:

—¿Manacu Diospa palabranta leyyashqa cayanqui ‘que patsata camarnin, warmita ollquta camanqanta’?^{*} ⁵ Jina nerqanmi: ‘Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta warmiwan juntacäyänanpaq. Y ishcanacunapis jucnollanam cayanqa’^{*} nenganta. ⁶ Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa juclellanam. Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

⁷ Tseno niptinnam, queno tapuyarqan:

—Tsepenqa, çimanirtaq Moises queno mandacorqan: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun?’^{*} —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—Chucru shonqu cayaptiquim, Moises tseno escriberqan; peru Teyta Diosqa que munduta camarnin, manam tseno raquicayänanpaqtsu dispunerqan. ⁹ Peru alleq cäyiyämë que niyanqaqta: Pipis warmin juc ollquwan mana yachecaptin jaqirir, juc warmiwan casacorqa jutsamanmi ishquirin. Tsenollam tse qowanpita raquicashqa warmiwan casacoq nunapis jutsaman jina ishquirin —nir.

¹⁰ Tseno niptinnam, disipuluncunaqa queno niyarqan:

—Tseno captenqa, mejor ama casacuyätsuntsu.

¹¹ Jesusnam queno nerqan:

—Llapan nunacunatsu manam que nishqäta cäyian, sinoqa Teyta Dios permitenqan caqcunallam. ¹² Änirpis waquin nunacunaqa warminäyantsu, yuriquininpita patsa tseno cayänanpaq Dios permitishqa captinmi. Peru waquincunatam capayan mana warminäyänanpaq. Y waquincunanam warmita munayantsu japallancunalla Teyta Diosta sirwicuyänanrecur. Que niyanqaqcunata wiyacur chasqueq caqcunaqa cäyicuyë.

Diosta Jesus mañacun wamracunapaq

(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

¹³ Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan bendisirnin, Diosta mañacunapaq; peru disipuluncunanam wamra apaqcunata piñapäyarqan. ¹⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa.

¹⁵ Tseno nirirmi, pecunaman maquinta churar bendisirnin, tsepita eucorqan.

Juc ricu jobin Jesuswan parlan

(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

¹⁶ Tsepitanam juc jobin Jesusman ewar, queno taporqan:

—Yachatsicoq çalli nuna, ¿Wac bidacho wiñepa cawanäpaq ima allitaraq rurashaq? —nir.

¹⁷ Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq alli nuna nimanqui! Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. Wac bidacho wiñepa caweta munarqa, Dios mandacushqancunatam ruranequi.

* 19:4 Gn 1.27; 5.2 * 19:5 Gn 2.24 * 19:7 Dt 24.1-4

¹⁸ Tseno niptinnam, jobenqa queno taporqan:

—Ari, ¿meqan caq mandamientutataq cumplishaq? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipa q ulicurcur mana caqta parlanquitsu. ¹⁹ Tetequita, mamequita respetanqui.

Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano* —nir.

²⁰ Tseno niptinnam, tse jobin queno nerqan:

—Tsecunataqa cumpticami. ¿Masqa imatataq rurashaq? —nir.

²¹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Alli nuna queta munarnenqa, canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyqui. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurariicur, noqata qatimë.

²² Tseta wiyecurnam, tse jobenqa allapa llaquicur eucorqan; porqui allapa ricum carqan.

²³ Tsepitanam disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Que niyanqaqta wiyacur shumaq cäyiyämë: Allapa sasam canqa juc capoqyoq nunapaq Diospa mandaquininman yecunanpaq. ²⁴ Tsemi yapepis niriyaq: ¡Mas alerim awjapa uchcunpa juc jatun animal camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

²⁵ Tseta wiyecurnäqa, disipuluncuna masran espantacuyarqan, y quenomi niyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.

²⁶ Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu; Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu —nir.

²⁷ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Teyta, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq. Tsepita ¿imatataq chasquillayäshaq? —nir.

²⁸ Jesusnam nerqan:

—Rasantam niyaq: Que munducho imecapis mushoqman ticranan junaqmi, y Diospita Shamushqa Nuna poderninwan mandacur tacurinan junaqmi, qatirämaqçunaqa alli täcunacunaman tëcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata jusgayanqui. ²⁹ Y wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, warmintä, wamrancunata y chacrancunatapis noqarecur jaqireq caqcunaqa, chasquiyänqa pachac (100) cuti mastam, y wac bidachoqa wiñepam cawanqa. ³⁰ Peru canan tiempo presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunam puntacho cayanqa.

20

Juc alli patrntawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

¹ “Diospa mandaquinincho queqa quewanpis iwalanmi: Juc asendadum goya qoyalla callicunapa ewarqan ubas chacrancho uryayänapaq peyuncunata asheq. ² Peyuncunata taririrnam, queno nerqan: ‘Jornal completutam pagayashqequi; ewayë chacräman uryaq’ nir. Tsenam uryaq jeqariyarqan. ³ Tsepitanam patronqa las nuebinona yape ewarqan mercadupa y tsechonam tarirerqan uryapuqita asheq nunacunata tsecho täquicaqta. ⁴ Pecunatam queno nerqan: ‘Qamcunapis ubas chacräman uryaq ewayë, derechiquitam pagayashqequi’ nir. Tsenam pecunapis jeqariyarqan.

* 19:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20; Lv 19.18

⁵ Tsepitanam pullan junaqpis y tardi las trespis yape tse patron ewarqan peyuncunata asheq. Taririrnam, pecunatapis jina chacranman cacharqan.

⁶ Inti jeqecaptinnam, yape tse patron plasata ewarqan. Tsechonan jina mas nunacunata taririr, jina queno taporqan: ‘¿Imanirtaq qamcunaqa osiosyácur quecho qanyasyáriyanqui?’ nír. ⁷ Pecunanam queno niyarqan: ‘Pillapis manam mincallayámantsu uryayánäpaq’ nír. Tsenam pecunatapis jina queno nerqan: ‘Tsepenqa qamcunapis ewayë ubas chacraman uryaq’ nír.

⁸ “Patsa paqasyäreçaptinnam, patronqa mayuralninta queno nerqan: ‘Uryaqcunata qayecur jornalnincunata paguecarí. Tardi yecoqcunata puntanqui, tsepitana qoyalla yecoqcunataqa’ nír. ⁹ Tsenam tardiraq uryaq yecoqcunata chäriyarqan paguncuna chasqueq. Y cada unum chasquiriyarqan juc jornal completuta. ¹⁰ Tsepitanam qoya qoyalla uryaq yecoqcunapis chäriyarqan paguncuna chasqueq. Pecunaqa pensayarqan, ‘Noqantsicqa masllatam chasquishun’ nishpam. Peru pecunapis chasquiyarqan parlayanqanno juc jornalldatam. ¹¹ Tsellata chasquicurnam, piñarcu patrona reclamar, ¹² queno niyarqan: ‘Que qepa yecamoqcunata juc örallam uryayashqa. Peru pecunataqa, ¿imanirtaq paguecunqui noqacunatawan iwalta! Noqacunata qanyashnimpim uryayarqo tselaya achachechopis’ nír. ¹³ Tsenam tse reclamaq caqta queno nerqan: ‘Amigu, parlashqantsicnotaq juc jornal completuta paguecaq, o ¿ima mana allitam rurecä! ¹⁴ Upälla paguiquita chasquircu euqui y quiqui munarmi tardiraq yecamoqcunatapis qamcunatawan iwal pagacü. ¹⁵ Qelleniwanqa munanqätam ruracunä ¿imanirtaq alli canqäta waqapucuyanqui!’ ” nír.

¹⁶ Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Tsenomi canqa Diospa mandaquincho. Canan presisaqcunam presisaqtsu cayanqa; y canan mana presisaqcunanam presisaq cayanqa, porqui atscaq qayashqa quecarpis wallcaqllam acrashqaqa cayanqa, —nír.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta

(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

¹⁷ Tsepitanam Jerusalemman ewarëcarnin, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayari; queno nerqan:

¹⁸ —Musyayanqequinomi Jerusalemman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänanpaq condenayanqa. ¹⁹ Tsepitanam mana israel autoridacunaman apayanqa. Pecunam burlacur asicachar tuqita rurayanqa. Maqarninmi, crusificayanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nír.

Santiago y Juanpa maman faborta mañacun

(Marcos 10.35-45)

²⁰ Tsepitanam Zebedeupa warmenqa ishcan wawancunawan Jesusman witiçur qonquriquicur, wawancunapaq juc faborta mañacorqan. ²¹ Tsenam Jesusqa queno taporqan:

—¿Imatataq munayanqui? —nír.

Warminam nerqan:

—Ama acseqa callanquitsu. Munallä mandacur qallecullanqequi öra wawalläcuna jucnin derechu ladiquiman y jucinna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänätam —nír.

²² Jesusnam nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta? —nír.

Pecunanam “Aumi, pueðilläyämi” niyarqan.

²³ Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui; peru derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispuni. Tsetaqa Papänillam dispunishqana —nir.

²⁴ Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa tse ishcan wauqiwan piñacurcuyarqan. ²⁵ Tsenam llapan disipuluncunaqa qayarir queno nerqan:

—Musyayangequinomi Diosman mana marcäcoq mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y pueðeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan. ²⁶ Peru qamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapanam sirwiyänequi. ²⁷ Meqequipis mayor queta munarqa, esclabu cuentam cayänequi. ²⁸ Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq, y manam nunacuna sirwiyänanpaqtsu, sinoqa yawarninwan nunacunata rescatananpaqmi.

Jesus cachacätsin ishque wiscucunata

(*Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43*)

²⁹ Tsepitanam Jerico marcapita Jesus eucuptin atsaq nunacuna qatiryanqan. ³⁰ Tseno eucurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan ishcaq wiscucuna täcaqta. Tse wiscucunam Jesus tsepa pasarëcanqanta mäquicur queno qayaricuyarqan:

—iRey Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.

³¹ Tseno qayaripa niyaptinmam, Jesuswan ewaq nunacuna “iUpalla cayë!” nir piñapäyarqan. Peru tseno michäyaptinpi, masran qayariyarqan:

—iDavidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.

³² Tseno qayacoqta wiyecurnam, Jesusqa shäcurerqan y wiscucunata qayecur, queno taporqan:

—Qamcunapaq ¿ima ruranätataq munayanqui? —nir.

³³ Wiscucunanam queno niyarqan:

—Nawilläcuna ricanantam munalläyë, Teyta —nir.

³⁴ Tseno rogayaptinmam, Jesusqa allapa ancuparnin, nawincunata yatecaporqan. Tse öram nawincuna quichacäriptin, Jesusta qatircur eucuyarqan.

21

Jesus Jerusalemman yecurin

(*Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19*)

¹ Jerusalemman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage marcaman chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan ² queno nishpa:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Tseman chäirirmi, tariyanqui wayayoq ashnu watarëcaqta. Tse ashnucunata pascarir apayämunqui.

³ Sitsun pipis ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ niyëshunqui, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niyanqui.

⁴ Tsecunata ruraptinmi, profeta queno nishpa escribishqan cumplirerqan:

⁵ “Jerusalen marcacho täraqcunata willayë:

‘Ricayätsun reyniucicuna pollinu ashnun montacushqa lluta nunanolla pecunaman yequicaqta’ ”* nishpa.

* 21:5 Zac 9.9

⁶ Disipuluncunanam ewar rurayarqan Jesus nenqannolla. ⁷ Ashnuta pas-carirnam, wawantin apayarqan. Châratsirnam, pollinu caq ashnuta aqshunancunawan carunayarqan Jesus montananpaq. ⁸ Tseno montacushqa Jesus ewaptinam, tsecho atscaq nunacuna aqshunancuna qoturicur nâniman mashtayarqan; y waquincaqunanam monticunapa râmanta paquirir qopiyarqan. ⁹ Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun rey Davidpa mirenin salbacoqnintsicta!

¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!

¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios!* —nishpa.

¹⁰ Jerusalemman Jesus châriptinam, tsecho llapan nunacunaqa mantsacâcur espantacuyarqan, y jucnin jucnin queno tapunacuyarqan:

—¿Imana caq nunataq queqa! —nir.

¹¹ Tseno niyaptinam, waquin caq nunacunaqa queno niyarqan:

—Pêqa Jesusmi y profetam. Galilea probinsiapa Nazaret caseriunpítam shamushqa —nir.

Templucho qatucocunata Jesus qarqaramun
(*Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22*)

¹² Tsepitanam Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucocunata y rantipâcoqunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocaqunapa mesancunatapis y paluma ranticocunapa tâcuyânancunatapis jitacacharcamorqan. ¹³ Y quenomi nerqan:

—Diospa palabranhomi queno escribirêcan: ‘Wayîqa mañacuna wayim’ nir. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano ticsatsiyarqonqui!* —nir.

¹⁴ Tsepitanam templucho quecaptin wiscucuna y cojucuna Jesusman witiyarqan, y llapanam cachacâtserqan. ¹⁵ Templuchonam wamracuna queno qapariyarqan qayariyarqan:

—¡Alabecushun rey Davidpa castanta! —nir.

Peru tseta wiyecurnam, y espantepaqcunata Jesus ruraqta riquecurnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachtsicoquna piñacurcuyarqan.

¹⁶ Tsemi Jesusta queno niyarqan:

—¡Wiyê wamracuna tseno alabayâshonqequita! —nir.

Jesunam nerqan:

—Wiyecamî, ¿qamcuna manacu leyishqa cayanqui Diospa palabrancho: ‘Lullu wamracunam y chichicaq wamracunam musyatsicuyan

Diesta imano alaban canqantapis* nenqanta!

¹⁷ Tseno nîcurmi, pecunata tsecho jaqirir Betania marcaman eucorqan. Tsechomi tse paqas quedacorqan.

Iguspa yuran tsaquirin Jesus piñapêcuptin
(*Marcos 11.12-14, 20-26*)

¹⁸ Warânninam qoya, qoyalla Jerusalemman Jesus cuticaptin pachan waqacurcorqan. ¹⁹ Tsenam nâni cuchuncho igus montita riquecur micurita munar ewarqan frutan asheq; peru manam ni jucllêlatapis tarerqantsu. Raprantâllam caquicarqan. Tsenam tse igus montita Jesus queno nîcorqan:

—¡Amana mas frutequi catsuntsu! —nir.

Y jina ôram tse igus monti tsaquirerqan. ²⁰ Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa espantacur Jesusta queno niyarqan:

—Tête, ¿Imanepataq juclla igus monti tsaquirishqa? —nir.

* 21:9 Sal 118.25-26 * 21:13 Is 56.7 * 21:16 Sal 8.2

²¹ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Sitsun llapan shonqiquicunawan rasonpa marcäcuyanqui, que igusta tsaquiratsenqäpitapis mas espantepaqcunatam rurayanqui; asta que jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman jeqacurqui!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. ²² Llapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, chasquiyanquim.

*Autoridacuna tapupäyaptin Jesus upallärsin
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)*

²³ Tseno yachatsicurirnam, templuman Jesus yecurerqan. Tsecho yachatsiquicaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna Jesusman wificur queno niyarqan:

—¿Ima püedeq queniqiwantaq quecunata ruraronqui! ¿Tseno ruranequipaq pitaq mandashorqonqui! —nir.

²⁴ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyäshqequi: Tapuyanqaqta yasquiämaptiqueqa, noqapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta ²⁵ ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisanapaq, Dioscu o nunacunallacu?

Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peta creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. ²⁶ Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, nunacunam piñacurcuyanqa. Porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyän —nir.

²⁷ Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

Ishcaq wauqitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

²⁸ Tsepitanam Jesusqa pecunata queno nerqan:

—Juc nunapam caporqan ishcaq tsurincuna. Tse nunam juc caq tsurinta queno nerqan: ‘¡Ju, canan junaq ubas chacrantsicman uryaq ewarillë’ nir.

²⁹ Tse tsurinnam queno yasquerqan: ‘¡Manam eucütsu!’ nir. Peru alli pensacurcurnam, uryaq jeqarerqan. ³⁰ Tsepitanam nunaqa jina jucnin caq tsurintapis queno nerqan: ‘¡Ju, qampis ewarillë uryaq’ nir. Tsenam tse caq tsurenqa ‘Ewarishaqmi’ nir, änirerqan; peru tseno nicarpis, manam ewarqantsu. ³¹ Canan qamcunata tapuyashqequi, ¿Meqan caq tsurintaq Tëtan mandashqanta ruraronqui?

Pecunanam —Punta mandanqan caqmi —niyarqan.

Jesusnam queno nerqan:

—Que niyanqaqta shumaq cäyicyë: Roma nasionpaq impuestuta cobraq malafecunam y ollqun ollqun lluta pulicoq warmicunam qamcunapita mas puntata Diospa mandaquininman yecuyanqa. ³² Bautisacoq Juanmi shamorqan alli cawacuyänequipaq yachatsiyäshoqniqui, y manam peta creyiyarqonquitsu. Peru impuestu cobracoq malafecunam y ollqun ollqun puricoq warmicunam si creyicuyarqon. Tseta riquecarpis, manam qamcunaqa mana alli rureniquicunata jaqiyarqonquitsu, ni creyicuyarqonquipistu.

*Llutan ruraq uryaqcunawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)*

³³ “Canan wiyariyë juc iwalatsiquiwan yachatsiquita: Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Nicurmi, juc

jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta jorquyänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. ³⁴ Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa sirweqnincunata cacharqan pullan pura muroqncunaman pepa partinta raquiyänanpaq. ³⁵ Peru tse pullan pura muroqncunam patronpa sirweqnincuna chäriyaptin, tsaricur maqaquicuyarqan, waquintanam tsampiquicuyarqan, waqincunatanam wanuratsiyarqan. ³⁶ Tsenam tse asendadu mas atsaqtana cacharqan; peru chacra tsaraq nunacunanam pecunatapis punta ewacunanolla ruraquicuyarqan.

³⁷ “Por ultimunam tse asendadu quiquinpa tsurintana cachecorqan queno pensarnin: ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir. ³⁸ Peru chacrayoqqa tsurin yecurëcaqta riquecurnam, chacra tsaraq nunacuna quiqincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. ³⁹ Tseno yachatsinacurirmi, asendadupa tsurinta tsaricur, chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.”

⁴⁰ Tseno nirirnam, Jesusqa queno tapucorqan:

—Canan qamcuna niyämë: Tse ubas chacrayoq asendadu tse chacran tsaraqcunaman ewecur, ¿Imataq ruranqa?

⁴¹ Nunacunanam niyarqan:

—Mana ancupashpachi tse mana alli ruraq nunacunata wanutsenqa. Y juccunatanachi chacranta qoyconqa, cosecha tiempu chäriptin tocanqan caqta örancho entregayänapaq.

⁴² Tsenam Jesus queno nerqan:

—¿Manacu Diospa palabrantä queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui?

“Wayi perqacuna:

“Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipaqmi*⁴³

⁴³ Tseno Teyta Diospa palabran niptinmi niyaq: Mana cäsucuyanqequercurmi, Diospa mandaquininman yecuyanquitsu; peru caru marca nunacunam siqa, cäsucuyänqanrecur tse mandadunman yecuyanqa. ⁴⁴ Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Y tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

⁴⁵ Saserdoticinapa mandacoqncunawan fariseucunanam cuentata qoquicuyarqan Jesus tseno willapäcur pecunata wiyapätsenqanta. ⁴⁶ Tsenam Jesusa presu tsaritsita munayarqan, peru mantsacuyarqanmi; porqui llapan nunacunam creyiyarqan Jesusqa profeta canqanta.

22

Jesus yachatsicun casaqui fiestaman combidaducunatawan iwalatsicur (Lucas 14.15-24)

¹ Tsepitanam Jesus juc mas iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan:

² “Diospa mandaquinincho queqa iwalan imeca juc rey tsurinta casatsir banquetita ruranqanwanmi. ³ Tse reymi sirweqnincunata cacharqan combidaduncunata qayayämunanpaq. Peru pecuna manam munayarqantsu

* 21:42 Sal 118.22-23

tse banquetiman eweta. ⁴ Mana ewayaptinnam, yapena waquin caq sirweqnincunatana cacharqan queno nishpa qayayämunanpaq: ‘Alli nobillucunatam y alli wira caq animálnincunatam pishtatishqa y miqúi listunam callan. Tsheshi shalläyämünquina casamientucho micupäcoq’ nír. ⁵ Peru tse combidaducunaqa manam munayarqantsu. Mana wiyaqpis tucushpam juc caq eucorqan chacrannan; jucnín caqnam eucorqan qatucoq. ⁶ Waquin caq combidaducunanam tse imbitacur ewaqcunafa tsaricur, maqaquícuyarqan asta wanuratsiyänqanyaq. ⁷ Tsenam reyqa allapa piñarcur, mandarqan soldaduncunata tse wanutsicoq asesinucunata wanuratsiyänanpaq, y marcancunatapis cayecuyänanpaq. ⁸ Tsepitanam reyqa sirweqnincunata queno nerqan: ‘Llapanpis listunam banquetipaq; y combidanqá nunacuna manam meresiyashqapistsu shamunanpaq. ⁹ Tsemi ewayë callicunapa y combidayämi llapan tariyanqequi nunacunata que casaqui banquetiman shayämunanpaq.’ ¹⁰ Tsenam tse sirweqnincunaqa callicunapa ewar, pushecayämorqan llapan tariyanqan caqtaqa, alli nunacunatapis y mana alli nunacunatapis. Tsenopam wayín junta tse banqueticho nunacuna quecuyarqan.

¹¹ “Tsepitanam reyqa combidaducuna ricaq yecurerqan. Tsechonam ríquecorqan juc nunata raccha ratashllashqa trocacüni tēcaqta. ¹² Tsenam tse nunata queno nerqan: ‘Amígu, ¿imanopataq queman yecamorqonqui mana ropequita trocacushpa! ¿Acasu casaqui fiestapaqnocu quecanqui!’ nír. Tseno níptin manam tse nuna ni ima nita puerdqantsu. ¹³ Tsenam reyqa mesacho sirwicoqunata mandarerqan queno nishpa: ‘Pancarcur, que nunata jitariyë waqtaman. Tse paqascho quiruntapis uchur waqatsun’” nír. ¹⁴ Tsepitanam Jesus queno cäyitsicorqan:

—Tsenomi Dios atsaqta qayan. Peru wallcaqllam acrashqa cayanqa.

Jesusta llutanta parlecatsita munayan

(*Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26*)

¹⁵ Tsepitanam fariseucunaqa Jesus yachatsiquicanqanman ewayänanpaq queno cösa yachatsinacuyarqan:

—Acu, shumaqllapa tapupar Jesusta llutanta parlecatsishun. Tsenam mana allita parlecuptenqa, tsewan acusashun —nír.

¹⁶ Tseno parlarinam, grupuncunapita y Herodispa grupunpitapis cachayarqan Jesusta queno niyänanpaq:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqllata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqañquitsu. Rason caqllatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui; ni manam meqan nunapa gustunta rurancuitsu. ¹⁷ Tsemi mä nicayämë, ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu? —nír.

¹⁸ Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—Ä, alli tucoqcuna, ¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui!

¹⁹ Mä impuestuta pagacuyänequi qelleta ricatsiyämë —nír.

Tsenam qoriyarqan juc qelleta. ²⁰ Jesusnam tse qelleta ricarir, queno tapucorqan:

—Que qellecho ¿pípa retratuntaq quecan? ¿Pípa jutintaq escribirëcan? —nír.

²¹ Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nír.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nír.

²² Jesus tseno nenqanta wiyecurnam, mantsacar imano quetapis puedi-yarqantsu y jaqiricurmi eucuyarqan.

Jesus ta saduseucuna cawarimipaq tapupäyan

²³ Tse junaqmi saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Tse saduseucunaqa manam creyiyantsu wanushqacuna cawariyämunanta. Tsemi cawarimi asuntu queno tapuyarqan:

²⁴ —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno nican: ‘Sitsun juc nuna casadu quecar wanuconga manaraq tsurin captin, wauqinlla tse llumtsinin biudanwan casacutsun; y tsurin yuririptinna, difuntupa tsurin cuenta catsun’* nir. ²⁵ Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqincunash. Mayor caqshi casacorqan juc warmiwan y manaraq tsurin captinshi, tse nuna wanuquicunaq. Tsepitanash jina qepa caq wauqinpa tse llumtsinin biudawan casacurinaq. ²⁶ Tsenollash tse qepa caq wauqinpis wanuquicunaq manaraq tsurin captin. Tsenoshi jina mas qepan caq wauqincunapis qanchisninpi llumtsinincuna biudawan casacur casacur wanur ushacariyanaq. ²⁷ Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. ²⁸ Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho, que warmi qanchis wauqiwan casacushqa quecar, ¿Meqan caqpataq lejtitimu warmin canqa! —nir.

²⁹ Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¿Qamcunaqa llutantum yarpäyanqui, porqui manam cäyianquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta! ³⁰ Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa.

³¹ Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunanpaq yachatsiquita quiquin Dios queno nenqanta! ³² Noqaqa une Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canan quecä. Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintu; sinoqa cawecaqgunapam* nir. ³³ Tseno yachatsiconqanta wiyecurnam, nunacuna allapa espantacuyarqan.

Jesus yachatsicun Teyta Diospa mas presisaq mandamientunta
(Marcos 12.28-34)

³⁴ Tsepitanam saduseucunata Jesus upalläratsenqanta musyarirnin, fariseucunaqa Jesus caqman ellucariyarqan. ³⁵ Pecunachomi carqan ley yachatsicoq juc mayestru. Pemi Jesus ta mana alliman ishquitsita munar queno taporqan:

³⁶ —Mayestru, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

³⁷ Jesusnam nerqan:

—Teyta Diosniqita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan y llapan yacheniquiwan.* ³⁸ Que mandamentum mas presisaq llapan mandamientupitapis. ³⁹ Tsenollam jucnin caq mandamientupis casi punta caqwan iwalla y quenomi nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’* ⁴⁰ Que ishcan mandamientullachomi Moises llapan escribishqancunapis y profetacuna yachatsiconqanpis patsacashqa quecan —nir.

¿Pipa mireninpitaraq Dios Acrashqan?
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

⁴¹ Fariseucuna tsellachoraq quecayaptinnam, ⁴² Jesus queno tapucorqan: —¿Imataq niyanqui Dios Acrashqanpaq? ¿Pipa mirenintaq pe canman? —nir.

* 22:24 Dt 25.5-10 * 22:32 Ex 3.6 * 22:37 Dt 6.5 * 22:39 Lv 19.18

Pecunanam “Rey Davidpam” niyarqan.

⁴³ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Santu Espiritu yanapaptin Davidqa Diospa Acrashqanpaq ‘Pëqa salbadornimi’ nirnîn, queno nerqan?

⁴⁴ ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu lādüman täcamî
asta llapan chiquiyäshoqniquicunata

muneniquiman churamonqäyaq* nir.

⁴⁵ Davidpis ‘Teyta Diosnimi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitarraq canman! —nir.

⁴⁶ Jesus tseno tapucuptin, manam meqanllapis ni ima nita puedi-yarqantsu. Y tse junaqpitaqa mananam ni meqanpis tapupeta almiti-yarqantsu.

23

Ley yachatsicoqunata y fariseucunata Jesus qayapan

(*Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47*)

¹ Tsepitanam tsecho quecaq nunacunata y disipuluncunata, Jesus queno nerqan: ² “Ley yachatsicoqunaqa y fariseucunaqa quiquin Moises cuentam, Teyta Diospa mandamientuncunata yachatsiyäshurniqui quecayan.

³ Tsemi pecunata cäsucuyänequi y mandayäshonqequicunatapis rurayänequi. Peru ama rurenincunataqa qatiyanquitsu. Porqui pecunaqa manam yachatsicuyanqannotsu cawacuyan. ⁴ Pecunaqa allapa sasacunatam, imeca lasaq qepita juytutseq cuenta ‘Quetaran wactaran rurayänequi’ nir, mandacuyan; peru tse mandacuyanqanta manam deduncunallawanpis yatariyantsu. ⁵ Imecatapis ruraq tucuyan nunacuna alabayänanllapaqmi.

Yatari palabrantanäqa urcuncunachopis y ricrancunachopis anchu sintachö escribicur puricatsiyan. Y ‘Allapa religiosum’ nir, nunacuna alabayänanpaqmi, tunicatanäqa shumaq flecuyoy jirecushqatam chaqui puntanyaq yacacushqa puricayan ⁶ Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. ⁷ Callicunachonäqa allapa respetuwan ‘Mayestru’ nir, saludayänantam munayan.

⁸ “Peru qamcunaqa ama ‘Mayestru’ niyäshuptiqui, cushiyanquitsu; porqui qamcunaqa llapequipis tse wauqillam cayanqui, y jucllellam yachatsicoq mayestriquicunaqa. ⁹ Y ama que patsacho pitapis ‘Respetashqa teytallä’ nicayanquitsu; porqui jucllellam respetashqa Teytantsic, y pëqa sieluchomi quecan. ¹⁰ Y ama pipis ‘Alli yachatsicoq’ niyäshuptiqui cushiyanquitsu, porqui alli yachatsicoqqa jucllellam y tseqa Dios Acrashqanllam. ¹¹ Pipis qamcunacho mandacoqqa, qamcunatam sirwiyäshunequi. ¹² Porqui pipis quiqintä nuna tucoqqa penqacushqam canqa; y qollmi shonqu caqqa allapa presisaqmi canqa.

¹³ “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoquna y fariseucuna! Puncuta wichqaq cuentam Diospa mandaquininman yequita munaqcunata atajäyanqui. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsucunata munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui! ¹⁴ ¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoquna y fariseucuna! Qamcunaqa biudacunapatam imancunatapis suwapäquicayanqui, y tseta cuenta mana qocuyänanpaqnam alli tucur unepa resacuyanqui. ¡Tseno rurayanqequipitam qamcuna mas castiguta chasquiyänqui!,”

* 22:44 Sal 110.1

15 “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam pat-sapapis, lamarpapis ewar, nunacunata grupiquicunaman yecayāmunanpaq ashianqui, y jucllellatapis tarīcorqa yachatsiquiniquicunawanmi qamcunapitapis mas infiernucho castigashqa cananpaq causariyanqui.

16 “¡Allau, wiscu cuentam qamcuna cayanqui! Tsemi queno yachatsicuyanqui: ‘Pipis templupa jutincho juramentuta ruraptenqa, manam presisantsu cumplinapaq’ nir: ‘Peru pipis templucho quecaq qori alajacunapa jutincho juramentuta rurarnenqa, cumplananmi presisan’ nir. 17 ¡Ä, wiscu cuenta upa yachatsicoqcuna! ¿Meqantaq mas presisaq: Diospa templuncu, o tse templucho qoripita alajacunacu! Claru parlaquichoqa tse templu captinran, tse oru alajapis Diospaq nishqa quecan. 18 Tsenollam Jina quenopis yachatsicuyanqui: ‘Altarpa jutincho juramentuta ruraris mana cumpliyaptiquipis, manam imanantsu’ nir, ‘peru sitsun altarman churashqa ofrendapa jutincho juramentuta rurayanqui, tsetam si, presisan cumpliyānequi’ nir. 19 ¡Ä, wiscu cuenta nunacuna! ¿Imataq mas presisaq? ¡Diosllapaq ofrendata churayānan altarmi, manam tse ofrendatsu! 20 Altarpa jutincho jurar imatapis ānicoc qaqqa, manam altarpa jutinllachotsu jurecan; sinoqa altarcho llapan churashqacunapa jutichopis jurecanmi. 21 Jina pipis templupa jutincho imatapis ānicorqa, manam templupa jutinllachotsu āniquican; sinoqa templucho quecaq Teyta Diospa jutinchopis āniquicanmi. 22 Y pipis sielupa jutincho imatapis ānicorqa, manam sielupa jutinllachotsu āniquican; sinoqa sielucho quecaq tronupa jutinchopis āniquicanmi. Tsenollam jina tse tronucho tēcaq Teyta Diospa jutinchopis ānicurin.

23 “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam mentallapitapis, anisllapitapis, cominusllapitapis chuncaman raquirir juc caqta Diosta qoypaq yarparāquicayanqui. Peru mas presisaq Moises es-cribishqancho alli rurecunapaq yachatsiquicunataqa, ancupācoq quetaqa y Diosman marcācoq quetaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman cargan, diesmu qoyta mana qonqashpa. 24 ¡Ä, wiscu cuenta yachatsicoqcuna! Tseno carmi, qamcuna imeca tushpicunata shūshurir yacuta upoc cuenta, allapa cuidacuyanqui, peru manam cuentata qocuyanqitsu imeca jatun camelluta ñoqtaquicaq cuenta caquicayanqequita.

25 “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa tasacunata, platucunata janallata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui; peru tse tasacunapa y platucunapa rurin mana paqashqa cuentam suwaquiwanqa, y codisiosu quewanqa shonqiquicuna raccha pūru caquican. 26 ¡Wiscu cuenta mana cāyicoq fariseucuna, puntata tasapa, platupa rurinta paqac cuenta shonqiquicunapa mana alli yarpentina limpiayê! ¡Tsenoparan llapanchopis alli ruraq cayanqui!

27 “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa sepultura janancha shumaqmi tse sepultura ricacun, peru rurinchōqa ayapa tulluncunallam, ismucur melanepaq asyaur caquican. 28 Tsenomi qamcunapis janallapaqa nunacuna ricayāshunequillapaq allita ruraq tucoc quecayanqui. Peru shonqiquicunachōqa melanepaq mana alli ruraqmi quecayanqui.

29 “¡Allau qamcuna, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Profetacuna pamparēcanqan sepulturancunatam shumaq rurecatsiyanqui. Tsenollam jina alli ruraq nunacuna pamparayanqancho lapidancuna shumaq rurecatsiyanqui; 30 y quenoran niriyānqui: ‘Sitsun que pamparēcaq profetacunata awiluntsiccuna wanutsiyanqan tiempo quecashwana

carqan, manachi pecunata wanuratsiyänanta consientishwantsu carqan' nir. ³¹ Y manam cuentata qocuyanquitsu tseno parlarnin, profetacunata wanutseq awiliquicunanolla qamcunapis quecayanqequita. ³² ¡Qamcunapis tse awiliquicunanolla quecarqa, juclläna pecuna rurayashqanta rurayè! ¿Imatanataq shuyaräyanqui!

³³ “¡Ä, bibora yupe mana alli ruraq nunacuna! ¿Tseno quecar, infernu condenasionpita salbacuyanquitsuraq! ³⁴ Tsemi canan cachamushaq profetacunata, allapa yachaq nunacunata y mayestrucunata. Pecunatam canan waquincunata wanutsiyanqui, y waquintanam crusificayanqui. Waquincunatanam ellucayänan wayicunacho maqar ushayanqui, y marcan marcanmi chiquir qaticachäyanqui. ³⁵ Tseno rurarmi, culpayoq ticrariyanqui castigashqa cayänequipaq. Tse castigutaqa chasquiyanqui jutsannaq nunacunata awilitiquicuna wanutsiyanqanpita, jutsannaq Abelta wanutsiyanqanpita qallecur, asta Berequiaspa tsurin, Zacariasta templupa altarnincho Diosta sirwicultin wanutsiyanqanyaq. ³⁶ Shuyariyëllaqa, que llapan rurayanqequipitam qamcuna castiguta chasquiyanqui.

Jesus waqan Jerusalem nunacunata ancupar
(Lucas 13.34-35)

³⁷ “¡Ä, Jerusalem, Jerusalem nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! ³⁸ Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. ³⁹ Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’* niyamanqequi tiempuyaq.

24

Jesus willacun templu ushacänanpaq caqta
(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Templupita yarqurir Jesus ecurëcaptinam, disipuluncunaqa pëman witëcur tse jatungare templuta ricatsiyarqan. ² Tsenam Jesusqa queno nergan:

—Masqui yarpäriyanqui, que riquecayanqequi templu pasepam ushacänqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedandatsu.

Manaraq que patsa ushacaptin señacuna
(Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

³ Tsepitanam Olibus niyanqan jircacho Jesus tëcaptin, disipuluncuna witëcur, pacallapa queno tapuyarqan:

—Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señata ricarnintaq musyariyëshaq cutimunequipaq y juisiu junaqpaq? —nir.

⁴ Jesusnam nergan: “¡Paqtataq pipis engañayëshunquiman! ⁵ Atscaq nunacuna engañar puriyanqa.

⁶ Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacäyanquitsu. Tsenomí susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacänqaraqtsu. ⁷ Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis mallaqäqui watacunan canqa y patsam temblorwan allapa cuyonqa.

* 23:39 Sal 118.26

8 Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran canqa y sufrimientucunapa qallananllaran.

9 “Qamcunatanäqa noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui; justisi-acunaman entregayäshunqui. Tsechomi maqayäshurniqui wanutsiyäshunqui.

10 Tse witsanmi noqaman creyicoqcuna noqaman manana marcäcur, quiquincuna pura chiquinacur, lebantanacur ticracuriyanqa. 11 Y uli profetacuna yuricaramurmi, mana alli yachatsiquinincunawan nunacunata engañayanqa. 12 Melanepaq mana allicunallata ruraqmi ticracuriyanqa. Tseta ricarmi, nunacunapa cyaquinincunapis ushacäquiconqa. 13 Peru tse sasa tiempucunacho wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. 14 Tsemi llapan nunacunata alli willaquinäta willayänequi presisan; tsenopa nunacuna Diospa mandaquininman yecuyänanpaq, y jinantin nasioncunacho tse alli willaquita musyariyaptinnam, que patsapa ushenin chäramonqa.

15 “Profeta Danielmi santu templuta desonrayänanpaq caqta musyarnin, queno escriberqan, ‘mana combieneq melanepaq sacrificiuta rurecoqta.’ Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun. 16 Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. 17 Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. 18 Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. 19 ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! 20 Diosta mañacuyanqui sufrimientucunapita safacuyänequi öra mana jamaqui junaqcho, ni tamyä tiempucho cananpaq. 21 Porqui allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsa camacashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. 22 Teyta Dios acrashqancunata cuyar tse sufrimientucunata mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.

23 “Sitsun pipis niyäshunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir; ama creyianquitsu. 24 Porqui tse junaqcunam yuriyämonqa Dios Acrashqan tucocquna y profeta tucocquna. Pecunam espantepaq milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tirayanqa. 25 Manaraq tsecuna pasacuptinmi, qamcunata willayaq pecunaman mana creyiyänequipaq. 26 Tsemi sitsun niyäshunqui ‘Taqe tsunyaqchomi Dios Acrashqan quecan’ nir, ama ewayanquitsu, o ‘Taqe washachomi ratarëcan’ niyäshuptiquipis, ama creyianquitsu. 27 Porqui imeca inti ullumunan ladupita asta inti jeqanan laduyaq relampagu tillapyaqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa cutimonqa. 28 Musyanqequinomi ‘Imapis wanushqa caqmanqa wiscurcuna ellucayan.’ „*

*Jesus willacun imano que patsaman cutimunanpaq cashqanta
(Marcos 13.24-37; Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)*

29 Tsepitanam Jesus queno willapäcorqan: “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu, qoyllurcunapis shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcunam ciyucurenqa. 30 Tse öram Diospita Shamushqa Nuna shamunanpaq sielucho señalta ricariyanqui. Tseta riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna mantsaquewan mana imano quietapis puedir waqaquicuyanqa. Tseno waqaquicarmi, riquecuyanqa pucutecho puedeq queninwan chipapäquicar uraquecamoqta.* 31 Y anjelcunatam cachamonqa

* 24:28 Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan cutimunanta musyayänanpaq.

* 24:30 Dn 7.13

trompetata fuertipa toquecuyānanpaq. Tseno toquecuyaptinmi, mepita tsepitapis acrashqancuna ellucarayāmonqa.

³² “Masqui igus montipa yuranpeq yachacuyē: Igus montim tseqlir qallectuptin raprancuna yurin. Tseta ricarmi, qamcuna musyariyanqui tamyā tiempu qallarinanpaq canqanta. ³³ Tsenolla willayanqacuna susedicoqta ricar musyariyanqui que niyashqacuna cumplicānanpaq ichicllana pishicanqanta. ³⁴ Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqacuna susediconqa. ³⁵ Sielupis patsapis ushacāriyanqam, peru niyashqaq palabrāqa manam ushacanqats; cumplicanqam.

³⁶ “Que nishqacuna ime öra o ime junaq cumplicānanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan.

³⁷ “Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. ³⁸ Manaraq apāqui tamyā captinmi, asta Noe barcuman yecurenqanyaq nunacuna micupācur, upyacur, casacur caquicayarqan. ³⁹ Y manam cuentata qocuriyarqantsu apāqui tamyā janancunachona quecanqantaqa, y llapanacunam tse tamyawan ushacāyarqan. Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis. ⁴⁰ Tse junaqmi ishcaq nunacuna chacracho juntu uryecayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninam jaqirishqa canqa. ⁴¹ Tsenollam ishcaq warmicuna juc marecho juntu aqaquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninam jaqirishqa canqa.

⁴² “¡Tsemi mäcoq, mäcoq quecayānequi! Manam musyayanquitsu ime junaq ni ime öra Teyta Diosniquicuna cutimunanapis. ⁴³ Masqui queta niriyaqshqequi: Sitsun wayiyoq nuna musyanman wayinman suwa ime öra ewananta, wayinta täpecarmi, warārinman y manam wayinman suwacoq yecuyānanta jaqirinmantsu. ⁴⁴ Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayānequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpāyanqequi öram.”

Juc sirwipacoqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Lucas 12.41-48)

⁴⁵ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu sirweqnin canqa petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. ⁴⁶ Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. ⁴⁷ Masqui cāyiyē: Tseno cumplidu sirweqnintaqa çmanatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiacur mayuralnin cananpaq churecunman! ⁴⁸ Peru sitsun tse sirwipacoq mana alli portacur ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, ⁴⁹ sirwipacoq mayincunata maqar allqutsanqa, y borachucunawan micucur upyacur caconqa, ⁵⁰ tseno caquicaptanqa, manaraq shuyacunanpaq alistacuptinmi, patronnin illaqpita chēcür. ⁵¹ tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, alli tucocunatawan iwal. Tsechomi waqaquicuyanqa, quiruntapis uchurraq.

25

Chunca shipashcunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun

¹ “Diospa munenincho quecaq nunacunaman cutimuptimi imeca, chunca shipashcuna nobiuta shuyacoqno shuyecayāmanqa. Chunca shipashcunam chiuchincunawan yarquyarqan, nobiuta chasqueq. ² Tse shipashcunapitam

pitsqan caq prebinida cayarqan. Y pitsqan caqnam dejada cayarqan. ³ Tse dejada caqcunam aseitincuna apayarqantsu chiuchincunacho ushacaptin yapayānanpaq ⁴ Peru prebinida caqcunam siqa chiuchincunachopis juntata apayarqan y pishiptin yapayānanpaqpis botellacunanachoran apayarqan. ⁵ Y nobiu mana chaptinam, shuyarēcayanqanta llapanacunapis punucāriyarqan ⁶ Tseno punucashqa caquicarnam, pullan paqas örana queno fuertipa qaya-coqta wiyecuyarqan: ‘¡Nobium sharēcamun! ¡Yarqayāmi chasquegnin!’ neqta. ⁷ Tseta wiyecurnam, pachaqsecamur llapan shipashcunaqa sharcur, chichincunata prebinipacur qallecuyarqan. ⁸ Tsenam tse dejada caqcunaqa, tse prebinida caq shipashcunata queno niyarqan: ‘Chiuchillācunam upirinna. Aseitillācuna raquirallāyāmē’ nir. ⁹ Tseno mañacuyaptinam, queno niyarqan: ‘Antis ewē rantirayāmunqui. Raquicuyarniqueqa, noqacunanachi pishipāquicuyāshaq’ nir. ¹⁰ Tsenam tse pitsqan dejada shipashcunaqa aseiti ranteq coricuyarqan. Peru tseyaqnam nobioqa chārerqan, y pitsqan caq prebinida shipashcunallam tse casacuyānan wayiman yecuriyarqan. Nicurnam, puncta llawirayāmorqan. ¹¹ Cutirirnam, tse waqin shipashcunaqa puncta tsactacuyarqan: ‘¡Tēte, Tēte, quicharallāyāmē!’ nir. ¹² Peru wayi ruripitanam queno yasquimorqan: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu!’ nishpa.”

¹³ Tse tincutsiquita willacurirnam, Jesus queno nerqan:

—¡Mācoq, mācoq quecayē! Porqui manam musyayanquitsu ime öra cumunāpaq caqta.

Negosiaticunatawan tincutsicur Jesus yachatsicur

(Lucas 19.11-27)

¹⁴ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Diospa mandaduncho queqa, imeca juc patron caru marcapa eucunanpaq sirweqncunata qayaratsir, negosiuta rurayānanpaq capital gellenincuna qonqanwanmi iwalarin. ¹⁵ Tse patronmi jucnin caq sirweqncinta qorqan pitsqa waranqata (5,000), jucnin caqtanam ishque waranqata (2,000) y juc caqtanam juc waranqallata (1,000). Tsenomi qorqan segun negosiu rureta yachayanqanmanno. Tseno qorirnam, caru marcata eucorqan. ¹⁶ Euconqanyaqnam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenqa tse capitalwan negosiuta rurar, mas pitsqa waranqatana wacharatserqan. ¹⁷ Tsenollam jina ishque waranqata chasqueq caqpis ishque waranqa masta wacharatserqan. ¹⁸ Peru juc waranqallata chasqueq caqnam patsata uchcurir, patronninpa gelleninta pampecorqan.

¹⁹ “Tsepita unetanam patronnincunaqa cutirir, sirweqncunata qayecat-sir, cuentata mañar qallecorgan. ²⁰ Tsenam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenqa patronninta qorerqan pitsqa waranqa masta, queno nishpa: ‘Wiraqtsa, gelleniquita qollamarquequi pitsqa waranqatam, y pitsqa waranqa mastam wacharatserqö’ nir. ²¹ Patronnan nerqan: ‘Allitam rurarqonqui. ¡Qamqa alli sirwimaqñimi canqui, y llapan nenqaqtam cumplerqonqui! Tsemi wallcallachopis onradu nuna canqequirecur, mas jatun carguiqui qoshqequi. Pasami noqawan mesācho juntu cushicunantsicpaq’ nir. ²² Tsepitanam ishque waranqa chasqueq caqpis jina queno nishpa chārerqan: ‘Wiraqtsa, ishque waranqatam qellellequita qoyāmarquequi, y ishque waranqa mastam wacharatsillarqö’ nir. ²³ Tsenam patronnenqa nerqan: ‘¡Qamqa alli sirwimaqñimi canqui! Llanpan nenqaqtam cumplerqonqui. Tsemi tse wallcalla qellewan alli negosiuta ruranqequirecur mas atscata qoshqequi. Pasami noqawan mesacho juntu cushicunantsicpaq’ nir.

²⁴ “Peru juc waranqallata chasqueq caq sirweqncin chārirnam, patronninta queno nerqan: ‘Wiraqtsa, musyāmi qamqa acse nuna canqequita. Porqui

qamqa mana churacushqequipitam, y mana murucushqequipitam ellunqui. ²⁵ Tsemi mantsarniqui, qelleniquita patsata uchcurir paquecorqä, caq quemi qellelequi' nir. ²⁶ Patronan queno nerqan: 'Qamqa allapa qela mana alli ruraq nunam canqui. Mana muronqäpita y mana maqtsenqäpita elloq canqäta musyecarnenqa, ²⁷ tse qellenäta bancunan churecunquiman carqan, cutimurnin wachenintawan ellunäpaq' nir. ²⁸ Tseno nirirnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, 'Tse qelleta qochiricur, chunca waranqa (10,000) qelleyoq caqta qoycuyë, ²⁹ porqui nenqäno ruraq caqcunaqa mas-tam chasquiyänqa asta sobranqanyaq; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyanqam. ³⁰ Y que mana imapaqpis sirweq qela sirwimaqnäta waqtata qarcuriyë paqascho cananpaq. Tsecho allapa päsacur llaquicurnin, quiruntäpis uchur waqananpaq.'

Cutumirmi, rurenincunamanno nunacunata Jesus jusganqa

³¹ "Que patsaman Diospita Shamushqa Nuna cutimorqa, shamonqa puedeq queninwanmi, llapan anjelnincunawan. Tsepitanam tronuman tecur, nunacunata jusganqa. ³² Tsenam jinanatin nasionpita nunacuna nopanman ellucayanqa. Y juc mitseq üshacunata chiwacunapita raquegnomi nunacunata raquenqa. ³³ Üsha caqcunatam derechu laduman acranqa; y chiwa caqcunatanam itsoq caq laduman acranqa. ³⁴ Tsepitanam derechu caq laduncho quecaqcunata reyqa queno nenqa: 'Shayämi papänäpa bendisishqan caqcuna. Chasquiyë sielucho qamcunapaq erensia alistashqa quecaqta. Tsetaqa Papänämi que patsata camarnin, alistarqan' nir. ³⁵ 'Porqui qamcunan mallaqecapti, micunä qarecayämarquequi; yacunëcapti, yacurcatsiyämarquequi; forasteru quecapti, posadecatsiyämarquequi; ³⁶ janapita pishipëcapti, yacarcatsiyämarquequi; qeshyecapti, watucarayämarquequi; carselcho llawirëcapti, watucarayämarquequi' nir. ³⁷ Tsenam tse allita ruraqcunaqa queno niyanqa: 'Teyta, ¿Imetaq mallaqecaqta ricarniqui, qarayarqaq? ¿Imetan yacunashqa quecaptiqui, yaquiqui macyayarqaq? ³⁸ O ¿Imetan forasteru puricaptiqui, posadata qoyarqaq? ¿Imetan ropannaq quecaptiqui, yacarcatsiyarqaq? ³⁹ ¿Imetan qeshyecaptiqui, bisitayarqaq? O ¿Imetaq carselcho llawirëcaptiqui, watucayarqaq?' ⁴⁰ Tsenam reyqa queno nenqa: 'Masqui shumaq cäyirayämë. Noqata yanapamaq cuentam que pishipa q wauqintsicunata yanapecuyarqequi' nir.

⁴¹ "Tsepitanam itsoq caq laduncho quecaqcunatana queno nenqa: 'Ä, maldision qoshqacuna, nopäpita witicuyë, y ewayë diablupa wayin mana ushacaq infernuman tsecho supëcunawan junto rupayänequipaq; ⁴² porqui qamcunaqa mallaqecapti, manam qarecayämarquequitsu; yacunëcapti, manam yacurcatsiyämarquequitsu; ⁴³ forasteru puricapti, manam posadaquecatsiyämarquequitsu; ropannaq quecapti, manam roparcatsiyämarquequitsu; qeshyecapti y carselcho llawirëcapti, manam watuquecayämarquequitsu' nir. ⁴⁴ Tseno niptinnam pecunana queno niyanqa: 'Teyta, ¿Imetaq mallaqecaqta, yacunëcaqta, forasteruta, ropannaq puricaqta, qeshyecaqta y carselcho llawirëcaqta qamta ricayarqaq, mana yanapayänäpaq?' nir. ⁴⁵ Tseno niyaptinnam, reyqa queno nenqa: 'Rasantam niyaq: Wactsa nunacunata mana yanaparninmi, noqata mana yanapamaq cuenta cayarqonqui' " nishpa. ⁴⁶ Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Mana alli ruraq nunacunam infernuman wiñepa, wiñenin jipacoq ewayanqa; peru alli ruraq caqcunam wiñe cawaquiman ewayanqa —nir.

26

Jesusta wanutsiyänanpaq autoridacuna yachatsinacuyan
(*Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53*)

¹ Tseno willapäcur usharirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

² —Musyayanqequinomi Pascua fiestapaq ishque junaqllana pishican. Y tsechomi Diospifa Shamushqa Nunata presu tsarirnin, entregayanqa crusco wanutsiyänanpaq —nir.

³ Tse junaqçunam saserdoticinapa mandacoqnincuna y llapan autoridacuna ellucayarqan Caifaspa palasiunman. Tse Caifasqa carqan saserdoticinapa mas mandacoqnin caqmi. ⁴ Tsechomi yachatsinacuyarqan Jesusta yachellapa tsaricur wanuratsiyänanpaq. ⁵ Peru quenomi ninacuyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nir.

Juc warmi pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jichan
(*Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8*)

⁶ Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan, leprosu niyashqan Simona wayincho. ⁷ Tse wayicho micur tēcaptinmi, chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq y pucutaq perfumin aptarishqa. Tse warmim Jesuspa ladunman witicur, tse pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. ⁸ Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa piñacur queno niyarqan:

—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin? ⁹ Tse perfumitaqa chaniyoqchomi ranticushwan carqan wactsacunata tse qellewan yanapecunapaq —nir.

¹⁰ Tseno niyanqanta musyarirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan: —¿Imanirtan que warmi rurashqanta piñayanqui? Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. ¹¹ Porqui wactsacunaga imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa. Peru noqaga mananam qamcunawan cashaqnatsu. ¹² Que warmeqa noqaman que pucutaq perfumita jichamurninmi, alistaramashqa pampacacunäpaq. ¹³ Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinita willacoçunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

Judas Iscariote contratuta ruran Jesusta ranticunanpaq
(*Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6*)

¹⁴ Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticinapa mandacoqnincunaman, ¹⁵ queno nirin:

—¿Ecatataq pagayämanqui, Jesusta entreguecuyapteq? —nir.

Tse mandacoçcunanam quima chunca (30) yulaq qelleta qoriyarqan. ¹⁶ Tse örapitam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunanpaq.

Jesus Pascua miquita senacurin disipuluncunawan
(*Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

¹⁷ Lebadurannaq tantata micuyänan fiesta qallanan junaqmi disipuluncuna Jesusman witicur queno tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

¹⁸ Tseno tapuyaptinmam, Jesus queno nerqan:

—Ewayë Jerusalemnan. Chäirna, juc nunata queno niyanqui: ‘Mayestrum queno nillan: “Tchicllanan oräpaq pishin. Tsemi wayiquiman shamushaq Pascua miquita disipulücunawan micurinäpaq.”’

¹⁹ Disipuluncunam Jesus mandayanqannolla ewayarqan. Y alistarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

²⁰ Patsa paqasyäriptinam, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunawan täcuriyarqan micuyänanpaq. ²¹ Micurëcayaptinam, Jesus nerqan:

—Rasantam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

²² Tseno niptinam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—¿Teyta, noqallätsuraq callä? —nir.

²³ Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Noqawan juntu juc platullocho tantanta tullpureq caqmi chiquimaqñicunaman ranticamanqa —nir. ²⁴ —Diospa palabran nenqan cumplinapaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse entregamaqñi nuna! Mas allim yuricunmanpistu carqa —nir.

²⁵ Tsenam tse trasionaqñin Judas queno taporqan:

—¿Mayestru, tsepenqa noqallätsuraq? —nir.

Tseno niptinmi, Jesus nerqan:

—¡Quiquiquitaq nicanqui! —nir.

²⁶ Tseno micurëcayaptinam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurergan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa: —Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa. ²⁷ Tsepitanam binuyoq copata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorergan queno nishpa: “Queta llapequi uputsinacuyë. ²⁸ —Queqa noqapa yawarnimi. Que yawarniwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnita ramarnin, wanushaq atsaq nunacunapaq. Tsenopam jutsancuna perdonashqa canqa. ²⁹ Y niyaqmi: Bi nuta mananam yapeqa upushaq-natsu asta Papänipa mandaquinincho qamcunawan juntu mushoq binuta uponqantsic junaqyaq” nir.

³⁰ Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan.

*Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta
(Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

³¹ Tsechonam Jesus nerqan:

—Canan paqasmi llapequicuna jaqiricayämarni, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan paqtarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa’* nir. ³² Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

³³ Tseno niptinam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

³⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasantam neq: Canan paqasmi manaraq gallu cantaptin, quima cuti negamanqui —nir.

³⁵ Pedrunam yape queno nerqan:

—Qamtawan juntu wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

* 26:31 Zac 13.7

*Diosman Jesus mañacun Getsemani wertacho**(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)*

³⁶ Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mas washallacho mañacamunqäyraq, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

³⁷ Nirirmi, pusharqan Pedruta y Zebedeupa ishcan tsurincunata. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan.

³⁸ Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyraq riyraqlla quecayë —nir.

³⁹ Tseno nirirnam, mas washanincunaman wistirir, urcunpis patsaman chanqanyaqa pucticur queno nishpa mañacorqan:

—Dios Yayallä, qam munarnenqa que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa amä callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

⁴⁰ Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Tsenam Pedruta nerqan:

—¿Ä puni, ä puni, manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman!

⁴¹ Canan riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq —nir.

⁴² Tseno nirirnam, yape cuticur Dios Yayaman queno mañacorqan:

—Papällä, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita, salbecamë. Peru ama noqa munashqänoqa catsuntsu; qam munashqequino quecullätsun —nir.

⁴³ Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyapinmi, punuquicayarqan.

⁴⁴ Tsenam mana imapis nishpa cuticorqan yape Diosman mañacoq. Tse ewanqanwanqa quima cutinam mañacoq ewarqan, y puntata mañaconqannollam jina mañacorqan. ⁴⁵ Tsepitanam disipuluncunaman cutirir pecunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? Örä chäramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayänanpaq. ⁴⁶ Sharcuyë. Acuna, ecushun. Traisionämaqnäqa yecarëcamunnam —nir.

*Jesusta presur apayan**(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

⁴⁷ Jesus manaraq parlar ushapinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atsaq nunancuna pusharishqa chärerqan. Tse nunacunaga ewarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, y autoridacunam. ⁴⁸ Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan,

“Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui presu” nir. ⁴⁹ Y nishqannollam Judasqa shumaqla Jesusman witicur “¿Yamellacu? Mayestru” nishpa, mutsecorqan. ⁵⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Amigu, ruranequipaq caqta jucllana rurë —nir.

Tsellanam Judas pushanqan nunacuna coripäcur Jesusta presu tsarircur apacuyarqan.

⁵¹ Tse öram Jesuswan quecaq jucnin caq disipulun espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pin-tirepqaq. ⁵² Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cutitsi espadequita wardananman; porqui pipis espadawan maqacoqqa, jina espadallawanmi wanonqa. ⁵³ Noqa munarqa, canan öram Dios Yayäta mañacuriman waranqa (1,000) waranqata anjelcunata washämänanpaq cachamunanpaq. ⁵⁴ Tseno washäyämäptenqa, ¿Imanoparaq complicinanman Diospa palabrancho wanunäpaq escribirecanqan! —nir.

⁵⁵ Tsepitanam tse presuyänanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan y shuchshiquicunawan tsariyämänequipaq shayämorqonqui! Waran waranmi qamcunawan carqö templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyämarqequisu! ⁵⁶ Peru que llapanuna pasaquican profetacuna Diospa palabrancho escribiyashqan-nomi —nir.

Tse öram Jesusta japallanta jaqirircurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan.

Jesusta chäratsiyan Caifaspa despachunman

(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

⁵⁷ Tsepitanam Jesusta presu apaqcuna chäratsiyarqan Caifaspa wayinman. Tse Caifasqa carqan saserdoticunapa mas mandacoqninmi. Tsechomi ley yachatsicoquna y llapan autoridacuna juntacashqa quecayarqan.

⁵⁸ Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiunyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu täcurerqan, “Mä, imatash rurayanqa” nir.

⁵⁹ Saserdoticunapa mandacoqnincunam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan uli testigucunata ashiyarqan Jesusta mana caqpita shimpiyänanpaq, tsenopa peta wanutsiyänanpaq. ⁶⁰ Peru atsaq nunacuna ulicurcur contran acusecayaptinpis, manam ima jutsantapis tariyarqantsu wanutsiyänanpaq. Tsepitanam yurircuyarqan ishcaq ulicurcur acusaqnincuna. ⁶¹ Pecunam queno niyarqan:

—Que nunam queno nishqa: ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcaratsishaq’ —nir.

⁶² Tseno acusayaptinnam, mas mandacoq saserdoteqa sharcur Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqui, contrequi parlar acusecayäshuptiqui? —nir.

⁶³ Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällallam cacorqan. Tsenam tse mas mandacoq saserdoteqa queno nerqan:

—Cawecaq Diospa jutinchomi neq: Rasonpa caqta willayämë. ¿Qamcu canqui Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

⁶⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—Qam nenqequinomi cä. Y niyaqmi: ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tecaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.*

⁶⁵ Jesus tseno nücptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¡Que nunaqa tseno parlar Teyta Diosnintsictam ofendican! ¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta. ⁶⁶ Cananqa qamcuna ¿Imataq pepaq niyanqui? —nir

Tsenam llapanuna queno niyarqan:

—¡Wanuratsishun! —nir.

* 26:64 Sal 110.1; Dn 7.13

⁶⁷ Tsenam qaqlacho toqapurnin y cutarnin, qallaquicuyarqan. Waquin-cunanam qaqlan qaqlan laqyayarqan, ⁶⁸ queno nishpa:

—¿Rasonpa Dios Acrashqan carnenqa? Mâ, adibinë, ¿pi laqyashonqe-quitapis? —nir.

Jesusta Pedru negan

(*Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27*)

⁶⁹ Jesusta tseno burlaquicayaptinam, Pedroqa jaq patiucho tēcarqan. Tsenam tse wayicho empliadaqa Pedruman witićur, queno nerqan:

—Qampis taqe Galilea marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

⁷⁰ Peru Pedruman negarnin, llapancuna nopancho queno nerqan:

—Pipaqraq parlacunqui, manam reqĩtsu —nir.

⁷¹ Tsenam Pedroqa puncumanpana eucorqan. Tsecho quecaqta riquecur-nam, jina jucna tsecho quecaqćunata queno nerqan:

—Que nunapis Nazaret marcapita Jesuswanmi purishqa —nir.

⁷² Peru penam yape negarnin jurar queno nerqan:

—¡Tse nunata manam reqĩtsu! —nir.

⁷³ Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Parlaquiniquillachomi re- qiriyaq pepa qatiraqñin cangequita —nir.

⁷⁴ Tsenam Pedroqa allapa pēsacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqĩtsu! —nir.

Tseno nicaptinllanam, gallu cantarerqan. ⁷⁵ Tseta wiyecurnam Pedroqa yarpācurcorqan, “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nishpa, Jesus nenqanta. Tsenam tsepita yarquricur allapa pēsacur, allapa llaquicur, waqaquicorqan.

27

Jesusta Pilatuman entregariyan

(*Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32*)

¹ Patsa warāriptinam, saserdoticunapa mandacoqñincuna y israel nuna-cunapa autoridanincuna acuerduta rurar, parlariyarqan imanopapis Je- susta wanutsiyānanpaq. ² Tseno parlarinam, maquina pancarcu guber- nador Pilatuman apar entregariyarqan.

Judas Iscarioti quiquillan jurcacurin

³ Tsepitanam traisioneru Judasqa Jesusta wanutsiyānanpaq condenariyan- qanta musyarerqan. Tsenam shonquncho allapa llaquicur tse quima chunca qelle qoyanqanta, saserdoticunapa mandacoqñincunata y autori- danincunata queno nishpa cuticatserqan:

⁴ —Mana jatsayoc nunata wanutsiyānequipaq entregayarniqui, allapa llu- tatam rurecorqō —nir.

Tseno niptinam, pecuna queno niyarqan:

—¿Imataq qocayāman! ¡Qamna imanopis caqui! —nir.

⁵ Tseno nīcuyaptinam, Judasqa templu ruriman qellela wicapecur, yarqur eucorqan. Tsepitanam quiquin jurcacurerqan.

⁶ Tsenam saserdoticunapa mandacoqñincunaqa tse qellela ellurir, queno niyarqan:

—Yawarpa chanin canqanrecurmi leynintsic permitintsu que qellela ca- jaman cutitsinantsicpaq —nir.

⁷ Tseno nirirnam, tse qellewan manca ruraqćuna shashalnincuna jorqu- cuyānan chacrata rantiriyarqan. Tsemanmi forasterucunata wanuyaptin pampayaq. ⁸ Tsemi canancamayaqqis tse chacrapa jutin Yawarpa Chanin

Chacra. ⁹ Tseno rurayaptinmi, tincurerqan profeta Jeremias escribishqanwan. Tse escribishqanchoqa quenomi nican: “Pepa presiun eca cananpaqpis israel nunacuna sitayanqannomi quima chunca (30) qelleta pagayarqan. ¹⁰ Y tse qellewanmi rantiyanta manca ruraquna shashalta jorqucuyanan chacrata, quiquin Teyta Dios nenqannolla”^{*} nir.

Gobernador Pilatu Jesusta tapupan

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

¹¹ Gobernador Pilatumanmi Jesusta apayarqan. Penam queno taporqan: —¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

¹² Saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna acusayaptinpi, Jesusqa manam ni imata nerqantsu. ¹³ Tsenam Pilatu queno taporqan:

—¿Imanirtaq upalla wiyaracunqui quelaya contrequi parlecayaptin! —nir.

¹⁴ Peru tseno niptinpi, Jesusqa manam ni juc shimillapis yasquerqantsu. Tsenam gobernador Pilatoqa espantashqa quedacorqan.

Jesusta wanutsiyānanpaq Pilatu mandacurin

(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

¹⁵ Cada watam Pascua fiestacho Pilatu nunacuna mañacuyanqan caq presuta cachareq. ¹⁶ Tsepinmi Barrabas jutiyoy nuna llawirēcarqan. Tse presoqa allapa reqishqam carqan llapan nunacunapita. ¹⁷ Tsemi juc presuta cacharinan captin, tsecho juntacashqa quecaq nunacunata Pilatu queno taporqan:

—¿Meqan presuta libri cacharinātataq munayanqui, Barrabastacu o Dios Acrashqan niyanqan Jesustacu? —nir.

¹⁸ Tsenoqa taporqan Jesusta chiquirnin, acusar peman entregayanqanta cuentata qocurninmi.

¹⁹ Jesusta jusgar Pilatu tēcaptinam, warmin queno willacaratserqan:

—Manash meticunquitsu tse jutsannaq nunawan. Porqui canan waraq sueñininchoshi allapa mana allicunata sueñuquicushqa pepaq yarparar —nir.

²⁰ Peru saserdoticunapa mandacoqnincunanam y autoridacunanam tsecho quecaq nunacunata combensiratsiyarqan, “Barrabasta libri cachariqui, y Jesustana wanuratsi” niyānanpaq ²¹ Tsenam gobernador Pilatoqa queno nishpa tapucorqan:

—Que ishcan presupita, ¿meqan caqtataq cacharināta munayanqui? —nir. Nunacunanam “¡Barrabasta! ¡Barrabasta!” niyarqan.

²² Tsenam Pilatu queno nerqan:

—Tsepenqa ‘Dios Acrashqan niyanqan Jesustaqa, ¿Imatatan rurashaq?’ nir. Tsenam llapan nunacuna niyarqan:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

²³ Tseno niyaptinam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashaq? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachāyarqan.

²⁴ Nunacuna tseno masraq qaparicurcuyaptinam, Pilatu imanopis queta puerdēqantsu. Tsenam yacuta aparatsimur, maquina paqacurerqan llapan nunacunapa napancho, queno nishpa: “Noqa manam jutsayoqtsu cashaq que nunapa waninipita. ¡Mā, qamcunana imanopis cacuyé!” nir.

²⁵ Tseno niptinam, tse nunacuna queno contistayarqan:

—Noqacunam y wamrācunam culpayoq tse waninipita cacuyāshaq —nir.

* 27:10 Zac 11.12-13

²⁶ Tsenam Pilatoqa Barrabasta libri cacharerqan. Jesustanam alli buenu astaratsirnin, entregarerqan crusicayānanpaq.

²⁷ Tsepitanam Pilatupa soldaduncunaqa Jesusta jeqaratsiyarqan tse palasiupa Pretorio nishqan sitiuman. Tsechonam llapan soldaducuna Jesusta jiruroq chopiriyarqan. ²⁸ Y ropanta qoturatsirnam, puca mantuta aqshu-ratsiyarqan. ²⁹ Peqanmannam yacatsiyarqan cashapita awashqa coronata, y derechu caq maquinmannam aptatsiyarqan juc shucshuta. Tsepitanam Jesuspa nopanman qonquricur burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

³⁰ Nicurnam, toqapur ushayarqan, y tse aptatsiyarqan shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan. ³¹ Tseno allapa maltratarirnam, aqshutsiyarqan puca mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusicayānanpaq.

Jesusta crusman clabayan

(*Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27*)

³² Crusman clabayānanpaq yarqurēcarnam, toparcayāmorqan Simon jutiyoc nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan.

³³ Tsenomi Golgota niyashqan sitiuman chäriyarqan (Golgotaqa “calabera” ninanmi). ³⁴ Tsechomi puchqoq binagrita asqaq qorantin tacurcur qo-yarqan upunanpaq; peru Jesusqa llamirirnin, manam upita munarqantsu.

³⁵ Crusicarirnam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyānanpaq sorti-yarqan. „Tseno rurayaptinmi, culplicärerqan profeta queno nenqancuna, “Ropäcunatam raquinacuyanqa, y ropäcunatapis sortiyāyanqam” nenqan-cuna.” ³⁶ Nicurmi, tsecho tecur Jesusta täparāyarqan. ³⁷ Imanir crusicayan-qanta nunacuna musyayānanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta chura-yarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin Jesus” nir.

³⁸ Petawan juntum jina ishcaq suwacunatapis crusicayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. ³⁹ Tsepa pasaq nunacu-nanam peqancunata awir cushipāyarqan, ⁴⁰ queno nishpa:

—¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqlata sharcatsishaq’ nishpataq, nerqequi! ¡Diospa tsurin carqa, mä, salbacurirnin cruspita yarpamü! —nir.

⁴¹ Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis, ley yachatsico-qcunapis y tse marcacho autoridacunapis burlacurnin, queno niyarqan:

⁴² —Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita ¡manataq pued-intsu! Israel nunacunapa rasonpa reynin carnenqa, mä, canan cruspita yarpamutsun paman creyinantasicpaq. ⁴³ ¡Diosmantaq allapa marcäcorqon! ¡Mä, canan ari Dios salbecutsun rasonpa cuyarnenqa! ¡Diospa Tsurinmi cä’ nimarqantsictaq!

⁴⁴ Y laduncho crusicarëcaq suwacunapis tsenollam burlacuyarqan.

Jesus wanurin

(*Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30*)

⁴⁵ Pullan junaqpita asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan.

⁴⁶ Tse öram Jesus fuertipa queno nir qayariçorqan:

—Eloi, Eloi ¿lema sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqiricamarqonqui?”* ninanmi.)

⁴⁷ Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

* 27:46 Sal 22.1

⁴⁸ Tse öram jucnin soldadu coripa ewecur, esponjata puchqoq binuman tullpurcur, shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman churarqan shoqunanpaq. ⁴⁹ Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Ama imatapis rurayëtsu. ¿Mä, rasonpacush Elias shamonqa salbananpaq? —nir.

⁵⁰ Tsellanam fuertipa yape qayaricur, Jesus wanurerqan. ⁵¹ Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. Patsanam feyupa cuyucurerqan. Qaqacunapis limpun qatsacäyarqan. ⁵² Sepulturacunacho ayacuna pamparäyanqanpis quichacäyarqanmi, y Diosman marcäquicar wanucushqacunapis atsaqmi cawariyämorqan. ⁵³ Pecunam pamparäyanqanpita yarqayämorqan, y Jesus cawariramuptinmam, yecuriyarqan santu Jerusalen marcaman. Tsechomi tse cawarimushqacunata atsaq nunacuna ricayarqan.

⁵⁴ Jesusta täpecaq capitanpis y soldaduncunapis patsa cuyonqanta mäquicurmi, y llapan pasaconqanta riquecurmi, allapa mantsacäcur, “¡Que nunaqa rasonpa Diospa Tsurinmi cashqa!” niyarqan.

⁵⁵ Tsechomi carullapita ricarëcayarqan atsaq warmicuna. Tse warmicunam Galileapita patsa shayämushqa cayarqan Jesusta yanapar. ⁵⁶ Pecunam cayarqan Maria Magdalena, Santiagupa y Josepa maman Maria y Zebedeupa tsurincunapa mamanpis.

Jesusta pampayan

(*Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42*)

⁵⁷ Patsa paqasyärëcaptinmam, Jose jutiyoq juc ricu nuna chärerqan. Pëqa carqan Arimatea marcapitam. Pepis Jesuspa qatiraqninmi canaq. ⁵⁸ Tse Josemi Pilatuman ewar, Jesuspa ayanta mañarqan pampecunanpaq. Pilatunam soldaduncunata mandarerqan entreguecuyänanpaq. ⁵⁹ Entregariyaptinmam, Joseqa linupita rurashqa limpiu sabanaswan piturcur apacorqan. ⁶⁰ Tsepitam qaqacho uhcushqa mushoq sepulturaman churecorqan. Tse uchcutaqa quiquin pampaçacunanpaqmi Jose uhcucushqa carqan. Tsepitanam juc jatun qaqawan tse uchcuta laticur, eucorqan. ⁶¹ Peru Maria Magdalenawan jucnin caq Mariaqa manam eucuyarqantsu, sinoqa tse sepulturapa frentincho unchurëarmi, quedacuyarqan.

Jesús pamparanqanta täpayan soldaducuna

⁶² Waränin sabadu junaqam saserdoticinapa mandacoqnincuna y fariseucuna Pilatuman ewayarqan. ⁶³ Pecunam Pilatuta queno niyarqan:

—Wiraqtsa, noqacuna yarpäyämi, tse ulicurcur parlaq nuna cawecarnin ‘Wanonqäpita quima junaqlata cawarimushaq’ nenganta.

⁶⁴ Tsemi mañacuyaq quima junaq cumplenqanyaq pamparanqanta täpecatsillänequipaq. ¡Paqtataq disipuluncuna paqaspa ewecur ayanta suwacucuyanman, y nunacunata ulicurcur creyitsiyanman ‘cawarimushqam’ nir! Tseno quecuptenqa, punta ulicuyanqanpitapis mas peormi qëpa ulicuyanqan ticracurenqa —nir.

⁶⁵ Pilatunam queno nerqan:

—Tsechomi soldaducuna quecayan. Ewayätsun y alli buenu segurecur täpayätsun —nir.

⁶⁶ Tseno niyaptinmam, pamparanqanman ewar, sepultura tsaparaq qaqata alli cösa taqrecatsiyarqan. Y soldaducunatam churayarqan mana jaqirita tapayänanpaq.

28

*Wanonqanpita Jesus cawarimun
(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

¹ Jamaqui junaq pasariptinnam, dominguman waraqna qoya qoyalla Maria Magdalena y juc caq Maria ewayarqan Jesus pamparanqanman. ² Tsecho quecayaptinnam, allapa feyupa patsa cuyucurerqan. Tsenoqa cuyucurerqan, Dios cachamonqan anjel sielupita urämuptinni. Anjelnam sepultura tsaparaq qaqata witiisir tse qaqa jananman täcurerqan. ³ Tse anjelqa imeca relampagupa actsinnoran tillapyäcorqan. Ropannäqa imeca rajunoran yulaqäcorqan. ⁴ Tseta riqueurnam, soldaducunaqa mantsaquewan limpu carcaryäriyarqan, y wanushqano jitacäriyarqan. ⁵ Anjelnam warmicunata queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Noqa musyämi cruscho wanutsiyanqan Jesusta ashicayanqequita. ⁶ Pëqa mananam quechonatsu. Quiquin nenqannollam cawarimushqa. Masqui shayämi, ricayë pamparanqantapis. ⁷ Jinallacho ewayë disipuluncunaman y queno niyë: ‘Jesusqa cawarimushqanash. Qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui’ —nir.

Tseno nirirnam, tse anjel queno nerqa:

—Tsellatam willariyaq —nir.

Jesus yuripun warmicunata

⁸ Tsenam warmicunaqa mantsaquecuyarqan. Peru imano captinpis, allapa cushishqam sepulturapita corillapa ewacuyarqan disipuluncunaman tse notisiata willacoq. ⁹ Tseno ewarëcayaptinnam, Jesusqa pecunaman juclla yurircur, “Cushicuyë” nishpa, saludacurerqan. Warmicunaman Jesusman witiçur adorar chaquipita waqurcuyarqan. ¹⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Canan ewar wauqicunata, willayë Galilea marcanman ewayänanpaq; tsechomi ricayämanqa —nir.

Soldaducunata qelleta yacapuriyan

¹¹ Tse warmicuna willacoq ewayanqanyaqnam, täpacoq waquin soldaducuna ewayarqan Jerusalem marcaman saserdoticunapa mandacoqnincunata, llapan pasacushqancunata willayänanpaq. ¹² Tsenam tse mandacoq-cunaqa ewayarqan tse marcacho autoridacunawan parlaq, y acuerdutam rurayarqan imano cayänanpaqpis. Cösa parlarirnam, soldaducunata queno nishpa atsca qelleta yacapuriyarqan:

¹³ —Pitapis metapis willayanqui paqaspa punucäriyanqäyaqmi disipuluncuna shamicur Jesuspa ayanta suwapicayämashqa —nishpa. ¹⁴ —Tseno ulicuyashqequita musyecur imatapis Pilatu rurayäshiniquita munaptenqa, ama imapis qocuyäshunquitsu, porqui noqacunam pewan parlayäshaq, qamcunata mana imanayäshunequipaq.

¹⁵ Tseno niyaptinnam, soldaducunaqa tse qelleta cösa chasquicurcushqa carnin, yachatsiyanqannolla rurayarqan. Tseno cashqantam cananca-mayaqpis jinantincho israel nunacunaqa willanacuyan.

Jesus disipuluncunata cachan jinantinpa ewar yachatsicuyänanpaq

(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)

¹⁶ Jesuspa chunca juc (11) disipuluncunaqa Galilea marcamanmi eucuyarqan Jesus nishqanno tse jircacho tincuyänanpaq. ¹⁷ Tsechonam Jesusta riqueurnin, adorecuyarqan; peru waquinaqcunaqa “¿Jesustsuraq canman?” niyarqanmi. ¹⁸ Tsenam quecayanqanman witiçur, queno nerqan:

—Diosmi churamashqa, sieluchopis y que patsachopis mandacunäpaq.
¹⁹Tsemi qamcunata cachayaq jinantin nasioncunapa ewar, noqaman crey-
icuyänanpaq nunacunata willapâyänequipaq, y creyicoq caqtana bautisayan-
qui Dios Yayapa, Tsurin Jesucristupa y Santu Espiritupa jutincho. ²⁰Y
qamcunata llapan yachatsiyashqaqcunata yachatsiyanqui pecunapis alli
cäsucoq cayänanpaq. Noqaqa qamcunawanmi quecashaq imecamayaqpis,
asta que patsapa usheninyaq.

Tseno catsun.

SAN MARCOS Jesucristupaq escribenqan

Marcosqa Teyta Jesusman allapa marcäcoq nunam carqan. Marcosqa purerqam Pabluwanpis y Pedruwanpis Jesucristupaq willapäcurmi. (Flm 24, 1 Pe 5.13) Carselcho Pablu quecaptinpis, Marcosqa quecarqan yanaparmi. (2 Ti 4.10-11) Tsemi Jesucristuwan mana purishqa carpis allipa musyarqan Jesus rurashqancunata y yachatsicushqancunata.

Marcos que libruta escribenqan witsancuna Romacho Jesucristuman creyicoqñunata allapam chiquir qaticachäyarqan. Y Marcos que libruta escribirmi meparese pecunata mas callpata qoyquita munarqan.

Marcos cäyitsicun israel nunacunapa costumbrincunata, y arameo parlata cäyitsicun. Tsemi que libroqa mana israel nunacunapaqno.

Marcos escribin facilla cäyiquipaqa. Mas parlaquican Jesus ruranqancunapaq y ichiclla willacun parlanqanta.

*Bautisacoq Juan tsunyaqcho willapäcun
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-17; Juan 1.19-28)*

¹ Quenomi gallarin Diospa tsurin Jesucristupa alli willaquinin: ² Diospa profetan Isaias escribishqanchomi „Dios, queno nerqan:

“Punteqitam willacoqñita cachashaq,

nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq.*

³ Tsunyaqchomi juc nuna

qayaripa queno willaconqa:

“Nänicunata derechar limpiaq

cuenta prebinicuyë Teyta Diosnintsicta chasquiyänequipaq’ ”* nir.

⁴ Tse nengannomi bautisacoq Juan tsunyaqñincunapa ewar nunacunata willapargan jutsancunata jaqirir; bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq. ⁵ Tsenam Jerusalenpita jinantin Judea probinsiapita Juanman llapan nunacuna ewayarqan. Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.

⁶ Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. ⁷ Pemi nunacunata willarqan queno nir:

—Qepätam shamun noqapitapis mas puedeq, y manam noqa ni pi carpis sirwitsu qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis. ⁸ Noqaqa yacullawanmi bautisayarcoq, peru pëqa bautisayäshoqniqiu cuentam Santu Espiritunta qoycuyäshunqui.

*Jesus bautisacionqan
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

⁹ Tse junaqñunam Galileacho Nazaret marcapita Teyta Jesus shamorqan Juan bautiseanqan Jordan mayuman, y petapis tsechomi bautisarerqan. ¹⁰ Jesus bautisacurir, yacupita yarqurëcarnam, riquecorqan sielu quicharëcaqta y Santu Espiritu palumano peman urecamoqta.

¹¹ Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsuri canqui. Qamrecurmi allapa cushicü.

* 1:2 Mal 3.1 * 1:3 Is 40.3 * 1:6 Langosta curoqa imeca pinteql wallpa curunomi.

*Jesusta diablu tenteta munan**(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

¹² Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. ¹³ Tsechonam chuscun chunca (40) junaqñinpi chucaru animalcunawan juntu päracorqan. Tsechomi diablu engañar tuquilyapa Jesusta jutsaman ishquitsita munarqan. Y anjelcunanam shamur Jesusta sirwiyarqan.

*Galilea marcacho Jesus qallecun yachatsicur**(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

¹⁴ Bautisacoq Juan carselcho llawirëcaptinam, Galilea marcacunaman ewar Diospa alli willaquinta Jesus yachatsicorqan ¹⁵ queno nirin: —Dios mandacoñiquicuna cananpaq tiempu chëramunnam. Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiricur, alli willaquininman creyicuyë.

*Jesus acran pescadorcunata disipuluncuna cayänanpaq**(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

¹⁶ Jesusmi Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ricarerqan Simonta y wauqin Andresta. Pecunam pescador carnin, atarayancunata yacuman jitecayarqan. ¹⁷ Pecunatam Jesus queno nerqan: —Shayämï. Noqata qatiyämë. Cananpita witsepan pescaduta elluyanqequipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui.

¹⁸ Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatiricur eucuyarqan.

¹⁹ Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta y Juanta lanchacho atarayancunata remendecayaqta. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. ²⁰ Tsenam ishcan wauqita Jesus qayarqan. Pecunapis jina papänin Zebedeuta uryaqñincunatawan lanchacho jaqiricurmi, Jesuspa qepanta eucuyarqan.

*Jesus qarqun supëta juc nunapita**(Lucas 4.31-37)*

²¹ Tsepitanam Capernaum marcaman chëriyarqan. Tsechonam jamacuyänan junaq ellucuyänan wayiman yecurir nunacunata Jesus yachatsicorqan. ²² Llapan nunacuna allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanolatsu. ²³ Tse ellucuyänan wayichomi quecarqan supëpa munenincho cacoc nuna. Tse öram nunapa shiminpa qayaripa supë ²⁴ queno nerqan:

—Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqnïcu shamorqonqui? ¡Noqa reqqemï, qam Dios Acrashqan canqequita!

²⁵ Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla que! ¡Canan que nunapita yarqil! —nir.

²⁶ Supënam nunata feyupa tapsicacharcu, qaparir yarqur eucorqan.

²⁷ Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno tapunacuyarqan:

—¿Imanotaq que? Queno mushoq yachatsiquitaqa manam imepis wiyashqatsu cantsic. ¡Supëcunapis poderninwan mandaptintaq cäsuyan! —nir.

²⁸ Tse junaqcunam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta llapan nunacuna ras musyariyarqan.

*Jesus cachacätsin Simon Pedrupa suegranta y mas qeshyaqcunata**(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)*

²⁹ Tse ellucayānan wayipita yarqurirnam, Jesus ewarqan Simonpa y Andrespa wayinman, Juanta y Santiaguta pusharcur ³⁰ Tsechomi Simonpa suegran fiebriwan qeshyar cāmarēcarqan. Jesus chāriptin ōram willariyarqan tse warmi qeshyecanqanta. ³¹ Tsenam Jesus witicur maquinpita tsarircur sharcaratserqan. Tse ōram fiebripita cachacārinnin, pecunata sirwerqan.

Jesus cachacāsin atscaq qeshyaqcunata

³² Inti jeqecaptinnam, Jesusman apayāmorqan tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata y supēyoqcunata. ³³ Tse marcapitam llapan nunacuna tse wayi puncuman elluquecuyarqan. ³⁴ Atscaqtam tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata Jesus cachacātserqan, y supēpa munenincho caquicaq atscaq nunacunatam librarqan. Supēcunaqa reqiyarqanmi pi canqanta. Tsemi Jesus munarqantsu pepaq ni imata parlayānanta.

Jesus yachatsicun Galilea marcacunacho

(Lucas 4.42-44)

³⁵ Tsaqa tsaqalla shāricurirmi, tsunyaqman Jesus eucorqan Diosman mañacunanpaq. ³⁶ Simonnam yanaqincunawan Jesus asheq ewayarqan.

³⁷ Taririrnam, queno niyarqan:

—Tēte, llapan nunacunam ashicayāshunqui.

³⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Acu ewashun waqin caq amanulla marcacunamanraq. Tsecunachopis yachatsicushaqmi. Tsepaqmi que patsaman shamushqa cā.

³⁹ Tsenam jinantin Galilea marcacunapa purir, ellucayānan wayicunacho yachatsicorqan, y supēpa munenincho caquicaq nunacunatam librarqan.

Jesus cachacāsin leprayoq nunata

(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

⁴⁰ Tsechonam leprawan qeshyayoq nuna Jesusta rogarnin, qonquriquicur queno nerqan:

—Tēte, munarnenqa, cachaqucatsillāmē —nir.

⁴¹ Tsenam Jesus ancuparnin, nunata yatecur queno nerqan:

—Munāmi, cachacānequita.

⁴² Tse ōram lepra qeshyapita cachacārir, sanu pūru ticrarerqan. ⁴³ Tsenam Jesusqa tse nunata alli notificarnin, queno despídorqan:

⁴⁴ —Ama ni pitapis willacunquitsu cachacātsenqaqta. Peru si, ewē saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur pecuna musyayānanpaq.

⁴⁵ Peru tseno notifiquecaptinpis, tse nunaqa eucur llapan nunacunatam willar ushecorqan Jesus cachacātsishqanta. Tsemi tse marcacunaman Jesus manana yecorqantsu, y tsunyaqnin tsunyaqninllanam puricorqan. Peru tsemanpis jinantinpitam nunacuna ashirnin, ewayarqan.

2

Jesus cachacāsin imbalidu nunata

(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

¹ Tsepita unetanam yape Capernaum marcaman Jesus cutiriptin nunacuna musyariyarqan cutirishqanta. ² Tsenam quecanan wayiman alapa nunacuna ellucar wayi junta puncuchopis quichqui cayarqan. Jesusnam yachatsiquicarqan Diospa willaquininta. ³ Tsemannam chuscoq nunacuna apayarqan juc imbaliduta wantucushqa. ⁴ Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, Jesuspa nopanman yecatsita puediyarqantsu.

Tsemi wayi qataragta quicharicur tselläpa qeshyaq nunata quirmantin shumaqlla cacharpuyarqan. ⁵ Tsenam Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—İju, jutsequicunapitam perdonecoq.

⁶ Tsechonam təcayarqan ley yachatsicoqcuna. Y waquincunam shonquncunacho queno yarpacachäyarqan: ⁷ “Que nunaqa çimanirraq tseno parlan! Tseno parlarninmi, Diospita burlacun. Diosllam jutsantsicpitaqa perdona-mantsic” nir. ⁸ Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—çİmanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! ⁹ çQue qeshyaq nunapaq meqantag mas allı nınäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘Sharqui, quirmequita aparcur euqui’ nıçümancu! ¹⁰ Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

¹¹ —Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

¹² Tse öram qeshyaq sharcur llapan ricarëcayaptin quirmanta ellurir catarcur eucorqan. Tseta ricarninnam, nunacuna cushicur queno alabayarqan: —ıDiosqa allapa puedeqmi! çManam ni imepis que rurashqantanoqa ricas-hqatsu cantsic!

*Disipulun cananpaq Mateota Jesus acran
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

¹³ Tsepitanam yape lamar cuchunpa Jesus ewarëcarqan. Tseman atsca nunacuna ellucayaptinnam, pecunata yachatserqan. ¹⁴ Pasarëcarnam ricarerqan Alfeupa tsurin Levita Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—ıAcu eucushun! —nir.

Levinam sharcur Jesuswan eucorqan.

¹⁵ Tsepitanam Levipa wayincho Jesus disipuluncunawan miquicayaptin Romapaq impuestuta cobracocunapis y jutsasapacunapis Jesuswan juntu miquicayarqan, y atsaqmi tseno nunacuna petä qatıyarqan. ¹⁶ Jutsasapacunawan y impuestu cobracocunawan micoqta rıqueurnam, ley yachatsicoq fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—çİmanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracocunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan!

¹⁷ Jesusnam tse niyanqanta wiyarirnin, nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesıtayan; sanu caqcunaqa manam. Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä allı ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

*Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachatsiquininpaq
(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)*

¹⁸ Juc cutinam bautisacoq Juanpa disipuluncuna y fariseucunapapis ayunucho quecayarqan. Nunacunanam Jesusman ewarnin, queno tapuyarqan:

—Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa ayunecayanmi, y qampa disipulıquicunaqa çİmanirtaq ayunayantsu? —nir.

¹⁹ Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobıuwan juntu quecar, çayunayancu! çManam! Pewan quecayanqanyaq ayunayantsu. ²⁰ Peru chämonqanam nobıuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

21 “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. 22 Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacarinmanmi. Antis, llullullaraq binutaqa mushoq bolsamanmi winanqa.”

Jesupa disipuluncuna triguta quipchuyan jamaqui junaqcho
(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

23 Jucpinnam jamacuyanan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayaran trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir uchuyarqan. 24 Tsenam fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—Riquë, ¿Imanirtaq jamaqui junaq leynintsicpa contran tseno rurayan?

25 Tsenam Jesusqa nerqan:

—Qamcuna ¿manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mana mircapancuna captin mallaqar, rurayanqanta!

26 Pemi Abiatar jutiyuq mas mandacoq caq saserdotipa tiempuncho Dios adorana wayiman yecurirnin, saserdoticunalla micuyanan Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan.

27 Tsepitanam Jesus queno nerqan:

—Diosqa jamaqui junaqta churashqa nunacunapa bienninmi, y manam nunapa malnintsu. 28 Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

3

Tsaquishqa maquiyoq nunata Jesus cachacätsin
(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

1 Tsepeqnam ellucayanan wayiman Jesus yape yecorqan. Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. 2 Tsenam tsecho quecaqcuna Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayarqan.

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho* que nunata cachacätsenqacush? —nir.

3 Tsenam maquin tsaquishqa nunata Jesus queno nerqan:

—Sharcur que chopiman shämi —nir.

4 Tse qawaraqcunatanam Jesus queno taporqan:

—¿Imanotaq leynintsic mandacun! ¿Jamaqui junaqcho allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

Pecunanam upällalla cacuyarqan. 5 Tsenam pecuna mana ancupäcoq cayanqanta cuentana qocurir, Jesus piñacur allapa llaquicorqan. Y nunatanam queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Tsenam maquina nuna pallarcuptin cachacärerqan. 6 Tsenam ellucayanan wayipita yarqurirna, tse fariseucunaqa rey Herodispa qatiraqincunawan yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyänapaq.

Jesusta atsaq nunacuna qatiyan

7 Tsepita yarqurirna, Jesusqa disipuluncunawan lamar cuchunman eucuyarqan. Tsemannam Galileapita, 8 Judeapita, Jerusalenpita, Idumeapita, Jordan mayupa wac tsimpanpita, Tiropita y Sidonpita allapa atsaq nunacuna qatiyarqan. Y atsa milagrucunata ruranaqanta wiyashqa carninmi, llutepa nunacuna peman ewayarqan. 9 Tsemi disipuluncunata Jesus

* 3:2 Israel nunacunapaqqa leynincunapa contranmi carqan jamaqui junaqcho asta qeshyaqta cachacäritsillapis.

nerqan juc lanchata listu quecatsiyānanpaq, tse atzca nunacunam mana quichquiyānanpaq.

¹⁰ Atscaq qeshyaqcunata cachacātsishqa captinmi, Jesusta yateta munarnin, tse qeshyaqcuna quichquinacur cumanacuyarqan.

¹¹ Supëyoqcunapis Jesusta riqeucurmi, pepa nopanman queno nirācur, qonquripa ishquiyarqan:

—Qamqa Diospa tsurinmi canqui —nir.

¹² Jesusnam supëcunata piñapar queno nerqan:

—iPaqtam pitapis noqapaq willaquicayanquiman! —nir.

Jesusa acran chunca ishcaqta apostolnincuna cayānanpaq

(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

¹³ Tsepitanam jircaman Jesus witsārir qatiraqnincunapita shonqun tarenqancunata qayarqan. Ellucariyaptinmam, ¹⁴ chunca ishcaqta acrarqan yanaqinpaq, y allı willaquita willapācoq ewayānanpaq. Pecunam apostolnincuna cayarqan. ¹⁵ Pecunatam poderninta qorqan „qeshyaqcunata cachacātsiyānanpaq, y supëyoqcunapita supëcunata pepa jutıncho qarqayānanpaq. ¹⁶ Qecunam cayan tse chunca ishqe (12) acranqancuna: Simonmi (petaqa Jesusmi jutitserqan Pedru, nishpa); ¹⁷ Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juanmi (pecunatapis jutitserqan rayupa tsurincuna, nishpam)†

¹⁸ Andresmi; Filipim; Bartolomemi; Mateom; Tomasmi; Alfeupa tsurin Santiagum; Tadeom; Cananista nishqan Simonmi y ¹⁹ Judas Iscariotim. Pëqa carqan Jesusta ranticuqmi.

Jesupaq wasan rimayan

(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

²⁰ Tsepitanam Jesus disipuluncunawan cuticur juc wayiman yecuriyarqan. Tsemannam jina yape atscaq nunacuna elluquecuyarqan. Tsemi miquitapis mana puediyarqantsu. ²¹ Tseta musyarirninmam, Jesupa castancuna wayincunaman pushacuyānanpaq ewayarqan. Porqui Jesupaqqa “Locuyācurishqam” nirmi, parlayarqan.

²² Peru Jerusalem pita uramushqa ley yachatsicoqcunanam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

²³ Tsenam Jesus pecunata qayarir iwalatsiquipa cäyitsirnin, queno nerqan: “¿Imanoparaq diablu pura qarqunacuyanman? ²⁴ Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa. Tseno carqa, ushacātsinacuyanqam. ²⁵ Sitsun juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, tse castacuna raquicarmi, ushacāriyanman.

²⁶ Tse cuentanollam diablupis quiquinpa contran car mandaquininta ushacāratsinman.

²⁷ “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.‡

²⁸ “Rasantam niyaq: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allincunata parlayanqancunatapis perdoneconqam. ²⁹ Peru Santu Espiritupa contran pipis parlaptentqa, mananam imepis Diospa perdonninta tariyanqanatsu, sinoqa tse jutsanwanmi imeyaqpis condenadu cayanqa.”

† **3:17** Tsenoqa nerqan ras imatapis parlariyaptinmi. ‡ **3:27** Callpayoq nunano carmi, nunacunata munenincho diablu tsararāquican.

³⁰ “Pëqa supëcunapa mandacoqninwanmi quecan” nir, ley yachatsicoq-cuna niyashqa cayaptinmi, Jesus tseno nerqan.

Jesuspa mamänin y wauqincuna

(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

³¹ Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan chäriyarqan. Y waqtaal-pitam gayaratsiyarqan. ³² Tsecho juntarëcaq nunacunanam Jesusta queno niyarqan:

—Au, tête, ashiyëshunquim waqtachomi quecayan mamäniqui, wauqiqui-cuna y paniquicuna.

³³ Jesusnam queno nerqan:

—¿Pitaq mamäni y wauqicuna cayan?

³⁴ Tsecho tëcaqcunata ricarëcurnam, queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamäniqua wauqicunaqa y panicunaqa cayanqui.

³⁵ Claru parlaquichoqa Dios mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamäniqua cayan.

4

Nuna muruconqan iwalatsiquiwan Jesus yachatsicun

(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Yapenam Galilea Lamar cuchuncho Jesus yachatsiquicarqan. Tseman atsaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcu täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. ² Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno: ³ “Wiyayë que niyanqaqta: Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. ⁴ Waquin murunam pintiyarqan ranraman. Tsecho ichiclla allpan captinnam, raslla jeqaramorqan. ⁵ Y waquincunanam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. ⁶ Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. ⁷ Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan, y mana ni juc wayorqantsu. ⁸ Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho quima chunca (30) granupayan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100).

⁹ “¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

Imapaqtaq iwalatsiquicunawan yachatsicorqan

(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

¹⁰ Llapan nunacuna eucuyaptinnam, Jesusta chunca ishque (12) disipuluncuna waquin qatiraqncunawan tapuyarqan tse iwalatsiquipa yachatsiconqanpaq. ¹¹ Jesusnam nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyëshunqui mandaquinin imano canqanta. Peru waquincunataqa iwalatsiquicunawanmi yachatsinä.

¹² “Tse nunacunaqa riquecarpis,

manam cuentata qocuyantsu.

Wiyecarninpis, manam cäyiyantsu.

Tseno caquicar atscatam perdonta tarircuyanqa.”*

Jesus cäyitsicun murucoq nunawan iwalatsicur

(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

¹³ Jina quenopis nerqanmi: ¿Qamcunapis manacu iwalatsiquiwan yachatsiconqäta cäyianqui? Tsenoqa mascunata yachatsiyapteqpis, manachi

* 4:12 Is 6.9, 10

cäyianquitsu. ¹⁴ Tseqa queno ninanmi: Imeca triguta muroqnomi alli willaquita willacuyan. ¹⁵ Waquincunaqa näniman muru pintishqa cuentanomi cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. ¹⁶ Waquin nunacunanam ranraman muru pinte quenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. ¹⁷ Peru imeca mana alli watsiyoc carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi alli willaquininrecur tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. ¹⁸ Waquincunam cayan casha, casha rurinman muru pinte quenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan; ¹⁹ peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi, y capoqyoq quepaq locuyarmi, imecapaqpis yarpaaraqicayan. Tsemi alli willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. ²⁰ Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan. Tseno carmi, imeca espigacho quima chunca (30) granucunapayan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100) wayicoq cuentam cayan.

Actsiwan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Lucas 8.16-18)

²¹ Tsepitanam nerqan, “¿Acasu lamparinta sendircur, manca rurinmancu o catripa rurinmancu churantsic? ¡Manam! Antis raramanmi churantsic alli actsinanpaq. ²² Tse cuentam canan mana musyayanqancunata warecuna musyayanqa, y canan mana cäyianqancunatam, warecunana actsichonona cäyiriyänqa. ²³ Wiyacoq caqqa cäyicuyë” nir.

²⁴ Tsepitanam queno nerqan: “Jina quetapis shumaq cäyicuyë: imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. ²⁵ Tsemi wiyacoq caqcunaqa mas alli cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam” nir.

Muru winaqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

²⁶ Tsepitanam nerqan:

—Imeca chacracho juc nuna murucushqan cuentanomi Diospa mandaquinenqa. Juc nunam chacrancho murucun ²⁷ junaqpam, paqaspam; puñurir, riyarir murushqanta mana yarpashpa cacun. Chacrancho muronqannam jeqaramur winan. Peru imano winanqantapis manam tse nuna musyantsu. ²⁸ Mururishqaqa quiquinllanam jeqaramur winarirnin, espigarir poquramun. ²⁹ Tseno poquriptinnam, cosecha quillacho chacranman nuna ewarnin, segar ellupäcaramun.

Mostasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)

³⁰ Tsepitanam jina nerqan: “Diospa mandaquininta çimawanraq iwalaratishwan? Mä, que iwalatsiquillawan yacharatsiyashqequi: ³¹ Diospa mandaquinenqa imeca mostasapa murunnomi. Tse muroqa jinantin mundocho murupitapis mas uchucullanllam. ³² Peru mururishqaqa jeqaramur llapan qorapitapis mas jatunmi winarin. Tsenam pishqucunapis rämancunaman ratar qeshuncuna ruracuyan.”

Imanir Jesus iwalatsiquicunawan yachatsiconqan
(Mateo 13.34-35)

³³ Tseno iwalatsiquicunawanmi nunacunata Jesus yachatserqan Diospa palabranta moduncunamannolla cäyiyänpaq. ³⁴ Nunacunata yachatserqa,

imepis iwalatsiquicunawanran yachatseq. Disipuluncunatam siqa japalancunallatana iwalatsiquicunapa yachatsiconqanta mas claruna cäyitseq.

Jesus päratsin bienturnin lamar laqcheqsaqta

(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

³⁵ Patsa paqasyärëcaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanta —nir.

³⁶ Tsenam tsecho nunacunata dejaricur, Jesus yachatsicur lloqarëcanqan lanchallawan jeqariyarqan. Y tsecho quecaq lanchacunapis qepantam jeqariyarqan. ³⁷ Tseno ewarëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan, lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchaman yacu winacaptinnam, undir qallaquicorqan. ³⁸ Lanchapa qepanchonam Jesus jaunan churecur punuquicarqan. Y disipuluncunanam riyatsirnin, queno niyarqan:

—¡Mayestru! ¿Manacu imapis qocushunqui que undiquecanqantsic!

³⁹ Tsenam Jesus shärircur, queno mandarqan:

—Amana bientinatsu; ni yacu laqcheqsënatsu.

Tsenam bientupis pararerqan, y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan.

⁴⁰ Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacashqa cayanqui? ¿Manacu noqaman marcäcuyanqui?

⁴¹ Tsenam disipuluncuna quiquincuna pura mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¿Queqa imano nunataq, tselaya bientupis y yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

5

Juc nunapita supëcunata Jesus qarqun

(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

¹ Lamarta tsimparirnam, Jesus disipuluncunawan chäriyarqan Gadara nishqan marcaman. ² Y lanchapeq yarpuriptinnam, juc supëyoq nuna Jesusman corillapa ewarqan. Tse nunaqa pantiuñpitam shamicarqan; ³ porqui pantiuñcho päracoqmi carqan. Manam ni pipis tsareta puederqantsu, ni cadenawan watarninpis. ⁴ Atsca cutim cadenacunawan chaquinta y maquinta pancayarqan. Peru cadenacunatapis ichic ichicllam rachicacharcoq. Y manam ni pi domineta puederqantsu ⁵ Tse nunam paqaspa junaqpa qayarir qayarir rumicunawan tsactacurnin, jircacunapa y pantiuñpa puricorqan. ⁶ Carupita Jesusta riquecurninnam, coripa ewar Jesuspa nopanman qonquiricorqan. ⁷ Y qayaripa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Teyta Diosrecurmi qamta rogaçoq ama imanecayämëtsu! —nir.

⁸ Jesus, “¡Que nunapeq yarqi supë!” nishqa captinmi, tse nunacho quecaq supë tseno nerqan.

⁹ Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Atscaq cayaptimi, noqapa juti “Juc Tropa” nir.

¹⁰ Tsepitanam Jesusta allapa rogayarqan tse marcapeq mana qarqushqa cayänanpaq.

¹¹ Tse quecayanqan ladun jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. ¹² Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—¡Cachecallâyämë taqe cuchicunallaman yecuquicullâyänänpaq! —nir.

¹³ Jesus äniriptinnam, nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Cuchicunaga ishque waranqanomi (2,000) cayarqan. Tsenam, coripa ewar

cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

¹⁴ Tse cuchi mitseqcunanam jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacuyarqan, ricayanqanta willacurnin. Y nunacunanam shayamorqan llapan pasacushqanta ricayananpaq. ¹⁵ Jesus quecanqanman chäirimam, ricariyarqan tse supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona tëcaqta. Tseta ricarnam mantsacäcuyarqan. ¹⁶ Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan tse supëyoq nunata y cuchicunata ima pasayanqanta. ¹⁷ Tsenam Jesusta rogayarqan marcancunapita eucunanpaq.

¹⁸ Y lanchaman Jesus lloqacurcuptinnam, supëpa munenincho cacushqa nunaqa rogarqan pewan eucunanpaq. ¹⁹ Peru Jesus manam munarqantsu antis quenomi nerqan:

—Wayiquiman cuticur castequicunata willë qamta Dios ancupäshurniqui llapanta qampaq rurashqanta.

²⁰ Y cuticurnam, Decapolis nishqan marcacunapa purerqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta willacurnin. Tsenam llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan.

Jesus cachacätsin Jairupa tsurinta y yawar ewewan qeshyaq warmita (Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

²¹ Tsepita Jesus lanchawan cuticurnam, chärerqan lamarpa wac tsiimpan. Lamar cuchunllachoraq quecaptinnam, llutepa nunacuna el-lucariyarqan. ²² Tsemanmi jina ellucayänan wayicho mandacoq Jairupis chärerqan. Jesusta riquecurninnam, nopanman qonquriquicur, ²³ queno rogarqan:

—Warmi tsurillämi wanurinna. Acu, eweculläshun. Yatarillaptiqueqa, cachacärirmi cawallanqa —nir.

²⁴ Tseno niptinnam, Jairuwan Jesus jeqariyarqan, y atsca nunacunam quichquinacur qepanta ewayarqan. ²⁵ Tse nunacuna rurinchomi juc warmi ewecarqan. Tse warmim chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacorqan. ²⁶ Tse qeshyawan jiparmi imecancunatapis ranticur usharqan doctorcunata pagananpaq, peru manam cachacätsiyaqtsu mas peormi antsäquicarqan. ²⁷ Y Jesus ruranqancunata musyarinnam, nunacuna rurinllapa Jesusman witicur mantunta yatecorqan, ²⁸ shonqunllacho queno nirin:

—Mantunta yatecurllam que qeshyapita cachacärishaq —nir.

²⁹ Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan, y cachacärishqa canqantam mäcurerqan.

³⁰ Tsenam Jesus pepita poder yarqushqanta mäcurirnin, qepancho nunacunaman tumecur taporqan queno:

—¿Pitaq yatamushqa ropäta? —nir.

³¹ Disipuluncunanam niyarqan:

—¡Tëte, quelaya nunachöqa jucnin jucninqa tanqayäshunqui! Y qamqa tapucunqui: ‘¿Pitaq ropäta yatamushqa?’ —nir.

³² Tseno niyaptinpis, Jesusqa jinantinpam ricachacorqan:

—Mä, ¿Pish yatamashqa? —nishpa.

³³ Tsenam warmeqa cachacärishqa canqanta mäcurir, Jesuspa nopanman allapa mantsacashqa qonquriquicur, llapanta willarqan.

³⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui. Mananam mas jipanquinatsu.

³⁵ Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayānan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chāriyarqan queno nirnin:

—Tēte Jairu, tsuriqueqa wanurishqanam. ¿Imapaqnatan Jesusta afananqui! —nir.

³⁶ Tse niyanqanta mana cāsushpam Jairuta Jesus queno nerqan:

—Ama mantsaquētsu. Noqallaman marcāqui.

³⁷ Tsenam Jairupa wayinman Jesus jeqarergan Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanllata pusharcu. Waquincuna qatiyānantaqa manam munarqantsu.

³⁸ Ellucayānan wayicho mandacoq Jairupa wayinman chārnam, taririyarqan atsaq nunacuna qayaripa, qayaripa waqaquicayaqta.

³⁹ Wayiman yecurirnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq quelayapa bullata rurar waqayanqui! Wamraqa punicanlam. Manam wanushqatsu —nir.

⁴⁰ Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipāyarqan. Tsepitanam llapan nunacunata waqtaman Jesus qarqurirna, quiman disipuluncunawan y wamrapa papāninwan y mamāninwan yecuriyarqan wamra quecanqanman.

⁴¹ Tsechonam wamrapa maquinpita tsarircurnin, Jesus queno nerqan:

—Talita cum —nishpa. (Tseqa: “Wamra, sharcami” ninanmi).

⁴² Y wamranam jinallacho sharcamur purir qallecorqan. Tse wamraqa carqan chunca ishque (12) watayoqmi. Tseta ricarmi, nunacuna espan-tashqa quedariyarqan.

⁴³ Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyānanpaq, y mandarqan wamrata pachan qarayānanpaq.

6

Marcacho Jesusta chiquian (Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

¹ Tsepita eucurninnam, marcanman Jesus cuticorqan disipuluncunawan.

² Jamaqui junaqchonam ellucayānan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tse yachatsiconqanta wiyarninnam, nunacuna espantacu queno niyarqan:

—¡Mechotaq quelayaqa yachaqucamorqon! Quelaya yachaq cananpaq ¿mechoraq yachacushqa! ¿Imanoparaq que llapan milagrucunata rurana!

³ ¿Manacu pēqa Mariapa wawan carpinterulla; wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! ¡Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan! —nir.

Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis munayarqantsu.

⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:
—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa, castanchoqa, y wayinchoqa manam —nir.

⁵ Tsemi marcanchoqa milagrucunatapis rurarqantsu. Antis juc ishque geshyaqcunallatam yatar, yatar cachacātserqan.

⁶ Tseno mana creyicuyaptinmi, Jesus peqantapis tapsicurerqan.

Disipuluncunata Jesus cachan Diospa palabranta willacuyānanpaq (Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)

Tsepitanam Jesus marcan marcan nunacunata yachatsicur purerqan.

⁷ Tsepitanam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunata qayecur, ishquepayan me tsepapis cacharqan. Y podernintam qorqan nunacunacho supēcunata qarcuayānanpaq.

⁸ Y quenomi nerqan:

—Ewarnin, ama ni imata apayanquitsu; sinoqa shucshullata apayanqui. Ama alporjata ni mircapata ni qelleta apayanquitsu.

⁹ Yacarāyanquequi llanqiquicunallawan, y janequicunacho ratashniquicunallawan ewayanqui.

¹⁰ Pipis wayinman posadatsiyâshuptiqui, tse wayillacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanqequiyaq. ¹¹ Sitsun me marcaman châyaptiquipis nunacuna chasquiyâshunquitsu, ni wiyayâshunquitsu; tsepeq eucurnin, chaquiquicunacho polbutapis tapsicurianqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa. Rasontam niyaq: Juisiu junaqchomi Sodoma y Gomorra marca nunacunata castiganqanpeq mas feypua Dios pecunata castiganqa.

¹² Tsenam disipuluncuna jinantinpa ewar queno yachatsicuyarqan:

—Mana alli rurenincunata wanacur; jutsata amana rurayênatsu —nishpa.

¹³ Y atsaq nunacunapitam supêcunata qarquyarqan, y qeshyaqacunatam aseitiwan llushir, llushir Teyta Diosman mañacur, cachacâtsiyarqan.

Bautisacoq Juanta roquliyân
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

¹⁴ Tsenam alli rurenincunapeq Jesus allapa reqishqa ticracurerqan. Tsenam rey Herodis pepaq musyarerqan. Y nunacunanam queno niyarqan:

—Bautisacoq Juantsunchi wanushqanpita cawarircamur, poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

¹⁵ Waquincunanam niyarqan:

—Pêqa Eliasmi.

Waquinnam niyarqan:

—Pêqa Diospa une tiempu profetannomi —nir.

¹⁶ Tseno niyanqanta Herodis musyaririnnam, nerqan:

—Tse nunaqa peqanta roqutsir wanutsenqâ bautisacoq Juanchi yâ cawariramushqa —nir.

¹⁷ Quenomi puntata pasacushqa carqan. Herodismi amigan Herodias-recur Juanta cadencatsir carselman llawitsishqa carqan. Herodiastaqa wauqin Felipipa warmin quecaptinmi, wâtaquicarqan. ¹⁸ Tsemi Herodista Juan queno piñaparqan:

—¡Wauquiquipa warminwan wâtanacurnin, Leypa contranmi rurecanqui! —nir.

¹⁹ Herodiasnam Juanta chiquir ime junaq carpis, wanutsinanpaq shuyaquicarqan. Peru manam puederqanraqtsu. ²⁰ Porqui wenan Herodismi imecanopapis Juanta tsaparqan pipis mana wanutsinanpaq.

Jutsannaq alli ruraq nuna cashqanta musyarninmi, Juanta respetarqan. Tsemi yachatsicushqantaqa cushi, cushi wiyacurninpi, shonqunchoqa imano quetapis puederqantsu. ²¹ Tsepitanam shuyashqan junaq chârerqan. Y quenomi carqan: Herodismi cumpliañunman combidarqan amiguncunata, mandacoq autoridacunata, ofisialnincunata y Galileacho presisaq nunacunata wayincho micupâcuyânanpaq. ²² Tse miquicayanqanman yecurirmi, Herodiaspa shipashnin shumaq qatswaquicorqan. Tseta ricarmi, Herodis y tsecho llapan quecaqcuna allapa gustar cushicuyarqan.

Tsemi tse shipashta Herodis queno nerqan:

—Imecata mañamaptiquipis qoycushqequim. ²³ Mandacunqâ marcapa pullanninta mañamaptiquipis, qoycushqequim. Y manam ulipashqequitsu; cumplishaqmi —nir.

²⁴ Tseno niptinnam, shipashqa coricorqan mamâninta queno tapoq:

—Mamâ, ¿Imatatan mañaquicû? —nir.

Mamâninnam nerqan:

—Mañequi bautisacoq Juanpa peqanta —nir.

²⁵ Tsenam shipashqa Herodisman cuticur nerqan:

—Jinallacho bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamê —nir.

26 Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa tigrarerqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar anishqa carnam, negueta puederqantsu mañashqanta. 27 Tsenam jinallacho juc soldaduta cacharqan Juanpa peqanta apamunanpaq. Soldadunam carselman ewar Juanpa cuncanta roquricur 28 peqanta platucho aparcurnin, shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan. 29 Juanpa disipuluncunanam tseta musyarirnin, ewar ayanta apacurnin pampaquicyarqan. „Tsenomi Juanwan pasacorqan.“

Jesus atasca nunacunata micatsin

(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

30 Jesuspa apostolnincunanam cutirir, yachatsicuyanqancunata y ruayanqancunata Jesusta willayarqan. 31 Llutepa nunacuna elluquecuyaptinmi, pachata micuyänanllapaqpis tiempu carqantsu. Tsenam disipuluncunata nerqan:

—Jamacurinapaq acu eucushun tsunyaqman —nir.

32 Tsenam lanchaman lloqarcur, disipuluncunawan eucorqan tsunyaqman. 33 Peru mepa euconqantapis atscaq nunacunam ricayarqan y reqiriyarqan. Tsemi me tse marcapitapis llutepa nunacuna Jesus ewanqanman llallipa llallir, pepita mas puntata chäriyarqan. 34 Jesusnam chärir lanchapita yarpurir; tsecho atscaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparqan, porqui mitseqninnaq üsha cuentam puriquicyarqan. Tsemi tuquilyapa pecunata yachatserqan 35 Tardiyäquicuptinnam, disipuluncuna Jesusman wifirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu.

36 Que nunacunata witsiratsina itsa ewayanqancho pueblucunam char, imallatapis rantirir micuriyanman.

37 Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Pecunanam niyarqan:

—Que tsica nunapaqta tinconqa qanchis quilla juc nuna uryapucur gashanqan qellewan tantata rantiyämupti, jimarqachi!

38 Jesusnam nerqan:

—¿Eca tantataq cayäpushunqui? Mä, ewar aberwayämi.

Aberwarirnam, niyarqan:

—Pitsqa tantawan ishque pescadullam can —nishpa

39 Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan tse quecayanqan tsampaman grupipayan nunacunata tätsiyänanpaq. 40 Nunacunanam täcuriyarqan pitsqa chuncapayan (50), y pachacpayan (100). 41 Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riguecur; Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. Y tsenollam tse ishque pescadutapis llapan nunacunata qararqan. 42 Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, 43 y sobra tantata y pescaduta elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. 44 Tse micoqcunaga llutepam quecuyarqan. Ollqcunallam cayarqan pitsqa waranqano. (5,000)

Yacu janampa Jesus purin

(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)

45 Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpan Betsaida marcaman puntäreçayänanpaq.

Penam tsecho nunacunata despidir quedacorqan. 46 Nunacunata despidirirnam jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq

⁴⁷ Lamar chopinta disipuluncuna lanchawan euquicayaptinnam, pat-saqa paqasyärerqanna. Peru Jesusqa jircallachoran japallan caquicarqan. ⁴⁸ Tse jircapitam ricarerqan bientu lanchata juc ladupa apacoqno captin disipuluncuna nacaquicayanqanta. Patsa warärecaptinnam, disipuluncunaman Jesus ewar yacu jananpa purir laduncunapa pasacoqno carqan. ⁴⁹ Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqa riquecur; alma cashqanta pensar mantsaquewan “¡Achachi!” nir, qayaricuyarqan. ⁵⁰ Y llapancunam tseta ricar sellama mantsacäyarqan. Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

⁵¹⁻⁵² Tsepitanam lanchaman lloqariptin, tselaya bientu pärarerqan. Disipuluncunanam allapa espantashqa quedariyarqan. Tantapita milagru rurashqanta ricashqa quecarninpis, rumi shonqu carninmi cäyiyarqantsu.*

Genesaret marcacho Jesus cachacäsın qeshyaqcunata
(Mateo 14.34-36)

⁵³ Tse lamarta tsimparinam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcan. Lancha mana eucunanpaqnam watariyarqan. ⁵⁴ Lanchapita apenas yarpuriyanqan öram nunacuna Jesusta reqiriyarqan. ⁵⁵ Tsenam tse particunapita ewar Jesus mecho canqantapis tapuquicuryan qeshyaqcunata quirmapa wanturishqa pëman apayarqan. ⁵⁶ Y me marcacunapapis, estansiacunapapis, caseriucunapapis Jesus ewanqanmanmi plasacunacho qeshyaqnincunata apar shuyecätsiyaq. Y rogayaq qeshyaqnincuna man-tunpa cuchunllatapis yatecuyänanpaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyaq.

7

Jesus yachatsicun imanir nunacuna mana alli ruraq cayanqanta
(Mateo 15.1-20)

¹ Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiyarqan. ² Pecunam Jesuspa disipuluncuna maquincunata mana paqacushpa miquicaqta ricarnin, “Diospa contranmi rurecuyan” nir, pensayarqan. ³ Fariseucunaqa llapan israel nunacunawanmi manaraq micur maquincunata allipa paqacuyaq. Tseno rurayänanpaqmi une awilitucuna yachatsishqa cayarqan. ⁴ Tsemi callipeq cutirpis, manaraq maquincunata paqacorqa mana micuyaqtsu. Atscam costumbrincuna carqan. Tsemi asta tasanqantapis, platuncunatapis, fieru mancancunatapis, täcuyänancunatapis paqayaqraq. ⁵ Tsenam Jesusta fariseucuna y ley yachatsicoqcuna queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq Diospa contran maquincunata mana paqacushpa micuyan!

⁶ Jesusnam nerqan:

—¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:
‘Que nunacunaqa shimincunallawanmi respetamaq tucuyan;
Peru shonquncunachoqa manam yarpäyämanpistsu.

⁷ Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayämanqanpis sirwintsu’,* nir.

* **6:51-52** Cäyiyarqantsu Jesus sellama poderyoq cashqanta. * **7:7** Is 29.13

8 Tsemi Teyta Dios mandacushqancunata jaqiricur, nunacunapa costumbrincunallata ruracur y „mancacunata y tasacunata paqellapaq yarparaqaicayanqui.»

9 Jina quenopis nerqam:

—Imano shumaqmi Diospa mandaquininta juc cuchuman churacur, costumbriquicunata ruraquicayanqui. 10 Moises escribishqan leychomi queno nin: ‘Têtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanpaq mana alli parlaqtaqa wanuratsiyätsun’,* nir.

11 “Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam pueditsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq. 12 Tseno yachatsirmi, mañecatsiyänqui, mamäninta papäninta mana yanapayanpaq. 13 Tsenomi Dios mandacushqancunata juc cuchuman churacur, une costumbriquicunallata juctapis wactapis yachatsir caquicayanqui.”

14 Tsepitanam llapan tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:

—¡Canan shumaq wiyacurnin, llapequicuna cäyiyämê! 15 Manam jaqpita ruriman yecoqtsu nunataqa melanepaqta tigratsin, sinoqa ruri shonqupita jaqman yarqamoqmi. 16 „Que niyanqtaqa wiyacoq carqa cäyicuyë,”—nir.

17 Tsepitanam tsecho nunacunata jaqiricur, Jesusqa juc wayiman yecurerqan. Tsechonam disipuluncuna rogayarqan tse yachatsicushqancunata shumaq cäyicatsinanpaq. 18 Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa upachi cayanqui! Manam imatapis micuyanqanpitatsu nunacunaga melanepaq cayan. 19 Ima miqipis manam shonqumantsu yecun, sinoqa pachamanmi.

Tsepitanam pasaratsimuntsic. (Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan llapan miqitapis micunapaq alli canqanta.)*

20 Tsepitanam nerqan:

—Quiquin nunapa mana alli yarpeninmi melanepaqta tigratsin. 21-22 Tsemi mana allicunata shonquncunacho yarpas quecunata rurayan: majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan; y mana majäcushpam jucwan jucwan puricuyan. Nuna mayincunatam wanuttsiyan; suwam y codisiosum cayan, nuna mayincunatam maldata rurayan, ulim cayan, gustayanqanta mana teqñapucäcoqmi cayan, embidiosum cayan, wasa rimam cayan, musyaq tucocqmi cayan y imatapis llutan camanllatam ruraquicayan. 23 Tse cosascunata shonquncunacho yarpacachar rurarmi, nunacunaga melanepaq ticrariyan.

Caru marca warmi Jesusman marcäcun

(Mateo 15.21-28)

24 Tsepita yarqurirnam, Tiro „y Sidon,” nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. Tsechona quecanqanta nunacuna musyayänanta mana munarnam, juc wayiman yecuquicorqan. Peru imanopapis nunacunaga musyariyarqam. 25 Tsecho quecanqantam supëyoq shipashpa mamänin musyarerqan. Tse warmim Jesuspa nopanman ewarnin, qonquriquicorqan. 26 Y Jesusta rogarorqan wawanpita supëta qarqurinanpaq. Tse warmeqa Grecia nasionpitam carqan, Sirofenicia marcacho yuricoq.†

27 Tsenam Jesus nerqan:

* 7:10 Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16; Lv 20.9 * 7:19 Moisespa leyninchomi mandacorqan reqishqallata micuyänanpaq. † 7:26 Israel nunacuna manam juntacuyaqtsu waquin nasion nunacunawan.

—Canan öram marca mayıcuna yanapepaq quecayan. Sitsun qamta yanapecushqequi, tsega canqa imeca wamracunata tantata miqicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentachi.

²⁸ Warminam nerqan:

—Aumi ari, Tëte. Peru imano captinpis, siemprim wamracuna tantata micuyaptin mesapita shicwaqllatapis allqucuna micurillāyan.

²⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Tsetaqa allitam nirinqui. Canan cutiqui. Tseno parlanqequirecurmi, wawequipita supë eucushqana.

³⁰ Tseno niptinnam, wayinman cuticur shipashninta cāmarëcaqta tarirerqan, y supëqa pepita yarqushqanam carqan.

Mana wiyaq gaguta Jesus cachacätsin

³¹ Tiro marcapita cuticurnam, Sidon marcapa y Decapolis marcacuna pasar Galilea Lamarman Jesus chärerqan. ³² Tsecho quecaptinmi, apayāmorqan mana wiyaq gaguta. Chäratsirnam, Jesusta rogayarqan tse nunata cachaqucatsinanpaq. ³³ Tsenam Jesusqa, juc laduman japallanta pusharir, tse sordupa rinrinman dedunta yacarerqan. Tsepitanam dedunta toqapurir, gagupa qallunta yatarerqan. ³⁴ Tseno rurarirnam, sieluman ñuquircur llaquicurir, queno nerqan:

—¡Efata! —nishpa. (Efataqa “Quichaquë” ninanmi.)

³⁵ Tse öram rinrin wiyarerqan, y qallun alliyäriptin claruna parlaramorqan. ³⁶ Tse rurashqancunata mana pitapis willacuyānanpaqmi Jesus notificacorqan. Peru tselaya notificaquicaptinpis, masran nunacuna willacuyarqan. ³⁷ Tsemi espantacur, queno niyarqan:

—¡Llapan rurashqancunapis allapa allim; asta sorducunatapis wiyatsinmi y muducunatapis parlatsinmi! —nir.

8

Tantata Jesus miratsin chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyānanpaq (Mateo 15.32-39)

¹ Juc cutinam Jesusman atsaq nunacuna yape ellucayashqa quecayarqan. Micuyānanpaq mana imapis captinnam, disipuluncunata Jesus qayarir queno nerqan:

² —Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyānanpaq cantsu.

³ Waquincunanāqa allapa carupitam shayāmushqa, mallaqta wayincunaman cachecuptiqa, nänichochi mallaqewan ishquiriyanqa.

⁴ Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyānanpaq! —nir.

⁵ Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Qanchisllam quecan, Tëte —nir.

⁶ Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyānanpaq. Täcuriyaptinnam, qanchis tantata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. ⁷ Jina cayäporqanmi juc ishque uchusaq pescaduncunapis. Tsetapis jina tsarircurmi, Diosta “Gracias” ñicorqan. Tsepitanam disipuluncunata nerqan nunacunata qarayānanpaq. ⁸ Llapan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis

canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. ⁹ Tsecho micoqcunaqa cayarqan chuscu waranqanomi (4,000). Micuriyaptinnam, nunacunata witsirats'erqan. ¹⁰ Tsepitanam disipuluncunawan lanchaman lloqarc'ur Dalmanuta nishqan marcaman eucuyarqan.

Fariseucuna mañacuyan milagruta Jesus rurananpaq

(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)

¹¹ Chäriyaptinnam, fariseucuna ewar Jesusta mana alliman ishquitsita munarnin, queno niyarqan: —Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir. ¹² Tseno niyaptinnam, Jesus llaquicurir, queno nerqan:

—¿Imanirraq que nunacuna tseno milagrutaraq munayan? Peru manam ricayanqatsu.

¹³ Tseno niririnnam, pecunata jaqiric'ur lanchaman lloqarc'ur lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan eucuyarqan.

Fariseucunapa yachatsiquininpita cuidacuyë

(Mateo 16.5-12)

¹⁴ Tse eucurninnam, disipuluncuna mircapa apeta qonqecuyarqan. Juc tantallam lanchacho quecarqan. ¹⁵ Tseno euquicarnam, Jesus pecunata queno notificarqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y rey Herodispa lebadurancunapita* —nir.

¹⁶ Disipuluncunanam mana cäyir, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

¹⁷ Tseno ninacuyanqanta cäyicurnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui? ¿Imalaya chucru shonqutaq cayanqui? ¿Manacu cäyianqui imapaq parlecangäta?

¹⁸ ¿Imanirtaq cullu rinri cayanqui! ¿Manacu riquecarpis cäyianquiraraq! ¿Manacu yarpäyanqui ¹⁹ pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micuratsipti eca canasta juntata sobracunata elluyanqequita!

Pecunanam niyarqan:

—Chunca ishquetam (12) —nir.

²⁰ Jina qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata qararipti, ¿eca canasta juntataq sobrata elluriyarqequi?

Pecunanam niyarqan:

—Qanchistam —nir.

²¹ Tsenam Jesus nerqan:

—Tseno quecaptinpi, ¿manacu cäyicuyanquiraraq!

Betsaida marcacho wiscuta Jesus cachacätsin

²² Tsepitanam Betsaida marcaman chäriyarqan. Tsecho quecayaptinnam, Jesusman juc wiscuta apayämorqan, y rogacuyarqan Jesus cachaquecatsinapaq. ²³ Tsenam wiscuta jancharc'ur tse marcapa washaninman aparqan. Tsechonam wiscupa nawinman toqecur, yatecur taporqan:

—¿Imallatapis ricanquinacu? —nir.

²⁴ Tse wiscunam ricachacurir nerqan:

—Aumi, Teyta. Monticunatano nunacunata pureqtam riqecä.

²⁵ Tsenam nawinta yape Jesus yatecuptin, paqwena cachacärerqan, y allinam llapantapis ricarqan. ²⁶ Tsenam tse nunata Jesus queno nerqan:

—Ama que marcaman yequitsu paqtam willaquicunquiman cachacäsenqaqta, antis wayiquiman ras cutiqui, —nir.

* **8:15** Jesus lebaduran iwalatsiconqanqa carqan fariseucunapa mana alli yachatsiquinincunam.

“Dios Acrashqanmi canqui” nin Jesusta Pedru

(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

²⁷ Tsepitanam disipuluncunawan Jesus ewarqan Cesarea Filipopa caseriu-
uncunaman. Tseman ewarëcarnam, disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

²⁸ Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan
Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan “Diospa
une profetanchi” nir, niyäshunqui.

²⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, Tëte —nir.

³⁰ Tseno nücuptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tsetaqa pitapis willacuyanquitsu —nir.

Wanutsiyänanpaq caqta Jesus willacun

(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

³¹ Jesusnam disipuluncunata quiquinpaq willapäcur nerqan Diospita
Shamushqa Nunata jipatsiyänanpaq caqta, y autoridacuna, saserdoticunapa
mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänanpaq caqta, y
quima junaqlata cawariramunanpaq caqta. ³² Tseno cananpaq cashqanta
claru willaquicuptinnam, Jesusta Pedroqa juc laduman japallanta qayarir
piñaparqan.

³³ Peru Jesusnam tumecur disipuluncunata allipa ricarëcur, Pedruta
queno nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu
yarpanqui; sinoqa nunacuna munayashqannollam yarpanqui.

³⁴ Tsenam nunacunata y disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Pipis qatirämaqñi queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur,
crus apaqno[†] noqata qatimätsun. ³⁵ Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa
ushacanqam; peru noqarecur y alli willaquinirecur caweninta oqraq caqqa
wine cawetam tarenqa. ³⁶ Porqui ¿imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin
mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana loblaptin! ³⁷ Tsemi met-
sica imayoq carpis, ni pi caweninta rantita puedintsu. ³⁸ Sitsun noqa-
man mana marcäcoq jutsasapa nunacunapa nopancho pipis noqapita y
alli willaquinipita penqaconqa; tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis
pepita penqaconqa que patsaman Dios Yayapa poderninwan y santu anjel-
cunawan cutimur.

9

¹ Tseno nirirnam, nerqan:

—Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa
waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta puedeq Diospa
mandaquinin chämushqanta ricayanqequiyaq.

Jesus chipapäquicar jircacho ticracurin

(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

² Tsepita joqta junaqtanam jircaman Jesus ewarqan Pedruta, Santiaguta,
y Juanllata pusharcu. Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan.

³ Ropannäqa imano shumaqmi chipapecorqan. Tseno yulaqtaqa manam

[†] 8:34 Une Roma nunacuna cruscho wanutsiyaq nunacunata.

ni pi alli taqshaqpis yulaqätsinmansu. ⁴ Tseno quecaptinnam, Moiesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan.

⁵ Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, ¡imalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq! —nir.

⁶ Allapam mantsaquecuyarqan. Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nicorqan.

⁷ Tseno parlecayaptinmi, pucute limpu tsapärerqan. Y pucute rurin-pitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Quemi cuyé tsuri. Pe yachatsiyäshunqueita wiyacuyé —neqta.

⁸ Tsepita yape ricarcuyänanpaqqa mananam pitapis pecunawan quecaqta ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

⁹ Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata nerqan ricayanqancunata pitapis mana willacuyänanpaq asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq.

¹⁰ Jesus nenqannollam pitapis willacuyarqantsu. Peru quiquincuna purallam tapunacuyarqan, “¿Ima ninanraq wanushqacunapita cawarimiqa?” nishpa. ¹¹ Tsepitanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Dios Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?

¹² Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. Peru Diospa palabbranchomi jina escribirëcan Diospita Shamushqa Nunata jipatsir allqutsayänanpaq caqtpapis. ¹³ Claru parlaqui-choqa Eliasqa shamushqanam y munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tseno pasacunanpaq caqtaqa Diospa palabbranchomi willacun.

Jesus cachacätsin supëyoq wamrata

(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

¹⁴ Waquin caq disipuluncunaman cutiramurnam, tarirerqan ley yachatsicoqcunawan liryaquicayaqta. Y astcaq nunacunam jiruroq tsecho quecayarqan. ¹⁵ Tsenam Jesusta riquecurnin, allapa cushishqa nunacuna saludaq coripäcuyarqan.

¹⁶ Jesusnam disipuluncunata nerqan:

—¿Imanirtaq pecunawan liryanqui?

¹⁷ Tseno tapucuptinnam, juc nuna queno nerqan:

—Teyta, qammanmi supë muduyätsishqa tsurillata apamorqö. ¹⁸ Petam mecho quecaptinpi, supë illaqpita seqicacharcun. Ataquino tsarirninmi, patsaman seqirir, quirunta ruchuchütsir, pushoquta cachutsin. Tsarenqan öranäqa garutinomi ticrarin. Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyanpaq, peru pecunaqa manam püediyashqatsu.

¹⁹ Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayäm! —nir.

²⁰ Wamrata aparëcayaptinnam, Jesusta tse supë riquecur wamrata seqirir patsacho qarishpätsir tapsiquicorqan limpu pushoqutapis cachutsir.

²¹ Tsenam Jesusqa wamrapa papäninta queno taporqan:

—¿Imepitataq que tsuriquita tseno pasan? —nir.

Papäninnam nerqan:

—Lullu queninpita patsam, Tëte. ²² Atsca cutinam ninamanpis, yacunanpis tse supë wanutsita munarnin jitar ushan. Imallatapis rureta püedirnenqa, canan ancupëcallämar yanapëcalläyämë —nir.

23 Jesusnam nerqan:

—¿Puedirnenqa nimanquitsun? ¡Marcäcoqcunapaqqa imapis ruracanqam!

24 Tsenam tse wamrapa papänin qayarïcorqan:

—Qamman marcäcullämi, Tëte, y mas marcäcällämünäpaq yanapecallämë —nir.

25 Tsenam allapa atsaq nunacuna ellucayaqta ricarnin, demoniuta Jesus piñapar queno nerqan:

—Sordu mudu ticratseq supë que wamrapita euquï, y cananpita witsepa ama que wamraman cutinquinatsu —nir.

26 Tseno niptinnam, wamrata supë ataquino tsarircur, patsaman ishquiratsir, qayaritsir, tapsicaharcorqan. Eucuptinnam, wamra wanushqano ticrarerqan. Nunacunanam niyarqan:

—Wamra wanurillan —nir.

27 Peru maquinpita tsarircur Jesus sutarcuptinnam, wamra sharcamorqan.

28 Tsepitanam juc wayiman Jesus yecuriptin disipuluncuna japallanllatana tapuyarqan queno nishpa:

—¿Imanirtaq noqacuna puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

29 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi —nir.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta

(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)

30-31 Quecayanqanpita eucurnam, Jesus disipuluncunawan pasacuyarqan Galilea probinsiachö marcacunapa. Disipuluncunata yachatsinan captinmi, waquin nunacuna tseman ewayänantaqa munarqantsu. Tsechomi disipuluncunata queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiquegnincunapa maquinman entregayanqa. Pecunam wanutsiyänanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa.

32 Tseno willecaptinpis, disipuluncuna manam cäyiyarqantsu, peru tapiquitaqa mantsacuyarqam.

Jesus yachatsin qollmi shonqu queta

(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

33 Tsepitanam Capernaum marcaman chärir juc wayiman yecurir disipuluncunata Jesus taporqan queno:

—Sharëcamushqa çimatataq liryar tapunacuyarqonqui?

34 Disipuluncunaqa nänicho quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarqantsu. Tsemi tseta willequita penqacuyarqan. 35 Tsenam Jesusqa täcurir, chunca ishque (12) disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Meqequipis presisaq queta munarqa, waquincunapita mas qollmi shonqum cayänequi, y pi metapis sirwiyänequim.

36 Tseno nirirnam, juc wamrata qayarir chopincunaman shäratserqan. Tsepitanam wamrata mellqarcur, queno nerqan:

37 —Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman; y noqata chasquimarneqa, cachamaqnïtapis chasquenqam.

Mana contrantsic caqqa fabornintsicmi

(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

38 Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

³⁹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis noqapa jutita mentarir ima milagrutapis rurarqa çimanoparaq noqapa conträ canman? ⁴⁰ Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan. ⁴¹ Rasontam niyaq: Noqata qatiyämashqequirecur pipis juc tasa yacullatapis qarecuyäshuptiqueqa, tse nunatam Dios paganqa.

Jutsata mana ruranantsicpaq Jesus yachatsicun

(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

⁴² Tsepitanam jina Jesus queno yachatsicorqan: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitse-qcunataqa; mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan. ⁴³ Tsemi willayaq: Maquiquitsun jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, roquriqui. Mas allim canqa man-cullapis wiñe caweman chäyänequi, ishcan maquiquiwan imepis mana upeq nina infernuman ewanqequipitaqa. ⁴⁴ Tsechoqa curucuna manam imepis wanuyantsu. Ninapis manam upintsu. ⁴⁵ Tsenolla chaquiqui jutsa rureman apashuptiquipis roquriqui. Mas allim canqa tseno cutu chaquillapis wiñe cawaquiman chänequi ishcan chaquiquiwan imepis mana upeq infernuman chanqequipitaqa. ⁴⁶ Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu. ⁴⁷ Y sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishun-qui, oqtirir jitariqui. Mas allim canqa wisullapis Diospa mandaquininman chänequipaq. Mana tseqa ishcan nawiquitawanmi infernuman Dios jitar-pushunqui. ⁴⁸ Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.

⁴⁹ “Y qamcunaqa imeca ninawan cachitashqa cuentam quecayanqui.*

⁵⁰ Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, çimanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tse alli cachi cuentanomi qamcuna cayanqui, jucniqui jucniquipis shumaq cawacorqa.”

10

Jesus yachatsicun mana diborsianacuyänanpaq

(Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)

¹ Capernaumpita Jesus eucurninnam, Judea probinsiaman chärir Jordan mayuta tsimparerqan. Tsemanpis allapa atsa nunacunam ellucayarqan, y imepis yachatsicushqannomi jina pecunatapis Jesus yachatserqan.

² Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witicur yachatsiquinincho pantatsita munar, queno tapuyarqan:

—çLeynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq? —nir.

³ Tsenam Jesus nerqan:

—Moises escribishqan leycho çimanotaq Dios mandacun?

⁴ Pecunanam niyarqan:

—Moises escribishqan leyqa quenomi mandacun: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun’,* ninmi —nir.

* **9:49** Creyicoqunaqa imeca cachitashqa etsano carmi, imeca pruebata nina rupecaqpano pasantsic, Teyta Dios munashqanno cawacunantsicpaq. * **10:4** Dt 24.1-4

⁵ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Rumi shonqu cayaptiquim, Moises tseno mandacorqan.

⁶ Peru Teyta Diosqa,
Que patsata camarnin,

warmita ollqutam camarqan.*

⁷ Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta
warminwan juntacäyänanpaq,

⁸ Y ishcanunapis jucnollanam ticrariyanqa.*

Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa juclellanam. ⁹ Tseno captinmi, Dios
juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

¹⁰ Tsepitanam juc wayicho quecar, Jesusta disipuluncuna tapuyarqan tse
asuntuta maslla cäyiparatsiyänanpaq. ¹¹ Jesusnam queno nerqan:

—Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq
warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; ¹² y meqan warmipis qowanpita
diborsiacurir jucwan casacorqa, jina qowanta jalucurmi jutsaman jina
ishquirin.

Jesus yachatsicun wamracunano canapaq

(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

¹³ Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan
yatar bendisinanpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqçunata
piñapäyarqan. ¹⁴ Tseta riquecurnam, Jesus piñacurcur disipuluncunata
queno nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracu-
nано caqçunapaqmi Diospa mandaquinenqa. ¹⁵ Rasontam niyaq: Sitsun
Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanqui, manam
tse mandaquiman yecuyanquitsu.

¹⁶ Tseno niranam, tsecho quecaq wamracunata mellqarcur, pecunaman
maquinta churar bendisicorqan.

Juc ricu tapun Jesusta sieluman imano yecuna cashqanta

(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

¹⁷ Tsepita eucuyänanpaq Jesus yarqurëcaptinnam, juc nuna corillapa peman
chärir qonquricur queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidächo wiñepa cawanäpaq ¿imatataq rurashaq?

¹⁸ Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirta ‘Alli’ nimanqui? Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. ¹⁹ Dios
mandacushqancunata gamqa musyanquim. Quenomi nin: ‘Nuna mayiq-
uita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yacha-
cunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipa q ulicurcur mana
caqta parlanquitsu. Ama nuna mayiquita engañanquitsu. Tëtequita, mame-
quita respetanqui.*’

²⁰ Jesus tseno ñicuptinnam, tse nuna queno nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta cumplícä, tëte.

²¹ Tseno niptinnam, nunata ricarärir ancupar nerqan:

—Jucran ruranequi pishin. Canan ewar llapan imequicunatapis rantiqui-
cur, tse qelleta wactsacunata qoyquí. Tseno ruraptiquim, sielucho mana
ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno ruraricur, noqata qatimë.

²² Tseno ñicuptinnam, allapa llaquicur y yarpacachar eucorqan, porqui
allapa ricum carqan.

* **10:6** Gn 1.27 * **10:8** Gn 2.24 * **10:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

²³ Tseno eucuptinnam, jinantinman riquecachärir disipuluncunata queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyänan!

²⁴ Jesus tseno nücuptinnam, disipuluncunaqa mantsacashqa quedariyqan. Tsenam Jesus yape queno nerqan:

—Cuyë wamralläcuna, ricucunapaqqa allapa sasam Diospa mandaquininman yecuyänan. ²⁵ ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

²⁶ Tseta wiyecurnäqa, masran espantacuyarqan. Y jucnin jucninmi queno tapunacuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.

²⁷ Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu, Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

²⁸ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq.

²⁹ Jesusnam nerqan:

—Rasontam niyaq: Diospa alli willaquininrecur y noqarecur pipis wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis jaqirerqa, ³⁰ tse llapanta jaqirenqanpitam pachaq (100) cuti masta wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis que tiempucho chasquenqa y que pat-sacho nacar jiparnipis, wac bidachoqa wiñepanam cawanqa. ³¹ Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

Jesus yape willacun wanutsiyänapaq caqta

(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

³² Tsepitanam Jerusalemman ewarëcayaptin, disipuluncunapa puntancunata Jesus ewecarqan. Disipuluncunanam yarpacachar ewecayarqan. Y qepan ewaq nunacunapis llaquinar mantsacashqam ewecayarqan. Tsenam chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarirrin, yape willarqan imapis pasanapaq caqta, queno nishpa:

³³ —Musyayanqequinomi Jerusalemman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänapaq condenar mana israel nunacunaman entregayanqa. ³⁴ Tsechonam burlapar, toqapur feyupa astayanqa. Tsepitanam wanutsiyänqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

Santiago y Juan mandacoq queta munayan

(Mateo 20.20-28)

³⁵ Tsepitanam Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan Jesusman witicur queno niyarqan:

—Mayestru, jucta rogaculläyashqequi —nir.

³⁶ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¿Imallataq munecayanqui? —nishpa

³⁷ Pecunanam niyarqan:

—Änicalläyämë mandaquiniquicho quecaptiqui, jucni derechu ladiquiman y jucnä itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänäpaq.

³⁸ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayãmanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta?*

³⁹ Pecunanam “Aumi, puedilläyämi” niyarqan.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqãno sasacunata pasayanqui;† ⁴⁰ peru derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispuni. Tsetaqa Papänillam dispunishqana.

⁴¹ Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa, Juanpita y Santi-agupita piñacurcuyarqan. ⁴² Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanqequinomi Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nuna-cunata munashqanta rurayan. ⁴³ Peru qamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Megequipis mandacoq queta munarqa, llapanpa esclabun cuentam cayãnequi. ⁴⁴ Megequipis mayor queta munarqa, llapanpa esclabun cuentam cayãnequi. ⁴⁵ Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nuna-cunata sirwinanpaq y yawarninwan rescatananpaq, y manam peta sir-wiyãnanpaqtsu.

Jesus cachacätsin wiscu Bartimeuta
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

⁴⁶ Tsepitanam Jerico marcaman chäriyarqan. Tse marcapita disipuluncunawan y atsqaq nunacunawan Jesus eucurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan juc wiscu nunata caridata mañacur tēcaqta. Tse wiscoqa carqan Time-upa tsurin Bartimeum. ⁴⁷ Tse wiscunam Jesus Nazaret nuna shamicaqta musyarir, qayaripa queno qayacorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

⁴⁸ Tsenam nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir

⁴⁹ Tseta wiyecurnam, shäcurir Jesus queno nerqan:

—Taqe nunata qayayãmi —nir.

Wiscuman ewarninnam, queno niyarqan:

—¡Balorta tsaricir, ras sharcami! Jesusmi qayecashunqui —nir.

⁵⁰ Tsenam wiscoqa aqshunantapis jitaricir juclla sharcir Jesusman ewarqan.

⁵¹ Jesusnam taporqan:

—¿Imata ruranätataq qampaq munanqui?

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Tëte! —nir.

⁵² Tsenam Jesus nerqan:

—Canan ewaquina. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui. Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan.

11

Jesus yecun Jerusalemnan

(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

* **10:38** Griegu idiomacho nin “¿Uponqãno asqaq upita, y bautisaconqãno bautisaquita puediniqui?” Asqaq uponqa ninanqa y bautisaconqãno ninanqa queno ninami: ¿Puediyanquimantsuraq noqano sufrimientucuna paseta? † **10:39** Griegu idomacho nin, “Noqanomi asqaqta upuyanqui, y bautisacuyanqui.”

¹ Jerusalemman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage y Betania marcacunapa chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq dispuluncunata cacharqan, ² queno nishpa:

—Ewayë tage ricaquecamoq marcaman. Chäriřnam, taririyankui manaraq pipis montashqan pollinu ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascariř apayämunki. ³ Sitsun pipis niyëshunki: ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nishpa, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq niyanqui.’

⁴ Tsenam ewarnin, taririyarqan wayi puncu nänicho ashnutaqa watarëcaqta. Tsenam pascayarqan. ⁵ Tsecho quecaq nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Imatataq rurayanqui? ¿Imapaqtaq que ashnuta pascayanqui? —nir.

⁶ Tsenam Jesus nenqannolla niyaptin, dejariyarqan apayänanpaq. ⁷ Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunayarqan Jesus montananpaq. Montashqa ewarëcaptinnam, ⁸ atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashayarqan; y waquincunanam monticunapa rämanta paquirir qopiyarqan. ⁹ Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!* ¹⁰ ¡Cananqa mandaquinin ben-disishqam canqa une papänintsic Davidpa mandaquininno! ¡Alabecuyaqmi selucho quecaq Dios! —nir.

¹¹ Jerusalemman chäriřnam, Jesusqa templuman yecurerqan. Tsecho imecacunatapis cösa ricapäcurirnam, tardiyäquicuptinna, Betaniaman cuticorqan chunca ishque (12) apostolnincunawan.

Igus montita Jesus maldisyicun (Mateo 21.18-19)

¹² Waränin qoyanam Betaniapita ecurëcayaptin Jesuspa pachan waqacurcorqan. ¹³ Tsenam atscaprayoq igus montita ricarir ewarqan “¿Mä, frutan cancush?” nir. Peru manaraq igus tiempu captinmi, frutan carqanraqtsu. Rämancelloraq quecarqan. ¹⁴ Tsenam igus montita Jesus queno nïcorqan:

—Cananpita witsepa mananam pipis wayiniquicunata miconqanatsu. Tseno nenqantam dispuluncuna wiyayarqan.

Templucho ranticoqcunata Jesus qarqucacharcun (Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

¹⁵ Jerusalemman chäriřnam, Jesusqa templuman yequicur, patriucho qatu-coqcunata y rantipacoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocacqcunapa mesancunatapis y paluma ranticoqcunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan; ¹⁶ y templuman ni imata yecatsiyänanta manam consienterqantsu. ¹⁷ Y pecunatam queno piñapar willaparqan:

—Diospa palabanchomi queno escribirëcan: ‘Wayïqa mañacuna wayim.

Tsechomi jinantin nasioncunapita shamur nunacuna mañacuyanqa.’* Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano tigratsiyarqonqui! —nir.

¹⁸ Tseno parlanqanta wiyecurmi, Jestusta mantsarnin saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna “¿Imanotaq Jestusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui Jesus yachatsiconqantaqa nunacuna allapam gusteducuyarqan. ¹⁹ Peru paqasyäriptinnam, Jerusalemnita yarqurir eucuyarqan.

* 11:9 Sal 118.25-26 * 11:17 Is 56.7; Jer 7.11

*Igus montita tsaquishqatana taririyän**(Mateo 21.20-22)*

²⁰ Waränin qoya cutirëcarnam, igus montita taririyarqan watsinpita tsaquirishqatana. ²¹ Tsenam Jesus nenqanta yarpacurnin, Pedru queno nerqan:

—¡Mayestru, riquë! Qanyan maldisushqequi igus pasepa tsaquirishqa —nir.

²² Tsenam Jesus nerqan:

—Diosman allı marcäcuyë. ²³ Rasontam niyaq. Pipis llapan shonqunwan rasonpa marcäcur taqe jircata ‘¡Quepita yarqur lamaran jeqacurqui!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. ²⁴ Tsemi queno niyaq: Llapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorka, Diosman mañacuyaptiqui imecatapis qoyäshunquim. ²⁵ Y imatapis mañacuyanqequi öra, chiquiyäshoqniquicunata puntata perdonecuyë. Tseno rurayaptiqueqa, sielucho Dios Yayam qamcunatapis jutsequicunapita perdonayäshunqui.

²⁶ Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, sielucho quecaq Diospis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.

*Jesupa puedeq quenin**(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

²⁷ Tsepitanam Jerusalemman chäriyarqan disipuluncunawan. Templucho Jesus puricaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna y autoridacuna Jesusman witöcur, ²⁸ queno tapuyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata ruraraqonqui! Tseno ruranequipaq ¿pitaq mandashorqonqui! —nir.

²⁹ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranaqata. ³⁰ ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisanapaq, Dioscu o nunacunallacu? ¡Mä, niyämë!

³¹ Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq paman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. ³² ‘Nunacunallam cachayämushqa ñiquitaqa manam puedintsictsu’ —nir.

Tse autoridacunaqa mantsayarqanmi nunacunata, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan.

³³ Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranaqpaq pi mandamanqanta —nir.

12*Autoridacunata iwalatsiquipa Jesus yachatsicun**(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)*

¹ Tsepitanam iwalatsiquiwan yachatsicurnin, Jesus queno nerqan: “Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Tsepitanam juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta rurayänapaq. Tsepitanam chacranta täpayänapaqna juc jatun forita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänapaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. ² Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta

raquiyānapaq. ³ Chäriptinnam, tsaricur maqacacharcu jinalata qarquriyarqan. ⁴ Tsepitanam chacrayoqqa juc sirweqñintana cacharqan. Petanäqa peqantapis paquicacharcu, tuqita ashayarqan. ⁵ Tsepitanam jina juc mas sirweqñintana chacrayoq cacharqan. Petanam wanuratsiyarqan. Tsenollam jina cacharqan mas atscaq sirweqñincunatana. Pecunatapis waquntam maqacacharcuyarqan; y waquincunatanam wanuratsiyarqan.

⁶ “Juclellanam cachananpaq quecarqan. Pëqa carqan cuyë tsurinmi. Petam llapanpa ultimunta cacharqan, ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir. ⁷ Peru chacra tsaraq nunacunanam quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. ⁸ Niyancannollam tsaricur wanuratsirnin, ayantapis chacranpeq juc laduman apecur jitariyarqan.

⁹ “Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa. ¹⁰ ¿Manacu Diospa palabrantu queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui? ‘Wayi perqacuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

¹¹ Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipa qmi.’ »*

¹² Jesus tseno yachatsicuptinmi, cuentata qocuriyarqan, tse yachatsiquicanqan pecunapa contrancuna cashqanta. Peru presu tsarita munecarpis, nunacunata mantsarninmi, mana imanashpa jaqirir eucuyarqan.

Jesusta fariseucuna tapuyan impuestupaq

(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

¹³ Tsepitanam fariseucunata y rey Herodispa qatiraqñincunata tse autoridacuna Jesusman cachayarqan, tapucoqnolla Jesusta llutanta parlecatsiyānapaq. ¹⁴ Tse cachacunanam chäirinin niyarqan:

—Mayestru, musuyāmi rasonpa caqlata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqañitsi, ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Rason caqllatam Dios munashqanno cawayānāpaq yachatsiyāmanqui. Tsemi tapucurillāyaq: ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

¹⁵ Tsenam Jesusqa arde upa tucur tapupëcayanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! Mä, apayāmi tse gellela ricanāpaq.

¹⁶ Qellela qoriyaptinnam Jesus nerqan:

—Que gellecho ¿papa retratuntaq quecan? ¿Papa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

Tsenam pecuna mana ni ima nita puediyarqantsu.

Jesusta saduseucuna tapuyan cawarimipaq

(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

¹⁸ Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyāmunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

* 12:11 Sal 118.22, 23

19 —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sitsun juc casädu nuna manaraq tsurin captin wanucunqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa’,* nir. 20 Masqui junta willariyashqequi: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. 21 Tseshi qepan caq wauqinna biudanwan casacunaq. Pepis jina manaraq tsurin captinshi wanuquicunaq. Tsenoshi mas qepan caq wauqinpis biudawan casacunaq, jina wanucunaq manaraq tsurin captin. 22 Tsenollash qanchisninpi tse warmiwan casacur casacur manaraq tsurincuna captin wanucuyänaq. Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. 23 Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ñmeqan caq-pataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

24 Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantam yarpäyanqui, porqui manam cäyianquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta!

25 Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa.

26 Qamcuna ñmanacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunapq yachatsiquita? Moises escribishqanchomi shira casha rupecaqpa Moiesta yuripur Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’* nir. 27 Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcupam. ¡Qamcunaqa pantacushqam quecayanqui!

Mas presisaq caq mandamientu (Mateo 22.34-40)

28 Tseno liryarnin, Jesus allipa yasquir yachatsicushqanta wiyecurnam, ley yachatsicoq juc mayestru queno taporqan:

—Tëte, Diospa mandamientucho ñmeqan caqtaq mas presisaq? —nir.

29 Tseno tapuptinnam, Jesus queno nerqan:

—Mas presisaq mandamientucunaqa quenomi nican: ‘Israel nunacuna, camacoq Diosnintsicqa juclellam. 30 Tse camacoq Diosllata cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan yacheniquiwan y llapan callpequiwan.’* 31 Jucnin caqnam queno nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’* Que ishcan mandamientucunapeq mas presisaqqa manam cantsu.

32 Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq queno nerqan:

—Allitam nerqonqui, Mayestru. Qam nenquequinollam: Diosqa rasonpa juclella. Y juc masqa manam cantsu.* 33 Y llapan shonquntsicwan, yachenintsicwan, boluntanintsicwan, callpanticsicwan Diosta cuyarnin, y nuna mayintsictapis quiquintsictano cuyarnenqa, allitam rurantsic. Tsemi mas alleqa, altarcho qarecunata y animalcunata pishtarir Diospaq cayanqantsicpitapis.*

34 Tse ley yachatsicoq alli yacheninwan niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Dios munashqanno cawaqiman naqanam chëcanqui —nir.

Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

¿Rasonpacu Davidpa mireninpita Cristu? (Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

35 Tsepitanam templucho yachatsiquicar Jesus queno nerqan:

* 12:19 Dt 25.5-10 * 12:26 Ex 3.2-6 * 12:30 Dt 6.4, 5 * 12:31 Lv 19.18 * 12:32 Dt 4.35;

—Ley yachatsicoq mayestrucunam yachatsicuyan ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa. ³⁶ Peru Davidqa Santu Espiritu cäyitsiptintaq, queno nerqan:

‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechü ladüman täcamî

asta llapan chiquiyäshoqniquicunata

muneniquiman churamonqäyaq* nir.

³⁷ Tseno nicarqa, jimanoparaq castanllataqa ‘Teyta Diosnîmi’ ninman carqan! Jesus tseno yachatsicuptinmi, allapa gustar atsaq nunacuna wiyaräcuyarqan.

Jesus yachatsicun ley yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq

(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Tseno yachatsiquicarnam, Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta munarnin. ³⁹ Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. ⁴⁰ Y biudacunatanäqa imecancunatapis ushapäyanmi. Y disimularllanam, alli tucushpa une resacuyan. Tseno cayanqanpitaq pecunataqa Dios allapa feyupa castiganqa.

Wactsa biuda tsella qelleninta ofrendecun

(Lucas 21.1-4)

⁴¹ Jucpinnam templucho ofrenda winacuyänan caja frentincho Jesus tēcar, ricarēcarqan nunacuna tse cajaman ofrendata winaqta. Atsaq ricu nunacunam atsa qellela winayarqan. ⁴² Tsemannam chärerqan juc wactsa biudapis. Pēqa ishquella sentabuntam tse cajaman winarerqan.

⁴³ Tsetam riquecurnam, disipuluncunata qayarir Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Llapancunatapis taqe wactsa biudam mästa cajaman winarcushqa. ⁴⁴ Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta winarcushqa.

13

Jesus willacun templuta juchucacharcuyänanpaq caqta

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Tsepitanam templupita Jesus yarqurēcaptin juc disipulun queno nerqan:

—Mayestru riquequi que jatusaq wayicunata, imano shumaqmi jatusaq qaqaacunawan perqecuyashqa.

² Tsenam Jesus nerqan:

—Que riquecayanqequi jatusaq wayicunaqa pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarēcarqa quedanqatsü.

Que patsa manaraq ushacaptin señacuna

(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

³ Tsepitanam Jesus templupa tsimpan Olibus niyanqan jircacho tēcaptin, disipuluncuna Pedru, Santiagu, Juan y Andres pacallapa queno tapuyarqan:

⁴ —Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señalta ricarnintaq musyariyäshaq nenqequi culplicärenqanta? —nir.

⁵ Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis engañayäshunquiman! ⁶ Atsaq nunacunam ‘Noqam Dios Acrashqan cä’ nir, shuyni nunacunata engañar puriyanqa.

* 12:36 Sal 110.1

7 Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacāyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacangaraqtsu.

8 “Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunan juc marca nunacunanwan wanutsinacuyanqa. Mechopis patsam temblorwan allapa cuyonqa. Mallaqäqui watacunam canqa. Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran y sufrimientucunapa gallananllaran.

9 “Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunanamni apayāshunqui. Ellucayānan wayicunachomi astayāshunqui. Noqarecurmi autoridacunanam y reycunaman apayāshurniqui, tuqita tapupäyāshunqui. Tsecunaqa pasayāshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi.

10 Y manaraq que patsa ushacaptinmi, alli willaquinita jinantin nasioncunacho nunacunata willapāyanqa. 11 Peru autoridacunanam apayāshuptiqui, ama yarpacachāyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanaraq parlacurishaq?’ nirin; sinoqa parlacurayanqui Teyta Dios cäyitsiyāshonqequillata. Porqui manam quiquiquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Santu Espiritum parlatsiyāshunqui. 12 Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunanam wanutsiyānanpaq. Papānincunanam jina tsurincunata ivalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papānincunapa mamānincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyānanpaq.

13 Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyāshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. 14 Teyta Diospa templuncho ‘mana combieneq melanepaq sacrificiuta rurecoq’ rivecorqa, Judea marcacunacho täracuna qeshpir, ewacuyātsun jircacunapa. (Queta leyecq caqqa shumaq cäyicyätsun.) 15 Altuscho quecacuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. 16 Chacrancunacho quecacunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. 17 ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna!

18 Tse sufrimientucuna tanya tiempucho mana cananpaq Diosman mañacuyē. 19 Tse junaqcuna allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsata Dios camashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. 20 Teyta Dios tse sufrimientucunata acrashqancunata cuyar mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.

21 “Sitsun pipis niyāshunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. 22 Porqui tse junaqcunam yuriyāmonqa Dios Acrashqan tucocuna y profeta tucocuna. Pecunam milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tirayanqa. 23 Tsemi manaraq tsecuna pasacuptin mäcoq mäcoq cayänequipaq willecayaq.

Jesus willacun cutimunanpaq caqta
(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)

24 “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu. 25 Qoyllurcunapis shicwayāmonqam y llapan sielucho quecacunam cuyucurenqa.* 26 Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapāquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta,* 27 y anjelnincunata cachanqa jinantin mundupa ewar, hemita tsepitapis acrashqancunata elluyāmunanpaq.

* 13:25 Is 13.10 * 13:26 Dn 7.13

²⁸ “Iğus monti imano cashqanta shumaq tantiyayë: Qamcunam igus monti tseqlimoqta ricar musyayanqui achache tiempu chämunanpaq caqta. ²⁹ Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicoqta ricarnin, musyayanquina Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin janequicunachona quecanqanta. ³⁰ Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. ³¹ Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumplicanqam.

³² “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumplicänanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan. ³³ Tsererur mäcoq mäcoq quecayë. Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta. ³⁴ Tseqa canqa imeca juc nuna eucurnin, wayinta cuidayänanpaq sirweqnincunanta umpaguicur dejapashqannomi. Pecunatam imecata ruraränanpaq caqtapis cäyitsin. Y täpacoqtapis nin puncucho mäcoq mäcoq quecananpaq ³⁵ Tsemi mäcoq mäcoq quecayänequi, porqui tse täpacoq cuentam musyayanquitsu ime öra cutimunäta. ¿Patsa paqasyärëcaqtsuraq, pulan paqastsuraq, qoya gallu cantetsuraq o qoya patsa waretsuraq tse wayiyoy cutimonqa? ³⁶ ¡Paqtaraq illaqpita cutimur punuquicaq cuentata tariyëshunquiman! ³⁷ Qamcunatanollam waquincunatapis canan willari jimepis mäcoq mäcoqla quecayänanpaq!”

14

Autoridacuna yachatsinacuyan Jesusta wanutsiyänanpaq
(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

¹ Ishque junaqlanam pisherqan lebadurannaq tantata micur Pascua fiestata selebrayänanpaq. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam y ley yachatsicoqunam parlayarqan, nunacunata mana musyatsishllapa Jesusta tsaricur wanuratsiyänanpaq. ² Peru niyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nirmi.

Jesushman pucutaq perfumita juc warmi jichan
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

³ Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan leprosu niyashqan Simonpa wayincho. Tsemannam mesacho micur tēcaptin chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoy nardu püru pucutäcoq perfumin tsararishqa. Tse botellitata paquirirnam, perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. ⁴ Waquin nunacunanam tseta ricar piñarnin, queno ninacuyarqan:

—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin! ⁵ Tse perfumipa chanenqa casi juc wata juc nuna uryapucur ganashqannomi. ¿Manacu ranticushwan carqan tselawanpis wactsacunata yanapanapaq! —nir.

Tseno nirmi, warmita piñapar ushayarqan.

⁶ Peru Jesusnam queno nerqan:

—¡Upälla cayë! ¡Ama piñapäyëtsu! Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. ⁷ Porqui wactsacunaga imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa munayashqequi öra yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam

qamcunawan cashaqnatsu. ⁸ Que warmeqa puedenqanmannomi noqapaq rurashqa. Que perfumita jichamonqanwanmi alistaramashqa pampacäcunäpaq. ⁹ Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinita willacocunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

Judas Iscarioti acuerduta ruran Jesusta ranticunanpaq
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

¹⁰ Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqnincunaman Jesusta entreguecunanpaq parlaq. ¹¹ Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin qoyänanpaq äñiriyarqan. Tsenam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunanpaq.

Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita
(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

¹² Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta qallanan junaqmi costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq. Tse junaqmi Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

¹³ Tsenam ishcaq disipuluncunata Jesus cacharqan queno nirnin:

—Ewayë Jerusalemän. Tsechomi juc nunata cuntuwano yacu apecaqta tariyanqui. Tse nunapa qepanta qatircur ewayanqui. ¹⁴ Yeconqan wayiman yecurirna, wayiyogta queno niyanqui: “Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartiquichotaq Pascua miquita micushaq disipuluncunawan?” nir.

¹⁵ Wayiyognam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun cuarto alistashqata. Tsecho prebiniyanqui micunantsicpaq.

¹⁶ Tseno niriptinnam, disipuluncuna jeqariyarqan. Jerusalemänman chärirnam, Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

¹⁷ Patsa paqasyäriptinnam, tseman Jesus chärerqan chunca ishque (12) disipuluncunawan. ¹⁸ Mesacho miquicayaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Que micur juntareqanqantsicpitam jucniqui ranticamanqa.

¹⁹ Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa tircacuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—Tseqa ¿noqallätsuraq cä, Teyta! —nir.

²⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Chunca ishquepita (12) jucniqui caqmi, y noqawan juntu juc platulacho tantata tullpurcuyan miquicaq caqmi. ²¹ Diospa palabran nenqan cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanönqa; peru jallau, tse entregamaqni nuna! Mas allim yuricünmanpistsu carga —nir.

²² Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurëqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa:

—Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa.

²³ Tsepitanam binuyoq copata tsarircur Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorerqan, y llapanacunam uputsinacuyarqan. ²⁴ Y quenomi nerqan:

—Queqa noqapa yawarnëmi. Que yawarnëwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnëta ramarnin, wanushaq atsqaq nunacunapaqrecur. ²⁵ Y niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho quecar mushoq binuta upunqäyaq.

Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta
(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

²⁶ Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan. ²⁷ Tsechonom Jesus queno nerqan:

—Canan paqasmi, llapequicuna jaqiricayämarni, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan pactarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa*’ nir. ²⁸ Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

²⁹ Jesus tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

³⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu ishque cuti cantaptin quima cuti negamanqui —nir.

³¹ Tsenam Pedroqa tsaracorqan queno nir:

—Qamtawan juntu wanutsiyämānan captinpi, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

Getsemani wertacho Jesus mañacun Diosman
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

³² Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonom pecunata queno nerqan:

—Diosman mañacamunqäyay, qamcunaqa quellacho täcürëcayë —nir.

³³ Nirirmi, pusharqan Pedruta, Santiaguta y Juanta. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. ³⁴ Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyay riyaqlla quecayë.

³⁵ Tseno nirirnam, mas washanincunaman wiritir, urcunpis patsaman chanqanyaq pucticur, mana tse jipaqui öra chānanpaq queno nishpa mañacorqan:

³⁶ —Papällä, qampaqqa manam ni imapis sasatsu. Tselaya jipar nacanäpaq quecaqcupita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

³⁷ Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqta. Tsenam Pedruta nerqan:

—Simon, ¡punuquicanquitsu! ¿Manacu juc öralapis pununeta awantariyanquiman! ³⁸ Riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpi, sasam rurarcuyänequipaq.

³⁹ Tseno nirirnam, yape cuticur puntata mañacushqannolla mañacorqan. ⁴⁰ Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan, y penqacurmi Jesusta ni ima nita puediyarqantsu. ⁴¹ Quima cuti cutenqanchonam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? ¡Ä, qamcuna! Örä chāramushqanam jutsasapa nunacunaman Diöspita Shamushqa Nunata entregayānanpaq. ⁴² ¡Sharçayämil! ¡Acuna eucushun! Entregamaqnı yecarëcamunnam —nir.

Jesusta presurcur apacuyan
(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

* 14:27 Zac 13.7

⁴³ Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atsaq nunancuna pusharishqa chärrerqan. Tse nunacunaga ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdotincunapa mandacoqñincunam, ley yachatsicoqçunam, y autoridacunam. ⁴⁴ Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui, y mana cacheta apacuyanqui” nir. ⁴⁵ Y nishqannollam Judasqa shumaqla Jesusman witicur “¡Mayestru!” nishpa, mutsecorqan. ⁴⁶ Tsenam Jesusta presu tsarircur apacuyarqan.

⁴⁷ Tsenam tsecho shëcaq nunaqa espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqñinpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. ⁴⁸ Tsepitanam tse presuyänanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan y garutiquicunawan tsariyämänequipa shayämörqonqui? ⁴⁹ Noqaqa waran waranmi qamcunawan carqo templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyämärqonquitsu? Peru Diospa palabrancho escribirëcanqan cumplïcärianpaqmi, cananraq presu tsariyämänqui —nir.

⁵⁰ Tseno tsaricurcuyaptinmi, Jesusta japallanta jaqiricurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan. ⁵¹ Peru juc jobinmi Jesusta qaterqan sabanasnin aqshucurcurlla. Petapis tsaripäcuyarqanmi. ⁵² Peru aqshurashqan sabanaspita ullurirmi, qalapachu qeshpir coricorqan.

Mayor saserdotipa wayinman Jesusta chäratsiyan

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

⁵³ Tsepitanam Jesusta saserdotincunapa mas mandacoqñinman apacuyarqan. Tsemanmi ellucariyarqan saserdotincunapa mandacoqñincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqçunapis ⁵⁴ Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiun ruriyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu täcurir nina rupecaqcho qoñuquicarqan.

⁵⁵ Saserdotincunapa mandacoqñincunanam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan delitunta ashiyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq, peru manam tariyarqantsu. ⁵⁶ Peru Jesuspa contran ulicurcur atsaq nunacunaparlarninpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu sinoqa jucninmi jucta, jucninmi jucta parlayarqan. ⁵⁷ Tsenam waquin caqna sharcur Jesuspa contran ulicurcur queno niyarqan:

⁵⁸ —Noqacunam que nuna queno parlaqta wiyayarqo: ‘¡Nuna rurashqan que temploqa ushacäratsirmi, quima junaqlata juctana sharcaratsishaq! Y tse temploqa manam nunacuna rurayashqannonatsu canqa’ neqtam wiyayarqo.

⁵⁹ Tseno tuquinopa shimpirpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu acusayänanpaq.

⁶⁰ Tseno acusayaptinmam, mas mandacoq saserdoteqa chopincunaman sharcur Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqui, contrequi parlar acusecayäshuptiqui!

⁶¹ Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällallam cacorqan; manam imatapis constistarqantsu.

Tsenam mas mandacoq saserdoti yape queno taporqan:

—¿Qamcu canqui bendito Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

⁶² Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, noqam cä. Ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tēcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.*

⁶³ Jesus tseno nicuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¿Imapaqnataq mas testigunatapis munantsic! ⁶⁴ ¡Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta! ¿Queta imanecuntsictaq! —nir.

Tsenam llapancuna juc shimilla wanunanpaq condenariyarqan.

⁶⁵ Tsenam waquin nunacuna qallecuyarqan toqapur. Waquinnam nawinta bendarcur maqar, y quenomi niyarqan:

—Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis! —nir.

Tsenollam templu täpaqcunapis qaqläncho laqyayarqan.

Jesusta Pedru negan

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

⁶⁶ Ruri patiucho Pedru quecaptinnam, mas mandacoq saserdotiunapa empiadan chärerqan ⁶⁷ Pedruta ninacho qoñucur tēcaqta cösa ricapēcurnam queno nerqan:

—Qampis taqe Nazaret marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

⁶⁸ Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—¡Piparaq parlacunqui, manam reqitsu! —nir, jaq puncumanpa euqorqan.

Tsecho quecaptinnam, gallu cantarerqan. ⁶⁹ Puncucho Pedruta shēcaqta riqeucurninnam, jina tse empiada tsecho nunacunata queno nerqan:

—Que nunapis Jesusta qatırashqam —nir.

⁷⁰ Pedrunam jina yape negarerqan. Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Galilea nunam canqui, y pecunanomi parlanquipis, —nir.

⁷¹ Tsenam Pedroqa allapa pēsacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqitsu! —nir.

⁷² Tseno nicaptinllanam, yape gallu cantarerqan. Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu ishque cuti cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nir, Jesus nenqantam. Tseta yarpäcurcurmi, Pedru allapa llaquicurnin waqaquicorqan.

15

Pilatuman Jesusta apatsiyan

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

¹ Patsa atsicyärēcaptinnam, Corti Supremacho caqcuna: saserdotiunapa mandacoqnincunaqa, respetashqa auquincunawan, ley yachatsicoqcu-nawan y llapan autoridacunawan sesiunarir, Jesuspa maquinta pancarcur gobernador Pilatuman apar entregariyarqan. ² Chäratsiyaptinnam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam yasquinerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

³ Tsechomi saserdotiunapa mandacoqnincuna tuquilyapa lebantarnin Jesusta acusecuyarqan. ⁴ Tsenam Pilatu yape queno nerqan:

—¿Imanirtaq wiyaräcunqui tselaya acusecayäshuptiqui?

* 14:62 Sal 110.1; Dn 7.13

⁵ Tseno niptinpis, Jesusqa upällam cacorqan. Tsemi Pilatu espantashqa quedacorqan.

Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu entreguecun
(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

⁶ Cada watam tse Pascua fiestacho nunacuna mañacuyaptin juc presuta libri cachariyaq. ⁷ Tsepinmi Barrabas nishqan nuna yanaqincunawan carselcho llawirëcayarqan. Pecunam Roma gobiernupa contran carnin, nunacunata wanicatsishqa cayarqan. ⁸ Tsemi Pilatuman atsaq nunacuna ewecur, costumbrinmanno rurananpaq mañacuyarqan. ⁹ Pilatunam taporqan queno nishpa:

—¿Israel nunacunapa reynintacu cacharinäta munayanqui?

¹⁰ Tseno nerqan Pilatu, tse saserdoticunapa mandacoqnincuna Jesusta chiquirnin, acusar paman entregayanqanta cuentata qocurninmi. ¹¹ Peru saserdoticunapa mandacoqnincunam nunacunata yachatsiyarqan “Barrabasta cacharinequitam munayä” niyänanpaq. ¹² Tseno niyaptinmam, Pilatu queno nerqan:

—Israel nunacunapa reynin niyanqequitaqa ¿imatataq rurashaq?

¹³ Nunacunanam qayaripa niyarqan:

—¡Petaqa cruscho wanutsi! —nir.

¹⁴ Tseno niyaptinmam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachäyarqan.

¹⁵ Tsenam israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Barrabasta cacharerqan, y Jesustanam alli buenu astäratsirnin, entregarerqan crusifayänanpaq.

Jesusta maqarnin, burlacuyan

¹⁶ Tsenam soldaducuna Jesusta jeqaratsiyarqan palasiupa “Pretorio” nishqan patiumman. Tsechonam llapan soldaducuna juntacariyarqan.

¹⁷ Jesustanam puca mantuta* aqshuratsiyarqan, y cashapita coronata awarir tsucuratsiyarqan. ¹⁸ Tsepitanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

¹⁹ Tsepitanam shuchuwänan peqan peqan wilur ushayarqan, toqapuyarqan y qonquricuryan adoraq tucuyarqan. ²⁰ Tseno allapa maltratarinmam, aqshutsiyarqan granati mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusifayänanpaq.

Jesusta crusman clabayan

(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

²¹ Tseno aparëcarninmam, topariyarqan chacrapita shamicaq juc nunawan. Pepam shufin carqan Simon. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan. Tse nunaqa Cirene marcacho yuricoqmi carqan, Alejandro y Rufupa papänin. ²² Tsepitanam Golgota niyashqan sitiuman Jesusta chäratsiyarqan. (Golgotaqa calabera ninanmi). ²³ Tsechonam mirra nishqan jampita binuman awayarqan Jesusta uputsiyänanpaq, peru manam uporqantsu. ²⁴ Crusman clabarinmam, soldaducuna Jesupa ropanta apacuyänanpaq sortiyarqan, “Mä, ¿meqantsictash tocamäshun?” nishpa.

²⁵ Jesusta crusman clabayanqan öraqa carqan qoya las nuebinonam. ²⁶ Imanir crusifayanqanta nunacuna musyayänanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin” nir.

* 15:17 Reycunaqa tsepin yacaräyarqan puca capatam.

27 Petawan juntum ishcaq suwacunatapıs crusicayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. 28 Tsenomi cumplicärerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Jutsasapacunatawan iwalmi Diospa tsurinta tratayanqa”^{*} nir.

29 Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, queno nishpa:

“iQamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq’ nishpataq, nerqequi! 30 Tseno nicarqa, mä, salbacurirnin cruspita yarparami.”

31 Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis y ley yachatsicocunapis Jesusta burlacurnin, queno niyarqan:

—juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita manataq puedintsu! 32 Israel nunacunapaq Dios Acrashqan rey carnenqa, cruspita yarpami, tseta ricarnin creyiyänäpaq —nir.

Yladuncho crusicarëcaqunapis tsenollam burlacuyarqan.

Jesusa waninin

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Tse öraqa pullan junaqnam carqan. Tse örapitam asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. 34 Tse öram Jesus fuertipa queno nir qaricorqan:

—Eloi, Eloi çlama sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, çimanirtaq noqata jaqiramarqonqui?” ninanmi.)

35 Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

36 Juc nunanam coripa ewar esponjata puchqoq binuman tullpurcur shoqushpa puntanman watarcur, Jesusa shiminman churarqan shoqunanpaq queno nishpa:

—Mä, çrasonpacush Elias shamonqa cruspita yarputsinanpaq? —nir.

37 Tsellanam fuertipa qayaricur, Jesus wanurerqan. 38 Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan.

39 Soldaducunapa capitanninam Jesusa frentincho quecarqan. Tseno qayarir wanoqta riquecurnam, queno nerqan:

—çQue nunaqa rasonpam Diospa Tsurin cashqa!

40 Waquin warmicunapis carullapitam ricarëcayarqan. Pecunawanmi quecayarqan Maria Magdalena y menor caq Santiagupa y Josepa maman Mariapis y Salomepis 41 Tse warmicunam Jesusta qatimushqa cayarqan, y Galileachopıs Jesusta pecunam yanapayarqan. Jina pecunawanmi atscaq warmicunapis Jerusalenman shayämushqa cayarqan Jesusta qatirnin.

Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Tse tardeqa carqan jamacuyänan junaqpa dispirannam. 43 Tse tardim Arimatea marcapita Jose jutiyoq autorida balorta tsaricur Pilatuman ewarqan, Jesusa ayanta mañananpaq. Pëqa Sanhedrin nisqhan corticho alapa presisaq autoridami carqan, y Diospa mandaquinintam shuyararqan.

44 Pilatunam “çWanurishqanatsuraq?” nir, yarpacacharqan. Tsemi soldaducunapa capitanninta qayarir queno taporqan:

—çWanurishqanacu tse nuna? —nir.

45 Capitan “Aumi” niptinnam, Jesusa ayanta apacunapaq Joseta änirerqan. 46 Tse öram Jose linu sabanasta rantirir Jesusa ayanta cruspita

* 15:28 Is 53.12

yarparatsirnin, tse sabanaswan pitorqan, y apacurnam pampecorqan qaqa-cho uchcushqa sepulturaman. Tsepitanam sepulturapa puncunta qaqawan alli buenu tsapecorqan. ⁴⁷ Meman pampayashqantapis Maria Magdalenam y Josepa maman Mariam ricarëcayarqan.

16

Jesus Cawarimonqan

(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

¹ Jamaqui junaq pasariptinnam, Maria Magdalena, Santiagupa maman Maria, y Salome nishqan warmi pucutaq perfumi ranteq ewayarqan Jesuspa ayanta llushiyänanpaq. ² Domingu qoyanam inti tseraq yarqarëcamuptin tse warmicuna ewayarqan Jesus pamparanqanman. ³ Yecurëcarnam, queno ninacuyarqan:

—¿Canan piraq wititsimonqa sepultura tsaparaq qaqata? —nishpa.

⁴ Peru chärirnam, taririyarqan qaqaqaq juc laduchona quecaqta.

⁵ Sepultura ruriman yecurirnam, riquecuyarqan chaquincamayaq yulaq püru bistishqa derechu laducho jobin tëcaqta. Tsenam allapa mantsaquecuyarqan. ⁶ Jobinnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. ¿Cruscho wanutsiyarqan Nazaretpita Jesustacu ashianqui? Pëqa cawarimushqanam; mananam quechonatsu. Masqui ricayë, churayashqancho mananam cannatsu. ⁷ Masbien canan ewarnin, Pedruta y waquin disipuluncunata willayë Jesus cawarenqanta; y qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tschoshi ricayanqui. Tseno cananpaq caqtaqta pecunata willarqannam —nishpa.

⁸ Tseno nïcuptinnam, warmicunaqa sepulturapeq coripa yarcu ewacuyarqan. Tulluncunapis carcaryaquicarqam, y manam pitapis tse ricayanqanta willacuyarqantsu mantsacurnin.

Jesus yuripun Maria Magdalenata y ishcaq qatiraqnincunata

(Juan 20.11-18)

⁹ Tse cawarimonqan domingu qoyaqa puntata yuriporqan Maria Magdalenatam. Petam qanchis supëcunapa munenincho caquicaptin Jesus librashqa carqan. ¹⁰ Tse Mariam ewar Jesuspa qatiraqnincunata willarqan Jesus cawarishqanta. Pecunaqa llaquishqam waqaquicayarqan. ¹¹ Jesus cawarishqanta ricashqanta Maria willacuptinpis, pecunaqa manam creyiyarqantsu.

¹² Tsepitanam ishcaq qatiraqnincunata chacraman euquicayaptin jalla tucurishqalla Jesus yuriporqan. ¹³ Yuripicuptinnam, Jerusalemman cuticuyarqan waquincunatapis willayänanpaq, y manam pecunatapis creyiyarqantsu.

Yachatsicur puriyänanpaq Jesus disipuluncunata willapan

(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)

¹⁴ Tsepitanam chunca juc (11) disipuluncunatana micur tëcayaptin Jesus yuriporqan, y piñapächacharcorqan cawarimushqanta ricaqcuna cuticuryan willecayaptinpis, rumi shonqu carnin mana creyiyarqanta.

¹⁵ Tsepitanam queno nerqan:

—Jinantin marcacunapa ewarnin, llapan nunacunata que alli willaquinïta willayanqui. ¹⁶ Pipis tseta creyirnin, bautisacorqa salbaconqam; mana creyicoq caqqa condenaonqam. ¹⁷ Noqaman creyicoqcunaqa que milagrucunatam rurayanqa: Podernïwanmi supëpa munenincho caquicaq nunacunata librayanqa, mana yachayanqan

parlecunatam parlayanqa, ¹⁸ biborapis tsariyaptin manam imanayanqatsu, y benenuta upurcatsiyaptinpis, manam wanuyanqatsu. Tsenollam qeshyaqcunaman maquincunata churarnin cachacäratsiyänqa.

Sieluman Teyta Jesus cuticun

(Lucas 24.50-53)

¹⁹ Disipuluncunata tseno llapanta encargariptinnam, Teyta Jesusta sieluman Dios apacorqan. Tsepitanam tärätserqan derechu caq ladunman juntu mandacuyänapaq. ²⁰ Tsepitanam apostolcuna eucur mecho tsechopis alli willaquininta willapäcuyarqan. Pecuna willacuyaptinmi, Jesucristu yanaparqan milagrucunatapis rurayänapaq. Tseta ricarmi, nunacuna cuentata qocuyarqan tse willacuyashqan Teyta Diospa rasonpa willaquinin cashqanta.

Tseno catsun.*

* **16:20** Bersiculu isqonpita asta ishque chuncayaq mas une caq copiacunacho manam cantsu.

SAN LUCAS Jesucristupaq escribenqan

Lucasqa Jesucristuman creyicoq nunam carqan. Pemi escriberqan Jesucristu rurashqancunata y yachatsicushqancunata musyanantsicpaq. Pêqa jampicoq doctormi carqan. Apostol Pablu Jesuspa alli willaquininta willacur puriptinmi, Lucaspis pewan purerqan. Tsemi Jesucristuta mana ricashqa carpis, cösa musyapacorqan y tapupäcorqan que libruta escribinanpaq.

Lucasqa manam israel nunatsu carqan, sinoqa juc castam carqan. Amigun Teofiluman escribishqa captinpis, manam pellapaqtu escriberqan, sinoqa llapan nunacuna Jesuspaq yachacuyänanpaqmi escriberqan.

Lucasqa escriberqan “San Lucas” nishqan libruta y “Hechos” nishqan librutapis juc librunolla cayänanpaqmi. Lucaspita masta musyanequipaq leyingui Hechos libruta 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1–28.16; Colosenses 4.14; Filemon 24; 2 Timoteu 4.11.

San Lucas escribin Teyta Jesuspaq willacur

1-3 Cuyë reqishqa Teofilo, Diosnintsic que tiempucho imapis rurashqancunatam atsaq nunacuna escribiyashqana cayänaq. Tse escribiyashqanqa Jesuspa disipuluncuna yachatsimashqantsicnollam. Pecunam Jesuswan qallanganpita purir, wiyashqa y ricashqa car, rasonpa testigoqa cayan. Tsenollam noqapis yachatsicuyanqanta wiyarir y escribiyashqancunata leyirir; qallananpita llapanta alleq musyarir; qamman escribimü. ⁴ Tsemi qampis queta leyirirnin, musyanqui yachaconqequi rasonpa canqanta.

Zacariasta juc anjel yuripun

⁵ Judea marcacho Herodis nishqan rey quecaptinmi, carqan juc saserdoti Zacarias jutiyoc; y warminnam carqan Isabel. Ishcanpis cayänaq Dios sirweq saserdoticunapa castan: Zacarias Abiaspa, Isabelnam Aaronpa.

⁶ Ishcanpis Diospaq alli ruraqlam cayarqan, Dios mandacushqancunata imachopis cäsucurnin. ⁷ Manam wamrancuna carqantsu, Isabel qolloq car; mana wawata reqiptin, y tsatsayäcushqanam cayarqan.

⁸ Juc cutinam Zacariasta saserdoti mayincunatawan tocayarqan Jerusalem templucho Diosta sirwiyänan. ⁹ Costumbrincunamannomi saserdoticuna sortiyarqan, y Zacariastam tocarerqan altarcho insiensiuta qoyätsinanpaq. Tsenam templu ruri sagradu cuartuman yecurerqan. ¹⁰ Insiensiuta qoyätsenqanyaqnam waqtacho atsaq nunacuna Diosman mañaquicayarqan. ¹¹ Tseno quecaptinmam, insiensiuta qoyätsiyänan altarpa derechu laduncho Dios cachamushqan anjel yuripicorqan. ¹² Anjelta riquecurninmam, Zacarias allapa mantsacar, imano quietapis puederqantsu. ¹³ Anjelnam queno nerqan:

—Zacarias, ama mantsaquëtsu. Dios wiyashqam mañaconqequicunata; warmiqui Isabelchomi ollqu tsuriqui yurenqa. Pepa jutinmi churanqui “Juanta”. ¹⁴ Pe yuririptinmi, allapa cushicunqui; y waquincunapis allapam cushicuyanqa. ¹⁵ Diospa nopanchopis baleq nunam canqa. Manam imepis binuta ni washcucunata uponqatsus, manaraq yuricushqanpita Santu Espirituwan carnin. ¹⁶ Perecurmi Diosta atsaq israel nunacuna yape

cäsucuyanqa. ¹⁷ Teytallantsic shamunanpaqmi Santu Espiritupa poderninwan Eliasno yachatsiconqa. Tseno yachatsicuptinmi, papänincuna tsurin-cunenawan amishtayanqa. Y puntata Diosta mana cäsucocunam cäsucuyanqa. Tsenam nunacuna listuna cayanqa Teytallantsicta chasquiyänanpaq.

¹⁸ Zacariasnam anjelta queno taporqan:

—¿Imanotaq nimanqeqeqa canqa? Noqaqa allapa auquinnam cä, y warmïpis tsatsanam.

¹⁹ Tsenam anjel queno nerqan:

—Noqaqa Gabrielmi cä, Diospa sirweqnin. Pemi cachamashqa que alli notisiata willanaqpaq. ²⁰ Willashqaqñollam pasaconqa, y mana creyiman-qequirecurmi, pe yuriconqanyaq mudu ticrarinqui.

²¹ Anjel parlapanqanyaqnam, waqtacho nunacuna Zacariasta shuyaräyarqan, queno nishpa:

—¿Imanirraq templupita yarqamuntsu?

²² Zacarias yarquriram, parleta puederqantsu.

Nunacunanam ninacuyarqan:

—¡Ruri templuchochi Dios imatapis ricatsishqa!

Zacariasnam muduyashqa carnin, señasllawan parlarqan.

²³ Templucho sirwir ushapäcuriram, wayinman cuticorqan.

²⁴ Tsepitanam warmin Isabel qeshyaq tucurerqan. Pitsqa quillam wayinllacho cacorqan. ²⁵ Tsemi queno nerqan:

—Dios yanapamaptinmi, queno quecä. Cananqa mananam nunacuna penqapâyämanqanatsu, “mana wachacoq warmi” nirnin.

Anjelyuripun Mariata

²⁶ Isabel joqta quillayoqna qeshyaq quecaptinnam, anjel Gabrielta Dios cacharqan Galileacho Nazaret marcaman ²⁷ Maria nishqan donsellaman. Tse warmeqa casacuyänanpaq parlashqanam cayarqan une rey Davidpa castan Jose jutiyoq nunawan. ²⁸ Anjelnam Maria quecanqanman yurircur, nerqan:

—¡Cushiquï, Maria! Dios acrashqanmi canqui. Pemi qamwan quecan. Waquin warmicunapitam qamtaqa Dios acrashorqonqui.

²⁹ Anjel tseno niptinnam, Maria mantsacar shonquncho, queno nerqan:

—¡Imanirraq anjel tseno niman!

³⁰ Anjelnam nerqan:

—Maria, ama mantsaquëtsu. Diosmi qamta acrashorqonqui. ³¹ Tsemi qeshyaq tucunqui. Y ollqum wamrequi canqa. Yuricuriptinmi, jutin churanqui “Jesusta”. ³² Pemi allapa puedeg canqa, y sielucho Diospa tsurin nishqam canqa. Pepa une awilitun Davidta mandacoq cananpaq churashqannollam, Jesusta Dios churanqa mandacunanpaq. ³³ Israel nuna-cunapa mandacoqñinmi canqa imecamayaqpis; y pepa mandaquinenqa manam ushacanqatsu.

³⁴ Tsenam anjelta Maria taporqan:

—¿Imanotaq tse nimanqequi canqa? Noqaqa donsellam cacü.

³⁵ Anjelnam nerqan:

—Santu Espiritu qamman shamurninmi, camanqa juc wamrata, sieluchoco quecaq Diospa poderninwan qeshyaq tucurinequipaq. Santu wawequinam Diospa tsurin canqa. ³⁶ Musyë, primequi Isabelpis tsatsa queninchomi “mana wachacoq” nicayaptinpis joqta quillayoqna qeshyaq quecan.

³⁷ Porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

³⁸ Tsenam Maria nerqan:

—Noqaqa Diospa sirweqñinmi cä. Qam nimanqequino callätsun.

Tsenam anjel eucorqan.

Maria ewan Isabela watucaq

³⁹ Tsepeqnam Maria ajalla alistacurir, Judea marcapa jallqanman Isabel caqta eucorqan. ⁴⁰ Zacariaspa wayinman yecurirnam, Isabela taririr, saludarerqan. ⁴¹ Maria tseno saludariptinnam, Isabelpa pachancho wamra cushicurnin cuyorqan. Isabelnam Santu Espiritupa poderninwan ⁴² fuertipa queno nerqan:

—Waquin warmicunapitapis qamtam Dios bendisishorqonqui, y wawequipis benditum. ⁴³ ¡Pitaq noqallä cä, Dioslläpa mamänin watuquecamänequipaq! ⁴⁴ Saludamanqequita wiyariptimi, pachächo wamra cushicurnin cuyushqa. ⁴⁵ Dios nishonqequi culplicänapaq caqta creyinqequirecurmi, bendisishqa canqui, nir.

Maria Teyta Diosta alaban

⁴⁶ Tsenam Maria queno nerqan:

“Diostam noqa allapa alabecü.

⁴⁷ Salbamaqñi Diospaqmi shonqullä allapa cushicun.

⁴⁸ Qollmi shonqu sirweqñin canqätam, pe ricamashqa.

Cananpita witsepanam llapan nunacuna willanacuyanqa Dios bendisimashqanta.

⁴⁹ Diosmi puedeq queninwan, noqapapq allacunata rurashqa.

Pëqa santu carmi, allapa alli.

⁵⁰ Mandacushqancunata wiyacoqcunatam Dios ancupan; castancunatapis ancupanqam.

⁵¹ Puedeq queninwanmi ima sasa caqcunatapis ruran.

Alli tucocunatam mana baleppaq churan.

⁵² Mandacoqcunatam mandacuyanqanpita qarqurerqa, qollmi shonquyoqcunatanam mandacuyänanpaq churarerqan.

⁵³ Wactsacunanam imecanpis qoycorqan.

Ricucunapataqa llapannintam ushacäratserqan.

⁵⁴ Sirweqñin israel nunacunatam ancuparnin,

⁵⁵ une awiluntsic Abrahamta castancunatawan änerqan,

imecamayaqpis ancupänanpaq” nir.

⁵⁶ Tsecho Maria Isabelwan quima quilla täcurirnam, wayinman cuticorqan.

Bautisacoq Juanpa yuriquinin

⁵⁷ Isabela quillan tincuriptinnam, qeshpicurerqan juc ollqu wamrata.

⁵⁸ Tseta besinuncuna castancunawan musyaririnnam, Isabelman ewar allapa cushicuyarqan, “Diosmi ancuparnin, wawan qoycushqa” nirin.

⁵⁹ Wamra semanayoq quecaptinnam, shayämorqan señalatseq. Tsechonam papänin Zacariaspa jutinta chureta munayarqan. ⁶⁰ Peru mamäninnam queno nerqan:

—¡Ama! ¡Jutenqa Juanmi canqa! —nir.

⁶¹ Nunacunanam niyarqan:

—¿Imanir? ¡Castequicunacho manataq pipis cantsu Juan jutiyoyq!

⁶² Tseno nirininnam, Zacariasta señasllapa tapuyarqan:

—Tsuriquipa jutin ¿imatataq churanqui? —nishpa.

⁶³ Tsenam ichic tablata mañacurir, escribiererqan queno: “Jutenqa Juanmi canqa” nishpa. Tseta leyirirnam, nunacuna mantsacashqa quedariyarqan.

⁶⁴ Tsellanam Zacarias parlar qallecorqan, Diosta alabarnin. ⁶⁵ Jinantin Judea jirca marcacunachomi nunacuna mantsacashqa willacuyarqan tse

llapan pasacushqanta. ⁶⁶ Tseta wiyarirnam, yarpacacharnin queno ninacuyarqan:

—Tse wamraqa çimano caqraq canqa, Diospa muneninwan quecarnin? — nir.

Zacarias willacun salbador shamunanta

⁶⁷ Papänin Zacariasnam Santu Espiritupa poderninwan queno nerqan:

⁶⁸ “Israel marca mayicuna, llapantsic grasiasta qor, jalabashun Diosnintsicta! Pemi noqantsicta rescata marnintsic, salbamäshun.

⁶⁹ Salbamänantsicpaqmi Diospa sirweqnin une rey Davidpa castancho, juc puedeq salbador yuricunapaq quecan.

⁷⁰ Que salbador yuricunapaqmi Diosnintsic änicurnin, une profetancunatawan willacatsimorqan, queno nishpa:

⁷¹ ‘Chiquiyäshoqniquicunapitam noqa jorquyashqequi y salbayashqequi’ nir.

⁷² Une castantsicunata ancuparninmi, tse änenqanta Dios canan cumplenqa.

⁷³ Une awiluntsic Abrahamtam Dios änerqan

⁷⁴ chiquimaqnintsicunapita salbamänantsicpaq, y pellatana mana mantsacushpa sirwinantsicpaq.

⁷⁵ Tsemi pellapaqna car allicunata rurarnin, cawenintsiccho sirwishun.

⁷⁶ Y qam llullu wamra, sielucho quecaq Diospa profetanmi canqui.

Diospa tsurin shamunanpaqmi puntata ewar, nunacunata willapanqui,

⁷⁷ queno nishpa: ‘Israel nunacuna jutsa rurayashqequicunapitam, Dios perdonayäshurniqui, salbayäshunqui’ nir.

⁷⁸ Diosmi allapa ancupämarnintsic,

imeca inti qoyapa yaraqmoqtano cachamonqa actsimänantsicpaq.

⁷⁹ Tsemi paqascho cawaquicaqcunapaq,

y wanita mantsa quicaqcunapaq actsin canqa.

¡Tsenam shumaq cawacushun Diospa cushiqui nänincho!”

Quecunatam Zacarias willacorqan salbadorpaq.

⁸⁰ Tsepitanam jentiyarnin, Juan allita ruraq carqan. Tsunyaqcunachomi täcorqan, manaraq israel nunacunata willapar.

2

Jesus yuricun Belen marcacho

(Mateo 1.18-25)

¹ Tse junaqcunam, Augustu cesar mandacorqan jinantin mundocho llapan nunacuna sensashqa cayänanpaq. ² Que sensutam rurayarqan Siria probinsiacho Sirenio nishqan gobernador quecaptin. ³ Lllapan nunacunam ewayarqan une castancunapa marcancunaman sensashqa cayänanpaq.

⁴ Tsemi Galileacho Nazaret marcapita Josepis allapa caruta ewarqan, Judeacho Belen marcaman. Porqui une awilun rey Davidmi tsecho yuricushqa carqan. ⁵ Mariatapis pusharqanmi Belen marcaman sensacoq, casacuyänanpaq parlashqana carnin. Mariapa qeshpicunanaqnam quecarqan. ⁶ Tsecho quecayaptinam, Mariapa qeshpicunana quilla tincruptin, pachan tsaripicorqan. ⁷ Posadacuyänanpaq wayita mana tarirninmi, animalcuna wataränan rämadallacho wamaqshu wawanta qeshpiquicorqan. Ayurirnam, animalcunapa micucuyänanllaman iscaratserqan.

Anjelcuna yuripuyan üsha mitseqcunata

8 Tse paqasmi Belen marcapa wac laduncho üshancunata mitseq nunacunapis täpaquicayarqan. 9 Tsemanmi illaqpita anjel yurircuptin, y Diospa poderninwan imeca relampaguno limpu actsücptin, täpacoqcuna mantsaqueucayarqan. 10 Anjelnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Llapan nunacunawan cushicuyänequipaqmi, canan willayashqequi: 11 Une rey Davidpa marcan Belenchomi salbayäshoqniquicuna canan yuricurishqa. ¡Pëqa Teytantsic Dios Acrashqanmi! 12 Diospita rasonpa canqanta musyayänequipaqmi, canan ewar, llullu wamrata tariyanqui animalcunapa micucuyänancho ayuwan pitushqa iscarëcaqta.

13 Anjel tseno nicaptinnam, juclla atscaq anjelcuna yurircur, Diosta alabarnin, queno niyarqan:

14 —¡Sielucho Dios, alabecuyaqmi! ¡Cananpitam que patsacho Dios cushitseqcuna allı pasaquichona cayanqa! —nir.

15 Tseno niririnnam, anjelcuna sieluman cuticuyarqan. Mitseqcunanam queno ninacuyarqan:

—¡Dios willatsimanqantsicno acu jinallacho Belen marcaman ewar, ricamushun!

16 Jicutellapa ewarnam, taririyarqan Joseta, Mariata y llullutanam animalcunapa micucuyänanlacho iscarëcaqta. 17 Tseta ricarirnam mitsicoqcuna willacuyarqan llullupaq anjel llapan nenqanta. 18 Niyanqanta wiyecurnam, nunacuna espantacuyarqan. 19 Peru Mariaqa shonqunllachomi tsecunapaq llapanta yarpacachar cacorqan. 20 Mitseqcunanam anjel willaconqannolla llulluta ricarir, queno nishpa cushishqa cuticuyarqan: “¡Diosqa allapa allim! ¡Grasiastam qonantsic!” nir.

Jesusta apayan Jerusalem templuman

21 Wamra semanayoq quecaptinnam, papänin mamäninwan señalatsiyarqan. Jutinam churayarqan Jesusta, manaraq qeshyaq captin anjel yuripur nenqannolla. 22 Moises mandacushqan ley nenqanno limpiu cayänanpaq junaqcuna tincuriptinnam, Josewan Mariapis ewayarqan Jerusalemcho templuman llullunta Diosman presentayänanpaq. 23 Tseno rurayänanpaqqa Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Wamaqshu ollqu tsuriqueqa Diosllapaqmi canqa”* nir. 24 Dios mandacushqan ley mi escribirëcan: “Ishque cullcuta o ishque llullu palumacunata qarayämanqui”* nishpa. Que ley tapis cumpleqmi Jose Mariawan ewayarqan.

25 Jerusalemchomi juc nuna tärarqan, Simeon jutiyoq, Diosta allapa cuyaq nuna. Pemi allillata rurur, shuyararqan Israel nasion librashqa cananta, y Teyta Diospa Santu Espiritunmi pewan carqan. 26 Tsemi Santu Espiritu jucpin musyatserqan: “Dios Acrashqanta ricarirninran, wanunqui” nirin. 27 Tsenam Santu Espiritu pushaptin, tse junaq templuman ewarqan. Tse-mannam Jesusta chäratsiyarqan Jose Mariawan ley mandacushqanno rurayänanpaq. 28 Wamrata ricaririnnam, mellqarcur Diosta alabarnin, queno nerqan:

29 “Diosllä, noqa sirweqniquita äñillämashqequitam canan cumplirillarqon-qui.

Canan si, cushishqana wanuculläshaq.

30 ¡Salbayämaqniäta ricarillätaq!

31 Qam nenqequinomi jinantincho nunacunata pe salbanqa.

32 Jinantin nasion nunacunapaqps actsi cuentam canqa.

* 2:23 Ex 13.2, 12 * 2:24 Lv 12.6-8

Perecurmi, sirwishoqniqui israel nunacunapis allapa reqishqa cayanqa.”

³³ Llullupaq Simeon nishqanta papänin mamäninwan wiyarninnam, espantacuyarqan. ³⁴ Tsenam pecunata Simeon nerqan:

—Dios qamcunata bendisicuyäshi.

Jesuspa mamänintanam nerqan:

—Que wawequirecurmi, waquin israel nunacuna condenacuyanqa; waquin caqunanam allichu yarquriyanqa. Pëcho Dios milagrunta ricatsiquicaptinpis, manam chasquiyanqatsu. ³⁵ Tsenomi nunacuna musyatsicuyanqa shonquncunacho imanopis cayanqanta. Peru qamnam Maria, perecur jipanqui imeca cutsilluwan shonqiquita tucsicayämuptin nanatsicqno. ³⁶ Tsechomi juc tsatsa warmipis carqan Diospa profetan, Ana. Pëqa carqan une awilun Aserpa willcanmi. Papäninnam carqan Fanel. Shipashlla casaconqanpita qanchis watalla qowanwan tärayarqan. ³⁷ Qowan wanuriptinnam, japallan täcorqan y puwaq chunca chuscu (84) watayoqmi carqan. Templullachomi paqaspa junaqpa ayunar, Diosman mañacur cacocq.

³⁸ Tseman Ana chärrinam, wamrata ricarir, nerqan:

—Dios, qamtam allapa agradisicoq que wamrapaq —nir.

Nunacunatanam nerqan:

—Que wamram noqantsic israel nunacuna unepita shuyaconqantsic, y pemi rescatamarnintsic salbamäshun —nir.

³⁹ Tsepitanam Dios mandacushqan leycunata Jose Mariawan rurur usharinnin, Galileacho Nazaret marcancunaman cuticuyarqan.

⁴⁰ Wamranam winarnin, allapa yacheyoq carqan, y Diosmi imecachopis peta yanaparqan.

Jerusalen templucho Jesus parlan ley yachatsicoqcunawan

⁴¹ Cada watam Jerusalenman Jose Mariawan ewayaq Pascua fiesta pasaq.

⁴² Jesus chunca ishque (12) watayoq quecaptinnam, israel nunacunapa costumbrincunamanno Pascua fiestaman ewayarqan. ⁴³ Tse Pascua fiesta ushariptinnam, marcancunaman cuticuyarqan. Jesusnam Jerusalencho quedacushqa canaq, Jose y Maria mana mäcuyanqanyaq. ⁴⁴ Pecuna pensayänaq: “Que atsaq nunacunawanchi shamican” nishpash. Qanyasninpi ewecarnam, pullan nänichu tardiyäquicuptinna, Jesusta ashayarqan, castancunata y reqinacuyashqancunata tapucurnin. ⁴⁵ Mana taririnnam, tselapeq Jerusalenman cuticuyarqan ashirnin.

⁴⁶ Quima junaq ashayanqanchonam, Jesusta templucho taririyarqan, ley yachatsicoqcunapa chopincho pecunata wiyar, tapuparnin tēcaqta. ⁴⁷ Jesus alli yachaq car, tapuyanqancunata imano shumaq yasquiptinmi, wiyaqnin llapan nunacunapis espantacur, imano quetapis puediyarqantsu. ⁴⁸ Jesusta ricarirnam, papänin y mamänin espantacuyarqan. Mamäninnam nerqan:

—Ä, wawä, ¿imanirtaq queta rurayamanqui? Allapa llaquishqam papäniquiwan ashayarqoq.

⁴⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq ashiyämarqonqui? ¿Manacu musyayanqui Papänipa munenincho quecanä presisanqanta?

⁵⁰ Tseno nenqanta pecuna manam ichicllapis cäyiyarqantsu.

⁵¹ Tsepitanam pecunawan Nazaretman cuticorqan, mandayanqancunata rurarni carqan. Mamäninnam shonqunllacho llapan pasanqancunata yarpacacharqan. ⁵² Jesusnam winar jentiyarnin, alli yachaq carqan. Diospaq y nunacunapaqpis allapa allim carqan.

3

*Bautisacoq Juan tsunyaqacunacho yachatsicun
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)*

¹ Tiberio jutiyog cesar chunca pitsqa (15) watana Romacho manda-coq quecaptinmi, Poncio Pilatu Judea probinsiacho mandacoq quecar-qan, Galilea probinsiachonam Herodis, Iturea y Traconite probinsiacu-nachonam Herodispa wauqin Felipi, Abilinia probinsiachonam Lisanias.

² Jerusalenchonam Anas y Caifas mas mandacoq saserdoticuna queca-yarqan. Tsepinmi tsunyaqcho Zacariaspa tsurin Juan quecaptin Dios pal-abranta peta rebelar qallarqan. ³ Tsemi Jordan mayu cuchun marcacunapa purirnin, nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänapaq, y tsenopa perdonashqa cayänapaq.

⁴ Tseno Juan willacunanpaqmi Diospa une profetan Isaias queno es-cribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconga:

‘Nänicunata derechar limpiaq cuenta
prebinicuyë Teytata chasquiyänequipaq,

⁵ feyu nänicunata parejaqno, jircacunata pampatsaqno,
wicsu nänicunata derechaqno, rumi rumi nänicunata limpiaqno,
prebinicuyë chasquiyänequipaq.

⁶ Jinantin marcacunachomi llapan nunacuna musyayanqa,
Diospita salbasion chämushqanta.’ ”*

⁷ Tsenam bautisacuyänapaq nunacuna Juanman ewayaptin, waquincu-nata nerqan:

—Ä, bibora cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita sal-bacuyanqui! ⁸ Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatanana rurayë. Ama nicächäyëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita sal-bacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. ⁹ Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montita siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana allı ruraqacunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq.

¹⁰ Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿imatataq rurayäshaq? —nir.

¹¹ Juannam nerqan:

—Ishque camsequi cayäpushuptiqueqa, mana capoqta goycuyë. Mi-cunequicuna captinpis, mallaqecaqacunata qarecuyë.

¹² Impuestu cobraqacunanam Juanman witiyarqan bautisacoq, queno tapurnin:

—Mayestru, ¿imatataq noqacunaqa rurayäshaq?

¹³ Tsenam Juan nerqan:

—Contribusionllata cobrayanqui. Ama mastaqa cobracuyanquitsu.

¹⁴ Tsenollam soldaducunapis ewar, tapuyarqan:

—Noqacunaqa, ¿imatataq rurayäshaq?

Pecunatanam nerqan:

—Ama nunacunapa imancunatapis malas qochiyanquitsu, ni ulicurcur lebantacuyanquitsu. Pagayäshushqequiwan conformi cayanqui.

¹⁵ Tsenam nunacuna cushishqa quiquincunallacho queno niyarqan:

—Shuyaconqantsic Dios Acrashqanchi pëqa —nir.

¹⁶ Tsenam, Juan queno nerqan:

* 3:6 Is 40.3-5

—Noqaqa yacullawanmi bautisayaq; peru jucmi shamun noqapita mas puedeq. Noqaqa manam sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pas-carillatapis. Peqa ninano rupecaqwan bautisayashurniquim, Santu Espiritunta qoyashunqui. ¹⁷ Ichicllanam pishin, imeca eracho triguta wauyaqno nunacunata pe acranapaq. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

¹⁸ Tseno nirninnam, tuquilayapa nunacunata yachatserqan Diospa alli willaquininta. ¹⁹ Tsepitanam mandacoq Herodista llapan mana alli rurenincunapita Juan piñaparnin nerqan:

—Ama wauquiquipa warmin Herodiaswan wātanaquitsu. ¡Tseqa manam allitsu! —nir.

²⁰ Tseno niptinmi, mana alli ruranqancunapita mas mana allita rurur Herodis carselman Juanta llawiratserqan.

Juan Jesusta bautisan (Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

²¹ Peru manaraq Juanta Herodis presu tsaritsiptinmi, llapan nunacuna bautisacuyanqancho Jesuspis bautisacorqan. Tsechonam Diosman Jesus mañacuptin, sielupita ²² imeca palumano Santu Espiritu urāmur, Jesusman chāmorqan. Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsuri canqui. Qamrecurmi allapa cushicü —nir.

Jesupa castancuna (Mateo 1.1-17)

²³ Jesus quima chunca (30) watayoq quecarninnam, pepa willaquinincunata nunacunata willapar qallecorqan. Tsenam parlayarqan queno: “Jesusqa Josepa tsurinmi.” Joseqa Elipa tsurinmi. ²⁴ Eleqa Matatpa tsurinmi. Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Janaipa tsurinmi. Janaeqa Josepa tsurinmi. ²⁵ Joseqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Amospa tsurinmi. Amosqa Nahumpa tsurinmi. Nahumqa Eslipa tsurinmi. Esleqa Nagaipa tsurinmi. ²⁶ Nagaqa Mahatpa tsurinmi. Mahatqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Semeipa tsurinmi. Semeeqa Josecpa tsurinmi. Josecqa Joiadapa tsurinmi. ²⁷ Joiadaqa Joanampa tsurinmi. Joananqa Resapa tsurinmi. Resaqa Zorobabelpa tsurinmi. Zorobabelqa Salatielpa tsurinmi. Salatielqa Neripa tsurinmi. ²⁸ Nereqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Adipa tsurinmi. Adeqa Cosampa tsurinmi. Cosamqa Elmadampa tsurinmi. Elmadamqa Erpa tsurinmi. ²⁹ Erqa Jesupa tsurinmi. Jesusqa Eliezerpa tsurinmi. Eliezerqa Jorimpa tsurinmi. Jorimqa Matatpa tsurinmi. ³⁰ Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Simeonpa tsurinmi. Simeonqa Judapa tsurinmi. Judaqa Josepa tsurinmi. Joseqa Jonampa tsurinmi. Jonamqa Eliaquimpa tsurinmi. ³¹ Eliaquimqa Meleapa tsurinmi. Meleqa Menapa tsurinmi. Menaqa Matatapa tsurinmi. Matataqa Natanpa tsurinmi.

³² Natanqa Davidpa tsurinmi. Davidqa Jeseпа tsurinmi. Isaeqa Obedpa tsurinmi. Obedqa Boozpa tsurinmi. Boozqa Selahpa tsurinmi. Selahqa Nahasonpa tsurinmi. ³³ Nahasonqa Aminadabpa tsurinmi. Aminadabqa Arampa tsurinmi. Aramqa Hesronpa tsurinmi. Hesronqa Farespa tsurinmi. Faresqa Judapa tsurinmi. ³⁴ Judaqa Jacobpa tsurinmi. Jacobqa Isaacpa tsurinmi. Isaacqa Abrahampa tsurinmi. Abrahamqa Terahpa tsurinmi. Terahqa Nahorpa tsurinmi. ³⁵ Nahorqa Serugpa tsurinmi. Serugqa Ragaupa tsurinmi. Ragaqa Peleppa tsurinmi. Peleppa Eberpa tsurinmi. Eberqa Selahpa tsurinmi. ³⁶ Selahqa Cainanpa tsurinmi. Cainanqa Arfaxadpa tsurinmi. Arfaxadqa Sempa tsurinmi. Semqa Noepa tsurinmi. Noeqa Lamecpa

tsurinmi. ³⁷ Lamecqa Matusalenpa tsurinmi. Matusalenqa Henocpa tsurinmi. Henocqa Jeredpa tsurinmi. Jeredqa Mahalaleelpa tsurinmi. Mahalaleelqa Cainanpa tsurinmi. ³⁸ Cainanqa Enospa tsurinmi. Enosqa Setpa tsurinmi. Setqa Adanpa tsurinmi. Adanqa Dios camashqanmi carqan.

4

Jesusta tenteta munan diablu (Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

¹ Bautisacurirnam Jesus Santu Espiritupa poderninwan Jordan mayupita cuticorqan. Tsenam Santu Espiritu pusharqan tsunyaq jircaman.

² Tsechonam diablu chuscu chunca (40) junaqninpi Jesusta tenteta munarqan. Tse junaqcuna mana imatapis micurninnam, mallaqarqan.

³ Tsenam diablu nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä que rumita mandariqui tantaman ticarinanpaq, nir.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; _Lsinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi, ^{*} —nir.

⁵ Tsepitanam rara jirca puntanman Jesusta pushar, juclla riqueatserqan jinantin munducho nasioncunata, ⁶ queno nishpa:

—Que llapan nasioncunaqa maquichomi quecan. Munarqa pitapis qoycumanmi. Tsemi shumaq queninta ricacunequipaq y tsecho mandacoq canequipaq qoycushqequi. ⁷ Peru que llapanta qoycunaqpaqqa; puntaman qonquricur, adoremë.

⁸ Tsenam Jesus nerqan:

_L—¡Quepeq yarqi, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequeqa y sirwinequeqa ^{*} nir.

⁹ Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacurqui. ¹⁰ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa cuidayashunequipaq,

¹¹ manaraq rumicunaman jeqaptiqui

juclla tsaricuyashunequipaq ^{*} nir.

¹² Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquta probanquitsu ^{*} —nir.

¹³ Tseno Jesusta tenteta mana puedirninnam, diablu ecurqan yape cutinanpaq caqta yarpapar.

Galileacho Jesus yachatsicur qallaracun (Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

¹⁴ Tsepitanam Santu Espiritupa poderninwan Jesus Galileaman cuticorqan. Tsenam nunacuna jinantincho musyariyarqan Jesuspa rurenincunata. ¹⁵ Llapan marca chanqanchomi ellucayanan wayicho Jesus yachatsicoq. Tsemi nunacuna alabayaq.

Jesus Nazaretcho (Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

* 4:4 Dt 8.3 * 4:8 Dt 6.13 * 4:11 Sal 91.11-12 * 4:12 Dt 6.16

16 Tsenam winaconqan marcan Nazaretman Jesus cuticur, costumbrinmanno jamaqui junaq ellucayanan wayiman ewarqan. Tsechonam Diospa palabrantay leyinanpaq sharcurerqan. 17 Tsenam Diospa profetan Isaias escribishqan libruta qoriyarqan. Jesusnam libruta quicharir, queno escribirëcaqta taririr, leyerqan:

18 “Diospa Espiritunmi noqacho. Pemi acramashqa wactsacunata alli willaquita willapanäpaq, llaquishqacunata cushitsinäpaq, presu cuenta caquicaqunata libranäpaq, wiscucunata cachacätsinäpaq, y ancupëpaq sirwipacoqunata libranäpaq.

19 Y tsenolla que tiempucho Diospa ancupäquininta willayänaqpaq.”*

20 Tseno leyirirnam, libruta wichqarcur, ellucayanan wayicho yanapaçoq nunata cutiratsirnin, täcurerqan. Tsecho quecaqunanam Jesusta ricaräyarqan. 21 Jesusnam nerqan:

—Wiyecayanqequi öram cumplicärerqon librucho escribirëcanqan.

22 Tsecho llapan nunacunanam cushicur, queno ninacuyarqan:

—Jesusqa allapa allim. Peru, jïmanoraq Josepa tsurinlla quecar, tselaya shumaqta parlan! —nishpa, espantacuyarqan.

23 Tsenam nunacunata Jesus nerqan:

—Qamcuna capas que parlaquita niyämanqui: ‘Jampicoq carqa, quiquiquiraq jampicunquiman’ nir. ‘Cafarnaumchoqa qeshyaqunata cachacätserqonquish. Mä, canan que marquequichopis tseno rurami’ —nishpa.

24 “Rasonpam niyaq: Manam Diospa ni meqan profetantapis marcanchoqa cäsuyantsu. 25-26 Masqui yarpäyë imano Eliaspä tiempucho pasaconqanta. ¿Manacu quima wata y joqta quilla pasepa tamyarqantsu? Tsemi jinantin Israelcho nunacuna mallaqewan jipayarqan. Israelcho atsca biudacuna jipeçayaptinpis, Eliastam Dios cachaçqan caru Sidonpa ladun Sarepta marcacho täraq biudallaman. 27 Jina yarpäyë imano profeta Eliseopa tiempucho pasaconqanta. Tsepinmi Israel marcancho atscaq nunacuna leprawan qeshyayarqan. Peru tseno quecaptinpis Siria nasionpeq Naamanllatam Eliseo cachacätserqan, manam Israel marca mayincunatatsu.”

28 Jesus tseno niptinnam, ellucayanan wayicho llapan nunacuna allapa piñarcuyarqan. 29 Tsenam llapançuna sharcur, Jesusta Nazaretpita cumar, cumar apacuyarqan tse marcapa feyu sanjanman cumarcuyänaqpaq. 30 Peru pëqa chopincunapitam ulluricur, eucorqan.

Supëta juc nunapita Jesus qarqun (Marcos 1.21-28)

31 Tsepitanam Galileacho Capernaum marcaman eucorqan. Jamacuyanan junaqunanam ellucayanan wayicho nunacunata yachatseq. 32 Llapan nunacunam allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan.

33 Tse ellucayanan wayichomi supëyoq nuna qayaripa queno nerqan:

34 —¡Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna! ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqnücu shamorqonqui? ¡Noqa reqeqmï, qam Dios Acrashqan canqequita!

35 Jesusnam supëyoq nunata piñaparin, nerqan:

—¡Upälla que! ¡Canan que nunapita yarqi! —nir.

* 4:19 Is 61.1-2

Niptinnam, nopancho patsaman nunata mana imanashpa seqirirnin, eucorqan. ³⁶ Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¡Imano poderyoqtaq que parlanqan! ¡Mandariptinllataq, supëyoq nunacunapita supëcunapis yarquyan!

³⁷ Tsepitanam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta musyariyarqan.

Pedrupa suegranta Jesus cachacätsin

(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)

³⁸ Ellucayänan wayipita Jesus yarqurirnam, disipuluncunawan Simon Pedrupa wayinman ewayarqan. Simonpa suegranmi fiebriwan feyupa qeshyecarqan. Jesus chäriptinnam, rogayarqan:

—¡Cachaquecatsillämi! —nishpa.

³⁹ Jesusnam qeshyaqman cuquicur, queno nerqan:

—Amana fiebrinatsu.

Jinallachomi fiebrenqanpita warmi cachacärerqan. Tse öram sharcur, pecunata sirwerqan.

Qeshyaqcunata Jesus cachacätsin

(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

⁴⁰ Inti jeqecaptinnam, tuquilaya qeshyaqcunata Jesusman apayämorqan. Jesusnam jucllellapayan pecunaman maquina churar, llapanta cachacätsenqan. ⁴¹ Supëyoq nunacunapitam supëcuna yarquyarqan qayaripa, queno niräcur:

—¡Qamqa Diospa tsurinmi canqui!

Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Upälla cayë!

Porqui manam munarqantsu Diospa Acrashqan canqanta musyatsicuyänanta.

Jesus willapäcun ellucayänan wayicunacho

(Marcos 1.35-39)

⁴² Patsa atsicyäriptinnam, Jesus japallan eucorqan tsunyaqman. Tsenam atscaq nunacuna ashiyarqan. Taririrnam, munayarqantsu tsepeq eucunanta.

⁴³ Jesusnam nerqan:

—Jinantin marcachachomi alli willaquita yachatsicunä presisan. Que patsamanmi Dios cachamashqa, pepa mandaquinincho nunacuna imano cayänanpaq canqanta willacunäpaq.

⁴⁴ Tsepitanam Judea probinsiacho jinantinpa purir, ellucayänan wayicunaman ewar, yachatsicorqan.

5

Jesus acran Pedruta disipulun cananpaq

(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

¹ Juc cutinam Genesaret nishqan Lamar cuchuncho quecar Diospa palabranta Jesus yachatsiquicarqan. Wiyeta munarninnam, atscaq nunacuna ellucarnin, quichquinacur Jesusta tanqayarqan. ² Tsenam yacucho ishque lancha tēcaqta ricarerqan. Pescadu tsareqcunananam lanchacunapita yarqurir, atarayancunata playacho paqecayarqan. ³ Tsenam Simonpa lanchanman Jesus lloqarcur nerqan:

—Simon, que yacu cuchunpita mas ruriman yecushun —nir.

Yecuriyaptinnam, täcurir, nunacunata lanchapita yachatsicorqan.

⁴Yachatsicur usharirnam, Simonta nerqan:

—Canan mas ruriman yecuyê atarayequicunata jitaq, pescaduta tsariyänequipaq.

⁵Simonnam nerqan:

—Mayestru, waraqninpim noqacuna nacayarqö. Manam ni jucllellatapis tsariyarqötsu. Peru canan qam nimanqequirecurmi, atarayäta jitashaq —nir.

⁶Jitarirnam, allapa atasca pescaduta tsaricuyarqan, casi atarayapis rachenqanyaq. ⁷Tsenam jucnin lanchacho yanaqincunata señaswan qayarqan yanapayänanpaq. Pecuna chäriyaptinnam, pescaduta ishcan lanchaman winayarqan. Tselaya atasca captinmi, ishcan lanchacunapis casi jundicayarqan. ⁸Tseta Simon Pedru riquecurnam, Jesuspa nopanman qonquricur, nerqan:

—Noqalläqa jutsasapa nunam callä, Tëte. Noqallapita witicurillë.

⁹Yanaqincunawan tselaya atasca pescaduta tsariyanqanpita mantsacashqa carninmi, Pedru tseno nerqan. ¹⁰Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi Simonpa yanaqincuna cayarqan. Pecunapis mantsacäyarqanmi. Tsenam Pedruta Jesus nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Cananpita nunacunata noqapaq pescamunqui.

¹¹Pecunanam playaman lanchacunata jorqaricur, tsecho llapanta jaqirir, Jesusta qatircur eucuyarqan.

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata

(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

¹²Juc marcacho Jesus quecaptinnam, leprawan qeshyaq nuna chärerqan. Jesusta ricarirnam, patsaman urcunpis chanqanyaq qonquriquicur rogarur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachaquecatsillämë —nir.

¹³Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

Tseno niptinnam, jinallacho leprapita cachacärerqan.

¹⁴Tsenam nunata Jesus nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur cachacashqequita musyayänanpaq.

¹⁵Tseno nicipinpi, masran nunacuna musyariyarqan Jesus rurangancunata. Tsenam atscaq elluquecuyarqan yachatsicushqancunata wiyayänanpaq, y qeshyaqcunatapis cachacätsinanpaq. ¹⁶Peru Jesusqa imepis pecunapita raquicarmi, tsunyaqcunata ewar, Diosman mañacoq.

Jesus cachacätsin imbalidu nunata

(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

¹⁷Juc junaq Jesus yachatsiquicaptinnam, fariseucuna y ley yachatsicoq-cuna Galileacho jinantin marcacunapita, Judeapita y Jerusalenpita ewar, ellucarir tëcur, wiyayarqan. Diospa poderninmi Jesuscho carqan qeshya-coqcunata cachacätsinanpaq. ¹⁸Tsemannam nunacuna apayarqan imbalidu nunata quirmapa wanturishqa. Chäratsirnam, ruri wayiman Jesuspa nopanman yecatsita munayarqan. ¹⁹Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, yecatsita puediyarqantsu. Tsenam wayi jananman lloqarcur, tse wayi qataraqta quicharicur, qeshyaq nunata quirmantin shumaqlla cacharpuyarqan Jesuspa nopanman. ²⁰Tseno rurayaptinnam, Jesusqa paman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Au, amigu, jutsequicunapitam perdonecoq.

²¹ Tsenam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna quiquincunacho yarpacachäyarqan: “Que nunaqa jımanirraq Diospita burlacun! Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nır.

²² Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿İmanirtaq shonqıquıcunacho tseno yarpacachäyanqui! ²³ ¿Meqantaq mas allı nınäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ nınäcu, o ‘ıSharqui! ıCanan puri!’ nınäcu! ²⁴ Cananmi musyatsiyashqequı Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta pudenqanta.

Tseno nırırnım, imbalıdu nunatana nerqan:

—Qamtam neq: Sharcur quırmequita aparcur wayıquıta euquı.

²⁵ Tsenam jınallacho llapan rıcarëcayaptın, sharcur, quırımanıta ellurır aparcur, wayınman eucorqan, “Diosqa allapa allım” nırnın.

²⁶ Tsenam nunacunı allapa espantacur y mantsacäcur, alabayarqan:

—ıDiosqa allapa puedeqmi! ıManam nı imepis queno allı ruraqtaqa rıcasıhqatsı cantısic! —nıshpa.

Jesus willacun picunaman shamonqanta

(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

²⁷ Tsepıta Jesus eucurnınım, rıcarerqan Levi jutıyoq nunata Romaıpaq impıestucunata cobracıyänan wayıcho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—ıAcu eucushun! —nır.

²⁸ Levinam sharcur, llapanta jaqırıcur, Jesuswan eucorqan.

²⁹ Tsepıtanım Jesuspaq Levi wayıncho ruratserqan juc banquetıta. Tsechonan impıestuta cobraqcuna atıcaq y mas nunacunapis Jesuswan el-lucarır, mıquıcayarqan. ³⁰ Tsenam, farıseucuna y ley yachatsıcoqcuna Jesuspa dıspıuluncunata penqaparnın, nıyarqan:

—¿İmanirtaq impıestu cobracıoqcunawan y que jutsasapacunawan qamcuna mıcuıyanquı!

³¹ Jesusnam nerqan:

—Qeshıyaqcunallam medıcutaqa nesıtayan; sanu caqcunaqa manam.

³² Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä allı ruraqcunamantsu, sınoqa jutsasapacunata Diosman cutıtsınäpaqmi.

Jesusta tapıyan ayunupaq

(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

³³ Nunacunanam Jesusta queno tapıyarqan:

—Bautısaıoq Juanpa y farıseucunapa dıspıuluncunaqa imepis ayunashpam Diosman mañacuyan; peru qampa dıspıulıquıcunaqa ımanataq ayunayantsu, antı imepis mıcuıyantaq y upıcuıyantaq!

³⁴ Jesusnam ıwalatsıquıpa queno nerqan:

—Acasu casamıentuman combıdashqacuna nobııwan juntu quecar, ¿ayunayancu? ³⁵ Peru chämonqanam nobıuta apacıyänan junaq. Tsenam sı, ayunayanqa.

³⁶ Tseno nırırnım, ıwalatsıquıpa yachatsıcorqan queno:

—Mushoq ropapıta ratashta capchurır, manam remendashwantsu macwa ropaman. Tseno rurarqa, mushoq ropatapis uchcurırmı perdıratsıntısc, y macwa ropacho manam tse mushoq ratash tsaraconqatsı.

³⁷ Tsenollam jına pıpıs macwa qara bolsachoqa llullıllaraq bınuta poqıtsınmantsu. Tseno ruraptınqa, bınu poqırmi, tse bolsata

pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. ³⁸ Tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsamanmi winantsic. ³⁹ Pipis poqushqa binuta upurerqa, tseraq rurashqa binuta manam upita munantsu, 'Poqushqa caq binum mas alleqa' nirin.

6

Jesus yachatsicun alli rureta jamaqui junaqcho

(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

¹ Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir, maquincunacho qaquirir, uchuyarqan. ² Fariseucunanam tseta ricarnin, piñacur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq jamaqui junaqcho leynintsicpa contran tseno rurayanqui! —nir.

³ Jesusnam nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? ⁴ Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micurcuyarqan, saserdoticunalla tse tantata micuyänan quecaptinpis. ⁵ Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis quecan.

Jamacuyänan junaqcho juc qeshyaqta Jesus cachacätsin

(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

⁶ Tsepitanam jina jamaqui junaqcho ellucayänan wayiman Jesus ewar, yachatsiquicarqan. Tsechomi juc nuna quecarqan derechu caq maquin tsaquishqa. ⁷ Fariseucunanam ley yachatsicoqcunawan Jesusa acuseta munarnin, qawarëcayarqan:

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho que nunata cachacätsenqacush! —nir.

⁸ Pecuna tseno niyanqanta Jesus musyarirnin, tsaquishqa maquiyoc nunata nerqan:

—Sharcur, que chopiman shamï.

Niptinnam chopincunaman shacurerqan. ⁹ Tsenam fariseucunata Jesus queno nerqan:

—Jucta tapuyashqequi: ¿Imanotaq leynintsic mandacun? Jamaqui junaqcho ¿allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanurat-sishwancu!

¹⁰ Tsenam llapancunata ricarir, tse nunata queno nerqan:

—Maquiquita pallarï.

Maquina nuna pallarcuptinnam, cachacärerqan. ¹¹ Fariseucunanam piñacurnin, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanecuntsictaq que Jesusta! —nir.

Jesus acran chunca ishcaqta (12) apostolnin cayänanpaq

(Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)

¹² Tsepitanam jircaman Jesus eucorqan, y waraqninpim tsecho Diosman mañacorqan. ¹³ Patsa waräriptinnam, disipuluncunata qayarqan, y chunca ishcaqtam (12) acrarqan apostolnin cayänanpaq. Pecunam cayarqan: ¹⁴ Simon (petam Jesus jutitserqan "Pedru" nishpa), wauqin Andres, Santiagu, Juan, Felipi, Bartolome, ¹⁵ Mateo, Tomas, Alfeupa tsurin Santiagu, Seloti grupupita Simon, ¹⁶ Santiagupa tsurin Judas, y Judas Iscariote. Pemi Jesusta ranticorqan.

Atscaq nunacunata Jesus yachatsin

(Mateo 4.23-25)

¹⁷ Pecunawan Jesus urämurnam, tarerqan pampacho atsaq qatiraqnin-cuna quecayaqta. Tsemanmi jinantin Judea probinsiacunapita, Jerusalen-pita, Iamar cüchuncho Tiro y Sidon marcacunapita atsaq nunacuna shamushqa cayarqan, Jesus yachatsicushqanta wiyeta munar, y qeshyaq-cunata cachacätsinanta munarnin. ¹⁸ Supëcunawan jipaqcunatam Jesus cachacätserqan. ¹⁹ Llapan nunacunam Jesusta yateta munayarqan, puedeg queninwan llapan qeshyaqcunata cachacätsiptin.

*Jesus willapäcun cushiquicunapaq y llaquiquicunapaq
(Mateo 5.1-12)*

²⁰ Tsechonam disipuluncunata Jesus riquecur, iwalatsiquipa queno nerqan:

“Cushicuyë, noqaman creyicoq waqtsacuna. Qamcunaqa Diospa Munen-inchonam cayanqui.

²¹ “Cushicuyë, canan mallaqepano Diosta asheqcuna. Qamcunatam Diosqa pacha juntata wätayäshunqui.

“Cushicuyë, canan waqacoqcuna. Porqui shoqashqanam cayanqui.

²² “Cushicuyë, nunacuna chiquiyäshuptiqui, qarquyäshuptiqui y allqutsayäshuptiqui, mana alli ruraqtano lebantayäshuptiqui, tseqa Diospita Shamushqa Nunaman creyicuyangequirecurmi. ²³ Tseno rurayäshuptiqueqa allapa cushicuyanqui. Cushiquiwanpis pinticachäyanqui. Wac bidachomi Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui. Tsenollam pecunapa une awiluncuna maltratayarqan Diospa profetancunata.

²⁴ “Peru ¡Allau, ricucuna! Que bidallachomi cushiquicho cayanqui.

²⁵ “¡Allau, canan pacha junta quecaqcuna! ¡Chämonqam mallaqueniqui-cuna!

“¡Allau, cushicur asicachäcoqcuna! ¡Chämonqanam waqaquiniquicuna!

²⁶ “¡Allau, llapan nunacunalla alabashqacuna! Tsenollam pecunapa aw-iluncunapis alabayarqan una tiempucho uli profeta tucoqcunata.

Chiquiyäshoqniquicunatapis cuyayanqui

(Mateo 5.38-48; 7.12)

²⁷ “Canan llapequi wiyecamaqñicunatam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui. Melanäyäshoqniquicunata ancupar, yanapayanqui. ²⁸ Llutan camanta niyäshoqniquitapis qamcunaqa allipa parlapäyë; allqutsayäshoqniquicunapaqpis, Diosman mañacuyë. ²⁹ Sitsun juc ladu qaqllëquicunacho laqyecuyäshunqui, jucnin ladu qaqllëquicunatapis camapicuyanqui. Ponchiquitatsun qochiyäshunqui, camsequitapis qoycuyanqui. ³⁰ Imatapis mañayäshonqequita qoycuyanqui. Sitsun imequitapis qochiyäshunqui, ama ‘Cutitsimë’ niyanquitsu. ³¹ Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë.

³² “Cuyayäshoqniquicunallata cuyarqa, manam allitatsu rurayanqui. ¡Jut-sasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! ³³ Allipa ricayäshoqniquicunallapaq al-lita rurarqa, manam ima allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenol-laqa rurayantaq! ³⁴ Sitsun prestacuyanqui, ‘Pëqa imachopis paguta rura-manqam’ nishpa, zima allitataq rurayanqui? Tsenollaqa jutsasapacunapis prestanacuyantaq, cutitsiyänanta shuyarar. ³⁵ Antis chiquiyäshoqniquicunata allita rurar, cuyayanqui. Mana ni imata cutitsiyäshonequita shuyarashpa,

imatapis qoycuyanqui. Tseno rurayaptiqueqa, Diosmi tsepita masta cutitsiyashunqui. Pëqa mana agradesicoqcunata y jutsasapacunatapis ancunpanmi. Qamcunapis tseno rurarnenqa, sielucho quecaq Diospa wamrancunanam cayanqui. ³⁶ Tsemi Dios Yaya ancupäcoq canqannolla, qamcunapis ancupäcoq cayänequi.

Nuna mayiucunata ama juscayëtsu
(Mateo 7.1-5)

³⁷ “Ama nuna mayiucunata juscayëtsu, qamcunapis mana juscashqa cayänequipaq. Ama lebantancuyëtsu, qamcunapis mana lebantashqa cayänequipaq. Antis perdonancuyë, qamcunatapis Dios perdonayäshunquipaq. ³⁸ Nuna mayiquita garecuyaptiqueqa, Diosmi qamcunatapis mas atscata qoycuyashunqui, tupuman junta junta tapsicur, rame rame qaracoq cuenta. Imanollam qamcunapis nuna mayiucunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayashunqui.”

³⁹ Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa: —¿Acasu juc wiscu nunata wiscu mayin pushanmancu! Tseno carqa, jishcanchi sanjaman jecacurcuyanman! ⁴⁰ Manam ni meqan disipulupis mayestrupita mas presisaqtsu. Tse yachacoqqa yachacur usharir, mayestrullam canqa.

⁴¹ “Qamcunaqa nuna mayiucunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; jperu manam cuentata qocuyanquitsu quiquiucunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! ⁴² Tseno quecaptin jimanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ¡Alli tucocuna, puntataraq nawiquipita tse truncata jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiucunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

Wayinipeqmi montitaqa reqintsic
(Mateo 7.17-20; 12.34-35)

⁴³ “Jina tsenomi alli monti, alli frutata wayun; y mana alli caq monteqa, mana alli frutatam wayun. ⁴⁴ Wayinipitam reqintsic imano monti canqan-tapis. Manam casha montipitatsu igusta pallantsic. Y manam cashacunapitatsu ubasta pallantsic. ⁴⁵ Tse cuentanolam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlean. Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam.

Ishquelaya simientu
(Mateo 7.24-27)

⁴⁶ “¿Imanirtaq qamcuna niyëmanqui ‘Teytallä, Teytallä’ nishpa, mandayashqaqa mana cäsucicar? ⁴⁷ Cananmi iwalatsiquipa cayitsiyashquequi: Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsucocunaqa, ⁴⁸ imeca juc nuna wayinta shäritsinanpaq alli jondu oqtiricurnin, qaqa janancho simientuta patsätseqnomi. Tsenam atscata lloqla tse wayita wacwarninpis, cuyutsintsu, alli rurashqa captin. ⁴⁹ Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsucoc nunaqa alpa janallacho simientunnaq wayita sharcatseqnomi cayan. Tsenam atscata lloqla tse wayita wacwar, juchur ushacäratsin.”

7

Jesus cachacätsin Roma capitanpa wäteninta
(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

1 Nunacunata yachatsir usharirnam, Capernaum marcaman Jesus ewarqan. 2 Tsechomi Roma capitampa cuyë wätenin nuna lastima qeshyarqan. 3 Tse capitannam Jesus rurashqancunata musyarirnin, israel nunacunapa autoridanincunata Jesusman cacharqan tse wäteninman ewar cachaqucatsinanpaq.

4 Pecunanam ewarnin, Jesusta queno niyarqan:

—Tse capitana allapa alli canqanrecur, rogaquillanta rurecullë —nir. 5 Pëqa allapam cuyan nasionnintsicta, y pemi ruratsimushqa ellucanantsic wayitapis.

6 Tseno rogayaptinnam, pecunawan Jesus ewarqan. Peru wayiman naqana chëcayaptinnam, amiguncunata capitana cacharqan Jesusta queno niyānanpaq:

—Tëte, manash meresintsu wayinman ewar afanacullanequita.

7 Penqacurshi quiquenqa shallamorqontsu. Tseshi quellapita mandecullanqui wätenin cachacärinapaq. 8 Porqui pepis mandaqninpa poderninchoshi quecan. Y pepa poderninchoshi soldaduncunapis quecayan. Jucninta ‘Ewë’ niptinshi, ewayan; jucninta ‘Shami’ niptinpis, ewanishi; sirweqninta ‘Queta rurë’ niptinpis, ruranshi —nir.

9 Capitana tseno willacatsenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasantam niyaq; Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho.

10 Capitampa wayinman cutirirnam, tse cachashqancuna wäteninta cachacärishqatana taririyarqan.

Jesus cawaritsin biudapa wawanta

11 Tsepitanam Jesus ewarqan Nain nishqan marcaman. Disipuluncunam atsaq nunacunawan qatiyarqan. 12 Tse marcaman yequicarnam, Jesus toparqan wanushqata pampaq apecaquncunawan. Tse wanushqaga carqan biuda warmipa japallanlla ollqu wawanmi, y atsaq nunacunam pampacoq yanaqëcayarqan. 13 Jesusnam warmita ricarir ancuparnin, nerqan:

—Ama waqallëtsu.

14 Tseno nirirnam, ewar cajata yatarerqan, wantıcaqcunanam shäräriyarqan. Tsenam ayata Jesus queno nerqan:

—Jobin, qamtam neq; Sharquı.

15 Jesus tseno niptinnam, cawarircur tarcamur, nunacunawan parlarqan, y biudatanam cawarishqatana wawanta qoycorqan. 16 Tsenam llapan nunacuna mantsacäyarqan, y Diosta alabayarqan queno:

—Diosnintsicpa juc alli profetanmi yurimushqa noqantsicman, y allapa ancupämarnintsicmi, cananqa Diosnintsic yanapamäshun.

17 Nunacunanam Judea probinsiacho jinantin marcacunapa ewar, willacuyarqan Jesus rurashqancunata.

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman (Mateo 11.2-19)

18 Bautisacoq Juanpa disipuluncunanam Jesus rurashqancunata Juanta willayarqan. Tsenam ishcaq disipuluncunata qayarir, 19 Jesusman cacharqan tapucoq, “¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyashaq?” niyānanpaq.

20 Jesusman chärirnam, queno niyarqan:

—Bautisacoq Juanmi cächayämarqon. ¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyashaq?

²¹ Tse öranam Jesusqa cachacätserqan, tuquilayawan qeshyacoqcunata, y supëyoq nunacunapita supëcunata qarqorqan; y wiscucunatapis cachacätserqan. ²² Tsenam Juanpa disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Canan cutirnin, bautisacoq Juanta quecho wiyayashqequita y ricayashqequita queno willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cöjucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta, nishpa. ²³ Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna.

²⁴ Juanpa disipuluncuna eucuyaptinmam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus willaparqan Juanpaq:

—Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtac Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqlata ricaqcu! ²⁵ ¡Niyämë! ¿Imaqtac ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaca micur, upur, tushur reypa wayincunallachomi cayan. ²⁶ Tsepenqa, ¿Imaqtac ewayarqequi! ¿‘Diospa profetanchi’ nircu? ¡Clarü parlaquichoqa! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi.

²⁷ Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno:

‘Puntequitam willacoqnita cachashaq,

nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq* nir.

²⁸ Rasontan niyaq: Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpi, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonquncunam mas presisaqqa cayan.

²⁹ Lllapan nunacunam Juan yachatsicushqanta wiyacoqcuna y impuesto cobraqcunapis, “¡Diosqa allapa allim!” nir; tse öra bautisacuyarqan.

³⁰ Peru fariseucunawan ley yachatsicoqcunaqa Dios munashqanta mana cäsurninmi, mana bautisacuyarqanpistsu.

³¹ Tsepitanam nerqan:

“¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalaratsiman? ¿Imanotaq cayan?

³² Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnimi cayan: ‘Flautawan shumaq bersuta tocayaptipis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqtac qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu.’ ³³ Tsenomi bautisacoq Juan shamur, mana binuta upuptin, y tantata mana micuptin, niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa.

³⁴ Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinmam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upoqmi, impuesto cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi’ nishpa. ³⁵ Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

Jesus micun fariseu Simonpa wayincho

³⁶ Tsepitanam Simon fariseu wayinman Jesusta combidarqan pewan micuyänanpaq. Jesusnam wayiman yecurir, mesaman täcurerqan. ³⁷ Tse marcachomi lluta pulicoq warmi tärarqan. Tse warmim fariseupa wayincho Jesus miquicanqanta musyarir, ewar juclla yecurerqan alabastrupita botel-lacho perfumin tsararishqa. ³⁸ Chärirnam, Jesuspa qepanpa chaquinyaq witicur, waqarqan. Weqincunawannam chaquincunata paqaporqan, y aqtsanwan tsaquitsirnam, chaquinta mutsecuryan, perfumita jicharqan.

³⁹ Tseta riquecurnam, Jesusta combidaq Simon shonqunllacho queno nerqan: “Que nuna Diospa rasonpa profetan carnenqa, musyanmanmi que yataqnin warmi imano canqanta, y allapa mana alli ruraq canqanta.”

* 7:27 Mal 3.1

⁴⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Simon, jucta willashqequi —nir.

Penam queno nerqan:

—Mayestru, willecallämë —nir.

⁴¹ Tsenam Jesus nerqan:

—Ishcaq nunacunam juc nunapa jaqan cayarqan. Jucninmi ishque quilla uryanan tincu, y jucninman ishque wata uryanan tincu. ⁴² Ishcantapis mana pagaquita puediyaptinmi, tse nuna pecunata perdonecorqan. Mä, canan nimë, Simon, ¿meqan nunataq mas cuyanqa tse nunata?

⁴³ Tsenam Simon nerqan:

—Mas atsca jaqanta perdonayanqan caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam ninqui.

⁴⁴ Tseno nirninnam, warmita ricarëcur, Simonta nerqan:

—¿Que warmi rurashqanta ricarqonquicu? Que wayiquiman chämupti, qam manam saludamarni, yacuta qomarqonquitsu chaquita paqarinäpaq; peru que warmeqa chaquicunata weqinwan paqamürmi, aqtsanwan tsaquitsimorqon. ⁴⁵ Qam manam costumbrintsicmanno saludamarni, mutsamarqonquitsu; peru pëqa wayiquiman yecamushqäpita chaquita mutsamushqa. ⁴⁶ Qamqa manam costumbrintsicmanno peqäman asestita jichamorqonquitsu; pemi si, perfumita chaquiman jichamushqa. ⁴⁷ Tsemi qamta neq: Que warmeqa llapan jutsanpita perdonecuptimi, allapa cuyamarni, queno ruramarqon; peru waquincunaqa 'ichiclla jutsätam perdonamashqa' nirmi, ichiclla cuyayäman.

⁴⁸ Warmitanam Jesus nerqan:

—Llapan jutsequicuna perdonashqanam.

⁴⁹ Tsecho quecaq combidashqacunanam quiquincuna pura ninacurqan:

—¿Pitaq que nuna, jutsacunapita perdonacunanpaq?

⁵⁰ Peru Jesusnam warmita nerqan:

—Noqaman marcäcurninmi, condenasionpeq salbacorqonqui. Canan euqui shumaq cawacunequipaq.

8

Jesus yachatsin disipuluncunata

¹ Tsepitanam chunca ishque (12) disipuluncunawan Jesus jinantinpa marcan, marcan estansiacunapa ewar, willacur yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq allı willaquicunata. ² Qeshyayanqanpita y supëyoq cayanqanpita Jesus cachacätsishqan warmicunapis qatiyarqanmi. Jucninmi carqan Magdalena niyashqan Maria. Pepitam qanchis supëcunata Jesus qarqushqa carqan. ³ Waquincunanam cayarqan: Susana y Herodispa mayuralnin Cusa jutıyoq nunapa warmin Juana y mas warmicuna. Pecunam cayäponqancunawan Jestusta y disipuluncunata yanapayarqan.

Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa (Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

⁴ Tsenam jinantinpita atscaq nunacuna pëman elluquecuyaptin, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

⁵ —Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. Muruta maqtsiptin-nam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam nunacuna jalucuyarqan, y pishqucunanam ushpacurcuyarqan. ⁶ Waquincunanam ranraman pintiyarqan. Tsecho mana allpan captinnam, jeqaramur tsaquiriyarqan. ⁷ Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Cashacunanam winar, pasepa tsapacurcuyarqan. ⁸ Peru waquin murunam alli allpaman ishquirnin, jeqaramur, winar cada espigacho jitecorqan asta pachaq granupayan.

Tseno Jesus yachatsicur usharirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!

Imanir iwalatsiquicunawan Jesus yachatsiconqan

(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

⁹ Disipuluncunanam tapuyarqan:

—¿Ima ninantaq tse iwalatsiquipa yachatsicushqequi?

¹⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru waquincunaqa manam musyayantsu. Tsemi pecunaqa iwalatsiquipa yachatsicoqta riquecamarni y wiyecamarnipis, mana cäyiyantsu.*

Jesus cäyitsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa

(Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

¹¹ “Tseqa queno ninanmi: muroqa Diospa alli willaquininmi.

¹² Näni cuentam waquin nunacuna cayan. Shonguncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin mana creyicur salbacuyänanpaq. ¹³ Waquin nunacunanam ranraman muru pinteque cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyän. Peru mana alli watsiyog plantano carninmi, desgrasiacuna pasayaptin, jaqiricuyan. ¹⁴ Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinteque cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan. Peru tsepita unetanam capogyoq quepaq yarpacacharnin, y cushiquillacho cawaquita munarnin, imeca wamracunanolla cacuyan ni imata Diospaqqa rurayantsu. ¹⁵ Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Allapa alli shonguncunawan alli willaquita wiyarmi, creyicuyan. Tseno carmi, imata sufrirninpis tsaracuyan, y allapa allicunata Diospaq rurayan.

Actsino cashun

(Marcos 4.21-25)

¹⁶ “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu ni catripa rurinmantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. ¹⁷ Tse cuentanollam Diospa palabran pacarëcaqunata y mana musyayanqancunata imecarpis musyayanqa.

¹⁸ “Tsemi canan alleq wiyayämë: Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam.”

Jesusta ashayan mamänin y wauqincuna

(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

¹⁹ Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan ashirnin chäriyarqan. Atscaq nunacuna ellucayashqa cayaptinmi, Jesus canqanman yequita puediyariqantsu. ²⁰ Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauqiucunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Menis-tiyäshunquish —nir.

* 8:10 Is 6.9-10

²¹ Penam nerqan:

—Dios palabrantá wiyar cäsucóqmi, noqapa mamäniqa y wauqícunaqa cayän.

Jesus paratsin tselaya bientuwan lamar laqcheqsaqta

(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

²² Juc junaqnam disipuluncunawan lanchaman Jesus lloqarir, nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanman.

Tseno niptinnam, eucuyarqan. ²³ Ewarëcayaptinnam, Jesus punucärerqan. Tsemannam llutepa bientur qallaquicorqan lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchancunaman yacu winacaptinnam undicäyänanpaqna quecayarqan.

²⁴ Tsenam Jesusta riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Mayestru, Mayestru, riyaqüi! ¡Ushacärintsicnam! —nir.

Tseno niyaptinnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan.

²⁵ Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq noqaman marcäcuyarqonquitsu?

Disipuluncunaman allapa mantsacashqa y espantashqa, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq, tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

Jesus qarqun supëcunata juc nunapita

(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

²⁶ Galilea probinsiapita eucurnam, lamarpa wac tsimpan Gadara nishqan marcaman chäriyarqan. ²⁷ Lanchapita yarpurirnam, tarerqan tse marcapeq supëyoq juc nunata. Tse nunam unena qalapachu puricorqan. Y mana wayincho yachashpam, pantiuuncunallacho paracorqan. ²⁸ Jesusta riquecurninnam, corillapa ewar, nopanman qoncuriquicorqan. Tsenam nunapa shiminpa supë qaparipa queno nerqan:

—Püdeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Qam-tam rogacoq ama imanecayämëtsu!

²⁹ Tseno supë nerqan, Jesus “¡Que nunapeq yarqil!” nishqa captinmi. Tse nunapa shonqunchomi unepita supë cacorqan. Cadenacunawan nunacuna tsareta munar, chaqinta, maqinta pancayaptinpis, rachicacharcurmi, supëpa muneninwan tsunyaqacunata eucoq.

³⁰ Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Noqapa jutíqa juc tropam.

Tseno nerqan, tse nunacho atscaq supëcuna carninmi. ³¹ Jesustam supëcuna yapëcuryan rogayarqan queno:

—Ama infernuman qarpulläyämëtsu —nishpa.

³² Tse jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq —nir.

Jesus “ewayë” niptinnam, ³³ nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jëqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

³⁴ Tse cuchi mitseqcunaman tse llapan pасаqancunata riquecur, jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacur, llapanta willacuyarqan.

³⁵ Tsenam nunacuna shayämorqan, “Mä, ¿imash pasacushqa?” nirin. Jesus quecanqanman chäirnam, taririyarqan supëyoq nunata pasepa sanutana,

roparishqana y juisiunchona, Jesuspa laduncho tēcaqta. Tseta riquecurn-inmi, allapa mantsacāyarqan. ³⁶Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan imano tse supēyoq nunata Jesus cachacātsishqanta. ³⁷Tsenam tse Gadarapita nunacuna allapa mantsacur, Jesusta rogayarqan:

—Que marcallācunapita eucullē —nishpa.

Tsenam lanchaman Jesus disipuluncunawan lloqarcu; eucorqan. ³⁸Supēpita libracushqa nunanam Jesusta rogarqan pewan eucunanpaq. Peru Jesusnam nunata despirdin, nerqan:

³⁹—Quedacur, wayiquiman cutiqui. Tsecho willacunqui Dios llapanta gampaq rurashqanta.

Tsenam cutirnin, jinantinpa ewar, willacorqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta.

Jesus disipuluncunata ricatsin milagru rurashqanta
(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

⁴⁰Galilea marcaman cutiriyaptinmam, atsaq nunacuna shuyarēcayarqan, cushishqa chasquiyānanpaq. ⁴¹Tsemannam ellucayānan wayicho mandacoq Jairu jutiyoc nunapis chārerqan, y Jesuspa nopanman qonquriquicurnam, rogarqan:

—Acu, wayita ewecullāshun —nishpa.

⁴²Tse nunapam jucllella chunca ishque (12) watayoc warmi tsurin, pasēpa lastima qeshyar, wanuquicarqan.

Jesus ewarēcaptinmam, atsa nunacuna qatirnin quichquipa quichquiyarqan. ⁴³Chopincunachonam ewecarqan juc warmi, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq. Tse warmim imecancunatapis pasepa ranticur, usharqan jampicunanpaq; peru meqan jampicoqpis manam cachacātsérqantsu. ⁴⁴Pemi Jesuspa qepanman witicur, mantunpa cuchunta yateaporqan. Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan.

⁴⁵Jesusnam tapucorqan:

—¿Pitaq ropāta yatamorqon? —nishpa.

Llapan nunacuna “Manam noqatsu” niyaptinmam, Pedru waquin yanaqincunawan niyarqan:

—¡Mayestru, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayāshunqui! ¿Tsecu qam ninqui, ‘Pitaq ropāta yatamorqon?’

⁴⁶Yapenam Jesus nerqan:

—¡Pi carpis yatamashqam! Poderni yarqoqtam mäcorqö.

⁴⁷Tseno yatashqanta mäcuriptinmam, mana imano queta puedir, tse warmi allapa mantsacushpa Jesuspa nopanman qonquriquicorqan. Y willarqan llapan nunacuna wiyarēcayaptin, imanir yatashqanta y cachacārishqanta.

⁴⁸Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcācurmi cachacārerqonqui. Canan cushishqana euqui.

⁴⁹Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayānan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chāriyarqan queno nirnin:

—Tēte Jairu, itsuriqueqa wanurishqanam! ¡Amana Jesusta afanēnatsu!

⁵⁰Jesusnam tseta wiyarirnin, Jairuta nerqan:

—Ama mantsaquētsu. Noqallaman marcāqui; wamrequeqa cachacanqam.

⁵¹Wayiman chāirnam, disipuluncuna Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa papāninta y mamāninllata ruriman yecatserqan. Manam waquin-cuna yecuyānantaq munaqantsu. ⁵²Wagtachonam nunacuna qaparipa qayariya waqaquicayarqan, wamra wanushqa captin. Tsenam Jesus nerqan:

—Ama waqayētsu. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu.

⁵³ Wamra wanushqanta musyarninmi, Jesusta llapan nunacuna asipäyarqan. ⁵⁴ Peru Jesusnam maquinpita tsarircurnin, wamrata queno nerqan:

—Wamra, sharcami.

⁵⁵ Wamranam jänin cutiriptin, cawarir sharcamorqan. Jesusnam nerqan:

—Wamrata miquinin qarayë —nishpa.

⁵⁶ Wamrapa papänin mamäninnam pasepa espantashqa cayarqan. Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq.

9

Chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus cachan

(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

¹ Tsenam chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus qayarir, poderninta qorqan, supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyänanpaq, y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. ² Pecunatam cacharqan Diospa mandaquinincho imano nunacuna cayänanpaq caqta willacuyänanpaq y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. ³ Y nerqanmi:

—Ewarnin, ama imatapis apayanquitsu: ni tucruta, ni alporjata, ni mircapata, ni qelleta, ni trocacuyänequipaq ropata. ⁴ Me wayichopis posadacurir, tsellacho cacuyanqui tse marcapita eucuyangequiyäq. ⁵ Sitsun juc marcaman chäyaptiqui nunacuna chasquiyäshunquitsu, tsepita eucuyanqui. Yarqurirna, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa.

⁶ Tsenam apostolnincunana jinantinpa marcan marcan ewar, mushoq alli willaquita yachatsicuyarqan, y qeshyaqcunatapis cachacätsiyarqan.

Rey Herodis imano quetapis puedintsu

(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

⁷ Tse llapan rurayashqancunatam rey Herodis musyarerqan. Y manam imano quetapis puederqantsu, porqui waquin nunacunam Jesuspaq niyarqan “Bautisacoq Juanmi cawarimushqa” nir.

⁸ Y waquin caqcunanam niyarqan:

—Diospa une profetan Eliasmi yurimur purican —nir.

Mas waquincunanam niyarqan:

—Diospa une tiempo profetanchi meqan carpis cawarimushqa —nir.

⁹ Peru Herodisnam nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqantaqa quiquimi roqutserqä. ¿Pipaqtaq wiyä que-laya imecunatapis ruranqancunapaq? —nishpam, allapa Jesusta reqita munarqan.

Pitsqa waranqa nunacunata Jesus qaran

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

¹⁰ Tsepitanam apostolnincuna puriyanqanpita cutirirnin, rurayashqancunata Jesusta willayarqan. Jesusnam pecunallata pusharcur, Betsaida marcapa eucorqan. ¹¹ Nunacunam tseta musyarirnin, qatiyarqan. Pecunata chasquirirnam, Diospa mandaquinincho imano cayänanpaq Jesus yachatsicorqan, y qeshyaqcunata cachacätserqan.

¹² Tardiyäquicupinnam, chunca ishque (12) apostolnincuna Jesusman witrirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina tse ure marcacunapa y estansiacunapa ewcur, miqunincuna y posadancuna ashiyänanpaq.

¹³ Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Apostolnincunanam niyarqan:

—iPitsqa tantawan ishque pescadullam capamantsic! Que tsica nunacuna-paqqa rantimur, çimaraqchi tincutsishwanpis!

¹⁴ Tsechomi pitsqa waranqano (5,000) nunacuna quecayarqan. Tse-nam disipuluncunata nerqan nunacunata pitsqa chuncapayan patsaman tätsiyänapaq. ¹⁵ Jesus nenqannomi pecuna llapan nunacunata tätsiyarqan.

¹⁶ Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman rique-cur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata çorqan nunacunata qarayänanpaq. ¹⁷ Llapanacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran.

Pedru nin Jesusta Diospa tsurin canqanta

(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

¹⁸ Juc cutinam Jesus disipuluncunawan quecar, Diosman japallan mañacorqan. Tsepitanam disipuluncunata queno taporqan:

—çPi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

¹⁹ Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan Diospa une tiempu profetanshi cawarimushqa canqui.

²⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, çimataq niyanqui? çPitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—iQamqa Dios Acrashqanmi canqui! —nishpa.

Wanutsiyänanpaq caqta Jesus willacun

(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)

²¹ Peru Jesusnam alli buenu notificarqan:

—Ama tseta pitapis willacuyanquitsu —nir.

²² Tsepitanam nerqan:

—Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänan, autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanut-siyänan. Peru quima junaqllatam cawarimonqa.

²³ Tseno nirninnam, nunacunata yachatserqan queno:

—Pipis qatirämaqnä queta munarnenqa, quiqinpa muneninta jaqiri-cur, crus apaqno noqata qatimätsun. ²⁴ Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. ²⁵ Porqui çimapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana loblaptin! ²⁶ Sitsun pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconqa, tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa, Diös Yayapa, y santu anjelnincunapa chipapëcaq poderninwan cutimurnin. ²⁷ Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospa mandaquininta ricayanqequiyaq.

Jesus jircacho chipapäquëcaq ticracurin

(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

²⁸ Tseno willapäcurinam, puwaq junaqtana Pedruta, Juanta y Santi-aguta pusharcur, Diosman mañacoq jircaman Jesus ewarqan. ²⁹ Diosman mañaquicaptinam, Jesuspa qaqlan juclaya ticracurerqan, ropannäqa imeca

relampagunoran tillapyäcorqan. ³⁰ Tse öram ishcaq nunacuna yurircur, pewan parlayarqan. Pecunam cayarqan Moises y Elias. ³¹ Tselaya chipapäquicaqchomi Jesusta parlapar; queno niyarqan:

—Dios une dispunishqannomi Jerusalem marcacho wanunqui —nir.

³² Pedrunam ishcan yagañincunawan pasepa pununewan quecarnin, punisa punisa ricarcuyarqan Jesus Diospa poderninwan chipapëcaqta y pewan ishcaq nuna quecayaqta. ³³ Tse ishcaq nunacuna eucogno cayaptinam, Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, jimalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq!

Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nicorqan. ³⁴ Tseno nicaptinam, pucuté yurircur, llapanacunata tsaparerqan. Pucute rurincho quecarninam, disipuluncuna mantsacäyarqan. ³⁵ Pucute rurinpitana queno parlamogta wiyayarqan:

—Queqa noqa acrashqä cuyë tsurimi. Peta cäsucuyë —nir.

³⁶ Tseno parlar ushariptinam, Jesusllatana disipuluncuna ricariyarqan. Peru manam ni pitapis willacuyarqantsu jircacho ricayashqancunata Jesus que patsachoraq quecaptin.

Jesus juc wamrata cachacätsin
(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)

³⁷ Waräninam jircapita cutiriyänanpaq, atsaq nunacuna shuyarëcayarqan.

³⁸ Tse atsaq nuna rurinpitana juc nuna qayaripa queno nerqan:

—Mayestru, rogacullashqequi. Japallan tsurilläta riquecallämi. ³⁹ Que tsurillämi supë tsarenqan öra jinanllacho qaparir ishquirin. Tsepitanam tapsicacharcun, shiminchopis pushoqata cachutsirnin. Imepis allapam mältratan, manam ajallaqa cacharintsu. ⁴⁰ Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyänanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsü.

⁴¹ Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

⁴² Papänin wamranta aparëcaptinam, ataquino tsarircur, supëqa pat-saman ishquiratsir; tapsicacharcorqan. Tsenam supëta Jesus nerqan:

—Que wamrapita yärqi —nirnin.

Tsepitanam wamrata cachacashqatana, papäninta goycorqan. ⁴³ Tseta ricarninam, Diospa allapa puedeq queninta llapanacuna espantacuyarqan.

Jesus yape willacun wanucunanta
(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Jesus rurashqancunapita nunacuna espantashqa quecayaptinam, disipuluncunata Jesus nerqan:

⁴⁴ —Canan willayashqaqta wiyar, alleq cäyiyämë. Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqñincunapa maquinman entregayanqa.

⁴⁵ Peru disipuluncunaqa Jesus nishqanta manam cäyiyarqantsu, cäyiquinincuna pishiptyin. Y mantsacuyarqanmi tapiquita tse nenqam imaninan canqanta.

¿Pitaq mas presisaq?
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

⁴⁶ Tsepitanam disipuluncuna quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarnin. ⁴⁷⁻⁴⁸ Tseno pensayanqanta Jesus musyarirninam, juc wamrata napanman shäratsirnin, queno nerqan:

—Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman. Y no-gata chasquimarneqa, cachamaqnitapis chasquengam. Porqui qamcunacho mas qollmi shonqu caqmi, llapequipitapis mas presisaq canqa.

Pipis mana noqantsicpa contran carqa, noqantsicwanmi quecan
(Marcos 9.38-40)

⁴⁹ Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

⁵⁰ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan.

Samaria marca nunacuna Jesusta chasquiyantsu

⁵¹ Sieluman Jesus cuticunanpaq ichicllana pishicaptinnam, eucorqan balorta tsaricur Jerusalen marcaman. ⁵² Tsenam willacoqcunata cacharqan puntata ewayänanpaq. Pecunanam Samaria marcaman chäriyarqan, Jesuspaq posadata ashirnin. ⁵³ Peru Samaria nunacuna manam chasquiyarqantsu, Jerusalenman pe ewashqanta mäquicur. ⁵⁴ Tseta ricarninnam, disipuluncuna Santiago y Juan queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿munanquicu sielupita nina shamur, que nunacunata ushacäratsinanpaq, Diosman mañaquicuyänäta?

⁵⁵ Tseno niyaptinnam, Jesus pecunaman tumecur piñaparqan.

⁵⁶ Tsepitanam juc marca nänipa eucuyarqan.

Jesusta qatirnenqa, imecatapis jaqirishwanmi
(Mateo 8.19-22)

⁵⁷ Nänipa ewarëcayaptinnam, Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

⁵⁸ Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqocunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

⁵⁹ Juc nunatanam Jesus nerqan:

—Noqata qatimë.

Tse nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunapaq papänitaraq pampamushaq.

⁶⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun. Peru gamqa ewar, willaqü Diospa mandaquinincho imano canantsicpaq caqta.

⁶¹ Juc nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, noqaqa qatishqequim, peru ewä wayicho caqcunataraq despdicaramushaq.

⁶² Tsenam Jesus nerqan:

—Pipis qepaman ricarëcar yapyaquicaqno caqqa manam sirwintsu Diospa mandaquinincho queta.

10

Qanchis chunca ishque willacoqcunata Jesus cachan

¹ Tsepitanam Jesus, qanchis chunca ishque (72) nunacunata acrarirnin, ishquepayan cacharqan pepa puntanta me tse marcacunamanpis chänan caqmanqa ewayänanpaq, ² queno nishpa:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atsaq cayānapaq. ³ Canan ewayë. Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa* chopinpa ewaq cuentatano. ⁴ Ewar ama qelleta ni mircapata ni trocacuyānequipaq llanqita apayanquitsu. Nānipa ewarnin, ama pitapis parlamninn, shācuyanquitsu. ⁵ Me marcaman charninnpis, wayincunaman chasquiyāshuptiqui, napacuriyanqui, ‘Quecho quecaqcuna shumaq cawaquicho cacuyë’ nishpa. ⁶ Tsecho juc nuna shumaq cawaquicho captenqa, willacuyanqequi bendisionmi pecunacho quedanga. Mana tseno captenqa, qamcunawanmi tse bendision cuticonqa. ⁷ Posadacur, tse wayicho qarayāshonqequita micuyanqui upuyanqui, porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayānan. Tsemi ama wayin wayin puriyanquitsu. ⁸ Me marcamanpis chāriyaptiqui, wayiyog cushishqa chasquiyāshuptiqueqa, qarayāshonqequita micuyanqui. ⁹ Tse marcacho qeshyaqcunata cachacātsiyanqui. Y nunacunata willapāyanqui ‘Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempo chāramunnam’ nishpa. ¹⁰ Sitsun juc marcaman chāyaptiqui, nunacuna chasquiyāshunquitsu, callincunapa ewar, queno niyanqui: ¹¹ ‘Quiquiquicuna culpayog cayanqequita musyayānequipaqmi, marqequeicunapa polbun llanqicunacho laqacashqatapis tapsicuriyā. Peru musyayë: Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempo chāramunnam’ nishpa. ¹² Niyaqmi, que mundu ushacānan junaqmi, Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa pecuna castigashqa cayanqa.

Mana cāsucog marcacuna

(Mateo 11.20-24)

¹³ “¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho taraq nunacuna! Sitsun marqequeicunachono Tiro y Sidon marcacho milagrucunata rurāman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan pichur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticushqa cayanman carqan. ¹⁴ Tsemi juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayanqui. ¹⁵ Y qamcuna, Capernaum marcacho taraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayāshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infernuman qarpushqam cayanqui!”

¹⁶ Tsepitanam disipuluncunata nerqan:

—Qamcunata pipis wiyayāshurniqueqa, noqatam wiyecayāman. Qamcunata mana cāsuyāshurniqueqa, noqatapis mana cāsumaq cuentam quecayan, y noqata mana cāsumaqcunaqa, cachamaqñitapis mana cāsoq cuentam quecayan —nir.

Tse cachacuna ewayanqanpita cutiriyān

¹⁷ Tsepitanam qanchis chunca ishque (72) ewaqcuna allapa cushishqa cutirirnin, Jesusta willayarqan:

—Teyta Jesus, asta supēcunapis cāsuyāmeshqam jutiquicho mandayapti —nir.

¹⁸ Jesusnam nerqan:

—Aumi, imeca rayunoraq rara sielupita diablu jeqamoqtam ricargö.

¹⁹ Noqam podernita qoyarqog diablupa llapan puedeg queninta bensiyānequipaq, tsenolla culebracunatapis, atog curucunatapis jalucacharcuyānequipaq; y manam ni ima pasayāshunquitsu qamcunata. ²⁰ Peru

* **10:3** Tse animalqa carqan atog ricoqmi peru mas jatun, y shutin carqan lobum.

supëcuna tseno cäsuyäshonqequitaqa, ama cushiyëtsu; antis sielucho jutiqui-cuna apuntashqa canqanta masqa cushicuyë.

Tsurinllam reqin Dios Yayata

(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

²¹Tse öranam Santu Espiritupa poderninwan shonqun allapa cushicuptin, Jesus queno nerqan:

—Sieluchopis patsachopis mandacoq Dios Yaya, qamtam alabecoq. Porqui yachaq tucocunataqa y musyaq tucocunataqa manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cäyiratserqonquim. Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui.

²²“Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qo-mashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayäta reqi y noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyänqa.”

²³Tsepitanam disipuluncunaman witicur, pecunallata queno nerqan:

—Cushicuyätsun qamcuna ricayanqequita ricaqcuna. ²⁴Tsemi niyaq: Diospa une profetancuna y reycuna que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

Ancupäcoq Samaria nuna

²⁵Tsenam ley yachatsicoq juc mayestru yachecarnin, arde upa tucur, Jesusman chärir queno taporqan:

—Mayestru, ¿imatataq rurashaq wac bidacho wiñepa cawanäpaq? —nir.

²⁶Jesusnam nerqan:

—¿Imanotaq Moises escribishqan ley yachatsicun? ¿Imatataq cäyinqui?

²⁷Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tsechoqa quenomi yachatsicun: ‘Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan callpequiwan, y llapan yacheniquiwan. Y nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano’* ninmi, nir.

²⁸Tsenam Jesus nerqan:

—Nenqequieqa allim. Tsecunata rurarnenqa, wac bidachomi wiñepa cawanqui.

²⁹Ley yachatsicoq mayestrunam quiquincho alli tucur, taporqan queno:

—¿Pitaq tse nuna mayiqa? —nir.

³⁰Jesusnam queno nerqan:

—Juc nunam Jerusalemäta ewecarqan Jerico marcaman. Nänichonam suwacuna llapan apanqancunata asta ropancunatapis limpu qochir, allapa maqacacharcu; wanuquicaqta jaqiricur, eucuyarqan. ³¹Tse nänipam juc saserdoti pasarnin, tse nunata riquecarpis, juc ladupa pasacorqan.

³²Tsenollam Levitapis nuna jitarëcaqta riquecur, jina juc ladupa pasacorqan. ³³Peru Samaria nuna tsepa euquicarnam, nunata taririr, allapa ancuparqan. ³⁴Nopanman witicurnam, eridancunata aseitiwan y binuwan jampirir, shumaq wataraporqan. Tsepitanam ashnunman montarcatsir, juc posadaman apecur, tsecho täpararqan. ³⁵Waränin goyanam ishque qelleta † posadatsicoq nunata pagarqan, queno nishpa:

‘Que nunata shumaq jampipecullanqui. Masta gastaptiquipis, cuticamurmi paguecullashqequi’ —nir. ³⁶‘Canan tapushqequi: Que quimanpeq ¿meqan caqtaq nuna mayintano tratarqan tse suwacuna golpiquecushqa nunata?’

³⁷Ley yachatsicoqnam nerqan:

* **10:27** Dt 6.5; Lv 19.18 † **10:35** Tse ishque qelle carqan ishque junaq uryapucur ganayanqan gelle.

—Tse ancupaq caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Canan qampis ewar, tsenolla ancupäcoq canqui —nir.

Jesus ewan Martapa y Mariapa wayinman

³⁸ Tsepitanam Jesus disipuluncunawan eucurëcarnin, chärerqan juc marcaman. Tsechonam Marta niyashqan warmi combidarqan wayinman.

³⁹ Martapa nananmi carqan Maria. Pemi Jesus yachatsiconqancunata wiyacurnin, nopancho täquicorqan. ⁴⁰ Peru Martanam imecapis rurecunawan ocupadu carnin, Jesusman witicur nerqan:

—Teyta Jesus, ¿manacu ancupämanqui quecho nanä täconqanyaq japallä imecatapis ruranqäta? ¡Niqui yanapamänapaq!

⁴¹ Tsenam Jesus nerqan:

—Ä Marta, Marta. Tuqui rurecunapaq yarpacacharmi, qam tranquilutsu canqui. ⁴² Peru jucllellam can mas presisu rurayänequipaq. Tse allı caqtam nanequi Mariaqa acrashqa, y manam pipis tseta qochenqatsu.

11

Jesus yachatsicun imano mañacunapaq

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

¹ Juc cutim Diosman Jesus mañaquicarqan. Mañacur ushariptinmam, jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, Diosman mañacuyänäpaq, noqacunatapis yachecatsiyämë, bautisacoq Juan disipuluncunata yachatsishqanno.

² Jesusnam nerqan:

—Mañacurnin queno niyanqui:

‘Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

¡Sielucho caqcuna qam mandaconqequita rurayanqannolla, que patsachopis nunacuna rurayätsun!]

³ Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

⁴ Mana allı rurayämaqñicunata perdonayanqänollä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin ama jaqiralläyämëtsu;

¡antis librecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.‘]

⁵ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan:

—Masqui, jucniquicunapa amiguiqui catsun, y pepa wayinman pullan paqas ewar, queno niyë: ‘Amigu, quima tantallä mañecamë. ⁶ Juc amigümi carupita chämushqa, y manam ni imällapis cantsu qararinäpaq.’ ⁷ Peru ruri wayinpitanam yasquiyäshunqui: ‘Que öraqa çimaqtaq shamunqui puninıtapis chawätsimarnı? Puncüpis trancashqanam. Wamräcunapis y noqapis punuquicayänam. Manam shärimunätsu mañamanqequita qonaqpaq’ nishpa.

⁸ Noqam niyaq: Manam chunca amiguiqui carpis, sharcamunmantsu mañaconqequita qoshunequipaq; peru sitsun seguidu tsactacuyanqui, sharcamurmı mañacuyanqequita qoycuyäshunqui. ⁹ Tsemi noqa niyaq: ¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncta tsactacuyaptiquipis, quichapuyäshunquim! ¹⁰ Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncta tacacoq caqtaqa quichapuyanqam.

11 “Acasu megequipis tsuriquicuna ¿tantata mañayashuptiqui, ¿rumincu qoyanqui? Y pescaduta mañacuyashuptiqui, ¿culebrancu qoycuyanqui! 12 Jina ruruta mañayashuptiqui, ¿atoq curuntsuraq qoycuyanquiman? 13 Si qamcuna mana allı ruraq quecarpis tsuriquicunata allıcunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas allı cärmı, mañacoqçunataqa Santu Espiritunta qoyconqa.”

Jesusa contran nunacuna parlayan
(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

14 Juc cutim Jesus mudu nunapita supëta qarqorqan. Tsenam supë yarqurıptın, tse nuna parlar qallecorqan, y nunacunanam allapa espan-tashqa cayarqan. 15 Peru waquınnam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnın Beelzebupa podernınwanmı nunacunapita supëcunata qarqun.

16 Waquıncunanam Jesusta pantatsita munarnın, munayarqan Diospa podernınwan juc milagruta rurananta. 17 Penam tseno pensayanqanta musyarnın, queno nerqan:

—Sıtsun juc nasıoncho nunacuna quıquıncuna pura chıquınacuyança, raquıcarmı, ushacäriyanqa. Jına juc wayıcho yachaqcuna chıquınaquıllacho cacorqa, tse wayıcho ushacäriyanqam. 18 Tse cuentanolam diablu quıquın pura contranacu, mandaquınıta ushacäratsınman. Tseta niyaq ‘Beelzebupa podernınwanmı supëcunata qarqun’ niyämaptıquım. 19 Tseno Beelzebupa podernınwan supëcunata qarquptıqa, ¿pıpa podernınwannataq qamcunapa qatıräshoqnıquıcunaqa supëcunata qarquyan? Pecuna rurayashqancunam qäıtsıyashunquı mana caqta parlayanqequita. 20 Peru sıtsun Diospa podernınwan supëcunata noqa qarqıcä, musyariyanquım Diospa pıuede qıuenın qamcunaman chäramonqanta.

21 “Masquı juc nuna callpayoq car, wayınta garuntınwan täpatsun, manam nı pı imancunatapis suwayanmansu. 22 Peru pepeq mas wapın caq nuna chärerqa, tse pıuede qı nunata maqacacharcurmı, garuntınman marcäquıcaptınpıs qochırır, llapan imancunatapis apacurnın, munashqanta ruraconqa.

23 “Pıpıs mana noqawan caqqa, noqapa conträmi quecan, y noqawan mana elloq caqqa, masmı nunacunata ramacacharcı ushacäratsın.

Supë cutın nunaman
(Mateo 12.43-45)

24 “Supëyoq nunapita supë yarqurırmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopıs jamacunanpaq ashırnın purıcan. Mana tarırnınnam, queno nın: ‘Yarqamonqä nunamanmı cutıcuşaq täraq’ nır. 25 Cutıcurnam, tse nunapa şonqunta tarın imeca şumaq pıtsapäcushqa jayaquıcaq wayıtano. 26 Tsenam tse supë ewar pepıtapis mas mana allı ruraq qanchıs supëcunata mıncäquıcur cutıcun, y llapanmı yecurıyan nunapa şonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpıtapis mas peor tıcracurın.”

Mas presısaq caq

27 Jesus tseno yachatsıquıcaptınnam, nunacunapa chopınpıta juc warmı qayarıpa queno nerqan:

—ıAllapa cushıquıyoqchı wachashoqnıquı y chıchıshoqnıquı mamequı! —nır.

28 Tsenam Jesus yasqerqan queno:

—Antıs Diospa palabranta wıyar cäsucoqçunam, mas cushıshqaqa cayan.

Mana alli nunacuna Jesusta mañayan milagruta rurananpaq

(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

²⁹ Allapa atsaq nunacuna elluquecuyaptinmam, Jesus queno nerqan:

—Que tiempu nunacunaq allapa mana alli ruraqmi cayanqui. ¡Juc milagru ruranataran munayanqui! Peru qamcuna munayangequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta noqacho ruranqa profeta Jonascho ruranqantano. ³⁰ Imanomi Jonascho Dios ricatsicorqan juc milagruta Ninive marcacho, tsenomi pe ricatsiconqa juc milagruta, Diospita Shamushqa Nunacho canan tiempu nunacuna ricayānanpaq. ³¹ Juisiu junaqchomi, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayāshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyayqmi allapa caru marcapita shamorgan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq. ³² Tsenollam jina juisiu junaqcho que tiempu nunacunata Ninive marca nunacuna shimpiyāshunqui, porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cāsucurmi, jutsancunata jaqiriyarqan, y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq, peru manam cāsuyāmanquitsu.

Nawitsicqa actsinomi

(Mateo 5.15; 6.22-23)

³³ “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu, ni memanpis pacapamantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. ³⁴ Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsicho cayanqui; peru mana alli captenqa, paqaschomi cayanqui. ³⁵ ¡Paqtaraq yō! Qamcunacho rasonpa caq quecaqta actsi upireqno ushacāratsiyanquiman. ³⁶ Sitsun qamcuna actsichono cawayanqui, y paqaschonotsu cawayanqui; llapantam alli cāyiriyanki, imeca actsi llapanta actseqno.”

Jesus piñapan fariseucunata y ley yachatsicoqcunata

(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

³⁷ Jesus yachatsicur ushariptinmam, juc fariseu wayinman pusharqan micuyānanpaq. Yecurirnam, Jesus tācurerqan. ³⁸ Peru costumbrincunamanno maqinta mana paqacurir, micuptinmam, tse fariseu allapa espantashqa carqan. ³⁹ Teyta Jesusnam nerqan:

—Qamcuna fariseucuna, tasacunata, platucunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui, peru shonqiquicunachoqa codiosu y suwam quecayanqui. ⁴⁰ Upa nunacuna, ¿manacu musyayanqui janequicunatapis ruraq Dioslla shonqiquicunatapis ruranqanta? ⁴¹ Tsemi wactsacunata llapan shonqiquicunawan ancuparnin, imanllapis qarayē. Tsenopam janapapis y ruripapis limpiu cayanqui.

⁴² “¡Allau, fariseucuna! Qamcunam mentapita, rudapita y waquin qorapita diesmpaqtā yarparaquicayanqui, peru Diospaq alli cawaquitaqa y rasonpa cuyaquinintaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qonqashpa.

⁴³ “¡Allau, qamcuna fariseucuna! Ellucayānan wayichopis mas presisaqcuna tācuyānanmanmi tāquita munayanqui. Callicunachopis puriyanki, nunacuna respetar saludayāshunequita munarmi.

⁴⁴ “¡Allau, qamcuna! Mana ricacoq aya pamparaq cuentam cayanqui. Tse aya pamparaq janapanam nunacuna puriyānan, rurincho ima canqantapis mana musyashpa.”

⁴⁵ Jesus tseno niptinmam, ley yachatsicoq nuna queno nerqan:

—Mayestru, tseno parlarnenqa, noqacunatapis ofendiyāmanquim.

⁴⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Allau, qamcunapis, ley yachatsicoqcuna! Allapa mana rurepaqtanomi mandacuyanqui nunacuna rurayãnanpaq; peru tse mandacuyanqequita manam quiquiquicunaqa dediquicunallawanpis yatariyanquitsu.

⁴⁷ “¡Allau, qamcuna! Diospa profetancunatam awiliquicuna wanut-siyarqan, peru qamcunanam pamparëcanqan sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui. ⁴⁸ Tseno rurayanqequiwanmi testigu cuenta, une awiliquicuna rurayanqanwan acuerdu cayanqui. Porqui pecunam wanutsiyarqan; qamcunanam sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui.

⁴⁹ Tsemi Dios allapa yachaq carnin, queno nerqan: ‘Pecunamanmi cachashaq profetacunata y apostolcunata. Pecunapitam waquinta wanutsiyanqa, y waquincunatanam mana alli ruraqtano chiquir qat-icachãyanqa.’

⁵⁰ “Tsemi que patsa qallanqanpita Diospa profetancunata castancuna wanutsiyanqanta, canan tiempu nunacuna pagacuyanqa, ⁵¹ Abel wanushqanpita asta Zacarias wanushqancamayaq. Zacariastam wanutsiyarqan altarpa y santisimupa nopancho. Rasonpam niyaq: Pecunapa yawarnincunapitam canan tiempu nunacuna pagacuyanqa.

⁵² “¡Allau, ley yachatsicoqcuna! Nunacuna yachaquita munayaptinpis, manam yachatsiyanquitsu. ¡Manataq Teyta Diosta cãsuyanquitsu y waquin-cuna cãsquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui!”

⁵³ Jesus eucuptinnam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna allapa piñarcurnin, qatiyarqan tuquilyapa tapupar achãquita ashipayãnanpaq.

⁵⁴ Tsemi pantatsita munar, imatapis parlananta munayarqan.

12

Jesus yachatsin disipuluncunata cuidacuyãnanpaq

(Mateo 10.26-27)

¹ Tsenam allapa atscaq nunacuna waranqa waranqapayan ellucar, quiquincuna pura cumanacur jalunacuyarqan. Tsechonam disipuluncu-nallata puntata yachatsirnin, Jesus queno nerqan, “Alli tucoq fariseucunaqa imeca lebaduranomi cayan. Tsemi pecunapita cuidacuyë. ² Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. ³ Paqaspa parlayanqequitam junaqpana wiyayanqa; y paquellapa wayi rurincho parlayanqequitanam, wayicunapa jananman lloqarcur qayaripa willapãcuyanqa.

Pitapis mana mantsacuyãnanpaq Jesucristu willaconqan

(Mateo 10.28-31)

⁴ “Amigücuna, qamcunatam niyaq: Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu, porqui wanuratsiyãshurniqui, mananam ni imata rurayãshunquinatsu. ⁵ Peru noqam yachatsiyashqequi pita mantsayãnequipapis: Mantsacuyëqa wanuratsiyãshurniqui, puedeq queninwan infiernuman qarpuyãshoqniquita. Tsemi willayaq pellatana mantsacuyãnequipaq.

⁶ “¿Manacu pitsqa pishqupa ishque sentabulla chanin! Tseno quecaptinpis, pecunapaqqa Dios imepis yarparëcanmi. ⁷ Y qamcunapatanãqa llapan aqt-sequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atscapa pishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

Jesucristupa favornin parlacunapaq

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 “Noqam niyaq: Pipis nunacunapa nopancho noqapa faborni willacupfenqa, Diospita Shamushqa Nunapis anjelcunapa nopanchomi pepa fabornin willaconqa. 9 Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis negashaqmi Diospa anjelnincunapa nopancho. 10 Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsi.

11 “Ellucayānan wayiman o juescunaman o meqan autoridacunaman demandayāshuptiqui, ama llaquinayanquitsu ‘¿Imanoraq parlashaq? ¿Imanoraq defencidunāpaq parlashaq?’ nirnin. 12 Tse parlayānequi ōram Santu Espiritu yachatsiyāshunqui imatapis niyānequipaq.”

jAllau, ricu nunacuna!

13 Nunacunapa chopinpitanam Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, niqūi wauqīta tocamanqan erensiata raquimānanpaq.

14 Tsenam Jesus nerqan:

—Tēte, noqaqa manam juestsu cā tse erensiata raquiyānaqpaq.

15 Tsepitanam llapan nunacunatana Jesus queno nerqan:

—iPaqtaraq yō! Mallaqācoq cayanquiman, tsepita cuidacuyē. Nunacuna alli cawayānanpaqqa manam presisantsu capoqyoqraq cayānan —nir.

16 Tseno nirirnam iwalatsiquiwan Jesus queno yachatsicorqan, “Juc ricu nunapam chacrancho allapa atscā cosechan carqan. 17 Tsenam yarpacachar, queno nerqan, ‘¿Imataraq rurashaq? ¿Memanraq cosechācunata churashaq?’ nir. 18 Tseno pensarirnam ‘Quenomi rurashaq’ nerqan. ‘Churanācunata shoqlirirninmi, mas jatusaqтана rurashaq. Tseman cosechācunata y llapan capamaqnita churanāpaq.’ 19 Tsenam shongūcho nishaq, ‘Atscā watapaqmi capaman imecapis. Cananqa manam afanacushaqnatsi urjeta. Micucur upucur, cushishqanam cacushaq’ nirnin.

20 “Peru Diosnam queno nerqan, ‘iQamqa upam canqui! iCanan paqastāmi wanunqui! ¿Llapan churashqequicunapis pipaqraq canqa?’ nir.

21 “Tsenomi Diospaq mana yarpacachashpa imecatapis quiquinllapaq elloq nunataqa pasan.”

Teyta Diosmi cuidamantsic

(Mateo 6.25-34)

22 Jesus tseno yachatsiquicarnam, disipuluncunata nerqan “Tsemi niyaq: Ama yarpacachāyētisu, queno nirnin ‘¿Imataraq micurishaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. 23 Porqui miqipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. 24 Cuentata qocuyē. Pishqununa manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupācuyantsu, ni churanancuna cayāpuntsu. Peru Diosmi pacha juntata wātan, y pishqunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. 25 ¿Meqequicunataq tse yarpacachēniquicunawan juc junaq maslla cawarcuyanquiman! 26 Mana ni tse ichicllatapis rureta pueđicar, ¿imapaqtaq que bidacho caqcunallapaq yarpacachāyanqui!

27 “Ricayē jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putsayantsu. Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam pueđeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalargantsu. 28 Si ware waratin ninacho cayacar ushacāreqlla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanāqa maşran bistitsiyāshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcāquiniquicunam pishin! 29 Tseno quecaptin, ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu ‘¿Imataraq upushun y micushun!’ nirnin. 30 Porqui Diosman mana marcācoq nunacunam

tsecunallata yarpacachar, ashian. Peru Dios Yayaqa musyanmi qamcunapa imequicuna pishenqantapis. ³¹ Tsemi qamcunaqa yarpacachar, ashianequi Diospa mandaquinincho cayänequipaq, y tsellamannam ima pishipuyäshonqequicunatapis chasquianqui.

Mana ushacäcoq riquesacuna

(Mateo 6.19-21)

³² “Qatirämañicuna, wallcalla carpis, ama mantsacuyëtsu, porqui Dios Yayam cushishqa qamcunata churayäshunqui pepa mandaquinincho cayänequipaq. ³³ Imequicunatapis rantiquicur, wactsacunata qellenincuna raquicuyë. Mana ushacäcoq riquesata rurayë, y sielucho mana ushacäq fortunata ashiyë. Tsemanqa manam suwapis chantsu, ni tsechoqa puyupis ushantsu. ³⁴ Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis niräquicanqa.

Jesus cutimunanta mäcoq mäcoq quecashun

³⁵ “Qamcuna tseqllequicunata alli watarcur, actsiquicunapis rupecaq cuenta listu quecayë. ³⁶ Imeca sirwipacoq nunacuna patronnin casaqui fiestapita cutirinanta shuyaraqno cayë. Pecunam patronnin chärir, puncta tsactacuriptin, jinallacho quichariyan. ³⁷ Tseno sirwipacoqcuna allapa cushicuyätsun, patronnin chärir, shuyaquicaqta tarenqanrecur. Rasontam niyaq: Quiquin patronmi mandilnin churacurcur, tse sirweqnincunata tēcätsir, micunancuna qaranqa. ³⁸ Capaschi pullan paqas o madrugadu patronnin chärenqa, y mäcoq mäcoq quecaqta tarenqa. Tseno captenqa, allapa cushicuyätsun. ³⁹ Masqui queta cäyiyë: Ime öra suwa ewananta musyarqa, wayiyoq nuna manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu. ⁴⁰ Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

Alli sirwipacoq y mana alli sirwipacoq

(Mateo 24.45-51)

⁴¹ Jesus tseno niptinnam, Pedru queno taporqan:

—Teyta Jesus, ¿noqacunallatacu tse iwalatsiquiwan yachatsiyämanqui, o llapan nunacunatawancu?

⁴² Jesusnam nerqan:

—Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu mayural canqa, petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. ⁴³ Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta tariiptin allapa cushicutsun. ⁴⁴ Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiadu cananpaq churecunman! ⁴⁵ Peru sitsun tse sirwipacoq ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, sirwipacoq mayincunata warmitapis ollqutapis maqar allqutsanqa, y micucur upyacur machacur caconga; ⁴⁶ tseno caquicaptenqa, manaraq alistacur shuyaptinmi, patronnin illaqpita chëcur, tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, mana cäsucocunatawan iwal.

⁴⁷ “Meqan sirwipacoqpis patronnin munashqanta musyecarnin, mana cäsuptenqa, y mana mäcoq mäcoq quecaptenqa, tse sirweqninta allapa maqarmi feyupa castiganqa. ⁴⁸ Peru mandacushqancunata mana musyar mana allita ruraptenqa, ancupashllapam patronnin maqanqa. Tsemi pitapis atscata qoycorqa, atscatam cutitsinanta munanqa; y pitapis mas marcäcorqa, mastam pepeq munanqa.

Jesurecurmi nunacuna raquicacuriyanqa

(Mateo 10.34-36)

⁴⁹ “Noqa shamushqa cä que patsaman imeca nina rupecaqno mana allita ushacäsinäpaqmi. Ojala menapis cumpticärinman. ⁵⁰ Peru noqa allapa jipaquicunata pasanānan presisan. Tsetam allapa llaquicur, shuyarä asta cumpticärenqanyaq. ⁵¹ ¿Qamcuna pensayanqui que patsaman alli cawaqui apamonqätacu? Manam tsenotsu. Noqarecurmi nunacuna quiquincuna pura raquicacuriyanqa. ⁵² Cananpita witsepam juc wayicho pitsqaq quecar, raquicayanqa. Quimaq caqmi ishcaqpa contran cayanqa. Ishcaqnam tse quimanpa contran cayanqa. ⁵³ Tsurinpa contranmi papānin canqa, papāninpa contrannam tsurin, warmi wawanpa contranmi mamānin, mamāninpa contrannam wawan, llumtsininpa contranmi suegran y suegranpa contranmi llumtsinin canqa.”

Cäyicur, alli caqta rurashun

(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)

⁵⁴ Quetapis nunacunata Jesus nerqanmi: “Inti jeganan laducho pucute shäreqta ricarninmi, niyanqui: ‘Tamyamonqanam’ nishpa. Tse niyanqequinollam tamyān. ⁵⁵ Wacpita bienturamuptinnam, niyanqui ‘Achachāmonqam’ nishpa. Tse niyanqequinollam achachan. ⁵⁶ ¡Tsecunataqa allim musyayanqui, alli tucoqcuna! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señäl pasaquicanqanta!

Chiquimaqnintsicwan shumaq cawacunapaq

(Mateo 5.25-26)

⁵⁷ “¿Imanirtaq quiquiquicuna yarpacachāyanquitsu allita o mana allita rurayanqequita! ⁵⁸ Sitsun pipis demandashurniqui, juesman apatsiyāshunqui, manaraq juespa puncunman char amishtaquita tirayē. Porqui juesqa capas pasaratsiyāshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyāshunqui. ⁵⁹ Noqam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu” nir.

13

Jutsata amana rurayēnatsu

¹ Tsechonam waquin nunacuna Jesusta willayarqan Galilea nunacunata Pilatupa cachancuna wanutsiyānqanta. Wanutsiyānan örash tse nunacuna animalacunata wanutsir Diospaq presentecayānaq.

² Tseta willayaptinnam, Jesus nerqan, “Qamcunaqa pensayanqui tse wanoq nunacuna tseno sufrir wanuyanqanrecur, ¿waquin marca mayincunapitapis mas jutsayoq cayanqantacu? ³ Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata jaqiyānquitsu, tse nunacuna ushacāyanqannollam, qamcunapis ushacāyanqui. ⁴ Puntatam Jerusalemcho Siloe nishqan torri juchur, chunca puwaq (18) nunacunata wanutserqan. Qamcuna pensayanqui tseno wanuyanqanrecur, ¿marca mayincunapitapis mas jutsasapa cayanqantacu? ⁵ Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata mana jaqiyānquitsu, pecuna ushacāyanqannollam, qamcunapis ushacāyanqui.”

Mana wayoq igus monti

⁶ Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan queno: “Juc nunapam caporqan igus montin chacrancho. Juc cutinam tse nuna ewarqan ricaq ‘Mä, ¿igusni wayuncush?’ nir, peru manam ni juclellatapis tarqantsu frutanta. ⁷ Tsenam chacra nunanta tse chacrayoq queno nerqan:

‘Quima watanam que montïman shamü frutan asheq, peru manam tarïtsu. Wallurïquï. ¡Imapaqmi mana wayïcar chacrächo canqa!’ nir. ⁸ Peru nunanam queno nerqan: “Tëte mä, que watallana caritsun. Oqtipärrimi, wanun jïcharishaq. ⁹ Tsenopa itsa que wata wayurinman. Mana wayuπτinnachi, wallurishun’ nir.”

Tseno nishpam, Jesus israel nunacunata igus montitawan iwalatsir, yachatsicorqan.

Jesus cachacätsin qoru waqta warmita

¹⁰ Jamaqui sabadu junaqchonam, ellucayänan wayicho quecayaptin, Jesus yachatsiquicarqan. ¹¹ Tsechomi juc warmi quecarqan chunca puwaq (18) watana qoruyashqa. Tse warmi manam derechaqueta puedeqtsu, supë peta jipatsiptin. ¹² Jesusnam tse warmita ricarirnin, qayecur queno nerqan:

—Mame, cachacashqanam canqui —nir.

¹³ Tseno nirinnam, warmiman maquina churarqan. Tse öram warmi derechaçärir, Diosta grasiasta qor alabarqan. ¹⁴ Tsenam tse ellucayänan wayicho mandacoq nuna piñacorqan, jamaqui sabadu junaqcho Jesus cachacätsishqa captin; y nunacunatanam nerqan:

—Joqta junaqllam uryantsic. ¿Imanirtaq jamaqui sabadu junaqchoraq shayämunqui cachacätsiyäshunequipaq! ¿Manacu tse uryanantsic junaqcunachö shayämunquiman! —nir.

¹⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Alli tucoqcuna! ¿Manacu meqequipis jamaqui junaqcho toriquicunata o ashniquicunata pascarin, yacutseq apayanqui! ¹⁶ Que warmeqa une Abrahampita castantsicmi. ¡Allau! Chunca puwaq (18) watam diablu qeshyatsir jipatsishqa. ¿Manacu jamaqui junaqchoqa qeshyëninpita cachacätsiman! —nir.

¹⁷ Tseno niptinnam, Jesus chiqueqcuna penqacuyarqan. Peru waquin nunacunanam allapa cushicuyarqan, espantepaq rurashqancunata ricarnin.

Mostasa murutawan Jesus iwalatsicun

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

¹⁸ Tsenam nunacunata Jesus nerqan, “Diospa mandaquinin, ¿imawanraq iwalanman? ¿Imatawanraq iwalatsiman? ¹⁹ Tseqa imeca mostasa murunomi. Tse murutam juc nuna wertanman murun. Jeqaramurnam, winar jatun monti ticrarin. Tse montimannam pishqucuna shamur rämancunachö qeshuncuna rurayan.”

Lebaduratawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

(Mateo 13.33)

²⁰ Tseno nirirnam, queno nerqan: “Diospa mandaquinincho cawaquita ¿imawanraq iwalatsiman? ²¹ Tseqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

Quichqui puncu

(Mateo 7.13-14, 21-23)

²² Tsepitanam Jerusalemman Jesus ewar marcan marcan pasarnin, nunacunata yachatserqan. ²³ Tsechonam juc nuna taporqan queno nishpa:

—Tëte, ¿wallcaqllacu nunacuna salbacuyanqa?

Jesusnam yasqerqan:

²⁴ —Callpata tsariyë. Imeca quichqui puncupa yecoqno imanopapis Diospa mandaquininman yequita ürarayë. Noqam niyaq: Atscaqmi ashianqa yequita munar, peru manam pueidianqatsü. ²⁵ Wayioq nunam sharcur

puncunta wichqarenqa. Jaqchonom qamcuna tsactacur rogacur queno niyanqui: 'Tête, quicharallâyâmê.' Ruripitanam wayiyoq queno niyâshunqui: '¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¿Mêpitarraq cayanqui!' ²⁶ Tsenam qamcuna niyanqui: 'Qamwanmi micuyashqa y upuyashqa cayâ. Marcâcunachomi yachatsicorqequi.' ²⁷ Peru wayiyoqnam niyâshunqui: 'Qamcuna me nuna cayanqequitapis manam reqiyaqtsu. ¡Llapequi mana alli ruraqcuna, nopâpita yarquyê!' nir. ²⁸ Tsenam tsecho allapa llaquicur waqaquicuyanqui quiriqicunatapis ruchuchutsirraq, Dios qarquyâshuptiqui, porqui Abrahamtam, Isaactam, Jacobtam, y Diospa une profetancunatam sielucho quecaqta riqueucuyanqui. ²⁹ Diospa mandaquincho quecaq nunacunam inti yarqamunanpita y inti jeqanan caru nasioncunapita shamurnin, Diospa mesancho micupâcuyanqa. ³⁰ Tsemi qepacho waquin quecaqcuna puntacho cayanqa, y puntacho quecaqcunanam qepacho quedariyanqa.

Jerusalencho nunacunata ancupar, Jesus waqan
(Mateo 23.37-39)

³¹ Tsechonam fariseucuna Jesusman chârîr, niyarqan:

—Rey Herodisshi wanutsishiniquita munan. Canan quepita euqui.

³² Tsenam Jesus queno nerqan:

—Qamcuna ewar, tse atoqno musyaq nunata queno willayê: 'Canan y ware supêcunata qarqushaqran nunacunapita y qeshyaqcunatapis cachacâtsishaqran. Warâtinran lllapan rurânata cumplishaq.' ³³ Peru imano captinpis, siguishaqmi Jerusalenman ewarnin canan, ware, warâtin; porqui Diospa une profetancunatanomi presisan noqatapis wanutsiyâmânan.

³⁴ "¡Ä, Jerusalen, Jerusalen nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munaqâ qamcunata imeca wallpa chipshancunata riplan rurinman elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! ³⁵ Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templicucunapis tsunycar quedarenqa. Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayâmanquinatsu asta '¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!' niyamanqequi tiempuyaq."*

14

Jesus cachacâtsin jacapâcushqa nunata

¹ Tsepitanam jamaqui junaqcho Jesus ewarqan mandacoq fariseupa wayinman micoq. Tsechonam waquin caqcunana Jesusta qawarâyarqan, "Mâ, canan ¿imatash rurânqa?" nishpa. ² Jesuspa nopanchonom quecarqan pasepa jacapâquiwan qeshyaq nuna. ³ Jesusnam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata queno taporqan:

—Canan jamaqui junaqcho, ¿allicu qeshyaq nunata cachacâtsiman, o manacu? Leynintsic, ¿imanotaq mandacun? —nishpa.

⁴ Peru pecunanam upâllalla cacuyarqan. Tsenam qeshyaqta Jesus yatarirnin, cachacâratserqan, y nerqan eucunanpaq. ⁵ Tsepitanam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata Jesus nerqan:

—Sitsun jamaqui junaqcho tsuriquicuna* o toriquicuna posuman jecayanman, ¿manacu meqequicunapis tse ôra jorquriyanquiman?

⁶ Pecunanam mana ni ima nitapis puediyarqantsu.

Qollmi shonqu canantsicmi mas alleqa

* 13:35 Sal 118.26 * 14:5 Waquin bersioncuna niyan "ashniquicuna" nir.

⁷ Tsenam combidaducuna alli silletacunata täcuyänapaq acraqta riquecurnin, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan queno nishpa:

⁸ —Casaqui fiestaman combidayäshuptiqui, ama presisaqcunapa täcuyanman täcuyanquitsu. Talbesqa qamcunapita mas presisaq nunacunata combidashqa canman. ⁹ Tseman täcuyaptiqueqa, wayiyoc nunam shamicur niyäshunqui, ‘Sharqui, que presisaq nuna tseman täcamunanpaq’ nir. Tsenam penqacushqa qepaman ewar täcuriyanqui. ¹⁰ Tsemi combidayäshuptiqueqa, ewar qepallacho täcuyanqui. Tsenam wayiyoc nuna shamicur; queno niyäshunqui: ‘Amigu, eucami que nopällaman’ nir. Tsenam combidashqa mayiucunata musyayanqa alli presisaq nuna cayanqueita. ¹¹ Porqui musyaq tucoqqa, penqacushqam canqa; y qollmi shonqqa, alli presisaqmi canqa.

¹² Tsenam combidaqnin fariseutana Jesus queno nerqan:

—Qampis, wayiquicho qaracurnenqa, ama presisaq amiguiquicunallataqa, wauquiquicunallataqa, castequicunallataqa o capoqyoq marca mayiucunallataqa combidanquitsu. Pecunallata combidaptiqueqa, rantintanam qamtapis combidayäshunqui. ¹³ Sinoqa wayiquicho qaracurnenqa, wactsacunata, imbaliducunata, cojucunata y wiscucunata qayatsinqui. ¹⁴ Tsemi wactsacuna mana cutitsiyäshiniquita puediyaptinpis shonquicho cushishqa canqui. Porqui tseno ruranequipitam Dios cutitsishunqui alli ruraq nunacuna cawariyänan junaqcho.

Qaraqüman combidashqacuna

(Mateo 22.1-10)

¹⁵ Jesus nishqanta wiyaririnnam, laduncho tēcaq nuna queno nerqan:

—¡Diospa nopancho micoq caqqa allapa cushiquichochi canqa!

¹⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunam atsca nunacunata wayinman combidarqan alli miquicunata micuyänapaq. ¹⁷ Micuyänan öra chäriptinman, sirweqninta cacharqan combidaduncunata qayamunanpaq: ‘Llapanpis listunam; jina öra eucalläyämına’ nir. ¹⁸ ‘Tse combidaducunanam llapanpis disculpata mañacuyarqan. Juc caqmi queno nerqan: ‘Manam pueðillätsu shamita. Chacratam tseraq rantirerqö; cananmi ewä ricanäpaq. Perdonecallämë.’ ¹⁹ Jucninnam queno nerqan: ‘Pitsqa par yuntatam tseraq rantirerqö; cananmi ewä mansaq. Tsemi pueðillätsu shamita. Perdonecallämë.’ ²⁰ Juc caqman jina nerqan, ‘Tsellaran casacurerqö. Tsemi mana pueðillätsu shamita.’ ²¹ Sirweqnin cutirirnam, patronninta willarqan combidaduncuna tseno niyanqanta. Patronninnam allapa piñacurnin, sirweqninta nerqan, ‘Jinallacho callicunapa y plasacunapa ewar, wactsacunata, wiscucunata y cojucunata ajalla pushamı’ nir. ²² Tsenam sirweqnenqa nishqanno rurarir nerqan, ‘Mamashqequinomi rurarqö, peru jayëcanran wayi’ ²³ Tsenam sirweqninta patronnin nerqan, ‘Nänicunapa y estansiacunapa ewar, malaspis nunacunata pushamı wayicho junta cayänanpaq.’ ²⁴ Rasonpam niyaq: Nopata imbitashqa caqcunaqa mananam wayicho micuyanqanatsu.”

Jesuspa disipulun queqa tseqlan alli watashqapaqmi

(Mateo 10.37-38)

²⁵ Jesus nänipa eucurëcaptinnam, atscaq nunacuna qatiyarqan. Pecunaman tumeçurninnam, queno yachatsicorqan:

²⁶ —Pipis noqata qatirämeta munarnenqa, noqatam mas cuyamanman papäninta, mamäninta, warminta, tsurincunata, wauqincunata, panincunata y quiquinpa caweninta cuyanqanpeqpis. Mana tseno carqa, manam

noqapa disipulütsu cayanqui. ²⁷ Tsemi noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqno jiparninpis, qatirämānan. Mana tseno caqqa, manam disipulütsu. ²⁸ Tsenollam meqequicunapis jatun wayita sharcatsita munarqa, manaraq qallarnin, tēcur llapan gastuta tantiyayanqui, ‘Mā, ¿qelleni tinconqacush ushatsināpaq?’ nirnin. ²⁹ Tseno puntata mana tantiyarqa, simientullata rurarirmi, wayita ushatsita puediyanquitsu. Tsenam nunacuna asicurnin penqapāyāshunqui, ³⁰ ‘¡Que nunaqa wayita qallecur, manam ushatsita puedintsu!’ nishpa. ³¹ Masqui juc rey yarqutsun jucpa contran guerata rurananpaq. Manaraq ewarmi, tēcur tantiyānqa, ‘Noqapa soldadücuna chunca waranqallam (10,000), peru chiquimaqnāpaqa ishque chunca waranqam (20,000), y ¿noqa wallcaqlla soldadücunawan bensishaqtsuraq?’ nirnin. ³² Mana puedeqno carqa, jucnin rey carullachoraq quecaptinmi, juc willa-coqta cachanqa manana pelyayānanpaq. ³³ Tsenollam meqequipis imequicunatapis mana baleqpaqno churarqa, noqapa disipulütsu cayanqui.

Cachi qamläcurin

(Mateo 5.13; Marcos 9.50)

³⁴ “Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcureerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman!† ³⁵ Tse cacheqa mananam sirwintsu ni allpapaq, ni wanupaqpis; jitarintsicllanam. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cāsucuyē!”

15

Imeqa oqracashqa üshanomi nunacuna cayan

(Mateo 18.10-14)

¹ Tsenam Jesus quecanqanman ellucayarqan impuestu cobraqcuna y jutsasapa nunacuna, peta wiyeta munarnin. ² Tseta riquecurninam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna penqapar queno niyarqan:

—¡Que nunaqa jutsasapa nunacunataq chasquin, y pecunawantaq micun!

³ Tsenam iwalatsiquipa Jesus willapācorqan, queno nishpa: ⁴ “Masqui, meqequicunapapis juc pachaq (100) üshequicuna cayāpushi, y jucnin caq oqracäcuritsun, ¿manacu isqon chunca isqon (99) caqta mitsicuyanqequicho jaqiricur, tse oqracashqa caqta asheqnin ewayanquiman tariyanqequiyay!”

⁵ Tariririnnam, allapa cushishqa catarcur apacuyanqui. ⁶ Wayiquiman chäratsirnam, amiguiquicunata y besiniquicunata qayarir, queno niyanqui: ‘Llapantsic cushicushun, porqui oqracashqa üshätam taricorqö’ nishpa.

⁷ Tsemi niyaq: Tse cuentanollam juc jutsasapa juclaya ticrariptenqa, sieluchopis masraq cushicuyan tse isqon chunca isqon (99) alli ruraq nunacuna-paq cushicuyanqanpitapis.

Imeqa oqrashqa qellenomi nunacuna cayan

⁸ “Masqui, juc warmipa chunca baleq qellenin caputsun, y jucnin caqtana oqrecutsun. ¿Manacu chiuchita sendircur, wayinta pitsecuryan ashinman tareñqanyaq! ⁹ Taricurnam, yanasancunata y besinuncunata qayarir, queno nenqa: ‘Noqawan cushicuyē; que oqrashqa qellenitam taricorqö.’ ¹⁰ Tse cuentanollam juc jutsasapa jutsancunata jaqiriptenqa, sielucho Diospa anjelnincunapis allapa cushicuyanqa.”

Imeqa oqracashqa wamranomi nunacuna cayan

† 14:34 Tse tiempu cacheqa manam canan cachintsicnotsu carqan. Tsemi alale tiempucho qamläcureq.

¹¹ Jina quenopis Jesus willapäcorqanmi, “Juc nunapam caporqan ishque tsurincuna. ¹² Qepa caqmi papäninta nerqan: ‘Papä, tocamanqan erensiäta goycamë.’ Tsenam papänin ishcan tsurinta erensiancuna raquicorqan.

¹³ “Tse waränincunanam qepa caq tsurin llapan erensiancunata ellurcur, caru marcata eucorqan. Tseman chärirnam, llapan apañanta pasëpa usharerqan, allapa mana allicunata rurarnin. ¹⁴ Tseno ushapucashqa quecaptinam, tse marcacho allapa mallaqäqui wata carqan. Tsenam tse jobin mallaqewan allapa jiparqan. ¹⁵ Uryapuquita ashirninam, chärerqan tse marcacho täraq nunaman. Penam churarerqan cuchincunata mitsinanpaq. ¹⁶ Tsechonam allapa mallaqewan cuchipa micunanta miquta munaptin-pis, ni tse miqullatapis qarecuyarqantsu. ¹⁷ Tsenam cuentata qocurir, queno nerqan, ‘Papänipa wayinchoqa canan örachi sirweqnincuna atscaq carpis, ipacha junta quecayan! ¡Peru noqaqa quecho mallaqewan wanurina!’ ¹⁸ Cananmi si, papäniman cuticur, queno nishaq: ‘Papä, jutsatam rurarqö, Diospa contran y qampa contrequi. ¹⁹ Amanä tsuriquitanöqa ricamëtsu; sinoqa juc sirweqniquitanollana chasquicallämë.’ ²⁰ Tseno yarpärirnam, tse jobin cuticorqan papäninpa wayinman.

“Wayinpita carullachoraq quecaptinam, papänin riquecur allapa ancuparqan. Tsenam coripa ewar, waqurcur mutsecur chasquirerqan. ²¹ Tsurinnam nerqan, ‘Papä, allapa jutsatam rurecorqö, Diospa contran y qampa contrequi. Ama tsuriquitanöqa ricamënatsu’ nir. ²² Peru papänenqa sirweqncunata shenomi nerqan: ‘Jinallacho alli caq roran apamur, que tsurita yacatsiyë; shumaq sortijata yacatsiyë; y mushoq llanqita llanqitsiyë.’ ²³ Alli wira caq toruta apamur pishtayë, llapantsic cushishqa micunapaq. ²⁴ Porqui que tsurüqa wanushqa cuentam cacorqon; peru cananmi cutimur cawarishqa cuentano quecamun. Oqracashqam carqon, peru cananqa yurimorqonmi’ nir. Tsenomi fiestata rurar qallaquicuyarqan.

²⁵ “Fiestacho tseno caquicayaptinam, mayor caq tsurenqa chacracho quecarqan. Wayinman cuticarnam, naqana yequicar, tonadacho tushoqcunata wiyecorqan. ²⁶ Tsenam juc sirweqninta qayecur, taporqan, ‘¿Imataq pasacun quecho?’ nir. ²⁷ Sirweqninnam nerqan, ‘Wauqiquim cutimushqa yamella. Tse cushiquitam papäniqui pishtatsishqa alli wira caq toruta’ nir. ²⁸ Tseta wiyecurnam, mayor caq tsurenqa allapa piñacurcur, wayiman yequitapis munarqantsu. Tsenam papänin yarqurir, rogarqan wayiman yecunanpaq. ²⁹ Penam papäninta nerqan, ‘¡Qam musyanquim atsca watana allapa uryarnin, qamta sirwirniqui, mandamashqequicunata ruranqata! ¡Tseno quecaptipis, manam ni juc chiwallatapis noqataqa qomashqatsu canqui amigücunawan micuriyänäpaq! ³⁰ Peru taqe tsuriqueqa llapaniquitam chipypa usharerqon, raccha warmicunawan puricurnin. Y cananqa pe cutiramuptin, jalli wira caq toruta pishtatserqonqui!’ nir.

³¹ “Tsenam papanin nerqan, ‘Jju, qamqa noqawan juntum quecanqui, y llapan imecacunapis qampam. ³² Peru que wauqillequi cutimongantaqa presisanmi cushicunantsic; porqui wanushqa cuentanomi pëqa cacorqon, y cananqa cutimur cawarimushqa cuentam quecan. Oqracashqam carqon, y cananqa tarerqontsismi’ nir.”

¹ Quenopis jina Jesus willaparqanmi disipuluncunata, “Juc nunam carqan allapa ricu. Tse nunapam juc mayuralnin carqan. Tse mayuralpaqmi patronninta willayarqan llutanpa imecancunatapís ushacanta. ² Tsenam mayuralninta qayaratsir queno nerqan: ‘Nunacunam willayámashqa qam llutanta imecancunatapís ruracongequita. Cananpita witsepanam mayuralnínatsa canqui. Llapanta cuentata qománequipaq prebiniquí.’ ³ Mayuralnam shonquñllacho queno nerqan: ‘Cananqa ¿imataraq rurashaq? Patronnimi qarqaman mayural quepita. Manam cantsu callpá chacracho uryanäpaq, y llimushnaquitaqa penqacümi. ⁴ ¡Ajä! ¡Quenomi rurashaq patronni qarqaramaptin, wayincunaman nunacuna chasquiyämänapaq!’ ⁵ Tsenam patronninpa jaqan nunacunata juc llellapayan qayarqan. Punta caqtam nerqan: ‘Patronnipa jaqan, ¿ecataq canqui?’ nir. ⁶ Tse nunanam nerqan: ‘Puwaq pachac (800) galon aseitim’ nir. Mayuralnam nerqan: ‘Queman tēcur, que resibucho churami chuscu pachaq (400) galonllata paganequipaq’ nir. ⁷ Jucnin caqtanam jina taporqan: ‘Qamqa, ¿ecataq jaqan canqui?’ nir. Tse nunanam nerqan: ‘Pachac chuscu chunca (140) sacu trigum’ nir. Tsenam mayural nerqan: ‘Que resibucho pachaq juc chunca (110) sacullapaq churami’ nir. ⁸ Tseno suwa mayural allapa musyaq cashqantam patronnin alabarqan. Porqui Diosta chasquishqa nunacunapitaqa, Diosta mana cäsoq nunacunam allapa musyaq cayan, quiquincuna pura negosiuta rurarnin.

⁹ “Noqam niyaq: Que patsacho ushacäreqla qelleniquicunawan allita rurar, amishtata ashiyē. Tsemi tse qelleniquicuna ushacäriptinpis, wanucur sielumam chasquishqa cayanqui mana ushacäcoq wayicho cawayänequipaq.

¹⁰ “Pipis ichicllacho onradu caqqa, tsenollam onradu canqa mas atscachopis; peru pipis ichicllacho suwacoqqa, tsenollam mas atscachopis suwaconga. ¹¹ Sitsun que patsacho ushacäreqla qelleniquitapis mana allacunata rurar gastanqui, ¿imanoparaq Diospis marcäcushunquiman rasonpa caqnincho? ¹² Jucpa imecantapis maquiquicho quecaqta ushacäratsiptiqui, ¿piraq qamman marcäcunman imatapis quiquiquipaq qoycushunequipaq?

¹³ “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronra cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsonqatsü. Tsemi Diosta cuyarqa, ama riquesacunata cuyayanquitsu.”

¹⁴ Tse llapan nenqanta wiyarninmam, fariseucuna qellepaq allapa erayashqa carnin, Jesusta asipäyarqan. ¹⁵ Tsenam pecunata Jesus nerqan, ‘Nunacunapa nopancunallachomi qamcuna alli tucog cayanqui, peru Diosmi shonquiquicunata reqican. Nunacuna imatapis allapa baleqpaq que patsacho churayanqantam, Diosqa allapa melanan.

Tuquilyapa Jesus yachatsicun

¹⁶ “Diospa une profetancuna escribiyashqanqa y Moises escribishqan leyqa, asta bautisacoq Juan willacur qallanqanyaqmi, carqan. Peru cananqa noqanam Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquita willapäcü, y atscaqmi pepa mandaquininman imanopapis yequita munayan.

¹⁷ “Tseno quecaptinpis, sieloqa, patsaqa mas alerim ushacärinman, peru tse leycunaqa llapanmi pasepa cumplirenqa.

*Jesucristu yachatsicun casaducuna mana raquicayänapaq
(Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)*

18 “Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; y gowanpita raquicashqa warmiwan pipis casacorqa, jina jutsamanmi ishquirin.”

Juc ricu nuna y wactsa Lazaro

19 Tsepitanam nerqan, “Juc nunam carqan allapa ricu. Pemi ropatapis allapa chaniyoq caqlata yacacoq. Waran waranmi micupäquillacho cacuyaq, imecanpis atsa capuptin. 20 Tse capogyoq nunapa puncunchonam juc wactsa nuna Lazaro imepis täcoq. Tse Lazarotam enteru cuerpunta qeri limpu usharishqa carqan. 21 Pemi mallaqarnin, tse capogyoq nuna miconqanpita shicwapicunallatapis miquta munaq. Allqucunapis asta qerinta laqwayaqmi. 22 Tseno quecarninnam, tse wactsa nuna wanuquicorqan. Almantanam anjelcuna apacuyarqan sielcho une Abrahampa nopanman. Tsenomi jina capogyoq nunatapis wanuriptin, pampariyarqan.

23 “Tsenam infernucho allapa jipecar, riquecorqan Abrahamta carucho quecaqta, y Lazarotapis Abrahampa nopancho quecaqta. 24 Tsenam qayariya qayacorqan, ‘Tetä Abraham, jancupëcallämëri! Queman Lazarota cachecallämï, dedunta yacucho tenqircatsir, qallulläta arwäratsimunarpaq. Que ninachomi allapa jipaquicällä’ nir. 25 Peru Abrahamnam yasquerqan, ‘Iju, yarpë qammi caweniquicho quecar, llapanniquiwan cushiquillacho cacorqequi; peru Lazaroqa wactsa carninmi, cawenincho allapa jipacorqan. Tsemi cananqa quecho cushishqa quecan, y qamnam tsecho jipecanqui. 26 Masqui quetapis nishqequi: Noqacunapita qam quecanqequiman allapa feyu sanjam can. Tsemi quepita tsimpayämita puediyätsu. Ni pipis queman tsimpamita puediyantsu’ nir.

27 “Tsenam capogyoq nuna nerqan, ‘Tetä Abraham, tseno captenga, allapam rogallaq Lazarota papänipa wayinman cachecüllänequipaq. 28 Tsecho pitsqan wauqicunata willecamutsun que jipaquiman pecuna mana shayämunanpaq’ nir. 29 Abrahamnam yasquerqan: ‘Moisespa y Diospa une profetancuna escribishqancunata pecuna musuyanmi. Tseta cäsucuyätsun’ nir. 30 Capogyoq nunanam yasquerqan: ‘Tëta Abraham, manam cäsucuyanqatsu; peru juc wanushqa nuna cawarircur, pecunaman cuticur willacuptenga, quisa jutsancunata jaqiricuyanman’ nir. 31 Abrahamnam nerqan. ‘Moisespa leynincunata y Diospa une profetancuna escribiyashqancunata mana cäsucurnenqa, wanushqanpita nuna cawarircur willacuptinpis, manam cäsucuyanqatsu’ nir.”

17

*¡Allau, jutsaman ishquitsicoq nunacuna!
(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)*

1 Tsepitanam disipuluncunata Jesus nerqan, “Nuna mayinta jutsaman ishquitseqcunaqa siemprim cayanqa. Peru jallau, tseno pitapis jutsaman ishquitseq nunacuna! 2 Mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarkan jitarcuyänan, nüshpi wamrano qollmi shonquncunata manaraq jutsaman ishquitsiptin. 3 Tsemi iqamcunaqa cuidacuyänequi!

“Sitsun nuna mayiqui mana allita rurashunqui, tseno rurashonqequipita piñapequi. Y jutsanta yarparchu ‘Perdonecallämë’ nishuptiqueqa, perdonecunqui. 4 Sitsun juc junaqcho qanchis cuti contrequi mana allita rurecur, qanchis cuti ‘Mananam ruralläshaqnatsu; perdonecallämë’ nishpa shamonqa, jina perdonecunqui.”

Diosman alli marcäcushun

⁵ Tsenam apostolnincuna Teyta Jesusta queno mañacuyarqan:

—Yanapecallâyämë mas marcäcällâyämünäpaq —nir.

⁶ Teyta Jesusnam nerqan:

—Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis, que sicomoro nishqan montita ‘Quepita sipintin yarqur lamarpa chopinman jawicäri’ niyapñiquipis, tse monti cäsuyäshunquimanmi.

Sirwipacoq nunano cashun

⁷ “Masqui, meqequicunapapis yapyapäcoq o mitsipäcoq sirwishoqniqui cayäpushi, chacrapita cutiramuptin, çacasu ‘Pasacarami. Täcuriñi micurinequipaq’ niyanquicu! ⁸ Sinoqa quenomi niyanqui: ‘Alistaqui miquiniraq arumunequipaq. Micur upur ushanqäyaq sirwimë; tsepeqnam qamqa micunqui’ nir. ⁹ Tseno mandashqequita rurariptinpis, çacasu tse sirwishoqniquita agradesicunquicu! ¡Manam! ¹⁰ Tse cuentanollam qamcunapis Dios mandayäshonqequicunata rurur usharir niyanquiman, ‘Pishipaq sirwipacoqllam cantsic. Mandamashqantsicunallatam rurashqa cantsic’ nir.”

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaqcunata

¹¹ Jerusalem marcaman Jesus disipuluncunawan euquicarnam, Galilea probinsiapa y Samaria probinsiapa linderun nänipa pasarqan.

¹² Tsepitanam juc marcaman chäriptin, leprawan qeshyaq chuncaq nunacuna Jesusta taripaq ewayarqan. Peru Jesusman manaraq charninmi, carullacho shäcuriyarqan. ¹³ Tse nunacunam qayaripa queno niyarqan:

—Mayestru Jesus, ¡ancupëcällâyämeri!

¹⁴ Pecunata riquecurnam, Jesus nerqan:

—Saserdoticunaman ewayë cachacashqa cayanqequita ricayäshunequipaq —nir.

Ewarëcarnam, pecuna cachacäriyarqan. ¹⁵ Tsenam jucnin caqqa, cachacärişqa canqanta mäcurirnin, Jesusman cutiquicorqan qayaripa qayaripa Diosta alabarnin. ¹⁶ Jesuspa nopanman chärimam, qonquriquicorqan urqunpis patsaman chanqanyaq “Grasiasllä” nicurnin. Pëqa Samaria marca nunam carqan. ¹⁷ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Manacu chuncanpi cachacäyarqonqui! ¿Waquincunaqa metaq? ¹⁸ Que caru marca nunallam cutimushqa, Diosta ‘Grasiasllä’ nicurnin.

¹⁹ Tsepitanam nunata Jesus nerqan:

—Canan sharcur euqui. Marcäquiniquirecurmi cachacärerqonqui —nir.

Jesus yachatsicun Diospa mandaquininman nunacuna ime yecuyänanpaq caqta

(Mateo 24.23-28, 37-41)

²⁰ Fariseucunanam Jesusta tapuyarqan ime que patsacho Dios mandacur qallananpaq caqta. Jesusnam yasquerqan:

—Dios mandacur qallanqantaqa manam ricayanquitsu. ²¹ Manam nunacunaqtsu niyäshunqui, ‘Quechonam’ o ‘Washachonam quecan’ nir. Diospa mandaquinenqa qamcunawannam quecan.

²² Disipuluncunatanam nerqan:

—Chämonqam junaqcuna Diospita Shamushqa Nuna cutimunanta ichic ratullapis riqueta munariyänequi; peru manam ricayanquitsu.

²³ Nunacunam niyäshunqui: ‘Washachomi quecan’ o ‘Quechomi quecan’ nishpa. Peru ama riqaq ewayanquitsu; ni pecunata qatayanquitsu. ²⁴ Porqui imeca rayu sielucho juc ladupita wac laduman tillapyecoqnomi Diospita

Shamushqa Nunaqa que patsaman cutimonqa. ²⁵ Peru tseno cananpaqqa puntataran que tiempu nunacuna chiquirnin allapa jipatsiyança. ²⁶ Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcnapis cawaquicayanqa. ²⁷ Arca nishqan barcuman Noe yeconqan junaqyaqmi, nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. Tsemannam apäqui tamyä chëcur, llapan nunacunata ushacäratserqan. ²⁸ Tsenollam jina une Lot nunapa tiempuncho pis carqan. Nunacunam micupäcur, upyapäcur, imatapis rantirnin ranticur, murupäcur y wayincuna rurär caquicayarqan. ²⁹ Peru Sodoma marcapita Lot yarquriptinnam, tse junaq sielupita asufri y nina runtu tamyämur, llapan nunacunata ushacäratserqan. ³⁰ Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis.

³¹ “Tse junaqcho altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. Ni chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu wayincunaman. ³² Yarpäyë Lotpa warminta ima pasanqanta. ³³ Jina pipis que bidallapaq yarpacachaqqa, cawenintam oqranqa. Peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

³⁴ “Noqam niyaq: Tse paqasmi juc cämallacho ishcaq punuquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. ³⁵ Ishcaq warmicunam juntu aqaquicayanqa. Tsepitam jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. ³⁶ [Chacrachomi ishcaq nunacuna uryecayanqa. Jucnin caqmi apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.]” nir.

³⁷ Tsenam Jesusta tapuyarqan:

—Tëte, ¿mechotaq tsenoqa canqa?

Jesusnam yasquerqan:

—Mecho imapis wanushqa jitarashqanmanmi wiscurcuna ellucayan.*

18

Juc biuda ewan juesman justisia mañacoq

¹ Tsepitanam Jesus yachatsicorqan iwalatsiquipa pecuna imepis, mana gelanashpa Diosman mañacuyänanpaq. ² Quenomi nerqan: “Juc marcachomi juc jues carqan, Diosta mana cäsucoc, y nuna mayincunatapis mana respetaq. ³ Jina tse marcachomi juc biuda warmi carqan. Pemi waran waran tse juesman cutiraq queno nishpa: ‘Demandamaqnitan justisiallequita rurecami’ nir. ⁴ Tseno cutilla cutiraptinpis, unenam tse biudata tse jues casorqantsu. Peru tsepitanam shonquncho queno nerqan: ‘Noqaqa manam Diosta cäsütsu, ni nunatapis quecho respetätsu; ⁵ peru que biudataqa peqäta nanatsimonqanrecurm, justisiata rurär atencidushaq, manana shonquta puwatsir cutirämunanpaq.’”

⁶ Tseno willapäcurirnam, Teyta Jesus nerqan: “¿Cäyiyarqonquicu tse mana alli jues nerqanta? ⁷ Tseno quecaptin, ¿manatsuraq Dios justisiata ruränqa acrashqancunapaq, paqaspa junaqpa mañaquicayaptin! ¿Shuyarätsenqatsuraq mañacuyashqanta casicunanpaq? ⁸ Noqam niyaq: Diosqa mana shuyarätsicushpam, justisianta ruränqa pecunapaq. Peru Diospita Shamushqa Nuna que patsaman cutimur, ¿tarenqaraqtsuraq nunacunapa marcäquinincunata?”

Juc fariseu y juc impuestu cobraq

* **17:37** Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan nunacuna aleru tse tiempucuna pasaconqanta musyayänanpaq.

⁹ Jina que iwalatsiquiwanmi Jesus yachatsicorqan, quiquincunacho alli tucoq quecar, peru nuna mayincunataqa despresyaqcunapaq, queno nishpa: ¹⁰ “Ishcaq nunacunam Diosman mañacoq ewayarqan jatun templeman: Jucmi carqan fariseu; jucninnam carqan Romapaq impuestu cobraq. ¹¹ Tse fariseu caqmi shëcar, shonquncho queno mañacorqan: ‘Dioslla, grasiastam qoq noqa mana waquin nunacunano canqäta. Waquincunaqa suwam, jutsasapam, jucwan jucwan yachacoqmi cayän. Ni manam taqe impuestu cobraqnotsu cä. ¹² Noqaqa cada semanam ishque cuti ayunar micütsu; y llapan ganangätam chuncaman raquirir, juc caqta qoycoq’ nir. ¹³ Peru impuestu cobraq caqnam carullacho shacur, peqantapis sieluman mana pallarerqantsu. Sinoqa allapa llaquicushpam pechuntapis cutar, nerqan: ‘Diosllä, ancupëcallämë. Noqalläqa allapa jutsasapa nunam callä’ nishpa. ¹⁴ Tsemi noqa niyaq: Contribusion cobraq nunam wayinman cuticorqan jutsanpita perdonashqana; peru fariseoqa, manam. Porqui pipis alli tucoq caqqa, penqacushqan canqa; y qollmi shonqu caqqa, alli presisaqmi canqa.”

Jesus cuyan wamracunata
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

¹⁵ Tsepitanam nunacunata ñushpi wamracunata Jesusman apayarqan yatar bendisinapaq. Peru tseta riquecurnam, disipuluncuna wamra apaqcunata piñapayarqan. ¹⁶ Tsenam wamracunata qayecur, Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! Ama michäyëtsu. Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenga. ¹⁷ Rasonpam niyaq: Sit-sun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanquitsu, manam pepa mandaquininman yecuyanquitsu.

Juc capogyoq wiraqtsa Jesusta tapucun
(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

¹⁸ Tsechonam Jesusta juc wiraqtsa queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq, ¿imatataq rurashaq? — nir.

¹⁹ Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq ‘Alli nuna’ nimanqui? Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam.

²⁰ Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim: ‘Majayoc quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu; nuna mayiquita ama wanutsinquitsu; ama suwacunquitsu; ama nuna mayiquipa qulicurcur mana caqta parlanquitsu; tëtëquita, mamequita respetanqui’.*

²¹ Tsenam tse capogyoq nuna nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta culplicä —nir.

²² Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Tseno captenga, jucran pishin: Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyqui. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno ruraricur, cutimur qatimë —nir.

²³ Tseta wiyecurnam, tse presisaq nuna pasepa llaquicorqan, allapa ricu carnin. ²⁴ Jesusnam tse nunata llaquishqata riquecur, queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capogyoq nunacuna yecuyänan!

²⁵ ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capogyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa! —nir.

²⁶ Jesus nishqanta wiyecurnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenga, ¿pillanataq salbaconqa! —nirnin.

* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

27 Jesusnam nerqan:

—Nunacuna rureta mana puediyarqantam Diosqa ruran —nir.

28 Tsenam Pedru nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq —nir.

29 Jesusnam pecunata nerqan:

—Rasonpam niyaq: Pim jaqirenqa wayinta, warminta, wauqinta, papäninta, mamäninta, tsurincunata Diospa mandaquinincho cananrecur,
30 que cawenincho jaqiriyarqanpita mas atscatam Dios qoyconqa; y wac bidachoqa wiñepam cawanqa —nir.

Jesus yapë willacun wanutsiyänanta

(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

31 Tsenam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunallata juc laduman qayarir nerqan:

—Cananmi Jerusalem marcaman ewantsic. Tsechomi llapan cumplicanqa Diospa profetancuna willacuyashqanno, Diospita Shamushqa Nunawan.

32 Diosman mana marcäcoq nunacunapa maquinmanmi marca mayincuna entregayanqa. Pecunanam toqapur tuquita asharnin, burlacuyanqa.

33 Allapa maqarninam, wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

34 Tseno niptinpis, disipuluncunaqa manam ni imata cäyiyarqantsu; ni musyayarqantsu imapaq Jesus parlashqanta “¿Imataraq queno parlar nimanicsi?” nishpam, niyarqan.

Juc wiscuta Jesus cachacätsin

(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

35 Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan yecurëcayaptinam, näni cuchuncho juc wiscu llimushnata mañacur tëcarqan. 36 Atsca nunacuna pasaqta mäcurirnam, tse wiscoqa tapucorqan:

—¿Imataq pasacun? —nir.

37 Nunacunanam willayarqan:

—Jesus Nazaret marca nunam que nänipa sharëcamun —nir.

38 Tsenam wiscoqa fuertipa qayaquicorqan queno nishpa:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

39 Tsenam puntancunata ewaq nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapayarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

40 Jesusnam tseta wiyecur, shäcurir, “Taqe nunata pushayämi” nerqan. Pushariyaptinam, Jesus taporqan queno nishpa:

41 —¿Imata ruranätataq qampaq munanqui? —nir.

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Teyta! —nir.

42 Jesusnam nerqan:

—Canan riquë. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui.

43 Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan, Diosta alabarnin. Nunacunapis tseta riquecurninmi, Diosta alabayarqan.

19

Zaqueo creyicun Jesusman

1 Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan chäirnam, tse marcapa pasacurëcayarqan. 2 Tse marcachomi Zaqueo jutiyoy nuna yacharqan. Pemi carqan capoqyoq y impuesto cobracocunapa mandacoqnin. 3 Tse

nunam Jesusta reqita munarqan. Peru ichicllanlla carninmi, riqueta puedergantsu, atsaq nunacuna tsapayaptin. ⁴ Tsenam corillapa puntärir, sicomoro nishqan montiman lloqacurcorqan Jesus pasaqta ricananpaq; porqui tsepam pasan carqan. ⁵ Tse monti caqman Jesus chärirnam, ñuquircur nerqan:

—Zaqueo, jinallacho yarpamï. Cananmi wayiquicho posadacushaq.

⁶ Zaqueonam jinallacho montipita yarpamur, allapa cushishqa wayinman Jesusta pusharqan. ⁷ Tseta riquecurnam, nunacuna Jesusta penqapar, queno niyarqan:

—jutsasapa nunapa wayinmantaq posadacoq ewan! —nir.

⁸ Zaqueonam sharcurir, Jesusta nerqan:

—Tëte, llapan capamaqñipa pullannintam wactsacunata qoycushaq. Y pitapis ulicurcur masta cobranqäpita, chuscu cuti masta cuticatsishaq.

⁹ Jesusnam queno nishpa yasquerqan:

—Cananmi que wayicho yachaqcunaman salbasion chämushqa, pepis awilituntsic Abrahampa rasonpa castanmi.* ¹⁰ Porqui Diospita Shamushqa Nunam que patsaman chämushqa oqracashqacunata ashinanpaq y salbanapaq.

Jesus yachatsicun qellewan iwalatsiquipa

¹¹ Jesus tseno parlanganta wiyaririnnam, nunacuna shonquncunacho pensayarqan, “Canantächi Diospa mandaquinin qallanqa noqantsiccho” nishpa. Porqui Jerusalemnam yecurëcayarqan. Tseta musyarirnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan ¹² queno nirnin: “Juc nunam carqan, allapa reqishqa nunapa tsurin. Tse nunam caru marcata eucorqan queno nirnin: ‘Juc marcatam eucü, y tse marcacho rey churarayämaptinmi, queman cutiramushaq’ nir. ¹³ Tseno eucunanpaqnam chunca sirweqnincunata qayecatsir, qellenincuna qorqan: ‘Cutimonqäyaq que qellewan negosiarëcayë’ nirnin.

¹⁴ “Peru tse marca nunacunanam chiquirnin, qepanta willacoq nunacunata cachayarqan queno niyänanpaq: ‘Manam munayätsu que nuna reynicuna cananta’ nir.

¹⁵ “Peru imano captinpis, petaqa rey cananpaqmi churariyarqan. Tsepita tse marcaman cuticurnam, qelle chasqueq sirweqnincunata qayatsir, jucllelapayan cuentata mañarqan, ‘¿Ecatataq ganayarqonqui?’ nirnin. ¹⁶ Tsenam punta caq chärir nerqan: ‘Tëte, qelleniquiwan chunca cuti mastam ganashqa cä.’ ¹⁷ Tseno niptinnam, patronnin nerqan, ‘Allichomi. Qam alli sirwimaqñimi canqui. Wallcallachopis onradu nuna canqequirecurmi, canan churaq chunca marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipa.’

¹⁸ Tsepeqnam jucnin caq sirweqnin chärir nerqan, ‘Wiraqtsa, qelleniqui pitsqa cuti mastam wachashqa’ nir. ¹⁹ Patronninnam petapis nerqan, ‘Qamtam churaq pitsqa marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipa’ nir.

²⁰ “Jucninnam chärir nerqan, ‘Tëte, quemi qelleniqui. Pañuwan piturcurmi, paquecorqö. ²¹ Porqui qamqa allapa acsemi canqui. Mana churashqequipitam y mana murushqequipitam ellunqui. Tsemi noqa mantsarqoq’ nir. ²² Patronninnam nerqan: ‘¡Qamqa mana imapaqpis sirweqmi canqui! Quiquiqui parlashqequim condenashunqui. Nenqequinollam noqa acse cä, mana churashqäpita mana murushqäpita elloq. ²³ Tsepenqa çimanirtaq bancunam qellenita churecorqequitsu, cutimur wachenintawan

* 19:9 Quecho nican Abrahampa castacunapis rasonpa marcäquiyoq cayanqantam.

chasquinäpaq?’ nir. ²⁴ Tseno niririnnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta qochiricur, goycuyë chunca cuti mas qelleni miratseq caqta’ nir. ²⁵ Pecunanam niyarqan, ‘Peru Tëte, pepaqa chuncanam capun qellenin’ nir. ²⁶ Patronnam nerqan, ‘Niyaqmi: Nenqäno ruraq caqcunaqa mastam chasquiyänqa; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyänqam. ²⁷ Chiquimaqñicunam munayarqantsu mandacoqñincuna canäta. Canan pecunata apamur nopächo wanutsiyë’ nir.”

Jesus yecun Jerusalemnan

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

²⁸ Tseno yachatsicurinam, Jesus disipuluncunawan Jerusalemn marcaman llapanacunapa puntanta ewarqan. ²⁹ Betfage y Betania marcapa ewecarnam, Olibus jircapa chaqinman chäriyarqan. Tsepitanam ishcaq disipuluncunata cacharqan, ³⁰ queno nirnin:

—Ewayë tage ricaquecamoq marcaman. Chärrinam, tariyanqui manaraq pipis montashqan maltun ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascariir apayämunqui. ³¹ Sitsun pipis niyëshunqui ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nir, ‘Teytam nesitan’ niyanqui.

³² Pecunanam ewar Jesus nishqannolla tariyarqan. ³³ Ashnuta pascarecayaptinnam, ashnuyoqcuna niyarqan:

—¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui? —nir.

³⁴ Pecunanam “Teytam nesitan” niyarqan.

³⁵ Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunacunata carunarcur Jesusta montatsiyarqan. ³⁶ Tseno ewaptinnam, atscaq nunacuna aqshunacunata qoturicur näniman mashtayarqan.

³⁷ Olibus jircapa urämur qallecurnam, llapan qatiraqñincunaqa Jesus llapan milagrucuna rurashqanta ricashqa carnin, allapa cushishqa qaparipa Diosta, queno nishpa alabayarqan:

³⁸ —¡Alabashqa catsun Teyta Dios cachamushqan reynintsic! ¡Cananqa Dioswan shumaq cawaquichonam cashun! ¡Sieluchopis alabashqa catsun!*

³⁹ Tsenam nunacunapa chopincho ewaq fariseucuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, qatishoqñiquicunata piñapë upälla cayänanpaq.

⁴⁰ Jesusnam nerqan:

—Niyaqmi: Sitsun pecuna upällacuriyanqa, asta rumicunapis qapariyanqam.

⁴¹ Jerusalemnan yecurëcarnam, tse marcata Jesus ricarir, ancuparnin waqarqan. ⁴² Quenomi nerqan:

—Jerusalencho täraqcuna, jïmanomi munä canan junaqllapis Dioswan alli pasaqui canqanta cäyicuyänequita, peru tsetaqa manam cäyianquitsul

⁴³ Porqui chämonqam mana alli tiempucuna qamcunapaq. Tse junaqcunam chiquiyëshoqñiquicuna shamicur, alli altu perqequicuna qepanpa allpawan pampatsärrin, jinantin ladupa yecayämonqa. ⁴⁴ Marquequicunatam pasepa ushacätsiyanqa, y tse perqequicuna rurincho yachaqcunatapis tsenollam ushacätsiyanqa. Manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqats. Tsenomi canqa, Diosniquicuna chämoqta mana chasquiyänqequirecur.

Templucho ranticoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

⁴⁵ Jerusalemnan Jesus chëcurnam, templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata qarqacacharcamorqan, ⁴⁶ queno nishpa:

* 19:38 Sal 118.26

—Escribishqam quecan ‘Wayiqa Diosman mañacunallapaqmi.’* Qamcunanam tigratsiyarqonqui suwacunapa machenintano.

⁴⁷ Tsepitanam waran waran Jesus yachatsicorqan tse templucho. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam, ley yachatsicoqcunanam y puedeg nunacunanam munayarqan imanopapis Jesusta wanicatsita. ⁴⁸ Peru Jesus yachatsicushqanta llapan nunacuna cushishqa wiyacuyaptinmi, ni imanopapis wanutsita puediyaraqantsu.

20

Jesusta pantatsita munayan

(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

¹ Juc junagmi Jerusalem templucho Jesus yachatsicur, shumaq alli willaquita willapäquicarqan. Tsemannam saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna, autoridacunawan chäriyarqan. ² Pecunam Jesusta niyarqan:

—¿Ima puedeg queniquiwantaq quecunata ruraraqonqui! ¿Pitaq cachamushorqonqui tseno ruranequipaq! —nir.

³ Jesusnam nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequi. Mä, niyämë: ⁴ ¿Pitaq cachamorgan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

⁵ Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. ⁶ Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, tsega nunacunanam tsampir wanutsimäshun, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan —nir.

⁷ Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu bautisananpaq ni pi cachamushqantapis —nir.

⁸ Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruränäpaq pi mandamanqanta.

Presisaq caqta despresyayan

(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)

⁹ Tsepitanam nunacunata que iwalatsiquiwan Jesus yachatsicorqan, queno nishpa: “Juc nunam chacrancho ubasta plantarqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. ¹⁰ Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. Peru chacran tsaraqcunanam maqacacharcür, jinalata qarquriyarqan. ¹¹ Tsenam jucnin sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Jina petapis maqar allapa maltratarninmi, jinallata qarquriyarqan. ¹² Tsepitanam chacrayoq juctana cacharqan. Jina petanäqa maqacacharcürmi, yawarllatana qarquriyarqan.

¹³ “Tsenam chacrayoq nerqan, ‘Cananqa ¿imatataq rurashaq? Mejorqa allapa cuyë tsurütachi cachashaq. Petaqa respetayanqam’ nir. ¹⁴ Peru peta ricarirnam, pullan pura chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. ¹⁵ Tsenomi chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.

* 19:46 Is 56.7

“Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? ¹⁶ Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa” nir.

Tseta wiyecurnam, niyarqan:

—¡Ama tsenoqa quecullanmantsu! —nir.

¹⁷ Peru Jesusnam pecunata alli ricarëcur nerqan:

—Tseno cananpaqmi Diospa palabran noqapaq queno escribirëcan:

“Wayi perqacuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir,

jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.”*

¹⁸ Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Jina tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

¹⁹ Tsenam ley yachatsicoquna y saserdoticunapa mandacoqñincuna pecunapa contrancuna que iwalatsiquiwan Jesus parlashqanta cäyicurnin, presu tsarita munayarqan. Peru tsariyarqantsu, nunacunata mantsarmi.

Jesusta tapupäyan impuestucunapaq

(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

²⁰ Tse mandacoqñinanam achäquita ashir, Jesusman musyapacoqñunata cachayarqan, alli tucushllapa ewarnin, tapur Jesusta mana allita parlat-siyänanpaq; y llutanta parlecuptenqa, acusarnin gobernadorman entregue-cuyänanpaq. ²¹ Tsenam tse musyapacoqñunata tapuyarqan, queno nishpa:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlar yachatsicunqequita; manam ni meqan nunapa gustunta ruränquitsu. Y rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. ²² ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

²³ Jesusnam yachellapa mana allita parlat-siyänanpaq tapupäyanqanta cuen-tata qocurir queno nerqan:

²⁴ —Mä, tse qellela ricatsiyämë. Que qellecho ¿papa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

²⁶ Nunacunapa jananchu Jesus tseno nücptinnam, tse musyachacuna ni imano pantatsitapis puediyarqantsu, sinoqa mantsacashqam upällana quedariyarqan.

Wanushqacuna cawariyämunan

(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

²⁷ Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

²⁸ —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: “Sitsun juc casadu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan juc-nin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa”* nir. ²⁹ Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshì casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. ³⁰ Tseshi qepan caq wauqinna biudawan casacunaq. Pepis jina tsurin manaraq captinshi, wanuquicunaq. ³¹ Tsepitanash jucnin caqna jina biudawan casacunaq. Tsenoshì qanchisninpi casacur casacur, man-araq tsurincuna captin, llapanpis wanucuyänaq. ³² Tsepitanash warmipis

* 20:17 Sal 118.22 * 20:28 Dt 25.5-10

wanuquicunaq. ³³ Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ÷meqan caqkataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Ollqupis warmipis que patsallachomi casacuyan. ³⁵ Peru wac bidaman chäyänanpaq acrashqa caqcunaqa cawarimur mananam casacuyanqanatsu.

³⁶ Porqui tsechoqa anjelcunano carninmi, manana wanuyanqapistsu. Diospa wamrancunanam cayanqa, pe cawaritsishqa captin. ³⁷ Tsenomi Moisespis yachatsimantsic wanuyashqanpita nunacuna cawariyämünanta. Petam shira casha rupecaqcho yuripur, Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’* nir. ³⁸ Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam, porqui pepaqa llapanpis cawecayanmi.

³⁹ Tseno niptinnam, ley yachatsicoq waquin nunacuna queno niyarqan: —Mayestru, jallapa allitam niyëmarqonqui! —nir.

⁴⁰ Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

÷Meqan castapitataq Dios Acrashqa?

(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

⁴¹ Tsepitanam nunacunatana queno nirnin, Jesus taporqan:

—÷Imanirtan niyanqui, ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa? ⁴² Porqui quiquin Davidpis Salmu libruncho quenomi escribishqa: ‘Diosmi nerqan Teyta Diosniä:

Que derechu ladüman täcamä

⁴³ llapan chiquiyäshoqniqunata

muneniquiman churamonqäyaq’* nishpa.

⁴⁴ Davidpis ‘Teyta Diosniämi’ nicaptenqa, ÷Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitarraq canman!

Ley yachatsicoqcunapita cuidacuyë

(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

⁴⁵ Llan nunacuna wiyarëcayaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan: ⁴⁶ “Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta munarnin. Ellucayänan wayichöpis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinipis, punta puntanam täquitam gustayan. ⁴⁷ Biudacunapatanäqa wayincunacho imancunapis caqtam qochipäyan. Nunacuna alli cayanqanta pensayänanpaqnam, alli tucushpa unepa Diosman mañacuyan. Tseno rurayanqanpitaq waquincunapitapis allapa feyupa Dios castiganqa.”

21

Wactsa biudapa qarenin

(Marcos 12.41-44)

¹ Tse templuchonam Jesus ricarerqan qelle winana cajaman Diospaq qelleta capoqyoq nunacuna winayaqta. ² Tsechomi jina ricarerqan wactsa biudatapis ishquella sentabunta winareqta. ³ Tseta ricarninnam, Jesus nerqan:

—Rasantam niyaq: Llanpitanapitapis taqe wactsa biudam masta winar-cushqa. ⁴ Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe

* 20:37 Ex 3.6 * 20:43 Sal 110.1

warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta qoycushqa.

Jesus willacun Jerusalem marca ushacänanta
(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

⁵ Disipuluncunanam parlecayarqan tse templu shumaq rumicunawan rurashqa canqanta, y Diospa qarenincunawan alajashqa canqanta. Tsenam jesus nerqan:

⁶—Que riquecayanqequi ime junaq carpis pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedandatsu.

Que patsa ushacänanpaq señacuna
(Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)

⁷ Tsenam disipuluncuna tapuyarqan:

—Tëte, ¿imetaq nenqequinoqa canqa? ¿Ima señaltataq ricayäshaq que llapan nenqequi culplicänanpaq? —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—¡Paqtaraq pipis engañayäshunquiman! Atscaq nunacunam ‘¡Noqam Dios Acrashqan cã!’ y ‘¡Dispunishqa tiempo chämonqanam!’ nir; atscaq nunacunata engañar puriyanqa. Ama pecunata creyir, qatirëyanquitsu. ⁹ Sitsun wiyayanqui juc marcacho quiquincuna pura maqanacoqpaq y gueracunapaq, ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan. Tsecunaqa qallanlaran; manaran que patsa ushacanqaraqtsu.

¹⁰ Tsepitanam nerqan:

—Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. ¹¹ Mecho tsechopis allapa feyupam temblorwan patsa cuyonqa; mallaqemi canqa; y pesti qeshyawanmi wanuyanqa. Sieluchopis espantepaq señalcunata ricarninmi, nunacuna allapa mantsacäyanqa.

¹² “Peru manaraq quecuna pasacuptinmi, qaticachäyëshurniqui tsariyëshunqui. Ellucayänan wayicunamanmi apayëshunqui jusgayëshunequipaq. Tsepitanam pasatsiyëshunqui carselman. Puedeq reycunapa y autoridacunapa nopancunamanmi noqarecur apayëshunqui.

¹³ Tsecunaqa pasayëshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. ¹⁴ Tsemi shonqiquicunacho ama yarpacachäyëtsu imano defendicuyänequipaqpis.

¹⁵ Porqui noqam alli yacheniquicuna qoyashqequi parlayänequi öra. Ý chiquiyëshoqniquicunapis manam ni ima masta niyëshiniquita puediyanqatsu. ¹⁶ Autoridacunamanmi quiquicunapa tètequicuna, mamequicuna, wauquicuna, castequicuna, amiguicuna apayëshunqui; y waquinniquicunatanam wanutsiyëshunqui. ¹⁷ Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyëshunqui. ¹⁸ Peru canqanllam quecayanqui, manam juc aqtsequicunallapis ogracanqatsu. ¹⁹ Tsemi alli firmi tsaracuyänequi almequicuna salbacunanpaq.

²⁰ “Imemi Jerusalem marcata soldaducuna rodearishqa täparaqta ricariyanqui, tsemi musyariyanqui Jerusalemna ushaquenin junaq chämushqanta. ²¹ Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. Quiquin Jerusalemcho yachaqcunapis tsepeq safacuyätsun, y chacracunapa yarqushqa caqcunaqa ama cutiyätsuntsu. ²² Porqui Diospa palabran escribirëcanqan culplicänanpaqmi, tse junaqcuna allapa castigu canqa. ²³ ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! Porqui allapa jipaquimi tse marcacho canqa, y allapa feyupam castigu canqa tse pueblupaq. ²⁴ Waquincunatam

wanutsiyanqa sabliwan; waquincunatanam presu apayanqa jinantin nasioncunaman. Diosman mana marcäcoq caru nunacunam Jerusalemta jalucuyanqa, asta Dios dispunishqan tiempucamayaq.

Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin
(Mateo 24.29-35, 42-44; Marcos 13.24-37)

²⁵ “Señalcunam ricaoñqa inticho, quillacho, qoyllurcunachopis. Lamar allapa feyupa qayarir cuyuptinmi, jinantin patsacho nunacuna mantsaquewan ni imano quetapis pueদিယာ်ခိတ်ဆူ. ²⁶ Tsenam nunacuna mantsaquewan desmayariyanqa que patsa ushacänanta pensarnin; porqui llapan sieluchoquecaqñcunam cuyucurenqa. ²⁷ Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta.* ²⁸ Que llapan niyashqaqñcuna culplicaptin, qamcuna balorta tsarir, cushishqa cayë; porqui librayänapaq ichicllanam pishenqa.”

²⁹ Tsenam Jesus monticunatawan iwalatsicur yachatsicorqan, queno nishpa: “Iguis montipita o waquin monticunapita yachacuyë. ³⁰ Qamcunam monticunapa rapran tseqlimoqta ricarnin, musyayanqui achache tiempu chämönqanta.* ³¹ Tsenollam canan willayanqaqñcuna susedicuptin, musyayanqui Diospa mandaqñin chämunanpaq ichicllana pishicanqanta.”

³² “Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqñcuna susediconqa. ³³ Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabraqa manam ushacanqatsü; culplicanqam.”

³⁴ “Cuidacuyë shonqiucicuna munanqan mana alli bisiuacunapita, machaquicunapita, y que bidacho imecapaqpis yarpacachecunapita. Tseno quecayaptiqui, paqtataq tse junaqñcuna ³⁵ imeca trampa animalta tsareqno tsapuyäshunquiman. Porqui tsenollam jinantin marcacho nunacunatapis tareñqa. ³⁶ Peru qamcunaqa shuyaquicäyë imepis Diosman mañacurnin, tse tiempuncunacho alli tsaracuyänequipaq. Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa nopanchopis mana mantsacushpana shëcäyanqui.”

³⁷ Tsenomi templucho junaqpa Jesus yachatsicoq, y paqaspanam Olibus nishqan jircaman eucoq tsecho warärinanpaq. ³⁸ Y qoya qoyallanam jinantin-pita templanam nunacuna ewayaq, Jesus yachatsicushqanta wiyacoq.

22

Jesusta presuyänanpaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

¹ Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiestapaq ichicllanam pishicarqan. ² Saserdoticunapa mandacoñnincunawan, ley yachatsicoqñcunam, “¿imanotaq Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui mantsayarqanmi nunacuna piñacurcuyänanta.

³ Tsenam Judas Iscariotipa shonqunman diablu yëcurerqan. Judasqa Jesuspa chunca ishque (12) caq disipuluncunapitam carqan. ⁴ Pemi saserdoticunapa mandacoñnincunaman y templucho wardiacunapa mayornincunaman ewar, pecunawan parlarqan Jesusta imano entreguecunanpaq. ⁵ Pecunam allapa cushicur Judasta qellenin qoyänanpaq äñiriyarqan. ⁶ Tsenam Judaspis äñirerqan, y asherqan mana nunacuna cayanqan öra Jesusta entreguecunanpaq.

* **21:27** Dn 7.13 * **21:30** Tse nasioncho alale tiempu monticunapa raprancuna ushacan y achache tiempu chämuptin tseqlimun.

Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita
(Mateo 26.17-29; Marcos 14.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

⁷ Lebadurannaq tantata micuyānan Pascua fiesta junaq chäriptinnam, costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq.

⁸ Tsenam Pedruta y Juanta Jesus cacharqan, queno nishpa:

—Qamcuna, ewayë Pascua miquita micunantsicpaq alistapäcoq —nir.

⁹ Pecunanam tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq micunantsicpaq? —nishpa.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Jerusalemnan chäirimi, juc nunata cuntuwān, yacuta apecaqta tariyanqui. Tse nunata qatayanqui asta wayiman yeconqanyaq. ¹¹ Tse wayiyoqta queno niyanqui: ‘Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartuchotaqshi Pascua miquita miconqā disipuluncunawan?’ ¹² Wayiyoqnam ricatsiyāshunqui rara altuscho jatun cuarto alistashqata. Tsecho micunantsicpaq alistayanqui.

¹³ Pecunanam ewar Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita micuyānanpaq.

¹⁴ Miqūi öranam apostolnincunawan Jesus micuyānanpaq täcuriyarqan mesaman. ¹⁵ Tsechonam Jesus nerqan:

—Imanomi munarqö manaraq jiparnin que Pascua fiesta miquita qamcunawan micurinantsicta. ¹⁶ Niyāqmi: Mananam que miquita micushaqnatsu asta qamcunawan Diospa mandaquinincho micunācama.

¹⁷ Tseno nirninnam, copata tsarircur; Diosta, “Gracias” nicurir, disipuluncunata queno nerqan:

—Queta llapequicuna uputsinacuyë. ¹⁸ Porqui niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho llapantsic canqantsicpaq.

¹⁹ Tsepitanam tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurir tantata paquirir; disipuluncunata qorqan, queno nishpa:

—Queqa noqapa cuerpūmi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyāmarni.

²⁰ Tsenollam jina senacuriyaptin, binuwan quecaq copata tsarircur, queno nerqan:

—Que copacho quecaq binoqa yawarnimi; y tse yawarniwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tsemi qamcunapaqrecur ramashqa canqa. ²¹ Tseno quecaptinpis, que mesachomi quecan traisionamaqñi nuna. ²² Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa Dios dispunishqanomi; peru jallau, tse entregamaqñi nuna!

²³ Disipuluncunam quiquincuna pura tapunacuyarqan queno:

—¿Meqantsicraq tse traisioneru cantsic? —nishpa.

Pitaq mas mandacoq

²⁴ Tsechonam disipuluncuna piñatsinacuyarqan:

—¿Meqantsictaq noqantsiccho mandacoq canqa? —nishpa.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan: “Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoq-cunaqa nunacunatam allqutsayan; y quiquincunachöqa ‘Alli mandacoqmi cā’ niyanmi. ²⁶ Qamcunaqa manam pecunanotsu cayānequi. Antis meqequipis mayor mandacoq queta munarnenqa, qollmi shonqum cayānequi. Y mandacorqa, sirwicoqnomi cayānequi. ²⁷ Tsepennaq ¿meqantaq mas mayor mandacoq canman? ¿Mesacho técaq caqcu o miqūinin sirweq caqcu? Qamcuna pensayanqequinomi tse sirwicoq nunapitaqa mesacho täraq caq mas

mayor. Tseno quecaptinpis, noqaqa qamcunacho imeca sirwicoqnomi quecamü.

²⁸ “Qamcuna noqawanmi ima nacaquinicunachopis cayarqonqui. ²⁹ Tsemi Papäni noqata mändacunäpaq churamanqannolla, qamcunatapis mandacuyänequipaq churayashqequi. ³⁰ Tsenam noqapa mandaquinicho qamcuna micuyanqui upuyanqui mesächo. Tsechonam noqapa nopächo alli täcunacunaman tēcur, chuncä ishque (12) israel casta nunacunata jigsawanqui.”

Jesucristu willacun disipulun Pedru negananpaq caqta
(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

³¹ Tseno nirirnam, nerqan:

—Simon, Simon, diablum Diosta mañacushqa, qamcunapa marcäquiniquicunata imeca trigu wauyaqno probananpaq. ³² Peru qampaqmi Diosman mañacorqö mana qelashpa noqaman marcäcamunequipaq. Tsenam noqaman yape marcäcamurnin, disipulu mayiucunata yanapēcunqui noqaman marcäcur tsaracuyänanpaq.

³³ Tsenam Pedru nerqan:

—Tēte Jesus, presuyämaptinpis, wanutsiyämaptinpis, noqaqa qamwanmi ewashaq.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Pedru, willaqmi: Canantämi manaraq gallu cantaptin, reqimanqequita quima cuti negamanqui —nir.

Ichicllanam pishin pruebacuna chämunan timpupaq

³⁵ Tsepitanam disipuluncunata Jesus taporqan:

—Puntata qellennaqta, mircapannaqta, llanqinnaqta cachayanqaqcho, ¿imequicunataq pisherqan? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam imacunapis pisherqantsu —nishpa.

³⁶ Jesusnam nerqan:

—Cananqa qelleniquicuna y alporjequicuna captentqa, apayē. Espadequicuna mana captentqa, ponchiquicunata rantiquicurpis, rantiyē. ³⁷ Niyaqmi: Presisanmi Diospa palabran noqapaq escribirēcanqan cumplicanan, jutasapatanomi ricayanqa.* Tsemi noqapaq escribirēcaqcunaqa llapanpis cumpliquecan.

³⁸ Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Teyta Jesus, quecho ishque espadallam cayäpaman —nir.

Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! —nir.

Jesus callpata tsarin wanunanpaq
(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

³⁹ Tsepita yarqurirnam, Jesus costumbrinmanno eucorqan Olibus nishqan jircaman. Disipuluncunanam qatiyarqan. ⁴⁰ Tseman chärirnam, nerqan:

—Qamcuna Diosman mañacuyē diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

⁴¹ Tseno nirirnam, ichic mas washanincunaman ewecur, qonquriquicur, Diosman japallan mañacorqan queno nirnin:

⁴² —Papällä, qam munarenqa, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamē; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

* 22:37 Is 53.12

⁴³ Tsenam sielupita juc anjel yurircur, Jesusta baloratserqan. ⁴⁴ Tsenam shonquncho tselayapa nanatsicurnin, masraq mañacorqan asta yawarnoraq sudorninpis patsaman shutonqanyaq.

⁴⁵ Mañacurirnam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Llaquishqa y utishqa cayaptinmi, puni limpu bensiyarqan. ⁴⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq punucuyanqui? Riyacur Diosman mañacuyë diablu tenteta munayëshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

Jesusta presu tsariyan

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

⁴⁷ Jesus manaraq parlar ushaptinmi, tseman disipulun Judas chärerqan atsaq nunacunata pusharishqa. Jesusman witicurnam, qaqlancho mutsercorqan. ⁴⁸ Jesusnam nerqan:

—Judas, ¿mutsequiwancu Diospita Shamushqa Nunata traisonarinqui?

⁴⁹ Tsecuna pasacoqta ricarninam, disipuluncuna queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿que espadawan wallucacharcayämümancu? —nir.

⁵⁰ Tsenam jucnin caq disipulun mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. ⁵¹ Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! ¡Ama imanayëtsu!

Tsepitanam nunapa rinrinta cutircatsir, cachacäratserqan. ⁵² Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunata, templechu wardiacunapa mayornincunata, y waquin autoridacuna Jesusta presu apayänanpaq ewashqacunata Jesus quenö nerqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan garutiquicunawan shayämorqonqui? ⁵³ Noqaqa waran waranmi templechu gamcunawan quecarqä. Tsechoqa ¿imanirtaq tsariyämärqequitsu? Cananmi si, öra chäramushqa diablupa muneninta rurar, tsariyämänequipaq.

Jesusta Pedru negan

(Mateo 26.57-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Tsenam Jesusta presu tsaricur, apayarqan mayor caq saserdotipa wayinman. Pedrunam carullapa qaterqan. ⁵⁵ Tse wayipa patiu chopinchonam quecayarqan nunacuna ninata sendircur qoñucurnin. Tsenam Pedrupis pecunaman witerqan tsecho qoñucoq. ⁵⁶ Ninapa actsinwannam saserdotipa sirweqnin warmi Pedruta riquecorqan. Tsenam alli ricapëcur nerqan:

—Que nunapis taqe nunawanmi purishqa.

⁵⁷ Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—Warmi, manam peta reqicütsu —nishpa.

⁵⁸ Tsepitanam jucna Pedruta ricarirnin nerqan:

—Qampis taqe nunawanmi purishqanqui —nishpa.

Pedrunam nerqan:

—Manam, tete. Manam pewan purishqätsu.

⁵⁹ Juc öratanonam jina juc nunana nerqan:

—Rasonpam que nunaqa qatirashqa. ¡Ari, pepis Galilea nunataq!

⁶⁰ Tsenam Pedru nerqan:

—Qamqa, ¿imatachi parlanquipis? ¡Manam cäyëpistsu!

Tseno manaraq parlar ushaptinmi, gallu cantarerqan. ⁶¹ Tsenam Pedrunam Jesus tumecur, ricarerqan. Pedrunam yarparcurcorqan Jesus queno nenqanta: “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.”

⁶² Tsenam tsepita yarquricur allapa pësacur, llaquicur, waqaquicorqan.

*Jesusta maltratarnin nunacuna burlacuyan**(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)*

⁶³ Tsenam Jesusta presu apaq nunacuna burlacurnin, maqayarqan. ⁶⁴ Y nawinta tsaparacurnam, tapuyarqan:

—¿Mâ, adibinë, pi laqyashonqequitapis! —nishpa.

⁶⁵ Tsenomi mas llutancunata nirnin, burlacuyarqan.

*Jesucristu llapan autoridacunapa nopancho**(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)*

⁶⁶ Patsa waräriptinnam, autoridacuna, mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcuna Corti Supremaman apayarqan. Pecunanam tsecho tapupäyarqan:

⁶⁷ —Mâ, canan niyämë: ¿Dios Acrashqancu qam canqui? —nishpa.

Tsenam Jesus nerqan:

—Niyapteqpis, manam creyiyämanquitsu; ⁶⁸ qamcunata tapuyapteqpis, manam yasquiyämanquitsu. ⁶⁹ Peru cananpita witsepam Diospita

Shamushqa Nuna təcurenqa puedeq Diospa derechoq caq ladunman.*

⁷⁰ Tsenam llapan tsecho quecaqcuna tapucurcuyarqan:

—Tsepenqa ¿rasonpacu Diospa tsurin canqui? —nir.

Jesusnam yasquerqan:

—¡Quiquiquicunam niyanqui noqa pe canqäta!

⁷¹ Pecunanam niyarqan:

—¿Imapaqnataq testigucunata munantsic? ¡Quiquintsicnataq wiyecantsic shiminwan nimanqantsicta!

23*Jesusta apayan gobernador Pilatuman**(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)*

¹ Tsepitanam llapan autoridacuna gobernador Pilatuman Jesusta apayarqan. ² Tsechonam Jesuspa contran parlar queno niyarqan:

—Que nunatam tariyarqö marca mayintsicunata queno llutanta willapäquicaqta: ‘Noqam Dios Acrashqan rey cä’ nishpam, michäcun mandacoq cesarta impuestucunata paganantsicta.

³ Tsenam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam nerqan:

—¡Qammi nicanqui! —nishpa.

⁴ Tsenam mandacoq caq saserdoticunata y llapan nunacunata Pilatu nerqan:

—Manam ni ima jutsantapis taritsu que nunacho —nir.

⁵ Tseno niptinnam, jina masraq bullacurcuyarqan queno nishpa:

—Yachatsicuptinmi, nunacuna piñarnin autoridacunapa contran shäricurcuyan. Jinantin Judea probinsiachomi tseno yachatsicorqon. Galileapitam qallamushqa, y canannam quecho siguerqon yachatsicur.

Jesusta Pilatu Herodisman apatsin

⁶ Tseno niyaptinnam, Pilatu tapucorqan:

—¿Queqa Galilea nunacu? —nishpa.

⁷ “Aumi” niyaptinnam, Galileacho mandacoq Herodisman Jesusta apatserqan jusananpaq. Tsepinmi Jerusalemcho Herodis quecarqan. ⁸ Jesusta

* 22:69 Sal 110.1

chäratsiyaptinnam, Herodis allapa cushicorqan. Unepitam Jesusta reqita munarqan, pepaq allapa parlaqta wiyashqa car. Porqui shuyecarqan nopancho ima milagrullatapis ruranqanta riqetam. ⁹ Pemi imecacunatapis Jesusta tapupecorqan. Peru manam Jesus yasquerqantsu. ¹⁰ Tsecho quecaq mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicocunanam tuquilyapa Jesuspa contran parlar acusecuyarqan. ¹¹ Tsenam Herodis soldaduncunawan allqutsarnin burlacuyarqan. Tsepitanam chipapaq mantuta aqshurcatsir, gobernador Pilatuman cutiratserqan. ¹² Tse junaqmi Herodiswan Pilatu amishtayarqan. Puntataqa chiquinacuyarqanmi.

Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu qoycun nunacunata
(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

¹³ Tsepitanam mandacoq caq saserdoticunata, autoridacunata y nunacunata qayaratsirnin, ¹⁴ Pilatu queno nerqan:

—Que nunatam qamcuna noqaman apayämorqonqui ‘Nunacunatam bul-laman churecan’ nür. Peru nopequicunacho tapuparnin, manam ni ima jutsanta acusayanqequinoqa taritsü. ¹⁵ Herodispis jutsanta mana tarirmi, noqaman cutiratsimorqon. ¡Que nunaqa wanunanpaqno manam ni ima mana allita rurashqatsü! ¹⁶ Tsemi canan astecatsirilla, caccharishaq.

¹⁷ Pascua fiestachomi costumbrincunamanno cachariyänan caq juc presuta.

¹⁸ Tsechonam nunacuna juc shimilla qayaripa niyarqan:

—¡Que nunaqa wanutsun! ¡Barrabasta cacchariqueqa! —nishpa.

¹⁹ Barrabastaqa gobiernupa contran nunacunata pelyatsiptinmi, y wanut-sicushqa captinmi, llawirëcatsiyarqan. ²⁰ Tsenam Jesusta caccharita munarnin, nunacunata Pilatu yape parlaparqan. ²¹ Peru nunacunanam masraq qayaricurcuyarqan queno nishpa:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

²² Tsenam quima cutichona Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? Wanunanpaqnoqa manam ni ima jut-santapis taritsü. Tsemi astacacharcatsirninlla caccharishaq.

²³⁻²⁴ Peru nunacunanam qayariparaq niyarqan cruscho wanutsinanpaq. Mandacoq caq saserdoticuna y nunacuna tseno bullacurcuyaptinnam, mañacuyanqanno Pilatu rurarqan. ²⁵ Tsemi pelyatsiconqanpita, y wanut-siconqanpita llawirëcaq Barrabasta caccharerqan. Jesustanam pecunata goycorqan munayanqanno wanutsiyänanpaq.

Jesusta apayan wanucunan jircaman
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

²⁶ Jesusta crusificaq apecarninnam, toparcayämorqan chacrapita shami-caq Simon jutiyoc nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam mandayarqan crusta catarcur, Jesuspa qepanta apananpaq.

²⁷ Atscaq nunacunam Jesuspa qepanta ewayarqan. Warmicunanäqa al-lapa llaquiquiwan pepaq waqarninmi ewayarqan. ²⁸ Tsenam pecunaman tumecur Jesus nerqan:

—Jerusalen marcapeq warmicuna, noqapaqqa ama waqayëtsü. Quiquicunapapaq y wamrequicunapapaq waqayëqa. ²⁹ Porqui chämonqam junaqcuna nunacuna queno niyänanpaq: ‘¡Cushiquicho cayätsun mana wachacoq qolloq warmicuna, y mana llullu chicheqcuna.’ ³⁰ Tsepinmi mantsaquewan jircacunata nunacuna niyanqa, ‘Juclla janäcunaman jeqamur niticarcalläyämë mana jipalläyänäpaq!’* nishpa. ³¹ Si noqa,

* 23:30 Os 10.8

cawecaq montino quecapti, queno rurayaman; israel nunacunanaqa tsaquishqa montinolla quecar, ¿imanoraq jipayanqa?

³² Jesustawanmi llutan ruraq ishcaq nunacunatapis apayarqan crusifcayananpaq. ³³ Calabera niyashqan sitiومان chäratsirnam, Jesusta crushman clabayarqan, ishcan mana alli ruraqunatapis tsenolla, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. ³⁴ Jesusnam nerqan:

—Papällä, que nunacunata perdonequi. Manam musyayantsu ima ruranqantapis.

Tsepitanam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyananpaq sortiyayarqan.

³⁵ Tsechonam nunacuna shëcar ricarëcayarqan. Y autoridacunanam Jesusta burlaparnin niyarqan:

—Juccunataqa salbashqam. Mä rasonpa, Dios Acrashqan carnenqa, y pepita shamushqa carnenqa, canan quiquinpis salbacutsun.

³⁶ Soldaducunapis witicurmi, Jesusta burlapar puchqoq binuta uputsita munar, queno niyarqan:

³⁷ —¡Israel nunacunapa reynin carnenqa, quiquiqui salbaqui!

³⁸ Cruspa puntanchomi juc letreru queno escribirëcarqan: “Quemi israel nunacunapa reynin” nishpa. Griegupa, romanupa y hebreupa parleninchomi escribishqa carqan.

³⁹ Tsenam tsecho clabarëcaq jucnin mana alli ruraq nunapis Jesuspita burlacurnin, queno nerqan:

—Qamchi Dios Acrashqan canqui. Mä, tseno carqa, quiquiqui salbacuricur noqacunatapis salbarayämë.

⁴⁰ Peru jucnin caqnam mana alli ruraq mayinta piñaparnin, queno nerqan: —¿Manacu Diosta mantacunqui condenashqa quecarninpis?

⁴¹ Noqantsicqa mana alli rurenintsicpitam quecho jipecantsic. Peru que nunaqa manam ni ima mana allitapis rurashqatsun.

⁴² Jesustanam queno nerqan:

—Tëtalla, noqalläta yarpecamanqui yö mandaquiniquicho quecar.

⁴³ Jesusnam nerqan:

—Rasantam neq: Canantämi noqawan canqui paraíso nishqan shumaq cawaqui marcacho.

Jesus cruscho wanun

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

⁴⁴ Tse öram pullan junaqpita asta lastrescamayaq patsa pasepa paqasyäcurcorqan. ⁴⁵ Intipis manam atsiyarqantsu. Templu rurincho cortinapis tse öram ishqueman rachirerqan. ⁴⁶ Jesusnam qayaricorqan queno nishpa:

—¡Diosllä, qamtam almalläta qoycoq!

Tseno nirirnam wanurerqan.

⁴⁷ Soldaducunapa capitanninmam tsecuna pasacoqta riquecur Diosta alabarnin, queno nerqan:

—Rasonpam que nunaqa alli ruraq cashqa.

⁴⁸ Tseman ellucashqa llapan nunacunanam tsecuna pasaconqanta riquecur, allapa llaquiquiwan pechuncunatapis cutarraq cuticuyarqan. ⁴⁹ Jesusta regeq nunacunanam y Galileapita qatimushqa warmicunanam carullapita llapanta ricarar quecayarqan.

Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

⁵⁰ Tsechomi carqan juc nuna Dios munashqanno cawaq, Jose jutiyoc, Pemi Judeacho quecaq Arimatea marcapita carqan. Pepis carqan israel

nunacunapa autoridaninmi. Que nunam allapa alli carnin, allicunallata ruraq. ⁵¹ Autorida mayincuna Jesusta wanutsiyānanpaq parlayaptinpi, pēqa manam munarqantsu. Tse nunaqa Teyta Diospa mandaquinintam shuyararqan. ⁵² Pemi Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. ⁵³ Tsenam Jesuspa ayanta cruspita yarpāratsir, finu sabanaswan piturcur, aparqan qaqacho uchcushqa sepulturaman pampaq. Tsechoqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. ⁵⁴ Tse junaqqa biernis dispira tardinam carqan, y qallecorqannam jamacuyānan junaq.

⁵⁵ Galileapita Jesusta qatir shamushqa warmicunanam ewayarqan Josepa gepanta. Pecunam ricayarqan Jesuspa sepulturanta y imano pampayanqanta. ⁵⁶ Tsepita wayincunaman cutirirnam, shumaq pucutaq perfumita prebiniyarqan Jesuspa ayanta llushiyānanpaq. Peru ley mandacushqanno, jamaqui junaq captinam, jamacuyarqan.

24

Jesus cawarimun

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

¹ Domingu goyanam prebiniyanqan pucutaq perfumita aparcur; Jesus pamparanqanman ewayarqan. «Waqin warmicunanam yanaqāyarqan.»

² Chārirnam, taririyarqan tsaparaq qaqataqa juc laduchona quecaqta.

³ Ruriman yecurirnam, Teyta Jesuspa ayantaqa tariyarqantsu. ⁴ Tsenam imano quetapis puediyarqantsu. Tseno quecayaptinam, ishcaq nunacuna chipapēcaq bestishqa juclla yuripicuyarqan. ⁵ Tsenam mantsaquewan tse warmicuna qoncuriquicuyarqan urcuncunapis patsaman chanqanyaq. Tse nunacunanam niyarqan:

—¿Imanirtaq cawecaq nunata ashianqui wanushqacuna pamparāyanqancho? ⁶ Manam quechonatsu; cawarimushqanam. ¿Manacu yarpāyanqui qamcunawan Galilea marcacho quecar, queno nishpa willayāshonqequita? ⁷ ‘Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jutsasapacunaman entregayānan cruscho wanutsiyānanpaq. Y wanushqanpitam quima junaqllata cawarimonqa’ nir.

⁸ Tseta wiyaririnnam, warmicuna yarpāriyarqan Jesus tseno willacushqanta. ⁹ Tsepita cutirirnam, chunca juc (11) apostolcunata y tsecho llapan quecaqcunata willayarqan sepulturacho ricayanqanta y wiyayanqanta. ¹⁰ Tse apostolcunata willaqcunaqa cayarqan Maria Magdalenam, Juanam, Santiagupa mamānin Mariam y mas warmicunam. ¹¹ Willacuyanqanta wiyaririnnam, apostolnincuna bufunadapaq churar creyiyarqantsu.

¹² Imano captinpi, Pedroqa sharcurmi coripa ewarqan Jesus pamparashqanman. Sepulturaman chārirnam, pucticur qawecorqan y ricarerqan Jesus wancurashqan sabanasllatana. Tseta ricarirnam, yarpacachar wayiman mantsacashqa cuticorqan.

Jesus yuripun Emaus marcaman ewaqcunata

(Marcos 16.12-13)

¹³ Tse tardinam, ishcaq qatiraqnincuna euquicayarqan Emaus nishqan marcuman. Tse marcaqa Jerusalenpita pitsqa quilometruchomi carqan.

¹⁴ Euquicarninam, Jerusalencho llapan pasacushqancunata parlayarqan.

¹⁵ Tseno parlar cāyitsinacur ewecayaptinam, Jesus yurircur pecunawan juntu ewarqan. ¹⁶ Peru riquecarpi, manam reqiyarqantsu Jesus canqanta.

¹⁷ Tsenam Jesus taporqan:

—¿Imata parlartaq euquicayanqui? —nir.

Pecunanam llaquishqa shäcuriyarqan. ¹⁸ Tsenam Cleofas jutiyoyq caqna nerqan:

—Qamllachi Jerusalencho quecar, ¿que junaqcuna imapis pasaconqanta musyanquitsu?

¹⁹ Jesusnam nerqan:

—¿Imataq pasacushqa?

Pecunanam niyarqan:

—Juc nunam carqan Nazaret marcapita Jesus jutiyoyq. Pemi carqan Diosnintsicpa profetan. Rureninwanpis y parleninwanpis allapa puedeqmi carqan Diospa y nunacunapa nopancho. ²⁰ Petam saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna entregayarqan condenar cruscho wanut-siyänanpaq. ²¹ “Imanomi noqacuna peman marcäcuyarqä, ‘pechi israel nunacunata libramäshun’ nishpa. Peru tseno marcäquicayaptipis, quima junaqnam peta wanutsiyanqan. ²² Manam tsepis tsellatsu. Noqacunawan pureq warmicunam canan qoya qoyalla Jesus pamparashqanman ewar, espantaquipaqta willacayämushqa. ²³ Jesuspa ayanta mana tarirninmi, way-iman cutiyämorqon. Y niyämorqon anjalcunash pecunata yuripur, ‘Jesusqa cawanmi’ niyarqonaq. ²⁴ Tseno willayämaptinnam, waquin yanaqicuna ewarqon sepulturaqman, y warmicuna willacuyanqannollash tariyarqonaq. Peru Jesustaqa manash ricayarqonaqtsu” nir.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Qamcunaqa imalaya upataq y rumi shonqutaq cayanqui Diospa profetancuna willacuyanqanta mana creyicuyänequipaq! ²⁶ ¿Manacu Dios Acrashqan tseno sufrir jipanan presisarqan, manaraq glorianman cuticur! —nir.

²⁷ Tseno nirnam, pecunata cäyitserqan Diospa palabran escribirecaq pepaq willaconqanta. Moises escribishqanpita qallecur, asta Diospa profetancuna escribiyashqanyaq quiquinpaq parlecänqanta cäyitsirnin.

²⁸ Emaus marcaman yecurëcayaptinnam, Jesusqa nänipa pasacoqno carqan.

²⁹ Peru pecunanam mañepa queno niyarqan:

—Noqacunawan quedacushun. Allapa tardinam, patsapis paqasyärrinnam.

Tsenam Jesus pecunawan quedacorgan. ³⁰ Micuyänanpaq mesaman täcuriyaptinnam, tantata Jesus tsarircur, Diosman mañacurir, paquiricur pecunata qorerqan. ³¹ Tse öram nawincuna quichacäreq cuenta reqiriyarqan Jesus cashqanta. Tsenam jucla tsincarerqan. ³² Pecunanam parlayarqan:

—Jesus captinchi, nänihoqa shonquntsic allapa cushicorqon, Diospa palabrantata willapar cäyitsimashqa —nir.

³³ Tsenam jinallacho Jerusalenman cuticuyarqan. Chärrinnam, taririyarqan chunca juc (11) apostolcunata y waquin qatiraqnincunatawan ellucashqa quecayaqta. ³⁴ Tse ellucashqacunam niyarqan:

—Rasonpam Teyta Jesusqa cawarimushqa. Simontam yuripushqa.

³⁵ Tsenam Emauspita ishcan cutegcunapis willacuyarqan näniho ima pasayanqanta, y tantata paquenqan öra reqiriyänqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)

³⁶ Tseno parlecayaptinmi, chopincunaman yurircur Jesus napacurerqan queno nishpa:

—Alli pasaquicho cayë —nir.

³⁷ Tsenam limpu mantsaquecuyarqan “¡Queqa almatsun o imam!” nishpa.

³⁸ Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacäyanqui? ¿Imanirtaq mana creyianquitsu noqa canqäta? ³⁹ Que maquita, chaquita ricayë. Yatayämë, noqa canqäta musyayänequipaq. Almapaqa manam etsan ni tullun cantsu. Ricayämanquequinomi noqapaqa can —nir.

⁴⁰ Tseno nirmi, riquetsicorqan maquincunata y chaquincunata. ⁴¹ Tsenam cushiquiwan y mantsaquewan creyiyarqanraqtsu pe cashqanta. Jesusnam nerqan:

—¿Micurinäpaq imallapis cayäpushunquicu? —nir.

⁴² Tsenam pescadu cancashqata y abejapa mishquinta, qoriyarqan. ⁴³ Chasquirinnam, nopancunacho micorqan.

⁴⁴ Tsepitanam nerqan:

—Queno pasamänantaqa, qamcunawan quecarmi, willayarqaq Diospa profetancuna, Moises escribishqan leycuna, y salmu libruchopis noqapaq escribirëcanqan cumplicänan cashqanta.

⁴⁵ Tsepitanam Diospa palabrantä pecunata alli cäyitserqan. ⁴⁶ Tsemi nerqan:

—Quenomi Diospa palabran noqapaq escribirëcan: ‘Dios Acrashqan-tam wanutsiyänqa. Y quima junaqllatam cawarimonqa.’ ⁴⁷ Y noqapa juticho Jerusalemäta qallecur jinantin nasioncunapa ewar, nuncunata willapäyätsun jutsa rurayanqancunata jaqiriyaptin perdonashqa cayänanpaq. ⁴⁸ Qamcunam llapanta ricashqa carnin, testigoqa cayanqui. ⁴⁹ Qamcunamanmi cachamushaq Papäni änicushqan Santu Espirituta. Tsemi quecayë Jerusalemllachoraq asta Diospa podernin chämoqta chasquiyänqequiyäq.

Jesus sieluman cuticun
(Marcos 16.19-20)

⁵⁰ Tsepitanam disipuluncunata pusharqan Betania jircaman. Tsechonam maquina raraman pallarcu, pecunata bendisicorqan. ⁵¹ Tseno bendisicarninnam, pecunapita pallaricu, sieluman eucorqan. ⁵² Pecunanam qonquricur adorarinin, Jerusalemman allapa cushishqa cuticuyarqan. ⁵³ Imepis tse templullachomi Diosta alabarnin, cacuyarqan. [Tseno catsun.]

SAN JUAN

Jesucristupaq escribenqan

Apostol Juanmi que libruta escriberqan. Pëqa puntatanam bautisacoq Juanpa disipulun carqan. Tsepitaran Jesuspa allapa cuyë disipulun carqan. Jesuswan purirmi rurashqancunata y parlashqancunata ricarqan y yiyarqan. Tseno purirmi cäyerqan salbamänantsicpaq Jesucristuta Teyta Dios cachamushqanta. Tsenollam escriberqan Jesucristuman marcäcurlla sielucho imeyaqpis wiñepa cawacunantsicpaq cashqanta musyanantsicpaq. Sieluman eucushqan ishque chunca (20) watapita asta qanchis chunca (70) watana quecaptintsunchi, que librutaqa escriberqan.

Israel nunacunaqa creyiyarqanmi camacoq Dios Yayaman, peru tseno quecaptinpis atscaqmi mandacoqcunanäqa creyiyarqantsu Jesucristu Diospa tsurin cashqanta. Pecunaqa “Abrahampa mireñincunam cayä” nirmi, pensayarqan Teyta Dioswan alli quecayanqanta. Tsemi imepis pecunaqa Jesucristuwan tincur liryayaq. Apostol Juan quiquinmi yachatsin pecuna y llapan nunacuna Jesucristuman creyicurlla wiñe caweyoq cayanqanta.

Teyta Jesucristoqa quiquin Diosmi

¹ Manaraq imapis captinmi, willacamoqqa quecarqanna. Tse willacamoqqa Dioswanmi quecarqan, y Pëqa quiquin Diosmi carqan. ² Pëqa imepitapis Dioswan juntum quecan.

³ Pewanmi Dios camarqan imecatapis, y mana pewan camaptenqa, manam ni imapis canmantsu carqan. ⁴ Pellachomi wiñe cawaqueqa. Pemi imeca actsino musyatsimantsic Diosnintsicwan alli cawacunapaq. ⁵ Pëqa paqascho actsi cuentam quecan, y manam tse paqas actsita ushacätsita puedenqatsü.*

⁶ Juc nunam carqan Juan jutiyog; petam Dios cachamorqan. ⁷ Tse nunam shamorqan tse actsicoqpaq willacurnin, llapantsic pe willapäconqanman creyicunapaq. ⁸ Juanqa manam actsicoqtsu carqan, sinoqa tse actsimaqnintsicpaq willacoqmi shamorqan. ⁹ Jesusllam rasonpa actsicoq cuenta carnin, que patsaman shamushqa llapan nunacunata cäyitsinanpaq.

¹⁰ Pe que munduta camashqa quecaptinpis, que patsaman chämuptin, nunacuna manam consientiyarqantsu. ¹¹ Marca mayincunaman chëcamuptinpis, manam pecunallapis chasquiyarqantsu. ¹² Peru pewan marcäcur chasqueqcunataqa llapanacunatam Diospa tsurincunana cayänanpaq ticraratsishqa. ¹³ Pepa tsurin queqa manam nunacuna mirayashqannotsu, ni etsancunapa muneninta ruraris wamrata yuriratsegnotsu, ni nunacuna munashqannotsu, sinoqa Diospa poderninwanmi pepa tsurincunana ticrariyan.

¹⁴ Jesusmi nunaman ticrarir, que patsacho noqacunawan tärarqan. Noqacunam ricayarqä pepa allapa alli queninta. Tseno alleqa carqan pella Dios Yayapa tsurin carmi. Pëqa allapa cuyacoqmi y yanapacoqmi carqan, y rasonpa caqlatam Diospaq parlarqan.

¹⁵ Pepaqmi Juan qayariya queno willacorqan: “Pepaqmi puntata willayarqaq: ‘Qepätaraq yuricoqqa noqapitapis mas puedeqmi, porqui manaraq

* **1:5** Paqascho cuentam mana allicunata ruracur cawaquicayan. Tsemanmi Jesucristu actsi cuenta chämorqan, y manam chasquiyarqantsu.

noqa captimi pëqa imepitapis quecarqanna' ” nir. ¹⁶ Tsemi noqapis niyaq: Pëqa allapa alli queninwanmi imepis yanapecamantsic. ¹⁷ Une tiempum Dios mandanqan leyllata Moises yachatsicorqan. Peru cananqa Teyta Jesucristunam rasonpa caqta y alli queninta musyatsimashqantsic. ¹⁸ Manam pipis ni ime Diosta ricashqatsu. Peru tsurin Jesucristullam Dios carnin, y Dios Yayawan jucnolla carnin, musyatsimantsic imano Dios canqanta.

Bautisacoq Juan willacun pi canqanta
(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

¹⁹ Juc junaqmi Jerusalem marcacho israel autoridacuna Juanman cachayarqan waquin saserdoticunata y yanapaqnin levitacunata[†] “¿Qamqa, pitaq canqui?” nir, Juanta tapuyänanpaq.

²⁰ Juannam rasonpa caqta willacur, mana mantsacushpa queno declarecorqan:

—Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä —nir.

²¹ Tsenam yape tapuyarqan:

—Tsepenqa ¿pitaq canqui? ¿Profeta Eliascu[‡] canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam Eliastsu cä —nir.

Pecunanam jina queno tapuyarqan:

—¿Tsepenqa shuyacuyanqä profetacu[§] canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam tsepistsu cä —nishpa.

²² Tsenam pecuna niyarqan:

—Sinoga ¿pitaq canqui? Cachayämaqñita willayänäpaq pi cangequitapis willecayämé —nir.

²³ Juannam nerqan:

—Profeta Isaiasmi queno escribirqan: ‘Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa, “Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyé Teytantsicta chasquiyänequipaq” ’* —nir. Tse willacoqqa noqam cä.

²⁴ Tse tapucoq ewaqcunaqa fariseu grupupitam cayarqan. ²⁵ Pecunam queno niyarqan:

—Dios Acrashqan mana carqa, ni Elias mana carqa, ni shuyacuyanqä Profeta mana carqa, ¿Ima puedeq queniquiwantaq nunacunata qam bautiscanqui? —nir.

²⁶ Tsenam Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi nunacunata bautisä, peru noqapita mas puedeqqa que marcantsicchonam quecan, y qamcuna manam peta reqiyanquitsu.

²⁷ Pëqa shamicannam, y allapa puedeq captinmi, noqaqa sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis —nir.

²⁸ Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcacho nunacunata Juan bautisecaptinmi, tseno pasacorqan.

Nunacunapa jutsanrecurmi Jesus wanunqa

²⁹ Waräninam, Juanqa paman Jesus yecurëcaqta riquecur, queno nerqan: “¡Ricayé, taqemi Diospa achcasnin. Pemi jinantin munducho nunacunapa

[†] **1:19** Levitacunaqa cayarqan Levipa mirenincunam. Pecunallapitam saserdoticunapis cayaq. Pecunam templucho yanapacuyaq. [‡] **1:21** Eliasqa carqan une tiempo profetam, y pensayarqan cawarirur pe puricanqantam. [§] **1:21** Israel nunacuna shuyacuyarqan salbador shamunanpaq caqta. Pepaqmi niyarqan “Profeta” nishpa. Dt 18.15-19. * **1:23** Is 40.3

jutsancunarecur wanonqa!* ³⁰ Pepaqmi nopata willayarqaq queno: ‘Juc nunam qepätaraq shamonqa noqapita mas puedeq, porqui manaraq noqa yuricuptimi, pëqa carqanna’ nishpa. ³¹ Tsemi pi canqantapis manaraq mushaysha, qamcunata yacuwan bautisayarqaq llapantsic israel nunacuna peta reqinantsicpaq.”

³² Tsepitanam jina quenopis nerqan: “Noqam ricarqä imeca palumano Santu Espiritu rara sielupita urämur peman tarpoqta. ³³ Noqaga pe cashqanta manam reqimantsu carqan, peru yacuwan nunacunata bautisanäpaq cachamaqnü Diosmi queno nimashqa carqan: ‘Imemi Santu Espiritu rara sielupita urämurnin, juc nunaman tarpoqta ricanqui, pemi nunacunata Santu Espirituwan bautisanqa’ nir. ³⁴ Noqam ricarqö, y rasonpa caqta willayaq pëqa rasonpam Diospa tsurin.”

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusta qatir eucuyan

³⁵ Waräninnam ishcaq disipulunwan Juan yape quecayarqan. ³⁶ Tsecho Jesus puricaqta riquecurninnam, Juan queno nerqan:

—¡Ricayë! ¡Taqemi Dios acrashqan achcas! —nir.

³⁷ Tseta wiyecurnam, Juanta jaqiricur, ishcan disipuluncuna Jesusta qatircurna eucuyarqan. ³⁸ Tsenam Jesus tumecur, qepanta ewayanqanta riquecurnin, queno nerqan:

—¿Imatataq ashianqui? —nir.

Pecunanam queno niyarqan:

—Rabi, ¿mechotaq yachanqui? —nishpa. (Rabeqa “yachatsicoq” ninanmi.)

³⁹ Jesusnam queno nerqan:

—Acu, ewashun. Reqitsiyashqequim —nir.

Tsenam ewar, reqiriyarqan mecho yachanqanta. Tardi lascuatrunona captinnam, tsecho pewan quedacuyarqan.

⁴⁰ Juan nenqanta wiyarir, Jesusta qateqcunaqa cayarqan ishcaqmi; juc caqmi carqan Andres. Pëqa carqan Simon Pedrupa wauqinmi. ⁴¹ Tse Andresnam wauqin Simon asheq eucorqan; taririrnam queno nerqan:

—¡Mesiastam noqacuna taricuyarqö! —nishpa. (Mesiasqa Dios Acrashqan ninanmi.)

⁴² Tsenam Andresqa wauqin Simonta Jesusman pusharqan. Chäriyaptinnam, Simonta riquecur, Jesus queno nerqan:

—Qamqa Jonaspa tsurin Simonmi canqui. Cananpita witsepam jutiqui Cefas canqa (Cefasqa ‘Pedru’ ninanmi).

Jesus acran Felipita y Natanaelta disipuluncuna cayänanpaq

⁴³ Waräninnam Galilea marcaman Jesus eweta munarqan. Felipiwana tarinacurirnam, queno nerqan:

—Acu, eucushun —nir.

⁴⁴ Betsaida marcacho yuricoqcunam Felipi, Andres y Simon Pedroqa cayarqan. ⁴⁵ Jesus tseno niptinnam, Felipi eucorqan Natanael asheq. Taririrnam, queno nerqan:

—Moises escribishqanchomi y Profetacuna escribiyashqanchomi willacun juc nuna shamunanpaq caqta. ¡Petam taricuyarqö! Mä, Nazaretcho täraq Josepa tsurin Jesusmi carqonaq —nir.

⁴⁶ Natanaelnam nerqan:

—¿Nazaretpita, Nazaret nunacunaqa imellaqa alli nuna cayashqataq! —nir. Felipinam nerqan:

* **1:29** Une tiempum israel nunacuna Dios mandaconqanno wanutsiyarqan juc mallwa üshata jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. Tsemi Jesucristu achcas cuenta carqan.

—¡Masqui acu reqinequipaq! —nir.

⁴⁷ Peman yecurêcaqta riquecurnam, Natanaelpaq Jesus queno nerqan:

—Que nunaqa allapa cabal carmi, rasonpa israel nunano manejacun —nir.

⁴⁸ Natanaelnam queno nerqan:

—¿Imanopataq noqata qam reqimanqui? —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Manaraq Felipi qayashuptiquim, igus montipa chaquincho imano quecangequitapis ricarqoq —nir.

⁴⁹ Tsenam Natanael queno nerqan:

—Mayestru, ¡cananmi si, musyarî Diospa tsurin rasonpa canquequita, y israel nunacunapa mandacoqnin canquequita!

⁵⁰ Jesusnam nerqan:

—¿Iigus montipa chaquinchomi ricarqö nipteqraqcu, qam creyinqi? Antis que ricangequitapis mas espantepaqcunataran ricanqui —nir.

⁵¹ Tseno nirirnam queno nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Cananpita witsepam qamcuna ricayanqui sielu quicharêcaqta, y tsepitana Diospita Shamushqa Nunaman Diospa anjelnincuna witsärir urärir pureqta —nir.

2

Jesuyacuta binuman ticratsin

¹ Tsepita quima junaqtanam Galilea probinsiacho quecaq Canä nishqan marchocho casaqui fiesta carqan. Y Jesuspa mamäninpis tsechomi quecarqan. ² Jina Jesuspis disipuluncunawan combidadum cayarqan tse casaqui fiestaman. ³ Tsecho binuncuna ushacäquicuptinnam, Jesusta mamänin queno nerqan:

—Binuncunam ushacäcurishqa —nishpa.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Mamä, shuyarämë, ama tsepaq yarpacachëtsu. Manaran orä chämunraqtsu —nir.

⁵ Mamäninmam tse fiestacho yanapacoqcunata nerqan:

—Pe mandayëshonquequita rurayë —nir.

⁶ Tsechomi rumipita rurashqa chunca baldi cabeqyan yacu winaränan joqta botjacuna quecarqan. Tse yacutam israel nunacuna costumbrincunamanno Diospaq limpiu cayänanpaq imatapis paqar inishiyaq. ⁷ Jesusnam tse yanapacoqcunata queno nerqan:

—Que botjacunaman yacuta winayë —nir.

Pecunanam yacuta junta junta winariyarqan. ⁸ Jesusnam nerqan:

—Canan si chaqarcur, camachicu llaminanpaq apayë —nir.

Tsenam apayarqan. ⁹ Camachicunam llamirerqan yacupita binu ticrashqata, peru manam musyarqantsu mepifa jorquyanqanta. (Yanapacoqcunallam musyayarqan mepita yacuta jorquyashqanta.) Camachicunam nobiuta qayarirnin, ¹⁰ queno nerqan:

—Queno fiestacunachoqa pipis alli caq binutam puntata qaracun. Teqnariyaptinnam, lluta caqtana qaracur qallan. ¡Peru qamqa que alli caq binutataq cananyaq churarätserqonqui! —nir.

¹¹ Galilea probinsiacho quecaq Canä marchocho que milagruta primera bes rurarirmi, puedeg queninta Jesus ricatsicorqan. Tsemi disipuluncuna pellamanna mas creyicuyarqan.

¹² Tsepitanam Capernaum marcaman Jesus ewarqan mamäninwan, wauqincunawan, y dispuluncunawan. Tsechoqa manam quedayarqan unepatsu.

Templucho qatucoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

¹³ Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllana pishicaptinmi, Jerusalemman Jesus witsarqan. ¹⁴ Tseman chärirnam, tarirerqan templupa patiuncho toritucunata, üshacunata, y palumacunata rantiquicayaqta. Waquincunam qelleta trocarnin təcayarqan. ¹⁵ Tseta riquecurnam, wascapita chicotita alistaricur, templupita tse ranticocunata üshancunatawan toruncunatawan qarqorqan. Y trocapäcoqcunapa qellenincunatanam wict-sicacharcur, mesancunatapis jitacacharcorqan. ¹⁶ Paluma ranticocunatanam nerqan:

—¡Quepita llapanta jorquyë! ¡Ama nunca Papänipa wayinta mercadutano inishyanquitsu! —nishpa.

¹⁷ Tseta ricarmi, dispuluncuna yarpäriyarqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqanta: “Wanurpis wanurishaqmi Diosta adorayänen wayirecorqa”^{*} nenqanta.

¹⁸ Tsenam israel autoridacuna queno niyarqan:

—Mä, puedeq queniquita musyayänäpaq jucllana milagruta rurecamí —nir.

¹⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Masqui que templuta ushacäratsiyë quima junaqllata sharcarat-simunäpaq —nir.

²⁰ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Que templutaqa chuscu chunca joqta (46) watachoran sharcatsiyashqa. ¿Tsetsuraq quima junaqllataqa sharcarat-simunqui? —nishpa.

²¹ Peru Jesusqa parlearqan quiquinpa cuerpun tse templu cuenta canqantam. ²² Tsemi wanushqanpita Jesus cawariramuptin, dispuluncuna yarpäriyarqan Jesus tseno nenqanta. Tsemi creyiriyarqan Diospa palabran pepaq escribirëcashqanta y Jesus parlanqancunata.

Jesusqa ricanmi nunacunapa shonquncunata

²³ Jerusalemchomi Pascua fiestacho quecarnin, Jesus tuquilaya milagrucuna rurarqan. Tseta ricarninmi, atscaq nunacuna peman creyiquicuyarqan. ²⁴ Peru Jesusqa manam pecunaman marcäcorqantsu, porqui llapan nunacunatam reqerqan. ²⁵ Pëqa manam pipis willaptinraqtsu, musyarqan nunacunapaq. Quiquinmi musyarqan nunacuna imanopis cayanqanta.

3

Jesuswan Nicodemu parlan

¹ Fariseucunapitam carqan juc reqishqa nuna Nicodemu jutiyoq. Pemi carqan israel nunacunapa autoridanin. ² Tse nunam paqasllapa Jesusman ewarnin, queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam musyayä Dios yachatsiyämänequipaq cachamushongequita, porqui manam pipis qamnoqa milagrucunata ruranantsu, Dios mana pewan captenqa —nir.

³ Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam neq: Pipis yape mana yuricorqa, Diospa mandaquininman manam yeconqatsu —nir.

* 2:17 Sal 69.9

⁴ Nicodemunam nerqan:

—Juc auquis nunaqa ¿imanopataq jucpita yuriconqa? ¡Acasu mamanpa pachanman cuticur yapecu yuriconqa! —nir.

⁵ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasontam rasontam neq: Yacupita y Santu Espiritupita mana yuricorqa, manam meqan nunapis Diospa mandaquinman yecongatsu.

⁶ Mamanpita yuricoqunaqa nunacunanollam cayan. Peru Santu Espiritupita yuricoqunaqa, juclaya caweyoqnam cayan. ⁷ Ama mantsaquetu: ‘Presisanmi yape yuricuyan’ nenqaqta. ⁸ Bientoqa mepeqpis jepeqpis shamunmi, y wiyantsicmi shiushiuyaqta, peru manam musyantsicstu mepita shamonganta ni meta ewanqanta. Tse cuentanolam Santu Espiritupita yuricoqunaqa cayan —nir.

⁹ Tsenam Nicodemu nerqan:

—Tete, ¡Tsetaqa cayillapistu! —nir.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Israel nunacunapa yachatseqnin mayestru quecarninpis, ¿manacu quecunata cayinqui? ¹¹ Rasontam rasontam neq. Noqacunam ricayashqacunata y musyayashqacunata willayaq. Tseta nipteqpis, qam manam creyimanquitsu. ¹² Que fasilla caqunata yachatsipteqpis, manataq creyimanquitsu; ¿tsetsuraq rara sieluchu caqunapaq yachatsipteqnāqa creyimanquiman?

¹³ “Manam pipis sieluman ewashqatsu, sinoqa sielupita shamushqalam: tseqa Diospita Shamushqa Nunam. ¹⁴ Imanomi culebrapa imajininta shucshupa puntanman warcurcur; tsunyaqcho Moises sharcatsérqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis crusman clabarcurnin, sharcatsiyānqa.* ¹⁵ Tsemi pipis peman marcäcoqqa wiñe caweyoq cayanqa.

¹⁶ “Porqui que patsacho nunacunata allapa cuyarninmi, Dios jucllella† tsurinta cachamorqan, peman marcäcoquna mana condenashqa cayānanpaq sinoqa wiñepa cawayānanpaq. ¹⁷ Teyta Diosqa tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan manam nunacunata condenananpaqtsu, sinoqa salbananpaqmi. ¹⁸ Pipis peman creyicurnenqa, manam condenadutsu. Peru mana creyicoqunaqa condenadunam quecayan, Diospa jucllella tsurin Jesucristuman mana marcäcuyanqanrecur. ¹⁹ Pëqa imeca actsi cuentam que patsaman shamorqan. Peru nunacunanam paqaschono mana alli ruraquillacho caquita munar, peta chasquiyarqantsu, porqui mana alli ruretam mas gustayarqan. Tsemi condenadu cayan. ²⁰ Porqui mana alli ruraqcunaqa paqaschono mana allita rurarninmi actsita gustayantsu, tsemi actsiman shayämuntsu, mana alli rurenincuna mana musyacashqa cananpaq. ²¹ Peru alli cawacoqunaqa, imeca alli ruraqcuna actsita gustaqnomi, Jesusman shayämun, y Dios yanapayashqanta musyayānanrecurmi alli rurenincunata ricatsicuyan.

Bautisacoq Juan willacun Jesustana qatiyānanpaq

²² Tsepitanam Jesus ewarqan disipuluncunawan Judea probinsiacho marcacunaman. Tsechonam pecunapis nunacunata bautisarnin cayarqan. ²³ Y Juanpis jina bautisecarqanmi, Enon nishqancho atsa yacu captin. Tseqa carqan Salim marcapa ladunllachomi. Tsemanpis atscaqmi nunacuna ewayarqan bautisacoq. ²⁴ Tsepin manaran Juanta carselman llawiyarqanraqtsu.

* **3:14** Unenam Moises bronsipeq culebrata sharcatsérqan. Tsemi nunacuna tseta ricarir cachacäriyarqan. Tsenomi Jesucristupis peman marcäcoqtaqa salbanqa. † **3:16** Queqa japallan quiquin Dios ricoq ninanmi.

²⁵ Tse junaqcunanam Juanpa disipuluncuna israel autoridawan liryacur-cuyarqan bautismu asuntu. ²⁶ Tsenam Juanman ewarnin, disipuluncuna willayarqan queno nishpa:

—Mayestru, Jordan mayupa wac tsimpancho nunacunata bautisecap-tiquim, tseman juc nuna shamorqan. Pepaqmi qam willapâyâmarqequi. Canaŋa pepis nunacunata bautisecanshi, y llapan nunacunash bautisacoq ewarnin, petana qatirâcuyan —nir.

²⁷ Tsenam Juan queno nerqan:

—Manam meqan nunapis tseno presisaq queta puedinmantsu, quiquin Dios mana yanapaptenqa. ²⁸ Qamcuna wiyayarqequim: ‘Noqaqa manam Dios Acrashqantsu câ’ nenqâta. ‘Sinoqa pepaq willacunâpaqmi puntata Dios cachamarqon.’ ²⁹ Casaripitenqa nobiaqa nobiullapam. Y nobiupa amigunmi pecuna parlapânacoqta wiyar, sellama cushicun. Tse cuentanolam noqa allapa cushicü canan. ³⁰ Porqui presisanmi noqapita pe mas presisaq canan.

Sielupita Jesus shamushqan

³¹ “Sielupita shamoqqa imecapitapis mas puedeqmi. Noqaqa que pat-sallapitam câ, y parlapis nuna quenimannollam. Peru sielupita shamoqqa llapanpitapis mas puedeqmi. ³² Pêqa wiyanqantam y ricanqantam willapâmantsic. Tseno captinpis, nunacuna manam chasquiyaŋtsu. ³³ Peru waquincunaqa creyicurninmi, cuentata qocuriyan Dios rason caq parlanqanta. ³⁴ Porqui Dios cachamushqanqa yachatsicun Dios par-lashqancunatam. Petaqa Diosmi Santu Espiritunta paqwepa qoycushqa. ³⁵ Dios Yayaqa tsurin Jesucristuta cuyarmi, que munducho imecatapis pepa poderninman qoycushqa. ³⁶ Pipis Diospa tsurinman marcâcurnenqa wiñe cawayoqmi cayanqa. Peru peman mana marcâcurnenqa, wiñe caweta manam tarenqatsi antis pecunata Dios allapa feyupa castigananpaqmi quecan” nir.

4

Samaria marcapita warmiwan Jesus parlan

¹ Juanpitapis mas atsaq Jesuspa disipuluncuna miracurcuyanqantam y atsaqta bautisayanqantam fariseucuna musyariyarqan. ² (Quiquin Jesusstu manam bautisarqan sinoqa disipuluncunam.) ³ Fariseucuna tseno musyayanqanta Jesus cuentata qocurirnam, Judea probinsiapita Galilea probinsiaman yape cuticorqan.

⁴ Tseman chânanpaq presisarqan Samaria marcapa pasanam. ⁵ Eucurninam, Samaria probinsiapa Sicar nishqan marcanman chârerqan. Tse marcaqa carqan tsurin Joseta Jacob chacran qoshqan nopanchomi.

⁶ Tsechomi Jacob posuta oqtishqa carqan yacupaq. Tse posupa nopanchomi utishqa carnin, Jesus jamacurerqan. Y pullan junaqnam carqan. ⁷ Tse posuman Samaria warmi yacuta jorqunanpaq chârïptinnam, Jesus queno nerqan:

—Yacullâ qarecamë upurinâpaq —nir.

⁸ Disipuluncunanam micuyânanpaq miqi ranteq callita ewayashqa carqan.

⁹ Tse Samaria warminam queno nerqan:

—¿Imanopataq qam israel nuna quecar, noqata yacuta mañacamanqui? Noqaqa Samaria marcacho yuricoq warmim câ. Y israel nunacunaqa Samaria nunacunawan manataq parlapânacuntsicstu —nir.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Sitsun qam cäyinqüiman Diospa bendisionnin imano canqanta, y musyanquiman yacu mañacushoqniqui pi canqätapis; qammi mañaquecamanquiman, y noqaqa cawatsicoq yacutam qoycoqman —nir.

¹¹ Warminam nerqan:

—Tëte, manataq chaqanequipaq imequipis capushunquitsu; ¡que posoqa ondutaq! ¿Mepitataq tse cawatsicoq yacutaqa apamunqui? ¹² Une têtantsic Jacobmi que posuta rurarqan. Quepeqmi yacuta upuyarqan tsurincuna y animalnincunapis. ¿Acasu pepita mas puedeqcu qam canqui! —nir.

¹³ Jesusnam nerqan:

—Pipis que posupita yacuta upoq caqqa, yapemi yacunanqa. ¹⁴ Peru pipis noqa qonqä yacu upoq caqqa, mananam imepis yacunanqanatsu. Antis imeca mana ushacaq pücyu cuentam wiñe caweyoq ticrarenqa —nir.

¹⁵ Tsenam tse warmi nerqan:

—Tëte, mä tse yacullä qarecallämë manana imepis yacunänäpaq y manana ni imepis yacu chaqaq queman shamunäpaq —nir.

¹⁶ Jesusnam queno nerqan:

—Ewë qowequita qayamunqui —nir.

¹⁷ Warminam nerqan:

—Qowäqa manam cantsu —nir

Jesusnam nerqan:

—Manam ulicorqonquitsu: ‘Qowä cantsu’ nimarni. ¹⁸ Porqui pitsaqmi qowequi capushorqonqui, y canan yachecanqequiwanqa manam casadutsu cayanqui. Tsetaqa rasontam nimarqonqui —nir.

¹⁹ Warminam nerqan:

—Tëte, qamqa profetatsunchi canqui. ²⁰ Une awilücunam taqe jircacho Diosta adorayarqan. Peru qamcunaga niyanqui: ‘Jerusalenllachomi Diostaqa adoranantsic’ nishpataq.

²¹ Jesusnam nerqan:

—Creyimë, mamite. Chäramunnam tiempu manam ni taqe jircallachotsu ni Jerusalenllachotsu Dios Yayata adorayanqui. ²² Diosta mana allipa reqirninmi, qamcuna mana allipa adorayanqui. Noqacunaqa Diosta reqirninmi, allipa adorayä, porqui nunacunata salbaqqa israel castapitam shamonqa. ²³ Peru cananpita witsepanam nunacuna Dios Yayata adorayanqa juclaya shonguncunawan, porqui tseno adorayänantam Dios Yayaqa munan.

²⁴ Diosqa Espiritum, y mecho tsechopis quecanmi. Tsemi Diostaqa Santu Espiritu yanapamashqa rasonpa adoranantsic —nir.

²⁵ Warminam nerqan:

—Noqa musyami que patsaman Mesias shamunanta. (Pëqa Dios Acrashqanmi.) Pemi llapanta cäyitsimäshun —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqam cä, canan qamwan parlecaq.

²⁷ Jesus tseno nicaptinnam, disipuluncuna callipita chäriyarqan. Juc warmiwan parlecaqta taricornam espantacuyarqan. Peru Jestustaqa manam ni meqanlla tapuyarqantsu “¿Imata tapicanqui?” y “¿Imapaq parlecayanqui?” nir. ²⁸ Warminam puyñunta jaqiricur, tse marcaman cuticur, nunacunata queno willarqan:

²⁹ —¡Coricayämi! ¡Taqecho quecaq nunata riquecuyë! ¡Pemi noqata nïcamashqa llapan rurashqäcunata! ¿Petsuraq Dios Acrashqan canman? —nir.

³⁰ Tsenam, Jesusman nunacuna coripa ewacuyarqan. ³¹ Tseyaqnam Jestusta disipuluncuna queno rogayarqan:

—Mayestru, micurillëri —nishpa.

³² Peru Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquniqa qamcuna mana musyayanqequim —nir.

³³ Tseno niptinnam, quiquincuna puralla queno ninacuyarqan:

—¿Pi carpis imallatapis qarayarqontsuraq? —nishpa.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquniqa cachamaqñipa munenincunata ruranämi y llapan mandamashqancunata cumplinämi. ³⁵ Qamcunam niyanqui: ‘Chuscu quillaran pishin cosechapaq’ nir. Peru noqanam niyaq: Alleq cäyiyë. Chacracunacho miquicuna elluyänequipaq poqurishqa cuentam nunacuna quecayan. ³⁶ Y cosechacho uryaqcuna pagunta chasquir, cushicoq quentam wiñe cawepaq willapäcoqcunaqa cushicuyänanpaq quecayan. Tsenam murucoqcuna y cosechaqcuna cushicuyanqanno, pecunapis cushicuyanqa. ³⁷ Tseno captinmi, rason caqlata quenopis parlayanqui: ‘Jucmi murun, jucnam cosechan’ nishpa. ³⁸ Tsemi qamcunatapis mana willapäcuyashqequiman cachayaq. Puntatam waquincuna murucoq cuenta Diospaq willapäcuyashqana cayarqan. Canannam listullamanna noqaman creyicuyänanpaq willapäcoq yecuriyanqui —nir.

³⁹ Tse warmim willacorqan queno: “Jesusmi nicamarqon imeca rurashqäcunatapis” nir. Tseta wiyarninmi, atsaq Samaria nunacuna Jesusman creyicuyarqan. ⁴⁰ Tsenam Samaria nunacuna Jesusman ewar queno rogayarqan: “Cananllapis quedacurilläshunraq” nishpa. Tseno niyaptinnam, ishque junaq pecunawan quedacorqan. ⁴¹ Quiquin Jesus parlanqanta wiyecurnäqa, mas atsaqñan peman creyiquicuyarqan.

⁴² Tsenam warmita queno niyarqan:

—Manam qam willayämashqequirecurllatsu cananqa creyiyä. Sinoqa pe yachatsicushqanta quiquicuna wiyarmi, rasonpa musyayä llapan nunacuna salbadornintsic Dios Acrashqan canqanta.

Mandacoq soldadupa tsurinta Jesus cachacätsin
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)

⁴³ Ishque junaq Samariacho carirnam, Galileaman eucorqan. ⁴⁴ Porqui quiquin Jesusmi puntata queno nishqa carqan: “Marcanchocha profetacunata manam respetayantsu” nir. ⁴⁵ Peru Galilea nunacunam Pascua fiesta pasaq Jerusalemman ewashqa car, Jesus poderninwan llapan milagrucunata rurashqanta ricayashqa cayarqan. Tserrecurllam Jesus marcanman chäriptin, cushishqa chasquiyaqan.

⁴⁶ Yapemi Jesus Galilea probinsiacho Canä marcaman cuterqan. Tsechomi yacuta binuman tigratsishqa carqan. Capernaum marcachomi reypa ofisialnin nuna pärarqan. Pepa tsurinmi geshyecarqan. ⁴⁷ Tse ofisialmi Judea probinsiapita Galilea probinsiaman Jesus chärishqanta musyarerqan. Pemi ewar Jesusta rogarqan wayinta ewarnin tsurinta cachaqucatsinanpaq, porqui tse tsurin wanichonam quecarqan.

⁴⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Señacunata y milagrucunata ruraqta mana ricamarqa, manam noqaman creyicuyanquimantsu —nir.

⁴⁹ Tse reypa ofisialninnam nerqan:

—Tëte, manaraq tsurilla wanuptin, apurellapa eweculläshun —nir.

⁵⁰ Jesusnam nerqan:

—Wayiquita cutiqui. Tsuriqi manam wanonqatsu —nir.

Tsenam Jesus nishqanta creyirnin, nuna cuticorqan. ⁵¹ Wayinman cuticurëcaptinnam, sirweqnincuna taripaqnin ewayarqan. Toparinnam queno niyarqan:

—Tête, tsurillequeqa cachacärishqanam —nir.

⁵² Tsenam sirweqnincunata taporqan ime öra tsurin cachacärishqanta. Sirweqnincunanam niyarqan:

—Qanyan tardi launanomi fiebrin tsincarerqan —nir.

⁵³ Tseno niyaptinmam, tse wamrapa papänin yarpärerqan tse öra Jesus “Tsuriqui manam wanonqatsu” nishqanta. Tsenam wayincho llapan caq-cunawan Jesusman creyicuyarqan.

⁵⁴ Judea probinsiapita Galilea probinsiaman cutirirmi, yape que milagruta Jesus rurarqan. Y punta ruränqanwanqa ishque milagrunam carqan.

5

Betzatacho qeshyacoq nunata Jesus cachacätsin

¹ Tsepitanam israel nunacunapa fiestancuna chärerqan. Tse fiestamanmi Jesuspis Jerusalenta ewarqan. ² Jerusalemchomi “üshacuna yecuyänan” nishqan puncu laduncho juc quita carqan, hebreu idiomacho Betzata nishqan. Tse quitaqa pitsqa alarpa chopinchomi carqan. ³ Tse alarcunachomi atsaq qeshyacuna iscaräcuyaq: wiscucuna, cojucuna, inbaliducuna. Pecunam tsecho shuyayaq yacu cuyurcamoqta. ⁴ Porqui une unellatayanmi juc anjel sielupita urämur, yacuta cuyurcatseq. Tse öram punta yecoq caqqa ima qeshyapitapis cachacäreq. ⁵ Tsechomi juc nuna quecarqan quima chunca puwaq (38) watana qeshyacoq. ⁶ Tsenam tse nuna jitarëcaqta Jesus riquecurnin, y atsa watana qeshyaconqanta musyarirnin, queno taporqan:

—¿Cachaqueta munanquicu? —nishpa.

⁷ Qeshyacnam nerqan:

—Tête, quitacho yacu cuyurcuptin, manam pinipis cantsu tse öra yacuman yacarcamanapaq. Nacaquicallaptimi, jucna llalliraman —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—Canan sharcur, qopiquita aparcur euqui —nishpa.

⁹ Tse öram nuna cachacärerqan, y qopinta aparcur, eucorqan. Tse junaqqa jamacyänan junaqmi carqan. ¹⁰ Tsemi tse cachacashqa nunata israel autoridacuna queno niyarqan:

—¡Au nuna! ¿Imanirtan canan jamaqui junaqcho qopiquita apanqui! Tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

¹¹ Peru nunanam nerqan:

—Cachacätsimaqni nunam nimashqa: ‘Qopiquita aparcur euqui’ —nir.

¹² Tseno niptinmam tapuyarqan:

—¿Pitaq ‘Qopiquita aparcur euqui’ nishoqniqui nunaqa? —nir.

¹³ Peru cachacashqa nuna manam musyarqantsu ni pi cachacätsishqantapis, porqui tsetsica nunacuna tsecho captinmi, Jesus tsincarerqan. ¹⁴ Tsepitanam templuchona tse nunata Jesus taririrnin, queno nerqan:

—¡Cananqa cachacashqanam canqui yo! Amana yape jutsata ruranguinatsu imapis mas peor mana pasashunequipaq.

¹⁵ Tsenam tse israel autoridacunaman ewar, willacorqan cachacätseqnin nuna Jesus canqanta. ¹⁶ Tseta jamaqui junaqcho rurecuptinmi, israel autoridacuna Jesusta wanutsita munarnin chiquir qaticachäyarqan.* ¹⁷ Peru Jesusqa pecunata quenomi nerqan:

* **5:16** Israel nunacunaqa pensayarqan jamaqui junaqcho imatapis rurecuyaptenqa jutsa cashqantam, y Jesus tse nunata jamaqui junaqcho cachaquecatsiptinmi, “jutsatam rurecun” nir, qaticachäyarqan.

—Papānīqa ime junaqpis uryecanmi. Tsemi cada junaq noqapis uryecā — nīr.

¹⁸ Jesus tseno nicuptinnam, tse israel autoridacuna masraq wanut-sita tīrayarqan, manam jamaquī junaqcho nunata cachacātsenqanrecurllatsu, sinoqa “Diosmi Papānī” nīr, Dios tuconqanrecurmi.

Jesus willacun poderyoq cashqanta

¹⁹ Tsenam Jesus queno nerqan: “Rasontam rasontam niyaq. Diospa Tsurin manam quiquin munashqantatsu rurān, sinoqa Papānin rurashqancunata ricanqantam rurān. Porqui Papānin llapan rurashqancunatam tsurinpis rurānqa. ²⁰ Porqui Dios Yayaqa Tsurinta cuyarmi, quiquin llapan rurānqanta ricatsin. Y tsepeq mas alli caqcunataran ricatsenqa. Tseta riquecurmi, qamcuna allapa mantsacācuyanqui. ²¹ Imanomi Dios Yaya wanushqacunata cawariratsir, wiñe cawenin qoycun, tsenollam Tsurinpis munāngan caqcunata wiñe cawenin qoycun. ²² Manam qamcuna pensayanqequinotsu quiquin Dios Yaya pitapis jusganqa, sinoqa Tsurintam poderta qoshqa nunacunata jusganapaq. ²³ Tsercurmi llapan nunacuna Diospa Tsurintapis quiquin Dios Yayatano respetayanqa. Meqan nunapis Diospa Tsurinta mana respetarnenqa, cachamoqnin Dios Yayatapis manam respetayanqatsu.

²⁴ “Rasontam rasontam niyaq. Pipis willacushqāta wiyacur, cachamaqñī Diosman marcācorqa, wiñe caweyoqnam ticrarishqa, y manam condenasi-unman ewanqanatsu. Pecunaqa imeca wanushqanpita cawarishqanonam quecayan. ²⁵ Rasontam rasontam niyaq. Chāramunnam tiempo y ōranam Diospa tsurin parlashqanta wanushqacuna wiyayānan, y wiyacoqcunana wiñepa cawayānan. ²⁶ Imanomi Dios Yaya puedeq queninwan imatapis cawatsin, tsenollam dispunishqa Tsurinpis puedeq queninwan llapanta cawatsinanpaq. ²⁷ Tsenollam podernin qoshqa llapan nunacunata jusganapaq, porqui pēqa Diospita Shamushqa Nunam. ²⁸ Tse nishqācunata ama espantacuyetsu, porqui chāmonqam junaqcuna parlashqācunata wanushqacuna wiyarirnin, ²⁹ cawariyāmunan. Tsenam que patsacho cawecar, alli ruraq caqcuna wiñepaq cawayanqa; peru mana alli ruraq caqcunanam, cawariyāmonqa condenadu cayānanllapaqna.

Jesus willacun pi canqanta

³⁰ “Noqaqa manam quiquī munashqātatsu rurā. Dios Yayā nenqannollam jusgashaq. Tsemi noqaqa jusgashaq nunacunata rurenincunamanno, porqui cachamaqñī Dios Yaya munashqantam rurā, manam quiquīpa munenitatsu. ³¹ Sitsun quiquīpa fabornīlla willacushaq, tse willaconqā manam ni imapaq sirwinmansu. ³² Jucmi noqapa fabornīqa willacushqa, y noqa musyāmi pe willacushqanqa noqapaq rasonpa cashqanta. ³³ Qamcunam nunacunata cachayarqequi Juanman tapucoq, y pepis rason caqllatam noqapaq niyāshorqequi. ³⁴ Tseno quecaptinpis, noqaqa manam wanā fabornī nunacuna willacuyānantarqtsu. Tsetaqa yarparatsiyaq salbacuyānequīpaq Juanpis willayāshushqa cayāshuptiquim. ³⁵ Juanqa imeca actsi rupecaq cuentam carqan, y willaconqanta wiyarirmi, juc ratulla shonqīquicuna atsicayārerqan. ³⁶ Peru Juan willacushqanpitapis mas mejorcunaran can noqa pi canqātapis cāyitsiyāshoqnī. Tseqā Dios Yaya mandamashqan milagrucunata rurānqāmi. Tse milagrucunam musyat-siyāshunqui Dios Yaya rasonpa cachamashqanta. ³⁷ Y cachamaqñī Dios Yayapis noqapaqmī cāyitsiyāshunqui, peru pe cāyitsiyāshuptiquīpis, manam

cäsuyanquitsu, pe imano canqantapis mana musyarnin. ³⁸ Ni willaquinin-tapis manam wiyeta munayanquitsu, porqui manam creyiyämanquitsu Dios Yayä cachamanqanta ³⁹ Qamcunam Diospa palabrantä allapa leyiyänqui, ‘Tsenopam wiñe cawetaqa tarishun’ nishpa. Peru tsechoqa noqallapaqmi willacun. ⁴⁰ Peru noqata qatimarni wiñe caweyoq quetaqa, manam munayanquitsu.

⁴¹ “Nunacunapita alabashqa quetatsu manam noqaqa ashï. ⁴² Y musyämi Dios Yayäpa cyaquinin qamcunacho mana canqanta. ⁴³ Dios Yayä cachamashqa quecaptinpi, qamcuna manam chasquiyämanquitsu. Peru sitsun pipis quiquinllapeq shamunman, tsetam si cushishqa chasquiriyanquiman. ⁴⁴ Qamcunaqa quiquiucuna purallam alabanaquita ashiyänqui, peru Diosllawan allichö quedetaqa manataq ashiyänquitsu. Tseno quecar, ¿Imanoparaq noqaman marcäcuyanquiman? ⁴⁵ Ama pensayetsu Dios Yayäpa nopancho noqa shimpiyänäqta. Jucmi can shimpiyäshoqniqueqa: tseqa Moisesmi, y pe escribishqan leyman marcäquicayanqueqim. ⁴⁶ Sitsun Moises escribishqancunata cäyianquiman, noqamanmi marcäcuyanquiman, porqui pe escribishqancunachoqa noqapaqmi parlean. ⁴⁷ Peru Moises escribishqanman manä creyiquica; ¿imanoparaq parlashqäcunaman creyicuyanquiman?” nir.

6

Pitsqa tantallapeq y ishque pescadullapeq milagru (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

¹ Tsepitanam Galilea Lamarin wac tsimpanman disipuluncunawan Jesus eucorqan. Tse lamarin jucnin jutinmi carqan Tiberias. ² Qeshyaq nunacunata cachacätsir milagru rurashqanta riquecurmi, atscaq nunacuna Jesusta qatiyarqan. ³ Tsenam Jesus juc jircaman witsarcu, disipuluncunawan tsecho täcurerqan yachatsicunanpaq. ⁴ Israel nunacunapita Pascua fiestancunapaq ichicllanman pishicarqan. ⁵ Jesusnam tseman atscaq nunacuna ewaqa riquecur, disipulun Felipita nerqan:

—Que nunacuna micuyänanpaq ¿mepitaraq tantata rantishun? —nir.

⁶ Peru tsenoqa nerqan “Mä, ¿Imash nenqa?” nirmi, porqui Jesusqa musyarqanman imano ruranantapis. ⁷ Felipinam nerqan:

—Juc nuna puwaq quilla uryapucur ganangan qellewan tantata rantirninpi, manachi tincutsishwantsu cada unu ichic ichic llamiriyänanllapaqpis —nir.

⁸ Tsenam disipulun Andres, Simon Pedrupa wauqin, queno nerqan:

⁹ —Quechomi juc wamrapa capun pitsqa tantan sebadapeq y ishque ichic ichic pescadun; ¿Peru imatam que tsicaypaq tinconqa! —nir.

¹⁰ Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan:

—Que nunacunata tätsiyë —nir.

Tse quecayanqanchöqa carqan atscä tsampam, tsemanmi jamacuriyarqan. Pitsqa waranganomi (5,000) ollquncunalla cayarqan. ¹¹ Jesusnam tse tantata tsarircu, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorqan. Y pecunanam tse jamecaycunata qarayarqan. Tsenollam pescadutapis qararqan. Teqñayanqanyaqmi micuyarqan. ¹² Tecñaq micuriyaptinman, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Catuyanqan paquipi tantacunata elluyë mana ujunanpaq —nishpa.

¹³ Pitsqa sebada tantallapitam selaya miqicayaptinpi, paquipicunata elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntata. ¹⁴ Nunacunanam Jesus tse milagru rurashqanta riquecur, queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam que patsaman shamunanpaq caq profeta!* —
nir.

¹⁵ Jesusqa musyarerqanmi nunacuna reynincuna cananpaq malas chureta munayanqanta. Tsemi jircacunapa yape cuticorqan japallan.

Yacu jananpa Jesus purin

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

¹⁶ Tardiyäriptinnam, Jesuspa disipuluncuna lamarman uräyarqan.

¹⁷ Lanchaman lloqacurcurnam, wac tsimpa Capernaum marcaman eucuyarqan. Tse öraqa paqasnam carqan, y Jesusqa manam pecunaman shamorqanraqtsu. ¹⁸ Tseno euquicayaptinmi, feyupa bientuptin, lamar laqcheqsar qallaquicorqan. ¹⁹ Pitsqa quilometrutano ewecarninnam, Jesusta rriquecuyarqan yacu jananpa ewar pecunaman yecurëcaqta. Tsenam mana reqirnin, mantsaquecuyarqan. ²⁰ Jesusnam nerqan:

—¡Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu!

²¹ Tsenam lanchaman cushishqa lloqaratsiyarqan; y rasmi ewecayanqanman chäriyarqan.

Jesusta nunacuna ashiiyan

²² Waräninnam, lamarpa wac tsimpancho dejayanqan nunacunaqa cuentata qocuriyarqan tse jucllella lanchawan disipuluncunalla eucuyanqanta, y Jesusqa tse lanchaman mana lloqanqanta. ²³ Tseno quecayaptinnam, Tiberias marcapita waquin lanchacunana chäriyarqan. Tsaq tsechomi Diosta gracias nicurir, nunacunata Teyta Jesus tantancuna qarashqa carqan. ²⁴ Y tsecho Jesusta ni disipuluncunata mana tarirmi, tse lanchacunaman lloqarcur, nunacuna Capernaum marcaman eucuyarqan Jesusta asheq.

Cawatsicoq tanta

²⁵ Lamarpa wac tsimpanman chäriinnam, Jesusta tsecho taririr, espantacur queno niyarqan:

—Mayestru ¿Imetaq queman chämorqonqui? —nir.

²⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Manam milagrucuna rurashqäta ricayanquequirecurtsu qatiräyämänqui; sinoqa pacha junta micutsiyanqaqrecurillam, canan ashiiyämänqui. ²⁷ Ama yarpacachäyëtsu pacha miquillapaqqa. Tse miqueqa ushacaqllam. Antis, yarpacachäyë wiñe caweman chätsicoq caq miQUIPAQ. Tsetam Diospita Shamushqa Nuna qoyäshunqui, peta Dios Yaya acrashqa captin —nir.

²⁸ Nunacunanam niyarqan:

—¿Imacunataq tsepenqa Dios munan rurayänäta? —nir.

²⁹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Diosqa munan cachamushqanman creyicuyänequitam —nir.

³⁰ Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—¿Ima milagrutataq ruraramunqui tsëta ricarnin noqacuna qamman creyicayämünäpaq? ¿Mä, Imallatapis rurarami? ³¹ Tsunyaqcho quecarmi, une castantsiccuna ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tsemi Diospa palabran queno escribirëcan: ‘Sielupita tantatam nunacunata qararqan’*
nir.

³² Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Manam Moisesatsu sielupita tantata qoyäshorqequi, sinoqa Dios Yayämi rason caq tantataqa sielupita cachamun.

* **6:14** Tsenoqa niyarqan Dios une acrashqan Salbadorpaqmi. * **6:31** Sal 78.24

³³ Dios cachamushqan tantaqa sielupita shamushqa carmi, jinantin patsacho nunacunata cawatsenqa —nir.

³⁴ Nunacunaman niyarqan:

—Tete, cananpita witsepana tse tantallacuna qarecallayämë —nishpa.

³⁵ Jesusnam nerqan:

—Noqam tse cawatsicoq tantaqa cä. Noqaman shamoq caqqa manam imepis mallaqanqatsu, y noqaman marcäcoq caqqa manam ni imepis yacunanqatsu. ³⁶ Peru niyashqaqnollam rurashqacunata riquecarninpi, noqaman creyianquitsu. ³⁷ Dios Yaya qomashqancunaqa pi mepis noqamanmi shayämun y noqaman shamoqcunataqa manam qarqushaqtsu.

³⁸ Porqui noqaqa que patsaman shamushqa cä manam quiqui munashqacunata ruranäpaqtsu, sinoqa cachamaq Papänipa muneninta ruranäpaqmi. ³⁹ Cachamaqniqa manam munantsu qomashqan nunacuna ni jucllellapis infiernuman ewayänanta. Antis pëqa munan juisiu junaqcho llapan qomanqan caqcunata cawaritsimunätam. ⁴⁰ Y Papänipa munan tsurin canqata cuentata qocur, noqaman marcäcur, wiñepa cawayänantam. Pecunatanam juisiu junaqcho cawariratsimushaq —nir.

⁴¹ “Noqaqa sielupita shamushqa tantam cä” nishqa, captinmi, Jesusta israel autoridacuna, pacallapa pepa contran parlar, ⁴² queno niyarqan:

—¡Que Jesusqa Josepa tsurintaq! ¡Papäninta mamäninta reqintsictaq! ¿Imanirmi ‘Sielupitam shamushqa cä’ nimantsic! —nir.

⁴³ Tseno niyaptinam, Jesus nerqan:

—Ama tseno niyanqagrecur pacallapa conträ parlayëtsu. ⁴⁴ Cachamaq Dios Yaya nunacunata shonquncunacho mana cäyitsiptenqa, manam ni pipis noqaman shamunmantsu; y noqam juisiu junaqcho pecunata cawaritsimushaq. ⁴⁵ Une profetacunam queno escribiyarqan: ‘Diosmi llapancunata yachatsenqa’* nir. Tsemi pipis Dios Yaya parlashqanta wiyar yachacorqa, noqaman creyicuyan. ⁴⁶ Manam pipis Dios Yayata ricashqatsu, sinoqa Diospita Shamushqa Nunallam ricashqa. ⁴⁷ Rasontam rasontam niyaq. Noqaman marcäcoqcunata wiñe cawayoqmi quecayan. ⁴⁸ Noqaqa cawatsicoq tantam cä. ⁴⁹ Une castequicunam tsunyaqcho quecar, ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tse tanta micurninpi, tse tsunyaqllachomi wanuyarqan. ⁵⁰ Peru cananqa sielupita shamoq tantapaqmi noqa willecayaq. Tse tanta micoq caqqa manam wiñepatsu wanonqa. ⁵¹ Noqam sielupita shamoq tse cawecaq tanta cä. Sitsun que tantata pipis miconqa, wiñepam cawanqa. Tse tantaqa quiquipa etsämi. Y jinantin patsacho nunacuna wiñepa cawayänanpaqmi etsäta entregashaq.

⁵² Jesus tseno niptinam, tse israel autoridacuna piñacurcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanoraq que nuna etsanta micutsimäshun! —nir.

⁵³ Tsenam Jesus nerqan:

—Cäyiyämë. Rasontam rasontam niyaq. Diospita Shamushqa Nunapa etsanta mana micorqa y yawarninta mana uporqa, manam wiñe caweta tariyanquitsu. ⁵⁴ Etsä micoq caqqa y yawarni upoq caqqa wiñepam cawanqa. Tse nunataqa juisiu junaqchomi cawaritsimushaq. ⁵⁵ Porqui noqapa etsämi rasonpa micunaqa, y yawarnimi rasonpa upunaqa. ⁵⁶ Noqapa etsä micoqqa y yawarni upoqqa, noqawanmi jucnolla canqa y noqapis pewanmi jucnolla cashaq. ⁵⁷ Noqaqa cawä wiñe caweyoq cachamaq Dios Yayarecurmi, tsenollam noqapa etsä micoq caqqa noqarecur cawayanqa. ⁵⁸ Noqaqa sielupita

* 6:45 Is 54.13

shamoq rasonpa caq tantam cä. Une castequicunam ‘Manä’ nishqan tantata micur wanuyarqan, peru que tantata micoq caqqa wiñepam cawanqa —nir.

⁵⁹ Quecunatam Jesus nerqan Capernaum marcapa ellucayänan wayincho yachatsicurnin.

Jesusta qatiyannatsu

⁶⁰ Jesus tseno yachatsicushqanta wiyarirnam, tse atscaq qatiraqnincuna niyarqan:

—Que yachatsiconqanqa allapa sasataq. ¿Piraq tseta wiyarpis cäyinman! —nishpa.

⁶¹ Qatiraqnincuna tseno nir piñashqano cayanqanta musyarirnam, Jesus nerqan:

—¿Tseta niyanqaqrecurcu piñacurcuyanqui? ⁶² Y Diospita Shamushqa Nuna nopa canqanman cuticoqta ricarninnäqa, ¿imaraq niyanquiman? ⁶³ Diospa Espiritunmi nunataqa cawatsin. Etsanllapitaqa manam nuna cawantsu. Que nicayanqaqqa almequicunapaqmi y wiñe caweyoq cayänequipaqmi.

⁶⁴ Peru waquinniquicunaqa que niyanqaqta manam creyiyämanquitsu —nir. Tseno nerqan Jesus qallananpita patsa waquin qatiraqnincuna paman mana creyicuyanqanta musyarninmi, y meqan caq traisionananta musyarninmi. ⁶⁵ Tsepitanam Jesus nerqan:

—Tsemi waquinniqui mana creyiyämaptiqui, niyarqoq, ‘Manam pipis noqaman shamunmansu, Dios Yaya shonquncunacho mana cäyitsiptenqa’ —nir.

⁶⁶ Tse junaqpitam atscaq qatiraqnincuna Jesusta jaqiricur eucuyarqan. Pewan mananam puriyarqannatsu. ⁶⁷ Tsenam tse chunca ishque (12) disipuluncunata Jesus nerqan:

—¿Qamcunapis jaqirayämanquicu? —nir.

⁶⁸ Tsenam Simon nishqan Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¿pimanraq ewallayäshaq? ¿Qamllataq parlanqui wiñe cawaquipaq!

⁶⁹ Noqalläcunaqa qamllamanmi marcäculläyä. Y musyayämi Dios Acrashqan canqequita —nishpa.

⁷⁰ Jesusnam nerqan:

—Qamcunatam chunca ishcaqta (12) acrashqa cayaq disipulücuna cayänequipaq, y tsepita jucniquim quecan diablu —nir.

⁷¹ Judaspaqmi Jesus tseno nerqan. Judasqa Simon Iscariotipa tsurinmi carqan. Pêqa chunca ishque (12) disipulunpita quecarninpis, traisionanapaqnam quecarqan.

7

Jesus Jerusalemman ewan

¹ Tsepitanam jinantin Galilea probinsiapa Jesus purerqan. Israel autoridacuna wanuntsita munayaptinmi, Judea probinsiamanqa ewarqantsu.

² Israel nunacuna “rämada” niyashqan fiestancunata selebrayänanpaq ichicllana pishicaptinam, ³ Jesusta wauqincuna queno niyarqan:

—Quellachoqa ama caquitsu. Judea probinsiamanpis ewecur milagruta rurë tsechopis qatiräshoqniquicuna ricayänanpaq; ⁴ porqui pipis allı reqishqa queta munarqa, manam pacallapaqa imatapis rurantsu. Yäquinachi quecunata ruränqui; llapan nunacuna ricarëcayäshuptiqui jucllana rurequi —nishpa.

⁵ Tsenomi wauqincunapis niyarqan, Jesusman mana creyicur. ⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Manaran tseman ewanäpaq öraraqtsu. Peru qamcuna ewayänequipaqqä ime örapis allim. ⁷ Qamcunataqa nunacuna manam chiquiyäshunquitsu, peru noqataqa chiquiyäman, mana alli ruraq cayanqanta niptimi. ⁸ Tse fiestaman qamcuna ewayë. Noqaqa manaran ewätsu, porqui manam orä chämunaqtsu —nir.

⁹ Tseno nirmi, Galileacho quedacorqan.

Fiestaman Jesus ewan

¹⁰ Peru wauqincuna tse fiestaman jeqariyaptinnam, mana pipis rejiyänanpaq, rataquillapa Jesuspis ewarqan. ¹¹ Fiestachonam tsecho autoridacuna Jesusta ashayarqan:

—¿Mechoraq tse nuna quecan? —nishpa.

¹² Y tsecho atsqaq nunacunanam quiquincuna pura Jesuspaq parlarnin, queno niyarqan: “Pëqa alli nunam” nir. Peru wauqincunanam niyarqan: “Manam allitsu. Nunacunatam ulipan” nir. ¹³ Tsecho autoridacunata mantsarninmi, nunacuna pacallapa tseno parlayarqan. ¹⁴ Selebrecayanqan fiesta pullancho quecaptinnam, templuman Jesus witsarqan nunacunata yachatsinanpaq. ¹⁵ Yachatsiconqanta wiyarninnam, tse autoridacuna espantacur queno niyarqan:

—¿Imanoparaq quelaya yachecun, mana estudiashqa quecar? —nishpa.

¹⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Manam quiqüi munanqäcunatatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnä parlashqancunatam. ¹⁷ Diospa boluntaninta rure munaq caqqa cuentatam qocurenqa yachatsicushqäcuna Diospita shamushqanta y mana quiquillapita canqanta. ¹⁸ Sitsun pipis quiquinpa muneninllata yachatsiconqa, tse nunaqa munanqa quiqinta alabayänantam. Peru cachagninllata alabayänanta munaq caqqa rasonpa caqta parlaqmi, y manam péchoqa ni ima uliqui cantsu. ¹⁹ Qamcunatam Moises qoyäshorqequi leyta. Y tseno quecaptinpi, manam ni meqequi tse leyta cumplianquitsu. ¡Y janmanpis, wanutsiyämetaran ni mayanqui! —nir.

²⁰ Jesus tseno niptinnam, tse nunacuna queno niyarqan:

—¿Pitaq wanutsishiniquita munan? Supëmi qamchoqa yachan —nishpa.

²¹ Jesusnam nerqan:

—Claru parlaquichoqa, jucta rureconqämi qamcunata mantsacätsiyäshunqui. ²² Masqui yarpäyë: Moisesmi mandayäshorqequi señalacuyänequipaqqä y qamcunanam ollqu wamrata señalayanqui jamaqui junaq quecaptinpi. Tse costumbreqa une awiliquicunapita patsam, manam Moisespitarraqtsu. ²³ Si qamcuna, tse mandamientuta cumplita munarnin, jamaqui junaqchopis llullu wamrata señalayanqui, ¿imanirtaq noqapita piñacurcuyanqui, qeshyaq nunata jamaqui junaqcho cachacärsipti? ²⁴ Ama manaraq alli aberwashpa acusayämëtsu, antis alli cuentata qocuricur imatapis cabeqman jusgayë —nir.

Jesucristu willacun mepita canqanta

²⁵ Tsenam Jerusalencho täraq waquin nunacuna tapunacur, queno ni-nacuyarqan:

—¿Manacu que nunaqa wanutsiyänanpaq ashicayanqan nuna? ²⁶ ¡Cananqa mana mantsacushpataq llapan nunacunata yachatsin, y manataq ni pi ima nintsu! ¡Rasonpa Dios Acrashqan canqantatsuraq autoridanintsiccuna musyariyashqa! ²⁷ Peru noqantsicqa que Jesus me marcapita canqantapis musyantsicmi. Rasonpa Dios Acrashqan captenqa, manam ni pi musyanmansu mepita canqantapis —nishpa.

²⁸ Tseta wiyecurnam, templucho yachatsiquicarnin fuertipa Jesus queno ñicorqan:

—¡Tsepenqa qamcuna reqiyämanquichi, y me nuna cashqätapis musyayanquichi! Manam noqaqa quiquiqa munenipitatsu que patsaman shamorqö, sinoqa rasonpa caqta parlacoq Diosmi noqataqa cachamashqa. Peru petaqa manam qamcuna reqiyanquitsu. ²⁹ Noqaqa peta reqimi, pepita shamushqa car. Y pemi cachamashqa que patsaman shamunäpaq —ñir.

³⁰ Jesus tseno niptinnam, munayarqan presu tsarita. Peru öran manaraq chaptinmi, mana ni pi almitiyarqantsu tsarita. ³¹ Tsenam tsecho atsaq nunacuna Jesusman creyicur, queno niyarqan:

—Dios Acrashqan shamorqa, ¡mananachi que nunapita mas milagrucunata ruranmannatsu! —ñir.

Jesusta presu tsarita munayan

³² Nunacuna tseno niyashqanta fariseucuna wiyaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna templupa wardiancunata cachayarqan Jesusta presuyänanpaq. ³³ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ichicllanam qamcunawan carishaq. Tsepitanam cachamaqniman cuticushaq. ³⁴ Ashiyämanquim, peru manam tariyämanquitsu; y noqa canqämanqa manam shamita puediyanquitsu —ñir.

³⁵ Tseno niptinnam, tse autoridacuna tapunacur queno ninacuyarqan:

—¿Metaraq ewanqa mana tarinantsicpaq? ¿Mana Israel caq marcancunacho täraq marca mayintsiccunamantsuraq ewanqa tse mana israel caq-cunata yachatsinanpaq? ³⁶ ‘Ashiyämarninpis, manam tariyämanquitsu, y noqa canqämanqa manam chäyämunquitsu’ nintaq. ¿Ima ninantaraq tseno nimantsic? —ñir.

Fiesta ushanan junaq Jesus yachatsicun

³⁷ Tse fiestapa ushanan junaqmi mas somätsishqa carqan. Tse junaq-chonam Jesus sharcur, fuertipa queno nerqan:

—Pipis yacunarqa, noqaman shamutsun yacu upoq. ³⁸ Diospa palabran nenqannomi, noqaman marcäcoq shonqunpitaqa, imeca mayunoraq cawatsicoq yacu yarqunqa —ñir.

³⁹ Tsetaqa Jesus nerqan Santu Espirituta peman creyicoqcuna chasquiyänanpaqmi, porqui sieluman Jesus manaraq cutirninmi, creyicoqcunaman Santu Espiritunta cachamorqanraqtsu.

Jesu cristu yachatsiconqanta wiyar nunacuna raquicacuriyan

⁴⁰ Jesus tseno nenqanta wiyarirnam, nunacuna queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam shuyaconqantsic profeta! —ñir.

⁴¹ Waquincunanam niyarqan:

—Queqa Dios Acrashqanmi —ñir.

Peru waquincunanam niyarqan:

—¡Galilea marcapitaqa manachi Dios Acrashqan canmantsu! ⁴² ¿Manacu Diospa palabran escribirëcan Dios Acrashqanqa Davidpa castanmi canqa, y pepa marcan Belenpitam canqa! —nishpa.

⁴³ Percurmi nunacuna mana acuerdu carnin, ishqueman raquicacuyarqan. ⁴⁴ Tsemi waquincuna munayarqan presu apaquita, peru manam ni meqanpis almitiyarqantsu tsarita.

Autoridacuna Jesusman creyiyantsu

⁴⁵ Tsepitanam templupa wardiancunaqa mandacoq caq saserdoticunaman y fariseucunaman cutiriyarqan. Pecunanam tapuyarqan: —¿Imanirtaq apayämorqonquitsu? —nishpa.

46 Wardiacunanam niyarqan:

—¡Manam pipis tse nuna parlanqannoqa parlantsu! —nir.

47 Tsenam fariseucuna niyarqan:

—¿Qamcunapis ulicushqanmancu creyicuriyarqonqui? 48 ¿Acasu mandacocuna o fariseucuna peman creyiyancu! 49 ¡Upacunallam, leynintsicta mana alli musyar; pemañqa creyir, maldishishqa quecayan! —nir.

50 Puntata paqasllapa Jesusman ewaq Nicodemupis tsechomi quecarqan. Pemi queno nerqan:

51 —¿Manataq Moises escribishqan leynintsiccho nimantsicstu juc nunapa rureninta y parleninta manaraq musyarqa condenanapaq! —nir.

52 Tsenam nicurcuyarqan Nicodemuta:

—¿Qampis Galileapeqchi canqui! Masqui Diospa palabranta alleq leyi. Profetaqa manam Galileapeqtsu canqa —nir.

53 Tseno nirirnam, cadaunu wayincunaman cuticuyarqan.

8

Lluta pulicoq warmita Jesus perdonan

1 Peru Jesusqa Olibus nishqan jircamanmi eucorqan. 2 Waraninam qoya goyallana cutirerqan templuman. Y tseman nunacuna ellucariyaptinnam, Jesusqa tecur yachatsicorqan.

3 Tsemannam ley yachatsicoqcuna y fariseucuna ewayarqan, juc warmita aparcur. Tse warmitash tariyashqa cayänaq jucpa qowanwan punuquicaqta. Tsenam tse warmita chopincunaman shëcatsir, 4 Jesusta niyarqan:

—Mayestru, que warmitam tariyarqon jucpa qowanwan punuquicaqta.

5 Moises escribishqan leycho mi mandayäman tseno ruraqcunataqa tsampir wanutsiyänäpaq. Y qamqa ¿imataq ninqui? —nir.

6 Tsenoqa tapuyarqan Jesusta pantatsita munarninmi, llutanta parlecuptenqa, tsepa acusayänanapaq. Peru Jesusqa pucticurmi allpacho dedunwan escribicorqan. 7 Y allapa tapupar acusecuyaptinnam, puctirëcanqanpita ñuquircur nerqan:

—Meqequipis mana jutsayoq caq, que warmita puntata qompecuyë —nir.

8 Tseno nirirnam, yape puctircur, allpacho jina escribicorqan. 9 Peru Jesus tseno ñicuptinnam, consensiancuna acusaptin, auquinpita qallecur juclellapayan ullur eucuyarqan. Eucuyaptinnam, chopincunaman shätsiyanqan warmillawanna Jesus quedarerqan. 10 Tsenam Jesus sharcur warmita nerqan:

—Mame, ¿metaq acusayäshoqniqicuna! ¿Manacu ni meqan condenayäshorqonqui! —nir.

11 Warminam nerqan:

—Manam, Tëte —nir.

Jesusnam nerqan:

—Ni noqapis manam condenaqtsu. Canan eucur, amana yapeqa jutsata ruranquinatsu —nir.」

Jesusqa actsi cuentam

12 Tsepitanam nunacunata Jesus yape yachatsirnin, nerqan:

—Noqaga actsi cuentam cä nunacunapaq. Noqata qatimaqcunaqa manam paqaschononatsu puriyanqa, sinoqa, actsicho pureqnomi cawayanqa —nir.

13 Tsenam fariseucuna queno niyarqan:

—Qamqa quiquiquipa faborniquillam parlanqui. Tsemi nenqequeqa mana ni imapaq balintsu.

¹⁴ Jesusnam nerqan:

—Quiquipa fabornilla parlaptipis, nishqäqa rason caqmi. Porqui noqa musyämi mepita shamongäta y meman eucunäta. Peru qamcunaqa manam musyayanquitsu mepita shamushqäta ni meman eucunätapis.

¹⁵ Qamcunaqa quiquiquicunapa yarpenuicunallapitam jusgayanqui. Noqaqa manam ni pitapis jusgätsu. ¹⁶ Sitsun jusgacüman, noqaqa nunacunapa rureninmannomi jusgaman, porqui noqaqa manam japallätsu jusgä, sinoqa cachamaqnï Dios Yayawanmi jusgayä. ¹⁷ Leyniquicunachomi queno escribirëcan: “Ishcaq testigucuna jucllellata parlayaptenqa, tse parlayashqancuna rasonpa caqmi”^{*} nir. ¹⁸ Noqaqa pi canqätapis rason caqlitam willayaq; y cachamaqnï Papänïpis pi canqätam rason caqlata musyat-siyäshunqui —nir.

¹⁹ Tsenam niyarqan:

—¿Mechotaq papäniqueqa quecan? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqata manam reqiyämanquitsu, ni Papänitapis manam reqiyänquitsu. Sitsun noqata reqiyämanquiman, Papänitapis reqiyänquimanmi —nir.

²⁰ Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan templucho, qelle winana cajapa laduncho quecar, y manam ni pi Jesusta presu tsariyarqantsu, öran manaraq chaptin.

“Ewanqämanqa, manam eweta puediyänquitsu”

²¹ Tsepitanam Jesus yape queno nerqan:

—Noqa eucushaqnam, y ashiyämanquim, peru jutsequicunacho wanucurmi condenadu cayanqui. Y eucushqämanqa manam shamita puediyänquitsu.

²² Tsenam tse autoridacuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Eucushqanmanqa manash eweta puedishuntsu. ¿Quiquintsuraq wanut-siquiconqa! —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Qamcuna que patsacho caqllapaqmi yarpacachäyanqui, peru noqaqa rara sielupita caqcunapaqmi yarpacachä. ²⁴ Tsemi niyarqoq, ‘Jutsequicunachomi wanuyanqui.’ Y rasonpam, Noqa Canqäta^{*} mana creyerqa, wanurnin condenadu cayanqui —nir.

²⁵ Tsenam niyarqan:

—¿Pi canqequitaraq qamqa creyicunqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Pi canqätapis niyarqoq qallanqäpita patsam. ²⁶ Noqa jusgueta munayapteqqa atscam can niyänäpapaq. Peru manaran tseno rurashaqraqtsu. Unicoqa rasonpa caq Papänipita wianqällatam nunacunata willarishaq —nir.

²⁷ Peru pecuna manam cäyiyarqantsu Dios Yayapaq Jesus tseno parlanqanta. ²⁸ Tsemi Jesus nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunata sharcaratsirran,[†] cuentata qocuriyanqui noqa pi canqäta, y quiquillapita imatapis mana rurashqäta, sinoqa Dios Yaya yachatsimashqanllata parlashqäta. ²⁹ Cachamaq Papänïqa noqawanmi

^{*} 8:17 Dt 19.15 ^{*} 8:24 Tsenoqa nin ‘Noqa Dios Acrashqan canqäta’ ninantam. [†] 8:28 Cruscho sharcaratsirran musyayanqa.

quecan, y manam japalläta jaqimantsu, porqui pe gustanqantam noqaqa imatapis siempri rurä —nir.

³⁰ Jesus tsecunata niptinnam, atscaq nunacuna peman creyicuyarqan.

Jesus cäyitsicun Diospa wamrancuna picuna cayanqanta

³¹ Tsenam peman creyicushqa caq autoridacunata Jesus queno nerqan: —Sitsun yachatsicushqacunata cäsucur siempri cacuyanqui, rasonpa disipulücunam ticrariyanqui. ³² Tsenam rason caqta musyariyaptiqui, tse rason caq librariyâshunqui —nir.

³³ Pecunanam queno niyarqan:

—Noqacunaga une Abrahampa castancunam cacuyä, y manam imepis ni pipa esclabuntsu cayashqä. ¿Imanirtaq qamqa niyâmanqui 'Librinam cayanqui?' —nishpa.

³⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasonpam rasonpam niyaq: Jutsa ruraqcunaga jutsapa esclabunmi cayan. ³⁵ Papäninpa wayinchoqa tsurinmi mandacur imeyaqpis tãran, esclaboqa eucoqlam. ³⁶ Tsemi Diospa Tsurin librayâshuptiqueqa, rasonpa librina ticrariyanqui. ³⁷ Musyâmi une Abrahampa castan qamcuna cayanqequita. Tseno quecarpis, yachatsicushqä mana qamcunapaqno captinmi, wanutsiyâmeta munayanqui. ³⁸ Noqaqa Dios Yayapa nopancho yachacushqacunatam willayaq. Tsenollam qamcunapis Têtequicunapita wiyayashqequillata rurayanqui —nir.

³⁹ Jesus tseno niptinnam, pecuna niyarqan:

—Une Abrahammi noqacunapa tetâcunaga —nir.

Jesusnam nerqan:

—Abrahampa willancuna carnenqa, pe portaconqannomi portacuyanquiman. ⁴⁰ Peru qamcunaga wanutsiyâmetam munayanqui, Diospita wiyashqä rason caqta willayapteqpis. Abrahamqa manam imepis tseno mana allita rurarqantsu. ⁴¹ Têtequicuna rurashqancunatam qamcunaga rurayanqui —nir.

Tsenam pecuna niyarqan:

—Noqacunaga manam jitapuqui wamracunanotsu cayä. Noqacunapa Tetâcunaga japallan Diosmi —nir.

⁴² Tsenam Jesus nerqan:

—Dios têtequicuna captenqa, noqatam cuyayâmanquiman; porqui noqaqa Diospita shamushqa carmi, que patsacho quecä. Manam quiquipa munenillapitatsu shamorqö, sinoqa Diosmi cachamashqa. ⁴³ ¿Imanirtan parlashqâcunata cäyianquitsu? Cäyianquitsosqa, yachatsicushqäta mana wiyarmi. ⁴⁴ Qamcunapa têtequicunaga diablum. Pepa carmi, gustunta ru-raquicayanqui. Unepita patsam diabloqa asesinu carqan. Mana rasonpa caquna gustaptinmi, pëchoqa ni ima rasonpa caq cantsu. Uliquillata parlar, imeca badulaqui nunano quecan. Pëqa allapa ulim; tsemi nunacunatapis ulicatsin. ⁴⁵ Tsemi noqataqa rasonpa caqta parlaptipis, creyiyâmanquitsu. ⁴⁶ ¿Meqequicunapis noqa jutsa ruraq canqäta, mä nicyämë? Rasonpa caqta parlecapti, ¿Imanirtaq creyiyâmanquitsu? ⁴⁷ Diospa caqcunaga wiyacuyan Dios parlashqantam; peru qamcunaga manam wiyacuyanquitsu, porqui manam Diospatsu cayanqui —nir.

Manaraq Abraham yuriptinmi, Cristoqa carqanna

⁴⁸ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa samaria nunam canqui. Rasontam supëmi qamchoqa yachan niyarqoq —nir.

⁴⁹ Jesusnam nerqan:

—Manam supëyoqtsu cä. Antis noqaqa Papänita respetarmi, presisaqpaq churä; peru qamcunaqa noqata manam respetayämanquitsu. ⁵⁰ Manam quiquiqua ashitsu nunacuna alabayämänanta. Jucmi munan noqata alabayämänantaqa. Tseqa rasonpa caq jusgacoqmi. ⁵¹ Rasontam rasontam niyaq: Yachatsicushqäta wiyacur cäsucoc qacqa, mananam imepis wanonqatsu —nir.

⁵² Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—iÄ ya, cananmi si cuentata qocuriyä supëyoq caquicanqequita! Tëta Abrahampis y une profetacunapis llapanmi wanuyarqan. ¿Imanopataq qamqa ninqui ‘Yachatsicushqäta wiyar cäsucoc qacqa, manam imepis wanonqatsu!’ nishpa. ⁵³ ¿Acasu une tëta Abrahampeq mas puedeqcu qam canqui! Pëqa wanushqam, y profetacunapis llapanmi wanuyashqa. ¿Qamqa pi canqequitataq creyicunqui! —nir.

⁵⁴ Jesusnam nerqan:

—Quiquilla puedeq cashqäta alabacuptiqa, manam ni imapaqpis balinmantsu. Noqapaqqa Papänimi puedeq cashqäta musyatsicun. Pepaqmi qamcuna ‘Diosnïmi’ niyanqui. ⁵⁵ Qamcunaqa manam peta reqiyanquitsu, peru noqaqa reqïmi. ‘Manam reqïtsu’ niyarniqueqa, qamcunano ulichi cäman; peru noqaqa reqïmi, y parlashqantam cäsücü. ⁵⁶ Une tëtëquicuna Abrahammi cushicorqan, que patsaman shamunäta musyarnin. Y shamuptinäqa, masran cushicorqan —nir.

⁵⁷ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa manaran pitsqa chunca (50) watayoqraqpistsu canqui. ¿Imanopataq tëta Abrahamta reqinquiman carqan! —nir.

⁵⁸ Jesusnam nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa Abrahampis manaraq captinmi quecarqäna.†

⁵⁹ Tseno nicuptinam, piñacurcur Jesusta wanutsita munarnin, rumicunata tsariyarqan, peru Jesusqa tsincarerqanmi. Tsepitanam templupita yarqurir, eucorqan.

9

Jesus cachacätsin yuriquininpita wiscuta

¹ Callipa pasarëcarnam, yuriquininpita wiscuta Jesus tarerqan. ² Tsenam Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—Mayestru, ¿imanirtan que nuna wiscu yuricushqa? ¿Tëtanpa, mananpa jutsanrecurcu, o quiquinpa jutsanrecurcu?

³ Jesusnam nerqan:

—Manam quiquinpa ni papäninpa ni mamäninpa jutsanrecurtsu que nuna wiscu yuricushqa, sinoqa Dios allapa puedeq canqanta que nunacho ricatsicunanpaqmi ⁴ Que patsacho canqäyaqqa junaq cuentachono carmi, cachamaqnipa muneninta rurashaq. Paqas chäramuptinam, pipis ima ruretapis puedenqatsu. ⁵ Que patsacho quecanqäyaqqa llapan nunacunapa actsin cuentam cä —nir.

⁶ Tseno nirirnam, patsaman toqarir, toqaninwan mituta rurarir wiscupa nawinta laqararqan. ⁷ Tsepitanam nerqan:

—Canan ewar Siloe nishqan quitacho paqacarami —nir. (“Siloe” ninanqa “Cachamushqa” ninanmi.)

† 8:58 “Quecarqäna” ninanqa, “Diosmi cä” ninanmi hebreu idiomacho. Ex 3.14.

Tseman ewar paqacurirnam, riquecarna cutirerqan. ⁸ Marca mayincunanam y wiscu* canqanta reqeqnincunanam sanuna quecaqta ricarnin, queno niyarqan:

—¿Manacu queqa llimushnata mañacur täcoq nuna? —nir.

⁹ Waquincunanam “Aumi, pemi” niyarqan.

Juccunanam niyarqan:

—Manam petsu. Peru pe ricoqllam —nir.

Quiquin nunanam nerqan:

—Aumi. Noqam cä —nir.

¹⁰ Tsenam queno tapuyarqan:

—¿Imanopataq cananqa ricanquina? —nir.

¹¹ Penam nerqan:

—Jesus jutiyoc nunam mituta rurecur, nawïman laqecamorqan. Tsepitanam nimarqan, ‘Siloe quitaman ewecur, paqacuriqui’ nishpa. Ewar paqacuriptinam, nawillä ricachacaramorqan —nir.

¹² Nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Mechotan tse nunaqa quecan? —nir.

Penam nerqan:

—Manam musyätsu —nishpa.

Fariseucuna tapupäyan tse cachacärishqa nunata

¹³ Tsepitanam fariseucunam tse cachacärishqa wiscuta apacuyarqan,

¹⁴ porqui mituta rurecur wiscuta Jesus cachacärishqan junaqqa jamaqui junaqmi carqan. ¹⁵ Tsenam fariseucuna yape tapuyarqan imanopa cachacashqa canqanta. Nunanam queno nerqan:

—Jesusmi mituta nawïman laqecamorqan. Paqacuriptinam, nawï ricachacaramorqan —nishpa.

¹⁶ Tsenam waquin fariseucuna niyarqan:

—Tse cachacätsishoqniqui nunaqa manam Diospitsatu canman; porqui Diospita carnenqa, jamacuanantsic junaqtam respetanman —nir.

Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Jutsasapa nuna carnenqa, ¿imanopam tseno milagrucunata ruranman? —nir.

Tseno ninacurmi, quiquincuna pura mana acuerdutsu cayarqan. ¹⁷ Y yapenam tse nunata queno tapuyarqan:

—Qamqa, ¿imataq ninqui nawiquita cachacätsimoqpaq? —nir.

Nunanam nerqan:

—Tse nunaqa profetam —nir.

¹⁸ Tse autoridacuna manam creyiyarqantsu tse nuna wiscu cashqanta y cachacashqana canqanta asta tétanta mamanta qayatsiyanqanyaq.

¹⁹ Chäriyaptinam, queno tapuyarqan:

—¿Que nuna wamrequicunacu? ¿Rasonpacu wiscu yuricorqan? ¿Y cananqa imanopataq rican? —nir.

²⁰ Tsenam tétan y mamänin niyarqan:

—Aumi. Noqacunapa wamräcunam. Wiscum yurerqan. ²¹ Peru cananqa ¿imanoparaq nawinlläcuna rican? Manam noqacunapis musyayätsu piraq cachacätsicushqa. Quiquina tapulläyë; pëqa poqushqa nunanam. Quiquin willayäshï —nir.

²² Tse autoridacunata mantsarninmi tsenolla niyarqan, porqui puntatam tse autoridacuna queno acuerduta rurashqa cayarqan “‘Jesusta Dios Acrashqanmi’ neqtaqa pitapis ellucanantsic wayipitam qarqurishun”

* **9:8** Mas une caq escribishqacunachomi “llimushneru” nin.

nir. ²³ Tseno captinmi, tse cachacashqa nunapa papänin mamänin queno niyashqa cayarqan, “Poqu nunanam; quiquinta tapulläyë” nir.

²⁴ Tsenam tse wiscu queninpita cachacashqa nunata yape qayarir, queno niyarqan:

—¡Diospaqrecur rason caqta willaquí! Noqacunam musyayä tse nunaqa jutsasapa canqanta —nir.

²⁵ Nunanam nerqan:

—¿Jutsasapatsuraq o manatsuraq? Manam musyätsu, peru imallatam musyäqa wiscu quenípita cachacätsimashqanllatam —nir.

²⁶ Tseno niptinnam, “¿Imatataq Jesus rurashorqonqui nawiqui cachacänanpaq?” nir, yape tapuyarqan.

²⁷ Penam queno nerqan:

—Willayarqoqnam, peru manam cäsuyämarqonquitsu. ¿Imanirtaq yapecuryan tapupäyämänqui, o qamcunapis pepa disipuluncuna quetacu nunayanqui? —nir.

²⁸ Tseno niptinnam, fariseucuna insultar niyarqan:

—¡Qamchi pepa disipulonqa canqui! ¡Noqacunaga Moisespa disipuluncunam cacuyä! ²⁹ Noqacunaga musyayämi Moiesta Dios parlapashqanta. Tse nunaqa ¿piraq cacunpis? Manam musyayäpistsu mepita shamushqantapis —nir.

³⁰ Tsenam queno nerqan:

—Espantacullämi me nuna canqantapis mana musyayanqequita, peru noqallätaqa pemi ricachacaratsimarqon. ³¹ ¡Musyantsictaq jutsasapacunataqa Dios mana wyanqanta! Mandacushqancunata ruraqunallatam y cuyar adoraqñincunallatam Diosqa wiyän. ³² Manam ni imepis wiyashqatu cantsic noqallätano wiscu yuricushqa nunata pipis cachacätsishqanta. ³³ Diospita shamushqa mana carqa, manam quecunata rureta puedinmansu —nir.

³⁴ Tse nishqanta wiyecurnam, queno nicurcuyarqan:

—¡Qamqa yuriquiniquipita patsam jutsasapa canqui! Tseno quecar, ¿imanopam noqacunata yachatsiyämänqui! —nir.

Tsenomi ellucayänan wayipita qarquriyarqan.

Mana creyicoqcuna wiscu cuentam cayan

³⁵ Tse nunata qarquyashqanta Jesus musyarerqanmi. Y pewan toparirmi, queno nerqan:

—¿Diospita Shamushqa Nunaman† marcäcunquicu? —nir.

³⁶ Nunanam nerqan:

—Tëte, ¿pitan tse nunaqa paman marcäcullänäpaq? —nir.

³⁷ Jesusnam nerqan:

—Peta ricashqanam canqui; noqam cä, canan qamwan parlecaq —nir.

³⁸ Nunanam Jesuspa nopanman qonquriquicur, nerqan:

—Teyta, qamman creyicüllämi —nishpa.

³⁹ Jesusnam nerqan:

—Noqam que patsaman shamushqa cä nunacunata jusganäpaq. Noqarecurmi, wiscu cuenta quecaqcuna cäyicuyanqa, peru yachaq tucocqunanam wiscu cuenta ticrariyanqa —nir.

⁴⁰ Tsecho pewan quecayaq fariseucunanam Jesus nishqanta wiyarir, queno niyarqan:

—¿Qamqa pensanqui noqacunam wiscu cuenta cayanqätacu? —nir.

† 9:35 Waquin une escrituracunacho “Diospa tsurin” nin.

⁴¹ Jesusnam nerqan:

—Sitsun wiscu cuenta cayanquiman, manam jutsequicunapita culpayoqtsu cayanquiman; peru noqacunaga manam wiscunotsu cayä niyanqequirecurmi, jutsequicunapita culpayoq caquicayanqui —nir.

10

Üshacunapa alli mitseqnin

¹ “Rasontam rasontam niyaq: Üshacunapa canchanman pipis puncunpa mana yecur, ladupa yecoqqa suwan y ranchadormi. ² Peru puncunpa yecoqqa üshacunapa mitseqninmi. ³ Mitseq yecunanpaqmi puncuta quichan täpacoq. Tse mitseqnin parlaptinmi, üshacunapis reqiyan; y üshacunata jullellapayan jutinpa jutinpa qayarmi, canchanpita jorqan. ⁴ Lllapan üshacunata jorqurirnam, üshacunapa puntancunata ewan. Parlashqanta wiyarninmi, üshacunata qatiyan. ⁵ Peru mana reqishqan nunataqa manam nunca qatiyantsu. Antis mantsacarmi, coricuyan; porqui manam reqiyantsu tse nunapa shiminta” nir.

⁶ Tseno nirmi, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan. Peru pecuna manam cäyiyarqantsu tse yachatsicushqan ima ninan canqanta.

Jesucristoqa alli mitsicoq cuentam

⁷ Tsemi yape yachatsicurnin, Jesus nerqan: “Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa üshacunapa canchanman yecuna puncu cuentam cä. ⁸ Manaraq noqa shamupti punta shamoqcunaga llapanpis suwan y ranchadormi cayarqan,* y manam parlayashqantapis üshacunata wiyayarqantsu. ⁹ Noqaqa imeca canchaman yecuna puncu cuentam cä; y pipis tse puncupa yecorqa salbaconqam. Y yecurnin yarqurirninpis, alli pastuta üshacunata tareq cuentam canqa.

¹⁰ “Suwacoqqa shamurmi, üshacunata apacurnin wanutsir ushacärsin; peru noqaqa shamushqä nunacunata wiñepa cawatseqmi. Tsemi imepis Diosta cäsucur, cushi cushina cawayanqa. ¹¹ Alli caq mitseq cuentam noqaqa cä. Y alli mitseqqa üshacunarecorqa wanurpis wanurinmanmi. ¹² Peru qellellapaq mitsipäcoqqa mana quiquinpa üshan captinmi, atoq† shamoqta riquecurnin, üshacunata dejaricur ewacun. Atoqnam üshacunaman chëcur tsarita munar, witsicacharcun. ¹³ Tse nunaqa qellellapaq mitsipäcushqa carmi, üshacunapaq mana imapis qocushpa jaqiricur ewacun.

¹⁴⁻¹⁵ “Alli mitseq cuentam noqaqa cä. Imanomi Papäni noqata reqiman y noqapis Papäni reqi, tsenollam noqapis üshacunata reqi; y pecunapis noqapa carmi, reqiyäman. Üshacunarecurmi noqaqa wanushaq. ¹⁶ Mas üshacunapis capamanmi manaraq que canchaman ellucayämushqacunaga; presisanmi pecunatapis pushamunä. Parlashqäcunata cäyiyarqam. Tsenam juc anchallachona cayanqa; noqallam mitseqnincuna cashaq.

¹⁷ “Nunacunapaqrecurmi noqa wanushaq y cawarimushaq. Tserrecurmi Dios Yaya cuyaman. ¹⁸ Quiqui munaptimi, wanutsiyämanqa, manam pecuna munarinantsu. Munarinällam wanipis, y munarinällam cawarimipis. Tseno cananpaqmi Papäni mandamashqa” nir.

¹⁹ Jesus tseno niptinnam, tse autoridacuna mana acuerdu carnin, yape quiquincuna pura ishqueman raquicacuriyarqan. ²⁰ Atscaqmi queno niyarqan:

* **10:8** Quecho parlan “Diospaqmi willacü” nir, ulicoqcunapaq. † **10:12** Riquë notata Mt 10.16.

—¿Imapaqñataq parlanqantapis wiyayanqui? Pëqa supëpa munenincho carmi, pasespa locuyäcurishqa —nir.

²¹ Waquincunanam niyarqan:

—Supëyoq carqa, manam tseno yachatsicunmantsu. ¿Acasu wiscucunapa nawinta supë cachacätsinmancu? —nir.

Jesusta qompeta munayan

²² Jerusalem marcachomi selebrecayarqan Templupa aniversariun fiestata. Tseqa tanya tiempuchomi quecarqan. ²³ Tsechonam templupa Salomon nishqan corebornincho Jesus puricarqan. ²⁴ Tsenam autoridacuna Jesusman jiruroq ellucarir, queno niyarqan:

—¿Imecamayaqtaq que yarpacachëllacho catsiyämanqui? Qam Dios Acrashqan carñenqa, mä canan claru willecayämë —nir.

²⁵ Jesusnam nerqan:

—Willayashqanam cayaq, peru qamcuna manam creyiyämarqonquitsu. Papänipa poderninwan milagrucunata ruranqämi musyatsiyäshunqui noqa pi canqäta. ²⁶ Peru qamcunaqa manam creyiyämanquitsu, porqui manam üshäcunatsu cayanqui. ²⁷ Parlanqätam üshäcunaqa wiyayan. Pecunatam noqa reqi, y pecunam noqata qatiyäman. ²⁸ Noqaqa wiñe cawaquitam qoshaq, y manam imepis jipaquiman ewayanqatsu, y manam ni pi podernipita qochimanqatsu. ²⁹ Nunacunata qomaq Papänipa llapanpitapis mas puedegmi. Y Papänipa podernipita manam ni pi qochita puedenqanatsu. ³⁰ Dios Yaya y noqa jucllellam cayä —nir.

³¹ Tseno nicuptinam, tse autoridacuna rumita yape tsariyarqan Jesusta qompar wanutsiyänanpaq. ³² Tsenam Jesus nerqan:

—Papänipa poderninwanmi nopequicunacho atasca shumaq milagrucunata noqa rurashqa cä. ¿Meqan milagru ruranqäpitataq canan qamcuna qompayämanqui? —nir.

³³ Pecunanam niyarqan:

—Manam ni meqan shumaq milagru rurashqequipitatsu qompayashqequi; sinoqa Diospa contran parlaptiquim, porqui qamqa nunalla quecarmi, ¡Dios tucunqui! —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Leyniquicunachomi queno escribirëcan: ‘Noqam nerqä qamcunaqa dioscunam cayanqui’* nishpa. ³⁵ (Diospa palabranqa rasonpa carmi siempri complicanqa.) Si tsepin palabrantä chasquicoqcunata Dios nerqan ‘dioscunam cayanqui’ nishpa, ³⁶ qamcunaqa, ¿imanirtaq Dios acramar que patsaman cachamashqa quecaptin ‘Diospa tsurinim cä’ niyapteq, ‘Diospa contranmi parlean’ niyämanqui? ³⁷ Papäni mandamashqancunata mana ruraptiqa, amapis creyiyämëtsu, ³⁸ peru pe mandamashqancunatam noqa rurecä. Tsemi noqata mana creyiyämarnipis, milagrucunata rurashqärecur creyicuyë. Tseno creyicurmi, cäyiriyänqui noqacho Dios Yayä canqanta y pëcho noqa canqäta —nir.

³⁹ Jesus tseno niptinam, yape presu tsarita munayarqan, peru safarmi pecunapita eucorqan.

⁴⁰ Tsepitanam yape Jordan mayupa wac tsimpanman eucorqan. Mas puntatam tsecho nunacunata Juan bautisarqan. Tseman chärimam, tsecho quedacorqan. ⁴¹ Tsemannam atsaq nunacuna ewayarqan, queno ninacur: —Bautisacoq Juanqa manam ni ima milagrucunata ruraraqantsu. Peru Jesupaqqa rasonpa caqtam willacushqa —nishpa.

* 10:34 Sal 82.6

42 Y atsaq nunacunam Jesusman creyicuyarqan tsecho.

11

Lazaru wanuquicun

1 Betania marcachomi Lazaru jutiyoc nuna qeshyecarqan. Tse marcachomi Maria y nanan Marta täräyarqan. 2 Tse Mariaqa pucutaq perfumivan Teyta Jesuspa chaqinta llushir aqtsanwan tsaquitseqmi carqan. Tse qeshyecaq Lazaroqa pepa turinmi carqan. 3 Tsenam tse panincuna juc nunata cachayarqan Jesusman, queno willacoq:

—Tête, cuyanqequi Lazarum lastima qeshyecan —ninanpaq.

4 Tseta wiyarninam, Jesus nerqan:

—Tse qeshyawanqa manam wanushqa quedaconqantsu, sinoqa nunacunam Diospa puedeq queninta ricayanqa, y tserecurmi tsurinpa puedeq quenintapis ricayanqa —nir.

5 Jesusqa allapam cuyarqan Martata, nanan Mariata y turin Lazaruta

6 Lazaru qeshyecanqanta willecayaptinpis, ishque junaqran tse quecanqancho quedacorqan. 7 Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Acu, yape cutishun Judea probinsiaman —nir.

8 Disipuluncunanam niyarqan:

—Mayestru, jtutellaran tsecho autoridacuna tsampir, wanutsiyäshiniquita munayarqon! ¿Tseno quecaptincu cutita munanqui! —nir.

9 Jesusnam iwalatsicur nerqan:

—¿Manacu juc junaqcho chunca ishque (12) öranpin actsicho cantsic? Y tse actsicho purerqa, manam ishquintsicstu; porqui atsicyaq munducho carmi, llapanta alli ricantsic. 10 Peru paqaschono pureqcunaqa ishquiyangam, mana actsichono carnin —nir.

11 Tsecunata nirirnam, queno nerqan:

—Amiguntsic Lazaroqa punicanllam, peru ewarmi riyaratsimushaq —nir.

12 Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Punicarllaqa, cachacärenqachi, Tête —nir.

13 Peru Jesus nenqanqa Lazaru wanushqanam ninanmi carqan; y disipuluncunaqa Lazaru punur descansecanqanllatam pensayarqan. 14 Tsenam alli cäyiyänanpaq Jesus nerqan:

—Lazaroqa rasonpam wanushqa.

15 Y qamcunarecurmi cushicü Lazarupa waninin öra tsecho mana quecanqata. Cananmi si, noqaman mas marcäcuyanqui. Y canan acu ewashun Lazaru caqman —nir.

16 Tsenam disipulu mayincunata “Millish” niyanqan Tomas queno nerqan:

—Acu noqantsicpis ewashun mayestruntsicwan; pewanmi mechopis ushacärishun —nir.

Jesusqa wiñepa cawatsicoqmi

17 Disipuluncunawan Jesus chärirnam, musyarerqan Lazaru chuscu junaqna sepulturacho pamparanqanta. 18 Jerusalem pita Betaniamanqa quima quilometrullam. 19 Tsemi Jerusalem pita autoridacuna atsaq ewar,

Mariata y Martata turin wanushqanpita shoqar yanaqëcayarqan. 20 Jesus yecurëcanqanta musyarirnam, Marta ewarqan taripaq, peru Mariaqa wayinchomi quecarqan. 21 Martanam Jesuspa nopanman chärir nerqan:

—Teyta, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, manam turillä wanunmantsu carqan. 22 Peru noqa musyämi Diosman imatapis mañacuptiqueqa wiyashonqequita —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Turiqueqa cawarimonqam —nir.

²⁴ Martanam nerqan:

—Aumi, musyämi. Llapan wanushqacuna cawarimunanta —nir.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Noqaga wanushqacunapa cawaritseqninmi cä, y wiñepa cawatsicoqmi cä. Noqaman marcäcoq caqqa wanurninpis, wiñe caweyoqmi canqa.

²⁶ Meqan nunapis noqaman marcäquicar cawacorqa, manam wiñepatsu wanushqa quedaconqa. Marta, ¿creyinqi tse nenqaqta? —nir.

²⁷ Martanam nerqan:

—Aumi, Teyta, noqa creyimi que patsaman shamunanpaq caq Dios Acrashqan tsurin canqequita —nir.

Jesus waqan Lazarupaq

²⁸ Tseno nirirmi, eucorqan nanam Maria qayaq, y rinrinllachomi queno nerqan:

—Mayestruncicmi chämushqa. Qayashunquim —nir.

²⁹ Tseno willariptinnam, Mariaqa jinallacho sharcur coripa ewarqan Jesusman. ³⁰ Jesusqa Betaniaman manaraq yecur, Martawan topanqanllachoran quecarqan. ³¹ Tsenam Mariapa wayincho yanaqar quecaq autoridacunaga, Maria ras sharcurcur eucoqta ricarnin qepanta ewayarqan “Turin pamparanqanmanchi yä ewan waqacoq” nishpa.

³² Marianam Jesus quecanqanman chärir, ricarir, nopanman qonquriquicur nerqan:

—Tëte, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, turillä manam wanunmansu carqan —nir.

³³ Tsenam Mariata y pewan ewaq reqishqa nunacunata waqaqta riquecur, Jesus allapa llaquir shonquncho nanatsicur, ³⁴ queno taporqan:

—¿Memantaq pampayarqonqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Tëte, acu ricatsiyashqequi —nir.

³⁵ Jesusnam waqarqan. ³⁶ Tsenam tse reqishqa nunacuna niyarqan:

—¡Ricayë, imalayaparaq Lazaruta cuyarqan! —nir.

³⁷ Y waquincunanam queno niyarqan:

—Que nunam wiscuta cachacätserqan. ¿Manatsuraq imallatapis ruranman carqan Lazaru mana wanunanpaq? —nir.

Jesu cristu Lazaruta cawaritsin

³⁸ Jesusnam masraq shonquncho llaquir Lazaru pamparëcanqanman ewarqan. Tseqa juc machemi carqan. Y juc jatun rumim puncunta tsapararqan.

³⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Tsaparaq rumita jorqayë —nir.

Difuntupa panin Martanam queno nerqan:

—Tëte, allapanachi yä asyan, porqui chüscu junaqnam wanonqan —nir.

⁴⁰ Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu nerqoq noqaman marcäcurnenqa, Diospa allapa puedeq quenintam ricanqui! —nir.

⁴¹ Tse tsaparaq rumita jorquriyaptinnam, rara sieluman ricarcur Jesus queno mañacorqan:

—Papällä, mañaconqaqta wiyamashqa captiquim allapa agradesicoq.

⁴² Musyämi qam imepis wiyamanqequita; peru tseta nireq quecho quecaq nunacuna que patsaman cachamashqequita creyiyänanpaqmi —nir.

43 Tseno mañacurirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Lazaru, yarqam! —nir.

44 Tsenam cawarir yarqamorqan ratashcunawan chaquinpita maquinaq limpu wancushqa y capirosashqa. Tsenam Jesus nerqan:

—Canan purinanpaq pascariyë —nir.

Jesusta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

45 Mariata yanaqäyanpaq ewaq atscaq autoridacunam Jesus ruranta riquecurnin, peman creyiquicuyarqan. 46 Peru waquin caqcunanam fariseucunam ewar, willacuyarqan Jesus rurecushqan. 47 Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna tseta musyarirnam, waquin autoridacunata qayatsiyarqan Sanhedrin nishqan corticho* sesionta rurayänanpaq. Ellucarirnam niyarqan:

—¿Imatataq tse nunata rurecuntsic! ¡Atsca milagrucunataq rurecun! 48 Mana imanashqaqa, llapanpis pemanmi creyicurcuyanqa. Tsenam Romanucuna shamicur templuntsicta juchucacharcurnin, llapantsicta ushacäsimäshun —nir.

49 Tse watam mas mandacoq saserdoticuna quecarqan Caifas jutiyoc nuna. Pemi queno nerqan:

—¡Qamcuna manam imatapis musyayanquitsu 50 ni cäyianquitsu! Mejormi canqa llapantsic israel nunacunapa rantintsic juc nunalla wanunan llapantsic ushacänantsic cuenta —nir.

51 Tseta manam quiquinllapitatsu parlarqan, antis, mas mandacoq caq saserdoti tse wata captinmi, Dios tseno parlecatsarqan “Jesusllam israel nunacunapaqrecur wanonqa” nir. 52 Y manam israel nunacunalapaqtsu tsenoqa canan carqan, sinoqa enteru munducho ramacashqa Diospa wamrancunata ellunanpaqwanmi. 53 Tse junagpitam autoridacunata yachatsinacuyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq.

54 Tsenam Jesus pecunapita rataquillapa purerqan. Y tsepitam eucorqan tsunyaqcho quecaq Efrain marcaman. Tsechomi disipuluncunawan quedacuyarqan.

55 Israel nunacunapa Pascua fiestancunata selebrayänanpaq ichicllanam pishicarqan. Tsemi jinantinpita Jerusalemnan atscaq nunacuna ewayarqan. Tsechonan tse Pascua fiestata shuyarnin, costumbrincunamanno limpiacur alistacuyarqan.† 56 Tsechonan Jesusta ashiyarqan. Mana taririnnam, templucho quiquincuna pura tapunacur queno niyarqan:

—¿Imataq qam ninqui? ¿Jesusqa que fiestaman shamongatsuraq o manatsuraq? —nishpa.

57 Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucunam queno mandacushqa cayarqan:

—Jesus mechopis canqanta musyarnenqa, willacayämutsun presu apatsiyämünäpaq —nishpa.

12

Pucutaq perfumita Jesuspa chaquinman Maria jichan

* 11:47 Sanhedrenqa carqan corti supremanomi israel nunacunapaq. † 11:55 Pascua fiestata chasquiyänanpaqqa Diospaq limpiu cayänanpaqmi costumbrincunamanno alistacuyarqan.

¹ Pascua fiestapaq joqta junaqllana pishicaptinnam, Betania marcaman Jesus ewarqan. Tsechomi wanushqanpita cawaritsimonqan Lazaru yacharqan. ²Tsechomi miquita arucuyarqan Jesusta combidayananpaq. Martanam mesaman sirwicorqan. Y Jesuswanmi Lazarupis mesacho miquicayarqan. ³Tsemanmi Maria châerqan nardu pûru nishqan allapa chaniyoq mediu litru perfuminwan. Tse perfumiwanmi Jesuspa chaqinta llushiporqan. Aqtsanwannam tsaquitsiporqan. Y wayi juntam tse perfumi shumaq putâcorqan. ⁴Tsemi Jesusta entregaq caq disipulun Judas Iscariote queno nerqan:

⁵—¿Imanirtaq tse perfumita ranticorqontsictsu, tse qellewan wactsacunata yanapanapaq! Que perfumipa chanenqa juc wâta uryapucur ganansianomi cashqa —nir.

⁶Peru Judasqa manam wactsacunata rasonpa ancupartsu tseno nerqan, sinoqa suwa tesoreru carmi, imepis goyanqan qelleta pacaq. ⁷Tsenam Jesus nerqan:

—Ama que warmi ruranqanta piñetsu, queno ruramarnimi alistaramashqa pampacâcunâpaq. ⁸Wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa yanapayânequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaq-natsu —nir.

Lazaruta wanutsita munayan

⁹Betaniacho quecanqanta musyarirnam, atscaq israel nunacuna ewayarqan Jesus ricaq. Y Lazarutapis riquetam munayarqan, wanushqanpita Jesus cawaritsimonqanta musyarnin. ¹⁰Tsemi mandacoq caq saserdoticuna yachatsinacuyarqan “Lazarutapis wanutsishunmi” nishpa. ¹¹Porqui Lazaruta cawaritsishqa captinmi, atscaq israel nunacuna pecunapita waqt-câcurir, Jesusman marcâcuyarqan.

Jerusalennam atscaq nunacunawan Jesus yecun

¹²Atscaq nunacunam ewashqa cayarqan Jerusalemman fiesta pasaq. Warâninnam musyariyarqan Jerusalemman Jesuspis yequicanqanta. ¹³Tsenam palmerapa raprancunawan Jesusta chasqueq yarquyarqan. Queno nishpam bibayarqan: “¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta! ¡Alabecuyaqmi israel nunacunapa reynin!”*

¹⁴Tsenam pollinu ashnuta taririr, Jesus montarqan. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirêcan:

¹⁵“Ama mantsacuyetsu, Sion nishqan marcacho târaq nunacuna. Reyniquicunam pollinu, ashnun montashqa shamican”* nishpa.

¹⁶Disipuluncuna manam tse öra câyiyarqantsu Jesus rurashqancunata, peru wanonqanpita cawariptinran, yarpâriyarqan peta tseno pasanapaq Diospa palabrancho escribirêcanqanta. Jina tse nenqannollam susedicorqan.

¹⁷Lazaruta Jesus cawaritsenqanta ricaq nunacunanam mecho tsechopis willacuyarqan ricayanqanta. ¹⁸Tsemi atscaq nunacuna Jesusta chasqueq ewayarqan porqui musyariyarqanmi tse milagruta rurashqanta. ¹⁹Tsenam fariseucuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq cashun! ¡Llapannataq tse nunata qaticurcuyan! —nir.

“Wanuquiniqa muru cuentam canqa” nin Jesus

* 12:13 Sal 118.25-26 * 12:15 Zac 9.9

20 Tse fiesta selebrayanqanmanmi Grecia* nasion nunacunapis ewayashqa cayarqan Diosta adoraq. 21 Pecunam Galilea marcapa estansian Betsaidacho yuricoq Felipiman ewarnin, mañepa niyarqan:

—Tëte, Jesuswanmi noqacunapis toparita munallâyä —nir.

22 Tsenam Andresta willaq ewarqan Felipi. Y ishcanunam ewar, Jesusta willayarqan. 23 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Canan si tincuramunna öra Diospita Shamushqa Nunapa alli queninta ricayänanpaq. 24 Rasontam rasontam niyaq: Triguta mururishqaqa allpacho ushacärirmi, tse murupita jucna jeqaramur espigarir, mas atasca granutana jitecun; peru mana murushqaqa murullam quedarin. 25 Pipis que patsalla-cho caweninta cuyaq caqqa, wac bidacho cawenintam oqranqa; peru que patsacho caweninta mana cuyaq caqqa, wac bidachomi wiñepa cawanqa.

26 Pipis sirwimë munaq caqqa noqata qatimätsun. Y mechomi noqa cashaq, tsechomi pepis quecanqa; y tseno sirwimaqtaqa Papänipis cuyanqam.

Jesucristu willacun wanutsiyänanpaq caqta

27 “¡Shonqüchomi allapa llaquina! Peru tseno quecarpis, manam ‘Salbecamë’ nishaqtsu Papänita, porqui tsepaqmi que patsaman shamushqa cä.

28 Antis quenomi nishaq: ‘Papä, ¡puedeq queniquita ricatsiquiqui!’ nir.

Tsenam sielupita queno parlamoqta wiyayarqan: “¡Ricatsicushqanam cä! Y yapepis ricatsicushaqran” neqta.

29 Tseta wiyecurnam, tsecho quecaq nunacuna niyarqan:

—Rayum carqon —nishpa.

Waquinnam niyarqan:

—Juc anjelmi Jesusta parlapämorqon —nir.

30 Tsenam Jesus nerqan:

—Manam noqarecurtsu tseno sielupita parlapämarqon, sinoqa qam-
cunarecurmi. 31 Cananmi si que patsacho nunacuna jugashqa cayanqa;
y pecunacho mandacoq diablupis bensishqam canqa. 32 Y sharcarat-
siyämaptinmi, atsaq nunacuna noqaman creyicuyanqa —nir.

33 Tseno nirnenqa, Jesus cäyitsicorqan imano wanutsiyänanpaq caqtam.

34 Nishqanta wiyacunanam niyarqan:

—Leynintsicmi queno musyatsimantsic: ‘Dios Acrashqanqa wiñepam
cawanqa’ nir. Y qamnataq ninqui, ‘Diospita Shamushqa Nunataqa sharcat-
siyanqam’ nir. ¿Pitaq tse Diospita Shamushqa Nunaqa?’

35 Tsenam Jesus nerqan:

—Que patsacho canqäyacaq actsiquicunam cä, peru ichicllanam pishican
eucunäpaq. Tsemi actsiquicuna canqäyacaq allita rurayë llutan rurecuna
mana bensiyëshunequipaq. Porqui llutan ruraqcunacaq paqaschono carmi,
musyayantsu imata rurayanqantapis. 36 Quecho canqäyacaq marcäcuyë noqa
actsiquicunaman, qamcunapis actsi cuenta cayänequipaq —nir.

Tseno nirninnam, Jesus eucur pecunapita illaricurcorqan.

Creycuyantsu Jesusman

37 Tsetsica milagrucunata ruranqanta riquecarpis, nunacuna manam
Jesusman creyiyarqantsu. 38 Tsenomi culplicärerqan profeta Isaias queno
escribishqan:

“Teyta, ¿picunaraq creyianqa willaconqantsicta?”

¿Manacu llapan nunacuna ricayashqa puedeq queniquita, Teyta?”* nir.

* 12:20 Grecia nasion nunacunaqa manam Israel castapitatsu cayarqan.

* 12:38 Is 53.1

³⁹ Tsemi nunacuna mana camapucäyarqantsu creyiquita. Jina quenopis Isaias escriberqanmi:

⁴⁰ “Nunacunapa nawincunatam Dios wiscuyätsishqa,

y shonquncunatanam rumiyätsishqa.

Tseno carmi, nawincunapis ricanqatsu

y shonquncunapis cäyenqatsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu

salbacuyänapaq”* nir.

⁴¹ Jesuspa puedeq queninta Dios rebelashqa captinmi, Isaias Jesuspaq tseno willacorqan.

⁴² Imano captinpis, asta presisaq autoridacunapis atscaqmi Jesusman creyicuyarqan. Peru fariseucunata mantsarninmi, defrenteqa Jesusman creyicuyanqanta willacuyarqantsu, porqui mantsayarqanmi ellucayänan wayipita qarquyänanta. ⁴³ Pecunaqa ichicllam gustayaq Diospita alabashqa queta; masqa gustecuyaq nunacunapeq alabashqa queta.

Diosmi castiganqa palabranman mana creyicoqunata

⁴⁴ Tsenam fuertipa Jesus nerqan: “Noqaman marcäcoq caqqa, cachamaqni Dios Yayamanmi marcäcun; manam noqallamantsu. ⁴⁵ Noqata ricamaq caqqa, cachamaqni Diostapis ricanmi. ⁴⁶ Noqata actisi cuenta canäpaqmi nunacunaman shamushqa cä. Y pipis noqaman marcäcoq caqqa, mananam paqaschononatsu canqa.

⁴⁷ “Peru noqa yachatsicushqäcunata wiyecar, mana cäsucocunataqa manam noqatsu jusgashaq; porqui nunacunata salbanäpaqmi que patsaman shamushqa cä, manam castiganäpaqtsu. ⁴⁸ Noqata chiquimarni, parlashqäta mana wiyacoq caqtaqa, jucmi jusganqa. Y juisiu junaqchomi que parlashqäcunaqa jusganqa. ⁴⁹ Porqui manam quiquillapeqtsu yachatsicü, sinoqa cachamaqni Dios Yayam mandamashqa nenqanllata yachatsicunäpaq. ⁵⁰ Y musyämi Papäniqa mandacushqancunaqa wiñe cawepaq cashqanta. Tsemi Dios Yaya nimashqannolla willapäcü” nir.

13

Sirwicoq canapaq Jesus yachatsicun

¹ Ichicllanam pisherqan Pascua fiesta qallananpaq. Jesusqa musyarqanmi wanurir que patsapita eucur Dios Yayaman cuticunanta. Pëqa imepis que patsacho pëman llapan creyicoqunata cuyarqam y tsenollam imecamayaqpis cuyanqa.

² Tsechonam disipuluncunawan Jesus sena miquta miquicayarqan. Simonpa tsurin Judas Iscariotitam diablu pensatsishqana carqan Jesusta ranticunananpaq. ³ Jesusqa musyarqanmi Dios Yaya llapanta dispunir pepa maqinman churashqanta, y Diospita shamushqanta y pëman cuticunanta.

⁴ Tsemi senaquiqaqanpita sharcurcur, mantunta qoturicur, towallata tseqlanman churacurcur; ⁵ laboriuman yacuta winaricur, disipuluncunapa chaquinta paqar qallecorqan, towallawan tsaquitsir tsaquitsir:

⁶ Simon Pedrupa nopanman chäriptinnam, Pedroqa queno nerqan:

—Teyta, ¿noqapa chaquitacu qam paqamunqui! —nir.

⁷ Jesusnam nerqan:

—Que rurecanqäta manaran qam canan cäyinqiraqtsu; peru imecarpis cäyinqim —nir.

⁸ Pedrunam nerqan:

* 12:40 Is 6.10

—¡Noqapa chaquïta manam nunca paqamunquitsu! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Chaquiquita mana paqamupteqqa, manam noqapatsu canqui —nir.

⁹ Simon Pedrunam nerqan:

—Tsepenqa Teyta, maquitapis peqätapis paqecallämi; ama chaquillälataqa —nir.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Pipis bañacushqana carnenqa, chaquinllatanam paqacunan, limpiu car. Qamcunaqa bañacushqa cuentonomi limpiu shonquna cayanqui. Peru manam llapequicunatsu.

¹¹ Meqan caq ranticunanta musyarninmi, Jesus tseno nerqan: “Peru manam llapequitsu limpiu shonqu cayanqui” nishpa.

¹² Llapanpa chaquincunata paqar usharirinnam, mantunta yacacurcur, yape täcurir queno nerqan:

—¿Cäyiyancu imañir qamcunata queno rurayanqaqta? ¹³ Qamcunam niyämänqui: ‘Mayestrullä y Teytallä’ nishpa. Tsenoqa niyämänqui rasantam, porqui niyämänquequinomi rasonpa cä. ¹⁴ Imanomi noqa mayestriquicuna y tētequicuna quecarnin, chaquiquicunata paqamorqō, tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui chaquiquicunata paqapānacuyanqui. ¹⁵ Que ejempluwanmi yachatsiyarqoq qamcunapis, noqanolla sirwinacuyānequipaq. ¹⁶ Rasontam rasontam niyaq: Patroninpitāqa sirweqnin manam mas presisaqtsu; mandaqninpitāqa manam mandadun ruraqtsu mas presisaq. ¹⁷ Nishqäta cäyir rurarqa, allapa cushishqam cawacuyanqui.

¹⁸ “Quetapis niriyaşheqwi; y manam llapequipaqtsu nimushaq, porqui qamcunata acrashqa cayarniquim noqa reqiyaq. Tsemi Diospa palabranpis culplicärenqa: ‘Noqawan miqicaq nunam conträ shäricurconqa’* nenqan. ¹⁹ Tsecuna manaraq pasacuptinmi, willayaq. Y susedicuriptinnam, creyiriyancu noqa pi canqäta. ²⁰ Rasontam rasontam niyaq: Noqa cachashqäta pipis chasquerqa, noqatam chasquicaman. Noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican” nir.

Jesus willacun Judas ranticunanta

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

²¹ Tseno nirirnam, shonquncho allapa llaquicurnin, Jesus claruna queno nīcorqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

²² Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin yarpacachar ricarānacuyarqan, “¿meqantsicpaqraq Jesus tseno parlan?” nirnin. ²³ Mas cuyē caq disipulunmi Jesuspa laduncho micur quecarqan.* ²⁴ Petanam Simon Pedru señasta rurarqan pipaq parlecangata Jestusta tapunanpaq. ²⁵ Tsenam pēqa mas wifīcur, queno taporqan:

—Teyta, ¿Pitaq canqa? —nir.

²⁶ Jesusnam queno nerqan:

—Tantata ushmaratsir, qonqä caqmi canqa —nishpa.

Tseno nīrinnam, tantata ushmaratsirnin, Simonpa tsurin Judas Iscariotita qorerqan. ²⁷ Y tantata Judas chasquiritinnam, peman diablu yecurqan. Tsenam Jesus nerqan:

—Ruranequita jinallacho rurē.

* **13:18** Sal 41.9 * **13:23** Tse Jesuspa laduncho caq carqan que libro escribē Juanmi.

²⁸ Peru tsecho miquicaqcuna manam ni meqanpis cäyiyarqantsu Jesus tseno nishqanta. ²⁹ Qelle tsaraq tesoreru captinmi, Judaspaq shonquncunacho queno pensayarqan: “Jesusqa nerqon Pascua fiestapaq imallatapis rantipäcamunanpaqchi” o “wactsacunata qaraq ewananpaqchi” nir.

³⁰ Tsenam Jesus qarashqan tantata micurirnin, Judas jeqarerqan. Y paqasnam carqan.

Jesus yachatsicun juc mushoq mandamientuta

³¹ Judas jeqariptinnam, Jesus nerqan:

—Cananmi si Diospita Shamushqa Nuna puedeq canqanta ricayanqa. Jina Diospa puedeq queninta pëcho ricayanqa. ³² Sitsun noqacho Diospa puedeq queninta ricayanqa, quiquin Diospis noqapa puedeq quenitam ricatsiconqa. Y ichicllanam pishin tseta llapanpis ricayänanpaq. ³³ Cuyë wamralläcuna, ichicllanam pishin qamcunata jaqiriyänanpaq. Tsenam ashiyämanqui peru tse autoridacunata nenqänollam qamcunatapis canan niyaq: Noqa ewanqämanqa manam qamcuna shayämita puedianquitsu.

³⁴ Cananmi si juc mushoq mandamientuta qoyaq: Llapequicuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. Qamcunata noqa imanomi cuyayarqoq, tsenolla jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. ³⁵ Sitsun qamcuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui, llapan nunacunam musyariyanqa noqapa disipulücuna cayanqequita.

Pedruta Jesus “Negamanquim” nin

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

³⁶ Simon Pedrunam taporqan:

—Teyta, ¿metataq ewanqui? —nishpa.

Jesusnam nerqan:

—Noqa eucunqämanqa canan manam qatimeta puedinquitsu; peru tsepitaran qatimarni, shamunqui —nir.

³⁷ Pedrunam nerqan:

—Teyta, ¿manaca cananqa qamta qatita puedi? ¡Noqaqa qampaqrecurmi wanurishaqpis! —nir.

³⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Rasonpatsuraq noqapaqrecur wanuringuiman? Rasontam rasontam neq: Manaraq gallu cantapünmi, quima cuti negamanqui.

14

Jesus willacun “Noqam Diosman näni cä” nishpa.

¹ Disipuluncunatanam Jesus nerqan: “Ama llaquicuyëtsu. Diosman y noqaman marcäcuyë. ² Papäni yachanchomi atsca wayicuna can. Mana tseno captenga, manachi willayaqmansu. Y ewarmi, alistashaq qamcuna tsecho tärayänequipaq. ³ Ewarir alistar usharirnam, cutimushaq pushacuyänanpaq. Noqa canqächonam qamcunapis cayämunqui. ⁴ Y musyayanquim meta ewanäta y mepa näni canqanta” nishpa.

⁵ Tsenam Tomas nerqan:

—Tëte, jmanam musyayätsu meman ewanequita! ¿Tsetsuraq musyayäman meqan näni canqantapis! —nir.

⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqam näni cuenta cä. Rason caqta willacoqmi cä. Jina caweniquicunapis noqam cä. Y noqaman marcäcurllam pipis Dios Yayaman chayanqa.

⁷ Noqata reqimarniqa Papänitapis reqiyanquim. Cananpitanam Diosta reqiyanqui, y riquecayanquimam —nir.

⁸ Tsenam Felipi nerqan:

—Tête, riqucatsiyâmê Dios Yayallatana. Tsellatanam munayâ —nishpa.

⁹ Jesusnam nerqan:

—Felipi, unena qamcunawan quecaptîpis, ¿manacu reqiyâmarqonqui? Pipis noqata ricamarnîqa Dios Yayatapis ricashqam. Tseno quecaptenqa, ¿imanirtaq nimanqui ‘Dios Yayata ricatsiyâmê’ nirnin? ¹⁰ ¿Manacu nishqâqta creyinqi? Noqam Dios Yayawan jucllella cayâ; pemi noqawan jucnolla. Manam quiquillapitatsu qamcunata parlapashqa cayaq. Dios Yaya noqawan jucnolla carninmi puedeq queninwan noqawan imatapis ruran. ¹¹ Creyiyâmê niyanqâqta noqam Dios Yayawan quecâ, y pemi noqawan quecan. Peru niyashqâqta wiyecar mana creyirnenqa, milagrucuna rurashqâta ricashqa carninllapis creyicuyê. ¹² Rasontam rasontam niyaq: Pipis noqaman marcâcorqa rurashqâcunatanomi ruranqa. Dios Yayaman cuticuptîpis, noqapita mas atzca milagrucunatam ruranqa. ¹³ Y qamcuna imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, munyanqequicunata rurashqam. Tsenam noqarecur nunacuna Dios Yayata alabayanqa. ¹⁴ Imatapis juticho mañacayâmaptiqueqa rurashqam —nir.

Jesús ánicun Santu Espirituta cachamunanpaq

¹⁵ “Cuyamarnîqa mandacushqâcunatam cäsucuyânequi. ¹⁶ Y noqanam Dios Yayata mañacamushaq yanapayâshoqniqui Espirituta cachamunanpaq. Pe wannam imecamayaqpis cayanqui. ¹⁷ Pêqa rason caqta musyatsicoq Santu Espiritum. Diosman mana creyeqcunaqa tse Espirituta manam chasquita puediyantsu, porqui manam ricayantsu ni cäyiyantsu. Peru qamcunaqa reqiyanquim. Pêqa qamcunawanmi yachan. Y qamcunachomi quecanqa.

¹⁸ “Manam japallequicunallatatsu jaqiriyashqequi. Cutimushaqmi. ¹⁹ Ichicllanam pishin eucunâpaq, y nunacuna mananam ricayâmanqanatsü. Peru qamcunaqa cuentatam qocuyanqui noqa qamcunacho quecanqâta. Noqa wiñe caweyoq captîmi, qamcunapis wiñepa cawayanqui. ²⁰ Tsepinmi qamcuna musyariyanqui Papânîwan noqa canqâta, y noqawan qamcuna cayanqequita y qamcunacho noqa canqâta. ²¹ Pipis mandacushqâcunata wiyar cäsucorqa noqatam cuyaman. Cuyamaqnîtaqa Papânî cuyanqam, y noqapis cuyashaqmi. Y cuyamaqnîtaqa mâcâtsishaqmi pewan quecanqâta” nir.

²² Tsenam (mana Iscariote) caq Judas queno nerqan:

—Tête, ¿imanirtaq noqacunallataqa qampaq mâcâtsiyâmanqui y waquin nunacunataqa mana? —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Pipis noqata cuyamar mandacushqâcunata wiyacuptenqa, Papânîmi tse nunata cuyanqa. Y noqacunam shamur pewan tâcuyâshaq. ²⁴ Mana cuyamaq caqqa yachatsicushqâcunatapis manam cäsucunqatsü. Que wiyayanqequitaqa manam quiquillapitatsü yachatsicü, sinoqa cachamaqnî Dios Yayapitam.

²⁵ “Llapantam willayarqoq qamcunawan quecarnin. ²⁶ Peru noqapa rantîmi Dios Yaya cachamonqa yanapayâshoqniqui Santu Espiritunta. Pemi llapanta yachatsiyâshunqui. Y yachatsiyashqâcunatapis yarpâtsiyâshunqui.

²⁷ “Shumaq pasaquicho cacuyânequipaqmi yanapashqequi, y shumaq pasaquicho cawacuyânequipaq noqa yanapayanqâqnoqa manam pipis yanapayâshunquitsü. Ama llaquinayêtsü ni mantsacâyêtsü. ²⁸ Eucushaqnam y qamcunamanmi cutimushaq’ nishqâta wiyayarqonquim. Noqata cuyamarnîqa Dios Yayaman cuticunâta musyarninmi cushicuyanquiman, porqui noqa puedeq canqâpitaqa pemi mas puedeq. ²⁹ Manaraq tseno

pasamaptinmi llapanta willapäriyaq, niyashqaqno pasamaptin noqaman mas marcäcuyänequipaq.

³⁰ “Ichicllanam pishin qamcunawan manana parlanäpaq. Chäramunnam mana alli ruraqacunapa mandacoqnin diablu. Peru pëqa noqata mandameta manam puedintsu. ³¹ Dios Yayata cuyanqäta nunacuna musyayänanpaqmi mandamashqacunallata rurecä.

“¡Ras shäriyë! ¡Quepita acuna eucushun!” nir.

15

Jesusa ubas plantapa troncu cuentam

¹ “Noqaqa ubas plantapa alli troncu cuentam cä. Y Papänimi cuidaman. ² Noqapa rämäcuna mana wayuptenqa, Papänimi limpu rämacacharcu jitarenqa. Wayoq caq rämacunataqa allapa atsa wayünanpaqmi shumaq rämapärenqa. ³ Qamcunaqa rämapärishqa cuentanomi limpiuna cayanqui noqa yachatsishqa cayapteq. ⁴ Sitsun noqawan jucnolla cayanqui, noqapis qamcunawanmi jucnolla quecashaq. Imanomi troncunpita muturishqa räma frutacunnatsu, troncuncho manana carnin; tse cuentanollam qamcunapis noqawan mana juntu carqa, ni ima allita rurayanquitsu.

⁵ “Noqaqa ubaspa troncu cuentam cä. Y qamcunanam ramäcunano cayanqui. Pipis noqawan jucnolla carnenqa, alli wayoq ubas plantanomi allapa allicunata ruranqa; peru noqapita raquicashqa carqa, manam ni ima allicunata ruranqatsu. ⁶ Pipis noqawan jucnolla mana quecaqtaqa llümarir jitarayanqa, y tsaquiriptinnam, ellurir cayecuyanqa rupacunapaq.

⁷ “Sitsun noqawan qamcuna cayanqui y willaquinäta cäsucuyanqui, ima mañacuyanquequitapis qoyashqequim. ⁸ Allicunata rurayaptiqueqa, Papänipa alli quenintam musyayanqui. Tseno carqa, rasonpa disipulücunam cayanqui. ⁹ Noqaqa Dios Yaya cuyamashqannollam qamcunata cuyayarqoq. Y qamcunapis tseno cuyanacu cawacuyanqui. ¹⁰ Noqaqa Papänita cuyarmi, mandacushqacunata cäsucü. Tsenollam noqata cuyamarqa, qamcunapis mandacushqäcunata cäsucuyanqui.

¹¹ “Quecunata parlapëcayaq noqano qamcuna cushishqa cayänequipaqmi. Tsenopam sellama cushishqa cacuyanqui. ¹² Qamcunatam mandayaq: Noqa cuyayanqaqnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq. ¹³ Que cuyaquimi cyaqueqa manam pipis wanurinmantsu amiguncunapaqrecu. ¹⁴ Noqa mandacushqäcunata rurarenqa, amigücumam cayanqui. ¹⁵ Mananam niyaqnatsu: ‘Sirwimaqñicunam cayanqui’ nishpa. Sirwicoqcunaga manam musyayantsu patronnin ruranqanta. Peru qamcunataqa amigücuna cayaptiquim, Papäni yachatsimashqacunata willayarqoq. ¹⁶ Manam qamcunatsu acrayämarqonqui, antis noqam qamcunata acrayarqoq. Tsemi mandayaq allicunata rurarla cayänequipaq. Tseno imepis allicunallata ruraraqecayaptiqueqa, imatapis juticho mañacuyanquequita Dios Yaya qamcunapaq ruranqam. ¹⁷ Qamcunatam mandayaq: Jucniqui jucniquicuna cuyanacuyanqui” nir.

Jesus nin, “Noqatanomi chiquiyäshunqui”

¹⁸ “Sitsun noqaman mana creyeq nunacuna qamcunata chiquiyäshunqui; yarpäyë puntata noqata chiquiyämashqanta. ¹⁹ Sitsun pecunano noqaman mana creyicoq cayanquiman, pecunam qamcunata cuyayäshunquiman. Peru qamcunaqa manam tsenotsu cayanqui, noqa acrashqa cayapteq. Tsemi pecuna chiquiyäshunqui. ²⁰ Niyashqaqta yarpäyë: ‘Patronninpitaqa

sirweqnin manam mas puedeqtsu.’ Noqata chiquiyämarneqa, qamcunatapıs chiquiyäshunquim. Peru palabräta cäsucurnenqa, qamcunatapıs cäsuyäshunquim. ²¹ Pecunaqa cachamaqnıtapıs mana reqirmi, noqarecur chiquiyäshunqui.

²² “Sıtsun noqa mana shamüman carqan y mana yachatsiyaqmantsu carqan, pecuna manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru yachatsicushqa captımi, cananqa jutsancunapita tsapäquita puediyannatsu. ²³ Noqata chiquimaqcunaga Papänıtapıs chiquiyanmi. ²⁴ Sıtsun pipıs mana ruranqan mılagrucunatano ruräman carqan, manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru tse rurashqäcunata rıquecarnıpis, noqata y Papänıta chiquiyämantaq. ²⁵ Leynıncuna esrıbirëcanqannomi pecuna chiquiyäman. Tsechomi queno esrıbirëcan: ‘Porgustum chiquiyäman’* nır.

²⁶ “Eucurmi, Dios Yayapita yanapayäshoqnıqui rasonpa caq yachatsicoq Santu Espırituta qamcunaman cachamushaq. Pemi noqapaq nunacunata musyatsenqa. ²⁷ Jına qamcunapıs qallanqäpita noqawan purıshqa carmi, willapäyänequi llapan nunacunata.

16

¹ “Quecunatam wılecayaq ima eca captınpıs, allı tsaracur quecayänequipaq. ² Ellucayänan wayıcunapıtam chiquiyäshoqnıquıcuna qarquyäshunqui. Waquınnıquıcunatanam wanıtsıyäshunqui ‘Queno rurarmi Dısta allı sırwı’ nırnın. ³ Y quecunata rurayanqa Dios Yayata y noqata mana reqiyämarnımi. ⁴ Quecunatam wılecayaq que niyashqaqno pasayäshıptıqui yarpäriyänequipaq.

Santu Espıritupa rurenın

“Canancamayaq manaran quecunata willayarqoqraqtsu. ⁵ Cananqa cachamaqnımanmi cutıcü, peru manam nı meqequi tapuyämanquıtsu ‘¿Memantaq eucunqui?’ nırnın. ⁶ ¡Antıs tseno nicuyapteqtaq allapa llaquıshqa tıcracıyanqui! ⁷ Rasotam nıyaq: Qamcunapa bıennıquıcunam cutıcü. Mana cutıptëqa, manam shamonqatsı yanapayäshoqnıqui Santu Espıritu. Peru cutırnenqa, peta cachamushaqmi. ⁸ Pe shamurnınmi, nunacunata cäyıtısenqa picuna jıtsasapa cayanqanta, picuna allı ruraq cayanqanta, y picuna castıgashqa cayanpanpaq caqta. ⁹ Jıtsasapa cayanqantaqa cäyıtısenqa, noqaman mana marcäcuyaptınmi. ¹⁰ Allı rurepaqqa cäyıtısenqa Dios Yayaman cutıcutı, manana ricayämaptınmi. ¹¹ Y picuna castıgashqa cayanpanpaq caqtanam cäyıtısenqa que patsacho mandacoq diablu condenacärıshqana captın.

¹² “Willayänappaqqa atscaran can. Llapanta niyapteqqa, manam cäyiyämanquımantsu. ¹³ Rason caqta yachatsicoq Santu Espıritu shamurnınnam, llapan wıyashqancunata y rason caqlata cäyıtıyäshunqui, y manam quıquin parlashqancunatatsı. Tsenollam ımapıs susedıcunanpaq caqunata musyatsıyäshunqui. ¹⁴ Pemi noqa puedeq canqata y imano canqata cäyıtıyäshunqui. ¹⁵ Dios Yayapa llapan ımecancunapıs noqapam. Tsemi niyarqoq: ‘Santu Espıritum noqa parlashqäcunata musyarnın, qamcunata cäyıtıyäshunqui’ nır.

¹⁶ “Ichıcllanam pıshın eucunäpaq, y mananam ricayämanquınatsı. Peru tsepıtanam jına yape ıchıclla rıcarayämanqui, ‘porquı Dıosmanmi eucushaq,’ nır.

Disıpuluncuna llaquıcyanqanpıta cushıcyan

* 15:25 Sal 35.19

¹⁷ Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyarqan queno:

—¿Ima ninantaq que nengän 'Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsü. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, porqui Dios Yayamanmi eucushaq' nintaq? ¹⁸ Ichicllaqa ¿ima ninanraq? Manam cäyintsictsu parlanqanta —nir.

¹⁹ Tseta tapita munayashqanta cäyirnam, Jesus nerqan:

—Noqam niyarqoq: 'Ichicllanam pishin manana ricayämänequipaq. Tsepita ichicllanam ricarayämanqui' nir. ¿Tsetacu jucniqui jucniquicuna tapunaquicayanqui? ²⁰ Rasontam niyaq: Qamcuna allapa llaquicurnin waqaquicayaptiquim, noqaman mana creyicoqunana cushiquicho quecayanqa. Tseno llaquicushqa quecayaptiquipis, llaquiquiniquicunam cushiquiman ticarenqa. ²¹ Meqan warmipis qeshpicunan öra chäcuriptinmi, nanatsicur waqan. Wamran yuririptinam, nanenintapis qonqecur cushicun. ²² Tsenollam qamcunapis canan eucupti llaquicuyanqui. Peru yape riquecuyapteqnam, allapa cushicuyanqui, y tse cushiquiniquicunaqa manam ushacanqatsü.

²³ "Mananam tse junaq ni imatapis tapuyämanquinatsü. Rasontam rasontam niyaq: Noqaman marcäcur imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, Dios Yaya qoyäshunquim. ²⁴ Canancamayaqqa manam ni imatapis juticho mañacuyarqonquiratsü. Tsemi mañacuyë chasquicur allapa cushishqa cayänequipaq.

Jesucristoqa que munducho llapan mana allicunatam bensishqa

²⁵ "Canancamayaqmi iwalatsiquillapa yachatsiyashqaq, peru tiempu chäramonqanam manana tseno yachatsiyänaqpaq. Sinoqa clarunam llapanta yachatsiyashqequi Dios Yayapaq. ²⁶ Tse junaqcunam noqapa jutillächona Dios Yayaman mañacuyanqui. Y manam presisanqaraqtsü quiquiraq qamcunapaq mañacamunä. ²⁷ Pe quiquinmi allapa cuyayäshunqui. Noqa pepita shamushqa canqata creyirnin cuyayämaptiquim, qamcunatapis Dios Yaya cuyayäshunqui. ²⁸ Noqam Dios Yayapa nopanpita yarqamurnin, que pat-saman shamorqö. Cananqa quepita eucurmi, Dios Yayaman cuticü" nir.

²⁹ Tseno niptinam disipuluncuna queno niyarqan:

—Alli cäyiyänäpaqmi cananqa claruna yachatsiyämarqonqui, mananam iwalatsiquillapanatsü. ³⁰ Cananmi si rasonpa musyariyarqö qam imecatapis musyanqequita. Asta nunacuna tapuyäshunequipaq caqtapis musyanquim. Tsenopam creyiyä Diospita qam shamushqa canqequita —nir.

³¹ Jesusnam nerqan:

—¿Cananraqchi noqaman rasonpa marcäcuyanqui! ³² Öraqa chäramunnam, llapequicuna witsicar wayiquicunaman eucur noqata japallällata jaqirayämänequipaq. Peru manam japallätsü cashaq. Dios Yayam noqawan quecanqa. ³³ Llapam quecunatam willayarqoq noqarecur shumaq pasaquicho cayänequipaq. Que patsachoqa qamcuna sufriyänequim. Peru balorta tsariyë; que patsacho llapan mana allicunata benserqönam —nir.

17

Disipuluncunapaq Jesus mañacun

¹ Tseno nirirnam, sieluman ricarcur mañacorqan queno: "Papällä, jchäramuntaq öra! Canan qam puedeq Tsuriqui canqata ricatsiqui, tsenolla Tsuriquipis qam puedeq canqequita ricatsicunapaq. ² Tsuriquitam churashqa canqui llapan nunacunapa mandacoqnin cananpaq. Tsemi qam qomanqequi caq nunacunata noqa qoshaq wiñe cawenincuna. ³ Qamllam

Dios canqui. Noqa Jesucristutam que patsaman cachamarquequi. Y ish-cantsicta reqimarnintsicmi, nunacuna wiñe caweyoqna cayanqa.

⁴ “Que patsacho quecarmi, mandamashqequeicunata rurar usharirnin, qam allapa puedeq canqequita musyatsicorqö. ⁵ Papällä, manaraq que patsa captinmi, qamwan noqa jucnolla puedeq carqantsic. Cananpis nopequiman pushacamar puedeq canqäta ricatsiquiqui.

⁶ “Llapan nunacunapitam waquin caqcunata acrarir, noqaman pushamorquequi. Tsemi imano canqequita pecunata musyatsishqa cä. Qampam pecuna cayan, y mandacushqequeitam pecuna cäsucuyan. ⁷ Cananqa musyayannam llapan musyatsimanqequi qampita shamonganta. ⁸ Willamashqequeitam pecunata willarqö, y wiyacuyashqam. Musyayannam rasonpa qampita shamushqäta, y cachamashqequeitapis creyiyashqam.

⁹ “Pecunapaqmi mañaquicoq. Manam mañaçoqtsu llutan ruraqcunapaqqa, sinoqa mañaquicoq qomashquequi caqcunapaqmi, porqui qampam cayan. ¹⁰ Noqapa caqqa llapanmi qampa. Qampa caqcunanam noqapa. Pecunachomi alli quenita ricayan.

¹¹ “Que patsacho mananam cashaqnatsu. Qammannam eucamushaq. Peru noqaman creyeqcunaqa que patsacho quecayangaran. Jutsannaq Papällä, qam qomanqequi caqcunata puedeq queniquiwan cuidequi noqantsic jucllella canqantsicnolla pecunapis jucllellano cayänapaq. ¹² Que patsacho pecunawan quecarmi, qam qomashqa captiqui, mana alliman ishquiyänanta jutiguicho tsararqö, y llapantam cuidarqö. Manam ni meqan oqracashqatsu. Sinoqa palabrequicho escribishqannomi mana alli ruraq caqla condenacärishqa.

¹³ “Cananqa qammanmi cuticamü. Noqa cushishqa canqänolla pecunapis cushi cushi cayänapaqmi que patsachoraq quecar willaparqö. ¹⁴ Willaquiniquitam pecunata yachatsishqa cä. Tsemi mana alli nunacuna noqatano pecunata chiquiyan, mana pecunano cayapti. ¹⁵ Manam nunacunapita raquicacuriyänapaqtsu mañaçoq, sinoqa llutan rurecunapita wardecunequipaq. ¹⁶ Noqaga manam que patsa nunacunanotsu cä. Y pecunapis manam que patsa nunacunanotsu cayan. ¹⁷ Qamqa rason caqlatam willacunqui. Tseta cäsucur qamllapaqna pecuna cayätsun. ¹⁸ Nunacunaman cachamanqequinollam noqapis pecunata cachä nunacunanaman. ¹⁹ Pecunarecurmi muneniquimanno cawecä. Tserecurmi pecunapis rasonpa caqta cäsucur, muneniquimanno cawayanqa.

²⁰ “Manam pecunallapaqtsu mañaçoq. Sinoqa pecuna yachatsicuyaptin wiyacur noqaman creyicoq caqcunapaqwanmi mañaçoq. ²¹ Papällä, pecuna jucnolla cayätsun, noqawan qam jucnolla canqantsicno. Tsenolla pecunapis noqantsicwan jucnolla cayätsun. Tsenopam llapan nunacuna musyayanqa noqata que patsaman cachamashqequita. ²² Jucllella canqantsicno pecunapis jucllellano cayänapaqmi puedeq queniquita musyatsicorqö. ²³ Qam y noqa jucllellam cantsic, y noqapis pecunawan jucnollam cä. Tserecurmi pecunapis jucllellano cayanqa. Tseno cayanqanta nunacuna ricarmi, musyariyanqa noqata cachamashqequita y noqata cuyamanqequinolla pecunatapis cuyanqequita.

²⁴ “Papällä, noqaman creyicoq caqcuna noqa canqächo cayänantam munä, y qomanqequi podernita ricayänantam munä; porqui manaraq que patsata camarninmi, noqata cuyamarquequi. ²⁵ Allilla ruraq Papällä, nunacuna qamta mana reqiyäshuptiquipis, noqaga reqeqmi. Y quecho quecaqcunallaqa musyariyashqanam noqata que patsaman cachamashqequita.

²⁶ Pecunatam rasonpa qam Dios cangequita yachatsishqa cä, y yachat-sishaqran. Tsemi noqata cuyamanqequi cuyaquiniqui pecunacho canqa, y noqapis pecunacho cashaq" nir.

18

Jesusta presu tsariyan

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

¹ Tseno mañacur usharirnam, disipuluncunawan Jesus yarqur eucuyarqan Cedron nishqan uranpa wac tsimpanman. Tsechomi carqan juc werta. Tsemanmi yecuriyarqan disipuluncunawan. ² Tse wertacho Jesus disipuluncunawan imepis ellucayanqantam ranticoqnin Judas Iscariote musyarqan. ³ Tsemi Judas Iscariote tseman chärerqan mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachashqan templupa wardiancunawan y juc tropa soldaduncuna pusharishqa. Y actsincunawanmi, garutincunawanmi y sablincunawanmi cayarqan. ⁴ Jesusqa musyarqannam llapan pasacunanpaq canqanta. Tsemi pecunaman witicur taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

⁵ Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

Jesunam nerqan:

—Noqam cä —nir.

Laduncunachomi quecarqan ranticoqnin Judas Iscariotipis. ⁶ “Noqam cä” nishpa, Jesus nïcuptinnam, soldaducuna qepapa ishquiriyarqan. ⁷ Tsenam yape Jesus taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Niyarqoqnam: Noqam cä. Noqallata imanecayämëpis, disipulucunataqa jaqiriyë eucuyänanpaq —nir.

⁹ Tseno niptinmi, culplicärerqan Diosta puntata Jesus queno nenqan: “Papä, qomanqequi nunacunaqa manam ni juclellapis pishintsu” nenqan.

¹⁰ Tsenam Simon Pedru sablinta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. Tse nunapa jutinmi carqan Malcu. ¹¹ Jesunam nerqan:

—¡Pedru espadequita cutitsi wardananman! Dios Yaya noqapaq dispunishqancunata ¿manacu chasquiman! —nir.

Jesusta apayan saserdoti Anaspa wayinman

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

¹² Tsenam soldaducuna israel autoridacunawan y mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachayashqan templupa wardiancunawan Jesusta presu tsarircur, maquina watarcur, ¹³ saserdoti Anas caqman apacuyarqan. Anasqa Caifaspa suegrunmi carqan. Tse watam mas mandacoq saserdoti Caifas quecarqan. ¹⁴ Caifasmi tse autoridacunata queno nishqa carqan: “Llapantsicpa rantintsicmi presisan juc nunalla wanunan” nir.

Jesusta disipulun Pedru negan

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

¹⁵ Apacuyaptinnam, Simon Pedru y juc mas disipulun Jesusta qatiryarqan. Mas mandacoq caq saserdotiwan reqinacurninmi, tse jucnin caq disipuloqa ruri patiuyaq yecurerqan. ¹⁶ Peru Pedroqa jaq puncullachomi

quedacorqan. Tsenam mas mandacoq saserdotiwan reqinacoq caq disipuloqa yarqurir, puncucho täpacoq warmiwan parlarir, Pedrutapis ruriman yecaratserqan. ¹⁷ Pedru yecurëcaptinnam, puncucho tapacoq empleadaqa nerqan:

—¿Manacu taqe nunapa disipulun qampis canqui? —nir.

Pedrunam:

—¡Manam! —nerqan.

¹⁸ Alalaptinnam, ninata sendircur, mas mandacoq saserdotipa sirweqncunquna y templupa wardiancuna shëcar qoñuquicayarqan, y Pedrupis pecunawanmi sharëcarqan qoñucur.

Anas caq saserdoti Jesusta tapupan

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

¹⁹ Tsenam Jesusta mas mandacoq saserdoti taporqan disipuluncunapaq y yachatsiconqancunapaq. ²⁰ Jesusnam nerqan:

—Llapan nunacunam wiyayashqa noqa parlanqäta. Imepis yachatsicorqô israel nunacuna ellucayänan wayicunachomi y templuchomi. Manam paquellapaqa imatapis parlashqätsu. ²¹ ¿Imanirtaq noqata tapumangui? Yachatsicushqäta wiyaqcunam musyayan ima nishqätapis. ¡Pecunata tapi! —nir.

²² Tseno niptinmi templupa wardian Jesusta qaqlancho laqyecorqan,

—¿Tsenocu contistanqui mas mandacoq saserdotintsicta! —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Mana allita parlaptiqa, imacho mana alli nishqäta nimë. Nengä alli captenqa, ¿imanirtaq laqyamanqui? —nir.

²⁴ Tsepitanam jina maquin watashqallata Anas apatserqan mas mandacoq saserdoti Caifasman.*

Pedru yape Jesusta negan

²⁵ Pedroqa nina ladunchomi jauca shëcarqan qoñucurnin. Tsenam tapuyarqan:

—¿Manacu qampis taqe nunapa disipulun canqui? —nir.

Pedrunam negarqan:

—Manam —nishpa.

²⁶ Tsechomi mayor caq saserdotipa sirweqncunin nuna quecarqan. Pëqa wertacho Pedru rinrinta walluraponqan nunapa castanmi carqan. Tsenam Pedruta tse nuna nerqan:

—¿Manacu wertacho qamta ricarqoq taqe nunatawan? —nir.

²⁷ Pedru yape “Manam” nicaptinnam, gallu cantarerqan.

Gobernador Pilatuman Jesusta apayan

(Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25)

²⁸ Patsa warärëcaptinnam, Caifaspa wayinpeq Jesusta autoridacuna apacuyarqan gobernadorpa despachunman. Chäratsirinnam, tse despachun-

manqa yecuyarqantsu melanepaq mana ticrayänapaq.† Yecorqa, manam Pascua miquita micuyanmantsu carqan pecunawan juntacushqa car.

²⁹ Tsenam Pilatoqa jaqcho quecayanqanman yarqurir, nerqan:

—¿Ima mana allitaraq que nuna rurashqa? —nir.

³⁰ Autoridacunanam niyarqan:

* **18:24** Anasqa tsepin mayor caq saserdoti queninpita yarqushqannam carqan, peru respetarnin “mayor saserdoti” niyarqan. † **18:28** Leynincunamannoqa israel nunacunapaq manam mana israel nunacunapa wayincunaman yecuyaqtsu. Yecurnenqa, leynincunamannomi jutsayoq ticrayanqantam pensar, juc semanataran shuyayaq limpiu cayänapaq.

—Mana jutsata rurashqa captenqa, manam qamman apayämümantsu —nir.

³¹ Pilatunam nerqan:

—Apacuyë. Mä qamcunana leyniquicuna nenqanmanno jusgayë —nir.
Pecunanam niyarqan:

—Manam quiquicunallapitaqa nunata wanutsiyämantsu.† ³² Tseno niyaptinnam, cumplicärerqan Jesus imano wanutsiyänapaq caqta willaconqan. ³³ Tsenam ruri despachunman Pilatu cuticur Jesusta qayarinnin taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—¿Quiquiquillapeqcu tseno tapumanqui, o pipis nishorqonquicu noqapaq? —nir.

³⁵ Pilatunam nerqan:

—¿Acasu noqa israel nunacu cá! Qampa marca mayiquicunam y manda-coq caq saserdoti-cunam noqaman apayämushorqonqui. ¿Imataq rurashqa canqui? —nir.

³⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqapa mandaquiniqa manam que patsacho nunacunapa mandaquinnotsu. Que patsacho mandacoq captiqa, sirwimaqñicunam pelyarnin, mana dejayämanmantsu israel autoridacunaman presu apayämänanta. Mandacoq queniqa manam quechotsu —nir.

³⁷ Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Tsepenqa rey-chi canqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Quiquiquitaq nicanqui rey canqäta. Tsepaqmi yuricushqa cá. Rason caqta willacoqmi que patsaman shamushqa cá. Y rason caqta wiyaquimu-naqcu-naqa yachatsicushqäcunata wiyacuyan —nir.

³⁸ Pilatunam taporqan:

—¿Imataq tse rason caqqa! —nir.

Jesucristuta wanutsiyänapaq nunacunata Pilatu entregan

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Tseno ninninam, israel autoridacuna quecayanqanman yarqurir, Pilatu nerqan:

—Manam que nunapa ni ima jutsanta taritsü. ³⁹ Costumbriquicunamannomi Pascua fiestacho juc presuta cacharinä. ¿Qamcuna munayanquicu que reyniquicunata cacharinäta? —nir.

⁴⁰ Tsenam nunacunana qayaripa niyarqan:

—¡Ama tse nunataqa cacharitsü! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nir.

Tse Barrabasqa allapa mana baleq nunam carqan. §

19

¹ Tsenam Jesusta Pilatu astaquecatserqan. ² Soldaducunanam cashapita coronata awarir, Jesuspa peqanman yacarcu, granati capata aqshuratsiyarqan. ³ Y nopanman witicurninam, burlacurnin niyarqan:

—¡Biba, israel nunacunapa reynin! —nir.

Tseno nishpam qaqlancho laqyar ushayarqan.

⁴ Tsepitnam pecunaman yape yarqurir, Pilatu nerqan:

† **18:31** Wanutsiyänapaq wanayarqan Pilatu Gobernador “Allim” ninantaran. § **18:40** Roma gobiernupa contran nunacunata bullatsir pelyatseqmi carqan.

—Cananmi queman Jesusta jorqamushaq mana ni ima jutsanta tarenqäta cäyiyänequipaq.

⁵Tsenam ruripita Jesus yarqaramorqan casha coronan yacashqa y granati capan aqshucushqa. Tsenam Pilatu nerqan:

—Quemi que apayämongequi nuna —nir.

⁶Jesusta ricaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y templupa war-diancuna qayaripa niyarqan:

—¡Cuscho wanutsi! ¡Cuscho wanutsi! —nir.

Pilatunam nerqan:

—Noqaqa manam que nunacho ni ima jutsata tarätsu. Mä qamcunana peta apacurnin, cuscho wanutsicuyë —nir.

⁷Tsenam tse autoridacuna niyarqan:

—Pemi nin, ‘Diospa tsurinmi cä’ nishpa. Leynïcunachomi nin tseno neq-taqa wanutsiyänapaq —nir.

⁸Tseta wiyecurnäqa, Pilatu masran mantsaquecorqan. ⁹Tsenam despachunman cutiratsir yape Jesusta taporqan:

—¿Mepitataq qam canqui? —nir.

Peru Jesusqa upällam cacorqan. ¹⁰Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Imanirtaq mana yasquimanquitsu? ¿Manacu cuentata qocunqui noqal-lapita pendqanta? Noqa munäptimi, qamta cuscho wanutsiyäshunqui o cachariyäshunquipis —nir.

¹¹Jesusnam nerqan:

—Autorida canequipaqa Diosmi churashushqa cashunqui. Mana tseqa manam puedinquinantsu ni imata rurameta. Tsemi qamman apa-maḡnïcuna qampitapis mas jutsayoq cayan —nir.

¹²Tsenam Pilatu imanollapapis munarqan cachariquita. Peru autorida-cunanam cacharinanta mana munar, qaparipa niyarqan:

—Jesusta cacharirnenqa, manam Roma mandacoq cesarta cäsunquitsu. Jesusqa rey tucurmi, cesarpa contran —nir.

¹³Tseno niyaptinnam Pilatu Jesusta jaqman jorqaratsir, sentensiancunan tribunalman täcurerqan. Tse tribunal canqan sitioqa carqan rumicunawan shumaq enlosadam y tsetam niyarqan hebreu parlacho “Gabata” nir. ¹⁴Tse junaqqa Pascua fiestapaq alistapäquinam carqan. Y pullan junaqnonam carqan. Tsenam israel nunacunata Pilatu nerqan:

—Quemi que reyniquicuna.

¹⁵Tsenam nunacuna qaparipa niyarqan:

—¡Tseta weqapalayämi! ¡Tseta weqapalayämi! ¡Cuscho wanutsun! —nir.

Pilatunam nerqan:

—¿Reyniquicunatacu cuscho wanutsishaq! —nir.

Mandacoq caq saserdoticunanam niyarqan:

—Noqacunapa reynïcunaqa cesarllam —nir.

¹⁶Tsenam pecunaman Jesusta Pilatu entregarerqan crucificayänapaq. Tsenam tsarircur apacuyarqan.

Crusman Jesusta clabayan

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

¹⁷Tsepitanam Jesusta crusrnin catarcatsir, jeqaratsiyarqan calabera niyashqan sitioman. Tse sitiutam “Golgota” niyaq hebreu parlacho. ¹⁸Tseman chäratsirnam, Jesusta crusrman clabayarqan. Petawanmi ishcaq nunacunata crucificayarqan jucnin caqta derechu ladunman jucnintana itsoq laduman y Jesustanam chopincunaman. ¹⁹Juc letrerutam cruspa puntanman Pilatu queno escribishqata churatserqan: “Quemi Nazaretpita

Jesus, israel nunacunapa reynin” nishpa. ²⁰ Hebreu, latin y griegu idiomacunachomi tseno escribıraqan. Jesus clabarëcanqan sitiü amanulla captinmi, atsaqä israel nunacuna ricarnin, tse letreruta leyıyırqan. ²¹ Israel nunacunapa mandacoq caq saserdotıcunanam Pilatuta niyırqan:

—‘Israel nunacunapa reynincuna’ nerqa ama escribirätsuntsu. Sinoqa, ‘Quemi israel nunacunapa reynin tucoq’ nırlla, escribirätsınqa —nır.

²² Pilatunam nerqan:

—Escribenqänomi quedanqa —nır.

²³ Tsenam Jesusta crusman clabarırnın, ropanta ellurır soldaducuna chuscuman raquinacuriyırqan juc juc cada unu. Tseno raquinacuriyaptınnam, Jesuspa tunicanraq quedarerqan. Tse tunicaqa costurannaq awashqam carqan. ²⁴ Tsenam soldaducuna parlariyırqan:

—¡Ama quetaqa rachishuntsu! ¡Sortiyarishun! Mä, ¿meqantsictash tocamëshun? —nishpa.

Tseta rurariyaptinmi, pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Ratashnitam raquinacuyırqan.

Y tunicätam sortiyarqan”* nengän.

Tsenomi rurayarqan tse soldaducuna.

²⁵ Jesus clabarëcanqan cruspa ladunchomi mamänin, mamänınpa nanam, Cleofaspa warmin Maria y Maria Magdalena quecayarqan. ²⁶ Tsenam cuyanqan disıpulun tsecho mamänınwan shëcayaqta rıquecurnin, Jesus nerqan:

—Mamä, cananqa penam wawequi cuenta canqa —nır.

²⁷ Tsenollam jına tse disıpuluntapis nerqan:

—Pemi canapitaqa mamequi cuenta canqa —nır.

Tsepita patsam tse disıpulun peta apacorqan wayınman mamantano cuidananpaq.

Jesus wanurin

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

²⁸ Jesusqa musyarqanmi llapan cumpticärishqana canqanta. Y Diospa palabrancho escribirëcanqanmi pactarerqan “¡Yacunällämi!” nicuptin.

²⁹ Tsechomi puchqoq binagri jarupa quecarqan. Tsemanmi esponjata tullpurcur, isopupa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman apayarqan.

³⁰ Jesusnam puchqoq binagrita shoqırnın nerqan:

—Llappannam cumpticärishqa —nır.

Tseno nırninnam, peqanta puctırcur wanurerqan.

Jesuspa qasqunta espadawan soldadu tucsicun

³¹ Jamaqui junaqcho Pascua fiesta ratecuptinmi, israel autorıdacuna munayarqantsu wanoqcunapa ayancuna cruscho clabarëcananta. (Tsemi tse jamaqui junaqqa mas respetaduraq quecorqan.) Tsemi Pilatuman ewecurnin, rogayarqan cruscho clabarëcayaq nunacunapa chancancunata paquicacharcatsınanpaq y cruspita ayancunata jorqaricatsınanpaq.*

³² Tsenam soldaducuna ewecurnin, Jesuswan ishcaq clabarëcaqcunapa chancancunata paquicacharcuyırqan, puntata jucnin caqpatata y tsenollam jucnin caqpatapis. ³³ Peru Jesustaqa wanurishqatana tarirmi, chancanta manana paquiyırqannatsu. ³⁴ Tsenam Jesuspa qasqunta espadanwan juc soldadu tucsicorqan. Y yacum yawarnıntın yarqaramorqan. ³⁵ Noqam llapanta ricarqä. Y ricashqätanollam willayaq willaquinıqa rason caqllam

* 19:24 Sal 22.18 * 19:31 Chaquincunata paquiyırqan mas raslla wanurınanpaq.

gamcuna creyiyänequipaq. ³⁶ Tseno soldaducuna rurayaptinmi, pactar-erqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Manam ni meqan tul-lunta paquiyancatsu”^{*} nenqan. ³⁷ Jina quenopis escribirëcanmi: “Tucsir ushashqatam ricayanqa”^{*} nir.

Jesusta pampayan

(*Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56*)

³⁸ Arimatea marcapeq Jose nishqan nunam israel autoridacunata mantsarnin, pacallapa Jesuspa qatiraqnin carqan. Tse nunam Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. Pilatu “Apaqui” niptinnam, cuticur apacorqan. ³⁹ Tsemannam chärerqan paqasllapa Jesuswan parlananpaq ewaq Nicodemupis, quima arobatano montipa weqin mirra nishqan y aloes[†] nishqan pucutaq perfuminwan. ⁴⁰ Tse ishcan nunanam israel nunacunapa costumbrincunamanno pampayänanpaq tse pucutaq apayanqanta finu sabanasman jichecur, Jesuspa ayanta wancuyarqan. ⁴¹ Jesusta crusicayanqan sitiuchomi carqan juc werta. Tsechomi juc mushoq sepultura[‡] carqan. Tsemanqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. ⁴² Israel nunacunapa jamacuyänan junaqpa dispiranna tse tardi captinmi, y amanulla sepultura captinmi, jicutellapa Jesuspa ayanta tseman pampariyarqan.

20

Jesus cawarimun

(*Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12*)

¹ Domingu goyanam paqasllaraq quecaptin, Jesus pamparëcanqanman Maria Magdalena ewarqan. Chärirnam sepultura tsaparaq jatun rumita ricarerqan juc laducho quecaqta. ² Tsenam corillapa cuticur, Simon Pedruta y Jesuspa cuyë disipulunta queno willarqan:

—Sepulturapitam Teytantsicpa ayanta apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

³ Tsenam Pedru y jucnin disipulun ewacuyarqan Jesus pamparanqan-man.^{*} ⁴ Ishcanmi coripa ewayarqan. Jucnin caqqa Pedrupita mas corirmi, puntata chärerqan. ⁵ Chärirnam pucticur puncullapita riquecorqan finu sabanaslla churarëcaqta. Manam rurimanqa yecorqantsu. ⁶ Pedrunan gepanta chärir, ruri sepulturaman[†] yecurerqan. Pepis ricarerqan sa-banasllana tsecho churarëcaqtam. ⁷ Jesuspa peqan wataraq ratashqa juc laduchomi shumaq ellushqa churarëcarqan. ⁸ Tsenam puntata chaq caqpis ruriman yecurir, tsecunata ricarir pepis creyirerqan.[‡] ⁹ Tseyaqqa manaran alleqllaqa cäyiyarqantsu Diospa palabrancho Jesus cawarimunanpaq willa-conqanta. ¹⁰ Tsepitnam ishancuna wayincunaman cuticuyarqan.

Maria Magdalenata Jesus yuripun

(*Marcos 16.9-11*)

¹¹ Maria Magdalenanam sepulturapa puncuncho waqaquicarqan. Tseno waqaquicarnam ruriman cawecur, ¹² riquecorqan yulaq püru bistishqa ishcaq anjelcuna Jesuspa ayan churarashqancho tëcayaqta; jucninmi peqan canqancho, jucninnam chaquin canqancho. ¹³ Anjelcunanam niyarqan:

^{*} 19:36 Sal 34.20 ^{*} 19:37 Zac 12.10 [†] 19:39 Aloesqa carqan allapa pucutaq qoram. [‡] 19:41

Tse tiempu sepulturancuna carqan juc macheno rurashqam. ^{*} 20:3 Tse Pedruwan sepulturaman ewaqqa carqan cuyë disipulun Juanmi. [†] 20:6 Rique Jn 19.41. [‡] 20:8 Creyirerqan Jesus cawarimushqanta.

—Mamite ¿imatataq waqanqui? —nir.

Maria Magdalenanam nerqan:

—Teyta Jesustam apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

¹⁴ Tseno nirirnam tumecurnin riquecorqan Jesus tsecho shëcaqta. Peru Jesus canqantaqa manam musyarqantsu. ¹⁵ Jesusnam taporqan queno:

—Mame ¿imanirtaq waqanqui? ¿Pitataq ashinqui? —nir.

Maria Magdalenanam shonqunllacho “Werta täpaqchi queqa” nishpa pensarnin, queno nerqan:

—Tëte, ¿qamchi yä memanpis ayanta apecorqonqui? Meman churashqequitapis willecallämë ewarnin apacullanäpaq —nir.

¹⁶ Tsenam Jesus nïcorqan:

—Maria —nir.

Tsenam Maria tumecurnin:

—¡Rabunï! —nïcorqan. (Rabunëqa, mayestrullä ninanmi.)

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—¡Ama tsaramëtsu! Manaran Papänïman ewäraqtsu. Antis ewë noqaman creyicoq wauqicunata. Willanqui Papänïman eucunäpaq caqta; noqapa Papänïqa qamcunapapis Papäniquicunam, y Diosnïqa qamcunapapis Diosniquicunam —nir.

¹⁸ Tsenam disipuluncunaman Maria Magdalena ewecur, willacorqan Teyta Jesusta riqueconqanta, y willacorqan Jesus encarganqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

¹⁹ Tse domingo tardinam disipuluncuna wayi rurincho juntü quecayarqan. Israel autoridacunata mantsarninmi, puncuta alli buenu trancashqa quecayarqan. Chopincunaman yurircurnam Jesus napacurerqan queno nishpa:

—¡Alli pasaquicho cayë! —nir.

²⁰ Tseno nirmi, ricatsicorqan maquincunata y pechunta. Tsenam disipuluncunaqa Teyta Jesusta riquecur, allapa cushicuyarqan. ²¹ Jesusnam yape nerqan:

—¡Ama llaquiyëtsu, cushicuyë! Imanollam Dios Yaya noqata cachamarqon; tsenollam qamcunatapis nunacunaman cachayaq.

²² Tseno nirirnam pecunaman püquecur:

—Santu Espirituta chasquiyë —nerqan. ²³ Pitapis jutsancunata perdonayaptiqueqa perdonashqam cayanqa, y pitapis mana perdonayaptiqueqa manam perdonashqatsü cayanqa —nir.

Disipulun Tomas rican Jesus cawarishqata

²⁴ Tse wayicho juntü quecayanqanman Jesus chënan öra chunca ishque (12) disipulunpita Mellishu niyanqan Tomas manam tsechotsu quecarqan.

²⁵ Tsepitanam Tomasta willariyarqan:

—Teyta Jesustam riquecuyarqö —nir.

Tomasnam nerqan:

—Jesuspa maqincho clabu uchcushqata mana ricarqa, y clabu uchcushqanman dedüta mana yacarqa, y qasqunman maquita mana yacarqa, manam creyishaqtsu —nir.

²⁶ Juc semanatanam disipuluncuna yape tse wayicho juntü quecayarqan. Y Tomaspis tsepenqa tsechomi quecarqan. Puncu llawishqa quecaptinpis, juclla chopincunaman yurircurni, Jesus queno nerqan:

—¡Cushi cushi cacuyë! —nir.

²⁷ Tomastanam nerqan:

—Tomas, riquë maquita, dediquita yaque. Y gasqümanpis maquiquita yaque. ¿Imanirtaq creyicunquitsu? ¡Cananpita creyicunqui! —nir.

²⁸ Tsenam Tomas nerqan:

—¡Teytallämi y Diosllämi canqui! —nir.

²⁹ Jesusnam nerqan:

—Tomas, ¿ricaramaraqchi creyirinqui! Cushicuyätsun mana ricamarpis creyicoqcuna —nir.

Juan willacun imapaq que libruta escribishqanta

³⁰ Atsca milagrucunatam Jesus rurarqan disipuluncunapa nopancho. Tse-cunaqa manam llapantsu escriberqan que librucho. ³¹ Quecunallata es-cibirninmi willayaq Dios Acrashqan tsurin Jesus canqanta creyiyänequipaq. Creyicorqa, perecur wiñe caweyoq cayänequipaq.

21

Qanchis disipuluncunata Jesus yuripun

¹ Quenomi disipuluncunata Jesus yape yuriporqan Tiberias nishqan Lamar cuchuncho. ² Tsechomi disipuluncuna Simon Pedru, mellishu niyan-qan Tomas, Canä de Galilea marcapeq Natanael, Zebedeupa ishcan tsurin-cuna y ishcaq mas disipulu mayincuna quecayarqan. ³ Simon Pedrunam nerqan:

—Noqaqa pescaqmi eucü —nir.

Waquincunanam niyarqan:

—Acu, noqacunawanpis ewashun.

Eucurninam, lanchaman lloqarcu, jeqariyarqan. Tse paqas manam ni juclellatapis tsariyarqantsu. ⁴ Patsa warärëcaptinam, Jesus lamarpa cuchuncho shëcarqan. Jesus canqanta pecuna manam reqiyarqantsu.

⁵ Jesusnam queno qayacorqan:

—Wamralläcuna, ¿pescaduta tsariyarqonquicu? —nir.

Pecunanam “Manam” niyarqan.

⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Lanchapa derechu caq ladunpa atarayata jitayë. Tsechomi tsariyanqui —nir.

Nenqannonam atarayata yacuman jitarcu, atsca pescaduyoq captin, jorqetapis puediyarqantsu. ⁷ Jesuspa cuyë disipulunnam Pedruta nerqan:

—¡Taqeqa Teyta Jestustaq! —nir.

Teyta Jesus canqanta musyecurnam, Pedroqa qotuconqan ratashninta yacurcu, yacuman pinticorqan Jesus canqanman apuradu chärinanpaq.

⁸ Waquin disipulucunam lanchachoraq ewayarqan atarayata pescaduntin qarachacushqa. Lamar cuchunman chäriyänanpaqqa manam allapa carunatsu carqan. Juc pachac (100) metrunollam pisherqan. ⁹ Lamar cuchunman chärinam, taririyarqan tantata y nina shancacho pescadu cuncacar churarëcaqta. ¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Tsariyämönquequi pescaducunapita juc ishqueta apayämï —nir.

¹¹ Tsenam Simon Pedru lanchaman lloqarcu, jorqorqan atarayata pat-saman. Pachaq pitsqa chunca quima (153) jatusaq pescadiyoqmï carqan, y tselaya quecaptinpis, ataraya manam racherqantsu. ¹² Tsenam Jesus nerqan:

—¡Shayämï micunapaq! —nir.

Y manam ni meqan disipuluncunallapis balorayarqantsu “¿Pitaq canqui?” nir, tapiquita, porqui reqiyarqanmi Teyta Jesus canqanta. ¹³ Jesusnam pecunaman witicuru, tantata tsarircu pescadullantin qararqan. ¹⁴ Que

topayanqanwanqa quima cutinam cawarimushqanpita Jesus yuriporqan disipuluncunata.

Jesus parlan Simon Pedruwan

¹⁵ Micur ushariyaptinnam, Simon Pedruta Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿quecuna cuyayāmanqanpeq mascu qam cuyamanqui? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Musyanquitaq noqa cuyanqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa achcasñicunata cuidanqui —nir

¹⁶ Jina yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿cuyamanquicu? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Qam musyanquim cuyashqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui —nir.

¹⁷ Yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿rasonpacu cuyamanqui? —nir.

Quima cutina tseno “Cuyamanquicu” nirnin, Jesus tapuptinnam, Pedru llaquicur nerqan:

—Teyta, qamqa llapantam musyanqui. ¡Tsemi allapa cuyashqaqtapis musyanqui! —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui. ¹⁸ Rasonpam neq: Mosuraq carnenqa, quiquiquim ropequicunata yacacurnin, munängequiman ewarqequi. Peru auquin queniquichonam ricrequita mashtanqui; y jucnam ropequitapis yacatsishunqui; y mana munashqequimanmi apayäshunqui —nir. ¹⁹ Tseno nirninmi, Jesus cäyitserqan Pedru imano wanunanpaq canqanta, y tseno wanurnin, Diospa puedeq queninta nunacunata musyaratsinanpaq caqta.

Tsepitanam nerqan:

—Ruranqäcunata ruranqui —nir.

Jesuspa cuyë disipulun Juan

²⁰ Tumecurnam, Pedru ricarerqan Jesuspa cuyë disipulun qepancunata ewarëcaqta. Tse disipuloqa senecayaptin Jesuspa laduncho quinqishecucur,

“Teyta, ¿pitaq qamta ranticushunqui?” nir, tapoq caqmi carqan. ²¹ Tseno ricarirnam, Jesuspa Pedru nerqan:

—Teyta, taqewanqa ¿imataq pasaconqa? —nir.

²² Jesusnam nerqan:

—Que patsaman cutimonqäyayaq pe cawananta munaptipis ¿imata qocushunqui! ¡Qamqa, ruranqäcunata ruranqui! —nir.

²³ Tseta musyarirnam, Jesusman creyeqcuna queno niyarqan: “Pëqa manash wanonqatsu” nir. Peru Jesusqa manam tse ninantatsu nerqan, sinoqa quenomi nerqan: “Que patsaman noqa cutimonqäyayaq pe cawananta munaptipis, ¿qam imananquitaq!” nerqanmi.

²⁴ Quecuna escribeq disipuloqa llapanta ricashqa carmi, caqlata willacun. Tsenopam musyantsic tse willaconqan rasonpa canqanta.

²⁵ Mas atscaran can Jesus rurashqancuna. Tsecunata llapanta jucllellapayan escribiyaptinqa, que patsa manam tincunmansu tse librucunata churayānanpaqpis.

HECHOS

Apostolcunapa rurenincuna

Lucas escribenqan “Hechos” libroqa “San Lucas” librupa sigueqninllam. “San Lucas” librucho mi willacun Jesus rurashqancunata, y “Hechos” librucho nam willacun Santu Espiritu yanapaptin apostolcuna rurayashqancunata. Que libruchoqa jina willacun apostolcuna Santu Espiritupa yanapen-inwan metsepapis caru marcacunapa ewar alli willaquita willacuyanqan-tam.

Teyta Jesucristuman creyicurmi, Lucas Pabluwan juntu juc marcacunapa ewarqan Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacuptin yanaqar. Tseno Pabluta yanaqashqa carmi Lucas que libruta escribishqa. Tseta mas musyanequipaq leyniqui Hechos 16.10-17; 20.5-16; 21.1-18; y 27.1-28.16. Tsenolla Lucaspaq mas musyanequipaq leyniqui Colosenses 4.14; 2 Timoteu 4.11; y Filemon 24.

Santu Espirituta cachamunanpaq Jesus äniconqan

¹⁻² Cuyë amigu Teofilo, punta caq librüchomi qamman escribimorqä Teyta Jesus que patsacho quecar asta sieluman cuticonqanyaq, llapan rurashqancunata y yachatsicushqancunata willaparniqui. Pemi manaraq sieluman cuticur, acrashqan apostolnincunata Santu Espiritupa muneninwan dispunerqan imano quecayänanpaqpis. ³ Wanushqanpita cawariramurmi, pecunata yuripur chuscu chunca (40) junaqninpi tuquilayapa cayitserqan rasonpa cawarimonqanta creyiyänanpaq. Y nunacuna Diospa mandaquin-ino imano cayänanpaq caqtam willaparqan.

⁴ Teyta Jesusmi apostolnincunawan juntu quecarnin, queno mandarqan: —Puntata willayanqaqnomi äniyëshonqueqita Papäni qamcunaman cachamonqa. Tsemi tseta manaraq chasquerqa, Jerusalenpita ama yarquyanquiraqtsu. ⁵ Claru parlaquichoqa bautisacoq Juanqa yacullawanmi bautisarqan; peru cananqa ichicllanam pishin Santu Espirituwan qamcuna bautisashqa cayänequipaq.

Teyta Jesus sieluman cuticonqan

⁶ Tsepitanam apostolnincuna juntacärir, Teyta Jesusta tapuyarqan queno: —Tëfe, ¿cananqa qamnacu Israel nasionnintsicta punta canqantsicno librina canapaq rescatamunqui? —nishpa.

⁷ Jesusnam queno nerqan:

—Ni ime öra ni ime junaq canqantapis qamcuna musyayänequeqa manam presisansu. Dios Yayallam puedeq car tsetaqa dispunishqa. ⁸ Peru qamcuna Santu Espirituta chasquirirmi, poderyoq ticrariyanqui. Tsenam noqa rurashqäcunata willacurnin, puriyanqui Jerusalencho, Judeacho, Samaria marcacunacho; y jinantin munduyaqmi chäratsiyanqui.

⁹ Tseno parlar usharirnam, pecuna ricarëcayaptin, pallaricar sieluman eucorqan; y pucute tsapäriptinam, manana mas ricayarqannatsu. ¹⁰ Sieluman tseno eucotta ricarëcayaptinam, ishcaq nunacuna yulaq bestishqa nopancunaman juclla yuricur; ¹¹ queno niyarqan:

—Galilea nunacuna, ¿imanirtaq sieluta ricarar shäquicayanqui! Tse Jesus rara sieluman pallaricar eucotta ricayanquequinollam, yape que patsaman cutimonqa.

Matiasta acrayan Judaspa rantin apostol cananpaq

¹² Olibus nishqan jircacho juntarëcayanqanpitanam, Jerusalemman tse apostolcuna cuticuyarqan. Tse jircapita Jerusalemnyaqqa manam carutsu carqan, jamaqui junaqcho puriyänan distansiallam.* ¹³ Jerusalemman chäirimam, posadacuyanqan wayipa altusninman lloqariyarqan. Pecunam cayarqan: Pedru, Juan, Santiagu, Andres, Felipi, Tomas, Bartolome, Mateo, Alfeupa tsurin Santiagu, Seloti grupupita Simon, y Santiagupa tsurin Judas. ¹⁴ Pecunam llapancuna juntacar, juc shonqulla imepis Diosman mañacuyaq Jesuspa mamäninwan wauqincunawan y waquin warmicunawan.

¹⁵ Tse junaqcunanam Teyta Jesusman pachac ishque chunca (120) creyicoqcuna ellucayashqa quecayarqan. Tsechonam apostol Pedru sharcurcur, queno nerqan: ¹⁶ “Wauqicuna y panicuna, Judas Iscariotim Teyta Jesusta presu tsariyänanpaq nunacunata pushecorqan. Y tse Judaspaqmi Santu Espiritu cayitsiptin, une rey David willacur escriberqan. Tse escribishqanmi canan cumpticarishqa. ¹⁷ Judasqa sirwicoq apostol cananpaq noqacunano acrashqam carqan. ¹⁸ (Peru eucurmi, tse pagayanqan qellewan chacrata ranterqan. Tsechonam ure senqapa jeqacurcorqan. Pachan pashtaripinnam aqishnincunapis ramacärerqan. ¹⁹ Judas tseno wanushqanta musyarirninmi, Jerusalemcho yachaq llapan nunacuna tse chacrata jutitsiyarqan ‘Haceldama’ nishpa. Haceldamaqa pecunapa idiomancunacho ‘yawarpa chanin chacra’ ninanmi.) ²⁰ Tsepaqmi Salmu nishqan librucho queno escribirëcan:

‘Taranqan wayim dejarishqa canqa;

y manam ni pi taranqanatsu tse wayicho’,* nir.

Jina quenopis escribirëcanmi:

‘Tse nunapa cargunta jucna chasquitsun’,* nishpa.

²¹ “Quechomi quecayan Teyta Jesus que patsacho quecaptin, imepis peta qatirar, noqacunawan juntu pureq nunacuna. ²² Tsemi presisan pecunapita jucninta apostol cananpaq churanantsic, Teytantsic wanushqanpita cawarimonqanta noqacunawan willacuyänäpaq. Pecunam bautisacoq Juan bautisanqanpita patsa asta sieluman cuticonqanyaq Jesus rurashqancunata ricayarqan.”

²³ Tsemi tsecho ellucayashqacunapita acrarriyarqan ishcaq nunata: Jose Barsabasta (tse Barsabasa jucnin jutinni carqan Justo), y jucnitanam Matias nishqan nunata. ²⁴ Tsepitanam Diosman mañacuriyarqan queno:

—Teytalläcuna, qammi musyanqui llapä nunacuna imano cayanqätapis. Tsemi canan musyecatsiyämë, que ishcanpita meqanta acrarenqequitapis ²⁵ Judaspa rantin apostol cananpaq. Pëqa apostol queninta mana cumplirmi, jutsanrecur castiguman ishquishqa.

²⁶ Mañacur usharirninman, sortiyariyarqan, y Matiaspaqmi suerti yarqurerqan. Tse örapitam pe yapacärerqan chunca juc (11) apostolcunaman chunca ishque (12) cayänanpaq.

2

Santu Espiritupa shaminin

¹ “Pentecostes” nishqan fiesta junaqnam Teyta Jesusman creyicoqcunapis jucllacho ellucashqa quecayarqan. ² Tseno quecayaptinnam, derepentita sielupita wiyacorqan imeca shucuqui bientunoraq waqaaq; y quecayanqan wayi juntam waquecorqan. ³ Tsellanam ricariyarqan imeca nina rupaqno

* 1:12 Juc quilometrunullam carqan. * 1:20 Sal 69.25 * 1:20 Sal 109.8

galluno qalluno cada nunaman urämoqta. ⁴ Tse öram Santu Espiritupa poderninchona ticrariyarqan, y tuquilaya idiomata parlarmi qallecuyarqan segun Santu Espiritu parlatsenqanmanno.

⁵ Tse junaqacunam jinantin nasioncunapita Jerusalemman ewayashqa quecayarqan Diosta mantsacur israel nunacuna. ⁶ Tseno bullata wiyecurnam, atscaq nunacuna ellucarir, allapa espantacuyarqan, porqui Jesusman creyicoqacunam tse ellucaq nunacunapa idiomancunacho parlayarqan. ⁷ Tsenam mantsacäcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq que? ¡Que parlecaq nunacunaqa llapanpis Galilea marcapitataq cayan! ⁸ Peru ¿imanopataq cananqa cada unupa idiomantsiccho parlayagta wiyecuntsic? ⁹ Quechoqa shamushqa quecantsic: Partia marcapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, ¹⁰ Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Cirene waq ladun Libia marcapita. Y waquinnintsicqa Romapita shamoqmi quecantsic.

¹¹ Israelcunapis y mana israel cashpa, israel nunacunano Diosman creyicoqacunapis cayanmi. Creta islapitapis y Arabia nasionpitapis cayanmi. ¡Y llapantsictaq wiyecantsic cada unupa idiomantsiccho Diospa espantepaq rurenincunata parlapëcamanqantsic!

¹² Y llapan nunacunam limpu espantashqa allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno tapunacuyarqan:

—¿Imanirraq quecuna susedicun! —nishpa.

¹³ Peru waquincunanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Que nunacunaqa machashqa carmi tseno parlacuyan! —nishpa.

Nunacunata apostol Pedru cäyitsir willapan

¹⁴ Tseno niyaptinnam, chunca juc (11) apostol mayincunawan quecar, Pedru sharcur nunacunata fuertipa parlayarqan queno: “Tëtecuna, israel casta mayicuna y llapequi Jerusalemcho târaqcuna, canan parlacaramonqata shumaq wiyacur cäyiräyämë. ¹⁵ Noqacuna manam qamcuna pensayanqequino machashqatsu quecayä, porqui qoya las nuebillaraqtaq.* ¹⁶ Sinoqa que wiyecayanqequica culplicärin, Diospa une profetan Joel escribishqanmi.

¹⁷ Pemi queno escriberqan:

‘Ninmi Dios: Ultimu tiempucunachomi queno pasaconqa:

Santu Espiritutam noqa cachashaq llapan nunacunaman.

Y qamcunapa tsuriquicunam, warmipis ollqupis, willacuyanqa noqapaq.

Jobincunatam rebelashaq, y auquincunatanam sueñinincunacho parlapäshaq.

¹⁸ Jina warmiman ollqumanpis sirwimaqnïcunamanqa,

Santu Espirituta cachashaqmi noqa nishqäta willacuyänanpaq.

¹⁹ Sieluchomi espantaquipagta ricatsiyashqequi.

Y patsachopis tuqui señacunatam ricatsiyashqequi: yawarta, ninata y qoyepita pucuteta.

²⁰ Intim actsenqanatsa, y quillanan yawarno puca püru ticrarenqa.

Tsecuna canqa Teytapa espantaquipaq

y presisaq dia del juisiun cananpaq, ichicllana pishicaptinmi.

²¹ Pipis Teytaman marcäcur mañacuptenqa,

salbashqam canqa* nishpa.

²² “Tsemi canan parlamonqäta, Israel marca mayicuna, shumaq cäyicayämë: Teyta Dios poderninwan yanapartinmi, espantaquipaq tuqui

* **2:15** Israel nunacunaqa manam tse örallaqa upuyaqtu machayänanpaq; sinoqa costumbrincunamnomi tardiparaq upuyaq. * **2:21** Jl 2.28-32

señacunata y milagrucunata Jesus ruraraqan. Tsenopam musyatsimarqantsic Nazaret marcapita Jesus poderyoq cashqanta. Tsetaqa qamcuna allim musyecayanqui. ²³ Tseno quecaptinpis, qamcunam entreguecuyarqequi mana allı ruraq nunacunaman, cruscho clabar wanutsiyänanpaq. Tsetaqa unepitana dispunishqa carmi, Diosnintsic musyarqanna. ²⁴ Peru allapa jipar wanonqanpita libramurmi, Diosnintsic cawariratsimorqan, y manam wanushqallaga quedacunmantsu carqan. ²⁵ Porqui tseno cananpaqmi rey Davidpis une tiempucho Jesuspaq queno escriberqan:

‘Musyami Teytä noqawan imepis quecanqanta;
pe yanapamaptinmi, imeca pasamaptinpis, pécho tsaracü.

²⁶ Tsemi shonqullä allapa cushicun, y tseno cushicurmi alabecü.
Jina peman marcäquicarmi, wanucushaqpis.’

²⁷ Jina quenomi rey David escriberqan quiquin Jesus parlecaqno:
‘Porqui qamqa Diosllä manam wanushqacuna cayanqancho dejaraman-
quitsu,

ni jutsannaq sirwishoqniquipa ayan ismunanta permitinquitsu.

²⁸ Sinoqa qammi wiñe caweman pushamanqui nopequicho cushishqana
cacunäpaq* nir.”

²⁹ Tse escritura nenqanta willacurirnam, Pedru queno nerqan: “Marca mayicuna, qamcuna alleqpam musyayanqui une castantsic rey David wanucuptin pampayanqanta. Y canancamayaqmi marcantsiccho riquecantsic sepulturanta. ³⁰ Peru Diospa profetan carmi, David musyarqan pepa mireninpita juc yuricoq puedeq mandacoq cananpaq Dios cumplinanpaq änenqanta.* ³¹ Davidta Diosnintsic rebelashqa captinmi, willacorqan Dios Acrashqan cawarimunanaq canqanta, y wanushqacuna canqancho mana dejarishqa cananpaq cashqanta. Tsenolla ayanpis mana ismushqa cananpaq cashqanta. ³² Tse acrashqan Jesustam wanushqanpita Dios cawaritimushqa. Pe cawarimushqantam noqacuna ricashqa cayä. ³³ Tsemi Teyta Jesusta Dios apacushqa pewan juntu mandacuyänanpaq. Y änenqan Santu Espiritutam Jesusta qoycorqan. Penam canan noqacunaman cachamushqa. Tsetam qamcuna riquecayanqui y wiyecayanqui. ³⁴ Porqui Davidtsu manam cawarircur sieluman ewarqan. Peru jinam pe escriberqan queno: ‘Diosmi nerqan Teytäta:

Eucami noqawan juntu mandacunapaq,

³⁵ asta llapan chiquishoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaq*
nishpa.”

Tsepitanam Pedru queno nerqan: ³⁶ “Israel casta mayicuna, canan rasonpa caqta cäyicuyë: qamcuna tse Jesusta chiquirnin cruscho wanutsiyanqequitam, Dios churarishqa llapan nunacunapa mandacoqnin y Pepa Acrashqan† cananpaq” nir.

³⁷ Pedru tseno niriptinnam, tsecho juntarëcaq nunacuna shonquncunachon nanatsicur allapa llaquicurnin, Pedruta y waquin apostolcunata tapuyarqan queno:

—Tëtecuna, tsepenqa çimatataq canan ruralläyashaq? —nishpa.

³⁸ Tsenam Pedru queno yasquerqan:

—Llapequicuna, mana allı rureniquicunata dejariyë, y bautisacuyë Jesucristurecur jutsequicunapita Dios perdonecuyäshunepipa. Tsenam Santu Espirituta qamcunatapis qoycuyäshunqui. ³⁹ Porqui Diosnintsic

* **2:28** Sal 16.8-11 * **2:30** 2 S 7.12-13; Sal 132.11-12 * **2:35** Sal 110.1 † **2:36** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho.

äniconqan Santu Espiritoqa llapan acrananpaq caqcunapaqmi: qamcunapaq, mireniquicunapaq y caru marcacunacho cawacoqcunapaqmi.†

⁴⁰ Tsenomi Pedru tuquinopa Jesupaq nunacunata willaparqan, y notificarqan queno:

—¡Nunacuna, llutan rurenincunapita witicuriyë, castigashqa mana cayänequipaq! —nishpa.

⁴¹ Tsenam Pedru willaconqanman creyicur, bautisaquicuyarqan. Tse junaqmi creyicoqcunaman yapaquicuyarqan quima waranqano (3,000) nunacuna. ⁴² Y apostolcuna yachatsicuyanqanta cäsucurmi, firmi cacuyarqan. Pecunam juntacarnin, juc shonqulla Santa Senata§ juntu micuyaq, y Diosman mañacur cacuyaq.

Punta creyicoqcuna juc shonqulla cawayanqan

⁴³ Tsenam apostolcuna Diospa poderninwan milagrucunata y señacunata rurayaptin, llapan nunacuna mantsacäcuyarqan. ⁴⁴ Teyta Jesusman llapan creyicoq nunacunam juc shonqunolla cawacuyarqan; y imancunatapis manam quiquincunallapaq canantaqa munayarqantsu. ⁴⁵ Capogyoqcunam chacrancunata y imancunapis cayäponqanta ranticuyarqan. Tsepa chanintanam raquiyarqan wactsacunata. ⁴⁶ Cada junaqmi templuman juntacäyayq. Wayincunachonam imatapis qaranacur, Santa Senatapis rurar, cushishqa juc yarpellana juntü micuyaq, ⁴⁷ Diostam alabayaq; y llapan nunacunam pecunata respetayaq. Y Teytantsic permitiptinmi, Jesusman creyicurnin, salbacur waran waran yapacärëcayaq.

3

Pedru y Juan juc coju nunata cachacätsiyan

¹ Juc junaqmi las tres quecaptin Pedruwan Juan ewayarqan templuman. Tse öraqarqan Diosman mañacuyänan öram. ² Tsechonam quecarqan yuriquinipita patsa juc coju nuna. Tse nunatam cada junaq apayaq templupa “Shumaqllan” nishqan puncuman. Tsechomi pëqa tse templuman yecoqcunata limushnata mañacoq. ³ Pedruta y Juanta templuman yecoqta riquecurninam, tse nuna rogacur limushnata mañacorqan. ⁴ Tsenam pecuna tse cojuta ricaräyarqan. Pedrunam queno nerqan:

—Au, nuna, ricayämë —nishpa.

⁵ Cojunam pecunata ricararqan, imallatapis qarayänanta pensar. ⁶ Peru Pedrunam tse nunata queno nerqan:

—Qarayänappaqa manam qellenicuna ni imäcunapis cantsu. Peru Nazaret-pita Jesucristupa poderninmi noqacho, tsetam qoshqequi. Tsemi pepa poderninwan cachacätsishqequi. ¡Canaan sharcur puri! —nir.

⁷ Tseno nirirnam, nunapa derechu caq maquinpita sutarcorqan. Tse öram cojupa chaqui moquncuna fuertina ticrarir, alliyärerqan; ⁸ y sharcur, juella saltecur, purir qallecorqan. Tsepitanam cachacashqanta cushicur: “¡Diosqa allapa allim!” nishpa, pintir saltar, pecunawan juntü templuman yecurerqan. ⁹ Tse nuna Diosta alabaqta y sanuna pureqta riquecurninam, nunacuna ¹⁰ tse pasaquicuptin, espantacur mantsacashqa quedariyarqan. Porqui llapancunam musyayarqan tse nunaqa templupa “Shumaqllan” nishqan puncucho tecullar limushnata mañacoq canqanta.

† 2:39 Quecho nin mana israel nunacunapaqmi. Riquë Is 57.19. § 2:42 Tse Santa Senataqa manam micuyaq pachancuna waqaptintsu; sinoqa selebreyaq Teyta Jesuswan wanininta y cawarimininta yarpäyanapaqmi.

Apostol Pedru templucho willapäcun

¹¹ Tse cachacashqa nunanam Pedrutawan Juanta manana jaqerqantsu. Tsenam llapan nunacuna espantashqa coripäcuyarqan, pecuna quecayanqan templupa Salomon nishqan coreddorman. ¹² Tseta riquecurninam, Pedru queno nerqan: “Israel mayicuna, çimanirtaq mantacashqa ricaräyämänqui, imeca quiquicunapa podernicunawan o allı ruraq cayanqarecur noqacuna que nunata cachacäratsiyaptinopıs? ¡Manam tsenotsu! ¹³ Sinoqa une awiluntsic Abraham, Isaac y Jacob adorayanqan Diosnintsicmi* permitirqan sirweqnın Jesusta nunacuna alabayänanpaq. Petam qamcuna mana reqeq tucushpa autorida Pilatuman entregecuyarqequi. Cacharita munaptınpıs, manam munayarqequitsu. ¹⁴ Y Dios mandacushqancunata ruraq y jutsannaq nuna quecaptınpıs, pe libri cananpaqqa manam mañacuyarqequitsu; sinoqa mañacuyarqequi juc asesinuta libri cacharinanpaqmi. ¹⁵ Tsenomi wanutsiyarqequi wiñe cawatsicoq Jesusta. Peru Diosmi wanonqanpita cawaritsimushqa. Tsetaqa noqacunam ricashqa cayä. ¹⁶ Que rıquecayanqequi y reqıyanqequi nunataqa Jesuspa poderninmi, paman marcäconqanrecur, cachacäratsishqa. Ricayanqequinomi Jesuspa podernin, paman marcäcuptın, pasepa cachacäratsishqa.

¹⁷ “Marca mayicuna, noqa musyämi rurayanqequita. Jesuspaq cuentata mana alleq qocurishpam, qamcuna autoridanıquicunawan wanutsiyarqequi. ¹⁸ Peru tsenopam Dios cumplishqa une profetancunawan willacatsimonqanta. Tse profetacunam queno niyarqan: ‘Dios Acrashqan que patsaman shamurmi, allapa jıpanqa’ nır. ¹⁹ Tsemi cananqa mana allı rurenıquicunata dejarır, Diosman cutıquıcuıyänequi. Tsenam pe jutsequicunata qongecur, Teytantsic allı cawaquichona ime örapıs catsiyäshunqui. ²⁰ Y Diosmi unepita patsa Pepa Acrashqan* Jesucristuta que patsaman yape cachamonqa. ²¹ Peru canan presisanmi sielullachorag Teyta Jesucristu quecanan, asta Dios llapan imecacunatapıs allıyätısenqanyaq. Tseno cananpaqmi Dios une tiempucho acrashqan profetancunatawan willacatsimorqan. ²² Tsemi Moisespıs une castantsiccunata willarnın, Jesuspaq queno nerqan: ‘Teyta Diosmi shamoq castantsiccunapita pepaq juc willacogta churamonqa noqatano. Y tse profeta llapan yachatsicushqancunata wıyacıur, cäsucuyanqui. ²³ Pıpıs taqe profetata mana cäsucurnenqa, Diosman creyicoqcunapıtam raquıcar, condenaonqa’,* nır.

²⁴ “Tsenomi Diospaq llapan une profetacuna, Samuelpita qallecur, willacuyarqan Jesusta canan tiempucho llapan pasashqancunapaq. ²⁵ Diosmi une castantsiccunata änrının, Abrahamta queno nerqan: ‘Qampa mirenıquıcuınarecurmi enteru munducho nunacuna bendısıshqa cayanqa’* nıshpa. Tsemi tse profetacuna willacuyanqan canan noqantsıcho cumplıcärıshqa Jesuswan. ²⁶ Y Diosmi sirweqnın Jesucristuta wanushqanpita cawaritsımur, puntata qamcunaman cachamorqan yanapayäshuptıqui, mana allı rurenıquıcuınata dejayänequıpaq.”

4

Apostol Pedru y Juan parlayan autorıdacunacho

¹ Pedruwan Juan nunacunata manaraq parlapar ushayaptınmi, tseman chäquıcuıyarqan saserdotıcuna, templucho wardıacunapa mandacoqnıncuna

* **3:13** Ex 3.6, 15 * **3:20** Rıque Dios Acrashqanta cäyıtısıquıcuınacho. * **3:23** Dt 18.15-19; Lv 23.29

* **3:25** Gn 12.3; 22.18

y saduseu nishqan nunacuna. ² Pedruwan Juanmi nunacunata yachatsiyarqan wanushqanpita Jesus cawarimushqanta. Tseno cawarimipaq yachatsicuyaptinmi, tse autoridacuna allapa ollqushqa cayarqan. ³ Tsenam Pedruta Juanta presu tsarircur, apacuyarqan. Peru tardinna captinmam, carselman llawiratsiyarqan waräninyaq. ⁴ Peru imano captinpis, Pedru willacushqanta wiyaqcunapitaqa atsaqmi Teyta Jesusman creyiquicyarqan. Y pema creyicoqcunaga pitsqa waranqam (5,000) ollqucunalla yapaquecuyarqan, warmicunata ni wamracunata mana yupashpa.

⁵ Waränin junaqnam ellucariyarqan Jerusalemcho judio nunacunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis. ⁶ Tsechomi quecarqan mas mandacoq saserdoti; yepam jutin carqan Anas. Pewanmi jina quecarqan Caifas, Juan, Alejandro, y mas puedeq saserdotipa castancunapis. ⁷ Tsenam Pedrutawan Juanta quecayanqanman qayaratsirnin, queno tapuyarqan:

—¿Pi autorisayashuptiquitaq y pipa poderninwantaq que nunata cachacätsiyarqonqui! —nishpa.

⁸ Tsenam Pedru Santu Espiritupa poderninwan carnin, queno yasquicamorqan:

—Israel marca mayicunapa mandacoqnicuna y autoridacuna, canan parlacaramonqäta cäyicayämë. ⁹ Qamcunam tapuyämanqui qeshyaq nunapaq alli rurayanqäta y imanopa cachacanqanta musyeta munar. ¹⁰ Llapequicunatam canan willayaq, llapan Israel marca mayintsicunawan musyayänequipa. Nazaret marcapeq Jesucristum qamcuna crusificarnin, wanutsiyarqequi. Petam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Tse Jesuspa poderninwanmi que nunata cachacätsiyarqö. Ricayanqequinomi quecho shëcan sanuna. ¹¹ Diospa palabranmi Jesuspaq iwalatsicur queno nin: Qamcuna wayi ruraqcunam juc rumita, “manam allitsu” nir; jitariyarqequi; peru cananqa tse rumim allapa presisaq mayestra rumi ticrarishqa quecan.* ¹² Jesuspita juc masqa manam pipis cantu salbamaqintsic. Porqui Diosmi pellata que patsaman cachamorqan poderninwan salbamänantsicpaq.

¹³ Tsenam Pedruwan Juan mana educadu quecar ni mana presisaq quecar, mana ichicllapis mantsacurishpa parlayaptin, autoridacuna espantacuyarqan. Y musyariyarqan Jesuspa disipuluncuna cayanqanta. ¹⁴ Jina pecunapa laduncho cachacashqa nuna quecaptinmi, autoridacuna ni imanopa contrancuna queta puediyarqantsu. ¹⁵ Tsemi apostolcunata Sanhedrin nishqan corticho quecayanqanpita waqtaman jorqaratsirnin, quiquincuna puralla parlayarqan ¹⁶ queno:

—¿Imatataq que nunacunata rurecuntsic? Jerusalemcho llapan nunanam musyariyashqa tse allapa shumaq milagru rurayanqanta. Y noqantsic manam tseta negueta puedintsicstu. ¹⁷ Peru que pasaconqancunata nunacuna mana willanacur siguiyänanpaq, Pedruta Juanta notificashun cananpita witsepa Jesuspaq manana pitapis willapâyänanpaq —nir.

¹⁸ Tsenam apostolcunata waqtapita qayaratsicurnin, queno notificayarqan:

—¡Amana ni imata Jesuspaq yachatsicuyanquinatsu, ni willapäcuyanquinatsu! —nir.

¹⁹ Peru Pedruwan Juannam yasquiyarqan queno:

* 4:11 Sal 118.22

—Mä, qamcuna yarpäcurcuyë. ¿Acasu Diospaq allicu canman, peta mana cäsushpa, qamcuna mandayämanqequita cäsuyapteq! ²⁰ Noqacuna manam upälläcuriyäshaqtsu, ricayanqäta y wiyayanqäta willacurnin —nir.

²¹ Tsemi tseno notificarirlla, cachariyarqan. Y manam autoridacuna castigayänanpaq ni imanupa acuseta puediyarqantsu. Porqui llapan nunacunam tse pasacushqancunapita Diosta alabayarqan. ²² Porqui Jesuspa poderninwan cachacashqa nunaqa chuscu chunca (40) watanam cojuyashqa carqan.

Jesusman creyicoqcuna mañacuyan Diosman

²³ Pedruwan Juannam presu cayanqanpita libri yarqurirnin, ewayarqan yanaqincuna quecayanqanman. Chärirnam, willacuyarqan saserdoticunapita mandacoqncuna y autoridacuna llapan niyanqanta. ²⁴ Tseta willacuriyaptinnam, Diosman juc shonqulla llapan mañacuyarqan queno:

—Dioslläcuna, qammi sieluta, patsata, lamar yacuta y tsecho imeca caqtapis camarqequi. ²⁵ Santu Espiritu musyatsiptinmi, une sirwishoqniqui awilücuna rey David willacorqan queno:

‘¿Imanirtaq nunacuna wäpur musyarcuyan?

¿Imanirtaq mana imapaqqis sirweqta rureta munayan?

²⁶ Que patsacho puedeq reycunam listu quecayan, mandacoqncunawan juntacarcur,

Teyta Diospa y Pepa Acrashqanpa* contran shäricurcuyänanpaq* nir.

²⁷ “Tsenomi autoridacuna Herodis y Poncio Pilatu que Jerusalem marcacho ellucayarqan caru marca nunacunawan y israel nunacunawan, acranqequi jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa contran cayänanpaq. ²⁸ Tsenoqa rurayarqan quiquiquipa muneniquiwan y poderniquiwan unepita patsa dispunishqequi culplicänanpaqmi. ²⁹ Canan wiyeqequi, tétalläcuna, autoridacuna mantsacätsipa niyämanqanta. Y callpäcuna sirwishoqniquicunata qoycäyämë, willaquiniquita mana mantsacushpa willacur siguiyänäpaq. ³⁰ Qam permitiqui allapa puedeq queniwiwan qeshyacoqcunata cachaquecatsiyänäpaq, y tuqui señacunata milagrucunata jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa poderninwan rurayänäpaq” nir.

³¹ Tseno mañacur usharyaptinnam, quecayanqan wayi cuyucurerqan. Tsenam llapanacuna Santu Espiritupa poderninwan quedariyarqan. Y mana mantsacushpanam Diospa willaquininta willacuyarqan.

Imeca cayäponqancunapis llapanacunapam carqan

³² Llanapis Teyta Jesusman creyicoqcunaga juc shonqullanam imapis yarpencinunacho cacuyarqan. Manam ni meqancunapis imallapis cayäponqancunata “quiquilläpaqmi” niyarqantsu; sinoqa carqan llapanacunapam. ³³ Teyta Jesus cawarimushqanta apostolcuna willacuyanqanqa allapa poderyoqmi carqan. Diosmi pecunata allapa alli queninwan shumaq cawaquicho cacuyänanpaq yanaparqan. ³⁴ Pecunacho manam meqanpis pishipäcoq carqantsu. Porqui capogyoqcunam, chacrancunata y wayincunata rantiquicur, tsepa chaninta ³⁵ apayarqan apostolcunaman. Pecunanam tse qelleta raquiayarqan segun pishipäyanqanmanno. ³⁶ Tsenomi rurarqan Chipre islacho yuricoq Jose jutiyoyq levita nunapis. Pepaqmi apostolcuna churarqan jutin Bernabeta. (Tse jutëqa “shoqacoq” ninanmi.) ³⁷ Que nunapam chacran caporqan. Tseta rantiquicurni, qelleta apostolcunaman entregecorqan.

* 4:26 Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho.

* 4:26 Sal 2.1-2

5

Ananiaspa y warmin Safirapa uliquinincuna

¹ Tsenollam carqan juc nuna Ananias jutiyoyq; warminpanam jutin carqan Safira. Jina pecunapis chacrancunata rantiquicuyarqanmi. ² Peru warmi ollqu yachatsinacurirmi, waquin qelleta pacallapa quedatsicur, waquinllatana apostolcunaman apayarqan. ³ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Ananias, ¿imanirtaq diablu yecuquicorqon shonqiquiman, chacrequipa chänin qelleta waquina pacacurcurnin, Santu Espirituta ulipänequipaq?

⁴ Chacrequi quiquiquipam cashqa. Canan ranticuriptiquipis, tse qelle quiquiquipam. ¿Imanirtaq rasonpa caqta parlacunquitsu! Manam nunacunnallatatsu uliparqonqui; sinoqa Diosta uliparqonquim.

⁵ Pedru tseno nenqanta wiyecurnam, Ananias tsecho ishquirir wanurergan. Ananias wanushqanta musyaririnnam, llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan. ⁶ Tsenam jobincuna shamicur, Ananiaspa ayanta ratashwan wancurir, wanturcur pampaq apacuyarqan.

⁷ Tsepita quima öratanonam Ananiaspa warmin Safirana chärerqan, qowan wanushqanta mana musyashpa. ⁸ Pedrunam queno taporqan:

—Mä nimë, ¿rasonpacu tse qoyämanqequi qellellacho chacrequicunata ranticuyarqonqui? —nishpa.

Safirnam queno yasquerqan:

—Aumi, tsellachomi rantiquicuyarqö —nishpa.

⁹ Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Imanirtaq qowequiwan yachatsinacurir, Diospa Espiritunta ulipar burlacuyarqonqui! Puncuchomi quecayan jobincuna; pecunam cutiyämushqa qowequita pamparir; y cananqa qamtapis apayäshunquim.

¹⁰ Tse öram Safirapis Pedrupa nopanman ishquirir, wanurergan. Jobincuna yecurirnam, taririyarqan Safira wanushqatana. Tsenam ayanta apacuyarqan qowanpa ladunman pampayänanpaq. ¹¹ Tseno pasaquicuptinnam, tseta llapan wiyaqcuna y Jesusman creyicoqcuna allapa mantsacäcuyarqan.

Qeshyacoqcunata apostolcuna cachacätsiyan

¹² Nunacuna ricarëcayaptinmi, apostolcuna Teyta Jesuspa poderninwan atsa señacunata y milagrucunata rurayarqan. Y juc shonqullam Jesusman llapan creyicoqcuna templuna Salomon nishqan coreordinman ellucayaq.

¹³ Peru creyicoqcunapaq “allapa allim cayan” nicarninpis mantsacurnin, manam pecunaman ni pi juntaquita munayarqantsu. ¹⁴ Peru imano captinpis, cada junaqmi mas atsaq nunacuna, warmipis ollqupis, Teyta Jesusman creyicur yapacärëcayaq. ¹⁵ Tsemi qeshyaqcunata qopincunatawan y cämancunatawan wayincunapita jorqayämoq näniman, tsepa Pedru pasaptin, sombranllapis waquin qeshyaqcunaman charnin, cachaquecatsinanpaq.

¹⁶ Tsenollam mepitapis tsepitapis llutepa nunacuna shayämorqan Jerusalem, qeshyaqcunata y supëyoq nunacunata pusharcur; y llapanacunam cachacäyarqan.

Autoridacuna presutsiyan apostolcunata

¹⁷ Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan tsecho quecaq saduseu niyashqan nunacuna allapa chiquicurnin, apostolcunapa contran shäricurayarqan. ¹⁸ Tsemi presu tsaricur carselman llawiratsiyarqan.

¹⁹ Peru paqaspanam Diospa anjelnin carselpa puncunta quicharir, pecunata jaqman jorqarir, queno nerqan: ²⁰ “Canan templunam ewar, tsecho nunacunata willapâyë juclaya shumaq cawaquipaq alli willaquicunata.”

²¹ Tsenam qoya qoyallana anjel niyashqanno templuman ewarnin, nunacunata yachatsiyarqan.

Tseyaqnam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan quecaqcuna gayatsiyarqan Israelcho respetashqa têtacunata Sanhedrin niyashqan Corti Supremacho juc sesionta rurayânanpaq. Tsepitanam wardiacunata cachayarqan carselpita apostolcunata apayâmunanpaq. ²² Pecunanam carselman chârîr, apostolcunata manana tariyarqantsu. Tsenam cutirir, queno willacuyarqan:

²³ —Têtacuna, carselta alli seguru wichcarêcaqtam y puncucho soldaducuna tâpecaqtam tariyarqô. Peru quicharir, manam pitapis ruricho tariyarqôtsu —nishpa.

²⁴ Tseno willacuriyaptinnam, templucho wardiacunapa capitannin y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapaq allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Cananqa, ¿masqui imatanachi rurecayâmonqa! —nishpa.

²⁵ Tseno quecayaptinnam, juc nuna chârerqan queno willacur:

—Au, têtacuna, carselman llawitsiyanchequi nunacunaqa canan öram templuchona nunacunata yachatsiquicayan —nishpa.

²⁶ Tsenam templucho wardiacunapa capitannin tsecho wardiacunata pusharcur, jeqarerqan apostolcunata apayâmunanpaq. Peru nunacuna qompayânanta mantarninmi, mana maltratashllapa apayâmorqan.

²⁷ Chârâtsirnam, Sanhedrin nishqan corticho quecaq respetashqa têtacunaman yecaratsiyarqan. Saserdoticunapa mas mandacoqninnam queno nerqan:

²⁸ —Noqacuna michâyarqaqmi tse Jesuapaq mana ni imata yachatsicuyânequipaq. Tseno quecaptopis, qamcunam yachatsicuyarqonqui jinantin Jerusalem marcacho, asta tumpayâmetam munayanqui, ‘Tse Jesusta wanutsiyarqonqui’ nir.

²⁹ Tsenam Pedru apostol mayincunawan queno niyarqan:

—Nunacunata cäsuyanqâpitaqa, presisanmi puntata Diosta cäsucuyânâ.

³⁰ Jesustam crusificarnin, qamcuna wanutsiyarqequi. Peru une castantsiccuna adoryanqan Diosmi peta wanushqanpita cawaritsimushqa.

³¹ Jesustam Dios churashqa pewan juntu mandacuyânanpaq y Salbadornintsic cananpaq. Israel nasion marca mayicuna, perecurmi jutsantsicta dejashqa, Dios noqantsictapis perdonamâshun. ³² Noqacunam testigu cayâ tsecunapita. Tsenollam cäsucocqnincunaman Dios cachamushqan Santu Espiritupit testigu.

³³ Tseta wiyecurninnam, autoridacuna feyupa piñarcur apostolcunata wanutsita munayarqan. ³⁴ Peru Sanhedrin nishqan cortichomi leycuna yachatsicoq Gamaliel jutiyoy fariseu nunapis quecarqan. Petam nunacuna allapa respetayaq. Pemi sharcurcur, nerqan juc ratulla waqtaman apostolcunata jorqariyânanpaq. ³⁵ Jorqariyaptinnam, autorida mayincunata parlaparqan queno:

—Israel mayicuna, ipaqataq yo tse nunacunata imatapis rurecuyanquiman, mana alleq musyarishpa! ³⁶ Canan yarpâyê: Puntatam juc nuna Teudas jutiyoy yurimorqan. Tse nunam alabacur ‘Puedeqmi cá’ niptin, chuscu pachaq nunacuna Teudas nenqanta creyir, qatiyarqan. Tsepitanam Teudasta wanicatsiyaptin, qateqnincuna limpu witsicar eucuyarqan. Y tsellachomi ushacârerqan. ³⁷ Tsepitanam sensu canqan tiempocho Galilea marcacho yuricoq Judas jutiyoy nuna yurimorqan. Pepis parleninwanmi nunacunata creyitserqan qatirâyânanpaq. Peru petapis wanicatsiyarqanmi; y llapan

gateqnincunam witsicariyarqan. ³⁸ Tsemi canan willapäriyaq. Que nuna-cunataqa ama imatapis rurayëtsu. Pecunata dejariyë; porqui quiquincunapa muneninllata rurayaptenqa, yachatsicuyarqan ushacärenqam. ³⁹ Peru sitsun Dios mandacushqancunata que nunacuna rurayanqa, manam ni imanopa ushacätsita puëdiyanquitsu. ¡Paqtataq, Diospa contran imatapis llutata rurecayanquiman! —nishpa.

Gamaliel nenqanta pecuna cäsucuyarqanmi. ⁴⁰ Tsepitanam apostolcunata waqtapita qayaratsirnin, alli buenu astacacharcatsir, notificayarqan Jesuspaq manana mas yachatsicuyänanpaq. Tsepitanam librina cachariyarqan. ⁴¹ Tsenam apostolcuna yarquriyarqan Sanhedrin nishqan cortipita. Peru allapam cushicuyarqan, Dios permittiptin Teyta Jesusrecur maqar ushashqa sufriyanqanta. ⁴² Y cada junaqmi templuchopis y wayin wayin purirpis, willacur yachatsicuyaq alli willaquita Teyta Jesus Dios Acrashqan canqanta.

6

Diaconocuna cayänanpaq qanchis nunacunata acrayan

¹ Tse junaqcunam Teyta Jesuspa qatiraqnincuna allapa miracurcuyarqan. Tsechonam griegu idioma parlaqcuna hebreu parlaqcunapita quejacyarqan queno:

—¿Imanirtaq cada junaq imapis raquinaquicho noqantsiccho biudacunata iwalqa atiendiyantsu? —nishpa.

² Tseno quejacyaptinnam, chunca ishque (12) apostolcuna Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir, queno niyarqan:

—Wauqicuna, Diospa palabranta willacuyaptimi, tiempücuna cantsu biudacunata quiquincunaraq atiendiyänanpaq. ³ Tsemi cananqa qamcunapita acrayämunqui alli reqiyanqequi qanchis nunacunata. Tse nunacuna cayätsun Santu Espiritupa poderninwan alli cawacoq y alli cäyicoqcuna. Pecunatanam churashun tsecunata cuentatsacuyänanpaq. ⁴ Noqacunanam Diosman mañacurnin y palabranta yachatsicurllana, siempri siguiyashaq.

⁵ Tsenam llapanacuna “Allim canqa” nirin, acraryarqan Estebanta; pëqa llapan shonqunwan Teyta Jesusman creyicur, Santu Espiritu munashqanno cawacoq nunam carqan. Y tsenollam acrayarqan: Felipita, Procoruta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta y Nicolasta. Nicolasqa Antioquia marcapeq nunam carqan. Pëqa mana israel nuna quecarninpis, puntatanam israel nunacunano Diosman creyicushqa carqan. ⁶ Tse qanchis nunacunata acraricurnam, apostolcunaman pushayarqan. Apostolcunanam tse nunacuna mandacuyänanpaq Diosman mañacurir, pecunaman maquincunata churarnin, bendisicuyarqan.

⁷ Tsenam Diospa palabranta mas wiyacurnin, Teyta Jesusman creyicoqcuna allapa atsaq Jerusalencho miracayarqan; asta saserdoticunapis atsaqmi Jesusman creyicur cäsucuyarqan.

Estebanta presuyan

⁸ Estebanmi Diospa alli quenin y podernin pëcho captin, shumaq tuquilaya señaacunata y milagrucunata nunacuna nopancho rurarqan. ⁹ Y Jerusalencho mi carqan Libraducunapa niyashqan ellucayänan wayi.* Tsechomi

* **6:9** Tse ellucayänan wayeqa carqan juc nasioncunacho esclabu cayanqanpita libracurir junta-cacuyänan wayim. Esclabu cayanqanpita libracurir cutishqa nunacunaqa cayarqan allapa musyag tucoqmi. Pecunawanmi Esteban discutiyaq.

ellucayaq Cirenepita, Alejandriapita, Ciliciapita y Asia marcacunapita esclabu cayanqanpita libracur shamushqa nunacuna. Pecunapitam waquinacuna Estebanman ewar, pewan liryacurcuyarqan. ¹⁰ Peru yacheninwan y Santu Espiritupa poderninwan Esteban parlaptinmi, tse nunacuna mana ni imanopa contesteta puediyarqantsu. ¹¹ Tsenam juc nunacunata paguecurnin, yachatsiyarqan Estebanpa contran ulicurcur, queno niyānanpaq:

—Rasonpam noqacuna wiyayarqō mana allacunata Moises escribenqan leyta y Diospa contran que nuna parlaqta —nishpa.

¹² Tseno niram, respetashqa tētaacunata, ley yachatsicoqacunata, llapan nunacunatawan llutepa piñarcatsiyaptin, Estebanta tsaricur, apayarqan llapan autoridacuna ellucayānan Sanhedrin nishqan cortiman. ¹³ Tsemannam apayarqan Estebanta ranticōq uli testigucunata pepa contran queno declarayānanpaq:

—Que nunam sagradu depluntsicpaq y Moises escribishqan leynintsicpaq imepis llutacunata parlaquican. ¹⁴ Jina quenopis parlaqtam wiyayarqō: Nazaret marcacho tāraq Jesusshi que mas presisaq templuntsicta limpu juchurenqa; y Moises yachatsimashqantsic costumbrintsictash cambiarenqa.

¹⁵ Tsenam Sanhedrin nishqan corticho Estebanta ricararnin, llapan quecaquna qaqlanta riquecuyarqan imeca anjelpatanoraq.

7

Autoridacunapa nopancho Esteban parlan

¹ Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin Estebanta taporqan:

—¿Rasonpacu que nunacuna niyanqanno qam ruranqui? —nishpa.

² Estebannam queno yasquerqan: “Respetashqa tētaacuna y isreal marca mayicuna, canan parlapāyanqaqta wiyarāyāmē: Une castantsic Abrahamtam manaraq Haran nishqan marcaman ewar, Mesopotamia nishqan marcachoraq quecaptin, allapa puedeq Diosnintsic yuripur, queno parlaparqan:

³ ‘Abraham, que marcata y castequicunata jaqiricur, ewaqui pushanqaq situman* nishpa. ⁴ Tsenam Caldea nishqan marcapita Haran marcaman eucorqan. Tse marcacho yachecaptinam, papānin wanuquicorqan. Tsepitanam Abrahamta Dios pushacamorqan que yachecanqantsic marcaman. ⁵ Peru tsepin Abrahamta Dios manaran chacran qorqanraqtsu, ni juc japarquillatapis. Peru ānerqanmi peta y mirenincunata que marcacunata qonanpaq,* manaraq tsurin quecaptinpis. ⁶ Jina quenopis Dios nerqanmi: ‘Tse castequicunam forasteruno caru marcacho yachayānqa; chuscu pachaq watanpim melanashqa y allqutsashqa sirwipacoq esclabu cayanqa. ⁷ Peru noqam jusgar castigashaq tse allqutsaqnin nunacunata. Tsepitaran tse marcapita castequicuna librina shayāmonqa que marcaman, y quechonam adorayāmanqa* nishpam. ⁸ Ānishqanchomi Abrahamta Dios mandarqan, llapan ollqu wamra yuricoqacunata señalatsiyānanpaq. Tsemi Isaactapis yuriconqanpita puwaq junaqlata Abraham tseno señalarqan. Tsenollam Isaacpis rurarqan tsurin Jacobta; jina Jacobpis tsenomi rurarqan chunca ishque (12) tsurincunata. Pecuna cayarqan Israelcho chunca ishque (12) casta nunacunapa tētancunam.

⁹ “Tse nunacunam wauqincuna Joseta chiquiyarqan. Tseno chiquir embidiosu carmi, esclabupaq rantiqicuyarqan Egiptu nasionman apacuyānanpaq. Peru Josetaqa Diosmi yanaparqan, ¹⁰ imeca

* 7:3 Gn 12.1

* 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8

* 7:7 Ex 3.12

desgrasiacunacho jipaptinpis, librarqanmi. Y rey faraonpa nopancho allapa cäyicoq cananpaqmi, Dios yachenin qorqan. Tsemi rey faraon churarqan Egiptu nasioncho y palasiuchopis mandacunapaq.

¹¹ “Tsepinmi amruna jipaqui watacuna carqan Egiptucho y Canaan nishqan marcacunacho. Tsemi une castantsiccuna micurcuyänapaq mana pasepa ni ima carqantsu. ¹² Peru Egiptucho trigu canqanta musyarirninam, Jacob cacharqan tsurincunata trigu ranteq. ‘Pecunam cayarqan castantsiccuna.’ Tse ewayanqanqa primera besmi carqan. ¹³ Ishque cuti ewayanqancho nam pecunata Jose willarqan wauqincuna cashqanta. Y tsenopam rey faraon musyarerqan Josepa castancuna cashqanta. ¹⁴ Tsepitanam Jose qayatserqan papänin Jacobta y llapan castancunata Egiptuman eucuyänapaq. Tse ewaqcuna cayarqan qanchish chunca pitsqa (75) nunacunam. ¹⁵ Tsemi Jacob llapan castancunawan Egiptuman täraq eucorqan. Tsechonam Jacob y castantsiccunapis wanucuyarqan. ¹⁶ Wanucuyaptinam, ayancunata apacuyarqan Siquem nishqan marcaman pampecuyänapaq. Tse sepulturatam têtantsic Abraham Hamor jutiyog nunapa tsurincunapita chaniyoqcho rantishqa carqan.

¹⁷ “Abrahamta Dios änishqanta cumplinapaq ichicllana pishicaptinam, Egiptu marcacho Israel casta nunacuna llutepa miracurcuyarqan. ¹⁸ Tsepinmi Egiptucho rey jucna quecarqan. Tse mandacoqqa manam reqerqantsu Joseta.* ¹⁹ Tse reymi engañuwan llapan castantsiccunata allapa allqutsarqan; y wamracuna wanuyänapaqmi tseraq yureq llullu wamrancunata jaqiriyänapaq mandacorqan. ²⁰ Tse timpum Moises yuriquicorqan. Pëqa allapa shumaqllallanmi Diospaq carqan. Y quima quillallam mamänin wayincho caratserqan. ²¹ Tsepitanam wamrata jaqiriyaptin, rey faraonpa warmi tsurin tariquicur, wayinman apacorqan quiquinpa wawantano wätacunapaq. ²² Tsemi Moisesqa Egiptucho llapan imatapis yachatsiyangancunata yachacorqan; y allapa reqishqa nunam carqan parleninrecur y rureninrecur.

²³ “Chuscu chunca (40) watayoq quecarninam, Moises munarqan Israel marca mayincuna watacaq eweta. ²⁴ Tsenam pecunaman ewarnin, riquecorqan marca mayin nunata juc Egiptu nuna maqaquicaqta. Tsenam marca mayinpa biennin yarqur tse Egiptu nunata maqarnin wanupuquicorqan. ²⁵ Moisesqa pensarqan marca mayincunata libranapaq Dios peta churashqanta cuentata qocuyänantam; peru pecuna manam ni ichicllapis cuentata qocuyarqantsu. ²⁶ Waräninam Moises ishcaq marca mayincunatana quiquincuna pura pelyaquicaqta taricorqan. Y tse nunacunata washeta munarninam, nerqan: ‘Au, nunacuna, ¿imanirtaq tse castalla quecarnin, maltratanacur maqanacuyanqui?’ nishpa. ²⁷ Tsenam yanaqinta maqaquicaq nuna Moiesta jucla cumarirnin, nerqan: ‘¿Pitaq qamtaqa noqacunacho mandacoq y jues canequipaq churashorqanqui?’ ²⁸ ¿O qanyan Egiptu nunatanocu noqatapis wanuratsimeta munanqui?’ nishpa. ²⁹ Tse nenqanta Moises wiyecurnam, Madian nishqan marcaman safar eucorqan. Tsechonam forasteruno täcorqan y ishque tsurincunam tse marcacho yuriquicorqan.*

³⁰ “Tsepita chuscu chunca (40) watatanam Sinai nishqan tsunyaq jircapa laduncho shira casha rupecaqcho Moiesta juc anjel yuripicorqan.* ³¹ Tse nina rupecaqta riquecurnam, Moises espantacorqan. Y mas nopanman ricanapaq witiuptinam, Dios queno parlapëcorqan: ³² ‘Moises, noqaqa

* 7:18 Ex 1.7-9 * 7:29 Ex 2.13-15; 18.3-4 * 7:30 Ex 3.1

une castequicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cã' nishpa. Tseta wiyecurninnam, Moisesqa mantsaquewan catatarnin, ni balorninpis carqantsu ricananpaq. ³³ Tsenam Dios yape queno parlaparqan: 'Llanqiquita gotuqui; porqui jalurangequi patsaqa sagradum. ³⁴ Alleqgam ricargõ sirwimaq israel nunacuna Egiptucho allapa allqutsashqa cayanqanta. Pecuna llaquishqa mañacayãmonqantam wiyarqõ. Tsemi pecunata libranãpaq shamorqõ. Canan ewë, noqam Egiptu marcaman cachaq',* nishpa.

³⁵ "Moisesta despresyarnin '¿Pitaq gamta churashorqonqui mandayãmaqñicuna y juesnicuna canequipaq?' nicayaptinpis, petam Dios shira casha rupecaqcho anjelninwan yuriputsir, cacharqan mandaqñincuna y libraqñincuna cananpaq. ³⁶ Jina pemi jorqamorqan Egiptupita une castantsiccunata, Diospa poderninwan tuquilaya señaqñunata y milagrucunata rurarnin. Tsenollam 'Puca Lamar' nishqanchopis, y tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) watanpi quecayaptinpis rurarqan. ³⁷ Jina quiquin Moisesmi Israel marca mayincunata queno nerqan: 'Noqantsic castapitam Dios cachamonqa noqtano profetata; petam cäsuyanqui,'* nishpa. ³⁸ Moisesmi jina quecarqan tsunyaqcho une castantsiccunawan juntü. Jina petam Sinai nishqan jircacho anjel parlaparqan. Y pemi chasquerqan alli cawacunapaq willaquicunata noqantsicta willamãnantsicpaq.

³⁹ "Peru Moises willacushqanta une castantsiccuna manam cäsuyarqantsu. Y munayarqan Egiptu marcaman cutiquitam. ⁴⁰ Tsemi Aaronta niyarqan: 'Diosnintsiccuna ruramã pushamãnantsicpaq; porqui manam musyantsictsu Egiptu marcapita jorqamaqñintsic Moisessta ima pasashqantapis'* nishpa. ⁴¹ Tsenam tse junaqcuna orupita juc wishipa imajinta rurayarqan. Tsepitanam animalcunata pishtar, tse imajinpaq juc fiestata rurayarqan, tse quiquincuna rurayashqan imajinta sumãtsirnin. ⁴² Tsemi Dios pecunapita raquicacurerqan* y dejarerqan, sielucho qollurcunata adorarnin cacuyãnanpaq. Tsemi escribirëcan Diospaq une profetacunapa libruncho, queno:

'Israel nunacuna, tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) wata quecarnin, manam noqapaqtsu qareniquicunata apayãmorqequi;

⁴³ sinoqa imajin Molocpaq wayin rurecurmi, puritsicuyarqequi.

Tsenollam jina Refanpa estrellantapis rurecur,

diostano adorar, tse imajincunata puritsicuyarqequi.

Tsecunataqa quiquiquicunam adoracuyãnequipaq rurayarqequi.

Tsercurmi qarquriyashqequi Babilonia marcapa wac ladunman, tsecho forasteru cayãnequipaq' nishpa.

⁴⁴ "Une castantsiccunapam carpapita rurashqa Diospaq musyatsicoq inglisiancuna tsunyaqcho cayãporqan. Y imanopis rurananpaq Moisessta Dios ricatsishqannomi, tse inglisiata rurayarqan. ⁴⁵ Tse inglisiatam une awiluntsiccuna erensiatano chasquiyarqan. Y Dios yanapayaptinmi, tse marcacunacho tãraq nunacunata qarqur shamurnin, Josuewan shamoq nunacuna unena tse inglisiata apayãmorqan. Tsenopam tse marcacunacho dueñu ticrarir, carpallapita rurashqa inglisiata catsiyarqan, asta rey Davidpa tiempunyaq. ⁴⁶ Rey Davidtaqa Diosmi imecachopis yanaparqan. Tsemi munarqan Jacob adoranqan Diosnintsicpaq juc jatun templun rurecapita.

⁴⁷ Peru Davidpa tsurin rey Salomonran tse templutaqa ruratserqan. ⁴⁸ Tseno

* **7:34** Ex 3.1-10 * **7:37** Dt 18.15 * **7:40** Moises Dioswan parlar jircacho alli une illacãcürceptinmi,

tseno niyarqan. * **7:42** Ex 32.1-6

quecaptinpis, sielucho quecaq Diosqa manam nunacuna rurayashqan templucunallachotsu tãran. Tsemi Diosnintsicpa une profetanpis queno willacun:

⁴⁹ Rara sielupitam mandaquicã;

y patsacho llapan imapis caqcunaqa munenillachomi quecayan.

¿Acasu nuna ruranqan inglistiallachocu noqa yachashaq!

¿Qamcuna pensayanqui tsellacho cacunãtacu!

⁵⁰ ¿Manacu noqa llapan imecacunatapis camashqa cã!)* nishpam, nin Dios.”

⁵¹ Tseno nirirnam, Esteban queno nerqan: “Peru qamcunaqa allapa torpi Diosta mana cãsoq nunacunanomi rumi shonqu cayanqui; y manam ni wiyaq tucuyanquipitsu. Tseno carmi, une castequicunano Santu Espiritupa contran caquicayanqui. ⁵² ¿Acasu castequicuna Diospa une profetancunata jucllellatapis alli tratayarqancu! Antis Jutsannaq Shamoq nunapaq willacoqcunatapis wanutsiyarqanmi. Y qamcunanam tse quiquin Jutsannaq Shamoq nunata traisionar, wanuratsiyarquequi. ⁵³ Y anjelnincunawan mandamientuncunata qamcunaman Dios apatsimushqa quecaptinpis, manam cãsucuyashqatsu cayanqui” nir.

Estebanta wanutsiyan

⁵⁴ Esteban tseno nenqanta wiyecurnam, autoridacuna quiruncunatapis uchurraq shonquncunacho mas feyupa coleracurcuyarqan Estebanpa contran. ⁵⁵ Peru Estebanqa Santu Espiritupa poderninwan carmi, rara sieluman ñuquircur, riquecorqan chipapëcaq Diospa gloria y Teyta Jesusta Dioswan juntu quecaqta. ⁵⁶ Tsenam Esteban queno nerqan:

—Rara sielutam quicharëcaqta canan ricarëcã, y Diospita Shamushqa Nunanam Dioswan juntu quecan.

⁵⁷ Esteban tseno ñicuptinnam, parlanqanta mana wiyayãnanpaq rinrincunatapis tsapacurcurnin, qaparir qayarir coripãcuyarqan Estebanta tsaricucuyãnanpaq. ⁵⁸ Tsarircurnam, tse marcapa jacninman jorqurir tsampiquicuyarqan. Tse uli testigucunanam juc jobin Saulu jutiyoqta acshunancunata umpacuyarqan.

⁵⁹ Tsampiquicayaptinnam, Esteban queno mañacorqan:

—Teyta Jesus, almallãta chasquiqui.

⁶⁰ Tseno nirirninam, qoncuriquicur, fuertipa queno nerqan:

—¡Teytallã, ama que jutsa rurayanqanta cuentapaqpis churëtsu!

Tseno nirirllãnam, wanurerqan.

8

¹ Tse jobin Saulu acuerdum carqan Estebanta wanutsiyanqanwan.

Saulu ushacãtsita munan Teyta Jesusman creyicoqcunata

Tse junaqpitam Jerusalencho gallaquicuyarqan Teyta Jesusman creyicoqcunata, imanopapis ushacãtsita munar. Tsenam llapan creyicoqcuna witsipa witsir, eucuyarqan enteru Judea y Samaria marcacunapa; peru apostolcunaqa Jerusalenchoi quedacuyarqan. ² Diosnintsicã adoraq waquin nunacunanam Estebantã pampecuyarqan; y allapam llaquicur, waqayarqan Estebanpaq. ³ Tseyaqnam Sauloqa creyicoqcunata ashir chiquir gaticacharqan, wayin wayin yeguicuryanmi, warmitapis ollqutapis qarãcharcuryan jorqamurnin, carselman llawiyãnanpaq apatserqan.

Samaria marcacho Felipi alli willaquicunata yachatsicun

* 7:50 Is 66.1-2

⁴ Peru Jerusalenpita witsicar eucoqcunanam jinantinpa ewarnin, mecho tsechopis alli willaquicunata willapäcuyarqan. ⁵ Pecunachomi carqan Felipi jutiyoyq nuna. Pemi Samaria marcaman ewarnin, nunacunata willapargan Dios Acrashqan Jesucristupaq. ⁶ Tsemi lapan nunacuna Felipi willapäconqancunata wiyar, y espantaquipa q milagrucunata ruraqta ricarnin, allapa shumaq wiyacur cäsucuyarqan. ⁷ Porqui supëyoq qeshyaquicaq atscag nunacunapitam supëcuna qaparir qayarir yarqurqan. Y atscagmi chancancuna ricrancuna ellucashqa qeshyaquicaqcuna y cojcunapis cachacashqa cayarqan. ⁸ Tseta ricarninmi, tse marcacho nunacuna allapa cushicuyarqan.

⁹ Peru tse marcachomi carqan juc echiseru Simon jutiyoyq nuna. Tse nuna unepita brujeriacunata ruraqta ricarninmi, enteru Samaria marcacho nunacuna espantacuyarqan. Y tsemi tse bruju nerqan:

—Noqaga allapa yacha qunam cä —nishpa.

¹⁰ Tse echiserutam lapan nunacuna ichicpis jatunpis shumaq wiyacuyaq; y quenomi niyarqan:

—¡Cag quemi cananqa Diospa allapa puede q quenin! —nishpa.

¹¹ Pe nishqantam allapa cäsucuyaq porqui unepita patsam, brujeriacunata ruraptin, nunacuna allapa espantacuyaq. ¹² Peru Diospa mandaquininpaq alli willaquicunata Felipi willacuptinmi, y Teyta Jesucristupaq willapäcuptinmi, tseta creyicurnin, nunacuna warmipis ollqupis bautisacuyarqan. ¹³ Asta tse bruju Simonpis Teyta Jesusman creyicurninmi, bautisacorqan. Tsepita patsam Felipita tse bruju qatiräcorqan. Tuquilaya señacunata y milagrucunata Diospa poderninwan ruraqta ricarninmi, limpu espantacushqa cacorqan.

¹⁴ Samaria marcacho nunacuna Diospa alli willaquininman creyicuyashqanta musyaririnnam, Jerusalen marcacho quecaq apostolcuna Pedruta y Juanta tseman cachayarqan. ¹⁵ Chärinam, tse apostolcuna Diosman mañacuyarqan tse creyicoqcuna Santu Espirituta chasquiyänapaq. ¹⁶ Porqui manaran ni meqanman Santu Espiritu urämorqanraqtsu; sinoqa Teyta Jesusman creyicushqa carllam, bautisacushqa cayarqan. ¹⁷ Tsemi Pedruwan Juan tse creyicoqcunaman maquincunata churayaptin, Santu Espirituta chasquiyarqan.

¹⁸ Bruju Simonnam tse creyicoqcunaman apostolcuna maquincunata churayaptin, Santu Espirituyoyq ticrareqta riquecur, qelleta pagueta munarqan apostolcunata, ¹⁹ queno nishpa:

—Tse poderta rantiquecalläyämë, noqapis maquita pimanpis churapti, tsenolla Santu Espirituyoyq ticrariyänapaq.

²⁰ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Diospa qarenin poderta rantita munanqequirecurmi, qelleniquiwan ishquequi infiernuman ewyanqui. ²¹ Quecunaqa manam qampaqnotsu. Porqui shonqiquicho mana alli yarpanqequim, Diospaqqa melanepaq. ²² Antis tse mana alli yarpanqequita qonqequi; y Diosta rogacurnin, mañaqi itsapis perdonecushunquiman shonqiquicho tse mana alli pensanqequita. ²³ Porqui embidiosu car allapa colerawan bochornashqatam y mana allacunapa munenincho caquicaqtam cäyipecaq —nishpa.

²⁴ Tsenam bruju Simon queno nerqan:

—Tsepenqa Diosman noqalläpaq mañaquecalläyämï, niyamanqequino mana imapis pasallämänapaq —nishpa.

²⁵ Pedruwan Juan Diospaq tsecho willapäcur yachatsicurirnam, Jerusalem cuticuyarqan. Tse cuticurnam Samaria marcacunapa pasarnin, Jesupa alli willaquininta willacur willacur eucuyarqan.

Felipi Etiopia nasionpeq nunata willapan

²⁶ Tsecuna pasacushqanchonam Dios cachashqan anjel Felipita queno nerqan:

—Felipi, canan ewë sur ladupa, Jerusalem pita Gaza marcaman ewaq nänipa.

Tse näneqa tsunyaqçunapam pasan. ²⁷ Tse öram Felipi sharcur eucorqan; nänichonam taripärerqan Etiopia nasionpita nunata. Pëqa carqan tse nasioncho reina Candacepa presisaq tesorerunmi. Tse nunam Jerusalemman ewashqa carqan Dios adoraq. ²⁸ Pemi Jerusalem pita marcanman cutiquicar caretancho tēcarnin, leyicarqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta.

²⁹ Santu Espiritunam Felipita queno nerqan:

—Felipi, taqe caretayoq nunaman witi, pewan juntu eucuyänequipaq —nishpa.

³⁰ Tsenam Felipi tse Etiopia nasionpeq nunaman mas witicur, wiyecorqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta leyicaqta. Tsenam queno taporqan:

—Tëte, ¿tse leyenqequita cäyinquicu? —nishpa.

³¹ Tsenam queno yasquerqan:

—¿Imanoparaq cäyishaq, pipis mana cäyicatsimaptin! —nishpa.

Nirirnam, Felipita rogarqan, caretanman lloqarcur, ladunman täcurinanpaq. ³² Tse nuna Diospa palabranta leyicanqanqa quenomi carqan: “Imeca üshata wanutsiyänanpaq, camalman apaqnomi apayarqan wanutsiyänanpaq. Rutuyaptin üsha mana waqaqnömi, upälla wiyaräcorqan.

³³ Allqutsashqam carqan; justisiapis pepaqqa manam carqantsu. Que patsacho caweninpitam wanuratsiyarqan; y mananam mireninpis carqannatsu.”*

³⁴ Leyir usharirnam, tse nuna taporqan Felipita queno:

—Ama aceqa quëtsu, cäyicatsillämë. ¿Pipaqaq Diospa une profetan tseno escriberqan? ¿Quiquinpaqcu, o juc nunapaqcu? —nishpa.

³⁵ Tsenam leyenqanpita qallecur tse Etiopia nunata Felipi shumaq cäyitserqan Teyta Jesuspaq alli willaquicunata. ³⁶ Tseno ewarëcarnam, chäriyarqan yacu canqan sitiومان. Tse Etiopia nunanam Felipita queno nerqan:

—Quechomi yacu can. ¿Manacu canan juclla bautisecallämanquiman? —nishpa.

³⁷ Tsenam Felipi queno yasquerqan:

—Teyta Jesucristuman rasonpa llapan shonqiquiwan creyicuptiqueqa, allim canqa —nir.

Tse nunanam queno nerqan:

—Aumí, noqa creyimi Teyta Jesucristu Diospa tsurin cashqanta —nir.

³⁸ Tseno nirirnam, tse nuna caretanta päraratsiptin, ishcan yarpuriyarqan yacu caqman. Tsechonam Felipi bautisarerqan. ³⁹ Yacupita yarquriyaptinam, Diospa Santu Espiritun Felipita juclla apacorqan. Tsenam tse etiope nuna manana Felipita ricarqannatsu; peru allapa cushishqam eucorqan.

⁴⁰ Felipinam Azoto nishqan marcacho quecarna, mäcaramorqan. Tsechonam marcan marcan willacorqan Teyta Jesuspa alli willaquinincunata asta Cesearea marcaman chanqanyaq.

* 8:33 Is 53.7-8

9

Teyta Jesusman Saulu creyicun

¹ Tseyaqnam Sauloqa, “cananmi siqa musyayämanqa” nishpa, Teyta Jesusman creyicoqçunata wanutsita munar puriquicarqa. Tsemi saserdoticunapa mas mandacoqñinman ewar, ² ordenta mañacorqan Damasco marcapa ellucayänan wayicunacho mandacoqçuna permisuta qoyänanpaq. Tsenopa Teyta Jesusman creyicoqçunataqa tarir, warmitapis ollqutapis Jerusalem presu apatsinanpaq. ³ Peru Damasco marcaman yecurëcaptinnam, derepentita rara sielupita actsicamorqan. ⁴ Tsenam Saulu patsaman ishquirerqan. Jitarëcarninnam, wiyecorqan queno parlapaqta:

—Saulu, Saulu, ¿imanirtaq jipatsimar, allqutsamanqui?

⁵ Saulunam queno taporqan:

—¿Pitaq canqui, Teyta? —nishpa.

Niptinnam, queno yasquerqan:

—Allqutsanqequi Jesusmi noqaca cä. ⁶ Peru canan sharcur ewecanqequi puebluman yequi. Tsechomi niyëshunqui imata ruranequipaqpis —nishpa.

⁷ Y Sauluwan ewaq nunacunanam tseo parlamoqta wiyecur, mana pitapis ricar, mantsaquewan ni ima rureta puediyarqantsu. ⁸ Saulunam jitarëcanqanpita sharcurerqan; peru nawin quicharëcaptinpis, manam ni imata riqueta puederqantsu. Tsenam jancharishqallana Damasco marcaman chäratsiyarqan. ⁹ Tsechomi quima junaqñinpi wiscuyashqa cacorqan. Manam pachatapis micorqantsu; ni yacutapis uporqantsu.

¹⁰ Tse Damasco marcachomi Teyta Jesusman creyicoq Ananias jutiyoq nuna carqan. Petam Teyta Jesus rebelarnin, queno qayecorqan:

—¡Ananias! —nishpa.

Ananiasnam yasquerqan:

—Wiyecaqmi, Teyta —nishpa.

¹¹ Teyta Jesusnam queno nerqan:

—Canan ewë Derechu nishqan callipa, Judas jutiyoq nunapa wayinman. Chärirna tapucunqui Tarsu marcapita Saulu jutiyoq nunapaq; porqui tse nunam canan öra noqaman mañaquecamun. ¹² Pemi rebelasionnincho ricasqa, qam ewecur maquiquita pëman churaptiqui, poderniwan nawin sanu ticrarenqanta —nir.

¹³ Tseta wiyecurnam, Ananias queno nerqan:

—Peru Teyta, tse nunapaqqa atsqaq nunacunam willayämashqa, mana alita rurarc qamman creyicamoqçunata Jerusalemcho allapa allqutsanqanta.

¹⁴ Y canannam queman chäramushqa saserdoticunapa mandacoqñincunapa ordenninwan qamman creyicoqçunata llapäta presutsiyämänanpaq!

¹⁵ Peru Teyta Jesusnam queno yasquerqan:

—Canan ewë, porqui tse nunataqa noqam acrashqa cä. Jinantin nasioncunapa ewarnin, israel mayincunata y mana israel caqçunatapis pueqec autoridanincunatawan noqapaq willapänanpaq. ¹⁶ Y noqam musyatsishaq imecatapis noqapaqrecur sufrinanpaq caqta.

¹⁷ Tsenam Ananiasqa Saulu quecanqan wayiman ewarqan. Yecurirnam, Sauluman maquina churar, queno nerqan:

—Wauqi Saulu, que marcaman shamäcaptiqui, nänicho yuripushoqñiqui Teyta Jesusmi cachamarqon wiscu canqequipita poderninwan ricachacurinequipaq. Y cananpita witsepam Santu Espiritupa poderninchona ticrarinqui.

¹⁸ Tse öram Saulupa nawinpita shicwarerqan imeca pescadupa escaman-noraq; tsellanam ricachacurerqan. Tsepitanam sharcurirnin, bautisacurerqan. ¹⁹ Pachan micuriptinnam, callpan yurirerqan.

Jesuspaq Saulu yachatsicun Damasco marcacho

Tse junaqcunam Damasco marcacho täraq creyicoqcunawan Saulu quedecur, ²⁰ qallaquicorqan willacurnin Teyta Jesus Diospa tsurin cashqanta ellucayänan wayicunacho. ²¹ Saulu parlanqanta llapan wiyaqcunanam espantacur, queno ninacuyarqan:

—¡Que nunam Jerusalemcho Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munarqan! ¡jina canannam shamorqon que Damasco marcacho creyicoqcunatana Jerusalemcho saserdoticunapa mandacoqnincunaman presu apananpaq! —nir.

²² Peru Sauloqa imano captinpis cada bes masmi poderyoq ticraquicarqan. Tsemi Teyta Jesus Dios Acrashqan cashqanta tuquinopa willapäcuptin, Damasco marcacho israel mayincunapis ni imano queta puediyarqantsu.

Saulu safecun wanutsita munecayaptin

²³ Tse junaqcuna pasariptinnam, israel nunacuna yachatsinacuyarqan Sauluta wanicatsiyänanpaq. ²⁴ Paqasta junaqtam shuyaräyarqan Damasco marcapa murallanpa puncuncunacho Sauluta wanutsiyänanpaq; peru Sauloqa tseta musyarerqanmi. ²⁵ Y Teyta Jesusman creyicoqcunanam Saulutaqa canastaman winarcurnin, murallapa jaqninman cacharpäamorqan paqaspa.

Saulu Jerusalemcho quecan

²⁶ Jerusalemnan chäirinan, Sauloqa imanopapis tirarqan tsecho creyicoqcunawan juntaquëta. Peru llapanacunam mantsayarqan, porqui manam creyiyarqantsu pepis Jesusman creyicoqna canqanta. ²⁷ Tseno quecaptin-pis, Bernabemi Sauluta apostolcuna caqman pusharnin reqinacatserqan. Pecunatam Bernabe willarqan Sauluta, Damasco marcaman ewecaptin, Teyta Jesus yuripur parlanqanta y riquecunqanta. Y tsenollam willacorqan Damasco marcacho quecarnin, Saulu mana mantsacushpana Teyta Jesuspaq willaconqanta. ²⁸ Tsenopam Saulu quedacorqan pecunawan. Y mana imatapis mantsacushpam Jerusalemcho jinantinpa purerqan, Teyta Jesuspaq willapäcurnin. ²⁹ Y tsecho griegu idioma parlaq israel nunacunawanmi parlar discutir cayarqan. Peru pecunanam imanopapis Sauluta wanutsita munayarqan. ³⁰ Tseta musyaririnnam, Jesusman creyicoq wauqicuna Cesarea marcaman pushecur, despachecuyarqan Tarsu marcaman.

³¹ Tsepitaqa llapan Judea, Galilea y Samaria marcacunacho creyicoqcuna pipis mana ultrajashqanam cawacuyarqan. Y Santu Espiritupa poderninwan mas firmi cayaptinmi, Teyta Jesusman creyicur pecunaman mas yapaquecuyarqan, Diosnintsicta mantsacur.

Eneas jutiyoyq nunata Pedru cachacätsin

³² Apostol Pedrunam Jesusman creyicoqcunata jinantincho watucar purirnin, Lida marcacho täraq creyicoqcunamanpis chärerqan. ³³ Tsechomi tarerqan Eneas jutiyoyq nunata. Tse nunam puwaq watana qeshyar camaräcorqan, chancancuna ricrancuna mana fuegaptin. ³⁴ Tse nunatam apostol Pedru queno nerqan:

—Eneas, Teyta Jesucristum cachacätsishunqui. Canan öra sharqui y camequita ellupäqui —nishpa.

Tse öram Eneas sharcurerqan. ³⁵ Tsenam Lida y Saron marcacunacho llapan nunacuna tse nuna sanuyashqata riquecurnin, mana alli rurenincunata jaqirir, Teyta Jesusllamanna creyiquicuyarqan.

Dorcás jutiyoq warmita Pedru cawaritsin

³⁶ Jope marcachonam Teyta Jesusman creyicoq Tabita jutiyoq juc warmi carqan. Tabitaqa griegu idiomacho Dorcas ninanmi. Tse warmim allapa allicunata ruraq, y wactsacunatapis puedenqanpam yanapaq. ³⁷ Tse junaq-cunanam Dorcasqa qeshyacurcurnin wanuquicorqan. Tsenam ayanta shumaq bañaratsirnin, rara altus cuartuman patsäratsiyarqan. ³⁸ Jope marcapita Lida marcamaqta amanullam carqan. Tsemi creyicoqcuna Lida marcacho Pedru quecanqanta musyarirnin, ishcaq nunacunata cachayarqan, rogacur queno niyänanpaq:

—Jopechomi allapa nesitecuyaq. Jinallacho eweculläshun —nishpa.

³⁹ Tsenam pecunawan Pedru ewarqan. Y Jopeman chäriptinam, Dorcaspa ayan sutarëcangan cuartuman pushayarqan. Tsemannam llapan biudacuna jiruroq ellucariyarqan waqallapa. Y Dorcas cawecarnin, bestiduncuna y aqshunancuna ruranqantam Pedruta ricatsiyarqan. ⁴⁰ Apostol Pedrunam llapanacunata waqtaman qarqurir qonquricurnin, Diosman mañacorqan. Mañacur usharinam, Dorcaspa ayanta riquecur, queno nerqan:

—¡Tabita, sharcami! —nishpa.

Tseno niptinam, Dorcasqa cawarimur ricachacaramorqan. Y Pedruta riquecurnam, juclla tarcaramorqan. ⁴¹ Tsenam maquipita tsarircur, Dorcasta sharcaratsimorqan. Tsepitanam llapan creyicoqcunata y biudacunata qayaratsirnin, cawecaqtana pecunata entregecorqan. ⁴² Que pasacushqancunatam enteru Jope marcacho nunacuna musyariyarqan. Tsemi Teyta Jesusman atscaq creyiquicuyarqan. ⁴³ Tse Jope marcachomi suela ruyta Simonpa wayincho Pedru unepa quedacorqan.

10

Mana israel nuna quecaptinpis, Corneliuman Pedru ewan

¹ Cesarea marcachomi carqan juc nuna Corneliu jutiyoq. Pëqa carqan Italia marca soldaduncunapa capitanninmi. ² Tse nunam wayincho llapan castancunawan Diosta respetarnin, adorayarqan. Pemi wactsa israel nunacunapaq atsca qelleta qaraq y Diosmanmi mana qonqeta mañacoq. ³ Juc junaqnam tardipa lastresno quecaptin, Corneliuta Dios rebelecorgan.

Alerim riquecorqan Diosta anjelnin pe quecanqanman yecureqta, y wiyecorqan “Corneliu” nishpa gayecoqta. ⁴ Tsenam anjelta ricarëcar quedarerqan, y allapa mantsacushpam, queno taporqan:

—¿Imallatataq, Teyta? —nishpa.

Anjelnam nerqan:

—Corneliu, mañaquiniquicunam y pishipäcoqcunapaq alli rureniquicunam Diospaq allapa alli quecushqa. ⁵ Canan cachë nunacunata Jope marcaman, tsecho Simon niyashqan Pedruta que wayiquiman pushayämunanpaq. ⁶ Tse Simon Pedrum posadacushqa quecan suela ruraq to cayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi —nir.

⁷ Parlapaqnin anjel eucuptinam, Corneliu qayaratserqan Dios respetaq confiansa soldadunta y ishcaq sirweqnincunata. ⁸ Tse quimancunatanam anjel llapan nenqanta willairnin, Jope marcaman caccharqan.

⁹ Waräninam tse cachacuna Jope marcaman yecurëcayaptinna, pullan junaq öranona quecaptin, Pedroqa wayipa jananman lloqarcur, Diosman mañaquicarqan. ¹⁰ Pachan allapa waqaptinam, miquita munarqan. Peru

miquinin tseraq aruyäponqanyaqnam, Pedruta Dios rebelecorqan. ¹¹ Tse re-belasionninchomi riquecorqan sielu quicharëcaqta, y tsepita imeca juc jatun jacuno chuscun cuchunpita wataşqä patsaman uräquecamoqta. ¹² Tsechomi canaq lätepa pureq animalcuna, tuquilaya bolepa pureq pishqucuna, y tuquilaya chuscun chaquiyöq animalcunapis. ¹³ Y wiyarqan queno parla-paqñintam:

—Pedru, sharquï, y que animalcunata pishtacacharcu miquï —neqta.

¹⁴ Pedrunam queno yasquerqan:

—Teyta, iquecunataqa manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis melanepaq raccha animalcunataqa* micushaqtsu cäl!

¹⁵ Tsenam yape parlaparnin, queno nerqan:

—Dios bendisishqantaqa ama “Queqa melanepaqmi” ninquitsu —nir.

¹⁶ Quima cuti tseno ricatsenganchonam sieluman tse jatun qepinano llapan animalnintin juclla cuticorqan. ¹⁷ Tsemi Pedru “¿Imapaqraq que llapanta riquecülla?” nir, yarpacachar quecaptinna, Corneliupa cachancuna qarapita suela ruraq Simonpaq tapucur wayinyaq chäriyarqan.

¹⁸ Puncupitanam qayacuyarqan, queno nishpa:

—¿Quechocu posädacushqa callan Simon niyashqan Pedru? —nir.

¹⁹ Rebelasion ricanqanpita Pedru yarpacachar caquicaptinnam, Santu Espiritu queno nerqan:

—Pedru, canan öram quimaq nunacuna qamta ashicayäshunqui.

²⁰ Canantä sharcur, yarpä. Pecunawan ewë; ama mantsaquitsu; porqui noqam tse nunacunata cachamorqö —nishpa.

²¹ Tsenam rarapita yarpamurnin, nunacunata queno nerqan:

—¿Imaqlataq shayämorqonqui? Ashiyanquequi nunaqa noqam cäl —nishpa.

²² Tse nunacunanam queno niyarqan:

—Soldadacunapa capitannin Corneliu cachayämaptinmi shalläyämorqö.

Pëqa allapa alli nunam y Dios respetaqmi. Tsemi llapan israel nunacunapis allapa respetayan. Diospa santu anjelninshi nishqa pepa wayinman qamta pushayänappaq y llapan nenquequita pe wiyananpaq.

²³ Tsenam tse nunacunata chasquirir, Pedru posadacaratserqan. Waräninnam pecunawan jeqariyarqan; y Joqe marcacho Jesusman waquin creyicoqcunapis Pedruta yanaqarninmi ewayarqan.

²⁴ Waräninnam Cesarea marcaman chäriyarqan.

Corneliunam combidashqa canaq castancunata y allapa cuyanacuyanqan amiguncunata Pedruta chasquiyänanpaq. ²⁵ Wayinman chäriyaptinnam, Corneliu yarqaramorqan chasqueqnin; y qonquripa patsam ratecorqan Pedrupa nopanman, peta adorarnin.

²⁶ Peru Pedrunam sharcaratserqan, queno nirnin:

—Sharquï; noqapis qamno nunallam cäl —nishpa.

²⁷ Tsenomi Corneliuwan parlar parlar ruri wayiman Pedroqa yecur-erqan; y atsaq nunacuna ellurëcayaqtam tarirerqan. ²⁸ Pecunatanam queno nerqan:

—Qamcuna musyayanquim noqa israel castacuna costumbricunamanno mana israel caqcunawanqa mana juntacuyanqata, ni wayincunamanpis mana chäyanqata. Peru tseno quecaptinpis, Diosmi rebelamar cäyitsimashqa, ‘mana alli nunam’ ni ‘raccha nunam’ nir, pitapis mana ninäpaq. ²⁹ Tsemi qayatsiyämanquequi öra, mana imata nirishpa shamorqö —nir. Tseno nirir-nam, tapucorqan: —¿Imallapaqtaq qayatsiyämorqonqui? —nishpa.

* **10:14** Moisespa leyninchomi Dios mandacorqan waquin animalcunata mana micuyänanpaq. Tsecunata micorqa, Diospaq melanepaqmi cayaq.

³⁰ Corneliunam queno yasquerqan:

—Cananwanqa chuscu junagnam, queno lastres quecaptin, wayicho Diosman mañacurnin quecanqä. Tsemanmi chipapäquicaq besticushqa nuna juclla yurircamur, ³¹ queno nimarqan: ‘Corneliu, mañaconquequita Dios wiyashqam, y wactsacunata yanapanquequita ricashqam. ³² Canantä nunacunata Jope marcaman caché Simon niyanqan Pedruta wayiquiman pushayämunanpaq. Pemi posadacushqa quecan qarapita suela ruraq to-cayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi,’ nishpa. ³³ Tsemi tse öra nunacunata gamman cachallämorqä. Allichomi shamicullar-qonqui. Tsemi canan Diospa nopancho llapalläcuna ellucashqa quecalläyä Teytantsic llapan nishonquequita willapärayämänequipaq —nir.

Corneliupa wayincho Pedru yachatsicun

³⁴ Tsepitanam Pedru parlar gallecorqan, queno nishpa:

—Tëtecuna, cananqa allim noqa cäyicurerqö llapan nunatapis Dios iwalla ricamanqantsicta. ³⁵ Porqui jinantin marcacho pipis allacunata rurur y Diosta respetar cacuyaptenqa, pëqa chasquinmi. ³⁶ Diosmi Israel marca nunacunaman Jesucristuwan willacatsimorqan alli pasaquicho cawacuyänanpaq. Tse Jesucristoqa llapanantsicpa Teytantsicmi. ³⁷ Qamcuna musyecayanquim bautisacoq Juan bautisacur willaconqanpita patsa, Galilea marcapita gallecur, jinantin Judea marcacho llapan pasacushqancunata. ³⁸ Y musyecayanquim Nazaretpaq Jesusta Santu Espirituta y poderninta Dios qoyconqanta. Jina musyecayanquim Teyta Jesus Dioswan carnin, allacunata ruranqanta y diablupa muneninwan llapan qeshyaquicaq nunacunata cachacätsenqanta. ³⁹ Y noqacunam ricashqa cayä enteru Judea marcacho y Jerusalemcho Teyta Jesus llapan rurashqancunata. Y petaqa crusificarninmi, wanutsiyarqan. ⁴⁰ Peru wanushqanpita quima junaqllatam Dios cawariratsimur, permiticorqan noqacuna ricayänäpaq. ⁴¹ Manam llapan nunacunatsu cawarimushqanta ricayarqan, sinoqa pepaq willacuyänäpaq Dios acrashqancunallam. Pe cawariramuptinmi, pewan micuyarqä y upuyarqä. ⁴² Jesusmi noqacunata mandayämarqan, cawecaqcunapa y wanushqacunapa juesnin cananpaq Dios churashqanta nunacunata willapâyänäpaq. ⁴³ Diospa llapan une profetancunam willacuyarqanna Jesuspaq. Pecunam niyarqan pipis Jesusman creyicoqqa, perecurmi jutsancunapita perdonashqa cayanqa —nir.

Santu Espirituta mana israel nunacuna chasquiyan

⁴⁴ Pedru tseno yachatsiquicaptinnam, llapan wiyecaqcuna Santu Espiritupa podernincho juclla ticrariyarqan. ⁴⁵ Tsemi Jope marcapita Pedruwan ewaq Jesusman creyicoq israel nunacunapis allapa espantacuyarqan, mana israel caqcunapis Santu Espiritupa poderninta chasquiriyaptin. ⁴⁶ Porqui tse nunacunatam tuquilaya idiomacho parlayaqta y Diosta alabayaqta wiya-yarqan. ⁴⁷ Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Acasu que nunacuna bautisacuyänanta michashwancu, pecuna Santu Espirituta noqantsicnolla chasquiyashqa quecayaptin? —nir.

⁴⁸ Tsenam Pedru mandarqan Jesucristupa shutincho bautisacuyänanpaq. Tsepitanam Pedruta rogarqan mas unepa pecunawan quedacunanpaq.

¹ Tsepitanam apostolcuna y llapan Judea marcacho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis, Diospa palabranta wiyarir, Jesusman marcäcoq ticrariyanqanta. ² Peru Pedru Jerusalemman cutiriptinam, Jesusman creyicoq señalışqa caq waquin israel nunacuna penqapar, ³ queno tapuyarqan:

—¿Imarecurtaq sin señäl mana israel caqcunaman watucaqnin ewarqonqui, y pecunawan micorqonqui? —nishpa.

⁴ Tsenam Pedru willacorqan llapan pasaconqancunata, cuchunpita qallecur, queno nishpa:

⁵ —Juc cutim Jope marcacho, Diosman mañacur quecapti, rebelasionnicho Dios juc señata riquecatsimarqan. Tsechomi riquecorqä rara sielupita imeca jatun mantada chuscun cuchunpita watashqa urämurnin, nopäman chäramoqta. ⁶ Allı ricarëcurnam, tuquilaya chuscu chaquiyoc animalcunata, chucaru caqcunata, latepa pureq caqcunata y bolepa pureq pishqucunata riquecorqä. ⁷ Tsepitanam wiyecorqä queno parlapämaqta: ‘Pedru, sharcur, que animalcunata pishtacacharcu, miqúi’ nimaqta. ⁸ Peru noqanam queno yasquerqä: ‘Teyta, manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis micushqatsu cä melanepaq raccha animalcunataqa’ nishpa. ⁹ Tseno niptinam, sielupita parlapëcamaqni yape queno nimarqan: ‘Pedru, Dios bendisishqantaqa ama “Queqa melanepaqmi” ninquitsu’ nishpa. ¹⁰ Quima cuti tseno ricanqächonam tse mantada sieluman llapan animalnintin cuticorqan. ¹¹ Tse öranam posadacushqä wayiman quimaq nunacuna Cesarea marcapita cachayämonqan ashimarni, chärayämorqan. ¹² Santu Espiritunam cäyitsimarqan mana mantsacushpa pecunawan ewanäpa. Quecho quecamoq joqta nunacunawanpis Cesarea marcaman ewayarqämi; y qayatsiyämaqni nunapa wayinmanmi yecuriyarqä. ¹³ Tse nunanam willayämarqan wayincho juc anjelta ricanqanta; y tse anjelshi queno ninaq: ‘Canantä nunacunata cachë Jope marcacho quecaq Simon niyanqan Pedruta queman pushayämunanpaq. ¹⁴ Pemi qamta y wayiquicho caqcunata willayäshunqui imanopa salbacuyänequipaqpis’ nishpa. ¹⁵ Pecunata Diospa palabrantä willectaptinam, tse nunacunapis Santu Espiritupa podernincho ticrariyarqan, noqantsic puntata Santu Espirituyoc ticrarenqantsicnolla. ¹⁶ Tsenam noqa yarpäcurcorqä Teyta Jesus queno nimanqanta: ‘Juanmi nunacunata yacuwän bautisarqan, peru qamcunaqa Santu Espiritupa poderninwanmi bautisashqa cayanqui’ nenqanta. ¹⁷ Canan shumaq cäyicuyë. Diosmi noqantsicä Santu Espirituta qomashqa cantsic, Teyta Jesusman creyicushqalla. Tsenollam pecunatapis qoshqa Santu Espiritunam. Y noqa manam pitsu cä Diosta michänäpaq.

¹⁸ Tsenam tsecunata wiyecur, tse piñapaqnin nunacuna upalläriyarqan, y Diosta alabayarqan, queno nishpa:

—Tsepenqa mana israel caqcunatapis mana allı rurenincunata jaqiyaptin, Dios perdonanqam pecunapis wiñe caweyoqna cayänanpaq —nishpa.

Antioquia marcacho Jesusman creyicuyan

¹⁹ Estebanta wanuratsirmi, Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munayarqan. Tsemi witsipa witsir Fenicia marcacamayaq, Chipre islacamayaq y Antioquia marcacamayaq tse creyicoqcuna safacur chäriyarqan. Tse marcacunachomi Diospa willaquininta israel mayincunallata yachatsiyarqan; y manam waquin caqcunataqa yachatsiyarqantsu. ²⁰ Peru waquin creyicoqcunam siqa Chipre y Cirene marcacunapita Antioquia marcaman ewarnin, mana israel caqcunatapis Teyta Jesuspa allı willaquininta willapayarqan.

²¹ Tsemi Diospa poderninwan willapăcuyaptin, atsaq nunacuna jutsancunata jaqirir, Diosta cäsucur peman marcăcoq ticrariyarqan.

²² Tsepitanam Jerusalemcho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis marcăcuyanqanta. Tsemi Bernabeta Antioquia marcaman cachayarqan. ²³ Bernabenam, Antioquia marcaman chăriinnin, ricarqan Dios imano allapa allicunata mana israel caqcunapaqpis rurashqanta. Tsenam allapa cushicurnin, tse creyicoq nunacunata willaparqan llapan shonquncunawan Teyta Jesusman marcăquinincunacho tsaracuyănanpaq. ²⁴ Bernabeqa Diosman allapa marcăcurmi, Santu Espiritupa poderninwan alli ruraq carqan. Tsemi atsaq nunacuna Teyta Jesusman marcăcoq ticrariyarqan.

²⁵ Tsepitanam Bernabe Tarsu marcaman ewarqan Saulu ashegnin.

²⁶ Taririrnam, Antioquia marcaman pusharqan. Tsechomi Saulu y Bernabe juc wata enteru Jesusman creyicoq nunacunawan cayarqan, atsa nunacunata Jesupaq yachatsicurnin. Tse Antioquia marcachomi Jesusman creyicoqcunata “Cristianu” nishpa primera bes jutitsiyarqan.

²⁷ Tse junaqcunam Antioquia marcaman Jerusalem pita Diospa profancuna chăyarqan. ²⁸ Jucnin caqpam Agabu jutin carqan. Pemi Santu Espiritu căyitsiptin, shacurir willacorqan jinantin marcacunacho allapa ambruna pasacunarpaq caqta. (Y rasonpam nenqannolla tse ambruna carqan Claudiu jutiyog nuna mandacoq quecanqan tiempucho.) ²⁹ Tse ambruna quecanqanta musyarirnam, Jesusman creyicoqcuna shumaq parlariyarqan, cayăponqanmanno imatapis ellicurnin, Judea marcacho Jesusman creyicoqcunaman apatsiyănanpaq. ³⁰ Tsecunata elluricurninmam, Sauluta y Bernabeta apatsiyarqan Judea marcacho Jesusman creyicoqcunapa mayornincunaman.

12

Santiaguta wanutsiyan y Pedrutana llawitsiyan

¹ Tse tiempucunam rey Herodis, Jesusman waquin creyicoqcunata ushăcătsita munar, mandacorqan pecunata presu tsariyănanpaq. ² Tsemi Juanpa waquin Santiagupaq mandacorqan espadawan wanutsiyănanpaq. ³ Y Santiaguta wanutsenqanpita israel nunacuna allapa cushicuyanqanta rey Herodis musyarirmi, Pedrutapis presutsir tsaritserqan. Tseqa carqan lebadurannaq tantata micuyănan Pascua Fiesta semana quecaptinmi. ⁴ Pedruta carselman llawiratsirmi, rey Herodis chunca joqta (16) wardiacunata chuscoqpayan cambianaquita tăparăyănanpaq mandarqan. Herodisqa munarqan, Pascua fiesta pasariptin, nunacuna nopancho jugsayănanpaq carselpita Pedruta jorqetam. ⁵ Tsaq tseno Pedru llawirăcaptinmam, Teyta Jesusman creyicoqcuna Diosman Pedrupaq allapa maŋa quicayarqan.

Pedruta carselpita anjel jorqarin

⁶ Pedruta nunacuna nopancho jugsayănanpaq rey Herodis jorqamunarpaqqa juc junaqcunam pishicarqan. Tse paqasmi Pedroqa ishăq soldaducunapa chopinlano punicarqan, ishque cadenawan watashqa. Y waquin soldaducunanam puncuta tăpecayarqan. ⁷ Tseno quecaptinmam, Diospa cachan anjel jucla carselman yurircorqan. Tsechonam limpu atsicyărerqan. Anjelnam Pedruta qasqucho yatecur riyarcatsir, “Pedru, jinallacho sharquï” nerqan. Tse ôram maquincunapita cadenacuna jucla shicwarerqan. ⁸ Y anjelnam queno nerqan:

—Ropequita y llanquiquita yacaqui —nishpa.

Pedru tseno rurariptinmam, anjel queno nerqan:

—Canan aqshunequita aqshucurcur qepata shamı —nishpa.

⁹ Tsenomi anjelta qatircur Pedru yarqurerqan. Peru manam alleqlaqa cäyerqantsu anjel rasonpa rurecanqanta; sinoqa “Sueñicächı” nishpam, pensarqan. ¹⁰ Peru yarqurqa, pasariyarqannam punta caq wardiata y qepa caqtapis. Y fieru puncuman chäriyaptinnam, tse puncu porsilla quichacärerqan. Waqtaman yarqurir, juc callita ewarëcayaptinnam, Pedrullatana jaqiricur, anjel juclla tsincarerqan.

¹¹ Tseran rasonpa cuentata qocurir, Pedru queno nerqan:

—Cananmi rasonpa mäcurillä Dios anjelninwan carselpita jorqatsimar, Herodispa y israel nunacunapa maquincunapita libraramanqanta.

¹² Tse pasacushqacunata cäyicurnam, Marcos niyashqan Juanpa mamänin Mariapa wayinman eucorqan. Tse wayichomi Jesusman creyicoçquna Diosman mañacurnin, atsaq ellucayashqa quecayarqan. ¹³ Pedru çharir, sawan puncuta tsactacuriptinnam, yanapacoq wamra Rode jutiyoc yarqaramorqan yasqueq. ¹⁴ Pedrupa bosninta reqiricurninnam, Rodeqa allapa cushicurnin mana sawan punctapis quichashpa, coripa ruriman cutiucorqan, “¡Pedroqa waqta puncuchotaq quecan!” nishpa.

¹⁵ Tsenam wayi ruricho quecaçquna queno niyarqan:

—¿Imanopataq Pedroqa canqa! Locachı canqui, wamra —nishpa.

Peru wamra cuticuryan “rasonpam, rasonpam” niptinnam, pecuna niyarqan:

—Manam petsu; almanmi —nishpa.

¹⁶ Tseyaqnam Pedroqa tsactacurnin jicutarqan. Tsenam puncuta quicharir Pedruta riquecurnin, allapa mantsacäcuyarqan. ¹⁷ Pedrunam upälla cayänapaq maquinwan señasta rurarir, willacorqan imanopa carselpita Dios jorqamushqanta. Y willacur usharirinnam, queno nerqan:

—Santiaguta* y llapan creyicoçqunata quecunata willayë —nishpa.

Tsepitanam yarqurir, eucorqan juc ladupa.

¹⁸ Patsa waräriptinnam carselcho wardiacunaqa imano quietapis puediyarqantsu; porqui manam musyayarqantsu Pedruwan ima pasacushqanta.

¹⁹ Tsenam rey Herodis Pedruta ashitserqan; peru mana tariyaptinnam, wardiacunata declaratsir pecunata wanutsiyänapaq mandacorqan. Tsepitanam rey Herodis Judea marcapita Cesarea marcaman täraq eucorqan.

Rey Herodispa waninin

²⁰ Tsecuna pasaconqan tiempucunachonam rey Herodis piñashqa quecarqan Tiro y Sidon marcacunacho täraq nunacunawan. Tsemi tse nunacuna shumaq parlariyarqan Herodista rogaq ewayänapaq. Y Cesarea marcaman çharirnam, Herodispa confiansa sirweqnin Blastu jutiyoc nunata shumaq cäyitsiyarqan yanapayänapaq. Pewanmi rey Herodisman yecuyarqan rogaçoq shumaq pasaquichona cacuyänapaq; porqui rey Herodispa marcanpita miquicunata rantirllam, tse nunacuna cawayaq. ²¹ Tsenam rey Herodisqa juc presisaq junaq alli caq ropanta yacacurcur, mandacur täcunanman tecur nunacuna nopancho shumaq parlaquicorqan. ²² Tseta wiyecurninnam, llapancuna fuertipa queno niyarqan:

—¡Que parlecamoqqa juc diosmi; manam nunatsu! —nishpa.

²³ Tse öram Diospa anjelnin rey Herodista qeshyaratserqan, Diosta mana alabanqanrecur; y curupa micushqam wanurerqan.

* **12:17** Que Santiagoqa carqan juc caq Santiagum, manam tse wanutsiyarqan caqtu. Que Santiagoqa carqan creyicoçqunapa mandacoqninmi.

²⁴ Tseyaqnam Diospa willaquinenqa jinantinman witsicar, miraquecorqan.

²⁵ Bernabenam Sauluwan rurayānanpaq caqçunata usharirnin, cuticuyarqan Jerusalenpita Marcos niyashqan Juanta pusharcur.

13

Sauluwan Bernabe Diospa palabranta jinantinman chāratsiyan

¹ Antioquia marcachonam Jesusman creyicoqçunacho Diospa profetancuna y yachatsicoqçuna cayarqan. Pecunam cayarqan Bernabe, “Nicshu” niyashqan Simon, Cirene marcacho yuricoq Luciu, Saulu y Menahem. Tse Menahemqa Galileacho mandacoq Herodiswan wayincho llullunpita winacoqmi carqan. ² Juc junaqnam ayunashpa Diosta alabecayaptin, pecunata Santu Espiritu queno nerqan: “Bernabetawan Sauluta acrayé; porqui pecunatam acrarqō noqapaq willapācuyānanpaq” nishpa.

³ Tsenam ayunacuricur Diosman mañacur usharirnin, Bernabeman y Sauluman maquincunata churar „bendisicur”, despachecuyarqan.

Chipre islacho Bernabe y Saulu yachatsicuyan

⁴ Tsemi pecuna Santu Espiritu pushayaptin, Seleucia nishqan puertuman eucuyarqan. Tsepitanam barcuman winacarcu, eucuyarqan Chipre islayaq. ⁵ Tseman chārirnam, Salamina nishqan puertucho Diospa alli willaquininta yachatsicuyarqan israel nunacunapa ellucayānan wayicunacho. Juan Marcospis pecunata yanaparninmi quecarqan.

⁶ Diospa palabranta willacur enteru islapa ewarninam, chāriyarqan Pafos nishqan puertuyaq. Tsechonam Diospa profetan tucoq brujo Barjesus jutiyoq israel nunata tariyarqan. ⁷ Tse nunam gobernador Sergiu Pauluta yanapar carqan. Y Sergiu Pauloqa allapa yachaq nunam carqan. Pemi Diospa palabranta wiyeta munarnin, Bernabetawan Sauluta qayatserqan. ⁸ Peru tse brujo Barjesusnam, Saulupa y Bernabepa contran sharcur, michācorqan gobernador Sergiu Paulu Teyta Jesusman creyicunanta. Tse brujutam jina Elimas niyarqan, Elimasqa griegu idiomacho Barjesus ninanmi. ⁹ Tsenam Pablu niyashqan Sauloqa Santu Espiritupa poderninwan carnin, tse brujo Elimasta alli ricarēcur, ¹⁰ queno nīcorqan:

—Á ¡supēpa wawan! Uli mana alli ruraq carmi, llapan alli rurecunapa contran caquicanqui. ¿Manacu jaqirinquiman Diospa rasonpa yachatsiquininpa contran ulipāquicunata! ¹¹ Tsercurmi Dios canan castigashunqui. Tsemi wiscu ticrarir, unepa intipa actsinta ricanquitsu —nishpa.

Tse öram Elimas mana ricarqannatsu. Y wiscuyārishqa carmi, pillapis janchecunanpaq rogacurnin, jiruricachāquicarqan. ¹² Tseta riquecurnam, tse gobernador Sergiu Paulu, Teyta Jesuspaq yachatsicuyashqanta espan-tacur, Jesusman allapa marcāquicorqan.

Pisidia probinsiacho Antioquiaman Pabluwan Bernabe chāriyan

¹³ Tsepitanam Pablu yanaqincunawan barcuman lloqarcu, Pafos nishqan puertupita eucuyarqan Panfilia marcacho quecaq Perge marcaman. Peru Juan Marcosqa pecunapita raquicarirmi, Jerusalenman cuticorqan. ¹⁴ Pergepitanam pasacuyarqan Antioquia marcaman; tse marcaqa jina Pisidia probinisiällachomi. Tsechonam jamacuyānan sabadu junaq Pablu yanaqincunawan ellucayānan wayiman yecurir, təcuriyarqan. ¹⁵ Tsenam Moises escribishqan leycunata y Diospa profetancuna escribishqancunata leyir usharirnin, ellucayānan wayicho mandacoqçuna Pabluta yanaqincunatawan qayaratsir, queno niyarqan:

—Tëtecuna, megequicunapis yachatsicarayämi, balorta qocur, quecho quecaqcuna allina cawacuyänapaq —nishpa.

¹⁶ Tsenam Pabloqa sharcurur nunacuna wiyayänapaq maquinwan señašta rurarnin, queno nerqan:

—Israel mayicuna, y mana israel caqpis Diosman creyicoq tëtecuna, canan parlararamonqäta wiyaräyämë. ¹⁷ Une israel nunacuna alabayanqan Diosmi acrarqan castantsiccunata. Y pecunatam allapa miratserqan, Egiptu marcacho forasterulla quecayaptinpis. Tsepitanam Dios allapa puedeq queninwan Egiptu nasionpita pecunata jorqaramorqan. ¹⁸ Tsunyaqacunacho chuscu chunca (40) wata puriquicar, mana allacunata ruraquicayaptinpis, Dios awantarqanmi. ¹⁹ Tsepitanam Canaan nishqan marcacho qanchis nasionninpi nunacunata ushacäratserqan tse marcacunata une castantsiccunata qoycunanpaq. ²⁰ Tsecunaqa chuscu pachaq pitsqa chunca (450) watachomi pasacorqan.

“Tsepitanam Dios churarqan pushaqnincuna asta Diospa profetan Samuel mandacoq yecurenqanyaq. ²¹ Tsenam Diosman mañacuyarqan une castantsiccuna juc reynincuna churecunanpaq; y Saultam churaraporqan reynincuna cananpaq. Tse Saulqa Benjaminpa mireninpita Quis Jutiyoq nunapa tsurinmi carqan. Y chuscu chunca (40) watam mandacoqnincuna carqan. ²² Tsepitanam Saula rey queninpita Dios jorqarir, Davidtana churarerqan rey cananpaq, pepaq queno nirnin: ‘Jesepa tsurin Davidtam shonqü tarin, porqui pëqa mandanqäcunata rurananpaqpis listum quecan’,* nir. ²³ Tsepitanam Dios änicushqanno rey Davidpa mireninpita Teyta Jesus yuricorqan. Y petam cachamorqan noqantsic israel nunacunata salbamänantsicpaq. ²⁴ Manaraq Jesus yuricuptinmi, bautisacoq Juan llapan israel nunacunata yachatserqan, mana alli rurenincunata dejaricur bautisacuyänapaq. ²⁵ Tsenam bautisacoq Juan rurananpaq caqta usharinanpaq ichicllana pishicaptin, Jesuspaq willacur, queno nerqan: ‘Manam qamcuna pensyanqequinotsu noqaqa cä; peru pensecayanqequëqa qepätaran shamun. Pepataqa noqa manam puedillätsu qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis.’

²⁶ “Abrahampa mirenin marca mayicuna, y Dios cäsucoc caqqa mana israel caqcunapis, canan cäyirayämë. Dios salbamänantsicpaq willaqueqa llapantsicpaqmi. ²⁷ Jerusalencho täraqcuna y autoridacuna, cada jamaqui ju-naq Diospa une profetancuna escribiyashqancunata leyicarninpis, manam musyayarqantsu Jesus pi cashqanta. Peru peta condenar wanuratsiyaptinmi, culplicärerqan tse willacoqcuna Jesuspaq escribiyashqancuna. ²⁸ Pe wanunanpaqno jutsan mana quecaptinpis, Poncio Pilatutam mañayarqan Jesusta wanutsiyänapaq. ²⁹ Teyta Jesuspaq Diospa palabran nenqanno llapanta rurur usharirnam, cruspita yarparatsir sepulturaman pampariyarqan. ³⁰ Peru Diosmi wanushqanpita cawariratsimorqan. ³¹ Y cawarirnamurnam, Galilea marcapita Jerusalenman pewan ewaqcunata atscä cuti yuriporqan. Tsemi canan tse testigucuna willacuyan llapan nunacunata Jesuspaq.

³² “Tsemi noqacunapis que alli willaquicunata qamcunam chëcatsiyämü. Une castantsiccunata Dios änishqanmi ³³ canan culplicärishqa noqantsiccho, pecunapa mirenin cashqa. Tseta cumplishqa, Dios Acrashqanta cawaritsimurmi. Tsemi ishque caq Salmuchopis Teyta Dios Jesuspaq cäyitsiptin, escribecuna escribiyarqan queno: ‘Qammi tsuri canqui;

* 13:22 1 S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

noqam apamorqaq que bidaman* nishpa.

³⁴ Y Teyta Jesuspa ayan mana ismunanpaq caqqa y cawarimunapq caqqa, Diospa palabranchomi queno escribirëcan: 'Noqa Diosmi Davidta änenqäta rasonpa alli bendisioncunawan bendis-
ishaq* nir.

³⁵ Jina juc laduchopis Diospa palabran quenomi escribirëcan:

'Dios manam permitenqatsu jutsannaq tsurinpa ayan ismunanta* nir.

³⁶ Cäyiyë: Rey Davidqa Dios mandashqancunata ruraquicarllam wanur-
erqan. Y awiluncunatanollam pampecuyarqan; tsechonam ayan ismurnin
ushacarqan. ³⁷ Peru Dios cawaritsimushqan Jesuspa ayanqa manam is-
mur ushacarqantsu. ³⁸⁻³⁹ Tsemi, wauqicuna panicuna, canan qamcunata
alleg willayaq: Jesusrecurllana jutsantsicunapita Diosnintsic perdoneca-
manqantsicta. Moises escribishqan leycunata cumplita tïraqa, manam
Dioswan allitsu quecarqantsic. Peru cananqa Jesusman creyicurllanam
perdonashqa quecantsic. ⁴⁰ Tëtecuna, paqtataq Diospa une profetancuna
parlayashqan qamcunacho pasacunman. ⁴¹ Pecunam queno escribiyarqan:
'Ä, burlacoq nunacuna, canan mantsacäcur asta tsincariyëpis.
Porqui pipis willayäshuptiqui,

mana creyianqequitam rurashaq tse junaqcuna* nir."

⁴² Tsepitanam parlar usharirnin, Pabloqa Bernabewan ellucayänan
wayipita yarquriyarqan. Nunacunanam rogayarqan jucnin jamacuyänan
sabadu junaqpis tsecunata willapäyänanpaq. ⁴³ Ellucayashqanpita nuna-
cuna eucuyaptinnam, atsaq israel nunacuna y mana israel caqcunapis
Dios cäsucoc caqqa qatiyarqan Pablutawan Bernabeta. Tsenam pecuna
willapäyarqan Teyta Dios pecunatapis ancupäyanqanman creyicuyanqancho
alli firmi quecayänanpaq.

⁴⁴ Tse sitayanqan sabadu chäriptinnam, tse marcacho casi llapan nunacuna
elluquecuyarqan Diospa palabranta wiyacuyänanpaq. ⁴⁵ Peru waquin israel
nunacunanam allapa nunacuna pecunaman juntacaqta riquecurnin, selosu
carnin, Pablu yachatsiconqanpa contran shäricurcur, wasan rimayarqan.
⁴⁶ Tsenam Pabluwan Bernabeqa mana ichicllapis mantsacurishpa, queno
niyarqan:

—Änirpis presisarqanmi qamcuna israel caqcunatarraq Diospa palabranta
puntata willayänanpaq. Peru qamcuna mana cäsucuita munayanqequire-
curmi, y wiñe cawepaq mana imatapis musyeta munayaptiquim, cananqa
mana israel caq nunacunaman ewar willacuyäshaq. ⁴⁷ Porqui tseno ru-
rayänapaqmi Dios palabrancho mandayäman:
'Qamtam churaq mana israel caq nunacunapaqpis actsin cuenta
canequipaq.

Tsenam salbasionpaq alli willaquita willacurnin,

jinantin mundu cuchunyaq chäratsenqa* nir.

⁴⁸ Pablu tseno niriptinnam, mana israel caq nunacuna allapa cushicurnin,
"Diospa alli willaquinenqa allapa shumaqtaq" niyarqan. Tsemi Jesusman
creyiquicuyarqan wiñe cawe munaq caqqa. ⁴⁹ Tsenomi jinantin marcacu-
nacho atsa nunacuna Diospa alli willaquininta musyariyarqan. ⁵⁰ Peru
tsepita yapenam israel nunacunana tse marcacho presisaq nunacunata y
Diosta cäsucoc allapa reqishqa warmicunata Pablupa y Bernabepa con-
tran willapëcuyarqan, tsenopa piñarcur, tse marcancunapita qarquyänanpaq.

* 13:33 Sal 2.7 * 13:34 Is 55.3 * 13:35 Sal 16.10 * 13:41 Hab 1.5 * 13:47 Is 42.6; 49.6

⁵¹ Tsenam Pabluwan Bernabeqa, pecunapa contran señata rurar, chaquincunacho polbuta tapsicurir, Iconiu marcaman eucuyarqan. ⁵² Antioquia marcacho Jesusman creyicoqcunaqa allapam cushicuyarqan; y Santu Espiritupa poderninchomi quecayarqan.

14

Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe yachatsicuyan

¹ Tsepitanam Pabluwan Bernabe Iconiu marcacho, israel nunacunapa ellucayānan wayiman ewayarqan. Tsecho pecuna allapa shumaq willapāquicuyaptinnam, atsaq nunacuna israel caqcuna y mana israel caqcunapis Jesusman creyiquicuyarqan. ² Peru waquin mana creyiquita nunaq israel nunacunam mana israel caqcunata willapēcuyarqan Jesusman creyicoq wauqicunapa y panicunapa contran llutanta sharicrucuyānanpaq. ³ Y unepam Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan. Y mana ichicllapis mantsacurishpam, Teyta Jesuspaq yachatsicuyarqan. Diosmi goycorqan poderninta tuqui milagrucunata rurayānanpaq. Tsenopam quiquin Dios musyatserqan tse willacuyanqanqa rasonpa ancupācoq Diospita canqanta. ⁴ Tsemi tse marcacho nunacunaqa ishque grupuman raquicashqa caquicayarqan. Waquincunam Pabluwan Bernabe parlayashqanman creyicuyarqan. Waquincunam mana creyirnin, israel nunacunaman qaqācurcuyarqan. ⁵ Tsenam israel caq y mana israel caq nunacuna autoridanincunawan yachatsinacuyarqan, Pablutawan Bernabeta maltratar qomparnin, wanutsiyānanpaq. ⁶⁻⁷ Peru tseta musyaririnnam, Pabluwan Bernabe safarnin eucuyarqan Licaonia nishqan marca ladupa, Derbepa, Listrapa y jinantin marcapam puriyarqan, Diospa alli willaquinincunata yachatsicurnin.

Listra marcacho Pabluta tsampiquicuyan

⁸ Listra marcachonam taririyarqan juc coju nuna tēcaqta. Tse nunam purita puederqantsu, yuriquinipita patsa coju carnin. ⁹ Pemi quecarqan Pablu parlaqta wiyacurnin. Tsenam Pablu riquecorqan tse cojufa, y cuentata qoquicorqan cachacānanpaq marcācur quecaqta. ¹⁰ Tsenam fuertipa queno nerqan:

—¡Sharqu! ¡Chaquiquipana puri! —nishpa.

Tse öram tse nuna jucla pintircur, purir qallecorqan. ¹¹ Pablu rurashqanta riquecurnam, Licaonia nunacuna quiquincunapa idiomancunacho qayaripa queno niyarqan:

—¡Quecunaqa sielupita urāmushqa dioscunam cayan nuna tucushqa! —nishpa.

¹² Tsenam Bernabeta “dios Zeus” niyarqan; Pablutanam parlacoq canqan-recur, “pēqa dios Hermesmi” niyarqan. ¹³ Tse marcaman yecuyānan puntu laduchomi carqan juc templu dios Zeusta adorayānan. Tsecho dios Zeus sirweq saserdotinam tsecho nunacunawan torucunata wetapita coronata wallqarcatsir, apayarqan. Tse animalcunatam pecunapaq pishteta munayarqan diostano qarayānanpaq. ¹⁴ Peru tseno rureta munayanqanta apostol Pabluwan Bernabe cuentata qocurirnam, llaquicur ropancunata rachirir, nunacuna quecayanqanman qayaripa ulluquicuyarqan, queno nishpa:

¹⁵ —Peru tētecuna, ¿imanirtaq quecunata rurayanqui? Noqacunapis gamcunano nunallam cayā. Unicoqa mana alli costumbricunata jaqiricur, rasonpa cawaq Diosman creyicuyānequipaq alli willaquita yachatsiyaqniquicunallam marquequicunaman shayāmorqō. Pellam sieluta, patsata, lamarta y llapan que munducho caqcunataqa rurarqan. ¹⁶ Unepita patsam quiquin

Dios permitterqan me tse marcachopis nunacuna quiquincunapa munayashqancunata ruracuyānanpaq. ¹⁷ Peru Dios cashqantaqa imano ecanol-lapis müsyatsiquicarqanmi. Tsemi nunacuna müsyayānanpaq tamyat-simun; y tamyä captinmi, cosechacunata alli ellutsimantsic; y cushi cushita wätamantsic —nishpa.

¹⁸ Peru quecunata nicayaptinpis, allapa sasam carqan michäyānanpaq. Cäsillapam animalcunata pishtarir Diostano qarecuyarqan.

¹⁹ Tsepitanam israel nunacuna Iconiu y Antioquia marcacunapita chäriyarqan. Pecunam tse nunacunata willaparnin, jucnopa cäyitsiyarqan. Tsenam Pabluta sellama tsampiquicuyarqan. Y wanushqanta pensarninam, qaracharcu tse marcapa jaqninman jitariyarqan.

²⁰ Peru tseman Jesusman jiruroq creyicoqçuna juntacäriyaptinam, Pablu juclla sharcaramurnin, tse marcaman yape yecurerqan. Waräninam Bernabewan eucuyarqan Derbe marcata.

²¹ Diospa alli willaquininta tse marcacho willacur atsaq nunacunata Jesusman creycaratsirnam, cuticuyarqan shayamushqan Listra, Iconiu y Antioquia marcacunapa. ²² Tse pueblucho creyicoqçunatam mas balorta qor marcäquinincunacho allipa tsaracuyānanpaq willapar queno niyarqan:

—Diospa mandaquinincho canantsicpaqqa presisanmi tuqui sufrimientucunata pasanantsic —nishpa.

²³ Y cada marcacunachomi mandacoqçunata churayarqan Jesusman creyicoqçunata yanapayānanpaq. Tsenomi ayunarir Diosman mañacurir, tse mandacoqçunata creyicyuyashqan Diospa boluntaninman entregecuyarqan.

Pabluwan Bernabe cuticuyan Siria nasioncho Antioquia marcaman

²⁴ Tsepitanam Pisidia probinsiapa pasarnin, Panfilia probinsiaman chäriyarqan. ²⁵ Diospa palabrantä Perge marcacho willacurirnam, pasacuyarqan Atalia nishqan marcaman. ²⁶ Tsepitanam barcuman lloqarcu Antioquia marcaman cuticuyarqan. Tse marcapitam pecunata cachayashqa cayarqan Dios yanapaptin palabrantä yachatsicuyānanpaq. Tse yachatsiquita willacur usharirmi cutiriyarqan.* ²⁷ Antioquia marcaman chäirnam, creyicoqçunata qayaratsir willayarqan pecunata Dios yanapaptin milagrucunata rurayanqanta. Tsenollam willayarqan mana israel caq nunacunapa shonqunta Dios yataptin Teyta Jesusman marcäcuyanqanta. ²⁸ Y uneyaqmi tsecho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan tse creyicoqçunawan.

15

Moisespa leyninpaqrecu Jerusalemcho ellucayan

¹ Tse junaqçunam Judea marcapita Antioquia marcaman waquin nunacuna ewecur; Jesusman creyicoqçunata gallecuyarqan queno yachatsir:

—Une Moises mandacushqanno mana señalacorqa, manam salbacuyanquitsu —nishpa.

² Tsenam Pabluwan Bernabe tse yachatsicoqçunawan feyupa liryacurcuyarqan. Tsemi acuerduta rurarir; Pabluta Bernabeta waquin creyicoqçunatawan Jerusalemman cachayarqan tsecho apostolcunawan y mandacoqçunawan tse asuntuta areglayānanpaq.

* **14:26** Ishquemi Antioquia marcacuna cayarqan. Jucnin caqmi carqan Siria probinsiacho, jucninam Pisidia probinsiacho. Rique mäpata que Bibliapa frentincho.

³ Tse creyicoqcuna despachecuyaptinnam, eucurnin Fenicia y Samaria marcacunapa pasayarqan. Tse marcacunachomi willacuyarqan mana israel caq nunacunapis Jesusman creyicoq caqqa juclayana cawacuyanqanta. Tseno willacuyaptinnam, llapan creyicoqcuna allapa cushicuyarqan.

⁴ Pabluwan Bernabe Jerusalemnan chäriyaptinnam, tsecho apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna cushishqa chasquiriyarqan. Tsenam Pabluwan Bernabe willacuyarqan puriyanqancunacho Dios imano yanapayanqanta. ⁵ Peru fariseu grupupita caq creyicushqacunanam waquin caq sharcür queno niyarqan:

—Mana israel caqcunaqa Jesusman creyicür presisanmi señalacuyänan y Moises mandacushqan leycunata cumpliyänan —nir.

⁶ Tsenam apostolcuna y mandacoqcuna ellucariyarqan tse asuntuta shumaq areglayänapaq. ⁷ Tsecho allapa liryacurcuyaptinnam, apostol Pedru sharcür queno nerqan:

—Wauqicuna, musyayanquim unena mana israel caqcunatapis alli willaquitä willapänäpaq qamcunapita noqata Dios acramashqanta, tsenopa pecunapis creyicuyänapaq. ⁸ Y imecatapis pensecanqantsicta musyaq Diosmi Santu Espiritunta pecunamanpis noqantsicmannolla cachamur; musyatsimarqantsic pecunatapis chasquenqanta. ⁹ Diospaqqa iwallam cantsic, israel caq y mana israel caqcunapis, porqui marcäquinincunarecurmi pecunatapis juclaya shonquyoqtana ticratsishqa. ¹⁰ Tseno quecaptenga, ¿Imanirtaq Diosta piñatsiyanqui, que creyicoqcuna Moisespa leynintaraq cumpliyänapaq ecsijir? Tsecunataqa une castantsicunapis ni noqantsicpis manataq cumplita puederqantsicstu. ¹¹ ¡Mas bientaq marcäquicantsic Teyta Jesuslla alli queninwan pecunatanolla noqantsictapis salbecamanqantsicta!

¹² Tseno niptinnam, llapan juntarëcaqcuna upällällana quedariyarqan. Tsenam Bernabe Pabluwan willacuyarqan atsca milagrucunata Diospa poderninwan mana israel caqcunacho rurayanqanta. ¹³ Parlar ushariyaptinnam, Santiaguna parlarürerqan queno nishpa:

—Wauqicuna, wiyaräyämë. ¹⁴ Simon Pedrum willaramarqantsic mana israel caqcunatapis sirweqnincuna cayänapaq acrarinn, Dios imano chasquir gallecanqanta. ¹⁵ Queqa Diospa une profetancuna escribiyanqantaq tincurin. Pecunam queno escribiyarqan:

¹⁶ ‘Quecuna pasacuriptinmi cutimushaq, y rey Davidpa castancunatam yape sharcatsishaq; y imeca wayi juchurishqata perqac cuentam yape altsashaq.

¹⁷⁻¹⁸ Tsenopam jinantin nasioncunapita noqapa caqqa mana israel caqcunapis noqaman shayamonqa. Unepita patsam quecunata musyatsicorqä, y dispunishqäcunatam canan cumplishaq* ninmi Dios.

¹⁹ “Tsemi noqa pensä queno: Mana israel caq nunacuna Diosman marcäcür qallayaptenqa, ama michäshuntsu. ²⁰ Antis tse creyicoqcunaman cartaquicushun queno: ‘Ama imajincunaman ofresishqa etsacunata micuyëtsu; ama jucwan jucwan pununacuyëtsu; ama jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsacunata micuyëtsu ni yawarnintapis micuyëtsu’ nishpa. ²¹ Porqui unepita patsam cada marcacunacho Moises escribishqan leycunata cada jamaqui junaqcuna ellucayänan wayicunacho leyir yachtacicuan.

Mana israel caq creyicoqcunaman Jerusalemnita cartacuyan

* 15:17-18 Am 9.11-12

²² Tsenam apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna juc yarpella carnin, pecunapita ishcaq nunacunata acrayarqan Pabluwan y Bernabewan Antioquiaman ewayananpaq. Tse acrayashqancunaqa cayarqan Silasmi y Judasmi. Tse Judastam jina Barsabas niyarqan. Pecunaqa cayarqan allapa presisaq nunacunam tse creyicoqcunacho. ²³ Y pecunatawanmi juc cartata apatsiyarqan queno escribishqata:

“Antioquia marcacho, Siria nasioncho y Cilicia probinsiacho mana israel caq cuyashqa wauqicuna: Apostolcunam, mandacoqcunam, llapan wauquicunawan saludayashniquipa cartacayämü. ²⁴ Noqacunam musyariyarqö, waquin creyicoqcuna mana mandecayämupti quepita shamicurnin, qamcunata pantatsiyäshniiquita munar yachatsiquinincunawan tuquita pensacachätsiyäshonqueqita. ²⁵ Tsemi allipa tantiyecurnin, acuerduta rurar noqacunapita ishcaq wauqintsicunata acrayarqö cuyë wauqintsic Bernabewan y Pabluwan qamcunaman shayämunanpaq. ²⁶ Bernabewan Pabloqa wanitapis mana mantsarishpam Teyta Jesus yachatsicushqancunata willacurnin puriyan. ²⁷ Tsemi cachayämü Judasta y Silasta. Pecunam willayäshunqui llapan acuerdu rurayanqäta. ²⁸ Porqui Santu Spiritum cäyitsiyämarqon y quiquicunam pensayarqö ‘Costumbricunataraq cumplí’ nir, mana obligayänaqpaq, sinoqa mas presisu caqcunallata rurayänequipa. ²⁹ Tsemi ama micuyanquitsu imajincunata qarayashqan etsacunata, ni jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsancunata, ni yawarnintapis ama micuyanquitsu. Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Que niyanqaqcunata cumplirnenqa allitam rurayanqui. Dios bendisicuyäshi” nir.

³⁰ Tsepitanam Pabluta, Bernabeta, Silasta y Judasta despachariyarqan. Pecunam Antioquiaman chärir creyicoqcunata qayaratsirnin, cartata entregariyarqan. ³¹ Tse cartata leyirirnam, allapa cushicuyarqan pecunapaqno cashqanta musyarir. ³² Judaswan Silasqa Diospa profetan carninmi, allapa shumaq willapäquicuyarqan. Tsemi tsecho creyicoqcuna allapa marcäquiyoq ticrariyarqan. ³³ Tsecho pecunawan une täcuriyaptinmam, tse creyicoqcuna despachecuyarqan “gracias Diosnintsic bendisicuyäshunqui” nishpa, cachamoqnincunaman cuticuyänapaq. ³⁴ Peru Silasqa “noqaqa quedacüran” nirinmi, quedacorqan.

³⁵ Pabluwan Bernabeqa quedacuyarqan Antioquia marcachomi, waquin-cunawan Teyta Jesuspa alli willaquininta yachatsicur y willacur tsecho cayänapaq.

Pablupa ishque caq biyajin

³⁶ Tsepita unetanam Pablu Bernabeta queno nerqan:

—Acu yape watucaramushun Teyta Jesucristupa alli willaquininta jinantin marcacunacho willapanqantsic wauqintsicunata, ¿mä imanoshi quecayan? —nir.

³⁷ Tsenam Bernabeqa Juan Marcosta pusheta munarqan. ³⁸ Peru Pabloqa pensarqan Juan Marcosta manana pushetam, porqui jucpinmi Marcosqa Panfilia marcacho quecayaptin pecunata dejaricur cuticorqan, Diospa palabranta yachatsicur mana siguishpa. ³⁹ Tsenam Pabluwan Bernabeqa liryacurur raquicacuriyarqan. Bernabemi Marcosta pusharcur barcuwan Chipre islaman eucorqan, ⁴⁰ Y Pablunam Silasta acrarqan yanaqinpaq, y tsecho creyicoqcuna Dios pecunata yanapecunanpaq mañacuriyaptinmam,

jeqariyarqan. ⁴¹ Tsenomi Siria y Cilicia marcacunapa eucurnin, tsecho creyicoqunata marcäquinincunacho mas y mas firmi cayänapaq willapëcuyarqan.

16

Pabluta y Silasta Timoteu yanaqan

¹ Tsepitanam Derbe marcaman y Listra marcaman chäriyarqan. Listrachomi juc jobin Timoteu carqan. Pepa mamäninmi israel casta warmi carqan. Papänenqa manam; sinoqa carqan Grecia nishqan nasionpita. Tse jobinmi y mamäninmi Teyta Jesusman creyicoq cayarqan. ² Tse Timoteu-paqmi Listracho y Iconiucho Jesusman creyicoqcuna queno niyarqan: “Pëqa allapa allı ruraq nunam” nirin. ³ Pablunam Timoteuta apeta munarqan yanäqänanpaq. Peru apananpaqqa puntataran Timoteuta señalatserqan tse marcacunacho israel nunacuna mana piñayänanpaq, porqui musyayarqan Timoteupa papänin Grecia marcapita cashqantam.* ⁴ Eucurninam me tse marcaman chäyanqanchopis Teyta Jesusman creyicoqunata willayarqan tse Jerusalemcho apostolcuna y mandacoqcuna acuerdu rurayanqanta pecunapis cäsuyänanpaq. ⁵ Tsenopam tsecho creyicoqcuna Teyta Jesusman mas marcäquiyoc ticrariyarqan y waran waranmi mas miraquécuyarqan.

Macedonia marca nunata Pablu rican rebelasionnincho

⁶ Tsepitanam Frigia y Galacia marcacunapa pasarnin eucuyarqan, porqui Santu Espiritu manam permiterqantsu Asia marcacunacho Diospa palabranta willacuyänanta. ⁷ Misia nishqan marcapa linderunman chëcarnam, munayarqan Bitinia nishqan marcaman eweta, peru Teyta Jesuspa Santu Espiritunmi mana permiterqantsu. ⁸ Tsenam Misia marcapa pasarnin, Troas marcaman chäriyarqan. ⁹ Tsechomi Pabluta juc paqas Dios sueñinincho ricatserqan Macedonia marca nuna sharcur queno rogaqta: “Macedonianam shamicur yanapecalläyämë” neqta. ¹⁰ Tsemi Pablu tse sueñininta willarayämänanqan öra prebincuyarqä Macedonia marcaman ewayänäpaq, porqui cuentatam qocuriyarqä allı willaquita willacuyänäpaq tse marcaman Dios cachayämänqanta.

Filipos marcaman Pabluwan Silas ewayan

¹¹ Tsenam barcuman lloqacurcur, Troaspita eucuyarqä Samotraciaman. Y waränin junaqnam chäriyarqä Neapolisman.† ¹² Tsepitanam eucuyarqä Filiposman. Filiposqa Macedonia marcapa capitalninmi carqan. Tse marcachöqa Roma nunacuna llutepam quecuyarqan. Tse marcachomi tse junaqcuna quedacuriyarqä.

¹³ Jamacuyänan sabadu junaqnam ewayarqä tse marcapa wac ladun mayu cuchuncunapa. Tsemanqa ewayarqä “¿Mä tsecho Diosman mañacuyänan sitiucanush?” nishpam. Tsecho juntacashqa warmicunata taririrnam tecurnin, allı willaquita willapäyarqä. ¹⁴ Jucnin caq warmipam jutin carqan Lidia. Pëqa Tiatira marcacho yuricoqmi carqan. Tse warmeqa purpurawan tiñishqa finu telacunata ranticocq negosiantim carqan. Tse warmeqa unepita Diosta adoraqmi carqan,‡ y Diosmi shonqunta yatecorqan Pablu

* **16:3** Timoteoqa manam lejitimu israel nunatsu carqan. Tsemi señalaquipa carqan, porqui israel nunacunaqa manam mana señalashqacunataqa chasquiyaqtsu. † **16:11** Riquë mäpata que Bibliapa frentincho. ‡ **16:14** Tse warmeqa manam musyarqanraqtsu Jesus Diospa tsurin canqanta, sinoqa creyerqan camacoq Dioslla canqanta.

willapäcushqanta cäyiquicunarpaq. ¹⁵ Pemi bautisacorqan wayincho llapan castancunawan, Tsepitanam rogayämarqan queno:

—Teyta Jesusman rasonpa marcäconqata qamcuna creyirnenqa, canan acu shayämi wayicho quedacuyänequipaq —nir.

Tseno nishpam wayinman malas pushayämarqan. ¹⁶ Tsepitanam juc cuti Diosman mañacoq ewecarnin, supëpa poderninwan suertita cateq esclabu shipashwan toparcayämorqä. Tseno suertita qatirninmi, patronnincunata atscä qelleta ganecatseq. ¹⁷ Tse shipashmi Pabluta y noqacunata qaticarcayämarqan queno nishpa qayariräcur:

—¡Que nunacunapaq puedeg Diospa sirweqnincunam cayan y qamcunatam Jesucristupaq willapäyashunqui salbacuyänequipaq! —nir.

¹⁸ Y cada junaqmi tse shipash tseno parlarnin qatiräcayämarqan. Tsenam Pabloqa piñarcurnin tse shipashcho supëta queno nerqan:

—¡Teyta Jesucristupa jutinchomi, qam supëta mandaq jina öra que shipash-pita yarfunequipaq! —nishpa.

Tsenam jinallacho tse shipashpita supë yarfurerqan.

¹⁹ Peru tse shipashpa patronnincunam, “Cananqa mananachi qelleta ganatsimäshunnatsu” nishpa, Pablutawan Silasta presu tsarircur apacuyarqan plasa de armascho autoridacunaman.

²⁰⁻²¹ Chäratsirnam shimpiparnin queno niyarqan:

—Que israel nunacunam marcantsiccho nunacunata bullacarcatsiyan. Costumbrincunatam yachatsicuyan, y tseqa Roma leynintsicpa contranmi, nir.

²² Tsenam llapan nunacuna Pablupa y Silaspa contran shäricurcuyarqan. Tsenam autoridacuna nunacunata mandayarqan, qalapachärir garutiwan wiluquicuyänarpaq. ²³ Alli buenu wilucachärcurnam apacuyarqan carsel-man llawiyänarpaq. Y chäratsirnam guardiata notificayarqan alli buenu segurarayänarpaq. ²⁴ Tseno ordenayaptinnam tse carsel cuidaqqa Pabluta y Silasta mas ruricho calabosuman llawirerqan, y chaquincunatapis charaqmi segurarayarqan.

²⁵ Peru pullan paqasnonam Pabluwan Silasqa cantacur Diosta alabarnin mañaquicayarqan. Waquin presucunanam wiyaquicayarqan. ²⁶ Tseno quecayaptinnam, juclla patsa feyupa cuyucurerqan y carselpa simientuncunapis pasepa shoqlirerqan. Tse öram carselpa llapan puncuncuna juclla quichacäcurerqan y presucuna wataranqan cadenacunapis pascacärerqan. ²⁷ Carsel cuidaq guardianam punicanqanpita riyarcurnin riquecorqan carselpa puncuncuna quicharpäquicaqta. Tsenam “Presucunaqa safacuyashqachi” nirnin, espadanta sutaricur quiquin wanutsiquita munarqan. ^{§ 28} Peru Pablunam fuertipa qayaquicorqan queno:

—¡Ama wanutsiquiquitsu! Quechomi llapäcunapis quecayä —nishpa.

²⁹ Tseta wiyecurnam, carsel cuidaqqa, “Actsita apayämi” nishpa, coripa ruriman jeqaquicorqan. Pablupa y Silaspa nopanman chëcurnam, mantsaquewan limpu tullunpis catatecar qonquriquicorqan. ³⁰ Tsepitanam Pablutawan Silasta waqtaman jorqurir queno taporqan:

—Tëtecuna, ¿Imatataq rurashaq Dios salbamänarpaq? —nir.

³¹ Tsenam queno niyarqan:

—Teyta Jesusman creyicyë, qam y wayiquicho caqcunapis salbacuyänequipaq —nir.

§ 16:27 Tse tiempuchoqa carsel cuidaqcuna juc presu safacuptin bidancunawanmi pagacülläyaaq.

³² Tsenomi Diospa palabranta yachatsicur willapäyarqan, carsel cuidaқта wayincho caqcunatawan. ³³ Tse öram paqaspa Pablupa y Silaspa eridancunata carsel cuidaқ shumaқ jampiraporqan. Tsepitanam jina öra wayincho llapan caqcunawan bautisacuyarqan. ³⁴ Tsenam Pablutawan Silasta wayinman yecaratsir, miqinin qarayarqan. Y Diosman creyicushqa carninmi, carsel cuidaқqa wayincho llapan caqcunawan allapa cushicuyarqan.

³⁵ Patsa waräriptinnam autoridacunaga soldaducunata cachayarqan tse carsel cuidaқта queno niyänanpaq, “Pablutawan Silastash presu cayanqan-pita cacharinqui” nir. ³⁶ Carsel cuidaқnam Pabluta queno nerqan:

—Autoridacunam juc ordenta aparatsiyämushqa qamtawan Silasta librina cachariyänaqpaq. Cananqa tranqulu eucuyë —nishpa.

³⁷ Peru Pablunam pecunata queno nerqan:

—Roma nasion nuna quecayaptipis, llapan nunacunapa nopanchomi manaraq jusgäyämashpa golpitsiyämarqon y llawiratsiyämashqa. ¿Canannacu paquellapa cacharayämeta munayan? ¡Manam, yarquyäshaqtsu! Quiquin-cuna shayämutsun jorqayämänanpaq.*

³⁸ Tse wardiacunanam cuticurnin, autoridacunata Pablu nenqanta willari-yarqan. Tsenam Pabluwan Silas roma nuna cayanqanta musyarinnin, allapa mantsäcäyarqan. ³⁹ Tsenam autoridacuna ewayarqan Pablutawan Silasta disculpata mañcuyänanpaq. Carselpita jorquririnnam rogayarqan tse marcapita eucuyänanpaq.

⁴⁰ Carselpita yarqurirnam Pabluwan Silas eucuyarqan Lidiapa wayinman. Tsecho Diosman creyicoqcunata yape willapärirnam, tse marcapita ewacuyarqan.

17

Tesalonica marcacho bullaquicuna

¹ Tseno eucurninam, Pabluwan Silas Anfipolis y Apolonia nishqan marcacunapa pasarnin, Tesalonica marcaman chäriyarqan. Tsechomi israel nunacunapa ellucayänan wayincuna cayäporqan. ²⁻³ Pablunam costumbrinmanno ewarqan tse ellucayänan wayiman. Cada jamacuyänan junaqmi quima semanänpi Diospa palabranta willapäcur, cäyitserqan Dios Acrashqan que patsaman shamur allapa sufrir wanurir cawarimunapq canqanta. Tseno nirirnam nerqan:

—Tse willayanqaқ Dios Acrashqanqa Jesusmi —nir.

⁴ Tseno cäyitsicuptinmi waquin israel nunacuna creyicurnin Pabluman y Silasman juntacacurcuyarqan. Y Dios cäsucoc griegu caq nunacunapis y allapa reqishqa warmicunapis atsaqmi creyicuyarqan. ⁵ Peru waquin israel nunacunanam chiquicurnin Pablupa y Silaspa contran tse puebluco bullata rurayänanpaq, callichico pulicoq qela mana alli portacoq nunacunata inquitayarqan. Tsenam pecuna Jasonpa wayinmanpis ulluquicuyarqan, Pablutawan Silasta ashirnin, taricorqa nunacunaman entreguecuyänanpaq. ⁶ Peru tsecho mana taririnnam, Jasonta waquin creyicoqcunatawan qaracharcurnin, apayarqan autoridacunaman qaparipa qayaripa queno nishpa:

—Que nunacunam willaquinincunawan jinantin marcacho nunacunata limpu locuyäratsiyanna y canannam que marcantsicmanna chäquecayämushqa. ⁷ Y que Jasonmi wayinman consientir posadacatsishqa.

* **16:37** Roma nunacunataqa manaraq jusgarqa, manam maqayaqtsu ni llawiyaqtsu. Tsenomi carqan leynincuna.

Tse nunacunawanmi Jasonpis reynintsic cesar mandacushqan leycunata cäsuyannatsu, y ‘juc reymi can’ niyanmi. Tse reypash Jesus jutin.

⁸ Tseno niyanqanta wiyecurmi tsecho nunacuna y autoridacuna allapa yarpacachëman chäquicuyarqan. ⁹ Peru garantiata pagariyaptinmi, Jasonta y waquin creyicoqcunata cachariyarqan.*

Berea marcacho Pabluwan Silas yachatsicuyan

¹⁰ Tse tardinam apenas paqasyärëcaptin Pabluta y Silasta Jesusman creyicoqcuna despachecuyarqan Berea marcaman eucuyänanpaq. Tse marcamän chärinam ewayarqan israel nunacunapa ellucayänan wayincunaman.

¹¹ Tse israel nunacunaqa Tesalonica marcacho caq israel nunacunapitapis mas juclayam cayarqan. Porqui allapa cushicurmi chasquiyarqan tse alli willaquicunata. Y cada junaqmi estudiayarqan Diospa palabrantä Pablu yachatsiconqan rasonpa canqanta musyayänanpaq. ¹² Tsenopam atsaq israel nunacuna Teyta Jesusman creyicuyarqan, y griegu caq mas presisaq warmicunapis ollqucunapis creyicuyarqanmi. ¹³ Peru Tesalonica marcacho caq israel nunacunanam Bereachona Pablu Diospa palabrantä willapäquicanqanta musyarirnin, tseman ewecur nunacunata achachapecat-siyarqan. ¹⁴ Tsemi Jesusman tsecho creyicoqcuna Pabluta jinallacho pushacurcur eucuyarqan lamar cuchunyaq, y Silaswan Timoteoqa Berea marcachomi quedacuyarqan. ¹⁵ Pabluta pushaqcunanam Atenas marcayaq yanaqar eucuyarqan. Tsepitanam cuticayämörqan Silastawan Timoteuta ajalla Pablu caqman despachecuyänanpaq. Tsenomi Pablu mandashqa carqan.

Atenas marcacho Pablu yachatsicun

¹⁶ Atenas marcacho Silasta y Timoteuta shuyecarninam Pablu shonquncho allapa yarpacachar llaquicorqan tse marcacho nunacuna imajincunata adoracuyaptin. ¹⁷ Tsemi ellucayänan wayincunaman ewecur, tsecho israel nunacunawan y Dios cäsucoc griegu nunacunawanpis cäyitsinacur willapänacuyarqan. Y cada junaqmi plasaman chaq caqtaqa nunacunata Diospa palabrantä willaparqan. ¹⁸ Tseno quecarninam Epicureus y Estoicos† nishqan estudiaq allapa yachaq nunacunata Pablu parlaparqan. Y waquin caqcunanam queno niyarqan:

—Que badulaqueqa çimataraq parlacun? —nir.

Y waquincunanam niyarqan:

—Que nunaqa mana reqishqantsic diospaqtaq parlapämantsic —nishpa.

Tsenoqa pecuna niyarqan Jesus wanuricur cawarimushqanpaq alli willaquita Pablu willapäcuptinmi. ¹⁹ Tsenam Pabluta apacuyarqan ellucayänan Aeropagu nishqan sitiومان. Tsechonam tapuyarqan:

—çTse mushoq yachatsicuyashqequita musyeta puediyäcü? ²⁰ Porqui tse yachatsicushqequitanoqa manam imepis wiyayashqatsu cayä. Tsemi imano canqanta musyeta munayä —nir.

²¹ Tse Atenas marcachoqa llapan nunacunam, caru marcapita tsecho yachaqcunapis imapis mushoq nobedäcunallata musyapacur willanacur cacuyaq.

²² Tsenam Pabloqa ellucayashqan Aeropagu nishqan sitiucho quecar, chopincunaman shäcurir queno nerqan:

* **17:9** Tse garantiata pagayarqan mana safacuyänanpaqmi. † **17:18** Epicureucunaqa yachatsicuya: ‘Cushicur gosaquimi, llapanpitapis mas alleqa’ nir. Estoicocunanam yachatsicuya: ‘Nunalapitam llapanpis pendin y manam Diospitatsu’ nir.

“Atenas marca nunacuna, noqam cuentata qocü qamcuna allapa relijiosu cayanqequita. ²³ Porqui purenqäcunachomi ricarqö, imajinniquicunata adorayänequipaq altarnincuna rurayanqequita. Tsechomi tarerqö queno escribirëcaqta: ‘Que altarqa mana reqishqa Diospaqmi’ neqta. Y tse Diosta mana reqishpa adorecayanqequipaqmi canan noqa parlapâyäshqequi.

²⁴ “Tse Diosmi rurashqa que patsata llapan caqnincunatawan. Pëqa rara sielucho y patsacho mandacoq Diosmi. Y manam nunacuna rurayanqan templuchoqa tärantsu. ²⁵ Ni wanantsu manam nunacuna imatapis qarayänanta; ants pe imecatapis qomarnintsicmi yanapamantsic y cawenitsicpis qomantsic.

²⁶⁻²⁷ “Diosmi juc nuna camanqanllapita miratserqan jinantin munducho tuquilaya nunacuna cawayänanpaq. Pemi dispunishqa ime tiempucamayapqis cawayänanpaq y me laduchopis yachayänanpaq, y camacoq Diosta quiquincuna ashiyänanpaq. Capas imanollapapis taricuyanman. Imano carpis, Diosta reqinantsicpaqqa manam allapa sasatsu. ²⁸ Porqui Dios munapinmi, yuricuntsic, cawantsic y imatapis rurantsic. Une luwa ruraq marca mayiquicunam escribirtin queno niyarqan: ‘Llapantsicpis Diospa castanllam cantsic’ nishpa. ²⁹ Diospa castanlla quecarqa, manam creyantsicstu nuna munanqanno orupita qellepita o rumipita rurashqa imajinno Diosnintsic canqanta. Tse imajincunataqa nunacunallam quiquincunapa yarpencunamanno ruracuyashqa. ³⁰ Une tiempum Dios tse nunacunapa mana alli yarpencunapita pasensiacorqan; peru cananqa jinantin marcacho nunacunatam mandan pellatana cäsucuyänanpaq. ³¹ Porqui Diosmi sitashqa juc junaqta, enteru munducho nunacunata rurayanqanmanno acrashqan nunatawan jugsatsinanpaq. Y tseno canqanta musyanantsicpaqmi tse nunata wanushqanpita Dios cawariratsimorqan.”

³² Wanurir cawarimipaq Pablu tseno parlecuptinmam, waquin nunacuna burlacurnin asipâyarqan. Y waquincunanam queno niyarqan:

—Tsetaqa yapechonam parlapâyänanqui —nishpa.

³³ Tseno niyaptinmam Pablu yarqur eucorqan. ³⁴ Peru waquincunataq Pabluta qatiyarqanmi y Teyta Jesusman creycuyarqanmi. Pecunachomi carqan Dionisiu jutiyog nuna. Pemi carqan Areopagucho autorida. Y Damaris jutiyog warmipis y waquin atscaq nunacunapis.

18

Corinto marcacho Pablu unepa yachatsicun

¹ Tsepitanam Pablu Atenaspita eucorqan Corinto marcaman. ² Tsechonam reqinacuriyarqan israel casta Aquila jutiyog nunawan. Pe carqan Pontu marcacho yuricoqmi. Tse junaqcunallaran Aquilaqa warmin Priscilawan chärishqa cayarqan Corintoman, Romapa, Italia marcanpita eucurnin. Porqui Roma marcacho mandacoq Claudium mandacorqan llapan israel casta nunacuna Roma marcapita eucuyänanpaq. Pablunam watucaqnincuna ewarqan. ³ Pecunaqa Pabluno qarapita carpa ruraqmi cayarqan, y tse ofisiuncuna iwalla captinmi, Pablupis pewan quedacorqan junttu uryayänanpaq. ⁴ Y cada jamacuyänan junaqmi ellucayänan wayiman ewar, Pablu israel caqcunata y mana israel caqcunatapis willaparnin, imecanopapis cäyitsita tïraq.

⁵ Macedonia marcapita Silaswan Timoteu chäriyaptinmam, Pabloqa cada junaq Diospa palabrantta willapäcorqan. Y israel mayincunatam Jesus Dios Acrashqan cashqanta cäyitsita tïraq. ⁶ Peru israel nunacunanam Pabluta

asharnin, contran cacurcuyarqan. Tsenam Pabloqa ropanta tapsicurir, queno nerqan:

—Quiquiquicunam culpayaq cayanqui. Noqaqa willapayarqoqnam, y manam culpayaqnatu cashaq. Cananpita witsepam mana israel caq nunacunanam willapaq eucushaq.*

⁷ Tseno nirinnam Pabloqa yarqurir eucorqan ellucayānan wayi ladunllacho yachaq Dios cāsucoc Titu Justo jutiyoc nunapa wayinman. ⁸ Y ellucayānan wayicho mandacoq Crispu jutiyoc nunapa Teyta Jesusman creyicorqanmi wayincho llapan castancunawan. Tsenollam tse Corinto marcacho nunacunapis tse willaquita wiyacurnin, atsaq creyicurnin bautisacuyarqan. ⁹ Juc paqasnam apostol Pabluta Teyta Jesus rebelarqan queno nishpa: “Pablu, ama imatapis mantsaquitsu, antis sigui willacur mana upallarishpa. ¹⁰ Porqui noqam qamwan quecā. Manam ni pi imatapis rurayāshunquitsu. Que marcacho nunacuna atsaqmi noqaman creyicayāmonqa” nir.

¹¹ Tsemi Pablu quedacorqan tse Corinto marcacho juc wata y pullan Diospa palabrantayachatsicurnin.

¹² Tse tiempum Acaya marcacho Galion jutiyoc nuna mandacoq prefecto quecarqan. Tse autoridapa despachunmanmi llapan israel nunacuna yachatsinacurir, Pabluta apayarqan. ¹³ Y chāratsirnam, queno niyarqan:

—Que nunam llapan nunacunata creyitsipacun juclayapa Diosta adorayānanpaq. Y tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

¹⁴ Pablu parlacurinpaq quecaptinam tse autorida Galion israel nunacunata queno nerqan:

—Que nuna [Roma] leypa contran imatapis rurashqa captenga, ¡Imanirraq manaqa atenciyayqmansu israel nunacuna! ¹⁵ Peru qamcunapa creyensiequicunta, y juticunapaq parlaquicunataqa, y leyniquicunapaq liryaquicunataqa, quiquiquicuna imanopis areglacuyē. Manam quecunata areglayānaqpaq noqaqa meticamütsu —nir.

¹⁶ Tseno nishpam llapan israel nunacunata despachunpita qarqulerqan.

¹⁷ Tsenam ellucayānan wayicho mandacoq Sostenes jutiyoc nunatana tsaricur, tse despachupa waqtancho allibuenu maqaquicuyarqan. Y tseta ricarninpi, Galiontaqa manam imapis qocorqantsu.

Antioquia marcaman Pablu cuticun

¹⁸ Pabloqa alli uneran quedacorqan Corinto marcacho. Tsepitanam creyicunapita despidiqicurnin, Pablu barcuwan eucorqan Aquilawan y Priscilawan Siria nishqan marcaman. Manaraq eucurninmi, Cencreacho Pablu aqtsanta raturatserqan, Diosta ānishqanta cumplirin.† ¹⁹ Efeso marcaman chāriyaptinam Pabloqa Priscilapita y Aquilapita raquicacurerqan. Y ellucayānan wayicunaman ewecurmi, tsecho israel mayincuna ellucashqacunawan parlayarqan. ²⁰ Tsenam rogayarqan Pablu unepa tsecho quedacunanpaq, peru Pablu manam munarqantsu, ²¹ Sinoqa pecunapita despidiqicurmi, “Dios munaptenqa qamcunaman yapechonam watucayaqniqui cutiramushaq” nishpa, barcuman lloqarcu Efesopita eucorqan.

²² Cesarea marcaman chārinnam, Jerusalemcho quecaq creyicoqgunaman watucaq ewarqan. Tsepitanam Antioquia marcaman pasacorqan.

Galacia y Frigia probinsiacunapa Pablu ticraramun

* **18:6** Tseno tapsiqui costumbreqa carqan quiquicunana culpayaq cayanqanta cuentata qocuyānanpaqmi. † **18:18** Pablu tseno aqtsanta raturatserqan israel nunacunapa leynincuna nenqanmannomi. Riquē Nm 6.18.

²³ Antioquiacho alli une cacurirnam, Galacia y Frigia probinsiacunapa pasarqan y marcan marcan purirninmi, Jesusman llapan creyicoqunata mas callpata qorqan.

Efeso marcacho Apolu jutiyoq nuna yachatsicun

²⁴ Tse junaqunam Efeso marcaman chärrerqan Apolu jutiyoq nuna. Pëqa carqan Alejandria marcacho yuricoq israel nunam. Y tse Apolum Diospa palabrantalla buenu yachaq y cösa willapäcoq carqan. ²⁵ Pemi Teyta Jesus yachatsicushqancunata allipa musyarqan y shonquncho allapa cushishqam Teyta Jesuspaq rasonpa caqta yachatsicoq. Pëqa bautisacoq Juan yacuwan bautismupaq yachatsiconqanllatam musyarqan. ²⁶ Tse Apolum tsecho ellucayänan wayiman ewecur mana ichicllapis mantsacurishpa Teyta Jesuspaq yachatsicur qallaquicorqan. Peru Priscilawan Aquilanam parlashqanta wiyecur juc laduman pushecur mas allipa cäyitsiyarqan Diospa alli willaquininta. ²⁷ Tsepitanam Acaya marcapa Apolu eweta munaptin Efeso marcacho Jesusman creyicoqcuna peta mas baluratsir, Acaya marcacho Jesusman creyicoqcunaman cartacuyarqan Apoluta allipa chasquiyänapaq. Acaya marcaman chärrirnam, allipa yanaparqan Diospa cuyaquininrecur Teyta Jesusman creyicoqcunata. ²⁸ Y llapan nunacunapa nopanchomi israel mayincunata Diospa palabran nenqanmanno tuquinopa cäyitserqan Jesusqa Dios Acrashqan cashqanta.

19

Efeso marcacho Pablu willapäcun

¹ Corinto marcaman Apolu euconqanchonam Pabloqa jirca caq nänipa eucurnin, Efeso marcaman chärrerqan. Tsechonam Teyta Jesusman creyicoqcunata tarerqan. ² Tsenam pecunata queno taporqan:

—Teyta Jesusman creyicurnin, ¿Santu Espirituta chasquiyarqonquicu? —nishpa.

Tse creyicoqcunanam queno niyarqan:

—Manam nunca wiyayashqatsu calläyä Santu Espiritu cashqanta.

³ Pablunam yape taporqan:

—¿Tsepenqa imanollataq bautisacuyarqonqui? —nishpa.

Pecunanam queno yasquiyarqan: —Bautisacoq Juan yachatsiconqannollam bautisaculläyarqö —nishpa.

⁴ Tsenam Pablu nerqan:

—Bautisacoq Juanqa nunacunata bautisarqan jutsancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyänapaqmi. Peru willapäcorqan pepa qepanta shamoq Jesusman creyicuyänapaqmi.

⁵ Pablu tseno neqta wiyecurnam, Teyta Jesusman creyicurnin, tse creyicoqcuna bautisacuyarqan. ⁶ Pablu maquina pecunaman churar bendisiptinnam Santu Espirituta chasquiyarqan. Tsenam juclaya idiomapa parlayarqan, y Dios parlamoqnomi parlarpis qallecuyarqan. ⁷ Pecunaqa chunca ishquenomi (12) cayarqan.

⁸ Tse marcacho ellucayänan wayicunaman ewarmi, quima quillanpi ichicllapis mana mantsacurishpa Diospa mandaquininpaq Pablu nunacunata willapar imanopapis cäyitsita tirarqan. ⁹ Peru waquin nunacunanaqa rumi shonqu carmi, mana ichicllapis munayarqantsu creyita, sinoqa llapan nunacunapa nopanchomi tse mushoq yachatsiquicunapa contran parlayarqan. Tsenam Pabloqa pecunapita raquicacurir, creyicoq caqcunata pushacurcur eucorqan Tiranu niyanqanpa yachatsicuna wayinman. Y tsechomi cada junaq yachatsicorqan. ¹⁰ Tseno yachatsicorqan ishque wata

rurinmi. Tsemi enteru Asia marcacho israel caqcuna y mana israel caqcunapis Teyta Jesuspa alli willaquinincunata llapancuna musyariyarqan. ¹¹ Apostol Pablum Diospa poderninwan espantaquipaqa milagrucunata rurargan. ¹² Pablupa pañunta o yacarashqan ropancunata prestacur aparmi, qeshyaqnincunata toparatsiyaq. Tsenopam qeshyaqnincuna cachacariyaq, y supëyoq nunacunapita supëcunapis eucuyaq.

¹³ Tse tiempum waquin israel nunacuna jinantinpa puriyarqan nunacunapita supëta qarqupacur. Y Jesuspa poderninwan cachacätsiquita munarninmi, pecunapis supëcunata queno niyarqan: “¡Pablu willacushqan Jesuspa poderninwanmi mandaq que nunapita yarqunequipaqa!” nir.

¹⁴ Tseno ruraqcunaqa cayarqan saserdoticunapa mandacoqnin Esceva jutyoy israel nunapa qanchis tsurincunam. ¹⁵ Peru nunacho quecaq supënam queno yasquicamorqan: “Jesustaqa reqimi. Y apostol Pablu pi cashqantapis musyami; peru qamcunaqa çpitaq cayanqui?” nishpa.

¹⁶ Tse öram tse supëyoq nuna pecunata tsarircur, allibuenu maqaquicorqan bensenqanyaq. Allapa maltratecuyaptinam, tse nunacuna wayipita qalapachu yawarllana safacur coricuyarqan. ¹⁷ Tseno pasacushqantam Efeso marcacho täraq israel caqcuna y mana israel nunacunapis musyariyarqan, y allapam mantsacäcuyarqan. Tsenopam llapan nunacuna alabayarqan Teyta Jesusta.

¹⁸ Y atsaqmi Teyta Jesusman creyicushqacunapis chäyarqan puntata mana alli rurayashqancunata llapan nunacuna napancho willacur.

¹⁹ Tsenollam brujeria ruraq brujucunapis majia libruncunata apecur, nunacunapa napancho limpu cayecuyarqan. Tse libruncunapa chanintam calculariyarqan pitsqa chunca waranqa (50,000) qellepa chaninta.

²⁰ Tsenopam Teyta Jesuspa alli willaquinin jinantinman chärerqan, y musyariyarqan allapa poderyoy cashqanta.

²¹ Tsecuna pasacushqanchonam Pablu pensarqan Macedonia marcata y Acaya marcata watucarir Jerusalencama eweta. Y nerqanmi, “Jerusalen-pitaqa Roma marcamannam pasacushaq” nishpa. ²² Y ishcaq yanapaqnincunatam Macedonia marcaman cacharqan, pecunam cayarqan Timoteu y Erastu. Peru Pabloqa ichic uneran quedacorqan Asia marcacho.*

Efeso marcacho nunacuna bullata rurecuyan

²³ Tse junaqcunam Efeso marcacho allapa liryacurcuyarqan, Teytantsicpaq Pablu willapäconqan asuntu. ²⁴ Juc unam carqan Demetriu jutyoy. Pëqa qellepita adornuncunata ruraqmi carqan. Y ruraq imajin Dianapa templutano medallitacunatam. Tsecunata ranticurmi, uryaq mayincunawan atsaqa qellepa ganayaq. ²⁵ Tse Demetrium uryaq mayincunata y tseno ofisiuyoy nunacunata qayaratsirnin queno nerqan: “Tëtecuna, qamcuna musyayanqim que ofiuntsic alli ganatsimanqantsicta” nir. ²⁶ Peru ricayanqequinomi y wiyayanqequinomi, tse Pablu jutyoy nuna puriquican nunacunata queno willapar: ‘Nunacuna rurashqan imajincunaqa manam adoranantsicpaqtsu’ nishpa. Tseno nishpam atsaq nunacunata engañar creyitsipäcun. Manam que Efeso marcachotsu tseno rurashqa; sinoqa jinantin Asia marcantsicchomi. ²⁷ Queqa manam allinotsu. Y negosiuntsiclatatsi manam perdishun, sinoqa allapa reqishqa imajinnintsic Dianapa templutapis manam respetayanqatsi. Tsenopaqa que Asia marcantsiccho y jinantin munducho adorashqantsic imajin Dianapis pasepa melanashqam ticrarenqa.

* 19:22 Efeso Marca carqan Asia marcachomi.

²⁸ Demetriu tseno nenqanta wiyecurnam, nunacuna llutepa piñarcurnin qaparipa queno niyarqan: “¡Allapa puedeqmi mamällantsic Dianaqa que Efeso marcacho!” nishpa.

²⁹ Tsenam tse marcacho mana imano quetapis puedir, Macedonia marcho yuricoq Gayuta y Aristarcuta tsaricrucuyarqan. Y qaracharcurnin, llapanacuna jucla apacuyarqan nunacuna ellucayānan jatun pampaman. Gayuwan Aristarcoqa Pablupa yanaqincunam cayarqan. ³⁰ Tseta musyecurnam apostol Pabloqa eweta munarqan, tse ellucayashqancho nunacunata parlapānanpaq, peru Jesusman creyicoqcunanam ewananta mana munarnin atajayarqan. ³¹ Tse Asia marcachomi waqin caq autoridacunaqa Pablupa amiguncuna cayarqan. Tsemi pecuna Pabluman willacaratsiyarqan ellucayashqa quecaq nunacunaman mana ewananpaq y mana meticunanpaq. ³² Tseyaqnam tse juntacāyanqancho nunacunaqa limpu qaparicachar jucta jucta parlar caquicayarqan, y manam imano queta puediyarqantsu. Y waquincunāqa pasepa manam musyayarqantsu imapaq juntacāyashqantapis. ³³ Tsenam Alejandro jutiyoyq nunata tse israel nunacuna llapan nunacunapa chopinpita jorqaricurnin, parlacurinapaq nopancunaman churariyarqan. Tsenam Alejandroqa maquinwan señastra rurarqan nunacuna upälla cayānanpaq. Y defendiquita munarninmi llapan wiyaqcunata cāyitsirnin parlapēta munarqan. ³⁴ Peru Alejandro, israel nuna canqanta cuentata qocurirnam, casi ishque ōrano juc shimilla qaparicachācuyarqan queno: “¡Allapa puedeqmi Diana que Efeso marcacho!” nishpa.

³⁵ Porfinnam tse marcacho escribanu bullaquicaqcunata upällaratserqan. Tsepitanam queno nerqan: “Efeso marca nunacuna, enteru munducho nunacunam musyāyan allapa puedeq Dianapa templun que Efeso marcacho canqanta y sielupita jeqamushqa imajin quecho canqanta.† ³⁶ Tsecunataqa manam pipis negueta puedintsu. Tsemi shumaq pasywaquicuyē. Ama mana alleq musyarishpaqa imatapis rurayētsu. ³⁷ Que ishcan nunacuna apayāmonquequeqa, manam imajinnintsicunapa templunta ni imanta yatayashqatsu ni manam contranpis parlayashqatsu. ³⁸ Sitsun Demetriu y uryaq mayincuna piwanpis liryashqa cayanqa, tsetaqa corticunacho juescuna demandacuyaptin areglayātsun. ³⁹ Sitsun qamcunapa cayāpushunqui juclaya caq demandequicuna, tsetaqa autoridacuna shumaq areglayātsun. ⁴⁰ Peru canan que asuntupitaqa, paqtataq mana alliman jeqacurcushqa lebantecamashwan, ‘Pecunam que bulla qallaq cayan’ nir. Porqui manam imanopa defendiquita puedishuntsu, que bullaquicunapaq autoridacuna tapumashqa” nir.

⁴¹ Tseno nirirnam, llapan nunacunata witsiratserqan.

20

Macedonia y Grecia marcacunaman apostol Pablu ewan

¹ Tse bullaquicuna pasacurishqancho nam Pabloqa Teyta Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir alli buenu willapēcorqan, y pecunapita despidiqicurnin, Macedonia marcaman eucorqan. ² Tse marcaman chārirnam, Jesusman creyicoqcunata callpata gornin marcan marcan watacur shumaq yachatsicur purerqan. Tsepitanam Grecia marcaman pasacorqan.

† 19:35 Tse Dianapa imajinnenqa carqan rarapita qoyllur jeqamushqa rumim.

³ Tsechomi quima quillanpi quedacorqan. Siria marcaman barcuwan eucunanpaq quecaptinnam, Pabloqa musyarerqan israel mayincuna wanut-siyänanpaq parlayanqanta. Tsemi jucnopana pensacurcur cuticorqan Macedonia marcanapa. ⁴ Pablupa yanaqincunaqa cayarqan: Sopatrum (pëqa carqan Pirrupa tsurinmi y Berea marcapitam carqan), Aristarcum y Segundum (pecunaqa cayarqan Tesalonica marcapitam), Gayum (pëqa carqan Derbe marcapitam), jina Timoteum, Tiquicun y Trofimium (pecunaqa cayarqan Asia marcapitam.) ⁵ Pecunam Troas marcaman puntäcuyarqan y tsechomi shuyayämarqan. ⁶ Lebadurannaq tanta miqi fiestata pasarinnam, Filipos marcapita eucuyarqä barcuwan. Pitsqa junaqтанam puntaq yanaqäcunawan Troadecho juntacäriyarqä, y qanchis junaqmi tsecho quedacuyarqä.

Troade marcacho creyicoqçunata apostol Pablu yachatsin

⁷ Semana qallanan domingu junaqnam llapäcuna ellucuyarqä santa senata juntu micuyänäpaq. Pablunam waränin junaq eucunan captin pullan paqasyaq willapäquicorqan. ⁸ Tse juntarëcayanqä wayipa rara caq cuartunchomi atsa chiuchicuna rupecayarqan. ⁹ Y juc jobin Euticu jutiyoqnam bentanacho punucarcuyan tëcarqan. Pablu allapa une willapäquicuptinnam, tse jobin puni bensiptin tse quima caq pisupita jeqacurcorqan; y pallarcuyarqan wanurishqatana. ¹⁰ Pablunam jina bajaramur jobinta juclla mellqarcamorqan. Y Jesusman creyicoqçunatanam nerqan:
—Ama mantsacäyëtsu. Que jobenqa cawecanmi —nishpa.

¹¹ Tsepitanam Pabloqa juntarëcayanqanman lloqarcur, santa senata selearbrar usharirin, micuyarqan. Tsepitanam patsa wareyaq willapäcurir, eucorqan. ¹² Jesusman creyicoqçunanam tse jobinta cawecaqtana pusharcur, cushi cushi eucuyarqan.

Troade marcapita Miletu marcaman Pablu ewan

¹³ Noqacunaqa barcuman lloqarcurmi, puntäcuyarqä Aso nishqan puer TUYAQ, tsecho shuyanacuyänäpaqmi Pabluwan parlayarqä. Porqui Pabloqa chaqipa shamitam munarqan.

¹⁴ Aso nishqan puertucho tincuriyaptinam, barcuman lloqaramorqan, tse-nam ewacuyarqä Mitilene marcaman. ¹⁵ Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Quio nishqan isla frentinman. Y waräninnam quedacuriyarqä Samos nishqan islacho. Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Miletu marcaman. ¹⁶ Asia marcacho mana demoracuyänärecurmi Efeso marcamanqa Pablu yequita munarqantsu, porqui Jerusalem marcaman apuradu chëtam munarqan pentecostes fiestata tsecho pasanapaq.

Efeso marcacho respetashqa teytacunata apostol Pablu willapan

¹⁷ Miletu marcacho quecayaptinam, Efeso marcacho creyicoqçunapa mandacoqñincunata Pablu qayaratserqan Miletu marcaman shayämunanpaq. ¹⁸ Pecuna chäräyämuptinnam, queno parlaparqan: “Qamcuna allim musyayanqui Asia marquequicunaman chämushqäpita patsa imano portacushqäta. ¹⁹ Imepitapis qamcunawan juntum cargö gollmi shonqawan waqariryan Diosta sirwirin, israel nunacuna chiqiyämarni melanecayämaptinpis. ²⁰ Peru manam jaqerqötsu bienni quicunapaq caqta willapäyarniqui, callicunachopis wayicunachopis llapanam willapäyashqa cayaq. ²¹ Israel caqçunatapis y mana israel caqçunatapis cäyitsiyarqaqmi llapan jutsequicunata jaqiricur Teyta Diosman cutiquicuyänequipaq y Teyta Jesucristumanna creyicuyänequipaq. ²² Y cananqa Santu Espiritum pasepa

musyaratsimashqa Jerusalemman ewananäpaq. Y manam musyätsu tsecho ima pasamänantapis. ²³ Peru musyämi cada marca chanqächo carsellänä sufrimientullana shuyamanqanta Santu Espiritu cäyitsimaptin. ²⁴ Peru wanuratsiyämänan captinpis, noqataqa manam ni ima qocamantsu, antis Dios alli queninwan cuyamanqantsictam ushanqäyaq willacur siguishaq, porqui alli willaquininta willacunanpaqmi Teyta Jesus acramashqa.

²⁵ “Qamcunatam Diospa mandaquininpaq willapäyarqoq y mananam ni meqequi ricayämanquinatsu. ²⁶ Tsemi claru willecayaq, y mananam culpayoqnatsu cashaq mana creyicuyanqanrecur castigashqa cacuyap-tiquipis. ²⁷ Porqui Diosnintsic llapan nenqantam willayashqa cayaq juc-llellatapis mana pantarishpa. ²⁸ Tsemi alleq cuidacuyänequi yo, y llapan creyicoqunatapis shumaqmi cuidayänequi. Tsepaqmi Santu Espiritu churayäshorqonqui üsha mitseq cuenta Teyta Jesusman creyicoqunata cuidayänequipaq. Pecunaqa Jesucristupa yawarninpa chaninmi cayan. ²⁹ Noqa musyämi eucushqächo imeca mallaqashqa atoq üshacunata mi-coq cuenta, mana alli yachatiscoqcuna Teyta Jesusman creyicoqunata ushacätsita munar shayämunanpaq caqta. ³⁰ Qamcunapitam waquinniquicuna llutan camanta yachatsicur qallaquicuyanqa Jesusman creyicoqcuna qaticurcuyanpaq. ³¹ Tsemi mäcoq mäcoq cayänequi; yarpäyë quima wata enteru paqasta junaqta waqariryan llapequicunata willapayanqaqta.

³² “Wauqicuna, panicuna, cananqa Diospa boluntaninllachonam y alli queninta cäyitsicoq willaquininllachonam jaqiriyaq. Tse willaquininmi cäsucuyaptiqueqa, marcäquiniquicunacho mas firmi tsarecuyäshunqui llapan acrashqan caqcunawan wiñe cawe erensianta chasquiyänequipaq. ³³ Noqa manam pipa qelleninta, orunta, ratashnincunata codisyashqatsu cä. ³⁴ Qamcuna musyayanquim imapis faltäcunapaq quiqui uryapuconqäta; y manam noqallapaqtsu uryapucorqa sinoqa, yanaqicunapaqwanmi. ³⁵ Tuquinopam yachatsiyarqoq noqanolla uryacurnin cayänequipaq, y tsenopa pishipäcoq nunacunatapis yanapayänequipaq. Yarpäyë Teyta Jesus queno nenqanta: ‘Qaraqumi mas cushiqueqa chasquir cushiquipitapis’ ” nir.

³⁶ Tseno willapäcur usharirnam, Pabloqa llapancunawan qonquriquicurnin Diosman mañacorqan. ³⁷ Tsepitnam llapancuna allapa llaquiquiwan waqaquicuyarqan, y Pablutanam waquparnin mutsayarqan. ³⁸ Peru Pablu “Mananam mas ricayämanquinatsu” nipünmi, allapa llaquicuyarqan. Tsepitnam barcuayq yanaqäyarqan.

21

Apostol Pablu eucun Jerusalemman

¹ Pecunapita despidiqurnam, barcuwan eucuyarqä defrenti Cos nishqan islaman. Y waräninmam pasacuyarqä Rodas nishqan islaman. Tsepta pasacurnam, chäriyarqä Patara nishqan puertuman. ² Tsechonam juc barcuta taririyarqä Fenicia marcaman yarqurëcaqta. Tseman lloqarcurnam, eucuyarqä. ³ Biyajecarnam, Chipre isлата ricariyarqä itsoq laducunacho quecaqta. Defrenti pasacurnam, chäriyarqä Siria marcacho Tiro nishqan puertuman; porqui tsechomi apayanqancunata barcupita descargayänan carqan. ⁴ Tsecho Jesusman creyicoqcunawan tarinacurnam, juc semana pecunawan quedacuyarqä. Tse creyicoqcunam Santu Espiritu cäyitsiyaptin Pabluta niyarqan Jerusalemman mana ewananpaq. ⁵ Tseno juc semana täcurirnam, ewacuyarqä. Jesusman

creyicoqçunanam warmincunawan wamrancunawan tse marcapa jaqninyaq yanaqäyamarqan. Lamar cuchunman chëcurnam, qonquricur Diosman mañacuyarqä. ⁶ Tsepitanam pecunapita despidiqicur barcuman lloqarcur eucuyarqä. Y pecunanam wayincunata cuticuyarqan.

⁷ Tiropitanam Tolemaida nishqan puertuman eucurnin, barcupita bajayarqä. Tsechonam Jesusman creyicoqçunata watacuqnin ewayarqä, y pecunawan quedacuyarqä juc junaq. ⁸ Waränin junaq eucurnam, chäriyarqä Cesarea marcaman. Y ewayarqä Diospa palabran yachatsicoq Felipipa wayinmanmi. Felipeqa tse qanchis acrayashqanpita diacono carqan. ⁹ Pepam caporqan chuscü donsella shipashnincuna; pecunam profetano Diospaq parlayarqan. ¹⁰ Tsecho atasca junaqcuna quecayaptinam, Diospa profetan Agabu jutiyog nuna Judea marcapita chäramorqan. ¹¹ Noqacunaman witi-ramurnam, Pablupa wachucunwan quiquin Agabu maquina chaquina watäcurerqan queno nishpa:

—Santu Espiritum nin, ‘Jerusalemman chäriptin que wachucupa dueñunta israel nunacuna queno watayänanpaq caqta y mana israel caqçunaman entregayaptin carselman llawitsiyänanpaq caqta.’

¹² Tseta wiyecurnam, noqacuna y tse marca nunacuna allapa waqar rogayarqä Pabluta Jerusalemman mana ewananpaq. ¹³ Peru Pablunam queno niyamarqan:

—¿Imanirtaq waqayanqui? Tseno carqa, shonqütapis llaquitsiyämunquim. Noqaqa manam watayämänanllapaqtsu listu quecä; sinoqa Teyta Jesusrecur Jerusalemcho wanunapaqpis listum quecä —nishpa.

¹⁴ Jarcäyänäpaq mana consensitsita puedirninnam, jaqiriyarqä queno nishpa: “Dios munashqanno catsun” nir.

¹⁵ Tsepitanam alistapäcurirninnam, Jerusalemman jeqariyarqä. ¹⁶ Teyta Jesusman Cesarea marchacho waquin creyicoqçunam yanaqäyamarqan. Pecunam pushayämarqan Chipre islacho yuricoq Mnason jutiyog nunapa wayinman. Pemi Teyta Jesusman unepitana creyicushqa carqan, y wayinchomi posadacuyäna carqan.

Apostol Pablu ewan Santiagu watacuq

¹⁷ Jerusalemman chäriyaptinam, tsecho creyicoq wauqicuna cushishqa chasquirayämarqan. ¹⁸ Waränin junaqnam Pabluwan ewayarqä Santiagu watacuq. Tsemanmi jina mandacoqçunapis juntacäräyämorqan. ¹⁹ Pablunam pecunata saludarnin, willacorqan Dios peta yanapaptin, mana israel caqçunacho llapan rurancunata. ²⁰ Tseta wiyecurnam, llapan-cuna Diosta alabarnin, queno niyarqan:

—Wauqi Pablu, allipam musyanqui israel mayintsiccuna waranqapayan Teyta Jesusman creyiquicuyashqanta. Peru pecunaqa allapam munayan Moises mandacushqan leycunataraq cumplinantsicta. ²¹ Peru qampaqqa pecuna mäcuriyashqannam, mana israel nunacunacho täraq israel mayintsiccunata, Moisespa leyninta mana cäsushpa, wamrancunata mana señalatsiyänanpaq yachatsenqequita y costumbrintsiccunata mana cumpliyänanpaq yachatsiconqequita. ²² “¡Cananqa quechona quecanqequita musyariyanqachi! ¡Canan imanotaq carishun! ²³ Mejorqa queno rurequi: quechomi chuscoq nunacuna quecayan Diosta sirwiyänanpaq comprometicushqacuna. ²⁴ Pecunata pusharcu costumbrintsicmanno ewë templuman limpiacoq, y pecuna aqtsancunata rututsir gastayanqanta paguequi. Tseno

ruraptiquim, llapan nunacuna cuentata qocuriyanqa qampis Moises mandacushqan leycunata cumplir sigüicanqequita y qampaq mana caqta parlayanqanta. ²⁵ Peru Teyta Jesusman creyicoq mana israel caqcunapagga acuerduta rurecurmi, quecunallapita cuidacuyänapaq queno nishpa carcacuyarqä: ‘Imajincunata qarayashqan etsacunata ama micuyänquitsu, jurcaquëpa wanushqa animalcunapa yawarninta ni etsanta ama micuyanquitsu ni jucwan jucwan ama yachacuyanquitsu’ ” nishpa.

Apostol Pabluta templucho presu tsaririyän

²⁶ Waräninam Pabloqa chuscun nunacunata pusharcur jeqarerqan Moises mandacushqanno limpiu cayännapaq caqta cumpleq. Tsepitanam templuman yecuriyarqan limpiuna cayanqanpita ime junaqpis Diospaq garenin cada unu apayännapaq caqta saserdotita willayännapaq.

²⁷ Peru tse qanchis junaq tincumunapaq ichicllana pishicaptinam, Asia marcapita shamoq israel nunacuna Pabluta templucho riquecur llapan nunacunata willapëcuyarqan Pablupa contran shäricurcuyännapaq. Tsenam Pabluta tsaricurcur, ²⁸ queno qaparicuyarqan: “Israel marca mayicuna, yanapayämë. Que nunam jinantinpa purirnin, yachatsicun marcantsicpa contran, Moises mandacushqan leycunapa contran y que templuntsicpa contran. Manam tsepis tsellatsu, sagradu templuntsicmanmi desonrarnin, yecatsishqa mana israel caq nunacunata” nir.

²⁹ Quenoqa niyarqan Efeso marcacho yuricoq Trofimuwan callichu juntu puriyaqta ricashqa carninmi, tsemi pensayarqan peta templuman yecatshqanta.

³⁰ Tsenam llapan nunacuna allapa piñarcurnin, templuman jeqaquicyarqan. Pabluta tsarircurninam qarächarcur waqtaman jorquriyarqan. Y puncunatapis juclla wichariyarqan. ³¹ Pabluta wanuratsiyännapaq quecayaptinam, romanu soldaducunapa comandantinta willariyarqan Jerusalem marcacho nunacuna tse bullaquicho caquicayanqanta. ³² Tsenam comandanteqa ofisialnincunata y soldaduncunata gayaratsir, coripa ewayarqan tse bullaquicayanqanman. Comandantita soldaducunatawan yecurëcaqta riquecurnam, tse bullaquicaqcuna Pabluta maqecuyanqanta päriyarqan. ³³ Tsenam comandanteqa chëcur Pabluta juclla tsarircamorqan y soldaduncunata ordinarerqan ishque cadenawan watäyännapaq. Tsepitanam nunacunata taporqan Pablu pi canqanta y imata rureconqanta. ³⁴ Peru atscaq nunacuna bullacur jucta jucta parlayaptinmi, cäyerqantsu imanir Pabluta maqayanqanta. Tsenam soldaduncunata mandarqan Pabluta cuartelman apayännapaq. ³⁵ Cuartelpa gradanman chäratsirnam, Pablutaqa soldaducuna wanturcurna, apacuyarqan tse piñashqa nunacuna maqeta munayaptin. ³⁶ Y llapan nunacunam qatiyarqan qaparir “¡Tse nunaqa wanutsun! ¡Tse nunaqa wanutsun!” nishpa.

Pablu defendicurnin, parlan nunacuna nopancho

³⁷ Cuartelman llawiriyännapaq quecayaptinam, tse comandantita Pablu queno nerqan:

—¿Imallatapis parlapärillaqmancu? —nishpa.

Tse comandantinam nerqan:

—¿Qam yachanquico griegu idioma parleta? ³⁸ Tsepenqa ¿manachi qamtsu canqui chuscu waranqa (4,000) asesinucunata tsunyaqman pushecur cesarpa contran cayännapaq yachatsicoq egipsiu nuna?

³⁹ Pablunam nerqan:

—Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa capitalnin Tarsu marcacho yuricoq. Rogacushqequi: Ama acseqa quëtsu que nunacunata parlapärishaq.

⁴⁰ Tse comandanti “Allim canqa, parlapäriqui” niptinnam, Pabloqa gradaman shacurir, maquinwan señasta rurarir nunacunata upällaratserqan. Upällariyaptinnam hebreu idiomacho nunacunata parlaparqan queno:

22

¹ —Marca mayicuna y tētecuna, canan wiyecayämë que acusayämanqanpaq parlacaramonqäta —nishpa.

² Pabluta hebreu idiomacho parlaqta wiyecurninnam, upällariyarqan. Tsenam Pablu nerqan:

³ “Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa Tarsu puebluncho yuricoq. Peru que Jerusalemhomi llullunpita winacushqa cä, escuelachopis doctor Gamalielmi profesornipis carqan. Pemi une castantsiccuna mandacushqan leycunata cumplinäpaq allapa alcabu yachatsimarqan. Tsemi imepis llapan shonqüwan Diosta sirwita tırashqa cä, canan junaqcuna qamcuna sirwianqequino. ⁴ Tsemi noqa mas puntata, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsirnin, chiquir qaticacharqä; y warmitapis ollqutapis presu tsarir-curmi, aparqä carselman llawiyänanpaq. ⁵ Saserdoticunapa mayorninmi y llapan autoridacunam testigu cayan. Pecunam autorisasion cartata qoyämarqan Damasco marcacho israel mayintsiccunapaq. Tse cartawanmi ewarqä Jesusman creyicoqcunata tsaricur que Jerusalemman apatsimur castigatsinäpaq.

⁶ “Peru ewar Damasco marcaman naqana yecurēcaptinam, pullan junaq quecaptin derepentita rara sielupita juclla noqaman actsi tillapyēcamorqan. ⁷ Tsenam patsaman ishquirerqä, y jitarēcarnam wiyecorqä: ‘Saulu, Saulu ¿imanirtaq chiquir qaticachämanqui?’ nimaqta. ⁸ Tsenam taporqä: ‘¿Pitaq canqui Teyta?’ nishpa. Niptinam, queno yasquimarqan: ‘Noqaqa chiquir qaticachēcanqequi Nazaret marcapita Jesumi cä’ nishpa. ⁹ Yanaqäyämaqnīcunapis tse atsicyēcamoqta ricayarqanmi, peru manam cäyiyarqantsu tseno parlapämanqanta. ¹⁰ Tsenam noqa nerqä ‘Teyta, ¿imata ruranätätaq munanqui?’ nishpa. Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Sharcur Damasco marcaman juclla yequi. Tsechomi niyāshunqui imata ruranequipap’ nishpa. ¹¹ Tse atsicyēmi wiscuyäratsimarqan. Tsemi yanaqecunallana janchashqa apayämarqan Damasco marcayaq.

¹² “Tsechomi quecarqan Ananias jutiyoy nuna. Pemi Moises mandacushqan leycunata cäsucur cumpleq, y Damasco marcacho llapan täräq israel nunacunam pe alli ruraq canqanta parlayaq. ¹³ Tse Ananiasmi nopäman witācamur queno nimarqan: ‘Wauqi Saulu, sanunam canqui, ricachaquina, nishpa. Tse öram nawilla cachaçäriptin ricachacurerqä. ¹⁴ Tsenam Ananias queno nimarqan: ‘Une awiluntsiccunapa Diosninmi acrashushqanqui pepa boluntaninta musyanequipaq, y quiquin Jutsannaqta riqecunecunap, y parlapāshonqequita wiyecunecunap. ¹⁵ Qammi pepa testigun car ricanqequita y wianqequita llapan nunacunata willanqui. ¹⁶ Tsemi sharcur canantä juclla bautisaqui, y Diosman mañaqui Jesucristurecur jutsequipita perdonecunecunap’ nir.

¹⁷ “Tsenam Damasco marcapita Jerusalemman cuticur ewarqä templuman Diosman mañaq. Mañaquicaptinam, Dios rebelecamarqan. ¹⁸ Tse rebelasionchomi Teyta Jestusta riqecorqä, y quenomi nimarqan: ‘Que Jerusalemnita jinallocho euqui, porqui quechoqa nunacuna manam cäsucuyanqatsunoqapaq willacuptiqui.’ ¹⁹ Tsenam noqa nerqä: ‘Teyta, pecuna musyayanmi llapan ellucayänan wayicunaman ewar, qamman creyicoqcunata carselman apar maltratar allqutsanqäta.’ ²⁰ Qamapq willacoq sirwishoqniqui

Estebanta wanicätsiyaptinpis, noqam ricarar shëcarqä, tse wanutseq nunacunapa aqshunancunata cuidar, 'Bienecho' nir. ²¹ Peru Teyta Jesusnam queno nimarqan: 'Ewë, noqam qamta cachaq caru marcacunapa ewar mana israel caqcunata palabräta willapänequipaq' ²² nishpa.

Pabluta cuartelman llawiriyän

²² Pablu tseno nïcuptinmam, manana wiyeta munar qayaripa queno niyarqan:

—¡Tse nunata juclla wanuratsiyë! ¡Amana cawatsunnatsu! —nishpa.

²³ Tseno qaparicachar aqshunancunatapis weqapar y allpata raraman jitar qallaquicuyaptinmam, ²⁴ tse tropapä comandantenqa mandarerqan cuartelman Pabluta llawiyänanpaq. Y ordinarqan astayänanpaq tsenopa imanir nunacuna pepa contran qaparicachäyanqanta declarananpaq. ²⁵ Peru astar qallarcuyänanpaq watarishqa, chicotincunawan listu quecayaptinmam, laduncho shëcaq ofisialta Pablu queno nerqan:

—¿Qamcunapa derechiquicuna cancu, manaraq ima rurashqätapis musyarishpa roma nasion nuna quecapti astacayämänequipaq?

²⁶ Pablu tseno nenqanta tse ofisial wiyecurnam, comandantiman ewar queno willarerqan:

—Señor comandanti, cuidädu llutanta rurecushwan, porqui que nunaqa roma nunash.

²⁷ Tsenam tse comandanteqa Pabluman ewar queno taporqan:

—¿Rasonpacu romanu nuna canqui? —nishpa.

Pablunam yasquerqan:

—Aumi —nishpa.

²⁸ Tsenam tse comandanti queno nerqan:

—Noqa roma nasion nuna canäpaqqa allapa atasca qelletam gatarqö —nishpa.

Y Pablunam nerqan:

—Noqaqa yuricushqäpitam roma nasion nuna cä.*

²⁹ Tseta musyarirnam, Pabluta astayänanpaq quecaq soldaducuna eucuyarqan, asta comandantipis Pablu romanu canqanta musyarirninmi mantsacarqan, ¿Imapaqraq presutsir cadenatsillarqö? —nir.

Israelcunapa autoridanincunacho apostol Pablu parlan

³⁰ Waränin junaqnam Pabluta imapita israel nunacuna acusanqanta musyeta munar, cadenawan watarëcanqanpita tse comandanteqa pascaratserqan. Tsepitanam llapan autoridacunata y saserdoticunapa mandacoqnincunata qayaratsir, Pabluta pecunapa nopanman sharatserqan.

23

¹ Pablunam autoridacunata alli buenu ricarecur queno nerqan:

—Israel mayicuna, wamra canqäpita asta canancamayaqmi alli consensianawan noqaqa Diosta sirwicä —nir.

² Tsenam mas mandacoq saserdoti Ananias, Pablupa laduncho quecaq nunata Pabluta shimicho laqyecunanpaq mandarerqan. ³ Peru Pablunam mana mantsacushpa queno nïcamorqan:

* **22:28** Pablupa papänin Romanu nuna captinmi, Pablutapis ricayäman carqan siudadanu Romantano.

—¡Diosmi qamtapis castigashunqui, qamqa imeca yesuwan perqa shumaq blanquiyashqanollam canqui!* ¡Tsechoqa tēcānqui ley nenqanmanno jusga-manequipaqmi; peru “Que nunata laqyē” nirnēnqa, manataq cāsūconquitsu leynintsicta!

⁴ Pablupa laduncho quecaq̄cunanam Pabluta queno piñap̄yarqan:

—¿Tseno ashepacu nīcunqui Dios sirweq mas mandacoq saserdotita? — nishpa.

⁵ Pablunam queno nerqan:

—Marca mayīcuna, noqa manam musyarq̄otsu pe mas mandacoq saserdoti cashqanta; porqui Diospa palabranmi queno escribirēcan: ‘Marquequicho autoridaniquinapaq ama mana allitaqa parlayētsu’* nishpa.

⁶ Tsenam juntarēcaq̄ autoridacunacho waqin fariseucuna y waqin saduseucuna cayashqanta musyarnin, Pablu queno qayarīcorqan:

—Marca mayicuna, noqaqa fariseu nunam cā. Papānīcunapis fariseum cayashqa. Tsemi wanushqantsicpita cawarimunantsicpaq caqta creyicupti canan que nopequicunacho acusecayāman —nishpa.

⁷ Pablu tseno nīcuptinnam, fariseucuna y saduseucuna quiquincuna pura liryar ishqueman raquicacuriyarqan. ⁸ Porqui fariseucunaqa creyiyān wanushqacuna cawariyāmunantam. Anjelcuna y supēcuna canqantapis creyiyānmi, peru saduseucunaqa tse cosascunata manam creyiyantsu. ⁹ Tsemi llapancuna bullacurcuyarqan, y ley yachatsicoq waqin fariseucunanam sharcurcur queno niyarqan:

—Que nunaqa manam ni ima mana allita rurashqatsū, capaschi juc alma o anjel tseno cananpaq parlapashqa. Ama meticushuntsu —nir.

¹⁰ Tse bulla mas feyupa cacurcuptinnam, tse comandanteqa mantsacurqan, Pabluta wacpa quepa rachir ushacāratsiyānanta pensar. Tsemi soldaducunata qayaratsimur, mandarerqan Pabluta sutarir cuartelman cutitsiyānanpaq.

¹¹ Tse paqasnam Pabluta Teyta Jesus yuripur queno nerqan: “Ama imatapis mantsaq̄uitsu. Imanollam Jerusalencho mana mantsacushpa noqapaq parlacorqonqui; tsenollam Romachopis noqapaq parlacunēqui presisan” nishpa.

Apostol Pabluta wanutsiyānanpaq yachatsinacuyan

¹² Warānin junaqnam tse israel nunacunana yachatsinacuriyarqan Pabluta wanutsiyānanpaq. Y juramentutam rurayarqan Pabluta manaraq wanutserqa mana ni imatapis micuyānanpaq ni yacutapis mana upuyānanpaq. ¹³ Tseno juramentu ruraq̄ nunacunaqa cayarqan chuscu chunca (40) masmi. ¹⁴ Pecunam saserdoticunapa mandacoq̄nincunaman y autoridacunaman ewar queno niyarqan:

—Noqacunam juramentuta rurar comprometicuyarq̄o manaraq Pabluta wanutserqa imatapis mana micuyānāpaq. ¹⁵ Tsemi canan gamcuna jinallacho llapan autoridacunawan parlarir comandantita mañayē qamcunaman Pabluta yape apatsimunanpaq. ‘Pabluta mas allipa declaratsita munayā’ nishllapa jorqecatsiyāmi. Noqacunanam shuyarēcayāshaq manaraq chātsiyāmuptin wanuratsiyānāpaq.

¹⁶ Peru Pablupa paninpa ollqu wawanmi wiyarqan rataquicur wanutsiyānanpaq parlayashqanta. Tsenam cuartelman apuradu ewar Pabluta willarerqan. ¹⁷ Pablunam juc ofisialta qayarirnin, queno nerqan:

* 23:3 Queqa nin: Shonqunchoqa mana alli ruraq̄ quecar, riquneninpaqqa alli tucoq canqantam.

* 23:5 Ex 22.28

—Que jobinta comandantiman pushequi, porqui comandantitam imachi willeta munan —nishpa.

¹⁸ Tsenam ofisialqa comandantiman tse jobinta pushecur queno nerqan:

—Tse presurëcaq Pablum qayecamarni, rogamarqon que jobinta qamman pushamunäpaq. Peshi imatachi willashiniquita munan —nishpa.

¹⁹ Comandantinam jobinta maquipita jancharcur juc laduman witratsir pacallapa taporqan:

—¿Imataq willamänequi? —nishpa.

²⁰ Tsenam tse jobin queno willarqan:

—Israel nunacunam yachatsinacuyashqa, ‘Pablupa asuntuntam tapupar juclea aregleta munayä’ nishllapa, autoridacuna ellucayanqanman Pabluta apatsinequipaq. ²¹ Peru ama creyinquitsu, porqui chuscucun (40) masmi nunacuna rataquicur shuyarëcayan Pabluta wanuratsiyänanpaq. Tse nunacunam juramentuta rurayashqa Pabluta manaraq wanutserqa imatapis mana micuyänanpaq ni yacutapis mana upuyänanpaq. Tsemi shuyarëcayan qam apatsinequillatana.

²² Tsenam comandanteqa tse jobinta despachecorqan queno nirnin:

—Ama pitapis willanquitsu que nimanqequita —nishpa.

Pabluta apatsiyan gobernador Felixman

²³ Tsepitanam tse comandanteqa ishcaq ofisialnincunata qayaratsirnin, mandarerqan queno nishpa:

—Alistayë qanchis chunca (70) soldaducunata cawalluncunatawan, ishque pachac (200) soldaducunatana lansancunatawan y mas ishque pachac (200) soldaducunatapis jina. Pecunam canan paqas lasnuebi ewayanqa Cesarea marcaman. ²⁴ Jina alistayë juc cawallutapis Pablu montananpaq. Tsenopam Gobernador Felixman safatsiyanqui yameta y cawecaqta.

²⁵ Pecunawanmi apatserqan juc cartata queno escribishqata:

²⁶ “Señor gobernador Felix, noqa comandanti Claudiu Lisiasmi alapa respetuwan saludashniquipa que cartata apatsimü. ²⁷ Que apatsimonqä nunatam israel nunacuna tsarircur wanutsita munarnin maqaquicayarqan. Peru romanu nuna cashqanta musyarirmi, soldaducunawan ewar washarnin librarqö. ²⁸ Imapita acusayanqan-tapis musyeta munarninmi, israel nunacunapa autoridanincuna juntayashqanman aparqä. ²⁹ Tsechomi cuentata qocurerqä quiquincunapa leynincunarecurlla acusayanqanta. Peru wanunanpaqnoqa ni llawiranapanpaqnoqa manam ni ima jutsanta tarerqötsu. ³⁰ Tsemi wanutsiyänanpaq yachatsinacuyanqanta musyecurnin, canan qamman apatsimü. Tse acusaqincunatam cäyitserqö qampa despachiquiman shamurnin, tse nunata imapita acusayanqanta aclarayänanpaq. Mana imatapis masta nishniquipam despodicuri.”

³¹ Tsenam comandanti ordenashqanno soldaducunaqa tse paqas Antipatrisyaq† eucuyarqan Pabluta aparcur. ³² Waränin junaqman chaquipa ewashqa caq soldaducuna cuartelnincunaman cuticuyarqan, y cawalluwan ewaqcunam Cesarea marcayaq Pabluta chätsiyarqan. ³³ Cesarea marcaman chärrinam gobernador Felixta tse cartata y Pabluta entregariyarqan.

† **23:31** Antipatris carqan Roma ejersitupa cuartelnin.

³⁴ Gobernador Felixnam cartata leyirinnin Pabluta taporqan mepita canqanta. “Cilicia marcapitam callá” niptinnam, ³⁵ tse gobernador Felix queno nerqan:

—Acusayáshoqniquicuna Chäyämuptinran, areglashun asuntiquita.

Tsepitanam tse gobernador soldaducunata ordenarerqan Herodispa palasiuncho cuidayánapaq.

24

Gobernador Felixpa nopancho Pablu parlarurin

¹ Pitsqa junaq pasarishqanchonam mas mandacoq saserdoti Ananias waquin caq autoridacunawan chäriyarqan Cesarea marcaman. Pecunam pushayarqan Tertulu jutiyoc juc abogaduta. Tse abogaduwanmi gobernadorpa despachuncho Pabluta acusatsiyarqan. ² Tseman Pabluta chäratsiyaptin, tse Tertuloqa Pabluta acusar qallecorqan, gobernador Felixta queno nishpa:

—Señor gobernador, qamrecurmi shumaq pasaquicho cawacushqa cayá. Y allapa yachaq queniQUIWANMI marcalláCUNATA ichicllapa ichicllapa mejoraquicanqui. ³ Tsemi jinantincho allapa agradeSicullayan, allapa reqishqa Felix. ⁴ Peru tiempullequita mana allapa perditsillashniquipam rogacullaq juc ratitulla wiyaramánequipaq. ⁵ Que nunatam tariyarqö imeca qeshyano jinantinpa purirnin, israel nunacunata tuquita willapar liryatsiquicaqta. Pëqa Nazarenu nishqan grupupa dirijentinmi. ⁶ Y Diosnicunaman mañacuyána templuta desonrar quecaptive, presu tsaricurnin leynicunamanno justisiata rureta munayarqá. ⁷ Peru comandanti Lisiasmi soldaduncunawan shamicurnin, maquicunapita malaspa gochiyámarqan. ⁸ Tsepitanam niyámarqan qamraq areglayámánequipaq. Masqui canan quiquiqui tapurpis, llapan acusayanqá rasonpa canqantam musyarinqui.

⁹ Tsecho quecaq israel nunacunapis: “Llapanmi aumi rason caqlitam nirishunqui” niyarqan.

¹⁰ Gobernador Felixnam señasta rurarerqan Pablu parlananpaq. Tseman Pabloqa queno nerqan:

—Señor gobernador, musyámi atasca watana autoridanícuna cangequita. Tsemi canan nopequicho mana mantsacurishpa parlacaramushaq mana caqta acusayámanqanta defendicur. ¹¹ Masqui alleq musyarinequipaq quiquillequipis tapucurillë. Jerusalem Dios adoraq ewanqá tseran chunca ishque (12) junaq. ¹² Y manam Jerusalem templucho ni ellucayánan wayicunacho ni callicunacho ni pita ni meta willapar liryatsiquicaqtatsu tariyámashqa. ¹³ Si llutata rurashqa captiqa canan mä meqanpis shimpiyámätsun. ¹⁴ Peru juctam si willashqequi: Jesucristu salbacoq canqanta creyicurmi, une awilucuna adorayashqan Diosta sirwi. Tsetam pecunaqa mana alli yachatsiquimi niyan. Peru pecunanollam creyi Moises escribushqan llapan leycunaman, y Diospa une profetancuna escribiyashqancunamanpis creyimi. ¹⁵ Jina pecunanollam noqapis marcáquicá alli ruraqtapis y mana alli ruraqtapis Teyta Dios cawaritsinanpaq caqta. ¹⁶ Tsemi imepis tira, Diospa nopancho y nunacunapa nopanchopis alli consensiyoc queta.

¹⁷ “Jerusalem marcapitam atasca watacuna illashqa carqö. Y cutirnam, wactsacunapaq qoyámanqan qelleta apamurnin y Diospaq qarenin aparcurnin charqá. ¹⁸ Tsecunata rurari y costumricunamanno templucho bendisicur quecaqtam Asia marcapita shamoq israel nunacunapis

tariyamarqon. Y manam atasca nunacunawantsu tse öra quecarqä, ni bul-latapis manam rurecarqätsu. ¹⁹ Tse tarimaqcuna queman shamicur, rasonpa mana allita rurashqa captiqa shimpiyamätsun. ²⁰ Mana tseqa, canan quecho quecaqcuna willayäshi israel autoridacuna declaratsiyamäptin ima jutsäta tariyanqantapis. ²¹ Unicu jutsäqa pecunata, ‘Canan qamcuna jusgue-cayämanqui, wanushqacuna cawariyämünanta creyicuptimi’ nishpa, feyupa niconqällam.

²² Tseta wiyecurnam, gobernador Felix Teyta Jesuspaq yachatsicushqan-cunata allipa musyarnin, tse asuntuta mana areglashpa jaqiricur queno nerqan:

—Comandanti Lisias shamur willamäptinran que asuntiquicunata allipa musyarir areglashaq —nir.

²³ Tsenam ofisialninta qayaricur ordenarerqan Pablu llawirar siguinan-paq; peru notificarqan Pabluta alli tratayänapaqmi y watucaqnincuna sir-wiyänanta mana michäyänapaqmi.

²⁴ Tsepita unetanam gobernador Felixqa warmin Drusilawan palasi-unman yecurerqan. Drusilaqa israel warmim carqan. Tsenam Felixqa Pabluta qayaratserqan. Pablunam willaparqan Teyta Jesusman imano creyicuna cashqanta. ²⁵ Jina “Allicunallata rurashun. Ama quiquintsicpa munenintsicpa rurashuntsu, porqui rurenintsicmannomi Dios jusgamäshun” nishpa nücuptinam, Gobernador Felixqa mantsacar queno nerqan:

—Yä, cananqa ewaquina. Tiempü cariptinam, yape qayaratsishqequi —nishpa.

²⁶ Gobernador Felixqa librina cacharinanpaq qelleta yacapurinanta shu-yararmi, seguidu Pabluta qayatserqan pewan parlananpaq. ²⁷ Tseno caquicaptinllam ishque wata pasarerqan. Tsepitanam Felixqa gobernador yecurin-pita yarquererqan y pepa rantinnam Porciu Festu jutiyog nunana yecurerqan. Tsenam Felixqa yarqucurnin, israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Pabluta llawirëcaqlata jaqirerqan.

25

Gobernador Festupa nopancho apostol Pablu parlacurin

¹ Gobernador Festum, Cesarea marcaman chärir, quima junaq tsecho carir Jerusalemman ewarqan. ² Tsechonam Pablupa contran juc denunciata churayarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa au-toridanincuna. ³ Shumaq mañellapam mañacuyarqan Pabluta Jerusalemman apatsinanpaq. Tsetaqa mañacorqan Pabluta apecayäptin nänillacho shuye-cur wanicatsiyänanpaq parlashqa carninmi. ⁴ Peru gobernador Festunam nerqan:

—Pabloqa Cesarea marcachomi llawirëcan, y prontuq cutishaq. ⁵ Tsemi munayaptiqueqa, waquinniquicunawan Cesarea marcaman ewashun, tse presupa ima culpantapis shimpiyänequipaq —nishpa.

⁶ Semanatanollanam gobernador Festu Jerusalem-pita cuticorqan Cesarea marcaman. Waränin junaqnam despachunman tecur Pabluta qayarat-serqan. ⁷ Pablu yecuriptinam, Jerusalem-pita ewashqa israel nunacunaga Pabluta chopiriyarqan. Tsechomi tuqui mana allicunapa lebantecuyarqan. Peru llapan niyashqanpis uliquillam carqan. ⁸ Apostol Pablunam defendi-curnin, queno nerqan:

—Señor gobernador, noqa manam israel nunacunapa leycunapa, ni templucunapa, ni Romacho mandacoq cesarpa contran, ni ima mana allitapis rurashqatsu cã —nir.

⁹ Peru gobernador Festunam israel nunacunawan allichu quedeta munarnin, Pabluta queno taporqan:

—¿Jerusalenman cutita munanquicu tsecho asuntiquita areglanapaq? —nishpa.

¹⁰ Pablunam queno yasquerqan:

—Roma marcacho rey cesar mandashoqniquipa autoridaninmi canqui; y pepa despachunllacho jugsayãmätsun. Musyanqequinomi israel mayicunapa contranqa ni ima mana allitapis ruraraqötsu. ¹¹ Sitsun llutanta rurecorqö o wanutsiyãmãnanpaqno imatapis mana allita rurecorqö, wanutsiyãmätsun. Wanitaqa manam mantsätsu. Peru mana caqçunapita acusecayamaptenqa, manam pipapis derechun cantsu pecunaman entregayãmãnan. Tsemi mañacü Romacho quiquin rey cesar que asuntuta areglamãnanpaq.

¹² Tsenam gobernador Festoqa consijaqnincunawan parlaricur queno nerqan:

—Rey cesar jugsashunequipaq mañaconqequirecurmi, cesarman ewanqui —nir.

Rey Agripapa nopancho Pablu parlan

¹³ Tsepita unetanam rey Agripapa warmin Bereniciwan gobernador Festuta watucayãnäpaq chãriyarqan Cesarea marcaman. ¹⁴ Atsca junaqcuna Cesarea marcacho quedacuypatinnam, gobernador Festoqa willarqan Pablu presurëcashqanta queno nishpa:

—Quechomi juc nuna presu quecan gobernador Felix llawirëcaqta jaqirenqan. ¹⁵ Jerusalencho quecaptimi, saserdoticunapa mandacoqnincuna, y israel nunacunapa autoridanincuna pepa contran juc denunsiata churayãmorqan, wanunanpaq condenanãta munar. ¹⁶ Tsenam queno nerqã: Romanu autoridacunaqa manam llutallatsu nunata wanutsiyã nopãcunacho manaraq contrariuncunawan shimpinacayãmuptenqa. ¹⁷ Tsemi tse denunciaqnincuna chãyãmonqan warenin, mana tiemputa perdishpa, justisia rurãnã despachuman tse nunata qayatserqã. ¹⁸ Peru denunciaqnincunaqa manam pensangãnotsu pepa contran shimpiyãmorqan. ¹⁹ Unicoqa quiquincunapa creyensiancunallapaqmi y wanushqa Jesusllapaqmi comparienduchö parlacãyamorqan. Y tse Jesuspaqmi ‘Cawanmi’ nerqan tse presu Pablu. ²⁰ Y tse asuntuta noqa mana cãyirninmi, peta taporqã: ‘¿Jerusalenman eweta munanquicu que asuntiquita tsecho areglanapaq?’ nishpa. ²¹ Peru pemi pasita mañacorqan Romacho rey cesar asuntunta areglanapaq. Tsemi Romaman apatsenqãyaq presurananpaq llawicorqö.

²² Tsenam rey Agripa Festuta queno nerqan:

—Noqapis tse nuna parlaqta wiyetam munecü —nishpa.

Y Festunam nerqan:

—Waretãmi wiyanqui —nishpa.

²³ Warãnin junaqnam rey Agripa y warmin Bereniceqa allapa nicachar, justisia rurayãnan despachuman yecurerqan soldaducunapa mayornincunawan y tse marcacho alli autoridacunawan. Tsenam Festupa ordenninwan Pabluta aparayãmorqan. ²⁴ Tsenam Festu nerqan:

—Rey Agripa y noqacunawan quecho llapequi juntacashqa quecaq têtacuna: Canan nopequicunacho quecaq nunapaqmi Jerusalen marcacho y que Cesarea marcacho israel nunacuna denunsiata churayãmushqa. Qayaripa qaparipam wanutsiyãnanpaq ordenta mañacuyan. ²⁵ Peru noqapaqqa

que nuna manam ni ima mana allita wanunanpaqnoqa rurashqatsu. Imano captinpis, Romacho rey cesar jusganapaq quiquin mañaconqanrecurmi pasin qoycorqö. ²⁶ Peru manam musyätsu reynintsic cesarman que nunapaq ima nishpa cartacho escribita. Tsemi que juntacashqantsicman qayatsimorqö. Mä canan rey Agripa que nunata shumaq tapupëcur cäyicatsimë cartacho ima nishpa reyninsticman escribinäpaq. ²⁷ Porqui noqapaqqa manachi allitsu canman imapeq acusayashqantapis mana willashpa juc presuta Roma autoridaman apecatsipti.

26

Rey Agripapa nopancho Pablu defendicun

¹ Tsenam rey Agripaqa Pabluta queno nerqan:

—Mä, canan parlacarami imapita acusayäshunqui —nishpa.

Pablunam maquina pallarcun nunacunata queno parlapan qallecorqan:

² “Respetashqa teyta rey Agripa, israel mayicuna llapan mana caqita acusayämarni denunsiaýamanqapita qampa nopequicho defendicun parlacaramurnin, allapan cushicü. ³ Qamqa llapantam musyanqui noqacunapa costumbricunata, y creyensiacunacho mana acuerdu cayanqäta. Tsemi rogallaq shumaq pasensiequiwan parlacaramonqäta wiyarallämänequipaq. ⁴ Llapan israel mayicunam musyayan marcächo y Jerusalenchopis wamra cashqäpita imano portaconqäta. ⁵ Pecuna unepitam reqiyäman, y musyayanmi fariseu grupupita canqäta; munarqa willariyashipis. Fariseu grupoqa mas alcabum cayä relijionnïcunacho. ⁶ Y canannataq Dios une awilücunata änenqanman* marcäcullapti, jusgayämānanpaq quecatsiyāman. ⁷ Tse promesa cumpticānantam Israelcho chunca ishque (12) casta nunacuna shuyarāyan. Tsemi paqasta junaqta Diosta alabar sirwiyan. Noqatapis tseta marcäcur creyicuptimi, jo teyta rey Agripa, israel nunacuna canan acusayāman! ⁸ ¡Imanirtaq creyintsicstu wanushqacunata Dios cawaritsimunanta!

Pablu willacun Jesusman creyicoqcunata chiquir qaticachanqanta

⁹ “Noqapis rasonpam nopataqa pensarqä Nazaret marcapita Jesusman creyicoqcunapa contran imecatapis rurequita. ¹⁰ Tsenomi ruraraqä Jerusalencho. Y saserdoticunapa mandacoqñincuna autorisayämaptinmi, Jesusman creyicoqcunata atsaqta carselman llawitserqä. Pecunata wanut-siyaptinpis ‘¡Bienecho!’ nerqämi. ¹¹ Atsa cutim ellucayānan wayicunachonāqa astarnin, malas obligarqä Teytapa contran tuqita niyānanpaq. Tsenomi pasepa piñashqa carnin, caru marcacamayaqpis tse creyicoqcunata ushacätsināpaq qatirnin ewarqä. ¹² Tseno ruraqmi Damasco marcaman ewarqä, saserdoticunapa mandacoqñincuna cachayämaptin y pecuna autorisayämaptin. ¹³ Peru ewarëcayaptinnam, pullan junaq quecaptin, rara sielupita intipitapis masraq noqata y yanaqecunata act-sicayāmarqan, tete rey Agripa. ¹⁴ Tse öram llapäcuna ishquiriyarqä pat-saman. Jitarëcarnam, wiyecorqä hebreu idiomacho queno nicamaqta: ‘Saulu, Saulu ¿Imanirtaq chiquir qaticachāmanqui? Tseno rurarqa, quiquiquil-lam malniqui ashiquicanqui imeca cashata jetacacharqo cuenta’ nishpa. ¹⁵ Tsenam taporqä: ‘Teyta, pitaq callanqui’ nishpa. Y Teytanam queno nimarqan: ‘Noqāqa tse chiquir qaticachangequi Jesusmi cä. ¹⁶ Peru canan apuradu sharqui. Porqui noqata sirwimānequipaqmi qamta acrar-qoq. Tsemi ricamashqequita y ricatsinaqpaq caqcunata willacunqui.

* 26:6 Tse cawarimunantsicpaq caqtaqa Teyta Diosmi une tiempucho änicorqan.

¹⁷ Noqam librashqequi israel mayiquicunapita y mana israel caqcunapitapis. Y tse mana israel caqcunamanmi cachaq, ¹⁸ rasonpa caqta musyatsinequipaq. Tsenopam paqaschono puriquicayanqanpita actsicho pureqnona tigrariyanqa, y diablupa muneninta manam rurayanqanatsu, sinoqa Diospa muneninllatanam rurayanqa. Tsenopam jutsancunapita perdonesushaq y marcäquinincunarecur acrashqan caqcunatawan iwal erensiatä qoycushaq' nir.

¹⁹ "Tsemi Tëte rey Agripa, Teyta Jesus sielupita yuripumarni mandamashqanta cäsucurnin, ²⁰ alli willaquicunata willacorqä Damasco y Jerusalem marcacunacho, enteru Judea marcacho y mana israel caqcunapa marcacunachopis mana alli rurayashqancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyänapaq, y tsepita witsepa alli ruraqna cayänapaq. ²¹ Tserecurmi israel nunacuna Jerusalem templucho presu tsaricayämarni, wanutsiyämeta munayarqan. ²² Peru Dios poderninwan yanapamaptinmi, imana caq nunatapis ichtitapis jatuntapis Diospaq willaparnin, canancamayaq firmi quecä. Imapis pasacunapaq caqcunata Diospa une profetancuna willacuyänqanta y Moises escribishqancunataqa manam jucnopaqa imepis willapäcorqötsu. ²³ Pecunam willacuyarqan Dios Acrashqan allapa sufrir wanunanpaq caqta, y llapan wanushqacunapita mas puntata cawarimunapaq caqta, y israel nunatapis mana israel nunatapis actsi cuenta cäyitsimänantsicpaq canqanta."

Pablu rey Agripata Teyta Jesusman casi creyiqucatsin

²⁴ Apostol Pablu defendicur tseno parlaptinmam, gobernador Festu fuer-tipa queno nicorqan:

—¡Pablu, qamqa locum canqui! Allapa estudiantuwanmi pegequi trastornacurishqa —nishpa.

²⁵ Peru Pablunam queno nerqan:

—Allapa respetashqa gobernador Festu, manam locuyashqatsu cä, sinoqa allillatam y rason caqlatam parlä. ²⁶ Quechomi quecan rey Agripapis. Pemi alleqpa musyan Diospaq rasonpa parlanqäcunata y imapis pasacushqancunata. Tseta manam negueta puedintsu mana pacallapa cashqa captin. Tsemi mana mantsacushpa pepa nopancho parlacaramü. ²⁷ Tëte rey Agripa, ¿qamqa creyinquicu Diospa une profetancuna escribiyashqancunata? Noqa cuentata qoquicämi qam creyenqequita.

²⁸ Tsenam rey Agripa Pabluta queno nerqan:

—Casillapa noqatapis creyicatsimanqui tse Jesusman.

²⁹ Pablunam nerqan:

—Ojala Dios permiticunman Jesucristuman imanollapapis creyiquicunepaq, rey Agripa. Peru ama qamllaqa sinoqa canan quecho junta-cashqa wiyecamaqcunapis Teyta Jesusman noqano creyiquicunman. Peru noqano cadenashqaqa ama cayanmantsu.

³⁰ Tsenam rey Agripa, gobernador Festu, Berenici y pecunawan quecaqcuna, tēcayanqanpita sharcuriyarqan. ³¹ Tsepitanam juc laduman witrir, quiquincuna pura queno parlayarqan:

—Manam que nunaqa ni imatapis mana allitaqa rurashqatsu wanunanpaqnoqa, ni carselchopis manam llawiranmantsu —nishpa.

³² Rey Agripanam gobernador Festuta queno nerqan:

—Roma marcacho rey cesar jusganapaq quiquin Pablu mana mañacushqa captenqa, cacharishwanmi carqan —nishpa.

27

Apostol Pabluta Roma marcaman apayan

¹ Italia marcaman eucuyänanpaq acuerdu ruracäriptinam, Pablutaqa waquin presucunatawan entregariyarqan ofisial Juliupa maquinman. Pëqa carqan Augustu nishqan tropapä mandacoqninmi. ² Tsenam Asia marcapa puertuncunapa pasaq Adramitiupita shamoq barcuman llogarcur jeqariyarqä. Noqacunawanmi biajecarqan Tesalonica nishqan pueblucho yuricoq Aristarcü jutiyoc nunapis. Tesalonica marcaqa quecan Macedonia marcachomi. ³ Waränin junaqnam Sidon nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi ofisial Juliu Pabluta shumaq tratarqan. Tsemi amiguncunata watacaq ewanapq Pabluta permisun qorerqan. Tsenopam tse amiguncuna Pabluta shumaq atendipäriyarqan. ⁴ Sidon nishqan puertupita eucurninam, allapa bientu defrenti ewayänäta mana dejayämaptin Chipre isla waqtanllapana pasacuyarqä. ⁵ Lamarpa tseno bijaquicarmi, Cilicia y Panfilia marcacuna frentinpa pasarirnin chäriyarqä Mira nishqan puebluman. Tse puebloqa Licia marcachomi.

⁶ Tsechomi Alejandria marcapeq Italia marcaman ewaq barcuta ofisial Juliu taririr, tsariramorqan biajicunata siguiyänäpaq. ⁷ Y despasiulla ewarninam, atasca junaq demoracuyarqä. Y allapa sasatam chëcuyarqa Cnidu islapa frentinman. Y mana allinman bientu siguiptinmi, pasacuyarqä Salmon nishqan isla frentinpa Creta islapa tumarnin. ⁸ Tseno nacacur lamar cuchunllapa ewaquicarnam, barcuta bientu mana alliman apēcachaptin naqueta chäriyarqä Lasea pueblupa laduncho Buenos Puertos nishqan puertullaman.

⁹ Tseno allapa nacarmi, tiempu pasacuyarqä allapa resgunam carqan lamarpa białayänäpaq. Ayunuta rurayänan junaqcunapis pasarishqanam carqan.* Tsenam Pablu barcu manejaqcunata willaparnin, ¹⁰ queno nerqan:

—Tëtecuna, que białjintsiccunaqa allapa resgunam ticracurin, barcutapis cargantinmi oqrashun, y manam tsepis tsellatsu, noqantsicpis resguchomi ticgantintsic —nishpa.

¹¹ Peru tse ofisial Juliuam Pablu nishqanta mana cäsushpa, barcucho mandacoqpa y barcu manejaqpa palabrantä mas cäsucorqan. ¹² Buenos Puertoscho tamyä tiempu pasayänäpaq mana allino captinam, barcucho llapan ewaqcuna białjita seguida munayarqan. Y Fenice marcacho Creta nishqan puertuman imanopapis chëquitam tirayarqan. Tse puertupitaqa alerim ricacun surmanpis y nortimanpis.† Tsechomi tamyä tiempu paseta munayarqan.

Allapa mantsaquepaq tamyallantin bientu

¹³ Tsenam allimanpanona sur ladupita bientur qallaquicuptin cushicuyarqan, białjincuna alli cananpaq caqta pensar.‡ Tsemi barcupa ancłanta§ ellurcur yarquriyarqä Creta nishqan isla cuchullanpa. ¹⁴ Peru

* 27:9 Tse fiesta pasaptin tamyä tiempu qallecan, y peligrosum lamarpa barcuwan awanapq.

† 27:12 Tse Fenice puertupitaqa lamar alerum ricacorqan norti ladumanpis y sur ladumanpis, y shumaq tishqu captinmi yacupis bunliräcoq. Tsemi tamyä tiempuchopis barcucuna tsecho täcuyaq.

‡ 27:13 Riquë Pablu Romaman ewanqan caq mäpata que Bibliapa frentincho. § 27:13 Tse ancla carqan juc allapa lasaq fieru. Tsetam cachayaq lamarpa jondunyaq tsecho barcu wataränapq.

tsepita ichic unellatanam Creta ladupita juc shucuqui bientu qallaquecamorqan. Tse bientupa shutin noreste. ¹⁵ Tse bientu llutanman barcuta apaptinmi, puediyarqätsu allinpa eweta. Tsemi mana imatapis rureta puedir, bientu apayämanqanpa eucuyarqä. ¹⁶ Tseno ewarëcamnam, mana allapa biontonqanllapana Claudia nishqan ichicllan isla waqtanllapa pasacuyarqä. Tsechomi qarachepa apayanqä lanchata barcuman allapa nacacur lloqaratsiyarqä. ¹⁷ Lloqaratsirnam, wascacunawan barcutapis alli buenu watayarqä, mana tsoqacäcurinapaq. Tsepitanam aqoshaman yacaqueta mantsarnin, barcuta puritseq tolduraq ratashcunatapis jorqucacharcuyarqä bientu apayämashqanllapana eucuyänäpaq. ¹⁸ Waranin junaq tsenolla llutepa bientiäcuptinnam, barcupita waquin cargacunata lamarman jitacacharcuyarqan. ¹⁹ Tsepita quima junaqtanam barcucho llapan caqacunata lamarman jitacacharcuyarqä. ²⁰ Tseno feyupa tamyallantin shucuqui bientu captinmi, atasca junaqacunana intitapis ni estrellacunatapis ricayarqätsu. Tsemi cawetaqa manana pensayarqänatsu.

²¹ Y atasca junaqacunanam pasepa mana imatapis micuyarqätsu. Tsenam chopicunaman shacurir Pabloqa queno nerqan:

—Tëtecuna, niyanqagta wiyacuyaptiqueqa mas allim canman carqan, Creta islapita mana yarqamushqa, y manam imantsictapis ograshwantsu carqan. ²² Peru canan balorta tsarir ama llaquicuyëtsu, porqui manam meqantsicpis wanushuntsu sinoqa barcullam ushacänqa. ²³ Canan paqasmi sirwenqä Diosnäpa anjelnin yuripumashqa, ²⁴ queno nimarni: ‘Pablu, ama mantsaquetäsu; porqui presisanmi Roma marcacho rey cesarpa nopanman chëcur parlanequi. Y qamrecurmi barcucho quecaq llapan nunacunata wanuyänanpita Dios ancupar salbanqa’ nishpa. ²⁵ Tsemi tëtecuna, canan balorta tsariyë; porqui Diosmanmi noqa marcäcü. Y anjel nimashqannollam pasaconqa. ²⁶ Peru juc islachomi yacacashqa mäcamushun.

²⁷ Ishque semanatanam pullan paqas Adrian nishqan Lamarcho wacman quemana tse bientu apaquecayämaptin, barcu manejaqcunaqa cuentata qocuriyarqan patsamanna yecurëcayanqäta. ²⁸ Tsenam lamarpa jondun medicuyänananta cacharcuyarqan janallana canqanta o ruriraq canqanta musyayänanpaq, y mederqan ishque chunca (20) brasadasmi. Tsepita mas uneninta yape mediriyapünnam, chunca pitsqa (15) brasadasllana carqan. ²⁹ Qaqacunacho choquecuyänäta mantsarninnam, barcu tsaraq chuscunacacunata qepanpa lamarman jitarpurnin ‘jmenataq patsa warärillan!’ nir, shuyayarqä. ³⁰ Peru barcu manijaqcunam barcu puntanman anclata jitaqnolla ichishaq lanchata bajaratsiyarqan. Tseman lloqarcu safetam munayarqan. ³¹ Peru Pablunam oficial Juliuta y soldaducunata queno nerqan:

—Sitsun que nunacuna mana que barcucho quedacuyanqa, qamcunapis manam salbaquita puediyanquitsu —nishpa.

³² Tsenam soldaducuna tacsha lancha wataraq wascacunata roqucacharcuyarqan lamarpa eucunanpaq.

³³ Patsa warärëcaptinnam, nunacunata Pablu rogarqan imallatapis micuyänanpaq queno nishpa:

—Tëtecuna, ishque semananam allapa yarpacachëwan imatapis micuyanquitsu. ³⁴ Tsemi rogayaq salorta mana perdiyänequipaq imallatapis micurcuyänequipaq. Porqui mequequicunapis manam wanuyanquitsu. Canqanllam quecayanqui.

³⁵ Tseno nirirnam, nunacunapa nopancho Diosta gracias nïcurir, tantata tsarircu paquiricu, micur qallecorqan. ³⁶ Tsenam pecunapis balorta

tsarir micur qallecuyarqan. ³⁷ Ishque pachac qanchis chunca joqta (276) nunacunam barcucho ewaq cayarqä. ³⁸ Llapancuna teqñaq micuririnnam, lamarmar triguta jichacacharcuyarqan barcu mas ancashyänanpaq.

Barcu undicacurcun

³⁹ Patsa waräramuptinnam, tse barcu manijaqcunaqa riquecuyarqan lamar cunchuno yacu bunlirëcaqta peru manam musyayarqantsu ni me marchaco quecayanqäta. Tsenam parlariyarqan imanopapis barcuta tseman chätsiyänanpaq. ⁴⁰ Tsemi barcu tsararaq anclacunapa wascancunata roqucacharcun lamarcho jaqiriyarqan. Timon wataraq wascacunatapis plojariryarqanmi barcu aleru ewananpaq, y barcuta puritseq toldu ratashtanam raraman sutarcuyarqan. Tsenam barcu qallecorqan tse isla cuchunman ewarnin. ⁴¹ Peru olawan yacu muyicagman chaquicornam, aqoshaman tse barcu senqapa yacacurcorqan y manam cuyorqantsu. Ola llutepa sheqicariptinnam, barcupa qepan limpu ushacärerqan.

⁴² Tsenam soldaducuna presucunata wanutsita munayarqan, nadepa mana safayänanpaq. ⁴³ Peru ofisial Juliunam Pabluta salbeta munar munarqantsu presucunata wanutsiyänanta. Masbienmi ordenarerqan nade yachaq caqcunaqa yacuman saltarir tse playaman nadepa chäyänanpaq. ⁴⁴ Waquin mana nade yachaq caqcunatanam nerqan tablacunapita o imapis paquishqa caqcunapita tsaripacurcur; waquincunapa qepanta ewayänanpaq. Tsenopam llapäcuna sanulla chäriyarqä playaman.

28

Pablu Malta nishqan islacho

¹ Tsenam llapäcuna lamarpita salbacurirna, musyariyarqä Malta nishqan islacho quecayashqäta. ² Tse islacho täraq nunacunanam llapäcunata shumaq chasquiyämarqan. Y allapa tamyar alalaptinnam, ninata tsariratsirnin qayayämärqan qoñucuriyänäpaq. ³ Tsenam Pablu elluramorqan juc mellqe tsaqui yamtata. Y ninaman jitecuptinnam, juc bibora achachepita safarnin, Pablupa maquina canicorqan. ⁴ Tse islacho täraq nunacunanam riquecurnin, mantsacarnin quiquincuna pura queno parlayarqan: “Que nunaqa rasonpachi asesinu. Lamarpita salbacaramuptinpis Justisia ruraq Diosnintsicqa* manam permitintsu cawananta” nir.

⁵ Pablunam nina rupecaqman biberata tapsiricorqan, y manam ni ima pasarqantsu Pabluta. ⁶ Y llapan nunacunam shuyarëcayarqan Pablu jacapäcaramunanta o ime öra carpis wanurinanta. Peru alli unepa shuyararirnam, Pabluta mana imapis pasaptin jucnopana pensar queno niyarqan: —Capaschi que nunaqa juc dios —nishpa.

⁷ Quecayanqäpita amanullachomi Publiu jutiyoq nunapa atsa chacran-cuna carqan. Publioqa tse islacho mandacoqmi carqan. Pemi posadacatsiyämarni, quima junaqninpi shumaq atendiyämarqan. ⁸ Tsechomi Publiupa papänin fiebriwan y esqechawan qeshyarnin cämarëcarqan. Tsenam Pablu ewarqan qeshyaq watucaq. Diosman mañacuririnnam, maquina qeshyaq nunaman churarqan y cachacätserqan. ⁹ Tseta musyaririnnam, tse islacho waquin qeshyaqcunapis shayamorqan Pabluman, y llapanam cachacätserqan. ¹⁰ Pecunapis agradesicurmi, tuqita qarayämarqan. Y tse islapita eucuyaptinäqa, llapan nesitayanqäcunatam despachayämarqan.

Roma marcaman apostol Pablu chärin

* 28:4 Tse islacho yachaq nunaqunaqa Justisia ruraq dios niyarqan quiquincunapa diosnincunatam, manam rasonpa camacoq Diosnintistatsuta.

¹¹ Malta nishqan islacho quima quilla quedacurninam, eucuyarqä Alejandria marcapita Italia marcaman ewaq barcumam lloqarcur. Tse barcum tampa tiempu pasanqanyaq mä tsecho quedacushqa canaq. Tse barcupa puntanchomi diosnincuna Castorpa y Poluxpa imajinnincuna dibujashqa quecarqan. ¹² Tseno eucurninmi, Siracusa nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi quima junaq quedacuyarqä. ¹³ Tsepitanam eucuyarqä lamar cuchunllapa Regiu nishqan marcacama chäyanqäyayq. Waräninam shumaq bientur qallecamorqan ura ladupita. Tsemi mas waräninllana chäriyarqä Pozzuoli nishqan puertuman. ¹⁴ Tsechonam Jesusman creyicoqunata tariyarqä. Pecunam niyamarqan juc semana tsecho quedacuyänäpaq. Tsepitanam siguiyarqä ewarnin Romaman. ¹⁵ Teyta Jesusman Roma marcacho creyicoqunaga musyariyarqannam Roma marcaman noqacuna ewecayanqata. Tsemi Romapita carullachoraq quecaq Apiu nishqan mercaduyaq shamicornin chasquiyämarqan. Y waquincunanam Quima Tabernas nishqancho shuyayämarqan. Tseta riquecurnam, Pablu Diosta gracias nïcur masraq callpata tsarerqan. ¹⁶ Roma marcaman chäriyaptinam, autoridacuna dispuniriyarqan Pablu juc cuartocho aparti täränanpaq. Y juc soldadullatam churayarqan peta cuidananpaq.

Roma marcacho Pablu willacun

¹⁷ Tsepita quima junaqtanam Romacho presisaq caq israel nunacunata Pablu qayaratserqan. Y juntacäriyaptinam queno nerqan:

—Wauquicuna, panicuna, noqa manam israel mayintsiccunapa contran, ni une awiluntsiccunapa costumbrincunapa contran, ni ima mana allita ruraraqötsu. Tseno quecaptinpis, Jerusalemcho israel mayintsiccunam presu tsaricayämarni romanu autoridacunaman denunsiayämarqon. ¹⁸ Tse autoridacunam declaratsiyämarni cacharameta munayarqan. Porqui manam ni ima jutsäta tariyarqantsu wanutsiyämänanpaqnoqa. ¹⁹ Peru israel mayintsiccuna mana munaptinmi, noqa mañacorqä pasita quecho rey cesar jugamänanpaq. Peru manam israel mayintsiccunata calumniyanäpaqtsu shamorqö. ²⁰ Tsemi canan qamcunawan tse asuntuta parlarinäpaq y ricanacurinäpaq qayaratsiyämorqoq. Porqui llapantsicmi israel caqcunaga, Dios änimashqantsicta† marcäcuntsic. Y tseta creyiconqärecurmi, cadenashqa presu quecä —nishpa.

²¹ Tsenam tse israel nunacuna queno niyarqan:

—Noqacuna manam Judea marcapita ni ima cartata qampa contrequi chasquiyarqötsu, ni tse marcapita shamoq israel mayintsiccunapis manam ni megan qampa contrequeta parlacuyashqatsu. ²² Peru imano captinpis, qam pensashqequitam parlacaramunequita wiyeta munayä, porqui tse juc layapa yachatsiconqequipa contran jinantincho parlayanqantam musyayä —nishpa.

²³ Tsenam juc junaqta sitariyarqan. Tse junaqmi atscaq nunacuna elluquecuyarqan Pablu posadacushqan wayiman. Tsechomi patsa waranqanpita asta inti jeqanqanyaq Pablu yachatsicorqan, Diospa mandaquininpaq. Moises escribishqan leycunapita y Diospa une profetancuna escribinyashqanpita yachatsirmi, tuquinopa Teyta Jesusman creyicatsita tirarqan. ²⁴ Tseno willapäquicuptinmi, waquin nunacunaga combensidu ticrariyarqan, peru waquincunanaqa manam creyiyarqantsu. ²⁵ Quiquincuna pura mana acuerdu carnin, ewacur qallecuyaptinam, Pablu queno nerqan:

† **28:20** Biblia estudiyaqcuna niyan que änishqanqa carqan Dios Acrashqa salbamaqninsic Jesucristupaq. Waquincuna niyan carqan tse cawarimunantsicpaq.

—Rasonpa caqllatam Santu Espiritu musyatsiptin, Diospa une profetan Isaiaspis castequicunata queno nerqan:

²⁶ ‘Canan ewë Israel marca mayi quicunata ninqui: Rinri quicunawan wiyecarninpi, manataq cäyianquitsu. Rurashqancunata nawi quicunawan riqecarninpi mana ricaq cuentataq quecayanqui.

²⁷ Porqui tse nunacunapa shonquncunaqa rumiyäcurcushqataq, rinrincunapis tsapacacurcushqataq y nawincunapis wiscuyacurcushqataq. Sitsun ricayanman, wiyayanman, y shonquncunacho cäyicuyanman.

Tseqa noqaman cuticayämuptinchi, pecunata juclayatsiyäman carqä* nishpa.

²⁸ Tsemi qamcuna queta musyayänequi: Cananpita witsepam mana israel caqcunamanna Dios salbamanqantsicta willacuyanqa. Pecunam si wiyacur cäsucuyanqa. ²⁹ ‘Pablu tseno nicuptinman, israel nunacunaqa quiquincuna pura liryar ewacuyarqan.’

³⁰ Pabloqa ishque watanpim tse alquilashqan wayicho tacorqan. Tsechomi chasquerqan llapan watucaqnin chaqcunata. ³¹ Y mana mantsacushpam nunacunata yachatserqan Diospa mandaquininpaq y Teyta Jesucristupaq. Y manam ni pipis micharqantsu.

* 28:27 Is 6.9-10

ROMANOS

Roma marcho creyicoqunaman apostol Pablu cartaconqan

Apostol Pablu Corinto marcho quima quilla tēcarmi que cartata cartaconqan Romacho quecaq creyicoqunaman. Romaqa allapa jatun marcama carqan. Tse marcāpitam cesar nishqam mandacoq jinantin nasioncunata mandaduncho cātserqan. Tse Roma marcachoqa Diosman marcācoquna cayarqan waquinmi israel casta y waquinman mana israel casta.

Israel casta creyicoqunam, mana israel casta creyicoqunata queno niyarqan: “Diospa wamrancuna cayānequipaqa Moisespa leynincunataran cāsucuyanequi y señalacuyānequiran” nir. Tsemi mana israel casta creyicoquna Pabluta tapuyarqan “Mā, rasonpa caqta musyatsiyāmē” nir.

Tsemi Pabloqa que cartata cartaconqan Roma marcho creyicoqunaman queno cāyitsirnin: “Jesucristuman marcācurllam, salbacushqaca cantsic, y manam Moisespa leyninta cumplita tiranqantsicrecurtsu. Tsemi ama señalacuyānequi yarpacachāyetsu. Mana señalacushqaca caqcunapis Dios Yaya munashqanno cawacorqa pepa wamrancunam cayan” nir (2.26). Jina cāyitsirqam Jesucristuman creyicur cāsucocunaqa imanopis cawacuyānanpaq cashqanta (12.2-21).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablu, Jesucristupa sirweqinmi, qamcunaman cartacamū. Apostol canapaqmi Dios qayamashqa y tsepitam acramashqa, alli willaquita willacunāpaq. ²⁻³ Tse alli willaquipaqa Diosmi profetancunatawan ānimarqantsic, Jesucristupaq palabrancho escribistsirnin. Une rey Davidpa castanpitam Diospa Tsurin Jesucristu nunano yuricorqan. ⁴ Y wanushqanpita cawaritsimushqanwanmi, Santu Espiritunwan Dios cāyitsimantsic Teytantsic Jesucristu pepa Tsurin cashqanta.

⁵ Y Jesucristum alli queninrecur noqata apostolnin canāpaq churamarqan yachatsicushqancunata me marcacunachopis llapan nunacunata willapānāpaq. Tsenopam Teyta Jesusman marcācur pellantana cāsucuyanqa. ⁶⁻⁷ Y tseno cāsucurmi, qamcunapis Roma marcho yachaqcuna quecayanqui Jesucristupa acrashqan. Y Diosmi cuyayāshurniqui pellaapaqna cayānequipaqa arayāshorqequi. Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyāshi shumaq pasaquicho cawacuyānequipaqa.

Jesupa alli willaquininta Romacho creyicoqunata Pablu munan willapēta

⁸ Wauqicuna y panicuna, cananmi puntata niriyashqequi Teyta Jesucristurecur qamcunapita Diosta allapa agradesiconqāta. Tsenoqa agradesicū, qamcuna marcāquicayanqequita jinantincho nunacuna musyariyashqa cayaptinmi. ⁹ Jesupa alli willaquininta willacurmi, llapan shonquwan Diosta sirwicā, y musyanmi paqasta junaqta yarparāyarniqui peta mañaquicanqāta. ¹⁰ Tse mañaquinichomi rogaquicā pe munangan junaq imanopis qamcunaman shamur watucariyānaqpaq. ¹¹ Porqui allapam munecū shamur, Santu Espiritu yanapamashqanwan qamcunatapis yanapariyeniquita. Tsenopa Teyta Jesusman mas marcācur quecayānequipaqa. ¹² Tsenopam Teyta Jesusman marcāquinintsiccho mas callpata qonacur jucnintsic jucnintsic yanapanacushun.

¹³ Wauqicuna panicuna, unepita patsan qamcunaman shamita munecū. Peru cananyaqmi mana puerdqōtsu. Tsetam musyariyānequita munā. Me

tsehopsis Diospa willaquininta mana israel nunacunata willapäptimi llutepa creyicuyashqa. Tsemi tsehopsis willapäcurita munä astcaq creyicuyänanpaq. ¹⁴ Presisanmi reqishqa nunacunata y despresyashqa nunacunata, yachaqta o mana yachaqcunatapis willapänä. ¹⁵ Tsemi allapa munecü Roma marquequicunaman shamicur, Teyta Jesucristupa alli willaquininta qamcunatapis willayeniquita.

Diospa alli willaquinenqa poderyoqmi

¹⁶ Noqa manam penqacütsu alli willaquita yachatsicur. Porqui tse willaqueqa Diospa poderninmi Jesusman llapan creyicoqcuna salbacuyänanpaq, puntata israel marcamayilläcunapaq, tsepitana jinantin nason nunacunapaq. ¹⁷ Tse alli willaquihoqa Diosmi musyatsimantsic marcäquinintsicrecurllana alli ruraqtana tigratsimanqantsicta. Porqui palabanchopis nican: “Alli ruraq nunacunaqa marcäquininrecurllam salbaconqa”^{*} nirmi.

Mana alli ruraq nunacunata Pablu musyatsin jugshqa cayänanta

¹⁸ Mana alli ruraq Diospa contran nunacunam llutancunata ruracur cawacuyan. Tsenopam juccunatapis pantatsiyan Diosta mana reqiyänanpaq. Tseno cayanqanpita sielucho quecaq Diosnintsic pecunata feyupa castiganqa. ¹⁹ Tse nunacuna allim musyayan camacoq Dios canqanta. Porqui quiquinmi llapan camashqancunawan ricatsicun imano canqantapis. ²⁰ Diosta mana ricashqapis, que mundocho llapan rurashqancunam musyatsimantsic Dios camashqanta. Tsemi jina musyarintsic Diosnintsic rasonpa Dios cashqanta y puedeq quenenga mana imepis ushacashqanta. Tsemi tse nunacunaqa jutsancunapita tsapaquita puediyantsu. ²¹ Porqui Dios cashqanta musyecarpis, manam respetayashqatsi ni agradeqiqitapis yachayashqatsi; antis llutancunata yarpami, upacunano car, mana imatapis cäyiyarqantsu. ²² “Allapa yachaqmi cä” nicarpis, upa cuentam caquicayan. ²³ Tsenopam puedeq y wiñepa cawaq Diosllata adorana quecaptinpis, ushacäreqlla nunatano, pishquncunatano, chuscü chaquiyoc animalcunatano y culebracunatano imajincunata rurecur adoraquicayan.

²⁴ Tseno cayaptinmi, Dios jaqirishqa munayanqanmanno melanepaqcunata ruracur cacuyänanpaq. Tsemi jucninpis jucninpis, pununacur y mana combieneqta ruracur caquicayan. ²⁵ Pecunaqa rasonpa caq Diosta adorayänan quecaptinmi, mana rasonpa caq diosta “Quemi Dios” niri, pe camashqancunallata respetar adoraquicayan. Y quiquin camacoq Diostaqa qoncaquicuyashqam pellatana imecamayaqppis alabana quecaptinpis. Tseno catsun.

²⁶ Tsemi Dios pecunatapis jaqirerqan shonquncuna antujashqanmanno tuqui melanepaqcunata ruracuyänanpaq. Tsemi warmicunapis ollquillawan pununacuyänan quecaptinpis, warmi pura jucnin, jucnin pununacuyan. ²⁷ Tsenollam jina ollquncunapis warmillawan pununacuyänan quecaptin, limpu achachapäcur, penqaquipa q ollqu pura pununacur cacuyan. Tseno rurayanqanpita Diosnintsic alma y cuerpu castiguesconqa.

²⁸ Diosta juc cuchuman churari cur tse mana allacunata ruracuyaptinmi, jina Diospis jaqirishqa llutan yarpenincunamano mana cabeqta ruracuyänanpaq. ²⁹ Tseno carmi, tuqui mana allacunata ruracur caquicayan; curtidum cayan; imapaqppis allapam locuyäyan; nuna mayinta mana al-lita ruraqmi cayan; embidiosum cayan; wanutsicoqmi cayan; pelyanderum cayan; egañacoqmi cayan; lirya asheqmi y cuentusterum cayan.

* 1:17 Hab 2.4

³⁰ Tsenollam jina wasa rima, Dios mana cäsöq, shimin cacharishqa, mu-nashqanta ruracoq y nuna tucoq cayan. Jina mana allı rurecunalla-paqmi yarparaquicayan y manam papänincunata, mamänincunatapis re-speteta yachayantsu. ³¹ Jina mana cäyicoqmi cayan; ordimalmi cayan; y pitapis mana cuyaqui ni ancupäqui yachaqmi cayan. ³² Rurenintsicmanno allı jugacoq Diosnintsic mana allı rurayanqanpita castiganan canqanta musyecarpis, manam cäsuyantsu; antis siguiquicayan mana allıta ruracurmi, y waquincuna tseno mana allicunata rurayaptinpis cushiyanmi.

2

Pablu israel nunacunata cäyitsin jutsasapa cayanqanta

¹ Tsemi pi carpis nuna mayiquicunata “Qamqa lutantam rurecan-qui” niyanquimantsu. Tseno nerqa, quiquiquicunam condenaquicayan-qui. Porqui tse nunacuna rurayanqannöllum llapequipis llutanta rure-cayanqui. ² Tsecunapitam pimanpis mana qaqärishpa Diosnintsic rason caq justisianta rurar jusganqa y tsetaqa allım musyantsic. ³ ¡Ä, nuna-cuna, qamcunam waquin nunacunata “Qamqa mana allı ruraqmi canqui” niyanqui, peru qamcunapis pecunanollam rurecayanqui! Tseno quecar ¿Diospa castigunpita qeshpita pensayanquicu! ⁴ ¡Qamcunam Diosnintsic allapa cuyayäshonqequita y ima ruraqtapis allapa pasensianwan awan-tayäshonqequita, imapis qocuyäshunquitsu! Tsenoqa cuyayäshunqui mana allı rureniquicunata jaqirir, peman cutiquicuyänequipaqmi. ¡Tsetam cuentata qocuyanquitsu! ⁵ Peru qamcunaqa mana wiyacoq rumi shonqu carmi, waran waran contrequicuna jutsata ruraquicayanqui. Y tseno cayanqe-quipitam dia del juisiücho feyupa jugashqa cayanqui; porqui tse junaqmi Dios llapantsicta rurashqantsicmanno jugamäshun. ⁶ Tsemi “Rurenintsic-manno paguta chasquishun.”* ⁷ Diospa allı queninta musyeta munar, cuyashqa queta munar y mana ushacaq queta munar, peta imachopis cäsucocunatam wiñe cawenintsic qoycamäshun. ⁸ Peru mana cäsucocunataqa allı rurecunapa contran carnin, mana allı rurecunallacho cacoqcunataqa, Diosmi feyupa castigüecamäshun. ⁹ Llapan nunacunapaqmi mana allı ruraq caqpaqqa jipaqui y llaquiqui canqa, israel caqcunapaqpis y mana israel caqcunapaqpis. ¹⁰ Allicunallata ruraqcunatam siqa Dios ricanqa presisaq nunatano shumaq cawaquicho cushishqa cayänanpaq. Tsenoqa rurar qalle-conqa israel caq nunacunapitam, y usharamonqa mana israel caq nunacu-nachomi. ¹¹ Porqui Diosqa jugacun mana pimanpis qaqärishpam.

Moises escribengan leycuna

¹² Moises escribishqan leycunata mana musyar jutsata ruraqcunataqa tse leycunata mana musyaptinpis, Dios castiganqam. Peru leycunata musye-car jutsata ruraqcunataqa tse ley nenqanmannomi jusganqa. ¹³ Diosqa nunata allıpa rican, manam leycunata musyanqanrecurıllatsu, sinoqa ley-cunata cäsucuptinran. ¹⁴ Porqui mana israel caq nunacunapis Moises es-cribishqan leycunata mana musyarpis, consensiancunachomi musyayan allıta o mana allıta rurayanqanta. Y leynincunaqa consensiancunam. ¹⁵ Y rurenincunawanmi tse nunacunaqa ricatsicuyan leycunata shonquncuna-cho catsiyanqanta. Porqui consensiancunachomi musyayan allıta o mana allıta rurayanqantapis. ¹⁶ Tsenoqa canqa, nunacuna paquellapa jutsata rurayashqanta Teyta Jesuswan Diosnintsic jugatsinan junaqmi, y noqa tse willaquicunata willapäyanqaqnollam pasaconqa.

* 2:6 Sal 62.11-12; Jer 17.10

Leycunata musyecarpis, israel nunacuna cäsuyantsu

¹⁷ Qamcunam “Israel castam cayä” nir, y “Moises escribishqan leycunatam catsiyä, tsemi Diosqa noqacunallapa” nir, nicachayanqui. ¹⁸ Jina tsenollam nicachayanqui, “Tse leycunam musyatsiyäman Diospa boluntaninmanno allita rurar cawacuyänäpaq” nir. ¹⁹ Qamcunaqa yarparäquicayanqui “Wiscu cuenta caqkunapa pushaqninmi cantsic” y “Paqascho cuenta caqkunapa actsinmi cantsic” nirmi. ²⁰ Tsenollam jina pensayanqui mana cäyicoqkunapa yachatseqnin cayanqequita, y umildi nunacunapapis cäyitseqnin cayanqequita. Tsenoqa yarpäyanqui rasonpa caqlata yachatsicoq leyta allı musyarninmi. ²¹ Tseno yachatsicoq quecar çimanacu quiquiquicunaraq puntata tse leycunata cumplıyanquiman! Qamcunam mana suwacuyänanpaq yachatsicuyanqui. Tseno yachatsiquicarpa, çımanirtaq quiquiquicunaqa suwacuyanqui! ²² Qamcunam yachatsicuyanqui casädu quecar jucwan jucwan mana pununacuyänanpaq. Y quiquiquicunaqa, çımanirtaq tseno caquicayanqui? Qamcunam imajincunata chiquıyanqui, çıperu imajincunapa templuncunapitaqa llapan allı caqkunatam suwaquicayanqui! ²³ Qamcunam alabacuyanqui leycunata catsıyanqequita, çıperu tse leycunata mana cäsurninmi, Diosta desonrecayanqui. ²⁴ Rasontachi Diospa palabranqa queno escribirëcan: “Israel nunacuna mana allita ruracuyaptinmi, tseta ricar, mana israel nunacunapis Diospaql lutanta parlayan”* nir.

²⁵ Señalacushqantsic allim, Moisespa leycunata cumplıshqaqa; çıperu tse leycunata mana cumplıshqaqa tseno señalacushqantsicpis manam ni imapaq balıtsu. ²⁶ Mana señalacushqa quecarpis leycunata cumplıcarqa, pipis çımanatsuraq señalacushqanno ticrarınman? ²⁷ Tsemi mana señalacushqa carpis leyta cäsucocqunaqa juisıu junaqcho condenayäshunqui: “Señalacushqacuna, leycunata allı musyecarpa, çımanirtaq cäsucuyarqonquıtsu!” nırın. ²⁸ Rasonpa israel nuna queqa manam qarancho señalacushqa quellatsu. ²⁹ Sınoqa rasonpa israel nuna queqa, Santu Espıriturecur shonquncho señalacushqa cuenta caqkunam y manam Moisespa ley nenqanmannolla señalacushqa caqkunatsu. Pecunataqa Diosmi alabanqa, nunacuna mana alabaptınpis.

3

¹ Tseno captenqa israel nuna que, y señalacushqa que çıbalıncu, o manacu? ² çıAumi! Claru parlaquıchoqa allapam balın, pecunata puntata marcäcur, Santa palabranca Diosnıtsic qoshqa captın. ³ Tseno quecaptenqa, çıwaquın israel nunacunapa Diosman marcäquınıncuna mana canqanrecurcu, llapan israel nunacunata Dios qonqaquıconqa? ⁴ çıManam tsenotsu! Antıs Diosqa llapan nenqancunatam cumplın, nunacuna ulı cashqapis. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Musyayätsun parlaquınıquı rasonpa canqanta,

Y jusgayäshuptıquıpis allıchomı yarqurıncı”* nir.

⁵ Capas qamcuna pensayanqui “Noqantsic jutsasapa cashqam, Diosqa allı quenınta ricatsıcn” nir. Y castıgayäshuptıquına, pensacurcuyanqui, “Diosqa llutanta rurartaq feyupa castıgamantsıc” nir. (çıTseq mana allı yarpechi canman!) ⁶ Cäyiyämë: çıManam tsenotsu! Sınoqa, çımanoraq mana allı ruraq nunacunapa jutsanta jusganman!

⁷ Jina capas waquınıquı pensayanqui “Ulıcuptımi, Diosqa rasonpa caqlata parlacoq canqanta ricatsıcn; tsenam nunacuna peta alabayan.

* 2:24 Is 52.5; Ez 36.22 * 3:4 Sal 51.4

Tseno quecaptin, ¿imanirmi jutsayoqtano castigamanqa!” nir. ⁸ ¡Tseno captenga, llutancunatanari ruracushun Dios alli queninta mas musyayānapaq! Waquincunam “Pablum tseno yachatsicun” nir wasā rimecayan. ¡Allau, tseta parlaq nunacuna! Tseno parlayanqanpitam meresiyanqano pecunata Diosnintsic feyupa castiganqa.

Llapantsic nunacunam jutsa ruraqlla cantsic

⁹ Cananna queta niriyashqequi: ¿Acasu noqantsic israel nunacuna, mana israel caq nunacunapita mas allicu cantsic! Yachatsiyanaqnopis Diospa nopanchoqa noqantsicpis y pecunapis jutsa ruraqllam cantsic. ¹⁰ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirēcan:

“Manam cantsu jucllellapis jutsannaq nuna.

¹¹ Manam pipis cantsu Diospaq cāyicoq nuna, ni Diosta asheq nuna.

¹² Llapan nunacunam yarqacuriyarqon alli nānipeq. Tsemi pasepa mana alli ruraq ticracuriyashqa.

Manam ni pipis alli ruraq cantsu,

¡Nī jucllellapis, manam cantsu!*

¹³ Shimincunapis imeca sepultura quicharēcaqnomi.

Tsemi qalluncunapis uliquicunallata parlaquican,*

y tsenollam wirpancunachopis, biborapa benenuntano pacarēcatsiyan.*

¹⁴ Shimincunachonāqa lluta parlaquillam, y qayapānaquillam caquican.*

¹⁵ Nuna mayinta yawarninta ramar wanuratsinanpaqnāqa, chaqui pishillam coricun.

¹⁶ Mepa, tsepa ewayanqanchopis mana allicunallatam ruraquicayan. Y allapam nuna mayincunatapis jipatsiyan.

¹⁷ Y manam yachayantsu shumaq pasaquicho cawaquita.*

¹⁸ Y manam yachayantsu Diosta mantsaquita”* nir.

¹⁹ Leycuna tseno niptinmi, musyarintsic tse leyqa israel nunacunapaq bien claru parlecanganta. Tsemi mana ni pi imatapis nita puedintsu. Porqui Diospa nopanchoqa llapantsicpis jushashqam cashun. ²⁰ Manam ni pita leycunata cumplenqanrecurtsu Diosqa allipa ricanqa.* Porqui leycunaqa musyatsimantsic jutsasapa canqantsicllatam.

Jesushman marcācushqallam Dios chasquicun jutsannaqta

²¹ Peru cananqa manam leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allitano ricamantsic. Tseno cananpaq caqtam leycunachopis y profeta-cuna escribiyashqanchopis musyatsimantsic. ²² Cananqa llapan nunatapis pi me cacuyaptinpis, Diosqa allitano chasquin Teyta Jesucristuman marcācuyanqanrecurllanam. ²³ Porqui llapantsicmi jutsayoqqa quecantsic. Tsenopam Diospa shumaq queninpita melanepaq caquicantsic.

²⁴ Peru cananqa Diosnintsicmi alli queninrecur; Jesucristurecurlla libraramarqontsic y manam imatapis ruranqantsicrecurtsu allipa ricamantsic.

²⁵ Diosmi allitanona ricamānantsicpaq permiterqon Jesucristu cruscho wanur yawarninta ramananpaq. Y marcāquinintsicrecurllana, salbamarnintsicmi alli queninta ricatsicun, y unena mana alli rurenintsicpitapis allapa pasensiacurmi castigamantsicnatsu. ²⁶ Tseno rurarninmi, canan tiempucho Dios ricatsicun alli justisia ruraq cashqanta. Tserrecurmi Jesucristuman marcācoqunata allipana ricamantsic.

* **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3 * **3:13** Sal 5.9 * **3:13** Sal 140.3 * **3:14** Sal 10.7 * **3:17** Is 59.7

* **3:18** Sal 36.1 * **3:20** Sal 143.2

²⁷ Tsemi cananqa “Noqaqa leycunatam cumpli” nir, nunacuna alabacongan ushacârishqa. Porqui manam leycunata cumplirraqtsu salbacushun; sinoqa marcâquinintsicrecurllam. ²⁸ Tsemi noqacuna niyâ: Diosqa nunacunata allitanona rican Jesusman marcâconqarecurllanam, manam leycunata cumplenqanrecurtsu.

²⁹ Diosqa manam israel nunacunapa Diosninllatsu; sinoqa jinantin nasioncho llapan nunacunapapis Diosninmi. ³⁰ Porqui Diosqa jucllellam, y marcâquininrecurllanam allitano ricanqa señalachushqatapis y mana señalachushqatapis. ³¹ Tsepenqa ¿marcâquinintsicrecurcu leyta mana sirweqpaq churarintsic? Manam tsepenso. Antis tse marcâquinintsicrecurmi musyantsic tse leycuna allapa alli canqanta.

4

Abrahampa marcâquinin

¹ Cananna tapuriyashqequi une tiempo awiluntsic Abrahampa marcâquininpaq. ² Sitsun allacunata ruranqanrecur Abrahamta allitano Dios ricanman carqan; Abraham alabacunmanmi carqan. ¡Manam tsenotsu!

³ Tsemi Diospa palabbranchopis queno escribirëcan: “Creyiquininrecurmi Abrahamta Dios chasquirerqan y ricarqan alli nunatano”^{*} nir. ⁴ Masqui queta yarpâcurcuyë: Juc uryapucoq nunaqa uryanqanpitam pagunta chasquin y manam qaretatsu. ⁵ Peru Diosnintsicqa pepaq mana imatapis rurecashqan, llutan ruraq quecashqapis marcâquinintsicrecurllana allitano ricamantsic. ⁶ Tsemi Davidpis juc nuna jutsata rurashqa quecaptinpis, allitano Dios ricaptin cushicunanpaq caqta queno rscriberqan:

⁷ “¡Cushicuyâtsun, jutsancunata qonqarîcur Diosnintsic perdonashqa caqcuna!

⁸ ¡Cushicuyâtsun pipis jutsata rurayanqanpita

Dios mana culpatsaptin!”^{*} nir.

⁹ Tseno cushiquichoqa ¿picunataq cayan: señalachushqa israel nunacunallacu, o mana señalachushqa caq juc marca nunacunapiswancu? Musyantsicmi une awilituntsic Abrahamtapis creyir marcâcuriptinlla, Dios allitano chasquenganta.^{*}

¹⁰ ¿Y imetan allitanoqa chasquirerqan: señalacuriptinraqcu o mâs puntatanacu? Tsenoqa chasquerqan mas puntatanam. ¹¹ Y tse señalqa carqan marcâquininrecurlla Dios alli nunatano chasquishqanta musyayânanpaqmi. Tsemi Abrahamqa mana señalachushqa cayaptinpis marcâcoq caqpaqqa imeca têtancuna cuenta ticrarishqa, y pecunatapis marcâquininrecurllanam allitano Diosnintsic chasquin. ¹² Tsenollam jina Abrahamqa señalachushqacunapapis têtancuna cuenta quecan. Têtancuna cuentaqa, quecan, peno manaraq señalacurpis, marcâcoq cayaptinmi.

Abrahamno marcâcushqallam Diosqa jutsannaqtano ricamantsic

¹³ Manam leycunata cumplenqanrecurtsu Abrahamta y mirenincunata Dios ânerqan enteru patsata erensiatano qoycunanpaq, sinoqa alli cawacurnin ânishqanman marcâcuyaptinllam. ¹⁴ Sitsun leycunata cumplirraq erensiatano que patsata chasquiyman carqan, tseno captenqa manachi balinmantsu carqan Diosman marcâquinincuna. Y Dios ânicushqanpis manachi balinmantsu carqan. ¹⁵ Porqui leycunaqa apamun castigutam. Peru leycuna mana captenqa manam shimpishqatsu cashwanpis.

* 4:3 Gn 15.6 * 4:8 Sal 32.1-2 * 4:9 Gn 15.6

16 Tsemi marcäquininrecurlla Abrahamta Diosnintsic änenqan promesata qoshqa captin, noqantsicpis musyarintsic marcäquinintsicrecurlla y Diospa alli queninrecurlla salbasionta chasquinantsicpaq caqta. Porqui Dios äniconqan promesaqa manam leycunata cumpleq nunacunallapaqtsu; sinoqa Abrahamno marcäcoq llapan nunacunapaqwanmi. Tsercurmi Abrahamqa llapantsicpa têtantsic cuenta quecan. 17 Tseno cananpaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Noqam churaq jinantin nasioncunacho nunacunapa têtan cuenta canequipaq”^{*} nir. Tseno neq Diosqa, wanushqacunata cawaritseq Diosmi, y inecatapis mana caqpta rurareq Diosmi. Pemannam Abraham marcäquicorqan.

18 Abrahamqa auquinna carmi, pensarqannatsu tsurin capunanta. Peru “Atscam mireniquicuna canqa” nir, Dios nishqa captinmi marcäcur shuyararqan tsurin capunanta. Tsenopam pëqa “jinantin nasion nunacunapa têtan cuenta”^{*} quecan. 19 Abraham tsepin pashaq (100) watayoqnam carqan y musyarqanmi warmin Sarapis y pepis manana wamra rureta puediyanqanta y wamrancuna manana cananta. Peru tseno quecarpis siemprim marcäquicarqan Dios änenqanman. 20 Y manam “¿rasontsuraq o manatsuraq tseno canqa?” nerqantsu; sinoqa Diosman mas marcäcurmi peta alabarqan; 21 porqui musyarqanmi Diosqa änishqanta poderninwan cumplinanta.

22 Tsemi marcäconqanrecur, Dios Abrahamta “chasquirerqan allitano.”^{*}

23 Peru Abraham allipa ricashqa cananpaq caqta escribiyashqanqa, manam pellaqaqtsu quecan; 24 sinoqa noqantsicpaqwanmi: Noqantsicpis allipa ricashqa cashun, Teytantsic Jesucristuta cawaritsimoq Diosman marcäcurllam. 25 Teyta Jesusqa wanorqan jutsantsicpita perdonamänantsicpaqmi, y cawarimorqannam Diosnintsic allitanona chasquimänantsicpaq.

5

Dioswan shumaq pasaquicho cantsic

1 Teyta Jesucristuman creyir marcäconqantsicrecurmi allitanopis Diosnintsic ricamarqantsic pewan shumaq cawacunantsicpaq. 2 Tsemi Jesucristuman marcäcushqalla, Diosnintsic ancupämashqa allapa cushicuntsic. Jina cushicuntsicmi Diospa alli queninta mas y mas musyänantsicpaq cashqanta allipa marcäcur. 3 Y manam tsellapitatsu cushicuntsic. Sinoqa ima sufrimientucunata pasarpis cushicunantsicmi. Porqui sufrimientucunawanmi mas pasensiacoc quetaqa yachacuntsic. 4 Y pasensiacoc carnä, marcäquinintsiccho shumaq patsacashqa quecantsic. Tseno carnä, cushishqa shuyaquicantsic. 5 Porqui Diosnintsic gomashqantsic Santu Espiritum, Diospa cuyaquininta musyatsimantsic. Tsenopam musyantsic tse shuyaquinintsic mana embanu cashqanta.

6 Quiquintsic salbacunapaq mana imatapis rureta puedicashqam alli tiempucho Jesucristu jutsantsicpita salbamänantsicpaq wanorqan. 7 Jutsannaq juc nunata salbananpaq, allapa sasam canman pillap wanunan. Capaschi pepaq allita rurecuptin si pillapis wanurinman. 8 Peru Jesucristum siqa jutsa rurellacho caquicashqa noqantsicpaq wanorqan. Tsenopam musyantsic Diosqa allapa cuyamashqantsic. 9 Jesucristu wanonqanrecurmi allitano Dios riquecamarqantsic. ¿Tseno quecartsuraq, castigunpita manaqa salbecamashwan! 10 Jina contran quecashqapis tsurin Jesucristu wanonqanrecurmi Dioswan amishtarqantsic. Tseno

* 4:17 Gn 17.5 * 4:18 Gn 15.6 * 4:22 Gn 15.6

quecashaqanatsuraq ¿Jesucristu cawarimushqa quecaptin manaqa salbecamashun! ¹¹ Tsepis manam tsellatsu. Sinoqa Dioswan shumaq cawacunantsicpaqmi Teyta Jesucristu permiticorqon. Porqui Jesucristum Diostawan amishtecatsimarqontsic.

Adanmi apamorqan jutsata; Jesucristunam salbasionta

¹² Adanmi jutsata rurecorqan, y tsenopam jutsa rure qallecorqan. Tserecurmi wani shamorqan. Tsemi que munducho llapan nunacuna jutsata rurarnin, wanuyan. ¹³ Manaraq leycuna captinpis, jutsa rureqa nunacunacho quecarqannam. Peru leycuna mana captenqa, manam pitapis shimpiyanmantsu jutsancunapita. ¹⁴ Tseno quecaptinpis, Adanpita patsa asta Moises leycunata escribenqanyaq Adan ruranqan jutsata mana rurashqa carpis, jutsacunarecur nunacuna wanucuyan. Adanmi musyatsimantsic salbador shamunanpaq caqta.

¹⁵ Manam Adanpa jutsan iwalantsu Diospa qareninwan. Adan jutsallaquiconqanrecurmi atasca nunacuna condenacariyarqan. Peru Diosnam alli queninrecur Jesucristurecur mas atasca nunacunata salbeconqa. ¹⁶ Diosnintsicpa alli quenenqa manam iwalantsu juclella nunapa jutsallaquininwan. Porqui Adan jutsallaconqanpitam llapantsic condenadu ticrarerqantsic, peru Diosnam alli queninwan alli nunatana llapantsic ta ticraratsimarqantsic, llutepa jutsasapa caquicashqapis. ¹⁷ Jucpa jutsanrecurllam llapantsic condenadu ticrarintsic; peru Jesucristurecurllanam Dios allapa alli queninwan alli nunatana ticratsimantsic allillatana rurarcawacunantsicpaq.

¹⁸ Adanpa jutsanpita llapan nunacuna condenadu quecayaptinmi, Jesucristupa alli rureninrecura llapan nunacunata alli nunatanona Dios ticratsimantsic wiñepa cawacunantsicpaq. ¹⁹ Dios mandashqanta Adan mana casuconqanrecurmi atsaq nunacuna jutsasapa ticrayashqa. Y Diosta Jesucristu casuconqanrecurmi atsaq nunacuna alli ruraqna ticrashqa cayan.

²⁰ Moises escribishqa leycunam masraq musyatsimarqantsic llapantsicpis allapa jutsasapa canqantsic ta, peru tseno jutsasapa quecashaqapis Diosmi mas alli queninwan perdonecamashqantsic. ²¹ Imanomi jutsa tsararãmantsic munenincho condenamãnanticpaq; tsenollam Diosnintsic alli queninwan Jesucristurecur alli ruraqta ticratsimarnintsic pushamantsic wiñe caweta qoycamantsicpaq.

6

Bautismoqa wanurir cawariminomi

¹ Tseno captenqa, ¿Dios allapa alli queninta mas nunacuna musyanapaq, mas jutsata rurarcu cawacushun! ² Manam tsenotsu; noqantsicqa jutsapaqqa wanushqanonam quecantsic. Tsemi jutsa ruretapis almitintsicnatsu. ³ ¿Manacu cuentata qocuyanqui bautisaconqantsic òra Jesucristuwan jucnolla car pe wanushqanno noqantsicpis ticrarengantsic ta! ⁴ Porqui bautisarcurmi, Jesucristuwan pampacãreq cuenta ticrarerqantsic. Y tsepitanam allapa puedeq queninwan Teyta Jesusta cawariratsimoq Dios Yaya noqantsic tapis cawaritsimarqantsic juclaya caweyoqna canantsicpaq.

⁵ Teyta Jesucristu noqantsicwan jucnolla captinmi, pe wanonqanno noqantsicpis wanureq cuenta quecantsic. Tsenollam jina cawarimushqa captin noqantsicpis cawarimushqa cuentana quecantsic. ⁶ Tsemi musyantsic Jesucristuwan cruscho wanoq cuenta mana alli rurenintsicpis ushacãrishqanta. Y mananam jutsa esclabun cuentata tsararãcamashunnatsu. ⁷ Porqui wanushqa nunaqa jutsata manam

rurannatsu. ⁸ Jesucristu wanonqanno noqantsicpis wanushqa cuenta carninmi, marcäcuntsic pewanna cawacuna cashqanta. ⁹ Musyantsicmi Jesucristu cawarimushqana car manana yape wanunanta. Porqui pêqa bensirishqanam wanita. ¹⁰ Jesucristum llapan nunacunata jutsancunapita salbananpaq juc cutilla wanushqa. Y cananqa cawaquican Diosllapaqnam. ¹¹ Tsenomi qamcunapis yarpäyänequi jutsa rurepaqqa wanushqa cuentana cayanqequita; y Teyta Jesucristurecurllana Diospaq cawayänequita.

¹² Tsemi jutsa munenincho ama tsararäcuyäshitsu. Y llutan rurecunata etsequicuna munapaptinpis, ama cäsuyëtsu. ¹³ Ama cuerpiquicunacho llapan caqniquicuna mana allicunata rurananta consientiyëtsu; antis wanushqanpita cawarimushqa nuna cuentana cayë. Tserrecur cuerpiquicunacho llapan caqniquicunapis Diosllapaqna allicunata rurar catsu. ¹⁴ Tseno cawacuyap-tiqueqa, mananam jutsa rurecuna wataräyëshunquinatsu. Porqui qamcunaqa manam leyta esclabunatsu cayanqui, sinoqa Diospa alli queninchonam quecayanqui.

Teyta Jesusman creyicorqa, manam jutsapa esclabunnatsu cantsic

¹⁵ Tseno niriyaqteq capas jina niyanquiman. “Tseqa leyta mana cäsucushqapis, Dios allapa alli quecaptenga jutsata ruracushun” nür. ¡Manam tsenotsu! ¹⁶ Qamcuna musyayanquim juc patronpa sirweqnin yecurnin, tse patronpa esclabun car llapan munashqanta ruranqanta. Tse cuentanomi mana alli ruraq nunacunata jutsapa esclabun yecurnin, castiguman euquicayan, peru Diosta cäsucocunaqa allipa ricashqanam cawacuyanqa. ¹⁷ Diostam allapa agradesiquicü qamcunapita. Porqui puntataqa jutsapa esclabun cuenta carninmi, mana allicunata ruracuyarqequi. Peru cananqa Teyta Jesus yachatsiconqancunata wiyacurmi, llapan shonquicunawan willaquininta chasquiyarqonqui. ¹⁸ Tse jutsapa esclabun quepita libracushqana quecarqa, cananqa allicuna rurepa esclabun cuentana cayë. ¹⁹ Mä, queta niriyaqteq shumaq cäyiriyänequipaq: Puntatam mana alli rurecuna dominayäshuptiqui, bisiupa esclabun cuenta cuerpiquicuna cacorqan; peru cananqa tse cuerpiquicuna alli rurepa esclabun cuentana catsu tsenopa jutsannaqna cawacuyänequipaq.

²⁰ Puntataqa jutsapa esclabun cayaptiquim, llutan rurecuna dominacuyäshorqequi, y manam alli rurecunapaqqa ichicllapis yarpacachäyarqequitsu. ²¹ Tse mana allicunata rurarnin, ¿ima allitataq tariyarqonqui? Alli yarpäyaptiqueqa, tse penqaquipaq llutan rureniquicunawanqa condenasionmanmi euquicayanqui. ²² Peru cananqa jutsequicunapeq libracärishqana carnam, Diospa esclabun carna, pepaqna cawacur bienniquicunapaq wiñe caweman chäriyarqonqui. ²³ Y jutsallacho cawaquicacunapa pagonqa infiernucho jipaquimi; peru Teyta Jesucristurecur Diospa qarenenqa wiñe cawaquimi.

7

Moisespa leyninpaq cäyitsiquicuna

¹ Wauquicuna y panicuna, qamcuna musyayanquim Moises escribishqan leyuna imata mandaconqanta. Tsenopam musyayanqui cawecarqa, ley-cunapa mandaduncho cayanqequita. ² Masqui cäyiratsiyashqequi que iwalat-siquiwan. Juc casadu warmipis qowan cawecanqanyaqqa ley mandaconqannomi pellawan cawanam. Peru qowan wanuriptinmi, si tse casaconqan

leypita paqwe librina ticrarin. ³ Qowan cawecaptin juc nunawan cacurcorqa, jutsatam rurarin. Peru qowan wanuriptinran, leypita librina ticrarin juc nunawan casacunanpaqpis. Tseqa manam jutsallacunnatsu.

⁴ Cuyë wauqücuna y panicuna, tsenomi qamcunapis Jesucristu wanushqanrecur wanushqa cuentana quecayanqui Moises escribishqan leycunapaq. Y canannam cawarimushqa Cristuwan jucnollana cayanqui Diospaq allacunallatana rurayänequipaq. ⁵ Puntatam jutsasapa cashqa, tse leycuna musyatsimarqantsic etsantsic munanqanmanno mana allacunata rurar cawaconqantsicta. Y tsepita zimataq tarerqantsic: wanucur castiguta! ⁶ Peru cananqa wanushqa cuentana carmi, leycunapa mandadunpita librina cantsic. Tsemi manana leycunapaq yarpacachänantsicnatsu; sinoqa Santu Espiritu juclaya shonquta qomanqantsicwanmi Diosta sirwinantsicllapaqna yarpacachantsic.

Leycuna captinmi, musyantsic lluta rureqa jutsa canqanta

⁷ Tsecunata niriyaqteq capas pensacurcuyanqui “leycunaqa manam alitsu” niyanqaqta. ¡Manam tsenotsu! Porqui mana leycuna captinmi, noqapis manam musyämantsu carqan jutsacuna cashqanta. Ni manam musyämantsu carqan codisiosu quepis jutsa canqanta, leycho “Ama codisiosu quëtsu”^{*} mana niptenqa. ⁸ Tse leycunata yachacurran noqapis musyarqä nunapaq imatapis mana allita yarpanqä jutsa canqanta. Tseno tantiyecätsimaptinpi tse llutan yarpecuna masran shonqücho cacorqan. Peru tse leycunata manaraq musyaptiqa manam imapis qocamarqantsu. ⁹ Tse leycunata manaraq musyarqa tranquilum cawacorqä. Leycunata musyarirran cuentata qocushqä shimpipashqa canäpaq caqta y llutan ruranqäpita castiguta chasquinäpaq caqtapis. ¹⁰⁻¹¹ Tsenollam jina cuentata qocurerqä leycunarecur “salbacushaqchi” nenqä antis condenashqana quecanqäta. Porqui mana alli rurecunärecurmi ley nenqanmanno shimpipashqa carqä y condenadu ticrarerqä.

¹² Imano carpis, leycunaqa Diospita carmi allapa alli. ¹³ ¿Tseno allapa alli quecarcu castigumanga pushamantsic! ¡Manam tsenotsu! Antis tse leycunam alli car musyaratsiman mana alli rurecunaqa jutsa canqanta. Tseno musyatsimaptinmi, cäyiri tse mana alli rurecunaqa allapa mana alli cashqanta, y tserecur castigashqa canäpaq caqta.

¹⁴ Musyantsicmi tse leycunaqa Diospita car alli cashqanta. Peru noqanam mana allacunata rureta munapar jutsapa esclabun cuenta caquicä. ¹⁵ Tsemi quiquipis mana cäyitsu imata ruranqata. Allicuna rureta munarpis, manam churapucätsu; antis mana allacunata rurepaqmi buenoqa cä. ¹⁶ Y mana munanqä mana allacunata rurarininmi, cuentata qocuri leycunaqa allapa alli cashqanta. ¹⁷ Tse cäsüchoqa mananam quiquinatsu tse mana allacunata rurecä; sinoqa jutsa rurellacho yachacashqa carmi, que etsä ruratsiman. ¹⁸ Quiquimi musyä mana alli ruraq quenicho allacunata ruretaqta mana camapucanqäta. Porqui allacunata rureta munecarpis, manam yarpucätsu. ¹⁹ Allita rureta munanqäcunataqa manam rurätsu. Antis mana munecarpis, mana allacunatam siempre rurari. ²⁰ Tsemi claru parlaquichoqa tse mana rureta munanqä mana allacunata quiquinatsu rurä. Sinoqa que debil etsämi jutsa rurellacho yachacashqa car ruratsiman.

²¹ Noqatam imanirchi cadalla queno pasaman: Allita rureta munecaptipis, mana alli rureninam yurircamun. ²² Llapam shonqüwanmi Dios mandacushqan leycunata allapa cäsüquita munä. ²³ Y quiquichomi mäquicä mana al-

* 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

licunata rurarnin, conträlla ruraquicangäta. Peru tse mana alli rurenincunam tsararácaman mana allicunallata ruranäpaq.

²⁴ ¡Ay, noqalla! ¿Imanoraq calläshaq! ¿Pillaraq libreconqa condensasionpita jutsasapa etsalläta! ²⁵ Shonqücho Diospa mandamientuncunata cäsüquita munäptipis, que etsallätaq jutsa rurellacho tsararácaman mana allicunata ruranäpaq. Peru ¡gracias Diosta! ¡Pemi Jesucristurecur cananqa librecamashqa!

8

Santu Espiritu munashqanno cawacushun

¹ Tsemi cananqa Jesucristuwan juc shonqulla caqcunataqa Diosnintsic manana condenanqanatsu; peru tsepaqqa Santu Espiritu munanqan-nomi cawanqa, manam quiquinpa muneninmannotsu. ² Porqui Jesucristu-man marcäconqantsicrecurmi cawatsimaqnintsic Santu Espiritu libramar-qontisic condensasionman pushamaqnintsic jutsapita. ³ Jutsa rurellacho yachacashqa cashqam tse leypis mana alli rurenintsiccunapita libramar-qantsictsu. Tsemi Diosnintsic cachamorqan tsurin Jesucristuta noqantsic-tano yawaryoqta y etsayoqta imeca jutsayoqtano. Y jutsantsicrecurmi, Dios cachamorqan tse jutsantsiccunata ushacätsinanpaq. ⁴ Tserrecurmi etsants-iccunapa munenincunallapaq yarpacachäcur purishunnatsu, sinoqa Santu Espiritupa muneninchonam. Tsenopam ley mandacushqanno allicunata rurarna cawaquita puedintsic.

⁵ Pipis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga, quiquincunapa mana alli munenincunapaq yarpacacharllam cawacuyan; peru Santu Espiritu munashqanno cawacoqcunaga yarpacachäyan Santu Espiritu munashqanno cawaquillatanam. ⁶ Tsenollam etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga wanucur infiernucho jipanqa; peru Santu Espiritu munashqancunapaq yarpacachar cawaq nunaqa Diospa nopanchomi cushishqa cawanqa. ⁷ Tse etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga Diospa contranmi quecayan. Pecunaga manam munayantsu ni churapucäyantsu Dios mandacushqanno cawaquita. ⁸ Tsemi pipis mepis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga Diosta piñatsiyan.

⁹ Peru qamcunaga, Santu Espiritu qamcunacho quecaptin, mananam quiquiquicunapa muneniquicunallapaq yarpacachäyanquinatsu. Peru meqan nunapis Jesucristuwan jucnolla mana carqa, manam Jesucristupatsu cayan. ¹⁰ Jutsequicunarecurmi cuerpiquicuna wanucoqla quecan. Peru Jesucristuwan jucnolla cayaptiquim, almequicuna allipa ricashqa cananpaq Dios permiticushqa. ¹¹ Sitsun Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimoq Diospa Santu Espiritun qamcunacho quecanqa; Jesucristuta cawaritsimonqannollam tse Santu Espiritu qamcunapa ushacaqla cuerpiquicunatapis cawaritsimonqa.

¹² Tsemi wauqicuna y panicuna, presisannatsu etsantsicpa munen-inta cäsunantsic. ¹³ Porqui sitsun muneniquicunallacho cawacuyanqui wiñepam condenacuyanqui; peru Santu Espiritu yanapayäshuptiqui, mana alli muneniquicunata manana rurarqa, wiñe cawayoqnam cayanqui.

¹⁴ Diospa Santu Espiritun munashqanno cawacoqcunaga llapanpis Diospa wamrancunanam cayan. ¹⁵ Y mananam munantsu juc esclabuno peta mantasacunantsic. Antis ricamantsic pepa wamran cuentatanam. Y Santu Espiritun yanapamantsic Diosta “Papällä” ninapaq. ¹⁶ Tse Santu Espirit-ullam shonquntsiccho cäyitsimantsic Diospa wamrancunana cashqantsic. ¹⁷ Tseno wamrancuna cashqam, änimashqantsic erensiata noqantsictapis

gomäshun, y Jesucristuta imatapis qoshqanmi noqantsicpaqwan canqa. Y Teyta Jesus jipashqanno jiparqa, pepa alli queninpis noqantsicchomi ricacurenqa.

Que patsacho nacarpis, sieluchoqa cushiquichomi cashun

¹⁸ Noqapa cäyiquinipitaqa: Que patsacho allapa jipanqantsiccunaqa, sielu marcacho cushicunantsicpaq caqcunawanqa manam iwälarenqatsu. ¹⁹ Diospa llapan camashqancunam pasepa shuyaquicayan ime junaq carpis, Diosnintsic imeca wamrancunatanona nopancho quecatsimänantsicta. ²⁰⁻²¹ Porqui que mundoqa poqu carmi, imeca mana alli rureman chäcurishqa. Tsenoqa chäcurishqa manam quiquinllapitatsu, sinoqa Diosmi dispunishqa tseno cananpaq. Peru Dios siemprim yarparëcarqan llapan camashqancunata ushacäyänanpita librequita. Tsemi wamrancunatawan juntu mana ushacäcoqta ticraratsenqa. ²² Musyantsicmi unepita asta canancamayaq Dios llapan camashqancuna imeca juc qeshyaq warmi qeshpicur nanatsiconqanno jipaquicayanqanta. ²³ Y manam tse camashqancunallatsu tseno jipaquicayan; sinoqa noqantsicpis jipeantsicmi shonquntsiccho allapa llaquicur, Santu Espiritu noqantsiccho quecaptinpis. Tseno carmi, wanucurpis, wamrancuna car, shuyaquicantsic cawarimur cuerpuntsic salbacunanta. ²⁴ Noqantsictaqa tse shuyaquinintsicrecurmi Dios salbamarqantsic. Shuyacushqantsicta chasquirerqa mananachi shuyacushwannatsu. Pipis imatapis shuyacushqanta chasquirerqa, mananam imatapis shuyannatsu. ²⁵ Tsemi shuyacushqantsicta manaraq chasquerqa, allapa pasensiantsicwan shuyacunantsic.

²⁶ Tsenollam Santu Espiritupis yanapamantsic, cäyiquinintsic pishiypinpis Diosman mañacunapaq. Porqui mañacurnin manam tantiyantsicstu imata mañacuitapis; peru Santu Espiritum rogacur mañacamun noqantsicpaq, allapa rogashpa. ²⁷ Y nunacunapa imapis yarpencunata regeq Diosmi musyan Santu Espiritu imata mañaconqantapis; porqui Dios munanqanman-nomi Santu Espiritu rogacun, Teyta Jesusman creyicoq nunacunapaqqa.

Jipaquicunaqa manam bensimäshuntsu

²⁸ Jina musyantsicmi Diosta cayaqcunataqa, y quiquin munar acran-qan caqcunataqa biennincunapaq imecachopis Diosnintsic yanapanqanta. ²⁹ Puntata regenqancunataqa Dios dispunerqan tsurinno cayänanpaqmi. Tsemi tsurin Jesucristutapis llapan creyicoqcunapa mayor wauqincunana cananpaq dispunishqa. ³⁰ Y tseno dispunirninmi qayamarnintsic, amishtamarqantsic. Y amishtaramarnintsicnam, alli queninta noqantsiccho ricatsi-conqa.

³¹ Tseno noqantsicpa biennintsic quecaptenqa, ¿ima mastanataq nishun! Manam pipis noqantsicta ni imanamenintsicta puediyanqatsu. ³² Si, Dios tsurin Jestusta mana ancupashpa permitirqan noqantsicpa cuentantsic wanunanpaq. ¿Tsetsuraq manaqa tsurin Jestustano llapan imecantsicpis qoy-camäshun! ³³ Quiquin Diosnintsic pepa nopancho alli canapaq ticrecatsi-mashqaqa ¿pinaaraq pe acrashqancunata acusamäshun! ³⁴ ¡Tsepis manam tsellatsu! Jesucristum wanurir, cawarircur, sielucho Diospa Diospa nopancho tēcan noqantsicpa biennintsic rogacur, ¡Tseno quecaptin! ¿Pinaaraq condenamashwan! ³⁵ Tseno captinmi, Jesucristupa cayaquininpita ni ima raquimenintsicta puediyantsu. ¿Imaraq raquiramashwan! ¿Nacaquitsuraq, llaquiquitsuraq, chiqur qaticachashqa quetsuraq, mallaqetsuraq, ratas quetsuraq, resgu de la bida quetsuraq, o roqulishqa quetsuraq! ³⁶ Tseno jipanantsicpaq caqtaqa Diospa palabanchopis quenomi escribirëcan:

“¡Ä Dios, qamrecurtaq imepis, equepis,
wanuratsimeta munecayan!
¡Imeca pishtayänapaq üshancunata ricapaq cuentataq,
ricapëcayäman!”* nir.

³⁷ Peru cuyamaqnintsic Jesucristu yanapamäshqaqa imecatapis ¡pacwepam bensishun! ³⁸ Tsemi noqaqa allipa musyä Diosnintsicpa cuyaquininpita imapis mana raquimenintsicpa puedenqanta. Manam raquimäshuntsu ni wani, ni cawe, ni anjelcuna, ni mana alli espiriucuna, ni ima puedeq caqcuna, ni canan ni ware warätin ima eca pasaquicunapis. ³⁹ ¡Tsenollam raquimashuntsu ni raracho caqcuna, ni patsa rurincho caqcuna, Diosnintsic ima camashqancunapis, Teytantsic Jesucristurecur Diosnintsicpa cuyaquininpita manam raquimenintsicpa puedenqatsu!

9

Israel nunacunaqa Dios acrashqanmi cayan.

¹ Jesucristurecur rasonpa caqta israel casta mayïcunapaq canan niriyaşqeqe y Santu Espiritu consensïacho musyatsiman mana uliconqäta. ² Shonqüchomi waran waran allapa nanatsicru llaquicü. ³ Lejitimu castä cayaptinmi, munä Jesucristuman creyicur salbaquicuyänanta, asta munämi pecuna salbaquicuyänanrecur Jesucristuman mana creyicoqcunano quiqui castigashqa quetapis. ⁴ Noqacunataq israel casta nunaqa cayä y noqacunataq Diospis puntataqa wamrancuna cayänäpaq acrayämashqa. Y allapa alli queninataq ricatsiyämashqa. Jina noqacunawantaq contratutapis ruraraqan, noqacunataq Moises escribishqan leycunatapis qoyämashqa. Noqacunataq jina yachatsiyämashqa templucho peta imano adorayänäpaq caqtpapis. Y noqacunataq äniyanqancunata qoycayämarqan. ⁵ Y noqacunataq une tiempu reqishqa awilitucunapa mireninpis cayä y castäcunapitataq Dios Acrashqanpis yuricushqa. Pëqa Dios carmi, imecäpapis mandacoqnin. Tsemi petaqa jimepis y imecamayaqpis alabecunantsic! ¡Tseno catsun!

⁶ Diosqa manam äniquininta qongecushqatsu. Claru parlaquichoqa manam llapan Israel casta nunacunatsu lejitimu israel nunacuna cayan. ⁷ Y manam Abrahampa mirenincuna carpis, llapantsu lejitimu willcunacuna cayan. Masquï queta cäyishun, Diosmi Abrahamta queno nishqa carqan: “Rasonpa israel nunacunaqa Isaacpa mirenin caqlan cayanqa”* nir. ⁸ Tsenoqa nican Abrahampa mirenin carpis Diospa rasonpa wamrancuna mana cayanqantam, antis Diospa rasonpa wamrancunaqa cayan Dios änicushqanman marcäcoq caqcunallam. ⁹ Porqui Diosmi Isaacpaq parlar Abrahamta änerqan: “watän cutiramorqa Sarata wawayoqtanam tarimushaq”* nir.

¹⁰ Peru tsepis manam tsellatsu. Rebecam awilituntsic Isaacpa tsurinta ishqueta wachecorqan. ¹¹⁻¹³ Tsemi mellish wawancuna manaraq yuricuyaptin, ni ima allita ni ima mana allitapis rurayaptin, Teyta Dios Rebecata queno nishqa carqan: “Puntata yuricoq wawequim qepa yureq caqpa sirweqnin canqa”* nir. Tseno nishqanqa paqtarin, Diospa palabran queno nishqanwanmi: “Jacobtam cuyä y Esautaqa manam” nenqan.*

* **8:36** Sal 44.22 * **9:7** Gn 21.12 * **9:9** Gn 18.10, 14 * **9:11-13** Gn 25.23 * **9:11-13** Mal 1.2-3. Tseqa hebreu idiomacho “Jacobtam acararqó” ninanllam. Manam “Esautam chique” ninantsu. Riquë Lucas 14.26. Quepis nican manam nunacunata chiquenqantatsu, sinoqa mirenincunapaqmi o ishque nasioncunapaqmi. Riquë Mal 1.2.

(Tsenopam cäyirintsic Diosnintsicqa imatapis rurashqantsicta mana cuenta-manpis churashpa munanqanno quiquin acracushqanta.)

Dios manam mana allita rurantsu

¹⁴ Tseno pimanpis qaçar ¿Dios mana allitacu rurecan? Manam tsenotsu.
¹⁵ Masqui yarpäcurcushun: Moisetapis Dios quenomi nerqan: “Ancu-panqä caqcunatam ancupäshaq, y cuyanqä caqcunatam yanapashaq”^{*} nir. ¹⁶ Tsemi cäyirintsic mana quiquintsic munashqantsicpitatsu ni imatapis rurashqantsicpitatsu, sinoqa Dios munanqanno ancupämashqantsicta.
¹⁷ Tseno carmi, palabrancho une rey faraonpaq Dios queno nerqan: “Qam-tam, rey canequipaq churarqoq. Qamchomi allapa puedeg canqäta ricatsi-cushaq; tsenopa jinantin patsacho nunacuna reqiyamanqa”^{*} nir. ¹⁸ Tsemi Diosqa munanqan caqcunata ancupan, y waquincunatanam rumi shonquta ticraratsin. ¹⁹ Tseno niriyaqteq, capas niyanqui, “Tseno llutancunata rura-cunapaq pe permitcaptenga, manam noqantsicstu jutsayoq cantsic” nir, porqui manam pueidintsicstu quiquin permitiquicaptin “imanirtaq tseno ruranqui” nita. ²⁰ Y qamqa, ¿pitaq canqui Diosnintsicta jurganequipaq? Manam allpa manca, ruraqñinta “¿Imapaqtaq queno ruramarqequi!”^{*} nin-mantsu. ²¹ Manca ruraq nunaqa mitupita munashqantam rureta pueidin jucta shumaqllallanta presisaqllacho inishicunanpaq, y juctana llutallata imachopis seguidu inishicunanpaq.

²² Tse manca ruraq cuentam Diospis infiernucho ushacäyänanpaq des-tinashqa caq nunacunata, pasensiacoq car awantaquicanraq feyupa castiguecunanpita. ²³ Y tseno carmi, puntata acrashqancunata ancupa, miguysimsantsic allapa alli cashqanta. ²⁴ Tsenomi Dios acramarqontsic waquinnintsicta israel nunacunapita y waquinnintsictana mana israel nunacunapita. ²⁵ Tsepaqmi Diospa palabranhopis profeta Oseas queno escriberqan:

“Juc marca nunacunatam, ‘Wamräcunam cayanqui’ nishaq,
 y mana cuyanqäcunatam cuyashaq”^{*} nir.

²⁶ Y quenopis escriberqanmi:

“Juc marca nunacunata, Diospa mana wamran nishqacunam
 cananqa ‘Cawaq Diospa wamrancuna’ nishqana quecayan”^{*} nir.

²⁷ Peru israel nunacunapaqqa Diospa profetan Isaias quenomi nerqan: “Aunqui israel nunacunapa mirenincuna lamarpa aqushanno atasca carn-
 inpis, wallcaqllam salbacuyanqa. ²⁸ Diosqa parlamashqanta cumplirinmi
 que patsacho mana alli ruraq nunacunata ras castigueconqa”^{*} nir.

²⁹ Tsenollam jina Isaias queno escribishqa carqan:

“Sitsun puedeg Dios mirenintsiccuna cananpaq mana permitinmantsu car-
 qan,
 canan örachi Sodoma y Gomorra marcacunano ushacashqa quecashwan
 carqan”^{*} nir.

Israel nunacuna Jesusman creyicuyantsu.

³⁰ Tseno quecaptenga, ¿imataq pasacun? ¡Mana israel caq nunacunat-
 apis Dioswan alli quedeta mana türecayaptintaq, marcäquinincunarecurllana

* **9:15** Ex 33.19 * **9:17** Ex 9.16 * **9:20** Is 29.16; 45.9 * **9:25** Os 2.23 * **9:26** Os 1.10
 * **9:28** Is 10.22-23 * **9:29** Is 1.9

allipa ricashqana ticrariyashqa! ³¹ Peru israel caq nunacunaqa Moises es-cribishqan ley nishqanmanno jutsannaq cayānanpaq cawaquita tirecarpis, mana allipa ricashqaran caquicayan.

³² ¿Imanir? Porqui pecunaqa Dioswan alli quedeta munarninmi, leycunata cumplita tīrayan Diosllaman mana marcācushpa. Tsemi pecunaqa rumi-cho trompisaq cuenta ishquiriyaşqa. ³³ Tsepaqqa Diospa palabrançhōpis quenomi escribirēcan:

“Noqam churā Sion marcaman juc qaqaata.
Tsechomi nunacuna trompisanqa.

Peru tse qaqaman marcācoqçunaqa cushishqam cayanqa”* nir.

10

Israel nunacuna alli willaquita wiyayanqan

¹ Wauqicuna y panicuna, imanomi munecū israel mayillācuna salbaquicyānanta. Tsepaqmi llapan shonquwan Diosta mañauicā. ² Pecunaqa imanomi tīrecuyan Diosfa cāsūquita; peru manam rasonpa caqtaqa cāyiyantsu. ³ Pecunaqa quiquincunatāmi tīrayan leycunata cāsucuyaptinraq Dios allitano ricananta. Tsemi mana cāyiyantsu Jesucristuman creyicuyaptin-lla nunataqa allitano Dios chasquenta. ⁴ Jesucristurecurllam leycunaqa cumpticārishqa, y pēman marcācurllanam, llapan nunapis alli nunana ticrashqa quecayan.

⁵ Leycunata cumplir alli nuna quepaqqa, Moises quenomi escriberqan: “Leycunata llapanta cumpleq caqcunaran cawayanqa”* nir. ⁶ Peru marcāquinintsicrecurlla alli nunano canantsicpaq caqqa manam sasatsu. Tsemi queno escribirēcan: “Ama niyanquitsu ‘¿Piraq sieluman ewecur’* Jesucristuta pushecamunman?” nir. ⁷ “Ni ama niyanquitsu ‘¿piraq Je-sucristuta sepulturanpita cawariratsimunman?’”* nir. ⁸ Diospa palabrachomi cāyiquillapaq queno escribirēcan: “Palabrātaqa wiyecayanquinam y quecan shonqiquicunachonam”* nir. Y tse palabratam canan noqacuna willapēcayaq marcāquiniquicunarecurlla salbacuyānequipaq. ⁹ Sitsun qamcuna niyanqui: “Jesucristoqa, Teytāmi” nir y llapan shonqiquicunawan creyianqui Jesucristuta wanushqanpita Dios cawaritsimushqanta ¡salbacuyanquim! ¹⁰ Llapan shonquantsicwan Jesusman marcācushqam Diosqa allitano chasquimantsic y “Teytāmi y Diosnīmi canqui” nishqanam salbecamantsic.

¹¹ Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirēcan: “Pēman marcācoq caqqa manam qepachotsu quecayanqa”* nir. ¹² Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pēman mañacoqçunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa allim quecan. ¹³ Tseno canan-paqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirēcan: “Diosman clama-coq caqcunaqa salbacuyanqam”* nir. ¹⁴ Peru ¿imanopataq “Salbecallamē” niyanqa pēman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapācuptin! ¹⁵ Y willapācoqçunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapācoq! Diospa palabranmi queno escribirēcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyānanpaq alli willaquita willapācur pureq nunacuna!”* nir.

* 9:33 Is 8.14; 28.16 * 10:5 Lv 18.5 * 10:6 Dt 30.12 * 10:7 Dt 30.13 * 10:8 Dt 30.14
* 10:11 Is 28.16 * 10:13 Jl 2.32 * 10:15 Is 52.7

16 Peru tse willapäcuyanqanta manam llapan israel nunacunatsu cäsucuyanqa. Tsemi profeta Isaiaspis queno nerqan: “¡Ä, Dios! Willapäconqäta manataq pipis creyiyantsu”^{*} nir. 17 Tsemi alli willaquita wiyacurninraq marcäcoq ticrarintsic y tse willaqui wiyancantsicqa Jesucristupa willapäquininmi. 18 Peru tse willapäquita ¿manatsuraq israel nunacuna wiyacuyarqon? ¡Aumi pecuna wiyayashqam! Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Willaquinintaqa jinantincomi wiyayashqa, y jinantin mundu cuchunyaqmi tse willaquinin chashqa”^{*} nir.

19 Peru yapemi tapuyaq: ¿Acasu manacu israel nunacuna cäyiyarqan! Jina Moisesmi queno escriberqan:

“Noqa, Diosmi, mana acranqä juc nasioncho nunacunawan qam israel nunacunata chiquinacatsiyäshqequi.

Tsenollam mana musyaq marca nunacunatawan piñanacatsiyäshequi”^{*} nir.

20 Tsemi Isaiaspis mana mantsacurishpa Dios nenqanta queno escriberqan: “Mana ashiyämaq caqcunam tariyämanqa.

Noqapaq mana tapucoq caqcunatam reqiyämänanpaq yanapashaq”^{*} nir.

21 Peru israel nunacunapaqnam queno nerqan: “Noqaga waran waranmi ricrätapis mashtarir; shuyararqö mana wiyacoq llutan ruraq israel nunacunata”^{*} nir.

11

Jesucristuman creyicoq caqqa israel nunacunapis salbacuyanmi

1 Tseno niriyaqteq, qamcuna pensayanqui, ¿Israel nunacunata Diosnintsic paqwe jaqirenqantacu? ¡Manam tsenotsu! Noqapis israel nunam cä, Abrahampa mirenin, Benjamínpa castanpita caq. 2 Unepita patsam Dios israel casta nunacunata acrarqan pepa wamrancuna cayänanpaq y manam cananpis jaqirintsu. Profeta Eliasmi une tiempo israel mayincunapa contran, Diosta queno mañacorqan: 3 “¡Ä, Dios! Israel mayicunataq altarniquicunata limpu juchucacharcuyashqa y profetequicunatapis jllapantam wanucacharcatsiyashqa! ¡Noqallanataq quecä, y noqatapis wanutsiyämellachonataq caquicayan!”^{*} nir. 4 Elias tseno quejacur mañacuptinnam Dios queno yasquerqan: “Acrarqö mana Baalta* adoraq qanchis waranqa (7,000) nunacunatam noqallapaq cayänanpaq”^{*} nir. 5 Tse cuentan cananpis israel nunacunata Diosnintsic alli queninrecur ichicllatapis acrecan salbacuyänanpaq.

6 Y pecunataqa acrashqa manam imatapis allacunata rurayanqanrecurtsu sinoqa alli queninrecurmi acrashqa. Sitsun allacunata rurayanqanrecorraq acranman carqan, tseno carqa manachi alli queninpitatsu canman carqan. 7 Allacunata rurar salbaquita tiraq israel nunacunaqa manam quiquincunallapita salbaquita puediyantsu. Peru Dios acranqancunam siqa salbacushqana quecayan. Waquincunam siqa chucru shonqu ticracuriyashqa.

8 Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosmi permiticushqa chucru shonqulla imepis cacuyänanpaq. Tsemi riquecarpis, mana ricaq cuenta quecayan; y wiyecarpis, mana wiyaq cuenta quecayan; y canancaman tseno portacoq nunacuna cayan”^{*} nir.

* 10:16 Is 53.1 * 10:18 Sal 19.4 * 10:19 Dt 32.21 * 10:20 Is 65.1 * 10:21 Is 65.2 * 11:3 1 R 19.10, 14 * 11:4 Baalqa carqan ‘Canaan’ nishqan marca nunacunapa imajinnincunam. * 11:4 1 R 19.18 * 11:8 Dt 29.4; Is 29.10

⁹ Jina Davidpis tsepaqqa quenomi escriberqan: “Banquetincunapis toqlla cuenta catsun, tseman ishquir jipayānanpaq.

¹⁰ Nawincunapis wiscu cuenta catsun, mana riqueta puediyānanpaq

y waqtancunapis parasiempri qoruyashqa catsun”* nir.†

Mana israel caqacunapis salbacuyanqam.

¹¹ Tsenopaq destinullancuna cashqa captenqa, ¿paqwepanacu Dios qon-qecushqa israel nunacunata? Manam tsenotsu. Sinoqa pecuna mana creycuyanqanrecurmi mana israel caq nunacunatana Dios salbecan. Tseta ricarninmi, israel nunacunapis waqapucur Jesucristuman creycuyanqa. ¹² Si israel nunacuna mana creycuyanqanrecur jinantin mundocho mana israel nunacunapa biennin quecushqa; ¿Imanoraq quecunman bendision israel nunacunapaqnāqa cäsüquicuyaptin!

¹³ Qamcuna, mana israel caq nunacunatam parlapēcayaq. Diosmi cachamarqon noqa apostol car qamcunata willapāyānaqpaq. Tsemi allapa cushicū qamcunata yachatsiyarniqui. ¹⁴ Tsenoqa rurecā waquinllapis israel mayicuna waqapucurllapis salbacuyānanpaqmi. ¹⁵ Israel nunacunata mana cäsucuyanqanrecur Dios jaqirishqa captinmi, jinantin mundocho nunacuna Diospa cuyēnin ticracuriyashqa. Tseno quecaptenqa, israel nunacuna Diosman cutiquicuyaptenqa, wanuyanqanpita cawarimoq cuentachi ticrariyanman. ¹⁶ Musyanqantsicnemi masapita raquircur puntata Diospaq jorqarishqaq, llapan masapis Diosllapaqna ticrarin. Tsenollam juc montipa sipinpis Diospaq nishqa captenqa, rāmacunapis Diosllapaqna ticrarin.

¹⁷ Juc montipa rāman muturishqa cuentanam quecayan waquin israel nunacuna. Tse muturishqa troncumannam qamcunata injertariyāshorqonqui lluta olibuspa rāman cuentalla quecayaptiquipis. Tsemi cananqa tse montipa sipinpa allı queninpita probechayanqui. ¹⁸ Tsemi ama “israel nunacunapitaqa mas allim cayā” niyanquitsu. Tseno niyānequipaqaq manam qamcunatsu troncu cuenta cayanqui; sinoqa troncuman laqarishqa cuentallam cayanqui. Porqui musyayanqequinopis manam rāmatsu sipinta cawatsin sinoqa sipim rāmacunataqa cawatsin.

¹⁹ Qamcunaqa capas quenopis nicayanqui: “Imano carpis, pecunaqa jitarishqa rāma cuentanam ticrariyashqa, noqantsicna injertashqa canantsicpaq” nir. ²⁰ Ama tsenoqa pensayētsu. Pecunaqa muturishqa cuenta ticrayarqan mana creycuyanqanrecurllam. Qamcunapis marcācurllam, laqacashqa quecayanqui. Tseno quecar ama allı tucoq cayētsu, antis mantsacoq cayē. ²¹ Si pecunata Dios perdonashqatsu, ¿tsetsuraq qamcunatanāqa perdonecuyāshunquiman! ²² Musyantsicmi Dios allapa cuyacoq cashqanta, jina musyantsicmi castigacoq cashqantapis. Mana cäsücoqunatam castigashqa; peru creycuyanqequirecurmi qamcunataqa cuyacurcuyāshorqonqui. Peru pewan jucnolla mana siguiyaptiqueqa, injertashqa cuentalla quecayaptiquim laqtariyāshurniqui jaqiriyāshunqui.

²³ Jesucristuman creyiquicuyaptenqa, israel nunacunata Dios yapemi troncumnan laqarcoq cuenta cutircatsenqa. Porqui Diosqa puedeq queninwanmi tseta rurarita puecin. ²⁴ Sitsun qamcuna imeca juc lluta olibuspa rāman cuentalla quecar, allı caq olibus plantaman laqacashqalla quecayanqui; tsetsuraq israel caqacunatanāqa allı caq olibuspa lejitimu rāman quecayaptin mas aleri quiquinpa troncumnan laqarcunman.

* **11:10** Sal 69.22-23 † **11:10** “Allapa jipayānanpaq caqtam, wactancunapis qoruyashqa catsun” nenqa.

Llapan israel nunacunam salbacuyanqa

²⁵ Wauqicuna y panicuna, alli tucog mana cayänequipaqmi Dios pitapis mana musyatsishqanta willariyeniquita munä: Waquin caq israel mayicunaqa manam parasiempriitsu chucru shonquyoq cayanqa. Tsenoqa quecayan mana israel caqcuna Jesucristuman llapancuna creyiquicuyänanpaqmi. ²⁶ Tsepitaran llapan israel mayicunapis Jesucristuman creyicurnin salbacuyanqa. Tsepaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Sion marcapitam shamonga juc salbador,
Pemi Jacobpa mirenincunapa mana

alli rurenincunata ushacätsenqa”^{*} nir.

²⁷ “Y pecunawanmi juc contratuta rurashaq,

jutsa rurashqancunata perdonarnin”^{*}

²⁸ Jesucristupa alli willaquininta chiquiyanganrecurmi, israel mayicuna Diospa contran quecayan. Tsemi qamcunapaq bienniquicuna. Peru une awiluncunata wamrancuna cayänanpaq acranqanrecurmi pecunatapis Dios cuyecanraq. ²⁹ Porqui Diosqa imatapis qarecamarnintsic, manam imepis qochimantsicstu. Y acrashqancunataqa manam imepis qonqecuntsu. ³⁰ Qamcunaqa puntata Diosta manam cäsucuyarqequitsu. Peru canannam israel caqcuna Diosta mana cäsucuyanganrecur qamcunatana ancupäcurcuyäshorqonqui. ³¹ Puntata qamcuna mana cäsucog cayanqequinol-lam canan israel mayicuna mana cäsucog tigracuriyashqa. Tseno mana cäsucuyanganrecurmi mana israel caqcunatana ancupan; peru cäsucorqa pecunapis qamcunano ancupashqam cayanqa. ³² Diosmi llapan nunacunata israel caqcunata y mana israel caqcunatapis mana cäsucogtano rican. Tsenopam llapan nunacunata iwalla ancupan. ³³ ¡Diosqa imalaya allim, imalaya yachaqmi y imalaya allipa cäyicoqmi! Llapantam cäyin. Y manam llapantaqa pipis cäyiyantsu, Dios pensashqancunata ni munashqancunata. ³⁴ “Manam pipis Diospa yarpeninta musyantsu. Y manam ni pipis willapantsu.”^{*} ³⁵ “Manam ni pipis ni imatapis Diosta qarashqatsu ‘Rantinta cutitsimë noqatapis’ ninanpaq.”^{*} ³⁶ Porqui llapan imecapis Diospam. Llapanpis pepitam y llapanpis pellaqmi. ¡Tserrecur llapantsic alabecushun imecamayaqpis Diosnintsic! ¡Tseno catsun!

12

Diospa wamrancuna carnenqa, quenomi cawacunantsic

¹ Tsemi wauqicuna panicuna, Dios allapa ancupäyäshonqequirecurmi mañecuyaq qamcunapis llapan shonqiquicunawan pellatana cäsucur, munashqanta rurar cawacuyänequipaq. Tseno cawacurnenqa, rasonpa adorarmi peta cushitsiyangui. ² Y amana que tiempo mana alli ruraq nuna-cunanoqa qamcunaqa llutanta rurar cacuyëtsu; antis jucnopa yarpacachëta yachacuyë. Tsenopam llapancho Dios munashqanno cushiquipaq alli cawaquita musyiyangui.

³ Dios alli queninrecur llapan nunacunata yachatsinäpaq acramashqa captinmi qamcunata niyaq; Ama ni meqequicunapis musyaq tucur cayëtsu, antis imatapis marcäquiniquicuna y yacheniquicuna Dios qoyashun-qequimanno manijacuyë. ⁴ Imanomi cuerpnantsiccho maquintsicunapis chaquentsicunapis y llapan partintsicunapis, juclaya juclayata rurarpis,

^{*} **11:26** Is 59.20 ^{*} **11:27** Is 59.21; 27.9; Jer 31.33-34 ^{*} **11:34** Is 40.13 ^{*} **11:35** Job 41.11

jucnollam cayan; ⁵ tse cuentallam noqantsicpis Jesucristuman creyicoqcu-naqa atsaq quecarpis, juc cuerpunolla quecantsic, y jucnintsic jucnintsicpis jucnolla quecantsic.

⁶ Diosni alli queninrecr cada unuta tuquilaya yachenintsiccuna qomarqontsic. Sitsun pipis Dios parlanqanta willacunanpaq yacheta chasquishqa, marcäquininmanno willapäcutsun. ⁷ Sitsun nuna mayintsicta yanapacunapaq yachenintsic can, yanapecushun. Sitsun yachatsicoq canantsicpaq yacheta qomarqontsic, yachatsicushun. ⁸ Callpata qor yanapacoq caqqa, jina callpata qorllana yanapatsun. Qaracoq caqqa alli queninwan pishipäcoqunata qaratsun. Mandacoq caqqa allapa alcabu tse carguta shumaq cumplitsun. Äncupäcoq caqqa cushi cushilla yanapecutsun.

Jesucristuman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq

⁹ Nuna mayi quicunawan rasonpa cuyanacuyë. Mana alli rureniquicunata melanar dejariyë. Alli caqlatana rureta tirayë. ¹⁰ Jucniquipis jucniquipis juc castanolla cayanqequirecur, shumaq cuyanacuyë, y respetanacuyë, y waquicunatapis ma presisaqpaq churayë.

¹¹ Imatapis rurayänequipaq caqta mana qeläcushpa rurayë. Y Diosta sirwirpis, llapan shonquicunawan cushi cushilla sirwiyë.

¹² Cushi cushilla marcäcur quecayë. Imata ecata jiparninpis, shumaq pasensiacuyë. Y imepis mañaquicayë Diosman.

¹³ Dios acrashqan creyicoq mayi quicuna pishipaptenqa yanapecuyë. Y pipis posadacunapaq wayiquiman chämuptin posadecatsiyë.

¹⁴ Chiquiyäshurniqui qaticachäyäshoqni quicunata Dios yanapecunanpaq mañacuyanqui y ama castigananpaqqa mañacuyanquitsu.

¹⁵ Pipis llaquiquicho car waqacoqcunawan qamcunapis llaquicur waqacuyë y cushiquicho quecaqcunawan cushicuyë.

¹⁶ Jucniquipis, jucni quicunapis juc shonqunolla cawacuyë. Ama alli tucoq cayëtsu, sinoqa qollmi shonqucunanolla qamcunapis portacuyë; y ama qamcunalla llapan chopis yachaq tucuyëtsu.

¹⁷ Pipis mana allacunata rurayäshuptiqui, ama qamqa pepaq mana allitaqa ruranquitsu; antis allacunata rureta tirayë llapan nunacunapa nopancho. ¹⁸ Imecanopapis tirayë llapan nunacunawan shumaq pasaquicho cawaquita. ¹⁹ Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Noqam rurenincunamanno nunacunata jusgar castigashaq”^{*} nir. Tsemi cuyashqa wauquicuna panicuna, ama qamcunaqa mana allita rurayäshuptiqui, bengarnin mana allipaqa cutitsiyänquitsu. Antis Diospa muneninman jaqiriyänqui penam castigar o mana castigarpis caconqa. ²⁰ Jina quenopis Diospa palabraninmi: “Sitsun chiquishoqni quicuna mallaqecanqa micunan qarecuyanqui, y yacunëcaptinpis yacun qöycuyanqui. Tseno rurayaptiquim penyaquiwän qaqlanpita chispapis shicwanqa”^{*} nir. ²¹ Ama mana alli rurecuna dominayäshëtsu; antis mana alli rurecunata jaqirëcur allacunatana rurayë.

13

¹ Mandamaqnintsic autoridacunata llapantsic cäsucushun. Llapan puedeq quenenqa shamun Diospitam y tse autoridacunaga cayan mandacoq cayänanpaq Dios churashqa captinmi. ² Tsemi tse autoridacunata mana cäsucocunaga Dios dispunishqanpa contran cayan; y tseno mana cäsucoc cayanqanrecurmi castiguta chasquiyänqa. ³ Alli ruraq nunacunaga manam autoridacunata mantsayantsu. Antis

* 12:19 Dt 32.35 * 12:20 Pr 25.21-22

mantsayanqa mana alli ruraq nunacunam. Tsemi allicunallata rurayänequi autoridacunata mana mantsayänequipaq. Tseno cawacuyaptiqueqa, autoridacunapis alli nunapaqmi churayāshunqui. ⁴ Autoridacunaqa Dios dispunishqa captinmi yanapayāshunequipaq quecayan. Peru mana alli portacorqa mantsacuyänequim, porqui manam embanutsu castigacunanpaq podernin qoshqa. Sinoqa Dios pecunata churashqa, mana alli portacoqcunata sitiunman churar castigayānanpaqmi. ⁵ Autoridacunataqa manam castigayāshunequita mantsarllatsu cāsucuyänequi, sinoqa consensiequicunacho alli cayänequipaqmi. ⁶ Tseno captinmi impuestucunatapis pagayanqui; porqui autoridacunataqa Diosmi churashqa tsellachona uryayānanpaq.

⁷ Tsemi autoridacunataqa jaqa queniquicunata pagayänequi. Contribucion cobracuq caqta paguecuyē contribusionta, impuestu cobracuq caqtana impuestuta. Presisaq caq mandacoqcunata mas respetecuyē, y cuyacoq autoridacunatapis jina cuyecuyē.

⁸ Ama pipapis jaqancuna cayētsu, antis cuyaquipita jaqaqa cayē. Nuna mayinta cuyaq caqqa Moisespa leynincunatam llapanta cumplin. ⁹ Diospa mandaquininmi queno escribirēcan: “Ama warmipis, ollqupis mansibayanquitsu; ama asesinu cayanquitsu; ama suwa cayanquitsu; ni ama codisiosu cayanquitsu”^{*} nir: y lllapan mandaquicunatam cumplirintsic, jucnin caq mandamientu queno escribirēcaqta cumplirnin: “Quiquiquitanolla nuna mayiquicunatapis cuyayē”^{*} nenqanwan. ¹⁰ Tsemi cuyacoq caqqa nuna mayinpa contran imatapis rurantsu y cuyaquininwanmi paqwepa tse leynunata cumplirin.

¹¹ Quecunata musyarirnin, ima tiempucunachona quecanqantsictapis cuentata qocushun y punonqantsicpita riyacoq cuenta mäcoq mäcoqllana quecushun; porqui cananqa Jesucristuman creyiconqantsicpita salbacunantsic öra chāramunnam. ¹² Paqas ushacärinnam, patsanam warärin. Tsemi paqaschono jutsa rurecunata jaqirishunna y actsichonona cawacushun, imeca juc soldadu pelyananpaq listu quecaqno. ¹³ Junaqcho quecaq cuenta allacunata rurashun. Ama fiestan, fiestan micupäcur, ni borrachacur, ni lamcanacur, ni imatapis mana teqñashpa ruracur, ni pletucur, liryacur, ni embidianacur caquicayētsu. ¹⁴ Antis Teyta Jesucristupita yachacuyē, cuerpiquicuna mana alli munapanqanta mana rureta.

14

Creyicoq pura ama penqapānacuyētsu

¹ Jesucristuman manaraq alli marcäcoq mayiquicunata shumaq chasquiyē; y ama imatapis yarpāyanquequicuna asuntu liryacuyētsu. ² Porqui waquincunaqa Diosman alli marcäcoq carmi, micuna caqtaqa imecatapis micuyan; peru waquinnam manaraq alleq marcäcoq carniñ, berduracunallata micuyan. ³ Tsemi imecatapis micucoq caqta, ama penqapāyētsu berdurallata micucoq caqta. Tsenolla jina berdurallata micucoq caqunapis ama penqapāyētsu imecatapis micucoq caqta. Porqui pecunatapis Diosqa chasquishqa wamrancuna cayānanpaqmi. ⁴ Tsepenqa, ¿pitaq canqui jucpa sirweqninta penqapānequipaq? Allita y mana allita ruraptinpis, tsetaqa patroninllam jusganqa. Claru parlaquichoqa pēqa allitam rurecan; porqui Diosqa puedeq carmi yanapeconqa alicho yarqunanpaq.

* **13:9** Ex 20.13-15, 17; Dt 5.17-19, 21 * **13:9** Lv 19.18

⁵ Jina waquinnam niyan “Canan junaqmi mas presisaq waquin junaqpi-tapis” nir, y waquincunanam “Llapan junaqcunapis iwalllam” niyan. Peru cada unu tse creyiyashqanmanno Diospaq rurayätsun. ⁶ Tsemi pipis “Quemi mas wardana junaq” neqqa, tse junaqcho Diosta alabatsun. Jina pipis etsata micurpis, Diosta “Grasias” nicurir micurcutsun. Y mana micoq caqpis Diosta “grasias” nitsun mana miconqanpita.

⁷ Claru parlaquichoqa, manam pipis cawan quiquinpa muneninllapi-tatsu, ni wanurpis wanucun quiquinpa muneninpitatsu. ⁸ Porqui cawarpis cawantsic Diospaqmi, y wanurpis wanucuntsic Diosllapaqmi. Tsemi cawarninpis y wanucurpis Diosllapaqna quecantsic. ⁹ Tsepaqmi Jesu-cristoqa wanorqan y cawarimorqan, cawaqcunapa y wanushqacunapa Diosni cananpaq.

¹⁰ Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Jesucristuman creyicoq wauqiquita pen-qapanqui, o imanirtaq despresyanqui? Llapantsicmi Diospa nopanmanqa chäshun jugsamanantsicpaq. ¹¹ Porqui Diospa palabranpis quenomi es-cribirëcan:

“Noqa Diosmi parlanqäta cumplishaq. Nopämanmi llapan

nunacuna qonquricayämonqa y shimincunawanmi alabayämanqa”* nir.

¹² Tsenomi Diosta quiquintsic llapan rurashqantsicpita cuentata qoshun.

¹³ Tsemi amana jucnintsic jucnintsiccuna penqapänacushunnatsu; an-tis Jesusman creyicoq wauqintsiccunata yanapecushun jutsaman mana ishquiyänanpaq. ¹⁴ Noqaqa Teyta Jesusman allipa creyicurninmi musyä ima miquita micurpis jutsata mana ruränqäta. Peru pipis tse miquicuna micushqan jutsa cashqanta pensaptenqa, pensanqanrecurmi jutsa. ¹⁵ Tsemi tse miquicunata micorqa, Jesucristuman creyicoq mayiquita yarpacachätsir llaquitsinqui, y peta manam cuyanquitsu. Ama tse miconqequi catsuntsu achaqui marcäquininta jaqirinanpaq; porqui pecunapaqwanmi Jesucristoqa wanushqa. ¹⁶ Tsemi yo quiquiquipaq alli captinpis, paqtam waquincuna nopancunacho mana allita rurecayanquiman wasequicuna rimayänanpaq. ¹⁷ Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam miqui asuntu ni up-una asuntu liryaquitsu. Sinoqa Santu Espiritupa yanapeninwan allita rurur cawaquimi y shumaq pasacur cushi cushi cawaquimi. ¹⁸ Tseno cawacorqa, Jesucristupa rasonpa sirweqninmi cayanqui y Diostapis cushitsiyanquim. Tsemi nunacunapis “Taqemi si alli nunaqa” nir, alabariyäshunqui.

¹⁹ Tsemi imanopapis allita rureta tırashun shumaq pasacunanantsicpaq. Y jucnintsic jucnintsicpis yanapanaquicushun Teyta Jesusman mas creyicur patsacänantsicpaq. ²⁰ Ama tse miquicuna asuntu Diospa alli rurenincunata ushacätsiyëtsu. Claru parlaquichoqa llapan miquicunapis limpium micucunantsicpaq, imallam allitsoqa, imatapis miconqantsicwan waquincunapa marcäquinincunata ushacäratsenqantsicmi. ²¹ Tsercur etsatapis micuyëtsu, ni binutapis upyayëtsu, ni imatapis mana allitaqa rurayëtsu creyicoq mayiqui-cunata jutsaman mana ishquitsiyänequipaq. ²² Imatapis miconqequi Diospaq jutsa mana canqanta musyanqequita shonqiquillacho wätaqui. ¡Y cushiqui tse ruränqequicuna jutsa mana canqanta pensanqequipita! ²³ Peru pipis tse miconqan jutsa canqanta pensecar micurcorqa, rasonpa jutsatam ru-rarin. Porqui tse miconqan jutsa canqanta pensanqanwanmi jutsallacurin y imatapis jutsa canqanta pensecar rurashqantsiccunaqa, rasonpa jutsam.

15

Creycicoqunata yanapanapaq willapäquicuna

* 14:11 Is 49.18; 45.23

1 Teyta Jesusman mas firmi creyicoqcuna manaraq alleq creyicoq wauqintsiccunata imecanopapis yanapecushun, pecunapis marcäquinincunacho alli firmi patsacashqa cayänapaq. Y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis rurashuntsu. 2 Antis noqantsicqa imecatapis alli caqta rurashun nuna mayintsicwan cushishqa cawacunantsicpaq, y mas marcäcoq ticranantsicpaq. 3 Porqui Jesucristupis manam quiquin cushicunanpaqtsu imatapis rurarqan. Tsemi palabran chopis queno escribirëcan: “¡Dios, Qamta ashayäshonqequita, noqapis chasquishaqmi!”* nir. 4 Tsemi Diosnintsicpa palabrancho unepita patsa escribirëcaqcuna yachatsimantsic imecata sufrirninpis pasensiacunantsicpaq, y tse palabranata leyicurmi shumaq marcäquinintsicwan shuyaquicantsic. 5 Imecatapis pasensiacunapaq yanapamaqñintsic y shoqamaqñintsic Dios yanapecuyäshï. Jesucristu yachatsicushqannolla jucniqui jucniquicunapis juc yarpellana cawacuyë, 6 tsenopa llapequicuna juc shonqunolla Teyta Jesucristupa Papänin Diosta alabayänequipaq.

7 Tseretur jucniqui jucniquicunapis allipa ricanacuyë, Jesucristu qamcunata allipa chasquiyäshonqequinolla. Tseno allipa tratanacur cawacuyap-tiguim, Diosnintsicta waquincunapis alabayanqa. 8 Que niyashqaqta cäyirayämë: Jesucristoqa shamorqan israel nunacunata Diospa rasonpa caq willaquininta yachatsinanpaqmi. Tseno yachatsicuptinmi, une awiluntsic-cunata Dios yanapananpaq änishqan cumpticärerqan. 9 Tsenollam jina Teyta Jesucristu que patsaman shamorqan Dios ancupäcoq cashqanrecur mana israel caq nunacunapis Diosta alabayänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Dios, Qam alli canqeqitam mana israel caq nunacunata willapäshaq

y cantacurmi qamta alabashqequi”* nir.

10 Jina quenopis escribirëcanmi:

“Mana israel caq nunacuna Dios acrashqan israel nunacunawan juntu cushicuyë”* nir.

11 Jina juc laduchopis quenomi escribirëcan:

“Qam mana israel caq nunacuna llapequipis Diosta alabecuyë”* nir.

12 Jina une profeta Isaiaspis quenomi escribirëcan:

“Jesepa mireninpitam yuriconqa mana israel caq nunacunapa mandacoqnin.

Pellamanmi marcäcuyanqa”* nir.

13 Marcäquita qomaqñintsic Diosmanmi qamcunapaq mañaquicä, llapequi peman creyicoqcuna cushi cushilla cawaquicho cayänequipaq yanapecuyäshunecupaq. Y Santu Espiritun poderninwan yanapecuyäshï mas y mas marcäcuyänequipaq.

Romacho creyicoqcunapaq Pablu yarpacachan

14 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allipam musyä allapa ancupäcoq y alli yachaq cayanqequita. Jina musyämi jucniqui jucniqui shu-maq yachatsinacur quecayanqequita. 15 Peru tseno quecayaptiquipis, que cartatam mana mantsacushpa escribimü willapäyashqaqta mana qon-qayänequipaq. Tseno ruranäpaqqa Diosmi alli queninrecur cunämarqon. 16 Jina cunämarqonmi mana israel caq nunacunatapis Jesucristupa alli willaquininta willapänäpaq. Tsemi juc saserdotino willäpäcü mana israel

* 15:3 Sal 69.9 * 15:9 2 S 22.50; Sal 18.49 * 15:10 Dt 32.43 * 15:11 Sal 117.1 * 15:12 Is 11.10

caq nunacuna Santu Espiritupa yanapeninwan, imeca alli gare cuenta Diosllapaqna cayānanpaq.

¹⁷ Tsemi Jesucristuman marcäcur Diosta sirwishqäta allapa cushicu.

¹⁸ Porqui quiquillapitaga manam imatapis parlatsu. Sinoqa Jesucristu noqacho ruränqantam willapäcü parlashqärecur y rurashqärecur mana israel caq nunacuna creyicur Dios munashqannonna cawacuyānanpaq. ¹⁹ Y Santu Espiritupa yanapeninwan espantepaq milagrucunata y señaçunata rurarninmi, Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqö. Jerusalem pitam qallarqö, y jinantin marcacunayaqmi charqö, y asta chärerqömi Iliria probinsiayaqpis.

²⁰ Peru alli willaquita willapäquitaqa üraraqö Jesucristupaq manaraq imepis willapäcuyanqan marcacunachomi, tsenopa juccuna yachatsicuyashqanllaman mana chänäpaq. ²¹ Tseno ruränqämi pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Pepaq mana nunca wiyayashqa caqçunam wiyayanqa.

Y pepaq mana nunca imepis musyashqa caqçunam cäyicuyanqa”* nir.

Roma marcaman Pablu eweta pensan

²² Tsemi qamcunaman shamita puerdqötsu, melaya shamita munecarninpis. ²³ Peru cananqa limpunam que marcacunacho willapäcur usharerqö. Tsemi unepitana qamcunaman shamita pensashqäno watucayaqniqui shamushaq. ²⁴ España marcaman ewar watucariyānaqpaq pasada yecaramitam pensecä. Y qamcunawan toparirmi, pocu tiempullapis cushi cushi täcurishun. Y capas Españaman pasacunäpaq biajicho qamcunapis yanapayāmanqui. ²⁵ Peru cananqa Jerusalemnanran ewashaq tse marcacho wauqintsicunata y panintsicunata yanapanäpaq. ²⁶ Porqui Macedonia y Acaya marcacunacho wauqintsicunam y panintsicunam llapan boluntaninwan qelleta elluyashqa Jesucristuman creyicoq Jerusalemcho quecaq wactsa wauqicunapaq apatsiyämānanpaq. ²⁷ Tseta elluyarqon quiquincunallapa alli yarpenincunawanmi, porqui mana israel nuna quecayaptinpi, israel nunacunapitam chasquiyarqan almancunapa bienincuna. Tserecur pecunapis jaqa cuenta quecar yanapayätsun imallawanpis.

²⁸ Tsemi Jerusalemnan ewar, apatsiyämashqan qelleta wactsa wauqintsicunata raquir usharir, España marcaman biajashaq, y tseman ewashllapam watucayaqniquicuna yecaramushaq. ²⁹ Noqa allipam musyä qamcunaman shamupti, Teyta Jesus imecachopis llapantsicta yanapamānantsicpaq cashqanta.

³⁰ Wauqicuna y panicuna, Teytantsic Jesucristurecur y Santu Espiritu cuyananantsicpaq yanapamashqantsicrecurmi canan rogacuyaq Diosman imepis noqapaq mañacuyänequipaq. ³¹ Mañaquiculläyë Judea probinsiacho Teyta Jesusman mana creyicoq nunacunapita tsapecamānanpaq, tsenolla Jerusalemcho Diosman marcäcoqcuna gare apanqäta cushi cushilla chasquiyānanpaq. ³² Tsenopa Dios permitiptenqa, qamcunata ricariyarniqui cushicurinäpaq, y qamcunata watucariyarniqui tranquilu täcurinäpaq. ³³ Shumaq pasaquicho cawatsicoq Dios qamcunawan quecatsun. Tseno catsun.

16

Pablupa saludusnincuna.

¹ Wauqicuna panicuna, Febe jutiyog panintsictam qamcunaman cachamü. Que panim Cencreas marcacho creyicoq mayintsicunacho

* 15:21 Is 52.15

yanapacoq warmi quecan. ² Tsemi Teyta Jesusman creyicoq mayintsic cashqanrecur que panintsicta allipa chasquicuayānequi. Tsemi imachopis wananqancho yanapecuryē; porqui que panintsicmi atscaq nunacunata yanapashqa, y noqallātapis yanapamashqam.

³ Saluducuyē Priscata y Aquilata. Pecunaqa Jesucristuta sirweq mayicunam. ⁴ Pecunaqa noqarecurmi casi wanuyarqonpis. Tsepitam noqapis y Diosman creyicoq mana israel caq nunacunapis allapa agradesicuyā. ⁵ Tsenolla jina saludacuyē pecunapa wayincho ellucar creyicoq mayintsiccunata. Jina saludecullayē allapa cuyanqā amigü Epenetuta. Pemi Asia probinsiacho puntata creyicurerqan Jesucristuman. ⁶ Saluducuyē panintsic Mariatapis. Tse panintiscmi allapa uryarnin, qamcunata imachopis yanapayāshorqonqui. ⁷ Marca mayillācuna, Adronicuta y Juniastapis, saludecullayē. Pecunawanqa asta carselchopis juntum llawirāyarqō. Pecunaqa apostolcunano cayanqanrecurmi alli reqishqa cayan, y noqapitapis mas puntatam Jesucristuman creyicuyashqa.

⁸ Saluducuyē Teyta Jesucristuman creyicoq allapa cuyashqa amigullā Ampliatuta. ⁹ Jina saludacuyē Jesucristuta sirweq mayintsic Urbanutapis, y allapa cuyashqa amigu Estaquistapis. ¹⁰ Saluducuyē wauqintsic Apelestapis. Tse wauqintsicmi Jesucristuman creyiconqanrecur imeca jipaquicunatapis pasashqa. Tsenolla saludacuyē Aristobulupa castancunatapis.

¹¹ Saluducuyē marca mayillā Herodionta y Teyta Jesusman creyicoq Narcisupa castancunata. ¹² Tsenolla saludacuyē panintsiccuna Trifenata y Trifosata. Pecunaqa Diosnintsicta sirwirninmi uryayan. Tsenolla saludacuyē allapa cuyē panintsic Percidetapis. Pepis Teyta Jesucristuta sirwirninmi allapa uryashqa. ¹³ Tsenolla saludecullayē Diosnintsic acrashqan wauqintsic Rufutapis. Tsenolla saludacuyē mamānintapis. Tse warmeqa mamallā cuentam ricamashqa. ¹⁴ Jina saludacuyē wauqintsiccuna Asincrituta, Flegontita, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y Hermaswan juntutu quecaq wauqintsicunata y panintsiccunata. ¹⁵ Saluducuyē Filologuta, Juliata, Nereuta y panintapis. Tsenolla saludacuyē Olimpasta y pewan juntutu creyicoq mayintsiccunatapis.

¹⁶ Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna shumaq respetanacur mutsanacur saludanaquicuyē. Jesucristuman creyicoqcunam quepita llapan-cuna saludayāshunqui.

¹⁷ Wauqicuna y panicuna, que niyanqaqta cāyirayāmē: Qamcuna raquicacuriyānequipaq causaq y pantatsicoq yachatsicoqcunapita cuidacuyē. Tse yachatsicoqcunaqa jucnopa yachatsiyāshurniquim, willapāyanqaqpa contran cayan. Pecunapita raquicacuriyē. ¹⁸ Porqui tsenolaya nunacunaqa manam Teytantsic Jesucristupa sirweqncunatsu cayan, sinoqa quiquincunapa mana alli munenincunatam ruracuyan. ¡Imanomi shumaq palabrancunawan rasonpatanoraq yachatsicur manaraq alleq cāyicoq nunacunata raslla engañariyan! ¹⁹ Llapan nunacunam wiyayashqa qamcuna Dios mandacushqancunata cāsucuyanquequita. Tseno cayanquequipitam noqa cushicü y alli yarpeniquicunawan allacunata rurayānequitam munā; peru mana allacunata rurayānequitaga manam munātsu. ²⁰ Y shumaq pasaquicho cawatsicoq Diosmi diabluta prontuna bensiriyānequipaq yanapecuyāshunqui. Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyāshi llapequicunata.

²¹ Yanapamaqni Timoteum qamcunapaq saludusta apatsicamun. Tsenollam jina saludayāshunqui marca mayicuna Luciu, Jason y Sosipatropis.

²² Noqa, Tercium, que cartata escribicamü. Tsemi Teyta Jesuspa shutincho saludarilläyaq.

²³ Y wauqintsic Gayupis saludusniquicuna apatsicamunmi. Pepa wayinchomi posadacushqa quecä. Tsenollam saludusta apatsicayämun wayincho ellucaq Teyta Jesusman creyicoq wauqicunapis. Jina saludäyëshunquim que marcacho tesoreru carguyoq wauqintsic Erastupis. Jina Cuarto jutiyog wauqintsicpis saludayëshunquim. ²⁴ Teyta Jesucristu allı queninrecur llapequicunata yanapecuyäshi. Tseno catsun.ı

Diosta alabecushun llapantsic

²⁵ Wauqicuna y panicuna, Diosta alabecushun. Pemi yanapecuyëshunqui Teyta Jesucristupa allı willaquininta willapar yachatsiyanqaqman mas firmi creyicuyänequipaq. Tse allı willaquitam unepita patsa Dios llapan nunacuna musyayananta munarqan; tseno munecaptinpis, pacaräcushqa unemi. ²⁶ Peru cananqa musyarintsic Diospa profetancuna escribiyashqa cayaptinmi. Y tseno cananpaqmi wiñepa wiñenin cawacoq Dios mandacorqan. Tsemi cananqa enteru munduchona tse allı willaquita willapäquicayan Teyta Jesucristuman creyicur pellatana cäsucuyänanpaq.

²⁷ Tsemi Jesucristurecur imecapis yachaq y japallan Diosta imecamaqpis alabecushun. ¡Tseno catsun!

1 CORINTIOS

Corinto marcacho creyicoqunaman apostol Pablu punta caq cartaconqan

Corinto marcaqa alli jatun marcám carqan. Tse marcaqa carqan canan tiempo Grecia niyashqan nasionchomi. Manaraq apostol Pablu chaptenqa, manam pipis tsecho musyayarqantsu Jesucristupa alli willaquininta. Pablu willapácutinran, waquin nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan.

Tsechomi Pablu tárarqan juc wata y joqta quilla rurin, Jesucristuman creyicoqunata shumaq patsacátsir (Hch 18.11). Tsepitanam eucorqan juc marcacunapana willapácoq. Tse marcacunacho quecarmi, wiyarqan tse Corintocho quecaq creyicoqunapaq mala notisiata. Tse notisiatam chátserqan Cloepa castan. Tse creyicoqunaqa manam Diosnintsic munashqannotsu cawayarqan. Tsemi chiquinacur, “Noqacunapa yachatsicoqnícunam mas allega yachatsicun” nir, grupu, grupu raquicashqa caquicayarqan (1.10 3.3-4). Jina yachaq tucurishqam caquicayarqan (3.18). Pablupaqpis wasan rimarmi quecayarqan (4.3-4). Madrastanwan pununacoqunatapís manam piñapáyarqantsu (5.1). Mana creyicoq autoridacunanamni tsatanacur caquicayarqan (6.1-11). Jina majayoqcuna imano cawacuyánantapis manam musyayarqantsu (7.1-7). Imajinpaq sacrificashqa etsa causam penqapánacur caquicayarqan (8.1-13). Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi penscayarqan (9.1-27). Tsecunapaqmi shumaq willaparqan. Jina willaparqanmi Diosta adorayánan wayicho quecar imano cayánanpaq caqtapis (11.1-16). Jina piñaparqanmi Santa senatapís Dios munashqanno shumaq selibrayánanpaq (11.17-34). Tsepitanam willaparqan Santu Espiritu cada unuta yachenincuna qoptin imano yanapanacuyánanpaqpis (12.1-31). Tsenollam rasonpa caq cuyanaquipaqpis willaparqan (13.1-13). Jina willaparqanmi juntacáyanqanchopis willapácuyanqan öra shumaq tantiyecur llapanra rayánanpaq (14.1-40). Jina willaparqanmi cawarimi asuntutapis (15.1-58). Tsecunata willaparmi, que cartata Pablu apatserqan shumaq cáyicur allita rurayánanpaq. Tsenollam jina willarqan ofrendata ellurécayánanpaqpis (16.1-4), y tse creyicoquna cartancunacho llapan tapucuyanqantam contistarqan.

Que cartata meno carpis escriberqan pitsqa chunca chuscu (54) wata quecáptinmi.

Pablupa saludaquinin

¹⁻² Noqa Pablutam Teyta Diosnintsic boluntaninwan acramashqa Teyta Jesucristupa apostolnin canápaq, y waugintsic Sosteneswanmi que cartata cartacayámü, Teyta Diosnintsicman Corinto marcacho creyicoq waugícuna panicuna. Jesucristurecurmi Teyta Diospa acrashqan cantsic, y pemi munan jinantin marcacho Teyta Jesucristuman marcácoqcunaqa pellaqaqna canantsicpaq. Pëqa llapantsicpa Teytantsicmi. ³ Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imécachopis yanapcushí alli pasaquicho cayánequipaq.

Imapitapis Dios Yayata agradebicushun

⁴ Waugícuna y panicuna, qamcunarecurmi Teyta Diosta imepis agradebicü. Pemi Teyta Jesucristuman creyicuyanqequirecur alli queninta musyatsiyáshorqonqui. ⁵ Qamcunataqa pemi yanapayáshunqui llapanchopis alli cáyicur parlayánequipaq, y alli yacheniquicunawan yachatsicuyánequipaq. ⁶ Tsenopam Teyta Jesucristupa alli willaquininta

willapāyanqaqno shumaq cawacur creyiquiniquicunacho alli patsacashqa quecayanqui. ⁷ Tsemi Dios imecachopis ofisyiucuna qoyāshurniqui, yanapecayāshunqui, pe munashqanno cawacur Jesucristu cutimunanta shuyaquicayānequipaq. ⁸ Tsenomi yanapayāshunqui alli tsaracuyānequipaq asta que patsapa usheninyaq. Tsenopaqa manam pipis imapitapis shimpipāyāshunquinatsu Teyta Jesucristu que patsaman cutimunan junaqpis. ⁹ Diosqa ānimashqantsiccunata cumplinmi. Tsemi tsurin Jesucristuwan jucnolla cawanantsicpaq acramashqantsic, y Jesucristoqa Diosnintsicmi.

Jesucristuman creyicoquna juc shonqunolla cawacuyānanpaq Pablu yachatsicun

¹⁰⁻¹¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Cloepa castanpita shamurmi, willayāmashqa liryacur caquicayanqequita. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho mañecuyaq mana raquicar ushahqa cayānequipaq; antis tsepa rantin shumaq juc yarpellana y juc shonqunolla cayānequipaq. ¹² Waquinniquish nicayanqui: “Noqapa yachatsiquini alli cashqanta.” Waquinniquinash niyanqui: “Apolupa yachatsiquininmi mas alleqa” nir. Waquinniquinash “Pedrupa yachatsiquininmanmi noqaqa creyicū” nir. Waquinniquinash “Noqaqa Jesucristupa yachatsiquininllatam creyi” nir. ¹³ ¿Tseno cayānequipaq acasu Jesucristoqa ramacar ushahqacu quecan! Masqui yarpācurcuyē: ¿Acasu noqacu salbayānaqpaq cruscho wanorqā! ¡Ni manam noqapa jutichotsu bautisacuyarqonquipes! ¹⁴ Imallatam Diosnintsicta “grasias” nicuri, qamcunata mana bautisayanqatam. Unicoqa Crisputawan Gayullatam bautisarqā. ¹⁵ Tsemi ni meqequi “Noqataqa Pablu quiquinmi bautisamashqa” nita puediyanquitsu. ¹⁶ Perdoneyāyāmē casi qonqaquicū Estefanaspā castancunata bautisanqāta. Tsepita mastaqā manam ni pita bautisanqāta yarpātsu. ¹⁷ Porqui Cristoqa cachamashqa manam nunacunata bautisanāpaqtsu; sinoqa salbasionpaq alli willaquininta willacunāpaqmi. Y tseno willapācorqa, manam nunacuna allapa yachaq cashqāta alabayāmānanpaqtsu willapācū. Tseno carqa, Teyta Jesucristu cruscho wanonqantapis mana caqpaqchi churariman.

Diospa yacheninwanqa manam iwalantsu nunacunapa yachenin

¹⁸ Mana creyicoq condenadu nunacunaqa Teyta Jesucristu salbamānantsicpaq cruscho wanonqanta willapācuptipis, bujunādapaqmi churariyan; peru noqantsicpaqqa tse willaquinin salbasionpaq carninmi, Diospa puedeq queninpita. ¹⁹ Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirēcan: “Allapa yachaq nunacunapa yachenincunatapis mana caqpaqmi churarishaq,

y alli cāyiquinincunatapis juc cuchumanmi churarishaq”^{*} nir.

²⁰ Tsemi que tiempocho allapa yachaq y studiosu nunacunapa yacheninta Dios mana caqpaq churarishqa. ²¹ Diosqa allapa yachaq carmi, musyarqan tse nunacuna yachenincunaman marcācur pēman mana creyiyānanpaq caqta, peru llapan shonquncunawan willaquininman creyicoq caqtaqa salbeconqam tse yachaq nunacuna tse willaquita mana caqpaq churecayaptinpis.

²² Israel nunacunam milagrucunatarāq riqueta munayan; y mana israel caqcunanam yachenincunaman marcācuyan. ²³ Noqacunaqa willapācuyā Jesucristu salbamānantsicpaq cruscho wanonqanllatam. Tsemi israel nunacunata ofendicushqa, y mana israel caqcunanam bujunadapaq churariyashqa.

* 1:19 Is 29.14

²⁴ Peru Dios acrashqan caqçunam siqa, israel carpis o mana israel carpis musyariyan Jesucristullacho Diospa yachenin y podernin quecashqanta. ²⁵ Diospa yacheninta bujunädapaq churecayaptinpis, tse yacheqa mas allishmi. Y Diospa puedeq queninta mana caqpaq churecayaptinpis, nunacuna puedeq queninpitapis mas allishmi.

¿Pitaraq Dios Yaya salbeconqa?

²⁶ Masqui yarpäcurcuyë, wauqicuna y panicuna, manam allapa yachaqtu, ni mandacoqtu, ni presisaqtu qamcuna cayanqui. Tseno cayaptiquim, nunacuna mana caqpaq churayäshunqui. Tseno captinpis, Diosmi qamcunataqa acrayäshorqonqui. ²⁷ Yachaq nunacuna upapaq churecayäshoqniquicunata, y puedeq nunacuna mana sirweqpaq churecayäshoqniquicunata penqacatsinanpaqmi, qamcunata Dios acrayäshorqonqui. ²⁸ Aumi, wauqicuna y panicuna, Diosqa que patsacho mana imapaqpis sirwicäyaptiquim, achu ricoq, poqi ricoqltapis acrayäshorqonqui. Tsenopam presisaq tucoqçunata mana bäleqpaq churarishqa. ²⁹ Porqui Diospa nopanchoqa manam ni pipis yachaq tucoq queta puedintu. ³⁰ Peru qamcunataqa Diosnintsicmi yacheniquicuna goycuyäshorqonqui, Jesucristuman creyicur pewan jucnolla cayaptiqui. Y percurmi librayäshurniqui, alli nunatanona ticraratsiyäshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. ³¹ Tseno captinmi, Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Pipis quiquinta alabaconqanpitaqa Diostam alabanman”^{*} nir.

2

Pablu willapäcun Jesucristu cruscho wanonqanta

¹ Wauqicuna y panicuna, qamcunaman shamurnin Diospa shumaq willaquininta willayarniqui, manam allapa yachaq tucurtsu, ni mana cäyipaqa sasa palabracunawantsu yachatsiyarraq. ² Y qamcunawan quecarqa manam munarqötsu juclaya yachatsiquicunata yachatsiyeniquita; sinoqa Teytantsic Jesucristullapaqmi y peta crusman clabar wanutsiyanganllatam willapäriyarraq. ³ Y qamcunaman shamur mana caq cuentam quecarqä, y nuna quenichomi mantsaquiwan tullüpis carcaryëcar willapäyarraq. ⁴ Y tse alli willaquita willayarniqueqa, parlapäriyarraq manam “Creyyämänanpaq shumaq parlecushaq” nirtsu, ni manam tuquinopa creyitsiyeniquita munartsu; sinoqa willapäyapeteq quiquin Santu Espiritum poderninwan cäyitsiyäshorqequi. ⁵ Tsenoqa willapäyarraq qamcunapa marcäquiniquicuna Diospa poderninpita cananpaqmi, y manam nunacunapa yachenincunapita cananpaqtu.

Santu Espiritum Diospaq cäyitsimantsic

⁶ Diosman allipana marcäcoq caqçunataqa mas yachenïwanmi willapä; peru tse yacheqa manam que patsacho nunacunapa ni mandacoqçunapa yacheninnötsu. Pecunapa yachenenqa ime öra carpis ushacäreqlam. ⁷ Noqacunaqa yachatsicuyä Diosnintsic manaraq que patsatapis camar alli queninta que tiempucho ricatsimänantsicpaq caqtam. Tsetaqa nuna-cuna manam puntata musyayarqantsu. ⁸ Manam que patsacho ni meqan mandacoqçunapis tseno cananpaq caqtaqa musyayarqantsu. Tseno mana musyarmi, puedeq Teyta Jesucristutapis crusman clabecur wanutsiyashqa. ⁹ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

* 1:31 Jer 9.23-24

“Cuyaqnincunallapaqmi Dios listu quecatsin nunacuna mana nunca ricayanqanta, mana nunca wiyayanqanta y mana nunca pensayanqanta”^{*} nir.

¹⁰ Peru noqantsictaqa Diosnintsicmi musyatsimarqontsic Santu Espiritunwan. Porqui Dios imapis pensashqantaqa musyan Santu Espiritullam.

¹¹ Masqui yarpäcurcuyë: Manam pi nunapis musyantsu juc nuna imatapis yarpashqanta, unicoqa shonqunllam musyan. Tseno caqmi Diospapis quiquinpa Espiritunlla musyan llapan imatapis yarpashqanta.

¹² Noqantsicpis manam quiquintsicllapitaqa musyashwantsu Dios cuyamarnintsic allapa ancupämanqantsic; sinoqa Dios qömanqantsic Santu Espiritullam tsetaqa cäyitsimashqantsic. ¹³ Tseta willapëcayaq Diospa Santu Espiritun cäyitsimaptinmi, y manam quiquipa yachenïtsu, sinoqa Diospa yachenincunam.

¹⁴ Peru quiquinpa muneninllacho cawaq nunacunaqa manam Diospa Espiritun cäyitsenqancuna chasquita churapucäyantsu. Tsemi pecunaqa bujunädapaq churariyan. ¡Imanraq ari cäyiyänqa Santu Espiritu pecunacho mana quecaptin, porqui Santu Espirituran tsecunataqa cäyitsimantsic! ¹⁵ Santu Espirituta chasquicoqcunam siqa cäyiyän Diospita llapan caqçunata; peru mana Santu Espirituyöq caqçunaqa Santu Espirituta chasquicoqcunapaaq manam cäyiyantsu. ¹⁶ Diospa palabranpis escribirëcan quenomi: “¿Piraq Dios yarpanqancunata tantiyänman? ¿Pillaraq peta yachatsinman?”^{*} nir. Noqantsicmi siqa Jesucristupa yarpeninyoq car tantiyacuntsic.

3

Ama chiquinacushuntsu

¹ Wauqicuna y panicuna, gamcunaqa manaran Santu Espiritu munanqannoraqtsu puntata cawayarquequi; sinoqa etsequicuna munashqanta rurarmi cawacuyarqequi. Tsemi imeca wamracunatanollaraq Jesucristuman tseraq creyicuriyaptiqui yachatsiyarraq. ² Lichillataraq chichicaq llullu wamrataqa manam chucru miquitatsu qoycuntsic. Tse cuentanolllam fasil cäyiquillapaqta yachatsiyarraq, porqui gamcunaqa manaran sasa caqçunata canan camayaqpis cäyiyänquiraqtsu. ³ Cananpis gamcunaqa etsequicunapa muneninta ruracurnintaq chiquinacur; pletucur cawaquicayanqui. Tsenoqa cawacuyan Diosman mana creyicoq nunacunallam. ⁴ Tseno carmi, waquinniqui “Noqaqa Pablupam cä” niyanqui. Waquinniquina “Noqaqa Apolupam cä” niyanqui. Tseno nirmi, mana creyicoqcunano manijaquicayanqui.

⁵ Tseno niyänequipaqa çpitaq noqallä cä! Y çpitaq Apolu! Noqacunaqa pishipaq sirwipacoqcunallam calläyä, y Teyta Jesucristuman creyicuyänequillapaqmi willapäriyarqoq, y tseno cayänallapaqmi Dios dispunishqa.

⁶ Tsemi murucoq cuenta Teyta Jesucristupa palabrantä shonquicunaman noqa murumorqö. Apolunam parqoq cuenta yanapayäshurniqui quecan, peru quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq cuenta yanapayäshunqui. ⁷ Tsemi muroqpis ni parqoqpis presisaqtsu cayan; sinoqa quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq carnin presisaqqa. ⁸ Muroqpis

^{*} 2:9 Is 64.4; Jer 3.16 ^{*} 2:16 Is 40.13

parqoqpis iwalmi uryayan. Pecunataqa Diosmi uryenincunamanno pa-ganqa. ⁹ Noqaqa Apoluwan Diospa mincancunallam calläyã y qamcu-nanam cayanqui Diospa murushqa chacran cuenta. Jina tsenollam cayan-qui Dios qatecanan wayi cuenta. ¹⁰ Noqaqa mayestru albañil cuen-tam cã. Diosmi alli queninwan yanapamarqon simientu patsãtseq cuenta willaquininta yachatsiyãnaqpaq. Waquincunanam tse simientu jananman perqaq cuenta yachatsiyãshurniqui yanapeçayãshunqui, peru llapanpis al-cabum alli cãyicuryan tse wayita perqaq cuenta yachatsicur uryayãnan. ¹¹ Manam pipis simientu patsacashqata toqiricur juc simientuta patsãsita puedinnatsu, porqui tse simientu cuentaqa quecan quiquin Jesucristum. ¹² Antis tse simientu patsashqa jananllamannam oruwan carpis, plata nishqan rumiwan carpis, shumaq alaja rumicunawanpis, qerucunawanpis, oqshacunawanpis, shoqushcunawanpis, Diospa wayin qataq cuenta juc alli yachatsicoqqa shumaq yachatsicunan. ¹³ Porqui cada yachatsicoqpa rurenincunam musyacashqa canqa juisu junaqcho. Tse junaqmi imeca ninawan probepano alli yachatsicoq o mana alli yachatsicoq cayashqanpis musyacashqa canqa. ¹⁴ Pipis tse wayi qataq cuenta alli yachatsicushqa cashqa captenqa, premiutam chasquenqa; ¹⁵ peru yachatsicushqa mana alli cãshqa captenqa, tse yachatsicushqa mana caq cuentam canqa; uni-coqa quiquinllam aqtsa puntapa salbaquicullanqa nina rupanapita safe-coq cuenta.

¹⁶ Qamcunaqa çmanacu musyayanqui Diospa templun cayanqequita, y Santu Espiritu shonqiquicunacho yachãqanta! ¹⁷ Sitsun pipis Diospa templuntã juchureq cuenta peman creyicoqcunata pantatsenqa, Diosmi quiqinta ushacãrsenqa; porqui peman creyicoqcunaga pellantam cayan, y tse temploqa qamcunam cayanqui.

¹⁸ Ama megequipis que patsacho yacheniquicunawan yachaç tucur que-cayãtsu; antis mana imatapis yachaqnolla portacuyã. Tseno portacur-nenqa, rasonpa alli yachaçmi ticrariyanqui. ¹⁹ Que patsacho yachecunaqa Diospaç manam imapaqpis sirwintsu. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirẽcan: “Diosqa tse yacheyoq nunacunata, quiquincunapa yachen-incunallawanmi pantacãratsin. Jina tse yachenincunallawanmi mana alli-manpis ishquiriyan”* nir. ²⁰ Jina quenopis nicanmi: “Diosqa musyanmi yachaç nunacunapa pensenincuna mana imapaqpis sirwishqanta”* nir. ²¹ Tserrecur ama nicachãyãtsu, “Noqaqa pepa, talpa qateqninmi cacũ” nir. Porqui pecunaqa llapecuicunapa bienniquicunapaçmi. ²² Pablupis, Apolupis, Pedrupis, que bidapis, wac bidapis, shamoq tiempucunapis, wa-nipis, cawepis, llapanmi qamcunapaq. ²³ Porqui qamcunaqa Teyta Jesu-cristupa wamrancunam cayanqui y Jesucristoqa Diospa wamranmi.

4

Apostolcunapa Uryenincuna

¹ Wauqicuna y panicuna, noqacunataqa riquecallãyãmẽ Teyta Jesu-cristupa sirweqincunatanolla. Pepa mayuralnincuna carmi yachatsiyaq Diosnintsicpa puntata mana musyayashqan willaquininllata. ² Pipis marcãcur imatapis rurananpaq niptenqa. Tse nenqanllatam llapanta cumplanan. ³ Noqataqa ama: qamcuna carpis ni pi carpis “Pẽqa allim o mana allim” nir, niyãmẽtsu. Quiquĩpis manam tsetaqa nita pueðitsu. ⁴ Aunqui shonqucho “Allillatam rurã” nishpa pensarpis, capas fallarerqo.

* 3:19 Job 5.13 * 3:20 Sal 94.11

Peru tsetaqa Diosllam jugsamanqa. ⁵ Tsemi ama pitapis apuradoqa “Pëqa allapa allim o manam allitsu” niyëtsu. Shuyariyëraq. Porqui quiquin Teyta Jesucristu cutimurmi, llapan nunacuna imanopis cayanqantaqa, y shon-quncunacho imatapis yarpëyanqanta imeca actsi cuenta ricaractsimëshun. Tsechomi alli cashqa cayaptenqa, cada unuta quiquin Dios alabanqa.

⁶ Wauqicuna y panicuna, noqapaq y Apolupaq willapëriyarqoq Diospa palabran nenqanmanno shumaq manijacuyänequipaqmi. Tsemi ni pitapis alabayänequitsu, waquin mana despresyëshqa cayänanpaq. ⁷ ¿Acasu tseno galapänequipaq waquincunapita mas presisaqcu cayanqui! ¿Manacu Diospita llapan imecatapis chasquiyanski! Tseno quecaptin, ¿imanirtaq galapäcuyanqui, quiquiquincunapita imatapis taricoqno!

⁸ ¡Qamcunaqa allapa musyaq, y yachaqnatsunchi tigracuriyashqanqui, y mananatsunchi ni ima yacheniquincunapis pishinnatsu! ¡Casi mandacoqnatsunchi tigracuriyarqonqui! ¡Tsenachiri noqalläcunataqa nesitalläyämänquinatsu! ¡Tseno captenqa, ojala rasonpa mandacoqna sielu marcachopis quecayanquiman y mandadiquincunacho noqalläcunapis quecalläyämän! ⁹ Noqalläcunataqa Diosnintsicpis apostolnin calläyaptitsunchi imeca romanucunapa coliseuncho wanutsiyänanpaq destinashqa nunacunatano mas qepaman churecalläyämashqa; tseno calläyapti, llapan nunacuna asta anjelcunapis espantacur ricaräcalläyämänanpaq.

¹⁰ Noqalläcunaqa ¡Jesucristurecurtaq “Mana imapis musyaq” nishqa quecalläyäl! Qamcunam ¡si Jesucristurecur yachaq usharishqa quecayanqui! ¡Noqalläcunaqa rasonpa mana imapapis sirweqmi quecalläyäl! ¡Qamcunanaq buen cholupa usharishqaqa quecayanqui! ¡Noqalläcunapitaqa nunacunapis burlacuyantaq! ¡Qamcunataq si, buenoqa respetecuyëshunqui! ¹¹ ¡Noqalläcunaqa asta cananyaqtaq pachapitapis, janapitapis jiparcuyan yacunëcar puricayäl! ¡Nunacunapitapis maqar ushashqataq quecayäl, y manatq wayilläcunapis cantu! ¹² ¡Callpalläcunapis ushacärinnataq uryewan! ¡Nunacuna conträcuna parlayaptinpis, noqalläcunaqa biennincunataq parlayäl! ¡Maqar qaticächäyämaptinpis awantecayätaq! ¹³ ¡Wasäcuna rimaq nunacunatapis cyaquinëcunawantaq ricalläyäl! ¡Asta canan camayaqtaq poqipaqa ujucopaq churecalläyämän!

¹⁴ Manam quecunataqa escribimü penqacatsiyarniquitsu; antis tsuri cuenta cayaptiquim, allapa cuyayarniqui consijapëriyaq. ¹⁵ Aunqui chunca waranqa (10,000) Jesucristupaq yachatsiyëshoqniquicuna cayaptinpis, Jesucristuman marcäcur salbacuyänequipaq alli willaquita puntata yachatsiyantaqrecurmi noqaqa papäniquicuna cuenta quecä. ¹⁶ Tsemi allapa roguecuyaqa noqapa rurenipita yachacuyänequipaq.

¹⁷ Qamcunamanmi cachamü Timoteuta. Pëqa tsuri cuentam y allapam cuyä Diosman marcäcoq captin. Pemi yarpätsiyëshunqui Jesucristurecur imano cawanqäta y meman tseman chanqächopis Jesucristuman creyicoqcunata imano yachatsenqäta. ¹⁸ Waquinniqueqa “Pabloqa mananam cutimongqanatsu” nirtsunchi, mas yachaq tucur caquicayanqui; ¹⁹ peru Diosnintsic permitiptenqa, prontum watucayaqniquicuna shamushaq. Tsechomi tse yachaq tucocunataqa ricacushaq. ¿Mä rasonpacush Diospa puedeq queninta ricatsicuyan! ¿O shimintällacush quecayan! ²⁰ Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam yachaq tucur parlecachellatsu; sinoqa Diospa puedeq queninta ricatsiquimi. ²¹ Tsepenqa imata munayanqui, ¿shamicur wapu tupäyänagtacu, o shumaq cuyanacurna quecayaqta tariyarniqui cushicurinantsictacu!

5

Pablu willapan madrastanwan yachacoqta sitiunman churayānanpaq

¹ Jina willäyämashqa juc wauqintsic madrastanwan tsecho wātanacur caquicanqantam. Tseno jutsa rureqa allapa penqaquipaqmi, porqui Diosta mana cāsucōq nunacunapis manachi yā tseno jutsataqa rurayanmantsu. ² ¡Y todabiaran tseno quecaptin cushishqa quecayanqui! Mas bienmi llaquicuyanquiman, y tseno ruraqtaqa antis manam juntacāyanquequimanpis consientianquimantsu. ³ Qamcunawan juntū mana quecarpis, shonqūchoqa qamcunawan juntū quecaq cuentam quecā. Tsemi imeca juntū quecaqno Teyta Jesupa jutinho tseno madrastanwan yachaqtaqa condenēcū. ⁴⁻⁵ Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutinho juntacayaptiqui, qamcunawan juntū cuenta quecashaq. Willanacuyē consijayanqaqnōlla tse nunata ellucayanquequipita qarquriyānequipaq. Tseno qarcuriyaptiquim, diablupa maquincho sufrirnin cuentata qoconqa etsanpa munennincho cawacushqanta wanacunapāq. Tsenam jutsanta jaqiriptenqa, Teyta Jesucristu que patsaman cutimur salbeconqa.

⁶ Manam cābintsu qamcunacho tse cosascuna pasaquicaptin allapa yachaq cayanquequipita galacuyanquequi. Juc dichum quenō nin: “Ichiclla lebaduram atscā masata poquratsin” nir. ⁷⁻⁸ Tsemi tse llapan masata lebadura poquratsegno mana alli rurecunaqa muyar ushecuyāshunqui. Antis qamcunaqa lebadurannaq mushoq masa cuentam cayānequi. Porqui tseno cayānequipaqmi Teyta Jesucristu imeca Pascua fiestacho achcasta pishtarir Diosta qarayanqanno noqantsicrecur wanushqa. Tsepenqa amañ llutan rurellaman pensaquicarqa cawayētsu; antis lebadurannaq tantano limpiu cayē rasonpa caqlata parlacur alli cabal nuna cacuyē.

⁹ Juc caq cartāchomi willayarqaq jucwan pununacoq nunacunawan mana juntacuyānequipaq. ¹⁰ Peru tseno niyarniqui manam niyaqtsu, mana alli ruraq nunacunawan, jucwan jucwan pununacoqcunawan y imajincunata adoraqcunawan, paqwepa manana parlapānacuyānequipaqtsu. Pecunawan pasepa mana juntaquita munaqqa, ¿metaraq que patsapita ewayanquiman! ¹¹ Sinoqa niyaq Teyta Jesucristuman creyiquicarna, jucwan jucwanraq pununacoqcunawan, qellepaq erayaqcunawan, imajincuna adoraqcunawan, wasa rimacunawan, borrachucunawan y suwacunawan manā juntacuyānequipaqmi. Ama pecunawanqa juntupis micuyētsu. ¹²⁻¹³ Manam noqaqa Jesucristuman mana creyicoq nunacunataqa: “¿Imanirtaq mana allicunata ruranqui?” nir, jushashaqtsu; pecunataqa Diosmi jushaconqa. Tseno quecaptinpis Teyta Jesucristuman creyicoq wauqintsicunataqa mana allicunata ruraptenqa jushgayānequim. Tsemi tse llutan ruraqtaqa qarcuriyānequi.*

6

Pablu yachatsicun justisian justisian mana puricunapāq

¹ Creyicoq pura ofendinacurirnin, ama mana creyicoq autoridacunaman justisia mañacoq ewayanquitsu. Antis Teyta Jesusman creyicoq mayiquicunallata willayanqui tse asuntiquicunata shumaq areglamunanpaq. ² Porqui musyayanquitaq ime junaq carpis, llapan nunacunata creyicoqcuna jusganantsic canqanta. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcunacho tse ichic ichic asuntucunata aregleta puediyanquitsu! ³ ¿Manacu musyayanqui asta anjelcunatapis noqantsic jusganantsicpaq cashqanta! ¡Tsetsuraq manaqa que patsacho ichic liryaquicunata aregleta puedishwan! ⁴ Tseno

* 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21

quecaptin, ¿imapaqtaq Teyta Jesucristuman creyicoq pura liryarir, mana creyicoq autoridacunaman tsatacoq ewayanqui! ⁵ Queta niyapteq ¿manacu penqacuyanqui! ¿Manacu meqequillapapis yacheniquicuna can Jesucristuman creyicoq pura liryariyaptiqui, shumaq areglayashunequipaq! ⁶ ¡Atatau creyicoq pura liryarirpis manam wiyarácuyanquitsu! Todabiaran tse mana creyicoq autoridacunapa nopancho shimpipánacoq ewecayanqui.

⁷ Änirpis allapa penqaquipaqmi quiquiucuna pura tsatanacur cacuyanquequi. ¿Imanirtaq allqutsayáshuptiqui y suwapâyáshuptiquipis mana awantaquicuyanquitsu! ⁸ Antis mas peortaq mana allicunata ruranacur, waqatsinacur, suwapánacur caquicayanqui.

⁹⁻¹⁰ ¿Manacu musyayanqui tseno mana alli ruraq nunacunaga Diospa mandaquininman mana yecuyánanpaq caqta! Ama pensayëtsu jucwan jucwan pununacur cacoqcuna, imajincuna adoracoqcuna, majayoq quecar jucwan jucwan pununacoqcuna, warmi ricoqcuna y mariconcuna, suwacuna, qellepaq erayashqacuna, borrachucuna, cuentusterucuna y ranchadorcuna, Diospa mandaquininman yecuyánanta. ¹¹ Tseno lutan ruraqmi waquinniquicunaga qamcunapis puntataqa cacuyarqequi, peru cananqa Diosnintsicmi Teyta Jesucristurecur y Santu Espiriturecur, limpiu shonquyoqtana, pellapaqna cayänequipaq, y alli cayänequipaq ticrararat-siyáshushqanqui.

Cuerpuntsicpis Diosllapaqmi canan

¹² Qamcunam niyanqui: “Quiquipa cuerpüwanqa munanqätam ruracushaq” nishpa. Änirpis munanquequita ruraquita puedinquim, peru manam combienintsu llapanta libri ruracunequipaq. Noqapis munanqäta ruraquita puedimi, peru manam dejashaqtsu bisiu dominamánanta.

¹³ Qamcunam niyanqui: “Pachaqa miqui winaränanpaqmi, y miqipis pachaman yecunanpaqmi” nishpa, peru tseno quecaptinpis Dios permitiptenqa, miqipis pachapis ushacäriyanqam. Diosnintsicqa camamashqantsic pellapaq canantsicpaqmi, y manam jucwan jucwan pununacur cacunantsicpaqtsu. Porqui Diosnintsicqa cuerpuntsicpam y cuerpuntsicpis Diosnintsicpam. ¹⁴ Imanomi Diosnintsic Teytantsic Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimushqa, tsenollam noqantsicpa cuerpuntsictapis poderninwan cawaritsimonqa.

¹⁵ ¿Manacu musyayanqui Jesucristu noqantsiccho quecaptin pewan jucnolla quecanqantsic! Y Jesucristuwan tseno jucnolla quecar ¿imanoparaq lluta pulicoq warmicunawan punuquicushwan! Tsetaqa manachi rurecushwantsu. ¹⁶ Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Juc ollqu juc warmiwan pununacurerqa, tse warmiwan jucnollanam ticrariyan”^{*} nir. Tsemi pipis lluta pulicoq warmiwan pununacurerqa tse warmiwan jucnollana ticrariyan. ¹⁷ Peru pipis Jesucristuta chasquirerqa, Jesucristuwanmi jucnollana ticrarintsic.

¹⁸ Tsemi amana warmipis ni ollqupis jucwan jucwan pununacur cacuyënatu. Pipis juclaya jutsacunata rurarqa manam cuerpunta desunrantsu, peru jucwan jucwan pununacorerqa, cuerpuntam pasepa desunrarin. ¹⁹ Qamcunaga allipam musyayanqui Diosnintsic goyáshonqequi Santu Espiritupa templun cayanqequita. Tsemi qamcunacho Santu Espiritu yachecan y mananam qamcunanatsu cuerpiquicunapa dueñun cayanqui, ²⁰ sinoqa Teyta Diosnintsicmi. Tsepaqmi pe rantimarqontsic. Tserrecurmi Diosnintsic respetar, imachopis munanqannonna cawacunantsic.

* 6:16 Gn 2.24

7

Majayoqcunapaq willapäquicuna

¹ Wauquicuna y panicuna, cartequicunachomi atasca tapuquicuna cargan. Y tapuyamarquequi “¿Allicu mana majäcushpa cacuyäman?” nishpam. ² Allim canman, peru jucwan jucwan mana cacuyänequipaq, mejor cada unupa cayäpushi warmi quicuna, y cada warmipa cayäputsun qowan-cuna. ³ Y warmipis ollqupis casadu quecarqa cuerpuncunata ama michänacuyätsuntsu. ⁴ Porqui majayoqchoqa mananam warminatsu dueñu cuerpunwan; sinoqa qowannam y ollqupis mananam dueñunatsu cuerpunwan; sinoqa warminnam. ⁵ Tsemi jucniqui jucniquicunapis ama michänacuyëtsu cuerpiquicuna qonaquita. Sitsun majequicunawan shumaq parlarir; Diosman mañacuyänequi witsancuna mana juntutsu punuyanqui; tseno carqa allim, peru ama allapa unepaqa jaqiriyëtsu juntu punita, paqtam diablu engañecuyäshuptiqui muneni quicunata mana awantar mana alliman ishquicurcuyanquiman.

⁶ Quecunataqa niriyaq manam tseno cayänequipaq Dios nimashqa captintsu, sinoqa quiquipa yarpenillapitam consijarni quicuna willapäriyaq. ⁷ Quiquillapitaqa imanomi muncü noqano mana warmicushpa tacuyänequita; peru Diosmi permitishqa cada uno imanopis cacunantsicpaq.

Solterucanapaq willapäquicuna

⁸ Solterucunatawan biudacunatam willariyaq: Mejormi japallequicuna noqano täcuyanquiman; ⁹ peru sitsun pequicunata tsareta mana pueidianquitsu, mejor casaquicuyë jucta jucta munapar mana caquicayänequipaq.

¹⁰ Majayoq caqcunatam mandayaq, warmicuna qowancunapita mana raquicayänanpaq. Queqa Diospa mandaquininmi y manam noqapatsu. ¹¹ Peru sitsun malas raquicacurenqa, mana yapapäcushpa japallan tärätsun o mana tsega amishtacuyätsun qowanwan. Tsenolla jina ollqu caqcunapis ama jaqiyätsuntsu warmincunata.

¹² Sitsun meqan wauqintsicpapis Teyta Jesucristuman mana creyicoq warmin canqa, peru pewan shumaq cawaconqa, tse wauqintsic ama tse warminpita raquicatsuntsu. Quetaqa quiquillan consijariyaq manam Teyta Jesucristutsu. ¹³ Sitsun meqan panintsicpapis jina Teyta Jesucristuman qowan mana creyiconqatsu, peru tse panintsicwan shumaq cawaconqa, ama tse qowanpita waqtsacätsuntsu. ¹⁴ Porqui mana creyicoqqa ollqu car o warmi carpis majan creyicoq canqanrecurmi Dios shonqunta yatanqa. Tseno cacuyaptenqa, wamrancunapa shonquncunatapis Diosqa yatangam; peru mana tseno cayaptenqa, wamrancunapis llutanta rurar manam Diosman creyicoq nishqatsu canyaqa. ¹⁵ Diosqa munan mana liryacushpa shumaq pasaquicho cawacunantsictam. Tsemi sitsun qowequi o warmiqui Jesucristuman mana creyicoq car jaqirishunqui, dejariqui eucunanpaq. Tseno quiquin eucuptenqa, meqan wauqintsic o panintsicpis librim quedarenqa. ¹⁶ Porqui manam musyanquitsu pani y wauqi juntu cayanqequirecur, tse majequi salbacunanta.

¹⁷ Jinantin marcacho creyicoqcuna, noqam queno niyaq: Imanotam Dios acrayäshurniqui tarishorqonqui tsenollana cacuyë, peru cada uno segun Dios yanapayäshonqequinolla portacuyë. ¹⁸ Sitsun creyicuyänquequi ora señalachqana cayarqequi, ama yarpacachäyëtsu tse señalpaq. O sitsun mana señalachushqa cayarqequi amana señalachuyënatsu. ¹⁹ Porqui Diospaqqa manam presisantsu señalachushqa cayanqequi o mana señalachushqa cayanqequipis. Pëqa munan munashqanno cawacuyänequillatam. ²⁰ Tsemi

Dios acrayäshonqequi öra cayanqequinollana quedacuyë. ²¹ Sitsun Dios qayayäshonqequi öra cayarqonqui sirwipacoq, tseno sirwipacoq cayanqequipita ama llaquicuyëtsu; peru sitsun manana sirwipacoq cayänequipaq pillapis yanapecuyäshunqui, tseqa allim canqa. ²² Porqui sirwipacoq quecayaptiqui, Teyta Jesucristu acrayäshushqa cayäshuptiqueqa, perecurmi libri cuenta quecayanqui. Tsenolla jina libri quecayaptiqui, Jesucristu qayayäshushqa cayäshuptiqueqa, cananqa Jesucristupa esclabun cuentanam cayanqui peta sirwiyänequipaq. ²³ Teyta Jesucristum rantimarqontsic. Tsemi libri carpis o esclabu carpis, manana nunacunapa muneninchotsu cantsic. ²⁴ Tsepenqa, wauqicuna y panicuna, imanollam cayarqequi Teyta Dios qayayäshonqequi öra, tsenollana peta sirwirnin cawacuyë.

²⁵ Solteru caqcuna majayoq cayänanpaq o mana majayoq cayänanpaq caqtaqa Teyta Dios manam yachatsicushqatsu. Tseno captinpis, ancupämar apostolnin canäpaq marcäcamashqa captinmi niyaq: ²⁶⁻²⁷ Que sasa tiempucunacho mas mejormi japallaq caqcunaqa japallan täcuyanman. Tseno captinpis, naqana majayoqna caqcunaqa ama majanpita raquicatsunnatsu. ²⁸ Majäcurpis, manam ni ima mana allitatsu rurayanqui. Tsenollam jina juc shipashpis casacurnin, mana ni ima mana allitatsu ruran. Imallatam yarpacachäriqa, casacurir bidata pasarcuyänequillatam. Tsemi ware warätin mana llaquishqa puriyänequipaq willapäriyaq.

²⁹ Wauqicuna panicuna, canan que niyanqaqta cäyiratsiyashqequi: Mananam allapanatsu que patsacho cawashun. Tsemi casadu caqcunata willapäriyaq: majayoq carpis, mana majayoq cuentalla Diosta sirwirnin cawacuyänequipaq. ³⁰ Llaquishqa quecarpis, cushi cushilla quecayë; y cushiquicho carpis, imeca llaquishqa cuentanano quecayë. Jina imallata rantirninpis, mana imayoqpis cuentanano quecayë. ³¹ Capogyoq carpis, mana capogyoqnolla portacuyë. Porqui capogyoq queqa que patsallachomi ushacärenqa.

³² Imano captinpis, willapäriyaq que patsacho mana allapa yarpacachëcunallacho puriyänequipaqmi: Warminnaq caqcunaqa Diosta sirwiyänanllapaqmi mas yarpacachäyan. ³³ Peru warmiyoy caqcunaqa warminta que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi mas yarparäcuyan. ³⁴ Tsemi allapa sasa pecunapaq ishqueta sirwiyänan. Tsenollam jina mana qowayoq caq warmicunapis Diosta sirwiyänanllapaq y cushitsiyänanllapaq yarparäcuyan. Tsemi peta sirwicurllana y cushitsirllana, cawenincunacho pellapaqna imecachopis cayanqa. Peru qowayoq warmicunaqa qowanta sirwiyänanllapaqmi y que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi yarparäcuyan.

³⁵ Que llapanta willapäriyaq bienniquicunapaqmi manam atajucunata churartsu. Porqui Diosnintsic munashqanno cawacuyänequitam munä; y munä Dioslatana llapan shonquicunawan sirwiyänequitam. ³⁶ Sitsun pipis juc shipashwan* casacuyänanpaq parlashqana cayanqa, y tse shipash casacunan edaninchona canqa, y tse jobin pensanqa “Que shipashwan mejor casaquicuyäshaqna” nishpa, casacuyätsun. Allim tseno casaconqan, manam jutsatsu. ³⁷ Peru sitsun pipis pensanqa mana casacunanpaq, y peqanta alli tsaräcur jina casaquita munanqatsu, tsenäqa mas allim. ³⁸ Tsemi casaqipis alli y mana casaquinaqa jina mas allim.

³⁹ Porqui casadu warmeqa qowan cawanqanyaqqa, tse qowanpa muneninchomi canan; wanuriptinnam si, librina ticrarir munanqan nunawan casaquita puedin; peru si, casacutsun Jesucristuman creyicoq nunallawan.

* 7:36 Waquin Biblicuna nin shipashllapaq.

40 Quetam pensä noqapitaqa mejormi tse biuda japallanllana manana yapapäcushpa quedacunman, mas cushi cushina cawacunanpaq. Tsetaqa niriyaq Santu Espiritu yanapamarni cäyitsimaptinmi.

8

Imajincunaman ofresishqa etsapaq willapäqui

1 Cananqa willapäriyashqequi imajincunata qarayanqan miquicunata micuyänequipaq o mana micuyänequipaq tapuquiniquicunatam. Noqantsicqa allim musyantsic tsecunapaq. Peru tsecunata musyarpis, manam orgulloso queta puedintsicstu. Antis tse nunacunata cuyarmi, biennincunallapaq imatapis ruranantsic. 2 Sitsun megequipis yachaq cayanqequicunata galacur caquicayanqui; tseno carqa, manaran rasonpa yacheyoqraqtu cayanqui. 3 Peru rasonpa yacheyoq nunaqa Diostam cuyan, y Diospis peta reqinmi.

4 Noqantsic musyantsicmi Diosnintsic jucllella canqanta. Jina musyantsicmi tse nunacunalla rurayashqan imajincuna mana ima poderyoq que patsacho canqanta. Tsemi tse imajincunata qarayanqan miquicunata micucushqapis o mana micushqapis ni ima imanantsu. 5 Waquin nunacunam pensayan que patsachopis y sieluchopis atscadiscuna canqanta. „Pensayashqannomi pecunapaqqa can atscadiosnincuna.“ 6 Peru noqantsicpaqqa jucllellam Dios Yayantsic. Tse Diosnintsicllapitam shamun llapan imecapis, y noqantsicpapis pemi camamashqantsic pellapaq canapaq. Jina jucllellam Teyta Jesucristuntsicpis. Pewanmi Diosnintsic llapan imecacunatapis camashqa, y perecurmi noqantsicpis cawantsic.

Wauqintsiccunata rasonpa cuyashun

7 Peru waquin wauqintsiccunaga y panintsiccunaga quecunata manaran alleqllaqa cäyiyantsu. Unepita yachacashqa carmi, pensecayan tse imajincuna poderyoq cashqanta. Tsemi tse imajincunata qarayashqan miquita micurcur consensiacunacho “Cananqa llutatam rurarerqö” nishpa, quecayan. 8 Änirpis noqantsicqa allim musyantsic tse miquicunata micurpis o mana micurpis mana jutsallaconqantsicta. Micushqapis o mana micushqapis Diospaqqa manam ni ima imanantsu. 9-10 Tseno captinpis, que niyanqaqta shumaq cäyiyämë: Imajincunapa altarnincho pishtayanqan etsata miqicaqta riquecuyäshurniquim, manaraq alli marcäcoq creyicoq-cuna “Acu imajincunapa benditanta micurishun” nishpa, munapäcurcur capas jeqariyanqa; y paqtam tse yacheniquiwan wauqiquita mana alliman qarpurinquiman. 11 Tsenam tse yacheniquirecur Jesucristu cruscho peta salbananpaq wanushqa quecaptinpis, tsellaraq creyicoq wauqi mana alliman ishquirenqa. 12 Tsemi tse manaraq alli creyicoq mayintsiccunapa consensiancunata yarpacachätsir pepa y Jesucristupa contran jutsata rurecayanqui. 13 Tsemi noqaqa miqi asuntoqa imepis creyicoq mayintsiccunata mana alliman ishquitsishaqtu.

9

Teyta Jesucristupaq willapäcoqcunapa derechuncuna

1 Noqaqa Teytantsic Jesucristuta ricashqam cä. Pemi cachamashqa apostolnin canäpaq; y yachatsiyapteqmi, pewan juc shonqunolla quecayanqui. Tseno quecaptin „manacu noqapis libri cä imatapis ruracunäpaq! 2 Aunqui waquin nunacuna apostol canqäta mana creyiyämaptinpis, qamcunapaqqa

rasonpa apostolmi cä. Y Jesucristuwan jucnolla cayanqequim musyatsicun Teyta Jesucristupa apostolnin rasonpa canqäta.

³ Waquin wasä rimaqacunatam queno ni: ⁴ Teyta Jesucristupa profetan cayanqärecur, ¿manacu combienin micutsiyämänequi y uputsiyämänequi? ⁵ Noqapis puedimi creyicoq warmiwan majäquta; porqui waquin apostolcunapis, Teyta Jesuspa wauqincunapis y Pedrupis warmincunawantaq shumaq puriyan yanapanacur. ⁶ Tseno derechücuna quecaptinpis, Bernabewan noqaqa uryecayä quiquïcunaraqtaq bidata pasayänäpaq. ⁷ Masqui yarpäcurcuyë, ¿pi soldadutaq quiquin gastacurcuryan patrianta sirwin! ¿Pillaqa ubasta enbanu plantantaq ubasninta mana micurinanpaq! ¿Pi nunallaqa animalta wätantaq enbanu! Siemprim lichinllatapis upun. ⁸ Manam quiquipa munenillatatsu yachecatsiyaq, porqui quetaqa Moisespis leynincho yachatsicorqam. ⁹ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Ama triguta eracho yuntawan jalutsir, tse toriquita jäquimanquitsu”^{*} nir, y yuntacunapaq preucupäcurtsu manam Diosnintsic tseno mandacun; ¹⁰ sinoqa Diosnintsicqa noqantsicpaqmi preucupäcun, porqui noqantsicpaqmi Diospa palabranqa tseno escribirëcan. Tsemi muroqpis y cosechäqpis uryayan derechuncunata cosechacho chasquiyänanpaq caqta shuyacur. ¹¹ Noqacunam Diospa palabrantä yachatsicurnin, chacracho muroq nunacunana quecayä y yachecatsiyapteqqa, qamcunam miquiwan y qellewanpis yanapayämänequi bidacunata pasayänäpaq. ¹² Waquin yachatsicocunataqa cösam imecacunawanpis yanapecyanqui; noqacunaparan mas derechücunaqa can yanapayämänequipaq.

Tseno quecaptinpis, qamcunata mana afanayänappaqmi quiquïcuna sasacunata pasayarqö, tsenopa Jesucristupa alli willaquininta cushishqa chasquiyänequipaq. ¹³ Qamcuna musyayanquim templucho Diosta sirwirnin, uryaq nunacunapis Diospaq qareta apayanqancunallata micur bidancunata pasayanqanta. Jina musyayanquim altarcho Diosta sirweq nunacunapis tse qare etsallata micur cawayanqanta. ¹⁴ Tsenollam Teytantsic Jesucristupis dispunishqa salbasionpaq alli willaquininta willacoqacunataq tse creyicoq nunacuna yanapayänanpaq caqta. ¹⁵ Peru tseno quecaptinpis, manam nunca “Yanapecalläyämë” niyarqoqtsu; y cananpis manam cartaquecayämü yanapayämänequita munartsu. ¡Mas allim wanuquicüman manaraq imatapis mañapäyarniqui! ¡Noqaqa mana imatapis mañayashniquipa yachatsiyarniquim allapa cushicü!

¹⁶ Noqaqa manam nunacuna alabayämänanta munartsu salbasionpaq alli willaquita yachatsicü, sinoqa obligacionnita cumplirmi. ¡Allau, noqallä tse obligacionnita mana cumplipti! ¹⁷ Sitsun mana obligasion quecaptin yachatsicüman; tsemi si, pagayämänequitaqa munäman; peru noqaqa Dios yachatsicunäpaq acramashqa captinmi marcäcamashqanta cumplir yachecatsiyaq. ¹⁸ Y noqapa pagüqa debaldilla alli willaquita yachatsiyarniqui, allapa cushiconqämi. Tsemi yanapayämänequipaq derechücuna quecaptinpis, mana ni imallequicunata mañayaqtsu.

¹⁹ Mana esclabu carpis, llapan nunacunapa esclabun cuentam quecä. Tsenopam atsa nunacunata imecanopapis Teyta Jesucristuman creyicuyänanpaq yachatsishaq. ²⁰ Israel nunacunam Moises mandacushqan ley-cunata obligadu cumpliyänan. Noqapis israel nunam cä, peru mananam ley-cunata cumplinäpaq obligadutsu cä. Tseno quecarpis, pecunawan quecarqa, Jesusman creyicuyänanrecurmi tse leynincunata cumpticä. ²¹ Moisespa leynincunata mana musyaq nunacunawan quecarnam, pecunano tse leyta

* 9:9 Dt 25.4

mana musyaqno quecä Teyta Jesucristuman pecunata creyicatsinärecur. Änirpis noqaqa Jesucristu mandacushqancunata cäsorqa, Diospa leynintapis cäsicämi. ²² Teyta Jesucristuman mana allapa marcäcoqcunawan quecar-nam, pecunanolla quecä. Tsenoqa quecä pecunata marcäquinincunacho yanapecunäpaqmi. Ojala tseno rurarnin, atsaqta yanapecuman salbaquicuyänanpaq. ²³ Tse niriyänqanomi, wauqicuna y panicuna, rurecä, salbasionpaq alli willaquita willapäcunärecur. Tsenopachiri tse creyicoqcu-nawan Dioscho cushicurishaq.

²⁴ Qamcuna allim musyayanqui corir llalinacoqcunacho jucllella llal-lenqanta, y tse lalleqllam premiuta chasquin. Qamcunapis tse corir llalinacoq cuenta cayë. ²⁵ Tse corir llalinacoq nunacunaqa cösam alistacur imapitapis cuidacuyan llalinacoq mayincunata corir llalliyänanpaq, porqui llalirerqa premiutam chasquiyänqa. Si, que patsacho ushacäreqla premiuta chasquiyänanpaq tselaya alistacuyan, noqantsicnäqa masran al-istacushwan mana nunca ushacäcoq premiuntsicta chasquinantsicpaq. ²⁶ Tsemi noqalläqa alli pensecur tse coreq nuna cuenta ewanqäman chänäpaq yarparäquicä, y pelyacho alli ratatseq nuna cuentam quecäpis. ²⁷ Tsemi cuerpüta esclabu cuentata sujetar muneninta ruracunanta mana jaqitsu. Tseno muneninta ruracunanpaq jaqiriptiqa, capas tse corir gananacoqcu-nacho perdeq nuna cuenta qepacho quedärishaq, yachatsiconqäta quiqúi mana cäsucur.

10

Ama imajincunata adorashuntsu

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, paqtaraq qonqaquicuyanquiman yo une tiempu awiluntsicunata eucayämuptyn Diosnintsic pucutewan arwätsir pushamonqanta, y Puca Lamarta pasatsimur yanapanqanta. ² Tseno pucutepa y lamarpa pasamurmi, bautisacoq cuenta llapan awilituntsic-cuna Moiseswan juc shonqunolla ticrariyarqan. ³ Tsenollam llapanacunata quiquin Diosnintsic micunancuna qararqan. ⁴ Jina yacutapis milagruta rurecuyanmi qaqacunapita pashtatsimorqan tse yacuta biäjincunacho up-uyänanpaq. Tse yacu pashta qaqäqa carqan Jesucristu cuentam. ⁵ Peru tseno quecaptinpi, atsaqmi awilituntsiccuna Diosnintsicta mana cäsur piñätsiyarqan. Tsemi wanuyarqan tse ewecayanqan tsunyaq pampacunachö.

⁶ Tsecuna pasaconqanwanmi noqantsictapis Diosnintsic cäyitsimantsic pe-cunapa mana alli rurenincunata mana ruranaq. ⁷ Tsemi ama pecu-nanoqa imajincunata adorayanquitsu. Porqui tseno rurayanqanmi Diospa palabrancho queno escribirëcan: “Tse nunacunam micucur machacur qal-laquicuyarqan. Tsenollam dansacur gosacur cacuyarqan”^{*} nir. ⁸ Jina ama pecunano jucwan jucwan pununacur cacuyëtsu. Tseno jucwan jucwan pununacoq nunacunatam Diosnintsic castigecorqan. Tsemi juc junaqlla wanuyarqan ishque chunca quima waranqa (23,000), tseno portacoq nuna-cuna. ⁹ Ni ama Teyta Jesucristuta piñätsiyëtsu, une tiempu waquin aw-iluntsiccuna Diosnintsicta piñätsiyashqannoqa. Tseno portacuyapinmi, Dios-nintsic biborawan canitsirnin wanutserqan. ¹⁰ Ni Diospa contran imatapis parlayëtsu, une tiempu awiluntsiccuna Diospa contran parlayashqanno. Tseno contran parlaq nunacunatam Diosnintsic wanutserqan ushacätsicoq anjelinwan.

* 10:7 Ex 32.6

¹¹ Tsecuna pasarğan une tiempu mana alli portacoq awiluntsiccunapa mana alli portaqñinta musyarir, mana tseno portacunantsicpaqmi, y tsecunam escribirëcan Diosnintsicpa palabrancho canan tiempu nunacuna Diosnintsicta cäsucurna cawacunantsicpaq. ¹² Tseno quecaptin paqtam “Noqaqa manam jutsallacushaqtsu” nicayanquiman. Tseno nicar paqtam quiquiquicuna ishquiriyanquiman. ¹³ Llapantsicpaqpis imalapis siemprim jutsaman ishquitsicoq canqa. Peru Teyta Diosnintsicman marcäcushqaqa musyanmi meyaqla awantanantsicpaq caqta. Tsemi tentasion chacaramuptinpis, yanapëcamäshun imanopapis mana ishquinantsicpaq.

¹⁴ Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, nunacuna imatapis Diostano adoryanğan caqcunata ama adoryëtsu. ¹⁵ Cäyicoq nunacunatam quecunata nicayaq. Tsepenqa que niyanqaq alli canqanta o mana alli canqantapis shumaq tantiyayë. ¹⁶ Masqui yarpäcurcuyë: Diosnintsicta “Grasias” nicurir, Santa Senacho binuta uponqantsicmi Teyta Jesucristupa yawarninrecur jucnollata ticraratsimantsic, y tantata paquirir miconqantsicnam jina Teyta Jesucristupa cuerpunrecur jucnollata ruraramantsic. ¹⁷ Atsaqmi tse juc tantallapifa micuntsic. Tseno quecarpis, llapantsicmi Jesucristuwan jucnollata ticrarantsic.

¹⁸ Masqui israel nunacuna rurayanğanwan cäyiratsiyashqequi: Pecunam Diosnintsicta qarayanğan animalcunata pishtarir tse altarcho cancarir micuyan. Tsenopam Diosnintsicta jucnolla adoryan. ¹⁹ Tseno niriyaqteq capas pensacurcuyanqui: “Tsepenqa imajincunata qarayanğan etsacunaqa waquin etsacunapitapis benditachi y imajincunaqa poderyoqchi” nir. ¡Manam tsenotsu! ²⁰ Antis Diosta mana cäsucocunaqa tse etsata supëcunapaq qaraq cuentam rurayashqa y manam Diospaqtsu. Y manam gamcunaqa supëwan ni imata musyeta munayänequitsu. ²¹ Masqui yarpäcurcuyë, ¿Alitsuraq canman supëpa selebrasionnincho carir, Diospa Santa Senancho tantallantin binuta micurëcanqantsic? ²² Tseno rurarnin, ¿manatsuraq Teytata abusaq cuenta quecashwan! ¿Acasu noqantsicqa pepita mas puedeqcu cantsic!

Imatapis alli tantiyecur rurashun

²³ Librim cantsic imatapis ruracunantsicpaq, peru manam “Librim cä” nir, imatapis llutata ruracushwantsu. Paqtam imapis rurenintsic waquinpaq allitsu quecanman. ²⁴ Tsemi waquincunapaqpis yarpacachäshun, y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis ashishuntsu.

²⁵ Etsata rantirninpis, ranticooqta mana tapupashpa llapanta micuyanqui. Ama consensiequicunacho “¿Alli etsatatsuraq que micuri?” nir, quecayanquitsu.* ²⁶ Porqui “Que patsapis y imapis que patsacho caqcunaqa, Diosnintsic camashqanllam.”*

²⁷ Sitsun Diosnintsicman mana creyicoq nunacuna combidayäshunqui, munarnenqa ewayanqui; peru ewarnin, imatapis sirwiyäshonquequicunata mana tapupashpa tranquilu micuyanqui. ²⁸ Peru sitsun pillapis “Que etsaqa imajincunata qarayashqanmi” nir, willecuyäshunqui, ama micuyanquitsu; paqtam micoqta riquecushurniqui, “Pepis imajincunata respetarmi jutsalliquican” nir, pensarinman. ²⁹ Änirpis manam gamcunatsu pensayanqui tse etsata micurir jutsallacuriyanqequita; sinoqa jucmi pensecan.

* **10:25** Tse tiempum imajincunapaq sacrificärir etsantana mercaduman apayaq baratullacho ranticuyänapaq. Tsetam pipis mepis rantilläyaq, asta creyicoqcunapis. * **10:26** Sal 24.1; 50.12

Tsemi pecunarecur micuyanquimantsu. Tseno niyapteq capas pensacurcuyanqui “¿Imanirtaq imeca miquitapis micucūmansu, nunacuna llutanta yarpāyanqanllapitaqa? ³⁰ Llapan miquitapis Diosmi camashqa peta agradesicur libri micucunāpaq. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq pipis penqapāyāmanman?” nishpa. ³¹ Tsemi alcabu cashun imata micurpis, upurpis y rurarpis Dios cushicunapq caqta yarpacachar rurashun. ³² Cuidadu jutsaman ishquicatsiyanquiman israel nunacunata, mana israel nunacunata y Teyta Jesucristuman creyicoq mayi quicunata. ³³ Tsemi noqaga imatapis alli tantiyecuryan rurā, y manam rurātsu quiquita combienimangan caqcunallataqa. Tseno rurarmi, llapancuna salbaquicullāyānanta munā.

11

¹ Imanomi noqapis Jesucristu cawanqanno cawaquita tirecā, tsenolla qamcunapis yachacuyē alli portaquita.

Diosman mañacuna òra costumbricuna

² Siemprish noqata yarpārēcayāmanqui, y yachatsiyanqacqunatapis cāsūquicayanquish. Tsecunata musyarirmi alabariyaq. ³ Jina quietam willapāriyeniquita munarqō: Diospa mandadunchomi Jesucristu quecan. Teyta Jesucristupa mandadunchonam llapan ollqu caqcuna quecayan, y ollqu caqcunapa mandaduncunachonam warmicuna cayānan. ⁴ Tsemi ama ollqucunaqa, Diosta mañacuyānan òra, o willapācuyānan òra, peqancunata shucupacuyātsuntsu; shucupacorqa Jesucristutan desunrayan. ⁵ Peru warmega Diosta mañaconqan òrapis y willapāconqan òrapis shucupacunanmi. Mana shucupacorqa, mandaqnin qowantam desunrecan, y imeca aqtsantapis rutuquicushqa cuentam quecan. ⁶ Mana shucupaquita munarqa rutucutsun aqtsanta; y raturatsir penqaquipa purita mana munarqa, mana rutucushpa shumaq shucupacuyātsun. ⁷ Peru ollqu caqcunaqa Diospa wayincho quecar manam shucupacuyānantsu. Porqui Diosmi ollquta camashqa quiquin ricoqta cushicunapq. Peru warmitaqa camashqa alli rureninwan qowanta cushitsinanpaqmi. ⁸ Tsemi Diosnintsic ollqupa costillanta jorqurir warmita ruraraqn; y manam warmipitatsu ruraraqn ollquta. ⁹ Y manam Evarecurtsu camarqan Adanta; sinoqa Adanrecurmi camarqan Evata. ¹⁰ Tserecur qowayoq caq llapan panicuna peqancunata shucupacuyātsun qowancunapa mandaduncunacho cayanqanta nunacuna musyayānanpaq. Tseno rurayātsun anjelcunarecur. ¹¹ Dios Yayantsicpaqqa warmipis ollquwanran bidata pasan, y ollqupis warmiwanran bidata pasan. ¹² Tsemi Diosnintsic ollqupita warmita rurashqa quecaptinpis, warmipitaraq ollqu yurin; y Diosnintsic camamashqa cashqam, warmipis ollqupis cantsic.

¹³ Masqui alli yarpācurcuyē: ¿Allicu juc warmi peqanta mana shucupacushpa Diosta mañacunman? ¹⁴ Ollquta warmitano aqtsarishqa puricaqta riqeqa allapa melanepaqmi. ¹⁵ Peru aqtsayoq wamicunaqa allapa shumaqllallanmi cayan. Tseno aqtsancunaqa Diosnintsic qoshqa shucupancunapaqmi. ¹⁶ Peru sitsun pipis que cosascunawan acuerdutsu canqa alfin quiquinnachi. Jesucristuman creyicoqcunaga manam que costumbripita mas juclaya costumbricunataqa musyayātsu.

¿Imanotaq cashwan Santa Senata celebrar?

¹⁷ Wauqicuna panicuna, juctam qamcunawan mana acuerdutsu cā, y tsepitaqa manam felisitayapistsu. ¿Qamcuna ellucayanqui quejaquita qonacuyānequipa qu o shumaq cuyanacur cayānequipa qu? ¹⁸ Masqui

wiyayämë, quetam willayämashqa qamcunapaq çrasonpacu creyicoqcuna cada ellucarnin liriyacur caquicayanqui? Tseta wiyarnin, öram creyirî, öraqa manam creyirîpistsu. ¹⁹ ¡Achiya ari! Tseno grupo grupo raquicar cayaptiquichi, Diospis “¡Que grupum mas alleqa!” nengä. ¡Añañau! ²⁰ ¡Claru parlaquichoqa tseno raquicashqa quecar Santa Senata upuyanqequeqa y micuyanqequeqa, manam Diospaq allitsu! ²¹ Porqui tse Santa Senata micuyänequi örash waquinniqueqa punta puntata manaraq waquinta shuyarishpa micuquicayanqui; y qepa chämoqcunana mallaq quedariyan. Y waquincunana asta machayanqanyaq upuquicayan. ²² Tseno rurarqa, manam Teyta Jesucristuman creyicoqcunanötsu portaquicayanqui. Ama mana capogyoq wactsa wauqintsiccunata nunacuna jananchö penguincaqui rurayëtsu. ¡Allau! Tsepa rantenqa wayiquicunacho micucuyë y upucuyë. ¿Tseno caquicayanqequipita felisitayänagtaqu qamcuna pensayanqui! ¡Tsepitaqa manam felisitayaqtsu, antis piñämi!

Santa Sena asuntu willapäquicuna

(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

²³ Santa Senapaqqa quiquin Teyta Jesucristum yachatsicorqan, tsellatam noqapis yachatsiyarniqui willapäriyaq: Traisionashqa canqan paqasmi Jesus llapan disipuluncunawan senecar tantata tsarircur, ²⁴ Diosta “Gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam nerqan: “Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarni” nir. ²⁵ Tsenollam jina senacuriyaptinna, binuwan quecaq copata tsarircur; queno nerqan: “Que copacho quecaq binoqa yawarnimi; y tse yawarniwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nuncunawan. Tserecur upurnin, noqata yarpäyämarni” nir.

²⁶ Tseno cada Santa Senata rurarnin, tantata micurninmi y binuta upurninmi, musyatsicuyanqui Teyta Jesus noqantsicrecur wanonqanta, asta pe cutimonqanyaq.

Quenomi Santa Senataqa ruranantsic

²⁷ Tsemi pipis mana presisaqpaq churarishpa Santa Sena tantata micucurcorqa, y binuta upucurcorqa, Teyta Jesucristupa wanininta mana caqpaq churariyan. ²⁸ Tsemi llapequicuna consensiequicunacho imano quecayanqequita cuentata qocuyë manaraq Santa Senacho tantata micur y binuta upur. ²⁹ Porqui sitsun presisaqpaq mana churarishpa micucurcuyanqui y upucurcuyanqui, quiquicunallam contrequicuna castiguta ashiriyanki. Porqui tse micuriyanqequi y upuriyanqequeqa Teyta Jesucristupa cuerpunmi quecan. ³⁰ Tserecurmi qamcunacho atscaq qeshyecayan, mal semblanti quecayan, y waquincunanäqa asta wanuyashqanam. ³¹ Tsemi puntata alliraq tantiyanantsic imano cawecashqantsictapis Dios mana castigamänantsicpaq. ³² Änirpis, Diosnintsicqa jusgar castigamantsic mana alli rurenintsiccunapita wanacunantsicpaqmi y jutsasapacunawan iwal condenadu mana canantsicpaqmi.

³³ Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Santa Senata selebrayänequipaq ellucarnenqa, shuyanaquicur juntü juntü shumaq iwal micuyanqui. ³⁴ Sitsun meqequicunapis pacha waqeta mana awantayanquitsu, tsepenqa wayiquicunacho cösa micucurur, Santa Senaman ewayanqui. Tsenopaqa manam Dios castigayäshunquitsu. Waquin asuntucunataqa shamurninnam quiqui areglashaq.

12

Creyicoqcunata Santu Espiritu yachenincuna qon imatapis rurayānanpaq

¹ Wauquicuna y panicuna, Diosnintsicta imanopa sirwinantsicpaq Santu Espiritu cada unuta yachenintsic qomanqatsictam willapāriyeniquita munā.

² Qamcuna allipam musyayanqui puntata manaraq Diosman marcācur, mana imapaqpis sirweq imajincunata upa cuenta qatirācuyanquequita.

³ Tsemi canan queta willayaq qamcuna allipa musyayānequipaq; Santu Espirituwan quecaq nunaqa, manam nunca Jesucristupa contran parlantsu. Antis Santu Espirituwan quecaq nunaqa “Jesucristoqa, ¡Diosnintsicmi!” ninmi.

⁴ Santu Espiritullam cada nunata yachenintsic qomantsic, segun tse yachenintsicmanno Diosnintsicta sirwinantsicpaq. ⁵ Tuquilaya yachecunawan Jesucristuntsicta sirwinantsicpaqmi Santu Espiritu yanapamantsic, peru juc Diosllatam sirwintsic. ⁶ Imecata equecatam rureta yachantsic Diosnintsic yanapamashqa; peru llapantsicfapis Diosnintsicllam yanapamantsic, tse yachenintsicwan peta sirwinantsicpaq. ⁷ Santu Espiritum tuqui yachenintsic cada unuta qomantsic creyicoq pura yanapanacunanantsicpaq. ⁸ Santu Espiritum waquin wauqintsiccunata yachenin qon shumaq tantiyecur waqinta tantiyatsinanpaq, y waquin wauqintsiccunatanam cōsa yachenin qon waquin caqcunatana alli shumaq yachatsiyānanpaq. ⁹ Waquincunatanam Santu Espiritu yanapan Teyta Jesucristuman mas marcācoq cayānanpaq, y waquincunatanam yanapan qeshyaqcunata cachacātsiyānanpaq. ¹⁰ Waquincunatanam poderta qon milagrucunata rurayānanpaq, y waquincunatanam cāyiquinincuna qon Dios yarpanqanta musyatsicuyānanpaq. Waquincunatanam cāyiquinincuna qon Diospita o llutancunata pipis parlecanganta musyarinanpaq. Waquincunatanam yachenincuna qon juclaya idiomacunacho parlananpaq, y waquincunatanam yachenincuna qon mana cāyipa qon idiomacunata: “Queqa queno ninanmi” nir, creyicoq mayintsiccunata cāyitsinanpaq. ¹¹ Peru llapan nunacunatanam yachenincuna qon segun quiquin japallan Santu Espiritu munanqanmanno.

Teyta Jesucristuman creyicoqcunata imeca juc nunanollam canantsic

¹² Imanomi cuerpuntsiccho llapan partintsicpis jucnolla quecan, tsenollam creyicoqcunapis Teyta Jesucristuwan jucnolla cantsic. ¹³ Tsenollam llapantsic israel caq nunapis y mana israel caq nunapis, sirwipacoq y mana sirwipacoqpis, Santu Espirituwan bautisacorqontsic jucnolla canantsicpaq; y llapantsicmi tse Santu Espiritullata probarerqontsic.

¹⁴ Cuerpuntsiccho llapannintsic quecaptinpis, cuerpuntsicqa jucllellam. ¹⁵ Sitsun chaqui ninman “Noqaqa manam maquitsu cā. Tsemi mana cuerpupatsu cā” nishpa; tseno nirpis, cuerpuchomi quecanqa. ¹⁶ Sitsun rinripis ninman “Noqaqa manam nawitsu cā. Tsemi mana cuerpupatsu cā” nishpa; tseno nirpis, siemprim cuerpucho quecanqa. ¹⁷ Sitsun cuerpuntsiccho nawintsiclla canman, ¿imantsicwanraq wiyashwan? Jina cuerpuntsiccho rinrintsiclla captenqa, ¿imantsicwanraq imallatapis musquishwan? ¹⁸ Diosnintsicqa cuerpuntsicta camarnin, llapannintsicta churashqa cābeq sitiunmanmi, tsecho cada cual funsiunayānanpaq. ¹⁹ Sitsun rinrintsiclla, o senqantsiclla, o nawintsiclla capamashwan, manam cuerpuntsic completutsu canman. ²⁰ Tsemi cuerpuntsiccho llapannintsic quecapamashqapis cuerpuntsicqa jucllella.

²¹ Manam nawintsic maquintsicta “Manam nesitaqtsu” nita puedintsu. Ni peqantsicpis manam chaquintsicta “Nesitaqtsu” nita puedintsu. ²² Antis que cuerpuntsiccho imantsicpis mas delicadu caqcunatam, masraq nesitantsic. ²³ Masqui yarpäcurcuyë: Cuerpuntsiccho mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccunatam, masqa estimar ropacunawan tsapantsic y pençenintsiccunatanäqa masran estimantsic. ²⁴ Peru waquin caq partintsiccunataqa mana pençe partintsic captinmi, mana allapaqa estimantsicnatsu, porqui Diosnintsicmi permitishqa mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccuna mas estimashqa cananpaq. ²⁵ Tsenopam cuerpuntsiccho llapan imantsiccunapis churacashqa jucnolla carnin, jucnin jucnin shumaq yanapanacur cayänanpaq. ²⁶ Tsemi cuerpuntsiccho imantsicpis nanaptenqa, waquin caq partintsiccunapis nanatsicuyan. Y waquin caq partintsiccuna yame captinnam, waquin caq partintsiccunapis jina yame cayan.

²⁷ Teyta Jesucristuman creyicoqcunapis atsaq quecarpis, pepa cuerpunpa partincuna cuentam cantsic. ²⁸ Diosmi dispunishqa cada creyicoqcuna juclayata juclayata rurayänanpaq. Tsemi cayan apostolcuna, profetacuna, yachatsicoqcuna, milagrucunata ruraqcuna, qeshyaqcunata cachacätseqcuna, wactsacunata yanapaqcuna, dirijenticuna y juc idioma-cunata parlaqcuna. ²⁹ Y manam llapantsu apostol cayan; manam llapantsu profeta cayan; manam llapantsu yachatsicoq mayestru cayan; manam llapantsu milagrucunata ruraq cayan. ³⁰ Manam llapantsu qeshyaqcunata cachacätseq cayan; manam llapantsu mana cäyipa qcaq idioma-cunata parlayan; ni manam llapantsu mana cäyipa qcaq idioma-cunata cäyitsicuyan. ³¹ Tserrecur Diosta mañacuyë peta sirwiyänequipaq mas allin caqta qoyäshunequipaq. Peru cananmi yacharatsiyashqequi rurayänequipaq mas allin caqta.

13

Cuyaquipaq willapäquicuna

¹ Que patsacho llapan idioma-cunata parleta yacharninpis o anjelcunapa idioma-cunata parleta yacharninpis, nuna mayita mana cuyarqa, imeca platillu chinchinayagnollam quecä. ² Sitsun Dios ima yarpashqantapis willacüman; y noqallana pepa pensashqanta y yacheninta musyaq cäman; y Diosman allapa marcäcur, jircata witicunanpaqpis mandapti cäsuramanman, peru nuna mayita mana cuyarqa, manam ni imapaqpis sirwitsu. ³ Sitsun llapan capamañita wactsacunata raquicüman, y que etsätapis cayëcüman, peru nuna mayita mana cuyaptiqa, manam ni imapaq sirwitsu.

⁴ Nuna mayinta cuyaqqa imata rurayaptinpis, awantanqam, ancupanqam, manam chiquenqatsu, ni nicachaq usharishqa purenqatsu, ni nuna tu-coq canqatsu. ⁵ Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta shiminpaqa qayapanqatsu, ni imatapis manam quiquinllapaqqa ashenqatsu, ni piñashqa purenqatsu, ni ofendenqantapis yarparanqatsu. ⁶ Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta rurecunapita cushenqatsu, antis alli rurecunapitam cushiconqa. ⁷ Nuna mayinta cuyaqqa sufritsiptinpis awantanqam, y manam marcäquinin pepita ushacanqatsu, confiaconqam, y pasensiaconqam.

⁸ Ime eque carpis, allapa yachaq queqa ushacärenqam, Dios rebelashqanta willacoqcunapis mananam cayanqanatsu, y mana cäyipa qcaq idioma-cunatapis mananam parlayanqanatsu; peru cuyaqueqa manam ushacanqatsu, parasiemprim quecanqa. ⁹ Porqui que tiempo yachecunaqa y Dios rebelashqanta willamaqnintsiccunaqa manaran llapantatsu cäyitsimantsic.

¹⁰ Juisiu junaqchomi si, Teyta Diosnintsic manaraq alli cäyenqantsicunata llapanta cäyiratsimäshun.

¹¹ Noqam wamra car parlaq cä, yarpaq cä, y cäyeq cä wamranolla; peru cananqa manam wamrapanonatsu yarpenicuna. ¹² Cananqa macwa espejucho qaqlantsicta ricacoq cuentallaran quecantsic, peru Diosnintsic llapanta cäyitsimanqantsic junaqmi siqa peta cara cara riquecushun. Cananqa manaran paqwelläqa reqintsicraqtsu; peru tse junaqmi siqa noqantsicta Diosnintsic reqimanqantsicno, noqantsicpis peta reqirishun. ¹³ Cananqa marcäcurllam, shuyacurllam y cuyanacurllam quecantsic; peru tse quimanpitapis mas presisaqqa cuyaquimi.

14

Juclaya idiomacuna y profesiacuna

¹ Wauqicuna panicuna, qamcunaqa imecanopapis türayë cuyanacur cawaquita. Y imanopa Diosta sirwiyänequipaq yacheniquicuna qoyäshunequipaq mañacuyë. Masqa türecuyë Dios yarpashqanta willacuyänequipaq cäyicatsiyäshunequipaq. ² Mana cäyianqan idiomacho parlaqqa manam nunacunapaqtsu parlan, sinoqa Diospaqmi. Tsemi nunacuna cäyiyantsu, Santu Espiritu mana cäyipaqa caqcunata parlatsiyaptin. ³ Peru nunacuna cäyianqan idiomacho Diospa yarpeninta willacuyaptiquim, siqa llapantapis cäyiyäshunqui. Tsemi lapan wiyaqcuna cushicur shumaq yachacuyanqa. ⁴ Mana cäyianqan parlecunapa parlaparqa quiquinllatam yanapan. Peru nunacuna cäyianqan idiomacunapa willapäyaptinmi, siqa lapan creyicoqpis cäyianqa Diosnintsicpa munenincho cawayänanpaq.

⁵ Tseno mana cäyianqan parlecunacho parlanqantsic allim canman. Peru mas alleqa nunacuna cäyianqan idiomacunacho Diospa yarpeninta parlapashqam. Mana cäyianqan parlecho willacuyaptiqueqa, quiquincunapa parlenincunaman tigratsiyätsun. Tseno cäyitseq captenqa, creyicoqcunapaq allim canman juc parlecunachopis willacuyaptiqui. ⁶ Creyicoq mayicuna, shumaq cäyicuyë. Qamcunaman watucaqniquicuna shamur mana cäyianqequi idiomacho parlapti, ¿imataraq cäyianquiman? Peru quiquiquincunapa idiomequicunacho parlaptimi, siqa imata Dios pensashqanta carpis, mushoq yachaquita carpis, o ima rebelasionta carpis, paqwepa cäyiriyänqui.

⁷ Sitsun ima instrumentucunapis iwalla waqayanman, ¿imanoparaq musyashwan flautapis y arpapis juclaya waqayanqanta! ⁸ Tsenomi guerman soldaducuna ewar cornetata llutalla tocacuyaptenqa, mana ras alisticuyanmantsu pelyamanna yecuyänanpaq. ⁹ Tsenomi creyicoqcuna ellucayanqancho mana cäyianqan idiomacho willacuyaptiqueqa, mana cäyir imatapis yachacuyanqatsi, y bientu apacunanllapaqmi parlaquicayanqui. ¹⁰ Musyanqantsicnopis nunacuna imecalaya idiomacunatam parlayan. Y cäyianqan parlecunapa parlapashqapa pipis entiendiyänmi. ¹¹ Noqapaqpis mana cäyenqä idiomacho pipis parlapämaptentqa, estranjerunomi canqa noqapaq. ¹² Tseno quecaptin, Diospita yachecunata allapa munarnenqa, creyicoq mayiquicunapaq mas probechoso caqlata acrayänqui.

¹³ Tsemi nunacuna mana cäyianqan idiomacho willacorqa, Diosman mañacuyë tse parlapäyanquequicunata cäyianqan idiomaman tumatsiyänequipaq. ¹⁴ Noqapis tse idiomacho mañacorqa, manam cäyëtsu imata nicanqätapis aunqui espiritüpa biennin quecaptinpis. ¹⁵ Tseno captenqa, manam espiritüpa idiomanchotsu mañacushaq, sinoqa

quiqui cäyenqä idiomachopis Diosman mañaquicashaqmi. Y manam espiritüpa idiomanllachotsu cantacushaq; sinoqa cäyenqä idiomachopis cantacushaqmi. ¹⁶ Qamcunapis nunacuna mana cäyiyänqan idiomallacho Diosta alabayaptiqueqa, waquin nunacuna qamcunawan quecar mana cäyiyäshurniqui, manam qamcunawan iwal Diosta alabeta puediyänqatsu. ¹⁷ Pasepa cushicurraq Diosta alabayaptiquipis, pecunataqa manam imacho yanapayanqatsu. ¹⁸ Qamcunapitapis masmi noqaqa tuquilaya idiomacunata parlä. Tsepitam Diosta “Gracias” nicü. ¹⁹ Imano captinpis, Teyta Jesucristuman creyicoqcunacho quecarqa, mana cäyiyänqan idiomacho atscata parlanäpaq caqcunapa rantinmi, juc ishquellatapis parlari cäyiyänqan idiomacho alli yachatsinäpaq.

²⁰ Wauquicuna panicuna, inosenti wamracunano carninpis, ama wamracunanollaqa pensayëtsu, antis yacheniquicunawan alli pensayë. ²¹ Diospa palabranmi queno nin: “Israel nunacunatam juc marca nunacunapa idiomacunacho parlapäshaq. Tseno captinpis, manam cäsuyämanqatsu”* nir. ²² Tse escribirañannollam mana cäyiyänqan idiomacunacho parlaqta wiyayäshurniqui, mana creyicoqcuna espantacuyanqa; peru creyicoqcunanaq manam. Peru Dios yarpashqanta willacuyanänmi siqa creyicoqcunata marcäquinincunacho mas patsacätsenqa peru mana creyicoqcunataqa manam. ²³ Sitsun llapequi creyicoqcuna ellucayanqequicunacho mana cäyiyänqan idiomacunacho parlar qallaquicuyanqui, y tseman mana creyicoq nuna yecaramutsun, manatsuraq tse nuna pensanman locu cuenta caquicayanquequita. ²⁴ Peru sitsun Dios yarpashqanta parlecayanqui, tsemi si, cuenta qocurenqa jutsasapa canqanta. ²⁵ Tsenam Teyta Diosta adorarnin, qonquriquicur shonquncho imapis mana alli pacaraqcunata cuentata qocurenqa, y nenqa Teyta Dios rasonpa qamcunacho quecanqanta.

Ellucayanqancho creyicoqcuna imanopis portacuyänapaq cäyitsiquicuna

²⁶ Wauquicuna y panicuna, ellucayanqequicunacho waquinniquicuna shumaq cantacuyanqui, waquinniquina yachatsicuyanqui, y waquinniquina Diospa yarpänincunata shumaq willacuyanqui. Y mana cäyiyänqan idiomacho waquin parlayaptinna, jucna cäyiyänqan idiomacho cäyitsiyätsun. Llapanpis allilla catsun marcäquinniquicunacho alli patsacashqa cayänequipaq. ²⁷ Mana cäyiyänqan parlecunacho parlarqa, juc ishcaq wauquicunalla juc llellapayan parlayätsun. Y nicur juc wauquina tse parlayanqancunataqa tumatsitsun parleniquicunacho alleq cäyiyänequipaq. ²⁸ Tsecho pillapis tse parlecayanqan mana cäyipaqa idiomata parlayanqanta mana tumatseq captenqa, mejor creyicoqcuna ellucayanqancho upällacuyätsun, y quiquinllapaq y Diosllapaq shonquncunallacho parlatsun. ²⁹ Tsenolla ellucayanqequicunacho Diospa profetancuna juc ishcaqla willacuyätsun. Nicur jucnana cösa alcabayätsun tse willacuyanqan alli o mana alli cashqanta. ³⁰ Juccunatapis Diosnintsic willacamunanpaq cäyitsiptenqa, parlecamoq caqqa upälläcutsun juc caqna parlamunanpaq. ³¹ Tsenopam juc llellapayan parlayäptenqa, creyicoq mayincuna yachacur callpacuyanqa. ³² Diospa profetanqa musyananmi ime öra parlananta y ime öra wiyaränanta. ³³ Diosqa manam munantsu latatepa latatar bullacuyänanta.

Pëqa munan creyicoqcuna shumaq ordenadu imatapis ruranantsic-tam. ³⁴ Warmicunaqa inglisiacho quecar shumaq wiyaräyätsun; ama bul-layätsuntsu, y ley nenqanta cäsucur, ama mandacoq tucur quecayätsuntsu.

* 14:21 Is 28.11-12

³⁵ Y imatapis musyeta munarqa, wayincunaman cuti'cur qowancunata tapu-cuyätsun. Porqui allapa penqaquipaqmi inglisiacho bullayanqan. ³⁶ ¿Acasu qamcunapitacu Diospa willaquinin yarqamushqa, o qamcunallapaqcu cashqa tse willaqui!

³⁷ Rasonpa profeta carqa o Santu Espiritu yanapayäshuptiqui yachaq cayanqequita pensarqa, cuentata qocuyanquimanmi que cartacho niyanqagcuna Teytantsic munanqannolla canqanta. ³⁸ Que cartacho nimonqacunata pipis mana chasquicuptenqa, peta ama cäsupäyëtsu.

³⁹ Cuyë wauqicuna panicuna, Diospa yarpenincunata musyatsicuyë imecanopapis; y nunacuna juc idiomacho parlayaptinpis, ama michäyëtsu.

⁴⁰ Tseno llapantapis shumaq ordenadu rurayanqui.

15

Pablu yachatsicun Jesucristu wanurir cawarimonqanta

¹ Wauqicuna y panicuna, yachatsiyashqaqacunata yarparëcayänequitam canan noqa munä. Tse yachatsiyashqaq alli willaquiman creyicurmi marcäcuyarqequi. ² Tsemi niyaq: Sitsun que alli willaqui cho alli firmi creyicur siguiyanqui salbacuyanquim, peru sitsun tse creyicuyanqequita qonqaquicur qepaman cuticuyanqui, embanum canqa tse creyicuyanqequipis.

³ Diospa palabranmi willaquican llapan nunacunapa jutsancunarecur Teyta Jesucristu wanunanpaq canqanta. Tsetam noqa yachacorqō y tsellatam qamcunata imecanopapis yachatsiyarqog. ⁴ Jesucristutam wanuriptin pampariyarqan, peru quima junaqllatam cawariramorqan. Tseno cananpaq caqtapis jina Diospa palabranchomi willaquican. ⁵ Cawarimurmi puntata yuriporqan apostolnin Pedruta. Tsepitanam chunca ishqe (12) apostolnincunata yuripicorqan. ⁶ Tsepitanam juc cutichona yuripicorqan pitsqa pachaq creyicoq mayintsicunatana, y tse yuriponqanta ricaqcuna atsaqran cawecayan; waquinllaran wanuyashqa. ⁷ Tsepitapis jina yuriporqanran Santiaguta; jina yapepis yuriporqanran llapan apostolnincunata.

⁸ Tsepitanam llapanpita ultimuntana noqallätana yuripicamarqan. Tsemi noqalläqa callä imeca manaraq tiempuncho yuricushqa wamra cuentanol-lana. ⁹ Noqalläqa llapan apostolcunapitapis mana presisaqllam callä. Asta penqacullämi "Apostolmi cä" nitapis. Porqui sufritsirninmi, qaticacharqä Teyta Jesusman creyicoqgunatapis. ¹⁰ Peru imano ecanollapis quecä Diosnintsicpa alli queninrecurmi. Y tse alli quenenqa manam embanutsu cashqa. Porqui llapan apostolcunapitapis masmi willapäcur uryecä, y tseno willapäcur uryanäpaqpis quiquin Diosmi alli queninwan yanapeca-man, porqui quiquillapitaqa manam ima ruretapis puedimantsu. ¹¹ Manam ni ima imanantsu noqa mas willapäcur uryapti o pecuna willapäcur mas uryayaptinpis. Tse willaquimanmi llapecuicuna creyicuyarqonqui.

Wanushqacunaqa cawariyämönqam

¹² Teyta Jesucristu wanurir cawarimonqantam noqacuna yachatsiyarqag; tsemanmi qamcuna creyicuyarqequi. Canannash waquinniquicuna "¿Imanopam nuna wanurir cawarimushwan!" nir, puriquicayanqui. ¹³ Tseno wanurir cawarimi mana captenqa manachi Teyta Jesucristupis cawarimushqatsu. ¹⁴ Teyta Jesucristu mana cawarimushqa quecaptenqa, embanuchi noqacunapis pepaq willapäcur puriyä y embanuchi qamcunapis paman creyicuyarqonqui. ¹⁵ Tseno nunacuna mana cawariyämunan quecaptenqa, uli yachatsicoqchi cayä. Y Diospaqpis Jesucristuta

mana cawaratsimushqa quecaptinchi, “cawaratsimushqam” niyâ. ¹⁶ Y wanushqacuna mana cawariyâmunan captenqa Jesucristupis jaucachi wanushqa pamparâquican. ¹⁷ Y Jesucristu mana cawarimushqa captenqa jutsasapallachi caquicantsic y ardechi “Jutsârecurmi Jesucristu wanurir cawarimushqa” nir, marcâcur caquicantsic. ¹⁸ Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushqacunapis, tsepenqa sin perdonchi parasiempri sepulturaman eucuyashqa. ¹⁹ Que patsallacho Teyta Jesucristuman marcâquinantsic captenqa, mana creyicoq caqcunapitapis mas ancupêpaqchi cantsic.

²⁰ Claru parlaquichoqa musyayânequipaq Teyta Jesucristoqa cawarimushqam, y llapanpa puntantam cawarimushqa. Tsemi creyintsic llapan nunacunapis wanurir cawariyâmunanta. ²¹ Diosta Adan mana câsonqanrecurmi Diosnintsic permiticorqan llapan nunacuna wanuyânanpaq. Y canannam Teyta Jesucristu cawarimonqanrecur permiticushqa noqantsicpis wanurir cawarimunapaq. ²² Tsemi awiluntsic Adanpa jutsanrecur wanuntsic, y Teyta Jesucristurecurnam wiñepa cawanapaq cawarimushun. ²³ Peru cawarimushonqa Diosnintsic dispunishqanmannomi: Teyta Jesucristum puntata cawarimushqa, y tsemi paman creyiquicar wanushqacunatana Teyta Jesucristuntsic que patsaman cutimur cawaritsimonqa. ²⁴ Tseno cawariratsimurnam, Satanasta y llapan pepa mandacoqnincunata castiguman jitarconqa. Tsepitanam imecatâpis Dios Yayapa muneninman entreganqa. ²⁵ Teyta Jesucristuran mandaconqa asta llapan chiqueqnincunata sitiunman churanqanyaq. ²⁶ Tsepitanam permiticonqa por ultimo wanîpis manana cananpaq. ²⁷ Diosmi tsurin Jesucristupa munenincho llapan imecacunapis cayânanpaq permiticushqa. Tseno permiticarpis, quiquin Diosqa manam Jesucristupa muneninchotsu quecan. Tseno cananpaq cashqantam palabbranchopis willaquican.* ²⁸ Tsemi Jesucristupa muneninman Dios llapan imecatâpis churashqa captin, Jesucristu llapanata Diospa muneninman churanqa. Tsepitanam quiquin Jesucristupis tsurin carnin, Diospa mandadunman churacârenqa. Tsenam Diosllana llapanpa mandacoqnin canqa.

²⁹ Waquin creyicoq mayintsicunam bautisacuyan manaraq bautisacushpa wanushqa amiguncunapaq, peru wanushqacuna cawariyâmunanta mana creyicarqa, ¿imapaqtaq tseno rurayan! ³⁰ Noqacunam ime ôrapis resgucho quecayâ. ³¹ Musyayanquim Jesucristuman marcâcuyaptiqui, allapa cushicunqâta. Y wanurinâ captinpis, tseno rurâr siguishaqmi. ³² Cawarimi mana quecaptinqa, ¿imanirtaq Efeso marcachopis lisu nunacuna wanutsiyâmânan quecaptin, yachatsicur siguerqô? ¡Tsepenqa que bidallacho cawana captenqa, “Tranquilu micucushun y upucushun, ware warâtinmi wanucushun!”*

³³ Nunacuna niyashqannopis “Mana alli amigucunaqa, llutantam yachatsishunqui.” Tsemi paqtataq tseno parlaqcuna pantatsiyâshunquiman. ³⁴ Diosta mana reqeq nunacunanoga ama portacuyetsu, antis shumaq juisy-iquicunawan cacuyê. Tseno niyapteq ¿manacu penqacuyanqui?

Wanushqacuna rasonpa cawariyâmunan

³⁵ Capas waquin nunacuna pensayan: ¿imanonash nuna wanurir, cawarimonqa, y ima tullullanwannash shârimunman? —nir. ³⁶ Ama upa cayetsu; masqui yarpâcurcuyê. Ima plantapatâpis muruntaran muruntsic. Tsepitaran juc mushoq planta yarqamun y muroqa ushacârinmi. ³⁷ Manam

* 15:27 Sal 8.6 * 15:32 Is 22.13

muruntsicqa plantapa yurantatsu, sinoqa murutaran triguta carpis, o ima muruta carpis muruntsic. ³⁸ Tsepitanam quiquin Diosnintsic tse muruta jeqatsimun, y cada murupa yuran imanopis cananpaq muneninmanno permitin. ³⁹ Manam imacunapapis cuerpuncuna cayan iwallatsu. Nunacunapa cuerpuncunaqa juclayam. Animalacunapa cuerpuncunaqa jina juclayam. Pishqucunapapis y pescaducunapapis jina juclayam. ⁴⁰ Sielucho caqcunaga juclayam cayan. Tsenollan jina que patsacho caqcunapis juclaya cantsic. Sielucho quecaqcunapa shumaq quenincunaga juclayam. Tsenollan jina que patsacho shumaq quenintsicpis juclaya. ⁴¹ Intipa chipapënin manam quillapa ni qoyllurcunapa chipapëninwan iwaltansu, ni qoyllurcunapis manam iwallaqa chipapâyantsu. ⁴² Tse cuentanollam wanuyashqanpita cawarimoqcunawan canqa: Nunapa cuerponqa pam-pariyaptin, ismur ushacärinmi; peru wanushqanpita cawarimoqcunaga mananam ushacäyanqanatsu. ⁴³ Wanurerqa melanepaqmi ticrarishun, peru cawariramorqa allapa shumaqllallanmi quecashun. Que wanucoqla etsantsicqa debilmi, peru cawariramorqa manam debilnatsu canqa. ⁴⁴ Que cuerpuntsicqa wanucushqa ismur ushacaqllam. Peru cawariramorqa juclaya cuerpuyoqnam cashun sielucho cawanantsicpaq. Que patsacho quecarqa, ushacäreq cuerpuyoqllam quecantsic; y sielucho quecarqa, manana ushacaq cuerpuyoqnam cashun.

⁴⁵ Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Punta caq Adanmi caweninta Diospita chasquerqan”;^{*} peru qepa caq Adanqa^{*} nunata wiñepam cawatsin. ⁴⁶ Puntataqa que patsacho quecar, que cuerpuntsic ushacaqllam. Peru cawariramushqaga, manam ushacanganatsu. ⁴⁷ Awiluntsic Adanqa allpallapita rurashqa carninmi, que patsallapita carqan; peru Teyta Jesucristoqa sielupitam shamushqa. ⁴⁸ Llapan que patsacho nunacunaga Adanpa cuerpunno allpapita rurashqallam cayan; y llapan sielucho caqcunaga sielupita shamushqa Jesucristunomi mana ushacaq cuerpuyoq cayanqa. ⁴⁹ Imanomi canan awiluntsic Adan yupella quecantsic; tsenollam ime öra carpis, sielupita shamushqa Jesucristu yupe quecashun. ⁵⁰ Wauqicuna y panicuna, masqui wiyarâyämë: Allpapita rurashqa cuerpuntsicwanqa manam Diospa mandaquininman yequita puedintsicstu, ni ushacaqla cuerpuntsicwanqa manam wiñe caweman yequita puedintsicstu.

⁵¹ Peru pipis mana musyayanqantam junta willariyeniquita munä: Manam llapantsicstu wanushun, peru wanushqa caqcunapis o cawecaqcunapis, juclaya cuerpuyoqnam ticrarishun. ⁵² Tseno juclaya cuerpuyoqqa ticrarishun ultimu trömpeta waqecamonqan öram. Tseno juclaya caweyoqqa ticrarishun illaqpita juclla mana mäquillatam. Tseno trompeta waqecamonqan öram llapan wanushqacuna cawarirâyämonqa, manana mas wanüyänapaq, y cawecaq caqcunanam juclaya cuerpuyoqna ticrariyanqa, manana mas wanüyänapaq. ⁵³ Tsemi que ushacäcoqla cuerpuntsic manana ushacäcoqna ticrarenqa, y que wanucoqla etsantsicmi manana mas wanucoq juclaya cuerpumanna ticrarenqa. ⁵⁴ Tsenam que ushacäreqlla cuerpuntsic manana mas ushacaq ticrariptin, y que wanucoqla cuerpuntsic manana mas wanucoq ticrariptin, Diospa palabran queno escribirëcanqan cumplicärenqa: “Wanita Diosnintsic parasiempri ushacäratsin”^{*} ⁵⁵ “¡Mä cananwan wanï, nunacunata wanutsi! ¡Mä cananwan sepultura wanushqacunata oqllaräqui!”^{*} nenqan.

* 15:45 Gn 2.7

* 15:45 Jesucristunam.

* 15:54 Is 25.8

* 15:55 Os 13.14

56 Jutsancunarecurmi nunacunaqa wanita allapa mantsayan. Y Moises escribishqan leychohis yachatsimantsic jutsantsicpita parasiempri wanunaraq cashqantam. 57 Peru tseno quecashqam, Teytantsic Jesucristu wanorqan Diosnintsic perdonamänantsicpaq. ¡Tsepita Diosnintsic! allapa agradesiquicushun! 58 Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, tsecunata yarpäcurcur, Jesucristuman allı creyicur y marcäcur pepaq mas y mas uryashun, y musyayë ¡yo Jesucristupaq uryanqantsicqa manam embanutsu canqa!

16

Creycocunapaq ofrendata elluyänanpaq Pablu mandan

1 Jerusalem marcacho Teyta Jesucristuman creycocunapaq ofrendata elluyänequipaq caqtaqa “Elluyë Galacia probinsiacho quecar wauqintsicunata” mandanqänolla. 2 Pecunata mandarmi queno nerqä: “Uryapucur ganayanqequimanno cada domingu waqinta raquiyanqui ofrendequicuna” nir. Qamcunapis tseno rurayanqui noqa chäramupti listullatana entregayämänequipaq. 3 Tse elluyanqequi ofrendata Jerusalemman apar ewayänanpaq acrayë waquin wauqintsicunata. Qamcuna caqman chëcamurnam, quiqui juc cartata rurashaq tse cartawan Jerusalemcho creycococuna shumaq chasquiyänanpaq. 4 Noqapis puederqa, pecunawanmi jeqarishaq.

Juc marcacunapapis ewananpaq Pablu yarpanqan

5 Watucaqniqicuna shamur Macedonia probinsiaparaqmi tumamushaq. 6 Itsapis qamcunawan tamya tiempu pasanqayaraq cashun. Tsepitaran waquin marcacunamanqa ewashaq qamcuna despachayämaptiqui. 7 Qamcunaman watucaqniqicuna ratullaqa manam shamita munätsu. Dios munaptenqa, uneraqmi täcurishun. 8 Peru que Efeso marcachoqa camushaq Pentecostes fiestayaqran. 9 Porqui atsaq chiquiyämaptinpis, Teyta Diosmi puncu quichaq cuenta yanapecaman mecho tsechopis nunacunata willapänäpaq.

10 Wauqintsic Timoteupis noqanollam Teyta Diospa willaquininta willacur purin. Pe qamcunaman chämuptin shumaq chasquicuyanqui cushicunapaq. 11 Peta ama megequipis musyay tupäyanquitsu “Que jobin çimataray musyanman!” nir. Antis shumaq chasquiyänqui noqacunaman cushishqa cutimunanpaq. Pe chämunantaqa quechö creycoc wauqicunawanmi shuyaquicayä.

12 Qamcunata watucayäshoqniqicuna shayämuptinmi, Apolutapis allapa rogarqä pepis shamunanpaq. Tseno roguecaptipis, manam munarqontsu. Peru imecarpis shamonqam.

Pablu cartancho despidicun

13 Imeca mana allacunapita alcabu cayë. Diosnintsicman marcäcur imepis cawacuyë. Ollqu ollqu shumaq portacuyë, ima eca captinpis callpata tsariyë. 14 Piwan mewanpis cuyanacur shumaq cawacuyë.

15 Creycoc mayicuna, qamcuna musyayanquim Acaya probinsiacho wauqintsic Estefanas castancunawan puntata Teyta Jesucristuta chasquicuyanqanta. Pecunaqa Teyta Jesucristuman creycoc wauqicunata imecachopis yanapecayanmi. 16 Petaqa qamcuna cäsuyänequim. Tseno yanapacocunataqa imecachopis yanaparmi cäsuyänequi.

¹⁷ Estefanas, Fortunato y Acaico qamcunapita chëcamur rantiquicuna yanapayämaptin allapam cushicorqö. ¹⁸ Qamcunata cushirat-siyäshonqequinollam shonqütapis cushitsimur masraq callpata qomashqa. Pecunataqa qamcuna respetuwanmi ricayänequi.

¹⁹ Que Asia probinsiacho Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunapis saludustam qamcunapaq apatsicayämun. Tsenomi Aquilapis warmin Priscapis y wayinman ellucayaq creyicoqcunapis qamcunapaq saludusta apatsicayämun. ²⁰ Tsenolla chasquicuyë waquin wauqicunapa saluduncunatapis. Y quiquicunapis shumaq waqupänacur saludanaquicuyë.

²¹ Wauqicuna panicuna, que cartata juc escribipämashqa captinpis ushanantaqa quiquimi escribimü.

²² Pipis Teyta Jesucristuta mana cuyaq caqqa condenadu catsun. ¡Teyta Jesucristu cuticallämi!

²³ Teyta Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshi. ²⁴ Jesucristullaman creyicoq carmi, cuyayarniqui llapequicunata saludecuyaq. «Tseno catsun.»

2 CORINTIOS

Corinto marcacho creyicoqçunaman apostol Pablu ishque caq cartaconqan

Que cartataqa Pablu apatserqan, Corinto marcacho waquin creyicoqçuna Pablupa contran sharcucurcushqa cayaptinmi. Tseno contranqa sharcushqa cayarqan, juc marcacunapita mana alli yachatsicoqçuna chëcur, ‘Pabloqa manam apostoltsu’ nir, willapâyaptinmi.

Tsemi Pablu ewarqan imano quecayanqantapis musyananpaq, peru quejaquita tarirmi, ras cuticorqan. Tseno cutirirmi, shonqunchoqa tse creyicoqçunapaq allapa llaquerqan. Tsemi shonqun mana nücptin juc cartata allapa waqariryan escribircur Titutawan apatserqan (2 Cor 2.4, 7.8).

Titu cutirirnam, alli novedatana willacurerqan (7.6-7). Tsemi cushicur que cartata Pablu apatserqan, tseta leyiricur tse apostol Pablupa contran yachatsicoqçunata sitiunman churayânanpaq (2.5-10), y Pabluta rasonpa apostoltano reconosiyânanpaq. Tsetam chunca, chunca notificarqan.

Jina willaparqanmi Jerusalencho creyicoqçunapaq ofrendata ellurëcayânapapis (8.1, 9.15).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablum Diospa boluntaninrecur, Teyta Jesucristupa apostolnin cä. Tsemi wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü, Corinto pueblucho y Acaya probinsiacho Diosman creyicoq wauqicuna y panicuna.* ² Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyâshî shumaq pasaquicho cawacuyânequipaq.

Ima sufrimientucunachopis Diosnintsicmi shoqamantsic

³ Alabecushun Jesucristupa Papänin Dios Yayantsicta, porqui pëqa allapa ancupäcoq Papämi y shoqacoq Diosmi. ⁴ Pemi shoqamantsic imapis nacaquinintsiccunacho, tsenolla noqantsicpis nacacoqçunata shoqecushun sufrimientuncunacho. ⁵ Sitsun Teyta Jesucristurecur nacaquicunata pasashun; Teyta Jesucristoqa masmi shoqamâshun. ⁶ Noqacunapaq sufricayä callpatsashqa y salbacushqa cayânequipaqmi. Sitsun Diosnintsic callpata qoyâmanqa, tsenollam qamcunatapis callpata qoyâshunqui noqacuna sufricayanqâno sufrirpis, pasensiacur alli firmi tsaracuyânequipaq. ⁷ Qamcunapita noqacuna allapam marcäcuyä, porqui noqacunano sufricayanqequipitam Diosnintsic shoqayâshunqui.

⁸ Wauqicuna y panicuna, Asia nasioncho quecarnin, allapa sufriyanqâta musyayânequitam munä. Allapa sufriquicunam noqacunapaq quecorqan. Manam callpâpis carqannatsu awantanäpaq, y manam cawetapis pensarqânatsu.* ⁹ Pensaquicayarqä waninïcuna janâcunachona quecanqantam, peru mä tseqa canaq wanushqacuna cawaritseq Diosllamanna mas marcäquita yachacuyânäpaqmi, y quiquicuna yarpâyânqâcunaman mana marcäcuyânäpaqmi. ¹⁰ Tsepinmi Diosnintsic librayâmarqan wanipita, y cananpis tsenollam librayâmanqa. Tsemi noqa marcäcü imepis equepis librayâmananta. ¹¹ Peru tseno librayâmanapaqqa ‘Yanapecayämë’ Teyta Diosnintsicman mañacurnin, llapan nunacuna noqacunapaq mañacuyaptinnäqa, atsaq nunacunam jina Diosnintsicta ‘Gracias’ niyanqa pe yanapecayâmanqanpita.

* 1:1 Hch 18.1 * 1:8 1 Co 15.32

Corinto marcaman imanir Pablu mana ewanqanta willacun

¹² Peru imano ecano carpis, cushicuyä consensiäcuna limpiu canqantam. Porqui qamcunacho quecarmi, mecho tsecho quecarpis, Dios munashqanno portacuyarqö. Tsenoqa cayargö manam quiquicunapa yachaq quenicunarecurtsu, sinoqa Teyta Diosmi alli queninwan yanapayämarqon tseno cawacuyänäpaq. ¹³ Llapan cartäcunachopis manam mana cäyipaqtatsu escribicamü; antis llapantapis alli cäyiyänequipaq caqta marcäcurmi, cartaquecayämü. ¹⁴ Peru sitsun noqacunapaq mana llapanta cäyiyarqonquitsu; munä imecarpis llapanta cäyiyänequitam. Tsenam Teyta Jesucristu que pat saman cutimuptin noqacunapaq qamcuna allapa cushicuyanqui. Tsenollam noqacunapis qamcunapaq allapa cushicuriyäshaq.

¹⁵ Tseno marcäcäyämänquequipa musyarmi, qamcunaman watucayaqniqui shamita munargä; tsenopa ishque cuti watucayarniqui imallachopis yanapariyänäpaq. ¹⁶ Macedonia marcaman shamurmi, qamcunamanraq bisitayaqniqui yecamita yarpargä. Tsenollam jina Macedoniapita cutirpis, qamcunamanraq yecamita pensargä, tsenopa Judea marcaman cutirpis yanapecayämänequipaq.* ¹⁷ ¿Qamcuna pensayanqui quiquipa munenillapita tseno pensanqätacu; o “Aumi” nir; o “Manam” nir; jucta wacta pensauicanqätacu? ¹⁸ ¡Manam tsenotsu! Teyta Diosmi musyan jucta wacta “Aumi” nir, o “Manam” nirpis, mana parlanqäta. ¹⁹ Porqui Silvanu, Timoteu y noqam willapayarqaq Jesucristupaq. Tse Cristoqa manam nunacunano jucta wacta pensauicaqtsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Cristoqa juc parlacoqla.* ²⁰ Jesucristullachomi Diosninticipis llapan änimashqantsicta cumplin. Tsemi Diosninticta alabarpis, “Amen, tseno catsun” nintsic Jesucristurecur. ²¹ Teyta Diosmi noqacunatapis y qamcunatapis Jesucristuman creyicoq caqcunataqa patsacäratsimarqontsic pellapaqna canantsicpaq. ²² Tsemi señalaramaqnintsic cuenta Santu Espiritunta shonquntsicman churraqan. Tseqa garantia cuentam quecan änimanqantsicta chasquinapaq.*

²³ Teyta Diosmi musyan imanir Corinto marcaman manaraq shamongäta. Shamüraqtsoqa mana llaquitsiyänäqrecurmi. ²⁴ Noqacunapaq manam ecsijiyaqtsu “Quenomi marcäcuyänequeqa” nirnin, antis munayäqa cushishqa cayänequipaq yanapeniquicunatam, porqui qamcunapaq marcäquiniquicunacho alli patsacashqanam cayanqui.

2

¹ Tsemi mana llaquitsiyänäqrecur, qamcunaman bisitayaqniqui shamita munargötsu. ² Qamcunata noqa llaquitsiyapteqqa, ¿pinataq cushitsimanqa! Masqui yarpäcurcuyë, qamcunachochiri cushiquitaqa tarishaq, wauqicuna.

³ Tsenoqa cartacamorqä* manam chäramupti llaquitsiyämänequipaqtsu, antis chäramupti cushicunantsicpaqmi; porqui noqa cushishqa captiqa, qamcunapis cushishqachiri quecayanquiman. ⁴ Tse cartata escribimunä witsanqa allapa llaquishqam shonqücho quecarqä y escribicamuptipis asta weqepis shicwaramorqanmi. Peru imano carpis allapa cuyayanqaqta musyayänequipaqmi cartacamorqä, y manam llaquitsiyänäqpaqtsu.

Pablu perdonecun mana alli ruraqnincunata

⁵ Pipis llaquitsimaqniqa manam noqallatatsu llaquitsimashqa, claru parlaquichoqa qamcunatapis llapequicunatam llaquitsiyäshushqanqui. Tsetaqa

* **1:16** Hch 19.21 * **1:19** Hch 18.5 * **1:22** Ef 1.13 * **2:3** Parlaquican jucnin caq cartacho piñapächachanpaqmi.

nियाq mana allapa sienticuyänequipaqmi. ⁶ Noqa musyämi tse nunata llapequicuna sitiunman churecayanquequita, peru tsellachona jaqiriyë. ⁷ Y perdonecur callpata qor yanapecuyë. Paqtam llaquishqa puricaqta imapis pasecanman. ⁸ Tsemi llapequita rogayaq yape shumaq cuyaquiniquicunawan tratayänequipaq. ⁹ Que asuntutaqa punta caq cartächopis niyarqaqnam. Tsetaqa escribimorqä cäsuyämanquequita o mana cäsuyämanquequita musyanäpaqmi. ¹⁰ Qamcuna pitapis perdonayaptiqueqa, noqapis perdonecushaqmi; sitsun conträ imatapis rurashqa canqa, noqaqa perdonecushaq Teyta Jesucristupa jutinchomi qamcunarecur. ¹¹ Tsenopam diablubensimäshuntsu, porqui noqantsicqa allim musyantsic diablu pantatimenintsicta munashqanta.

Troade marcapita Pablu llaquishqa pasaconqan

¹² Troade marcaman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacur chäratsiptimi, atsaq nunacuna allapa cushicur chasquicayämānanpaq Dios permiticorqan.* ¹³ Peru tseno captinpis, noqaqa shonqücho manam cushishqatsu quecarqä; sinoqa wauqintsic Tituta mana tarirmi, allapa llaquerqä. Tsemi pecunäpita despidiqicur Macedonia marcaman pasacorqä.

Jesucristu yanapamashqam imeca mana allitapis ushacätsintsic

¹⁴ “Gracias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi permitin noqantsicrecur imeca perfumi caruman pucutaqno pepa willaquinin memanpis tsemanpis chärinanpaq. Tsenoqa yanapamantsic Teyta Jesucristuntsicwan imepis allichu yarqunapaqmi. ¹⁵ Porqui noqantsicqa Jesucristurecurmi Teyta Diosnintsicpaq cantsic imeca insiensiu pucutaqno. Jina tse pucutaqno llam cantsic salbacushqa y mana salbacushqa nunacunapaqpis. ¹⁶ Tse mana salbacushqa caqunapaqqa, wanushqacunanomi asyantsic. Peru salbacushqa caqunapaqqa, allapa shumaqmi pucutecutsic. ¡Queqa allapa sasam rurarcunäpaq yo! ¹⁷ Noqacunaga manam waquin nunacunanotsu qelleta ganayänäpaq Diospa willaquininta willapäcuyä; sinoqa Teyta Jesucristuwan jucnolla carninmi, Dios cachayämashqa captin, pepa nopancho rason caqlata parlayä.

3

Diosnintsic änimashqantsicpaq willaquicuna

¹ ¿Acasu noqacunaga yapecu quiquicuna alabacurnin qamcunman sharëcayämü? ¿Acasu waquincunanocu recomendasion cartäcunawan shayämü? ¿O waquincuna allipa chasquiyämānanpaqcu cartequicunata ashiyä? ² Tse recomendasion cartaqa qamcunam noqacunapaq cayanqui, y alli portacuyanquequita llapan nunacunam musyayan. ³ Qamcunaga cayanqui Teyta Jesucristupa cartan cuentam, y noqacunanam cayä tse cartacuna puritseq cuenta. Tse cartaqa manam lapiseruwan escribishqatsu, sinoqa cawaq Diospa Santu Espiritunwan escribishqam. Manam rumipita tablacho escribishqatsu, sinoqa nunapa shonquncho escribishqam.*

⁴ Tsecunataqa niriyaq Jesucristurecur Diosman marcäcurninmi. ⁵ Manam noqacunaga quiquicunallapitaqa imatapis rureta puediyätsu; imapis ruyashqäcunaga Diospitan shamun. ⁶ Pemi yachatsiyämashqa mushoq contratupaq yachatsicur sirwicoq cayänäpaq. Tse contratupaq yachatsicurnenqa, manam niyä “¡Leyta cäsi, sinoqa wanunquim!” nirtsu; sinoqa niyä

* 2:12 Hch 20.1 * 3:3 Ex 24.12; Jer 31.33

“¡Santu Espirituta cäsì!” nirninmi. Porqui escribishqa leyqa wanillamanmi pushacun, peru Diospa Espiritumi siqa cawatsicun.*

⁷ Rumicho escribishqata Moises apamongan leymi allapa espantepaq carqan. Asta Moisespa qaqlantapis chipapäcuptin, manam israel nuna-cuna riqueta puediyarqantsu. Tseno quecarpis, ichicllapa ichicllapam tse chipapënin ushacärerqan. Si waniman pushacoq ley tseno espantepaq carqan, ⁸ jïmano shumaqraq queconqa Diosnintsicpa mushoq contratunpaq Santu Espiritu musyatsimanqantsic! ⁹ Masqui yarpäcurcuyë: Si condena-maqnintsic ley allapa espantepaq tsepin carqan, jïmano mas shumaqraq queconqa juclaya tscratsimaqnintsic willaquinäqa! ¹⁰ Tse une tiempu espantaquïpaq shamoq leywanqa, manam nì ichicllapis iwalantsu quelaya espantepaq alli willaqui musyanqantsic. ¹¹ Si pocu tiempulla durareq leypis, tseno allapa espantepaq quecaptenga, jïmano shumaqraq queconqa wiñepa wiñenin mana ushacaq alli willaqui musyarenqantsicnäqa!

¹² Tsemi noqacunaqa que espantepaq alli willaquiman marcäcurnin, ichicllapis mana mantsacurishpa willacuyä. ¹³ Une tiempu qaqlanta Moises shucupacurcoqnotsu manam noqacunaqa shucupacuyä. Pemi qaqlan-cho chipapë ushacänanta israel nunacuna mana ricayänanpaq shucupacur-corqan.* ¹⁴ Tse israel nunacunaqa, chucru shonqun cayarqan. Tsenomi cananpis Diosnintsicpa une caq contratunta leyir cäyiyantsu, nawincuna tsapashqa cuenta captin; peru nawincunaqa quichacärin Teyta Jesucristu-man creyicuyaptinllam. ¹⁵ Canancamapis Moisespa librunta leyir manam salbasionpaq rasonpa caqta cäyiyantsu, cäyiquinincuna tsapacashqa cuenta captin. ¹⁶ Peru Jesucristuman pipis creyicuriptinmi siqa, tse cäyiquinincuna quichacärin. ¹⁷ Pëqa jucnollam Santu Espirituwan quecan. Y Santu Espiritu noqantsiccho quecar, imapitapis librina canantsicpaq yanapamantsic. ¹⁸ Tsemi noqantsicpis qaqlantsic tsapacashqa cuenta mana captin, Teytapa alli queninta juc espeju cuenta nunacunata ricatsintsic. Y quiquin Teytantsicmi Santu Espirituwan yanapamashqa ichicllapa ichicllapa quiquin espantepaq Teytano juclaya alli nuna ticraquicantsic.*

4

Jesucristupaq willacoqcuna

¹ Noqacunaqa manam ichicllapis utinäyätsu salbasionpaq alli willaquita willacurnin, porqui Teyta Diosmi cuyayämarni tseta willacuyänäpaq churayämashqa. ² Tsemi noqacunaqa dejariyarqö paquellapa melanepaq rurenicunata. Y manam tuquinopatsu nunacunata creyitsita munarnin engañecayä. Antis noqacunaqa rasonpa caqlatam parlayä y Teyta Diosmi tseta musyan. Tsemi pipis parlayanqäman marcäcuyänan. ³ Salbasionpaq alli willaquicuna willacuyanqämanqa creyicuyantsu condenasionman eu-quicaqcnallam. ⁴ Tseno mana creyiyaptinmi, que patsacho mandacoq diablo upa cuentata ticraratsiyashqa allapa puedeq Teyta Jesucristupa actsi cuenta alli willaquinintapis mana cäyiyänanpaq. Porqui Jesucristul-lachomi imano Teyta Dios canqantapis musyarintsic. ⁵ Tse willaquita willayarniqui, manam munayarqä noqacunata cäsuyämänequitatsu. Antis willayarniqueqa munayarqä Jesucristuta cäsucuyänequitam y percur sirwe-qnuicunatanolla ricayämänequitam. ⁶ Porqui que patsa paqasllachoraq caquicaptin “Actsi catsun”^{*} neq Teyta Diosmi Jesucristupa alli willaquininta

* 3:6 Jer 31.31-34

* 3:13 Ex 34.29-35

* 3:18 Ro 8.29; Gl 4.19; 1 Jn 3.2

* 4:6 Gn 1.3

shonqücunaman churamur juclaya nunata ticraratsiyämashqa. Tsemi waquin nunacunapis musyariyanqa Jesucristullacho Teyta Diospa alli quenin quecashqanta.

Nacarpis marcäquinintsiccho tsaracushun

⁷ Peru Teyta Diosnintsicmi allapa baleq caqçunata shonqücunaman churamushqa, alpa mancanolla quecayaptipis. Tsemi nunacuna musyayanqa alli willaquinin Teyta Diospa poderninpita cashqanta, y mana noqacunallapita cashqanta. ⁸ Tsemi ima eca pasayämaptinpis ishquiyäraqtsu. Llaquiquicuna chämuptinpis tsaraquicayämï. ⁹ Chiquir qaticachâyämaptinpis, Teyta Diosqa manam jaqiyämantsu. Maqayämarnipis, manaran wanuratsiyämanraqtsu. ¹⁰ Meta tseta ewarninpis, siemprim cuerpücunacho Jesucristu nacananno nacar puricayä. Tsenopam Jesucristu noqacunacho cawanqanta nunacuna musyariyanqa. ¹¹ Porqui noqantsicqa Jesucristurecorqa wanurinantsicpaqpis listum quecantsic. Tsenopa que wanucoqla cuerpuntsiccho Jesucristu cawecanqanta ricatsicunantsicpaq. ¹² Tsenomi noqacunaga jiparcuyan quecayä, qamcunana juclaya cawaquicho cayänequipaq.

¹³ Diosnintsicpa palabranmi queno escribirëcan: “Creyiquinirecurmi parlä”* nir. Tsenollam noqacunapis tse creyiquinïcunaman marcäcurnin willapäcuyä. ¹⁴ Tsenoqa willapäcuyä Teyta Jesucristuta Diosnintsic wanushqanpita cawaritsimonqanta musyarninmi. Tsenollam noqantsictapis pewan quecaqtaqa wanurishqapis cawaritsimäshun, y llapantsictam apacamäshun pewan juntu cawacunapaq. ¹⁵ Qamcunapa bienniquicunapaqmi ima eca pasashqapis quecayä. Tsenopam mecho tsehopsis nunacuna Teyta Diospa alli queninta musyayanqa, y “Gracias” nir, alabayanqa.

¹⁶ Tsemi auquinye shamuptinpis, qelanäyätsu; porqui Teyta Dios yanapayämaptinmi waran waran tullücuna mas ancash ancash quecan. ¹⁷ Que patsacho nacanantsiccunaga pasareqllam. Tseno nacanantsiccunapitam Teyta Diosnintsic waran waran shumaq wiñe cawaquinintsic goycamäshun. ¹⁸ Porqui noqantsicqa shuyaquicantsic manam cawecar ricanqantsiccunalatatsi; sinoqa mana ricanqantsic caqçunatam. Cawecar ricanqantsic caqçunaga manam wiñepaqtsu, peru mana ricanqantsic caqçunam siqa wiñepa wiñenin mana ushacäcoq caconqa.

5

Sielucho juc mushoq cuerputa chasquinapaq

¹ Que patsacho quecashqam imeca rämada wayino ushacäreqla cuerpuntsic quecan. Peru wanurishqaga Teyta Diosnintsicmi mushoq cuerputana sielucho cawanantsicpaq goycamäshun. Tse cuerpuntsicqa mana nunca ushacay wayinomi canqa. ² Tsemi que patsachoraq quecarnin, llaquicurnin quecantsic, y allapam munantsic tse mushoq cuerputa mena sielucho chasquirita. ³ Y que etsantsic ushacäriptinpis, tse mushoq cuerpuwanqa alli cösa ropashqa cuentanam quecashun. ⁴ Que ushacäreq cuerpuntsicllawanraq quecarmi, imecatapis sufrir llaquintsic. Peru wanurir que cuerpuntsicta jaqirir, almallana queta manam munantsictsu; sinoqa munantsic mushoq cuerpuyoqna quetam. Y ushacäreqla cuerpuntsic wiñepa wiñenin caweyoq ticrarinantam. ⁵ Tseno canantsicpaqmi Teyta Diosnintsic camamashqantsic. Y Santu Espiritunmi musyatsimantsic tseno caweyoq canantsicpaq cashqanta.

* 4:13 Sal 116.10

⁶ Tseno cawanantsicpaq cashqantam marcäcuntsic. Y que ushacäreqla cuerpuntsicllawanraq quecarmi, Teyta Diosnintsic quecanqan sielupita carullachoraq quecantsic. ⁷ Tsemi cananqa riqueta puedintsicstu Teyta Diosnintsic. Unicoqa peman marcäcurninllam quecantsic. ⁸ Peru marcäcuntsicmi tseno canapaq cashqanta. Tsemi munantsic wanuquicur que ushacaq cuerputa jaqirir; Teytantsic quecanqanman mena chärita. ⁹ Tserecurmi wanurninpis o cawarninpis, Teyta Dios munashqanno caweta munayä; ¹⁰ porqui llapantsicmi Jesucristupa nopanman chäshun jusgamänantsicpaq. Petam que patsacho cawecar allita ruranqantsicta o mana allita ruranqantsicta cuentata qoshun.*

Alli pasaquicho cawacunapaq willaquicuna

¹¹ Tsemi Teyta Jesucristullata respetana cashqanta musyarnin, nunacunata imecanopapis willapëta tirayä. Teyta Diosmi musyan imano cayanqäta. Y marcäcuyä qamcunapis imano cayanqäta musyayänequitam. ¹² Tseno niriyaqteq, capas pensayanqui quiquicunapaq yapena alabacur carëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Antis munayä noqacunapifa cushicur, tse mana alli yachatsicoqcunata contistayänequitam. Porqui tse nunacunaga alli tucurcurmi shayämun, shonquncunachoqa mana alli pensyoq quecarnin. ¹³ Sitsun tseno yachatsicuyapti “Locum” niyäman. Diospaqrecurmi “Locu” nishqapis cayä; peru claru parlaquichoqa sanum quecayä qamcunata yachatsir yanapayänaqpaq. ¹⁴ Teyta Jesucristu cuyamanqantsicrecurmi peta shonqucurcur munashqanno cawantsic. Jesucristum llapantsicpaq wanorqan. Tseta musyarmi, llapantsic wanushqa cuentanö ticrarergontsic. ¹⁵ Rasonpam Cristoqa wanorqan llapantsicpaq. Tsemi wanushqa cuenta quecarnin, quiquintsicpa munenintsictaqa manana rurashwanantsu; sinoqa pe munashqanllatanam rurashwan. Porqui tsepaqmi wanurir cawarimushqa.

¹⁶ Tsemi mana creyicoq nunacunanoqa pipapispis llutaqa pensayätsu. Unemi si, noqacunapis mana creyicoq nunacunano Jesucristupaq llutata pensayarqä. Peru cananqa mananam tsenonatsu pepaq pensayä. ¹⁷ Tsemi pipispis Jesucristuwan juc shonqunolla carqa, yuricurishqa wamra cuenta ticrarin. Mananam unenonatsu canqa; sinoqa juclaya nunanam canqa.* ¹⁸ Tseno juclaya quemanga Teyta Diosmi ticraratsimantsic. Pemi Jesucristurecur chasquimarqontsic pewan jucnolla canantsicpaq, y tsenollam mandamantsic pewan jucnolla cayänapaq llapan nunacunatapis willapäcunantsicpaq. ¹⁹ Teyta Jesucristum wanininwan llapan nunacunapa jutsanta mana caqpaq churaricur Teyta Diosnintsictawan amishtatsimarqontsic. Tsemi noqacunata encargayämashqa tse willaquita pitapis metapis willapäyänäpaq. ²⁰ Noqacunam Teyta Jesucristupa cachancuna cayä, y quiquin Teyta Diosmi permitin willapäyänäqpaq. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho roguécuyaq, Dioswan amishtayänequiquaq. ²¹ Jesucristoqa manam jutsayoqtsu carqan, sinoqa jutsantsicrecurmi Teyta Diosnintsic ricarqan jutsayoqtano, tsenopa noqantsicta Jesucristurecur pepa nopancho allipa ricamänantsicpaq.

6

¹ Teyta Diospa willacoqnincuna carninmi, roguécuyaq: Ama mana caqpaq churayëtsu tse alli queninta Teyta Dios musyätsiyäshunqequita. ² Pemi queno nimantsic palabrancho:

* **5:10** Ro 14.10; 2 Ti 4.1 * **5:17** Jn 3.3-7; Gl 6.15; 1 P 1.3, 23

“Alli tiempuchomi mañaquiniquita wiyarqoq, y salbaqui junaqçunachomi yanaparqoq”^{*} nir. Tsemi noqapis niriyaq: Mañacuyaptiqueqa, canantämi Teyta Diosnintsic salbecuyäshunqui.

Portaquininwan Pablu ricatsicun alli yachatsicoq canqanta

³ Yachatsicuyangäta mana despresyayänanpaqmi noqacunaga pitapis ni imacho ofendiyäshaqtsu. ⁴ Ima rurenincunachopis shumaq portacurmi, Diospa sirweqnin cayanqäta ricatsicuyä. Tsemi ima shumaientucunata pasarpis, nesidacunacho y jipaquicunacho carpis, shumaq pasensiacur quecayä. ⁵ Maqayämaptinpis llawirätsiyämaptinpis, conträcuna shäricurcuyaptinpis, allapa uryarmi, puni mallaqppis, pachäcuna waqecaptinpis, willapäcur puricayä.^{*} ⁶ Tsenollam juclaya shonquyoq carnin, pitapis metapis cuyayä, pasensiacuyä, ancupäcuyä y rason caqlata parlacuyä. Tseno cawacuyänäpaqqa Santu Spiritum yanapecayäman. ⁷ Tsenoqa portacuyä Teyta Diosnintsic poderninwan rasonpa caqlata yachatsicuyänäpaq yanapayämaptinmi. Tseno alli cawaquinincunawanmi noqacunaga defendicuyäshaq, y pitapis pärapuyäshaq. ⁸ Tseno portacuyapti me nunacuna öra alabarayäman öranam ofendiyäman. Öram alli shimincunawan parlapäyäman; öraqa wasäcunam rimarëcayan. Asta öraqa ulipaqmi churarayäman rasonpa caqta yachatsiquicayaptipis. ⁹ Asta mana reqishqapaqmi churarayäman reqishqa quecayaptipis. Wanatsiyämeta munecayaptinpis puricayäran, maqayämarnipis manaran wanuratsiyämanraqtsu. ¹⁰ Llaquishqano quecarpis, shonqücunachoqa cushishqam quecayä, wactsalla carpis, atscaq nunacunatam ricuyätseq cuenta Diosnintsicpaq yachecatsiyä. Mana imäyoqmi cayä, peru llapanyoq cuentam quecayä.

¹¹ Corinto marca wauqicuna y panicuna, rasonpa caqlatam mana mantsacurishpa shonqücunacho llapan sientiyänqäta willecuyaq. ¹² Qamcunapita mana ni imatapis pacarashpam shonqücunacho allapa cuyecuyaq. Qamcunatsunchi siqa meparesi manana cuyayämanquinatsu ¹³ Tsemi juc teta tsurinta rogaq cuenta mañecuyaq noqacunaga qamcunata llapan shonqücunawan cuyayanqaqnolla qamcunapis cuyayämänequipaq.

Noqantsicqa cantsic Diospa templun cuentam

¹⁴ Ama juc shonqunolla cayanquitsu Teyta Jesuman mana creyicoqcunawanqa. Tseno carqa, ticrariyanqui imeca yuntata mana majantawan yuguicushqanomi. Alli ruraq nunaqa manam juc shonqunolla cayanmantsu, mana alli ruraqçunawanqa, porqui actsipis manam juntacäyantsu paqaswan. ¹⁵ Manam Teyta Jesucristuwan diablupis cäyinaçuyantsu; tsenollam jina Diosman creyicoqcunapis mana creyicoqcunawan cäyinaçuyantsu. ¹⁶ Diosnintsic noqantsicwan captinmi, pepa templun quecantsic, y manam juccunataqa adorashwantsu. Teyta Diospa palabranchomi queno nimentsic:

“Cawashaqppis, purishaqppis qamcunawanmi. Y noqallam Diosniquicuna cashaq.

Y qamcunam noqallapaq cayanqui”^{*} nir.

¹⁷ Jina quenopis ninmi Teyta Diosnintsic:

“Tse mana alli rurenincunapita raquicacuriyë,

^{*} 6:2 Is 49.8 ^{*} 6:5 Hch 13.50; 16.23; 17.5; 19.23-41 ^{*} 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

ni llutanacunata yatayëtsu.*

Tseno cayaptiqueqa chasquiyashqequim.

18 Y Papâniquicunam cashaq;

qamcunanam tsurïcuna cayanqui.**

ninmi puedeq Diosniquicuna.

7

1 Cuyashqa wauqïcuna y panicuna, Teyta Diosnintsic tseno ânimarnintsic nicamashqaqa juclaya shonquyoqna car, melanepaqcunata amana rurashuntsu, antis peta mantsacur respetarnin, almecuerpu mana jutsata rurashpa pellapaqna cawacushun.

Corinto nunacuna juclaya ticrariyan

2 Cuyë wauqïcuna y panicuna, ama qonqaquecayämëtsu yo, manam ni meqequitapis imanayarqoqtsu, ni jutsaman ishquitsiyarqoqtsu, ni imequicunata sacyayarqoqtsu. 3 Quetaqa niyaq manam chiquiyarniquitsu, antis puntata niyanqaqnollam qamcunaqa quecayanqui shonqücunapa watun. Tsemi wanur cawarpis qamcunawan quecashun. 4 Qamcunata marcäcuyarniquim, allapa cushishqa y callpa callpa quecä. Tsemi ima eca pasamaptinpis, cushicü.

5 Troadepita Macedonia probinsiaman chäiripis, manam tranquilullaqa cariyarqätsu, imecapis pasayämaptin. ¡Chiquiyämaqñicunawan coleraqueqa, y waquincunapaq yarpacachëcunaqa! 6 Peru llaquishqacunata cushitseq Teyta Dios yanapayämaptinmi, Titu chäramuptin allapa cushicuriyarqö. 7 Manam Titu chëcamuptinllatsu cushicuyarqö. Masqa cushicuyarqö qamcunapita Titu cushishqa cutiramuptinmi. Pemi willayämashqa llaquiyämar ricarameta munecayanqueqita y allapa pesacur yarpacachar noqapaq quecayanqueqita. Tseta willecayämaptinmi masqa cushicuyarqö.

8 Tse punta cartächo llaquitsiyarniqui piñapayanqaq pita cananqa “¿Imapaqraq piñaparqä?” nir, manam yarpacachätsu. Änirpis, puntataqa pocu tiempulla llaquicuyangequipita yarpacacharqämi. 9 Cananqa allapam cushicü, peru manam tse llaquiyangequitatsu cushi; sinoqa tseno llaquicur, Teyta Diosman cutiguiyangequitam. Teyta Diospa boluntaninmannomi tse llaquiquiniquicuna cashqa. Tsemi noqacunaga mana ni ima mana allita qamcunapaq rurayarqötsu. 10 Teyta Diospa boluntaninmanno mana alli rurenincunata llaquicur jaqirirmi salbasiontaqa tariyanqa. Tsemi tse llaquiquicunapita pesacunantsicstu. Peru Diospa boluntaninmanno llaquicur jutsancunata mana jagerqa condensasiunmanmi ewayanqa. 11 Teyta Diospa boluntaninmanno llaquicuyangequi bienni quicunapaq quecushqa, ¿au? Tsetaq cananqa empeñu quecayanqui, disculpaqita ashicayanqui, tse nunapita allapa pesacur, mantsacur quecayanqui. Tsetaq imanopapis yarpacachar, tse nunata sitiunman churayarqonqui. Tsenopam mana culpayoqna quecayanqui. 12 Tse punta cartäta escribimorqä manam tse ofendicoq nunallapaqtsu, ni ofendenqan nunallapaq yarparartsu; sinoqa Diosrecur noqacunapaqpis yarpacachäyanqueqita waquin nunacuna musyayänanta munarninmi.

13 Tseno cäsuyämanqueqita musyarirmi, shonqücunacho allapa cushicuyarqö.

Peru tse cushiquipitapis masqa cushiquicuyarqö Titu qamcunapita allapa cushishqa cuticamönqantam. Petam tranquiluna cananpaq yanapayarqonqui. 14 Mas puntatam qamcunapaq Tituta alabaparqä; y quiquin Titupis

* 6:17 Is 52.11 * 6:18 2 S 7.14; Is 43.6

qamcuna alli cayanqequita musyarirnin, cuentatam qocurishqa mana uli-conqata. Noqaqa rason caqlata parlacoqmi cã. Tsemi canan qamcunapaq Tituta “Pecunaqa allapa allim” nenqa, rasonpa canqan musyacarin. ¹⁵ Quiquin Titunãqa allapa respetiquicunawan peta cãsur chasquiyangequita yarpacur, allapam cuyayãshunqui. ¹⁶ Tsenollam wauqicuna y panicuna, noqapis qamcunaman marcãcur allapa cushicü.

8

Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata elluyan

¹ Wauqicuna y panicuna, cananmi willariyashqequi Macedonia marcacho creyicoqcunata Teyta Diosnintsic alli queninwan imano yanapecuyanganta. ² Tse wauqintsicunam sasa tiempucunacho quecarpis, allapa cushicuyashqa wactsalla quecarpis, ricuno llapan boluntanincunwan ofrendecuyashqa. ³ Quiquimi musyã segun cayãponqanmanno, mana pipis obliguecaptin, qoyanganta. Manam tsepis tsellatsu, mana quecayãpuptinpis, tsella caqnincunatapispis qoycuyashqam. ⁴ Tse elluyanqan qelletam allapa rogayãmarni niyãmarqon creyicoqcunaman apayãnapaq.* ⁵ Tseno rurayãnantaqa manam noqacuna ichicllapis pensariyarqãtsu. Diosnintsicla llapan shonqücunawan cuyarmi, noqacunata Diosnintsicpa boluntaninrecur marcãcayãmarqan. ⁶ Tsemi Tituta rogarqõ qallanqan jinalla, tse yanapaqui ofrendata qamcunapitapis ellumunanpaq. ⁷ Noqa musyãmi qamcuna imachopispis qepacho mana quedeta munayangequita. Porqui qamcunaqa Diosman marcãcoqmi, willapãqui yachaqmi, alli musyaqmi, cuyacoqmi y imecachopispis alli yuraqmi cayanqui. Tsetam noqapita yachacuyarqequi. Tsenolla que yanapaquichopispis punta puntachocayë.

⁸ Manam malastu mandayaq yo; sinoqa waquincunapis tseno cuyacur ofrendecayanqanllatam musyaratsiyaq, qamcunapis yanapacurnenqa, rasonpa cuyacoq cayanqequita ricatsicuyãnequipaq. ⁹ Qamcunaqa allim musyayanqui Teytantsic Jesucristupa alli queninta. Pemi Dios quecar noqantsicrecur wactsaman ticrarerqan, tsenopa noqantsic wactsa quecar ricu cuentana canantsicpaq.

¹⁰ Mã queta bienniquicunapaq willapãriyashqequi: Qamcunam ofrenda ellipaq yarpapãtsicoq cayanqui, y manam yarpapãtsicoqllatsu; sinoqa pasaq watam ganas ganaslla ellur qallecuyarqequi. ¹¹ Tsemi mã cananpis cayãpushonqequimanno ellicuyë; ama qallecurlaqa jaqiriyëtsu, sinoqa cushi cushi ellur qallayangequinolla usharyë. ¹² Diosnintsicqa ofrendantsicla capamanqantsicmanno llapan shonquntsicwan qoshqaga cushicurmi chasquin. Pëqa mana caqpita qonequitaqa, manam munantsu.

¹³ Porqui manam munãtsu mana quecayãpushuptiqui, jucta yanapecur quiquiquicunaqa mallagecho cayãneqita; sinoqa iwalmi micushqapis mana micushqapis cayãnequi. ¹⁴ Cananchi qamcunapa quecayãpushunqui, pecunana pishipëcayan; ware warãtinnam pecunapa cayãponqa, qamcunanam pishipëcayanqui. Tsenopam jucnintsic jucnintsic yanapanacur; iwal-la bidata pasashun. ¹⁵ Diospa palabranpis quenomi nican: “Manam sobranqatsus atscã cosechaqpapis, ni pishipanqatsus ichiclla cosechaqpapis”* nir.

Corinto marcaman Titu ewan

* 8:4 Ro 15.26 * 8:15 Ex 16.18

16 Teyta Diosnintsictam “Grasias” nī Titupaq. Pemi noqanolla Dios sentisiptin, qamcunapaq yarpacachēcan. 17 Pemi “Wauqintsiccunata watu-carami” nīr, rogapti, “Allim canqa” nīr, ānīramarqan; porqui quiquinpis cuyayāshurniquim allapa munarqon qamcunata ricariyāshiniquita.

18 Titutawan juntum cachamū juc wauqintsicta. Tse wauqintsictam Teyta Jesucristuman creyicoq llapan wauqintsiccuna allapa alabayan salbasion-paq alli willaquita willapācuptin. 19 Manam tsepis tsellatsu, Teyta Jesucristu-man llapan creyicoqkunam petaqa acraryarqon tse yanapaqui ofrendata aparcur ewayapti yanaqāyāmānanpaq. Tsenoqa rurashun Teyta Jesucristuta nunacuna alabayānanpaqmi, y cushi cushi wapananacur canqantsicta nuna-cuna musyayānanpaqmi. 20 Tsenopam pewan ewapti pipis mana allita pensanqatsu, tse yanapaqui ofrenda ellicanqantsic qellepaq. 21 Porqui noqantsicqa manam Diosnintsicpa nopanllachotsu alli ruraq quenintsicta ricatsicushun; sinoqa nunacuna nopanchopis alli ruraq quenintsicta ricatsicushunmi.*

22 Jina pecunatawanmi juc wauqintsictapis cachamū. Petam quiqū reqi allapa juc laya shonqu canqanta. Pemi canannāqa qamcunaman marcācur allapa cushishqa shamun. 23 Titoga noqawanmi uryan bienniquicunapaq. Tse ishcan waqintsiccunataqa Diosman creyicoqkunam cachayāmushqa. Pecunapis Teyta Jesucristu respetaqmi cayan 24 Quecho creyicoqkunam musyayānanpaq, tse shamoq wauqintsiccunata allapa cuyarnin estimecuyē. Tsenopam musyayanqa qamcunapita alabaconqāta.

9

Creyicoqkunapaq ofrendata ellupāquicuna

1 Wauqicuna y panicuna, Jerusalemcho creyicoqkunapaq yanapaqui ofrendata elluyānequipaq caqtaqa, manam presisannatsu que cartacho niyānaq. 2 Porqui noqa musyānam allapa yanapacoq cayanqequita. Tsemi Macedonia marcacho wauqintsiccunatapis alabayarniqui willarqō: “Acaya marca wauqintsicunam qanyan watapitana ofrendawan yanapacuyānanpaq listu quecayan” nīr, y pecunapis cushishqam “Allim canqa” nīr, munayan qamcuna dispuniyanqequino rureta. 3 Peru mana qonqaquicuyānequipaqmi puntata que wauqintsiccunata qamcunaman cachamū, listu tsarecayānequipaq, paqtam alabayanqagpeq mana allichu quedecatsiyāmanquiman. 4 Capasmi shamupti, Macedonia marcapita juc ishcaq yanaqāyāmanqa. Tse shamur, paqtam manaraq ofrendequicunawan listu quecaqta tarīcuyāshunquiman. Tseno carqa, imano penqaquipaqraq quecunaman qamcunaman marcāconqā. Quiquiquicunapa qaqllēquicunapitanāqa chispapis shicwanmanchi penqaquiwan. 5 Tsecunata alli yarpācurcurmi, que wauqintsiccunata puntāsimū watucayāshunequipaq, y ānicuyanqequi ofrenda cotata ellur yanapayāshunequipaq. Tsenopaqa rasonpa bolunta bolunta ellicāyanqequitam ricatsicuyanqui, y manam tacañu cayanqequitatsu.

Ofrendar ama llaquināshuntsu

6 Masqui yarpācurcuyē queta: Pipis atscata muroqqa atscatam ellun; y pipis ichicllata muroqqa jina ichicllatam ellun. 7 Tsemi pipis shon-quy sientenqanmango ofrendecutsun, peru ama malasqa obligayētsu qonapaq, porqui Teyta Diosnintsicqa cuyan cushi cushilla ofrendaq nunatam. 8 Teyta Diosqa atscata atscatam bendissionninta qoycuyāshunqui,

* 8:21 Pr 3.4

y manam imequicunapis pishenqatsu, antis sobra sobram canqa wactsacunata yanapecuyänequipaq. ⁹ Teyta Diosnintsicpa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Wactsacunatam cushi cushilla yanapeconqa,

y alli quenenga wiñepa wiñeninpaqmi”^{*} nir.

¹⁰ Tsemi murunantsicpaq muru qomaqnintsic, y micunantsicpaq cosecha qomaqnintsic Dios^{*} atasca atscata bendissioninta qoycuyäshunqui, qamcunapis waquin nunacunata imachopis yanapecuyänequipaq. ¹¹ Tsenopam atasca imecayoqpis ticiarir, cushishqana alli shonqiquicunawan ofrendecuyanqui. Tsenam tse ofrendequicunata chäratsiyapti, wauqintsiccuna y panintsiccuna Teyta Diosta “Gracias” niyanqa. ¹² Porqui que yanapaqui ofrendata wauqintsiccunaman y panintsiccunaman aparnin, manam apayäshaq nesidanincunallatatsu, sinoqa tse qareniquicunarecurmi Teyta Diosnintsicpa atscapq nunacuna agradesiquicuyanqa. ¹³ Porqui tse ofrendata chasquirir, manam tse regaluta chasquiyanganllapitatsu cushicuyanqa; sinoqa Teyta Jesucristupa willaquininta cäsucur tseno rurayanqequipeqmi Teyta Diosta alabayanqa. ¹⁴ Y allapa cuyayäshurniquim Teyta Diosta qamcunapaq mañacayämonqa perecur yanapecuyanqequipita. ¹⁵ “Gracias” nicushun Teyta Diosnintsicpa, porqui pemi allapa jatun qareta qoycamarqontsic; y tseta manam imanopa agradesiquita puedintsicstu.

10

Pablu defendiconqancuna

¹ Teyta Jesucristu cuyacoq canqannomi noqapis alli quenïwan niyaq conträ caqcunata mana cäsuyänequipaq. Qamcunachoshi nicayan: “Pabloqa noqantsicwan carnin, mantsa mantsallam yachatsicun. Peru juc ladupitaga puedeq tupämarnintsicmi cartacamun” nir. ² Ama yame cacoqta gallapecayämätsuntsu tse llutan yachatsicoqcuna, porqui “Pabloqa quiquinpa muneninllapitam yachatsicun” nicayämanshi. Listum quecä pecunata sitiunman churanäpaq. ³ Anirpis nunallam cantsic, peru manam quiquintsicpa callpantsicwantsu pecunata areglashun. ⁴ Antis quiquintsicpa callpantsicpa rantinmi Diosnintsicpa callpanwan areglashun. Tse callpaqa ima puedeqcunatapis usharinmi. Tse callpawanmi tse ulicur acusacuyanqanta usharishun. ⁵ Tsenolla ushalishun Teyta Diosman creyicyüananta pantatseq musyaq tuquinincunatapis. Noqancunaqa Diosnintsic yanapayämaptinmi yachatsicyä, nunacuna llapan yarpénincunacho, Teyta Jesucristu munanqannolla peta cäsucur cayänapaq. ⁶ Qamcunata cäsucocq queta shumaq yacharatsiyarniqui, listum quecayä mana cäsucocqunata qayapänäpaq.

⁷ Qamcunaqa nunata janallatam ricayanqui. Sitsun meqequipis Jesucristupa rasonpa cayanquiman, tseno carqa, cuentatam qocuyanquiman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacoq rasonpa noqacunapis cayashqäta. ⁸ Tseno nipti, waquinniquicuna paqtam pensacayanquiman mandacoq tucocq quecanqäta. Tseno llutanta noqapaq pensayaptiqipis, Teyta Jesucristum poderninta noqaman churamushqa qamcunata cada junaq mas yanapayapteq, pe munanqanno cawayänequipaq. Y manam marcäquinniquicunata ushacätsinapaqtsu. Tsepita manam penqacütsu. ⁹ Noqaqa manam cartacamü pensayanqequino mantsacätsiyeniquita munartsu. ¹⁰ Tseno pensarmi, waquinniquicunaqa

* 9:9 Sal 112.9 * 9:10 Is 55.10

niyāmanqui: “Pabloqa cartancunallachomi puedeq tupāmantsic. Peru nopantsicchoqa manam shumaq parletapis puedintsu, ni allillaqa yachatsicunpistsu” nir. ¹¹ Tse parlaqcunaqa musyayanqa cartācho nianyaqgnolla chēcāmur ruraptimi.

Ama imatapis rurashuntsu alabacunantsicrecur

¹² Noqaqa manam iwalātsu tse quiquincunalla allapa alli cayanqanta alabacūcunawan. Pecunaqa quiquincunallam alli cayanqanta alabacurnin, upa cuenta cayan. ¹³ Noqaqa manam alabacūtsu imatapis mana caqcunataqa; sinoqa quiquin Teyta Diosmi apostolnin cayānāpaq churayāmachqa. Tsellatam alabacurishaq. Pemi munashqa qamcunacho apostolnin cayānāpaq. ¹⁴ Manam mana caqcunataqa alabacuyātsu. Peru si Teyta Dios mandamaptinmi, pipis manaraq Jesucristupa alli willaquininta yachatsiyāshoqniquicuna chāyāmuptin qamcunaman chātsimorqā. ¹⁵ Manam alabacuyātsu juccuna yachatsicuyanqanpitaqa. Tsepa rantinmi munayā mas willapāyeniquita pēman masraq marcācuyānequipaq. Tseno yachatsiyānaqpaqmi quecayā. ¹⁶ Tsepitanam yachatsenqācunata shumaq chasquicuyānnaq me tsepapis ewashaq Jesucristupa alli willaquininta musyatsicur. Peru siqa pipis mana chanqan marcacunanapam ewashaq. Juccuna willacuyanqan marcacunanamaqa manam yecushaqtsu “Noqam tse marcacunachopis yachatsicorqā” nir, mana alabacunāpaq.

¹⁷ Teyta Diospa palabran escribiranqanchopis ninmi: “Pipis quiquinpa rurenincunapita alabacanapa rantenqa Diosnintsipa rurenincunapita alabacutsun”^{*} nir. ¹⁸ Juc nuna quiquinman marcācur nuna tuconqan manam imapaqpis balintsu. Peru balenqa Diosnintsic “Qamqa alli ruraq nunam canqui” nenqanmi.

11

Ulicurcur yachatsicoq apostolcuna

¹ ¡Locucunano parlapti o allicunata parlapti ojala awantarayanquiman! Peru manaraq locucunano parlar mā quecunataraq niriyashqequi. ² Noqam y Teyta Diosmi munayā Jesucristullata cuyānequita. Tsemi willapāyarcoq Teyta Jesucristuwan juc shonqunolla cayānequipaq; y munā imeca donsella shīpash nobiunllapaq cashqanno qamcunapis Teyta Jesucristullapaq cayānequitam. ³ Imallatam llaquirīqa, tse Eva^{*} engañaq culebra yupe mana alli yachatsicoqcuna engañecuyāshunequillatam. Tseno quecupenqa, Teyta Jesucristullata llapan shonqiquicunawan sirwiyānequipaq ānishqa quecarchi, juclayata pensacurcur pepita tumacācurianquiman. ⁴ Qamcunaqa Jesucristuman creyicushqana quecarpis, mana allicunata yachatsiyāshuptiquipis, rastaq cushicur creyiryanqui. Tsemi juclayapa willapāyāshuptiquipis, “¡Achallau!” nir, chasquiriyānqui. ¡Y Santu Espirituta chasquicushqana quecarpis, ima supētaragchi munayanqui! ¡Y rasonpa caq alli willaquita wiyashqana quecarpis, imamanraqchi creyicurcuyanqui! ⁵ Claru parlaquichoqa tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa, noqam rasonpa apostolqa cā. ⁶ Aunqui parleta mana yachaptipis, yachenīqa manam pishintsu. Tsetaqa ricatsiyashqaq llapanchopis alli rurenincunawanmi.

⁷ Qamcuna allichō yarqayānequipaq, umillaquicuryan debaldilla Diospa alli willaquininta yachatsiyarniqui, ¡jutsallaquicorqōtsuraq! ⁸ ¡Manam! Antis juc marcacunacho creyicoq mayintsiccunatam gellenincunata chasquiparqō qamcunata debaldilla sirwiyānaqpaq.

^{*} **10:17** Jer 9.24 ^{*} **11:3** Gn 3.1-13; 1 Ti 2.14

9 Qamcunacho quecapti imä pishiaptinpis, manam “tsellä wacllä” nir, peqequcunata nanatsimorqötsu, porqui Macedonia marcapita chämoq wauqintsicunam nesidälläta qoyämarqan. Tsemi qamcunataqa mana imatapis mañacuyarqaqtsu, y imepis manam mañayashqequitsu.* 10 Quetaqa niriyaq rason caqllatam; y Jesucristum musyan mana uliconqäta. Noqaqa allapam cushicü yachatsicur mana cobraconqäpita. Y mecho tsechopis Acaya probinsiacho “Tsepitatsun cushicunqueqa” nicayämaptinpis, cushicushaqmi. 11 ¡Imanirtaq quecunata parlä! ¿Tseno parlä, qamcunata mana cuyayarniquitsuraq! ¡Manam tsenotsu, wauqicuna panicuna! Diosmi musyan qamcunata allapa cuyayanqäta.

12 Peru ima captinpis, tseno debaldilla willapayarniqui siguishaqmi, manam gustuncunachoqa dejayashaqtsu pecunata noqatano cäsuyänequita, ni alabayänequita. 13 Porqui tse apostol tucocunaqa ulicurcurmi, “Jesucristupa apostolninmi cá” nirnin, engañacur puriyan. 14 Tseno cayanqanqa manam espantaquipaqtu, asta quiquin diablupis shumaq anjelmanmi ticararin. 15 Tsemi diablupa sirweqnincunapis, mana alli ruraq quecar, alli tucur puriyan. ¡Peru juc junaqmi rurenincunamanno castigashqa cayanqa!

Pablu imapis pasashqancunata willacur

16 Yape niriyashqequi, wauqicuna y panicuna: Ama megequipis pensayetsu “Queqa locum” nirnin. Sitsun tseno pensyanqui mä wiyarayämë noqapis locu tucurcur pecunano alabacaramonqäta. 17 Manam Diosnintsicstu munan queno alabacaramunätaqa, sinoqa quiquillam locu tucurcur alabacaramushaq. 18 Imanollam quiquincunallapita locu cuenta alabacoqcunata wiyapäräyanqui, mä noqatapis wiyarayämë tseno alabacaramonqäta. 19 Qamcunaqa yachaq quecarpis, cushi cushillam tse locucunano parlaq nunacunata wiyapäräyanqui. 20 Manam imapis qocuyashunquitsu munenincunacho quecatsiyäshuptiquipis, ulipëcayäshuptiquipis, ni qelleniquicunata sacyaquicayäshuptiquipis, mana baleqpaq churecayäshuptiquipis, ni pencaquipaq allutsecayäshuptiquipis. 21 ¡Tse mana alli yachatsicoq apotolcunano mana sufritsiyanaqcpitam penqacü! ¡Autaq ari, qamcunapaqqa mana sirweqtaq cayä!

Tse nunacunäqa imatapis rurayanqanpita allapa alabacuyan. Tsemi noqapis locutucurcur, alabacaramü. 22 Tse nunacunäqa alabacuyan “Hebreu castam cayä” nirmi. Noqapis hebreu castam cá. Jina “Israel castam cayä” niyanmi. Noqapis tse castapitam cá. Jina “Abrahampa mireninmi cayä” nirmi, alabacuyan. Noqapis Abrahampa mireninmi cá. 23 Pecunaqa “Jesucristupa sirweqninmi cá” nirmi, alabacuyan; peru noqaran mucho mejorqa Jesucristuta sirwí. Quetaqa niriyaq locu tucurcurmi. Pecunapitapis masmi uryecä. Pecunapitapis masmi carselcunachopis llawirarqö. Pecunapitapis masmi golpitapis chasquerqö. Atsca cutim wanipitapis salbacorqö. 24 Jina pitsqa cutim israel nunacunapa autoridanincunapitapis, quima chunca isqon (39) latiguta chasquerqö.* 25 Quima cutim alli buenu wuluquecayämarqan, y juc cutinam alli buenu tsampiquecayämarqan. Barcupis quima cutim biajecapti lamarman undicarqan; y chucaru lamarpa chopin olachomi carqö juc paqas y juc junaq. Tsechomi casi bidäta oqrarqä. 26 Atsca cutim caru marcacunapa ewashqa cá Diospaq willapäcur. Mayucunapis pasecapti cäsım apamashqa. Suwacunapis marca mayicunapis, y juc marca nunacunapis cäsım wanutsiyämashqa. Tsenollam bidäpis resgucho carqon, pueblucunacho puricapti, tsunyaqcunacho puricapti, lamarcunapa

* 11:9 2 Co 1.16; Fil 4.15-18 * 11:24 Dt 25.3

biajecapti y ardella creyicoq tucoqcunawan quecapti. ²⁷ Tsenollam ur-yarpis allapa sufrerqö, öra mana punurishpa, öra micushqa, öra mana micushpa, yacunarcuryan, mallaq mallaq alalecunacho ropapita pachapita pishipashqa.

²⁸ Y manam tsepis tsellatsu, que sufrimientucuna janmanpis Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunapaq llaquiquiran waran waran acusaman.

²⁹ Wauqintsicunapita o panintsicunapita meqanpis pishipäcuriptinnäqa, allapam llaquicü; y tsenollam jutsaman ishquiratsiyaptinnäqa tranquilutsu cari. ³⁰ Peru noqa alabacorqa alabacurishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam.

³¹ Teyta Jesucristupa Papänin wiñepa wiñenin alabana Diosmi musyan que llapan niyancaq rasonpa cashqanta.

³² Damasco marcacho quecaptimi, rey Aretaspa gobernadornin täpatserqan wardiacunawan Damasco marcapa puncuncunata; tsepa yarqecamoqta presu tsariyamänapaq.

³³ Peru tse marcapa murallancho bentanapam canastaman winarcayämarni jaqman cacharcayämarqan. Tsenomi tse nuna-cunapa maquinpita safarnin eucorqa.

12

Pablupa rebelasionnincuna

¹ Manam ni pipis imata jorquntsu alabaconqanpita. Peru imano captin-pis, willariyashqequi Diosnintsic rebelamar ricatsimashqanta. ²⁻³ Chunca chuscu (14) watanam pasan Teyta Jesucristuman creyiquicapti, quima caq sielucho quecar ricacurenga. Manam musyatsu ewarqa que cuer-puwantsuraq o almallsuraq. Tsetaqa Diosllam musyan. Unicoqa musyä gloriacho quecanqällatam.

⁴ Tsecho quecarmi, wiyecorqa espantaquipaq mana nunca wiyashqäcunata. Tse wiyancäcunataqa pichopis parlamäcunata Teyta Diosmi mana permitintsu. ⁵ Que ricanqäcunapita willayarniqui mastam alabacaramüman; peru manam rurashaqtsu, alabacorqa alabacur-ishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam.

⁶ Munarnenqa, tse ricashqäcunata masllam alabapäriyaqman y tseno ruräman manam locu cartsu, porqui rasonpa caqllatam willariyaqman. Peru manam alabacamushqtsu tse ricashqäcunapita. Porqui manam munätsu: “Taqe nunaqa manataq riqueninmannollatsu” nir, alabayämänanta. ⁷ Tse re-belasioncho imecatapis ricanqäcunapita parlar mana yachaq tucunäpaqmi, Teyta Dios permiterqan diablupa cachan imeca etsächo casha nanatsi-maqno jipatsimänapaq. ⁸ Que nacaquipita jorqaramänapaqmi quima cuti rogarorqa Teyta Jesucristuta.

⁹ Peru tseno rogacuptipis, manam jorqamarcantsu; antis quenomi yasquimarqan: “Cuyarniquim qamtaqa yanapashqequi, y tsellapaqmi canqui; porqui podernitaqa nunacuna ricayanqa pishipaq queniquicho yanapapteqmi” nishpa. Tsemi noqaqa pishipaq carpis cushicü. Tsenota ricayämarnimi nunacuna cuentata qocuyanqa Teyta Jesucristu puedeq queninwan yanapamanqanta. ¹⁰ Jina cushicümi pishipaq carninpis, ashayämaptinpis, imä pishiptyinpis, chiquir qaticachäyämaptinpis. Teyta Jesucristurecorqa imeca equecatapis sufrishaqmi. Porqui mas pishi callpa canqä öram, Teyta Jesucristu mas callpayoqta ticraratsiman.

Corinto marcacho creyicoqcunapaq Pablu llaquicun

¹¹ Locucunano tuqita parlacurcunäpaqpis qamcunam causayanqui; porqui qamcunam noqapa bienniqa parlayanquiman carqan, quiqui parlanqäpitaqa. Porqui quericoqllapis tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa mas allin caq apostolmi cä ¹² Qamcunawan quecarmi, ima nacaquita pasarpis, shumaq pasensiacushpa Diospa poderninwan espantaquipaq

milagrucunata rurarqä. Tse ricayashqequim cäyitsiyäshunqui rasonpa apostol canqäta. ¹³ Qamcunaqa manam ichicllapis menustsu cayanqui waquin creyicoqcunapita. ¡Unicoqa ichic menusqa cariyänqui qamcunata yachatsiyänqapita ofrendata mana mañapäriyanqaqllachomi! ¡Perdonecayämë tse ofensalläta!

¹⁴ Yapemi listu quecä qamcunata watucayänaqpaq, y cananwanqa quima cutinam watucariyashqequi, peru que bespis manam imatapis mañayashqequitsu. Noqa manam shamü imequicunapis ushaqtsu, sinoqa qamcunarecurmi. Porqui tētanmi imecatapis ellun tsurincunapaq manam tsurincunatsu. ¹⁵ Tseno caqmi qamcunarecorqa llapan capamaqnitapis gastashaq. Y salortapis oqrarishaq qamcunata yanapecayarniquim. Tseno cuyecayapteq, ¿manatsuraq qamcunaqa cuyarayämanquiman!

¹⁶ Rasonpa caqlatam nīcuyaq: Manam ni meqallequipa peqallequicunatapis nanatsimorqätsu imequicunatapis mañapäyarniqui. Tseno captinpis, contra caqcunash nicayan “Tse Pabloqa engañunwanmi saquiapäyashorqonqui” nishpa. ¹⁷ Mä canan nīcayämë: ¿Meqan nunallapis noqa cachamonqä imequicunatapis saquiayäshorqonquicu? ¹⁸ Titutam rogarqä watucayäshoqniquicuna shamunanpaq. Jina petawanmi cachamorqä juc wauqintsictapis. ¿Titucu imequicunatapis saquiayäshorqequi? Tituwanqa juc shonqu y juc yarpellam cayä, y manachi tseno rurecuyäshunquimantsu carqan.

¹⁹ Cuyashqa wauquicuna y panicuna, capas qamcuna cartäta leyirir, pensarēcayanqui noqacuna tseno niyarniqui defendicurecayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Teyta Diospa nopanchomi y Teyta Jesucristurecurmi allapa cuyayarniqui quecunata nīcuyaq, Teyta Diosman waran waran mas marcäcoq ticrayänequipaq. ²⁰ Masqa yarpacachä “Watucaqnincuna ewartsuraq mana alli cawaquicho quecaqta taricushaq” nirmi. Tseno cawaquicaqta taricuyarniqueqa feyupam piñapächacharyashqequi. Ojala mana liryacushpa, mana chiquinacushpa, mana piñapänacushpa, mana quiquinpa bienninlla imatapis ashishpa, mana rimanacushpa, mana penqapänacushpa, mana masyaq tupänacushpa y mana wiyacoq quecayanquiman. ²¹ Jina allapam yarpacachä “Yape watucaq ewartsuraq, mana alli rurenincunata manaraq dejqta taricushaq” nir. Tseno captenga, Teyta Diospa nopanchochi penqacushqa ticrarir, peqatapis aptarcuryan waqaquicushaq. Porqui qamcunaqa costumradu carmi, jutsata ruracurnin melanepaq cawaquicayanqui, y manam jaqiyänquitsu jucwan, jucwan pununaquita y lluta bisiyuicunata.

13

Cartapa ushanancho willapäquicuna y saluduscuna

¹ Cananwanqa quima cutinam qamcunata watucayashqequi. “Ima asuntupis musyacashqa canqa, quimaq o ishcaq testigucunwanran.”*

² Tsemi noqapis ishque cuti watucayagniqui shamur tse llutan ruraqcunata piñapanqänolla, yape watucayagniqui shamunäpaq canan carucho quecarpis, llapequita yape piñapäyay. Sitsun canan shamurpis, tseno caquicaqlata taricuyashqequi, tsewan quima testigu cuentanam canqa. ¡Tsemi musyeyämanqueqa! ³ Yaquinachi Jesucristupa puedeq queninta noqacho riqueta munayanqui. Chēcamura mi musyatsiyashqequi, Jesucristoqa manam jutsayoq nunata mana catigashpaqa jaqirenqatsu. Sinoqa puedeq carmi, jutsayoqcunata condenanqa. ⁴ Jesucristuta callpannaq nunatano crushman clabepa wanutsiyashqa cayaptinpis, cananqa Diospa poderninwanmi

* 13:1 Dt 19.15

cawecan. Tsenollam noqacunapis callpannaq cuenta quecayä, peru Teyta Dioswan jucnolla carninmi, pepa poderninta musyatsiyashqequi.

⁵ Shonqiquicunata allı tapuyë çrasonpacu Teyta Jesucristuman marcäquicayanqui o manacu! Cuentata qocuyë çrasonpacu Teyta Jesucristu shonqiquicunacho yachecan o ardellacu Teyta Jesucristuman creyeyq tucur quecayanqui! ⁶ Ojala cuentata qoquicuyanquiman noqacunaga mana ardella allısh tucocq apostolcunano cayanqäta. ⁷ Diostam mañaquicayä jutsata mana rurayänequipaq. Tsenoqa mañaquicayä manam rasonpa apostol canqäta reconosiyänequipaqtsu, sinoqa qamcunapis allıta rurayänequita munarmi. Manam imanantsu conträ caqcuna “Manam apostoltsu pëqa” niyämaptinpis. ⁸ Porqui noqacunaga rasonpa caqpa faborninmi imatapis rurayä y manam ulıquicunapa fabornintsu. ⁹ Callpannaq carninpis, allapam cushicuyä Diospa poderninwan shumaq cawacuyaptiqui. Tsenollam Diosta mañaquicä llapan rurenıquicunacho pe munanqanno portacuyänequipaq. ¹⁰ Manaraq shamurninmi, que cartäta puntätsimü, chëcamuptı, apostol quenıman atenicur mana ollqu tupäyäneqpaq. Porqui Teyta Diosqa mandamashqa peman creyicoqcunata yanapanäpaqmi, y manam ushacätsinäpaqtsu.

¹¹ Cuyë wauqıcuna y panicuna, cushi cushilla cabal nunana quecayë yo. Callpata qonacur juc shonqunolla shumaq cawacur quecayë. Tseno cacuyaptiqueqa cuyamaqnintsic y shumaq pasacunantsipaq yanapamaqnintsic Teyta Diospis qamcunachomi quecanqa. ¹² Llapallequi shumaq respetıquicunawan wacunacushpa saludanaquicuyë. ¹³ Quecho quecaq llapan wauqıntsic y panintsicunam saludecuyäshunqui. ¹⁴ [Teyta Jesucristupa allı quenin, Diospa cuyaquinin qamcunacho quecatsun y Santu Espıritu jucnolla llapequicunawan quecatsun. ¡Tseno catsun!]

GALATAS

Galacia probinsiacho creyicoqunaman apostol Pablu cartaconqan

Galacia probinsiaman chëcur Teyta Jesucristupaq Pablu willapäcuptinmi, Jesucristuta nunacuna chasquïcuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapana Pablu pasacorqan willacurnin. Tseyaqnam llutan yachatsicoquna Galacia probinsiacho quecaq creyicoqunaman chäcuriyarqan llutancunata yachatsicur. Tse yachatsicoqunam tse creyicoqunata queno malas obligayarqan: “Jesucristuman creyicurpis, presisanmi costumbrintsic diacunata wardanantsic, (4.10) Moises escribishqan mandamientucunata cumplinantsic, (4.21) y compañonnintsiccho señalacunantsic” nir (6.12-13).

Asta Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi, tse yachatsicoquna nunacunata willapäyaq. Peru Pablutaqa manam imapis qocoqtsu tseno niyaptin. Pëqa mas yarpacacharqan Teyta Jesucristupaq rasonpa caqlata yachatsiq-uitam.

Tsemi Pablu que cartata escribircur apatserqan tse creyicoquna Jesucristupa alli willaquininllamanna marcäcur quecayänapaq. “Porqui tsepita juc más alli willaqueqa, manam cannatsu” nerqanmi. “Si pipis o noqapis o anjelpis, juclayapa Jesucristupa alli willaquininta willayapteqqa, Teyta Dios maldisyicayämätsun” nerqanmi (1.8-9).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablutaqa, apostol canäpaq, manam juc nunatsu churamashqa, ni cachamashqa, sinoqa Teyta Jesucristum, y peta wanushqanpita cawarirat-simoq Dios Yayam. ² Noqam, llapan wauqintsicunawan Galacia marcacho quecaq creyicoqunata saludayaq. ³ Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic yanapecuyäshi alli quenincho, alli pasaquicho cawacuyänequipaq. ⁴ Teyta Jesucristum alli queninwan jutsantsiccunarecur wanorqon Dios Yayantsic dispunishqanmanno, que patsacho mana alli yarpentisicunapita libramänantsicpaq. ⁵ ¡Diosnintsicta llapantsic imeyaqpis alabashun! ¡Tseno catsun! ¡Amen!

Juclaya yachatsiquita ama chasquiyanquitsu

⁶ Jesucristupa alli queninrecurllanam qamcunaqa acrashqa cayanqui. ¿Y tseta qonqaquicuru juclaya willaquimanna creyiquicayanqui! Tsemi tseta musyarir imano quetapis pueditsu. ⁷ Tse willacuyanqanqa manam rasonpa caq alli willaquitsu. Sinoqa tse yachatsicoqunam Jesucristupa alli willaquininta mana alliman ticraratsir pantatsiquicayäshunqui. ⁸ Sitsun pipis willayanqaq rasonpa alli willaquita juclayaman ticraratsir, yachatsiyäshunqui; tseno yachatsicoqtaqa Dios urusninyaq maldisicutsun, noqata car o anjelta carpis. ⁹ Tseno cananpaq caqtaqa puntatanam willayarqaq, jina cananpis cuticuryanmi niyaq: Sitsun pipis Teyta Jesucristupa rasonpa alli willaquinin willapäyanqta juclayaman ticraratsir willapäyäshunqui, Diospa maldisiunninmi pecunata ratanqa.

¹⁰ Quecunataqa niriyaq manam nunacunawan allicho quedeta munartsu; sinoqa Dioswan allicho quedeta munarmi. Manam ni ima qocamantsu nunacuna mana allipa ricayämaptinpis. Sitsun noqa nunacunawan allicho quedeta munäman, manachi Teyta Jesucristupa sirweqnintsu cäman.

Quiquin Teyta Jesucristum Pablutaqa churarqan apostolnin cananpaq

¹¹ Wauqicuna y panicuna, queta niriyashqequi musyayänequipaq: Teyta Jesuspa alli willaquinin willayanqaqqa manam ni pi nunacunapa yarpeninlapitatsu cashqa. ¹² Ni manam meqan nunacunatsu yachatsimashqa; sinoqa quiquin Teyta Jesucristum rebelamarni cäyitsimashqa.

¹³ Qamcuna wiyayashqachi yä cayanqui puntata israel nunacunapa costumbricunaman marcäcurnin, imano portacunqata. Tsemi Teyta Jesusman creyicoqcunata pasepa ushacätsita munarnin, chiquir qaticacharqä.

¹⁴ Wine mayicunapitapis costumbricunata masmi cumplita tiraq cä. Tsemi awilucunapa costumbrincunata jucllellatapis mana qonqashpa cupleq cä.

¹⁵ Tseno quecaptimi, Dios alli queninrecur qayecamarqan. Mä mamäpa pachanllachoraq quecaptimi acramashqana canaq. ¹⁶ Tse qayamarmi, cäyitsimarqan tsurin Jesucristupa alli willaquininta mana israel caq nunacunata willapänäpaq.

Tseno rebelasionta chasquirir; manam pimanpis nunacunamantsu tapucoq ewarqä. ¹⁷ Ni manam noqapita mas puntata acrashqa apostolcunamantsu Jerusalem tapucoq ewarqä. Antis Arabia nishqan marcamanmi eucorqä. Tsepitaran Damasco marcamanpis cuterqä.

¹⁸ Quima watataran Jerusalemman cuterqä, apostol Pedruta reqinäpaq. Pewanmi ishque semana täcuriyarqä. ¹⁹ Tsecho tarerqä Teyta Jesucristupa wauqin Santiagullatam; peru manam waquin apostolcunawanqa topayarqätsu. ²⁰ Tseta que cartächo willayarniqui, manam uliquicätsu y Diosmi musyan rasonpa caqta escribicamonqata.

²¹ Jerusalemnitanam Siriaman y Ciliciaman eucorqä.* ²² Judea marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccunaqa llapan inglisicunachon manam ni meqan reqiyämarqantsu.† ²³ Sinoqa wiyayashqanash cayänaq queno parlayaqta: “Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar qaticachaq nunash, cananqa, Jesuspa alli willaquinintana willacur purican” neqta. ²⁴ Tseta musyecurninmi noqarecur Diosta alabayarqan.

2

¹ Tsepita chunca chuscu (14) watataran Jerusalemman yape cuterqä Bernabeta y Tituta pusharcur. ² Tsemanqa ewarqä Dios ewanäpaq rebelamashqa captinmi. Tsechomi respetashqa caq apostolcunallawan quiquicuna puralla juntaquecur; mana israel caq nunacunatapis alli willaquita willapanqata willarqä “¿Allitacu o mana allitacu rurecä?” nirnin. ³⁻⁴ Tse parlacuyangäman uli creyicoqcuna rataquillapa yecayämushqa cayaptinpis, manam pushayanqä Tituta mana israel nuna quecaptinpis, obligayarqantsu señalacunapaq. Peru tse uli creyicoqcunaqa Jesucristurecur librina quecashqantsicta despresyarmi, munayan yape Moisespa leyninpa esclabuno canantsictaran. ⁵ Peru noqacunä manam ni ichicllapis pecuna munayanqanta rurayarqätsu, porqui munayarqä rasonpa caq alli willaquiman creyicuyangequillacho alli tsaracuyänequitam.

⁶ Peru presisaq caq apostolcunaqa manam yachatsiconqäpita juclayata yachatsicunäpaq niyamarqantsu. (Aunqui noqapita mas presisaq apostol cayanqanqa manam imanantsu, porqui Diosqa llapantsictapis iwalmi ricamantsic.) ⁷ Antis cuentatam qocuriyarqan, mana israel nunacunaman Jesucristupa alli willaquininta willacunäpaq Dios cachamashqanta, y Pedrutana Israel caqcunaman willapäcunäpaq cachashqanta. ⁸ Imanomi israel nunacunapa apostolnän cananpaq Pedruta Dios churarqan, tsenollam

* **1:21** Cilicia probinsiachomi carqan Pablupa marcan Tarsu (Hch 9.30). Siria probinsiachonam carqan Antioquia marca (Hch 11.25, 26). † **1:22** Judea probinsiachoga Jerusalemni carqan.

noqatapis mana israel caq nunacunapa apostolnin canäpaq churamashqa. ⁹ Tseno canäpaq Dios yachenï gomashqantam Jesusman creyicoqcunapa mandacoqnincuna Santiagu, Pedru y Juan, cuentata qocuriyarqan. Tsemi noqatawan Bernabeta taqllaparayämarqan noqacunawan acuerdu carnin. Tsenomi parlariyarqä pecuna Israel caqcunata willapäcuyänanpaq y noqacunana mana israel caqcunaman willapäcoq eucuyänäpaq. ¹⁰ Unicoqa niyämarqan mana qonqellata wactsacunata yanapayänäpaqmi. Peru tsetaqa unepita patsanam rurarqä.

Publu apostol Pedruta piñapan Antioquiacho

¹¹ Tsepitanam quecanqä Antioquia marcaman apostol Pedru shamuptin, piñapächarcorqä mana allita ruranqanpita. ¹² Quenomi tse carqan: Santiagu cachamushqan nunacuna manaraq chäyämuptenqa, mana israel caq creyicoqcunawanmi apostol Pedru juntutu micurnin cayarqan. Peru chärayämuptinnam, señañaliquipraq ecsijicoq nunacunata mantsacurnin, ichicllapa ichicllapa waqtsacäcurir munarqannatsu mana israel caqcunawan juntaquita. ¹³ Y waquin israel creyicoqcunapis peta qatirmi dosmanos tircacuriyarqan. Y asta Bernabepis pecunano portacurmi qallaquicorqan. ¹⁴ Tsemi rasonpa alli willaqui nenqanmanno mana portacuptin, llapanpa nopancho queño Pedruta nerqä: “Israel nuna quecarpis, mana israel nuna-cunonomi cawecanqui. Cananqa ¿Imanirtaq tse mana israel caqcuna israel nunacunapa costumbrintsicunataraq cumpliyänanta munanqui!” nir.

Marcäquinintsicrecurllam Diosqa allitano ricamantsic

¹⁵ Noqantsicqa yuriquinintsicpita patsam israel nuna cantsic, y manam “jutsasapa” nenqantsic, mana israel nunacunantsu. ¹⁶ Tseno quecarpis, musyantsicmi leynintsicunata cumplita tïrarpis, Diospaqqa mana alliraq canqantsic, peru Teyta Jesusllaman marcäcushqam siqa allitano ricamäshun. Tsemi noqantsictapis leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allipa ricamäshun, sinoqa Jesucristuman marcäcushqallam. Porqui manam pitapis leycunata cumplenqanrecurllaqa allitano Diosnintsic chasquenqatsü.

¹⁷ Sitsun Jesucristurecurllana Diosnintsic allitano ricamänantsic tïrantsic, y cuentata qocurintsic jutsasaparaq quecanqantsic. Tsepenqa ¿Jesucristucu jutsasapata ruraramantsic? ¡Manam tsenotsu! ¹⁸ Antis noqa imatapis ushacäratsir yape sharcatsërqa, quiquimi jutsayoq cä. ¹⁹ Leycunarecurmi wanushqa cuenta quecä, y mananam tse leycunata cumplinäpaq yarpacachänatsu; sinoqa Diosllapaq cawacunäpaqmi yarpacachécä. ²⁰ Noqaqa Teyta Jesucristuwan cruscho juntutu wanushqa cuentam quecä, y manam quiquï munanqänonatsu cawä, sinoqa Jesucristu munanqannonam. Tsemi que patsacho cawecarqa, Diospa tsurinman marcäcurllana cawacü. Pemi allapa cuyamarnï rantï wanorqan. ²¹ Noqaqa manam mana baleqpaqnotsu churä Diospa alli queninta. Sitsun leynintsicunata cumplishqaraq alli ruraqtano Dios chasquiymashwan carqan; tseno captenqa, Jesucristu wanorqan manachi balinmantsu.

3

Teyta Jesusllaman creyicuyaptin Dios cachamun Santu Espiritunta

¹ Galacia marcacho täraqcuna, ¡Imano upataq tircacuriyarqonqui! ¿Pitaq yachatsiyäshorqonqui engañayäshurniqui? Noqacunaqa clarum yachatsiyarqaq Jesucristu qamcunarecur cruscho wanushqanta. ² Tsemi queta tapuriyeniquita munä: ¿Diospa Santu Espiritunta chasquiyaqonqui leycunata cumpliyänqequirecurcu, o Jesucristuman

creyicuyänequipaq willapäyanqaqman marcäcurllacu! ³ ¡Qamcuna imano upataq cayanqui! ¡Santu Espirituman marcäquicarnin, quiquiquicunapa rureniquicunaman marcäcur qallaquicuyänequipaq! ⁴ ¿Manacu yarpäyanqui allapa sufrimentucunata pasayanqequita! ¿Tseta me cuchumantaq churariyarqonqui! ¡Ojala tseno sufriyanqequi ama embanoga canmantsu! ⁵ ¡Masqui cuentata qocuyè! ¿Imanirtaq Dios Santu Espiritunta qoyäshorqonqui? ¿Y imanirtaq qamcunacho espantepaq milagrunta ruran: Moisespa leynincunata cumpliyanequirecurcu o Jesusman marcäcuyanqequirecurllacu?

Marcäquininrecurllam Abrahamta Dios jutsannaqta chasquerqan

⁶ Tsenollam “Abrahampis marcäcorqan Diosman, y marcäconqarecurllam alli ruraqtano ricarqan.”* ⁷ Tsemi queta musyayè: Diosman marcäcoqunallam Abrahampa mirenin cuentaqa cayan. ⁸ Diospa palabranchomi unepita patsa cäyitsimantsic marcäcoqunataqa israel nunacunata o mana israel nunacunatapis Diosnintsic allitano chasquenganta. Tsemi Abrahamta alli willaquita queno willarqan: “Qamrecurmi enteru munducho nunacunapis bendisishqa cayanqa”* nir. ⁹ Tsemi llapan nunacunatapis Abrahamno marcäcoq caqtaqa Abrahamtano bendisiconqa.

¹⁰ Moisespa leynincunallata cumplita munaq caq nunacunapaqqa condenashqa cayänapaqmi Diospa palabrancho queno nican: “Escribishqa leycunata jucllellatapis mana cumpleq caqtaqa; Diosmi urusninyaq maldisiconqa”* nir. ¹¹ Tsemi musyantsic pipis ley nenqancunata cumplirlaqa Diospa nopancho mana alli canqanta. Porqui palabranchomi queno escribirëcan: “Alli nunacunaqa marcäquininrecurmi salbaconqa”* nir. ¹² Peru leycunaga manam marcäquipaq parlantsu; sinoqa “Leycunata cumpleq nunam salbaconqa”* ninmi. ¹³ Ley nenqanmano urusnintsicayaq mana maldisiushqa canantsicpaqmi noqantsicpa rantintsic Teyta Jesucristu wanurerqan. Y Diospa palabranchomi queno escribirëcan: “Meqan nunapis qerucho warcuraqqa urusninyaq maldisiushqam quecan”* nishpa. ¹⁴ Tsenoqa wanorqan Abrahamta Diosnintsic änenqanno mana israel caq nunacunapis bendisianta Jesucristurecur chasquiyänapaqmi. Tsenopam Diosnintsic änimashqantsic Santu Espirituta marcäquinintsicrecurllana llapantsic chasquirintsic.

Marcäquinintsicrecurllam salbasionta tarintsic

¹⁵ Wauqicuna panicuna, juc iwalatsiquiwan yacharatsiyashqequi: Juc nuna piwanpis contratuta ruracushqanmanqa, manam pipis imatapis yapanmantsu, ni mana baleqpaq churanmantsu. ¹⁶ Tsenollam Diospis Abrahamta änerqan mireninta bendisinanpaq. Y manam atscappaqtsu “Mireniquicunatam bendisishaq” nerqan, sinoqa juc mireninllapaqmi* parlan, y tseqa Jesucristum. ¹⁷ Tsemi niyaq: Diospis Abrahamta änr contratuta ruranqanta, manam mana caqpaqqa churarqantsu, ni manam Moises escribishqan leypis ushacätsita puedintsu, porqui tse leytaqa escribiyashqapis qepataran chuscu pachac quima chunca (430) wata pasacäcushqachoran. ¹⁸ Sitsun leynintsicunata cäsucurraq Dios änicushqan erensiata chasquishwan carqan, tseqa manachi änimashqantsicpitatsu

* 3:6 Gn 15.6 * 3:8 Gn 12.3 * 3:10 Dt 27.26 * 3:11 Hab 2.4; Ro 1.17 * 3:12 Lv 18.5

* 3:13 Dt 21.23 * 3:16 Gn 12.7

chasquishwan carqan. Peru Diosqa Abrahamta änenqanta qorqan alli queninrecurllam.

¹⁹ Tsepenqa ¿Imallapaqnataq sirwin leycuna? Leycunataqa qepataran escribiyashqa jutsasapa canqatsicrecur; asta Abrahampa mireninpita Dios änicushqan chämonqanyaq. Tse leycunataqa anjelnincunallatawanmi willacamoqninta qotserqan. ²⁰ Peru quiquin Diosqa jucllella carmi, änicur manana willacamoqta wanarqantsu.*

Leycuna imapaqpis cashqan

²¹ Tseno niriyaqteq paqtam pensacurcuyanquiman: “¿Tsepenqa Dios änicushqanpa contranchi leycunaqa?” nirin. ¡Manam tsenotsu! Sitsun leycunata cumplirla, salbacurishwan carqan; tseno captenga, leycunata cumplishqallachi Diosnintic alli ruraqta tigratsimarnintic allipa ricamashwan carqan. ²² Peru Diospa palabranmi musyatsimantsic llapan nuna-cuna carselcho cuenta jutsallacho cawaquicanqantsicta. Tsenopam musyatsimantsic Jesucristuman marcäcoqcunalla Diospa änicushqanta chasquiyanta.

²³ Peru peman manaraq marcäcushqaqa, leycunam carselcho llawiraq cuentata catsimarqontsic. Tsenomi shuyecarqantsic marcäqui chäramunanta. ²⁴ Tse leycunaqa, imeca juc wamrata pipis pushaq cuentam, pushamarqontsic Jesucristuman, peman marcäcushqalla allitanona Diosnintic chasquimänantsicpaq. ²⁵ Peru canan Jesucristuman marcäcurerqa, mananam tse pushacoq leyta wanantsicnatsu. ²⁶ Sinoqa Jesucristuman marcäcurllanam, cananqa Diospa wamrancunana llapequipis cayanqui. ²⁷ Y Jesucristuman creyir bautisacurirmi, pewan jucnolla ticrariyarqonqui. ²⁸ Tseno creyicushqa carninmi, Jesucristucho jucnollana llapequicuna quecayanqui, israel nuna car o mana israel nuna carpis, esclabu car o mana esclabu carpis, ollqu carpis o warmi carpis. ²⁹ Teyta Jesuswan jucnolla cayanqequirecurmi, Abrahampa castancunana ticrariyarqonqui. Y tsemi Abrahamno Diosnintic änishqanta chasquiyänequipaq erederuna cayanqui.

4

Diospa tsurinnam cantsic

¹ Wauqicuna panicuna, noqam munä quenopa cäyitsiyeniquita: Juc nunapa tsurin pishiraq carqa, aunqui papäninpa erensianwan dueñu cananpaq quecarpis, papäninpa esclabuncunanollaran quecan. ² Erensianta papänin qonan junaqyaqmi wätaqnin tse wamrata yachatsir shumaq cuidan. ³ Tsenomi noqantsicpis pishi wamra cuenta puntataqa une costumbrintsicunata Diostano mantasacur cacorqontsic. ⁴ Y sitanqan tiempo chäramuptinnam, Diosnintic tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan juc warmicho yuricurir leycunata cäsucur winananpaq. ⁵ Tsenopam leynintsicpa mandaduncho caquicashqa libraramarqontsic tsurintanona Diosnintic chasquimänapaq.

⁶ Y tsenam tsurin cashqana, Tsurin Jesucristupa Santu Espiritunta shonquntsicman Dios cachamuptin queno parlatsimantsic: “¡Diosllä, cananqa gammi Papällä canqui!” nir. ⁷ Y cananqa Diospa tsurincunam cantsic. Y manam esclabu cuentanonatsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Jesucristurecur, Diosnintic änicushqan erensiata chasquishun.

* **3:20** Abrahamtaqa quiquin Teyta Diosmi yanapananpaq änimin, parlaparqan manam juc anjeltawantsu, ni juc willacoqtawantsu änerqan.

8 Qamcunaqa Diosnintsicta manaraq reqirninmi, costumbriquicunamanno mana rasonpa caq dioscunata sirwiyarqequi. 9 Cananqa Diosnintsictanam reqiriyarqonqui, o mas claru niyashqequi, quiquin Diosnintsicmi reqiyashurniqui, acrayashorqonqui. Tseo quecaptin, çImanirtan mana imapaqpis sirweq costumbriquicunata qatita munayanqui, esclabu cuentano yape cayänequipaq! 10 Qamcunaqa sumatsicuyanqan junaqcunatam, quillacunatam, watacunatam y dia wardacunatam cumpliyänequipaq yarpacachar caquicayanqui. 11 Allapam llaqui yachatsiyanaqacuna mana imapaqpis sirwiyashonqequita yarparnin.

Pablu allapa llaquishpa escribin mana alli yachatsicoqcunapaq

12 Wauqicuna y panicuna, qamcunapis noqano portacuyë. Porqui noqapis qamcunacho quecar, qamcunanollam portacorqä.* Y manam imachopis ofendiyämarqequitsu. 13 Musyayanqequinopis qeshyanqärecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininta primera bes qamcunaman çhätsimorqä. 14 Y noqa qeshyaquicaptipis qamcuna manam ni ichicllapis chiquiyämarqequitsu ni melanayämarqequitsu. Antis noqata allapa cuyayämarnimi, Diosnintsicpita shamushqa anjeltano y quiquin Teyta Jesucristutano chasquiyämarqequi. 15 Rasonpa caqlatam niyaq. Nawiquicuna jorquna captenqa jorquricurchi qoycayämanquiman carqan. Y cananqa çtse cushiquiniquicunata me cucuhmantan churecuyarqonqui? 16 ¿Cananqa rasonpa caqta niriyanqarecurcu noqapa conträ ticracuriyanqui!

17 Tse nunacunaqa noqacunapita raquicacuriyänequipaqmi arde shumaq inquitecayashunqui. Y munayan pecunata qatiyänequitam. 18 Änirpis, waquincunata inquiteqa allim, peru alli intereswan imepis catsun y ama noqa quecaptillaqa. 19 Ijücuna, imeca qeshyaq warmi qeshpicunan öra nanatsicongannomi, allapa qamcunapaq yape shonqücho nanatsicü, Teyta Jesucristullawan waran waran juc shonqunolla cacuyänequitam munar. 20 ¡Imanollaraq qamcunapa nopequicunacho quiqüi ricacaramüman shumaq juclaya parlapëcuyänaqpaq! ¡Qamcunarecurmi imano quetapis puedinatsul!

Pablu yarpätsin Teyta Jesuscho librina cayanqanta

21 Israel nunacunaqa costumbrincunata cumplita munaqcuna, queta tapuriyashqequi: ¿Allicu cäyiyansu Moises escribishqan leycunata, o manacu! 22 Diospa palabranmi willamantsic une Abrahampa ishcaq tsurin cashqanta. Juc caqmi wätenin warmicho y jucinnam lejitemu warmincho carqan. 23 Tse esclabun warmicho yuricoq wamraqa Abrahampa muneninllapitam carqan, peru mana esclabu caq warmincho wamraqa Diosnintsic Abrahamta änishqanmannomi yuricorqan. 24 Que ishcan warmicunapaq tincutsiquiwan willayarniquim cäyiratsiyaq Dios ishque contratuta rurashqanta. Jucnin contratutam Sinai jircacho rurarqan. Tseqa iwalan Agarpa llapan sirwipacoq mireninwanmi. 25 Agarmi iwalan Arabiacho quecaq Sinai jircawan, y canan Jerusalem marcawan. Porqui pecunaqa esclabu cuentallaran llapanpis caquicayan.† 26 Peru sielu caq Jerusalemqa librinam. Manam esclabunatsü y noqantsicmi pepita yurishqa wamra cuenta quecantsic. 27 Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¡Qolloq warmi, cushiqui!
¡Qam, mana imepis qeshpicoq warmi,
canan cushiquiwan qayariqüi!

* 4:12 Israel nuna quecarpis costumbrincunata jaqirirnin Pablu pecunano ticrarqan. † 4:25 Israel nunacunaqa esclabu cuentam cayarqan Moises escribishqan leycunata cumpliyänapaq.

Jaqirishqa warmim, qowayoq warmipitapis mas atscá wawayoq canqa”† nir.

28 Tsemi wauqicuna panicuna, noqantsicqa Isaac cuenta Diospa ánicushqan wamrancunana quecantsic. 29 Imanomi une tiempupis nunapa muneninllapita yureq wamra, Santu Espiritupa muneninpita yuricoq caq wamrata chiquerqan; tsenollam cananpis noqantsiccho pasacun. § 30 Peru Diospa palabranmi queno nican: “Esclabequíta wawantawan qarquriqui. Porqui tse esclabupa wawan manam combiennintsu mana esclabu caq warmiquipa wawanwan erensiata raquinacunan”* nir. 31 Wauqicuna panicuna, noqantsicqa manam esclabu warmipa wawannotsu cantsic, sinoqa libri warmipa wawan cuentam cantsic.*

5

Une costumbricunata jaqirir, Teyta Jesusman creyicur librina cantsic

1 Teyta Jesucristum salbamashqantsic leypita librina canapaq. Tsemi alli firmi tsaracuyë, y amana yape yuguta apaqno esclabu cayënatsu.

2 Wauqicuna, panicuna, noqa Pablu que niyanqaqta cäyicayämë. Sitsun qamcuna señalacuyanqui; tseno cayaptiqueqa, Teyta Jesucristu manam qamcunapaq balintsu. 3 Yapemi willayaq; Sitsun señalacushqa quetaraq munayanqui, tseno captenqa leytam llapanta cumpliyänequi. 4 Sitsun waquincuna creyiyänqa tse leycunata qatiyänqanrecur allitano Dios chasquiyänanta; tsepenqa Teyta Jesusman creyicuyanqan manam imapaq balintsu. Tsemi Diosnintsicpa alli queninpita waqtsacäcuriyarqon. 5 Y noqantsictaqa Santu Espiritum poderninwan yanapamantsic marcäquinintsicrecurllana pe allitano ricamänantsicpaq caqta musyanantsicpaq. 6 Y Teyta Jesucristuwan jucnolla caqcunapaqqa manam imanantsu señalaconqantsic o mana señalaconqantsic. Pepa munenenqa paman marcäcurllana, cuyanacur cawaquimi.

7 Teyta Jesucristuman creyicurerqa, allapa firmim cayarqequi. Y cananqa ¿pitan engañayäshorqonqui rasonpa caqman creyiquicayanqequita jaqiriyänequipaq? 8 Qayayäshoqniqui Diostsu manam yachatsiyäshorqonqui rasonpa caqta jaqiriyänequipaq. 9 Ichiclla lebaduram masata poquratsin.* 10 Peru Teytantsicman marcäconqantsicrecurmi noqa musyä juclayapa mana pensacurcuyänequita. Tse mana alli yachatsicoqcunataqa, pi captinpis, Dios castiganqam.

11 Wauqicuna, panicuna, cäyiyämë. Sitsun “Señalacuyanquiran” nishpa, yachatsiyaqman carqan, tseqa manachi chiquir qaticachäyämänantsu. Tseno captenqa, Teyta Jesus cruscho wanonqanta yachatsiconqa manachi pitapis piñatsinmantsu. 12 Sitsun tse nunacuna ecsijiyäshunqui señalacuyänequipaq, quiquincunapata limpupis roquriyätsun.

Santu Espiritu munanqanno cawashun

† 4:27 Is 54.1. Pablu quecho parlean atscáq creyicoqcuna israel nunapis o mana israel nunapis miracäyänanpaq caqta. § 4:29 Jesucristuman marcäcoqcunaqa ánicushqanno yurishqa cuentam, y ley cumpli monaqcuna jitapuquillapita yurishqa cuentam cayan. * 4:30 Gn 21.10 * 4:31 Israel nunacunam costumbricunata qatirnin, iwalayan esclabu warmipa wawanwan, peru Teyta Jesusman creyicoqcunaqa Diospa tsurincunana carmi librina cayan. * 5:9 Ichiclla lebadura masata atscaman miratseqnomi tse yachatsicoqcuna atscá nunacunapa caweninta lltanman apecan.

¹³ Wauqicuna, panicuna, librina cayänequipaqmi, Dios qayayäshorqonqui. Peru cuidädu “Librinam quecä” nir, etsequcunapa munenincunata ruraquicayanquiman. Antis yarpacachäyë jucniqui jucniquicuna cuyanacurnin yanapanacuyänequipaq.

¹⁴ Moises escribishqan llapan leymlä juc palabrallachona queno nimantsic: “Quiquiquipaq yarpacachänqequinolla, nuna mayiquicunapaqpis yarpacachäyanqui”^{*} nir. ¹⁵ Sitsun qamcuna quiquiquicuna pura jaqchinacur pelyar micunacur cacuyanqui; tseno cacurnenqa, paqtataq waqtsacar ushacäriyanquiman.

¹⁶ Tsemi niyaq: Santu Espiritu yachatsiyäshuptiqui, pepa muneninta rurayë. Tsenam quiquiquicunapa mana allä muneniquicunatapis rurayanquintsu. ¹⁷ Mana allä muneniquicunam Santu Espiritupa contran. Y Santu Espiritunam mana allä muneniquicunapa contran. Tsemi mana cäyincuyaptin, puediyanquitsu imatapis munayanqequimanno rureta.

¹⁸ Sitsun qamcuna Santu Espiritupa muneninllata rurayanquiman, mananam leycunapa mandadunchonatsu cayanquiman.

¹⁹ Mana allä munenincunata ruraqcunaqa cawayan quenomi: Ollqupis warmipis casadu quecarmi o japallancuna quecarmi, jucwan jucwan yachacuyan; y tuquülaya melanepaq mana allä munenincunatam rurayan.

²⁰ Imajincunatam adorayan, y brujanacuyanmi, chiquinacuyanmi, pletunacuyanmi, y codisiosum, y allapa ichicllapaqmi cayan, allapam piñacuyan, liriycuyanmi, nunacunatam bullatsir grupu grupuman raquicatsiyan. ²¹ Y nuna mayincunapa imanpis cayäpuptinmi waqapucuyan, asesinum cayan, machacuyanmi. Fiestachomi melanayanqanyaq micur, upyar mana allacunata rurayan. Y puntata willayanqaqnomi cananpis yape cäyiratsiyaq: Dios mandaconqan marcaman tse ruraq nunacuna manam chäyanqatsu.

²² Peru Santu Espirituyocunaqa cuyanacuyanmi. Cushi cushim cawacuyan. Allä pasaquichomi cawayan. Allapa pasensiacoqmi cayan. Allä shonquyoqmi cayan. Juclaya nunam cayan, änicushqantapis cumpliyänmi, ²³ y umildim cayan, y peqancunatapis allä tsaräcoqmi cayan. Tseno portacuyaptenqa, leycunapis manam condenannatsu. ²⁴ Teyta Jesusman creyicushqa caqcunaqa cruscho clabarëcaqno carmi, mana allä munenincunata manana rurayannatsu. ²⁵ Sitsun Santu Espiritu juclaya cawaquita qoycamantsic pe munanqannonna cawacushun. ²⁶ Ama quiquintsictäqa imachopis alabacushuntsu, ni quiquintsic pura embidiosu carnin chiquinacushuntsu.

6

Nuna mayintsiccunawan yanapanacushun

¹ Wauqicuna panicuna, waquincunata mana allä rureman ishquishqata ricarnenqa, Santu Espiritupa munenincho quecaqcuna shumaq mana penqapashpa willapëcuyë mana yape rurananpaq. Y ipaqtam penqapayanqequicho quiquiquicunapis pe ruranqanman ishquiyänquiman! ² Jina jucniqui jucniquicuna imallachopis yanapanacuyë. Tseta rurarninmi, Teyta Jesucristu mandacushqancunata rurayanqui.

³ Pipis, mana ima quecar, nuna tucorqa quiquinllam engañacun. ⁴ Antis quiquintsicmi shonquintsicta tapushwan allita o mana allita rurecanqantsicta. Waqin nunacunapita mas allä canqantsicta alabaconqantsicqa manam imapaqpis balintsu. Antis allacunata ruranqantsictaqa shonquintsicllachomi cushicushwan. ⁵ Porqui cada unu portaquinintsicmanpam Teyta Diosta cuentata qoshun.

* 5:14 Lv 19.18

⁶ Y Diospa palabranta yachatsiyäshonqequirecur tse yachatsicoqcunata imawanpis yanapayë.

⁷ Ama quiquiquicuna engañacuyëtsu. Manam puedintsicstu Diospita burlaquita. Porqui llapan imatapis muronqantsictam cosechar ellashun. ⁸ Mana allı munenintsicta rurarqa, mana allıta muroq cuentam quecantsic. Tsepitam cosechashun perdisionta. Peru Santu Espiritupa muneninmanno cawacorqa wiñe cawaquitam tarishun. ⁹ Tserecur ama gelanäshuntsu allıcuna rureta, y mana utinashpa rurarqa, tiempunchomi allıta cosechashun. ¹⁰ Tsemi puedenqantsicmanno nuna mayintsiccunata yanapashun. Peru masqa yanapecushun Teyta Jesusman marcäcoq mayintsiccunata.

Publu allıbuenu notificacur despıdicun

¹¹ Y canan ricayë, que jatusaq letracunawan quiquı escribimonqäta. ¹² Tse allı tucocunaqa nunacunawan allı quedeta munarllam, obligayäshunqui señalacuyänequipaq. Porqui manam munayantsu Jesucristurecur chiquishqa quetaqa. ¹³ Pecunaqa señalacushqa quecarnıpis, manam leycunata llapantatsu cumpticayan. Asimi qamcunataqa obligayäshunqui señalacushqa cayänequipaq. Y cäsuriyaptıquinam, cushir alabacuyan. ¹⁴ Y noqaqa manam imapıtapis alabacütsu. Unicoqa Teytantsic Jesucristu cruscho noqantsicpaqrecur wanonqanllatam cushicü. Y cananqa Teyta Jesus wanonqanrecurmi noqapaq ushacashqana mana allı rurecuna. Y mana allıcunata manana ruranäpaqmi cruscho wanushqa cuentano noqapis quecä. ¹⁵ Teyta Jesucristuchoqa señalacushqa canqantsic, o mana señalacushqa canqantsicpis manam ima imanannatsu. Sinoqa juclaya nunana tıcrashqa canqantsicllam balın. ¹⁶ Tsenomanpa creyicoqcunata y Diospa rasonpa israel nunancunata* pe ancupar yanapecuyäshı pewan shumaq pasaquicho cacuyänequipaq.

¹⁷ Y cananpita witsepa ama ni pipis peqäta nanatsımutsuntsu. Porqui Jesucristurecur astayämanqan señalcunapis bastanam qarächo quecan.

¹⁸ Wauqıcuna y panicuna, Teytantsic Jesucristu allı queninwan llapequicunata ancupëcuyäshı.
Tseno catsun.

* **6:16** Diospa rasonpa israel nunancunaqa, rasonpa paman marcäcoqcunallam israel nuna car o mana israel nuna carpis.

EFESIOS

Efeso marcacho creyicoqunaman apostol Pablu cartaconqan

Efeso marcaqa carqan Asia probinsiapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi, metsepitapis nunacuna barcucunawan negosiuncunata imecatapis apar ranticuyaq y rantipäcuyaqpis.

Tse marcaman apostol Pablu charmi, Teyta Diospa alli willaquininta willacorgam. (Hch 18.19-21, 19.10) Pabloqa casi ishque wata masmi tararqan Efeso marcacho Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsemi tsecho alli willaquita yachatsicuptin atscaq nunacuna Teyta Jesucristuman marcäcur qallarcuyarqan.

Tsepitanam Romacho mandacoqcuna carselman llawiriyaptinpis, Pabloqa manam Teyta Jesucristuman marcäcoq mayincunata qongarqantsu, siemprim cuyarnin yarparëcarqan. Tsemi que cartata escriberqan pecunata queno nir: “Wauqicuna panicuna, puntataqa mana israel nunacuna Diospa änicushqanta manam catsiyarqantsu israel nunacunanoga. Peru cananqa manam imanantsu israel nuna o mana israel nuna cashqapis. Jesucristu wanongancurmi Dios Yaya ricamantsic iwal llapan nunata, israel o mana israel cashqapis, Jesucristuman creyicushqa. Percurmi llapan nunacunata perdonar Dios salbecamantsic.”

Pablupa saludaquinin

¹ Efeso marcacho Dios munashqanno cawacoq cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pablum, Teyta Diospa muneninrecur Jesucristupa apostolnin car, Jesucristuman marcäcuyanqequirecur, qamcunaman cartacamü. ² Dios Yayantsicpa y Teytantsic Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecutsun, y alli pasaquicho cawacuyänequipaq yanapecuyäshi.

Jesucristurecur Teyta Diospa bendissionnincuna

³ ¡Teytantsic Jesucristupa Papänin Dios alabashqa catsun! Pemi sielucho quecanqanpita Jesucristurecur manana ushacaq bendissionnincunata qomarqantsic. ⁴ Manaraqpis que patsata camarninmi, Teyta Dios acramarqantsic Jesucristurecurlla, pellapaqna jutsannaq canantsicpaq. ⁵ Y cuyamarnintsicmi, alli queninrecur unepitana dispunerqan Jesucristurecur pepa wamrancunatanona chasquimänantsicpaq. ⁶ Tsemi espantepaq alli queninrecur imepis alabecushun allapa cuyamarnintsic, Jesucristurecur yanapamarqantsicpita. ⁷⁻⁸ Jesucristupa yawarninrecurmi jutsantsicpita rescatanarnintsic perdonamarqantsic. Tsenollam mana ushacäcoq alli queninwan yanaparnintsic, qomarqantsic yachenintsic y cäyiquinintsic. ⁹ Noqantsicta cuyamarnintsicmi, cäyitsimarqantsic mana musyashqantsic boluntaninta, y tse boluntanintaqa musyarintsic Jesucristuchomi. ¹⁰ Tsenollam Teyta Dios dispunishqan tiempu chäramuptin juntaramäshun que patsacho caqcunata y sielucho caqcunata Teyta Jesucristupa mandadunllächona llapantsic canapaq.

¹¹ Teyta Diosqa Jesucristurecurmi acramarqantsic pepana canantsicpaq. Tseno cananpaqmi dispunir pensashqana carqan llapantapis muneninmanno rurananpaq. ¹² Tsenopam Jesucristuman puntata marcäcoqcunarecur alli queninpita cananpis Dios alabashqa canqa. ¹³ Tsenollam qamcunapis

salbasionpaq rasonpa caq alli willaquita wiyarirnin, Jesucristuman creyicu-yarqonqui. Tsemi peman marcäcuyanquequirecur äniyâshonqequi Santu Espiritunta chasquirir, señalachqa cuenta quecayanqui pellapaqna cayânequipaq. ¹⁴ Tse Santu Espiritum Teyta Diospita erensiatä chasquinantsicpaq garantia quecan asta ültimu junaq libramanqantsicpaq, y pellaapaqna canqantsicpaq. †Tserrecur alli queninpita llapantsic alabecushun!

Pablu mañacur Teyta Diosta llapan creyicoqcunapaq

¹⁵⁻¹⁶ Musyarerqömi Teyta Jesusman allapa marcäcuyanquequita, y llapan creyicoq mayiquicunawan cuyanacur quecayanquequita. Tsemi Teyta Diosta cada mañacur qamcunapaq imepis “gracias” nicä. ¹⁷ Teytantsic Jesucristupa Teytan, allapa puedeq Dios Yayatam mañaquicä, Santu Espiritunwan yachatsiyâshurninqui yanapecuyâshunequipaq, y tsenopa pewan jucnolla cayanquequita paqwe cäyiquicuyânequipaq. ¹⁸ Tsenollam jina mañaquicä shonquicunacho shumaq cäyicur pe imanir qayayâshonquequita musyayânequipaq. Que mañaquiniqua peman creyicoq caqta Diosnintsic imano shumaq allacunata musyatsiyâshunequipaqmi. ¹⁹⁻²⁰ Y imano jatun poderyoq canqanta musyanequipaqmi. Tse poderninwanmi peman marcäcoqcunata yanapecamantsic. Tse poderninwanmi jina Teyta Jesucristuta wanushqanpita cawarircatsir sieluman pushacushqa pewan juntu mandacuyânanpaq, ²¹ y churarerqan autoridacunapa, anjelcunapa, supëcunapa, que bidachopis y wac bidachopis llapanpa mandacoqnin cananpaqmi. ²² Jina llapan imecatapis churashqa pepa mandaduncho cayânanpaqmi. Tsenollam churashqa llapan creyicoqcunapa mandacoqnin cananpaq. ²³ Noqantsic creyicoqcunapaq Jesucristupa cuerpun cuentam cantsic, y llapanta alliyätseq Jesucristum noqantsiccho ricatsicun pe imano canqantapis.

2

Jesucristurecurmi Teyta Dios salbamantsic

¹ Qamcunaqa puntata Teyta Diosta mana cäsurmi jutsequicunarecur, wanushqa cuenta caquicayarqequi. ² Y Diosta mana cäsucurmi, supëpa mandacoqnin diablupa munashqanta ruracur cawacuyarqequi. Cananpis tse diabloqa Teyta Diosman mana cäsucoc nunacunata mana allacunata rurayânanpaq inquitarmi quecan. ³ Tsenomi llapantsicpis puntataqa cawacorqantsic quiqintsic pensashqantsicno etsantsicunapa mana alli munenincunata ruracur. Tsemi waquin mana alli ruraqcunatawan iwal Teyta Dios allapa feyupa castigamänantsic carqan. ⁴ Peru Teyta Diosnintsicqa allapa cuyamarnintsicmi ancupëcamarqantsic. ⁵ Jutsantsicrecur wanushqa cuenta caquicashqam, alli queninwan salbamarnintsic Jesucristurecur juc laya cawenintsic qomarqantsic. ⁶ Jesucristuwan jucnolla cashqam, peta cawaritsimoq cuenta, noqantsicpapis juc laya cawetana qomarqantsic Jesucristuwan juntu Diospa mandaquinincho canantsicpaq. ⁷ Tsenopam Teyta Diospa espantepaq alli quenin ime carpis musyacashqa canqa, y tseqa Jesucristuwanmi. ⁸ Tsemi qamcunatapis alli queninwan Teyta Diosnintsic marcäcuriyaptiquilla salbecuyâshorqonqui, y manam cuestayâshorqonquitsu, Diosnintsicpa qareninlla car. ⁹ Y manam imatapis allita rurashqantsicrecurtsu salbacorqantsic. Tsemi pipis alli rureninpita alabaquita puedintsu. ¹⁰ Sinoqa quiquin Teyta Diosmi juc laya ticratsimantsic Jesucristuwan juc shonqullana car allacunata ruranantsicpaq. Tseno cawacunantsicpaqmi Dios puntata dispunishqana carqan.

Jesucristurecurmi israel y mana israel nunacunapis Diosman chäriyan

¹¹ Mana israel nuna cayaptiquim, y mana señalacushqa cayaptiquim, israel nunacunapis despresyayashorrequi “Noqacunallam cuerpücunacho señalacushqaqa cayä” nirnín. ¹² Yarpâyê, puntataqa Jesucristupita caruchomi cayarrequi, y mana israel nuna carmi, Teyta Dios änicushqancunata chasquiyänequitsu carqan. Y Pe Diosniquicuna mana captinmi, pécho ni ima derechiquicunapis carqantsu. ¹³ Peru Diospita carucho caquicayanrequipitam canänqa Jesucristupa yawarninrecur Diospa nopanman chäriyarqonqui.

¹⁴ Pe wanushqanrecurmi israel nunatapis y mana israel nunatapis shumaq cawaquichona catsimantsic. Chiquinacur cawaquinintsicta ushacäratsirmi, juc castanollana cawacunapaq juntaramarqontsic. ¹⁵ Tseno wanurmi, Moisespa leynincunata y costumbrincunata mana cagpaq churarerqan. Tsemi quiquin permiterqan israel nunapis y mana israel nunapis juc shonqunollana alli pasaquicho cawacunantsicpaq. ¹⁶ Y cruscoho waninwanmi ishcan grupu nunacunata Teyta Dioswan amishtatsimarqontsic, juc shonqunollana manana chiquinacushpa cawacunapaq.

¹⁷ Jesucristum willacorgan shumaq cawaquipaqaq alli willaquita, acrashqan israel nunacunaman y mana acrashqan, mana israel caqacunamanpis. ¹⁸ Perecurllam jucnintsic jucnintsicpis Santu Espiritu yanapamashqa Dios Yayaman chärishun. ¹⁹ Tsemi cananqa forasterunatsu ni caru marcapitanatsu cayanqui, sinoqa Diospa wamrancunanam cayanqui, y Jesucristuman creyicoqcunawanmi juc castanollana quecayanqui. ²⁰ Qamcunaqa Teyta Diospa wayin cuentam cayanqui, y tse wayipa simientun cuentam Teyta Diospa profetancuna y apostolcuna, y quiquin Jesucristunam mayestra rumi cuenta quecan. ²¹ Jesucristuwan jucnolla carmi, pepaq shäriquicaq wayin cuenta quecantsic, asta juc santu templuno llapanchopis pellapaqna canqantsicyaq. ²² Qamcunapis Jesucristuwan jucnolla carmi, Teyta Diospa templun cuenta cayanqui pepa Santu Espiritun qamcunacho canqanrecur.

3

Mana israel nunacunatapis alli willaquita Pablu yachatsin

¹ Tsemi noqa Pablu, Jesucristurecur y qamcuna mana israel caq nunacunapaqrecur carselcho llawirecä. ² ¿Manacu musyayanqui Teyta Diospa alli queninta willayänaqpaq pe acramar cachamashqanta! ³ Teyta Diosmi musyatsimashqa mana pipis musyayanqanta. Tseta ichic musyatsiyarniquim, puntata qamcunaman cartacamorqä. ⁴ Tsemi que cartata leyirirnin, alleq cäyiriyanki pipis mana musyashqan alli willaquita Jesucristupaq canan allipa cäyiquicushqäta. ⁵ Puntataqa manam pitapis Teyta Diosnintsic musyatsersqantsu; peru cananmi si, pe acrashqan apostolnincunata y profetancunata Santu Espiritu musyaratsiyämashqa. ⁶ Y quetam musyatsiyämarqon: Jesucristupaq alli willaquita wiyacuyanqanrecurllana mana israel caq nunacunapis israel nunacunanollana Diospa änicushqancunata chasquiyänanpaq; y wamrancunana carnin, jucnollana cayänanpaq. ⁷ Tsemi Teyta Diosnintsic alli queninwan acramashqa que alli willaquininta willacunäpaq. Tseno ruranäpaqmi allapa puedeq queninwan yanapecan.

⁸ Llapan creyicoq mayintsiccunapitapis noqaqa mana cashqan cuentallam cä, peru tseno quecaptipis, Diosnintsicmi yachení gomashqa mana israel caq nunacunata Jesucristupa espantepaq alli willaquininta willapänäpaq. ⁹ Imecatapis camaq Teyta Diosmi unepita patsa dispunishqancunata pacaräcorqan, peru canannam noqata cachamarqon

llapan nunacunata claruna musyatsinäpaq. ¹⁰ Tsenoqa ruraraqon sielucho anjelcunapis y mandacoq espiritucunapis creyicoqcunarecur, Teyta Dios llapanshopis allapa espantepaq yachaq cashqanta musyariyänanpaqmi. ¹¹ Tsenopam Teytantsic Jesucristuta salbamänantsicpaq cachamur cumplirerqan tse unepita patsa pensashqanta. ¹² Tsemi Jesucristurecurlla Teyta Diosman mana mantsacushpana chärishun. Tsetam Jesucristuman marcäcurlla shuyarantsic. ¹³ Tsemi roguecuyaq que sufrimientücunata ricarnin, mana desanimacuriyänequipaq. Antis queqa qamcunapa bienniquicunapaq catsun.

Pablu Teyta Diosta mañacun y alaban

¹⁴⁻¹⁵ Tsemi sieluchopis y patsachopis llapanta juc castatanolla cawatsicoq Dios Yayaman qonguriquicur mañaquicä. ¹⁶ Mañaquicä puedeq quenimanno Dios Yayantsic Santu Espiritunwan shonquicunacho callpata qoyäshonequipaqmi, ¹⁷ y marcäquiniquicunarecur Jesucristu shonquicunacho cananpaqmi, y Diospa cuyaquinin qamcunacho mas y mas patsacananpaqmi. ¹⁸ Jina mañaquicä Jesucristupa cuyaquinin allapa jatunpa cashqanta qamcuna y Teyta Diospa llapan wamrancuna paqwepa cäyiriyänequipaqmi. ¹⁹ Imecanopa jatunmi Teyta Diospa cuyaquinenqa manam cäyirishwantsu llapantaqa. Tsemi mañaquicä tse cuyaquininta cäyicuyänequipaq, y Diospaq llapanta cuentata qocuyänequipaq.

²⁰ ¡Cananqa alabecushun Teyta Diosnintsicta! ¡Pëqa allapa poderyoq carmi, mañacushqantsicpitapis y pensashqantsicpitapis mas atscata qoycamäshun! ²¹ ¡Jesucristurecur y llapantsic creyicoqcunarecur, Teyta Dios imecamayaqpis alabashqa catsun! Tseno catsun.

4

Santu Espiritum yanapamantsic juc shonqulla cawacunapaq

¹ Jesucristurecurmi llawirecä. Tsemi qamcunata roguecuyaq Teyta Dios acrayäshonqequirecur, pe munashqannonna shumaq portacur cawacuyänequipaq. ² Rogayaqmi qollmi shonquicunawan shumaq cawacuyänequipaq. Tsenolla jucniqui jucniqipis pasensianacur mana chiquinacushpa cawacuyänequipaq. ³ Santu Espiritu yanapayäshonqequirecur, imecanopapis türecuyë juc shonqunolla shumaq pasaquicho cawaquita. ⁴ Porquí juc cuerpunollam cayan rasonpa marcäcoqcunaga, y Diospa Espiritonga llapantsicchomi, y llapanstictam acramarqontsic pellata shuyacunantsicpaq. ⁵ Juclellam Teytantsic Jesucristu, juclellam marcäquinintsicpis y juclellam bautismupis. ⁶ Diosnintsicqa juclellam, pella llapantsicpa Papänintsic, pepa mandadunllachomi llapantsicpis quecantsic, y llapantsicchomi pëqa quecan.

⁷ Peru quiquin Jesucristum munashqanno jucnintsic jucnintsictapis yachenintsic qomarqontsic. ⁸ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Raraman eucurmi, presucunata apacurcur,

y nunacunata qarenincuna qoycur eucorqan”* nir.

⁹ ¿Ima ninantaq “raraman eucur” ninanqa? Tseqa puntatam sielupita que patsaman shamorqan ninanmi. ¹⁰ Jina tse sielupita shamoqllam

* **4:8** Sal 68.18 Une tiempun gueracho ganecur, benseq soldaducuna bensishqa soldaducunata puritsiyaq callicunapa, y benseqcnatam premiuncuna qarecuyaq.

cashqan Dios quecanqanman cuticorqan tsecho llapanta pepa muneninman churananpaq. ¹¹ Y quiquin Diosnintsicmi nunacunata yachenincuna qoycushqa: waquinta apostol cayānanpaq, waquintana profeta cayānanpaq, waquintana alli willaquininta willacoq cayānanpaq, waquintana pastorcuna cayānanpaq y waquintana yachatsicoquna cayānanpaq. ¹² Tsenopam Jesucristuman creyicoqunata marcāquinincuna mas y mas cananpaq imecanopapis sirwir yachatsiyanga. ¹³ Tsenopam llapantsicpis Jesucristuman marcāquinintsiccunacho jucnollana car Diosnintsicpa tsurin Jesucristupaqpis mas cāyicurishun, y waran waran cabal nuna carninmi, Jesucristunona llapancho cashun. ¹⁴ Tsecunata yachacur cawacurnenqa, mananam wamracunanotsu cashun. Ni lltan yachatsicoq nunacunapa shumag parleninman creyishuntsu, porqui tse yachatsicuyanqanqa imeca bientuwan wacman queman puritsiquicaqnomi mana rasonpa caqman apacun. ¹⁵ Antis noqantsicqa juctapis wactapis cuyarmi, rasonpa caqta willapācushun. Tsenopam waran waran alli cawacushun mandamaqnintsic Jesucristunona ticrarinapaq. ¹⁶ Pepa cuerpun cuentam cantsic, pellachona llapantsicpis imeca moqucuna juntarēcaq cuenta car. Tsenam yacheta qomarnintsic, yanapamashqantsicmanno jucnintsic jucnintsic yanapanacur cawacushun.

Jesucristuchomi tarintsic juclaya cawaquita

¹⁷ Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho queta notificayaq: Ama mana israel nunacunanoqa cawaquicayētsu. Pecunaqa cawacuyan quiquincunapa mana imapaqpis baleq pensenincunata ruracurmi. ¹⁸ Rumi shonqu carninmi, Teyta Dios munashqanno cawaquitapis yachayantsu, y upa tucurmi cāyiquita munayantsu. ¹⁹ Tseno carmi, pecunaqa mana penqacushpa lluta puricur, tuqui mana allicunata ruraquicayan, y manam teqñayanpistsu tse melanepaq rurenincunata. ²⁰ Peru qamcunaqa manam tseno cawacuyānequipaqtu Teytantsic Jesucristupita yachacuyarqonqui. ²¹ Sitsun Jesucristupaq willapācuyanqanta rasonpa cāyicuyarqonqui, y pepa rasonpa caq yachatsiquininta quiquin munashqanno yachacushqa cayanqui, ²² tseno carqa, une tiempu cawacuyanqequino cawaquita jaqiriyēna. Tsepinmi cawacuyarqequi shonqiquicuna munashqanllata llutancunata ruracurnin. ²³ Cananqa shonqiquicunacho allicunata yarpna, Teyta Diosta cāsucurnin, allicunallatana ruracawacuyē ²⁴ juclaya nunana cayānequipaq. Tsepaqmi Teyta Diosqa camamashqa cantsic rasonpa caqta cāsucur jutsannaq pe munashqanno cawacunanantsicpaq.

²⁵ Tsemi nuna mayintsiccunata mana ulipashpa rasonpa caqlata willapashwan;* porqui noqantsicqa juc castanollanam cantsic.

²⁶ Piñacurpis, ama jutsa ruremanqa ishquiyētsu.* Ama inti jeqanqanyaqqa piñashqallaqa cacuyētsu. ²⁷ Ama diablupa muneninta rurayētsu.

²⁸ Pipis suwa cashqa carqa, ama suwacutsunnatsu; antis imallachopis shumag uryapucurnā catsun, tsenopa pishipaqcunata imallawanpis yanapacunanpaq.

²⁹ Ama mana alli palabracunataqa parlayētsu; antis parlayē combieneqlata. Tsenopam yachacuyanqui alli cawaquita; y wiyayāshoqniquicunatapis bienincunapaqmi yanapecuyanqui. ³⁰ Ama Teyta Diospa Espiritunta llaquitsiyētsu, mana allita ruracawacurnin. Tse Santu Espiritutam Teyta Diosnintsic shonqiquicunaman churamushqa pepana cayanqequita señalayāshurniqui, asta salbacuyanqequi junaqyaq.

³¹ Tsemi mana piñacushpa, mana wäputupänacushpa, mana coleracushpa, mana qayapänacushpa, wasata mana rimanacushpa y mana lluta tratana-cushpa cawacuyë. ³² Antis juctapis juctapis cuyayë, ancupäyë; y Jesu-cristurecur Teyta Dios jutsantsiccunata perdonamashqantsicnolla qamcu-napis jucniqui jucniqicuna perdonacuyë.

5

Teyta Diospa wamrancuna imano cawacuyänanpaq

¹ Wauqicuna panicuna, Teyta Diospa cuyë wamrancuna cayanqequire-cur qamcunapis peno queta tirayë. ² Jesucristum allapa cuyamarnintsic shamorqan jutsantsiccunarecur cruscho wanunanpaq. Tseno wanonganmi Teyta Diospaq juc qareno allapa shumaq pucutaq perfumi cuenta que-cushqa. Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacurnin cawacuyë.

³ Qamcunaqa Teyta Diospa acrashqanmi cayanqui. Tsemi qamcunacho ama catsuntsu jucwan jucwan pununaquicuna, ni melanepaq mana alli rurecuna, ni quecayäpushuptiqui maspaq erayecuna. ⁴ Ama mana cabeq-unata parlar penqaquipaq llutan bromacunata parlayëtsu; porqui tseno parlayanqequicunaqa manam allitsu. Antis Teyta Diosnintsicta imepis agradesicuyë. ⁵ Queta musyayë: sitsun jucwan jucwan pununaquita, melanepaq ruraquita, y imecapaqpis erayar Diostano cuyayanqui, Teyta Diospa y Jesucristupa mandadunman manam yecuanquitsu.

⁶ Porqui Diosta mana cäsushpa tsecunata nunacuna ruracuyaptinmi, Teyta Diosqa feyupa castigueonqa. Tsemi ama creyianquitsu pipis shu-maq parlenincunawan engañayäshuptiqui. ⁷ Ama qamcunaqa pecuna ru-rayashqantano rurayëtsu. ⁸ Puntataqa paqascho cuentam cawacuyarqequi; peru cananqa Jesucristuwan jucnollana carninmi, actsicho cuentana que-cayanqui. Tseno carqa, actsichonona cawacuyë. ⁹ Porqui actsichonona quecarnenqa, allicunata rurarna, cuyanacuna y rason caqlata parlarna cawacuyë. ¹⁰ Y shumaq tantiyecur Teyta Dios munashqannonna cawacuyë. ¹¹ Ama paqas cuentachono llutan ruraqcunano cayëtsu, antis tse llutan ruraqcunata piñapëcuyë. ¹² Porqui penqaquipaqmi tse pacallapa mana al-licunata rurayashqacunata parlaripis. ¹³ Peru tse pacallapa rurayashqan-cunam llapanpis musyacärin actsi cuentachono car. Porqui actsichoqa llapanpis clarum ricacun. ¹⁴ Tsemi juc parlepis queno nin:

“Qamqa punicaq cuentam caquicanqui. ¡Riyaquina!
Qamqa wanushqa cuentam caquicanqui. ¡Sharcamina!
Jesucristum actsishunqui”* nir.

¹⁵ Tseno quecaptenqa shumaq portacuyë. Ama upacunanoqa cawaquicayëtsu; sinoqa yachaq nunacunano cawacuyë. ¹⁶ Que tiempo nunacunam llutan rurellacho caquicayan, peru qamcunaqa ama tiempiquicunata perdiyëtsu tsecunacho. ¹⁷ Tsemi ama upacunano caquicayëtsu, antis Diospa boluntaninta cäyiquita tirayë. ¹⁸ Ama machaquicayëtsu; tseno carqa mana allitam rurecuyanqui. Antis Santu Espiritu munashqanno cushi cushi cawacuyë. ¹⁹ Salmucunata, immucunata y bersucunata qotsucur, Teyta Diosta jucniqui jucniqui llapan shonqiquicunawam cushishqa alabecuyë. ²⁰ Teytantsic Jesucristurecur Dios Yayata llapan imecapapis siempre gracias nicayë.

Majayoqcuna shumaq cawayänanpaq yachatsiquicuna

* 5:14 Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1

²¹ Y Jesucristuta mantsacurnin, jucniqui jucniqui respetanacur cawacuyë.

²² Qowayoq panicuna, Teytantsic Jesucristuta respetayashqequinolla gowequicunatapis shumaq respetarnin cawacuyë. ²³ Warmeqa qowanpa mandadunchomi canan, imeca creyicoqcuna Jesucristupa mandaduncho cayanqanno. Porqui paman creyicoqcunapaqqa Jesucristullam Salbadornincuna. ²⁴ Imanomi Jesucristuman creyicoqcuna Jesusllata cäsucuntsic, tsenolla warmicuna qowequicuna llapan mandayäshonqequita cäsucuyë.

²⁵ Warmiyog ollqucuna, imanomi Teytantsic Jesucristupis Peman creyicoqcunata cuyarnin pecunarecur wanorqan; tsenolla qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. ²⁶ Tseno wanorqan creyicoqcuna pellapaqna canantsicpaqmi y yachatsiquininwan yacuwan paqareq cuenta limpiaramänapaqmi. ²⁷ Tseno rurarqan paman creyicoqcuna allapa shumaq imeca mana manchayoq, y mana qenticashqa ropayoqnona nopancho limpiu shonquna, pe munashqanllatana rurar canantsicpaq. ²⁸ Tsenolla quiquiucunapa cuerpiguicunata cuyanqequino warmiquicunatapis cuyayë. Papis warminta cuyaq caqqa quiquinpa cuerpuntapis cuyanmi. ²⁹ Porqui manam pipis cuerpunta chiquintu, antis cuidarmi tuquinopa alimentan. Tsenollam Jesucristupis paman creyicoqcunata cuyar cuidamantsic. ³⁰ Porqui noqantsicqa pepa cuerpun cuentam cantsic. ³¹ Teyta Diospa palabranmi queno nican,: “Ollqum papäninta mamäninta jaqirenqa, y warminwan juntacarmi, juc cuerpunollana cayanqa”* nir. ³² Tseqa allapa espanteqaq mana musyanqantsic yachatsiquimi, peru Jesucristupaq y paman creyicoqcunapaqmi cäyitsimantsic. ³³ Peru imano carpis ollqucuna, imanollam cuerpiguicunata cuyayanqui tsenollam warmiquicunatapis cuyayänequi. Jina qamcunapis warmicuna gowequicunata respetacuyë.

6

Tsurincuna têtancunawan shumaq cawacuyänanpaq yachatsiquicuna

¹ Wamracuna, Jesucristurecur papäniquitapis y mamäniquitapis cäsucuyë. Tseno pecunata cäsucorqa, allitam rurecayanqui. ² Teyta Diosmi mandamientuncho queno änimashqantsic: “Papäniquicunata y mamäniquicunata cuyar cäsucuyë. ³ Tseno cäsucorqa, que patsacho atasca watam cushi cushi cawacuyanqui”* nir.

⁴ Qamcunapis papäcuna mamäcuna, ama wamrequicunata piñatsir quejatsiyëtsu. Masbien shumaq tantiyatsir willapayë Teyta Jesucristu munanqanno cawacuyänanpaq.

⁵ Esclabucuna, qamcunapis Jesucristuta sirweq cuenta que patsacho patronniquicunata llapan shonquicunawan respetacur cäsucuyë. ⁶ Ama patronniquicuna ricarëcayäshuptiquillaqa uryaq tucuyëtsu pecunawan alli quedeta munar; sinoqa Jesucristuta sirwiyanqequinolla llapan shonquicunawan sirwiyë, Teyta Dios munashqanta rurarnin. ⁷ Quiquin Teyta Jesucristuta sirweq cuenta, ganas ganaslla imatapis rurayë patronniquicunata sirwirnin, ama nunacunallata sirweqnoqa rurayëtsu. ⁸ Musyayanquinam esclabupis o mana esclabupis alli rurashqantsicpita Teyta Diospita imata carpis chasquinantsicpaq caqta.

* 5:31 Gn 2.24 * 6:3 Ex 20.12; Dt 5.16

⁹ Qamcunapis patroncuna, shumaq tratayë sirwiyäshoqniquicunata. Ama jentitupäyëtsu. Musyayanquim sirwiyäshoqniquipapis y qamcunapapis sieluchoquecaq Jesucristu patronniquicuna cashqanta, y pëqa manam ni pimanpis qaqantsu.

Diablu munashqanta mana ruranapaq

¹⁰ Cananqa, wauqicuna panicuna, callpata tsariyë Jesucristuman marcäcur. Pepa podernenqa allapa jatunpam. ¹¹ Teyta Dios qoyäshonqequi llapan armacunawan cuidacuyë. Tsemi alli firmi tsaracuyanqui diablupe engañunman mana ishquiyänequipaq. ¹² Noqantsicqa manam nuna puratsu pelyecantsic, sinoqa mana ricanqantsic pudedq supëcunawanmi, diabluwanmi y tse diablupe mandaduncuna ruraq demoniucunawanmi. Pecunam jinantin munducho nunacunata llutanta ruratsiquican. ¹³ Tsemi Teyta Dios qomashqantsic llapan armacunawan prebincur listu quecayë, mana alli tiempucuna chämuptin alli firmi tsaracuyänequipaq. Y tseno prebincushqataqa mananam bensiyäshunquinatsu.

¹⁴ Tserecur rasonpa caqcho tsaracuyë imeca tseqllequicuna alli watashqa cuenta. Alli rureniquicunana catsun imeca fierupita chalecu cuenta. ¹⁵ Imeca juc soldadu botasnin yacacurcu, imepis listu quecaq cuenta, qamcunapis listu quecayë nunacunaman alli willaquita willapäcoq jeqariyänequipaq, tsenopa shumaq cawaquichona nunacuna cayänanpaq. ¹⁶ Y marcäquiniquicunana escudu cuenta quecatsun diablupe flechan* mana imanayäshunequipaq. ¹⁷ Cascu cuenta catsun salbasionniquicuna. Y soldadupa espadan cuentana catsun Santu Espiritu cäyitsiyäshuptiqui yachatsicuyanqequi Diospa palabran. ¹⁸ Santu Espiritupa yanapeninwan mana qonqeta imepis Teyta Diosman mañacur rogacuyë. Mäcoq mäcoqlla llapan creyicoqcunapaq mana qonqepa mañacuyë. ¹⁹ Tsenolla noqapapis mañacuyë alli willaquipaq parlanä öra yacheninta goycamänanpaq. Tsenopa Jesucristu Salbadornintsic cashqanta mana mantsacushpa yachatsicunäpaq. ²⁰ Tseno Diospa jutincho willapäconqärecurmi canan carselcho llawirecä. Tsemi noqapaq mañacuyë mana mantsacushpa Jesucristupaq caqtanolla willapäcunäpaq.

Cartapa ushanan saluduscuna

²¹ Allapa marcäquininwan Teyta Diosta sirweq cuyë wauqintsic Tiquicum willariyäshunqui noqa imano quecanqäta y imata rurecanqäta. ²² Tsemi canan cachamü qamcunaman callpata qoyashurniqui, bidacunata willayäshunequipaq.

²³ Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic, pecunaman allapa marcäcur creyicuyanqequirecur yanapecuyashï cuyanacur shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. ²⁴ Teyta Jesucristuta rasonpa cuyaqcunata Teyta Dios alli queninwan yanapecutsun. Tseno catsun, wauqicuna y panicuna.

* **6:16** Qerupita arcuta rurecurmi juc wascawan templecuyaq. Tseman juc alli puntash shuchshuta churecurmi illapecuyaq enemiguncunata. Tsepam shutin flecha.

FILIPENSES

Filipos marcacho creyicoqunaman apostol Pablu cartacongan

Filipos marcaqa quecan Macedonia marcachomi. Tse marcamanpis charqam Pablu Jesucristupa alli willaquininta willapacunapaq. Tse marcachomi puntata creyicorqan Lida shutiyoq negosianti, y carsel cuidaq wardia. Pecunamanmi mas atacaq yapacâyashqa cayarqan Jesucristuman creyicoqcuna.

Tsepitanam Pablu eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tseno willapäcurirmi, Jerusalemnan cutirerqan. Tsechoñam autoridacuna Pabluta presu tsaricur, carselman llawiriyarqan. Tsepitam presu pasatsiyarqan Cesarea marcaman y Roma marcaman.

Tsecho carselarëcanqanta musyarirnam, Filiposcho quecaq creyicoqcuna Pablu watucaq cachayarqan Epafrodituta. Petawanmi apatsiyarqan Pabluta yanapayänapaq qelleta ellurir. Tse apatsiquita chasquirirmi, Pablu allapa cushicur y agradesicur pecunaman que cartata apatserqan (1.5, 4.10-19).

Tsepitam napacurir y agradesicurir Pablu mañacurqan pecunapaq. Que carta musyatsimantsic Dioswan jucnolla quecar imecata sufrirpis, cushicunantsicpaq cashqantam (3.1). Tsenollam jina musyatsimantsic Diosnintsicman marcäcur, imano cawacunantsicpaq cashqantapis.

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablum y Timoteum, Jesucristupa sirweqñincuna car cartayämü, Filipos marcacho Jesucristurecur Diospana quecaq wauqicuna, pamicuna. Saludecullâyä llapan creyicoqunatam, mandacoqunatam y diaconocunatam. ² Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshî shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesushman creyicoqcunapaq Pablu mañacur

³ Qamcunata cada yarpäyarniquim Teyta Diosnintsicta imepis “Grasias” nicü; ⁴ y Diosnintsicta cada mañacurmi, allapa cushishqa llapequipaq mañacü. ⁵ Porqui qamcunaqa Jesucristuman creyicuriyanqeqquipita patsam, asta canancamayaq salbasionpaq alli willaquita willacur yanapecayämanqui. ⁶ Noqa allipam musyä, Teyta Diosnitsic shonqiquicunacho ima allicinata musyatsiyäshurniqui qallanqanta; y tsenollam siguenqa patsacätsiyäshurniqui asta Teytantsic Jesucristu que patsaman cutimunan junaqyaq. ⁷ Llapequicuna cuyacoq cayanqequita shonqücho yarparmi, tsetaqa pensari, y tseqa allim. Porqui Jesucristupa alli willaquininta carselchopis, autoridacunachopis willacuptimi qamcunapis yanapayämarqonqui. ⁸ Diosmi musyan qamcunata allapa llaquianqayta. Jesucristu cuyamanqantsicnollam allapa cuyecuyaq. ⁹ Teyta Diosnintsictam mañaquicä qamcunapis waran waran mas cuyacuquioq cayänequipaq. Tsenollam mañaquicä mas cäyiquiniquicuna, y yacheniquicuna qoycuyäshunequipaq; ¹⁰ tsenopaqa alli cäyicurmi, limpiu shonquyoqna car, allillata rurayanqui asta Jesucristu cutimonqanyaq. ¹¹ Gracias Jesucristuntsicta, pe yanapayäshuptiquim, allicinata rurecayanqui. Tsenopam Teyta Diosnintsicta nunacuna respetar alabayanqa.

“Cawenïqa Jesucristullam” nin Pablu

¹² Wauqicuna y panicuna, juctam musyaratsiyeniquita munä: Noqata llapan pasamashqanmi causëcushqa allı willaqui miracänanpaq. ¹³ Gobernadorpa palasiuncho soldaduncunatam, y llapan tsecho nunacunatam willaparqö Teyta Jesucristupaq, y musyayanmi perecur llawirëcanqäta. ¹⁴ Y tseno llawiranqäta musyecurmi, creyicoq mayintsiccuna Teyta Jesusman masraq marcäcur, mana mantsacushpana qallaquicuyashqa allı willaquita willacurnin.

¹⁵ Anirpis, waquincunaqa allı boluntanincunawanmi Jesucristupaq willapäcuyan; peru waquincunaqa chiquicurllam y waqapucurllam willapäcuyan. ¹⁶ Allı boluntanincunawan willapäcoqçunam Jesucristupaq rasonpa cuyaquinincunawan willapäcuyan; porqui musyayanmi tse allı willaquita defendinäpaq Teyta Diosnintsic acramashqanta. ¹⁷ Peru tse waqapucurlla willapäcoqçunaqa, allı ricashqa queta munarllam willapäcuyan, y manam allı consensiancunawantsu parlayan. Tsenoqa rurayan carselcho llawirëcar masraq llaquicunäta munarmi. ¹⁸ Peru manam imapis qocamantsu; antis allı consensiancunawan o mana allı consensiancunawan willapäcurpis, Jesucristupaqmi willapäcuyan.

Tsemi noqataqa cushicaratsiman, y masran cushicushaq. ¹⁹ Porqui musyämi Teyta Jesucristupa Santu Espiritun yanapamaptin, mañauiniquinarecur prontu carselpita yarqaramunäpaq caqta. ²⁰ Peru ima pasamänan captinpis, wanuratsiyämänan o mana wanuratsiyämänan captinpis, munä tseqlata allı watarcur mana penqacushpa qatiretam. Tsenopam Jesucristupa allı queninta noqacho ricayanqa. ²¹ Noqaga cawarpis, Jesucristullapaqmi cawashaq, y wanucuptipis, jmas allim noqapaqqa queconqa! ²² Peru que patsacho cawecarqa, Jesucristuman creyicoqçuna mas cayänanpaqmi willacur siguishaq. Tsemi wanita car o caweta carpis, acreta pueditsu. ²³ Tsemi tse ishcanpita ni meqanta acreta pueditsu. Peru noqapaqqa mas allim canman wanucupti. Tsenopaqa Jesucristupa nopanchonachi cushishqa cacüman. Tsemi mas alleqa canman noqapaq. ²⁴ Peru qamcunapa bienni quicunapaqmi que patsacho caweta mas munä. ²⁵ Tsemi tsecunata allı yarpäcurcur, marcäquicä qamcunawan quecanäpaq caqta, y yanapayarniqui maslla Jesuspaq yachapäratsiyänapaq; tsenopa marcäquini quicunacho cushishqa allı firmi quecayänequipaq. ²⁶ Tsenam qamcunaman yape chäramupti Jesucristu yanapamanqanpita riqecayämar allapa cushicuyanqui.

Allı willaqui nenqanmanno cawacushun

²⁷ Peru queta si niriyashqequi: Procurecuyë Jesucristupa allı willaquinin nenqanmanno cawaquita. Shamurnin o mana shamurninpis, allapam munä allı willaquiman marcäcuyanqequicho ima sufrimientucunata pasarpis, juc shonqunolla tsaraqucayanqequi notisiata wiyarita. ²⁸ Ama chiquiyäshuptiquipis mantsacuyëtsu. Tsenopam tse chiquiyäshoqni quicuna cuentata qocuyanqa condenasionman euquicayanqanta, y qamcunana salbasionman euquicayanqequita. Y tsetaqa Teyta Diosmi ruranqa. ²⁹ Porqui Teyta Diosqa manam acrayäshushqanqui Jesucristuman creyicuyänequillapaqtsu, sinoqa perecur sufriyänequipa qwanmi. ³⁰ Qamcunapis y noqapis iwallam imecatapis jipecantsic. Ricayarqonquinam mas puntata imecatapis jipanqäta, y cananpis wiyariyarqonquichi yä imano jipecanqäta.

2

Jesucristuman creyicoqçuna pe munashqanno cawacushun

¹ Sitsun Teyta Jesucristurecur qallpayoq quecayanqui, y rasonpa cuyanacur shoqacoq cayanqui, y Santu Espirituyoq llapequipis cayanqui, y juclaya shonquyoq cayanqui; ² tseno carnenqa, juc yarpella y juc shonqunolla cuyanacur cawacuyë. Tseno cayaptiqueqa, allapam cushicushaq. ³ Ama ni imachopis yachaq tupänacuyëtsu, ni penqapänacuyëtsu. Tsepa rantenqa, qollmi shonqiquicunawan waquintapis gamcunapita mas presisaqpaq churayë. ⁴ Ama meqequicunapis quiquicunapita bienniquicunallaqa imatapis rurayëtsu. Tsepa rantenqa imatapis rurarqa, rurayë waquicunapapis bienninpaq.

Jesucristupita yachacushun

⁵ Jesucristupa yarpeninnolla gamcunapapis yarpeniquicuna catsun.

⁶ Pëqa Dios quecarninpis, manam Dios queninta cuentapaqpis churarqantsu,

⁷ Sinoqa poderyoq Dios quecarninpis, juc nunano yuricurninmi, imeca juc sirwipacoqno que patsaman shamorqan.

⁸ Y umillaquicorqan Diosta cäsucurmi

asta waniyaqpis chärerqan, y manam penqacorqantsu crusco wanitapis.

⁹ Tserecurmi Dios sieluchopis y que patsachopis llapanpa mas presisaq mandacoqnin cananpaq churarerqan.

¹⁰ Tsemi pe mandacoq captin qonquricuyanqa sielucho llapan caqcuna, que patsacho llapan caqcuna y patsa rurincho llapan caqcunapis.

¹¹ Y llapan nunacunam niyanqa:

“Jesucristoqa Diosnintsicmi” nishpa.

Tsemi Dios Yayatapis allapa alabayanqa.

Jesuman creyicoqcunaqa que patsacho actsi cuentam cayan

¹² Tsepenqa cuyashqa wauqicuna y panicuna, imanomi gamcunawan quecashaqa willapayanqaqta cäsucuyarqequi; tsenolla canan carucho quecaptipis, masraq cäsucuita tirayë. Salbacushqa quecarnäqa, Diosnintsicta mantsacurninna y respetarninna shumaq cawaquita procurecuyë. ¹³ Porqui quiquin Diosmi alli queninwan cäyitsiyäshunqui, alli yarpeniquicunawan pe munanqanno cawacuyänequipaq.

¹⁴ Imata rurarpis, mana penqapänacushpa y mana liryacushpa rurayë.

¹⁵ Tsenopam Diospa wamrancuna car, y cabal nuna car, mana penqapashqana cayanqui. Tsenam imeca qoyllurcuna chipapaq cuenta tse llutan ruraq, jutsasapa nunacunapa nopancho chipapar quecayanqui. ¹⁶ Y wiñe cawepaq alli willaqui nengänmannomi imepis tsaracuyänequi. Tsemi Jesucristu que patsaman cutimuptin gamcunarecur noqa allapa cushicushaq, jinantinpa purenqä, y willapaconqä mana embanu canqanta musyarir.

¹⁷ Teyta Diosman marcäcuyänequipaq willapayanqaqrecur wanuratsiyämänan captinpis, manam llaquicütsu, antis cushicümi. ¹⁸ Tsemi gamcunapis noqanolla cushicuyë.

Timoteu y Epafrodito Pabluta yanapayan

¹⁹ Teyta Jesucristumanmi allapa marcäquicä. Pe permitiptenqa, Timoteutam prontulla gamcunaman cachamushaq watucayäshunequipaq, tsenopa gamcuna imanopis quecayanqequita musyarir cushicurinäpaq. ²⁰ Porqui manam ni pipis cantsu penoqa. Pellam noqano gamcunapapaq yarpacachar quecan. ²¹ Llapancunapis quiquincunapita biennincunallam ashiyan, y Jesucristupaqqa manam ichicllapis yarpacachäyantsu. ²² Peru gamcunaqa

reqiyanquinam Timoteu allita rurar cawacushqanta. Pëqa tsurî cuentam yanapamashqa Teyta Diospa alli willaquininta willacur. ²³ Tsemi shu-yarëcä „sentensiä“, imano canqantapis musyarir Timoteuta ras qamcunaman cachamunäpaq. ²⁴ Peru Teyta Diosmanmi marcäquicä quiqûi qamcunaman ras jeqaramunäpaq permiticunanta.

²⁵ Tseyaqmi yanapamänanpaq cachayämonqequi wauqintsic Epafrodituta cutitsimita munecä. Pewanmi imecata sufrircuryanpis Teyta Jesus ni-mashqanta rurar quecayä. ²⁶ Pemi qeshyanqanta musyariyanqequita mäcupacurir, allapa llaquicur yarpacachëcan. ²⁷ Änirpis rasonpam qeshyallarqon ichicllapam wanupicamashqatsu. Peru Diosmi ancuparnin cachaquecat-sishqa, y manam pellantatsu ancupashqa, sinoqa noqatapis ancupämashqam, jananman jananman mana llaquicunäpaq. ²⁸ Tsemi prontu munecä peta cachamita, ricarirnin cushicuriyänequipaq, y noqapis manana allapaqa llaquicunäpaq. ²⁹ Chäramuptin Teytantsicman creyicoq mayintsicta cushicur chasquiyanqui. Peno nunacunataqa llapantapis shumaqmi estimayänequi. ³⁰ Pëqa Jesucristuta sirwenqanchomi wanitapis casi tarerqon. Cuntequicuna nesidanïcunata ashimonqanchomi casi bidantapis oqrarqon.

3

Jesushman creyiquimi mas alleqa

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, quetapis niriyaşqequi: Teyta Jesusrecur cushicuyë. Noqa manam utishaqtsu, yapecuryan punta llapan nisanqaçcunata escribimurpis. Qamcunapaqqa bienniçicunam.

² Tsemi cuidacuyë tse allu mana alli yachatsicoqçunapita. Pecunaqa “Diospaq canantsicpaqqa cuerpuntsictaran señalar roqulinantsic” nirlam, yachatsicuyan. ³ Peru noqantsicqa allapa cushicuntsic Jesucristuman creyicurmi, y Santu Espiritu yanapamashqam Diosta rasonpa adorantsic. Tse caqmi rasonpa señalqa, y tsemi manana señalaqui costumbri-manqa marcäcuntsicnatsu. ⁴ Sitsun costumbriçunata rurarraçq, salbacushqa cayanman carqan; tseno captenqa, noqaraqchi salbacushqana cäman carqan. Porqui noqanoqa manam pipis costumbriçunata cumpliyashqatsu. ⁵ Yuriconqäpita puwaq junaçllatam señalarayämarqan. Israel nunam cä; y Benjaminpa mireninpita carmi, lejitimu hebreu nuna cä. Jinamanmi fariseu grupupita carnin, Moises escribishqan leycunawannäqa allapa al-cabu carqö. ⁶ Tsecunaman allapa marcäcurninmi, Jesusman creyicoçcunatapis chiquirnin ushacätsita munar qaticacharqä. Y sitsun leycunata cumpliyaptinlla, Dios nunacunata allipa ricanman carqan; tseno captenqa, noqam llapanta cumplerqö. ⁷ Peru puntata llapan tsecunata allapa presisaq-paq churecarpis, cananqa Jesucristuman creyicurmi mana caqpaqna çur-rarerqö. ⁸ Tsepis manam tsellatsu; puedeq Jesucristuwan jucnolla canqäqa manam ni imawan iwalantsu. Tsemi peta cuyacurcur, llapan baleqpaq çuranqäçcunata poçi cuentapaq çurarerqö Jesucristuwanna cawacunäpaq. ⁹ Cananqa Jesucristuwan jucnollam cawacü y manam leycuna nenqanta cumplenqärecurtsu, ni allıcunata ruranqärecurtsu Diospita allipa ricashqa quecä, sinoqa Jesucristuman marcäquinirecurllanam; porqui Teyta Diosqa allipa ricamantsic marcäquinintsicrecurllam. ¹⁰ Tsemi allapa munä waran waran maslla Jesucristuta reqita, y wanushqanpita cawaritseç podern-inta noqatapis juçlaya nunata tıcratsimänanta. Y listum quecä, pe sufren-qanno, sufrinäpaqpis, y pe wanonqanno wanunäpaqpis. ¹¹ Imano captin-pis, shuyaquicä pëman marcäcur wanucuptıqa, noqatapis Teyta Diosnintsic cawaritsimänantam.

Dios munashqanno cawacushun pepa nopanman chānapaq

¹² Quecunata niyarniqi manam “llapantanam cumplerqō” niyaqtsu, ni “jutsannaqnam cā” niyaqtsu; sinoqa imecanopapis Jesucristu allı cashqannomi noqapis allı queta tirecā, porqui tseno cawacunapaqmi Jesucristu acramashqa. ¹³ Wauqicuna y panicuna, paqtam pensayanquiman yo noqaqa que llapan niyanqaqta cumplıcashqāta, antis punta rurashqācunata juc cuchuman churarirmi, cananpita witsepaqa pellowanna caweta tirecā. ¹⁴ Tsenopam imecanopapis Diospa nopanman chārır, premiuta chasquishaq. Tsepaqmi Diosnintsic qayamashqa Jesucristurecur.

¹⁵ Tsemi Jesucristuman llapan shonquntsicwan allı marcācoqcunāqa, que nicayanqaqcunata “¡Tseno catsun!” nintsic. Peru sıtsun que niyanqaqta juclayapa cāyıyanqui, tseno cayaptıquipis, Diosmi cāyıtsiyāshunqui rasonpa caqta niyashqaqta. ¹⁶ Peru masqa presisan ima eca captınpis juclaya cawaquicho tsaracunantsicmi.

¹⁷ Wauqicuna y panicuna, noqa cawaconqāno cawaquita yachacuyē. Waquincunāqa noqapita yachacushqa carmi, shumaq cawaquıcayan. Tsemi qamcunāpis tseno cawacuyānequi. ¹⁸ Punta willayanqaqnopis atsaq nunacunam Jesucristu cruscho wanushqanta cuentapaqpis churayantsu. Tsetam canānpis waqarır yape willarıyaq. ¹⁹ Tseno nunacunāqa infirnumanmi euquıcayan. Pecunāqa Diostapis qonqecurmi, pacha mıquıllapaq yarparācuyan. Manam mana allı rurenıncunata paqcauyantsu, mas bienmi rurārpis cushıyan. Y que patsacho caqcunallapaqmi yarparāquıcayan. ²⁰ Peru noqantsıcpa marcantsıcpa sielum, y Salbadornintsic Jesucristu sielupita cutımunanllatanam shuyaquıcantsic. ²¹ Pemi que mana sirweq ushacāreqılla cuerpuntsıcta trocarenqa podernınwan, y quiqınpa puedeq cuerpuntanonam imecamayaqpis cawacunapaq ticraratsenqa. Tsenoqa ticraratsımāshun llapan imecachopıs puedeq quenınwanmi.

4

¹ Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, qamcunata allapa cuyayarniqi imecano ricarıyenıquıta munecı. Qamcunam cushıquınıqa y premio cuenqa cayanqui. Tserecur Teytantsic munashqanno cawacur imepis quecayē.

Amishtacuyānapaq willapāquıcuna

² Tsenollam, pani Evodiata, y pani Sintıquıta roguecı Jesucristuman creyıcuyanrecur mana chıquinacushpa cawacuyānanpaq. ³ Y willapācoq mayı, qamtam roguecoq: Tse ishcan panıtsıccunata willapēquı manana chıquinacuyānanpaq; porqui pecunāqa imecata jıparcuryanpıs noqawan juntum Jesucristupaq willapācur purıyashqa. Tsenollam jına Clementıwanpıs y waqın yanarapaqcunawanpıs yachatsıcur purıyashqa. Pecunapa jutıncunāqa apuntārēcan wıne cawaqcunapa jutıncuna apuntārānan libru-chomi.

⁴ Tsemi Diosnintsıcrecur imepis cushı, cushıllana cawacuyē, y yāpıspıs nırıyaqmi “Cushıcuyē” nır. ⁵ Pıspıs mępıs reqıyāshı ancupācoq cayanqeqıta. Teytantsic Jesucristu cutımunanpaq ıchıcllanam pıshıcan.

⁶ Ama imapaqpis yarpacachāyētsu, antis imano ecano carpıs, Diosnintsıcan “Grasıas” nıcur mañaquıcuyē. ⁷ Tseno mañacuyaptıquım, Jesucristurecur Teyta Diosqa allapa espanteqaq juclaya shonquta, y yārpeta qoyashunqui shumaq cawacuyānequıpaq.

⁸ Wauqicuna panicuna, quetapis niriyaşheqei: Imepis quecunapaq yarpacachâyê: rason caqllapaq, cabal nuna quellapaq, Diospita alli ricashqa quellapaq, limpiu shonquyoq quellapaq, waquincunapa biennincuna rurecunallapaq y imatapis allita rurayanqequirecur alabashqa quellapaq. Tsecunallapaq yarpacachâyê.

⁹ Noqapita yachacuyarqonquim, porqui wiyayâmarqonquim imano cawacuyânequipapiss willapâyanaqta. Jina ricayâmarqonquim imano cawaconqâtapiss. Tseno cawacuyaptiqueqa, alli pasaquicho cacunapaq yanapamaqnintsic Teyta Diosmi qamcunawan imepis quecanqa.

Pablu apatsiquita chasquirir allapa cushicun

¹⁰ Teytantsic Jesucristutam allapa cushicur, “Gracias” nicullâ unellatapis noqapaq yape apatsicarayâmonqequipita. Qamcunaqa manam qonqarâyâmarqonquitsu; sinoqa queman pillapis shamoq mana captinmi apatsicarayâmorqonquitsu. ¹¹ Tsenoqa niriyaş manam pasepa nesidacho quecartsu, porqui noqaqa yachacushqam câ capamanqanllawan cawaquita. ¹² Noqa musyâmi wactsa bida paseta y imecâpis janacho bida paseta. Yachacushqam câ ima eca captinpis, imano bida pasana cashqanta, ôra pacha junta ôra mallaqpiss. Jina yachâmi imecâpis atscâ capamaptin o mana capamaptinpis cawaquita. ¹³ Imecapaqpiss listum quecâ, puedeq Jesucristu callpanwan yanapamaptin. ¹⁴ Peru imano captinpis, qamcuna allapa allitam rurecuyarqonqui, nacaquinîcunacho yanapecayâmarnî.

¹⁵ Tse Macedonia probinsiacho primera bes alli willaquita willapâcurir, juc marcacunapa eucuptî, qamcunallam wauqicuna, apatsiquinîquicunawan yanaparçayâmarqequi. Manam waquin marcacunapitaqa creyicoq mayintsiccuna yanapayâmarqantsu. ¹⁶ Tesalonica marcacho quecarpis, atscâ cutim apatsiquinîquicunata chasquerqô nesidallâcunata rantirinâpaq. ¹⁷ Quecunataqa niriyaş manam “Masllata apatsicarayâmunman” nirtsu; sinoqa willariyaş tse apatsicayâmushqequipitapis mas Teyta Dios yanapecuyâşhunequita munarmi. ¹⁸ Epafroditutawan apatsicayâmunqequita llapantam chasquerqô. Tsemi cananqa llapan nesitanqâ quecapaman, mananam imâpis pishintsu. Tse qarenîquicunaqa quecan imecâ insiensîuta cayashqa shumaş pucutaqnomi. Tsemi tseno rurayanqequipita Teyta Diosnintsic allapa cushishqa quecan. ¹⁹ Tsemi qamcunatapis espantepaq riquesayoq Teyta Diosnintsic Jesucristurecur ima pishipênîquicunachopiss yanapecuyâşhunqui. ²⁰ ¡Tsemi Dios Yayantsicta wiñepa wiñenin adorar alabecushun! Tseno catsun.

Saluduscuna

²¹ Partillâpita saludacuyê, Jesucristuman llapan creyicoq wauqintsicunata y panintsiccunata. Tsenollam noqawan quecho quecaş wauqintsiccuna y panintsiccunapis saludecuyâşhunqui. ²² Jina saludayâşhunquim Diospana quecaş wauqintsicunapis. Mandacoş cesarpa sirweqnîcunânâqa masran saludecuyâşhunqui.

²³ Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata yanapecuyâşhî. Tseno catsun.

COLOSENSES

Colosas marcacho creyicoqunaman apostol Pablu cartaonqan

Roma marcacho Pablu llawirëcaptinmi, Colosas marcacho nunacunata Epafra Teyta Jesucristupaq yachatsiquicarqan. Epafra tse quiquin Colosas marcapitam. Diospa palabranta wiyacurninmi, Jesucristuman atsaq creyicur, cushi cushi imepis juntacäcuyaq. Peru tsepita unetanam waquin israel caqcuna qallaquicuyarqan mana allacunata yachatsicur. Tsenollam jina griegu caq nunacunapis llutanta yachatsicur qallaquicuyarqan. Tsenam Epafra tse asuntucunata tapunanpaq Pabluman ewarqan. Pablunam jucninpis jucninpis mana allita yachatsicuyarqanta musyarir, que cartata escriberqan Colosas creyicoqunaman.

Tseno mana alli yachatsicoq israel nunacunatam Pablu cartancho queno nerqan: “¿Imanirtaq yarpacachäyanqui tse une costumbricunapaq! Canaqa Jesucristurecurllanam Teyta Diospa wamrancuna tigrarerqantsic. Tsemi antis yarpacachäcuyänequi Jesus yachatsicushqancunallamanna” nir.

Pablu cartancho griegu caq yachatsicoqunatapis quenomi nerqan: “Manam diablutsu que munducho imecatapis camarqan, sinoqa Teyta Jesucristum Papäninwan camayarqan llapanta. Tsepita juc tiemputanam quiquin Jesucristu shamorqan que patsaman diablupa munenincho caquicangantsicpita salbamänantsicpaq. Pëqa diablupa poderninta pasepam bensishqa” nir.

Pablupa saludaquinin

¹⁻² Colosas marcacho quecaq wauqicuna y panicuna, noqa Pablum, Jesucristupa apostolnin canäpaq Dios acramashqa captin, wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü. Teyta Jesucristuman creyicushqa carmi, pe munashqanno qamcunaga cawecayanqui. Dios Yayatam mañaquicayä alli queninwan bendisicuyäshuptiqui, shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesucristuman creyicoqunapaq Pablu mañacun

³ Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata cada mañacurmi, qamcunapaq siempri “Gracias” nicayä. ⁴ Porqui Teyta Jesucristuman marcäcuyanquequitam y Diosman creyicoq mayiquicunatapis cuyecayanquequitam musyariyarqö. ⁵ Tsenoqa quecayanqui Diosnintsicwan gloriacho cawayänequipaq caqta marcäcurmi. Tseno cawayänequipaq caqtaqa musyariyarqonqui, Jesuspa rasonpa alli willaquininman creyicushqa carmi. ⁶ Que alli willaqui wiyayanquequitaga jinantinchonam willaquicayan, y atsaqnam cayan tse willaquinman creyicur shumaq cawacoqcuna. Imanomi wiyariyanqueqipita patsa qamcuna musyariyarqequi Teyta Dios allapa alli canqanta; tsenollam tse nunacunapis musyariyarqon Teyta Dios rasonpa yanapacoq canqanta. ⁷ Que willaquicunatam yachatsiyäshorqonqui cuyë wauqintsic Epafraspis. Pemi imachopis yanapamarqan, y Jesucristurecurmi allipa sirwiyäshoqniquicuna quecan. ⁸ Tse Epafrasmi willacamushqa Santu Espirituwan jucnolla car allapa cuyacoq quecayanquequita.

⁹ Tseno cuyanacar quecayanquequita wiyariyanqäpita patsam, imepis Diosta mañaquicayä qamcunapaq. Tsenollam rogaquicayä Santu Espiritu yacheniquicuna qoycuyäshuptiqui, Diospa boluntaninta musyayänequipaq.

¹⁰ Tsenam cada junaq mas yachacuyanqui shumaq cawaquita, Teyta

Diospana carnin, y ima rureniquicunapis canqa pe munashqanno. Tsenopam mas y mas shumaq cawaquiyog ticrarir, waran waran yachacuyanqui Dioswan jucnolla cawaquita. ¹¹ Jina mañaquicayä Teyta Dios allapa puedeq queninwan yanapecuyäshunequipaqmi; tsenam ima pasayäshuptiquipis, alli firmi tsaracuyanqui cösa pasensiacur. ¹² Cushicur, “Grasias” nicuyë Dios Yayantsicta, porqui pemi permitishqa peman creyicoqcunaga erensia cuentata wiñe cawaquita chasquinantsicpaq. ¹³ Diablupa munenincho caquicashqam, Diosnintsic libramarqontsic cuyë tsurin Jesucristupa munenincho canantsicpaq. ¹⁴ Y Jesucristurecurmi Diosnintsic llapan jutsantsiccunapita perdonamarnintsic salbamarqontsic.

Llapanpitapis Jesucristoqa mas poderyoqmi

¹⁵ Diosta mana ricarninpis, tsurin Jesucristuchomi shumaq cäyirintsic Dios imano canqantapis. Teyta Dios llapan camanqancunapeqpis Jesucristoqa mas presisaqmi. ¹⁶ Jesucristuwanmi Diosnintsic camarqan sielucho y que patsacho llapan ricanqantsiccunata y mana ricanqantsiccunatapis, puedeq autoridacunata, y puedeq mandacoq alli espiritucunata y mana alli espiritu-cunatapis. Que llapanacunatam camarqan pepa mandaduncho cayänapaq. ¹⁷ Jesucristoqa imapis manaraq captinmi carqanna, y llapan camashqancunatapis poderninwan shumaq quecatsin. ¹⁸ Jesucristuman creyicoqcunaga pepa mandaduncho quecayan. Pewanmi wiñe caweqa gallecorgan. Y wanushqacunapita mas puntatam cawarimushqa. Tsecunarecurmi llapan-pitapis mas puedeq quecan. ¹⁹ Diosmi dispunerqan pe puedeq canqannolla Jesucristupis puedeq cananpaq. ²⁰ Jesucristu cruscho wanonganrecurmi que patsacho y sielucho quecaqcunatapis Dios “Cananqa noqawan alli pasaquichonam cacushun” nerqan.

²¹ Puntatam mana allacunata rural, llutata pensar Diosta chiquirnin, pepita raquicashqa caquicayarqequi. „Peru cananqa Dioswan amishtayarqonquim.” ²² Dioswan tseno amishtayänequipaqmi Jesucristu wanorqan, Diospa nopancho jutsannaq, limpiu shonquyoqna, mana shimpipashqa cayänequipaq. ²³ Tsemi creyiquiniquicunacho alli firmi patsacashqa cayänequi. Ama Diosnintsic alli willaquicho wiñe cawe äniyëshonqequita “¿cumplenqatsuraq, o manatsuraq?” nir quecayëtsu. Tse willaquitam mechopis tsechopis willaquicayan. Tseta willacurmi, noqapis Diosta sirwicä.

Sufricarpis, Diospaq Pablu willacun

²⁴ Qamcunarecurmi imecata sufririnpis, allapa cushicü; y Jesucristuno sufririnmi, llapan sufrinäpaq quecaqcunata cumplicä. Tsenopam peman creyicoqcunaga juc shonqunolla cawacuyanqui. ²⁵ Jesucristuman creyicuyänapaq nunacunata willapänäpaqmi, Dios ofisiu qomashqa. Tsemi pepa alli willaquininta qamcunatapis willayaq mana juclellatapis pantarishpa. ²⁶ Unepita patsam que shumaq willaquicunata nunacuna mana musyayashqatsu. Peru cananqa creyicoqcunatam, Teyta Dios musyarat-sishqana. ²⁷ Tsemi cananqa qamcunatapis musyarat-siyëshorqonqui tse shumaq willaquinenga mana israel nunacunapaqpis cashqanta. Tse willaquichomi musyantsic espantepaq yachatsiquicuna Diospa alli queninta Jesucristuman marcäconqantsicrecurlla. ²⁸ Llapan nunacunata shumaq cäyitsirmi, Jesucristupaq yachatsicuyä. Tsemi llapan yachenicunawan Jesucristuwan jucnollana cawayänapaq nunacunata willapäyä. ²⁹ Tseno cawayänapaqmi, Diosnintsic puedeq queninwan yanapamaptin, sufrircuryanpis willapäcur puricä.

2

¹ Qamcunata allapa cuyayarniqui, sufrenqäta y yarpacachëcanqäta musyayänequitam munä. Tsenollam Laodicea marcacho caqcunapaqpis, y mana reqimaq waquin caq wauqicunapaq y panicunapaqpis yarpacachëcä. ² Imanomi munecü qamcuna juc shonqunolla cushi cushi cuyanacur quecayänequita. Tseno cuyanacorqa, paqwepam musyariyanqui Teyta Diospa alli willaquininta. Tse willaquitaqa musyariyanqui Jesucristullachomi. ³ Jesucristuman creyicurllam, paqwepa yachacurintsic Diosnintsic munashqanno cawacunantsicpaq caqtaqa. ⁴ Quecunatam niyaq, pipis shumaq shiminwan llutanta yachatsiyäshuptiqui, mana engañashqa cayänequipaq. ⁵ Qamcunawan juntumana quecarpis, siemprim qamcunapaq shonqücho yarparëcä. Jesucristuman rasonpa firmi creyicur, juc shonqunolla shumaq quecayanqequita musyarirnäqa, allapam cushiquicü.

Jesucristucho mushoq cawaqui

⁶ Teyta Jesucristuman creyicurmi, chasquiriyarqequi pellana Diosniquicuna cananpaq. Tsemi pewan jucnolla quecarqa, cananqa shumaq cawacuyänequi pe munanqanno. ⁷ Imanomi atsa jawayoq monti y alli simientuyoq wayi cösa patsacashqa quecan; tse cuentanolla Epafra yachatsiyäshonqequicho qamcunapis Jesucristuman marcäcurnin, alli firmi patsacashqa quecayë, y imecacunapitapis Diosta “Gracias” nicuyë.

⁸ ¡Paqtataq, pipis mana allita creyitsiyäshurniqui, shumaq parleninwan llutanta yachatsiyäshunquiman! Tseno mandacur yachatsicuyanqanqa nunacunapa yarpencunallam y costumbrincunallam, manam Jesucristupatsu.

⁹ Diospa puedeq quenenga y alli quenenga Jesucristuchomi quecan. ¹⁰ Tsemi Jesucristuwan jucnollana cayaptiqueqa, Diospa puedeq quenin y alli quenin qamcunachopis quecan. Jesucristoqa mas puedeq mandacoqmi llapan alli y mana alli espiritucunapita, y que patsacho mandacoqcunapitapis. ¹¹ Pewan jucnollana carmi, qamcunapis señalashqanona cayanqui. Tse señalqa manam nunacuna señalacuyanqannotsu; sinoqa etsequicunapa mana alli muneniquicunata jaqitsiyäshurniquim, Jesucristu señalariyäshorqonqui. ¹² Imanomi Jesucristu wanurir pampacärerqan, tse cuentan bapitacur, llapan mana alli rureniquicunata pampaq cuenta jaqiriyarqonqui. Y Jesucristuta quiquin Dios cawaritsimushqannonam, cananqa qamcunatapis Diospa puedeq queninman marcäcuyanqequirecur, juc mushoq caweyoqtana ticraratsiyäshorqonqui. ¹³ Nopataqa jutsa rurellachomi mana alli shonquicunapa muneninta rurur, wanushqa cuenta cayarqequi. Peru tseno cayanqequipitam Jesucristurecur Dios llapan jutsequicunata perdonayäshushqanqui, y pepana cayänequipaqmi juc mushoq cawetana qoyäshushqanqui. ¹⁴ Jutsata rurangantsipitam imeca juc ordenyoq cuenta quecarqantsic Diosnintsic castigamänapaq. Peru mana castigashqana canantsicpaqmi, tse ordenta rachireq cuenta Jesucristu cruscho wanorqan. ¹⁵ Tsenopam Dios bensirerqan supëcunapa puedeq queninta y mandaquininta, pecunata pasepa penqacatsir.

¹⁶ Tsemi pipis ni ima niyäshiniquita puedinnatsu, miqum asuntu, upuna asuntu, dia warda fiestacuna asuntu, llullu quillacuna asuntu, y jamaqui junaqcuna asuntu. ¹⁷ Tse costumbrincunaqa carqan Jesucristu

naqana que patsaman shamıcanqanta mäcunallapaqmi. Peru quiquin Jesucristu que patsaman chämonqanchoqa mananam presisannätsu tsecunata rurayänequipaq. ¹⁸ Paqtataq pipis umildi tucurnin, ulicurcur llutanta yachatsiyäshunquiman. Pecunaqa yachatsiyäshunqui anjelcunata adrayänequipaqmi. Quiquincunapa yarpenincunallapitam tseqa. Y allı yachaqtucurmi, “Diosmi sueñinıcho rebelamashqa” niyan. ¹⁹ Tseno llutan yachatsicoqcunaga manam Jesucristupätsu cayan. İmanomi cuerpuntsicta llapan moquntsiccuna, ancuntsiccuna allı cananpaqtaran; tse cuentam Jesucristu, paman creyicushqaqa, tsarecamantsic Diosnintsicwan jucnolla canantsicpaqt. Y Diosmi yanapamantsic pe munanqanno mas y mas shumaga cawacunapaqt.

²⁰ Sitsun Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur wanushqa cuentana cayanqui, ama yarpäraquicayänätsu nunacunapa mandaquinincuna rureta. Tseno quecäptin žımanırtaq Diosman mana marcäcoqno tse nunacunapa mandaquinintaraq cäsüqıta munayanqui! ²¹ Pecunaqa quenomi mandayäshunqui: “İTsetaga ama upıtsu! İTsetaga ama miquıtsu! İAma ni yatananllapis yatequıtsu!” nır. ²² Tsecunata yachatsiyäshunquım, mandayäshunqui rurayänequipaq. Tsecunaqa llapanpis que patsacho ushacäreqlam, nunacunapa yachatsiquinınlla car. ²³ Tse mandaquinincunaga allapa allıcunata yachatsicoqnomı. Tsemi tsecunata rurar, nunacuna yachaqtucur, yarpäyan “Noqaga umildi cabal nunam cä” nır. Tsemi cuerpuncunata allapa maltratar sufrıtsıyan. Peru tse mandacuyanqaga manam nunacunapa mana allı ruraqt queninta troqueta puedıtsu.

3

¹ Antis qamcunaga Jesucristuwan cawarımushqa cuentanam cayanqui. Tseno quecarnenqa, sielucho Dioswan juntu mandacur quecaqt Jesucristullapaqna shonqıquıcuna yarparäquıcätsun. ²⁻³ Sielucho caqcunapaqt imepis yarparäquicayē. Amana allapaqa yarparäyänätsu que patsacho caqcunallapaqqa; porquı qamcunaga wanushqa cuentanam cayanqui, y Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecurmi wiñe cawenıquıcuna Diosllachona quecan. ⁴ Peru que patsaman wiñepa cawatsicoqt Jesucristu cutımıptınmı, pewan juntu sielucho cushıshqa quecayanqui.

Nopa caqt cawe y mushoqt cawe

⁵ Tsemi qonqecuyēna que munducho mana allı rurecunata. Ama jucwan jucwan pununacur caquıcayētsu, ni lluta purıquıcayētsu, shonqıquıcunapa mana allı muneninta rurar. Ni capoqyoqt quepaqt erayäquıcayētsu Diostano cayar. ⁶ Porquı Diosta mana cäsushpa nunacuna tsecunata rurayaptınmı, pe feyupa castıganqa. ⁷⁻⁸ Tsenomı qamcunapis puntataqa imecatapis mana allıcunata rurar cacuyarqequı, peru cananqa amana wäpu tupänacuyētsu, ni mana allıta pensar, nuna mayıquıcunapaqt wasan rimayētsu lluta shimıquıcunawan. ⁹⁻¹⁰ Tsenolla ama jucnıquı jucnıquıpis ulıpänacuyētsu. Cananqa tse mana allı munenıquıcuna rureta jaqırıyarqonquım, juclaya nunana carnı. Y tseno carmı camacoqt Dioswan jucnolla carnı, quıquın Dios canqanno cada bes mas allı tıcrarıyanqui. ¹¹ Tsemi me tse nasıonpıta carpis, gıegu nuna o israel nuna carpis, señalacushqa o mana señalacushqa carpis, chunchulla carpis, sırwıpacoc o mana sırwıpacoc carpis, Jesucristurecur Diospaqqa iwıllılla quecantsic.

¹² Dios cuyayäshunquım, qamcunatapis acrayäshorqonqui pıllapaqna cayänequipaq. Tseno carmı, jucnıquı jucnıquıpis ancüpänacur yanapanacuyänequi. Tsemi umildi qollmı shonquyoqna car, imachopıs

pasensiacoc cayänequi. ¹³ Tsenolla jucniqui jucniquipis ima cäsü captinpis awantanacuyë. Y ima ninacushqa carpis, perdonanaquicuyë, Jesucristu perdonayäshonqequinolla. ¹⁴ Ima eca captinpis shumaq cuyanacuyë. Tseno cuyanacurnenqa, jucniqui jucniquipis juc shonqullam cawacuyanqui. ¹⁵ Teyta Jesucristu yanapacuyäshï alli pasaquicho cacuyänequipaq; porqui juc shonqunolla canantsicpaqmi Diosnintsic qayamashqantsic. Tsecunapita “Gracias” nicushun Diosnintsicta.

¹⁶ Jesucristupa alli willaquinin siempri qamcunapa shimiquicunacho quecatsun, shumaq yarpacachar yachatsinacuyänequipaq. Y alli yacheniquicunawan jucniqui jucniqui shumaq consijanacuyë. Llapan shonqiquicunawan Diosta “Gracias” nicur; alabecuyë Salmu* cantucunawan, corucunawan pepaq cantacur. ¹⁷ Imata rurarpis y parlarpis, Teyta Jesucristu munanqannolla rurayanqui, y Jesucristurecur Dios Yayata “Gracias” nicuyanqui.

Dios munanqanno cawaqui

¹⁸ Warmicuna, qowequicunapa mandaduncho cayë, Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur. ¹⁹ Ollqucuna, qamcunapis warmiucunata shumaq cuyayë. Ama pecunata llutaqa imachopis tratayëtsu.

²⁰ Wamracuna, papäniucunata siempri cäsuyanqui. Tsetam Diospis munan cushicunapaq. ²¹ Qamcunapis papäcuna, wamrequicunata ama allapaqa wäpu tupäyëtsu, pecuna imatapis mana ajayayänanpaq.

²² Esclabucuna, qamcuna imecachopis patronniucunata cäsuyanqui. Ama ricarëcayäshuptiquillaqa, imatapis ruraq tucuyanquitsu patronniucuna cuyayäshunequita munar, sinoqa alli shonqiquicunawan sirwiyänqui Diosta mantsacur. ²³ Imata rurarpis, cushishqa lapan shonqiquicunawan rurayanqui. Tseno rurarqa, manam nunacunapaqtsu rurayanqui, sinoqa Diospaqmi rurecayanqui. ²⁴ Musyayanquinam äniyäshonqequita gloriancho Dios erensiatano wiñe caweta qoyäshunequipaq canqanta. Porqui qamcunapa rasonpa patronniucunaqa Teyta Jesucristum, y petam sirwïcayanqui. ²⁵ Peru llutanta ruraqunataqa, pi me cayaptinpis, rurayanqanman nomi mana pimanpis qaqashpa Dios jusganqa.

4

¹ Qamcunapis patroncuna, esclabiquicunapa ima faltancunatapis yarpacachäyë, y rason caqcho pecunawan cayë. Yarpäyë qamcunapis sielucho quecaq patronniucuna Dios canqanta, y petam cuentata goyanqui.

² Diosta “Gracias” nicurnin, ime öra eque örapis mana qonqeta pe-man mañacur quecayë. ³ Mañacuyë noqacunapaqpis mana musyayashqan Jesucristupa alli willaquininta willacuyänäpaq Teyta Dios permiticunapaq. Porqui tseta willaönqäpitam, canan carselcho llawirecä. ⁴ Jina mañacuyë Teyta Jesucristupa alli willaquininta aleri cäyirillapaq nunacunata willapänäpaq, porqui tseno ruranämi presisan.

⁵⁻⁶ Qamcunapis Teyta Jesusman mana creyicoqcunawan quecar ama tiempata perdiyëtsu, listu quecayë pecunata shumaq tratayänequipaq. Y Diospaq tapuriyäshuptiquinäqa, alli shimiucunapa parlapar cäyipäratsiyänequipaq listu quecayë.

Cartapa ushanan

* 3:16 Diosta alabar cantucunatam israel nunacuna “Salmu” niyarqan.

⁷ Cuyë wauqintsic Tiquicum imano canqätapis willayäshunqui. Pemi imepis yanapamarqan, Diospa willaquininta willacupti. ⁸ Tsemi peta cachamü imano quecayanqätapis willayäshunequipaq. Pemi callpata qoyäshunqui, Diosman mas marcäcur quecayänequipaq. ⁹ Tiquicuwanmi paisaniquicuna wauqintsic Onesimopis shamonqa. Onesimoqa allapa cuyemi y cumplidu nunam. Pecunam que marchio ima pasaconqantapis willayäshunqui.

¹⁰ Carselcho noqawan llawirëcaq wauqintsic Aristarcopis saludayäshunquim. Tsenollam Bernabepa primun Marcospis saludayäshunqui. Marcospaqa qamcuna alli willapashqanam cayanqui. Tsemi bisitayäshoqniquicuna shamuptin, shumaq chasquiyanqui. ¹¹ Tsenollam Justo niyanqan Jesuspis saludayäshunqui. Pecunallam cayarqon quecho israel nunacuna Diospa mandaquininpaq willaquicunata noqawan willapäcoqcuna. Pecunam allapa yanapayämarqan. ¹² Jesucristupa sirweqnin marca mayiquicuna Epafraispis saludayäshunquim. Pemi imepis Diosta qamcunapaq mañaquican alli firmi cabal nunana cayänequipaq, y Dios munanqanno cawacuyänequipaq. ¹³ Noqa allim musyä Epafra qamcunapaq allapa yarpacachëcanqanta. Tsenollam Laodicea marchio y Hierapolis marchio caq wauqintsicunapaq y panintsicunapaqpis yarpacachëcan. ¹⁴ Cuyë amiguntsic doctor Lucaspis saludayäshunquim; tsenollam jina Demaspis saludayäshunqui.

¹⁵ Saludecuyanqui Laodicea marchio caq wauqicunata. Ninfatanäqa wayinman ellucaq creyicoqcunatawan saludecuyanqui. ¹⁶ Que cartata leyirirnin, pasecatsiyanqui Laodicecho caq wauqintsicunapis leyyänanpaq. Tsenollam pecunaman apatsenqä cartatapis, qamcunaman pasatsiyämonqa leyyänequipaq. ¹⁷ Nicuyë Arquiputa Teyta Jesucristuta sirwinanpaq änenqanta cumplir procurecunanpaq. ¹⁸ Quiqui Pablum que saluducunataqa escribimü. Qamcuna ama qongayëtsu carselcho quecapti noqapaq Diosta mañacurnin. Teyta Dios alli queninwan qamcunata yanapecuyäshi.

1 TESALONICENSES

Apostol Pablupa punta caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqçunapaq

Tesalonica marcaman chëcurmi, apostol Pablu quima semana rurin Jesucristupa allı willaquininta willapäcorqan (Hch 17.2). Tsemi waquin nuna-cuna cushicurnin, Jesucristuman creyicuyarqan. Tsepitanam juc marcacuna-papis ewarqan allı willaquita willapäcunanapaq.

Pablu Atenas marcacho quecar Timoteuta mandarqan Tesalonicaman cuticur tsecho creyicoqçunata yachatsir yanapananapaq. Allapam Pablu yarpacacharqan Tesalonica marcacho creyicoqçunapaq, y shuyarëcarqam ima notisiallatapis pecunapita wiyarita. Mana imatapis wiyarninam, eucorqan Corinto marcaman tsechona shuyanapaq. Tsemannam Timoteu chärerqan Tesalonica marcacho creyicoqçunapaq allı novedata willacur. Tsemi allapa cushicur Pablu que cartata pecunaman cartacorqan.

Que cartacho Pablu saludacurir, willapan Diosman creyicur imano portacuyänanapaq caqta. Tsepitana yachatsin creyicoqçuna cawariyämunanapaq caqta y Jesucristu que patsaman cutimunanapaq caqta.

Pablupa saludaquinin

¹Noqa Pablum wauqintsic Silvanuwan* y Timoteuwan cartacayämü, Dios Yayaman y Teyta Jesucristuman Tesalonica marcacho creyicoq wauqicuna y panicuna. Shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq Teyta Diosnintsic allı queninwan yanapecuyäshı.

Tesalonica marcacho creyicoqçunapa allı cawaquinin

²⁻³Teyta Diosnintsicta cada mañacuyanqä öram qamcunapaq imepis "Gracias" nicayä, porqui yarpäyä Dios Yayaman marcäcur, allıcunallata rurashqequitam y piwan mewanpis cuyanaquicayashqequitam. Tsenollam peta agradesicuyä imecata sufrirninpis, Teytantsic Jesucristu cutimunanta pasensiacur shuyaquicayanqequita. ⁴Diospa cuyashqan wauqicuna y panicuna, noqacuna musyayämi Teyta Diospa acrashqan cayanqequita. ⁵Porqui Teyta Diospa allı willaquininta willapäyarniqui manam quiquicunapa munenïcunallapitatsu yachatsiyarqoq; sinoqa Teyta Diospa poderninwanmi yachatsiyarqoq. Tsemi pepa Santu Espiritun cäyitsiyäshuptiqui, rason caq willapäyanqaqta chasquiriyarqequi. Y musyayanquim qamcunata cuyayarniqui willapäcuyashqänolla portacuyashqäta. ⁶Tsemi qamcunapis yachacuyarqonqui noqacuna cawayashqäno cawaquita; tsenopam Jesucristu munashqannona cawaquicayanqui. Santu Espiritu yanapayäshuptiquim imecata sufrirninpis, allı willaqui willapäyanqaqta allapa cushishqa wiyacur cawaquicayanqui. ⁷Tseno sufrircuryan cawacuyashqequita musyarirmi, Macedonia y Acaya marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccuna qamcunano allı firmi marcäquiqoq queta yachaquicayan. ⁸Jinantinchonam willaquicayan Teyta Diosman qamcuna allapa marcäcuyanqequita y manam presisannatsu qamcunapaq willacuyänä. Qamcunarecurmi Teyta Jesuspa allı willaquininta jinantincho musyariyashqa, y manam Macedonia marcallachotsu ni Acaya marcallachotsu musyayan. ⁹Porqui quiquin nunacunam willaquicayan qamcunaman chäyämuptı

* 1:1 Que Silvanullam carqan Silas.

cuyaquiniquicunawan chasquiyämanqequita, y mana rasonpa caq dioscunata jaqirïcurna, rasonpa cawaq Diostana sirwicayanqequita. ¹⁰ Tsenollam willaquicayan Diospa Tsurin Jesucristuta sielupita cutimunanta shuyaquicayanqequita. Petam wanushqanpita Teyta Dios cawaritsimorqan, y pella salbamäshun infiernuman ewanantsicpita.

2

Pablu yarpätsin pecunacho canqanta

¹ Wauqicuna panicuna, qamcunaman shayämonqäqa manam embanutsu carqan. Tsetaqa allipam musyecayanqui. ² Puntatam Filipos marcacho ashayamarqan y allqutsayamarqan. Peru tseno quecaptinpis Diosnintsicmi yanapayämashqa mana ichicllapis mantsacurishpa alli willaquininta willayänaqpaq aunqui marquequicunacho chiquicayämaptinpis. Tsetaqa qamcuna musyecayanquim. ³ Porqui tse willapäyanqaqqa, manam lluta yarpenicunapitatsu carqan, ni engañayeniquita munartsu willapäyaraq; ⁴ sinoqa quiquin Teyta Diosmi marcäcayämashqa alli willaquita willacuyänäpaq. Tsetam noqacunaqa willaquicayä. Manam nunacuna alabayämänanta munartsu willapäcuyä; sinoqa Dios munashqannomi willapäcuyä. Y pella shonquntsic imano quecanqantapis musyan. ⁵ Noqacunaqa manam shumaq parlaq tucurtsu, ni qellerecur engañacurtsu, qamcunaman shayämorqä. Tsetaqa allim musyayanqui, y quiquin Teyta Diosmi musyan. ⁶ Y manam munayätsu qamcuna ni waquincuna alabayämänanta. Teyta Jesucristupa apostolnin cayanqäman marcäcur, puediyämanmi carqan imecatapis mandayeniquita. ⁷ Peru tseno quecaptinpis, qollmi shonqücunawanmi, imeca juc mamä wamrancunata cuidaqno qamcunata cuidayarqoq. ⁸ Tsenomi allapa cuyayarqoq qamcunata. Manam Teyta Diospa alli willaquininllatatsu willayarqoq; qamcunarecorqa asta wanurpis wanuriyämanmi carqan. Tselayapam cuyecuyaq qamcunata. ⁹ Wauqicuna panicuna, qamcuna yarpäyanquichi yä bidäcunata pasayänäpaq allapa uryayanqäta. Uryayarqä paqasta junaqtam qamcunata mana afanayänaqpaq. Tsenomi cayarqä Diospa alli willaquita willapäcurnin.

¹⁰ Teyta Diospis musyanmi, y qamcunapis musyayanquim creyicoq mayintsicunacho quecar, imatapis llutancunata mana rurayashqäta y onradu cabal nuna cayanqäta. ¹¹⁻¹² Jina qamcuna musyayanquim, imeca juc teyta tsurincunata willapaq cuenta, jucniqui jucniquicunata mas callpata qo-yarniqui willapäyanqaqta. Jina allapam rogayarqaq Teyta Diospa wamrancuna cayashqequirecur shumaq portacuyänequipaq, porqui quiquin Teyta Diosmi acrayäshorqonqui mandaquinincho cushishqa cayänequipaq.

¹³ Diospa alli willaquininta willariyapteqmi, allapa cushicur shonqiquicunaman chasquicuyarqequi, “Queqa Diospa rasonpa palabranmi” nir, y manam niyarqequitsu “Pecunapa yachatsiquininllam” nishpa. Tserrecurmi Teyta Dios shumaq cawacuyänequipaq yanapecayäshunqui. Tsemi imepis “Grasias” nicayä Diosnintsicita. ¹⁴ Porqui qamcunatapis, wauqicuna panicuna, Israel nasioncho Jesucristuman creyicoq wauqintsicunata y panintsicunata chiquir sufritsiyashqannomi marca mayiquicuna sufricat-siyäshunqui. ¹⁵⁻¹⁶ Tse Israel nasioncho chiquicoqcunam condenayarqan Teyta Jesusta wanutsiyänanpaq. Tsenollam Diospa profetancunatapis une tiempo wanutsiyarqan. Y canannam noqacunatana mecho tsehobis qarqayäman. Manam munayarqantsu mana israel caq nunacunata salbacuyänanpaq willapäyänäta. Tsenopam llapan nunacunapa contrancuna

ticracuriyashqa. Tsemi Teyta Diosta piñarcatsiyashqa. Tsenopam pasepa jutsasapa ticrarir, Teyta Diospa pasensianta ushacäratsiyashqa. Tsemi Teyta Dios feyupa castigananpaq quecan.

Pablu watucacoq yape cutita munan Tesalonica marcata

¹⁷ Wauqicuna panicuna, pocu tiempullam qamcunapita raquicashqa quecayä. Peru tseno raquicashqa quecarpis, qamcunataqa llaquiyarniquim shonqücunacho yarparëcayaq y allapam munecuyä imecanopapis qamcunaman shamur toparinantsicta. ¹⁸ Tsemi qamcunaman shamita munayarqä. Asta japalläläpapis atasca cutim shamita balurarqä, peru diablum atajucunata churamushqa mana shamunäpaq. ¹⁹ Jesucristu que patsaman cutimuptin pepa nopancho ricariyarniqui cushicurinätam shuyarä, jporqui qamcunallataq cushiquiniqa quecayanqui! ²⁰ ¡Aumi wauqicuna panicuna, qamcunam cushiquini gosaquiniqa cayanqui!

3

Timoteuta Pablu mandanqan

¹ Tseno allapa llaquiyarniquim, que Atenas marcacho asta japalläcunallapis quedaquita pensarir, ² Timoteuta watucariyähunequipaq qamcunaman cachamorqä. Timoteoqa Diosnintsicta sirwirinmi, noqacunano Teyta Jesucristupa allı willaquinincunata willacur yanapacun. Pemi creyicur, marcäquiniquicunacho mas callpata qoyashurniqui yanapecuyäshunqui. ³ Tsenopam ima sufrimientucunata pasarninpis, creyiquiniquicunacho allı firmı quecayanqui, porqui musyayashqanquinam sufrinantsicpaq caqtaqa. ⁴ Porqui qamcunawan quecarmi, tseno sufrinantsicpaq caqtaqa willayarqaq, y niyanqaqnollam sufrimientucunata pasecayanqui. Tsetaqa musyayanquinam. ⁵ Tsemi yarpacachëwan mana imanopis queta puedir, cachecamorqä Timoteuta marcäquiniquicunacho imano quecayanqequita musyanäpaq. Pensarqä “Quisä diablu tentayaptin creyiquinincunapita tumacäcuriyashqa” nirmı. Tseno quecuptenqa, embanuchi sufrircuryan willapäyanqaq canman carqan.

⁶ Peru Timoteum cananqa qamcunapita cutiramur, allapa shumaqta willayämashqa Diosnintsicman marcäcur jucniqui jucniqui cuyanacur quecayanqequita. Siemprish llaquiyämarnı yarparëcayämanqui y noqacunawan yape toparitapis munecayanquish. Tsenollam noqacunapis qamcunawan ricanacurita allapa munecuyä. ⁷ Tsemi wauqicuna panicuna, tselaya llaquiquicunata y sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman qamcuna allı marcäcur quecayanqequita musyarir, imano consulacuriyarqö. ⁸ Teyta Jesusman creyicur quecayanqequita musyarirran, pacha miqıtapıs punitapis tranquilullaqa taririyarqö. ⁹ Tsemi ni imanopa agrade-siquita puediyätsu Teyta Diosta qamcuna pepa nopancho allapa cushit-siyämanqequipita. ¹⁰ Paqasta junaqtam mañaquicayä Teyta Diosnintsic yape ricanacurinapaq permiticunanta. Tsenopaqa masllam yacharatsiyashqequi mas allı marcäquiniquicuna cananpaq.

Pablu Diosman mañacunqan

¹¹ Allapam munecuyä quiquin Teyta Diosnintsic y Teyta Jesucristuntsic yape watucariyänapaq permiticunanta. ¹² Teyta Diosnintsic yanapecuyäshı jucniqui jucniqui mas cuyanacur cayänequipaq, y noqacuna cuyayan-qaqnolla llapan nunacunatapis cuyayänequipaq. ¹³ Tsenolla yanapecuyäshı marcäquiniquicunacho allı tsaracuyänequipaq. Tsenam pepana car mana

shimpipashqa Dios Yayapa nopanchopis quecayanqui Teytantsic Jesucristu que patsaman llapan pepa caqacunawan cutimunan junaq.

4

Shumaq cawacushun Teyta Dios cushicunanpaq

¹ Wauqicuna panicuna, Teyta Jesucristupa jutinchomi quetapis allapa roquecuyaq. Qamcuna yachacuyarqonquim noqacunapita Teyta Dios munashqanno cawaquita. Y tsenonam cawaquicayanqui. Peru cada junaq mas allicuna rureta tirayë.

² Jina qamcuna musyayanquim Teyta Jesuspa poderninwan yachatsiyashqaqcunata. ³ Teyta Diosqa munan qamcuna jutsannaq cayänequitam. Ama megequipis jucwan jucwan pununacuyëtsu. ⁴ Tsepa cuentanqa personequicunata respetar tsepita awantacuyë, Dios munashqanno cawacur. ⁵ Ama tse mana alli muneniquicuna dominayëshitsu. Tsenoqa cawacuyan Diosta mana cäsucorq nunacunallam. ⁶ Ama ni megequipis qamcunacho jucpa majanwan cacur traisonanacur ofendinacuyëtsu. Teyta Diosqa willayanqaqnollam feyupa castigacun quecunata rurashqaqa. ⁷ Teyta Diosqa manam acramashqa cantsic llutancunata rurar cacunantsicpaqtsu, sinoqa jutsannaqna canantsicpaqmi. ⁸ Tsemi pipis que yachatsiquinicunata mana cäsucorqa, manam noqallatatsu despresyaman, sinoqa Santu Espiritu qoyëshoqniqui Teyta Diostam.

⁹ Quetapis niriyaşhequi: Wauqintsicunawan cuyanacunantsicpaq caqtaqa, manam que cartacho escribimünatsu, porqui quiquin Teyta Diosmi yachatsiyëshushqanqui jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq caqtaqa. ¹⁰ Allim cuyecayanqui Macedonia marcacho wauqicunata, peru mañecuyaqmi cada junaq mas cuyanacur cayänequipaq. ¹¹ Imanopapis shumaq cawaquita tirayë. Ama jucpa asuntuncunam meticyuyëtsu. Teyta mandayanqaqnolla mana penqacushpa imecachopis uryapäcuyë. ¹² Que niyanqaqcunata cäsucur cumpliyaptiqueqa, waquin nunacunapis respetayëshunquim y manam imequicunapis pishenqatsu.

Teyta Jesuspa cutiminin

¹³ Wauqicuna panicuna, wanushqacunapaqmi cäyitsiyeniquita canan munayä. Wanupucurnin, ama llaquiyanguitsu Diosman mana marcäcoq nunacunanoqa. ¹⁴ Teyta Jesus wanurir cawarimonqanta creyintsicmi. Tsenomi creyinantisc Diosman marcäquicar wanushqacunapis cawarimur Jesuswan juntu shayamunanta. ¹⁵ Tsemi Jesucristu cäyitsimanqannolla, queta niyaq: Manam Teyta Jesus cutimonqan öra cawecaqcunaraqtsu wanushqacunapita mas punta puntacho cayanqa. ¹⁶ Porqui quiqin Teyta Jesucristum sielupita urämonqa poderninwan mandacur. Tse öram wiyecushun mandacoq anjel qayaquecamuptin Diospa trompetan wagecamaqta. Tsenam Teyta Jesucristuman creyiquicar, wanushqacuna puntata cawariyämonqa. ¹⁷ Tsepitanam cawecaq cacuna pecunawan juntu jeqarishun Teytantsicwan pucute rurincho toparinapaq. Tsepitanam Teytantsicwan juntu wiñepa wiñenin cawacushun. ¹⁸ Tsemi quecunata willapänacur, jucniqui jucniqui marcäquiniquicunacho yanapanacur quecayë.

5

¹ Peru wauqicuna panicuna, ime junaq o ime tiempu shamunantaqa, manam presisansu que cartacho niyánaq; ² porqui qamcunaqa allipam musyayanqui Teyta Jesus derepentita imeca suwa paqaspa shamorno cutimunanpaq canqanta. ³ Waqin nunacunam niyanqa: “Seguruna y alli pasaquichonam cantsic” nishpa. Tseno nicayaptinmi, derepentita chaquiconqa limpu ushacâyânan ôraqa, imeca qeshyaq warmipa qeshpicunanpaq nanatsiquinin ôra châreqno, y manam ni imano safeta puediyangatsu. ⁴ Peru wauqicuna panicuna, qamcuna alli rureniquicunacho cawaquicayaptiqueqa, cutimurpis, manam juc suwanotsu derepentita tariyâshunqui. ⁵ Tseno allacunata rurarmi, actsichonona y junaqchonona cayanqui, y manam tutapechononatsu ni paqaschononatsu cayanqui. ⁶ Tsemi noqantsicqa alli yarpenintsicwan mâcoq mâcoq quecanantsic, y manam punucashqa nunacunanotsu canantsic. ⁷ Tse mana alli ruraq nunacunataqa punucashqano y machashqano cayaptinmi, mana alli rurecuna gustayan. ⁸ Peru noqantsicqa actsichono carmi, alcabu cabal nuna canantsic. Juc soldadu defendicunanpaq fierupita chalecuta y cascuta churaconqannollam, noqantsicpis diablupita defendicunantsic, jucnintsic jucnintsic cuyanacur; Teyta Jesus salbamanqantsicman marcâcur, ⁹ porqui Teyta Diosnintsicqa manam dispunishqa castigashqa canantsicpaqtsu, sinoqa Teyta Jesucristurecur, salbashqa canantsicpaqmi. ¹⁰ Pemi noqantsicrecur wanorqan. Tsemi wanurirpis cawarpis, pewan juntu quecanantsic. ¹¹ Tsemi canan balorta y callpata qonacur quecayanqequinolla jucniqui jucniquicuna quecayê.

Teyta Jesusman creyicoqcunata Pablu willapan

¹² Wauqicuna panicuna, allapam roguecuyaq yachatsiyâshoqniquicunata estimecuyânequipaq. Pecunaqa qamcunacho quecayan allapa empeñuncunawan willapâyâshurniquim. ¹³ Tseno uryayanqanrecur, allapa cuyar estimecuyê, y jucniqui jucniquicuna shumaq bidata pasacur cawacuyê.

¹⁴ Wauqicuna panicuna, jina roguecuyashqequi qelacunata piñapêcuyânequipaq, y creyiquinincunapita desanimecaqcunata, y qepaman cuticaqcunata callpata qor yanapecuyânequipaq, y llapan nunacunatapis shumaq pasensiequicunawan ricayânequipaq.

¹⁵ Paqtaraq meqequipis, pipis mana allita rurayâshuptiqui, mana allipa cutitsiyânquiman, antis allita rurayâshuptiqui jucniqui jucniquipis cayanqui. Tsenolla llapan nunacunapaqpis cayanqui.

¹⁶ Imepis cushishqa cacuyanqui. ¹⁷ Mana qonqeta Diosman mañacuyanqui.

¹⁸ Ima pasayâshuptiquipis, “Gracias” nicuyanqui Diosnintsic, porqui Teyta Diosmi munan tseno cayânequita Jesucristuman creyicoq cayanqequirecur.

¹⁹ Allacunata rurayânequipaq Santu Espiritu câyitsiyâshuptiqui, ama michânacuyêtsu. ²⁰ Diospa profetancuna yachatsicuyashqanta ama despresyayêtsu. ²¹ Antis llapantapis alleqraq câyicuyanqui “Mâ ¿Diospitacush o manacush?” nir. Allin caqcunataqa peqequicunaman cösa churacurcuyê.

²² Y mana alli caqcunataqa ama chasquiyangitsu.

²³ Alli cawaquicho catsimaqnintsic quiquin Dios yanapecuyâshi espiquitucunawan almecuerru mana jutsayoqna cayânequipaq. Tsenopam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, mana shimpipashqana quecayanqui.

²⁴ Acrayâshoqniqui Teyta Diosqa marcâquipaqmi, y yanapecuyashunquim tseno cawacuyânequipaq.

²⁵ Wauqicuna panicuna, Teyta Diosman mañacuyë noqacunapaqpis.
²⁶ Llapan wauqintsiccunata saludacuyë wacupecuryan. ²⁷ Teyta Diospa
jutinchomi mandayaq que cartata Teyta Jesusman llapan creyicoqcunapa
nopancho leyyänequipaq.
²⁸ Teyta Jesus alli queninwan yanapecuyashi.

2 TESALONICENSES

Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsiachomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna “Jesucristu cutimunapaq caqqa cumplishqanam” nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna “¿Imapaqnam uryashunpis?” nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpenincunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyananpaq. Tsenollam jina cäyitserqan Jesucristu cutimunapappa anticristuraq yurimunapaq cashqanta (2.1-12).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablum, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyamü Teyta Jesusman y Dios Yayantsicman creyicur, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y panicuna. ² Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyashä shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun

³ Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta gracias nicayäna presisanmi. Porqui musyecayämi Diosman marcäquiniquicuna mas yapaquecanqanta, y ancupänacur yanapanaquicayanqequita. ⁴ Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsicunata allapa cushicur willayä, nunacuna chiquir qaticachëcayäshuptiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraquicayanqequita. ⁵ Tseno sufriyanqequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa musyatsicun alli queninwan jigsawantsicta.

⁶ Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyäshoqniquicunatanäqa sufritsenqa. ⁷ Y canan qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatano jamaratsiyäshunqui; peru tseqa canqa Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina rupecaqchono cutimuptinmi. ⁸ Pëqa shamonga Teyta Diosta mana respetaqcunata, y Teyta Jesucristupa alli willaquininfa mana cäsucocunata castigananpaqmi. ⁹ Tse nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta Diospa qa llanta ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquininpita. ¹⁰ Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse junaqmi paman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana imanopis queta puedir cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa, willayanqaqman creyicuyashqa cayaptiqui.

¹¹ Tsercurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañauicayä pe acrayäshushqa carnin, allipa riquecuyäshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui poderninwan yanapecuyäshunequipaq.

¹² Tseno allı queninwan yanapayāshuqtıqım, Teyta Jesucristuta nunacuna alabayança; y qamcunatapıs ancupāyāshurnıqım, Teyta Diosnıtsıc y Jesucristuntsıc allıpa rıquecuyāshunquı.

2

Pablu alleq cäyıtıcun Teyta Jesus imano cutımınanta

¹ Wauqıcuna panicuna, canan roguecuyashqeqı Teyta Jesucristupa cutımınanta y noqantsıc pewan juntu canantsıcpaq canqanta alleq cäyıcuyānequıpaq. ² Ama fasıllaqa picunapıs willapāyāshonqeqıucunaman creyıcucuyētsu, nı mantsacäyētsu: “Teyta Jesucristupa cutımınenqa canan warellanan” nıshpa, nıyāshuqtıqıpıs, nı “Santu Espıritum musyaratsımashqa” nıyāshuqtıqıpıs, nı “Pablum cartacamorqon tseno” nıshpa, nıyāshuqtıqıpıs. ³ Ama pıpıs tseno engañayāshunequıta dejacuyētsu, porquı tse junaq manaraq chāmıptınmı, nunacuna Diosnıtsıcpa contran sharcucurcuyanqa. Tsenam sı Jesucristupa contran nuna yurırcamonqa. Tse nunaqa dispunıshqa quecan condenadu ushacānanpaqmı. ⁴ Pemi pıdeq tucur mıchāconqa Diosta respetacur adorayānanta y munanqatsı pıpıs “Diosnımi” nır, imatapıs adorananta, sınoqa munanqa peta alabayānantam, y asta Jerusalem marcacho Teyta Diosnıtsıcpa templunmanmı “Noqam cā Dios” nıshpa, tāquıconqa.

⁵ ¿Manacu yarpāyanquı qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? ⁶⁻⁷ Tsemı musyayanquına anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarēcanqantapıs. Tse jarcarēcaqta Diosnıtsıc jorqurıptınmı, sıqa anticristoqa yurırcamonqa. Tseyaqmı nunacunata dıablu rurıllanlata engañacur mana allıcunata ruratsıquıcanqa. ⁸ Tse jarcarēcaqta jorqurıptınmı, sı yurırcamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapāquıcaq podernınwan cutımur pıcarenqa ushacāreqpaq. ⁹ Tse anticristoqa shamonqa dıablu yanapaptınmı. Tsemı allapa pıdeq queninwan chāmur, espantaquıpaq señalcunata y mılagrucunata ruranaqa nunacunata engañananpaq. ¹⁰ Tuquı nıcachaq engañuncunawanmı pushanqa condenadu nunacunatanāqa, porquı tse nunacunaga quıquıllancunam salbacuyānanpaq, rasonpa caq willaquıta wıyecarpıs mana gustayashqatsı. ¹¹ Tsemı Teyta Dios jaqırıshqa ulıcurcur engañaqnıncunaman creyıcuyānanpaqna. ¹² Tserecurmı condenadu cayanqa, porquı tse nunacunaga rasonpa caq willaquıman manam creyıcuyantsı, antıs mana allı rırecunachomı cushıcachācur caquıcayan.

Teyta Jesucristuman marcācur shıyacushun

¹³ Peru qamcunataqa, wauqıcuna panicuna, Teyta Diosnıtsıcmı cuyayāshurnıquı, acrayāshorqonquı puntata salbacuyānequıpaq. Tsenoqa salbayāshushqanquı Jesucristuman rasonpa creyıcuyaptıqım, y Santu Espıritu Teyta Diosllapaqna cayānequıpaq yanapayāshuqtıqım. Tserecurmı qamcunapaq imepıs Teyta Diosta “Grasıas” nıcayā. ¹⁴ Tsenoqa salbayāshorqonquı allı willaquıta willapāyanqaqman creyıcuyaptıqım. Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y podernıta rıcar cushıshqa quecayanquı.

¹⁵ Tserecur, wauqıcuna panicuna, creyıquıquıcunacho allı fırmı tsaracur quecayē; y ama qonqayētsı quıquıcuna qamcunawan quecar willapāyanqaqta, y que cartawanpıs yachatsıyanqaqta. ¹⁶ Quıquın Teytantsıc Jesucristum y Dios Yayantsıcmı allı queninwan cuyamarnıtsıc, allı marcācoqta wıñepa wıñenın cushıshqata catsımantsıc. ¹⁷ Pe yanapecuyāshı

shonqiquicunacho callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanqequi y rurayanqequi allilla cananpaq.

3

Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta

¹ Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempri mañacuyë pepa willaquininta meman tsemanpis raslla châratsiyapti qamcuna chasquiyangequinolla, pecunapis cushishqa chasquiriyananpaq. ² Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqcunapita librecayämānanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu. ³ Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qongqecamāshuntsu. Qamcunatanāqa alli firmi creyiquiniquicunacho tsaracotqam ticratsiyāshunqui, y imeca mana allícunapitapis tsapecuyāshunquim. ⁴ Teyta Diosmanmi marcāquicayā mandayanqāqno imatapis allita rurār quecayänequipaq. ⁵ Teyta Diosnintsic yanapecuyāshī pe cuyamanqantsicno jucniqui jucniqui cuyanacuyänequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoc canqannolla qamcunapis cayänequipaq.

Uryanantsicqa allapam presisan

⁶ Wauqicuna panicuna, Jesucristupa jutincho mi mandayaq qela caq wauqicunawan mana juntacuyänequipaq. Porqui tse wauqicunaqa manam noqacuna yachatsiyangaqnotsu portacuyan. ⁷ Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida pasana canqānta. Noqacunaqa mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqātsu. ⁸ Y manam debalditaqa imequicunatapis micucurcuyarqātsu, antis paqasta junaqta uryarmi, bidācunata pasayarqā qamcunata mana afanayānaqpaq. ⁹ Änirpis, derechiquicunam carqan yanapayāmānequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqā qamcuna tseta ricar yachacuyänequipaqmi. ¹⁰ Qamcunawan quecarnin, bien clarum queno mandayarqāq: “Pipis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nir. ¹¹ Peru tseno quecaptinpis, wiyecayā qamcunacho siempri qelacuna quecayanqantam. Tsecunaqa manam imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combienequnaman meticurmi puriquicayan. ¹² Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayā mana qela cayānanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayānanpaq.

¹³ Y qamcunaqa, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. ¹⁴ Sitsun meqan nunapis que cartacho willapanqāta mana cäsucunqa, pecunata alleq reqiyë y ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa penqacuyanqa. ¹⁵ Peru ama chiquicurcuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauquicunatanano.

Diosnintsic bendisicuyāshi

¹⁶ Alli pasayquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayāshuptiquipis, llapan junaqcuna alli cawacuyänequipaq yanapecuyāshī. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.

¹⁷ Quiquipa maquiwanmi y letrāwanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan cartācunatapis firmamur escribimü.* ¹⁸ Teytantsic Jesucristu alli queninwan bendisicuyāshī. ¡Tseno catsun! ¡

* 3:17 Quiquin Pablupa cartan canqanta musuyānanpaq Pablu tseno nerqan.

1 TIMOTEU

Pablupa punta caq cartan Timoteupaq

Timoteoqa Pabluwanmi Diospa palabranta willapăcur jinantinpa puri-ranqan. Timoteupa papănenqa carqan Diosman mana marcăcoqmi; peru mamănqa Diosman marcăcoqmi carqan. Mamănenqa israel nuna castam carqan.

Efeso marcachomi Pabluwan Timoteu alli unepa yachatsicur quedacu-ranqan. Tsepitanam Pabloqa juc marcacunapana euqita pensarnin, Timoteuta nerqan tsecho quedecur yachatsicur siguinanpaq, tsenopa mas cry-coqçuna miracăyananpaq, y alli patsacashqa cayănanpaq. Tseno encargue-curnam “Prontunam cutiramushaq” nir, despidiquicur eucorqan. Tseno nicarpis Pabloqa cutinanpaq unemi demoramorqan. Tsemi Timoteuman cartacorqan llapan rurananpaq caqçunata yarpătsir. Que cartachopis Pablu Timoteuta nin mana alli yachatsicoqçunata cōsa willapănanpaq. Jina willa-pan cryicoqçunata shumaq cuidar ordenman churar Efesocho canan-paqmi.

Pablu Timoteuta saludanqan

¹ Noqa Pablum, salbacoq Diospa, y marcăcur shuyaconqantsic Teyta Jesucristupa acrashqan apostolnĭn că. ² Tsemi, allapa cuyē Timoteu, que cartata qamman cartacamū. Qamqa imeca tsurĭ cuentam canqui Jesucristuman marcăquiniquirecur. Y allapam munecū Dios Yayantsic y Jesucristuantsic alli queninwan y ancupăquininwan shumaq pasaquicho canequipa q yanapeçushuneqita.

Mana alli yachatsiquicunapaq căyitsiquicuna

³ Macedonia marcata eucurninmi, rogarqaq Efeso pueblucho quede-cur yachatsicunepaqaq. Tsenollam cananpis roguecoq tsecho waquin nunacuna llutancunata yachatsicuyaptin michănequipaqa. ⁴ Ama yachatsicuyătsuntsu mana caqtaqa Diospaq willapăcur, ni une castancuna imanopis cayanqanta. Tseno yachatsicuyaptinmi, Diosnintsicpa boluntaninman marcăcuyanqanta qonqaquicur liryaquillachona cacuyan, y manam yanapa-cuntsu Diosnintsicpa muneninta marcăquinintsicllawan musyanqantsicpa.

⁵ Peru Diosnintsicpa boluntanenqa queno canantsicpaqmi: alli shon-quenticwan jucnintsic jucnintsic cuyanacunapaqmi, alli consensiantsicwan cawacunapaqmi, y alli caq yachatsiquicunaman rasonpa marcăcunapaqmi.

⁶ Quecunata qonqecurmi, tse mana alli yachatsicoq nunacuna oqracashqa cuenta puriquicayan llutanta parlacurnin. ⁷ Pecunam Moises escribishqan leycunata yachatsicur, yacha q tucuyan; peru melayapa yachatsicurpis, manam parlayanqan ni ima ninan canqantapis musyayantsu.

⁸ Musyantsicmi Moisespa leynincuna allapa alli canqanta, peru tsepaqqa allipam yachatsishwan. ⁹⁻¹⁰ Tse leyqa manam alli ruraqçunata jusganqatsu; sinoqa jusganqa mana căsucocunatam, mana alli ruraq jutsasapacunatam, Diospa ni yachatsiquininta mana căsucocunatam, papăninta, mamăninta, y nuna mayinta wanutsicoqçunatam, jucwan jucwan pununacoqçunatam, ol-lqu mayinwan pununacoqçunatam, esclabu* cayănanpaq nunacunata ranti-coqçunatam, ulicoqçunatam, ulicurcur nuna mayinta lebantaqçunatam y

* **1:9-10** Canan tiempu sirwipăcoqçuna manam iwalayantsu une tiempu esclabucunawan. Tse tiempuchoqa ranticuyarqan y rantiyarqanmi nunacunata esclabu cayănanpaq.

Diosnintsicpa rasonpa caq yachatsiquinincunapa contran caqcunatam jusganqa. ¹¹Tse rasonpa caq yachatsiquicunataqa musyarintsic allapa puedeq benditu Diospa alli willaquininchomi. Tse willaquita willacunäpaqmi Dios marcäcamashqa.

Diosnintsicpa ancupäquininpaq cushiquicuna

¹² “Gracias” niqicullämi Teytantsic Jesucristuta. Pemi balorta qomar, cumplidu nunatanopis acramashqa peta sirwinäpaq. ¹³ Puntata pepaq mana allacunata parlar contran quecaptipis, y qatiraqñincunata asharnin ushacätsinäpaq qaticachëcaptipis, Diosmi ancupämashqa; porqui tsepenqa manaraq peman creyicurmi, musyarqätsu ima ruranqätapis. ¹⁴ Tseno quecaptipis, Diosnintsicmi alli queninwan ancupëcamar cäyitsimarqan peman marcäcunäpaq, y Jesucristu cuyacoq canqanno cuyacoq canäpaq.

¹⁵ Jesucristum que patsaman shamorqan jutsasapacunata salbananpaq. Tse jutsasapacunapitapis mas peormi carqä. Queqa rasonpa caqmi, y llapequim tsetaqa creyiyänequi. ¹⁶ Tseno jutsayoq quecaptipis, Teytantsic Jesucristu manam castigamarqantsu. Mas bienmi ancupëcamarqan Jesucristu allapa pasensiacocq canqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseta cuentata qocurirnam, waquin nunacunapis peman creyicuyanqa wiñepa wiñenin cawayänanpaq. ¹⁷ ¡Tserrecur allapa respetuwan imecamayaqpis alabecushun wiñepa wiñenin cawacoq, mana ricacoq, japallan mandacoq Teyta Diosta! ¡Tseno catsun!

¹⁸⁻¹⁹ Cuyë Timoteu, noqapaqqa tsurï cuentam gam canqui. Yarpë qamtapis willapäcoq canequipaq Diosnintsicpa profetancuna acrayäshurniqui niyëshonqequita. Tsenollam noqapis queno neq: Diosnintsicman alli marcäcur, alli consensiequiwan ima eca pasashuptiquipis, listu quequë Diospaq willacur siguinequipaq. Waquin creyicoqñunaqa mana alli consensiyocq carmi, Diosman marcäquinincunatapis pasepa ushacäratsiyashqa. ²⁰ Himeneutam y Alejandrutam tseno pasashqa. Tsemi diablupa munenicho cacuyänanpaq jaqirerqö, tsenopa itsa yachacuyanqa Diosnintsicpa contran mana imatapis parlayänanpaq.

2

Mañacunapaq yachatsiquicuna

¹ Canan quecunatam neq: Rogacushun, mañacushun, suplicacushun y gracias nicushun Diosnintsicpa llapan nunapaq. ² Mañacushun jinantin nashoncho gobiernucunapaq y autoridacunapaq. Tsenopam alli pasaquicho imapaqpis mana yarpacachashpa, Diosnintsicpa respetarnin pe munashqanno cawacushun. ³ Tseno mañaqueqa allapa allim; y salbacocq Diosnintsicpis cushicunmi. ⁴ Pëqa munan llapan nunacuna salbacuyänantam, y rasonpa caq yachatsiquicunata musyayänantam. ⁵ Jucllellam Diosnintsicqa, y jucllellam Diosnintsicwan amishtatsicocq nunaqa. Tse nunaqa Teytantsic Jesucristum. ⁶ Pemi yawarninwan rescatarqantsic llapantsic mana castigashqa canantsicpaq. Que willaquitam Diosnintsic musyaratsimarqantsic dispunishqan tiempuncho. ⁷ Diosmi apostolnin canäpaq acramar, cachamarqan mana israel caq nunacunatapis yachatsinäpaq. Tsenopam Diosman marcäcur rasonpa caqta musyayanqa. Nenqäqa rasonpam; manam ulicütsu.

Olluqcuna y warmicuna imano portacuyänanpaq

⁸ Tsemi munä jinantincho llapan nunacuna limpiu shonquncunawan, maquincunata pallarircur, mana piñashpa y mana liryacushpa Diosman

mañacuyänanta. ⁹ Tsenolla warmicunapis shumaq besticuyätsun, sensillulata y normallata. Naqtsacuyätsun, peru ama moñapäcur. Tuqui nicachaq perlaswanqa ni qoriwanqa altsapacuyätsun; ni ropacunatapis allapa chaniyoqtaqa yacacuyätsun. ¹⁰ Antis Diosnintsicta sirweq warmicunaqa allacunallatana rureta tirayätsun. ¹¹ Y inglisiachonäqa ama bullacuyätsun, antis shumaq cäsucur wiyacuyätsun willapäcoqunata. ¹² Manam munätsu warmicuna nunacunata inglisiachoqa yachatsinanta, ni ollqocunata mandecachäyänanta. Mas bien shumaq wiyacuyätsun. ¹³ Tseno neq: Adanta camarraq Evata Diosnintsic camashqa captinmi. ¹⁴ Manam Adantatsu diablu engañarqan, sinoqa warmin Evatam. Tsemi engañuman ishquir jut-sallicurerqan. ¹⁵ Imano carpis, warmicunaqa salbacuyänqa wawancunata alli wätarmi, shumaq portacurmi, Diosman alli marcäcurmi, alli cuyaquiyoc carmi y Diosnintsic munashqanno cawacurmi.

3

Inglisiacho mandacoqcuna imano portacuyänanpaq

¹ Pipis inglisiacho mandacoq queta munarqa, allitam yarpecushqa. Tseqa allintam jina. ² Tsemi inglisiacho mandacoqqa canman: nunacunapita mana penqapashqa, juc warmipa qowanlla, cabal nuna, alli yarpeninwan shumaq portacoq y nunacunapita respetashqa. Wayinman pipis posadacoq chaptinnäqa, chasquinanpaq listum quecanan, y alli yachatsicoqmi canman. ³ Manam machacoqtsu canman ni pelya asheqtsu; sinoqa canman juclaya qollmi nunam, shumaq pasaquicho cacqmi y qellepaq mana locuyaqmi. ⁴ Wayincho caqcunatapis allapa shumaq manijaqmi canman, y tsurincunapis respetacur cäsucqmi cayanman. ⁵ Porqui pipis wayincho mana mandäquita yachecar ñImanoparaq Diosman creyicoqcunata cuidanman! ⁶ Ni Diosnintsicman tsellaraq entregacushqa nunaqa manam inglisiacho mandacoq queta puedintsu. Tseno carqa, capaschi orgulloso ticracurenqa. Tsemi orgulloso queninwan diabluno castigashqa canqa. ⁷ Diosman mana entregacushqa nunacunachopis jina alli rurenintam ricatsicunman, tsenopa llutancunata pepaq mana parlayänanpaq, y toqllaman ishquec cuenta diablupa muneninman mana ishquinanpaq.

Inglisiacho diaconocuna imanopis portacuyänanpaq

⁸ Tsenolla jina inglisiacho diacono nunacunapis cabal cayätsun. Ama cayätsun badulaqueqa, ni machacoqqa, ni qellepaq locuyaqqa. ⁹ Diosnintsic musyatsimashqantsic rasonpa yachatsiquicunacho alli tsaracoq y alli consensiyoc cayätsun. ¹⁰ Puntataraq ricapariqui imano cayanqantapis. Tsenam llapancho alli portacuyaptenqa, sirwicoq diacono cayänanpaq churarinqui. ¹¹ Tsenolla warmincunapis* cayätsun respetosa, mana wasa rima, cabal y imachopis cumplidu. ¹² Diacono nunacunaqa juc warmipa qowanlla cayätsun. Wayincho caqcunata alli manijaq y tsurincunatapis alli ejemplaq cayätsun. ¹³ Diacono nunacunaqa, carguncunacho allita rurarqa, nunacunapita respetashqam ticrariyan. Y mana mantsacushpanam Teyta Jesucristuman marcäcur cacuyanqa.

Jesucristupaq yachatsiquicuna

¹⁴⁻¹⁵ Prontum shamita munecä, peru quecunatam escribimü manaraq shamuptipis, Diosman creyicoq caqqa imanopis portacuyänequita musyayänequipaq. Qamcunacha cawaq Diosman creyicoqcuna carmi,

* **3:11** Waqin yachaq nunacuna pensan que palabra ninan Dios sirweq warmincunapaq, mana diaconopa warmincunapaq.

mana cuyoq perqanona carnin, rasonpa caq yachatsiquicunata defendir quecayanqui. ¹⁶ Imano shumaqmi que alli willaquininta Diosnintsic musyaratsimanqantsic:

Teyta Jesucristum que patsacho noqantsicno yuricorqan.

Santu Spiritum musyatsimarqantsic rasonpa caqlata parlacoq canqanta. Anjelcunam ricayarqan.

Mecho tsechopis pepaq willacuyaptinmi, nunacuna peman creyicuyarqan, y gloriamanmi cuticorqan.

4

Diosnintsicman marcäquinincunapita qepaman cuticoqcuna

¹ Santu Spiritum cäyitsimarqantsic que tiempucunacho waquin creyicoqcuna Diosman marcäquicayanqanta jaqiricur supëpa muneninta yachatsicur engañacoqcunata qaticurcuyanapac cashqanta. ² Tse engañacoqcunaqa, alli tucoc queninunawan ulicurcur yachatsiquicarpis, consensiancunacho manam ni ima qocuyantsu. ³ Pecunam michäyan ollqucuna warmiyoc cayänanta, y warmicuna qowayoq cayänanta. Tsenollam michäyan ima miqunicunata micucuyänantapis. ¡Manam tsenotsu! Diosnintsic camashqan miqueqa llapanpis allim. Tsemi Diosnintsicman creyicoqcunaqa palabrantamusyarnin, ima miquitapis micucuyanman peta “Grasiasllä” nicur. ⁴ Diosnintsic camashqanqa ima miqipis allim. Tsemi Teyta Diosta “Grasiasllä” nicurir; ima miqunicunatapis micucushwan; ⁵ porqui Diosnintsicpa palabrantam cäyicur, peta mañacushqaca, ima miqipis limpium.

⁶ Que nirenqaqta wauqintsicunata y panintsicunata cashqantanolla yachatsi. Tseno yachatsicorqa, Teyta Jesucristupa alli sirweqninmi canqui marcäquiniquicho alli patsacashqana car, y wianqequi rasonpa caq yachatsiquicunata yachacushqana car.

⁷ Ama cäsitsu mana imapaqpis sirweq une une yachatsiquicunataqa; sinoqa Dios munanqanno cawacur yachaquita tirë. ⁸ Imallapis fisica rurancantsicqa cawe bidantsicpac allim; peru Dios munanqanno cawaquita yachaoncantsicran mas alleqa, wac bidapac y que bidapaqpis. ⁹ Que nenqacmi rasonpa caq willaqueqa, y llapanacunam chasquir creyianman. ¹⁰ Tsemi imecata sufrircuryanpis Diosnintsicpac willapäcuntsic; porqui noqantsicqa cawecaq Diosnintsicmanmi marcäcuntsic. Pemi llapantsicpa Salbamaqnintsic, peman creyicushqanäqa.

¹¹ Quecunatam mandacunequi y yachatsicunequi. ¹² Ama pipis despresyashitsu jobin canqequirecur; antis Diosnintsicman creyicoqcuna qampita yachacuyätsun shumaq parlaquiniquipita, alli portaquiniquipita, cuyacoq queniquipita, Diosnintsicman alli marcäcoq canqequipita y juclaya shonqu queniquipita. ¹³ Chämonqäyaq, creyicoqcunata Diospa palabrantam leyipar; yachatsicur y willapäcur cacurëquë. ¹⁴ Paqtataq qonqaguicunquiman Teyta Dios yacheniqui qoshurniqui acrashonqequita. Tse yachetaqa bendisiyëshurniqui inglisiacho mandacoqcuna maquina qamman churayämuptinmi chasquirerqequi.

¹⁵ Que yachatsenqaqcunata shonquiquicho yarparar rurë. Tsenopam llapancuna cumentata qocuyanqa waran waran mas cabal alli nuna ticaquicanqequita. ¹⁶ Cuidaqui quiquiqui, y allita yachatsiqui. Tsecunata imepis rurarnenqa, mana ällicunapitam salbacunqui, y wiyayëshoqniquicunapis salbacuyanqam.

5

Diosnintsicman creyicoqcunawan imano portacunapaq

¹ Auquincunata ama qaparipa willapëtsu; sinoqa imeca papäniquitano willapëqui. Jobincunatanäqa riquequi imeca wauqiquitano.

² Chacwancunatanäqa riquequi imeca mamequitano, y shipashcunatapis imeca paniquitano limpiu shonqiquiwan respetacunqi.

³ Mana pininnaqpis biudacunanäqa yanapequi. ⁴ Peru sitsun wawancuna o willancuna caponqa, pecuna tse biudata yanapayätsun. Tsenopam Diosta respetacurnenqa, puntata yachacuyanqa wayincho castancunata ancupar yanapeta. Tsenollam papänincunatanäqa cuyayanman wamra quenincunacho pecunatapis cuyayashqannolla. Tseno rurashqaqa allapa allim Diospaq. ⁵ Rasonpa mana pininnaqpis biudaqa Diosllamanmi marcäcun. Tsemi paqasta junaqta Diosta rogacur mañacur cacun. ⁶ Peru lluta puricoq biudaqa quiquinpa munenincunata ruraconqanrecurmi, cawcarpis wanushqa cuenta quecan. ⁷ Que nenqacqunata rurayänanpaq Diosman creyicoqcunata willapë nunacunapita mana penqapashqa cayänanpaq.

⁸ Sitsun pipis castancho biudacunata yarpacachar yanapangätsu, Diosman marcäconqanpis manam imapaqpis sirwintsu, y Diosman mana creyicoqcunapitapis mas mana alli ruraqmi cayan.

⁹⁻¹⁰ Joqta chunca (60) watayoqpita witsepa caq biudacunapa jutinlla, apuntiquicho catsun yanapayänequippaq, y juc nunapa warminlla cashqa caqcuna, alli rurenincunarecur reqishqa caqcuna, wamrancunata alli ejemplashqa caqcuna, wayinman posadacoqcunata mana ajayashpa chasqueq caqcuna, Diosman creyicoqcunata qollmi shonquncunawan sirwishqa caqcuna, sufrimentucunacho jipacoqcunata yanapashqa caqcuna y waquin imapis alli rurecuna cumpleq caqcunapa jutinlla.

¹¹ Peru apuntiquiman ama churëtsu shipashlla biudacunapa jutintaqa. Capas quiquincunapa munenin acusaptin, Jesucristullata sirwiyänanpaq äniyanqanta qonqaquicurnin, yape qowäquita munayanqa. ¹² Tsenam änicuyashqanta* mana cumplirnin, culpayoq ticrariyanqa. ¹³ Manam tsepis tsellatsu. Wayin wayin puricoqmi cayanqa, y ni ima ruraquitapis manam munayanqatsu. Tsewanpis manam conformayantsu; sinoqa wasa rimam tumacuriyanqa, imecamanpis mana allimanmi meticuyanqa mana combieneqcunata parlar. ¹⁴ Tsemi munä shipashlla biudacunaqa yape casacuyänanta, wamrancuna cayäpunanta, wayincunacho alli mamä cayänanta. Tseno cayaptenqa, chiqueqncununa mananam pecunapaq rimayanqanatsu. ¹⁵ Porqui waquin shipashlla biudacunaqa Diosnintsicman manana marcäcurmi, diablu munashqannonna cawaquicayan.

¹⁶ Diosnintsicman creyicoqcunaga quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa. ¹⁷ Inglisiacho mandacoqcuna alli mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnin paguecuyë. Diosnintsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq prefericuyë. ¹⁸ Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Eracho trigo jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquimata.”* Jina quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan combieninmi”* nishpa.

¹⁶ Diosnintsicman creyicoqcunaga quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa. ¹⁷ Inglisiacho mandacoqcuna alli mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnin paguecuyë. Diosnintsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq prefericuyë. ¹⁸ Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Eracho trigo jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquimata.”* Jina quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan combieninmi”* nishpa.

* **5:12** Biblia estudiaqcunam atsaq queno niyan: “Capas que biudacunaqa Teyta Diosta änishqa cayarqan yape manana casacuyänanpaq, sinoqa inglisiacho yanapacoq cayänanllapaqna. * **5:18** Dt

¹⁹ Ama cäsitsu inglisiacho mandacoqcunapaq llutanta niyaptin, mana ishcaq o quimaq testigu pecunapa contran parlayaptenqa.

²⁰ Jutsata rurar sigueqcunataqa llapan creyicoqcuna janancho piñapequi, wiyaq caqcuna penqacur mantsacuyänanpaq.

²¹ Diospa, Teyta Jesucristupa y acrashqan anjelcunapa jutinchomi qamta mandaq, mana pimanpis qaqarishpa, ni pitapis mana adulashpa tse nenqac-cunata ruranequipaq. ²² Ama pimanpis maquiquita churëtsu mandacoq cananpaq bendisirnin, mana allı pensarishpaqa, tse mandacoqcunapa jutsancunapita culpayoq mana canequipaq. Limpiu shonqu queta tirë.

²³ Pacha nellacho cangequirecur y qeshyapäcongequirecur, yacullataqa ama upıtsu; sinoqa cananpita witsepa upı binutapis ichicllataqa.

²⁴ Nengaqno yö, ama apuradoqa pitapis acrëtsu mandacoq cayänanpaq, porqui, waquin nunacunapa jutsancunaqa tse öram musyacärin, pecuna manaraq jushgashqa cayaptin. Peru waquin nunacunapa jutsancunaqa musyacärin tsepitaran. ²⁵ Tsenollam jina waquin nunacunapa allı rurenincunapis musyacärin tse öra, peru mana musyatsicushpa waquin allı rurenincunaqa musyacärin tsepitaran.

6

¹ Pipis Jesucristuman marcäcoq esclabu carnenqa, patronnincunata allapa respetuwan imachopis cäsuyätsun. Tsenopam Diosnintsicpa y yachatsiquinincunapa contran nunacuna manana parlayanqanatsu. ² Sitsun meqan esclabupa patronnıpis Teyta Jesusman marcäcoq canqa, ama tse patronnınpita burlacutsuntsu “¡Que patronniqa Diosman creyicoq mayıllataq!” nır. Antis Diosman creyicoq cuyashqa wauqıncuna canqanrecur, mas allıpa sirwiyätsun.

Ricu queqa Diosnintsicwan allı cawaquimi

Que willapanqacunata shumaq yachatsicunqui. ³⁻⁴ Sitsun meqan nunapis Dios munashqanno cawacunapaq caqta Teyta Jesucristupa yachatsiquininta juclayapa yachatsiconqa, tse yachatsicoqqa orgulloso imapis mana musyaqmi. Tse shimincunarecurmi bullaquiillacho y lıryaquiillacho cacuyan. Y tse parlashqancunaqa imeca qeshyanomi apamun, chiquinaquita, lıryaquita, ashanaquita, desconfianaquita. ⁵ Tse mana allı yachatsicoqcunaqa mana cäyınacoq pura carmi, Teyta Jesucristupa yachatsiquininta qongecur, inepis lıryaquiillacho cacuyan. Y Dios munashqanno cawanapaq yachatsiquinunatapis, negosiuta ruracuyänanllapaqmi munayan. Tseno nunacunanqa ama juntacuyëtsu. ⁶ Noqantsicqa musyantsicmi Dios munashqanno cawaqueqa biennintsicpaq canqanta, peru tsepäqqa capamanqantsicllawanmi conformi cawacushwan. ⁷ Manam que bidaman shamur imatapis apamorqantsicstu; wanucurpis manam ni imata apashuntsu. ⁸ Tsemi micunantsicpaq y yacacunantsicpaq capamashqaqa, cushi cushi cawacushun. ⁹ Peru capoqyoq ricu queta munaqcunaqa rasllam ishquirıyan diablupa muneninman y quiquincunapa mana allı munenin-cunaman. Tseno carmi, quiquincunata malnincuna ashiyan, y almancunata infiernuman pushaquicayan. ¹⁰ Porqui allapa gelle cuyepitam llapan mana allı rurecuna yurin. Y waquin nunacunam qellepaq codisiosu car, marcäquinincunapita waqtsacäcuriyashqa. Tsenopam quiquincunata llutepa sufrimientuncuna ashiyashqa.

Marcäquiniquicho allıpa tsaraqui

¹¹ Peru gamqa, Diospa nunan cangequirecur que mana allı rurecunapita wıticuriqui. Mas bien tirë allı ruraq queta, Dios sirweq queta,

cuyaquiyuq queta, marcäquiniquicho tsaracoq queta y ancupäcoq queta. ¹² Imecata sufrirninpis, marcäquiniquicho, y wiñe caweniquicho alli tsaracunqui. Porqui wiñe caweyuq canequipaqui Dios acrashorqequi. Diosman marcäcunequipaq caqtaqa, quiquiquim willacorgequi atsaq nunacunapa nopancho quecar. ¹³⁻¹⁴ Timoteu, imecapis cawatseq Diospa jutinchomi y Poncio Pilatupa nopancho alli ruraq queninta ricatsicoq Jesucristupa jutinchomi mandaq: Que cartacho nenqäqcunata mana qonqashpa cumplinqui mana rimashqa canequipaq, Teyta Jesucristu cutimonqanyaq. ¹⁵ Teyta Jesucristum cutimonqa Dios dispunishqan tiempu chäramuptin, porqui pellam benditu imecachopis puedeq Diosqa, mandacoqcunapa y autoridacunapa mandacoqninpis. ¹⁶ Diosllam imepitapis y imeyaqpis cawaqqa, y yachan mana witiquipaqno actsichomi. Petaqa manam ni meqan nunapis ricashqatsu, y manam riqueta puedintsu. ¡Peta alabecushun, y puedeq quenin imecamayaqpis quecutsun! Tseno catsun.

¹⁷ Que patsacho ricucunata willapëqui, mana orgullosu cayänanpaq, ni imapis cayäpoqnincunallaman mana marcäcuyänanpaq; sinoqa marcäcuyätsun Diosman. Capoyuq queqa ushacäreqllam. Pemi qomantsic imecatapis atsa atscata probechuntsicpaq. ¹⁸ Willapë allicunallata rurar nuna mayincunata imecachopis yanapayänanpaq. Ama micha cayätsuntsu; sinoqa alli shonquncunawan nuna mayincunata yanapecuyätsun. ¹⁹ Tseno rurarqa, Diosnintsiccho rasonpa caq fortunatam quiquincunapaq ashicayan, y wiñe cawetam tariyanqa.

Cartapa ushanan

²⁰ Cuyë Timoteu, que mandanqäqcunata ¡Ama yö qonqecunquitsu! Ama cäsunquitsu waquincuna mana imapaqpis sirweq llutan yachatsicoqcunata. Pecunaqa allapa yachaq tucurpis, manam Diospaqqa ni imata musyayantsu. ²¹ Tseno yachaq tucurmi, waquincunaqa raquicacuriyashqa Diosman marcäquinincunapita. Teyta Diosnintsic allapa alli queninwan qamcunata yanapecuyäshi.

2 TIMOTEU

Pablupa ishque caq cartan Timoteupaq

Apostol Pablum Roma carselcho quecar que ishque caq cartata escriberqan Timoteuman apatsinanpaq. Timoteoqa Efeso marcachomi tse witsan Jesucristupa allı willaquininta yachatsiquicarqan creyicoqcunata. Pablutaqa Jesucristupa willaquininta willacur purenqanpitam autoridacuna wanutsiyānanpaqna quecayarqan. Manaraq wanutsiyaptinmi, Timoteuman cartacorqan imepis Teyta Dios munanqanno cawacur siguinanpaq. Jina nerqanmi jiparninpis, creyicoqcunata shumaq ricananpaq, y allı willaquita willacur siguinanpaq.

Pablu Timoteuta saludanqan

¹⁻² Tsurı cuenta, cuyē Timoteu, noqa apostol Pablum, qamman que cartata cartacamū. Jesucristuman creyicurlla, wiñe caweta tarinantsicpaq ānicoq Teyta Diosmi acramashqa willacunāpaq. Dios Yayatam y Teyta Jesucristutam mañaquicā allı queninta musyatsir, y ancupāshurniqui, shumaq pasaquicho canequipaq yanapēcushunepaq.

Jesucristupaq mana mantsacushpa willacushun

³ Teyta Diostam allı consensiawan sirwicā une awilūcuna sirwiyānqannolla; y petam paqasta junaqta cada mañacur, qamta yarparniqui agradesicū. ⁴ Yarpāmi imano weqiquita ramanqequita. Tsemi yape cutiramita muncā toparishqa cushicurināpaq. ⁵ Yarpārēcāmi Diosman qam rasonpa marcāqonqequita. Nopatam awilequi Loida y mamequi Eunice tseno allapa marcācuyarqan. Qampis pecunanollam marcācoq quecanqui.

Ama allı willaquirecur penqacushuntsu

⁶ Yarpē mañacur maquıta qamman churamonqa ōra, Diospa Espiritunpita yacheta chasquinqequita. Tsemi jicute tse yacheta inishita. ⁷ Manam pitapis mantsacunanantsicpaqtsu Teyta Diosnintsicqa Santu Espiritunta qomashqantsic; sinoqa mana mantsacushpa allı willaquininta pitapis willapānantsicpaqmi, pi metapis cuyanantsicpaqmi, y allı pensecur imatapis ruranantsicpaqmi. ⁸ Tsemi tseno Santu Espirituyoyq quecarnenqa, ama mantsaquıtsu Teytantsic Jesucristupaq willaquita, ni pepaqrecur noqa presu quecanqāta willaquitapis. Antis Diosnintsic callpata qoshonqequıwan listu quequē allı willaquipaqrecorqa, noqano sufrinequipaq captinpis. ⁹ Diosmi salbamarnintsic, acramashqantsic pellapaqna cawanantsicpaq, manam imatapis allıta ruranqantsicrecurtsu sinoqa Jesucristurecurmi. Tseno salbamānantsicpaqmi allı queninrecur manaraq que patsapis camarnin, Teyta Diosnintsic dispunerqan. ¹⁰ Y canan que patsaman Salbadornintsic Jesucristu shamushqa captinmi, musyarerqontsic tse ancupāquininta. Pemi wanita benserqan, y allı willaquininmi musyatsimantsic wiñe caweyoyq canqantsicta.

¹¹ Teyta Diosmi acramashqa apostolnin yachatsicoq car, «mana israel» nunacunata allı willaquininta willapānāpaq. ¹² Tsemi tse willaquininta willapāconqāpita carselcho quecā, peru tseno sufrirpis, manam penqacūtsu. Musyāmi pıman marcāconqāta, y pemi puedeq queninwan imecapitapis cuidamanqa asta Teyta Jesucristu que patsaman cutimonqanyaq.

¹³ Timoteu, alli yachatsiquicunata yachatsenqaqta yarparanqui, paqtam qonqecunquiman. Y Teyta Jesusman alli marcäcur, pe cuyamanqantsic-nolla nuna mayintsiccunatapis cuyanqui. ¹⁴ Santu Espiritoqa imepis noqantsicwanmi quecan. Pemi yanapashunqui mandashunqequita imepis shumaq cumplinequipaq.

¹⁵ Capas musyarerqonquina Asia marcapeq llapan qatimaq nunacuna jaqirayämashqanta, jina Figelupis y Hermogenispis jaqirayämashqam. ¹⁶ Peru Teyta Diosnintsic ancupêcutsun Onesiforopa familiaanta, porqui pellam atscacuti callpata qomashqa, y manam penqacorqantsu presu quecanqaman watucametapis. ¹⁷ Roma marcaman chëcamur öram tapuqucyan Onesiforo ashimashqa mana utirishpa asta tariramanqanyaq. ¹⁸ Noqapitapis masmi qam musyanqui Efeso marcacho tse Onesiforo allapa yanapamanqantsicta. Tse ruranqanpita Teyta Dios yanapecutsun y ancupêcutsun juisiu junaqcho.

2

Jesucristupa juc alli soldadun

¹ Cuyë Timoteu, qamqa tsurï cuentam canqui. Callpata tsarï Jesucristu imachopis yanapashunequipaq caqta marcäcur. ² Atscaq wauqintsiccuna nopancho yachatsenqaqta, qampis marcäconqequi yachatsicoqunata ninqui pecunapis waquincunata yachatsiyänanpaq.

³ Teyta Jesupa alli sirweqñin carnenqa, juc soldadu cuenta, ima sufrimientucunata pasarpis tsaraqüi. ⁴ Manam meqan soldadu serbisiucho quecar juc rurecunaman meticcunatsu; sinoqa mandaqñinpa mandadunllatanam ruran. ⁵ Tsenollam corir gananacoq nunapis, llapan reglamentucunata mana cumplerqa premiuta chasquintsu. ⁶ Tsenollam jina chacareru nunapis trabajata pasarraq chacranpa punta wawanta micurenqa. ⁷ Que llapan nirenqaqta yarpar pensacachë, Timoteu. Diosnintsicmi llapanta cäyitsishunqui.

⁸ Timoteu, Jesucristu wanurir cawarimushqanta, y rey Davidpa castanpita yuricushqanta yarpë. Tse alli willaquitam noqapis willaquicä. ⁹ Tserecurmi sufrimientucunata pasecä cadenawan cadenashqa, imeca asininopis; peru Teyta Diospa willaquinintaqa manam puediyantsu cadenawan cadeneta; meman tsemanpis chärishqanam. ¹⁰ Tsenomi ichicllapis mana ajayarishpa llapantapis sufricä Teyta Diospa acrashqancunata cuyanqarecur, pecunapis Jesucristurecur sälbacur gloriacho wiñepa cawayänanpaq.

¹¹ Que nenqacunaqa rasonpa caqmi:
Sitsun Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushun;
cawarircamurmi, pewanna imecamayaqpis cawacushun.

¹² Sitsun sufrimientucunata pasensiacur pasashun;
pewan juntum mandacushun.
Sitsun “Petaqa manam reqïtsu” nishun;
pepis “Manam reqiyaqtsu” nimäshunmi.

¹³ Nishqantsiccunata mana cumplishqapis,
Pëqa juc parlacoqllam,
y manam imepis ulicuntsu.

Diospa alli uryaqñin cananpaq Pablu Timoteuta willapan

¹⁴ Que willapanqacunata llapan creyicoq mayintsiccunata siempri yarpätsinqui, y Teyta Diospa jutincho ninqui: Ama liryacyätsuntsu llüta yachatsiquicuna asuntu. Tseno liryacorqa, manam allitsu ticracuriyanqa;

mas peormi wiyacoq̄cunatap̄is desanimatsiyanqa. ¹⁵ Antis imecanopap̄is tirē Diosnintsic munashq̄anno yachatsiquita. Tseno yachatsicorqa manam pepa nopancho penq̄acunquitsu; tsemi pepis allī uryaqtano chasquishunqui. ¹⁶ Mana combieneg melanepaq̄ disparaticunata ama qamqa parlētsu; porqui tseno parlaq̄ nunacunaqa waran waranmi Diospita raquicar; mana alliman euquicayan. ¹⁷ Yachatsiquinincunanāqa miracāquican imeca qarantsiccho lunada euquicaq̄nomi. Quemi pasacun Himeneuwan y Filetuwan. ¹⁸ Pecunam raquicacuriyashqa rasonpa caq̄ yachatsiquicunapita “Nunacuna cawariyāmunanqa carishq̄anam” nishpam, yachatsicuyan. Tsenopam waquin nunacunapa marcāquinincunatap̄is pantatsiyan. ¹⁹ Peru waquincunata engañayapt̄inpis, Teyta Diospa palabranchoqa quenomi escribirēcan: “Noqaman rasonpa marcācamoq̄cunataqa, req̄imi”^{*} n̄ir. Tsenollam jina nican: “Noqaman rasonpa llapan shonq̄uncunawan creyicamoq̄cunaqa mana allī rurecunata jaq̄iriyānqam” n̄ir. Tse escribirēcaq̄cunaqa imeca wayi mana juchunanpaq̄ allī rurashqa simientunomi noqantsicpaq̄ quecan. Tseno capt̄enqa, tse nishq̄ancunata yachacur shumaq̄ cawacushun.

²⁰ Juc ricu nunapa wayinchoqa imancunap̄is manam orullapitatsu ni q̄el-lellapitatsu; sinoqa canmi q̄erupitap̄is y mitupitap̄is. Tse orupita y q̄ellepita caq̄cunatam presisaq̄llacho inishin; y q̄erupita y mitupita caq̄cunatanam imachop̄is seguidu inishicun. ²¹ Tsemi tse orupita y q̄ellepita cosasno canantsicpaq̄ mana imatap̄is llutanta rurashwannatsu. Tsenopam listuna quecashun imatap̄is allicunallatana Teyta Diospaq̄ ruranantsicpaq̄.

²² Jobincunapa lluta rurenincunata ama rurētsu. Antis qamqa allicalatala rural; Diosman marcācur, nuna mayintsicunawan shumaq̄ cuyanacur cawaq̄i, Diosman limpiu shonq̄uncunawan marcācoq̄ nunacunano. ²³ Ama cās̄itsu quiquincunap̄a pensenincunarecur upa cuenta liryacuyashq̄anta. Musyanq̄equinop̄is, tsecunata cās̄ucorqa chācuyanquim asta pelyaquicunamanpis. ²⁴ Diosnintsicpa sirweq̄nin carqa, pipis manam liryacur canunmansu. Antis cuyacurmi y pasensiacurmi, Diosnintsicpa palabranata yachatsicunap̄a listu quecanan. ²⁵ Tseno carqa qollmi shonq̄iquiwanmi shumaq̄ yacharatsinq̄i acse lisu nunacunatap̄is. Tsenopa quisas rasonpa caq̄ta cāyicur juclaya nunana ticrarir, Teyta Dios munashq̄annona cawacuyanqa. ²⁶ Tsemi tse acse nunacuna, Dios yanap̄tin carselcho llawirēcaq̄ cuenta diablupa munenincho quecayanq̄anta cuentata qocurir, safecuyanqa.

3

Mana allī yachatsicoq̄ shamoq̄cunapita cuidacuyē

¹ Timoteu, jina quetap̄is musyanequim: Teyta Jesucristu que pat-saman cutimunap̄aq̄ ichicllana pishicapt̄inmi, allapa sasa cawaq̄i tiempucuna chāmonqa. ² Nunacunam queno ticracuriyanqa: codisiosu, q̄ellel-paq̄ locuyācoq̄, orgulloso, musyaq̄ tucoq̄, Teyta Diospa contran parlaq̄, pap̄ānintap̄is mamantap̄is mana cāsoq̄, agradesiquita mana yachaq̄, Teyta Diospa yachatsiquininta mana cāsoq̄, ³ mana ancupācoq̄, perdonaq̄i mana yachaq̄cuna, cuentusteru, llutan rurecunata mana teq̄ñaq̄, allapa mana baleq̄, allī rurecuna mana gustaq̄, ⁴ amiguncunata lebantar ranticq̄oq̄, allapa lisu, yachaq̄ tucoq̄, Diosnintsic munashq̄anta mana cās̄ushpa quiquincunapa muneninincunallata ruracoq̄. ⁵ Allapa relijiosu tucurmi, Diostap̄is ardella

* 2:19 Nm 16.5

sirweq tucuyanqa; peru rurenincunawanqa Diosnintsicta juc cuchumanmi churariyan.

Tseno nunacunawanqa ama juntaquitsu. ⁶ Porqui tseno nunacunam wayin wayin purirnin, imallatapis creyiquicaq, quiquincunapa munayashqanllata llutan ruraq warmicunata yachatsiquinincunawan ras creyiratsiyan. ⁷ Tse warmicunawaq waran waranmi imallatapis yachacurécayan, peru manam rasonpa caqtaqa imepis cäyicuyanqatsu. ⁸ Une tiempum Janes y Jambres jutiyuq majiquerucuna, Teyta Dios mandashqanta Moises ruraptin contran cayarqan. Tsenomi tse mana alli yachatsicoqunapis Diospa rasonpa caq willaquininpa contran quecayan; y juisiuncuna mana captinmi, Diosmanpis marcäcuyannatsu. ⁹ Peru tse mana alli yachatsicoqunawaq fracasayanqam. Imanomi majiqueru Janes y Jambres upa cuenta cayanqanta, llapan nunacuna cuentata qocuriyarqan. Tsenomi pasaconqa tse mana alli yachatsicoqunawan.

Timoteupaq ultimü encargun Pablupita

¹⁰ Peru qamqa allim musyanqui: alli yachatsicoq canqäta, alli cawacoq canqäta, Diosman imanir marcäcoq canqäta, pasensiacocq canqäta, cuyacoq canqäta y imeca equeca pasamaptinpis awantacoq canqäta. Tsecunatam gam noqapita yachacushqanqui. ¹¹ Qam llapantam allipa musyanqui Antioquiächo, Iconiucho y Listra marcacunacho chiquir qaticachäyamar sufritsiyämashqanta, peru Teyta Diosmi tsecunapita salbamashqa. ¹² Änirpis, rasonpam Teyta Jesus munanqanno cawe munaqcunataqa maltratar qaticachäyanqa. ¹³ Peru mana alli ruraqcunaran y engañacoqcunaran mas peor mana allimanqa ishquiyanqa, quiquincunapis engañadu carnin, nunacunata engañayanqanpita.

¹⁴ Peru qamqa llapan yachacongequicho alli firmi tsaracunqui. Musyanquim yachacongequicunawaq rasonpa cashqanta. Porqui yachatsishoqniquicunawaq llapanpis rasonpa caqta yachatsicoqmi cayarqan. ¹⁵ Yarpë wamra cangequipita patsa Diospa palabranata yachacongequita. Tse Diospa palabranmi cäyitsishunqui Jesucristuman marcäcurlla salbacunequipaq caqta. ¹⁶ Porqui Teyta Diospa palabranqa quiquinpitam shamun, y allim yachatsicunantsicpaq, mana allita rurayaptin willapänantsicpaq, piñapänantsicpaq y allacunallatana ruranantsicpaqpis. ¹⁷ Tse palabrata wiyacurmi, Teyta Diospa wamrancunawaq listuna quecayanqa allacunallatana rurayänanpaq.

4

¹ Teyta Jesumi que patsaman mandacunanpaq cutimur, cuentata mañanqa cawecaqcunata y wanushqacunata. Tsemi pepa y Diospa nopancho mandaq: ² ime öra eque örapis, alli tiempucho y mana alli tiempuchopis, shumaq pasensiequiwän Diospa palabranata willapäcunequipaq, mana alli yachatsiquicunata jaqiyänanpaq nunacunata cäyitsinequipaq, mana allacunata rurayaptin piñapänequipaq, y Jesusman alli marcäcur quecayänanpaq yanapanequipaq. ³ Porqui chämönqam tiempucuna rasonpa caq yachatsiquicunata nunacuna wiyeta manana munayänanpaq. Masbienmi atsaq yachatsicoqcunata qatayanqa pecunapaqñollata yachatsicuyaptin; ⁴ y Diospaq rasonpa yachatsiquicunataqa manam wiyetapis munayanqatsu; sinoqa, une une mana rasonpa caq cuentucunallatam wiyequita munayanqa. ⁵ Peru qamqa imepis alcabu mäcoq mäcoq quë. Imeca sufrimientucunatapis mana ajayashpa pasë, y salbasionpaq alli willaquicunata willaquï. Cumpli llapan ruranequipaq caqcunata.

⁶ Noqaqa listu quecä imeca animalcunata pishtarir; Diosta qaraqno rurarayämānanpaq; y wanunä öra chāramunnam. ⁷ Imecano equecanopis, imeca coreq y pelyaq ganacoqnomi asta canancamayaq llapanta cumplirerqö Teyta Diosman marcäcur. ⁸ Cananqa shuyarēcä Teyta Diosnintsicpa nopanman chärinäpaq caqlatanam. Tsechomi allita rurar cawashqäpita premiuta chasquishaq. Tse premiutaqa qomanqa alli justisiata ruraq Diosmi; y manam noqallatatsu qomanqa, sinoqa Teyta Jesus cutimunanta cushicur shuyacoqcunatawanmi.

Pablu Timoteuta willapan

⁹ Timoteu, imecanopapis ajalla shamiqui watucaramänequipaq. ¹⁰ Crescenteqa ewarqon Galaciapam y Titunam ewarqan Dalmaciapa. Peru Demasmi que patsacho caqcunata cuyacurcur, dejaram eucushqa Tesalonica marcata. ¹¹ Wauqintsic Lucasllam noqawan quecan. Ashimi Marcosta y pushami, porqui pemi alli canqa Diospa palabranta willapācunanpaq. ¹² Tiqicutaqä Efeso marcamanmi cacharqö. ¹³ Shamurnin, apacamunqui capotita Troade marcachomi dejaramushqa cä. Wauqintsic Carpupa wayinchomi umparēcan. Jina librūcunatapis apacallāmunqui. Pergashcho escribishqa librūcunatanāqa paqtam qonqecamunquiman.

¹⁴ Fieru wiloq Alejandroqa allapa mana allim noqawan portacushqa; peru shuyaritsun Diosmi jusganqa llapan mana alli rurashqanta. ¹⁵ Tsemi qam cuidacunequi pepita, porqui willapāconqantsicpa contranmi ticurishqa.

¹⁶ Autoridacunapa nopancho primerabes defendicur parlacupti, manam ni pilla noqallāpa faborni cashqatsu; llapanacunam jaqirayāmarni eucuyarqan. Diosnintsic perdonecutsun tse jaqirayāmaqunata. ¹⁷ Peru Teyta Diosqa manam jaqimantsu. Antis callpata qomarnimi yanapecaman. Tsemi que autoridacunapa nopanchopis Diosta mana marcācoq nunacuna salbacuyānanpaq alli willaquita willapāquicä, y quecho wanutsiyāmānan quecaptinpis, Diosnintsicmi tsapemashqa wanutsiyāmānanpita. ¹⁸ Tsenollam mana allícunapita tsapamarni, cuidamanqa asta sielu marcaman ellucarcamanganyaqmi. ¡Diosnintsic alabashqa catsun wiñepa wiñenin! Tseno quecullātsun.

Cartapa ushanan saluduscuna

¹⁹ Saludequi Priscata y qowan Aquilata. Onesiforotapis saludequi castancunatawan. ²⁰ Erastoqa quedacamushqa Corinto marcachomi; y Trofimoqa qeshyaptinmi, jaqiramorqä Miletu marcacho. ²¹ Imecata jaqirirpis, shamiqui manaraq tamya tiempu chāmuptin. Quepitapis Eubulom, Pudentim, Linum, Claudiam y llapan wauqintsiccuna y panintsiccunam saludayāshunqui.

²² Teyta Jesucristu gamcunawan quecutsun, y Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequita yanapecullāyāshi.

TITU

Pablu cartacun Tituman

Titoqa apostol Pablu yachatsiconqanta wiyacurmi, creyicorqan Jesucristuman. Tsemi Pabluwan purerqan Jesucristupa allı willaquininta willacur. Tsepitanam Creta islacho Jesucristupa willaquininta yachatsicur Titu quecarqan. Tse islacho jaqirirmi, Pablu eucorqan queno nırnın: “Jesucristuman creyicoqcuna cayanqan marcacunacho noqa nengaqno yachatsicoqcunata churanqui” nır. Tsemi yachatsicoqcunata allı cayıpcur acrananpaq que cartata Pablu escriberqan. Jına Cretaman mana allı yachatsicoqcuna chayıptınpis, mana cısupayınanpaqmi cayıtserqan. Tsenollam jına cayıtserqan creyicoqcuna imano cawacuyănanpaqpis.

Pablu Tituta saludanqan

¹⁻² Noqa Pablum Diospa sirweqnın y Jesucristupa apostolnın că. Pemi cachamashqa Teyta Dios acrashqan nunacunata willapănăpaq. Tsenopam rasonpa caq willaquininta musyarır, pellamanna marcăcuyanqa, y sieluchochi wiñe caweta taririyănanpaq caqta marcăcur shuyacuyanqa. Tse wiñe caweta qomănantsicpaq caqtaqa rasonpa caqlata parlacoq Teyta Diosmi Ănımarqantsic manaraq que patsatapis camar. ³ Y canannam dispunishqan tiempu chĂramuptın musyaratsımarqantsic que allı willaquininta. Y quiquin Salbadornintsic Diosmi marcăcamar cachamarqon que willaquininta willacunăpaq. ⁴ Titu, Jesucristuman noqano marcăcurmi, qamqa wamră cuenta canqui. Dios Yayantsic y salbadornintsic Jesucristu allı quenınwan imechapıs yanapecushı allı pasaquicho canequipaq.

Mandacoqcunata acrananpaq willapăquıcuna

⁵ Titu, Creta islachocha jaqımorqaq tsecho ruranăpaq caqcunata rurır ushanequipaqmi, y jınantın marcacunacho Jesusman creyicoqcuna purhawăyashqancho nengaqnolla mandacoqcunata churanequipaqmi. ⁶ Mandacoq cananpaq acranqequi nunaqa mana penqapashqa allı portacoq catsun; y juc warmıyoqla catsun; y tsurıncunapis Jesucristuman creyicoq cayătsun; y ama mana allı rurenıncunarecur nunacunapita penqapashqa quecayătsuntsu. ⁷ Diosman creyicoqcunapa mandacoqnın quecarqa, allı sırwıcoq y mana penqapashqa allı portacoq catsun. Manam wăpu tucocıtsu, nı machacocıtsu, nı maqacocıtsu, nı sacıyadortsu canan. ⁸ Antıs, wayınman chaqcunata posadatsıcoqmi canan. Allı rurellapaq yarpacachaqmi, y cabal nunam canan. Jına allı yarpennınwan Dios munashqanno imatapis allıcunallata ruraqmi canan.

⁹ Teyta Diospa palabrantanăqa wıyashqantanollam caqlata yachatsıcunan. Tsenopam wıyaqnıncunapis rasonpa caq yachatsıquıman allı marcăcur cawacuyanqa, y llutan yachatsıcoqcunatapis rasonpa caqta cayıtsenqa.

Mana allı yachatsıcoqcunapita cıudacuyănanpaq

¹⁰ Porqui Diosta mana căsucocı une tiempu costumbrıncunallata yachatsıcoq atsqı israel nunacunam mana caqcunata parlar engăñacur purıcan. ¹¹ Creyicoq mayıntsıccunatam llapan castancunatawan llutanacunata yachatsır engăñayashqa. Qellepaqrecurmi pecunaqa tse llutan yachatsıquıncunawan engăñacuyan. Tseno nunacunataqa imecanopapis upăllătsınequım.

¹² Tseno captinchi, Creta marcacho profeta tucognincunaqa pecunapaq queno nerqan: “Creta marcacho nunacunaqa allapa ulim, qelam y ashnunopis pachallapaqmi cacuyan” nir. ¹³ Tsetaqa rasonpa caqlatam nicorqan. Tsemi qamqa chaqpaq chaqpaq piñapächarcunequi, Jesucristuman creyicur marcäquinincunacho shumaq cawacuyänanpaq. ¹⁴ Y ama cäsuyätsuntsu tse une tiempo costumbrincunallata mandacur pureq israel nunacunata. Porqui pecunaqa yachatsicuyan quiquincuna yarpâyashqanmannollam. Tseno mandacurmi, Diospa rasonpa caq yachatsiquinintaqa juc cuchuman churariyan. ¹⁵ Tse mana alli consensiayoq nunacunaqa Jesucristuman mana creyicurmi, melanepaqcunallata llapantapis ruracuyan, peru limpiu shonquyoq nunaqa llapantapis allillatam rurayan. ¹⁶ Tse mana alli yachatsicoqcuna “Dioswanmi quecä” niyanmi; peru rurenincunawanmi musyatsicuyan Dioswan mana rasonpa cayashqanta. Pecunaqa chiqui y allapa acsemi cayan. “Allita rurashaq” nirpis, manam churapucâyantsu.

2

Pablu Tituta notifican allita yachatsicunapaq

¹ Qamqa yachatsicurpis, rasonpa caqlata parlaquï. ² Auquin wauqintsicunata willapë cabal nuna cayänanpaq, alli rurenincunarecur respetashqa cayänanpaq, alli yarpeyoq cayänanpaq, llapan shonquncunawan Teyta Diosman creyicuyänanpaq, pita metapis cuyayänanpaq. Jina yachatsi creyiquinincunarecur imecata sufrirninpis, pasensiaçoq cayänanpaq. ³ Tsenolla chacwan caqcunatapis willapë Teyta Dios munashqanno cawacuyänanpaq, mana wasa rima cayänanpaq, mana machacoq cayänanpaq. Masbien imecachopis alli rurenincunawan juc ejempluno cayätsun. ⁴ Y yachatsiyätsun shipashllaraq warmicunata, qowancunata y wawancunata shumaq cuyayänanpaq. ⁵ Jina yachatsiyätsun alli cäyicuryan imatapis ruracoq queta, juclaya shonquyoq queta, wayincunacho imapis shumaq ruraquita, ancupäçoq queta, qowancunapa mandaduncho queta. Tsenopam mana ni pipis Teyta Diospa palabranpa contran imatapis parlayanqanatsu.

⁶ Tsenolla jina yashqa cholucunatapis willapë shumaq tantiyecur imatapis parlayänanpaq y rurayänanpaq. ⁷ Jina qampis, Titu, imatapis allita rurë, ricayäshurniqui waquin wauqintsicunapis qamnolla allita rurayänanpaq, y yachatsiquï shumaq respetiquiwan. ⁸ Alli shumaq tantiyecur yachatsiqui yachatsiconqequipa contran pipis llutata mana parlananpaq. Tsenopam contrantsic parlaqcunapis penqacuriyanqa, imapis mana allicunata noqantsiccho mana tarir.

⁹ Tsenolla willapë esclabucunata patronnincunata imecachopis cäsuyänanpaq, y imata mandayaptinpis mana ajayashpa shumaqla rurayänanpaq. ¹⁰ Jina ama patronninpa imantapis suwapâyätsuntsu; antis shumaq onradu cayätsun. Tseno cawacoqta ricarninmi, nunacuna musyayanqa salbamaqnintsic Diospa yachatsiquinin imano shumaq cashqanta.

¹¹ Diosmi alli queninrecur musyatsimarqontsic tsurin Jesucristuwan llapan nunacunata salbamänantsicpaq cashqanta. ¹² Diosnintsicpa alli queninmi yachatsimantsic quiquintsicpa munenintsiccunallata manana ruranaq; y que patsacho cawashqantsicyaq alli tantiyecur imatapis ruranaq, cabal nuna canapaq, y Teyta Diosta cäsucur cawacunantsicpaq. ¹³ Tseno cawacurmi cushishqa shuyaquicantsic Dios änimashqantsic. Y tse

änimashqantsicqa cumplirenqa puedeq Diosnintsic y Salbadornintsic Jesu cristu allapa shumaq que patsaman cutimuptinmi. ¹⁴Pemi wanorqan llapan mana alli rurenintsicpita libramänapaq, y juclaya shonquyoqtana paqwe tigratsimänantsicpaq; tsenopa pepa wamrancunana car imecanopapis allilata rurarna cawacunapaq.

¹⁵Titu, que yachatsicunatam yachatsicunequi, pecunata mas callpata qornin. Tseno yachatsicunequipaqa derechiquim can, y llapancuna re-petayäshi.

3

Diosman creyicoqcuna imanopis cawacuyänapaq willapäquicuna

¹Wauqintsicunata y panintsicunata willapë nasioncho mandacoqta y marcancunacho autoridadacunata cäsucur cawacuyänapaq, y mana qelanashpa imatapis ganas gasalla alli rurayänapaq. ²Amä ni pipa wasan rimayätsuntsu, ni piwan chiquinacuyätsuntsu; sinoqa piwan mewanpis qollmi shonquncunawan shumaq cawayätsun.

³Porqui noqantsicpis uneqa Diosta mana cäsucushpam upacunano cawacorqantsic, imeca oqracashqa cuenta. Y shonquntsic munashqanllata ruracoqmi carqantsic. Tsemi tse bisiuacunapa esclabun cacorqantsic mana allacunata ruracurnin, embidiosu mana allacunata yarpar jucwan jucwan chiquinacurlla cawacorqantsic. ⁴Peru tseno cawaquicashqam Salbamaqnintsic Dios, llapantsic nunacunata ancupämarnintsic y cuyamarnintsic, ⁵salbamarqantsic; y manam alli rurenintsicunarecurtsu, sinoqa ancupämarnintsicmi. Y jutsantsicta limpiaramuptinmi, yape yuricureq cuenta tigrarerqantsic, y Santu Espiritum yanapecamantsic juclaya cawacunantsicpaq. ⁶Jesucristu Salbadornintsicrecurmi Diosnintsic Santu Espiritunta qoycamarqantsic noqantsicta imecano yanapecamänantsicpaq. ⁷Teyta Diosnintsicmi alli queninrecur permiticorqon pepa nopancho allina quecanapaq. Tsemi cananqa shuyaquicantsic wiñepa pewan cawacunantsicpaq änimashqantsicta.

⁸Que yachatsenqaqcunaga rasonpa caqmi. Tsemi tse nenqaqcunata imecanopapis yachatsicunequi Teyta Diosman creyicoqcuna allicuna rureta yachacuyänapaq. Tseqa llapan nunacunapa bienninmi. ⁹Peru yachatsicurnin ama ni piwan awiluntsicunapa mirenincunarecur; ni Moises escribishqan leynincunarecur liryacunquitsu. Tseno caqueqa manam imapaq sirwintsu, ni pita yanapantsu.

¹⁰Pipis qamcunacho tse ninaquicunawan raquicatsiqcunata juc cuti o ishque cuti piñapar willapë, peru mana cäsushuqtiquina qarquriqui. ¹¹Porqui tseno nunaqa rasonpa caqta musyecarpis, lluta portacurmi caquicayan. Y tseno canqanpita quiquillan condenaconqa.

Pablu chunca chunca notificarnin, Titupita despeticun

¹²Wauqintsic Artemastam o Tiqicutam gam caqman cachamushaq. Chärayämonqan öra imecanopapis Nicopolis marcaman shamiqüi watuca-maqui; porqui pensarqö tsecho tamilya tiempo pasanqanyaq quedaquitam. ¹³Abogadu Zenasta y Apoluta yanapequi, willapäcur, puriyaptin mana imancunapis pishinapaq. ¹⁴Tseno yanapacoqta ricayäshurniquim, tsecho creyicoq mayintsicuna yachacuyänqa pishipaqcunata yanapeta. Tsenopam shumaq yanapanacur cawacuyänqa.

¹⁵Quecho noqawan quecaq wauqintsic panintsicunam saludusniquicuna apatsicamun. Y partilläpita saludequi tse marcacho Jesusman

marcäcur cuyamaqnintsiccunata. Teyta Diosnintsic alli queninwan imeca-
chopis llapequita yanapeculläyähshi. Tseno quecullätsun.

FILEMON

Filemonman apostol Pablu cartacun

Apostol Pablum que cartata escribin creyicoq mayin Filemonman. Pëqa tãrarqan Colosas marcachomi. Tse witsanqa ricu nunacuna rantiaq nunacunata esclabuncunapaqmi. Costumbrincunamannomi Filemonpis ranterqan esclabunpaq Onesimo jutiyuq nunata. Tse nunam patronnin Filemonpita escapar eucorqan. Tse eucushqanchomi topacurcorqan carselcho quecaq apostol Pabluwan. Tsenam apostol Pablu Jesucristupa willaquininta willapaptin, Jesucristuman Onesimo creyicorqan. Tsepitanam Onesimo Pablu shumaq yachellapa queno nerqan: “Escapamonqequipita patronniqui Filemon shumaq allipa chasquishunequipaqmi que cartata aparcur cutinqui” nir. Tseno nishpam Onesimota patronnin Filemonman cutitserqan.

Pablu Filemonta saludan

¹ Jesucristuta sirweq mayi cuyë wauqi Filemon, noqa Pablum que cartata cartacamü wauqintsic Timoteuwan, Teyta Jesucristupa willaquininta willacushqãpita carselcho llawirëcarnin. ² Que cartaqã panintsic Apia-paqmi, willapãcoq mayintsic Arquipupaqmi y Diosnintsicman creyicur wayiquiman juntacaqçunapaqmi. ³ Dios Yayantsic, Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyãshi shumaq pasaquicho cawacuyãnequipaq.

Pablu Filemonta rogan esclabun Onesimota chasquinanpaq

⁴ Filemon, Diosta cada mañaconqã öram imepis qampaq peta agradesicü. ⁵ Tsenoqa agradesicü, Teyta Jesucristuta cuyarnin, pëman allapa marcãcushqequita musyarirmi, y Diosnintsicman creyicoqçunata cuyanqequita musyarirmi. ⁶ Diosnintsicmanmi mañaquecamü marcãquiniquicho alli patsacashqa carnin, Jesucristuta cuyarnin, allacunata ruranantsicpaq caqta cuentata qoquicunequipaq. ⁷ Cuyaquiniquim allapa cushishqata y mas callpayoqta ruraramashqa. ¡Gracias wauqi, Dios cuyaq wauqintsicçunata allapa cuyar shoqeconqequipita!

⁸⁻⁹ Tsemi, wauqi Filemon, Jesucristupa apostolnin canqãrecur mandanaq-paq derechü quecaptinpis, mandaqtsu, antis que auquinyëniçho Jesucristupaqrecur, carselcho quecarmi cuyaquiniwan ¹⁰ mañecoq Onesimota shumaq chasquicunequipaq. Pëqa que carselcho willapanqãta wiyacurmi, cananqa Teyta Jesucristuman creyicurishqa. Tsemi pëqa tsurü cuenta ticarishqa.

¹¹ Nopataqa esclabiqui carpis, manam shumaqtsu yanapashorqequi, cananmi si, qamtapis noqatapis shumaqna yanapamãshun. ¹² Pëqa shonqũpa watun cuentam, y patronnin captiquim cutitsimü. ¹³ Quecho noqawan pe quedacunanata allapam munarqã, alli willaquita willaconqãpita, que carselcho llawirëcapti rantiqui yanapamãnanpaq. ¹⁴ Peru manam wãtacũmansu qamwan manaraq parlarqa; qamran yanapamãnanpaq o mana yanapamãnanpaqis dispuninequi. ¹⁵ Itsapis Onesimoqa bienniquipaq qeshpimorqon manana mas nopequipita yarqunanpaq. ¹⁶ Tsemi cananqa ricanequi esclabiquitanonatsu; sinoqa Jesusman creyicoq mayintsic canqanrecurmi mas shumaq ricanequi. Noqaqa peta allapam cuyecü. Qamnãqa masran cuyanequi qamwan juntu canqanrecur y Jesusman creyicoq canqanrecur.

¹⁷ Tsemi Diosman marcãcoq mayi captiqui mañecoq, quiquita chasquimaq cuenta cutimuptin chasquicunequipaq. ¹⁸ Onesimo imatapis mana allita

rurashqa captenqa o jaqeqi captenqa, willecamë noqa paguecunaqpaq. ¹⁹ Ama yarpacachëtsu “Manapis pagamanqachi” nir, porqui quiquimi que cartata escribicamü. Claru parlaquichoqa qampis salbacushqequipita jaqä cuentam quecanqui. ²⁰ Quetaqa rasonpa caqtam neq yo, wauqi, Teyta Jesusman marcäcoq mayi captiquim mañecoq, ama acseqa quequitsu. Que rogacushqaqta rurecuptiqueqa, shonqüchomi allapa cushicur Jesucristuta “Gracias” nicushaq qampaq.

²¹ Tsemi que cartata qamman apatsimü ruranequipaq caqta allapa marcäcur, y musyämi mañanqaqpitapis masta rurecunequipaq caqta. ²² Carselpita yarqamunäpaq mañacuyashqequita Diosnintsic wiyecuyäshuptiqueqa, yarqaramurmi watucayaqniquicuna shamita munä. Tsepaq ashirëcayë posadä tsecho quedacurinäpaq.

Saluduscuna

²³ Epafraſmi saludusniqui apatsicamun. Pemi Jesucristurecur noqano llawirëcan. ²⁴ Tsenollam saludusniquicuna apatsicamun Marcos, Aristarcu, Demas y Lucaspis. Pecunam imachöpis yanapecayäman.

²⁵ Teyta Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecatsun. ¡Tseno quecullätsun!

HEBREUS

Jesucristuman creyicoq israel nunacunapaq carta

Manam musyetsu que libruta ni pi escribishqan. Waqin nunacunam niyan Bernabe escribenqanta (Hechos 4.36; 13.1—4). Waquincunam niyan Apolu escribenqanta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Peru manam rason caqlataqa musyantsicstu pi que cartata escribishqantapis, que carta ruraqpa jutin mana captin.

Tse witsan atsaqmi israel nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan; peru creyiquicarpis, Moisespa leynincunapaq siempri yarparacuyaptin manam allitsu carqan. Tsemi que cartata queno nishpa escriberqan: “Moisespa leyninllata cumplita tiraqcuñaqa Dioswan alli quedeta manam puediyanqatsu. Jesucristullaman marcäcurllam, Dioswanqa alli cashun, y pe munashqanno cawacushun. Pëqa quiquinmi wanushqa noqantsicpa rantintsic jutsantsiccunarecur. Tsemi cananqa pellana quecan Dios Yayawan amish-tatsimaqñintsic. Tsemi Jesucristu ruranqan Moisespa leyninpitapis mas alli quecan.”⁵

Jina que libruchomi cäyitsimantsic Jesucristu allapa puedeq canqanta. Pëqa anjelcunapitapis (1.5—2.18), Profeta Moisespitapis (3.1—4.13), y mandacoq saserdoticunapitapis (4.14—5.10; y capitulo 7), mas puedeqmi quecan.

Tsenomi musyatsimantsic Jesucristuman naqana marcäcorqa, mana qonqetana marcäcunantsicpaq (5.11—6.20; 10.39). Jina cäyitsimanntsic imecata jiparpis, Jesucristullamanna marcäcunantsicpaqmi (11.1—12.29).

Tsurintawan Dios parlapätsimantsic

¹ Une tiempuchomi Diosnintsic profetancunatawan awiluntsiccunata atsca cuti y tuquinopa parlaparqan; ² peru cananamm tsurintawanna parlapätsimarqontsic. Pëtam Dios churarqan imecachopis mandacoq cananpaq, pewan que munduta camashqa carnin. ³ Diospa tsurin Jesucristoqa quiquin patenti Diosnintsicmi, y pëchomi ricantsic Diospa allapa puedeq queninta. Pemi llapan camangancunata poderninwan tsararëcan mana ushacänapaq. Y jutsantsiccunata limpjaramarnintsicmi, sieluman cuticushqa. Cananqa Diospa derechu caq ladunchomi tëcan pewan juntu mandacur.

Jesucristoqa anjelcunapitapis mas puedeqmi

⁴⁻⁵ Tsemi Jesucristoqa anjelcunapitapis mas puedeq, porqui manam ni meqan anjeltapis Jesucristutanoqa podernin qoshqatsu, ni manam meqan anjeltapis nerqantsu:

“Qamqa tsurimi canqui,

y noqam papäniqui cä”^{*} nir.

Y manam ni meqan anjelpaq Jesucristupaqnoqa nerqantsu:

“Pepa papäninmi cashaq

y pemi tsuri canqa”^{*}

⁶ Tsenollam wamaqshu tsurinta que patsaman cachamurninpis, queno nerqan:

“Llapan anjelnicuna peta adorayätsun”^{*} nir.

⁷ Anjelcunapaqqa palabrancho quenollam nican:

“Sirwimaq anjelnicunaqa bientunollam

y rupecaq ninanollam cayan”^{*} nir.

* 1:4-5 Sal 2.7 * 1:4-5 2 S 7.14 * 1:6 Dt 32.43; Sal 97.7 * 1:7 Sal 104.4

⁸ Tsurin Jesucristupaqmi siqa queno escribirëcan:
 “Qamqa Dios carmi, wiñepa wiñenin mandacur
 imecatapis muneniquicho catsingui;
 y mandacurpis, llapan nunapaq iwalmi canqui.

⁹ Qamqa alli rurecunatam cuyarqonqui,
 y maná alli rurecunataqa manam.

Tserecurmi Dios acrashorqonqui waquin yanaqiquicunapitapis mas cushit-
 sishunequipaq”* nir.

¹⁰ Jina quenopis nicanmi:

“Qammi Teytallá, shumaq patsacätsir,
 camarqequi que patsata y sielutapis.

¹¹ Tsecunapis llapanmi ushacärenqa.

Que patsapis sielupis ropanomi macwayärenqa;
 peru gamqa wiñepa wiñeninmi quecanqui.

¹² Imeca ropata piturcoqnomi janaq patsatapis
 y que patsatapis pituringui

y imeca ropata trocareqnomi juclayaman tumaratsingui!

Tseno captinpis, qamqa canqanllam quecanqui”* nir.

¹³ Diosqa manam ni meqan anjelnintapis nerqantsu:
 “Que ladüman täcamä mandacunantsicpaq,

asta llapan chiquishoqniucunata nopequiman churamonqäyaaq”* nir.

¹⁴ Porqui llapan anjelnunapis jäninollam cayan. Pecunataqa Diosmi
 cachamushqa, salbasionta erensiatano chasquiyänanpaq caq nunacunata
 yanapananpaq.

2

Salbasionpaq willapäqueqa rasonpa caqmi

¹ Tsemi wiyaconqantsic alli willaquita cäyicur cäsucushun, tsenopa mana
 alliman mana jëgacurcunapaq. ² Anjelnincunatawan Diosnintsic une
 tiempu willacatsimonqan mandamientuncunatam allapa mantsacushpa
 cumpliyaq, y pipis mana cumplequnam meresiyanqanmanno feyupa cas-
 tigashqa cayaq. ³ Tseno quecaptin çmanatsuraq Diosnintsic castigüecamash-
 wan quiquin Teyta Jesucristuntsic, y peta qatiraq nunacuna willaman-
 qantsic salbasionnintsicta mana cäsucushqa! ⁴ Tsepi manam tsellatsu, tse
 salbasionnintsicpaq willaqui rasonpa canqanta musyanapaqqa quiquin
 Diosmi apostolnincunatawan espantepaq señalacunata y atsca milagru-
 nata rurar cäyitsimarqantsic. Y quiquin munanqannomi Santu Espirituwan
 tuquilaya yachenintsic qomashqantsic.

Jesucristoqa wauqintsicmi

⁵ Diosqa manam anjelnunatsutsu nerqan, “Que patsata mushoqman ticrat-
 sipti qamcunam mandacoq cayanqui” nir. ⁶ Tsemi Diospa palabbranchopis
 juc nuna queno escriberqan:

“¿Ima presisaqtaq nunacunataq pepaq allapa yarpacachänequipaq?

Y çimanirtaq allapa presisaqpaq churecorqonqui nunacunapa tsurinlla que-
 captin?

⁷ Ichic ratullataq anjelnunapitapis mas menusman nunacunata churar-
 erqonqui;

peru tsepitaqa respetashqa puedeq cayänanpaqtaq churarerqonqui.

⁸ Llapan imecatapis pecunapa muneninmantaq churarerqonqui”* nir.

Tsemi llapan imecapis pecunapa munenincho quecan, y Diosnintsic manam imatapis jaqerqantsu pecunapa muneninman mana churashpaqa. Tseno captinpis, manaran cananqa ricantsicraqtsu pecunapa munenincho llapan imecapis quecayanqanta. ⁹ Peru musyantsicmi Jesusta, anjelcunapitapis mas manusman ichic ratulla churaris, cruscho wanonqanrecur puedeg y presisaq cananpaq Dios churarenganta. Diosmi alli queninrecur permieterqan noqantsiccunarecur tseno wanunanpaq.

¹⁰ Imecapis Diospa muneninchoqui quecan, quiquin camashqa captin. Pemi munan llapan wamrancuna gloriama châyánanta. Tsemi munarqan llapanta cumplir Jesucristu allapa jipar wanunanta, y tsenopa pecunata salbananpaq. ¹¹ Pellapaqna canantsicpaq ticratsicoq Jesucristoqa, y pellapaqna ticrashqa caqcuñaqa juc Teytallanam cayan. Tsemi Diospa tsurin Jesucristupis pëman creyicoqcunapita penqacuntsu “Wauqicunam, panicunam cayanqui” nita. ¹² Tseno nenqanmi Diospa palabranhopis queno escribirëcan:

“Qampaqmi willapâshaq wauqicunata

y panicunata y pecunawan juntu quecarmi qotsupäriyashqequi”* nir.

¹³ Jina quenopis nicanmi:

“Noqaqa pellamanmi marcäcû” nir.

Tsepitanam queno yaparin:

“Quecho quecä gomashqan Diospa tsuricunawanmi”* nir.

¹⁴ Jesucristoqa noqantsicno nunam que patsacho yuricorqan, y wanuratsiyaptin cawarimurmi, wanutsicoq diablupa poderninta ushacâratserqan.

¹⁵ Tsenopam diablupa esclabunno imepis wanita mantsacur caquicashqa, Teyta Jesucristu salbamarqantsic. ¹⁶ Pëqa manam shamorqan anjelcunata yanapananpaqtsu, sinoqa Abrahampa mirenincunata yanapananpaqmi.

¹⁷⁻¹⁸ Noqantsicno que patsacho yuricushqa captinmi, petapis diablu jutsaman ishquitsita munarqan. Tseno captinpis, shonquncho allapa sufrirmi tentasioncunata benserqan. Tseno jutsata mana rurashpa cawashqa carmi, noqantsictapis yanapecamantsic jutsa rureman mana ishquinantsicpaq. Tsemi cananqa cumplidu ancupäcoq mas mandacoq saserdotintsic quecan. Tseno ancupäcoq carmi, pëqa cruscho wanushqa nunacunata jutsancunapita Dios perdonecunanpaq.

3

Jesusqa Moisespitapis mas presisaqmi

¹ Wauqicuna y panicuna, gamcunataqa quiquin Diosmi acrayâshushqanqui pëllapaqna cayänequipaqa. Tsemi shumaq cäyicuyë Jesuspaq. Petam Dios cachamushqa pepaq mas shumaq musyatsimänantsicpaq. Jina pemi quecan mas mandacoq saserdotintsic cuenta. ² Jesustaqa Diosmi churamushqa tseno cananpaq. Pëqa Dios nenqannollam llapanta cäsucur rurarqan, imeca Moises mayural cuenta juc wayicho Diospa wamrancunata cuidaqno. ³ ¿Manacu juc wayi ruraqta mas presisaqpaq churantsic wayipitapis mas! Tsenomi Jesusqa Moisespitapis mas presisaq quecan. ⁴ Llapan wayicunatapis nunacunam rurayan, peru Diosmi camarqan nunatapis y llapan imecacunatapis. ⁵ Moisesqa imeca juc wayicho cumplidu sirwicoqnollam Diospa wamrancunata shumaq cuidar willaparqan shamoq tiempucuna Dios willapäcunanpaq caqcuñata. ⁶ Peru Jesucristoqa Diospa Tsurin carninmi, wayicho mandacoq cuenta Diospa wamrancunata mandacan. Tse

* ^{2:12} Sal 22.22 * ^{2:13} Is 8.17-18

Diospa wamrancunaqa noqantsicmi cantsic, peman imepis marcäcorqa y änimashqantsicta cushi cushi shuyacorqa.

Paqtataq mana wiyacoq cayanquiman

⁷⁻⁸ Tsemi Santu Espiritupis queno nimantsic:

“Nunacuna, ama rumi shonqu ticracuriyëtsu.

Canantä Dios niyëshunqequicunata shumaq wiyacuyë.

Ama tsunyaq jircacho israel nunacuna Diosta piñatsir mana cäsucocunanoqa cayëtsu.

⁹ Tsechomi une israel nunacuna chuscu chunca (40) watanpi milagrucunata ruranqäta riqecarpis, probamaq cuenta piñatsiyämarqan.

¹⁰ Tseno piñatsiyämaptinmi, nerqä:

‘Que nunacunaqa oqracashqa cuentam shonquncunacho mana alli yarpencilunawan puriquicayan.

Tseno cacurmi, mana qatiräyämantsu.’

¹¹ Tsemi piñaquinicho shonqüta alli tapicur nerqä:

‘Pecunaqa änenqä jamaqui marcäman manam chäyanqatsu* nir.’

¹² Tsemi, wauqicuna y panicuna, cuentata qocuyë; paqtataq megequicunapis luta pensaq shonqiquicunawan Diosman mana creyicurnin, cawecaq Diosnintsicpita raquicacuriyanquiman. ¹³ Antis jutsaman ishquir rumi shonqu cayanqequipa rantenqa tiempo quecaptin, imepis willaquininta shumaq tantiyatsinacur cawacuyë. ¹⁴ Noqantsicqa Jesucristumannam creyicurirmi, llapan shonquntsicwan pellamanna marcäcorqantsic. Tsemi wanonqantsicyaq Jesucristuman creyicur pe munanqanno cawacur Diospa nopanman chäshun. ¹⁵ Tseno cananpaq quecaptenqa, ama qonqashuntsu Diospa palabran queno nenqanta:

“Shonqiquicunata chucruyätsicrucuyänequipa rantin Dios niyëshunqequicunata canantä wiyacur cäsucuyë.

Ama cayëtsu une nunacuna

Diosta mana cäsucocunanoqa.”*

¹⁶ ¿Picunataq Dios nishqancunata wiyecarninpis, Diospa contran ticraqcunaqa cayan: Moises Egipto marcapita jorqamunqan nunacunam! ¹⁷ Tseno ¿pi nunacunawantaq chuscu chunca (40) watanpin Dios piñashqa carqan: Jutsa ruraq Israel nunacunawanmi! Tse nunacunaqa tsunyaq jircacunachomi wanur ushacäyarqan. ¹⁸ Y ¿pi nunacunatataq Dios nerqan änenqan jamaqui marcaman mana yecuyänanpaq: Mana cäsucoc caq israel nunacunanatam tseno nerqan! ¹⁹ Tse nunacunaqa Diosta mana cäsucuyanqanpitam änenqan marcaman yecuyarqantsu.

4

Diosman marcäcoqcuna jamaquita tariyan

¹ Tsemi pecunatanolla noqantsictapis änimashqantsic jamaquininta tariantsicpaq. Tsemi tsecunata alli cuentata qocushun, paqfam waquinintsic tarishwantsu tse jamaquita. ² Pecunatam Dios willarqan tse marcaman yecurir jamacuriyänanpaq; peru wiyecarpis, mana marcäcurmi yecuyarqantsu. Pecunatanollam noqantsictapis alli willaquita musyatsimarqantsic jamaquininta tarinantsicpaq. ³ Tse jamaquitaq tarishun creyicoq caqcunallam. Diospa palabran chopis quenomi nican: “Piñarcatsiyämaptinmi, shonqüta alli tapicur nerqä:

* **3:11** Sal 95.7-11 * **3:15** Sal 95.7-8

‘Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcaman’^{*} nir. Tsetaqa nerqan que munducho llapan caqcunata camar ushashqana quecarmi. ⁴ Palabranchomi qanchis junaqcho pasaconqanta queno nir willaquican:

“Diosmi que patsata camar usharir,

qanchis junaqcho jamacurerqan^{*} nir.

⁵ Jina nicantaq:

“Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcaman^{*} nir.

⁶ Tse une israel nunacunam Diospa alli willaquininta wiyecarpis, mana cäsüquinincunarecur jamaqui marcaman yecuyarqantsu. Peru cananqa waquincuna tse jamaquita tariyanqam. ⁷ Tsemi yape Diosnintsic sitashqa que tiempucho wiyacoq caqqa, tse jamaquita tariyanapaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabrancho cayitsimantsic David queno nenqanwan:

“Sitsun cananqa wiyacuyanqui Diosnintsic niyëshonqequita ama chucru shonqu cayënatsu^{*} nir.

⁸ Manam une tiempu Josue “Caanan” nishqan Marcaman israel nunacunata yecatsir jamatsenqanpaqtsu Dios tseno nerqan, sinoqa que tiempu caq jamaquipaqmi. ⁹ Tsemi Diospa wamrancunapaqqa quecanraq rasonpa caq jamaqui. ¹⁰ Dios que patsata camar usharir, jamanqannomi noqantsicpis que nacaquicunapita pasarir alli cawecho jamacurishun. ¹¹ Tsepenqa imecanopapis ürashun tse jamaquita tarita. Paqtam tse mana cäsücoq israel nunacunano mana alliman jeqecashwan.

¹² Diospa palabranqa cawatsicoq palabra carmi, allapa poderyoq. Y ishcan ladupa cösa aflashqa espadanoran yarpenintsicmanpis, shonquntsicmanpis charcun imano canqantsictapis musyatsimänantsicpaq. ¹³ Llapam camashqancunapis riquenincho captinmi, llapan rurenintsictapis riquecan. Pepaqqa ima rurenintsicpis manam pacaranqatsu. Y ima ruranqantsictapis parlanqantsictapis jusgamëshunmi.

Jesucristoqa mayor saserdotim

¹⁴ Sitsun sielucho quecaq mas mandacoq saserdotintsic Teyta Jesucristu, Diospa Tsurin, imepis yanapecamëshun. Tserrecur pellamanna imepis marcäcur tsaracushun. ¹⁵ Que patsacho quecaptinmi, mas mandacoq saserdotintsic Jesucristuta noqantsictanolla shonquncho jipatsir diablu tenteta munarqan. Tseno quecaptinpis, pëqa manam jutsaman ishquerqantsu. Tsemi debil quenintsicta musyar, ancupäcoq car, yanapamantsic jutsaman mana ishquinapaq. ¹⁶ Tseno quecaptenqa, ancupäcoq Diosllantsicta cada junaq mana mantsashpa mañacushun. Peta mañacushqaqa ancupämarnintsicmi, alli queninwan yanapecamëshun llapan nesidanintsiccunacho.

5

¹ Une tiempu mas mandacoq saserdoteqa llapan israel nunacunapita acrashqam carqan. Tsemi tse saserdoteqa israel nunacunapaq imeca qaretano sacrificiuta rurarnin, Diospa puntanman churarqan jutsancunapita perdonashqa cayänapaq. ² Tse saserdoteqa jutsaman ishquita puedinmi. Tsemi waquin caqcuna oqracashqano jutsa rureman ishquiyaptinpis ancupan. ³ Tsemi tseno cayanqanpita Diospaq animalcunata pishtarir, caryarqan quiquinpa jutsanta y nunacunapa jutsanta Dios perdonanapaq.

* 4:3 Sal 95.11 * 4:4 Gn 2.2 * 4:5 Sal 95.11 * 4:7 Sal 95.7-8

⁴ Tseno respetashqa saserdoti cananpaqqa manam quiquinpa muneninllapitatsu pipis churacan. Antis Diosmi pecunataqa mana presisaq quecayaptinpis, presisaq cayānanpaq acran, imeca saserdoti Aaronta acranqanno.

⁵ Tsenollam Jesucristupis quiquinllapitatsu mas mandacoq saserdoti cananpaq churacashqa. Sinoqa quiquin Diosmi presisaqpaq churarqan. Tsemi palabranhopis queno escribirēcan:

“Qamqa tsurimi canqui.

Noqam canan papāniqui ticarari”^{*} nishpa.

⁶ Jina juc partichopis quenomi escribirēcan:

“Qampa saserdoti queniqueqa wiñepa, wiñeninmi canqa,

y Melquisedec^{*} saserdotinomi canquipis”^{*} nishpa.

⁷ Jesucristum que patsacho cawecarnin allapa rogacur waqarcuryan mañacorqan poderninwan wanipita libracoq Diosman. Y cāsucoc canqanrecurmi Dios wiyecorqan mañaquinincunata. ⁸ Tsenomi Cristoqa Diospa Tsurin quecarninpis, sufrimientucunata pasarnin, yachacorqan obedienti queta.

⁹ Tseno carmi, jutsannaq canqanta ricatsicorqan. Tsemi pe Salbadornintsic ticarishqa carnin, cāsucocunata parasiempri salbanqa. ¹⁰ Tsemi petaqa Dios churarerqan Melquisedeclaya mas mandacoq saserdotintsic cananpaq.

Rasonpa creyicoqcunapaq willaquicuna

¹¹ Teyta Jesucristu saserdotintsic canqanta willapāriyānaqpaqqa atscaran can. Chucru shonqu cayaptiquim, ni imanopa cāyitsiyeniquita puediyātsu.

¹² Qamcunaqa unepita creyicoqcunanam cayanqui, y waquincunatapis antis yachecatsiyannamannam. Diospa palabranata facil caqcunallata yapecuryan willapāquicayānaqtam shuyarāquicayanqui. Qamcunaqa chucru miquicuna micoq cuentanam creyiquiniquicunacho quecayānequitam imeca lichillataraq llullu wamra chichicoq cuenta caquicayanqui. ¹³ Pipis lichillataraq chichiquicay wamra cuenta caquicarenqa, ¿imanopam musyayanqa alli cawaquita! ¹⁴ Alli cawacocunaqa cayan imeca chucru miquicunata micoq auquis wamra cuentanam. Tsemi ime orapis musyayanna, allita o mana allita rurecayanqantapis.

6

¹ Ama Jesucristuman tseraq creyicuri; yachacuyanqequillachoga caquicayētsu. Antis yashqa nunacunanona yachaquita tirayē. Porqui yachacorqontsicnam quiquintsicpa alli rurenintsicrecur mana salbaquita puedengantsicpa, sinoqa Diosman marcācushqalla perdonta tarenqantsicpa. ² Yachacorqontsicnam bautismupaq yachatsiquicunata. Yachacorqontsicnam creyicoqcunaman maquita churecur Diosman mañaquita, wanushqacuna cawariyāmunanpaq caqta, y rurenintsicmanno juc junaq Diosnintsic parasiempri jugamānantsicpaq caqta. ³ Dios permitiptenqa, tsepitapis mascunataran yachacushun.

⁴ Porqui sitsun juc nuna Jesucristuman creyicushqana quecar, Diospa alli queninta musyecar, Santu Espirituwan jucnolla quecar, ⁵ y Diospa alli willaquininta wiyacushqana quecar y ware waratin imapis pasacunanpaq caqta musyecar, ⁶ Diosta negaripitenqa, manam puedishwannatsu Diosman yape cutitsita. Porqui tse nunacunaqa Diospa contran carmi, Tsurin Jesucristuta yape crusificaq cuenta caquicayan. Tsenam waquin nunacunapis Jesucristupita burlacuyan. ⁷ Tamyaptenqa, chacraqa cōsa ushmarshqa

* 5:5 Sal 2.7 * 5:6 Riquē He 7.1 * 5:6 Sal 110.4

carmi, alli cosechata muroqñinta qoyconqa, y Diospis tse chacrataqa bendisiconqam. ⁸ Peru sitsun tse chacracho patsanga mana sirweq qoracunnalla, manam tse chacra imapaqpis sirwintsu, Diospis maldisionqam, y ninawanmi cayeconqa.

⁹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, tseta nirnin manam qamcunapaqtsu tseno yarpacachäyã. Antis qamcunapaqqa marcäquicayã Dios munanqannonna cawacur salbacuyänequipaq caqtam. ¹⁰ Teyta Diosqa alli carmi, qonqantsu jucniqui jucniqui cuyanacur creyicoq pura ancupänacur yanapanaqueyanequitata. ¹¹ Puntata cushi cushi marcäcur alli cawacuyanequitata. ¹² Manam munayätsu qela ticraquicuyänequitata. Tseno cayänequipa rantenqa Teyta Diosman marcäcoqcuna cawayanqannolla qamcunapis peman marcäcur imepis cawacuyë. Dionintsicman marcäcur cawacoqcunaqa llapantsicpis animashqantsicunata chasquishunmi.

Teyta Diosqa änicushqanta cumplinmi

¹³ Diosmi jurecur Abrahamta änerqam yanapananpaq, y manam pipis pepita mas puedeq carqantsu tse änicushqanta testigacunanpaq. ¹⁴ Tse äñirninmi queno nerqan: “Yanapashqequim, y mireniquicunapis astcam canqa”^{*} nir. ¹⁵ Y shumaq pasensianwan Abraham shuyararmi, chasquirerqan Dios änishqanta. ¹⁶ Nunacunapis autoridacunachomi imatapis änicurnin, cumpliyänanpaq jurayan. Tseno jurashqa cayaptinmi, mana ima liryaquicunapis cannatsu. ¹⁷ Tsemi Diospis äniquininta shuyacoqcuna cuentata qocuyänanpaq juramentuta rurar änicorqan. Y manam “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicanantsictsu. ¹⁸ Diosqa manam ulicuntsu. Juramentupa animashqantsicta cumplenqam. Tsemi peta asheq caqcunaqa y salbasionninta chasquishqa caqcunaqa, cushishqa shuyacunantsic Diosnintsic animashqantsicta ime öra carpis cumplananpaq caqta. ¹⁹ Tsemi tse marcäquinintsic alli firma tsararäantsic, imeca juc estaca barcuta watäyaptin tsararaq cuenta. Tsemi cananqa yeurishun Diospa nopanmanpis y mananam tsapaq cortinapis cannatsu. ²⁰ Tsemanmi Teyta Jesucristuntsic puntar yeurishqana mas mandacoq saserdotintsic cananpaq. Y noqantsicpaqmi Diosta mañaquecamun. Tse saserdoti quenenqa wiñepa wiñeninmi canqa Melquisedclayapita captin.

7

Jesusaq saserdoti Melquisedecnomi

¹ Melquisedecqa Salem marcapa reyninmi carqan, y sielucho Diospa sirweqñin saserdotim carqan. Jucpinmi contran reycunata Abraham gueracho ganarir cuticamuptin, Melquisedec ewarqan Abrahamta taripaq; y taripärinam, bendisicorqan. ² Tsenam Abrahampis Melquisedecta qoycorqan pelyacho ganarir llapan taripacamushqanpita chunca caq partinta. Melquisedec ninanqa “Alli justisia ruraq rey” ninanmi, y Salem marcapa reynin cashqa captinam, “Alli pasaquicho cawatsicoq rey” ninan. ³ Manam pi musyantsu Melquisedecpa papänin mamänin ni awiluncuna cashqanta, ni manam musyetsu yuricushqan ni wanucushqan. Tseno carmi, Diospa Tsurinno wiñepa wiñenin saserdoti quenin iwalarin.

⁴ Masqui shumaq cäyirishun Melquisedec imano presisaq cashqanta. Petam awiluntsic Abrahampis gueracho qochipaconqancunapita diesmuta qorqan.^{*} ⁵ Ley nishqanmannomi obligadu llapan israel nunacuna Levi

* 6:14 Gn 22.16-17 * 7:4 Gn 14.17-20

castapita saserdoticinapaq apayaq diesmuta; y Abrahampa castan carpis, mana diesmuta qoshpaqa manam quedayaqtsu. ⁶ Peru Melquisedecqa manam Levipa mirenintsu carqan, y asimi Abraham diesmuta qoptin chasquicurcur, bendisicorqan, aunqui Diosnintsic Abrahamta yanapananpaq anishqana quecaptinpis. ⁷ Y musyantsicmi bendision qoq caq, bendision chasqueq caqpitapis mas presisaq cashqanta. ⁸ Diesmuta chasqueq Levitacunaqa wanucoq nunallam cayan; peru diesmu chasqueq Melquisedecqa claru parlaquichoqa cawecanmi. ⁹⁻¹⁰ Levitacunaqa manaran awiluncuna Abraham Melquisedecwan topayanqan tiempu cayarqanraqtsu; Levitacunaqa diesmuta chasquinanpaq derechuncuna quecaptinpis, awiluncuna Abraham Melquisedecqa diesmariptinmi, Abrahampa mirenin carnin, peta diesmaq cuenta ticrariyarqan.

Teyta Jesucristoqa une Melquisedecnomi

¹¹ Sitsun Levipa castan saserdoticina leynincunawan Diospa nopanman nunacunata allitano chätsiyanman carqan, çimanirtaq Dios juclaya saserdotitaraq Meliquisedeclayatano cachamorqan! Antis tsepa rantenqa çimanacu Aaron castapita juc saserdotita nunacunata salbananpaq jorqaramunman carqan! ¹² Cananqa juclayana saserdotintsic captinmi, leyninpis juclayana. ¹³ Tse saserdoteqa Teyta Jesucristum. Pëqa juc castapitam. Y tse castapitaqa manam saserdoticina cayashqatsü. ¹⁴ Musyantsicmi Teyta Jesucristoqa Juda castapita cashqanta, y Juda castacunapaqqa manam Moisespis leynincho saserdoti cayänanpaq parlacushqatsü.

¹⁵ Tsenopam alli cäyirintsic Jesucristuna Melquisedecno mushoq saserdotintsic cashqanta. ¹⁶ Manam ley nenqanmannotsu Levita castapita saserdoti cananpaq Jesucristoqa yecushqa. Pëqa puedeq queninwan wiñepa wiñenin cawaq carninmi, saserdotintsic yecurishqa. ¹⁷ Tsemi Diospa palabranpis pepaq queno escribirëcan:

“Qamqa wiñepa wiñenin saserdotim canqui

Melquisedeclayapita car”^{*} nir.

¹⁸ Tsenopam tse punta leyqa mana sirweq carnin, juc cuchuman churacärishqa. ¹⁹ Porqui tse leycunaqa manam ni pita yanaparqantsu Dios munashqanno cawacuyänanpaq; peru cananmi si mas alli caqman marcäquinintsic yanaparqamantsic Diospa nopanman chänäpaq.

Jesucristoqa mas allin caq saserdotintsicmi

²⁰ Tseno saserdotintsic cananpaqqa Diosnintsic animarqantsic juramentupam. Peru Levita castacunapita saserdoticinataqa churarqan juramentuta mana rurashllapam. ²¹ Jesucristu saserdotintsic cananpaqmi siqa Diosnintsic jurecur palabrancho queno anicorqan:

“Juc parlacoqla Teytam juramentuta rurar queno nin:

‘Qammi wiñepa wiñenin saserdoti canqui’[”] nir.

²² Tseno juramentuwan Diosnintsic animantsicmi punta contratu leycunapitapis Jesucristutana churamushqa mas yanapamänantsicpaq. ²³ Une caq contratuchoqa saserdoti wanuriptin juctanam churariyaq wanoqpa rantin yecunanpaq. ²⁴ Peru Jestusaqa mana wanucoqna captinmi, ni pi saserdoti queninta trocayanqatsü. ²⁵ Tsemi Jesusqa, pëman creyëcunata paqwe salbecur Diosman chätsenqa. Porqui pëqa wiñepa wiñeninmi cawan tse creyicoqunapaq Diosta mañacupunapaq.

* 7:17 Sal 110.4 * 7:21 Sal 110.4

²⁶ Jesucristoqa allapa alli mas mandacoq saserdoti carmi, llapan wananqantsicunacho yanapamantsic. Pêqa jutsannaq carmi, mana alli rurecunataqa ni imepis rurantsu, y sieluchomi mas presisaq cananpaq churacärishqa. ²⁷ Que patsacho mayor saserdoticunam waran waran Diospaq animalcunata pishitarir cayäyan; puntata quiquincunapa jutsancunapita, tsepitana nunacunapa jutsancunapita; peru Jesusqa manam pecunanotsu. Pêqa quiquinpa waninwanmi juc cutillana Diospaq sacrificäquicorqan quiquinpa bidanta qoycur. ²⁸ Leyta cäsucurnin, mas mandacoq saserdoti cayänanpaq acrashqancunapis jutsaman ishquiyaqmi; peru leycuna qepanta Dios juramentupa churamonqan mayor saserdotintsic tsurin Jesucristoqa manam imepis jutsaman ishquintsu.

8

Mushoq contratupita caq mas mandacoq saserdotintsic

¹ Que nicayancaqunata alli cuentata qocuyë. Tse mas mandacoq saserdotintsicqa Dioswan juntum mandacur sielucho tēcan. ² Tse sielucho quecaq carpapita templuchomi pêqa quecan noqantsicpa biennintsic Diosta mañacur. Tse templutaqa quiquin Diosmi rurashqa, y manam nunatsu.

³ Mas mandacoq saserdoticunataqa nombryaq Diospaq qarecunata apayänanpaqmi. Tsemi Jesucristupis ima qarellatapis presisarqan Diospaq apanan. ⁴ Sitsun pe que patsacho quecanman carqan, manachi saserdotipis canmantsu carqan, porqui que patsachoqa saserdoticuna cayannam ley nishqanmanno Diospaq qarecunata apayänanpaq. ⁵ Que patsacho saserdoticuna sirwicur quecayanqan carpapita temploqa sielucho templupa retrayunta cuentallam. Tseno retratun cuentalla canqantaqa musyantsic, Dios wayinta rurananpaq Moiesta queno nishqa captinmi “Jircacho ricatsenqactanolla wayita ruranqui”^{*} nir. ⁶ Peru cananqa Jesucristunam punta saserdoticunapitapis mas allin caq mas mandacoq saserdotintsic. Pêqa tse punta contratuleycunapitapis mas allin caq contratupaqmi willacamun. Tse contratoqa Diospa mas allin caq äniconqancunachomi patsacashqa quecan.

Mushoq contratum mas alleqa

⁷ Sitsun punta contratuleycunapita nunacunapaq llapancho alli canman carqan, manam mushoq contratuleycunapita ruracanmannatsa carqan. ⁸ Une awiluntsicunatam mana cäsucocayaptin, Dios queno nerqan:

“Cäyiyämë, ichicllanam pishin israel nunacunawan y Juda nunacunawan mushoq contratuta ruranapaq.

⁹ Que contratoqa manam une awilicunawan ruranqänotsu canqa. Ejiptu marcapita jorqatsimuptipis manam cäsuyashqatsa pecunawan contratuleycunapita rurashqäta. Tsemi pecunata jaqirerqä” ninmi Dios.

¹⁰ “Tse israel nunacunawan mushoq contratuleycunapita ruranqäqa quenomi canqa: Ime carpis, tse nunacunapa peqanmanmi mandaquinäta churashaq y shonquncunamannam escribishaq. Noqam cashaq Diosnincuna, y pecunam cayanqa wamräcuna.

¹¹ Mananam pipis nuna mayincunata ni castancunata yachatsenqanatsu, ‘¡Diostam reqiyänequi!’ nishpa; porqui llapanmi reqiyämanqa, ichicpis jatunpis.

* 8:5 Ex 25.40

¹² Llapan mana alli rurenincunata perdonecushaq, y mananam jutsancunata yarpäshaqnatsu”* ninmi Dios.

¹³ Tsemi Teyta Diosnintsic canan caq contratuta “Mushoqmi” nir, unecaq contratutaqa juc cuchumanna churarishqa, y ichicllanam pishin juc paqwe ushacärinapaq.

9

Teyta Diosta imano adoranapaq

¹ Canannam willariyashqequi une contratutu mandacushqanmanno Diosta imano adorayashqanta, y que patsacho carpapita templu imano cashqanta.

² Quenomi tse Teyta Diosta adorayänan carpata rurayashqa cayarqan: Ishque cuartum ruricho carqan. Yeurina caq cuartutam niyaq “Lugar Santu” nir. Tse cuartuchomi carqan candelabro y juc mesa. Tse mesachomi churaraq “Diospaq” niyanqan tantacuna. ³ Mas ruri caq cuartunam carqan “Santisimu” niyanqan cuartu. Tse cuartutaqa tsaparaq cortinam.

⁴ Tsechomi carqan qoripita rurashqa altar. Tsechomi qoyatsiyaq insiensituta. Jina tsechomi carqan punta contratutu winaräcunan ichicllan babul. Tse babulqa qoripita enchapashqam carqan. Tsechomi wardararqan qoripita rurashqa ichicllan wichi. Tse wichichoqa winaraq “Manä” nishqan miquimi. Jina tse babulchomi winararqan Aaronpa tseqllicaq tucrun. Jina winararqanmi Diospa mandamientun escribiraq paltash rucimucunapis.

⁵ Tse babulpa täpantam “Diospa ancupäquinin” niyarqan. Tsetam “Puede q querubin” niyanqan ishque anjelcunapa imajinnincuna, alasnincunawan tsaparäyarqan. Peru quecunata manachi llapantaqa willa quicayaqmantsu.

⁶ Tseno patsatsipacurirnam, tse yeurinalla caq cuartuman cada junaq saserdoticuna yeurir Diosta sirwiyaq. ⁷ Peru mas ruri caq cuartumanqa mas mandacoq caq saserdotillam yecoq juc cutilla watacho. Tseman yeurcunqä, apaq animalcunapa yawarnintam, quiquinpa jutsanpita y nunacuna mana musyar jutsacunata rurayashqanpita Dios perdonecunanpaq.

⁸ Tse carpapita rurashqa templucho Dios quecanan “Santisimu” niyanqan cuartumanqa nunacuna manam juc paqwe yecuyaqtsu. Tseno captinmi, Santu Espiritu cäyitsimantsic une caq contratulla siguiptenqa, noqantsicpis Diospa nopanman mana chänantsicpaq caqta. ⁹ Jina tsecunam cäyitsimantsic Diosta adoraq nunacuna ima qareta aparpi, consensiancunachoga jutsasaparaq sienticuyanqanta. ¹⁰ Tse nunacunan niyaq: “¡Quetaqa ama michuntsu; quetaqa ama upushuntsu; y quenäqa bendisipaqrän!” nir. Tse mandaquicunaga carqan imapis ricacoq caqcunallapaqmi, y alli carqan asta mushoq contratutu qallanqanyaqllam.

Juc cutilla Teyta Jesus sacrificiuta rurecun

¹¹ Peru canan tiempunam Teyta Jesucristuna bendisienta qomarnintsic puedeq mas mandacoq saserdotintsic ticarishqa. Pëqa sielucho quecaq templuman yeurirmi, biennintsic Diosta mañaquecamun. Y manam nuna ruranqan templumantsu yecushqa, sinoqa quiquin Dios ruranqan templumanmi. ¹² Y sielu templumanqa manam chiwapa ni wishipa yawarninta cada ratu aparcurtsu yecuquican; sinoqa juc cutillam cruscho wanurir, quiquinpa yawarninta ramarir yecushqa “Santisimu” niyanqan cuartuman; tsenopa llapan nunacuna wiñepa wiñenin salbasionta tariyänanpaq.

¹³ Punta caq saserdoticunam torucunapa y chiwacunapa yawarnincunawan, y altarcho cayashqa ternerapa uchpancunawan jutsa ruraq nunacunata bendisiyaq Diosllapaqna cayänanpaq. Tseno rurayaptinmi, Diospa

* 8:12 Jer 31.31-34

nopancho cuerpuncuna limpiu carqan. ¹⁴ Sitsun tse cosascunata rurar jutsannaq queta pensayarqan, Jesucristupa yawarninran mas puedin jutsantsicunapita rasonpa limpiamenintsic. Porqui pëqa Diosnintsicpa wiñepa wiñenin cawaq Santu Espiritun yanapaptinmi, cruscho wanorqa; tsenopam quiquinpa jutsannaq cuerpun Diospaq gare cuentata qoycorqan. Yawarninta ramanqannam consensiantsiccho mäcatsimantsic mana alli rurenintsicpita manana castigashqa canapaq, y cawaq Diosnintsicllatana sirwicunantsicpaq.

Mushoq caq contratu balinanpaq Jesucristu wanonqan

¹⁵ Tsemi Jesucristoqa Diosman pushamänantsicpaq wanurnin, mushoq contratuta rurarerqan. Y punta contratuta mana cumplir jutsallaconqantsicpita rescata marnintsic perdonecamarqantsic. Tsenopam Dios acrashqan caqçunata yanapeçun Dios änicushqan mana ushacäcoq erensiat chasquiyänapaq. ¹⁶⁻¹⁷ Dios nunacunawan rurangan contratoqa juc testamentunomi. Testamentucoq nuna manaraq wanuptenqa, tse testamentuconqan manaran balinraqtsu. Wanuriptinmi, siqa tse testamentuconqan balin. ¹⁸ Punta caq contratu balinanpaqpis animalcunataran Moises pishtarqan yawarninta ramanapaq. ¹⁹ Tseno rurananpaqqa llapan nunacunataran leyiparqan punta contratucho mandamientucunata y leycunata. Leyipärinam wishicunata y chiwacunata pishtarir, yawarninta yacuwan ajurcur isopu montipa rapranta puca millwawan juc shucshuman watarcur, tse yacullantin yawarman tullpur tullpur tsaqtsorqan qaracho escribishqa leycunata y nunacunata. ²⁰ Tsepitanam queno nerqan: “Que yawarwan tsaqtsuyapteqmi, musyayanqui Dios qamcunawan contratu rurashqan alli canqanta”^{*} nishpa. ²¹ Jina tse yawarwanmi Moises tsaqtsorqan carpapita rurashqa templuta, y Diosta sirwiyänapaq imeca caqçunatapis. ²² Ley nishqanmanno llapanpis Dioswan alli cayänanpaqqa yawarwan tsaqtsushqaran cayänan carqan; y tseno yawarta mana ramayaptenqa, jutsancunapis manam perdonashqatsü caq. ²³ Tsenomi tse templeucho caqçunaqa, sielucho quecaqpa retratun cuentalla quecarpis, presisarqan yawarwan tsactsur limpiashqa cayänanpaq. Peru sielucho quecaqçunaran mas allin caq yawartaqa limpiu cananpaq nesitan.

Cristupa waninllawanmi jutsacunaqa perdonacan

²⁴ Jesucristoqa manam que patsacho nunacunalla rurayashqan retratu cuentalla quecaq templumantsu yecurishqa; sinoqa sielucho quecaq quiquin Diospa nopanmanmi yecushqa biennintsic Diosta mañacamunanpaq. ²⁵ Pëqa juc cutillam Diospaq qareno yecurishqa; y manam que patsacho mas mandacoq saserdoticanantsu jucpa yawarninllawan “Santisimu” cuartuman cada wata yecuquican. ²⁶ Tseno captenqa, que munduta camanqanpita patsachi yapeçuyan wanuquicanman carqan. Antis canan que mundu ushacänan tiempuchoran Jesucristu shamorqan juc cutilla llapan nunapa jutsan perdonashqa cananpaq yawarninta ramar wanunapaq. ²⁷ Musyansicmi nuna juc cutilla wanunan cashqanta. Tsepitaqa Diosta cuentata gonanllapaqnam alman shuyaquican. ²⁸ Tse cuentam Teyta Jesucristupis juc cutilla parasiempri wanorqan atscaq nunacunapa jutsanta perdonanapaq. Tsepita yapeqa cutimonqa, mananam mana creyeqçunapa jutsancunarecur yape wanoqnatsü; sinoqa cutimonqa peman marcäcoqçunata salbar apacunapaqnam.

* 9:20 Ex 24.6-8

10

Jesucristoqa juc cutillam wanushqa perdonecamänantsicpaq

¹ Moises escribishqan leycunaqa carqan que patsaman biennintsic naqana yequecamonqanta cuentata qocunallapaqmi. Tsemi tse leycunaqa aunqui wata wata cashqan qarellata Diospaq rurayaptinpis, nunacunata mana alli rurenincunapita troqueta puederqantas. ² Sitsun tse leycuna jutsancunata limpiashqana canman carqan, mananachi consensiancunacho jutsayoqllaraq cayanqanta pensar wata wata Diospaq qareta apaquicayanmantsu carqan. ³ Antis animalcunata pishtarir, wata wata Diosta qarayanqanmi jutsasapa cayanqanta yarpätsiyaq ⁴ Tsemi pensayänantsu chiwacunapa torucunapa yawarnincunarecurlla jutsäcunapita perdonashqa cayanqanta.

Jesucristoqa qare cuentam

⁵ Tsemi Jesucristu que patsaman shamurnin, Diosta queno nerqan: “Qamqa manam munanquitsu imapis qarecunata ni sacrificsiucunata. Antis munarqonqui almāwan y cuerpüwan qamllatana sirwinaqtam.

⁶ Qamtaqa manam gustashunquitsu jutsancunarecur nunacuna imatapis qarayäshungequi, y animalcunata pishtarir cayayämonqan.

⁷ Tsemi nerqä: ‘Caq quechomi quecä Diosllä. Palabrequi nenqanmanno

noqacho munanqequita rurequi’ ”* nir.

⁸ Tseno puntata nenqanmi cäyitsimantsic ley nenqanmanno jutsancuna perdonashqa cananpaq qarecunata apayaptinpis, y animalcunata pishtarir cayayaptinpis, Diosta mana gustanqanta. ⁹ Tsepitam Jesucristu yapena Diosta queno nerqan: “Quechomi quecä boluntaniquita ruranäpaq” nir. Tseno Jesucristu nenqanmi cäyitsimantsic punta contratupa rantin, mushoq contratutana patsäratsenqanta. ¹⁰ Tsemi Jesucristu Diospa boluntaninta ruray juc cutillana wanur quiquinpa cuerpunta qare cuentata Diosta qoycorqan, tsenopa Diosnintsicllapaqna canantsicpaq.

¹¹ Israel saserdoticunaqa waran waranmi Diosta sirwirnin, tse qarenincunawan caquicayan; peru tseno rurarpis, manam marcäcuyaqtsu jutsancunapita perdonashqa queta. ¹² Peru Jesucristum siqa juc cutilla parasiempri wanushqa jutsantsiccunata perdonecamänantsicpaq. Tsepitanam Diospa ladunman ewashqa pewanna juntu mandacuyänanpaq. ¹³ Tsechomi quecan, asta Diosnintsic llapan chiqueqnincaqgunata muneninman churanqanyaq. ¹⁴ Pepa caqcunataqa wanininllam juclaya nunatana parasiempri ticraratshisqa. ¹⁵ Santu Espiritupis tsepaqqa quenomi cäyitsimantsic:

¹⁶ “Tse tiempum pecunawan mushog contratuta rurashaq” ninmi Dios.

“Tse contratuta rurarmi leynicunata shonquncunaman escribishaq yarparäyämānanpaq.

¹⁷ Y perdonecurmi llapan jutsa rurayanqancunata qonqecushaq”* nir.

¹⁸ Tsemi jutsantsiccunapita Diosnintsic juc paqwe perdonamashqa quecashqaqa, presisannatsu jutsantsiccunapita animalcunata pishtarir, Diosta qarawanantsicpaq.

Creyiqinintsiccho alli patsacashqa cashun

19-20 Tsemi wauqicuna panicuna, Jesucristu yawarninta ramanqanrecur cananqa puedintsic Dios quecanganman mana mantacushpa yequita. Porqui Jesucristu wanonqan öram Dios quecangan cuarto tsaparaq cortina rachirerqan. Tsecunam musyatsimantsic mushoq cawaquiyöq carnin, Diospa nopanman librina cananqa yecurenqantsicta. ²¹ Cananqa puedeq Teytantsic Jesucristum Diospa nopancho saserdotintsic. ²² Tsemi llapan shonquntsicwan, y allı marcäquinintsicwan Diosman witiquicushun; y amana consensianticsiccho “Jutsasapam cä” nir, quecashuntsu; sinoqa limpiu yacuwan limpu paqacushqanona Diosman witiquicushun. ²³ Musyantsicmi Diosnintsic llapan änımanqantsicta cumplanpaq caqta. Tserecur marcäquinintsiccho allı firmi tsaracushun, y ama “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicashuntsu. ²⁴ Y jucnintsic jucnintsic yanapanacur cuyanacur allı rureta tırashun. ²⁵ Diosta alabanantsic wayicho imepis ellucashun ama waquincunanoqa mana ewashpa quecashuntsu. Antis jucnintsic jucnintsic callpata qonacur quecashun, Teytantsic Jesucristu prontuna cutimunarpaq caqta yarpäcurcur.

Diosmi mana cäsucocunata castiganqa

²⁶ Sitsun jutsantsiccunata perdonamänantsicpaq Jesucristu wanonqanta musyecar ardepa jutsallacur siguiquicashun; mananam ni ima qareta Diospaq aparpi, perdonta tarishunnatsu. ²⁷ Antis Diospa contran caq-cunataqa dia del juisiucho cuentata qoriyaptinmi rupecaq infernullana shuyarëcan. ²⁸ Moises escribishqan leyta pipis mana cäsucuyaptenqa, ish-caq o quımaq testigucuna shımpiriyaptinmi, mana ancupashpa wanuratsiyaq. ²⁹ Tsepenqa jımano castigunaraq queconqa yawarninta ramar jutsannaqta ticratsımanqantsic Diospa Tsurin Jesucristuta burlacoqcunapaqnäqa, y Diospa allı queninpita cäyitsımaqñintsic Santu Espirituta mana caqpaq churaqcunapaqnäqa! Porqui tse yawarninwanmi mushoq contratu patsacärishqa, y Diospana canapaq ticraratsımansic. ³⁰ Musyantsicmi Diosnintsic queno nenqanta: “Quiquimi nunacunataqa rurenincunamanno jusgashaq” nir. Jina quenopis ninmi: “Dioslam pepa caqcunataqa jusganqa”* nir. ³¹ Tseno captinmi, jımano mantsepaq cawaq Diospa maquinman ishquireqa!

Yarpäshun Jesucristuman creyicur sufrenqantsicta

³² Tseno quecaptenqa, yarpäyë Teyta Jesucristuman creyicuriyanqequi witsan imano sufriyanqequitapis. Tse witsan imecata ñacarpis, manam ichicllapis qelanärıyarqequitsu. ³³ Waquinnıquitam plasa publicu ashayäshurnıqui maqayäshorqequi. Waquincunata sufrısiyaptinpi, tse sufreqcunawan juntum sufrıcayarqequi. ³⁴ Tsenollam carselcho quecaq creyicoqcunapaqpis ancupar yarparëcayarqequi. Y chıquiyäshoqñıquicuna imequicunata gochıyäshuptıquipis, jaqıriyarqequim. Tsenoqa jaqıriyarqequi sielücho mas allı caq, y mana ushacäcoq imequequicunapis cananta musyarmi. ³⁵ Tsemi Jesucristuman marcäquıquicunacho allı firmi quecayë; porqui Diosmi qoyäshunqui juc allapa shumaq premiuta. ³⁶ Tserecur sufrırınpi, mana qepaman cutırıshpa pe munashqanllata rurar cawacuyë. Tseno cawacuyaptıqueqa, äniyäshonqequitam chasquıyanqui. ³⁷ Porqui Diospa palabranpi quenomi escribirëcan: “Naqan örayäramunna Salbador chämunanqa, y manam allapa illacämonqanatsu.

* 10:30 Dt 32.35-36

³⁸ Allicunata ruraq nunäqa marcäquininrecurmi salbaconqa, peru qepaman cuticoqcunapitaqa piñacushaqmi”* nir.

³⁹ Noqantsicqa manam qepaman cuticur infiernuman euquicaqcunan-otsu cantsic. Antis noqantsicqa marcäquinintsicrecurmi salbacushqana quecantsic.

11

Une tiempu nunacunapa marcäquinincuna

¹ Marcäquiyoq queqa imatapis rasonpa chasquinantsicpaq caqta seguiracur shuyaquimi, y ima mana ricanqantsiccunatapis rasonpa ricarim.

² Une awiluntsiccunam marcäquinincunarecur Diospita alli ricashqa carqan.

³ Marcäquinintsicrecurmi musyantsic parleninllawan Diosnintsic que munduta camashqanta. Tsenopam musyantsic canan ricashqantsiccunata mana caqpita camashqanta.

⁴ Marcäcoq carninmi, Abel wauqin Cainpitapis mas allin caq gareta Diospaq aparqan. Tseno marcäcoq captinmi, Diospis allipa riquecorqan, y qarenintapis cushishqa chasquerqan. Tseno marcäcoq quenintam wanushqa quecaptinpis, Abelpaqqa canan imepis yarpärintsic.

⁵ Marcäcoq canqanrecurmi Enoctapis cawecaqlata Dios ellucurcorqan, y ashirpis manam tariyarqantsu Dios ellucurcushqa captin. Y Diospa palabranmi cäyitsimantsic manaraq Dios apauptin Dios munashqanno cawaconqanta.*

⁶ Diosman mana marcäcurqa, manam imanopapis puedishuntsu pe munanqanno cawaquita. Tsemi pipis paman eweta munarqa, marcäcunan Dios rasonpa cawashqanta, y llapan shonquncunawan asheqnin caqcunataqa yanapashqanta.

⁷ Marcäcoq carninmi, Noepis mana imepis ricanqan apäqui tamyä cananpaq caqta Dios willecuptin, mantsacar, Diosta cäsucur, barcuta rurar qallaquicorqan, tseman lloqarcatsir castancunata salbananpaq. Tseno marcäcurninmi, mana wiyacoq nunacunatapis condenecorqan. Tseno marcäcuptinmi, Noeta Dios allitano chasquerqan.

⁸ Abrahampis marcäcoq carninmi, Dios pushaptin peta cäsucur eucorqan erensia cuentata Dios qonanpaq änenqan marcaman. Eucurnin, manam mellamanpis chärinanta musyarqantsu. ⁹Y Diospa äniquininman marcäcurmi, Abrahamqa nunapa marcancho forasterunolla carpallapita wayin rurecur täcorqan. Tsenollam tsurin Isaacpis y Isaacpa tsurin Jacobpis carpallacho täcuyarqan tse äniquiman marcäcur. ¹⁰ Abrahamqa tsecunallacho täcorqan quiquin Dios sielucho yacheninwan ruranqan mana ushacaq marcaman ewananpaq caqta marcäcurmi.

¹¹ Saratapis mana wachacoq quecaptinmi, y Abrahamtapis auquinna quecaptinmi, Dios änenqanta cumplananpaq caqta marcäcuptinlla, Dios yanapecurqan wamrancuna cananpaq. ¹²Tsemi Abraham wanucunanpaq ichicllana pishicaptin llutepa mirenincuna quecorqan; imeca sielucho goylurcunanoraq, y lamar cuchuncho aqushanoraq, yupetapis mana puedipaq.

¹³Tse llapan nunacunam Dios änicushqanta manaraq chasquirnin wanucuyarqan. Tse nunacunaqa marcäcoq carninmi, carupita ricayarqan allapa cushicur, y cuentatam qocuyarqan que bidachoqa forasterunolla cayanqanta. ¹⁴Tseno forasterunolla Diosman marcäcur, cawacoq nunacunaqa cäyitsimantsic sielucho quecaq rasonpa caq marcaman ewayänanpaq caqta

* 10:38 Hab 2.3-4 * 11:5 Gn 5.21-24

shuyaquicayanqantam. ¹⁵ Pecunaqa mananam yarpäyarqannatsu yarqucuyanqan marcaman cutitaqa. Marcancunata llaquerqa imecanopapis cuticuyanmanmi carqan. ¹⁶ Mas bienmi pecunaqa pensaquicayarqan que patsacho marcancunapitapis sielucio marca mas alli canqanta, y tseman chëta. Tsercurmi Dios allapa cushicun tse marcäcoq nunacunapita, y pecunapaqmi juc marcata rurashqa.

¹⁷⁻¹⁸ Diosmi “Tsuriqui Isaacpitam atasca mirenicuicuna canqa” nishpa, Abrahamta änishqa carqan. Tseno nirirpis, probaq cuentam “Tsuriquita wanicatsir qarecamë” nerqan. Y Abrahamqa Diosman allapa marcäcoq carmi, jucllella tsurin Isaacta cäsillapa Diospaq wanïcaterqan.*

¹⁹ Abrahamqa musyarqanmi Diosnintsic poderyoq car cawaritsicoq cashqanta. Tsemi Isaacta wanushqanpita cawarishqa cuentatana Abraham chasquerqan.

²⁰ Tsenollam Isaacpis Diosman marcäcur tsurin Jacobta y Esauta bendisir willarqan Diosnintsic ware warätin yanapananpaq caqta.

²¹ Tsenollam Jacobpis wanucunan öra, tsurin Josepa wamrancunata jucllellapayan bendisicorqan. Tsepitanam tucrunllaman tanupuquicur, Diosnintsicta adorecorqan.*

²² Tsenollam Diosman marcäcur Josepis wanucunan öra, israel nunacunata queno nerqan “Imecarpis que marcapita eucuyanquim; y eucurnin, tullulläcunatapis apacuyanqui” nir.

²³ Moiestapis yuricuriptin papänin y mamänin Diosman marcäcoq carninmi, paquecuyarqan quima quilla rurin. Allapa shumaqllan wamra captinmi, tseno rurayarqan. Y manam mantsacuyarqantsu llapan llullu wamracunata wanutsiyänanpaq rey mandacushqa quecaptinpis.

²⁴ Diosman marcäcoq carninmi, Moiespis poqushqana quecar, rey faraonpa warmi tsurinpa wawan nishqa queta munarqantsu. ²⁵ Antis pëqa munarqan Diospa israel nunacunawan juntü allqutsashqa jipar cawaquitam, y manam munarqantsu reypa willcanno, etsanpa muneninta rurur juc ratu que patsacho gosacuritaqa. ²⁶ Munarqan Jesucristurecur imecata sufrirpis, cawaquitam y manam munarqantsu atasca qelleyoq cushishqa Egiptu marcacho cawaquitapa. Pëqa mas marcäcorqan Diospita premiuta chasquinanpaq caqta.

²⁷ Diosman marcäcoq carninmi, Moises eucorqan Egiptu marcapita, y manam ima qocorqantsu rey piñanan captinpis. Y Diosta mana riquecarninpis, marcäcurmi rurananpaq caqta seguracorqan. ²⁸ Diosman marcäcurmi, Moiesqa israel nunacunata nerqan Pascua fiestata rurur puncuncunata yawarwan llushiyänanpaq. Tseno ruratserqan wanutsicoq anjel yawarta riquecur tse wayicho yachaqa wamaqshu wamracunata mana wanutsinanpaqmi.

²⁹ Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Puca Lamarta tsimpayarqan imeca tsaqui patsapanolla; peru Egiptu nunacunaqa, pecunano tsimpeta munecarpis, shenqaquepam wanuyarqan.

³⁰ Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Jerico marcapa perqan waqtanpa jirurupar marchayarqan, y qanchis junaq marchayanqanchomi tse perqa quiquinlla juchurerqan. ³¹ Marcäquininrecurmi Rahab jutiyoc chuchumecapis musyapacoq ewaq israel nunacunata yanapecorqan. Tsenopam tse marcacho Diosta mana cäsucocunawan juntü wanutsiyänanpita qeshperqan.

* 11:17-18 Gn 21.12 * 11:21 Gn 47.31-48.20

³² Masran can willayänaqpaq. Tiempuchi pishinman Gedeonpaq, Baracpaq, Sansonpaq, Jeftepaq, Davidpaq, Samuelpaq y llapan profetacuna-paq willayapteqnäqa. ³³ Tse nunacunam Diosman marcäcur gueracuna-chopis bensir nasioncunatapis gochiyarqan, alli justisiata rurayarqan, Dios änenqancunatapis chasquiyarqan, y leoncunapis pecunataqa manam imanayarqantsu. ³⁴ Burururllana nina rupaquicaqpis manam rupa-yarqantsu; espadawan wanuratsiyänan quecaptinpis, qeshpiyarqanmi, call-pannaqna quecarpis, callpasapam ticracuriyarqan. Tsemi guerachopis buen cholu ticracurir, enemiguncuna tropatapis bensir qarquriyarqan. ³⁵ Warmicunapis Diosman marcäcurmi, wanushqa castancunata cawarimo-qa ricayarqan.

Waquincunanam tselaya nacatsillapa maqaquicayaptin-pis, cachariyänantaqa munayarqantsu. Antis munayarqan marcäquinincunarecur wanuratsiyaptinpis, cawarircamur wiñepa cawaqitam. ³⁶ Waquincunatam jeqchicachacur tor yapäyarqan, astayarqan y cadenarcu carselman llawiyarqan, ³⁷ Waquincunatanam rumiwan tsampir wanutsiyarqan. Waquintanam pullanpita serruchepa wanuratsiyarqan. Waquintanam espadawan tucsiya wanutsiyarqan. Waquincunatanam maltratar, allqutsar qaticachäyarqan. Pecunaqa üshacunapa, chiwacunapa qaratsanllapita ropacushgam marcan marcan puriculläyarqan, y allapa wactsa mana ni imannaq ancupëpaqmi cawaculläyarqan. ³⁸ Tse nunacunaqa alli ruraq quecarpis, mana caqpaq churashqam cayarqan. Tsemi chiquilläyaptin marcan marcan tsunyaqcunapa, jircacunapa machecunacho punuriryan puriculläyarqan.

³⁹ Tse nunacuna marcäquiyoc cayaptinmi, Diosnintsic allipa ricarqan. Peru tseno quecaptinpis, Dios manaran pecunata qorqanraqtsu änicushqancunata. ⁴⁰ Tseno manaraq qorqa Diosnintsic allapa allitam noqantsicpaq rurecushqa. Porqui pëqa munarqon noqantsicpis pecunawan iwal äniquininta chasquinantsictam.

12

Cuyanqantaqa bienninpaqmi Dios Yaya castigan

¹ Tsemi tse atsa nunacuna Diosman marcäcuyanqannolla noqantsicpis Diosman alli marcäcushun. Imanomi corir llallinacoq nunacunapis imapis mana atajäyänanpaq jinella coriyan; tse cuenta noqantsicpis jutsantsic-cunata tapsicuricur, mana qelanaspha Dios munanqanno cawaquita tırashun. ² Teyta Jesucristu imano cawanqantapis cäyicushun. Pemi yanapecamäshun alli marcäquiyoc canantsicpaqqa. Pëqa manam pen-qacorqantsu cruscho jipar wanitapis. Porqui musyarqanmi tsecuna pasacuriptin, allapa cushiqui chäramunanpaq caqta. Tsemi cananqa Diospa derechu laduncho pewan juntu mandacur tēcan.

³ Tsemi qamcunapis marcäquiniquicunacho imata ecata sufrirpis, ama llaquinäyetsu; antis yarpäcurcuyë Jesucristupis tse jutsasapa nunacuna sufritsiyaptin Diosman marcäcur pasensiaquiconqanta. ⁴ Tse lluta ru-raq nunacuna tuquinopa sufritsiyäshuptiquipis, manaran wanipaqtanoqa sufriyanquiraqtsu. ⁵⁻⁶ Yarpäyë Diosnintsic palabrancho wamrancunata callpata qoyäshurniqui, queno niyëshonqequita: “Wamralläcuna, ama delicadu tucur ichicllapaq quecayëtsu castigayapteg, ni quejacuyëtsu quiquiquicunapaq piñapäyapteg. Porqui noqaqa cuyanqä caqcunataqa astapämi,

y wamrä caqcunataqa Diosniquicuna carmi piñapäriyaq^{*} nenqanta.

⁷ Alli papäqa tsurincunata cuyarninmi astapan. Tse cuentam Diosnintscipis wamrancuna cayaptiqui, piñaparcuryan yachatsiyäshunqui shumaq cawacuyänequipaq. ⁸ Diosqa llapan wamrancunatam astapan, sitsun mana astapâyäshunquimantsu; tsepenqa manam lejitimu wamrancunatsu cayanquiman. ⁹ Piwan mewanpis shumaq cawacunanantsicpaqmi noqantsic-tapis wamra cashqa papänintsiccuna astaparcuryan yachatsimarqantsic. Tseno astamashqapis quejacunantsicpa rantinmi wiyacur yachacorqantsic allita rurannantsicpaq. Tseno quecaptenga, çimanirtaq wiyacushwantsu al-mantsic camaq sielucho quecaq Dios Yaya munanqanno cawanantsicpaq yachatsitsimashqa! ¹⁰ Tëtantsicpa, mamantsicpa maquincho pocu tiempu quecashqam, alli canantsicpa munar astaparcuryan yachatsimarqantsic. Tseno quecaptin çimanatsuraq Teyta Diosnintsicpa mas çäsucushwan bien-nintsic peno jutsannaqna canantsicpaq corijimashqa! ¹¹ Anirpis, sipichaqa astamanqantsic öra nananmi y waçaripaqmi; tseno castiguta chasquir çäsucoq caqqa yachaconqa alli cabal nuna çuetam, y alli pasaquitam.

¹² Tsemi ama ni meqequi Teyta Jesusman creyiquiniquicunapita utinaquicuyëtsu ni çelanäquicuyëtsu. ¹³ Antis alli nänipa ewaqno shumaq portacuyë. Tsemi waquin utinashqacunapis ricayäshurniqui, mas callpata tsarir, creyiquinincunacho firmi cayanqa.*

Marcäquinintscipita mana qepaman cutinapaq willapäquicuna

¹⁴ Llapan nunacunawan alli pasaquicho cawaquita tirayë, y jutsacunata amana rurayëtsu; porqui jutsa ruraq caqqa manam ricanqatsu Diosta. ¹⁵ Tsemi imecanopapis türecuyë Teyta Diospa alli quenincho cawaquita, mana piñacoq ticrayänequipaq. Piñacorqa, imeca asqaq qoranomi waquincunapaqpis cayanqui; y mana allimanmi jitarpuyanqui. ¹⁶ Ama lluta pulicoq cayëtsu; ni Èsauno Diosta mana çäsucoq cayëtsu. Esaumi mayor que derechunta pachanrecur juc mati miquillawan troqueorqan.* ¹⁷ Musyayanquequonomi tseno llutata rurarrin, bendisionninta mañaptin papänin munarqantsu. Tsemi waqaptin llaquiptinpis, manana remediü carqantsu mayor queninta rescatananpaq.

¹⁸ Dios Sinai jircacho parlaptin, wapulyarcuryan nina rupecaqta, y shucunqui bunrurur cacorqoqta, y pasepa paqasyäcureqta israel nunacuna nopancunallacho ricayanqantanöqa manam noqantsic ricashqatsu cantsic. ¹⁹ Ni manam trompeta waqtaqta, ni Dios fuerti parlaqta wiyashqatsu cantsic. Imano captinraq, wiyaq caqcunapis rogacuyarqan manana tseno parlananpaq. ²⁰ Tsenoqa rogacuyarqan mandacur Dios queno niptinmi: “Que jircaman witeq caqtaqa nunatapis, y animaltapis gompepa o tucsipa wanuratsiyë^{*}” nir. ²¹ Allapa mantsacäquipaqmi tse jircacho tsepin cacorqan. Tsemi quiquin Moisespis queno nerqan: “Noqapis mantsaquewanmi caryäquica^{*}” nir.

²² Noqantsicmi siqa mana mantsacushpana “Sion” nishqan jircaman ichicllapa, ichicllapa wifishqantsic. Tse Sionqa cawecaq Diosnintsic quecanqan Jerusalem sielu marcam. Tsenollam jina wifishqantsic waranqa waranqa anjelcuna Diosta cushishqa alabecayanqanmanpis. ²³ Diosman puntata creyicoq nunacunawan juntu canantsicpaqmi wifishqantsic. Pecunapa

* **12:5-6** Pr 3.11-12 * **12:13** Pr 4.26 * **12:16** Gn 27.1-40 * **12:20** Ex 19.12-13 * **12:21** Dt 9.19

shutincunağa sieluchomi apuntarëcan. Witishqantsic llapan nunata rureninmanno jusgacoq Diosmanmi; tsecho jutsannaq nunacunapa almancunawan juntu cawacoq. ²⁴ Tsenollam jina witishqantsic mushoq contratu nengannamno yawarninrecur Dioswan amishtatsicoq Jesuspa nopanmanpis. Pepa yawarnenqa, jutsapita limpiacoq yawar carmi Abelpa yawarninpitapis mas alli.

²⁵ Tsemi Diosnintsic parlapämanqantsicta cäsucushun. Une awiluntsicunam tse tiempu willapäcoqunata cäsuyarqantsu. Tsemi Dios pecunata castigecorqan. Tsenomi noqantsicpis sielupita shamushqa Jesucristuta mana cäsorqa, Diospa castigunpita escapashuntsu. ²⁶ Une tiempum Diosnintsic parlaptin que patsa cuyurerqan. Cananpis palabrancho jurar quenomi nimantsic: “Yapemi patsata cuyuratsishaq, y cananqa manam patsallatatsu cuyutsishaq, sinoqa sielutawanmi!”* nir. ²⁷ Tseno “Yapemi cuyuratsishaq” nimarnintsicqa, Diosnintsic cäyitsimantsic cuyoq caq camashqancunataqa ushacäratsinanpaq caqtam, peru gloria marcaqa wiñepa wiñenin finca quecananpaq caqtam. ²⁸ Tsemi Diospa glorianpitaqa pipis cuyutsimäshunnatsu. Tseno quecaptenqa, Diosnintsicllata alabashun llapan shonquntsicwan. Peta “Gracias” nicur mantsacur cäsucunatam pëqa munan. ²⁹ Diosqa nina rupecaqno carmi, ushacaq caqcunataqa ushareñqa.

13

Diosnintsic munashqanno cawacunapaq yachatsiquicuna

¹ Wauqicuna y panicuna, Jesucristuman creyicoq pura jucniqui jucniqui shumaq cuyanacur cawacuyë. ² Forastericunata wayiquicunaman chämuptin, posadaquecatsiyë. Tseno posadacatsiyanganchomi waquincunapis “Nunallachi” nirnin, mä anjlcunatapis posadaquecatsiyänaq.

³ Jesucristuman creyicoq mayiquicuna carselcho llawiräyaptin, watucayanqui quiquiquicunapis llawirëcayanquequita cuentaman churarir. Maltratayaptinpis, qamcunacho nanaq cuenta nanatsicuyanqui.

⁴ Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Antis tsepa rantenqa majequicunata respetar llutanta mana rurashpa pellapaq cacuyanqui, porqui mana majäcushpa jucwan jucwan cacoqtaqa, y casadu quecar majanta racchataqtaqa Teyta Diosmi cuentata mañanqa.

⁵ Qellepaq ama locuyäyëtsu. Conformacuyë cayäpushonquequicunallawan, porqui Diosnintsicpis quenomi nishqa: “Manam qonqashqequitsu ni jaqirishqequitsu!”* nir. ⁶ Tsemi peman marcäcurnin queno ninantsic: “Diosmi yanapaman y manam mantsacushaqtu. Tseno quecaptin ¡manam nuna ni imata ruramanqatsu!”* nir.

⁷ Diospa palabrantä yachatsir pushayäshoqniquicunata ama qonqayëtsu. Pecuna Diosman marcäcur imano cawacuyanqantapis cuentata qocuyë, qamcunapis pecunano Diosman marcäcoq cayänequipaq.

⁸ ¡Jesucristoqa pellam quecan cananpis, warepis y imecamayaqpis yo!
⁹ Tsemi ama chasquipäyëtsu juclaya mana wiyayashqequi yachatsiquincunata. Antis Dios ancupämarnintsic, yanapamangantsicman marcäcur patsacashqa cayë. Manam costumbrincunamanno “Queta wacta micurmi, alleqa cayanqui” neqta, cäsucurtsu alleqa cantsic.

* 12:26 Hag 2.6 * 13:5 Dt 31.6-8 * 13:6 Sal 56.3-4; 118.6

¹⁰ Noqantsicqa Diospa altarninman de frenti yecurirmi, bendisionta chasquirintsic, peru carpapita rurashqa templupa saserdotincunapaqa manam derechun cantsu tse bendisionta chasquiyanapaq. ¹¹ Israel mas mandacoq saserdotim Diosta qarayanqan animalcunapa yawarninta aparcur, Santisimu cuartuman yecoq nunacunapa jutsanta Dios perdonecunanpaq; peru etsantaqa jaqman jorquirirmi cayecoq. ¹² Tsenomi Jesustapis Jerusalen marcapa jaqman jorquirir wanuratsiyarqan. Tsecho yawarnin ramanqanwanmi permiterqan imanacaq nunapis Diospana cananpaq. ¹³ Tsemi noqantsicpis que patsapaq mana yarpacachashpa, Jesucristu nacanqanno nacanantsic captinpis, o peta penqapayanqanno penqapashqa canantsic captinpis, pellaman imepis marcacur cawacushun. ¹⁴ Que patsachoqa forasterullam cantsic, sieluchomi siqa wiñepa wiñenin cawashun. Tsemanmi noqantsicqa euquicantsic. ¹⁵ Tsemi Jesucristurecur llapan shonquntsicwan alabecushun Diosnintsicta. Peta alabemi allapa alli caq gareqa. Tsenolla pitapis metapis willashun Jesucristu puedeq canqanta. ¹⁶ Tsenolla jina ama qonqayetsu allicuna rureta, y cayapushonquequicunawan jucniqui jucniquipis yanapanaquicuyë; porqui tseno rurayanquequim Diospaq allapa alli gareqa.

¹⁷ Yachatsir pushayashoniquicunata cäsucuyanqui. Diosta cuentata qoyananpaq caqta musyarmi, pecunaqa imepis shumaq ricayashurniqui yachecatsiyashunqui. Cäsucuyaptiqueqa pecunapis ganas ganasllam yachatsiyashunqui; y mana cäsuyaptiqueqa, pecunapaq allapa sasam canqa; y yachatsiyashunquequipis manam imapaq sirwiyashunquitsu.

¹⁸ Noqacunapaq Diosnintsicman mañacayämünqui yanapecayämänanpaq. Musyecayämi consensiacunacho allillata rurecayanqäta, y munayä imequepis alli portacur cawaquitam. ¹⁹ Allapam roquecuyaq noqapaq Diosman mañaquecayämunequita pe munaptin yape qamcunaman pröntu cutiramunäpaq.

Bendisioncuna y saludscuna

²⁰⁻²¹ Alli pasaquicho catsimaqnintsic Dios imepis yanapecuyäshï jutsata mana rurashpa pe munanqannolla cawacuyänequipaq. Diosnintsicmi Jesucristuta cawaritsimushqa alli mitseqnintsic cananpaq; y pepa yawarninwanmi mana ushacaq contratuta patsacatsishqa. Jina perecur noqalantsicwanpis munashqanta rurecutsun. ¡Tseno canqanpita wiñepa wiñenin alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!

²² Wawqicuna panicuna, callpata qoyarniquim, que ichic willapäquicunata qamcunaman escribiramü. Rogayaqmi chasquiricur cushi cushilla leyiriyänequipaq. ²³ Timoteoqa carselpita yarqurishqanam. Tsetam willariyaq. Sitsun manaraq shamupti, noqaman yurircamonqa; pewanmi watacuyaqniqui qegarayämushaq.

²⁴ Saluduslläta willecuyë Diosman pushayäshoquicunata y llapan creyicoq mayintsicunata. Que Italia marcacho creyicoqcunapis tsenollam saludecuyashunqui.

²⁵ Teyta Diosnintsic qamcunata alli queninwan yanapecuyäshï.

SANTIAGU

Apostol Santiago escribenqan carta

Que cartacho yachatsiquicunataqa Santiagoun escriberqan mecho tsechopis Teyta Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Pëqa carqan Jerusalem marcacho creyicoqunapa yachatseqnincunam. Manam apostol caq Santiagutsu carqan, sinoqa Jesucristupa wauqinmi carqan (Marcos 6.3; Galatas 1.19). Teyta Jesucristu wanonqanpita manaraq cawarimuptenqa, manam pepis creyerqanraqtsu Dios Yaya cachamushqan salbaçoq Jesucristu cantanta (Juan 7.5). Cawarimuptinran creyerqan.

Tsepitaran Santiagoqa apostol Juanwan y apostol Pedruwan israel mayincunata Jesucristupa alli willaquininta willaparqan (Galatas 2.9). Que yachatsiquicunata Santiago apatserqan Dios Yaya munashqanno cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willaparqan Jesucristuman creyicuyanqanrecur sufrimientucunata pasarpis, Dios Yayaman imepis marcäcur cawacuyänanpaq (1.2-18). Jina yachatserqan wactsacunata mana ancupaq-cunaqa jugshqqa cayänanpaqmi (2.1-13). Jina yachatserqan Dios Yayaman marcäcurnin, allícunata rurayänanpaqmi (2.14-26). Jina yachatserqan imatapis llutancunata mana parlayänanpaqmi (3.1-12), y Dios Yayaman imepis mañacuyänanpaqmi (5.13-18). Peru mas presisaqpaqqa nerqan: “Sitsun rasonpa marcäcunqui Teyta Diosman; tseno carqa, rureniquiwanmi ricatsicunqui rasonpa marcäquiniquita” nir.

Santiagupa saludaquinin

¹ Noqa Santiago, Dios Yayapa y Teyta Jesucristupa sirweqnin car, cartacamü saludayarniqui me marcacunachopis ramacashqa quecayanquequiman chunca ishque (12) casta Israel marca mayicuna.

Desgrasiacuna pasamashqa, ama llaquicushuntsu

² Wauqicuna panicuna, tuquilaya desgrasiacuna pasayäshuptiqui, qamcuna allapa cushicuyë. ³ Porqui musyayanquim marcäquiniquicunawan desgrasiacunata pasarnin, pasensiaquita mas yachacuyanquequita; ⁴ peru tse pasensiequicuna manana ushacäcoq catsun, qamcuna imecacunachopis cabal y firmi nuna cayanquequiyaq. Tsenopam juclaya nunana cayanqui.

⁵ Sitsun mequequicunapapis yacheniquicuna pishenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Pëqa llapan nunatam atsa yachenin goyconqa, mana ajayashpa; ⁶ peru mañacuyanquequita rasonpa rurananta marcäcushpa, Dios Yayaman mañacuyë. Y ama niyëtsu: “¿Ruranqatsuraq o manatsuraq?” nishpa. Tseno mañacoy nunaqa imeca lamarpa olan wacman queman bien-tuwan laqcheqsäquicaqwanmi iwalarin. ⁷ Tseno nunaqa ama yarparätsuntsu mañacushqanta Dios Yayapita chasquinanta. ⁸ Porqui tse nunaqa jucta wacta rureta munarninmi, ni imatapis rurananpaq churapucantsu.

⁹ Qamcuna, umildi wactsa wauqicuna y panicuna, Dios Yayapaq presisaq cayanquequita cushicuyë; ¹⁰ y ricu wauqicuna y panicuna, riquesequicuna manam balintsu. Tsemi imequicunatapis ograrnin cushicuyë. Ricu queqa ushacaqlam wetanopis shushureqlam. ¹¹ Imanomi inti achachämuptin qoracuna tsaquirin, y shumaq wetancunapis shicwar, limpu ushacäriyan; tse weta cuentanomi, juc ricu nuna negosiunpaq yarpacachäquicar ushacärenqa.

Desgrasiacuna y tentasioncuna

¹² Desgrasiacunapita pasensiacocq nunacunaga cushishqam cayanqa. Tsemi Dios allipa ricarnin, juc wñe cawe coronan qareconqa. Tseno cananpaqmi pe ãnicorqan llapan cuyagnin nunacunata. ¹³ Pipis mana allita rurata munarnenqa, ama nitsuntsu: “Dios Yayam que mana allita ruranaapaq tentameta munan” nishpa. Porqui Dios Yayaqa manam ni imepis mana allita rurantsu, y nunacunata manam tentantsu mana allita rurayãnanpaq; ¹⁴ sinoqa quiquin nunam mana alli munenininta ichicllapayan munapãquican. ¹⁵ Tseno munapëcarllanam, juclla jutsaman jeqarcun. Y jutsallacho cawarcorqa, infiernumanmi ewanqa.

¹⁶ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa llutata pensayëtsu. ¹⁷ Lllapan imecapis qomanqantsic caqcunaga allapa allim. Tseqa llapan actsicuna camaq Dios Yayapitam shamun. Ý pepa shonqunqa manam tumacantsu noqantsicpita. ¹⁸ Tsemi quiquinpa muneninwan mushocq cawenintsic qomarqantsic, shumaq willaquininta wiyar cãsucushqa. Tsenopam llapan rurashqancunapitapis imeca cosechacho punta caq miquino cuyashqa cashun.

Teyta Jesusta wiyacur; cãsucushun

¹⁹ Tsemi cuyashqa wauqicuna y panicuna, alliraq wiyacuyë; ama manaraq alli cãyir, imatapis apurepa parlayëtsu ni piñacuyëtsu. ²⁰ Tseno piñacoq nunaqa manam Dios Yayapa munenininta rurantsu. ²¹ Tsemi qamcunaga llapan raccha mana alli rureniquicunata y llapan bisyiquicunata jaqiricuyë. Tsecunaga allapam miraquican. Qollmi shonqu nunana ticraricur, Diospa shumaq willaquininta wiyacurnin cãsucuyë. Tsenopam salbaduna cayanqui.

²² Ama alli willaquininta wiyarãcoqlaqa cayëtsu; sinoqa wiyacur, rasonpa caqta ruraqcuna cayë. Mana tseno rurarqa, quiquiucunam engañaquicayanqui. ²³ Sitsun alli willaquininta juc nuna wiyecar mana cãsucurnin, cumplenqatsi; tse nunaqa espejucho qaqllanta ricacoq cuentam quecan. ²⁴ Tse nunam espejucho ricapãcurir eucurnin, imanopis cashqanta paqwepa qonqarin. ²⁵ Peru meqan nunapis salbacoq alli willaquininta alcabu wiyar mana qonqashpa cãsucuptenqa, ima rurenincunachopis Diosmi bendisiconqa.

²⁶ Sitsun meqan nunapis religiosu tuconqa, peru llutata parlar shiminta mana sujetaconqatsi, quiquinllam engañaquican. Y tse religiosu quenin manam imapaqpis balintsu. ²⁷ Dios Yaya munashqanno rasonpa alli caq religionqa quenomi: Werfanucunata y biudacunata wactsa quenincunacho imallowanpis yanapemi; y jutsasapa nunacuna rurayashqantano mana ruremi.

2

Ricutapis wactsatapis iwalla cuyashun

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, puedeq Teytantsic Jesucristuman creyicoq quecarnin, nuna mayintsicunata jucninta presisaqpaq churar y jucnintana despresyarnin ama cashuntsu. ² Sitsun ellucayanquequiman chãmonqa juc nuna oru sortijashqa, alli mushocq ropashqa; y qepantana yecaramutsun juc wactsa nuna raccha pũru ratas roparishqa. ³ Y si tse alli ropan yacacushqa nunata allapa presisaqpaq churarnin, queno niyanqui: “Wiraqtsa, que alli caqlaman tãcarami” nishpa; y wactsa nunatana queno niyanqui: “Qamqa, taqellacho shãcami, o que patsallawo tãcarami” nishpa. ⁴ Tseno nirninmi, jues tucur mana alli penseniucunawan allitatsu rurecayanqui.

⁵ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, canan cäyiyämë: Wactsa nunacunatam Dios Yaya acrarqan llapan nunacunapita mas marcäcuyänanpaq. Tsemi pecunata Dios Yaya änishqa mandaquinincho erederuna cayänanpaq, peta cuyayanqanrecur. ⁶ Tseno quecaptinpis, qamcunam wactsa nunacunata despresyecayanqui. ¿Manacu qamcunata ricucuna allqutsayäshurniqui juescunaman demandecayäshunqui? ⁷ ¿Manacu jina pecuna Teyta Jesuspa respetana jutinpa contran parlayan, pepa wamrancuna quecayaptiqui?

⁸ Dios Yaya mandacushqan mas baleq ley mi queno escribirëcan: “Quiquiqui-uita cyaconqequinolla nuna mayiquitapis cuyë”^{*} nishpa. Tse leyninta cumplirnëqa, allitam rurecayanqui; ⁹ peru juc nunallaman qaqarqa, jutsatam rurecayanqui. Tseno rurarninmi, Dios mandacushqanta mana cäsucurnin, culpayoc cayanqui. ¹⁰ Sitsun meqan nunapis mandacushqan leycunata llapanta cumplirnin, jucllellatana mana cumplëqatsü; tse nunaqa llapan mandacushqanta mana cumpleq cuentanomi. Culpayoc quecan. ¹¹ Dios Yayam mandacorgan queno nishpa: “Casadu quecarnin, ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu” nishpa. Jina pëllam mandacorgan queno nishpa: “Ama nuna mayiquita wanutsiyëtsu”^{*} nishpa. Si qamcunatsun jucwan jucwan mana pununacurninpis, nuna mayiquita wanutsiyänqui, Dios mandacushqanta llapanta mana cäsoc cuentanomi. Culpayoc quecayanqui.

¹² Tseta yarpäcurcur, allacunallata parlayë y rurayë. Porqui salbamaqn-intsicpa mandaquinin nenqanmannomi jushgashqa cashun. ¹³ Tsemi nuna mayinta mana ancupaq nunataqa Dios Yayapis mana ancupashpa jusganqa; peru nuna mayinta ancupaq nunataqa Diospis ancupashllapam jusganqa. Tsemi tse nuna cushiconqa.

Marcäquinintsicwan allita rurashun

¹⁴ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, zimapaqtaq balin juc nuna, allacunata mana rurashpa, “Noqaqa Diosmanmi marcäcü” nenqan! Tseno qaquicar, ¿salbaconqatsuraq! ¹⁵ Sitsun juc wauqi o juc pani mana iman captin, ratas quecanga o mallagecanga; ¹⁶ y mequequipis queno nishpa niyanqui: “¡Shumaqlla euqü, wauqisitu! Qoñulla shumaq pitucur, abrigacunqui; y pachequi junta, micunqui” nishpa, mana imallatapis qarecuyänequirecur, tseno qamcuna niyanqequi, zimapaqtaq sirwenqa? ¹⁷ Tsenomi meqan nunapis Diosman marcäquicar, allacunata mana ruraptenqa, tse marcäconqan wanushqa cuentano quecan.

¹⁸ Capaschi juc nuna mequequitapis queno nircuyäshunquiman: “Qammi marcäcunquilla; peru noqaqa allacunatam rurecä.” Mä, qam ricatsimë allacunata mana rurecar marcäquiniquita; y noqa allä rurenincawanmi ricatsishqequi marcäquinita. ¹⁹ Qammi creyinqi jucllella Dios Yaya cashqanta. Tseqa allapa allim. Tsenollam supëcunapis jucllella Dios cashqanta creyir mantsacashqa carcaryäyan. ²⁰ Ä, upa nuna, ¿munanquicu queta cäyitsinaqta? Allacunata mana ruraptiqueqa, manam imapaq balintsu marcäconqequipis. ²¹ Diosta une awilituntsic Abraham cäsucurninmi, altarcho sacrificiuta rurari, tsurin Isaacta casi wanicatserqan. Tseno cäsucuptinmi, Abrahamta Dios Yaya chasquerqan allitano. ²² Tsemi musyantsic marcäquininwan Abraham allacunata ruranganta; tse rurenincunawanmi musyatsimantsic marcäquininpis rasonpa canqanta. ²³ Tsenomi cumplirerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Dios Yayaman Abraham creyiconqanrecurm, pe chasquerqan alli nunatano.”^{*} Y Abrahampaqmi Dios Yaya nerqan: “Abrahamqa

* 2:8 Lv 19.18 * 2:11 Ex 20.13-14; Dt 5.17-18 * 2:23 Gn 15.6

noqapa amigümi” nir.

²⁴ Cäyianqequinollam marcäcoq nunataqa Dios allitano chasquenqa allincunata ruranqanrecur, manam marcäconqanrecurlatsu. ²⁵ Tsenomi Rahab jutiyoc cuerpun ranticoc warmipis marcanman cache ewaq ishcaq israel nunacunata wayinman posadacaratsir, chiquiyaqnin nunacunapita safatsirnin, juc ladu nänipa despachecorqan. Tseno ruranqanrecurmí, tse warmita Dios Yaya ricarqan allitano. ²⁶ Imanomi juc nuna wanuriptin alman yarqurenqa, y ayanna ni imapaqpis sirwinnatsu; tse cuentano mí meqan nunapis allincunata mana ruraptenqa, Dios Yayaman marcäconqan ni imapaq sirwintsu, wanushqa cuentano carnin.

3

Nunapa qallun llutata parlatsin

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, gamcunapita waquinniquilla yachatsicoq cayë. Musyecayanquim yachatsicoq nunataqa waquincunapitapis mas Dios Yaya jusgayämānan canqanta. ² Llapantsicmi imanopapis mana allincunata rurecantsic. Sitsun meqan nunapis lluta parlecunapita shiminta sujetaconqa, tse nunaqa imachopis alli cabal carninmi, quiquinpa personantapis tsaräcun mana allincunata manana rurananpaq. ³ Sitsun cawallupa shiminman bosalnin churantsic cäsümānantsicpaq, munanqantsicpam puritishun. ⁴ Jina musyantsicmi lamarcho jatusaq barcucunapis feyupa bientu apaptin, llutanpa eucuyanqanta. Peru tse barcupa uchucllallan timonninllata chofer tumatsir tigratsirninmi, munanqanpa puritsin. ⁵ Tsenollam jina nunapa cuerpuncho qallun uchucllanlla; peru uchucllallan quecarpis, imecatam galacur parlan. Imanomi atasca monticunata ichiclla nina rupar usharin, ⁶ qallupis tse ichiclla nina cuentam imecatapis melanepaq mana allincunallata parlatsicun; y nunacunapa bidanta imapis ismushqatano tumaratsin. Tsecunataqa diablum parlatsicun, nina rupaqa cuenta nunapa caweninta pasepa perdiratsinanpaq. ⁷ Tunacho chucaru animalcunata, pishqacunata, culebracunata y lamarcho imana caq animalcunatapis tsarir, manshuyätsishwanmi. ⁸ Peru ni meqan nunapis ichicllanlla qallunta manam sujeteta puedintsu. Shimin llutallana parlacoq captinmi, wanutsicoq benenu cuentano nuna mayincunata mana alliman qarpurin. ⁹ Tse shimintsicwanmi Dios Yayantsicta alabantsic. Jina tse shimintsicllawanmi pe camashqan quiqin niraq nuna mayintsicunapa tuquilaya wasan rimantsic. ¹⁰ Jina tse shimintsicllam agradebicur allincunata parlan, y lluta mana allincunatapis parlecun. Wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa cashuntsu; ¹¹ porqui manam juc pucyullapita mishqueq y asqaq yacu yarqamunmantsu. ¹² Cuyashqa wauqicuna y panicuna, iguspa yuran manam asetunastatsu wayun; ni ubaspa yuran igustatsu wayun. Tsenollam juc pucyupita anqaq yacu yarqecamuptenqa; mananam mishqueq yacu yarqamunnatsu.

Rasonpa caqyache

¹³ Meqequicunapis alli yachaq y musyaq nunacuna carnenqa, rasonpa yacheniquicuna canqanta ricatsicuyë, shumaq qollmi nuna queniquicunawan allincunata rurarnin. ¹⁴ Peru gamcunatsun nuna mayiquicunata chiquir, shonquiquicunacho allapa ambisiosu quecayanqui; ama yachaq queniquicunata alabacuyëtsu, quiquiquicunapis rasonpa caqta ulipëcarnin. ¹⁵ Tseno mana alli yacheniquicunaga manam Diospitatsu shamun; sinoqa que munducho nunapa mana alli muneninllapitam y diablullapitam shamun. ¹⁶ Porqui meqan nunapis nuna mayincunata chiquir ambisiosu caquicarnenqa, imepis pletucurninmi mana allincunallata ruraquican.

17 Peru Diospita shamoq allı yacheqa quenomi: tsuya yacuno limpiu quemi, nuna mayintsicwan mana liryaquimi, qollmi shonqu quemi, wiyacoq quemi, ancupäcoq quemi, allicunata ruremi, llapanpaqpis iwal quemi y rasonpa caqlata parlaquimi. 18 Tseno allı cawaquicho quecaq nunaqa allı cawaquillatam apacan murucoqno memanpis. Tsenopam nunacuna allı cawaquillacho cayanqa.

4

¿Cuyanacushwancu, o pelyashwancu?

1 ¿Imanirtaq gamcuna quiquiquicuna pura pletucur pelyacuyanqui? Qamcunaqa quiquiquicunapa muneniquicunata cäsurninmi, pletucur cacuyanqui. 2 Qamcunaqa codisiosu carmi, muneniquicunata mana tarirnin, nuna mayiquicunata wanutsiyanqui. Y embidiosu carmi, munayanqeguicunata mana tarirnin, pelyacur pletucuyanqui. Dios Yayaman mana mañacurninmi, munayanqeguicunatapis tariyanquitsu. 3 Mañacuyaptiquipis, Dios Yaya manam qoycuyäshunquitsu, mana allı muneniquicunapaq captin. Porqui qoycuyäshuptiquipis, mana allicunacho gastarmi ushariyanquiman.

4 Casadu nuna jucwan jucwan yachacoq cuentam gamcuna cayanqui Diospaq. ¿Manacu musyayanqui que munducho imapis mana allı caqçunata mas cuyarnin, Dios Yayata chiquicayanqequita? Pipis que munducho quecaqçunallata cuyarnenqa, Dios Yayapa chiqueqninmi ticrarin. 5 Mana baleqpaqqa ama churayëtsu Diospa palabran queno escribirëcanqanta: “Nunacunapa alman Dios Yaya churashqanmi, Diosllatana cuyayänanta munan.”

6 Dios Yayam allı queninwan yanapamantsic. Y tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Orgullosu nunacunapitaqa Dios Yaya piñanmi; peru qollmi shonqu nunacunataqa

Dios Yayam allı queninwan yanapan.”*

7 Dios Yayata cäsucuyë. Diabluta chiquirnin, munanqantaqa ama rurayëtsu. Tseno chiquiyaptiquim diablu euconga. 8 Dios Yayata mas cuyayänequipaq yarpacachäyë. Tsemi gamcunatapis pe ancupëcuyäshunqui. Jucta wacta yarpacachaq jutsa ruraqçuna, mana allı rureniquicunata jaqiricurnin, shonquicuna mana allı yarpacachashqanta ama rurayënatsu. 9 Tseta yarpäcurcur llaquicur pesacurnin waqacuyë. Asicachäyanqeguicunapita waqayë, y cushi cushi queniquicuna llaquiquiman ticratsun. 10 Dios Yayapa nontancho qollmi shonqu nuna cayë. Tseno cayaptiquim, pe presisaqpaq churayäshunqui.

11 Wauqicuna y panicuna, nuna mayiquicunapaq ama contrancuna rimayëtsu. Tseno pipis nuna mayinpaq contran parlarnenqa, o imanopis cawaconqanta rimar parlarnenqa, Dios Yayapa leynincunatam mana allipaq churecan. Y tse leypaq contran parlarninmi, mana cäsucur yachaq tucushqa quecan. 12 Quiquin Dios Yayam leycunata mandacorqan nunacuna cumpliyänanpaq. Jina pemi jues queninwan nunacunata salbeconga, o condeneconga. Tseno quecaptin, gamqa, çpitaq canqui nuna mayiqui imanopis cawaconqanta aberwanequipaq!

Manam pipis musyantsu ni ima pasananta

13 Canan cäyiyämë que parlapäyanqaqta. Qamcunam queno niyanqui: “Ware warätin ewacushun munanqantsic caru marcapa. Tsechomi juc wata carir, negosiuta rurarnin, atsca qelleta ganarishun” nishpa. 14 Peru gamcuna manam musyayanquitsu ware warätin ima pasayäshunequitapis.

* 4:6 Pr 3.34

Imanomi pucute yuririrnin juc ratu ushacärin; tsenomi qamcunapis que patsacho ushacäreqla cayanqui. ¹⁵ Tseno parlayanqequinoqa antis quenomi niyanquiman: “Dios Yaya munaptinmi, cawashun; y munanqantsicunatapis rurashun” nishpa. ¹⁶ Peru qamcunaqa orgullosu tucushpam, imatapis rurayänequipaq parlaquicayanqui; tseno parlayanqequim allitsu. ¹⁷ Tsemi meqan nunapis allicunata rurananpaq musyecarnin, mana rurarqa, jutsata rurecan.

5

Ricu nunacuna, cuidadu, queno sufriyanquiman

¹ Ricu nunacuna, mä canan parlapäyanqaqta cäyirayämë. Allapa sufriyänequipaq canqanta yarpäcurcur, qaparipa qayaripa waqacurnin cacuyë. ² Llapan alli cayäpushonqequicunam limpu ismur ushacänqa; y alli ropequicunatam puyu limpu uchcur ushacäratsenqa. ³ Oriquicunam qelleniquicunam limpu ocsidashqa quecan. Tse ocsidashqa qelleniquicunam mana alli nuna cayanqequita testiguno shimpiyëshurniqui, nina cuentano rupayëshunqui. Que patsa ushacänan junaqcuna quecaptinam, qamcuna imecatapis elluyarqonqui. ⁴ ¡Quetapis cäyirayämë! Qamcunam chacrequicunacho cosechar, uryamoq nunacunapa jornalnincunata pagayarqequitsu. Tsemi pecuna jornalninta llaquir, reclamacyanqanta llapan imeca caqpapis mandacoq puedeq Dios Yaya wiyashqa. ⁵ Qamcunam imatapis munayanqequita rurar, llapanyoq car, que patsacho cushishqa wirayäquicayanqui. Tsemi animalcuna camalcho wanoq cuentano qamcunapis wanuyanqui. ⁶ Qamcunam mana jutsayoq nunacunata mana caqta tumpar, mana ni imanopapis defendicuyaptin, wanutsiyarqequi.

Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacushun

⁷ Wauqicuna y panicuna, Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacuyë. Imanomi juc murucoq nuna mushoq tamyata y qepashqa tamyata shuyarnin, pasensiacun chacrancho murushqanpita alli cosechacunata el-lunanpaq; ⁸ Tse cuentanolla qamcunapis shumaq pasensiacurnin, mana ni ichicllapis qelanashpa, tsaracuyë. Porqui ichicllanam pishin Teyta Jesus cutimunanpaq.

⁹ Wauqicuna y panicuna, ama jucniqui jucniquicunapa contrequicuna parlayëtsu, tse parlayanqequipita castiguta mana chasquiyänequipaq. Musyayë: Ichicllanam pishin shamur, Dios Yaya juesno jusgamänantsicpaq. ¹⁰ Wauqicuna y panicuna, Diospaq profetacunam allapa sufrir pasensiacu-yarqan; y pecunano qamcunapis pasensiacuyë. ¹¹ Musyantsicmi llapan sufrimientu pasensiacuq nunacunata cushicoqcunapaq churanqantsicta. Wiyayashqanquim Job jutiyoy nuna llapan sufrimientucunata pasensiacur pasaptinraq, Dios Yaya yanapashqanta. Tsenomi Dios Yaya llapan boluntan-inwan nunacunata ancupan.

¹² Imano captinpis, wauqicuna y panicuna, imatapis änicurnin, ama jurayanquitsu sielucho ni patsacho caqpaq, ni ima mas caqcunata testiguiquicunapaq churarnin. Sinoqa imata änicurpis, parlacuyë: “Aumi, rurashaqmi” o “Manam rurashaqtsu” nishpa. Tseno parlacuyaptiqueqa, Dios Yaya manam jusgayëshunquitsu.

Dios Yayaman mañacuyë

¹³ Meqequipis nacaquicunacho llaquishqa carnenqa, Dios Yayaman mañacuyë. Meqequipis cushi cushi carnenqa, qotsucur Dios Yayata

alabecuyë. ¹⁴ Qamcunapita megequipis qeshyarnenqa, inglisiacho mandacoqçunata qayatsiyë. Pecunanam qeshyaq nunata Teyta Jesuspa jutincho aseitiwan llushirnin, Dios Yayaman mañacuyanqa. ¹⁵ Dios Yayaman marcäcur mañacuyaptinmi, tse qeshyaq cachacärenqa. Teyta Jesusmi cachacätsir sharcaratsenqa; jutsacunata rurashqa captinpis, perdoneconqam. ¹⁶ Tsemi mana allı rurayanqeguicunapita jucniqui jucniqui willapänacur perdonanacurnin, Dios Yayaman mañacuyë cachacashqa cayänequipaq. Dios munashqanno cawacoq nunapa mañaquinenqa allapa poderyoqmi. ¹⁷ Profeta Eliasmi noqantsicno nunalla quecar, llapan shonqunwan Dios Yayaman mañacorqan mana tamyaranpaq. Tsemi quima wata y joqta quilla rurin, que patsaman mana tamyarqantsu. ¹⁸ Tsepitanam Elias yape Dios Yayaman mañacuriptin, tamyar qallecorqan. Tsenam chacracunacho cosechacunapis allı carqan.

¹⁹ Wauqicuna y panicuna, si qamcunapitatsun jucniquicuna rasonpa caqta wiyecar, mana allı rureman cutiquiconqa, y peta allı rureman juc wauqi cutitsiptenqa, ²⁰ queta musyayë: Mana allı ruraq nunata allı caqman megequicunapis cutitsiyaptiquim, infernuman euquicanqanpita salbeconqa, y llapan jutsanpita perdonashqata ticraratsenqa. [Tseno catsun. Amen.]

1 PEDRU

Apostol Pedrupa punta caq cartan

Romacho quecarmi, apostol Pedru que cartata cartacorqan Jesusman creycir marcäcoqunaman. Pecunaqa me tse marcacunachopis quecayarqan, Jesusman creyciyanqanrecur tuquilaya sufrimentucunata pasarmi. Tsemi apostol Pedru tsecunata musyarir allapa llaquirnin, pecunata callpata qornin queno nishpa cartacorqan: “Qamcunataqa Teyta Dios allapam cuyayäshunqui. Tserrecur ama llaquiyetsu “¿Imanirraq queno sufrí?” nir. Pocu tiempullanam jipiriyänqui. Tsepitaqa Jesucristuta Dios shoqashqannomi qamcunapis shoqashqa cayanqui. Tsemi cawacuyé Jesucristu munashqanno peta cäsucurnin, y cuyanacurnin” nir.

Pedrupaq masta musyayänequipaq leyiyänqui: Jn 1.40-44; Lc 5.1-11; Mc 8.27-33; 9.2-8; Mt 14.22-33; Mc 14.66-72; Jn 21.15-19; Hch 2-5; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1Co 9.5; Ga 2.6-16.

Pedrupa saludaquinin

¹ Cuyé wauqicuna y panicuna, noqa Pedrum, Jesucristupa apostolnin car, que cartata qamcunaman escribimü: Pontu, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia marcacunacho forasteruno ramacashqa quecayanqequiman. ² Unepita dispunishqannomi Dios Yaya qamcunata acrayäshorqequi, Santu Espiritupa poderninwan pellaqaqa car, Jesucristu mandacushqancunata cäsucuyänequipaq; y pepa yawarninwan chipyepa jutsequicuna paqashqa cananpaq. Diospa allapa alli queninwan shumaq pasaquicho cawacuyé.

Diosnintsicman marcäcurmi, cushishqa cawacuntsic

³ ¡Alabashun Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata! Pemi ancupämarnintsic, mushoq caweyoqta ticraratsimarqontsic, peman llapan shonquntsicwan marcäcur cushishqa cawacunantsicpaq. Tsepäqmi Teyta Jesucristuta wanushqanpita Diosnintsic cawaritsimushqa. ⁴ Ý sieluchomi wiñe cawe erensiantsic quecatsin noqantsic chasquinantsicpaq. Tseqa manam cosascunanotsu ushacanqa, ni mapayar ismonqa. ⁵ Teyta Diosman marcäcushqam poderninwan pe wardecamäshun que patsapa ushenin junaq salbasionta qomanqantsicyaq.

⁶ Tseno captinmi, qamcuna cushishqa quecayanqui. Capasmi que bida-cho imapis nacaquicunata pasayanqui, peru tsecunaqa rasllam pasarenqa.

⁷ Porqui marcäquinintsicrecur sufrenqantsiccunaqa quenomi: orutam caldiy-atsir tsullutsiyan oru finu cashqanta musyayänanpaq. Tse cuentam sufrim-ientucunata noqantsicpis pasarnin, Diosman mas firmi marcäcunantsic. Oroqa que patsacho ushacaqllam. Peru orupitapis masmi qamcunapa marcäquiniquicuna balin. Tseno marcäcuyanqequipatam Dios allapa cushi-curnin, alabayäshunqui Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin.

⁸ Jesucristuta qamcuna cuyecayanquim, mana ricashqa quecarpis. Cananpis peta mana riquecar marcäcurmi, allapa cushicuyanqui. Tseno cushicuyanqequipitaqa manam ni imanopa Diosta agradesiquita puediyanquitsu. ⁹ Que cushiqueqa: Diosnintsicman marcäcur almantsicpa salbasionnin tarishqantsicpitam.

¹⁰ Diospa une profetancunam allapa aberwar musyapäcuyarqan Teyta Dios imanopa salbamänantsicpaq caqta. Tseno musyapäcurirmi, willacu-yarqan alli queninrecurlla Dios salbamänantsicpaq caqta. ¹¹ Tseno musyeta

munar “¿Piraq canqa? ¿Imeraq canqa?” nishpa, caquicayaptinmi, Jesucristupa Espiritun pecunata musyatserqan Dios Acrashqan sufrinanpaq cashqanta, y wanushqanpita cawarircamur, puedeq queninwan espan-tepaqcuna pasacunanpaq caqta. ¹² Diosmi tse willacoqcunata musyat-serqan que alli willaquinacuna quiquincunapaq mana cashqanta, sinoqa noqantsicunapaq cashqanta. Que alli willaquitam canan willacoqcunapis musyatsimantsic sielupita cachamushqan Santu Espiritupa poderninwan. Que willaquipaqmi asta anjelicunapis shumaq cäyita munecayan.

Diosnintsicmi qayamantsic jutsannaq canantsicpaq

¹³ Tseno quecaptenqa, cabal nunana cashun; imatapis alli tantiyecuryan rurashun. Noqantsicqa llapan shonquntsicwanmi Diosnintsicpa boluntaninta shuyacunantsic. Pemi Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, allapa alli queninta ricatsimäshun. ¹⁴ Nopatam Diosnintsicta mana reqir, mana allacunata ruraraqantsic; cananqa obedienti wamracunanona allacunata rurashun. ¹⁵ Acramaqnintsic Diosqa jutsannaqmi. Tsenollam noqantsicpis jutsannaq canantsic, allacunata rurarnin; ¹⁶ porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan, “Jutsannaq cayë, noqa jutsannaq cashqäno”,* nir.

¹⁷ Llapan nunacunatam imatapis rurayashqanmanno mana piman-pis qaqarishpa Diosnintsicqa jusganqa. Tsemi peta “Teytallä” nicarqa, que patsacho forasterunolla cawashqantsicyaq peta mantsacurnin cawacushun. ¹⁸ Une awiluntsicunapa mana baleq costumbrincunata salbaquita munar ruraquicashqam Diosnintsic libramarqantsic. Tseno cawacushqantsicpitaqa manam qellewantsu ni oruwantsu rantimarqantsic. ¹⁹ Sinoqa Jesucristupa yawarninwanmi rantimarqantsic, imeca watayoql-laraq sanu carnishta nunacuna jutsancunapita perdonashqa cayänapaq wanutsiyashqanno. ²⁰ Tsepaqmi Jesucristuta Diosnintsic acrarqan, que munduta manaraq camar; peru que tiempuchoran shamushqa noqantsicpa biennintsicpaq. ²¹ Diosmi Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimorqan sielucho allapa puedeq cananpaq. Tsemi Diosnintsicman marcäcur, peta shuyaquicantsic.

²² Rasonpa caq alli willaquininta cäsucurninmi, limpiu shonquyoq quecantsic. Tsemi Diosman marcäcoq mayintsicunata cuyanantsic. Y llapan shonquntsicwan y callpantsicwanmi jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsic.

²³ Porqui alli cawacorqa, yape yuricushqanonam quecantsic. Tseqa manam mamänintsicunapita yuricushqantsicnotsu, sinoqa Diosnintsicpa willaquininta chasquicushqantsicpitam. Tse willaqueqa manam imepis ushacanqatsu.

²⁴ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Llapan nunacunapis qoranollam quecayan,

y shumaq quenincunapis wetanollam.

Qora tsaquiriptenqa, wetancunapis shushurinmi;

²⁵ peru Diosnintsicpa willaquinenqa imepis manam ushacanqatsu”,* nishpa.

Que alli willaquitam noqantsicman willacayämorqan.

2

¹ Tsemi jaqiriyë uliquicunata, mana alli quecar alli tuquicunata, chiquinaquicunata, wasä rimecunata y waquin mana alli rurecunatapis.

² Antis lichipaq llullu wamra locuyaqno, qamcunapis locuyepa Diospa rasonpa alli willaquininta ashiyë, tseta wiyacurnin, mas

* 1:16 Lv 11.45; 19.2 * 1:25 Is 40.6-8

yachacur salbacuyänequipaq. ³ Porqui qamcunaqa Diospa alli queninta musyayarqonquinam.

Jesucristoqa simientupaq maestra ruminomi

⁴ Cuyë wauqicuna panicuna, cananqa Teytantsic Jesucristuwan jucnolla cashun. Petam wayipa simientunpaq allapa baleq mayestra rumino cananpaq Diosnintsic acrarqan. Peru waqin nunacunanam mana alli rumitano jitariyarqan. ⁵ Qamcunapis baleq rumi cuentam cayanqui. Tsemi Diosnintsic mana ricacoq templuta qamcunapita ruranqa. Tsenopa saserdotincuna car, Diospaq qareta apaqno peman alma y cuerpu entregaquicuyë. Tsetaqa Teyta Dios cushicurmi, chasquiyëshunqui Teyta Jesucristurecur.

⁶ Porqui Diospa palabranmi Jesucristupaq queno escribirëcan:

“Noqa Diosmi Sion nishqan jircaman allapa baleq acrashqa mayestra rumita churä. Papis peman marcäcoqcunaqa

manam imepis penqacushqatsu cayanqa”*

⁷ Noqantsic creyicoqcunapaqqa allapa baleq ruminomi Jesucristu quecan; peru mana creyicoqcunapaqqa Diosnintsicpa palabranmi queno nican: “Wayi perqaqcuna ‘Manam allitsu que rumeqa’ nir; jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumino churacärishqa quecan”* nir.

⁸ Y quenopis nicanmi:

“Tse rumichomi trompisayanqa”* nishpa.

Tsemi palabrantana mana cäsucocunaqa jutsaman ishquiyänqa. Tseno pasayänanpaqmi suertincuna y destinuncuna carqan.

⁹ Peru noqantsictaqa Diosnintsic acramarqantsic pe mandacoqta sirwinantsicpaqmi, y pellapaqna canantsicpaqmi. Tsemi Diosnintsic alli rurashqancunata willacunantsic. Pemi jorqamarqantsic paqaschono quecashantsicpita, actsichonona alli cawanantsicpaq.* ¹⁰ Nopataqa manam Diospatsu carqantsic; cananmi si pepana quecantsic. Nopataqa Diosnintsic manam ancupämarqantsicstu; peru cananqa ancupämantsicnam.

Dios mandacushqanno cawacushun

¹¹ Cuyë wauqicuna panicuna, que patsacho forasterunolla cayaptiquim, qamcunata rogayaq mana alli muneniquicunata manana rurayänequipaq. Porqui tsecunaqa almantsicpa contranmi quecan. ¹² Diosta mana cäsucoc nunacunapa nopanchonäqa alli cawacushun. Tsemi pecuna mana allita ruraq nunacunapaqno noqantsicpaq parlecarpis, alli rurashqantsiccunata ricarnin, Diosnintsicta alabayanqa pe shamunan junaq.

Autoridacunata cäsucushun

¹³⁻¹⁴ Teyta Diosnintsicrecur llapan autoridacunata cäsucushun; nasionnintsiccho mandacoqtanäqa mayor autorida canganrecur; respetashun. Tsenolla pecuna churashqan autoridacunatapis. Porqui pecunam mana alli ruraqcunata castigayanqa, y alli ruraqcunatanam shumaq ricayanqa. ¹⁵ Porqui Diosnintsicqa munan allillata ruranantsictam. Tsenopam mana cäyicoq upano nunacunatapis upällätsishun, manana noqantsicpaq imatapis parlayänanpaq.

¹⁶ Qamcunaqa cawacuyë libri nunacunano. Peru ama “librinam cä” nir, llutancunata rurayëtsu. Sinoqa Diosnintsicpa sirweqnincunano cawacuyë.

* 2:6 Is 28.16 * 2:7 Sal 118.22 * 2:8 Is 8.14 * 2:9 Is 43.20-21; Ex 19.6

17 Llawan nunacunata respetacuyë. Cuyayë Diosman creyicoq wauqints-iccunatapís. Diosnintsicta mantsacur cawacuyë. Tsenolla mantsacuyë nasionnintsiccho mandacoqcunatapís.

Sirwipacoqcuna patronnincunata cäsucuyänanpaq

18 Sirwipacoqcuna, patronniquicunata respetacuyë, alli captin o mana alli captinpis. 19 Diosnintsicpa munenincho cawayashqequirecur, mana jutsequicunapita sufritsiyäshuptiquipis, ama ajayayëtsu. Porqui mana ajayashpa sufrimientucunata pasarqa Diospaq allim quecayanqui. 20 Sitsun jutsata rurayashqequipita castiguta chasquiyänqui, ¿ima allitataq rurayanqui? Peru juc nuna allita ruranqanpita castiguta pasensiacur chasquerqa, allapa allim Diosnintsicpaq quecan. 21 Tseno sufrinantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic. Jesucristu noqantsicrecur sufrishqa captinmi, musyantsic peno sufrinantsicpaq cashqanta. 22 Pëqa ni ima jutsatapis manam rurarqantsu, ni pitapis uliparqantsu.* 23 Nunacuna ashayaptinpis, pëqa manam asharaqantsu. Maqayaptinpis, manam mana allipäqa contistacorqantsu. Sinoqa Diosnintsicmanmi marcäcorqan meresiyashqanmanno jusganapaq. 24 Cruscho wanurmi, jutsantsicunata quiquin apacorqan. Manam jutsata rurar cawanantsicpaqtsu jiparqan, sinoqa allillata rurarna cawanantsicpaqmi. Pepa eridanrecurmi Diosnintsic juclaya nunatana ticratsimarqantsic. 25 Nopataqa oqracashqa üshanomi puricorqantsic; peru cananqa Jesucristuwannam quecantsic. Pemi alli cawacunantsicpaq cuidamantsic üshacunata mitseq cuënta.

3

Casaducuna alli cawacuyë

1-2 Tsenolla, casadu warmicuna, Diosnintsicpa alli willaquininman gowequicuna mana creyiyaptinpis, pecunapa mandaduncho cawacuyë. Tsemi respetosa y alli cawacuyangequita ricarnin, gowequicunapis Diosnintsicmanna paqwepa creyicuyanqa, Diosnintsicpaq mana parlapëcaptiquipis. 3 Ama yarpacachäyëtsu aqtsequicunata tuquillayaman nactsaquita, ni orupita areticunata, wallqacunata, sortijacunata churaquita, ni alli caq ropacunapaq. 4 Antis shonqiquicunacho yarpacachäyë shumaq alli cawaquipaq. Tseno cawacurnenqa, Diospa riqenin chopis allapa baleqmi quecayanqui. 5 Tsenoshi cuyellapaq cayänaq Diosnintsicman marcäcoq une warmicunapis. Pecunash qowancunapa mandaduncho cawayänaq. 6 Tsenollash Sarapis cäsucurnin, shumaq respetunwan “Señornimi canqui” ninaq qowan Abrahamta. Y qamcunapis allincunata rurarnenqa, y mana inapitapis mantsacushpa cawarnenqa, Sarapa wawan cuëntam cayanqui.

7 Tsenolla, casadu nunacunapis, shumaq tratayë warmiquicunata. Porqui pecunaqa allpa tasano delicadum cayan. Diosmi alli queninwan ishquequita wiñe caweta qoyäshorqonqui. Tseno quecaptenqa, warmiquicunata shumaq cuyashpa wätayë. Tseno mana rurayaptiqueqa, imatapis Diosta mañacuyaptiqui manam wiyayäshunquitsu.

Quecunatat rurayänequi alli cayänequipaq

8 Tsemi qamcuna cawayë juc shonqulla. Juc castanolla cuyanacur, ancupänacur y umildi nunacuna cayë. 9 Pipis mana allita rurayäshuptiqui, qamcunaqa ama cutitsiyänquitsu mana allipäqa. Ni ashayäshuptiquipis, ama ashayanquitsu. Tsepa rantenqa, Diosnintsicta mañacuyanqui pecunatapís

* 2:22 Is 53.9

bendisionta qoycunanpaq. Tseno canantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic, y tseno rurashqaqa bendisishqam cashun. ¹⁰ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Pipis alli cawaquita munarqa,
y cushi cushi caweta munarqa,
ama mana allicunata parlatsuntsu ni ulicutsuntsu.

¹¹ Mana alli rurecunapita witicur, allillatana ruratsun.
Pi mewanpis alli cawaquita tïratsun.

¹² Alli ruraqcunataqa Diosnintsic ricarëcanmi.

Y llapan mañacushqancunatapis wiyanmi;
peru mana alli ruraqcunataqa,

manam riquetapis munantsu”,* nishpa.

¹³ ¿Piraq qamcunata mana allita rurayëshunquiman, alli rurecunapaq siempri yarpacachëcayaptiqui! ¹⁴ Peru sitsun allicunata rurecayaptiquipis sufrisyëshunqui, Diosnintsicmi cushiquita qoyëshunqui. Tsemi pitapis ni imatapis mantsayanquitsu. ¹⁵ Mas bien llapan shonqiquicunawan Teyta Jesucristuta respetayë. Y pëman imarecur creyicuyanqequita pipis tapuyëshuptiqui, shumaq cäyitsiyänequipaq listu quecayë. ¹⁶ Peru qollmi shonqiquicunawan, y alli consensiequicunawan respetacurnin contistayë. Tsemi wasequicuna rimaq nunacunapis penqacuyanqa, Jesucristurecur shumaq cawacoqta ricayëshurniqui.

¹⁷ Diosnintsic permitiptin, allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa allitam rurecayanqui. Peru mana allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa, manam ni ima allitatsu rurecayanqui. ¹⁸ Tsenomi Jesucristu jutsanaq quecarpis, juc cutilla wanorqan jutsantsicunarecur, Diosnintsicman pushamänantsicpaq. Nuna queninwanmi wanorqan, peru Santu Espiritunmi cawaritsimorqan. ¹⁹ Infiernucho presu quecaq almacunamanpis ewarqan willapäcunanpaqmi. ²⁰ Pecunaqa cayarqan Noepa tiempuncho mana cäsucoc wanushqa nunacunapa almacunam. Diosnintsicqa allapa pasensiacurmi, tse mana alli ruraq nunacuna jutsancunata jaqiyänanpaq shuyararqan. Tseyaqnam Noe barcutano arcata rurarqan. Peru puwaq nunacunallam tse arcaman yecur, salbacuyarqan yacucho wanuyänan quecaptin. ²¹ Tse yacoqa carqan canan bautisaconqantsicnomi. Tsemi bautisacurnenqa, salbacushqa cantsic, Teyta Jesucristu wanur cawarimonqanrecur. Bautismoqa manam qarantsiccho mapata paqacunantsicpaqtsu, sinoqa alli consensiansicwan Diosnintsicna sirwinapaq äninantsicpaqmi. ²² Pemi sieluman ecur, Dioswan juntu quecan, anjelcunapa y llapan imana caq poderyocunapapis mas mandacoqnin.

4

Yachenintsicmanno Diosta sirwishun

¹ Jesucristu sufrishqa quecaptenqa, qamcunapis listu quecayë imachopis sufriyänequipaq. Pipis tseno carqa, yachaconqa manana jutsata rurarcunanpaqmi. ² Tsenam mana alli munapäyanqancunatapis manana rurayanqanatsu. Sinoqa Dios mandacushqancunatanam rurayanqa que patsacho cawayanqanyaq. ³ Amana Diosta mana cäsucoc nunacunanoqa tuquilaya bisiucunata rurayënatsu: Puntatam mana alli bisiyiquicunata munapar, machacur, melanäyanquequiyac micur, upur, fiestan fiestan puricur,

* 3:12 Sal 34.12-16

imajincunata Diostano adorar, Diosta mana cäsucoc nunacunawan junta-cashqa puricuyarqequi. ⁴ Cananqa tse nunacuna mana alli rurenincunaman manana juntacuyaptiquim, tse nunacuna mana cäyicurnin, qamcunapa contrequcuna parlayan. ⁵ Peru tse nunacunaq imecarpis Diostam cuentata qoyanqa. Tsepaqmi pëqa quecan cawaqcunapa y wanushqacunapa juscagocnin Dios. ⁶ Tseno captinmi, wanushqa quecaq nunacunanapis alli willaquininta willacorgan, cuerpuncuna wanunanpaq juscashqa captinpis, almancunaga Diosnintsicwan imeyaqpis cawayananpaq.

Jucnintsic jucnintsic yanapanacushun

⁷ Que patsacho llapan caqcunapa ushaquenin chëcamunnam. Tsemi qamcuna cabal nunacuna car shumaq cawacur; mana qonqellata Diosnintsicta mañacuyë. ⁸ Llanpita mas alleqa jucniqiu jucniqicuna ancupänacur cuyanacuyänequim. Tseno cuyanacurmi, jutsequicunapitaqa perdonanacuyanqui. ⁹ Wayiquicunaman nuna mayiquicuna chämuptinpis, mana ajayashpa chasquinacuyë. ¹⁰ Diosnintsic qoyäshonqequi yacheniquicunamanno nuna mayiquicunata yanapayë. Tseno carqa, alli mayural cuentam rurecayanqui Diosnintsic munashqanno. ¹¹ Pipis willapäcurnenqa, willapäcutsun Diospa palabran nenqannolla. Y pitapis yanaparqa, Diosnintsic yanapanqannolla yanapecutsun. Tseno rurayanqui Jesucristurecur, Dios alabashqa cananpaqmi. ¡Pemi imeyaqpis puedeq canqa, y alabashqa canqa! ¡Tseno catsun!

Sufrirninpis, cushishqa cawacuyë

¹² Cuyashqa wauqicuna y panicuna, que junaqcuna imatapis sufrirnin, ama llaquicur mantsacäyëtsu “¿Imanirraq queno sufrï?” nishpa. ¹³ Mas bien Jesucristurecur sufrivanqequita cushicuyë. Tsepitam poderninwan chipapäquicar, cutimunan junaq allapa cushishqa cayanqui. ¹⁴ Jesucristuman creyicuyänqequirecur pipis ashayäshuptiqui cushicuyë. Porqui Diosnintsicpa puedeq Espiritunmi qamcunachoga quecanqa. ¹⁵ Qamcunacho ama sufriquicuna catsuntsu mana alli rureniquicunapita, wanutsiquipita, suwaquipita, ni mana combieneqman meticyanqequipita. Tsecunaga penqaquipaqmi. ¹⁶ Peru Teyta Jesusman creyicuyänqequirecur sufrirnenqa, ama penqacuyëtsu. Antis tserrecur Teyta Diosta alabecuyë.

¹⁷ Porqui Teyta Jesusman creyicoqcuna sufriyänan tiempu chäramushqanam. Tseno noqantsicpita qallecaptenqa, ¿imanoraq calläyanqa Diospa alli willaquininman mana creyicoqcuna? ¹⁸ Si Diosnintsic munashqanno alli ruraqcuna salbacuyanqa sufrimientucunata pasarninraq, ¿ima suertiraq calläyanqa llutan ruraq jutsasapacuna? ¹⁹ Diosnintsicpa muneninpita sufrirninpis, allacunata rurayë, y bidequicunata entreguecuyë camacoq Diospa maquinman. Pëqa manam qonqacuntsu.

5

Mandacoqcunapaq willapäquicuna

¹ Cuyashqa mandacoq wauqicuna, noqapis qamcunano mandacoq wauqim cä. Jesucristu sufrishqancunataqa quiquimi ricargä. Noqapis qamcunanomi Jesucristuwan gloriacho cashaq. Tsemi qamcunata willapäyaq. ² Üsha mitseq üshancunata cuidaqno qamcunapis Diosman

creyicoqçunata cuidayë. Pecunata alli boluntaniquicunawan ricayë. Peru ama pipis mandayâshuptiquillaqa, tseno rurayëtsu; sinoqa Diosnintsic munashqanno ganas ganaslla rurayë, qellepaq mana erayashpa. ³ Y ama patronnoqa cuentequicunacho quecaq wauqicunata allqutsayëtsu; antis alli ruraq cayë pecunapaq. ⁴ Tsemi puedeq mitsimagnintsic Jesucristu cutimur; qamcunata juc premiutano qoycuyâshunqui gloriancho wiñepa wiñenin cawayânequipaq.

⁵ Tsenolla qamcunapis jobincuna y shipashcuna, mandayâshoqniqicunata cäsucuyë. Y llapequi jucniqui jucniquicuna qollmi shonqiquicunawan respetanacuyë. Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirecan:

“Diosnintsicqa manam yanapantsu musyaq tucoqçunata;

peru qollmi shonquyoqçunataqa alli queninwanmi yanapan”* nir.

⁶ Tseno captin umillaquicuyë puedeq Diosman, dispunishqan öra chämuptin qamcunata mas baleqman churayâshunequipaq. ⁷ Imapis yarpacachëniqicunata Diosnintsicpa muneninman jaqiriyë. Pëqa cuyecamantsicmi.

⁸ Alli penseniquicunawan cabal nunana car, mäcoq mäcoq cayë. ¡Paq-taraq, mana alliman ishquiyanquiman! Porqui chiquiyâshoqniqicuna diabloqa, imeca mallaqashqa leonnomi qaparir qayarir, purican qamcunapa marcäquiniqicunata ushacäratsinanpaq. ⁹ Tsemi Diosnintsicman mas marcäcur tsaracuyë, diabluta mana cäsurnin. Musyayanqum mecho tsechopis qamcuna sufriyanqequinolla wauqintsiccuna sufricayanqanta.

¹⁰ Peru que patsacho pocu tiempulla sufriyashqequipitam Diosnintsic jutsannaqtana tigratsiyâshurniqui, alli firmi tsaracoqta y callpayoqta catsiyâshunqui. Y quiquin Diosmi alli queninwan acrayâshorqequi, Teyta Jesucristuwan gloriancho wiñepa wiñenin cayânequipaq. ¹¹ ¡Puedeq queninrecur pe imeyaqpis alabashqa catsun! ¡Amen! ¡Tseno catsun!

Cartapa ushanan

¹² Diosnintsicman alli marcäcoq wauqintsic Silvanutawanmi que cartata escribitesimü. Tsemi willapäyaaq Diospa allapa alli queninta cäyitsiyarniqui. Y que niyanqaqqa rasonpa caqllam. Que willapäyanqaqçunata cäsucurnin tsaracuyë.

¹³ Babilonia* nishqan marcacho wauqintsicunam saludusniqicuna apatsicayämun. Pecunatapis qamcunatanomi Diosnintsic acrashqa. Tsenollam Marcospis, wamrä cuenta car, saludayâshunqui. ¹⁴ Jucniqui jucniquicuna waqupänacur saludanaquicuyë.

Teyta Jesusman creyicurnin, llapequi shumaq pasaquicho cawacuyë. „Tseno catsun. Amen.“

* 5:5 Pr 3.34 * 5:13 Tse tiempo creyicoqçuna Roma marcaq Babilonia niyarqan.

2 PEDRU

Apostol Pedrupa ishque caq cartan

Apostol Pedrum auqinna quecar, jina que cartata escriberqan. Que cartachomi yarpätsin Dios Yayapaq yachacuyashqancunata llapan shonqunawan marcäcur, mana qonqashpa cäsucuyänapaq. Tsenollam cäyitsin llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänapaq. Jina tsenollam pecunata yarpätsin mäcoq, mäcoq Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänapaq.

Pedru saludacun

¹ Noqa, Simon Pedrum, Teyta Jesucristupa sirweqnin y apostolnin car, gamcunaman que cartata escribimü. Dios y Jesucristu Salbamaqnintsic allı canqanrecurmi, noqacuna marcäcuyanqänolla qamcunapis Diosnintsicman marcäquicayanqui. ² Diospaq y Teytantsic Jesuspaq cada bes mas cäyianqequirecur, allı queninwan shumaq pasaquicho quecatsiyäshı.

Creyicoqcuna imanopis cayänapaq willaquicuna

³ Jesucristuwan jucnolla cashqam, Diosnintsic puedeq queninwan musyatsimarqontsic pe munashqanno imatapis rurarnin, wiñe caweyoq canantsicpaq. Tsemi qayamarqontsic allapa allı queninwan pe munashqanno cawanantsicpaq. ⁴ Tserecurmi allapa shumaq y cushiquipa qänımashqantsicunata qomarqontsic. Tsecunata cäsucurnin, que patsacho mana allı rurepaq yarpacachëta jaqirir, allı ruraqna cashun Diosnintsic allı ruraq cashqanno. ⁵ Tsemi Diosnintsicman marcäcur, allıta rurar, noqantsic quenö cawanantsic: yachacushqantsicunata cada bes mas cäyicur, ⁶ cuerpuentsicunapa mana allı munenincunata manana rurar, allı tsaracur, Dios munashqanno cawar, ⁷ jucnintsic jucnintsic cuyanacur, tsenolla llapan nunatapis cuyar.

⁸ Tsecunata rurar cawacushqaqa, manam embanutsu canqa Teytantsic Jesucristuman marcäcushqantsic. ⁹ Peru meqan nunapis que llapan niyanqaqa mana rurarqa, wiscu cuentam quecan. Tsenoqa quecan jutsanpita Dios limpiashqanta qonqaquicushqa carmi. ¹⁰ Tsemi wauqicuna panicuna, llapan shonquntsicwan shumaq yarpacachar allı cawacushun. Tsenopam musyashun Diosnintsic qayamashqantsicta y acramashqantsictapis. Tseno allı cawacurnenqa, mananam jutsa rureman ishquishunnatsu. ¹¹ Tseno cashqaqa, Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupis cushishqam chasquimäshun pepa mandaquinincho imecamayaqpis canapaq.

Yachatsiquicunata imepis yarpäshun

¹² Tsemi imepis quecunata escribimur, yarpëcatsiyashqequi musyayap-tiquipis y rasonpa caqta shumaq yachacushqa firmi quecayaptiquipis. ¹³⁻¹⁴ Teytantsic Jesucristu musyatsimashqanam wanucunäpaq cashqanta. Tsemi noqapaqqa allı canqa que patsacho cawashqäyaqqa qamcunata quecunata yarpätsiyarniqi siempre willapëcayänaq. ¹⁵ Tsemi imeconopapis willapëcayaq, wanucuptı qamcuna que niyashqaqcunata mana qonqellata yarparäyänequipaq.

Diosnintsicpa willaquinenqa rasonpa caqmi

¹⁶ Teytantsic Jesucristu poderninwan cutimunapq cashqanta yachat-siyashqaqqa, manam juc falsu cuentutsu. Sinoqa quiquicunam ricayarqä puedeq cashqanta. ¹⁷ Porqui petam Dios Yayantsic respetashqa puedeq

cananpaq churarqan, glorianpita queno nimur: “Pëqa cuyë Tsurimi. Pepitam noqa cushishqa quecä” nishpa. ¹⁸ Sielupita tseno parlapämushqantaqa quiquicunam jucpin wiyayarqä, Jesucristuwan sagrađu jircacho quecar.

¹⁹ Tsenopam musyantsic Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqan rasonpa cashqanta. Tse escribiyashqancunaqa actsi paqascho actsicoq cuenta. Tsemi tse escribishqancunata cäsucorqa, allita rurecanantsic Jesucristu cutimonganyaq. Tse junaqmi llapantapis cäyitsimäshun. ²⁰⁻²¹ Peru quetam si cäyicuyänequi: Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqanqa manam quiquincunapa yarpeninllatsu carqan; sinoqa Diosnintsicpaq willacurmi, escribiyarqan Santu Espiritu cäyitsishqannolla.

2

Llutan yachatsicoquna

¹ Israel nasionchomi uli profetacuna cayarqan. Qamcunachopis tseno willapäcoqunam cayanqa. Yachatsiyäshurniquim, mana alliman jitarpuyäshunqui. Tseno yachatsicurmi, Salbamaqnantsic Jesucristupa contran cayanqa. Tsemi Diosnintsic pecunataqa allapa feyupa castiganqa.

² Pecuna llutan rurecunacho penqaquipaq cawayashqannomi atscaq nunacuna tsenolla cawayanqa. Tseno cawarmi, rasonpa yachatsiquipita waquin nunacuna llutanta parlayanqa. ³ Qellellapaq locuyarmi, quiquincunallapita llutancunata yachatsiyäshurniqui, qamcunata ulipäyashunqui. Tsemi prontu pecuna castigashqa cayanqa. Tseno cananpaqmi Diosnintsic unepita patsa dispunerqan.

⁴ Jutsa ruraq anjelcunatapis Diosnintsic manash perdonanaqtsu; antis infernumanshi jitarpunaq, juisiu junaqyaq paqascho presuräyänanpaq.

⁵ Tsenollash Diosnintsic mana perdonanaqtsu une tiempo jutsasapa nunacunata. Masbienshi apäqui tamyawan ushacätsinaq. Noellatash qanchis nunacunatawan salbanaq. Peshi nunacunata willapänaq allacunata rurur cawayänanpaq. ⁶ Tsenollash Sodoma y Gomorra marcacunatapis Diosnintsic condenar ninawan rupatsir ushacätsinaq uchipayanqanyaq. Tseno ruranaq Diosnintsic castigacoq cashqanta qepa yuricoq jutsasapacuna cuentata qocuyänanpaqshi. ⁷ Peru tse marcacho Lot jutiyuq nunallatash Diosnintsic libranaq. Peshi alli nuna car, allapa llaquicunaq tse mana alli nunacuna penqaquipaq cawayashqanta ricar. ⁸ Tse alli nunash pecunapa marcancunacho tärarnin, waran waran mana alli rurayashqancunata ricar, shonquncho nanatsicur allapa llaquicunaq.

⁹ Tseno captinmi, musyantsic peman marcäcoqunataqa llapan mana allacunapita Diosnintsic libramänantsicpaq cashqanta, y juisiu junaqcho jutsa ruraqunata castigananpaq cashqanta. ¹⁰ Tsemi mana alli munenincunata ruracur cawacoqunatanäqa, y mandacushqanta mana cäsucoqunatanäqa Diosnintsic castiganqa. Tse lisu nunacunaga musyaq turcurmi, puedeq supëcunatapis mana mantsacushpa maldisiuyan. ¹¹ Sielucho quecaq anjelcunapis pecunapita mas puedeq mandacoq quecarpis, y Diospa nopancho quecarpis manash tse supëcunata maldisiuyantsu.

¹² Tse mana alli yachatsicoqunaqa animalcunanomi: Yarpeninnaq quecayan; manam cäyiyantsu yachaq tucushqa parlayashqantapis; animalcunatano wanutsiyänanllapaqmi yuricuyashqapis. Y mana alli rurenincunallachomi ushacäyanqa. ¹³ Waquin nunacunata sufritsiyashqanpitam pecunapis sufriyanqa. Junaq patsapa melanepaq mana allacunata rurarirmi, tse nunacuna ä cushiquipaq canqanta churayan. Pecunam engañashqa car,

penqaqupaq mana allacunata rurayan. Y tseno quecarmi, ellucayashqequicunacho miquicayan.

¹⁴ Warmicunata ricarpis munapäriyanmi. Manam teqñayantsu jutsa rureta. Manaraq alli patsacashqa creyicoqunatam engañayan. Y codisiosu que-taqa allapam yachayan. Tseno cayashqanpita maldisiusha cayanqa.

¹⁵ Allicuna rureta jaqirirmi, oqracashqano puriucicayan. Beor jutiyooq nunapa tsurin* Balaam qelleta cuyar llutanta rurashqannomi, pecunapis llutanta rurayan. ¹⁶ Tse Balaamtaqa ashnunshi mana parlecarpis, jutsan-recur parlapar piñaparnin, michänaq uli profeta car llutanta rurananpaq ewecaptin.

¹⁷ Tse llutan yachatsicoqunaqa tsaquishqa pucyunomi. Y pucute bi-entuan wacman quemän puriucicagnomi cayan. ¡Tsemi pecunapaqqa listu quecan allapa paqascho imeyaqpis jipayänanpaq! ¹⁸ Pecunam alli cayashqanta galacuyan, mana caqçunata parlecarpis. Tsemi engañayan jutsapita tseraq raquicashqa nunacunatapis, puntatanolla quiquincunapa mana alli munenincunata yape ruracuyänapaq. ¹⁹ Tseno engañacurmi, “Librim cantsic” nishpa, yachatsicuyan. Tseno nicarpis, esclabu cuentam diabluta sirwicayan. Porqui meqan nunapis mana alli rurenin bensiptenqa, jutsapa esclabunmi quecän.

²⁰ Salbamaqnintsic Teyta Jesucristu alli cashqanta cäyicurninmi, jaqir-erqantsic que patsacho melanepaq rurecunata. Peru pipis mana alli rurecunaman yape cutiquicorqa, tse bisiucuna bensiptinmi, une cashqanpapis mas peor canqa. ²¹ Tse nunacunaqa Diosnintsicwan alli cawaqita musyecarpis, yapemi mana alli rurecunaman cutiquicuyashqa. Tseno caqita munecarqa, mas allim Diosnintsicpa alli willaquininta chasquiyänmansu carqan. ²² Tseno ruraq nunacunapaqqa rasonpa caqlatam queno nican: “Allqoqa gomitashqanta yapemi cutipärin; y limpiu cananpaq bañatsishqapis cuheqa yapemi leqitacho armacurin.”*

3

Teytantsic Jesucristupa cutiminin

¹ Cuyashqa wauqicuna panicuna, que cartawanqa ishque cutinam qamcunaman escribimü. Ishcanchopis munarqä willapäyanqaqta yarpar alli cäyicuyänequitam. ² Yarpäyë Diosnintsicpa profetancuna escribishqancunata, y Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa mandamientuncunata. Pepa apostolnin carmi, quecunata qamcunata yachatsiyaq.

³ Que niyashqaqta shumaq cäyicuyë. Que patsa ushacänan junaqçunam quiquinpa munenincunallata ruraq nunacuna burlacurnin, yuriyämönqa, queno nishpa: ⁴ “¿Imanirtaq Cristoqa ‘Cutimushaqmi’ nishpa, änicamarnintsic manaraq cutimunraqtsu? Castantsicunapis peta shuyaquicarllam wanucuyashqa. Y que patsa qallananpita cashqannollam llapanpis caquican” nir.

⁵ Tseno nirninmi, tse nunacuna cäyiyantsu Diosnintsic sieluta camashqanta, ni yacullacho que patsa muneninwan camashqanta. ⁶ Tsenollam jina cäyiyantsu Diosnintsic une tiempu que patsacho cawaqçunata apäqui tamyawan ushacätsishqanta. ⁷ Peru que patsa y sieluta Diosnintsic muneninwan camashqannollam shuyarëcatsin ninawan ushacäratsinanpaq. Tseqa canqa juisiu junaqmi; y mana alli ruraq nunacunam tsecho jipayanqa.

⁸ Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, queta ama qonqayëtsu: Diosnintsicpaqqa juc junaqllam waranqa (1,000) watano; waranqa watanam juc

* 2:15 Nm 22.5; 24.3, 15 * 2:22 Pr 26.11

junaqnolla quecan. ⁹ Tseno captin, ama waquin nunacuna pensayashqan-noqa pensashuntsu animashqantsicta Jesus qonqaquicushqanta. Porqui pëqa manam munantsu pipis condenacunanta; antis shuyarëcan nunacuna jutsancunata jaqiriyänantam.

¹⁰ Peru Teytantsicqa cutimonqa derepentita suwa shamoqnomi. Pe cutimuptinmi, sielupis mantsaquepaq bunrururnin ushacanqa. Ninawanmi llapan imecapis ushacanqa. Y que patsapis rupecarllam, limpu ushacanqa.

¹¹ Tseno llapan imecapis ushacänan quecaptenga, jnoqantsicpis Diosnintsic munashqanno jutsata manana rurashpa shumaq cawacushun! ¹² Tseno alli cawacur shuyaquicashun Teytantsic Jesucristu cutimunanta ganaslla. Tse junaqmi sielupis ninawan ushacanqa, y llapan imecapis tsullur ushacanqa. ¹³ Peru noqantsicqa shuyaquicantsic mushoq sielutam y mushoq patsatam. Tseno cananpaqmi Diosnintsic animarqantsic. Tse mushoq patsachoqa allicunata rurarllanam, nunacuna cawayanqa.

¹⁴ Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata shuyaquicarqa, llutacunata mana rurashpana jutsannaqna cawacushun, alli cawecho quecaqta Diosnintsic tarimänantsicpaq. ¹⁵ Tseno quecaptin ama qonqaquicuyëtsu Teytantsic Jesucristoqa pasensiacurnin, llapan nunacuna salbacuyänanpaq shuyarëcanqanta. Que salbasionpaqmi wauqintsic Pablupis qamcunaman cartacamorqan Diosnintsic yachenin qoshqanwan. ¹⁶ Llapan cartancunachomi tseno cananpaq yachatsiyëshorqequi. Tse cartancunachoqa canmi waquin sasa caqcuna cäyinantsicpaq. Que sasa caqcunatam yachaq tucoqcuna y Diosnintsicman janan shonqulla marcäcoqcuna llutanta yachatsicuyan. Tsenollam jina Diospa palabrancho mas escribishqacunatapis llutanpa yachatsicuyan. Tseno yachatsicurmi, infiernuman euquicayan.

¹⁷ Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata alli musyecar, jpaq-taraq creyianquiman jutsasapa nunacuna llutanta yachatsiyëshuptiqui! Jina Diosnintsicman alli marcäcuyashqequipita cuidadu qepaman cutiyanquiman.

¹⁸ Peru noqantsicqa Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa alli queninta shumaq yachacur yachacur cäyicushun. ¡Pe alabashqa catsun imecamayaqpis! Tseno catsun. Amen.

1 JUAN

Apostol Juanpa punta caq cartan

Apostol Juan que cartacho Jesucristuman creyicoqçunatam cäyitsin mana alli yachatsicoqçunata mana cäsüpäyänanpaq. Tse llutan yachatsicoqçunaqa yachatsicuyaq queno nirmi: “Dios camashqancunaqa cuerpuntsiccupapis y llapan ricashqantsicpis manam allitsu. Almantsicllam alleqa” nirmi. Jina yachatsiyaq, “Jutsata rurarpis ama yarpacachäshuntsu” nirmi. Jina niyaq, “Jesucristoqa manam rasonpa nunanotsu carqan, Dios carnin” nirmi.

Peru apostol Juanqa cäyitsicun Jesucristoqa rasonpa Dios y nuna canqantam. Tsenollam cäyitsimantsic rasonpa Teyta Diosman creyicorqa jutsata mana ruranantsicpaq. Tsenollam yachats'erqan rasonpa Diosman creyicoqçunaqa jucnintapis jucnintapis cuyayänanpaq.

Jesusqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi

¹ Jesusqa manaraq imapis captinmi carqanna; petam que patsaman shamuptin, quiquicuna ricayarqä, parlashqanta wiyayarqä, y maquicunawanpis yatayarqä. Pepaqmi qamcunata willayaq: Pëqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi. ² Y nunacuna ricayänanpaqmi que patsaman shamorqan. Noqacuna ricashqa carninmi, testigun cayä. Y pellacho wiñe cawaqui canqantam willayaq. Pemi Dios Yayawan quecar, noqantsicman shamorqan. ³ Tse ricayanqäta y wiyayanqätam willayaq, qamcunawan jucllellano llapantsic canapaq. Y rasonpanam Dios Yayawan y Tsurin Jesucristuwan jucllellano quecantsic. ⁴ Y llapantsic mas cushishqana canantsicpaqmi que cartata apatsiyämü.

Diosnintsicqa actsinomi

⁵ Quemi Jesus yachatsiconqanta wiyayanqä. Y tsetam qamcunata willayaq: Diosnintsicqa actsinomi. Manam pëchoqa ni imepis paqasnoqa cantsu. ⁶ Sitsun noqantsic paqaschono mana allicunata rurecar nishun: “Teyta Dioswanmi jucllellano quecä” nishpa; tseno nerqa uliquicantsicmi, y manam allitatsu rurecantsic. ⁷ Peru actsichono allicunata rurarnenqa, Dios actsicho quecangannomi, juc shonqullana llapantsic quecantsic. Y llapan jutsantsicpitam Dios perdonecamantsic, Tsurin Jesucristupa yawarninwan limpiamarnintsic.

⁸ Sitsun nishun “Noqaga manam jutsayoqtsu cä” nishpa; tseno nirnenqa, quiquintsicllam ulipäquicantsic, y manam rasonpa caqtaqa cäsucuntsicstu.

⁹ Peru Diosta jutsantsicunata willarqa, marcäcuntsicmi pëqa imepis allapa alli ruraq car, jutsantsicunapita perdonecamänantsic. Y llapan mana alli ruranqantsicpitam limpiamäshun. ¹⁰ Sitsun nishun “Noqaga manam jutsa ruraqtsu cä” nir; tseno nirnenqa, Diosnintsictam ulicoqtano churecantsic, palabrantä pasepa mana cäsucurnin.

2

¹ Cuyë wamralläcuna, mana jutsata ruray cayänequipaqmi que cartacho niyaq. Meqequipis jutsata rurayaptiqueqa, capamantsic juc alli ruraq abogadu Jesucristum Dios Yayapa nopancho noqantsicpaq parlamanoq. ² Y jutsantsicunapita Dios perdonamänantsicpaqmi, Jesucristu wanorqan. Y manam noqantsicunallapaqtsu, sinoqa jinantin marcacunacho nunacuna-paqwanmi. ³ Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, musyantsic peta reqenqantsic. ⁴ Pipis “Noqa reqimi Jesusta” nirnin, mandacushqanta

mana rurarqa, uliquicanmi; y rasonpa caqtaqa manam cäsucuntsu. ⁵ Peru pipis Diospa palabranta cäsucurnenqa, rasonpam llapan shonqunwan Diosta cuyecan. Tsenopam musyantsic jullellano pewan quecanqantsicta. ⁶ Y sit-sun pipis nenqa “Pewanmi jucnolla quecä” nir; tseno ninanpaqqa Jesucristu cawanqanomi cawanqa.

Jesús mandaconqanno cuyanacushun

⁷ Cuyë wauqicuna y panicuna, manam juc mushoq mandaquitatsu escribimü, sinoqa qallanpita Jesús mandacushqanllatam yarpäratsiyaq. Tseqa unepita wiyayanqequillam. ⁸ Peru imano carpis, mushoq mandamientutami escribicamü. Que mushoq mandamientutam Jesús yachatsicur cumplerqan. Y penomi qamcunapis cumplicayanqui. Tseno rurarqa, paqaspita actsiman yarqureq cuentam cayanqui.

⁹ Y pipis “Actsichonomi quecä” nishpa, nuna mayinta chiquerqa, tseqa paqaschonollaran caquican. ¹⁰ Pim nuna mayinta rasonpa cuyanqa; actsichonomi quecanqa. Tseno cuyacuptenqa, mananam imapis cantsu jutsaman ishquitsinanpaq. ¹¹ Peru nuna mayinta chiquirnenqa, paqaschonomi cawecanqa y puriquicanqa. Y nawinta jutsa wisucuyätseqno captinmi, musyanqatsü ni mepa ewanqantapis.

¹² Cuyë wamralläcuna, Jesucristurecur Diosnintsic jutsequicunapita perdonayäshonqequita musyayänequipaqmi, que cartata escribimü. ¹³ Tëtacuna, reqiyashqanquinam Jesusta unepita patsa canqanta; tsemi qamcunaman escribimü. Jobincuna, diablutaqa bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis escribimü.

¹⁴ Cuyë wamralläcuna, reqiyashqanquinam Dios Yayata. Tsemi qamcunaman escribimorqä. Tëtacuna, reqiyashqanquinam petaqa unepita patsa canqanta; tsemi qamcunamanpis escribimorqä. Jobincuna, allipam tsaracuyanqui, Diosnintsicpa palabranta shonqiquicunaman chasquishqa carnin. Y diablutapis bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis cartamorqä.

¹⁵ Ama que mundocho imapis mana alli caqcunata cuyayëtsu. Sit-sun pipis que mundocho caqcunallata cuyanqa, manam Dios Yayataqa cuyantsu. ¹⁶ Quecunam que mundocho mana allicuna: etsantsicpa mana alli munenincuna, nawintsic ricanqanta codisyar munape, y imantsicpis capamanqantsicta galapäqui. Quecunaqa manam Dios Yayapitatsü, sinoqa que mundullapitam. ¹⁷ Que mundoqa llapan mana alli munenincunawan ushacäreqlam; peru Diospa muneninta ruraq nunaqa wiñepam cawanqa.

Jesucristupa contran nunacuna

¹⁸ Wamralläcuna, que patsa ushacanqanam, y wiyayashqanam cayanqui Jesucristupa contran nunacuna shayämunanpaq canqanta. Y atscaynam tseno nunacuna canan puricayan. Tsemi musyantsic que patsa ushacänan örana canqanta. ¹⁹ Noqantsicpitam pecuna raquicacuriyarqan, noqantsicwan mana juc shonqulla car. Sinoqa noqantsicwanchi imepis quecayanman carqan. Tseno raquicacuriyaptinmi, musyantsic noqantsicwan jullellano mana cayanqanta.

²⁰ Peru qamcunataqa Jesucristum acrayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshorqonqui. Tsemi musyayanqui llapequi rasonpa caqta. ²¹ Manam niyaqtsu “Qamcunaqa rasonpa caqta manam musyayanquitsü” nir; sinoqa “Reqianquinam rasonpa caqta.” Y musyayanquim rasonpa caqchoqa manam cantsu ni ima uliquipis. Tsemi qamcunaman escribimü. ²² ¿Pitaq tse ulicoqqa: “Jesúsqa manam Dios Acrashqantsü!” neq caqmi. Tseno neqqa Jesucristupa contranmi. Pëqa neganmi Dios Yayata y Tsurin Jesustapis.

²³ Llapanpis Jesus Diospa Tsurin canqanta negaqcunaqa manam Dios Yayata reqiyantsu; peru Jesucristupaq biennin willacoqunaqa Dios Yayawanmi quecayan.

²⁴ Qamcunaqa ama qonqayetsu qallananpita yachatsiquinin wiyayashqequita. Sitsun mana qonqashpa cayanqui, Dios Yayawan y Tsurin Jesuswanpis juellellanomi quecayanqui. ²⁵ Quetaqa Jesusmi animarqantsic: Dioswan wiñepa cawanantsicpaq.

²⁶ Que cartatam qamcunaman apatsimü engañayashuptiqui, mana creyiyänequipaq. ²⁷ Jesucristupita chasquiyanqequi Santu Espiritu qamcunacho quecaptenqa, manam wanayanquitsu pipis yachatsiyashunquita. Tse Santu Espiritum yachatsiyashunqui rason caqlata, manam uliqaitsatu. Tsemi juc shonqulla Jesucristuwan cacuyë, Santu Espiritu yachatsiyashonqequinolla.

²⁸ Wamralläcuna, canan juc shonqullana Jesucristucho cacuyë, pe cutimuptin mana mantsacushpa ni mana penqacushpa cushishqa chasquinantsicpaq. ²⁹ Sitsun qamcuna musyayanqui Jesus alli ruraq canqanta; tsenollam musyayanqui llapan alli ruraqunapis Diospa wamrancuna cayanqanta.

3

¹ Canan cäyicushun: Imalayapa cuyamarnintsicmi Dios Yaya “Noqapa tsurincuna cayanqui” nimantsic. Y nimanqantsicnollam tsurincuna cantsic. Peru waquin nunacunaqa paman mana rasonpa creyicurninmi, noqantsicpaq cäyicyantsu. ² Cuyashqa wauqicuna y panicuna, cananqa Diospa tsurincunanam cantsic. Y manaran musyatsimantsicraqtsu tseptaqa imano canantsicpaqpis. Peru musyantsicmeqa que patsaman Teyta Jesus cutimuptin, peta ricarir, penolla ticrarinantsicta. ³ Tsemi Jesusta shuyacocunaqa shuyacuyanqanwan juclaya nunana ticrecayan, Jesusno limpiu shonquna cayänanpaq.

⁴ Llapanpis jutsa ruraqcunaqa Dios mandacushqanta manam cäsucuyantsu. Y jutsa rureqa Dios mandacushqancunata mana cäsquimi. ⁵ Musyayanquim Jesus que patsaman shamur llapan jutsacunata perdonamarnintsic wanonqanta. Y pëchoqa manam ni ima jutsapis cantsu. ⁶ Pipis Jesuswan juellellano quecaqcunaqa manam jutsacunata rurayannatsu; peru jutsa ruraqcunaqa mananam Jesuspaq mäcuyantsu ni reqiyantsu. ⁷ Wamralläcuna, ama pipis engañayashitsu: Allicunata ruraq nunaqa alli nunam, Jesucristuno alli car. ⁸ Pipis jutsata rurarnenqa, diablupa nunanmi; porqui qallananpitam diabloqa jutsata ruraq carqan. Tsemi Jesucristu Diospa Tsurin shamorqan diablupa rureninta ushacäratsinanpaq.

⁹ Y Diosman rasonpa creyicoqcunaqa pepita yuricoqnonam cayan. Tsemi jutsata mana rurayannatsu. Diospa cawenin pecunacho captinmi, jutsachonatsu cawayan, tsurincuna carnin. ¹⁰ Rurenincunachomi Diospa tsurincuna cayanqanta, y diablupa tsurincuna cayanqantapis reqitucuyan. Mana allicunata ruraqcunaqa, y nuna mayinta mana cuyaqcunaqa manam Diospa tsurincunatsu cayan.

Cuyanacushun llapanantsic

¹¹ Quemi qallanqanpita willaqui wiyayanqequi: jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq. ¹² Adanpa tsurin Cainnoqa ama cashuntsu. Cainqa

diablupa carmi, wauqin Abelta wanutserqan. ¿Imanirtan wauqinta wanutserqan? Cainpa rureninmi mana allacunalla carqan; y wauqin Abelpanam allilla carqan.

¹³ Wauqicuna y panicuna, ama mantsacur yarpacachäyëtsu, Diosman mana creyicoqçuna chiquiyäshuptiqui. ¹⁴ Y nuna mayintsicta cuyarnenqa, musyantsicmi mana allı rurenintsiccho wanushqano quecanqantsicpita cawaqnona ticrarenqantsicta. Peru nuna mayinta mana cuyaqqa wanushqanomi quecan. ¹⁵ Pipis nuna mayinta chiqueqqa wanutsicoq cuentam cayan. Y musyayanquım tse wanutsicoq nunaqa Diosnintsicwan mana wiñepa cawananta. ¹⁶ Noqantsicpaqrecur Jesus wanushqa captinmi, musyantsic noqantsicta allapa cuyamashqantsicta. Tsenollam noqantsicpis nuna mayintsicta cuyar ancuparnenqa wanurishwanpis. ¹⁷ Sitsun meqan nunapis capogyoq quecar; nuna mayinta wactsata riqeucar, imallawanpis ancupar yanapeconqatsı; ¿imanopataq tse nunapa shonguncho Diosnintsicpa cuyaquinin canqa! ¹⁸ Wamralläcuna, ama shimillapaqqa “Cuyaqmi, ancupaqmi” ninacushuntsu; sinoqa rasonpa rurenintsicwan imachopis yanapanacushun.

Diosllaman marcäcushun

¹⁹ Tseno cuyanacur ancupänacurninmi, musyashun Diosnintsic munanqanno rasonpa caqcho cawecanqantsicta. Tsenam pepa nopanchopis shonquntsic allı captin, mana mantsacushpana quecashun. ²⁰ Sitsun shonquntsic mana allı rurashqantsicpita yarpacachätsimantsic, shonquntsicpıtapis mas puedeqmi Diosnintsicqa. Pëqa llapantam musyecan. ²¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun shonquntsic yarpacachätsimantsicnatsu mana allıcunapeq, tseno carqa, marcäquinintsicwanmi Diospa nopancho quecantsic. ²² Diosnintsic mandacushqancunata cumplirnenqa, y cushıcunanpaqno allıcunata rurashqaqa llapan mañaconqantsiccunatapis pepeq chasquishunmi. ²³ Quemi Diospa mandaquinin: Tsurin Jesucristuman creyıcunantsicpaq, y jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq, pe yachat-simanqantsicnolla. ²⁴ Meqanpis pe mandacushqancunata cäsucur cawarqa, Dioswanmi quecan, y Diosmi pewan quecan. Y Santu Espiritu chasquenqantsicmi musyatsimantsic shonquntsiccho Dios quecanqanta.

4

Mana allı yachatsicoqçunapita cuidayë

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama llapan yachatsicoqmanqa creyıcuyëtsu. Atscaqmi jinantinpa ulı profetacuna purıcayan. Tsemi puntata musyariyëraq imano yachatsicuyanqantapis; mä ¿rasonpacush Diospaq yachatsicuyan? ¿o manacush? ² Sitsun meqanpis Teyta Jesucristupaq willaconqa noqantsicno nuna que patsaman shamönqanta, tseno willacoqqa Diospam. Tseno captinmi, reqıntsic Diospa Espiritunwan rasonpa caqta yachatsicuyanqanta; ³ peru llapanpis Jesucristupaq rasonpa caqta mana parlaqqa, manam Diospatsu. Pëqa Jesucristupa contranmi. Tseno pecuna cayänanpaq canqantaqa wıyayashqanquinam. Cananqa jinantinchonam quecayan.

⁴ Cuyë wamralläcuna, gamcunaqa Diospam cayanqui; Jesuspa contran ulıcurcur parlaqçunata bensıyarqonquinam. Porquı gamcunacho quecaq Santu Espiritum pecunacho quecaq diablupıtapis mas puedeq. ⁵ Tse nunacunaqa mana allı munenincunallachomi cacuyan. Tseno carninmi, que munducho mana allıcunallapaq parlayan. Y mana allı nunacunam pecunata wıyarnin, cäsuyan. ⁶ Peru noqantsicqa Diospanam cantsic. Y

peta rasonpa reqeqcunaqa wiyamarnintsicmi, cäsüantsic y Diosnintsicta chiqueq nunacunaqa wiyamarnintsicpis, manam cäsucuyantsu. Tsechomi reqirintsic meqancuna rasonpa Diosnintsicwan cayanqanta, y meqancuna ulicoq diablwan cayanqantapis.

Cuyaqueqa Diosnintsicpam

⁷ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, jucnintsic jucnintsic rasonpa cuyanacushun. Cuyaqueqa Diosnintsicpam; llapan cuyacoqcunaqa Diospa tsurincunam cayan, y peta reqiyanmi. ⁸ Pipis nuna mayinta mana cuyaqqa, manam reqintsu Diosta, porqui Diosqa allapa cuyacoqmi. ⁹ Quenomi allapa cuyamashqantsicta musyatsimarqantsic: juclella Tsurin Jesustam que patsaman cachamorqan, Jesusrecur noqantsic alli cawanantsicpaq. ¹⁰ Quenopam musyantsic Dios allapa cuyamangantsicta: manam noqantsic cayanqantsicrecurtsu, sinoqa pe cuyamarnintsicmi. Tsurin Jesusta cachamorqan, cruscho wanur llapan jutsa rurashqantsicpita Dios perdonamantsicpaq.

¹¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun Dios tseno allapa cuyamangantsic, tsenolla noqantsicpis jucnintsic jucnintsic cuyanacushun. ¹² Manam pipis nunca Diosta ricashqatsu; peru jucnintsic jucnintsic cuyanacushqaga, noqantsicchomi pëqa quecan. Y tsemi cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan. ¹³ Y Santu Espiritunta noqantsicman Dios cachamushqa captinmi, musyantsic Dioswan quecanqantsicta, y pe noqantsicwan quecanqantapis. ¹⁴ Noqacunam Jesusta ricayarqä, y tsemi willayaq jinantincho nunacunata salbananpaq Dios Yaya tsurinta cachamushqanta. ¹⁵ Sitsun pipis Jesucristupaq Diospa Tsurin canqanta willaconqa, tse nunawanqa Diosmi quecan, y Dioswanmi pe quecan. ¹⁶ Tsemi noqantsicqa tseta musyarnin, creyintsic Dios cuyamashqantsicta. Diosqa allapa cuyacoqmi. Tsemi pipis nuna mayinta cuyar cawaqqa Dioswan quecan, y Diosmi pewan quecan. ¹⁷ Noqantsicmi que munducho cantsic Jesucristu canqanno. Tsenopam Diospa cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan, juisiu junaqchopis mana mantsacushpana canantsicpaq. ¹⁸ Rasonpa cuyanacushqaga, manam mantsaqui cantsu. Pipis Diosta y nuna mayinta rasonpa cuyarnenqa, mantsaquitapis juc ladumanmi churarin; peru meqanpis mana nuna mayinta cuyaqqa castigullatanam shuyarëcan.

¹⁹ Puntata Dios cuyamashqantsic captinmi, noqantsicpis peta cuyantsic. ²⁰ Sitsun pipis nenqa “Noqa Diostam cuyä” nishpa, nuna mayinta chiquicar, tseqa uliquicanmi. Si nuna mayinta riquecar mana cuyanqatsu, ¿imanoparaq Diosta mana riquecar cuyanqa? ²¹ Diosnintsicmi que mandamientuta qomashqantsic: peta cuyarnenqa, nuna mayintsictapis cuyanapaq.

5

¹ Llapanpis Jesus Dios Acrashqan canqanta creyicoqqa Diospa tsurincunam cayan. Y pipis Diosta cuyarqa, tse tsurincunatapis cuyanqam. ² Diosta cuyarnin y mandacushqancunata cäsucurninmi, musyantsic Diospa tsurincuna carnin cuyanacungantsicta. ³ Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, Diosta cuyantsic. Y mandacushqancunaqa manam allapa sasatsu. ⁴ Llapanpis Diospa tsurincunana carnenqa, que patsacho llapan mana alli rurecunata manam rurannatsu. Y marcäquinintsicwanmi bensirerqantsic llapan tentacioncunata. ⁵ ¿Pitan bensenqa que munducho tentacioncunata: Diospa Tsurin Jesus canqanta creyicoqcunallam!

⁶ Jesucristum que patsaman shamurnin, yacuwan bautisacorqan, y crusco wanur yawarninta ramarqan. Jesus tseno cashqantam Santu Espiritu cäyitsimantsic. Y Santu Espiritoga rasonpa caqtam musyatsicun. ⁷ Quimam Jesucristupaq testiguno cäyitsicoq cayan: ⁸ Santu Espiritum, yacucho bautisaconqanmi, y crusco wanurnin, yawarninta ramanqanmi. Que quimanmi Jesuspaq cäyitsicuyan jucllellano. ⁹ Nunacuna willaconqanta chasquintsicmi. Peru quiquin Dios willaconqanmi mas baleqqa. Tsetam cäsucushwanqa. Pëqa willacun Tsurin Jesuspaqmi. ¹⁰ Meqan nunapis Jesushan marcäcurnenqa, shonqunchomi musyecan Jesus Diospa Tsurin cashqanta. Dios willaconqanman mana marcäcoq nunaqa, Diostam ulicoqpaq churecan, porqui manam creyintsu Tsurin Jesuspaq willaconqanta. ¹¹ Quemi Diospa willaquinin: Pemi qomashqantsic wiñe caweta. Tse caweqa Tsurin Jesuallachomi. ¹² Pipis Diospa Tsurinwan juc shonqunolla carnenqa, wiñe caweyoqmi; peru pewan tseno mana caqqa, manam tse caweyoqtsu.

Dioscho cawayanqequitam musyayanqui

¹³ Qamcuna Diospa Tsurinman creyicoqcunamanmi que cartata escribimü wiñe caweyoq cayanqequita musyayänequipaq. ¹⁴ Quemi noqantsicpa marcäquinintsic: Sitsun pe munashqanno imatapis mañacushun, wiyamäshunmi. ¹⁵ Sitsun musyantsic imatapis mañaconqantsicta Dios wiyamanqantsicta, musyecantsicnam mañaconqantsic maquintsiccho cuentana quecanqanta.

¹⁶ Sitsun noqantsic ricashun Jesusman creyicoq wauqintsicta mana wanipaño jutsa rurecaqta, Diosman pepaq mañacushun. Mana wanipaño jutsata rurashqa captenqa, pemi alli cawaquita qoyconqa. Y parasiempri condenasiunpaq jutsa rureqa canmi. “Manam tse jutsa ruraqcunapaq Diosman mañacuyë” niyaqtsu. ¹⁷ Llapan mana alli rurecunaqa jutsam. Peru canmi jutsa mana wanipaño.

¹⁸ Musyantsicmi Dios Yayapa tsurincunana carnin, manana jutsata rurar siguenqantsicta. Y noqantsicta Diospa Tsurin Jesus cuidamashqam, diablupis imanamäshuntsu. ¹⁹ Musyantsicmi Diospana canqantsicta. Peru que munducho Diospa mana caqcunaqa diablupa muneninchomi caquicayan. ²⁰ Caq quetapis musyantsicmi Diospa Tsurin Jesucristum que patsaman shamurnin, cäyitsimarqantsic rasonpa caq Diosta reqinapaq. Y noqantsicqa rasonpa caq Dioswanmi y Tsurin Jesucristuwanmi juc shonqunolla quecantsic. Quemi rasonpa caq Diosqa, y quemi wiñe cawaqueqa. ²¹ Wamralläcuna, ipaqtataq imatapis Diostano adorayanquiman! Tseno catsun, Amen.

2 JUAN

Apostol Juanpa ishque caq cartan

Que cartataqa ichicllatam auquin apostol Juan escriberqan. Que cartaqa-choqa notifican Jesucristu munashqanno cuyanacur cawacuyānanpaqmi. Tsenollam willapan mana alli yachatsicoqcunapa yachatsiquinincunata mana chasquiyānanpaq. Tsenollam notifican mana alli yachatsicoqcunata wayincunaman mana posadacatsiyānanpaq.

Juanpa saludaquinin

¹ Noqa mandacoq Juanmi Diospa acrashqan warmiman y wamrancunaman que cartata apatsimü. Qamcunatam llapan shonqūwan cuyayaq; y manam noqallatsu, sinoqa llapan rasonpa caqta musyaqcunapis cuyayāshunquim. ² Tse rasonpa caq shonquntsiccho canqanrecurmi cuyayaq. Y noqantsicchomi imecamayaqppis quecanqa. ³ Dios Yayapa y Tsurin Jesucristupa alli quenin qamcunacho catsun, y alli pasaquicho imachopis cuyayāshurniqui ancuparnin catsiyāshi.

⁴ Allapam cushicorqā, waquin wamrequicuna Dios Yayapa mandamientun chasquenqantsicnolla rasonpa caqcho quecayanqanta musyarirnin. ⁵ Y cananmi neq, cuyē warmi: Manam juc mushoq mandamientutsu noqa cartacamonqā, sinoqa qallananpita Jesus yachatsimanqantsicllatam yarpāratsiyaq. Tsemi roguecoq jucnintsic jucnitsiccuna cuyanacuna-paq. ⁶ Y ¿imanotaq cuyanacushonqa? Cawacushun pepa mandaquininta cāsucur. ¿Imataq tse mandaquinenqa? Pepa mandaquinenqa cuyanacur cawacuyānequim qallanqanpita wiyayanqequinolla.

Jesucristupa contran engañacur pureqcuna

⁷ Atsacqmi ulicur engañoqcuna que patsacho puricayan. Pecunaqa manam creyiyansu Jesucristu noqantsicno nuna que patsaman shamonqanta. Pecunam Jesucristupa contran car, uliquicayan. ⁸ Tsemi quiquiquicuna cuidacuyānequi, llapan alli rure yachacuyangequita mana qonqayānequipa. Tseno cuidacurnenqa, chasquiyānqui Diospitam juc alli premiuta. ⁹ Pipis allapa yachaq tucushqa queninwan Jesucristupa yachatsiquininta mana siguerqa, manam Dioswantsu quecan; peru Teyta Jesuspa yachatsiquininta rasonpa yachatsicoqqa Dios Yayawanpis y Tsurinwanpis quecanmi. ¹⁰ Y pipis qamcunaman shamicur, Teyta Jesucristupa rasonpa yachatsiquininta juclayapa yachatsiyāshiniquita munaptenqa, ama wayiquicunamanpis chasquiyetsu; ni saludayēpistu. ¹¹ Peru saludaqnin y wayinman chasqueq caqqa peno mana alli nunam ticararin. ¹² Mas atscaran can que cartacho niyānaqpaq; peru manachi papellachoga llapanta nīcuyaqmansu. Masbienmi qamcunaman shamita munecā, cara cara toparir, shumaq parlapāriyānaqpaq, tsenopa llapantsic cushicurinapaq. ¹³ Dios acrashqan nanequipa wawancunam saludayāshunqui.

3 JUAN

Apostol Juanpa quima caq cartan

Que quima caq cartataqa auquin apostol Juanmi escribin cuyashqan Gayupaq. Gayoqa carqan creyicoqcunapa allapa alli pastornincunam. Juanqa Gayuta willan alli ruraq cashqanpita nunacuna alabayashqantam. Tsenollam cäyitsicun Diotrefes nunapa mana alli portaquininta. Juan cachashqan yachatsicoqcunata mana chasquishqanta, y quiquin Juanpaq wasan rimashqanta.

Gayuta Juan saludan

¹ Noqa mandacoq Juanmi, cuyë amigu Gayu, saludarniqui cartacamü. Qamtam llapan shonqüwan cuyaq. ² Cuyë amigu, Diosnintsictam mañacü qampa almequi alli canqannolla salorniquipis allilla cananpaq, y tsenolla imecachopis alli canequipa. ³ Allapam cushicorqä waquin wauqintsiccuna queman shamurnin, qam creyiquiniquicho shumaq y firmi canqequita willacayämuptin; y tseno carqa, rasonpa caqchomi puricanqui. ⁴ Wamräcuna Diosnintsicta cäsucur quecayanqanta wiyarir, cushiconqänoqa manam imepis cushicushqatsü cä.

⁵ Cuyashqa wauqi, allapa allacunatam siempri rurecanqui wauqintsiccunapaq. Forasteru cayaptinnäqa, mas allish quecunqui. ⁶ Pecunam willacuyashqa llapan creyicoqcuna ellucayashqancho allapa cuyaquiniqui canqanta. Y allim canman pecuna biajincunata siguiyänapaq yanapacunequi, Diosnintsic munanqanno cananpaq. ⁷ Pecunam yarqayämushqa Teyta Jesucristupaq yachatsicurnin. Y manam ni ima ayudatapis chasquiyashqatsü Diosnintsicman mana marcäcoqcunapita. ⁸ Tsemi pecunata allipa chasquishwan rasonpa caq alli willaquita willacuyaptin yanapacoq canapaq.

Ama Diotrefesnoqa rurëtsu; antis Demetriuno rurë

⁹ Noqam cartacamorqä creyicoqcunaman; peru Diotrefes nishqan nunam, pella mandaquita munar, mandayashqaqta chasquita munantsu. ¹⁰ Tsemi qamcunaman shamicur, llapan parlanqanta yarpätsishaq mana allacunata, y mana caqcunata noqantsicpaq wasantsic rimanqanta. Tsewanpis manash gustutsu quecan; wauqintsiccunatapis chäyaptin, manash chasquintsu. Y waquin wauqicuna chasquita munayaptinpis, manash permitintsu. Y tse chasqui munaq wauqicunatapis inglisia pitash qarqurin. ¹¹ Cuyë wauqi Gayu, ama tseno mana allacunataqa qamqa rurëtsu; sinoqa allillata rurë. Pipis alli ruraqqa Diosnintsicwanmi quecan; peru mana alli ruraqcunaga manam reqiyantsu Diosnintsicta. ¹² Llapam nunacunam Demetriu alli canqantaqa parlayan. Y alli rurenincunam rasonpa musyatsimantsic alli nuna canqanta. Y noqacunapis tsenollam willacuyä pe alli canqanta. Y musyanquim rasonpa caqta willacuyanqäta. ¹³ Mas atscaran can que cartacho willapänapaq, peru manachi papellachoga llapanta nicoqmantsu. ¹⁴ Mas bienmi prontu qamman shamita munecä, cara cara toparir, shumaq willapärinapaq. ¹⁵ Alli pasaquicho cawaqui. Quecho caq amiguiquicunam saludayashunqui. Y tsecho llapan amigucunata saludequi jutinpayan.

SAN JUDAS

Jesucristuman creyicoqçunapaq San Judas cartacun

Que cartataqa escribin Santiagupa wauqin Judasmi, manam Jesucristuta ranticoq Judas Iscariotitsu. Tse witsancunam mana allı yachatsicoqçuna puriyarqan queno nishpa: “Jutsa rurecunata mana jaqishqapis Dios Yayaqa perdonamashunmi” nır. Tseno llutanta yachatsicur puriyaptinmi, Judasqa allapa yarpacacharqan Jesucristuman creyicoq mayıncunapaq. Tsemi que cartata escriberqan tse llutan yachatsicoqçunata mana cäsuyänapaq.

Judaspa saludaquinin

¹ Dios cuyashqan wauqicuna y panicuna, Santiagupa wauqin, noqa Judasmi, Jesucristupa sirweqnin car, que cartata qamcunaman escribimü. Qamcunataqa Dios Yayam acrayashushqanqui Jesucristu yanapecuyashunequipaq. ² Diosnintsic ancupäcoq queninwan imepis yanapecuyäshı cuyanacur shumaq cawacuyänequipaq.

Llutan yachatsicoqçunapa destinullancuna

³ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allapam munarqö salbashqana cantantsicta willayarnıqui cartacamita. Peru puntatam Diospa wamrancuna cayaptiqui, presisan que cartächo rasonpa caq marcäquinıquicunata imecanopapis defendicuyänequipaq niyänäq. ⁴ Cuentatam qocurerqö qamcunaman ulı llutan yachatsicoqçuna shamur yacacärayämushqanta. Tse nunacunaqa “Diosqa ancupäcoqmi” nirmi, llutan camanta ruracur cawacuyan. Pecunaqa japallan mandacoq Yayantsicta y Teyta Jesucristutapis negayanmi. Pecunapaqqa unepita patsanam Diosnintsicpa palabbranchopıs escribirëcan condenädu cayänapaq.

⁵ Musyayanqequinopıs israel nunacunata Egiptu nasionpita jorqacaturpıs, mana cäsucocunataqa Diosnintsic ushacätserqam. ⁶ Tsenollam waqın caq anjelcunatapis mana cäsucur llutanta rurecuyaptin, allapa tsunyaq paqasman parasiempri cadenarcur Dios llawircushqa juisiu junaq chämonqanyaq. ⁷ Tsenollam Sodoma y Gomorra marcacunacho y mas ladun marcacunacho täraq nunacunatapis, warmı pura, ollqu pura mana penqacushpa pununacur, lluta mana allicunata rurayanqanrecur, mana ushacaq ninawan ushacätserqan. Tsenollam mana cäsucocunataqa pitapis metapis Dios condenanqa.

⁸ Tseno cananpaq caqta musyecarpıs, tse llutan yachatsicoqçunaqa manam llutan rurenincunata jaqiyantsu. Tseno carmi, pecunaqa punıcar nuspaq cuenta llutata ruracur cacuyan. Sıelucho y que patsacho mandacoqçunatapis mana cashqan cuentapaqmi churariyan. Y anjelcunapaqısupëcunapaqıshımıncuna chanqantam llutallana parlacuyan. ⁹ Arcanjel* Mıguelpıs Moisespa ayanta diablüwan qochınacur, manam diabluta llutanpaqa tratarqantsu; sinoqa, “ıQamtaqa Diosmi piñapashunqui!” nerqanllam. ¹⁰ Peru tse llutan yachatsicoqçunaqa imatapis mana musyashpam llutan camanta parlayan; y animalcunapanolla yarpıncunapıs, captinmi malnıncunalla llutancunata ruracur caquıcayan.

* 1:9 Arcanjel ninanqa Anjelcunapa mandacoqnin ninanmi.

¹¹ ¡Allau, pecuna imano castigashqaraq calläyanqa! Pecunaqa Cainnomi† caquicayan. Jina Balaamnomi‡ qellepaqrecur jutsaman ishquiucayan. Y Corenomi§ mana cäsucoc cayanqanrecur ushacäyanqa.

¹² Tse nunacunaqa, llapequicuna cuyanacur juntacar micupäqui fiesta rurayanqequichopis penqaquipaqmi micuyanqanta upuyanqanta mäcuyantsu. Pecunaqa quiquincunapa biennincunallam ashiyan. Pecunaqa yacunnaq pucute cuentam wacmanpis quemanpis puriucayan. Tsenollam tiempuncho mana frutacoc monti cuenta cayan, y sipintin qora llupirishqa tsaquishqano carmi ninacho ushacäyanqa. ¹³ Y lamar laqcheqsar pushoqaqnomi mana alli rurenincunanäqa. Jina pecunaqa imeca oqracashqa qoyllurcunanomi puriucayan. Tseno cayanqanpita msunyaq paqas castigucho parasiempri jipayanqa.

¹⁴ Adanpa tatara nietun profeta Enocmi Dios ricashqanta tse llutan yachatsicocunapaq queno willacorqan: “Riquecorqö Teyta Dios waranqa waranqa santu anjelnincunawan ¹⁵ llapan nunacunata rurenincunamanno cuentata mañananpaq shamicaqtam. Pemi condenanqa tse llutan rurayashqanpita. Y peta piñatsir, contran parlaq jutsasapa nunacunata castiganqa” nir. ¹⁶ Tse llutanacunata yachatsicoc nunacunaqa cayan wasa rimam, y manam pecunapaq ni ima allitsu. Quiquincunapa munenin-cunallata ashirllam puriucayan. Pecunaqa allapa yachaq tucurninmi, shumaq shimincunallawan nunacunata parlapäyan, pecunata imatapis jorqapäriyänanrecur.

Jesusman alli marcäcur cawacunapaq willapäquicuna

¹⁷ Peru qamcunaqa, cuyashqa wauquicuna y panicuna, Teyta Jesucristupa apostolnincuna niyëshonqequita yarpäyë. ¹⁸ Pecunam queno niyëshorqequi: “Que patsapa ushaquenin tiempu chämuptinmi, cayanqa Diospa willapäquininpita burlacocuna. Pecunaqa quiquincunapa munenin-cunallata ruracurmi cawacuyan” nir. ¹⁹ Tse nunacunam Diospa Santu Espiritun pecunacho mana captin, Jesucristuman creyicocunata chiquinacatsir raquicatsiyan; tseno carmi quiquincuna shonquncunacho yarpäyashqanllata mana allicunata ruracur cacuyan.

²⁰ Peru qamcunaqa, cuyashqa wauquicuna y panicuna, Teyta Diosman marcäquiniquicunacho alli firmi tsaraqucuyë. Y Santu Espiritu munashqanno Diosman mañacuyë. ²¹ Dios cuyecamashqaqa imepis pe munanqanno cawacuyë. Tsenolla Teyta Jesucristu cutimunanpaq caqta shuyecayë. Pemi ancupämarnintsic wiñe cawenintsic qoycamäshun.

²² Creyiquinincunacho “¿Rasontsuraq o manatsuraq?” nir, caquicaq-cunata cyaquiniquicunawan tratayë. ²³ Tsenolla infiernuman jipacoc mana ewayänanpaq waquincunata salbecuyë, jina waquincunatapis cyaquiniquicunawan willapëcuyë; peru cuidacuyë lluta rurenincunapita. ¡Paqtam tse lluta rurenincuna muyecuyëshunquiman!

Dios alabashqa catsun

²⁴⁻²⁵ Japallan Dios Salbadornintsicqa allapa puedeq carmi, cuidayëshunqui jutsaman mana ishquiyanequipaq. Tsenopam jutsannaqta Teyta Diospa shumaq nopanman cushishqata chäratsiyëshunqui. Jesucristurecur imecamayaqpis pellaq catsun alabenin, puedeq quenin y mandaquinin. Tseno catsun.

† **1:11** Cain nuna imano wauqinta wanutsenqanta musyanequipaq leyiyë Gn 4.3-9. ‡ **1:11** Balaam imata ruranqanta musyanequipaq leyiyë Nm 22.4-35. § **1:11** Core imata ushacanqanta musyanequipaq leyiyë Nm 16.1-35.

APOCALIPSIS

Teyta Dios apostol Juanta ricatsenqancuna

Jesucristupa apostolnin Juanmi que “Apocalipsis” nenqan libruta escriberqan. Apocalipsisqa “rebelasion” ninanmi. Manaraq que Apocalipsis libruta escribirmi, apostol Juan escriberqan “San Juan” nishqan libruta, y quima mas librucunata: 1, 2, y 3 Juan.

Juan que Apocalipsis libruta escribinanpaqqa, Dios Yaya cachamushqan anjelmi sueñinicho ricatserqan que patsácho y sielucho ima pasacunanpaq caqçunata. Tse ricanqancunatam escriberqan allapa jipauicuna çhamuptin, Jesucristuman llapan shonquncunawan creyicoqçunaqa pella-man marcäcur cawacuyänanpaq.

Que librum musyatsimantsic Jesucristu cutimunanpaq caqta. Tsenomi musyatsimantsic llapan nunacuna cawariyämuptin Jesucristu jusgananpaq caqta. Jina musyatsimantsicmi peta çäsucoqçuna wiñepa wiñenin nopancho cawayänanpaq caqtapis.

Juan willacun Jesucristu ricatsishqancunata

¹ Jesucristutam Dios rebelarqan prontu imapis pasacunanpaq caqçunata sirweqnincunata musyatsinanpaq. Tsemi Jesucristu anjelninta noqa sirweqnin Juanman cachamorqan musyatsimänanpaq. ² Y noqam rasonpa caqlata ricanqacunata y wyanqacunata Diospaq y Jesucristupaq musyatsiyaq. ³ Cushicuyë que escribishqächo imapis pasacunanpaq caqta leyeqçuna. Jina cushicuyë leyeqçunata wiyar çäsucoqçuna. Porqui imapis pasacunanpaq tiempoqa janequicunachonam.

Juan escribin qanchis marcacunacho quecaq creyicoqçunaman

⁴ Noqa Juanmi escribimü Asia probinsiacho qanchis marcacunacho Jesusman creyicoqçunaman. Unepita quecaq, canan quecaq y shamunanpaq quecaq Dios alli queninwan yanapecuyäshi shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. Jina tsenolla Diospa nopancho quecaq qanchis yacheyoq Santu Espiritupis cuyayäshurniqui, bendisicuyäshi shumaq cawaquicho cacuyänequipaq. ⁵ Tsenolla Jesucristupis yanapecuyashi. Pëqa rason caqta willacoqmi. Pellam puntata cawarimushqa, y que patsacho reycunapis pepa muneninchomi quecayan. Jesucristoqa allapa cuyamarnitsicmi, yawarninta ramarnin jutsantsicpita salbamarqontsic. ⁶ Y noqantsictam churamarqontsic mandaquinincho saserdoti cuenta papänin Dios Yayata sirwinapaq. Pepa podernenqa wiñepa wiñemi. Tserrecur alabecushun. Tseno catsun. ⁷ ¡Jesucristoqa pucute rurinchomi shamonga! Y llapan nunacunam ricayanqa. Wanutseqcunanäqa ricayanqam, y que patsacho llapan nunacunam waqayanqa peta riquecurnin. Y tsenomi canqa ¡Tseno catsun! ⁸ “Noqam qallanan y ushanan ca” ninmi allapa puedeq Teyta Dios. Pëqa manaraq que patsata camarpis, quecarqannam, y ime camayaqpis quecanqam.

Juan riquecun quiquin Diospita Shamushqa Nunata

⁹ Creyicoq mayiquicuna carmi, qamcunano noqapis sufricä, y Diospa nopanmanmi tsecunata awantarqa çhäshun. Jesucristuman creyicuyänqepita nunacuna chiquiyäshonqequinollam noqatapis Jesucristuman creyiconqäpita chiquiyäman. Y Jesucristupa willaquininta willaconqäpitam Patmos islaman apecayämar jaqirayämarqan. ¹⁰ Tse islacho quecarninmi,

jucpin domingu junaqpa Santu Espirituyog ticrarirnin, imachonochi ricacurerqä. Tseno quecarnam, imeca trompetapanoraq qepapä queno nica-maqta wiyecorqä: ¹¹ “Que llapan ricanqequita juc librucho escribì y apatsì que qanchis Inglisacunanam: Efesoman, Esmirnanam, Pergamoman, Tiati-raman, Sardisman Filadelfiaman y Laodiceaman” nir.

¹² Tseno nimaptinnam, “¿Pitaq parlapäman?” nir, tumecorqä. Rique-cunäpaqnam quecanaq orupita qanchis candelercuna. ¹³ Tse qanchis candelercuna chopinchonam defrenti riquecorqä Diospita Shamushqa Nunata. Tse nunam chaqui puntanyaq bistishqa quecarqan, y orupita rurashqa anchu sintatam pechuncho quecarqan.* ¹⁴ Aqtsannäqa quecorqan imeca yulaq millwanoran y rajunoran, y nawinnäqa carqan imeca nina rupecaqnoran. ¹⁵ Chaquinnam imeca jornucho caldiyashqa bronsino chipapäcorqan. Parlaquininnäqa carqan imeca atsca yacu ewar qapare-qnomi. ¹⁶ Derechu caq maquinchomi caporqan qanchis qoyllurcuna. Shiminpitanam yarqamorqan imeca ishcan waqtapa afilashqa puntash espadano. Y qaqlannäqa intiwanpis tsarinacurran chipapäcorqan.

¹⁷ Tseta riquecurmi, mantsaquewan imeca wanushqano pepa chaquin-man ishquirerqä. Peru derechu caq maquinwan yatecamarnimi nimar-qan: “Ama mantsaquëtsu; noqaqa imepifapis y imeyaqpis cawaqmi cä.

¹⁸ Wanuratsiyämaptinpis, cawarimorqö wiñepa cawanäpaqmi, y maquichomi quecan wanpa y sepulturapa llabin. ¹⁹ Llapan ricashqequita y canan jina öra riquecanqequita escribì. Jina tsenolla escribinqui mas qepata llapan ricanqequicunatapis. ²⁰ Qoripita qanchis candelercuna ricanqequeta qanchis marcacho creyicoqcunam cayan. Y derechu maquincho qoyllur-cuna ricanqequinam tse Inglisacunacho creyicoqcunata cuidaq anjalcuna* cayan” nir.

2

Efeso marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹ Tsepitanam queno nimarqan: “Efeso marcacho creyicoqcunapa cuidaqnincunaman escribì queno: “Tse qanchis qoyllurcunata derechu maquincho tsararaqmi, y orupita qanchis candelercuna chopincho puricaqmi queno niyaq: ² Noqa musyämi imecatapis rurecayanqequita, y imecanopapis noqapaq willapäcur uryecayanqequita y jipaquicunata pasar allapa pasensiacuyanqequita. Jina musyämi nunacunapa mana alli rurenincunata mana chasquipäyanqequita. Tsenollam musyä apostol tucoqcunata probecayanqequita, y ulicuyanqanta cuentata qocuriyan-qequita. ³ Allapam sufuriyarqonqui noqaman creyicayamonqequirecur; peru pasensiequicunawanmi noqata cuyamarni, imano ecano carpis sirwiyämarqonqui mana qelanärishpa. ⁴ Peru tseno quecaptinpis, juc rurayanqequim gustamantsu: Mananataq puntatanonatsu cuyayämanqui. ⁵ Cananqa ¿imanaquicuyarqonquitaq! Puntataqa allapa cuyacoqtaq cayarqequi. Tsenolla mana alli rureniquicunata jaqiricuc cananpis cuyacoq cayë. Sìtsun tse cyaquiniquicunawan allicunata mana rurayanquitsu, prontum shamushaq candelericuicunata qochiyänaqpaq. ⁶ Peru imano captinpis, juctaqa allitam rurecayanqui: Tse nicolaita sectacuna rurayashqantaqa melanayanquim, y tsetaqa noqapis melanämi. ⁷ Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoqcunata queno nenqanta: Noqaman

* **1:13** Dn 7.13 * **1:20** Bibliata musyaqcunam waquincuna niyan que anjalcunapaq pastorcuna cayanqanta.

marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, wiñepa cawatsicoq montipa wawantam micatsishaq. Tse monteqa quecan Diospa “paraiso” nishqan huertanchomi.’ ”

Esmirna marcacho creyicoqunapaq willapäquicuna

8 Tsepitam queno nimarqan: “Esmirna marcacho creyicoqunapa cuidaqninman escribi queno: ‘Tse imepitapis y imeyaqpis cawaqmi y wanuratsiyanganpita cawarimoqmi queno niyaq: ⁹ Musyämi imecatapis sufriyanqequita y wactsa cayanqequita. ¡Peru noqapaqqa ricu cuentam quecayanqui! Jina musyämi israel nunacuna wasequi rimecayanqanta. Tsetsun israel nunacunapis cayanman. Tseqa diablupa nunanchi cayan. ¹⁰ Ama mantsayëtsu sufriyänequipaq caqta, porqui waquinniquicunatam carselman diablu llawitsiyäshunqui marcäquiniquicunata próbananpaq. Maltratashqapis chunca junaqllam cayanqui. Wanuyanqequiyaq tsaracuyaptiqueqa, wiñe cawe premiyiquicunam qoycuyashqequi. ¹¹ Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritoqa creyicoqunata quenomi nin: Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, manam juc paqwe ushacäna infiernucho jipayanqatsu.’ ”

Pergamo marcacho creyicoqunapaq willapäquicuna

12 Tsepitanam jina nimarqan Pergamo marcacho creyicoqunapa cuidaqninman queno escribinäpaq: “Ishcan ladupa aflashqa espadayoqmi queno niyaq: ¹³ Noqa musyämi diablu mandaquicanqan marcacho yachecayanqequita. Peru tseno quecaptinpis, qamcunaga noqaman allipa marcäcurmi quecayanqui. Tse diablupa marcancho noqapaq willapäcoq Antipasta wanutsiyashqa quecaptinpis noqaman marcäcurmi quecayanqui. ¹⁴ Tseno quecayaptiquipis, mana allicunata tsecho ruracuyaptin consientiyanequim gustamantsu. Tsecho nunacunam Balaampa yachatsiquininmanno cawaquicayan. Balaammi rey Balacta yachatserqan, israel nunacunata jutsaman ishquitsinanpaq. Yachatsirinmi nerqan: Imecanopapis israel nunacunata micutsi imajincunata qarayashqan miquita, y lluta pulicoq cayänanpaq yachatsi, nir. ¹⁵ Tsenollam jina consientiquicayanqui nicolaita secta yachatsicuyanqanta ruracuyänanpaq. ¹⁶ Tsemi ama tse mana alli ruraqunata consientiyëtsu. Siguiyaptiqueqa, shamicurmi pecunata ushacäratsishaq shimipita yarqicaq espadawan. ¹⁷ “Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqunata nishqanta. Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa qoshaq pacarëcaq ‘Manä’ nishqan miquitam micunanpaq. Tsenollam qoshaq juc tacshallan yulaq rumita. Tse rumichomi mushoq juti escribirëcanqa. Y manam ni pi musyanqatsu pipa jutin canqanta, sinoqa rumita chasqueqllam.”

Tiatira marcacho creyicoqunapaq willapäquicuna

18 Tsepitanam nimarqan Tiatiracho creyicoqunapa cuidaqnincunam queno escribinäpaq: “Diospa Tsurin nina nirecaq nawiyuqmi, y chipapäquicaq bronsi nirecaq chaquiyoqmi queno niyaq: ¹⁹ Noqa musyämi llapan rurayashqequita. Musyämi cuyaquiniquicunata, marcäquiniquicunata y imecata equecata awantarpis sirwiyämanqequita. Jina musyämi punta rurayanqequipitapis cananpis masraq rurecayanqequita. ²⁰ Peru tseno quecarpis, juctam mana allita rurecayanqui: Diospa profetan tucoq Jezabeltam llutancunata yachatsicuptin consientiquicayanqui. Tse warmim sirwimaqunata lluta pulicyänanpaq, y imajincunata qarayashqan miquicunata micuyänanpaq engañar yachatsiquican. ²¹ Unenam shuyarqö tse warmi mana alli rureninta jaqinanpaq; peru manam jaqerqontsu tse

lluta cawaquininta. ²²⁻²³ Tsemi castiguecushaq juc qeshyawan, y manam cämapi tapis sharconqatsu. Tse warmi rurashqanta mana wanacushpa siguir peno lluta ruraqçunataqa limpum ushacätsishaq. Tsenopam noqaman creyicoçcuna cuentata qocuyanqa shonquncunacho imatapam pensayashqanta noqa musyanqata, y llapequicunata rureniquicunamanno castiganäpaq caqta. ²⁴ Peru waquinniqueqa manam tse Tiatira marcacho tse warmi yachatsiconqanta qatiyarqonquitsu. Y manam ishquiyarqonquitsu ‘¡Diablupa allapa espantepaq!’ niyanqan yachatsiquiman. Tsemi qamcunataqa manana ‘Quetaran wactaran ruranequi’ niyaqtsu. ²⁵ Peru si llapan alli yachacuyashqequicunata shonqiquicunacho yarparar, cutimonqäyay shumaq cawaquicayë. ²⁶ Noqaman marcäcur imeca mana allitapis benseq caqtaqa, y wanushqanyaq munashqata ruraqçunataqa, churashaq llapan nasioncunapa mandacoqnin cananpaqmi. ²⁷ Imanomi Papäni qomashqa poderta mandacunäpaq, tsenomi noqapis fierupita rurashqa barrequicuna qoyashqequi, tsewan mandacuyänequipaqa. Tsemi mana alli ruraqçunacunata mitupita rurashqa mancatano shalluriyanqui.* ²⁸ Tsenollam jina goycushaq goya waraq qoyllurnincunapis.* ²⁹ Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoçcunata que willaquita willashqanta.”

3

Sardis marcacho creyicoçcunapaq willapäquicuna

¹ Tsenollam jina nimarqan Sardis marcacho creyicoçcunapa cuidaqniman queno nishpa escribinäpaq: “Diospa qanchis yacheninta* tsararaqmi y qanchis qoyllurcuna tsararaqmi queno niyaq: Noqaqa musyämi imata rurecayanqequitapis, y musyämi ‘Pëqa Diosman allim marcäcun’ nir, alabecayäshonqequitapis, peru noqapaqqa wanushqa cuentam quecayanqui. ² ¡Riyacuyë! ¡Rurayanqequicunacho callpata tsariyë! Marcäquiniquicuna manaraq ushacaptin; porqui noqa musyämi rurayanqequi Diospaq pishipëcanqanta. ³ Yarpäyë llapan yachacuyashqequicunata y tsemanno cawacur, Diosman cutiquicuyë. Manatsun riyacuyanqui, suwa cuentam mana mäcuyanqequi öra qamcunaman shamicushaq. ⁴ Peru imano captinpis, tse marcacho ichic cayanan jutsawan ropancunata mana racchatashqacuna. Tsemi pecunaqa meresian yulaq ropancuna yacashqa noqawan juntu puriyänanpaq. ⁵ Imecata nacarpis, marcäquinincho tsaracoq caqqa yulaq ropatam yacaconqa; y wiñe cawacoçcunapa jutincuna apuntaränam librupitapis manam jutincunata borashaqtsu. Antis Papänipa y anjelnincunapa nopanchomi pecuna noqapa canqanta reqishaq. ⁶ Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoçcunata que willaquita willashqanta” nir.

Filadelfia marcacho creyicoçcunapaq willapäquicuna

⁷ Tsenollam jina queno nimarqan: “Filadelfia marcacho creyicoçcunapa cuidaqniman queno escribi nir: ‘Imapis nishqanta cumpleq jutsannaq nunam, y rey Davidpa llabin tsaraqmi y sielu puntu quichaqmi, y tse puntu wichqashqanta pipis quichananta mana consienteqmi queno niyaq: ⁸ Noqa musyämi llapan rurashqequicunata. Pishipäriyanpis, palabräta cäsüquitam ürayarqonqui y manam negayämarqonquitsu. Tsercurmi qamcunapaqqa puncta quicharëcaq cuentata dejarí, y manam ni

* **2:27** Sal 2.8-9 * **2:28** Tse ninan Jesucristupaq. Riquë 2 Pe 1.19. * **3:1** Griegu idiomacho nin espiritu y tse ninan yache.

pipis wichqapâyâshunquitsu. ⁹ Diablupa muneninta ruraquicaq nunacunanam y ulicurcur noqata cuyamaq tucoc israel nunacunata, nopequicunaman qonquricatsimushaq. Tsenopam cuentata qocuyanqa qamcunata noqa cuyayanqaqta. ¹⁰ Qamcunaqa palabrata cäsucurmi, tsaracuyarqonqui. Tsercurmi que patsacho llapan nunacuna jipayanqan öra qamcunataqa tsapeyashgequi. ¹¹ Prontum cutimushaq. Tsercur marcäquiniquicunacho tsaracuyê. Mana tseno cayaptiqueqa, jucmi premi-iquicunatapis chasquenqa. ¹² Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, noqam churashaq Diosniqa templuncho finca columna cananpaq, y pecunachomi Diosniqa jutintapis escribishaq. Tsenollam Diosniqa sielupita shamoq mushoq Jerusalem marcanpa jutintapis escribishaq. Tsenollam jina mushoq jutintapis pecunacho escribishaq. ¹³ Rinriyoq caqqa wiyacuyê Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta” nir.

Laodicea marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹⁴ Tsenollam jina nimarqan Laodicea marcacho creyicoqcunapa cuidaqninta willarnin, queno escribinäpaq: “Diospa llapan äniquininta cupleqmi, Diospaq rasonpa caqlata willacoqmi, y imatapis Dioswan camaqmi queno nin: ¹⁵ Noqa musyämi llapan rurayashgequicunata. Jina musyämi mana alalaq y mana achachaq cayanqequita. Juc paqwe cacuyanquiman, alalaq car, o achachaq carpis. ¹⁶ Tsemi mana achachaq ni alalaq car, qoñoqla cayanqequerecur shonqüpita jitarayämushgequi. ¹⁷ Qamcunam niyanqui ‘¡Ricun cayä, y manam imäcuna pishintsu!’ nir; peru manam cuentata qocuyanquitsu ancupëpaq, mana imayoq llimushneru, qalapachu, wiscu püru caquicayanqequitaqa. ¹⁸ Rasonpa ricuno queta munarqa, noqapita rantiyê tseraq ninawan tsullushqa oru püruta. Qalapachuno penqaquipaq queta mana munarqa, noqapita rantiyê yulaq ropata. Wiscuno queta mana munarqa, noqapita rantiyê jampita nawiquicunaman shututsiyänequipaq. ¹⁹ Porqui noqaqa llapan cuyashqäcunatam alli cösa piñaparcuryan willapä. Tsemi noqaman cutimorqa, llutan rureniquicunata jaqiriyänequi. ²⁰ Noqaqa puncuta tsaqtaqoc cuentam qayaquecamü. Tsemi pipis wiyamar ‘Pasacami’ nimaptenqa wayincunaman yecoq cuenta pecunaman yecurishaq. Tsenam pecunawan juntu micoq cuenta quecashaq. ²¹ Noqa marcäcur imeca mana allita benseq captimi, mandacuyänäpaq Papäni nopanman tärätsimarqan. Tsenomi noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, mandacuyänanpaq nopäman tärätsishaq. ²² Rinriyoq caqqa wiyacuyê Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta” nir.

4

Diosta sielucho alabayanqanta Juan riquecun

¹ Tsepitanam raraman ñuquircur, riquecorqä sielucho juc puntu quicharëcaqta. Tsechonam wiyecorqä tse puntata trompetapanoraq wiyannolla yape queno nicamaqta: “Queman lloqami que llapan nishqagcuna pasacriptin mas imapis pasacunanpaq caqta ricatsinaqpaq” nir. ² Tse öram mäcurerqä Santu Espiritupa munenincho caquicanqata. Y riquecorqä sielucho juc tronu quecaqtam, y tse tronucho juc wiraqtsa tëcaqtam. ³ Tse tëcaqqa chipapäquicarqan imeca jaspi y rubi nishqan shumaq ruminomi. Tse tronutaqa arcurecarqan juc tormanyemi. Tse tormanyega chipapäquicarqan allapa shumaq esmeralda ruminomi. ⁴ Jina tse tronu jiruroqmi quecarqan ishque chunca chuscu (24) mas tronucuna. Tsecunachomi tēcayarqan ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna. Pecunapa ropancunam carqan yulaq püru y coronancunanam carqan

orupita. ⁵ Relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Jina tse tronupa puntanchonam qanchis lamparincuna rupaquicarqan. Tseqa carqan Diospa qanchis yachenincunam.* ⁶ Jina tse tronupa nopanchomi riquecorqä jatun lamarta. Tse lamarqa cristalyäquicarqanmi. Tse chopicho quecaq tronupa nopanchonam jiruroq quecayarqan qepanpapis nopanpapis atasca nawiyoyq chuscun anjelcuna. ⁷ Juc caq anjelmi carqan leon ricoq, juc caqnam carqan toru ricoq, juc caqnam carqan nuna ricoq y juc caqnam carqan bolaquicaq aguilano. ⁸ Tse chuscun anjelcunapam cada unupa cayäporqan joqta alasnincuna. Tse alascunachomi jananpapis rurinpapis limpu nawillana cacorqan. Pecunam paqaspapis junaqpapis mana jameta Diosta queno alabecayarqan: “Santum, Santum, Santum canqui, puedeq Dios. Qammi une caq, canan caq, y shamunanpaq caq Dios canqui” nir. ⁹ Y tronucho tēcaq wiñepa wiñenin cawaq Diosta, puedeq y respetashqa queninpita grasiasta qor, tse anjelcuna alabayanqan öranam, ¹⁰ tse ishque chunca chuscun (24) mandacoqcunapis wiñepa wiñenin cawaq Diospa nopanman coronancunatapis churecur, qonquriquicur, queno nishpa adorarqan: ¹¹ “Dios, qamllam puedeq canqui. Llapan imecatapis qammi camashqanqui. Cawenincuna qoshqa captiğim, lllapanpis cawecayan. Tsemi qamtaqa lllapanpis respetayäshurniqui, alabayäshunqui” nir.

5

Jesu cristu rolluta quicharin

¹ Tsenollam riquecorqä tse tronucho Dios tēcaqta. Pēqa tēcarqan derechu caq maquincho rollun aptashqam. Tse rolloqa jananpapis rurinpapis escribishqam carqan, y qanchis cuti alli buenu segurashqam carqan. ² Tsepitanam jina riquecorqä juc puedeq anjel allapa fuertipa queno tapucoqta: “¿Pitaq meresin tse buenu segurashqa rolluta quicharamunanpaq?” nir. ³ Peru manam ni pilla carqantsu, ni sielucho, ni patsacho, ni patsa rurinhopis tse alli buenu segurashqa rolluta quicharir leyiramunanpaq. ⁴ Tsenam tse rolluta quicharir leyiramunanpaq mana pillapis mereseq captin, noqa allapa waqaquicorqä. ⁵ Peru waqaquicaptinam, tse mandacoqcunapita jucnin caq queno nimarqan: “Ama waqetsu; shumaq cäyimë. Judapa mireninpitam can leonno juc allapa puedeq. Pēqa Davidpa mireninmi, y pella lllapanita bensishqa. Pella puedin tse qanchis cuti alli buenu segurashqa rolluta quicharamita.” ⁶ Tseno nicamaptinnam, riquecorqä Diospa tronunpa puntancho juc Achcas quecaqta. Tse Achcasqa quecarqan tsecho quecaq chuscun anjelcunapa y ishque chunca chuscun (24) mandacoqcunapa chopincunachomi. Tse Achcasqa sacrificiupaq wanutsiyanqan Achcasmi quecarqan. Qanchis waqrayoyq y qanchis nawiyoyqmi carqan. Tse qanchis nawincunaga jinantin patsaman Dios cachamonqan qanchis yachenincunam carqan. ⁷ Tsenam tse Achcasqa ewar, tsarircorqan tse tronucho tēcaq wiraqtsapa derechu maquincho quecaq rolluta. ⁸ Tse rolluta tsarircorqan öram, tse chuscun anjelcuna y ishque chunca chuscun (24) mandacoqcuna Achcaspa nopanman qonquriquicyarqan. Lllapancunapam cayäporqan arpancuna y orupita copancuna. Tse copancunachomi apayarqan pucutaq insiensuta. Tse insiensoqa carqan Diospa wamrancunapa mañaquinincunam. ⁹ Pecunam queno nir juc mushoq cantuta cantacuriyarqan:

* 4:5 Ricariqui 3.1.

“Qamllam meresinqui tse alli buenu seguraraq rolluta quicharinequipaq. Porqui qamllam allapa jipar wanorqonqui, y yawarniquiwan rescatarqonqui jinantin marcacho imana caq nunatapis, y ima idioma parlaqtapis Diospa wamrancuna cayänäpaq.

¹⁰ Pecunatam churarqonqui mandaquiniquicho cayänanpaq, tsenopa saserdoticunano Diosnintsicta sirwiyänanpaq y patsacho nunacunata mandayänanpaq” nir.

¹¹ Tsepitanam riquecorqä y wiyecorqä tse chuscun anjalcunata, mandacoqcunata y tronuta chopicur llutepa anjalcuna cantaquicayaqta. Tse anjalcunaqa waranqa waranqam cayarqan. ¹² Tse atsa anjalcunam qaparipa queno cantayarqan:

“¡Alabashqa catsun sacrificadu wanushqa Achcas. Pellapam puedeq quenin, baleq quenin, yachäq quenin, callpayoq quenin, respetashqa quenin, shumaq quenin; y alabashqa quetaqa pella meresin!” nir.

¹³ Tsepitanam wiyarerqä seluchopis, patsachopis, lamar rurinchopis y patsa rurinchopis Dios llapan camashqan caqcuna queno cantayaqta: “¡Tronucho tēcaqllata y Achcasta, puedeq queninrecur allapa respetuwan imeyaqpis alabashun y adorashun!” nir.

¹⁴ Tseno cantayaptinnam tsecho quecaq chuscun anjalcunapis “Tseno catsun” niyarqan. Y tse ishqe chunca chuscu (24) mandacoqcunapis qonquriquicurmi, Diosta adorayarqan.

6

Qanchis cuti segurashqa rolluta Achcas quicharin

¹ Tsepitanam ricarerqä tse qanchis cuti segurashqa rollupa punta caq segurunta tse Achcas quichareqta, y wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita jucnin caq anjel imeca rayu waqaqnoraq “Shami” neqta. ² Tseno niptinnam, riquecorqä juc yulaq cawallu yarqaramoqta. Tse cawalluta montaraqqa tsararëcarqan flechacunan* arcutam. Bensicoq queninpitam coronata chasquirerqan, y listum quecarqan yapepis contrancunata bensirinanpaq.

³ Tse rollupa ishqe caq seguraraqninta Achcas quichariptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita jucnin caqna “Shami” neqta. ⁴ Tseno niptinnam, riquecorqä nina nirëcaq puca cawallu yarqaramoqta. Tse cawallu montaraqnam chasquirerqan poderta, y juc jatun espadata que patsacho nunacunata chiquinacatsinanpaq; y quiquincuna purata pelyatsir wanutsinacuyänanpaq.

⁵ Rollupa quima caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjelpita jucnin caqna “Shami” neqta. Tsenam riquecorqä juc yana cawalluta. Tse cawallu montaraqnam tsararëcarqan juc balansata. ⁶ Tsepitanam wiyecorqä tse chuscun anjalcunapa chopinpita queno nimogta: “Juc quilu trigullatam rantianqa juc junaq jornalnincunawan, y quima quilu sebadallatam rantianqa juc junaq ganayanqanwan. ¡Peru aseitiwan binoqa canqanllam quecanqa!” neqta.

⁷ Rollupa chuscun caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita jucnin caqna “Shami” neqta. ⁸ Tseno niptinnam, riquecorqä amarrilla cawalluta, y tse cawallu montarëcaqpanam

* 6:2 Riquë Ef 6.16.

jutin carqan “Asesinu.” Tsepa qepantanam riquecorqä “Infiernu” jutiyog yarqaramoqta. Pecunatam podernin qorqan que patsacho llapan nunacuna pullanninpita pullanin caqta qeshyawan, mallaqewan, guerawan, y chucarua animalcunawan wanutsinanpaq.

⁹ Rollupa pitsqa caq segurunta quichariptinam, riquecorqä Diospa palabranta willacuyanganrecur, y alli marcäquinincunacho tsaracuyanganrecur wanutsiyangan nunacunapa almancuna altarpa chaquincho quecayaqta. ¹⁰ Pecunam llapan callpancunawan qaparir queno niyarqan: “Imecachopis puedeq santu japallan Dioslläcuna, ¿Imeraqtaq jusganqui patsacho nunacunata? ¿Imeraqtaq noqacunata wanutsiyämanqanolla pecunatapis wanutsinqui?” nir ¹¹ Tseno niyaptinam, tse almacunata yulaq ropancuna yacaratsir Dios queno nerqan: “Ichicllana shuyariyë. Qamcunata wanutsiyäshonqequinollam, waquin caqcunatapis noqaman marcäcuyanganrecur wanutsiyangaraq” nir.

¹² Tsepitanam rollupa joqta caq seguruntana Achcas quicharerqan. Tsenam riquecorqä patsa limpu cuyucureqta; intina yana püru lutu ratashno ticrareqta, y quillapis yawarno puca püru ticrareqta. ¹³ Qoyllurcunapis patsamanmi jeqayämorqan imeca igus montipa frutan feyupa bientuwan patsaman ishquimoqnorag. ¹⁴ Sielupis imeca qaranomi ellucacurcorqan. Jircacunapis y lamarcho islacunapis juc laducho quecarmi mäcarayämorqan. ¹⁵ Tse öram ricarqä que patsacho mandacoqcuna, mandacoq caq soldaducuna, ricucuna y llapan nunacuna, esclabucuna y mana esclabucunapis mantsacarnin, qaqaacunapa jawancunaman y machecunaman “Ucush wayille” nir, rataruc coricachaqta. ¹⁶ Pecunam jircacunata y qaqaacunata queno niyarqan: “Janacunaman jeqamur tsaparacallayämë, tronucho tēcaq Diospa y Achcaspa piñaquininpita, ¹⁷ porqui mantsepaq castigu örataq chäcarallämushqa, y piraq äwanteconqa!” nir.

7

Juan rican israel nunacuna señalashqa cayanqanta

¹ Tsepitanam ricarqä chuscu anjalcuna que patsapa chuscun esquinancunacho shēcayaqta. Tse anjalcunam bientuta tsaparēcayarqan patsamanpis lamarmanpis mana bientunanpaq. Anjalcuna tseno tsaparäyaptin manam ni monticunapa raprancunallapis cuyuyarqantsu. ² Tsepitanam ricarerqä inti yarqacamunanpa juc anjel yarqaramoqta. Tse anjelqa yarqaramorqan cawaq Diospa sellun tsarashqam. Y que patsacho y lamarcho llapan cawaqcunata ushacätsinanpaq, poderyoq chuscun anjalcunatam fuertipa queno nerqan: ³ “Amaraq patsacho, ni lamarcho cawaqcunata, ni monticunatapis imanayēraqtsu asta Diosnintsicpa sirweqñincunata urcuncunacho señalanqantsicyaq” nir. ⁴ Tsepitanam musyarerqä pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna señalacushqana quecayanqanta. Mä tse señalacushqacunaqa cayänaq israel nunacunapa mirenincunam. ⁵ Judapa mireninpitam, Rubenpa mireninpitam, Gadpa mireninpitam, ⁶ Aserpa mireninpitam, Neftalipa mireninpitam, Manasespa mireninpitam, ⁷ Simeonpa mireninpitam, Levipa mireninpitam, Isacarpa mireninpitam, ⁸ Zabulonpa mireninpitam, Josepa mireninpitam y Benjaminpa mireninpitam, cada unupa tse señalacushqacuna cayarqan chunca ishque waranqa (12,000) nunacuna.

Juan rican yulaq besticushqa atscaq nunacunata

⁹ Tsepitanam riquecorqä mana yupetapis puedipaq, mantsaquepaq alli shuyni nunacunata. Pecunam jinantin nasionpita tuquilaya nunacuna y

tuqwi idioma parlaq cayarqan. Pecunam shëcayarqan tronucho tēcaq Diospa y Achcaspā nopancho, y yulaq pūru bistishqam cayarqan. Palmerancuna tsarashqā tsarashqam cayarqanpis. Pecunam Diosta alabarnin, ¹⁰ fuertipa queno niyarqan:

“¡Tronucho tēcaq Diosta y Achcasta alabashun, porqui pellam salbamashqantsic jutsantsicpita!” nir.

¹¹ Tsechomi llapan anjelcuna, tronuta, mandacoqcunata y tse chuscun anjelcunata jiruroq chopirëcayarqan. Pecunam tronupa nopanman qonquriquicur, urcuncunapis patsaman chanqanyaq pucticur, Diosta adorar, queno niyarqan:

¹² “¡Qapaq Diosllantsicta, alli queninpita, yachaq queninpita, puedeq queninpita! ¡Llapantsic respëtarñin, grasiasta qor, wiñepa wiñenin alabecushun! ¡Tseno callätsun!” nir.

¹³ Tsenam Diospa nopancho quecaq mandacoqcunapita jucnin caq auquin queno tapumarqan: “¿Picunataq taqë yulaq ropan yacashqā nunacuna cayan? ¿Mepitataq shayämushqā?” nir. ¹⁴ Tseno nimaptinmi, peta nerqä: “Qammi musyanqui, tēte” nir.

Tsenam tse auquin nimarqan: “Taqëcunaqā cayan imeca nacaquicunatapis pasashqā caqcunam. Achcas yawarninta ramar wanininwan jutsancunapita perdonashqāna captinmi, ropancunapis yulaq pūrūna quecan.

¹⁵ Tsemi pecunaqā Diospa tronunpa nopancho quecayan paqasta junaqta templuncho, peta sirwirnin.

Tse tronucho tēcaqmi pecunata carpapita wayinman chasquenqā.

¹⁶ Tsemi mana mallaqayanqanatsu,

ni yacunäyanqatsu, ni achachatsicuyanqatsu, ni intipis rupayanqanatsu;

¹⁷ porqui tronu chopincho quecaq Achcasmī üshacunata cuidaq cuenta pecunata mitsenqā.

Tsenollam cawatsicoq yacuman pushanqā mana yacunäyananpaq.

Tsechoqā quiquin Diosmi waqaquinincunapita weqincunata shupirat-senqā” nir.

8

Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quicharin

¹ Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quichariptinnam; sielu pul-lan örano chulluc quedarerqan. ² Tsepitanam ricarerqā qanchis anjelcuna Diospa nopancho shëcayaqta. Tse anjelcunam trompetancuna cada unu chasquiriyarqan. ³ Tsepitanam juc anjelna shamorqan orupita rurashqā somacunanwan, y altarpa nopanmanmi shäcurerqan. Tse anjel-tam atsa insiensiu qoriyarqan, creyicoqcunapa mañäquinincunatawan tacurcur, orupita rurashqā altarcho Diospaq qoshtätsinanpaq. Tse altarqā quecarqan Diospa tronunpa nopancho. ⁴ Tse insiensiu qoshteninmi creyicoqcunapa mañäquininwan tacurcur anjelpa maquinpita qoyenoraq ewarnin, chärerqan Diosman. ⁵ Tsepitanam anjelqā tse insiensiu rupatsi-cunanman altarpita nina shanshata winarerqan. Tsetanam jitarcomorqan que patsaman. Tse öram qallaquicorqan relampagucuna y rayucuna. Bul-lanäqā nunacuna parlaqnoran cacorqan, y patsapis feyupam cuyucurerqan. ⁶ Tsepitanam tse qanchis anjelcuna trompetancunata alistarcuryarqan to-cayänanpaq.

Cada trompetata tocayaptin castigucuna

⁷ Punta caq anjel trompetanta tocariptinmi, yawarnintin nina runtu que patsaman jeqacarcamorqan. Tse ninam que patsata casi pullanta montincunatawan y qorancunatawan rupar usharerqan.

⁸ Ishque caq anjel trompetanta toqueuptinam, imeca juc jirca ru-paquicaqno lamarman jeqacarcorqan. Y lamarca casi pullannintam yawarman tigraratserqan ⁹ Tsemi tse lamarcho llapan cawaq animalcunapita casi pullanno wanur ushacäyarqan. Tsenollam llapan barcucunapis casi pullanno limpu tsoqacar ushacäyarqan.

¹⁰⁻¹¹ Quima caq anjel trompetanta toqueuptinam, juc jatun qoyllur ninano rupecar sielupita jeqacarcamorqan. Tse qoyllurpa jutinmi carqan “Asqaq”. Tsemi que patsacho llapan mayucuna y pucyucuna casi pullanno asqaq tigracurerqan. Tsemi tse yacuta upur llutepa nunacuna wanuyarqan.

¹² Chuscu caq anjel trompetanta toqueuptinam, intipis quillapis casi pullanno wanurerqan, y qoyllurcunapis casi pullannomi upirerqan. Tsemi junaqpapis chuscu ora paqas püru tigracurerqan, y paqaspis chuscu öranpim mas paqasyäcurerqan. ¹³ Tsepitanam riquecorqä rara sielucho juc aguilano bolaquicaqta. Pemi fuertipa queno nerqan: “¡Ä, wawallani wawä, patsacho cawaqcuna! ¡Quima anjelraqtaq trompetancunata tocyänapaq pishin! Pecuna toquecuyaptinraqchi, ¿Imachoraq ricacurilläyanqa!” nir.

9

Pitsqa caq anjel trompetanta tocan

¹ Tsepitanam pitsqa caq anjel trompetanta toqueuptin, riquecorqä sielupita patsaman juc qoyllur jeqacarcamoqta. Tse qoyllurmi chasquirerqan supëcuna wichqaräyänan wanwanyarëcaq uchcupa llabinta. ² Tsenam tse qoyllurqa tse uchcupa puncunta quicharamorqan. Quicharamuptinam, tse posupita qoye yarqaramorqan imeca jornupitanoraq. Tse qoyemi intitapis y que patsatapis paqasyätsirnin tsapacurcorqan. ³ Y tse qoyepitanam pinte qurucuna yarqamur enteru patsaman juntariyarqan. Tse curucunatam Dios podërta qoycorqan atoq curucunano canicuyänanpaq. ⁴ Peru qoracunataqa, qewacunataqa y monticunataqa mana imanayänanpaqmi Dios notificarqan. Antis mandarqan Diospa sellunwan urcuncunacho mana señalashqa caq nunacunallata caniyänanpaqmi. ⁵ Peru wanogpaqyan caniyänantaqa manam Dios permiterqantsu, sinoqa pitsqa quillanpi caniyaptin dolorta sufriyänanllapaqmi. Tse curucunapa caniquinincunaqa allapam nanecorqan, imeca atoq curucuna canimashqa nanecoqnoraq. ⁶ Tse junaqcunam allapa sufrirnin, nunacuna wanita imanopapis ashiyarqan, peru manam wanitapis tariyarqantsu.

⁷ Tse curucunaqa cayarqan imeca gueraman ewayänanpaq alistashqa cawallucunanomi, oru nirëcaq coronatam churacuyarqanpis. Qaqlancunapis carqan imeca nunacunapa qaqlannomi. ⁸ Aqtsancunanam carqan warmicunapano, y quiruncunanam carqan imeca leonpa quiruncunano. ⁹ Fieru ricoqmi chalecuncunanäqa carqan. Bolayaptinnäqa, alasnincunapis waqecoq imeca cärucunata gueraman cawallucuna qarachaptin patatar ewaqrnan. ¹⁰ Chupancunapis atoq curupano aujashqam carqan. Tse aujancunawan pitsqa quillanpin nunacunata canir sufritsiyänanpaqmi podernincuna carqan. ¹¹ Tse curucunapa mandacoqnenga carqan tse wanwyarëcaq uchcucho yachaq diablum. Pepa jutinmi hebreu idiomacho “Abadon” y griegu idiomachonam “Apolion”.*

* 9:11 Tse shuticunaqa Ushacätsicoq ninanmi.

12 ¡Ä wawallanï wawä! Que sufrimientu pasariptinpis, ishque sufrimientucunaraq shamunanpaq pishin.

Joqta caq anjel trompetanta toquecun

13 Joqta caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä Diospa puntancho quecaq orupita rurashqa altarpa chuscun esquinancho waqracunapita queno parlamoqta: 14 “Eufates mayu cuchuncho watarëcaq chuscun anjelcunata cacharayämi” nir. Tsenoqa mandarqan tse trompetata tocamoq anjeltam. 15 Tsenam tse watarëcaq chuscun anjelcunata cacharamorqan. Pecunanam wanuratsiyarqan que patsacho nunacunata casi pullanninta. Tsecunata tse junaq y tse öra rurariyänanpaqmi mä pecunaqa listu quecayänaq. 16 Pecunaya soldaduncunaqa cawalluncuna montashqa montashqam cayarqan y “Ishque pachac millonmi (200,000,000) cayan” neqtam wiyarqä.

17 Cawalluncuna montashqa soldaduncunata sueñicaqno ricanqäqa quenomi cayarqan. Soldaduncunapa chalecuncunam carqan nina nirëcaq puca, ampeq asul y asufri ricoq qallwash. Cawalluncunapa peqancunanam carqan leonpa ricoq. Shimincunapanam pücaquecamorqan qoyäquicaq nina asufrita. 18 Tse nina, qoye y asufri cawalluncunapa shimincunapita yarqamoqwanmi, que patsacho nunacunapita casi pullannin wanuyarqan. 19 Tse cawalluncunapa podernenqa carqan shimincunachomi y chupancunachomi. Chupancunaqa carqan imeca culebrano peqayoqmi. Tsewanmi nunacunata wanutsir ushayarqan. 20 Tse castigupita qeshpeq nunacunaga manam tseta riquecarpis, mana alli rurenincunapita wanacuriyarqantsu. Siemprim siguicuyarqan, supëpa munenincho cawacurnin. Jina manam jaqiyarqantsu orupita, qellepita, bronsipita, rumipita y qerupita rurashqa mana ricaq, mana wiyaq y mana pureq imajincunata adoracurnin. 21 Ni manam jaqiyarqantsu wanutsinacur, brujanacur, lluta pununacur y suwacur cawaquinincunatapis.

10

Juc anjel tacsha rollunwan

1 Tsepitanam riquecorqä juc puedeq anjelta sielupita pucute rurincho urecamoqta. Peqanchomi tormanye quecarqan. Qaqlanpis intinomi chipapäcorqan, y chancancunanam imecä nina llama shärircuryan rupaqno quecarqan. 2 Maquinchonam tsararëcarqan quicharëcaq tacshallan rolluta. Derechu caq chaquinmi jalurëcarqan lamarta y itsoq caq chaquinnam jalurëcarqan patsata. 3 Tsepitanam tse anjelqa leonnoraq fuertipa qaparicorqan. Tseno qaparicuptinmi, rayucunana qanchis cuti bunrurnin yachapärerqan. 4 Tse qanchis cuti rayucuna janraranqanta wiyarqäta “Apuntashaq” nicaptinam, sielupita queno nicamarqan. “Tse wiyashqequitaqa ama apuntëtsu; quiquiqui musyashqequilla catsun” nir. 5 Lamarcho jucnin chaquin y patsacho jucnin chaquin shëcaq anjelnam derechu caq maquina sieluman pallarcorqan. 6-7 Tsepitanam sielutapis, que patsatapis, lamartapis y tsecho llapan imecatapis camaq y imeyaqpis cawaq Diospa jutincho queno nir jurarqan: “¡Cananqa sirweq profetancunata willanqanta cumplinanpaq Dios manam shuyaranqanatsu! Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinmi, ¡llapanpis cumpticärenqa!” nir.

8 Tsepitanam sielupita parlapämaq yape queno nimarqan: “Ewë lamarcho y patsacho shëcaq anjelpa maquinpita chasquinqui rollu quicharëcaqta” nir. 9 Tseno nimaptinnam, anjel caqman ewarqä tse rolluta mañanäpaq. Chäriptinam, anjel queno nimarqan: “Que rolluta

miqwi. Micuptiqui, shimiquichoqa abejapa mishquinnoran mishquenqa. Peru ñoqtariptiqueqa pachequichomi pochqurenqa” nir. ¹⁰ Tsenam tse rolluta anjelta chasquiricur micucurcorqa, y nimanqannonni abejapa mishquinnoraq mishquicorqan; peru ñoqtariptinam, pachäta lleqarergan. ¹¹ Tsepitanam queno nimarqan: “Jinantin marcacho mandacoqunataran y tuqui nicachaq llapan nunacunataran imeca idioma parlaqtapis llapan imapis pasacunapaq caqçunata yape willapänequi” nir.

11

Willacoq ishcaq testigucuna

¹ Tsepitanam qoramargan juc largu shoqushta imeca medicina bäratano, y quenomi niyamarqan: “Ewë medimunqui Diospa templunta y altarta. Tsepitana tsecho Diosta adorecaqçunatapis yupamunqui. ² Peru ama medinqitsu templupa waqta patiuntaqa. Tse patiutaqa jaqirergö Diosman mana creyicoqçunapaqmi. Pecunam tse santu marcata quima wata pullan jalucuyanqa. ³ Tseno jaluquicayaptinmi, cachashaq ishque testigucunata millwa costalpita ropancuna yacarcatsir. Pecunam quima wata pullan imapis pasacunapaq caqçunata willapäcuyanqa” nir.

⁴ Pecunaqa cayan tse ishcan olibus monticunam, y que patsa camaqpa nopancho quecaq ishque candelercunam.* ⁵ Sitsun pipis tse testigucunata imatapis mana allita rureta munayanqa, shimincunapa ninata püquecurmi, tse chiqueqñincunata ushacäratsiyanqa. Tsenomi wanuyanqa pecunawan churacoq caqqa. ⁶ Diospaq willapäcuyanqanyaqqa manam tamyatapis tamyatsiyanqatsu. Y podernincunam canqa llapan yacucunatapis yawarman ticraratsiyanapaq, y munayanqan öra nunacunatapis ima castiguncunawanpis nacatsiyanapaq.

⁷ Peru tse testigucuna willapäcur ushariyaptinam, achacheqa wanwan-yarëcaq uchcupeq yarqamur, tse willapäcoqçunata maqar bencicacharcu, wanuratsenqa. ⁸ Ayancunanam quedariyanqa tse jatun marcapa callincunacho jitarpecar. Tse marcam Sodoma, y Egiptu marca cuenta quecan lluta ruraq nunacuna tsecho yachayaptin. Tse marcachomi Teytantsic Jesucristutapis crucificayarqan. ⁹ Jinantin marcapeq tuqui nicachaq nunacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam, quima junaq y pullan ayancunatapis ricaräcuyanqa, y manam pampecuyänantapis munayanqatsu. ¹⁰ Tseno wanushqata riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna allapa cushicuyanqa. Porqui tse profetacunaqa tse nunacunapaq cayarqan martiriuncunam. Tsemi cushiquita imecata equecatapis jucnin jucnin qaranacur selebrayanqa. ¹¹ Tsepita quima junaq y pullantanam Dios jäninta cutitsir cawaritsimonqa. Y shäricarcamoqta riquecurmi, tsecho nunacuna allapa mantsacäcuyanqa. ¹² Tsenam tse cawareq testigucunaqa wiyecuyanqa sielupita fuerchipo queno nimoqta: “Queman lloqarcayämi” nir. Tsenam pucute rurincho jeqariyanqa llapan chiqueqñincuna ricarëcayaptin. ¹³ Y tse öram feyupa patsa cuyucurenqa. Tsemi tse marcacho cada chunca wayicunapita juc caq juchonqa. Y qanchis waranqa (7,000) nunacunam wanuyanqa. Cawaq caqçunanam mantsaquewan tulluncunapis limpu carcaryarraq, sielucho quecaq Dios Yayata alabayanqa.

¹⁴ ¡Ä wawallani wawä! Que ishque jipaquicuna pasarillaptinpis, juc mas jipaquirraqtaq pishin.

Qanchis caq anjel trompetanta toquecun

* 11:4 Zac 4.3, 11-14

¹⁵ Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä sielucho fuertipa queno niyaqta:

“Porfin Diosllapana y Pe Acrashqanllapana que patsacho mandacoqcuna ticrariyan.

Cananqa pecunallanam imecamayaqpis mandacuyanqa” nir.

¹⁶ Tsenam Diospa nopancho tëcaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunana urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur Diosta adorar,

¹⁷ queno niyarqan:

“Grasias niculläyaqmi puedeq Dioslläcuna.

Qamllam unepis, cananpis y imeyaqpis, puedeqqa canqui.

Tsemi tse puedeq queniuiwan cananqa gallecorqonqui mandacur.

¹⁸ Jinantin nasioncho nunacunam waputucur cäsuyashushqanquitsu,

peru chäramushqanam piñaquiniqui tiempu.

Jina chäramushqam tiempu wanushqacunata jusganequipaq.

Sirwishoqniqui profetequicunatam qamman creyicamoqcunatam,

y respetayäshoqniquicunatam ichtapis jatuntapis rurenincunamanno premiun qoycunqui.

Y que patsacho llutan ruraqcunatam ushacätsinqui” nir.

¹⁹ Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun quichacäreqta. Tse rurinchonam riquecorqä Diospa contratun wardaraq babulta. Jina relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Patsapis feyupam cuyurerqan y espantepaq runtum cacorqan.

12

Juc warmi y qanchis peqayoq jatun culebra

¹ Tsepitanam sielucho riquecorqä juc espantepaq señalta. Tseqa carqan juc warmim. Tse warmipam ropanpis intinoraq chipapäquicarqan. Pemi quillata jalurëcarqan y juc coronan coronacushqam quecarqan. Tse coronachomi quecarqan chunca ishque (12) qoylluncuna. ² Tse warmim yumpellana caquicarqan, y qeshpicuna öranchona carmi, wache dolorwan qaparir qayarir caquicarqan. ³ Tsepitanam jina juc espantepaq señalta sielucho riquecorqä. Tseqa carqan nina nirëcaq puca jatutsican culebram. Tse culebraqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Cada peqam coronashqa coronashqa carqan. ⁴ Tse culebram sielucho quecaq llapan qoylluncunapita casi pullanta patsaman jeqamoqpaq chupanwan pitsalamorqan. Y tse wache dolorwan caquicaq warmipa nopanmanmi churacärerqan, qeshpicurenqan öra llullunta micurcunanpaq. ⁵ Tse warmim qeshpicurerqan juc ollgu wamrata. Y Diosmi juclla safatsicorqan mandacur tëcanqan nopanman. Tse wamram que patsacho jinantin marcacunacho nunacunata mandar sitiunman churanqa. ⁶ Tse llullu wachacurishqa warminam qeshpir, eucorqan tsunyaqman. Tsecho quima wata pullan atiendiyänanpaqmi Dios dispunishqa carqan.

⁷ Tsepitanam rara sieluchona maqanaqui qallaquicorqan. Miguelmi anjelnincunawan tse culebrata maqayarqan. Tsenollam jina tse culebrapis anjelnincunawan ticrapuyarqan Miguelta. ⁸ Peru ticrapurpis, manam bensitaqa puediyarqantsu. Tsenopam sielucho queta puediyarqannatsu.

⁹ Antis tse culebrataqa que patsamanmi weqaparçayämorqan. Tse culebraqa unepitam cashqa, y jinantin marchio nunacunatam engañaquican. Tseqa diablum. Petam qaqaqnin caq anjelnincunatawan sielupita weqaparçayämorqan.

¹⁰ Tsepitanam wiyecorqä sielupita fuertipa queno nimoqta:

“Diosman creyicoqunata paqasta junaqta shimpipaq diabluta cananqa weqaparçuyashqanam.

Tsemi poderninwan Dios mandacunan öra y nunacunata salbanan öra çharamushqana.

Cananpitaqa Dios Acrashqanpa mandaquininllachonam llapanpis cayanqa.

¹¹ Creyicoqunam marcäquinincunarecur

y Achcas cuenta cruscho wanoq Jesucristupa yawarninrecur bensiyashqa diabluta.

Y wanitapis mana mantsarishpam, creyiquinincunacho tsaracuyashqa.

¹² Tsemi ¡Cushicuyë sieluchona quecaqcuna!

¡Peru allau patsacho y lamarcho quecaqcuna,

porqui diablum sielupita weqaparçayämushqa captin,

y pocu tiempullana engañacur carinanta musyarnin,

qamcunapa contrequicuna allapa piñashqa quecan!” nir.

¹³ Tse mantsanepaq culebranam patsaman wecaparçayämushqanta cuentata qocucur tse ollqu wamrata qeshpicushqa warmita chiquir qaticachäquicarqan.

¹⁴ Peru warmitanam goycuyarqan aguilapa ishque jatusaq alasninta, tse mantsanepaq culebrapita qeshpir tsunyaqman bolar eucunanpaq. Tse tsunyaqchomi warmita quima wata pullan pachan qarar atiendiyarqan.

¹⁵ Culebranam shiminpa lansaricamorqan atasca yacuta, juc mayu ruracarnin warmita qaracharcur apacunanpaq.

¹⁶ Peru patsanam quichacarnin, tse lansamonqan mayuta ñoqtacurcorqan. Tsenopam tse warmi libracererqan.

¹⁷ Tse warmita mana lobrecurnam culebraqa mas peor piñacurcorqan. Tsemi jecacurerqan warmipa waquincaq wamrancunata ushacätsinanpaq.

Tse warmipa wawancunaqa Jesucristuman marcäquinincunacho alli firmi tsaracur, Diospa mandamientuncunata cäsucocunam cayan.

¹⁸ Tsepitanam „riquecurqä” tse culebrata lamarcuchunman churacäreqta.

13

Juan riquecun lamarpeq achachi yarqacaramoqta

¹ Tsepitanam riquecurqä achachita lamarpita yarqacaramoqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca wacrayoqmi. Cada waqran-

cunachomi caporqan juc coronan, y peqancunachomi escribishqa carqan Diospa contran mana allicuna.

² Tse mantsepaq achachi ricanqäqa carqan imeca puma ricoqmi. Chaquincunam carqan osupano. Shiminnam carqan leonpano. Tse culebranam tse mantsanepaq achachita churarerqan yanapaqnin cananpaq.

Y tronunman täratsirnam, podernin qorerqan.

³ Tse mantsanepaq achachipa jucnin peqanchomi wanurinanpaqnona erida caquicarqan. Tseno quecarpis cachacärerqanmi. Tsemi jinantin mundocho nunacuna tse cachacäreqta riquecur, tse achachita cuyar qaticurcuyarqan.

⁴ Tsepitanam tse jatutsican culebratapis jina adorayarqan tse achachita poderta qoycuptin queno nishpa: “Manam pipis cantsu que achachinoqa. ¿Piparaq balornin cannam pewan pelyananpaq?” nishpa.

⁵ Tsepitanam Diosnintsic permiticorqan tse achachi alabacur qallaquicunanaq, y llutan camanta Diospa contran parlanapaq; y quima wata pullan mandacunan-

paqmi podernin qorerqan.

⁶ Tsenam Diospa contran, santisimu altarpa contran, y sielucho quecaqcunapa contran tuquita parlarqan.

⁷ Tsenollam jina

permitterqan Diosman creyicoq nunacunata asta bensenqanyaq maqananpaq. Jina permitterqanmi tuqui idioma parlaq nunacunata, y jinantin nasion nunacunata dominacunanpaqpis. ⁸ Tse achachitam llapan wiñe cawaqacunapa jutincuna apuntarānan librucho mana apuntaraqcuna adoracuyarqan. Tse libroqa Achcas cuenta jutsantsicrecur wanoq Jesucristupa wiñe cawaqui librunmi, y manaraq que munduta camarninmi, tseta Teyta Dios dispunerqan.

⁹ Rinriyoq caqqa queta shumaq wiyacuyē.

¹⁰ “Jesusman marcäconqanpita carselcho llawirānanpaq caqcunaqa, llawirāyanqam.

Tsenollam marcäconqanpita wanutsishqa cananpaq caqcunaqa, wanutsishqa cayanqa.

Tsechomi ricanaqulqa canqa Jesucristuman creyicoqcuna mana utinashpa marcäcuyanqan.”

Patsapeq achachi ullucaramoqta Juan riquecun

¹¹ Tsepitanam riquecorqā patsapita juc achachi ullucaramoqta. Tse achacheqa carqan carneruno ishque waqrayoqmi, y parlarqannam mantsanepaq culebrano. ¹² Y lamarpita yarqamoq punta caq achachipanollam poderninpis carqan. Y tse lamarpita yarqamoq wanunanpaqno eridan cachacashqa achachita nunacuna adorayānanpaqmi mandacorqan. ¹³ Tse achachipis espantepaq milagrucunatam rurarqan; asta nunacuna ricarēcayaptinmi, nina rupecaqta sielupita patsaman ishquitsimorqan. ¹⁴ Tseno milagrucunata tse lamarpita yarqamoq achachipa nopancho rurarninmi nunacunata engañar usharqan. Tsemi asta mandacorqan tse lamarpita yarqamoq achachipa imajinninta rurecur adorayānanpaq; porqui tse lamarpita yarqamoq achacheqa wallur ushashqa quecarpis cawecarqanmi. ¹⁵ Y patsapita yarqoq caq achachimi tse lamarpita yarqoq achachipa imajininta podernin qorerqan cawananpaq y parlananpaq. Tsemi parlecórqan: “¡Mana adoramaq caqtaqa wanutsiyē!” nir. ¹⁶ Tsepitanam mandacurerqan imana caq nunapis ichicpis, jatunpis, ricupis, wactsapis, patroncunapis y sirwipäcoqunapis, derechu maquincunacho o urcuncunacho señalashqa cayānanpaq. ¹⁷ Tsemi pipis tse achachipa jutinwan o numerunwan mana señalacushqa caqqa puediyarqantsu imatapis rantita ni rantiquita. ¹⁸ Tsemi cäyicoq caqqa cäyicuyē: tse numeru pi nunapa numerun cashqanta, y pi nuna tse achachi cashqanta. Tse numeroqa joqta pachaq, joqta chunca, joqtam (666).

14

Dios acrashqan nunacunapa qotsuquinin

¹ Tsepitanam yape ñuquircur riquecorqā “Sion” nishqan jirca janancho Achcas shēcaqta. Pewan juntum quecayarqan juc pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna. Tse nunacunapa urcuncunachomi Achcaspā y Papānin Dios Yayapa jutincuna escribirēcarqan. ² Tsepitanam wiyecorqā sielucho tse nunacuna sellama lindu cantaquicaqta. Tse cantayanqanqa wiyaquecamorqan imeca rayu waqaqnoran, atscā yacu paqtsar waqaqnoran y imeca atscā arpata tocayaptin waqaqnoran. ³ Qotsuyarqan juc mushoq qotsutam Diospa tronunpa nopancho, chuscu anjelcunapa nopancho y mandacoqunapa nopancho. Manam ni pi nunapis tse qotsuta “Qotsushaq” nirpis, qotsita puediyarqantsu. Sinoqa tse juc pachaq chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) salbacushqa nunacunallam tse qotsita yachayarqan. ⁴ Tse qotsuquicaqcunaqa manam warmicunawan

llutancunata ruraqtsu cayarqan, sinoqa limpiu shonquyoqmi cayarqan. Pecunaqa mecho tsechopis Achcastam qatiyarqan. Puntatam salbasiontapis chasquiriyashqa cayarqan. Tsemi imeca murucushqantsicpa punta wawan cuenta Diospaq y Achcaspaq cayarqan. ⁵ Pecunaqa manam uliquitapis yachayarqantsu. Tsemi Diospa nopanchopis mana pipis penqapashqa quecayarqan.

Quima anjelcuna

⁶ Tsepitanam riguecorqä juc anjelta sielupa chopincho bolaquicaqta. Tse anjelmi que patsacho täraq nunacunata willapänanpaq apecamorqan mana nunca ushacaq alli willaquita. Tse alli willaquitaqa apecamorqan jinantin nasioncunacho tuqui nicachaq nunacunata, y tuqui idioma parlaq nunacunata willapänanpaqmi. ⁷ Tse anjelmi fuertipa queno nimorqan: “Puedeq Diosta adorecuyë y alabecuyë, porqui chäramushqanam llapan nunacunata cuentata mañanan öra. Pemi camashqa sieluta, que patsata, lamarta, mayucunata y pucyucunatapis” nir. ⁸ Tse anjelpa gepantanam juc anjelna yurircamorqan. Pemi jina queno nerqan: “¡Porfin ushacärin jatun Babilonia marca! Tse marcam jinantin nasioncho nunacunata penqaquipaq llutancunata ruratsicushqa imeca binu nunacunata macharcatsir locuyäretseqnopis” nir. ⁹⁻¹⁰ Tsepitanam quima caq anjelna yurircamorqan. Tse anjelmi fuertipa queno nicorqan: “Pipis Lamarpita yarqoq achachita y imajinninta adoraq caqtaqa, Diosmi shonquncho coleranta tashpueq cuenta feyupa castigeconga. Tsenollam tse achachipa sellunwan urcuncunacho o maquincunacho señalacushqa caqcunatapis, jina santu anjelcuna ricarëcaptin, y Achcas ricarëcaptin ninallantin asufriwan feyupa rupatsenqa. ¹¹ Tsemi tse achachita o imajinninta adoraqcunaga o sellunwan señalacushqa caqcunaga paqasta junaqta wiñepa wiñenin ninacho jipacur qoshtëaquicayanqa” nir. ¹² ¡Tseta yarpäcurcur Diosman marcäcoqcuna y mandamientuncunata cäsucoqcuna Jesucristucho imecata sufrirpis, alli tsaraqucuyë! ¹³ Tsepitanam sielupita queno nimorqan: “Cushicuyätsun cananpita witsepa Jesucristuwan jucnolla wanoqcuna” nir. Tsepitanam nimarqan: “Wiyangequita apuntë” nir.

Santu Espiritunam queno nerqan: “Aumi pecunaqa uryayangancunapita jamariyanqanam. Y alli rurenincunapis parabienchomi canqa” nir.

Juan riguecun jutsasapacunapa sufrimentuncunata

¹⁴ Tsepitanam riguecorqä yulaq pucutetana. Tse pucute jananchonam tëcarqan Diospita Shamushqa Nuna ricoq. Pëqa carqan orupita coronan coronashqam y finu osin tsararishqam. ¹⁵ Templupita juc anjel yarqaramurnam, tse pucutecho tëcaqta fuertipa queno nerqan: “Míquicuna chacracho poqurishqanam. Cananqa tse osiquiwan segariquïna” nir. ¹⁶ Tsenam tse pucutecho tëcaq, osinta tsarircur, que patsacho quecaqcunata segaramorqan.

¹⁷ Tsepitanam juc anjelna yarqaramorqan sielucho quecaq templupita. Pepis jina carqan finu osin tsarashqam. ¹⁸ Altarpitanam jina juc anjelna yarqaramorqan. Tse anjelqa que patsata ninawan ushacäratsinanpaqmi poderyoq carqan. Tse anjelmi tse finu osin tsararishqa caq anjelta queno mandarqan: “Patsacho ubascuna ya poqurishqanam. Tsemi tse finu osiquiwan sartepa sartepayan segacacharqui” nir ¹⁹ Tsenam anjelqa pat saman urärämur, yuranpita ubastaqa sartepa sartepayan segacacharcorqan. Tsepitanam binupaq jaluyänan posuman ellicorqan. Tse ubasta jaloqnomi Dios allapa piñaquininwan castigecorqan. ²⁰ Tse posoqa carqan tse marcapa jaqincho. Tse posupitanam mayunoraq yawar yarqaqucamorqan, jondinipis carqan cawallucunapa cuncancamam. Tse yawarqa ewarqan quima pachaq (300) quilometrucunatanomi.

15

Anjelcuna qanchis ultimu caq castigucunawan

¹ Tsepitanam sielucho yapena riquecorqä qanchis anjelcunata. Tseqa carqan allapa espantaquipaqmi. Pecunam listu quecayarqan ultimu caq qanchis allapa feyupa castiguwanraq nunacunata jipatsiyänanpaq. Tse castiguta cachecamurllanam, Dios allapa feyupa piñaquinipita shonqun pascacärerqan. ² Tsepitanam riquecorqä, öra espejuno, öra ninano, lamar chipapäquicaqta. Tsechomi quecayarqan achachita mana cäsöqcuna, y tse achachipa imajinninta mana adoraq caqcuna y numerunwan mana señalacushqa caqcuna. Pecunaqa Dios qoshqan arpancunawanmi quecayarqan. ³ Y cantaquicayarqan Diospa sirweqnin Moises cantanqan cantucunatam* y Achcas cantaconqan cantucunatam. Queno nishpam cantaquicayarqan:

“Allapa puedeq Teyta Dioslläcuna,
allapa espantaquipaqmi llapan camashqequicunapis.

Qamqa alli caqllatam imepis ruranqui,
y llapan nasioncunapa mandacoqninmi canqui.

⁴ Qamllatam Teytallä pipis mepis respetayäshunqui y alabayäshunqui.
Qamllam canqui jutsannaqqa.

Y llapan alli rureniquicunata ricarirmi,
imanacaq nunapis adorayäshunqui” nir.

⁵ Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun rurincho cuarto quichacäreqta. ⁶ Tse templupitam qanchis anjelcuna yarqarayämorqan, y cada unum apayämorqan juc castiguta que patsacho nunacunata castigayänanpaq. Pecunam linupita yulaq püru shumaq finu chipapäquicaq ropata yacaräyarqan. Jina gasquncunachomi orupita rurashqa wachucuta wachucuräyarqan. ⁷ Diospa nopancho queqaq chuscu anjelcunapitanam jucnin caq tse qanchis anjelcunata cada unuta qorerqan orupita copancuna. Tse copacunachoqa winarqan wiñepa wiñenin cawaq Diospa piñaquinipita shamoq castigucunam. ⁸ Tse templutanam nitirerqan Diospa puedeq queninpita shamoq goye, y mananam pipis yecorqantsu asta Diospita shamoq qanchis castigucunawan tse qanchis anjelcuna nunacunata manaraq jipatsiyaptenga.

16

Copacho castigucuna

¹ Tsepitanam wiyecorqä sielucho quecaq templu rurinpita tse qanchis anjelcunata fuertipa queno mandaqta: “Ewar juclla patsaman jicharcuyë tse qanchis copacho quecaq Diospa feyupa piñaquinin winarëcaq castiguta” neqta.

² Tsenam punta caq anjel ewar patsaman jicharcorqan tsararëcanqan copacho castiguta. Tsenam achachipa señalninwan señalacushqa caqcunachö y imajinninta adoraqcunacho yuricurcorqan allapa nanaq y mana cachacäcoq melanepaq qericuna.

³ Tsepitanam ishque caq anjelna jina tsararëcanqan copacho castiguta jicharcorqan lamarman. Tsenam lamar ticrarerqan yawar püru, imeca nunataraq pishtecuyanman tseno. Tsemi lamachö llapan animalcunapis wanuriyarqan.

⁴ Tsepitanam quima caq anjelna jina tsarecanqan copacho castiguta jicharcorqan mayucunaman y pucyucunaman. Tsemi jina tsecho yacucuna

* 15:3 Ex 15.1-18

yawarman ticrariyarqan. ⁵ Tsepitanam yacucuna mandaq anjeltana queno neqta wiyecorqä:

“¡Tseno jusgartaq, alli caqta rurecorqonqui!

Unepita patsam qamqa imecamayaqppis cawaq santu Dios canqui.

⁶ Porqui pecunam qamman rasonpa marcäcamoqcunata

y willacoq profetequicunapa yawarninta ramar wanutsiyarqan.

Tseno wanutsiyashqanpita quiquincunatapis yacuta yawarman ticrarat-sir, upuratserqonqui.

¡Tsetam pecunaqa munayarqon!” neqta.

⁷ Tseno niptinnam, altarpitana queno ñicamotqa wiyecorqä: “¡Aumi, puedeq Dios! Rason caqtam que anjel nirin. Qamqa derechu caqchomi y combieneqchomi nunacunata jusganqui” neqta.

⁸ Tsepitanam chuscu caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta intiman jichecorqan. Tsenam inteqa feyupa achachacurcur, nunacunata limpu ruparerqan. ⁹ Tsemi llapan nunacuna mantsaquepaq pushllur ushashqa quedariyarqan. Tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu, y manam Diosta käsuyarqantsu ni alabayarqantsu. Sinoqa jutsancunapita castigaq Diospa contranmi parlar qallaquicuyarqan. ¹⁰ Tsepitanam pitsqa caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta achachi tëcanqan tronuman jicharcorqan. Tsenam tse achachi mandaquicanqan marca ticrurcorqan paqascho. Nunacunanam nanatsiquiwan qalluncunatapis cacher ushayarqan. ¹¹ Peru tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu mana alli ruraq quenincunapita. Antis tse qerincunata riquecurmi, y nanatsiquiwanmi mas peor sielucho quecaq Diospa contran tuquita parlar qallaquicuyarqan. ¹² Tsepitanam joqta caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta Efrates jatun mayuman jichecorqan. Tsenam tse mayu tsaquirerqan, inti ullumunan ladupita ewaq mandacoqcuna pasariyanpaq.

¹³ Tsepitanam riquecorqä mantsanepaq culebrapa shiminpita, achachipa shiminpita y tse uli profetapa shiminpita rachac ricoq quima melanepaq mana alli espiriticuna yarqacaramoqta. ¹⁴ Mä tsecunaqa canman canaq supëcunam. Tse supëcunam espantepaq milagrucunata rurayarqan. Jina tse supëcunam jinantin nasioncunacho reycunata elluramorqan dia del juisiucho puedeq Diospa contran pelyayänanpaq. ¹⁵ Teyta Jesusmi queno nimantsic: “Mäcoq mäcoq quecayë, porqui noqäqa shamushaq derepentitam imeca suwanopis. ¡Cushicuyätsun allita rurar mäcoq mäcoq shuyecayamaquna! Pecunataqa ropashqa quecaqtam tarimushaq, y manam penquipa qalapachu caquicaqtatsu.” ¹⁶ Tsepitanam tse quima mana alli espiriticunaqa juc pampaman jinantin nasionpita reycunata elluramorqan. Tse pampapam jutun hebreu idiomacho “Harmagedon”. ¹⁷ Tsepitanam qanchis caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta bientuman laqchiricorqan. Tseta rurecuptinnam, sielucho quecaq templu rurinpita Dios fuertipa queno ñicamorqan: “Cananqa llapanpis culplicärishqanam” nir. ¹⁸ Dios tseno ñicuptinnam, qallaquicorqan relampagucuna tillapyäcur y rayucunapis bunnurücur. Temlorwanmi patsapis cuyucorqan, y manam tse temlortanoqa imepis nunacuna ricayarqantsu. ¹⁹ Patsa tseno allapa cuyuptinmi, tse jatun Babilonia marcapis quimaman qatsacärerqan. Jinantin mundocho marcacunan juchur ushacäyarqan. Tseno allapa piñaquininwanmi Dios Babilonia marcata feyupa castiguerqan, tsecho täraq nunacuna jutsata ruracuyashqanta yarparcur. ²⁰ Tse marcacho jircacunapis, y lamar chopincho islacunapis limpum ushacäyarqan ²¹ Sielupitanam tamyauicorqan jatusaq runtucuna.

Tse runtucunaqa lasarqan chuscu aroba masyanmi. Tseno castiguecupt-inmi, tsecho nunacuna mas peor Diospa contran tuquita parlaquicuyarqan.

17

Babilonia marca lluta pulicoq warmiwan iwalanqan

¹ Tsepitanam tse qanchis copa tsaraq anjelcunapita jucnin caq anjel shamur queno nimarqan: “Acu, atsca yacu janancho tēcaq lluta pulicoq warmipa* castigunta ricatsinaqpaq” nir. ² Tse warmiwanmi reycuna llutallana oqllanacur cacuyashqa. Tseta ricarmi, que patsacho llapan nunacunapis penqaquipa q machashqano jucwan jucwan pununacur cacuyashqa. ³ Tsepitanam Santu Espiritu sueñinicho ricatsimarqan tse anjel tsunyaqman pushacamanqanta. Tsechomi riquecorqā juc warmi mantsanepaq puca achachinin montacushqa quecaqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Tse achachipa enteru cuerpunchomi Diospa contran tuquilaya mana alli parlacuna escribirācorqan. ⁴ Tse warmipa ropanqa carqan puca granatim y cuyellapaq shumaq rumicunawan, perlas-cunawan y oruwan adornashqam carqan. Tsararēcarqan orupita copatam. Tse copachonam junta winarēcarqan melanepaq lluta raccha jutsancuna. ⁵ Urcunchonam mana cāyipa q letra queno escribirēcarqan:

“Queqa jatungare Babilonia marcam,
y jucwan jucwan pununacoq warmi cuentam,
y llapan melanepaq llutan rurecunapa maman cuentam” nishpa.

⁶ Tsepitanam cuentata qoquicorqā tse warmi machashqa quecanqanta. Creyicoqunata y Jesucristupaq willapācoqunata wanuratsir yawarninta uponqanwanmi machashqa quecarqan. Tseta riquecurmi, allapa mantsaquecorqā. ⁷ Tsenam tse anjel queno nimarqan: “¿Imanirtaq mantsacangui? Cananmi willashqequi tse achachi montaraq warmi pi canqanta, y tse qanchis peqayoq y chunca waqrayoq achachi pi cashqanta. ⁸ Tse mantsanepaq achachi ricashqequēqa une cawarqam, y cananga mananam cawannatsu; peru cawarimurmi, wanwanyarēcaq uchcupeq ullucaramonqa. Tsepitaran paqwepa ushacashqa canqa. Tse achachi yuricarcamoqta ricarmi, nunacuna espantacur chasquiyanga. Tse chasqueqcunapa jutincunaqa Dios que munduta camacashqanpita patsa libruncho manam apuntarantsu. ⁹ Alli yacheyoq carqa, queta cāyicuyē: Tse achachipa qanchis peqancunaqa qanchis jircacunam. Tse jircacunatam tse warmi nitirēcan, y tse jircacunanam qanchis reycuna cuenta quecayan.† ¹⁰ Tse qanchis reycunapitam pitsqaqna mandacuriyashqa. Canan mandaquicaqwanqa joqtaqnam mandacuriyan, y juc caqllanam pishin mandacurinapag; peru pepa mandaquinenga pocu tiempullam durarenqa. ¹¹ Tse nopata cawaq y cananna wanushqa quecaq achacheqa cawarimurmi, tse qanchis reycuna mandacur usharyaptin pepis mandacurenqa; y puwaq caq reymi carenqa. Tsepitam si wiñepana infernucho rupacoq euconqa. ¹² Tse achachipa chunca waqrancuna ricashqequēqa jina chunca reycunam cayan. Pecunaqa manaran mandacur qallayanraqtsu, y tse achachiwan juntu juc ratullana mandacuriyānanpaqmi nombrado cariyanga. ¹³ Tse chunca reycunaqa juc yarpellam llapanpis cayanqa. Tsemi puedeq quenincunata y mandaquinincunata achachita qoycuyanqa. ¹⁴ Tsemi tse reycunaqa tse achachiwan juntacarcur Achasta maqayānanpaq contran shāricurcuyanqa; peru Achcasqa puedeqcunapitapis

* 17:1 Tse warmēqa Babilonia marcam. † 17:9 Meparesi queqa Romapaqmi nican, porqui Roma marcaqaqa quecan qanchis jircacunapa chopinchomi.

mas puedeq carmi y reycunapitapis mas puedeq carmi bensenqa, y salbacuyānanpaq Dios Acrashqan marcācoq caqçunawanmi quecayanqa.”
¹⁵ Jina tse anjel quenomi nimarqan: “Lluta pulicoq warmi jawancho yacoqa jinantin marcacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam.
¹⁶ Y tse achachimi y chunca waqracuna ricashqequim compinchacur, tse lluta pulicoq warmipa contran shāricurcuyanqa. Tsemi pūru wactsata dejarir, qalapachecur etsanta micucurcuyanqa, y ninawanmi cayecuyanqa.
¹⁷ Diosmi permetenqa tse achachiwan llapan reycuna jucnolla ticrarir, Dios dispunishqanno llapantapis rurayānanpaq. Tsenomi llapanpis pasaconqa asta Diospa palabran cumplirenqanyaq. ¹⁸ Y tse warmi ricashqequa jinantin munducho llapan reycunatapis dominaq jatun marcam” nir.

18

Babilonia marcata cayecuyan

¹ Que llapanta ricarirnam, juc anjeltana ricarerqā sielupita urecamoqta. Tse anjel allapa puedeq queninwan que patsaman shamuptinmi, patsapis limpu chipapācorqan. ² Y allapa fuertipam queno qayarīcorqan: “Ushacārin, ushacārin jatun Babilonia marca. Tse marcaqa diablucunapa y supēcunapa wayinmi, y melanepaq pishqucunapa macheninmi ticrarin.
³ Tse marcachoqa llapan nunacunam machashqa cuenta munayashqanta ruracurlla cacuyashqa. Tseta ricarmi, jinantin munducho reycunapis peno lluta ruracoq tigracuriyashqa. Negosianticunapis jinantin mundupita ewecurmi, mana combieneq negosiucunata rurar ricuyācuyashqa” nir.
⁴ Tsepitanam wiyecorqā sielupita queno nimoqta: “Noqata cāsumaq caqçunaqa tse marcacho nunacuna jutsa rurayashqanta mana rurayānequipaq tse marcapita yarqucuriyē; porqui manam munātsu tse nunacuna sufriyashqanno, sufriyānequita.
⁵ Tse nunacunam jutsancunawan limpu munduta poquratsiyashqa, y Diosqa manam tse jutsancunata qonqarishqatsun.
⁶ Imanollam waquin nunacunata sufritserqon, tsenolla pecunapis tse rurenincunapita ishque cuti mas sufriyātsun. Tse nunacunam waquin nunacunata allapa sufritsiyarqon. Tserecur ishque cuti mas castiguta chasquiyātsun.
⁷ Imanollam galacur cushiquillacho cacorqan. Tsenolla feyupa waqachacur sufritsun. Porqui shonqunchomi queno nishqa ‘Noqaqa llapan marcacunatam dominā, y imepis manam japallallats quecashaq ni llaquishaqtsu ni waqashaqtsu’ nir.
⁸ Tsemi juc junaqllacho tuqui sufrimientuta pasanqa, llaquiquita, mallaqeta, y wanita. Tsepitanam sendicuyanqa; porqui tse marcata castigaq Diosqa, allapa poderyoqmi” nir.
⁹ Babilonia marcapita qoye sharcoqta ricarmi, pewan lluta jutsacunata ruracoq reycuna llaquicur waqayanqa. Tse reycunaqa Diospa contranmi

mana pengacushpa llutancunata ruracuyarqan. ¹⁰ Castiguta mantsarninmi queno nishpa carullapita ricarëcayanqa:

“¡Wawallanî, wawâ!

Tselaya jatun puedeq Babilonia marca ushacärillan.

¿Tseno juc ratu ushacärinanpaqtsuraq carillarqan!” nir.

¹¹ Tsenollam jina negosiaticunapis malâyasta pesacur waqayanqa. Porqui mananam canqanatsu pipis negosiullancunata tse marcacho rantinanpaq. ¹² Tse negosiaticunam tse marcacho ranticuyarqan oruta, qelleta, shumaq piñi rumicunata, perlascunata, linupita finu telacunata, seda telacunata, grosella y puca chipapaq satincunata, shumaq pucutaq qerucunata, marfilpita, bronsipita, fierupita, marmolpita y tablacunapita rurecushqa imecata equecatapis. ¹³ Tsenollam ranticuyarqan canelacunata, shumaq pucutaq qoracunata, tuqui nicachaq perfumicunata, insiensicunata, binucunata, micuna aseiticunata, norti jarinacunata, trigucunata, ashnucunata, üshacunata, cawallucunata, qarachepa pureq cärucunata. Y asta esclabu cayänanpaqmi animal cuentata nunacunatapis ranticuyarqan. ¹⁴ Tse negosiaticunam tse marcata llaquir queno niyanqa:

“¡Ä marcallanî marca, cananqa mananataq cannatsu munapellapaq frutequicunapis ni riquesequicunapis!

¡Cananqa mananachi mas ricarinquinatsu tselaya cuyellapaq modanequicunata y riquesequicunata!” nir.

¹⁵ Tse marcacho negosiatur ricuyäcushqa nunacunam tse marcata ru-paquicaqta riquecur, carullapita mantsacashqa qaparillapa qayarillapa waqacur, queno nir qawarëcayanqa:

¹⁶ “¡Wawallanî wawâ! ¡Allau! Babilonia marca ushacärin.

Qamqa allapa shumaq ropacunawan bistishqataq carqequi;

orutaq, perlastaq y allapa shumaq piñi rumicunataq alajequicunapis carqan.

¹⁷ Cananqa tselaya riquesequicunawan juc ratullataq ushacärillanqui” nir.

Lamarllacho uryapucur, bidancunata pasacoq nunacunapis, barcunapa capitannincunapis, pasajerucunapis carullapitam mantsacashqa qawarëcayanqa. ¹⁸ Tse marca rupaptin qoyeta ricarninmi, “Cananqa mananachi taqe marcatano taririlläshuntsu” nir, qaparillapa qayarillapa waqayanqa. ¹⁹ Tseno nirmi, pesacur waqacurnin, peqancunamanpis allpata maqtsiyanqa. Tseno rurarmi, qaparillapa qayarillapa queno waqayanqa:

“¡Ä wawallane wawa, cuyellapaq jatun marca!

Taqe marcachotaq barcuyoq nunacunapis negosiatur ricuyäcuyarqan.

Canannataq juc rätulla limpu ushacärillan” nir.

²⁰ Tse öram sielupita queno nimoqta wiyarqä:

“Sielucho caqcuna, que Babilonia marca ushacashqanpita cushicuyë;

Diospa acrashqan wamrancunapis, Jesucristupa apostolnincunapis, Diospa profetancunapis, jina cushicuyë.

Porqui tse marcacho sufritsiyëshonqequirecurmi, Dios pecunatapis castiguecun” nir.

²¹ Tsepitanam juc puedeq anjel jatun mulinu rumi ricoqta lamarman jitarporqan. Tsepitanam queno nerqan:

“Que rumita lamarman jitarpupti, yacu illacäratseqnomi,

gamtapis Dios jatun Babilonia marca illacäratsishunqui, y mananam mas ricayëshunquinatsu.

²² Mananam calliquicunacho nunca wiyayanqanatsu arpata, flautata ni trompetacuna waqaqta.

Mananam ofisiuyoy nunacunapis cayanqatsu.

Y mananam wiyayanqanatsu rumi mulinu waqaqtapis.

²³ Mananam tse marcacho actsipis chipapanqanatsu.

Mananam casaqui fiestacho bullaquicunatapis wiyayanqanatsu; porqui tse marcacho negosianticunam jinantin mundocho negosianticunapitapis mas millonariu cayashqa,

y jinantin marcacho nunacunatam brujeriancunawanpis engañashqa” nir.

²⁴ Profetacunata, Diosman creyicoqunata y jinantin mundocho nunacunata wanutsiyashqanpa culpantam tsecho tariyashqa.

19

¹ Tsepitanam wiyecorqä sielucho atscaq nunacuna qaparipa queno niyaqta:

“¡Aleluya! ¡Alabashqa catsun Dios!

Pëqa allapa alli y puedeq Diosmi.

Pellam salbamashqantsic.

² Pëqa pimanpis mana qaqrishpam, rurenincunamanno nunacunatapis jusgan.

Tsemi tse lluta pulicoq warmi cuenta Babilonia marcatapis

jinantin marca nunacunata jutsaman jitanqanrecur,

ushacäratsishqa. Tsenoqa rurecurqon,

Diosta sirweq nunacunata wanutsiyashqanpitam” nir.

³ Tseno nirirnam jina yape queno niyarqan: “¡Aleluya!

¡Alabashqa catsun Dios! Babilonia marca rupanqan qoye

wiñepa wiñeninmi qoyäquicanqa” nir.

⁴ Tse öram Diospa nopancho quecaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqunapis, y chuscu anjelcunapis Dios tēcanqan tronunpa nopanman urcun-

cunapis patsaman changanyaq qonquriquicur, queno niyarqan: “¡Aleluya!

¡Teyta Dios alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!” nir. ⁵ Tseno niriyaptin-

nam, tronupitana queno nimoqta wiyarqä:

“Diosta sirweq caqqa y mantsacoq caqqa,

ichicpis jatunpis alabecuyätsun” nishpa.

Sielucho jatun fiesta

⁶ Tsepitanam wiyecorqä imeca paqtsacho yacu waqaqnoraq y relampagunoraq atscaq nunacuna bullar queno neqta:

“¡Aleluya! ¡Alabecushun Diosta!

Porqui cananqa pemi puedeq queninwan

mandamarnintsic qallarcun.

⁷ ¡Allapa cushiquiwan alabecushun Diosta!

Porqui chäramushqanam Achcaspä casaquinin öra;

y nobianpis alistacushqanam shuyarëcan.

⁸ Tse nobiapaqmi linupita yulaq püru

chipapäquicaq alli ropata yacacunanpaq

Teyta Dios alistashqa.

Tse finu telapita rurashga alli ropaqä Dios

Yayaman creyicoqcuna allillata rurayanqanmi.”

⁹ Tsepitanam noqawan quecaq anjel queno nimarqan: “Que nenqäta escribi: ‘Cushicuyätsun Achcaspä casaquininman combidashqacuna’ ” nir.

Jina quenomi nimarqan: “Que willashqaqcunäqä Dios nenqancunallam llapanpis” nir.

¹⁰ Tsenam anjelpa nopanman adoranäpaq qonquriquicorqä; peru manam munarqantsu. Antis quenomi nimarqan: “Ama noqataga adoramëtsu; adoreqa Diosllata, porqui noqapis gamno y Jesusman alli marcäcoqcunanolam Diospa sirweqnin cä. Porqui pipis Jesucristupaq parlaqqa Santu Espiritu yanapaptinllam parlan” nir.

Yulaq cawallun montashqa wiraqtsa

¹¹ Tsepitanam riquecorqä sielu quiharëcaqta. Tsechomi quecarqan yulaq cawallun montashqa juc wiraqtsa. Tse montaraqpa jutinmi carqan “Parlanqanmanno llapantapis Cupleq”, porqui pëqa mana pimanpis qaçärishpam nunacunata jusganqa, y enemiguncunata ushacätsenqa. ¹² Nawinpis nina rupecaqnomi chipapäcorqan, peqanchonom yacararqan atzca coronacunata y jutinpis escribirëcarqanmi; peru tse escribirëcaqtaqa quiquinllam musyarqan ima ninan canqantapis. ¹³ Ropatanam yacarëcarqan yawarwan tiñishqata. Jutinmi carqan “Diospa Palabran”. ¹⁴ Sielupitam qatiyämorqan yulaq cawalluncuna montashqa atzcaq nunacuna. Ropancunanäqa linu finupita rurashqam carqan, y yulaq pürum chipapäquicarqan. ¹⁵ Tse cawallun montashqa alli mandacoqpa shimipitanam juc espada ischan ladupa aflashqa yarqamorqan, jinantin nasioncho nunacunata mana ancupashpa castigananpaq. Pëqa puedeq mandacoq carmi, jinantin nasioncho nunacunata mantsacätsipa mandanqa fierupita barranwan. Cuiquinmi imeca ubaspa yacunta qaptseq cuenta mana alli ruraqcnata castiganqa. Tsenoqa rureconqa allapa puedeq Diospa allapa feyupa piñaquininrecurmi. ¹⁶ Mantunchomi y chancanchomi queno escribirëcarqan: “REYCUNAPA REYNIN Y DIOSCUNAPA DIOSNIN” nishpa.

¹⁷ Tsepitanam riquecorqä juc anjelta intipa janancho shëcaqta. Tse anjelmi bolepa pureq llapan pichaqcnata gaparipa queno nishpa qarqan: “Llapequi ellucayämi, Dios alistashqan banquetita micuyänequipaq. ¹⁸ ¡Micuyanqui reycunapa etsancunatam, soldaducunapa mandaqnincunapatam y lisu nunacunapa etsancunatam, cawallucunapata y montaraqnin nunacunapa etsancunatam! Tsenollam micuyanqui imana caqlaya nunacunapa etsancunata, sirwicoq esclabucunapata o mana sirwipacoqcunapatapis, jatunpatapis ichicpatapis” nir.

¹⁹ Tsepitanam ricarerqä llutepa soldaduncunawan patsacho llapan reycuna achachiwan juntu shëcayaqta. Pecunam listu quecayarqan tse yulaq cawallun montashqawan, y peta qatir shamicaqcunawan pelyayänanpaq. ²⁰ Peru tse achachitaga uli profetantawanmi presu tsaririyarqan. Tse profetanmi achachipa nopancho señaacunata y milagrucunata rurashqa carqan. Tse milagrucunawanmi y señaacunawanmi tse achachipa señaalninwan señaalacushqa caqcunata, y achachipa imajinninta adoraq nunacunata engañashqa carqan. Tsemi tse achachita y tse engañacoq profetanta cawcaqta jitarpuyarqan asufriwan rupaquicaq qochaman. ²¹ Tse achachipa soldaduncunatanam shiminpita yarqoq espadawan, tse cawallun montacushqa wiraqtsaqa juclla wanuratserqan y ayancunatanam wiscurcuna y condorcuna limpu teqñayanqanyaq micucuyarqan.

20

Diablu sentensiacärin waranqa (1,000) watapaq

¹ Tsepitanam riquecorqä juc anjel sielupita urecamoqta. Tse anjelmi tsararëcarqan wanwanyarëcaq infernu puncupa llabinta y jatun cadenata. ² Tse anjelmi mantsanepaq culebrata tsarircamorqan. Tse culebraqa unepita engañacoq Diablum y Satanasmi. Petam tse anjel waranqa (1,000)

watayaq cadenawan cadenarcorqan. ³ Tseno cadenarcurmi, wanwan-yarëcaq infiernuman jitarcur llawirerqan; y puncuntanam alli buenu segurarcorqan, asta waranqa watayaq jinantin nasioncho nunacunata manana engañanapaq. Tsepita waranqa wata tincuriptinam, pocu tiempulla ichic libri carinanpaq cacharamorqan.

⁴ Tsepitanam ricarerqä atasca tronucunata. Tse tronucunachomi təcayarqan nunacunata jusgayänanpaq poderta chasquishqacuna. Tsenollam ricarerqä cuncanta roqipa wanutsiyangan nunacunapa almacunata. Pecunafaqa wanutsiyarqan Dios munashqanno y Teyta Jesucristu yachatsicushqanno cawacuyaptinmi. Pecunafaq manam tse mantसानepaq achachita ni imajinninta adorayarqantsu, ni manam munayarqantsu urcuncunacho, ni maquincunacho tse achachipa señalinwan señalaquitapis. Pecunam cawariyämorqan Jesucristuwan waranqa wata mandacuyänanpaq.

⁵ Waquin nunacunafa manaran cawariyämorqanraqtsu waranqa wata manaraq cumpliptin. Jesucristuwan mandacuyänanpaq caqcuna cawariyämushqanqa, punta caq cawarimimi carqan. ⁶ Tsemi Diospa cayanqanrecur tse punta caq cawarimicho cawarimoqcuna ¡Allapa chuscicuyätsun! Mananam pecunafaq paqwe ushacäyanqanatsü. Mas bienmi saserdoticuna cuentana Diosta y Jesucristuta sirwianqa, y waranqa watam Jesucristuwan juntu mandacuyanqa.

⁷ Waranqa (1,000) wata cumpliriptinam, cadenarëcaq culebra ricoq diabluta cacharayämonqa. ⁸ Tsenam diabloqa libri ticrarirnin, ewanqa mepapis tsepapis jinantin mundocho nunacunata engañaq. Tsenollam Gog y Magog marçho soldaducunatapis elliconqa imeca lamar aqushatanoraq, Diospa wamrancunawan pelyayänanpaq.

⁹ Tse soldaducunam jinantin ladupa ewarnin, mallullipa mallullur jirururiyanqa Diospa wamrancuna quecayanqan marcata. Y tsenollam jirururiyanqa Dios cuyanqan marcatapis ushacätsiyänanpaq. Peru Diosmi pecunaman sielupita ninata cacharcamur, limpu ushacäratsenqa. ¹⁰ Y engañaqoq diablutanam, tse achachitanam y uli profetatanam asufriwan rupaquicaq qochaman jitarconqa, paqasta junaqta wiñepa wiñenin tsecho rupacuyänanpaq.

Nunacunata cuentata Dios mañan

¹¹ Tsepitanam riquecorqä yulaq püru chipapäquicaq tronuta. Tse tronuchomi təcargan Dios. Tse öram que patsapis y sielupis limpu illacärerqan, y manam mas ricacorqannatsü. ¹² Jina riquecorqä une tiempu ichicpis jatunpis wanucushqacuna Diospa nopancho shëcayaqtam. Jina ricarerqämi librucuna quichacäreqtapis. Tse librucunacho rurenincuna shimpenqanmannomi nunacuna jusgashqa cayarqan. Jucnin caq librunam carqan wiñe caweyoqcunapa jutincuna apuntaränan libro. ¹³ Tse öram lamarpis, wanipis, wanwanyarëcaq sepulturapis pecunacho wanushqacunata entregayarqan, y lllapanacunam jusgashqa cayarqan rurenincunamanno. ¹⁴ Tsepitanam wanwanyarëcaq sepulturapis y wanipis infiernu qochaman jitashqa cayarqan. Tse infiernu qochaqa juc paqwe ushacätsicoqmi. ¹⁵ Tsemanmi jitashqa cayarqan, wiñe cawe librucho jutincuna mana apuntaraqcunapis.

21

Juan riquecun sielutapis, que patsatapis mushoqtana

¹ Tsepitanam riquecorqä patsata y sieluta mushoqtana. Punta caq sieloqa y punta caq patsaqa ushacashqanam carqan y mananam lamarpis carqanatsü.

² Peru si, riquecorqäqa mushoq santu Jerusalem marcatam, quiquin Diospa nopanpita uräquecamoqta. Tse marcam allapa cuyellapaq carqan. Imeca casacunapaq shumaq bistishqa shipash nobiunta shuyarëcaqno.

³ Tsepitanam wiyecorqä tronupita fuer-tipa queno nimoqta: “Canan-pitaqa Diospa wayincho wamrancuna juntunam pewan cawacuyanqa. Pellatam llapan nunacuna sirwiyänqa, y pellantam Diosnincunapis canqa.

⁴ Cananqa mananam waqayanqanatsu ni llaquiyänqanatsu, mananam imancunapis nananqanatsu, ni wanuyanqanatsu. Porqui tse sufrimentu-cunaqa ushacärishqanam” nir.

⁵ Tsepitanam tëcanqan tronupita Dios queno nimorqan: “Cananqa llapan-tapis mushoqmännam tumaratserqö” nir. Tsepitanam queno nimarqan: “Que llapanta escribì. Que nenqäcunataqa llapantam cumplishaq; porqui noqaga manam ulicütsu” nir.

⁶ Tsepitanam jina queno nimarqan: “Llapanpis cumpliacärishqanam. No-gallam imepitapis y ime camayaqpis Diosqa cä. Tsemi yacunëpano ashimaq caqçunataqa wiñepa cawatsicoq pucyupita yacun debaldilla qoy-cushaq. ⁷ Marcäquinincho alli tsaracoq caqlam tse cawetaqa chasquiyänqa. Pecunapa Diosninmi noqa cashaq. Y pecunaqa noqapa wamräcunam cayanqa. ⁸ Peru noqarecur sufrita mantsaqçunataqa, noqaman mana creyicamoqçunataqa, chiquicunataqa, wanutsicoqçunataqa, lluta pulicoqçunataqa, brujucunataqa, imajincunata adoraqçunataqa y ulicoqçunataqa asufrillantín rupaquicaq infiernu qochamanmi jitarcatsishaq, tsecho juc paqwepa ushacäyanapaq” nir.

Juan riquecun mushoq Jerusalem marcata

⁹ Tsepitanam qanchis copacunacho ultimo castigucuna tsararaq qanchis anjelcunapita jucnin caq noqaman shamicur queno nimarqan: “Shamì, ricatsishqequi Achcaspä nobianta” nir. ¹⁰ Tsepitanam sueñichono Santu Espiritu ricatsimanqancho juc anjel apacamarqan jatun jircapa puntanman. Tse-chomi ricatsimarqan mushoq Jerusalem santu marcata. Tse marcaqa Diospa glorian sielupitam uräquecamorqan. ¹¹ Tse marcaqa Diospa chipapëninwanmi imeca jaspi rumino cuyellapaq chipapäquicarqan. Y imeca espejupanoran imecapis ricacorqan. ¹² Tse marcaqa altu perqawan y anchu murallawan murallashqam carqan. Puncuncunapis juc chunca ishquemi (12) carqan, y cada puncuchomi juc anjel quecarqan. Tsenollam cada puncucho juc juti escribirëcarqan. Tse juticunaqa carqan Israelpa chunca ishque (12) casta-cunapa jutincunam. ¹³ Quima puncuncunam carqan inti yarqamunan caq ladu perqapa. Jina quima puncum carqan inti jeqanan ladu caq perqapapis. Tsenollam jina derechu ladu caq perqapapis y itsoq caq ladu perqapapis quima puncunayan carqan. ¹⁴ Tse marcapa murallanqa chunca ishque (12) jatusaq sementu rumicunapa janancho patsacashqam quecarqan. Tse rumicunachomi Achcaspä chunca ishque (12) apostolnincunapa jutincuna escribirëcarqan.

¹⁵ Tse parlapämaq anjelqa tsararëcarqan orupita juc jatun shoqushtam. Tse shoqushqa carqan tse marcata, puncuncunata y perqancunata med-inapaqmi. ¹⁶ Tsenam anjelqa tsararëcanqan shoqushwan medir qal-lecorqan. Tsemi tse marca mederqan ishque waranqa ishque pachac (2,200) quilometrucuna. Anchunpis, largunpis y altunpis tse medidallam carqan. Porqui tse marcaqa carqan cuadradum. ¹⁷ Tsepitanam mederqan muralla perqatana, y joqta chunca pitsqa (65) metrum tse perqapa anchinän mederqan. Tse anjelqa tseno medipacunanpaq nunacunapa costumbrin medidatam inisherqan.

¹⁸ Tse muralla perqasha carqan “jaspi” nishqan chipapäquicaq rumiwan perqashqam. Y ruri marcanam carqan oru püru. Chipapäquicarqannäqa imeca espejunomi. ¹⁹ Tse murallapa simientonqa, shumaq chipapäquicaq chunca ishque (12) rumicunawan adornashqam carqan. Juc caqmi carqan jaspi rumipita, juc caqnam carqan safiru rumipita, juc caqnam agata rumipita, jucninnam esmeralda rumipita ²⁰ Juc caqnam onice rumipita, juc caqnam rubi rumipita, juc caqnam crisolitu rumipita, juc caqnam berilio rumipita, juc caqnam topasiu rumipita, juc caqnam crisopraso rumipita, juc caqnam jacintu rumipita, y ultimu caqnam amatista rumipita carqan. ²¹ Tse murallapa chunca ishque (12) puncuncunaqa carqan, chunca ishque (12) perlasqam; cada puncum rurashqa carqan juc perlasllapita. Tse marcapa jatun caq callinnäqa carqan püru orupitam y espejunoran chipapäcorqanpis.

²² Tse marcachöqa mananam templutapis ricarqänatsu; antis quiquin puedeq Diostam y Achcastam aleru riquecorqä. Porqui pecunanam templu cuenta quecayarqan. ²³ Tse marcaqa mananam nesitarqannatsu ni intita ni quillata, porqui quiquin Diosmi y Achcasmi chipapëninwam actsiquicarqan. ²⁴ Tse actsillam jinantin nasioncho salbacushqa nunacunata actsenqa. Tse marcata adornayänanpaqmi llapan reycunapis cuyellapaq riquesancunata apayanqa. ²⁵ Tse marcapa sawan puncuncunatapis mananam wichqayanqanatsu. Y paqaspis mananam canqanatsu. ²⁶ Mepitapis, tsepitapis llapan nunacuna apayanqa tse marcaman riquesancunata. ²⁷ Tse marcamanqa mananam yecuyanqanatsu jutsasapacuna, melanepaq llutanta ruraquna, ni ulicoqunapis. Tsemanqa yecuyanqa Achcaspä libruncho jutincuna apuntashqa caqcunallam.

22

¹ Tsepitanam tse anjel riquecatsimarqan wiñepa cawatsicoq cristalyäquicaq mayuta. Tse mayoqa yarqaquecamorqan Dios y Achcas täcayashqan tronupitam. ² Tse marcapa presisaq caq callinpa chopinpaq tse mayu pasarqan. Tse mayupa cuchuncunachomi wiñepa cawatsicoq monticuna carqan. Tse monticunapitam watacho chunca ishque (12) cuti frutanta cosechayaq. Raprannäqa jinantin nasion nunacunapa qeshyenintam cachacätseq. ³ Tse marcachö jutsa rure manana captinmi, mana pipis castiguman yecuyanqanatsu. Teyta Diosmi Achcaswan tse marcachöqa nunacunawan imeyaqpis quecanqa. Y llapancumam Teyta Diosta adorayanqa. ⁴ Tsechomi llapan nunacuna Diosta cara cara ricayanqa y llapan nunacunapa urcunchomi Diospa jutinpis apuntaranqa. ⁵ Tsechoqa patsapis manana paqasyaptinmi, wanayanqanatsu intipa actsinta, ni ima actsita. Quiquin Teyta Diospa chipapëninllam actsenqa nunacunata. Tsechomi wiñepa wiñenin mandacuyanqa.

⁶ Tsepitanam tse anjel queno nimarqan: “Que willacushqäcunaqa rasonpa caqmi y marcäquipaqmi. Profetancunata cäyitseq Teyta Diosmi cachamashqa imapis prontu pasacunanpaq caqcunata sirweqnincunata musyatsinäpaq” nir.

⁷ Anjel Tseno nicamaptinmam, quiquin Jesucristuna queno nicamarqan: “¡Cutimünäpaq ichicllanam pishin! ¡Tsemi que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata musyar cäsucocuna cushicuyätsun!” nir.

⁸ Noqa Juanmi que llapan willarianqaqta wiyarqä y ricarqä. Tsemi llapanta ricatsimaq y willamaq anjelpa napanman qonquriquicorqä adoranäpaq. ⁹ Peru anjelnam queno nimarqan: “Ama noqataqa adoramëtsu,

Porqui noqapis qamno y creyicoq mayi quicunanollam y Diospa profetan-cunanollam Diospa sirweqñinmi cá. Tsenollam que librucho escribishqacuna-ta cäsucocqunanolla jina cá. Tsemi Diosnintsicllata adorea” nishpa.

¹⁰ Jina quenopis nimarqam: “Que librucho imapis pasacunanpaq caqcuna escribirêcaqcunata ama amuräquitsu; porqui llapanpis cumplicänanpaqnam quecan. ¹¹ Mana allı ruraqcunataqa jaqiriquı mana allicunata rurar cacuyänanpaq; y llutancunata mana jaqi munaqcunaqa; tseno llutancunal-lacho cawacurêcayätsun. Peru allıllata rure munaqcunaqa; allicunallata ruracur carêcayätsun, y Diosllapaq queta munaqcunaqa jina waran waran Diosllapaq cawaquita türayätsun” nır.

¹² Anjel tseno nicamaptinnam, Jesucristuna jina yape queno nimarqan: “ıRasonpam prontu cutimü! Shamurmi, llapan nunacunapaq premiun apamushaq rurayashqanmanno qonäpaq. ¹³ Noqaqa manaraq que patsata camarpis quecarqänam, y ime camayaqpis quecashaqmi. Tsemi noqaqa imerıtapıs y imeyaqpis cawaq cá” nır.

¹⁴ Cushicuyätsun raccha ropancunata taqshacoq cuenta portacoqcuna. Tsemi pecunaqa yecuriyanqa puncupa tse mushoq Jerusalem marcaman, y micuyanqa wiñepa cawatsicoq montipa frutantam. ¹⁵ Peru mana allı ruraqcunaqa, brujucunaqa, jucwan jucwan oqlanacoqcunaqa, asesinucunaqa, imajincunata adoraqcunaqa y nuna mayınta ulıpar engañaqcunaqa manam tse marcaman yecuyanqatsun.

¹⁶ Jesucristum queno nin: “Noqam anjelnıta cachamorqö noqaman creyicamoqcunata imapis pasacunanpaq caqcunata musyatsınäpaq. Noqaqa Davidpa castanpita mireninmi cá. Y qoya waraq qoyllurnomi chipapäquicä” nır.

¹⁷ Santu Espiritum y Achcaspı nobian cuenta shuyaquicaqcunam niyan: “Cuticamına, Teyta” nır. Y queta wıyaqcuna jina niyätsun “Cuticamına Teyta” nır. Y pipıs yacunaqcunaqa shayämutsun, mana pagashpam cawatsicoq yacuta debaldilla upuyanqa.*

¹⁸ Que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata wıyacoqcunatam allı buenu notificayaq: Sıtsun pipıs que escribishqacunaman imallatapis yaparconqa, Diosmı que librucho willaquicaq castıgucunapita mas castıgun tse nunapaq yaparconqa. ¹⁹ Jina sıtsun pipıs que librucho imapis pasacunanpaq escribirêcaq willaquicunata imanllatapis jorqarenqa; Diosmı petapis jorqarenqa que librucho willaquicaq Jerusalem santu marcaman yecurır, wiñe cawe montipa frutanta micurinan quecaptın.

²⁰ Quecunata willayänappaq cäyıtımaq Jesucristum queno nin: “Aumi, shamunäpaqnam quecä” nır. Noqantsicna nıshun “ıTseno callätsun! ıEucallämına, Teyta Jesus!” nır.

²¹ Teytantsic Jesucristu llapeqıta allı quenınwan yanapecuyäshi shumaq cawaquicho cacuyänequıpaq.

* 22:17 Is 55.1